



3 1761 11650224 6

CA1
XC47
-M74



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116502246>



C 47
74
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, October 3, 1985
Wednesday, November 6, 1985

Chairman: Gus Mitges

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 3 octobre 1985
Le mercredi 6 novembre 1985

Président: Gus Mitges

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Multiculturalism

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent sur le*

Multiculturalisme

RESPECTING:

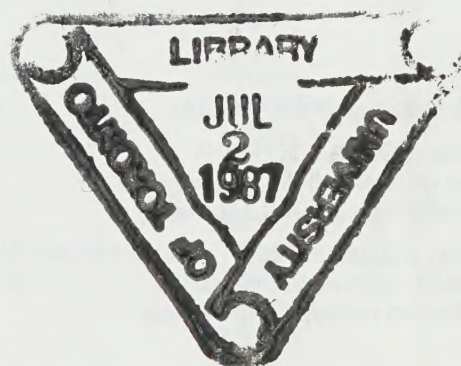
Organization Meeting

Future business of the Committee

CONCERNANT:

Séance d'organisation

Travaux futurs du Comité



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON MULTICULTURALISM

Chairman: Gus Mitges

Vice-Chairman: Vincent Della Noce

MEMBERS/MEMBRES

Howard Crosby
Léo Duguay
Ernie Epp
Carole Jacques
Alex Kindy
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Lynn McDonald
Frank Oberle
John Oostrom
Bob Pennock
Lucie Pépin
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT SUR LE MULTICULTURALISME

Président: Gus Mitges

Vice-président: Vincent Della Noce

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Bill Attewell
Sheila Copps
David Daubney
Benno Friesen
Fernand Jourdenais
Monique Landry
Bill Lesick
Claudy Mailly
Howard McCurdy
Margaret Anne Mitchell
Dave Nickerson
Alan Redway
John Reimer
Carlo Rossi
Gerry Weiner—(15)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 70(6)(b)

On Wednesday, October 2, 1985:

Jack Scowen replaced Carole Jacques;
Bill Gottselig replaced Bill Attewell.

On Thursday, October 3, 1985:

Bill Attewell replaced Bill Gottselig;
Carole Jacques replaced Jack Scowen.

Conformément à l'article 70(6)b) du Règlement

Le mercredi 2 octobre 1985:

Jack Scowen remplace Carole Jacques;
Bill Gottselig remplace Bill Attewell.

Le jeudi 3 octobre 1985:

Bill Attewell remplace Bill Gottselig;
Carole Jacques remplace Jack Scowen.

ORDERS OF REFERENCE

Friday, June 28, 1985

ORDERED,—That the permanent order of reference for the Standing Committee on Multiculturalism be as follows:

That the Committee be empowered to encourage and monitor the implementation of the principles of the federal multiculturalism policy throughout the Government of Canada, and in particular,

(1) to encourage the departments and agencies of the federal government to reflect the multicultural/multiracial diversity of the nation; and

(2) to examine existing and new programs and policies of federal departments and agencies to encourage sensitivity to multicultural concerns and to preserve and enhance the multicultural/multiracial reality of our nation; and

That the Committee be authorized to select and initiate subjects for investigation within their jurisdiction and to prepare background papers, reports and research in this regard.

ATTEST

Friday, September 27, 1985

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Multiculturalism:

Members	Alternates
Crosby (Halifax West)	Attewell
Della Noce	Copps
Duguay	Daubney
Epp (Thunder Bay—Nipigon)	Friesen
Jacques	Jourdenais
Kindy	Landry
Lopez	Lesick
Marchi	Maily
McDonald (Broadview—Greenwood)	McCurdy
Mitges	Mitchell
Oberle	Nickerson
Oostrom	Redway
Pennock	Reimer
Pépin	Rossi
Witer—(15)	Weiner—(15)

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 28 juin 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que l'ordre de renvoi permanent du Comité permanent sur le multiculturalisme soit le suivant:

Que le Comité soit autorisé à encourager et à surveiller la mise en oeuvre des principes de la politique fédérale sur le multiculturalisme dans tout le gouvernement du Canada et, en particulier,

1) à encourager les ministères et organismes du gouvernement fédéral à refléter la trame multiculturelle et multiraciale de la nation; et

2) à examiner les politiques et programmes existants et nouveaux des ministères et organismes fédéraux afin d'encourager la sensibilité à l'égard des intérêts multiculturels et de préserver et de promouvoir la réalité multiculturelle et multiraciale de la nation; et

Que le Comité soit autorisé à choisir des sujets d'enquête et à amorcer des enquêtes dans son domaine de compétence, et à préparer des documents de travail, publier des rapports et faire des recherches à cet égard.

ATTESTÉ

Le vendredi 27 septembre 1985

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent sur le multiculturalisme soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres	Substituts
Crosby (Halifax Ouest)	Attewell
Della Noce	Copps
Duguay	Daubney
Epp (Thunder Bay—Nipigon)	Friesen
Jacques	Jourdenais
Kindy	Landry
Lopez	Lesick
Marchi	Maily
McDonald (Broadview—Greenwood)	McCurdy
Mitges	Mitchell
Oberle	Nickerson
Oostrom	Redway
Pennock	Reimer
Pépin	Rossi
Witer—(15)	Weiner—(15)

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 3, 1985

(1)

[Text]

The Standing Committee on Multiculturalism met at 6:10 o'clock p.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Howard Crosby, Sergio Marchi, Gus Mitges, Jack Scowen.

Alternates present: David Daubney, Bill Gottselig, Fernand Jourdenais, Howard McCurdy, Gerry Weiner.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

On motion of David Daubney, it was agreed,—That Gus Mitges do take the Chair of this Committee as Chairman.

The Chairman took the Chair.

Howard McCurdy moved,—That the proposition of considering two Vice-Chairmen, one from each of the opposition parties, be referred to the Sub-committee on Agenda and Procedure.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 4.

On motion of David Daubney, it was agreed,—That Vincent Della Noce be elected Vice-Chairman of this Committee.

On motion of David Daubney, it was agreed,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, two representatives of the Progressive Conservative Party, one representative of the Liberal Party, and one representative of the New Democratic Party, to be named after the usual consultations with the Whips of the different parties.

On motion of Jack Scowen, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

David Daubney moved,—That the Chairman or Vice-Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a Quorum is not present, provided that at least one member of an opposition party is present.

And debate arising thereon;

Howard McCurdy moved an amendment thereto,—That the words "an opposition party" be deleted and the words "each opposition party" be substituted therefore.

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 3; Nays: 4.

The question being put on the motion it was, by a show of hands, agreed: Yeas: 6; Nays: 2.

On motion of David Daubney, it was agreed,—That the Committee request the services of a research officer from the Library of Parliament to assist in its work.

At 7:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 3 OCTOBRE 1985

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent sur le multiculturalisme tient, ce jour à 18 h 10, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Howard Crosby, Sergio Marchi, Gus Mitges, Jack Scowen.

Substituts présents: David Daubney, Bill Gottselig, Fernand Jourdenais, Howard McCurdy, Gerry Weiner.

Le greffier du Comité préside l'élection du président du Comité.

Sur motion de David Daubney, *il est convenu*,—Que Gus Mitges assume la présidence du Comité.

Le président prend le fauteuil.

Howard McCurdy propose,—Que la proposition d'envisager la nomination de deux vice-présidents, chacun d'eux choisi au sein de chacun des partis de l'opposition, soit déferée au Sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 4.

Sur motion de David Daubney, *il est convenu*,—Que Vincent Della Noce soit élu vice-président du présent Comité.

Sur motion de David Daubney, *il est convenu*,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, de deux représentants du parti progressiste conservateur, d'un représentant du parti libéral et d'un représentant du parti néo-démocrate, lesquels seront désignés après les consultations d'usage avec les Whips des différents partis.

Sur motion de Jack Scowen, *il est convenu*,—Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages.

David Daubney propose,—Que le président ou le vice-président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu qu'au moins un membre d'un parti de l'Opposition soit présent.

Et le débat se poursuit.

Howard McCurdy propose à titre de sous-amendement,—Que les mots «d'un parti de l'opposition» soient retranchés en y substituant les mots suivants: «de chacun des partis de l'opposition».

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 3; Contre: 4.

La motion est mise aux voix par vote à main levée et adoptée comme suit: Pour: 6; Contre: 2.

Sur motion de David Daubney, *il est convenu*,—Que le Comité s'assure les services d'un attaché de recherche de la Bibliothèque du parlement, pour l'aider dans ses travaux.

A 19 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, NOVEMBER 6, 1985

(2)

The Standing Committee on Multiculturalism met *in camera* at 6:15 o'clock p.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Vincent Della Noce, Ernie Epp, Alex Kindy, Ricardo Lopez, Sergio Marchi, Lynn McDonald, Gus Mitges, Bob Pennock, Andrew Witer.

Alternate present: Fernand Jourdenais

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Grant Purves and Bill Sheridan, Research Officers.

The Order of Reference dated June 28, 1985, being read as follows:

ORDERED,—That the permanent Order of Reference for the Standing Committee on Multiculturalism be as follows:

That the Committee be empowered to encourage and monitor the implementation of the principles of the federal multiculturalism policy throughout the Government of Canada, and in particular,

(1) to encourage the departments and agencies of the federal government to reflect the multicultural/multiracial diversity of the nation; and

(2) to examine existing and new programs and policies of federal departments and agencies to encourage sensitivity to multicultural concerns and to preserve and enhance the multicultural/multiracial reality of our nation; and

That the Committee be authorized to select and initiate subjects for investigation within their jurisdiction and to prepare background papers, reports and research in this regard.

It was agreed,—That the Committee meet generally at every two weeks on Tuesday mornings, November 26, 1985, December 10, 1985, January 21, 1986 and February 4, 1986, with some flexibility given to the Chairman on those fixed dates.

It was agreed,—That the Committee invite the Minister of State for Multiculturalism on November 26, 1985.

It was agreed,—That the former Minister of Multiculturalism be invited to an informal lunch at a date of his convenience, early in December.

It was agreed,—That the Minister of State (Immigration) be invited to appear at a date determined by the Chairman.

It was agreed,—That the Canadian Multicultural Council and the Canadian Ethnocultural Council be invited to appear before the Committee.

It was agreed,—That the Committee do not hire additional staff, for the time being.

It was agreed,—That the Clerk send a thank you letter to the persons who forwarded their Curriculum Vitae.

It was agreed,—That the Clerk provide, for the next meeting, the list of all ethnocultural newspapers across

LE MERCREDI 6 NOVEMBRE 1985

(2)

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit à huis clos, ce jour à 18 h 15, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Vincent Della Noce, Ernie Epp, Alex Kindy, Ricardo Lopez, Sergio Marchi, Lynn McDonald, Gus Mitges, Bob Pennock, Andrew Witer.

Substitut présent: Fernand Jourdenais.

Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement : Grant Purves, Bill Sheridan, attachés de recherche.

Lecture de l'ordre de renvoi du 28 juin 1985 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que l'ordre de renvoi permanent du Comité permanent sur le multiculturalisme soit le suivant:

Que le Comité soit autorisé à encourager et à surveiller la mise en oeuvre des principes de la politique fédérale sur le multiculturalisme dans tout le gouvernement du Canada et, en particulier,

1) à encourager les ministères et organismes du gouvernement fédéral à refléter la trame multiculturelle et multiraciale de la nation; et

2) à examiner les politiques et programmes existants et nouveaux des ministères et organismes fédéraux afin d'encourager la sensibilité à l'égard des intérêts multiculturels et de préserver et de promouvoir la réalité multiculturelle et multiraciale de la nation; et

Que le Comité soit autorisé à choisir des sujets d'enquête et à amorcer des enquêtes dans son domaine de compétence, et à préparer des documents de travail, publier des rapports et faire des recherches à cet égard.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse, en règle générale, aux deux semaines, soit en matinée les mardis 26 novembre 1985, 10 décembre 1985, 21 janvier 1986 et 4 février 1986, le président jouissant d'une certaine latitude quant à ces dates.

Il est convenu,—Que le Comité invite le ministre d'État (Multiculturalisme) à comparaître le 26 novembre 1985.

Il est convenu,—Que l'ancien ministre d'État (Multiculturalisme) soit invité à assister à un déjeuner officieux au début de décembre, à la date de son choix.

Il est convenu,—Que le ministre d'État (Immigration) soit invité à comparaître à une date que déterminera le président.

Il est convenu,—Que des délégués du Conseil multiculturel du Canada et du Conseil ethnoculturel du Canada soient invités à comparaître devant le Comité.

Il est convenu,—Que le Comité n'ajoute pas à son personnel, du moins pour le moment.

Il est convenu,—Que le greffier remercie par lettre les personnes qui ont fait parvenir leur curriculum vitae.

Il est convenu,—Qu'en prévision de la prochaine réunion du Comité, le greffier dresse la liste de tous les journaux ethnocul-

Canada, the list of all major dailies, and the list of all the dailies, with their circulation.

It was agreed,—That a list, province by province, of the major multicultural organizations, be provided.

It was agreed,—That the Clerk send to the Members copies of all Curriculum Vitae received to date.

It was agreed,—That a list of all ethnocultural groups across the country be distributed to the Members of the Committee.

At 7:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

turels publiés partout au Canada, la liste de tous les principaux quotidiens et la liste de tous les quotidiens, y compris le tirage.

Il est convenu,—Que soit établie, province par province, une liste des principaux organismes multiculturels.

Il est convenu,—Que le greffier fasse parvenir aux membres du Comité un double de tous les curriculum vitae reçus jusqu'à présent.

Il est convenu,—Que soit remise aux membres du Comité une liste de tous les groupes ethnoculturels qui résident aux quatre coins du pays.

A 19 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, October 3, 1985

• 1808

The Clerk of the Committee: I see a quorum.

Our first item on the *Orders of the Day* is to elect a chairman. I am ready to receive your motions for the election of a chairman.

Mr. McCurdy: I I nominate Gus Mitges.

The Clerk: Any other? All agreed?

Motion agreed to

The Clerk: I would ask Mr. Mitges to take the Chair.

The Chairman: Thank you very much. This is so unexpected.

I feel we have a good membership of the committee from the list I have. I think all of us are dedicated to multiculturalism and I hope that we will all work together without any political biases, as they do in the Standing Committee on Veterans Affairs, and that we will all be working for the common good of multiculturalism and the progress of multiculturalism throughout Canada. I look forward to accomplishing that, with your help of course.

Thank you again.

Mr. McCurdy: May I make a suggestion? In keeping with your remarks with respect to the character of the committee and the non-partisan nature of the issue with which the committee deals, I would propose that there be two vice-chairmen from the opposition parties. I think this would be a particularly strong signal of the nonpartisan character of the committee. It would be a message that I think would enhance the operation of the committee and the regard in which it is held by the people it is supposed to serve.

• 1810

The Chairman: I am not sure how that . . .

Mr. Marchi: I think I would agree with my hon. friend from the NDP. I think it would also be in keeping with the unanimous agreement we reached among the three House Leaders and the three political parties in the House of Commons, and it certainly would be in spirit with last evening's meeting. So unless members have some objections, I think that would be certainly a good start to what is going to be a very active committee.

The Chairman: First of all, I would like to have a proposal for one vice-chairman, and after we have that proposal acted upon, then I believe we can suggest a second vice-chairman and have that voted upon.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 3 octobre 1985

Le greffier du Comité: Nous avons le quorum.

Le premier point à l'ordre du jour est l'élection d'un président. Je suis maintenant prête à accueillir une motion portant élection d'un président.

M. McCurdy: Je propose Gus Mitges.

Le greffier: Y a-t-il d'autres candidatures? Vous êtes tous d'accord?

La motion est adoptée

Le greffier: J'invite maintenant M. Mitges à venir prendre place au fauteuil.

Le président: Merci. Quelle surprise!

Si je me fie à la liste que j'ai en main, le Comité se compose de membres excellents. Nous sommes tous dévoués à la cause du multiculturalisme et j'espère que nous saurons mettre de côté nos différences d'opinions politiques, comme le font les membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants, et que nous travaillerons tous en collaboration dans l'intérêt du multiculturalisme partout au Canada. J'espère atteindre cet objectif, avec votre aide, bien sûr.

Je vous remercie.

M. McCurdy: Puis-je faire une proposition? Compte tenu de vos commentaires sur l'esprit de collaboration qui doit régner au sein du Comité et le caractère non partisan de la question dont est saisi notre Comité, je propose que nous élisions deux vice-présidents parmi les membres des deux partis de l'Opposition. Cela illustrerait clairement le caractère non partisan du Comité. Cela influencerait le fonctionnement du Comité et la perception qu'en auront ceux que nous sommes censés servir.

Le président: Je ne vois pas comment . . .

M. Marchi: Je suis d'accord avec mon honorable collègue néo-démocrate. Ce serait aussi conforme avec l'accord unanime qui s'est dégagé des rencontres entre les trois leaders à la Chambre, reflèterait la position des trois partis politiques à la Chambre des communes et certainement, l'esprit d'entente qui a caractérisé la réunion d'hier au soir. Ainsi, à moins que les membres aient quelque objection, je crois que cela contribuerait à lancer dans la bonne voie les travaux d'un Comité qui promet d'être très actif.

Le président: J'aimerais d'abord que quelqu'un propose un candidat pour un premier poste de vice-président et, quand nous aurons voté sur cette proposition, nous pourrions alors proposer l'élection d'un deuxième vice-président et voter sur cette deuxième proposition.

[Text]

Do we have any nominations for vice-chairman? Yes, Mr. Daubney.

Mr. Daubney: Mr. Chairman, I would like to nominate as vice-chairman Vincent Della Noce, the member for Durvenay.

The Chairman: Are there any further nominations?

Mr. McCurdy: In keeping with the suggestion I made, I would nominate Ernie Epp.

Mr. Marchi: Could I nominate myself?

The Chairman: First of all, we will start with the first name that was mentioned: Mr. Vincent Della Noce. It was moved by Mr. Daubney. Do we have a seconder for that?

Mr. Weiner: I second the nomination.

Motion agreed to

The Chairman: It has been proposed that we also take into consideration the appointment of a second vice-chairman. Do we have nominations for a second vice-chairman?

Mr. Crosby: Mr. Chairman, is it agreed that there be two vice-chairmen? Has this been discussed beforehand?

The Chairman: Yes, I think I went a little ahead of myself. Is there an agreement that we do have a second vice-chairman on the Committee of Multiculturalism?

Mr. Marchi: I do not think that is the way the original motion was put, Mr. Chairman. If I read correctly what my friend was trying to say, I think the key is that one vice-chairman would be from the Liberal Party and one would be from the New Democratic Party to show the nonpartisanship of this issue and to reflect the unanimity this committee got from all three political parties in the House.

The Chairman: It is my understanding that this motion has to be voted on separately according to the rules, and this is a proposal that I think we will have to take into consideration right now.

Mr. McCurdy: Of course, the motion was somewhat prejudiced by proceeding with the election of the first vice-chairman in advance of considering the motion which would have been, in view of the suggestion I made, as described by Mr. Marchi; that is, that there be one vice-chairman from the New Democratic Party and one vice-chairman from the Liberal Party. That issue was not really discussed to a sufficient degree to demonstrate the significance it would hold for those who look to this committee to be nonpartisan with respect to its commitment to a nonpartisan approach to multiculturalism.

Mr. Crosby: Mr. Chairman, may I make a suggestion? We have elected a chairman; I do not know whether or not we have elected a vice-chairman. I think we have, but whether or not we have, one of your first duties is going to be to hold a meeting of the Subcommittee on Agenda and Procedure, I am sure. Perhaps that could be discussed. All parties are represented at such a subcommittee meeting. You could discuss the matter of how to formulate the vice-chairmanships of the

[Translation]

Avons-nous des nominations au poste de vice-président? Oui, monsieur Daubney.

M. Daubney: Monsieur le président, j'aimerais proposer la candidature de Vincent Della Noce, député de Duvernay, au poste de vice-président.

Le président: Y a-t-il d'autres candidatures?

M. McCurdy: Conformément à la proposition que j'ai faite, je proposerais Ernie Epp.

M. Marchi: Puis-je me proposer moi-même?

Le président: Nous allons voter sur la première candidature, soit celle de M. Vincent Della Noce, proposée par M. Daubney. Quelqu'un veut-il appuyer cette candidature?

M. Weiner: Je l'appuie.

La motion est adoptée

Le président: On a aussi proposé de songer à nommer un deuxième vice-président. Avons-nous des mises en candidature au deuxième poste de vice-président?

M. Crosby: Monsieur le président, avons-nous accepté de nommer deux vice-présidents? Y a-t-il eu discussion?

Le président: Oui, j'admets être allé un peu vite. Sommes-nous d'accord pour élire un deuxième vice-président au Comité permanent sur le multiculturalisme?

M. Marchi: Monsieur le président, je ne crois pas que cela soit l'intention de la motion originale. Si j'ai bien compris la motion présentée par mon collègue, il voulait qu'un vice-président soit élu parmi les députés libéraux et l'autre parmi les députés néo-démocrates de façon à illustrer le caractère non partisan de nos travaux et illustrer l'appui unanime donné par les trois partis politiques à la Chambre à la création de notre Comité.

Le président: Je crois comprendre que nous devons voter séparément sur cette motion, conformément aux règles, et nous devons maintenant discuter de cette motion.

M. McCurdy: L'adoption de cette motion ne pourra pas se dérouler dans les règles puisque nous avons déjà élu un premier vice-président avant même d'avoir étudié la motion que j'ai présentée, comme vient de l'expliquer M. Marchi. J'ai proposé qu'un vice-président soit élu parmi les députés néo-démocrates et que l'autre vice-président soit élu parmi les députés libéraux. Nous n'avons pas débattu suffisamment à fond de cette question pour que chacun comprenne dans quelle mesure cela contribuerait à illustrer le caractère non partisan des travaux du Comité sur le multiculturalisme.

M. Crosby: Monsieur le président, puis-je faire une suggestion? Nous avons élu un président; je ne sais plus si nous avons élu ou non un vice-président. Je crois que oui, mais quoi qu'il en soit, une de vos premières fonctions sera de tenir une réunion du Sous-comité du programme et de la procédure. Puisque tous les partis sont représentés au sein du Sous-comité, nous pourrions peut-être aborder cette question lors de sa première réunion. Vous pourriez alors décider de l'opportunité

[Texte]

committee and come back to the committee with our recommendation. I am sure everybody would be in agreement with whatever the subcommittee decides upon. Does that not make eminent sense?

The Chairman: Is that in agreement?

Mr. McCurdy: How does this affect the proceedings that have already occurred? If the suggestion is the issue as I raised it . . .

• 1815

The Chairman: The suggestion I would like to make is the fact that possibly you would withdraw your motion now and let that be discussed in the steering committee or the subcommittee, then recommendations can be brought forward.

Mr. Weiner: Mr. Chairman, on a point of order. You have another difficulty in that a resolution has been passed. A man was nominated, seconded and received a sufficient number of votes for him to have been named the vice-chairman of this committee. Short of having the mover withdraw that motion, I suppose with the consent of the seconder, there is a motion that has been moved, seconded and passed.

The Chairman: Yes.

Mr. Weiner: My recollection is that we have a vice-chairman. Now, you may want to undo that through some procedure in the future, but we have a vice-chairman right now.

Mr. McCurdy: On a point of order. Two nominations were made. A nomination was moved and seconded and a motion passed on the basis it was a motion distinct from a set of nominations. I would submit that no election has taken place and that we should return to first base.

The Chairman: You know, I am new at this, just as you are, and I have to take advice from my clerk.

The advice given to me is that we either proceed with that second motion to elect, if necessary to elect another vice-chairman, or withdraw that motion of yours, Mr. McCurdy, and discuss the possibility of having another vice-chairman in the steering committee.

Mr. McCurdy: Of course, that is not my suggestion. My suggestion is that there be two vice-chairmen, one from each of the opposition parties. I have not at all suggested that there be an additional . . .

An hon. member: That would be three vice-chairmen.

The Chairman: Would you repeat your motion again?

Mr. McCurdy: Well, first of all I have a point of order. There was a process set in train of nominations. I made a nomination and Mr. Daubney made a nomination, which was then seconded as if it were a motion, and a vote was called. Now that is an inappropriate procedure for a process of election based on nominations. What should have happened is that alternative nominations be considered. Mr. Marchi may well have wanted to submit a nomination, no matter how foreseen the result might have been. There is a process,

[Traduction]

d'élire deux vice-présidents et ensuite présenter votre recommandation au Comité. Je suis certain que tous les membres accepteraient la recommandation du Sous-comité. Est-ce que ce n'est pas une solution éminamment censée?

Le président: Est-ce convenu?

M. McCurdy: Quelle répercussion est-ce que cela aura sur les décisions que nous venons de prendre? Si cela signifie que ma motion, telle que je l'ai formulée . . .

Le président: Je propose que vous retiriez votre motion pour que le Sous-comité du programme et de la procédure puisse l'étudier et nous présenter ensuite ses recommandations.

M. Weiner: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous avons un autre problème puisque nous avons déjà adopté une motion. Un nom a été proposé, la candidature a été appuyée et a reçu un nombre suffisant de voix pour que le candidat soit nommé vice-président du Comité. Si l'auteur de la motion ne la retire pas, avec le consentement de celui qui l'a appuyée, nous avons une motion proposée, appuyée et adoptée.

Le président: Oui.

M. Weiner: Si ma mémoire est fidèle, nous avons élu un vice-président. Vous réussirez peut-être à l'avenir à annuler cette motion, mais pour l'instant nous avons un vice-président.

M. McCurdy: J'invoque le Règlement. Deux mises en candidature ont été faites. Une motion a été proposée, appuyée et adoptée comme s'il s'agissait d'une motion distincte des mises en candidature. Je prétends qu'aucune élection n'a eu lieu et que nous devons retourner à la case départ.

Le président: Vous savez, je n'ai pas plus d'expérience que vous dans ces affaires et je dois suivre l'avis de mon greffier.

Le greffier me dit qu'il faut une deuxième motion pour élire un deuxième vice-président ou que vous retiriez votre motion, monsieur McCurdy, pour que le Comité directeur se prononce sur la possibilité d'élire un deuxième vice-président.

M. McCurdy: Mais ce n'est pas ce que je propose. J'ai proposé qu'il y ait deux vice-présidents, soit un élu parmi les rangs de chacun des deux partis d'opposition. Je n'ai pas proposé qu'il y ait . . .

Une voix: Ça nous ferait trois vice-présidents.

Le président: Pouvez-vous répéter votre motion?

M. McCurdy: J'invoque d'abord le Règlement. Vous avez fait un appel de candidatures. J'ai proposé une candidature et M. Daubney en a proposé une deuxième qui a été appuyée comme s'il s'agissait d'une motion distincte, et vous avez demandé le vote. Ce n'est pas une procédure acceptable pour tenir une élection au moyen de mises en candidature. Il aurait fallu tenir compte de toutes les mises en candidature. M. Marchi aurait pu vouloir proposer un candidat, même si les résultats étaient connus d'avance. Certaines règles régissant une

[Text]

according to most rules of procedure, that are followed in the process of an election. Those were not followed.

Therefore I would submit, sir, that if we are going to attempt to examine the issue, whether it be appropriate for the committee as I suggested to have two vice-chairmen from the minority parties, that the election be considered not to have occurred and the matter be referred to the steering committee.

Mr. Weiner: Mr. Chairman, on a point of order. Item 2 on the agenda tonight reads, "Election of a Vice-Chairman". We are at item 2. My colleague, Mr. Daubney, moved that Mr. Della Noce be the vice-chairman. The agenda did not say the election of vice-chairmen, or two. I thought we were well in order by having that moved and seconded, and it was passed. Now, I see no reason why that motion not be implemented as the Chair indicated.

We have no objection in the future to changing the plan, because at a subsequent meeting you can elect a second vice-chairman if you choose, but tonight we have the obligation to choose a vice-chairman, which we have done.

Mr. Daubney: I agree with that, Mr. Chairman. I would just also like to add: if Dr. McCurdy's motion is still on the floor we can vote on that tonight without prejudice to the recommendation that the Sub-Committee on Agenda and Procedure discuss the issue, perhaps in consultation with the House Leaders of all parties, of there being two vice-chairmen.

• 1820

I think we should elect a vice-chairman tonight, even if he is only vice-chairman for this meeting until the next meeting, depending on the outcome of the subcommittee meeting.

Mr. McCurdy: Let us have some clarity about this. Now we have advanced the hypothesis that the steering committee could recommend that the vice-chairman elected—not elected; moved—tonight would only be a temporary position, pending the steering committee. That was the suggestion he made.

Mr. Daubney: That is not the steering committee; that is this committee. The committee will make a decision tonight. But without prejudice to . . . item 3 on the agenda is the appointment of the steering committee. They can deal with it and we will come back and hear the results of their deliberations at our next general meeting of the committee. I am not saying the subcommittee . . .

Mr. McCurdy: Whoever does it, the proposition being advanced is one according to which, if it were recommended by the steering committee and approved by the committee that the proposition I advanced be approved, then that vice-chairman would vacate the office and two new vice-chairmen . . .

The Chairman: No, your proposition was that we elect a second vice-chairman.

[Translation]

procédure d'élection doivent être respectées. Elles ne l'ont pas été.

Je soutiens donc, monsieur, que si nous devons essayer de déterminer si le Comité peut, comme je l'ai proposé, élire deux vice-présidents parmi les rangs des partis d'opposition, il faut déclarer l'élection nulle et non avenue et renvoyer la question au Comité directeur.

M. Weiner: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. L'article 2 de l'ordre du jour de la séance dit «élection d'un vice-président». Nous sommes à l'article 2. Mon collègue, M. Daubney, a proposé que M. Della Noce soit élu vice-président. L'ordre du jour prévoit l'élection d'un vice-président et non de deux. La motion que nous avons présentée, qui a été appuyée et adoptée, est donc tout à fait dans les règles. Je ne vois pas pourquoi le président ne reconnaîtrait pas la validité de cette motion.

Je ne m'oppose pas à ce que nous apportions des changements à l'avenir puisque nous pourrions élire un deuxième vice-président lors d'une réunion subséquente, mais ce soir nous avons l'obligation d'élire un vice-président, et c'est ce que nous avons fait.

M. Daubney: Je suis d'accord avec cela, monsieur le président. J'aimerais ajouter cependant que si M. McCurdy ne veut pas retirer sa motion, nous pouvons passer au vote ce soir sans que cela n'empêche le Sous-comité du programme et de la procédure d'examiner cette question et de recommander ensuite, après consultation avec les leaders à la Chambre de tous les partis, qu'il y ait deux vice-présidents.

Je pense que nous devrions élire un vice-président ce soir, même si ce n'est que pour la présente réunion, en attendant la décision du Sous-comité.

M. McCurdy: Tirons les choses au clair. Nous avons avancé l'hypothèse que le Comité de direction pourrait recommander que le vice-président élu—non pas élu mais proposé ce soir—n'occuperait ses fonctions que temporairement, en attendant que le Comité directeur tranche la question. C'est ce qui a été suggéré.

M. Daubney: Pas le Comité de direction; le Comité lui-même. Le Comité tranchera ce soir. Mais sans préjudice de . . . Le troisième point à l'ordre du jour porte sur la composition du Comité de direction. Les membres pourront en discuter et nous faire part des résultats de leurs délibérations à la prochaine réunion générale du Comité. Je ne dis pas que le Sous-comité . . .

M. McCurdy: Peu importe, selon ce qui a été dit, si la proposition que j'ai avancée était recommandée par le Comité de direction et approuvée par le Comité, le vice-président céderait sa place, et deux nouveaux vice-présidents . . .

Le président: Non, vous avez proposé que nous éliions un second vice-président.

[Texte]

Mr. McCurdy: No, that was not my proposition. My proposition was that the committee, in the interest of establishing the nonpartisan character of this committee, elect two vice-chairmen who would both be from the opposition parties, to establish with clarity the nonpartisan character of the processes of this committee. That was my suggestion, quite explicitly, clearly, and unambiguously.

Mr. Weiner: Mr. Chairman, I believe the difficulty we face is that you recognized Mr. Daubney for the purpose of making a nomination, and in truth, we probably should have voted on that motion first and got it out of the way if that was a priority, because it was on the floor. That is the only thing. It was a procedural error.

The Chairman: Yes, I agree with you.

Mr. Weiner: Easily we could have gone back and voted on that, and then we would have known, because we acted in good faith... Mr. Daubney did, because he did nominate a candidate, on being recognized by the Chair.

Mr. Daubney: That is true.

Mr. Weiner: We have no objection if you would like to go back and raise that issue. It is not cast in stone.

Mr. Daubney: Except you coupled that to or followed it with the nomination of Mr. Epp. So you made a nomination. Mr. Marchi made, I gather, a frivolous suggestion that he nominate himself. But there was no...

Mr. McCurdy: That was because the Chair was advised to proceed with nominations in the middle of it all. I would not accept that Mr. Marchi made a nomination or nominated anybody, because I would have liked to have seen some determination of my proposal. I would not have engaged in it, but the process was in trouble.

The Chairman: Mr. McCurdy, would you make your motion? Let us for the time being lay aside that we voted for a vice-chairman. Let us have your motion now.

Mr. McCurdy: My motion then would be, given the discussion we have already engaged in in advance of making the motion, that a proposition be sent to the steering committee for its consideration and recommendation to the committee that there be two vice-chairmen, one from each of the opposition parties, to produce a clear signal of the nonpartisan nature of the deliberations of this committee.

Motion negatived

The Chairman: We will proceed to the election of a vice-chairman of the committee. Could we have a nomination, please.

Mr. Daubney: I would like to nominate Vincent Della Noce as vice-chairman of the committee.

Mr. Weiner: I will proudly second the nomination of Mr. Della Noce.

Mr. Crosby: It is not an election.

[Traduction]

M. McCurdy: Non, ce n'est pas ce que j'ai proposé. J'ai demandé que nous éliions deux vice-présidents—tous deux des rangs de l'opposition—pour affirmer clairement le caractère non partisan du Comité. Voilà ce que j'ai suggéré, très explicitement, clairement et sans équivoque.

M. Weiner: Monsieur le président, le problème, c'est que vous avez demandé à M. Daubney de proposer un nom et, en réalité, cette motion aurait dû être mise aux voix d'abord, puisque c'est de cela qu'il était question. Voilà ce qui en est. Nous avons fait une erreur de procédure.

Le président: Oui, je suis d'accord avec vous.

M. Weiner: Nous aurions pu facilement nous prononcer là-dessus, puis nous aurions su, étant donné que nous avons agi de bonne foi... M. Daubney a en fait proposé une candidature à la demande du président.

M. Daubney: C'est vrai.

M. Weiner: Nous n'avons pas d'objection à ce que vous reveniez là-dessus. Il n'y a rien d'irréversible.

M. Daubney: Sauf que vous avez ajouté la nomination de M. Epp. Vous avez donc proposé un nom. M. Marchi a même posé sa propre candidature. Mais il n'y a pas eu de...

M. McCurdy: C'est parce que le président a demandé de procéder aux nominations. Je n'accepterais pas que M. Marchi propose qui que ce soit, parce que je voudrais qu'on rende une décision sur ma proposition. Je n'aurais pas agi ainsi, mais je n'avais pas le choix.

Le président: Monsieur McCurdy, pourriez-vous présenter votre motion? Oublions pour le moment que nous avons voté pour un vice-président. Nous attendons donc votre motion.

M. McCurdy: La voici: à la lumière des discussions qui ont précédé la motion, qu'une proposition soit soumise à l'étude du Comité de direction pour qu'il recommande au Comité la nomination de deux vice-présidents, un de chaque parti de l'opposition, afin d'affirmer clairement le caractère non partisan du Comité.

La motion est rejetée

Le président: Procédons maintenant à l'élection d'un vice-président du Comité. Un nom, s'il vous plaît.

M. Daubney: Je propose que Vincent Della Noce soit vice-président du Comité.

M. Weiner: Je suis fier d'appuyer la candidature de M. Della Noce.

M. Crosby: Ce n'est pas une élection.

[Text]

Mr. Della Noce: Is there any problem with a person being nominated not being here? What is the procedure there?

The Chairman: If he is a member of the committee then, yes, he can be nominated.

Mr. Crosby: Excuse me, Mr. Chairman, I have to leave. I thought this was a 10-minute proposition. As I understand it—now, I might be totally incorrect, and I am sure you will correct me if you know better—it is not an election of a vice-chairman; it is a motion to appoint a member of the committee as vice-chairman.

The Chairman: No, it is the election of a vice-chairman. That is what the . . .

Mr. Crosby: And we are going to have several nominees and ballots?

Mr. McCurdy: Democracy is a terrible thing, but that is the impression I had of the process.

The Chairman: As I say, I am just as new as the rest of us on this job and I may make a few mistakes, but . . .

Mr. Crosby: Well, I have never heard of any elections in parliamentary committees for offices.

Do you have some ballots up there, Mr. Clerk?

The Chairman: Mr. Della Noce has been nominated. Are there any further nominations?

Mr. Crosby: I move that nominations cease.

An hon. member: Hold on!

The Chairman: Are there any further nominations?

Mr. Marchi: Yes. I nominate Mrs. Pépin.

The Chairman: Are there any further nominations?

Mr. McCurdy: I nominate Ernie Epp.

The Chairman: Are there any further nominations? Could I have a motion that nominations are closed?

Mr. Crosby: I move that nominations cease, if that helps anything—and I do not think you need a seconder, as far as I know. In fact, I know that you do not need a seconder. I should have brought my rule book.

The Chairman: I would like to have a show of hands as to the motion that Mr. Vincent Della Noce be elected as vice-chairman. All those in favour?

Mr. Daubney: There are three candidates, right?

The Chairman: We start with the first. How many in favour of Mr. Della Noce? Mr. Della Noce has been elected.

The next item on the agenda is the appointment of a Subcommittee on Agenda and Procedure . . .

Mr. McCurdy: I think you should apologize to the people who are going to be served by this committee. I think it is foolish, but go ahead.

The Chairman: —and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed—I am talking about the steering committee—of the chairman, two representatives of the PC

[Translation]

M. Della Noce: Peut-on proposer la nomination de quelqu'un qui n'est pas là? Quelle est la procédure?

Le président: S'il est membre du Comité, oui, vous pouvez proposer son nom.

M. Crosby: Excusez-moi, monsieur le président, je dois partir. Je pensais que cela devait durer 10 minutes. Si je comprends bien—et je suis peut-être complètement dans l'erreur, mais vous me corrigerez sûrement si je me trompe—il ne s'agit pas de l'élection d'un vice-président, mais bien d'une motion visant à nommer vice-président un membre du Comité.

Le président: Non, il s'agit de l'élection d'un vice-président. C'est ce que . . .

M. Crosby: Et nous aurons plusieurs candidats et bulletins de vote?

M. McCurdy: La démocratie est une chose terrible, mais c'est ce que j'ai pu comprendre du processus.

Le président: Comme je l'ai dit, cela est tout aussi nouveau pour moi que pour vous, et il se peut que je fasse quelques erreurs, mais . . .

M. Crosby: Eh bien, je n'ai jamais entendu parler d'élections à des postes au sein de comités parlementaires.

Avez-vous des bulletins de vote, monsieur le greffier?

Le président: M. Della Noce a été proposé comme candidat. Y a-t-il d'autres candidatures?

M. Crosby: Je propose la fin des mises en candidature.

Une voix: Un instant!

Le président: Y a-t-il d'autres noms à proposer?

M. Marchi: Oui. Je propose M^{me} Pépin.

Le président: Quelqu'un d'autre?

M. McCurdy: Je propose Ernie Epp.

Le président: Y a-t-il d'autres noms? Quelqu'un voudrait-il proposer la fin des mises en candidature?

M. Crosby: Je le propose, si cela peut aider—et je ne crois pas qu'il faille quelqu'un pour appuyer cette motion. En fait, j'en suis sûr. J'aurais dû apporter mon recueil de règles.

Le président: J'aimerais que tous ceux qui acceptent l'élection de M. Vincent Della Noce à titre de vice-président lèvent la main. Tous ceux qui sont en faveur?

M. Daubney: Il y a trois candidats, n'est-ce pas?

Le président: Nous commençons par le premier. Combien sont en faveur de M. Della Noce? M. Della Noce est élu.

Le prochain point à l'ordre du jour est la nomination d'un Sous-comité du programme et de la procédure . . .

M. McCurdy: Je pense que vous devriez vous excuser auprès des gens qui comptent sur ce Comité. Je pense que c'est tout à fait absurde, mais continuez.

Le président: . . . et que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé—je parle maintenant du Comité directeur—du président, de deux représentants du Parti

[Texte]

Party, one representative from the Liberal Party and one representative from the New Democratic Party, to be named after the usual consultation with the Whips of the different parties.

Mr. Daubney: I so move.

The Chairman: Seconded by Mr. McCurdy.

Motion agreed to

The Chairman: The printing of issues: That the committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*. Can I have a motion? Mr. Scowen.

Mr. Marchi: This is standard.

Motion agreed to

The Chairman: The next item is the receiving of evidence when a quorum is not present: That the chairman or vice-chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least one member of the opposition party is present.

Mr. Weiner: You mean receive evidence, not print.

The Chairman: To receive and authorize, yes. I am sorry. To receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

• 1830

Mr. McCurdy: Would you complete that, please?

The Chairman: Yes. Provided that at least one member of an opposition party.

Mr. McCurdy: Why not both opposition parties?

The Chairman: Because we have played that game too many times. One of you does not show up and we sit here.

Mr. McCurdy: Well, that is kind of strange. What you are saying is that if 10 members or 9 members of the P.C. Party do not show up, that is okay, but if one member of either of the opposition parties does not show up, that is not okay.

The Chairman: Well, you could turn that around: one of the opposition parties could hold up the whole works too.

Mr. McCurdy: This is a discussion, Mr. Chairman, that has been entered into many, many times, I am sure. However, I would impress upon you that, as was indicated in my previous intervention, this is a very special committee and everybody here has identified it as such; certainly, a great many of the ethnic groups and minority groups in the country regard this committee as being something special.

That, of course, is why this committee was opened with such a hullabaloo. We had wine and cheese last night; a great many representatives were here and heard all of us preach about how non-partisan the committee is. They heard us claim that it

[Traduction]

conservateur, d'un représentant du Parti libéral et d'un représentant du Parti néo-démocrate qui seront nommés, comme d'habitude, après consultation des whips de chaque parti.

M. Daubney: Je le propose.

Le président: Appuyé par M. McCurdy.

La motion est adoptée

Le président: Impression des fascicules: Que le Comité fasse imprimer 1,000 copies de ses *Procès-verbaux et témoignages*. Quelqu'un veut-il proposer la motion? Monsieur Scowen.

M. Marchi: C'est ce qu'on fait d'habitude.

La motion est adoptée

Le président: Le prochain point porte sur l'audition de témoignages en l'absence d'un quorum: Que le président ou le vice-président soient autorisés à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en autoriser l'impression en l'absence d'un quorum, pourvu qu'au moins un membre du parti de l'opposition soit présent.

M. Weiner: Vous voulez dire recevoir des témoignages, pas les imprimer.

Le président: Recevoir des témoignages et en autoriser l'impression, oui. Je m'excuse. À entendre les témoignages et autoriser la publication des témoignages lorsqu'il n'y a pas quorum.

M. McCurdy: Vous pourriez compléter cela, s'il vous plaît?

Le président: Oui. Pourvu qu'au moins un membre d'un parti d'opposition soit présent.

M. McCurdy: Pourquoi pas un membre de chacun des deux partis d'opposition?

Le président: Parce que nous avons joué ce petit jeu trop souvent. L'un des deux ne se montre pas le bout du nez et nous poireautons ici.

M. McCurdy: Un peu bizarre, tout cela. Vous nous dites que s'il y a dix ou neuf membres du Parti conservateur qui ne se pointent pas, c'est parfait, mais si un membre d'un des deux partis d'opposition ne se pointe pas, cela ne pose aucun problème.

Le président: Il faut voir l'autre côté de la médaille: un des partis d'opposition pourrait retarder tous nos travaux aussi.

M. McCurdy: Monsieur le président, nous entamons là un débat qui a déjà eu lieu à maintes reprises, j'en suis sûr. Cependant, comme je l'ai dit lors de mon intervention précédente, j'aimerais vous rappeler que notre Comité est vraiment spécial et tous ici s'accordent pour le dire; il est sûr que pour énormément de nos groupes ethniques et minoritaires partout au pays, notre Comité est quelque chose de spécial.

Voilà pourquoi, évidemment, la création de notre Comité a été saluée à grand renfort de publicité. Il y a eu un vin et fromage hier soir; beaucoup de représentants et de porte-parole de toutes sortes de groupes s'y trouvaient et nous ont

[Text]

wanted to serve, regardless of partisan differences, all such groups on the basis that all parties were married to essentially the same positions with respect to where this country should be going, and with respect to the treatment of ethno-cultural groups and the achievement of their full participation.

Now we have already ignored a proposition that I think would have had tremendous symbolic value on the basis that, even before entering this chamber, it had been determined by some among us that the vice-chairman would be X and proceeded on that basis—therefore making it actually impossible for those who were privy to the initial arrangements to terminate a process that I think would have been in the interests of the committee.

The Chairman: Is there any more discussion on this?

Mr. McCurdy: Not only that; not only that. We denied the opportunity to the other two parties for representation at the vice-chairman level. I think the process is deteriorating in spite of what had seemed to be a pretty good start—a 4 to 4 vote as I recall initially on the proposition to have two vice-chairmen—to a point now where we are going on in the usual routine fashion, ignoring the fact that this is a committee of a special nature.

I think you yourself, Mr. Chairman, said at the outset that, like the Veterans Affairs Committee, this is one which should have some special considerations applied to it; that we should make every effort possible to create the symbolism, and the processes in accordance with that symbolism, to ensure that we approach the matter that many of us regard as being the most important issue in this country, in a fashion that would not signal the usual partisan divisions which all too often are adopted for no good reason at all.

The Chairman: You have made your point.

Mr. McCurdy: I mean, when I look around the table I see people, by and large, who were committed to the proposition I advanced in making the initial suggestion. And yet, many of us are like sheep following along with the usual procedure, the usual processes.

The Chairman: You made your point, Mr. McCurdy. This is an informal . . .

Mr. McCurdy: I would like to see us examine this in some detail.

The Chairman: We will; we will!

Mr. McCurdy: I would like to see us reflect on what we are doing, and consider how unfortunate it is that this initial meeting . . .

The Chairman: Mr. McCurdy, you made your point. We will be here all night.

[Translation]

tous entendu prêcher la bonne nouvelle à propos de la non-partisanerie du Comité. Ils nous ont entendu insister que notre Comité voulait servir, nonobstant les divergences partisans, tous les groupes semblables à partir du principe que tous les partis avaient adopté essentiellement les mêmes principes concernant l'orientation de notre pays ainsi que le traitement à réserver aux groupes ethno-culturels et l'objectif de leur participation équitable.

Nous avons déjà mis de côté une proposition qui, à mon avis, était d'une valeur symbolique à nul autre pareil puisque, avant même d'entrer dans cette salle, certains d'entre nous s'étaient déjà entendus pour que le vice-président soit X. Tout le reste a découlé de là: impossible, donc, pour ceux qui étaient au courant des accords initiaux de terminer un processus qui, me semble-t-il, aurait été de l'intérêt du Comité.

Le président: Quelqu'un veut ajouter au débat?

M. McCurdy: Et ce n'est pas tout; ce n'est pas tout. Nous avons refusé aux deux autres partis l'occasion de voir un des leurs occuper le siège de vice-président. Je crois que le processus se détériore malgré ce qui avait semblé être un assez bon départ . . . Un vote de quatre contre quatre, si ma mémoire est bonne, concernant cette proposition d'élire deux vice-présidents et nous en sommes maintenant au point où nous allons faire les choses de la même façon routinière habituelle au mépris du caractère spécial de notre Comité.

Je crois que vous-même, monsieur le président, avez dit au tout début que, comme pour le Comité des affaires des anciens combattants, notre Comité devrait se comporter de façon un peu spéciale; que nous devrions faire tout notre possible pour créer un certain symbolisme, que nos méthodes devaient aller de pair avec ce symbolisme afin de nous assurer que nous aborderions ce sujet, pour beaucoup d'entre nous la plus importante pour notre pays, d'une manière qui ne ferait pas dire à tout un chacun que nous souffrions les bonnes vieilles divergences partisans qu'on semble adopter le plus souvent pour des raisons que tous ignorent.

Le président: On vous comprend bien.

M. McCurdy: Après tout, quand je fais le tour de table, je vois des gens qui, en gros, étaient bien engagés dans la voie de l'orientation qu'avait prise ma première proposition. Et cependant, beaucoup d'entre nous semblent s'être transformés en moutons de Panurge, adoptant la procédure habituelle et les bonnes vieilles méthodes routinières.

Le président: On a bien compris vos arguments, monsieur McCurdy. C'est quelque chose d'officieux..

M. McCurdy: J'aimerais bien qu'on étudie cette question en détail.

Le président: Nous le ferons; nous le ferons!

M. McCurdy: J'aimerais bien que nous réfléchissions au geste que nous allons poser car ce serait tout à fait malheureux si, pendant cette première rencontre . . .

Le président: Monsieur McCurdy, tout le monde a compris votre message. Nous serons ici toute la nuit.

[Texte]

Mr. McCurdy: That is the idea, Mr. Chairman. I think it would take all night to convince all of those who are engaged in this activity of the . . .

Mr. Jourdenais: Mr. McCurdy, if you keep on talking you will put me to sleep. You will not be able to convince me.

Mr. McCurdy, I sit on four or five—at least five—House standing committees. We had discussions like this last year to see who should be present to make a quorum to receive witnesses. The problem that came about, from your party, from his party, was that you cannot be at all meetings because you are short of personnel.

• 1835

Ce n'est pas notre faute si, le 4 septembre de l'année dernière, vous n'avez pas été élus en masse. Maintenant, on essaie de vous faciliter l'assistance à certaines réunions. On exige qu'un membre de l'opposition de l'un ou l'autre parti soit présent, sachant fort bien que vous n'assisterez pas à certaines réunions parce qu'il vous sera matériellement impossible de le faire. Vous n'êtes pas assez nombreux. Quatre des autres comités auxquels je siège ont changé leur règle cette année: pour entendre des témoins, il suffit que trois personnes soient présentes, y compris le président. C'est tout.

Vous avez raison lorsque vous dites que c'est nouveau et qu'il ne faut pas qu'il y ait de partisanerie, mais là n'est pas la question. Si on convoque des témoins qui viennent de loin et que l'opposition est incapable d'assister à la séance, on ne pourra pas entendre ces témoins et cela va retarder le travail du Comité. Déjà on essaie de vous faciliter la tâche en disant «un député de l'opposition».

Renseignez-vous sur ce qui se fait aux autres comités: on n'exige pas qu'un député de l'opposition soit présent; trois personnes, n'importe lesquelles, suffisent.

Merci.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, I do not recall yielding the floor.

Pas du tout. Je viens de terminer mon cours de français, et je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de vous écouter en français.

I will go on with English, before I fracture it any more.

You know, Mr. Chairman, I was asked by Mr. Epp to signal his concern about much of what I have just said. He wanted me to indicate to the Chair that first of all he was not consulted at all about when this first meeting should occur and that he was not able to attend because he had an obligation that had been scheduled quite some time before. He wanted to apologize through me for not being able to attend, but he felt that it should be expressed to the Chair that if the committee is to proceed in a co-operative and collegial fashion, at least in the instance of the first meeting as a signal of the kind of co-

[Traduction]

M. McCurdy: C'est mon intention, monsieur le président. Je crois que nous devrions prendre toute la nuit pour convaincre ceux d'entre nous qui sommes engagés dans cette activité de . . .

M. Jourdenais: Monsieur McCurdy, si vous continuez comme ça, vous allez finir par m'endormir. Vous ne pourrez jamais me convaincre.

Monsieur McCurdy, je siège à quatre ou cinq, au moins cinq, comités permanents de la Chambre. Nous avons eu la même discussion à plusieurs reprises l'an dernier pour savoir qui devrait être présent afin qu'il y ait quorum pour entendre les témoignages. Le problème existait à cause de votre parti et du sien: vous ne pouvez être présents à toutes les réunions parce que vous manquez de personnel.

It is not our fault that on September 4 last year you were not elected by a landslide. All the same, we do try to make it easier for you to attend meetings. We provide that a member of the opposition from one or the other party must be present, knowing full well that you will not be at some meetings because it will be physically impossible for you to do so. There are just not enough of you. Four of the other committees where I am sitting have changed their rules this year: to hear witnesses, it is sufficient that three people be present including the chairman. That is all.

You are quite right when you say that it is new and that there should be no partisanship, but that is not the point. If we call witnesses who have to travel quite a way to get here and the opposition cannot be present at the meeting, then we will not be able to hear those witnesses and that will simply delay the work of this committee. We are trying to make things easier for you by saying: "a member of the opposition".

Ask about other committees' procedure—some of them are not even specifying that a member of the opposition must be present; three people, no matter who, will do.

Thank you.

M. McCurdy: Monsieur le président, je ne me souviens pas d'avoir cédé la parole à quiconque.

Not at all. I have just finished my French course, and I do thank you for having given me this opportunity to listen to you in French.

Je continue en anglais pour ne pas massacrer davantage la langue de Molière.

Vous savez, monsieur le président, M. Epp m'a demandé de vous faire connaître ses inquiétudes qui abondent beaucoup dans le sens de ce que je viens de dire. Il voulait que je rappelle au président que, tout d'abord, il n'a pas du tout été consulté à savoir quand devrait avoir lieu cette première réunion et qu'il n'a pas pu être présent à cause d'un engagement qu'il avait déjà pris quelque temps auparavant. Il voulait que je vous présente ses excuses pour son absence, mais il croyait qu'il serait bon de rappeler au président que si le Comité doit agir dans un esprit de collaboration et de collégialité, que pour la toute première réunion, au moins, comme signal de cet esprit

[Text]

operation that would occur, he should have been advised, and indeed consulted, about the scheduling of the first meeting.

He also, consistent with that point of view, would have, I suppose, reiterated some of the observations I made about the preconceived nature of the processes in which you have engaged this evening—some objection to the fact—that even in advance of an election it had already been announced who the chairman might be.

Now it seems to me that we can overcome much of what I see to be an unfortunate process set in train if the committee would do what Mr. Daubney suggested by another motion, which would perhaps correct the error of the defeat of my original motion, and indeed reconsider the suggestion that the proposition of two vice-chairmen be referred to the steering committee. The steering committee is . . .

The Chairman: Excuse me, are you moving an amendment to this motion? The motion reads that the chairman or the vice-chairman . . .

Mr. McCurdy: Yes. I move that at least one member from each of the opposition parties be present for the hearing of evidence.

• 1840

The Chairman: Fine. You have heard the amendment.

Mr. Weiner: Mr. Chairman, a point of order, we already have a vice-chairman.

The Chairman: No, no, this is to hear evidence.

Mr. Weiner: Oh, to hear evidence, I see.

Mr. Marchi: Mr. Chairman, I too would like to add very briefly, because I do not believe in carrying on too much longer, that I was disturbed at the start of this committee; I do not think the committee got off to a right start at all. One would have hoped from seeing the unanimous support this committee received in the House . . . The former Minister of State for Multiculturalism had discussions with myself and the critic for the NDP on this subject and they were very friendly chats, and the House Leaders did similarly. Last night we were all friends under one roof, Mr. Chairman, and one would have thought the meeting this evening would have started out on a much more co-operative basis.

We have seen the earlier motion from my NDP friend that there were to be two vice-chairmen, to recognize the other official parties on this committee; and more importantly, to signal the non-partisanship of this entire committee not only to our fellow colleagues in the House of Commons, but most importantly, to the Canadians affected by this committee in a real way across the country. Having had that motion defeated, one would have hoped at least that there would have been the courtesy and the understanding and the co-operation to have present at least one member of each of the two opposition parties.

Having said that, Mr. Chairman, I would certainly support the amendment that would see that both opposition parties

[Translation]

de coopération qui devrait exister, on aurait dû l'avertir et même le consulter concernant l'heure et le lieu de notre première réunion.

Suite logique de cela, je crois bien qu'il aurait aussi réitéré certaines des observations que j'ai faites concernant la nature prédéterminée de certaines des manoeuvres que vous vous êtes permises ce soir et il y aurait peut-être même eu certaines objections concernant le fait qu'on ait déjà annoncé qui pourrait être président avant même que l'élection n'ait lieu.

Alors il me semble que nous pouvons redresser ce qui me semble être une malheureuse orientation qu'on semble vouloir nous imprimer si le Comité veut bien faire ce que M. Daubney proposait dans une autre motion, qui pourrait peut-être servir à corriger l'erreur commise lorsque la motion première a été rejetée; en effet, on pourrait peut-être songer à saisir le Comité directeur de cette proposition des deux vice-présidents. Le Comité directeur est . . .

Le président: Mille pardons, mais proposez-vous un amendement à cette motion? La motion se lit que le président ou le vice-président . . .

M. McCurdy: Oui. Je propose qu'au moins un membre de chacun des partis d'opposition soit présent pour l'audition de témoignages.

Le président: Très bien. Vous avez entendu l'amendement.

M. Weiner: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous avons déjà un vice-président.

Le président: Non, non, c'est pour entendre les témoignages.

M. Weiner: Oh, pour entendre les témoignages, je vois.

M. Marchi: Monsieur le président, j'aimerais également ajouter, très brièvement, car je ne vois pas l'intérêt de poursuivre le débat indéfiniment, que le début de ce Comité m'a laissé craindre le pire. Nous sommes partis d'un très mauvais pied. Il était à espérer, vu l'accueil unanime réservé à la création de ce Comité par la Chambre . . . le Ministre d'État au multiculturalisme précédent m'avait consulté ainsi que le critique du NPD à ce sujet, les discussions avaient été très amicales tout comme celles ayant eu lieu entre les leaders en Chambre. Hier au soir, nous étions tous amis, monsieur le président, et tout laissait croire que la réunion de ce soir démarrerait dans un esprit beaucoup plus coopératif.

Mon ami du NPD a proposé la nomination de deux vice-présidents dans le but de formaliser la présence des autres partis officiels, et ce qui est encore plus important, dans le but de signaler l'absence de toute partisanerie au sein de ce Comité non seulement à nos collègues de la Chambre des communes mais à tous les Canadiens touchés par les travaux de ce Comité. Cette motion ayant été rejetée, nous aurions espéré au minimum que cet esprit de courtoisie, de compréhension et de coopération dicte que soit au moins présent un représentant de chacun des deux partis d'opposition.

Ceci dit, monsieur le président, je tiens à me prononcer pour cet amendement réclamant que les deux partis d'opposition

[*Texte*]

would be represented when deputations and representations are being made in front of this committee because we have had as much influence in this decision, regardless of our numbers in the House of Commons, as has the government.

The Chairman: We have the amendment here to act on, and the amendment is that the chairman or vice-chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, providing at least one member of each opposition party is present. Is that the amendment that you wish to put on the floor?

Mr. Marchi: That is correct.

The Chairman: When a quorum is not present, before we can discuss any evidence that is presented, we should have a member of each opposition party present as well as the government party, one of each. When a quorum is not present, that means under eight members.

An hon. member: Perhaps we should hear it again.

The Chairman: The motion is that the chairman or vice-chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least one member of each opposition party is present. That is the amendment by Mr. McCurdy, and this is what we are voting on now.

Amendment negatived

The Chairman: Now we will vote on the motion, which is as follows: that the chairman or vice-chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least one member of an opposition party is present.

Motion agreed to

• 1845

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, does a regular quorum include two members, one from each of the opposition parties?

The Chairman: No.

We will carry on with No. 6: the services of a research officer from the Library of Parliament. The motion is that the committee request the services . . .

Mr. McCurdy: Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry. What were you saying, Mr. McCurdy?

Mr. McCurdy: I had a motion.

The Chairman: Oh I am sorry, I did not hear you.

Mr. McCurdy: I move that a quorum requires the presence of eight members, and that at least one member from each of the opposition parties be present.

The Chairman: The motion has already been passed that when a quorum is not present . . . You are referring to the motion about receiving and authorizing the printing of evidence. We will have to check the rules of the House of Commons.

[*Traduction*]

soient représentés lors de l'audition des témoins car quels que soient nos effectifs à la Chambre des communes, nous avons autant influé sur cette décision que le gouvernement.

Le président: Nous sommes justement saisis d'un amendement proposant que le président ou le vice-président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum, à condition qu'au moins un membre de chaque parti de l'opposition soit présent. Est-ce l'amendement que vous souhaitez proposer?

M. Marchi: Oui.

Le président: En l'absence de quorum, l'audition de témoins ne devrait avoir lieu qu'à la condition qu'en plus de représentants du gouvernement soit présent un membre de chacun des deux partis de l'opposition. Il n'y a pas quorum si nous sommes moins de 8.

Une voix: Vous devriez peut-être relire cette motion.

Le président: Il est proposé que le président ou le vice-président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir et à autoriser l'impression de témoignages en l'absence de quorum à condition qu'au moins un membre de chacun des partis d'opposition soit présent. C'est cet amendement de M. McCurdy que nous mettons maintenant aux voix.

Amendement rejeté

Le président: Nous mettons maintenant aux voix la motion suivante: Que le président ou le vice-président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir et à autoriser l'impression des témoignages en l'absence de quorum à condition qu'au moins un membre de l'opposition soit présent.

Motion adoptée

M. McCurdy: Monsieur le président, le quorum inclut-il deux députés représentant chacun des partis de l'opposition?

Le président: Non.

Nous passons maintenant au numéro 6: Les services d'un documentaliste de la Bibliothèque du Parlement. Il est proposé que le Comité réclame les services . . .

M. McCurdy: Monsieur le président.

Le président: Je m'excuse. Que disiez-vous, monsieur McCurdy?

M. McCurdy: J'avais une motion à proposer.

Le président: Je m'excuse, je ne vous ai pas entendu.

M. McCurdy: Je propose que le quorum nécessite la présence de huit députés et qu'au moins chaque parti d'opposition soit représenté par un député.

Le président: La motion concernant les audiences en l'absence du quorum a déjà été adoptée . . . Vous parlez de la motion concernant les témoignages et l'autorisation d'impression. Il faudrait consulter les règlements de la Chambre.

[Text]

Mr. Daubney: While he is doing that, Mr. Chairman, it seems to me that the rules cover that, they define what a quorum is: it is a simple majority of all the members present.

The Chairman: Exactly.

Mr. Daubney: It is not in order for this committee to change the rules of the House.

The Chairman: He is looking that up. Could we come back to that, Mr. McCurdy? Let us go to No. 6, that the committee request the services of a research officer from the Library of Parliament to assist in its work.

An hon. member: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: All right. We will now go back to what you were talking about, Mr. McCurdy. According to the rules and regulations:

The presence of a quorum shall be required whenever a vote, resolution, or other decision is taken by a standing, special or a legislative committee, provided that any such committee, by resolution thereof, may authorize the Chairman to hold meetings in order to receive evidence and may authorize its printing, when a quorum is not present.

Mr. McCurdy: I do not know what that means with respect to the motion.

The Chairman: This may clarify it:

A majority of the members of a standing, special or a legislative committee shall constitute a quorum. In the case of a joint committee, the number of members constituting a quorum shall be such as the House of Commons acting in consultation with the Senate may determine.

Mr. McCurdy: I am not sure, Mr. Chairman, that says *ipso facto* a quorum cannot be defined in any closer terms; otherwise, how is it possible that we vote on a number that might or might not be present before receiving delegations?

Mr. Daubney: Because, Mr. Chairman, that is provided in another rule that gives committees authority to set a rule in a case where there is not a quorum.

I think the Chairman read from that rule.

Mr. McCurdy: Daubney for Speaker!

The Chairman: May I have a motion to adjourn?

An hon. member: I so move.

This meeting stands adjourned until the call of the Chair.

[Translation]

M. Daubney: En attendant, monsieur le président, il me semble que selon les règlements, par quorum on entend la simple majorité de tous les membres présents.

Le président: Exactement.

M. Daubney: Ce Comité ne peut modifier les règlements de la Chambre.

Le président: Il est en train de chercher. Pourrions-nous y revenir tout à l'heure, monsieur McCurdy? Réglons la question du numéro 6 à savoir que le Comité réclame les services d'un documentaliste de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux.

Une voix: Je le propose.

Motion adoptée

Le président: Très bien. Nous revenons maintenant à votre question, monsieur McCurdy. Selon le Règlement:

La présence d'un quorum est nécessaire lorsqu'un comité permanent ou spécial est appelé à se prononcer sur un crédit, une résolution ou une autre décision; toutefois, ces comités peuvent, par une résolution, autoriser le président à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication en l'absence d'un quorum.

M. McCurdy: Je ne vois pas le rapport avec ma motion.

Le président: Peut-être cet autre règlement:

La majorité des membres d'un comité permanent ou spécial constitue le quorum, mais dans le cas d'un comité mixte, le nombre de membres formant quorum est fixé par la Chambre des communes, en consultation avec le Sénat.

M. McCurdy: Je ne suis pas certain, monsieur le président, que cela interdise *ipso facto* de définir d'une manière beaucoup plus précise ce qu'on entend par quorum; autrement, comment pouvons-nous adopter une motion ne précisant pas le nombre de membres devant être présents avant de pouvoir entendre des témoignages?

M. Daubney: Monsieur le président, un autre règlement autorise les comités à fixer eux-mêmes ce chiffre en l'absence de quorum.

Je crois que le président vous a lu ce règlement.

M. McCurdy: Je propose que Daubney soit nommé Président à la Chambre.

Le président: Quelqu'un veut bien proposer l'ajournement?

Une voix: Je le propose.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, November 26, 1985

Chairman: Gus Mitges

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 26 novembre 1985

Président: Gus Mitges

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent sur le*

Multiculturalism

Multiculturalisme

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

APPEARING:

The Honourable Otto Jelinek
Minister of State (Multiculturalism)

COMPARAÎT:

L'honorable Otto Jelinek
Ministre d'État (Multiculturalisme)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON MULTICULTURALISM

Chairman: Gus Mitges

Vice-Chairman: Vincent Della Noce

MEMBERS/MEMBRES

Howard Crosby
Léo Duguay
Ernie Epp
Carole Jacques
Alex Kindy
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Howard McCurdy
Frank Oberle
John Ostrom
Bob Pennock
Lucie Pépin
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT SUR LE MULTICULTURALISME

Président: Gus Mitges

Vice-président: Vincent Della Noce

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Bill Attewell
Sheila Copps
David Daubney
Benno Friesen
Fernand Jourdenais
Monique Landry
Bill Lesick
Claudy Mailly
Lynn McDonald
Margaret Anne Mitchell
Dave Nickerson
Alan Redway
John Reimer
Carlo Rossi
Gerry Weiner—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 70(6)(b)

On Thursday, October 3, 1985:

Bill Attewell replaced Bill Gottselig;
Carole Jacques replaced Jack Scowen.

On Monday, November 25, 1985:

Lynn McDonald replaced Howard McCurdy;
Howard McCurdy replaced Lynn McDonald.

Conformément à l'article 70(6)b) du Règlement

Le jeudi 3 octobre 1985:

Bill Attewell remplace Bill Gottselig;
Carole Jacques remplace Jack Scowen.

Le lundi 25 novembre 1985:

Lynn McDonald remplace Howard McCurdy;
Howard McCurdy remplace Lynn McDonald.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1985

(3)

[Text]

The Standing Committee on Multiculturalism met at 9:10 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Vincent Della Noce, Ernie Epp, Sergio Marchi, Howard McCurdy, Gus Mitges, Bob Pennock, Andrew Witer.

Alternates present: Bill Attewell, David Daubney, Fernand Jourdenais, Bill Lesick, Alan Redway, Gerry Weiner.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Grant Purves and Bill Sheridan, Research Officers.

Appearing: The Honourable Otto Jelinek, Minister of State (Multiculturalism).

Witnesses: From the Department of Secretary of State of Canada: Douglas B. Bowie, Assistant Under-Secretary of State—Multiculturalism and Gil Scott, Acting Director General, Multiculturalism Sector.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, June 17, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, November 6, 1985, Issue No. 1*).

The Minister made a statement and answered questions.

At 10:50 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:52 o'clock a.m., the sitting resumed *in camera*.

It was agreed,—That the Minister of State for Multiculturalism be invited to appear again before the Committee.

At 11:10 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1985

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit, ce jour à 9 h 10, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Vincent Della Noce, Ernie Epp, Sergio Marchi, Howard McCurdy, Gus Mitges, Bob Pennock, Andrew Witer.

Substituts présents: Bill Attewell, David Daubney, Fernand Jourdenais, Bill Lesick, Alan Redway, Gerry Weiner.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Grant Purves, Bill Sheridan, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Otto Jelinek, ministre d'État (Multiculturalisme).

Témoins: Du Secrétariat d'État du Canada: Douglas B. Bowie, sous-secrétaire d'état adjoint, Multiculturalisme; Gil Scott, directeur général par intérim, secteur du multiculturalisme.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 17 juin 1985 (*voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

Le Ministre fait une déclaration et répond aux questions.

A 10 h 50, le Comité interrompt les travaux.

A 10 h 52, le Comité reprend les travaux à huis clos.

*Il est convenu,—*Que le ministre d'État au Multiculturalisme soit invité à comparaître de nouveau devant le Comité.

A 11 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, November 26, 1985

• 0912

The Chairman: It is certainly a pleasure to welcome everybody here at, really, our first public meeting and to see so many interested spectators here who, I am sure, have the betterment of multiculturalism for all of us at heart. It is a pleasure for me as well, on behalf of the committee, to welcome the Minister of State for Multiculturalism, the Hon. Otto Jelinek to our meeting. Mr. Jelinek will be making an opening statement, after which the members will be free to ask him questions on his statement, as well as any other questions pertinent to multiculturalism.

The order of questioners will be, first, the member from the Official Opposition, followed by a government member; then, a member from the NDP, followed by a government member; then, it will be opened to all members, regardless of party affiliation.

We hope to finish this part of the meeting not later than 10.45 a.m., after which the committee will meet in camera for about 15 minutes to discuss other committee business.

Mr. Jelinek.

Hon. Otto Jelinek (Minister of State (Multiculturalism)): Thank you very much, Mr. Chairman. Before I begin, colleagues, I would like to introduce my two officials who are with me this morning: Mr. Doug Bowie, the Assistant Under-Secretary of State; and Mr. Gil Scott, the Acting Director General of Multiculturalism.

Monsieur le président, chers collègues, il me fait plaisir de vous adresser la parole ce matin, surtout que c'est aujourd'hui la première réunion publique de ce Comité permanent sur le multiculturalisme. C'est un événement historique. Le travail devant nous est énorme, mais je suis certain que nous allons pouvoir atteindre les objectifs communs.

I hope, over the course of deliberations, my French improves considerably.

I would like to take this opportunity to congratulate you, Mr. Chairman, and all of you colleagues for your appointments to this committee. I know that the combined contributions which all of you can make will serve the committee well in beginning to set an agenda and moving forward with the tasks that you may set for yourselves and for this committee.

As you know, the role of the Minister of State for Multiculturalism is basically an advocacy role, an advocacy within the federal government, within the ethnocultural community in Canada, in fact between all levels of government across this country. It is not a one-person ministry. I have said this from day one, and I will always say this. It is a ministry where we must all work together for a common goal.

Of course, there are priorities we have as a government, and the number one objective and the number one priority of this

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 26 novembre 1985

Le président: Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue à tout le monde à notre première réunion publique et de voir qu'il y a tant de personnes qui s'intéressent au multiculturalisme. Je suis également heureux de souhaiter la bienvenue, au nom du Comité, à l'honorable Otto Jelinek, ministre d'État pour le multiculturalisme. M. Jelinek fera une déclaration préliminaire, à la suite de laquelle les membres auront l'occasion de lui poser des questions sur sa déclaration, ou sur d'autres aspects du multiculturalisme.

Le premier intervenant sera un membre de l'opposition officielle, suivi d'un ministériel, ensuite un membre du NPD, suivi d'un autre ministériel. A la suite, la possibilité sera ouverte à tous les membres, quel que soit leur parti.

Nous espérons terminer la réunion à 10h45, ensuite le Comité aura une séance d'affaires à huis clos qui durera une quinzaine de minutes.

Monsieur Jelinek.

L'honorable Otto Jelinek (ministre d'État (Multiculturalisme)): Merci beaucoup, monsieur le président. Avant de commencer, mes chers collègues, j'aimerais présenter les deux fonctionnaires qui m'accompagnent ce matin: M. Doug Bowie, sous-secrétaire d'État adjoint; et M. Gil Scott, directeur général, Secteur du multiculturalisme (par intérim.)

Mr. Chairman, my dear colleagues, it is my pleasure to speak to you this morning especially since today is the first public meeting of the Standing Committee on Multiculturalism. This is an historical event. The task we face is enormous, but I am sure that we shall reach our common objectives.

J'espère que pendant nos délibérations ma connaissance du français s'améliorera.

J'aimerais profiter de l'occasion pour vous féliciter, monsieur le président, ainsi que tous vos collègues de vos nominations à ce Comité. Je sais que toutes vos contributions seront très utiles au Comité lorsqu'il s'agira d'établir votre programme et de réaliser les tâches que vous vous fixerez pour vous-mêmes et pour le Comité.

Comme vous le savez, le rôle que joue le ministre d'État pour le multiculturalisme est surtout celui d'un porte-parole, d'un défenseur au sein du gouvernement fédéral et parmi la collectivité ethnoculturelle au Canada, rôle qui rejoint tous les niveaux de gouvernement au pays. Le Ministère ne se limite pas à une seule personne. Je l'ai toujours dit et je le dirai toujours: il nous faut collaborer si nous voulons atteindre nos objectifs communs.

En tant que gouvernement, nous avons bien sûr nos priorités, la première étant de fournir l'égalité d'accès à l'emploi à tous

[Texte]

government is to be able to provide equal opportunity for all Canadians. That is not to say, just in the field of the retention of culture, but equal opportunity in all aspects of Canadian life. In this first meeting, I will take a bit longer than normal in outlining what I hope is a broad, in general terms, agenda of the Government of Canada, because the formation of this committee, as we all know and as I and many of you have said in the past, is a major breakthrough which provides a door to Parliament, if you will, for the ethnocultural community, something that was not here and something that is going to be beneficial, not only to the ethnocultural community but also to Canada as a whole.

• 0915

We have a good foundation to work from. A lot has been achieved already in the past decade; a lot more has been achieved in the past year. In fact, over the course of the past several months, there have been a number of significant breakthroughs at the federal level toward our goal of assuring that equality of opportunity for all Canadians: the inclusion of visible minorities as a target group in the Abella recommendations; government acceptance of that recommendation and its inclusion in the proposed employment equity legislation; designation of visible minorities as a target group in the Canada-Job strategy announced by my colleague, the Minister of Employment and Immigration; expansion by the Minister of Justice and the Secretary of State of the Court Challenges Program to include sections 15 and 27 of the charter; introduction by the CRTC of an ethnic broadcasting policy; an agreement by the Prime Minister to the goal of doubling, within the next 12 months, the proportion of members of ethnocultural minorities appointed by Order in Council to various federal boards and commissions as I announced just, I think, a week or two ago.

These are just a few of some of the progressive initiatives that have already been taken by this government. There is a long way to go. However, the establishment of this committee requires that we rethink our general approach to the policy development process as a process. I would be reluctant to proceed without the considered advice of this committee on how that process should evolve on general matters, as well as on more specific issues such as the usefulness of a white paper or the implementation of the Multiculturalism Act at this time.

These two latter specific items have been something of a concern, I know, to colleagues at this committee and to people who are interested from across the country. It is not a question of my dragging my feet on the implementation of these two issues, and I am talking about the white paper and the implementation of the Multiculturalism Act. However, discussion on these issues began before the creation of this committee, and I believe it is imperative to get as much input from as broad a spectrum of Canadian organizations and Canadians themselves, through this committee, on these and other issues before we proceed, because there is no use

[Traduction]

les Canadiens. Cela ne vaut pas simplement pour le domaine de la rétention culturelle, cela vaut aussi pour l'égalité des chances dans toutes les facettes de la vie au Canada. Comme c'est la première séance du Comité, je vais m'étendre un peu plus longuement que de coutume sur le sujet pour vous exposer ce que j'espère être, d'une façon générale, un programme au sens large pour le gouvernement du Canada, parce que la constitution du Comité, comme nous le savons tous et comme vous avez été nombreux à le dire comme moi, est une première importante qui ouvre dans un certain sens les portes du Parlement à la communauté ethnoculturelle, ce qui n'existait pas auparavant et qui va se révéler fort utile non seulement pour cette même communauté mais aussi pour tout le Canada.

Nous avons une solide assise car depuis 10 ans, nous avons déjà réalisé beaucoup de choses, surtout d'ailleurs depuis un an. Pour être précis, depuis quelques mois, le pallier fédéral a réalisé plusieurs percées importantes dans la poursuite de notre objectif qui est d'assurer l'égalité des chances pour tous les Canadiens: les minorités visibles sont devenues un groupe cible selon les recommandations Abella; le gouvernement a accepté cette recommandation et l'a intégrée à son projet de législation sur l'équité en matière d'emploi; les minorités visibles sont devenues un groupe cible dans le cadre de la stratégie Canada-Jap annoncé par ma collègue, la ministre de l'Emploi et de l'Immigration; le ministre de la Justice et le Secrétaire d'État ont étoffé le programme de contestation judiciaire qui s'ouvre désormais aux articles 15 et 27 de la Charte; le CRTC a introduit une politique en matière d'émissions à caractère ethnique. Le premier ministre a accepté de doubler d'ici 12 mois le pourcentage des membres des minorités ethnoculturelles nommés par décret du Conseil aux divers offices et commissions du gouvernement fédéral comme je l'ai d'ailleurs annoncé il y a une ou deux semaines.

Voilà quelques-unes seulement des initiatives progressistes qui ont déjà été prises par le gouvernement. Mais il reste bien du chemin à parcourir. Quoiqu'il en soit, la création de ce Comité va nous obliger à repenser la façon dont nous voyons d'une façon générale le processus d'élaboration des politiques. Je répugnerais un peu à aller de l'avant sans l'avis informé du Comité, sans qu'il me dise comment ce processus devrait évoluer dans les dossiers généraux ainsi que dans certains dossiers plus ponctuels comme, par exemple, l'utilité d'un Livre blanc sur l'implantation immédiate d'une Loi sur le multiculturalisme.

Ces deux dernières rubriques intéressent d'ailleurs directement certains collègues qui siègent au Comité ainsi que bon nombre de nos citoyens. Non que je veuille me laisser tirer l'oreille en tardant à mettre en oeuvre ces deux dossiers, et je parle ici du Livre blanc et de la mise en application d'une Loi sur le multiculturalisme. Il faut néanmoins reconnaître que ces deux questions ont commencé à être discutées avant même que le Comité ne soit créé, et il est j'imagine impérieux de faire participer aux travaux du Comité une gamme aussi représentative que possible d'organismes et de citoyens du Canada pour avoir leur opinion notamment sur ces deux questions avant d'aller plus loin, parce qu'il serait vain d'adopter, mettons, une

[Text]

proceeding with a Multiculturalism Act, for example, that has no teeth, just for the sake of proceeding with an act.

I would much prefer that this committee take the opportunity to receive as much input as possible on this matter and other matters of course, before we make a decision on how to move and when. Therefore, it is basically a question of giving you, the committee, the opportunity, through your meetings and through your deliberations with the outside community, to have input into anything we develop. That is why I said at the outset that this is not a one-man ministry. I do not intend to dictate policy and matters to Parliament or to you as a committee. Rather, I look forward to working with you in implementing some of these very important matters. I hope we can expound on these issues later on during the question-and-answer period.

In the meantime, let us look briefly at the reality of today, the reality of multiculturalism. Changes over the course of the last 25 years have made our society irreversibly multicultural and multiracial. It is, I am sure, no news to any of you that today almost one third of the Canadian population is of neither British nor French origin. That means there are over eight million Canadians of neither French nor British background.

• 0920

There is a vastly different and complex cultural and racial mix. This new mix has created challenges which beg resolution and which cannot be resolved with a celebrating-our-differences approach, which was the theme of the previous administration since 1971. That theme may have been appropriate 10 years ago. Today it is no longer appropriate. We must move forward in a different direction—a direction of providing equality of opportunity.

Today's new reality has implications for our approach to issues as diverse as youth employment and projections for the needs of an aging immigrant population. Although we must be respectful of the differences that give this society much of its distinctiveness and uniqueness, we must also recognize it is these differences and how they are perceived which stand in the way of equality of opportunity for all Canadians.

I wish to share with you, Mr. Chairman, my vision for a new policy on multiculturalism, a vision that not only reinforces our cultural identity but also establishes a commitment to fairness and equity to ensure increased prosperity and opportunity for all Canadians.

We must ensure, for starters and among other things, that in addition to cultural issues the policy has relevancy to the economic and social participation needs of all Canadians, regardless of their culture or race. In particular, the contribution of our cultural diversity to our economic development must become more widely appreciated and promoted.

[Translation]

Loi sur le multiculturalisme qui n'ait aucun mordant, par simple souci d'avoir une loi.

Je préférerais de loin que le Comité en profite pour se renseigner autant que possible et tous azimuts sur cette question et sur bien d'autres encore, c'est sûr, avant que nous décidions que faire et quand le faire. Il s'agit donc essentiellement de vous donner, de donner au Comité, le loisir de se renseigner, par vos audiences, par vos délibérations et grâce aux témoins de l'extérieur, sur tout ce que nous pourrions faire dans ce domaine. C'est précisément pour cela que j'avais dit d'emblée que ce n'est pas un ministère monocéphale. Je n'entends nullement dicter quoi que ce soit au Parlement ou au Comité. Bien au contraire, je suis impatient de travailler avec vous pour mettre en train certaines de ces initiatives fort importantes. J'espère que nous pourrions nous étendre sur ce sujet ultérieurement grâce aux questions et aux réponses.

En attendant, voyons rapidement quelle est la situation actuelle, quelle est la réalité du multiculturalisme. Depuis 25 ans, l'évolution des choses a rendu notre société irrémédiablement multiculturelle et multiraciale. Vous savez déjà, je n'en doute pas, qu'à l'heure actuelle près d'un tiers de la population du Canada n'est ni de souche britannique, ni de souche française. Ainsi, il y a au Canada plus de 8 millions de citoyens qui ne sont pas de ces deux souches.

Le mélange culturel et racial est complexe et extrêmement différent. Ce nouveau mélange a créé de nouveaux défis qui implorent d'être relevés et qui ne sauraient l'être par le seul slogan «Vive la différence» qui est un peu ce que le gouvernement avait fait depuis 1971. Ce thème était peut-être valable il y a 10 ans, mais il ne l'est plus aujourd'hui. Nous devons nous engager dans une direction différente—une direction qui nous permette d'assurer l'égalité des chances à tous.

La nouvelle réalité de l'heure se répercute sur la façon dont nous nous attaquons à des problèmes aussi divers que l'emploi des jeunes et la détermination des besoins d'une population immigrante en vieillissement. Même si nous devons continuer à respecter ces différences qui rendent notre société distincte et unique à la fois, nous devons également admettre que ce sont précisément ces différences et la façon dont elles sont perçues qui entravent l'égalité des chances pour tous les Canadiens.

Je tiens à partager avec vous, monsieur le président, ma façon de voir une nouvelle politique du multiculturalisme, une vision qui viendrait non seulement renforcer notre identité culturelle, mais qui également sanctionnerait cette promesse de l'égalité et de l'équité qui seule permettra à tous les Canadiens d'être plus prospères encore et d'avoir de meilleures chances.

Pour commencer, il nous faut en autres faire en sorte outre les questions culturelles que cette politique corresponde aux besoins d'intégration économique et sociale de tous les Canadiens, indépendamment de leur culture et ou de leur race. Nous devons en particulier promouvoir et faire comprendre le plus largement possible la valeur de notre diversité culturelle pour notre progrès économique.

[Texte]

As well, through equal opportunity in employment and business we must ensure our economy benefits from the best talents of all Canadians. What this means is that multiculturalism policy consideration should be made to impact on the agenda of all government departments and agencies, and not be seen as a separate entity out in left field on its own. The establishment of this committee is an essential step in that process.

In the policy review in which we are presently engaged, we have to look for more effective means to ensure equality of opportunity and promote the development of a cohesive, tolerant and richer society. I mean a society which, within the context of each of our official languages, would (a) add values and cultural pluralism, (b) respect the cultural freedom of all citizens and, (c) guarantee equity and fairness for Canadians of all cultures and races.

Now colleagues, having said that, I believe that the multiculturalism policy should be refocused on creating and promoting an environment in Canadian society which is characterized by equality of opportunity and fairness for members of all our cultural communities; that is, those who are well established and those who are only beginning to have a foothold in our society.

Furthermore, if this policy has real significance for this quality of life of Canadian citizens, it must apply to the economic, social and political—as well as cultural—spheres. The equality of opportunity goals implicit in multiculturalism is everybody's business. Canadians need to assume the responsibility that flows from being a multicultural, multiracial society. We also need to recognize and grasp the potential benefits that accrue from its rich and diverse human resource basis, because the fact of the matter is that multiculturalism is what Canada is all about, and that fact has major implications on all Canadians. Multiculturalism is not just something that affects the ethnocultural community or minorities. It is something which affects every Canadian from coast to coast.

The commitment to preserve and enhance our distinctive multicultural heritage must remain a cornerstone of the policy. In fact, it needs to be strengthened and recognized as another facet of equality of opportunity. Indeed, it is our multicultural heritage which contributes in large measures to the uniqueness and distinctiveness of our society. From the perspective of cultural sovereignty, it is in our national interest to cultivate and promote this dimension of our identity much more vigorously in our external relations than has been the case in the past.

[Traduction]

Parallèlement, grâce à l'égalité des chances au niveau de l'emploi et de l'entreprise, nous devons arriver à tirer tous les avantages économiques possibles des talents de tous les Canadiens. Cela veut dire que cette politique du multiculturalisme doit être telle qu'elle puisse se répercuter sur les programmes de tous les ministères et organes du gouvernement, au lieu d'être vue comme une entité distincte et en quelque sorte isolée. La création du Comité est à cet égard une initiative essentielle.

Dans le cadre de la revue politique à laquelle nous nous livrons pour l'instant, nous devons chercher des façons plus efficaces d'assurer l'égalité des chances et de promouvoir l'avènement d'une société homogène, tolérante et plus riche encore. Je veux dire par là une société qui, dans le cadre de chacune de nos langues officielles, a) viendrait ajouter les valeurs et le pluralisme culturel, b) respecterait la liberté culturelle de tous et, c) garantirait équité et égalité à tous les Canadiens de toutes les cultures et de toutes les races.

Cela étant dit, mes chers collègues, je suis convaincu que la politique du multiculturalisme devrait être réorientée et avoir pour but de créer et de promouvoir dans la société canadienne un climat qui aurait pour caractéristiques l'égalité des chances, la justice et l'équité pour les membres de toutes nos collectivités culturelles, c'est-à-dire ces collectivités qui sont déjà bien implantées mais également celles qui commencent seulement à prendre pied dans notre société.

Qui plus est, si nous voulons que cette politique signifie vraiment quelque chose pour la qualité de la vie de nos concitoyens, elle doit s'appliquer non seulement à la sphère culturelle, mais également aux sphères économique, sociale et politique. Cet objectif qui est le nôtre, l'égalité des chances, et qui est implicite dans le multiculturalisme, cet objectif doit être l'objectif de tous. Il faut que les Canadiens assument cette responsabilité qui leur vient de leur appartenance à une société multiculturelle et multiraciale. Il faut également que nous comprenions bien tous les avantages et tous les bénéfices que nous pouvons dériver de ce réservoir de ressources humaines tellement riche et tellement diversifié car il est vrai que le Canada, c'est le multiculturalisme, et cette réalité a des conséquences vitales pour tous les Canadiens. Le multiculturalisme n'est pas seulement quelque chose qui touche uniquement les collectivités ou les minorités ethnoculturelles du Canada. Le multiculturalisme touche tous les Canadiens, où qu'ils se trouvent.

Cette promesse, préserver et enrichir notre patrimoine multiculturel propre, doit rester la pierre angulaire de cette politique. Il faut d'ailleurs qu'elle ressorte comme une autre facette encore de l'égalité des chances. Il est vrai que c'est notre patrimoine multiculturel qui fait dans une très large mesure que notre société est unique en son genre. Du point de vue de la souveraineté culturelle, notre intérêt national exige que nous cultivions et que nous défendions cette dimension de notre identité et que nous le fassions beaucoup plus vigoureusement, dans nos relations extérieures, que nous ne l'avons fait jusqu'à présent.

[Text]

[Translation]

• 0925

There are of course other equality of opportunity concerns which demand our attention in the policy renewal task which lies ahead. Canada has renewed and continues to renew itself through immigration. In the years and decades to come, our immigration policy will become an increasingly vital aspect of our national socio-economic growth and well-being. It is therefore in our collective interest, as well as a moral imperative, that we provide immigrants to Canada with increased opportunity to take their place in this society and to enable them to contribute to its growth and development in accordance with their full potential. To this end my colleague the Minister of State for Immigration and I are working precisely towards such a goal.

In short, I suppose I recognize three equality of opportunity program thrusts which should guide us in our policy renewal task. The first calls for dynamic intervention with all of Canadian society in its public and private institutional fabric. The second addresses the cultural expression needs of our ethnocultural communities, individually and collectively. The third pertains to assisting immigrants and other members of ethnocultural and racial groups to overcome the barriers they face as individuals to function effectively in Canadian society. Furthermore, each of these strategic thrusts must be addressed in the context of their social, economic, political, and cultural dimensions.

Within these objectives I have established five broad priorities: one, the follow-up to *Equality Now*; two, multiculturalism and the economy; three, multiculturalism and education; four, immigrant women; and five, multiculturalism and broadcasting. I would like to spend a few moments on those five priorities.

First, *Equality Now* and the follow-up to *Equality Now*. We know the importance of *Equality Now* in determining the priorities of this government cannot be overstated. The recommendations of that report reflect very closely the aspirations not only of our visible minority communities but of other ethnocultural communities as well. Knowing how anxious the communities are for federal action on the recommendations, we have recently broadened the mandate of the Race Relations Unit within Multiculturalism to form the Cross-Cultural Development and Race Relations Directorate. Through this directorate we will be better able to address many of the wide-ranging recommendations included in the report. While we will continue to support groups undertaking self-help projects, we will also be able to take a societal or institutional approach on many issues that are beyond the reach of individual voluntary organizations: issues involving business, social services, the administration of justice, media, and so on.

Dans le domaine de l'égalité des chances, il y a évidemment d'autres problèmes qui exigent notre attention et qui devront être envisagés dans le cadre de ce nouveau politique qui nous incombe. Le Canada s'est toujours régénéré, il le fait encore, grâce à l'immigration. Au cours des années et des décennies qui vont suivre, notre politique d'immigration va devenir un élément de plus en plus fondamental de notre croissance socio-économique et de notre bien-être national. Nous avons donc collectivement intérêt, sans même parler des impératifs moraux de la chose, à donner aux immigrants qui viennent au Canada de meilleures chances encore d'assumer leur place dans notre société en leur permettant de contribuer à sa croissance et à son développement en donnant le meilleur d'eux-mêmes. C'est dans ce but que mon collègue le ministre d'État à l'Immigration et moi-même voulons oeuvrer.

En bref, j'imagine que le programme d'égalité des chances a trois vecteurs de force qui devraient nous guider dans notre mission de renouvellement politique. Le premier vecteur exige de toute la société une intervention dynamique dans la trame même de ses institutions publiques et privées. Le deuxième est axé sur les besoins individuels et collectifs de nos communautés ethnoculturelles en matière d'expression culturelle. Le troisième vecteur consiste à aider les immigrants et les autres membres des groupes ethnoculturels et raciaux à abattre les obstacles qu'ils ont à affronter à titre individuel pour fonctionner efficacement dans la société canadienne. Qui plus est, chacun de ces grands vecteurs stratégiques doit se concrétiser dans le contexte de ces dimensions sociale, économique, politique et culturelle.

Dans la perspective de ces objectifs, j'ai arrêté cinq grandes priorités: pour commencer, le suivi à donner au rapport *L'égalité ça presse*; en deuxième lieu, le multiculturalisme et l'économie; en troisième lieu, le multiculturalisme et l'éducation; en quatrième lieu, les femmes immigrantes et en cinquième lieu le multiculturalisme et la radio télédiffusion. J'aimerais consacrer quelques instants à ces cinq priorités.

Pour commencer, *L'égalité ça presse* et son suivi. Nous ne saurions en effet sous-estimer l'importance de ce rapport dès lors qu'il s'agit de définir les priorités du gouvernement. Les recommandations du rapport traduisent de très près les aspirations non seulement de nos communautés minoritaires visibles mais également celles des autres collectivités ethnoculturelles. Nous savons à quel point ces dernières sont impatientes de voir le gouvernement fédéral mettre en oeuvre ces recommandations et nous avons donc tout récemment encore étoffé le mandat de la section relations raciales relevant du multiculturalisme pour constituer la Direction générale des relations raciales et interculturelles. Grâce à cette direction générale, nous serons mieux à même de suivre bon nombre des recommandations ayant une très grande portée et dont fait état le rapport. Tout en continuant à aider les groupes à réaliser leurs projets d'auto-promotion, nous allons également pouvoir aborder, sous un angle social ou institutionnel, bien des dossiers qui échappent à la portée immédiate des organisations bénévoles: il s'agit des questions qui intéressent l'entreprise, les

[Texte]

Many initiatives by this government have already been taken in response to the 80 recommendations contained in *Equality Now*. As I said in the House of Commons on October 30 of this year, out of the 80 recommendations of that report, the government has already begun to implement more than 50, based on a preliminary examination of actions to date. Most of the recommendations, as you know, fall within the jurisdictions of other federal government departments, provincial governments, or the private sector, and since my observation is based on a preliminary examination, it would be premature at this stage to provide detailed information. But I want to assure you that the government is in the process of preparing just such a full report and that I will be forwarding a copy to this committee as soon as I am able to complete it, which I hope will be in the very near future.

Multiculturalism and the economy. Since assuming the responsibility for multiculturalism, I have stressed over and over again the economic potential of multiculturalism to Canada. But until very recently very little was being done to address that potential. To use our multicultural resources to further Canada's economic development, we must, colleagues, and we will, redouble our efforts in this regard. We must first continue to pursue equality of economic opportunity as a value basic to our democracy. All areas of governmental action affecting economic opportunities should ensure equality of access to that opportunity regardless of race or ethnic origin. I for my part will continue to work with my colleagues to ensure momentum is maintained on this point in government policies and programs.

In particular, the economic needs of immigrant women, minority youth and visible minorities must be addressed from the perspective of equal access to opportunity.

I intend to develop approaches on these issues and programs under my own mandate and will encourage my colleagues of the Cabinet to do the same. But we must also address a sense of exclusion and alienation from economic decision processes that minorities have expressed on many occasions and that is recorded in reports such as *Equality Now*, *Equality for All* and the Abella commission report.

We must seek to show our recognition and appreciation of the economic contribution of minorities—for example, by increasing the appointment of competent minority representatives to economic decision-making bodies—and we will do just that.

We must find ways of ensuring that all Canadians play their full economic role, for not only is equality of opportunity a basic social principle but also it is essential to our economic well-being.

[Traduction]

services sociaux, l'administration de la justice, la presse et j'en passe.

Le gouvernement a déjà pris de nombreuses initiatives en réponse aux 80 recommandations du rapport *L'égalité ça presse*. Comme je le disais le 30 octobre à la Chambre des communes, le gouvernement a déjà commencé à mettre en oeuvre plus de 50 de ces 80 recommandations, à en croire un examen préliminaire des initiatives déjà entreprises. Comme vous le savez, la plupart des recommandations relèvent d'autres ministères du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux ou du secteur privé, et puisque cette observation était le fruit d'un examen préliminaire de la situation, il serait prématuré de vous en donner le détail pour l'instant. Je tiens toutefois à vous assurer que le gouvernement est en train de préparer précisément un rapport complet sur la question et que j'en ferai tenir un exemplaire au Comité dès qu'il sera terminé, dans un très proche avenir je l'espère.

Le multiculturalisme et l'économie. Depuis que j'assume le portefeuille du multiculturalisme, j'ai maintes et maintes fois insisté sur le potentiel économique du multiculturalisme pour le Canada. Mais jusqu'à très récemment, peu de choses avaient été faites pour réaliser ce potentiel. Afin d'utiliser nos ressources multiculturelles pour promouvoir le développement économique du pays, nous devons mes chers collègues, et c'est ce que nous allons faire, redoubler nos efforts dans ce sens. Pour commencer, nous devons continuer dans la voie de l'égalité des perspectives économiques qui est une valeur fondamentale de notre démocratie. Tous les secteurs d'intervention gouvernementale ayant une incidence sur les perspectives économiques devraient ouvrir sur une égalité d'accès, pour tous, à ces perspectives économiques, sans égard à la race ou à l'origine technique. Pour ma part je continuerai à travailler avec mes collègues pour que cette impulsion qui a maintenant été imprimée aux politiques et aux programmes officiels nous reste acquise.

Il faut en particulier considérer les besoins économiques des femmes immigrantes, des minorités visibles et des jeunes de ces minorités sous l'angle de l'égalité d'accès aux perspectives.

J'entends mettre au point les stratégies à ce sujet ainsi que dans le cadre des programmes qui relèvent de moi et j'encouragerai mes collègues du Cabinet à en faire de même. Nous devons également faire quelque chose pour éliminer ce sentiment d'exclusion et d'aliénation des courants décisionnels économiques dont nous ont fait part bien souvent les minorités et dont font état les rapports comme *L'égalité ça presse*, *L'égalité pour tous* et celui de la commission Abella.

Nous devons tenter de montrer que nous comprenons l'apport économique des minorités et que nous leur en sommes reconnaissants, par exemple en augmentant le nombre de représentants des minorités nommées aux organes décisionnels du secteur économique, et c'est ce que nous allons faire.

Nous devons trouver le moyen de faire en sorte que tous les Canadiens puissent jouer pleinement leur rôle économique, car l'égalité des chances n'est pas qu'un principe social fondamental, elle est également essentielle à notre bien-être économique.

• 0930

[Text]

A good manager makes use of all resources and ensures that the pool of available talent is as large as possible. In this regard, I hope to explore new opportunities for the use of our multicultural resources in areas such as international trade, small business development and tourism.

My main mission will be to help ensure that existing resources have the chance to make themselves known and that all sectors have the chance to learn of their existence. In these efforts I will obviously call on the co-operation and participation of other government departments, other levels of government and other sectors.

I will be seeking your assistance, Mr. Chairman, in furthering these goals and involving a broad cross-section of the Canadian public in the examination and resolution of these questions.

Multiculturalism in education: I am presently reviewing our funding program with the view of increasing our resources towards the encouragement and recognition of the concept of multiculturalism in all aspects of Canadian education, something that I believe has been badly lacking in the past.

One goal is a system of education which accurately reflects Canada's cultural diversity.

A second goal is the institutional change necessary to ensure that students of all ethnocultural backgrounds have equal access to education. We will continue to work through professional associations but at the same time will encourage the provinces, a process that I have already begun, to respond more effectively to the needs of their culturally diverse work with English- and French-as-a-second-language educators.

Immigrant and visible minority women: Immigrant women's needs are being addressed primarily through the cultural integration and group and community development programs. Through these programs we can assist immigrant and other minority women to acquire basic social integration and leadership skills, but at the same time we are assisting a network of immigrant and visible minority women to take their concerns to various departments of government and encouraging mainstream women's groups to adopt some of the issues as part of their policy platforms. We must, together, put a greater emphasis on these initiatives in the months ahead.

Finally, ethnic broadcasting: About four months ago, following an extensive consultation process, and with the full participation and support of the previous multiculturalism minister, the Hon. Jack Murta, the CRTC announced an

[Translation]

Un bon administrateur utilise toutes les ressources dont il dispose et veille à ce que le réservoir de talents soit toujours aussi vaste que possible. Dans ce sens, j'espère étudier de nouvelles solutions qui nous permettront d'utiliser nos ressources multiculturelles notamment en matière de commerce international, de développement de la petite entreprise et de tourisme.

Ma mission première sera d'aider à faire en sorte que les ressources existantes puissent se faire connaître et que tout le secteur ait la possibilité de connaître leur existence. Dans ce sens, je vais évidemment demander la coopération et la participation des autres ministères fédéraux, des autres paliers de gouvernement et d'autres secteurs encore.

Je vous demanderais également votre aide, monsieur le président, pour étoffer ces objectifs et faire en sorte qu'une tranche bien représentative de la population canadienne puisse participer à l'examen et aux règlements de ces problèmes.

Le multiculturalisme dans l'éducation: je suis en train de revoir notre programme de financement afin d'accroître les ressources consacrées à encourager et à faire admettre la notion de multiculturalisme à tous les niveaux de l'instruction publique au Canada, car c'est quelque chose qui a toujours manqué cruellement dans notre système.

L'un des objectifs possibles serait un système d'instruction publique qui traduirait avec précision la diversité culturelle du Canada.

Un second objectif serait d'apporter les changements institutionnels nécessaires pour que les élèves de toutes les souches ethnoculturelles aient le même accès à l'instruction publique. Nous continuerons à oeuvrer par l'entremise des associations professionnelles mais, simultanément, nous encouragerons les provinces, chose que nous avons déjà commencé à faire, à répondre plus efficacement aux besoins des corps étudiants de diverses cultures et à coopérer, en leur donnant leur appui, à ceux qui enseignent l'anglais et le français comme langues secondes.

Les femmes immigrantes et celles des minorités visibles: les besoins des femmes immigrantes sont principalement pris en considération sous l'angle de l'intégration culturelle et des programmes de développement collectif et communautaire. Grâce à ces programmes, nous pouvons aider les immigrantes et les autres femmes appartenant à des groupes minoritaires à acquérir les compétences nécessaires pour assurer leur intégration sociale et faire oeuvre de leadership, mais nous aidons d'un même tenant tout un réseau de groupes d'immigrantes et de femmes appartenant à une minorité visible afin de leur permettre de faire part de leurs problèmes à tous les ministères fédéraux, en plus d'encourager les groupes de femmes en général à inscrire à leur programme politique certaines de ces questions. Ensemble, nous allons devoir davantage mettre l'accent sur ces initiatives au cours des mois à venir.

Enfin, la radio télédiffusion ethnique: il y a environ quatre mois, après d'intenses consultations, et avec la participation pleine et entière de l'ancien ministre du Multiculturalisme l'honorable Jack Murta, le CRTC annonçait une politique en

[Texte]

ethnic broadcasting policy. The policy is important as a tool for cultural retention and sharing in that it addresses ethnic programs, the licensing of ethnic radio and television stations, the role of the community channel and other special services.

A CRTC consultative committee was formed to examine the most effective means of promoting and stimulating Canadian ethnic production and talent. Earlier this month the consultative committee recommended a policy proposal that would encourage the use of Canadian-made recordings by ethnic broadcasters and the imposition of a 7% level of Canadian content rather than the 30% binding on conventional broadcasters.

What that means, colleagues, is that this allows a greater amount of ethnocultural programming from other countries as well as from Canada. The 7% level is the lowest level, giving the broadcasters the opportunity to reach whatever level they want, but it gives a far greater flexibility beneficial to ethnocultural broadcasting.

• 0935

An interdepartmental working group was formed to examine a framework and mandate for a national advisory committee to assist the CRTC in refining and applying the ethnic broadcast policy. The working group involved officials from the Department of Communications, from the CRTC and from Multiculturalism Canada. The Minister of Communications and I will be examining the recommendations of the working group and will be making a joint announcement on this matter in the very near future.

Finally, Mr. Chairman, I have just a few words on how I perceive the responsibility of this committee. Recognizing that this committee is still grappling with an agenda-setting process, I hope none of you will take offence if I take a minute or two to express my views in regards to the role of this committee, realizing that it is up to you to decide in which direction to go. However, as I said earlier, I regard the creation of this committee as an important instrument in moving forward with the policy renewal process that I am talking about.

Within a few months, I hope to see this committee involved in the development of a process of renewal of our multiculturalism policy. Your suggestions, based on your consultations and deliberations, on the form of the process will be invaluable. This function, as I see it, relates centrally to the term of reference under which this committee was established. You might also include as part of your role the examination of other major issues which have impact on overall federal policy related to multiculturalism, such as the implications of sections 15 and 27 of the Charter of Rights and Freedoms on federal legislation.

It would seem that the members of this committee might want to pay close attention to the proposed mandate of the human rights committee to avoid direct overlap and to ensure that some clear distinction is made between the roles of the two committees, or perhaps even to consider unifying the two

[Traduction]

matière de radio télédiffusion ethnique. Cette politique est un outil important pour le partage et la rétention culturelle en ce sens qu'elle parle des programmes ethniques de l'entrée en onde de stations de radio et de télévision ethniques ainsi que du rôle du canal communautaire et des autres services spéciaux.

Un comité consultatif du CRTC a été institué pour étudier la meilleure façon de promouvoir et d'encourager les talents et la programmation ethnique au Canada. Au début du mois, ce comité faisait une recommandation politique qui encouragerait l'utilisation, par les radio télédiffusions ethniques, de reportage fait au Canada et la position d'un niveau de contenu Canada de 7 p. 100 au lieu de 30 p. 100 au radio télédiffuseur conventionnel.

Cela signifie mes chers collègues une intensification de la mise en onde de programmes ethnoculturels venant du Canada mais aussi d'autres pays. Ce seuil de 7 p. 100 est le seuil le plus faible qui permette aux radio télédiffuseurs d'adopter les niveaux qu'ils veulent eux-mêmes tout en leur donnant beaucoup plus de souplesse au profit de la radio télédiffusion ethnoculturelle.

Un groupe de travail interministériel a été créé pour examiner le cadre et le mandat d'un comité consultatif national qui aiderait le CRTC à préciser et à appliquer ses politiques en matière ethnique. Ce groupe de travail comprend les représentants du ministère des Communications, du CRTC et de Multiculturalisme Canada. Le ministre des communications et moi-même examinerons ces recommandations et feront ensemble une déclaration sur le sujet dans un avenir rapproché.

Enfin, monsieur le président, quelques mots au sujet du rôle de ce Comité tel que je le perçois. Comme je sais que le Comité n'en est encore qu'à établir son programme, j'espère que personne ne s'offensera de ce que je fasse quelques observations au sujet de son mandat. Il reste que je considère la création de ce Comité, je l'ai indiqué plus tôt, comme une étape très importante du processus de renouvellement des politiques qui vous intéressent.

J'espère qu'au cours des prochains mois le Comité aura son mot à dire au sujet de ce processus de renouvellement. Vos suggestions, émanant de vos consultations et de vos délibérations, sur la forme que doit prendre le processus auront une valeur inestimable. Pour moi, c'est quelque chose qui cadre parfaitement avec le mandat de ce Comité. Par ailleurs, vous voudrez peut-être vous pencher également sur les autres grandes questions qui touchent la politique fédérale en matière de multiculturalisme comme les répercussions sur la législation fédérale des articles 15 et 27 de la charte des droits et libertés.

A cet égard, les membres du Comité voudront peut-être prêter une attention particulière au mandat proposé du Comité sur les droits de la personne de façon à éviter le chevauchement et de façon à tenir compte des rôles bien distincts des deux comités. Il serait possible également de les regrouper en

[Text]

committees and making them one. These are just suggestions that are being talked about, Mr. Chairman, which I know this committee will be considering.

The committee could also play a very important role in meeting specific needs by providing the research necessary to document and substantiate those needs, thereby establishing a basis for government action. It would be desirable to establish a collaborative relationship in addressing potential research projects to ensure that we are not duplicating efforts of any federal department.

As you know, the relatively low status of ethnocultural artistic expression and the lack of recognition of ethnocultural art forms and heritage language continue to be a concern of many. The committee might wish to initiate an inquiry with the aim of advising the government on how to correct the situation and how those fields of endeavour and, in fact, every aspect of our multicultural character could contribute to the enhancement of a distinctive Canadian identity.

Although the Standing Committee on Multiculturalism has been given a remarkably broad mandate, I expect that even that exceedingly wide role will have its frustrations. Many of the issues raised in *Equality Now* are, as I have pointed out, beyond the federal jurisdiction; issues such as professional accreditation, education, health and social services and heritage languages in the school systems, to name a few. It will be a challenge of this committee to find appropriate ways to investigate the relationship between the federal and provincial levels of government. Reviewing these and in fact all other aspects of *Equality Now* should prove to be most productive, and I will be encouraging you and working with you towards that end.

The Multiculturalism committee itself can give some structure to your efforts and can set a course of action, Mr. Chairman, but I am sure we would all agree that a major aspect of that course of action could be advancing the work of this committee through participation on other parliamentary committees. I was interested to find that the 30 members and alternate members of this committee are represented on a total of 33 parliamentary committees, including the legislative committee studying Bill C-62, for example. These members have the opportunity to use their participation in those committees as well as others. Indeed, many have been doing just that to further enhance the objective of making the federal government more responsive to the federal multicultural policy.

I would like to suggest that we work together in order to work out how we can both contribute to the process of institutional adaptation within the federal structure. There is no question that we both have a role to play in this regard. I do not see a duplication of effort, but rather a greater cohesiveness and effectiveness by our complementary approaches with other departments. As I mentioned earlier, effective action on all fronts is not a one-man job. It cannot be done from an ivory tower here in Ottawa; we must go out to where the ethnocultural community lives and breathes.

[Translation]

un seul point. C'est simplement une suggestion, monsieur le président, pour la réflexion du Comité.

Le Comité pourrait également jouer un rôle très important au niveau des besoins en fournissant la recherche nécessaire à leur justification, et en fournissant ainsi au gouvernement une raison d'agir. Les projets de recherche éventuels devraient peut-être faire l'objet d'une collaboration de façon à ce que les efforts d'un autre ministère du gouvernement fédéral ne fassent pas double emploi.

Comme vous le savez sans doute, le niveau relativement faible de l'expression artistique ethnoculturelle ainsi que le peu d'attention porté aux formes d'art ethnoculturelles et aux langues du patrimoine continuent d'inquiéter bon nombre de personnes. Le Comité voudra peut-être se lancer dans une étude en vue d'être en mesure de conseiller le gouvernement sur les solutions possibles et sur la façon dont ces champs d'activité et tout ce qui touche au domaine multiculturel pourraient contribuer à promouvoir une identité canadienne distincte.

Même si le Comité permanent sur le multiculturalisme s'est vu confier un mandat particulièrement large, je suppose qu'il éprouvera à certains moments certaines frustrations. Beaucoup de questions soulevées dans le rapport *L'égalité ça presse* dépassent comme je l'ai indiqué, la seule compétence fédérale, l'accreditation professionnelle, l'éducation, la santé et les services sociaux et les langues du patrimoine dans les écoles, entre autres. Le Comité aura pour défi d'étudier les rapports entre les compétences fédérales et provinciales sur ce plan. Il reste que ces sujets, de même que tous les autres couverts par le rapport *L'égalité ça presse* se révéleront sans doute très intéressants, et je vous encourage à mener à bonne fin ce travail.

Le Comité sur le multiculturalisme vous donnera un cadre grâce auquel vous pourrez influencer les événements, monsieur le président, mais je suis sûr que vous êtes tous d'accord sur le fait que votre travail à ce Comité pourra être facilité par votre participation à d'autres comités parlementaires. J'ai noté avec intérêt que les trente membres irréguliers et substitués de ce Comité se retrouvent dans 33 autres comités parlementaires, y compris le Comité législatif chargé du projet de loi C-62, par exemple. Ces membres ont l'occasion de mettre à profit leur participation à d'autres tribunes. Beaucoup en ont d'ailleurs profité jusqu'ici pour faire avancer l'objectif qui consiste à rendre le gouvernement fédéral plus conscient de l'importance de la politique multiculturelle au niveau du pays.

Nous pouvons travailler en collaboration en vue de faire avancer le processus d'adaptation des institutions à l'intérieur de la structure fédérale. Vous comme moi avons certainement un rôle à jouer à cet égard. Il ne s'agit pas pour nous de faire double emploi, mais plutôt d'en arriver à une meilleure cohésion et à une plus grande efficacité en alignant nos approches sur celles des autres ministères. Comme je l'ai déjà indiqué, un seul homme ne peut pas avoir une action efficace sur tous les fronts. Il n'est pas possible non plus de tout faire à

[Texte]

In my role of advocate, I have been fortunate to find on the part of my Cabinet colleagues a willingness to participate and to co-operate. It is apparent from the number of strides that have been made across the federal jurisdiction that other departments are increasingly aware of multicultural issues and are prepared to do their part. One of the reasons why that is taking place is the absolute and total commitment of the Prime Minister, who is encouraging every Minister to make certain that multicultural matters, when relating to their respective portfolios, be considered every time.

But much remains to be done, colleagues. Just as I am attempting to move closer to the grass roots and better able to respond to their needs by the establishment of the storefront operations, which I hope you are familiar with, I hope this committee, too, will provide a channel for members of Canada's ethnocultural and racial communities to relate their hopes and concerns and to communicate their concerns and turn to the appropriate Ministers and officials within the federal government.

My remarks at the reception hosted by the Canadian Ethnocultural Council to mark the establishment of this committee were not made lightly, Mr. Chairman. I sincerely believe that in view of the support of all parties for progressive action, whether in heritage enhancement, equal access, or the integration needs of newcomers, this committee can and should be characterized by a spirit of co-operation and non-partisanship.

You may be assured of my own willingness to co-operate fully with the committee in all of its undertakings, and I look forward to working with you for the betterment of multiculturalism in Canada, and, indeed, for the betterment of Canada as a whole. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. Your sincerity and the role that you would like to take to further the progress of multiculturalism in Canada only adds to the sincerity of our committee and all the ethnocultural groups in Canada to travel that rough road together until eventually we see the light at the end of the tunnel when multiculturalism will be part of all Canadians, regardless of their ethnic background. Hopefully that day may not be too far off. Thank you again very much for your statement. It is very much appreciated.

Before I proceed to the questioners, I would like to introduce to you two of our staunchest workers from the Parliament of Canada research branch, Mr. Bill Sheridan and Mr. Grant Purvis.

We will proceed now to questioners. Mr. Marchi.

Mr Marchi: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

partir d'une tour d'ivoire ici à Ottawa. Nous devons agir sur le terrain même où vit et respire la communauté ethnoculturelle.

• 0940

En tant que défenseur de cette communauté, je peux dire que j'ai obtenu la bonne volonté et la coopération de mes collègues du cabinet. A en juger par les progrès accomplis jusqu'ici à l'intérieur de l'appareil fédéral, les autres ministères sont de plus en plus conscients de la question du multiculturalisme et sont prêts à faire leur part. Une des raisons en est sûrement l'engagement absolu et total de la part du premier Ministre, qui encourage ses ministres à tenir compte de l'aspect multiculturel chaque fois que l'occasion se présente dans l'accomplissement de leurs mandats respectifs.

Il reste cependant encore beaucoup de chemin à parcourir, chers collègues. Parallèlement à ma tentative de me rapprocher de la base pour être mieux en mesure de répondre aux besoins de la communauté au niveau de la rue, que vous connaissez bien, j'ose croire, je compte que le Comité pourrait devenir la voix des membres des communautés ethnoculturelles et des diverses races du Canada en leur permettant d'exprimer leurs espoirs et leurs préoccupations et d'atteindre ainsi les ministres et les hauts fonctionnaires appropriés au sein du gouvernement fédéral.

Mes observations lors de la réception donnée par le Conseil ethnoculturel du Canada pour marquer la création de ce Comité n'étaient pas lancées à la légère, monsieur le président. Vu l'appui de tous les partis aux principes d'une action progressiste, je crois fermement que ce comité, que ce soit pour la promotion des patrimoines, l'accès à l'égalité ou l'intégration des besoins des nouveaux arrivants, peut et doit se distinguer par un esprit de coopération dénué de toute partisanerie.

Vous pouvez être assurés de ma propre volonté de coopérer entièrement avec le comité dans toutes ses entreprises. J'ai hâte de participer avec vous à l'avancement de la cause du multiculturalisme au Canada pour le plus grand bien de tout le Canada. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Votre sincérité et le rôle que vous voulez jouer pour faire avancer le multiculturalisme au Canada s'ajoutent à la sincérité et au rôle que veulent jouer le Comité et tous les groupes ethnoculturels au Canada en route vers l'objectif final qui est d'assurer la présence du multiculturalisme chez tous les Canadiens, quelle que soit leur origine ethnique. Espérons que cet objectif se réalisera bientôt. Merci de vos observations. Elles ont été très appréciées.

Avant de passer aux questions, je voudrais vous présenter deux de nos travailleurs acharnés du service de recherches de la Bibliothèque du Canada, monsieur Bill Sheridan et monsieur Grant Purvis.

Nous allons ouvrir la période de questions avec monsieur Marchi.

M. Marchi: Merci, monsieur le président.

[Text]

I would like to begin by welcoming our Minister of State for Multiculturalism. I think it is quite appropriate that at our first public committee meeting we have a witness who represents, in his capacity as Minister, the responsibility he holds.

Just a technical point, Mr. Chairman. Could we have a copy of the statement read by the Minister? And perhaps for future meetings it would be possible to have a statement in front of us while the Minister is reading; it would perhaps be a bit easier to highlight a number of the different points the Minister is expounding on.

On my first round, with your indulgence, Mr. Chairman, I would like to cover a few areas. The first one deals with the Japanese-Canadian redress. This issue was certainly one of the more important issues that the previous Minister of Multiculturalism, the Hon. Jack Murta, dealt with. Instrumental in that, and very significant, was a press release that the Minister put out back on December 15, 1984.

That press release stated two very important things. First, that the government would be initiating a negotiating process. I underline the word 'negotiating', and I use it advisedly because the government used the word 'negotiation' rather than discussion. The second aspect of that important press release was that the negotiating process was going to be done with the National Association of Japanese Canadians. I think that is a very important facet of the process as well, because one can have discussions with a variety of groups in our community and throughout Canada, as should be the case. However, in the end I think the government, in its wisdom, back in December when it began this process, chose the national association to be the spokes-person, if you will, to galvanize and percolate interest in various problems with this issue throughout the community, and to take it to the table to present to the government. Since the new Minister has been appointed, I think it is only fair that he be given the time to acquaint himself certainly with the various facets of this important issue.

• 0945

I think now is perhaps the time to have some comments from the new Minister on the Japanese-Canadian redress issue, because I think he has been very quiet on it, or he may be studying the issue, as is correct. But I think there is some frustration in the Japanese-Canadian community with the fact that perhaps this negotiating process and certainly the process through the national association is being somewhat undermined in the sense that there is no momentum and there does not seem to be a commitment to that original press release.

In addition, I would like to know the Minister's comments on the statement made by the Canadian Multicultural Council which came out publicly saying that direct compensation to the Japanese-Canadian community would be ill-advised. Let me preface those remarks by saying that council is indeed structured to provide recommendations and advice to the Minister, and it is only correct that they look at the major issues.

[Translation]

Je souhaite d'abord la bienvenue au ministre d'État au Multiculturalisme. Il est fort approprié que ce soit lui qui soit notre premier témoin.

Un point d'ordre technique, d'abord, monsieur le président. Serait-il possible d'avoir un exemplaire de la déclaration du ministre? À l'avenir, il serait utile que nous ayons le texte sous les yeux au moment de la déclaration du ministre. Nous serions ainsi mieux en mesure d'en souligner les faits saillants.

Au cours de ce premier tour, avec votre permission, monsieur le président, je voudrais aborder plusieurs sujets. D'abord, la réparation des torts causés aux Japonais-Canadiens. C'est sûrement une des questions les plus importantes sur lesquelles le ministre antérieur du multiculturalisme, l'honorable Jack Murta, a dû se pencher. Et dans ce contexte, un élément très important a été le communiqué de presse émis par le ministre le 15 décembre 1984.

Ce communiqué de presse annonçait deux choses très importantes. D'abord, le Gouvernement entendait mettre en route un processus de négociations. Je dis bien 'négociations', puisque dans l'esprit du Gouvernement c'était d'une 'négociation' qu'il s'agissait plutôt que d'une discussion. Le deuxième aspect important était que la négociation devait se faire avec l'Association nationale des Canadiens-Japonais. Il convenait de le noter, parce que les discussions auraient pu se dérouler avec bien d'autres groupes au Canada. Donc, le gouvernement, dans sa sagesse, au mois de décembre, lorsqu'il a amorcé le processus, a choisi l'Association nationale pour être le porte-parole des Canadiens-japonais, pour examiner le problème sous tous ses angles avec la communauté et pour présenter une proposition au gouvernement. Depuis sa nomination, le nouveau ministre a dû prendre le temps nécessaire—et c'est normal—pour se familiariser avec les divers aspects de cette importante question.

Cependant, le moment serait peut-être venu d'entendre le nouveau ministre sur la question de la réparation à l'endroit des canadiens-japonais. Jusqu'ici il s'est borné, avec raison sans doute, à étudier la question. La communauté nippo-canadienne pour sa part éprouve certaines frustrations devant l'impasse où semble se trouver le processus de négociation, du moins avec l'Association nationale. L'engagement dont faisait état le Comité de presse initial ne semble plus exister.

Je voudrais également savoir ce que pense le ministre des déclarations publiques du Canadian Multicultural Council voulant qu'une compensation directe à la communauté nippo-canadienne soit mal venue. Il convient de noter au préalable que ce Conseil est structuré de façon à présenter des recommandations et des avis au ministre. Il est donc à ce titre appelé à ce pencher sur les grandes questions de l'heure.

[Texte]

However, I have some serious reservations, while the government is still discussing the issue and hopefully negotiating with the Japanese community, about his advisory council going public and saying that compensation is incorrect in terms of a solution to this problem. Obviously, that has set off a series of discussions in the Japanese community, and also obviously they are very upset that before they can get to the table, the major advisory council is already putting out a position. I would like to know from the Minister whether he concurs with the position taken by the Canadian Multicultural Council and whether it was correct for that council to make the statements it did.

My second issue regards a separate multiculturalism department. There has been considerable discussion, Mr. Minister, in this committee in the last two or three meetings about the fact or possibility that your colleague, the Minister of State for Immigration, has been given the task by the Cabinet to look into the feasibility of setting up a separate department. We, as a committee, would like to know if that is in fact true. Perhaps we would also like to know your views on whether or not you favour a separate Department of Multiculturalism.

With respect, number 3, to the *Equality Now* report, I am happy to hear that work is progressing on the recommendation. Again, one of the frustrations I have heard from the various groups is that they do not know what kind of progress is made and which recommendations of the 50 you mentioned are, in fact being worked upon. I think this committee, as well as those groups, would certainly welcome some information, as you announced in your previous speech. However, I would hope that information, which should be shared with the groups and with this committee of Parliament, would be on a regular basis as you tackle the recommendations, simply to show that there is movement, that there is momentum, on that work. So perhaps we can hear from the Minister on that.

The other aspect of the *Equality Now* report was mentioned again by the various groups and also by several officials of your directorates some months ago, that there was a feeling, a perception, that the Race Relations Unit within the department was somewhat undermined or being lessened in terms of the actual importance within the entire directorate. You mentioned in your speech that the Race Relations Unit has now been expanded. I would like to hear more about that in specific terms. What kind of role is foreseen in this expansion? How many people within the directorate, for instance, are tied specifically to the Race Relations Unit?

You also mentioned, number 4, Mr. Chairman, with respect to your appointments, in a speech to the Canadian Multiculturalism Council, that you . . . well, it says:

The proportion of ethnocultural people on the various boards and commission now stands at 10%.

I would like to know—if you can share it with this committee and perhaps as a follow-up in written form—how many members from the ethnocultural communities have been appointed since September and since this government took

[Traduction]

Il reste que son attitude m'inspire de grandes réserves. Pendant que le gouvernement continue de discuter de négocier—du moins il faut l'espérer—avec la communauté japonaise, son Conseil consultatif affirme publiquement qu'une compensation n'est pas justifiée dans les circonstances. C'est une attitude qui a créé beaucoup de remous à l'intérieur de la communauté japonaise. Elle voit d'un mauvais oeil qu'avant même qu'elle ne paraisse à la table, un Conseil consultatif important prenne position sur la question. Je voudrais savoir du ministre s'il approuve la position et la démarche du Canadien Multicultural Council.

Ma deuxième question a trait à un ministère distinct du multiculturalisme. Il a beaucoup été question au cours des deux ou trois dernières réunions de ce Comité que votre collègue, le ministre d'État à l'immigration se voit confier par le Cabinet la tâche d'examiner la possibilité de créer un ministère distinct. Nous voudrions savoir en tant que Comité si cette nouvelle est vraie. Nous voudrions aussi peut-être savoir si vous êtes personnellement en faveur d'un ministère distinct du multiculturalisme.

Troisièmement, en ce qui concerne le rapport *L'égalité ça presse*, je suis heureux de voir qu'il y a des progrès réalisés au niveau des recommandations. Les divers groupes intéressés se disent frustrés de ne pas savoir quelles recommandations parmi les 50 que vous avez mentionnées sont en voie d'être mises en application. Le Comité et tous ces groupes aimeraient bien recevoir les renseignements auxquels vous avez fait allusion précédemment. Il faudrait cependant que ces renseignements parviennent à intervalles réguliers, de façon à ce que les groupes et le Comité parlementaire puissent suivre les progrès accomplis au niveau des recommandations. Ils verraient qu'au moins les choses avancent. Il serait donc bon d'entendre le ministre à ce sujet.

Dans le cadre du rapport *L'égalité ça presse*, il y a un autre problème qui a été mentionné par divers groupes et par certains de vos hauts fonctionnaires il y a quelques mois. On semblait penser que l'unité des relations interraciales à votre ministère était en perte de vitesse par rapport aux autres unités. Vous avez mentionné dans votre déclaration que le personnel de l'unité des relations interraciales était plus nombreux. J'aimerais savoir de quel ordre est l'augmentation et quel est le rôle joué par l'unité à la suite de cette augmentation. À l'intérieur de la direction concernée, par exemple, combien de personnes travaillent-elles à l'unité des relations interraciales?

Quatrièmement, au sujet des nominations, vous avez indiqué dans un discours au *Canadian Multiculturalism Council*, et je cite:

La proportion des représentants de la communauté ethnoculturelle au sein des diverses régions et commissions est de l'ordre de 10 p. 100 actuellement.

Vous pourriez peut-être indiquer au Comité, sous forme écrite, si vous voulez, combien de membres des communautés ethno-culturelles ont été nommés depuis septembre et depuis la venue au pouvoir du gouvernement actuel. Lors d'une récente

[Text]

office. Because at one of the last Equality Rights committee meetings the president of the Canadian Ethnocultural Council told the committee that he had put through the directorate and through your office, sir—or perhaps that of the previous Minister—a large number of recommendations for appointments. But to his recollection, he does not think a single person of that group he had recommended has been appointed. Therefore, I am interested to see that there is 10% of appointments according to the ethnocultural community. Perhaps you can share with us the number, and share with us how that comes to be. Does the recommendation from the various groups filter through perhaps your office or through the Prime Minister's Office? Can you relate whether that 10% is simply coming from the government, or whether that 10% has some roots within the Canadian Ethnocultural Council, for instance. Lastly, Mr. Chairman, you mentioned, at the end of your speech and in a speech out in Calgary where we had the opportunity of sharing a platform together, the store-front facilities as being a new direction that you wish to pursue.

• 0950

I would like, and perhaps the committee would like, to know a little bit more about the store-front concept. Is the store-front concept a replacement for the Secretary of State offices across the country? Will the store-front office be simply providing information to people walking through? Is it a counselling...? Is it a case-file unit? What specifically do you foresee in a store-front facility? With those five areas, Mr. Chairman, I conclude, and perhaps I will reserve at a later time to come back to some other areas.

The Chairman: Before the Minister answers the questions, I would just like to say that the first three speakers are limited to a 10-minute question-and-answer period. I should have mentioned that at the outset, and in order for us all to get a chance to question the Minister, I would like to keep the questions brief, so the Minister will have a chance to really answer them.

Mr. Marchi: We are holding back quite well.

Mr. Jelinek: Thank you, Mr. Chairman. Thank you for your questions, Mr. Marchi. I will try to deal with them in the order you put them.

The first one is the Canadian-Japanese redress issue. I am delighted to see your interest in this matter, particularly since your party, when it was in government, made it very clear that there should be no redress to the Japanese community. In fact, the former Prime Minister, Mr. Trudeau, made it very clear in the House of Commons that governments should not be involved in redress issues at all, so I am delighted with your interest in this matter.

It is a fact that this government is the first government since the atrocities took place some 42 or 43 years ago that has made the commitment to the Japanese-Canadian community that there will be an acknowledgement, that there will be an apology and that there is going to be some form of a redress package put together. That commitment stands.

[Translation]

réunion du Comité sur l'égalité des droits, le président du Conseil ethno-culturel du Canada a indiqué qu'il avait soumis à la direction et à votre bureau—c'était peut-être sous l'administration de votre prédécesseur—un grand nombre de recommandations touchant des nominations. Et il a fait remarquer qu'à sa connaissance aucune des personnes qu'il avait recommandées n'avaient été nommées à un poste quelconque. Je note avec intérêt qu'il y a 10 p. 100 des nominations qui vont aux représentants des communautés ethnoculturelles. Vous pourriez peut-être nous donner des chiffres et nous indiquer comment nous en sommes arrivés là. Les recommandations émanant des divers groupes passent peut-être par votre bureau et par le bureau du premier ministre? Les 10 p. 100 ont-ils été recommandés par le gouvernement ou par le Conseil ethnoculturel du Canada, entre autres? Enfin, à la fin de votre déclaration ici et à la fin de votre déclaration à Calgary, où j'ai eu l'honneur de partager la tribune avec vous, vous avez parlé de votre nouvelle orientation consistant en des bureaux de quartier.

Moi-même, et le Comité, aimerions avoir plus de détails au sujet de ce nouveau concept. Ces bureaux doivent-ils remplacer ceux du Secrétariat d'État un peu partout au pays? Auront-ils pour tâche de simplement informer les gens qui se présentent? Y aura-t-il des services d'orientation... S'occupera-t-on de dossiers? Quel sera le rôle exact de ces bureaux? Ce sont les cinq sujets principaux que je voulais aborder pour l'instant, monsieur le président. Je me réserve évidemment le droit d'en discuter d'autres un peu plus tard.

Le président: Avant de permettre au ministre de répondre aux questions, je voudrais rappeler que les trois premiers intervenants ont droit à une période de questions et de réponses de dix minutes. J'aurais peut-être dû l'indiquer au départ. Pour que tout le monde ait la chance de poser des questions, et que le ministre ait la chance d'y répondre, il faudrait que les questions soient brèves.

M. Marchi: Nous faisons preuve de retenue.

M. Jelinek: Merci, monsieur le président. Merci de vos questions, monsieur Marchi. Je vais essayer d'y répondre dans l'ordre.

La première avait trait au processus de réparation à l'endroit des Canadiens-Japonais. Je suis heureux de voir que vous vous intéressez au sujet parce que votre parti, lorsqu'il était au pouvoir, avait indiqué clairement qu'il n'était pas en faveur d'un tel processus. L'ancien premier ministre, M. Trudeau, avait déclaré sans ambages à la Chambre des Communes que les gouvernements n'avaient pas à engager de processus de réparation quel qu'il soit. Vous me voyez donc réjouir de votre intérêt renouvelé.

Cet gouvernement est le premier depuis les atrocités survenues il y a 42 ou 43 ans à s'engager vis-à-vis de la communauté nippo-canadienne à ce qu'il y ait un aveu quelconque, des excuses officielles ainsi qu'une offre de réparation sous une forme ou une autre. Cet engagement tient toujours.

[Texte]

Again, as I have said on other matters, I feel it is very important to get a broad input into this situation from as many organizations and as many Canadians as possible, before a final recommendation to Cabinet, and therefore to Parliament, is made because, in my opinion, the Japanese-Canadian redress issue is not just an issue that concerns and involves the Canadian Japanese community. I think it is a Canadian concern and a Canadian problem and therefore must be dealt with accordingly.

I am not turning my back on the National Association of Japanese Canadians. In fact, on being given the responsibility of multiculturalism, I took the initiative to call the president of that association, Mr. Miki, in beginning discussions with him. We have had numerous meetings. We have had numerous discussions. I felt, as a result of those discussions, that we were progressing, and that we are progressing in that regard, but I also made it very clear to the National Association of Japanese Canadians that they shall not be the only organization in Canada I will be looking for input from. For example, it only makes sense that I also receive input from the Japanese Canadian National Redress Association of Survivors. It only makes sense that I receive input from the provinces in this regard, a process which I have begun. It only makes sense that the Canadian Multicultural Council have input into these discussions; and I see nothing wrong with them going public with their recommendations. In fact, I am in the process of having discussions with as broad a spectrum of Canadians who have a concern with this matter as I possibly can, before pulling together a package which will reflect the wishes of Canadians as a whole, which I believe is the important underlying factor in this regard.

• 0955

So I am satisfied we are going in the right direction. You mentioned that I have been quiet on this matter. Let me tell you that I may have been quiet because no one has been asking me publicly about it. But I have been very busy in consulting, in discussing, and in initiating contacts with as broad a spectrum of Canadians as possible. I look forward to receiving any other input prior to making a recommendation to Cabinet and to Parliament, where we will keep the commitment that has been made by this government to acknowledge, apologize, and put together a redress package.

Just one final point on that. Some of the aspects of the suggestions from the community are already being dealt with, such as amendments to the War Measures Act and other non-monetary issues.

The problem is going to be that it is dollars and cents; and that is unfortunate, because there are not enough dollars in Canada to pay for the atrocities that took place 42 or 43 years ago. It would be an insult to start putting dollars and cents on what it would take to repay for those atrocities. So it cannot be something that is measured in dollars and cents. It is something that has to be measured by virtue of an acknowledgement and a set-up of some sort of an institution to make certain that atrocities of this nature cannot and will not happen in this country again.

[Traduction]

Cependant, comme je l'ai déjà indiqué dans d'autres contextes, j'estime qu'il est très important qu'il y ait la plus grande participation possible de la part des organismes et des Canadiens de façon générale avant qu'une recommandation finale soit présentée au Cabinet et au Parlement. En effet, selon moi, les questions ne visent pas que la communauté nippon-canadienne. Elles concernent tous les Canadiens et le Canada de façon générale et doivent être traitées en conséquence.

Je ne tourne pas le dos à la *National Association of Japanese Canadians*. De fait, dès que j'ai reçu mon mandat sur le multiculturalisme, j'ai pris la peine d'appeler le président de l'Association, M. Miki, pour engager la discussion avec lui. Nous avons eu depuis un grand nombre de rencontres et d'échanges. Nous avons fait des progrès, mais j'ai bien indiqué à l'Association qu'elle ne sera pas le seul organisme canadien auquel je ferai appel afin d'obtenir sa participation. Par exemple, il n'est que logique que je sollicite également la participation de la *Japanese Canadian National Redress Association of Survivors*. Il convient à mon avis d'obtenir l'apport des provinces dans ce dossier et j'ai déjà entamé ce processus. Selon moi, le *Canadian Multicultural Council* doit également participer aux discussions. Il n'y a aucune raison que cet organisme ne publie pas ses recommandations. La chose la plus importante, selon moi, est de mettre sur pied un programme qui reflète les désirs de l'ensemble de la population canadienne. C'est donc dans cette optique que j'ai prévu des rencontres avec un vaste échantillonnage de la population canadienne.

J'ai l'impression que nous sommes sur la bonne voie. Vous dites que je n'ai pas été très loquace à cet égard. C'est sans doute que personne ne m'a posé de questions jusqu'à maintenant en public sur cette affaire. À l'heure actuelle, je participe activement aux consultations et aux rencontres avec de nombreux représentants de la population canadienne. Je suis tout à fait disposé à recevoir d'autres représentations avant de formuler mes recommandations au Cabinet et au Parlement. Nous avons la ferme intention de reconnaître nos torts, d'offrir nos excuses et d'instaurer un programme de compensation.

J'ai une dernière chose à dire. Nous sommes en voie de donner suite à des recommandations de la collectivité. En effet, nous les avons intégrées à des amendements à la Loi sur les mesures de guerre et d'autres programmes non monétaires.

Il s'agit d'une question d'ordre financier et c'est là le problème le plus grave. En effet nous n'avons pas suffisamment d'argent au Canada pour compenser les victimes d'atrocités commises il y a 42 ou 43 ans. Ce serait une véritable insulte que de leur imputer une valeur monétaire. On ne peut donc pas les évaluer en termes financiers. Notre solution consiste, à mon avis, à accorder une reconnaissance officielle à cette situation et à mettre sur pied un programme dont l'objectif sera d'éviter que des situations semblables se reproduisent au Canada.

[Text]

As far as a separate department is concerned, to answer the latter part of your question on that issue, whether I support the formation of a separate department, the answer is yes. However, again I do not want to move too quickly on it and say let us just have a separate Department of Multiculturalism; take the sector from what we have now and just make it a department. From that standpoint, the Prime Minister has asked not only—and this answers the other part of your question—the Minister of Employment and Immigration, but he has also asked me and he has also asked the Secretary of State, to review the total machinery of government within the area of citizenship and immigration and Secretary of State and Status of Women and multiculturalism and all the aspects within those departments to see how we can improve that machinery with a view to giving multiculturalism a stronger voice in government.

We are in the process of that review and we will be making recommendations to the Prime Minister for his consideration some time this coming summer—that is to say, the summer of 1986—because we feel, and the Prime Minister feels, it is very important to have a comprehensive knowledge and study of where we want to go before we simply say let us form a separate Ministry of Multiculturalism. Let us make sure what that should encompass before we move. Again, I ask this committee for any recommendations it may have on this matter or any other matters pertaining to what we are talking about.

Equality Now: yes, as I pointed out in my comments, I will be making a detailed report to this committee soon; and I take your suggestion of having regular reports made available to you as a good one, and we will follow up on it.

• 1000

In the meantime, I can tell you that we have begun to move in the areas of social integration, obviously in the area of employment, in the area of public policy, in many areas of justice, in three areas within the media and in many areas of education—just to give you a general overview. But I repeat that I am in the process of finalizing this report and it would be inappropriate, I believe, to give you something that is not completed. But I hope to have it for you in the very near future.

The Race Relations Unit, as you know, has been expanded to deal with race relations and the related issue of cross-cultural development. The former Race Relations Unit had five people; the Race Relations and Cross-Cultural Development Unit now has six, plus there is a Policy Research and Analysis Unit of two which is part of it, and of course the ADM's attention and my own place a priority on this issue. Race Relations has been enhanced. The explicit inclusion of a cross-cultural development focus is in direct response to several recommendations in *Equality Now* for culturally sensitive service delivery.

[Translation]

Vous avez parlé également de l'opportunité de créer un ministère distinct. Je suis bien entendu en faveur d'une telle mesure. J'estime toutefois qu'il ne serait pas prudent de se contenter de transformer notre service au ministère du Multiculturalisme. Laissez-moi vous dire, en réponse à l'autre partie de votre question, que le premier ministre m'a demandé, de même qu'au ministre de l'Emploi et de l'Immigration et au secrétaire d'État de passer en revue les secteurs de la citoyenneté, de l'immigration, de la situation de la femme et du multiculturalisme ainsi que tous les autres services qui relèvent de nos Ministères pour déterminer comment nous pouvons les améliorer de manière à donner un plus grand rôle au multiculturalisme au sein du gouvernement.

Cette étude est donc désormais en cours et nous formulerons d'ici l'été 1986 des recommandations qui seront soumises à l'attention du premier ministre. Selon lui, il est nécessaire de commencer par effectuer une étude exhaustive sur la meilleure orientation à prendre avant de mettre sur pied un ministère du Multiculturalisme. Il faut commencer par déterminer le rôle de ce ministère avant de le mettre sur pied. Je vous saurais gré de me faire part de vos recommandations à cet égard ou sur tout autre sujet qui nous intéresse.

J'ai dit tout à l'heure dans mes observations préliminaires que j'avais l'intention de soumettre sous peu au Comité un rapport détaillé sur la question de *L'égalité, ça presse*. Vous avez également parlé de l'opportunité de vous soumettre des rapports périodiques. Je trouve que c'est une très bonne idée et j'ai l'intention d'y donner suite.

Nous avons commencé, dans l'intervalle, à prendre des mesures dans certains domaines: l'intégration sociale, l'emploi, bien entendu, la politique publique, de nombreux secteurs de la justice, trois secteurs des médias et de nombreux secteurs de l'éducation. Je l'ai dit et je le répète: je suis en voie de mettre la dernière touche à ce rapport et il ne serait pas, à mon avis, opportun de vous en parler avant qu'il ne soit terminé. J'espère être en mesure de vous le remettre sous peu.

Nous avons, comme vous le savez, augmenté les fonctions de l'Unité des relations interraciales qui est maintenant chargée des questions connexes dans le domaine du développement interculturel. L'ancienne unité comptait cinq employés. La nouvelle Unité des relations interraciales et du développement interculturel en compte maintenant six en plus d'une Unité de la recherche et de l'analyse politique qui compte deux membres. Inutile d'ajouter que le sous-ministre adjoint et moi-même accordons la plus haute priorité à cette question. Nous avons donc élargi le rôle de l'Unité des relations interraciales. Le développement interculturel a été inclus pour donner suite à plusieurs recommandations du rapport «*L'égalité, ça presse*» sur l'opportunité de fournir des services culturels spéciaux.

[Texte]

I consider this matter to be of utmost importance, and if you find that it was missing from the five priorities I talked about it is simply because I consider that to be part of the *Equality Now* priority, which has a broader aspect of visible minorities.

Finally—the question was long so my answer has to be a little lengthy—is the appointments process. I do not have in front of me, Mr. Marchi, the exact number of appointments. I would be happy to get them for you. But I am told, and I understand, as I pointed out, that the appointments from within the ethnocultural community in the 12 months from September 1984 to September 1985 were 10% of the total appointments made by the government, which is the largest number of ethnocultural appointments within a one-year period of any other previous government.

But 10% just is not enough. When we are talking about an ethnocultural community of over 8 million Canadians, or some 30% of Canadians, and we want to provide, as I stated over and over again in my statement, an equality of opportunity, I for one am not going to be happy until the level of appointments reaches the proportionate figure of 30%. The Prime Minister has taken a major step in that direction by stating and underlining the fact that in the next 12 months we should at least double the number of appointments to reach a 20% figure, and not stop there but continue to move until we have reached that 30% or 33% figure.

The appointments that are made are not political appointments. They are made as the results of recommendations from all ethnocultural communities in this country. We realize the richness in the quality of the people within the ethnocultural community, and the appointments are based on merit rather than any political considerations in the regard of ethnocultural appointments, and recommendations are looked at and considered from all aspects of Canadian society. I hope, since we have made the commitment of doubling those appointments, that we will move very quickly in making new ethnocultural appointments—quality ethnocultural appointments—to boards and commissions starting immediately. Thank you very much.

Mr. Marchi: There was also the store-front, if you could touch on that.

Mr. Jelinek: Oh, sorry. Store-front operations: yes, it is simply to bring multiculturalism to the street level and make it more accessible to the ethnocultural community and make it easier for government to provide a broad spectrum of information to the ethnocultural community. I mentioned in my comments that I do not want to operate from some ivory tower, and that is exactly what, in some cases out in the field, it is. Some Secretary of State operations in fact operate out of ivory towers, with all due respect to some of my officials who are here. I want to bring it down to the level where the people work and live to make it more accessible to them, and to make certain there is a multicultural office rather than a Secretary of State office with no signage. In Toronto, for example, it does not even say “multiculturalism” on the Secretary of State Office. We are moving to change that for the benefit of the

[Traduction]

J'accorde la plus haute importance à cette question. Je ne l'ai pas incluse dans les cinq priorités dont j'ai fait état tout à l'heure car elle s'inscrit, à mon avis, dans le contexte du rapport «L'égalité, ça presse» qui traite de manière plus générale des minorités visibles.

Passons maintenant à la question du processus de nomination. La question était fort longue et c'est pourquoi la réponse l'est aussi. Je n'ai pas sous la main, monsieur Marchi, le nombre exact de nominations. Je me ferai un plaisir de vous faire parvenir ce renseignement ultérieurement. On m'informe et je crois savoir comme je l'ai déjà dit que les nominations au sein de la communauté ethnoculturelle pour la période de septembre 1984 à septembre 1985 représentait 10 p. 100 du total des nominations que le gouvernement a effectuées. Il s'agit du plus grand nombre de nominations du secteur ethnoculturel jamais effectuées en un an par un gouvernement.

Mais 10 p. 100 ne suffit pas. En effet, la communauté ethnoculturelle canadienne compte quelque 8 millions de personnes, à savoir 30 p. 100 de la population. Je ne cesse de répéter que notre objectif premier est de fournir à cette communauté des chances égales. Je ne serai satisfait que lorsque le taux de nominations sera proportionnel, c'est-à-dire lorsqu'il atteindra les 30 p. 100. Le Premier ministre a pris des mesures concrètes en ce sens en déclarant qu'il a l'intention de porter ce nombre à 20 p. 100 au cours des 12 prochains mois et qu'il ne sera satisfait que lorsque nous aurons atteint les 30 p. 100 ou 33 p. 100.

Ces nominations ne sont pas des nominations politiques. Il s'agit plutôt de décisions prises à la suite de recommandations qui proviennent de toutes les communautés ethnoculturelles du Canada. Il existe énormément de compétences et d'expérience au sein de cette communauté et les nominations sont faites au mérite sans qu'aucune considération politique n'entre en ligne de compte. Nous recevons et étudions des recommandations de tous les secteurs de la société canadienne. J'espère que nous commencerons dès maintenant à effectuer rapidement et sous peu de nouvelles nominations ethnoculturelles à tous nos conseils et commissions. Mais soyez sans crainte, les personnes choisies seront de la plus haute compétence. Je vous remercie beaucoup.

M. Marchi: Mais pour ce qui est de vous rapprocher des gens, vous n'avez pas répondu à cet aspect de la question.

M. Jelinek: Je suis désolé, c'est vrai. Eh bien, il s'agit simplement d'un programme visant à offrir des services multiculturels, plus accessibles à la communauté ethnoculturelle. Ce programme faciliterait également la tâche au gouvernement pour ce qui est de fournir une vaste gamme d'informations à ces secteurs de la société. J'ai bien précisé que nous ne voulions surtout pas nous retrancher dans une tour d'ivoire, comme c'est actuellement le cas dans certains domaines. Certains services du Secrétariat d'État se sont retranchés dans des tours d'ivoire, sauf le respect que je dois à mes collègues ici présents. Mon but est de rendre ces services beaucoup plus accessibles au public et de créer un bureau multiculturel pour remplacer les bureaux du Secrétariat d'État où il n'y a même pas de panneaux indicateurs. À Toronto, par exemple, le bureau du Secrétariat d'État n'annonce même pas

[Text]

ethnocultural community. We are trying it in Toronto first. We hope to have it in place within the next few months and see how it operates. If it is successful, which I think it will be, then we will be moving to other communities like Montreal, Vancouver, Winnipeg, Halifax and so on.

• 1005

The Chairman: Thank you, Mr. Pennock.

Mr. Pennock: All my questions have been answered, thank you.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Well, thank you, Mr. Chairman. I too want to take just a moment to recognize this historic even in the form of this first meeting of the Standing Committee on Multiculturalism, and to say a word of welcome to this Minister who has the privilege of coming to the first meeting of the standing committee.

The questions I would like to put forward as briefly as I can include the following. The Minister referred briefly to the matter of a white paper to which he is giving consideration, and the proposal of which is something that has concerned me. He has suggested that consideration is being given to the establishment of a department. Our researchers have suggested in their review of what government is doing that it is in fact involved in all the various departments of government and activities that relate to multiculturalism, which would suggest there is in fact a great deal to be drawn together.

More particularly, though, just at the moment I would like to ask the Minister to say something about the supplementary estimates that have been put forward for something under \$2 million of additional spending. He has alluded to this in the House of Commons in question period, which hardly provides an opportunity to elaborate, and I am sure he would appreciate the opportunity to do so here.

There is also the question of the number of person-years actually involved with the sector and with multiculturalism across the country. Earlier, the initial estimates for the year suggested 78 person-years. I believe there is something like 60 or 62 person-years actually in the sector at the moment. I take it that some of those other positions are across the country. It seems to me that there will be a real challenge to the sector in establishing store-front operations in various areas, given the limited number of positions available. And since the increased spending seems to be solely dedicated to grants, I would like the Minister to say something about person-years.

A second matter that concerns me is the matter of employment equity, to which he devoted some attention in his comments. He suggested that if a multiculturalism act were to be proposed, it is important that it have teeth. If I may use that particular description with regard to Bill C-62, I would say to the Minister that the distressing thing about Bill C-62 as an initiative towards employment equity, is that it is largely lacking in teeth. So I would like to ask him what he plans to do. What initiatives does the sector possibly have in ensuring

[Translation]

ses services multiculturels. Nous avons l'intention de modifier cet état de choses pour la communauté ethnoculturelle. Nous allons commencer par Toronto. Nous espérons pouvoir offrir ces services d'ici quelques mois et si les résultats s'avèrent satisfaisants, et je pense que ce sera le cas, nous offrirons des services semblables dans d'autres collectivités comme Montréal, Vancouver, Winnipeg, Halifax et ainsi de suite.

Le président: Merci, Monsieur Pennock.

M. Pennock: Je vous remercie, mais on a déjà répondu à toutes mes questions.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président. Je tiens à commencer par souligner l'importance historique de cet événement qu'est notre première réunion du Comité permanent sur le multiculturalisme. Je tiens également à souhaiter la bienvenue au ministre qui a le privilège d'assister à cette première séance de notre Comité permanent.

J'ai quelques questions à vous poser et je serai aussi bref que possible. Le ministre a mentionné un Livre blanc qu'il envisage. C'est un projet qui m'intéresse particulièrement. Il a dit que l'on envisageait de créer un ministère. Dans leur document de base, nos adjoints de recherche ont signalé le fait que plusieurs ministères du gouvernement ont des activités liées au multiculturalisme, ce qui me porte à croire qu'il existe de nombreux services qu'il conviendrait de regrouper.

Je voudrais également que le ministre nous parle du budget supplémentaire qui prévoit 2 millions de dollars de dépenses de plus. Il en a parlé à la période de questions à la Chambre des communes, mais n'a pas eu manifestement le temps de fournir de détails. J'espère qu'il profitera de cette occasion qui lui est donnée de le faire.

Je m'intéresse également à la question du nombre d'années-personnes nécessaires dans le secteur pour les activités multiculturelles à travers le pays. Il avait d'abord été question de 78 années-personnes par année. Je crois savoir que le secteur en compte à l'heure actuelle 60 ou 62. Certains de ces postes sont répartis à travers le pays. Compte tenu du nombre limité de postes disponibles, il devrait être assez compliqué de mettre sur pied ces services dans diverses régions. J'aimerais bien que le ministre nous fournisse des explications quant à ces années-personnes, surtout du fait que le gros des dépenses supplémentaires a trait aux subventions.

La question de l'équité en matière d'emploi m'intéresse aussi beaucoup. Le ministre en a parlé dans ses observations. Il a dit qu'une éventuelle Loi sur le multiculturalisme devrait être assortie de pouvoirs assez importants. Et je trouve justement que le projet de loi C-62 qui vise l'équité en matière d'emploi ne compte justement pas suffisamment de pouvoirs. J'aimerais bien connaître ses intentions. Quelles mesures le secteur a-t-il l'intention de prendre pour inciter le gouvernement à déposer sous peu un autre projet de loi qui englobera les trois quarts ou

[Texte]

that there is at an early date a further initiative by the government in the way of another bill that will provide us with the other three-quarters or four-fifths of the employment equity bill we so badly need? What we have at the moment is fine as a start, but no more than that.

Third, there has been discussion within the sector, and in fact a study has been commissioned by a consulting firm as to the usefulness of an institute which would draw on the ethnocultural diversity of the country in strengthening business management. Since the Minister did not say anything about that in his remarks, I wonder if he might tell us something about that now and tell us, as one dimension of that, whether or not the sector has had any involvement with the development of our trade commissioner system and support for Canadian trade efforts, actually drawing on the ethnocultural diversity of the country.

• 1010

The Chairman: Mr. Epp, I hate to interrupt, but in order to stay within your 10 minutes, I think we should give the Minister equal time to answer the question.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I do not intend to take anything like 10 minutes, but am I hearing five minutes, Mr. Chairman?

The Chairman: If you take five minutes and give the Minister equal time to answer, the 10 minutes will be up.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Let me toss in one other small question.

The Chairman: One small question.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Where does the matter of the ethnic studies chair stand at the moment? How many is the sector considering? How many chairs are near the funding point across Canada, and what are the prospects for action?

The Chairman: Thank you very much, Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Jelinek: That is a handful of questions, but I will try. Prod me if I forget any items, because I have tried to write them down.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): With pleasure, Mr. Minister.

Mr. Jelinek: Really, I am surprised that Mr. Epp and Mr. Marchi are so good at asking questions in committees. I sit day after day in the House of Commons waiting for questions, never to receive anything.

An hon. member: Oh, be careful! That is a dangerous statement.

[Traduction]

les quatre-cinquièmes du problème de l'équité en matière d'emploi? Il s'agit d'un besoin urgent. Les mesures dont nous sommes saisis à l'heure actuelle sont positives, mais ne peuvent que servir de point de départ.

Des discussions ont également eu lieu dans le secteur et une société d'experts-conseils a même commandé une étude sur l'efficacité d'un institut qui ferait appel à la diversité ethnoculturelle du pays pour renforcer le secteur de la gestion. Le ministre n'en a pas parlé dans ses observations et c'est la raison pour laquelle je lui pose cette question. Peut-il nous dire si le secteur a participé à l'élaboration de notre réseau de délégués commerciaux et a contribué aux efforts commerciaux du Canada en faisant surtout appel à la diversité ethnoculturelle du pays.

Le président: C'est avec le plus grand regret que je vous interromps, monsieur Epp, mais si nous voulons observer la limite de 10 minutes, il vous faut accorder au ministre une période de temps égale pour répondre à votre question.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je n'ai pas l'intention d'aller jusqu'au bout de mes 10 minutes. Mais ne s'agit-il pas plutôt de cinq minutes, monsieur le président?

Le président: Mais si vous prenez cinq minutes et que le ministre prend autant de temps pour répondre à votre question, cela fait 10 minutes.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Laissez-moi poser encore une petite question.

Le président: Très bien.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Pouvez-vous me dire où en est la création d'une chaire d'études ethniques? Combien le secteur envisage-t-il d'en créer? Combien en sont au point d'être financées à travers le Canada? Quelles sont vos perspectives à cet égard?

Le président: Merci beaucoup, monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président.

M. Jelinek: C'est toute une série de questions que vous venez de me poser et je vais essayer d'y répondre. Je vais cependant vous demander de me rafraîchir la mémoire pour le cas où j'en oublierais quelques-unes. J'ai essayé de les prendre toutes en note.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Avec le plus grand plaisir, monsieur le ministre.

M. Jelinek: Je m'étonne de constater que M. Epp et M. Marchi sont passés maître dans l'art de poser des questions en comité. En effet, on ne me pose jamais de questions en Chambre.

Une voix: Attention! C'est une déclaration dangereuse.

[Text]

Mr. Jelinek: Nevertheless, Mr. Chairman, Mr. Epp began his questions by referring to the white paper on the formation of a separate department. Mr. Epp, I think I covered most of that either in my statement or in answers to Mr. Marchi, that the white paper discussion initiated prior to the formation of this committee . . . As I said in my remarks, I feel it would be inappropriate, and I am sure you would be the first one probably to criticize me if we came out with the white paper, if we formed a separate department, without getting the input of this committee towards that process.

Very simply, that is what I am intending to do. I am not turning my back on that. I answered very clearly to Mr. Marchi that I favour the establishment of a separate department, but I think it would be premature, in view of the fact that we now have this committee, to move in that direction without the valued input this committee would have on it.

On employment equity . . .

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Mr. Minister, there was the question of where exactly you are in person-years and spending and so on. Those were the things I really inquired about.

Mr. Jelinek: Okay, person-years and spending. There were some suggestions a few months ago that we have reduced the budget of Multiculturalism and that we have reduced the number of person-years. That is not the case. This government has the commitment and is sensitive to the needs of the ethnocultural community.

On the budget, although we are in a fiscal restraint situation and must try to tighten our belts across the board in order to start to reduce the deficit and deal responsibly in a fiscal way, we have still been able within the Multiculturalism Sector to increase the overall budget by \$540,000. It is not very much, but it is not a decrease when every other department in government had to take substantial cuts. We have also increased the number of person-years by 15 over the previous year. To break that down for you, the number of person-years within headquarters, so to speak, is 59, and regionally it is 34, for a total of 93.

You also were concerned that perhaps going to a store-front operation would require new person-years which we would have to funnel away from somewhere. Store-front operations will not require new person-years. We will be utilizing the same personnel as are working for the sector within Secretary of State, but putting them into a more visible location and making them accessible to the public.

• 1015

The Multicultural Institute for Business Management has done a lot of work in preparation for input that was made to the firm of Touche Ross, which based on that preparation has just now finalized a to make that study—I am looking at my official to confirm this—public.

Can I be more specific as to say in the very near future? Can we make that study public before Christmas?

[Translation]

M. Jelinek: Enfin, monsieur le président, M. Epp a commencé par aborder la question du Livre blanc sur la création d'un ministère distinct. Je crois, monsieur Epp, avoir discuté à fond de cette question dans mes déclarations ainsi que dans mes réponses à M. Marchi. La question du Livre blanc a été débattue avant que ne soit créé le présent Comité. Je suis persuadé que vous seriez les premiers à me le reprocher si nous publiions un Livre blanc et si nous établissions un ministère distinct sans d'abord obtenir l'apport de ce Comité.

Et j'ai bien l'intention d'obtenir la participation du Comité. Je ne reviendrai pas sur cet engagement. J'ai dit bien clairement à M. Marchi que j'étais en faveur de la création d'un ministère distinct, mais il serait prématuré à mon avis d'adopter des mesures en ce sens avant d'obtenir l'apport de ce nouveau Comité.

En ce qui concerne l'équité en matière d'emploi . . .

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Monsieur le ministre, n'oubliez pas ma question sur les années-personnes et les dépenses. C'est très important pour moi.

M. Jelinek: D'accord, va pour les années-personnes et les dépenses. La rumeur voulait il y a quelques mois que des coupures aient été apportées au budget et au nombre d'années-personnes consacrés au multiculturalisme. C'est faux. Le gouvernement a pris des engagements face à la communauté ethnoculturelle et est fort conscient de ses besoins.

En ce qui concerne les questions budgétaires, même si nous sommes en période de restrictions et qu'il faille nous serrer la ceinture pour essayer de réduire notre déficit et agir de manière responsable, nous avons néanmoins réussi à obtenir pour notre secteur une augmentation globale de 540,000\$. Ce n'est pas beaucoup, mais nous devons nous satisfaire de ce montant, surtout si l'on pense que beaucoup d'autres ministères du gouvernement ont dû subir des coupures importantes. Nous avons également obtenu une augmentation de 15 années-personnes par rapport à l'année précédente. Nous avons au siège social 59 années-personnes et 34 dans les régions, ce qui donne un total de 93.

Vous semblez également vous inquiéter de la nécessité de prendre quelque part des années-personnes pour les affecter à nos nouveaux services destinés à nous rapprocher des gens. Laissez-moi vous rassurer: ces activités n'exigeront aucune nouvelle année-personne. Nous ferons appel au personnel qui travaille maintenant dans le secteur au Secrétariat d'État. Nous les installerons tout simplement dans un endroit un peu plus visible et accessible pour le public.

Le *Multicultural Institute for Business Management* a participé activement à l'étude que la Société Touche Ross vient d'effectuer sur la question. Je pense, et j'en demande confirmation, qu'il sera possible de rendre cette étude publique.

Puis-je vous dire que cela se fera dans un avenir rapproché? Cette étude pourra-t-elle être publiée avant Noël?

[Texte]

Mr. Douglas B. Bowie (Assistant Under-Secretary of State—Multiculturalism): I would think so, yes.

Mr. Jelinek: I would hope to make that public before Christmas for your consideration. I am one who does not like to hide anything. Whenever anything becomes finalized under my ministry, I can assure you I will be sharing it with you.

What was the last one?

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The employment equity matter. You were on the brink of commenting on it, and then I took you back to person-years and funding and so on . . . and the chairs, are the two items.

Mr. Jelinek: As you know, there is one additional one for this year. There are two additional submissions, which I am in the process of looking at at this time. So there is movement in that area as well.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Could you be more specific on the decision-making here? What chairs are they, specifically?

Mr. Jelinek: The two chairs that have applied are the Sikh and the Estonian studies.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): You have funding for one of them?

Mr. Jelinek: About the Endowment Assistance Program, we are reviewing the two applications and I have said there is one for a chair for Estonian studies at the University of Toronto and the other for a chair of Sikh studies at the University of British Columbia. I will be making a decision about which one by the early part of 1986.

These are the last two applications in the process relating to unicultural chairs since the tabling of the recommendations. The program has been reoriented to deal with themes and issues, such as immigration, history, race relations, and the economic benefits of multiculturalism, which I keep talking about.

I cannot tell you anything more than that, Mr. Epp. That is as much information as I can give you. An evaluation is being made by my ministry for my consideration. I have not received it yet. I will be looking at it as soon as it has been made available to me. I will then look at it seriously, perhaps with other Cabinet colleagues, before a decision is made.

Mr. Weiner: Mr. Minister, I am glad to hear the openness and frankness with which you have discussed your objectives and your feeling honestly to keep us abreast of everything. I must tell you that I will be equally fair and open with you and with your department.

Most members who represent urban ridings have a large cultural community representation. Mine amounts to 50% of my constituency. I have an ethnocultural advisory committee that must represent at least 52 different communities; and the frustrations they feel and they reflect through me must be represented at this table so they become part and parcel of the thinking of your department and our government.

[Traduction]

M. Douglas B. Bowie (sous-secrétaire d'État adjoint au multiculturalisme): Je le pense bien.

M. Jelinek: J'espère pouvoir mettre cette étude à la disposition du Comité avant Noël. Je m'engage à vous faire part de toutes les décisions de mon ministère.

Quelle était votre dernière question?

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Il s'agissait de l'équité en matière d'emploi. Vous alliez en parler lorsque je vous ai interrompu pour vous demander d'aborder plutôt la question des années-personnes et du financement ainsi que des chaires.

M. Jelinek: Vous devez savoir qu'il y aura encore une autre soumission cette année. Je l'étudie à l'heure actuelle. Des mesures seront donc prises également dans ce secteur.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Pouvez-vous nous donner quelques précisions quant au processus décisionnel? De quelles chaires s'agit-il au juste?

M. Jelinek: Il s'agit d'une chaire pour les études sikhs et d'une autre chaire pour les études estoniennes.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Et vous avez reçu le financement pour l'une d'entre elles?

M. Jelinek: Nous étudions ces deux demandes dans le cadre de notre programme d'aide financière. Comme je l'ai dit tout à l'heure, l'une de ces demandes concerne une chaire d'études estoniennes à l'Université de Toronto et l'autre, une chaire d'études sikhs à l'Université de la Colombie-Britannique. Je prendrai une décision dans un sens ou dans l'autre d'ici le début de l'année prochaine.

Il s'agit des deux dernières demandes soumises relativement aux chaires uniculturelles depuis le dépôt des recommandations. Le programme a été révisé de manière à traiter de thèmes et questions comme l'immigration, l'histoire, les relations raciales et les avantages économiques du multiculturalisme dont je ne cesse de parler.

Je n'ai rien d'autre à ajouter à cet égard, monsieur Epp. Je vous ai tout dit. Les fonctionnaires de mon ministère sont en voie d'élaborer un rapport sur la question qu'ils soumettront ensuite à mon attention. Je n'ai encore rien reçu. J'étudierai ce dossier dès qu'il me sera soumis. Je consulterai ensuite sans doute mes collègues du Cabinet avant de prendre une décision.

M. Weiner: Monsieur le ministre, je vous félicite de la sincérité avec laquelle vous discutez de vos objectifs et de vos impressions ainsi que des efforts que vous semblez déployer pour nous tenir au courant de la situation. J'ai l'intention également d'être juste et sincère avec vous et vos fonctionnaires.

La majorité des députés de circonscriptions urbaines représentent une communauté culturelle considérable. Dans mon cas, il s'agit de 50 p. 100 de mes commettants. J'ai un comité consultatif ethnoculturel qui représente quelque 52 communautés différentes. Il est important que je vous fasse part de leurs frustrations et que je fasse mon possible pour que votre ministère et notre gouvernement en tiennent compte.

[Text]

• 1020

In the limited time, I want to go through three themes, at least, this morning.

One is the sense of excitement I can at least feel on the store-front operation and all that we hope it can take us to and where we want it to go.

A recent survey of 100 families in my community, in a quadrant of new Canadians, showed that 72% of the heads of these households were unemployed. That is shocking.

We have to have a lot of work on integration. We have to be able to look at the areas of local advisory committees. I was wondering whether you would envisage ethnocultural local advisory committees that can become constituent to the store-front operation as has been effective in other store-front operations. How do you feel about the use of volunteers and not just the paid personnel? Can we have this operation used as an outreach into the local community in having to deal with ethnic employment in particular, advice to that employment, co-ordinating it with industry and with the Chambers of Commerce and the municipalities? Can we look at areas like equivalency of work experience so we do not find people with Ph.D.s sweeping floors because we do not want to look at the equivalent status they have brought with them? What about housing? What kind of input might you have with your colleague the Minister of Housing, because very often new Canadians are asked to live in subhuman conditions?

I would hope that maybe you could do a little elaboration on the store-front operation.

The second area, if you allow me, is in terms of our representation in our foreign missions and even at home, and this might touch on our area of External Affairs. Until yesterday I was the Parliamentary Secretary to External Affairs and maybe I would have hesitated to have brought up some of these things, but this morning I am now Parliamentary Secretary to Employment and Immigration so I am free to talk about External Affairs.

We are often accused of having officials abroad who are unsympathetic. We make very little use of our ethnocultural communities, our new Canadians, to help sell Canada in that very important Third World and the markets we are looking for. We operate desks and services without the benefit of the language that these people speak. We go looking for business in China and we have very few people who speak Chinese in that department, but there are many Canadians who can be of assistance to us—and that is reflected in our missions abroad as well. So that is a second area I would like you to look at.

The third area is your very positive remark dealing with appointments. I can tell you that there may be some excitement in quarters about appointments, but in my area we are still concerned about real jobs. I know that there is a premonition to keep away from affirmative action programs, but when

[Translation]

Même si mon temps est limité, j'ai l'intention d'aborder avec vous trois sujets ce matin.

Je tiens par commencer à vous faire part de mon enthousiasme face à votre décision de vous rapprocher des gens et de devenir plus accessibles. J'espère que ces activités connaîtront beaucoup de succès.

Un sondage effectué dernièrement auprès de 100 familles dans ma collectivité qui comporte énormément de néo-Canadiens montre que 72 p. 100 des chefs de ces familles sont au chômage. C'est une situation tout à fait inacceptable.

Il convient de déployer beaucoup d'efforts sur la question de l'intégration. Il faut également envisager la création de comités consultatifs locaux. Seriez-vous en faveur d'intégrer à vos activités destinées à vous rapprocher des gens des comités consultatifs ethnoculturels locaux? Cette mesure s'est avérée efficace dans le cas d'activités semblables. Que pensez-vous du recours à des bénévoles par rapport au personnel rémunéré? Ce service pourrait-il également traiter de questions comme l'emploi ethnique, les conseils en matière d'emploi, la coordination avec l'industrie, les chambres de commerce et les municipalités? Pourrait-on également se pencher sur la question des équivalences de manière à éviter que des détenteurs de doctorats se retrouvent à balayer des planchers parce que nous ne voulons pas tenir compte de leurs diplômes? Et qu'en est-il du logement? Quel est l'apport de votre collègue le ministre du Logement? Il arrive beaucoup trop souvent que les néo-Canadiens soient obligés de vivre dans des conditions inhumaines.

J'espère que vous allez pouvoir nous fournir quelques détails supplémentaires sur vos activités destinées à vous rendre plus accessibles.

Je tiens également, avec votre permission, à aborder la question de la représentation dans nos missions à l'étranger et même ici au Canada. Mais cela relève peut-être des Affaires extérieures. J'étais jusqu'à hier secrétaire parlementaire du ministre des Affaires extérieures. Mais je suis depuis ce matin secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration et je n'ai donc plus aucune réticence à aborder des questions touchant les Affaires extérieures.

On nous reproche souvent d'avoir à l'étranger des fonctionnaires peu avenants. Nous avons très peu fait appel à nos communautés ethnoculturelles, à nos néo-Canadiens, pour nous aider à promouvoir le Canada dans le tiers monde et dans les marchés que nous cherchons à pénétrer. Nous envoyons à l'étranger des représentants qui ne parlent même pas la langue du pays où ils se trouvent. Nous essayons de faire affaire avec la Chine, mais nous avons au ministère très peu de personnes qui parlent chinois. Beaucoup de Canadiens seraient en mesure de nous aider. La situation dans nos missions à l'étranger est la même. C'est le deuxième sujet que je vous demande d'aborder.

Le troisième sujet concerne l'observation très positive que vous avez faite au sujet des nominations. Cette possibilité a soulevé énormément d'enthousiasme, mais je tiens cependant à préciser que nous continuons de nous inquiéter de la question des emplois dans mon secteur. Je sais que l'on essaye de ne pas

[Texte]

we know that less than 2% of the public service represents the visible minorities . . . We know now that a voluntary system where you are asked to reflect and identify if you are a member of a minority group but you do not have to does not really get to the crux of the matter, and I think that is what we are trying to say. Is there not a way that you could reflect where we can put some affirmative action and where we can balance the books and we can look at situations of providing equal opportunities but maybe giving some favour to some people who have the background?

So those are three areas I would like perhaps elaborated this morning, sir. Thank you.

Mr. Jelinek: Thank you very much for those very worthwhile comments and recommendations. Some are recommendations as opposed to questions, but I will try to deal with them.

Many of the aspects you refer to in the first part of your question, such as housing and other areas, of course fall within programs of other ministries. It does not mean I am turning my back on that. It means, as I have said constantly and will continue to say, that in my role as an advocate I must work with those Ministers and ministries in order to be able to move in the direction which you, and I assume all of us, want to move to.

• 1025

Specifically in the area of housing, I have no answer for you right at this moment. I will take your question under advisement, and will go to my colleague, the Minister responsible for housing, to see what we can do to increase and improve the housing situation, as you have indicated. It is my belief that there is movement in that direction already under CMHC—low interest subsidized housing for new Canadians. I am not sure whether that ministry has gone far enough. But based on your suggestions, and your questions, I am giving you my undertaking that I will be discussing this matter with my colleague, the Minister responsible for housing.

On the question of business and the economy, it is something I have been harping on from day one, including my statement today, because if we are really going to make jobs for Canadians generally, and for the ethnocultural community specifically, we must bring the new element into multiculturalism of equality of opportunity within all aspects of the economy.

Your point of when we go on trade missions to China and we do not take any Chinese-speaking Canadians with us is precisely what I intend to change. We have to bring the ethnocultural community into the mainstream of business opportunities and potential that exists in this country. International trade is just one area. I have started the process already. We will be bringing them in and expanding and discussing matters relating to small business. We all know that the backbone of our economy in this country is small business. What many Canadians do not know is that some 50% of those businesses are owned by Canadians of non-French or non-English backgrounds.

[Traduction]

trop aller dans la voie des programmes d'action positive, mais il ne faudrait peut-être pas oublier que les minorités visibles représentent moins de 2 p. 100 de la Fonction publique. Nous sommes au courant de l'existence d'un programme volontaire d'identification des groupes minoritaires. Mais ce programme ne règle aucun problème. N'y a-t-il pas moyen d'instaurer des programmes d'action positive et de réaliser un certain équilibre au niveau des chances égales tout en accordant un certain avantage aux personnes qui ont les antécédents voulus?

Ce sont les trois sujets que je tenais à aborder avec vous ce matin, monsieur. Je vous remercie.

M. Jelinek: Je vous remercie pour vos observations et recommandations fort utiles. Certains de vos propos étaient en effet plus des recommandations que des questions. J'essaierai néanmoins de vous donner mon avis à leur égard.

La question du logement et d'autres aspects que vous avez soulevés relève, bien entendu, d'autres ministères. Cela ne veut pas dire pour autant que je ne m'en préoccupe pas. En fait, cela revient simplement à dire que, en ma qualité de défenseur, je dois continuer de collaborer avec les ministères et les ministres pour veiller à ce que nous prenions la bonne orientation, comme vous et moi le favorisons.

Je n'ai donc pas de réponse précise à vous donner pour ce qui concerne le logement. Je vais en discuter avec mon collègue, le ministre responsable du Logement, pour voir quelles mesures peuvent être prises pour améliorer la situation. Je crois savoir que la SCHL est en voie d'adopter un programme de logements subventionnés à faible taux d'intérêt pour les néo-Canadiens. Je ne sais pas cependant si ce programme est suffisamment complet. Je m'engage cependant à discuter de l'affaire avec mon collègue, le ministre responsable du Logement.

Pour ce qui est maintenant de votre question sur les affaires et l'économie, il s'agit d'un aspect sur lequel j'ai insisté depuis le début. J'en ai même traité dans ma déclaration d'aujourd'hui. En effet, si nous voulons créer des emplois pour les Canadiens en général, et pour les communautés ethnoculturelles en particulier, il nous faut injecter un nouvel élément d'égalité de chances dans tous les aspects de l'économie dans le secteur multiculturel.

J'ai justement l'intention de modifier la situation à laquelle vous avez fait allusion, à savoir que nous n'invitons jamais de Canadiens d'expression chinoise à nous accompagner dans nos missions commerciales en Chine. Nous devons faire participer la communauté ethnoculturelle aux débouchés commerciaux de ce pays. Le commerce international est un des aspects de la question. J'ai déjà pris des mesures en ce sens. Nous avons l'intention de les faire participer, d'élargir nos activités et de discuter des divers aspects de la petite entreprise. Nous savons tous que l'économie de notre pays est fondée sur la petite entreprise. Cependant, la majorité ignore que 50 p. 100 de ces

[Text]

The same is true for tourism. The opportunities exist and the opportunities must be taken, not only under advisement, but must be dealt with directly through my ministry in conjunction with other Ministers and departments. I have already begun the process, although I have only been here a couple or three months, in the area of international trade and tourism, and will be doing so in other aspects.

In fact, you may be aware of the fact that we are planning for April, I believe—the date has been set—a multicultural and business conference in Toronto, where we will be bringing together all of these aspects with the ethnocultural community and the mainstream community, because we have to work hand in hand. We no longer look at celebrating our differences and try to ghettoize the ethnocultural communities. We try to bring the ethnocultural communities together, make them part of the mainstream, which they want to be, and the mainstream will benefit as the result of that.

So your second point of business and the economy is well taken, and we are well on our way to dealing with it.

As far as the appointments process is concerned, I think I have already made the position of this government very clear, in that we have moved ahead of any previous administration in naming ethnocultural appointees to boards and commissions. We are not satisfied at all with the 10% level, and we are actively in the process of doubling those appointments at this time and into the months ahead.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

We have 5 questioners left, and we have approximately 15 minutes, so I would ask the 5 questioners to keep their preamble short, make their questions short and succinct, and we will try to get everybody on. The next one on our list is Mr. Redway.

• 1030

Mr. Redway: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Minister, I have some very specific questions for you relating to the whole area of multiculturalism. I come from an urban riding in which we have over 62 different cultural groups represented. I personally believe that there are particularly three areas of great concern to the multicultural community.

The first is this whole matter of employment equity. That relates to the fact, as Mr. Weiner said, that there is a great deal of unemployment out there generally, but at the same time there is a feeling that there is either some accidental, or otherwise discriminatory behaviour involved and that somehow or other we have to come to grips with this whole question of employment equity.

Now we have a bill before us at the moment—Bill C-62. It does provide, notwithstanding some of the comments that have been made, an enforcement mechanism in the existing legislation. It has been suggested that the enforcement

[Translation]

entreprises appartiennent à des Canadiens d'origine ni française, ni anglaise.

La même chose vaut pour le tourisme. Il existe des débouchés et des occasions, et mon ministère a le devoir de s'en occuper activement de concert avec les autres ministres et ministères. Et même si je n'occupe ces fonctions que depuis deux ou trois mois, j'ai déjà pris des mesures en ce sens dans le domaine du commerce international et du tourisme. J'ai l'intention de prendre des mesures dans d'autres secteurs également.

Vous devez savoir que nous planifions une conférence multiculturelle et commerciale à Toronto pour le mois d'avril. Nous aborderons toutes ces questions avec la communauté ethnoculturelle et la société en général car nous devons collaborer. Nous n'essayons plus de faire valoir nos différences et de séparer les communautés ethnoculturelles. Nous allons plutôt tenter de les regrouper et de les intégrer à la société en général car c'est ce que les gens veulent et la société ne peut qu'en profiter.

Je suis bien d'accord avec vous pour ce qui concerne vos propos sur le monde des affaires et l'économie. Nous nous en occupons.

En ce qui concerne le système de nomination, je pense avoir bien expliqué la position de notre gouvernement. Nous avons déjà réalisé des progrès par rapport au gouvernement précédent pour ce qui est de nommer des représentants ethnoculturels à nos conseils et commissions. Le niveau des 10 p. 100 ne nous satisfait pas et nous entendons doubler le nombre de ces nominations au cours des prochains mois.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre.

Il nous reste cinq intervenants et nous n'avons plus qu'une quinzaine de minutes. Je vais donc leur demander de faire de très brèves introductions et de garder leurs questions succinctes et précises. Nous pourrions ainsi donner la parole à tout le monde. M. Redway est le prochain intervenant.

M. Redway: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le ministre, j'ai quelques questions très précises à vous poser au sujet du multiculturalisme en général. Je viens d'une région urbaine qui compte quelque 62 groupes culturels différents. Je suis arrivé à la conclusion que la collectivité multiculturelle avait trois grands domaines de préoccupation.

Le premier grand sujet concerne la question de l'égalité d'emploi. Le taux de chômage est bien entendu très élevé, comme M. Warner l'a signalé, mais je pense que les employeurs font quand même preuve d'une certaine forme de discrimination, même si elle est accidentelle dans certains cas. Il nous faut donc faire face à toutes ces questions d'égalité d'emploi.

Nous sommes saisis d'un projet de loi, C-62. Il prévoit, sans égard à certaines observations qui ont été faites, l'établissement d'un mécanisme d'application de la loi. On a proposé que la Commission des droits de la personne soit chargée de

[*Texte*]

procedure would go through the Canadian Human Rights Commission and that people, individuals or groups or whatever, could lay specific complaints as a result of reporting procedures that were made. Now, I would like to know whether you and your officials see an active advocacy role here where you people would be laying some complaints directly as a result of this sort of thing. That is number one.

Number two is with respect to unemployment again, and particularly youth unemployment, especially in the visible minorities. There is a great feeling of concern about youth unemployment, and the concern also radiates out of problems that have occurred in the United Kingdom this past year and in years gone by. It is a feeling that we are sitting on a pot that may erupt here in this country and that we have to do something about it.

While employment is another ministry, I would like to know if in your ministry you and your officials have some specific initiatives you will be undertaking in this area to try to head off the youth unemployment problem that is festering with us.

The Chairman: I will stop you there because by the time the Minister answers, your five minutes will be up.

Mr. Redway: All right. Thank you.

Mr. Jelinek: Thank you very much, Mr. Redway. Your comments are well taken. Let me begin by referring first to the complaints aspect of where we stand as a multiculturalism sector. Again, I have to refer to the fact that we are simply an advocacy ministry in this regard, because obviously this matter rests under the responsibility of the Minister of Employment and Immigration. However, you should know that even when policies are being discussed in Cabinet and being put together, in my role as advocate I state the concerns which I feel the ethnocultural community has regarding employment or any other matters where it reflects on the ethnocultural community.

Specifically, with respect to the complaints, we have asked Miss MacDonald to form an advisory committee, because I feel it would not be the role of officials to lay complaints but rather to have an advisory committee to the Minister to deal with the complaints which undoubtedly will be arising from time to time. It is my understanding that Miss MacDonald has accepted the recommendation. That is not to say that when complaints which we feel should be made but are not being made, will not be made. It is exactly my duty to do just that—to make certain that if there is reason to lodge a complaint which we see is not being lodged, that we recommend to her committee that the complaint be lodged.

• 1035

Youth unemployment is a very serious matter within the area of particularly visible minorities. However, you will know again, after discussions between myself and my Cabinet colleagues and Mr. Murta before me, that the President of the Treasury Board now has an excellent advisory committee to

[*Traduction*]

recevoir les plaintes des divers groupes ou particuliers intéressés. Est-ce que vous envisagez que vos fonctionnaires portent plainte directement dans ce genre de cas? C'est ma première question.

La deuxième concerne encore une fois la question du chômage, et surtout du chômage chez les jeunes et les minorités visibles. On se préoccupe beaucoup de la question du chômage chez les jeunes, surtout depuis les événements qui se sont produits au Royaume-Uni ces dernières années. Nous avons un peu l'impression d'être assis sur une bombe qui risque d'exploser à tout moment, et il faut agir.

Je sais que l'emploi relève d'un autre ministère, mais j'aimerais quand même savoir si vous et vos fonctionnaires avez l'intention de déployer des initiatives particulières dans ce secteur pour essayer de remédier aux graves problèmes du chômage chez les jeunes.

Le président: Je dois vous interrompre, parce que le ministre n'aura pas le temps de répondre à votre question si vous continuez. Vos cinq minutes seront bientôt épuisées.

M. Redway: Très bien, merci.

M. Jelinek: Je vous remercie beaucoup, monsieur Redway. Je comprends parfaitement votre point de vue. Je vais commencer par répondre à votre question sur notre position, au secteur multiculturel, pour ce qui concerne les plaintes. Notre ministère ne joue qu'un rôle de conseiller dans ce secteur, qui relève, bien entendu, du ministre de l'Emploi et de l'Immigration. Mais vous devez savoir que lorsque l'on discute de politiques, et de leur élaboration, au Cabinet, je fais toujours connaître les préoccupations de la collectivité ethnoculturelle pour ce qui concerne l'emploi et d'autres sujets de préoccupation qui la touchent particulièrement.

Donc, pour ce qui concerne la question des plaintes, j'ai demandé à M^{lle} MacDonald de constituer un comité consultatif, car j'estime qu'il n'appartient pas aux fonctionnaires de porter plainte. Je trouve en effet préférable qu'un comité consultatif soit mis sur pied pour conseiller le ministre pour ce qui concerne les plaintes qui surgiront, bien entendu, de temps à autre. Je crois savoir que M^{lle} MacDonald a décidé de donner suite à ma recommandation. Cela ne veut pas dire que nous ne porterons pas plainte dans les cas où nous estimons qu'une telle mesure s'impose. C'est mon devoir de le faire, c'est-à-dire de veiller à recommander à son comité de porter plainte lorsque nous estimons opportun de le faire, mais aucune mesure n'a été prise en ce sens.

Le chômage des jeunes est un problème particulièrement grave parmi les minorités visibles. Je vous signale à ce propos que le président du Conseil du trésor dispose maintenant d'un excellent comité consultatif dans ce domaine, qui vise justement à accroître l'embauche des personnes appartenant aux

[Text]

increase hiring of visible minorities in the Public Service, for example, which is a major step in the right direction, something that was not there six months ago. The employment equity legislation which you are dealing with now . . . Let me just say that it may not be perfect and it may not be the final step to remove all the concerns that exist, but it is a damned lot better than nothing and it is a step in a major direction.

What I find questionable at this point in time, from the standpoint of those that oppose this legislation, is this. Why are we opposing it before we have given it an opportunity to see what it can achieve? I consider the legislation a major breakthrough. We have never had before Parliament an employment equity legislation, and I know there is some opposition to it because people are saying it has not gone far enough. Let us wait and see what it does. If it does not go far enough I can tell you, because I know the government is committed to improving the situation, that the government would take further steps in the future. But in the meantime, let us deal with something we have before us, which is a hell of a lot better than something that was not there before this government came into office.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Della Noce.

Mr. Della Noce: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I have many questions, but because the time is going quite quickly, we will have to go with one question. I will get to the question right away.

Earlier this year, the Hon. Walter McLean confirmed that the federal government was studying the prospect of creating a new ministry.

Mr. Jelinek: If I could interject here, Mr. Della Noce, I know you were busy and you came in a little later. I think we have dealt with that matter, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, we did.

Mr. Jelinek: But if you want me to expound on it or repeat it, I would be happy to do so.

Mr. Della Noce: No, it is okay. I will go to another question.

In my area I represent most of the Italian groups; in fact, I am the only Italian elected in this government in Canada. They all come to me and ask me the same question my colleague just brought to your attention: When they go to the Multiculturalism ministry they cannot even get an answer in French, so how can they get it in Italian? I understand that you cannot speak 67 or 68 languages in your department, but they feel it is important—and it is not only the Italians, because you have the Greeks and the Portuguese who would like to have the same thing—to have at least one person who would answer in the official language of this country. Do you have anything going on now so we can serve these people, even if we have the two official languages here in Canada?

As a member of the Official Languages committee, I know that a lot of people here have a bonus for speaking French and I know they do not speak French more than I speak Russian.

[Translation]

minorités visibles dans la fonction publique, ce qui est une innovation par rapport à ce qui se faisait il y a six mois et constitue un pas dans la bonne voie. La loi sur l'égalité devant l'emploi que vous êtes en train d'étudier n'est sans doute pas parfaite et ne supprimera sans doute pas tous les obstacles, mais c'est mieux que rien.

Aussi bien je me pose la question de savoir pourquoi certaines personnes ont décidé de s'opposer à cette loi avant d'avoir pu en juger les résultats. Pour ma part, j'estime que cette loi constitue une réelle percée, car c'est la première fois que le Parlement est saisi d'une loi sur l'égalité devant l'emploi; je sais que certains s'y opposent, estimant qu'elle ne va pas assez loin. Mais commençons par voir ce qu'elle peut donner. Si les résultats ne sont pas tels qu'escomptés, je puis vous assurer que le gouvernement prendra d'autres mesures, car il est bien décidé d'améliorer la situation. Entre temps, voyons ce qu'on peut obtenir grâce à cette loi, car il ne faut pas oublier qu'avant la venue de notre gouvernement au pouvoir, il n'existait tout simplement pas de loi de ce genre.

Le président: Merci. Monsieur Della Noce.

M. Della Noce: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aurais toute une série de questions à vous poser, mais comme il me manque du temps, je me bornerai à vous en poser une seule.

Il y a quelque temps, M. McLean a confirmé que le gouvernement envisageait la possibilité de créer un nouveau ministère.

M. Jelinek: M. Della Noce est arrivé en retard, ayant été occupé ailleurs; aussi bien je lui ferais remarquer que cette question a déjà été réglée.

Le président: En effet.

M. Jelinek: Si vous y tenez, je peux répéter ce que j'ai dit à ce sujet.

M. Della Noce: C'est inutile. Je vais vous poser une autre question.

Je représente les Italiens dans ma circonscription, et je suis d'ailleurs le seul député d'origine italienne dans l'actuel gouvernement. Or, mes électeurs me font tous remarquer que s'il est impossible d'obtenir une réponse en français du ministère chargé du multiculturalisme, il est tout à fait inutile de s'attendre à ce que quelqu'un du ministère soit capable de leur parler en italien. Je me rends parfaitement compte qu'on ne peut pas parler une soixantaine de langues à votre ministère; c'est une question importante, car elle touche non seulement les Italiens, mais également les Grecs et les Portugais, qui trouvent normal qu'il y ait une personne au moins au ministère capable de leur répondre dans la langue officielle du pays. Est-ce que quelque chose a été prévu pour donner satisfaction à ces gens, bien que nous possédions deux langues officielles au Canada?

Je siége au Comité des langues officielles et je sais fort bien qu'un tas de fonctionnaires touchent une prime parce qu'ils connaissent le français, alors qu'en réalité, ils ne sont pas plus

[Texte]

But I think these people who are coming here have a lot of difficulty getting in touch with your office due to a language problem, and as a minority—myself and you, sir—I think we understand that very well. It is a big problem and a big issue for these people. I represent four or five which are very powerful in my riding, and they all seem to have experienced the same problem; in the past, anyway.

What do you intend to do, or what kind of arrangements is your department taking to have some representation? I have to take the exception . . . I have a lot of Haitian people, but they have no problem; they speak French, and French is the official language. But the other groups are very upset about that.

• 1040

Mr. Jelinek: It is a very good point, one I have been concerned with and one I have begun to deal with in discussions with my officials. There are two ways in which I want to move in this area. Obviously, if we are talking about hiring practices of the ethnocultural community, we should have more people from the ethnocultural community who speak various languages within the department, so that people can come to this Minister and speak Czechoslovakian, Polish, German and—what else do I speak?—I guess, a little bit of Portugese. I cannot be asked to speak all the languages, but, yes, you are absolutely right. We should have, and we are moving in that direction. It is very difficult. I say that with no hesitation. As you know, it is very difficult to change people within the civil service. That is another matter for consideration we do not have to discuss here. However, by way of attrition or any movement we could have, I would hope that any replacements or any additional person-years and so on . . . that we would be looking seriously at having people from the ethnocultural community coming to the competition for those positions.

Something I can do more directly and will be doing more directly is in conjunction with our store-front operation. I want to be able to provide, from that store-front operation, material in languages other than French and English. It will be a process where perhaps we will not be able to provide everything in all the languages that exist, but certainly provide some of the services the government as a whole provides to the ethnocultural community in the languages for which there are large populations. Italian, of course, would be one of them. Then, we can build on that initiative.

Yes, I take your questions as very good ones, ones that we are acting on. I ask you for a little bit of patience in this, because this is one matter that cannot be dealt with overnight.

Mr. Della Noce: We are patient. We wait 20 years . . .

Mr. Jelinek: No . . .

The Chairman: Thank you very much. The next questioner—and, I believe, our last questioner—will be Mr. Jourdenais.

M. Jourdenais: Merci, monsieur le président.

[Traduction]

capables de parler le français que moi le russe. Or, ces gens ont beaucoup de mal à obtenir des renseignements de votre ministère à cause du problème linguistique, et vous et moi, qui appartenons tous deux à des minorités, sommes bien placés pour le savoir. C'est un problème très grave pour ces gens. Il y a quatre ou cinq personnes très influentes dans ma circonscription qui se sont heurtées à ce problème, du moins par le passé.

Je voudrais donc savoir ce que votre ministère compte faire pour résoudre ce problème. Je représente également de nombreux Haïtiens, qui, eux, n'ont pas de difficulté, vu qu'ils parlent le français, qui est une de nos langues officielles. Mais les autres groupes sont très ennuyés.

M. Jelinek: Bonne question, dont je me préoccupe moi-même; d'ailleurs, j'ai déjà entamé des discussions à ce sujet avec mes fonctionnaires. Je propose d'agir sur deux fronts dans ce domaine. S'il s'agit des pratiques en matière d'embauche touchant la collectivité ethnoculturelle, j'admets qu'il nous faudrait au Ministère plus de représentants des diverses collectivités ethnoculturelles pour diversifier notre base linguistique. On peut s'adresser à moi en tchèque, en polonais, en allemand, et—quelle autre langue je parle donc?—en portugais. On ne peut pas exiger de moi que je parle toutes les langues, mais oui, vous avez tout à fait raison. Nous nous orientons dans ce sens, mais c'est très difficile d'y parvenir, je n'hésite pas à le dire. Il est très difficile de changer la composition de la Fonction publique. Il n'est pas nécessaire d'entrer dans les détails aujourd'hui, mais, j'espère qu'en comblant les postes vacants, en augmentant le nombre d'années/personnes, plus de représentants des collectivités ethnoculturelles se présenteront aux concours.

Il y a une chose que je peux faire de façon plus directe et que je ferai, en ce qui a trait aux services touchant le grand public, c'est de fournir de la documentation dans des langues autres que l'anglais et le français. Nous ne prévoyons pas pouvoir le faire dans toutes les langues, mais certains services pourraient être fournis aux groupes ethnoculturels les plus importants dans la langue de leur choix. Je pense, bien sûr, à la collectivité italienne. Nous pourrions commencer par cette initiative et l'étendre par la suite à d'autres groupes.

Vos questions sont très valables, et nous déployons nos efforts dans cette veine. J'aimerais vous demander votre indulgence, car on ne peut pas régler la situation du jour au lendemain.

M. Della Noce: Nous sommes très patients, nous avons déjà attendu 20 ans . . .

M. Jelinek: Non . . .

Le président: Merci beaucoup. Le prochain intervenant, et le dernier, sera M. Jourdenais.

Mr. Jourdenais: Thank you, Mr. Chairman.

[Text]

Vous avez dit tout à l'heure qu'il ne fallait pas faire de grand préambule, mais je ne peux m'empêcher de féliciter le ministre pour sa nomination. Cela fait trois fois que nous le rencontrons, et je m'aperçois qu'on a fait un très bon choix. Nous sommes favorisés, nous, du gouvernement canadien, surtout ceux qui représentent des comtés où il y a beaucoup de groupes ethniques, comme M. Gerry Weiner. En passant, Gerry Wiener vient justement d'être nommé secrétaire parlementaire à l'Immigration.

Cela dit, c'est notre première réunion publique et la salle est déjà trop petite. Donc, on attendait ce Comité. Beaucoup de gens assisteront aux séances du Comité. Je me permets de parler français, parce qu'on m'a fait remarquer qu'il s'agissait justement du Comité du multiculturalisme et que, par conséquent, on devrait parler différentes langues. Mais, s'il vous plaît, monsieur Della Noce, ne parlez jamais italien, car je ne comprendrais rien.

Je ne suis pas aussi favorisé que mon ami Gerry. Il y a seulement 35 p. 100 de personnes de groupes ethniques dans mon comté. Cependant, il y a 62 p. 100 de femmes dans mon comté. Je suis vraiment favorisé à ce point de vue. Je remarque que les immigrantes constituent l'un des groupes les plus isolés et les plus négligés de la société canadienne. Le rôle traditionnel qu'un grand nombre d'entre elles sont tenues de jouer dans leur propre milieu culturel est très conservateur et, du point de vue de l'ensemble des Canadiens, parfois même contraignant. Elles ont donc rarement la possibilité et les moyens de participer vraiment sur un pied d'égalité en tant que citoyennes à part entière à la vie de la société canadienne. Comme elles n'ont habituellement aucune possibilité d'accéder à la formation linguistique, un grand nombre d'entre elles sont isolées et ne disposent pas des outils de base nécessaires pour se tirer d'affaires dans leur nouveau milieu.

Monsieur le ministre, avez-vous pensé à améliorer leur sort et que pensez-vous faire pour améliorer leur sort?

• 1045

Mr. Jelinek: Thank you very much for your kind comments and your worthwhile input into this debate. I know I pointed out in my opening remarks to the committee that one among five of my priorities within the ministry was Immigrant and Visible Minority Women. To address the issue of Immigrant and Visible Minority Women therefore is a priority not only of my own but it is a priority of the government.

In keeping with the thrust of the June 3, 1985 meeting between community representatives and federal Ministers, I plan to meet members of the action group early in December; that is, within the next two or three weeks. I saw some of those members in my travels in Toronto and Montreal and out west recently and made a commitment to meet with them.

I will continue to advocate changes on behalf of immigrant women and meet with the other responsible Ministers. A meeting already took place among the four responsible Ministers prior to my appointment to this ministry. Following my meeting with the representative group, the action group, within the next two or three weeks, we will then set out a

[Translation]

A moment ago you said that we should not make a lot of fuss about it, but I still want to congratulate the Minister on his appointment. This is the third time that we have met with him and I think he is a very good choice. We in the Canadian government are very fortunate, especially those who represent ridings where there are many ethnic groups, such as Mr. Gerry Weiner. In passing, I would like to mention that Mr. Gerry Weiner has just been appointed Parliamentary Secretary for Immigration.

Having said that, this is our first public meeting and the room is already too small. This Committee has been eagerly awaited. Many people will come to Committee meetings. I plan to speak French because it has been pointed out to me that this is a Committee on multiculturalism and that we should speak various languages. However, please, Mr. Della Noce, do not ever speak Italian because I will not understand anything.

I am not as fortunate as my friend Gerry. Only 35% of my riding is comprised of ethnic groups. However, 62% of my riding consists of women. I am really fortunate from that point of view. I would like to note that immigrant women are one of the most isolated and neglected groups in Canadian society. The traditional role that a large number of them are expected to play in their cultural setting is a very conservative one, and from the viewpoint of many Canadians, it is sometimes very limiting. They rarely have the opportunity or the means to participate on an equal footing as full-fledged citizens in Canadian society. They usually do not have any opportunity to take language training, so a large number of them are isolated and do not have the necessary tools to manage in their new environment.

Mr. Minister, have you thought about improving their lot and what do you plan to do about it?

M. Jelinek: Je vous remercie beaucoup de vos gentilles remarques et de votre contribution à cette délibération. Comme je l'ai dit dans ma déclaration liminaire, l'une de mes cinq priorités est les femmes immigrantes de la minorité visible. Cette question est prioritaire non seulement pour mon Ministère, mais pour le gouvernement.

Suite à la réunion du 3 juin 1985 entre les représentants de la collectivité et des ministres fédéraux, j'ai l'intention de rencontrer les membres du groupe de travail au début de décembre, c'est-à-dire, d'ici deux ou trois semaines. J'ai rencontré quelques membres pendant mes derniers voyages à Toronto, à Montréal, et dans l'Ouest, et je me suis engagé à les rencontrer.

Je continuerai à militer pour les immigrantes et j'aurai des réunions avec des ministres responsables. Il y a déjà eu une réunion entre les quatre ministres responsables avant ma nomination. Suite à ma réunion avec le groupe de travail, dans les deux ou trois semaines à venir, nous fixerons une date pour rencontrer les ministres responsables de l'application des

[Texte]

further meeting to meet with the Ministers who will be responsible for initiating some of the recommendations from that committee; namely, the Minister of National Health and Welfare, the Minister responsible for the Status of Women, the Secretary of State, the Minister of Manpower and myself. We will look at the recommendations that will have arisen out of my meeting with the action group before Christmas and then take positive action in beginning to implement some of the recommendations, which I am sure will fall in line with the concerns you have outlined to the committee today.

Mr. Jourdenais: I do not know if you answered this before.

Vous dites que vous avez un bureau à Toronto. Pourquoi n'en avez-vous pas un à Montréal? Le ministère de la Consommation et des Corporations a un bureau à Toronto mais n'en a pas à Montréal. Et, croyez-moi, des groupes ethniques, il y en a beaucoup à Montréal. M. Weiner en a 50 p. 100 dans son comté; j'en ai 33 p. 100 et je suis juste de l'autre côté de la rivière. Je crois qu'on devrait avoir les mêmes services dans la ville de Montréal.

Mr. Jelinek: First of all, you have the same service as of now because the Secretary of State office is in Toronto exactly the same as it is in Montreal. What I am attempting to do—and maybe I did not explain myself properly—is to move the multicultural component of the Secretary of State office to a store-front operation. We are in the process of doing that in Toronto right now, and I said earlier today in this committee that we are in a view of following it up in the other major ethnocultural communities; namely—and I said, and I repeat—Montreal I said first and then I said Vancouver, Winnipeg, Halifax and some of the others.

But we wanted to try and do it first in one city to see what it works like. I do not like to use the words “pilot project”, but I guess that is what it is. We chose Toronto because Toronto happens to have by far the largest ethnocultural community of any city in Canada, and Montreal will not be far behind. But the services you are now being provided are exactly the same in Montreal as they are in Toronto.

Mr. Jourdenais: Thank you.

The Chairman: That ends the questioning.

On behalf of the committee members, Mr. Minister, I want to thank you very much for appearing in front of us today.

I want to thank you as well and also your people from the department and all the people who are here for making this meeting the success it was.

Mr. Marchi: On a point of order, Mr. Chairman, I appreciate the fact that the Minister's comment . . . I know the results of the 1984 election, but the opposition has only had one round. I was wondering if we could continue until 11 a.m..

The Chairman: I am sorry. The ground rules were made at the start of this meeting, and I think we have to stick to the ground rules.

[Traduction]

recommandations de ce Comité, à savoir, le ministre de la Santé et du Bien-être, le ministre responsable de la situation de la femme, le Secrétaire d'État, le ministre du Travail et moi-même. Nous étudierons les recommandations qui découleront de ma réunion d'avant Noël avec le groupe de travail, et nous prendrons des démarches positives visant à l'application de ces recommandations. Je suis certain qu'ils seront dans la même veine que les préoccupations que vous avez soulevées devant le Comité aujourd'hui.

M. Jourdenais: Je ne sais pas si vous avez déjà répondu à cette question.

You say that you have an office in Toronto. Why do you not have one in Montreal? The Department of Consumer & Corporate Affairs has an office in Toronto but does not have one in Montreal. Believe me, there are many ethnic groups in Montreal. Fifty percent of Mr. Weiner's riding is composed of ethnic groups; my riding is 33% ethnic and I am just across the river. I think we should have the same services in the City of Montreal.

M. Jelinek: D'abord, vous avez les mêmes services car le bureau du Secrétariat d'État à Toronto fournit exactement les mêmes services que celui de Montréal. Ce que j'essaie de faire—et je me suis peut-être mal exprimé—c'est de doter l'élément multiculturel du Secrétariat d'État d'un bureau de quartier. Nous le faisons actuellement à Toronto, et comme j'ai dit tout à l'heure, nous avons l'intention d'en faire autant dans d'autres communautés ethnoculturelles importantes, soit—je l'ai dit, et je le répète—d'abord à Montréal et ensuite à Vancouver, à Winnipeg, à Halifax et ailleurs.

Nous avons voulu l'essayer d'abord dans une ville. Je n'aime pas employer les mots «projet pilote», mais c'est de cela qu'il s'agit. Nous avons choisi Toronto car la collectivité ethnoculturelle de cette ville est la plus importante du Canada, mais nous irons très prochainement à Montréal. Les services qui vous sont fournis à Montréal sont exactement les mêmes que ceux fournis à Toronto.

M. Jourdenais: Merci.

Le président: C'est la fin de la période des questions.

Au nom du Comité, j'aimerais vous remercier, monsieur le ministre, d'avoir comparu aujourd'hui.

J'aimerais vous remercier aussi bien que votre personnel et tous ici présents qui ont contribué à la réussite de la réunion.

M. Marchi: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je sais que le ministre a dit . . . Je connais les résultats de l'élection de 1984, mais l'opposition n'a eu qu'un tour. Je me demande si nous pourrions poursuivre jusqu'à 11 heures.

Le président: Je suis désolé. Les règles du jeu ont été fixées au début de la réunion, et il faut les respecter.

[Text]

• 1050

Mr. Jelinek: If I may interject, Mr. Chairman, I know you have set the ground rules for today and you have other business to deal with, but I will say to you and the committee now that I can make myself available for this committee at any time. I said at the outset that this is not a one-man ministry. I look forward to working with this committee as I do with the ethnocultural community. Any time you give me or my staff enough notice to make certain my appearance will fit in with my itinerary, I will be delighted to come and sit here for as long as you want me.

The Chairman: Thank you. We appreciate that very much.

In another vein, will members just stay, please, for a few minutes. We have a bit of business to go through and we should be finished by 11 a.m.

Previously, we had on the agenda for the Minister of State for Immigration, Mr. Walter McLean, to appear, but unfortunately he cannot appear before January 29 or February 6. So that will be something for us to discuss in the new year.

The next meeting is forecast for December 10. This meeting is adjourned.

[Translation]

M. Jelinek: Si vous me le permettez, monsieur le président, je sais que vous avez déjà fixé votre programme d'aujourd'hui, et que vous avez d'autres affaires à traiter, mais j'aimerais dire, à vous et au Comité, que je suis disponible à n'importe quel moment. Comme je l'ai dit tout à l'heure, mon ministère n'est pas un ministère à une personne. Je me réjouis à l'avance de travailler avec ce Comité, comme avec la collectivité ethnoculturelle. Si vous voulez me donner, à moi ou à mon personnel, un préavis suffisant pour qu'il n'y ait pas de conflit avec mon horaire, je serai ravi de venir témoigner aussi longtemps que vous le voudrez.

Le président: Merci. Nous vous en sommes très reconnaissants.

Dans un autre ordre d'idées, les membres sont priés de rester quelques minutes. Il faut parler de quelques petites questions; nous aurons terminé à 11 heures.

M. Walter McLean, ministre d'État (Immigration), était censé comparaître, mais, malheureusement, il ne peut pas venir avant le 29 janvier ou le 6 février. Il nous faudra en reparler au début de l'année.

La prochaine réunion aura lieu le 10 décembre. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Secretary of State of Canada:

Douglas B. Bowie, Assistant Under-Secretary of State—
Multiculturalism;

Gil Scott, Acting Director General Multiculturalism Sector.

Du Secrétariat d'État du Canada:

Douglas B. Bowie, sous-secrétaire d'état adjoint—Multicul-
turalisme;

Gil Scott, directeur général par interim, Secteur du
multiculturalisme.

XC47
- M74
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, December 10, 1985

Chairman: Gus Mitges

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 10 décembre 1985

Président: Gus Mitges

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Multiculturalism

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent sur le*

Multiculturalisme

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON MULTICULTURALISM

Chairman: Gus Mitges

Vice-Chairman: Vincent Della Noce

MEMBERS/MEMBRES

Howard Crosby
Léo Duguay
Ernie Epp
Michel Gravel
Carole Jacques
Alex Kindy
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Howard McCurdy
John Ostrom
Bob Pennock
Lucie Pépin
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT SUR LE MULTICULTURALISME

Président: Gus Mitges

Vice-président: Vincent Della Noce

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Bill Attewell
Sheila Copps
David Daubney
Benno Friesen
Fernand Jourdenais
Monique Landry
Bill Lesick
Claudy Mailly
Lynn McDonald
Margaret Anne Mitchell
Dave Nickerson
Alan Redway
John Reimer
Carlo Rossi
Gerry Weiner—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 70(6)(b)

On Monday, December 2, 1985:

Michel Gravel replaced Frank Oberle.

Conformément à l'article 70(6)b) du Règlement

Le lundi 2 décembre 1985:

Michel Gravel remplace Frank Oberle.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 10, 1985

(4)

[Text]

The Standing Committee on Multiculturalism met at 9:20 o'clock a.m., this day, the Vice-Chairman, Vincent Della Noce, presiding.

Members of the Committee present: Howard Crosby, Vincent Della Noce, Ernie Epp, Carole Jacques, Sergio Marchi, John Oostrom, Bob Pennock, Lucie Pépin.

Alternates present: Bill Lesick, Margaret Anne Mitchell, Alan Redway.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Grant Purves and William Sheridan, Research Officers.

Witness: From the Canadian Council of Multicultural and Intercultural Education: Dr. Keith McLeod.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, June 17, 1985. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of November 6, 1985, Issue No. 1*).

The witness made a statement and answered questions.

On motion of John Oostrom, seconded by Ernie Epp, it was agreed,—That the travelling expenses be paid to the witness.

At 10:57 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 DÉCEMBRE 1985

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit, ce jour à 9 h 20, sous la présidence de Vincent Della Noce, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Howard Crosby, Vincent Della Noce, Ernie Epp, Carole Jacques, Sergio Marchi, John Oostrom, Bob Pennock, Lucie Pépin.

Substituts présents: Bill Lesick, Margaret Anne Mitchell, Alan Redway.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Grant Purves, William Sheridan, attachés de recherche.

Témoin: Du Conseil canadien de l'éducation multiculturelle et interculturelle: M. Keith McLeod.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 17 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

Sur motion de John Oostrom, appuyé par Ernie Epp, *il est convenu*,—Que le témoin soit remboursé de ses frais de déplacement.

A 10 h 57, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, December 10, 1985

• 0919

Le vice-président: À l'ordre! Mesdames et messieurs, je vous remercie d'être ici; je remplace notre président qui est malheureusement absent, mais c'est avec plaisir que je le fais. J'aimerais vous dire qu'aujourd'hui nous allons entendre le témoignage d'une personne importante, j'ai nommé le Dr Keith McLeod, membre du comité exécutif du Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle, et aussi professeur à la Faculté d'éducation de l'Université de Toronto.

• 0920

Mr. McLeod, I would like to welcome you here.

Dr. Keith McLeod (Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education): Thank you.

Le vice-président: Je m'excuse.

Right after the presentation of the doctor we will have a question period, and we will have it the old way: 10 minutes to the opposition, 10 minutes to this side, and then we will get back to the 5-minute round.

Dr. McLeod, you have the floor.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Mr. Chairman, on a point of order . . .

The Vice-Chairman: Yes?

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): —was that 10 minutes for the Official Opposition, 10 minutes for the government and 10 minutes for the third party?

The Vice-Chairman: Yes. I will give you, the third party, 10 minutes. Make sure you split 5-5 if you want to split with your colleague.

Mrs. Mitchell: I will not be here.

The Vice-Chairman: She will not be here so she will give you the 5 minutes. I have the same respect for you, the third party, as the second party.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I am pleased to hear that.

Dr. McLeod: Mr. Chairman and members of the committee, first of all thank you very much for the invitation to appear before this committee. Many of us looked forward to the establishment of this committee as a standing committee of the House of Commons and indeed before the *Equality Now* commission hearings across the country and elsewhere argued for the establishment of this Standing Committee on Multiculturalism. So we were, first of all, very happy to see this committee come into existence and we hope that you will have a very important role to play and a high profile in the further development of multiculturalism across the country.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 10 décembre 1985

The Vice-Chairman: Order, please. Ladies and gentlemen, thank you for being here; I have the pleasure to replace our chairman who unfortunately cannot be here. Today, we will be hearing from a very important person, Dr. Keith McLeod, a member of the executive committee of the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education and also a professor with the University of Toronto's Faculty of Education.

Monsieur McLeod, je vous souhaite la bienvenue.

M. Keith McLeod (Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle): Merci.

The Vice-Chairman: I am sorry.

Après l'exposé du professeur, nous aurons une période de questions qui se déroulera de la façon habituelle: 10 minutes pour l'opposition, 10 minutes pour les députés ministériels puis cinq minutes pour le deuxième tour de questions.

Monsieur McLeod, vous avez la parole.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le vice-président: Oui?

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): S'agit-il de dix minutes pour l'Opposition officielle, dix minutes pour le parti ministériel et dix minutes pour le tiers parti?

Le vice-président: C'est cela. J'accorderai au tiers parti dix minutes. Faites en sorte de partager équitablement avec votre collègue votre temps de parole, si vous le désirez.

Mme Mitchell: Je ne serai pas là.

Le vice-président: Dans ce cas, vous pourrez également avoir le temps de parole de M^{me} Mitchell. J'ai autant de respect pour vous, le tiers parti, que pour le parti de l'Opposition officielle.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): J'ai plaisir à vous l'entendre dire.

M. McLeod: Monsieur le président, distingués membres du Comité, merci beaucoup de m'avoir invité à comparaître devant vous. Bon nombre d'entre nous attendaient avec impatience la constitution de votre Comité permanent de la Chambre des communes; d'ailleurs, nous avons demandé depuis longtemps au gouvernement—comme nous l'avons fait devant la Commission sur le rapport «L'égalité, ça presse», lorsqu'elle a tenu ses audiences à travers le pays—d'établir un comité permanent sur le multiculturalisme. Nous avons donc été très heureux de constater la formation de votre Comité, et nous espérons que vous jouerez un rôle important et occuperez

[Texte]

In that regard, before I proceed any further and forget, I might add that on April 19, 1986 the Ontario Multicultural Association is having its annual conference, and we are extending an invitation to the committee perhaps to spend an hour with a number of your constituents and fellow Canadians in Toronto as a committee on April 19. I do not know whether the parliamentary committee has appeared outside of Ottawa, but sometimes even the air in Toronto is refreshing compared to Ottawa. So you might like to come down to the fair City of Toronto. I use the word 'fair' advisedly because I am not an original Torontonian. As some of you know, I come from the last best west, despite what 18 years in Toronto have done to me.

But, seriously, that is an invitation, formally presented to you, for your committee to come to Toronto on April 19, and we would be happy to provide you with an hour on the program at the conference as an opportunity perhaps to field questions and to give you some visibility among Ontarians as a parliamentary committee.

The second thing I would like to address this morning is the whole business of the federal bureaucracy in relation to multiculturalism. I would just like to express the view that, as a person who has been involved in multiculturalism for a number of years, we have had very considerable assistance from the members of the Multiculturalism Directorate and that has been very helpful. Some of us have wished that there were a few more people in the directorate across the country to provide assistance. For example, I think there is one person in Metropolitan Toronto in the Department of Secretary of State office who is assigned the area of multiculturalism. So, if anything, we would like perhaps to see some greater assistance in the area.

That of course leads me to my third remark, and that is if greater assistance cannot be provided in terms of the number of federal civil servants who work in the area.

• 0925

We are very appreciative of the support and the co-operation between the Multiculturalism Directorate and the non-governmental organizations in Canada. As a person who has worked and established a couple of these—namely, the Ontario Multicultural Association, the CCMIE, the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education, and also, as far as that is concerned, another one that I am currently involved with as well, the Multicultural Health Coalition—we understand the significance and the importance, because we know that you cannot have civil servants dealing with multiculturalism in every centre across the country and you cannot have the contacts that the non-governmental organizations have.

So as a person who is involved in three of these organizations, I consider it very important that we as organizations work closely with the Multiculturalism Directorate and also with this standing committee of the House of Commons. We

[Traduction]

une place de choix dans le développement futur du multiculturalisme au Canada.

A cet égard, et avant que j'oublie, puis-je inviter les membres du Comité à consacrer peut-être une heure de leur temps pour venir parler avec un certain nombre de nos membres et concitoyens à Toronto, lors de la conférence annuelle de l'Association multiculturelle de l'Ontario, le 19 avril prochain. Je ne sais si votre Comité parlementaire a déjà voyagé à l'extérieur d'Ottawa, mais l'air de Toronto est parfois plus sain que celui d'Ottawa. Donc, vous voudrez peut-être songer à venir siéger dans la belle ville de Toronto et je parle de «belle» ville délibérément, même si je ne suis pas Torontois d'origine. Vous savez peut-être que je suis un des derniers survivants de l'Ouest, malgré mes 18 ans passés à Toronto.

Mais sur une note plus sérieuse, j'invite officiellement votre Comité à venir à Toronto le 19 avril prochain, et nous serons heureux de vous réserver une heure à notre programme pour vous permettre de répondre à des questions et pour donner à votre Comité une certaine visibilité chez les Ontariens.

J'aimerais maintenant parler de la bureaucratie fédérale dans le domaine du multiculturalisme. Étant donné que je fraye avec le milieu multiculturel depuis déjà un certain nombre d'années, je dois reconnaître que les fonctionnaires de la Direction générale du multiculturalisme nous ont toujours aidés considérablement. Nous espérons même que la direction élargira son personnel pour qu'il puisse offrir cette même aide partout au pays. Je vous signale, par exemple, qu'il n'y a qu'un seul fonctionnaire du secrétariat d'État qui soit chargé du multiculturalisme, pour toute la région torontoise. Vous comprenez que nous aimerions que ce nombre augmente.

Tout cela m'amène à vous demander s'il ne serait pas possible d'augmenter le nombre de fonctionnaires du gouvernement fédéral qui travaillent dans ce domaine.

Nous reconnaissons l'aide mutuelle et la collaboration qui existent entre la direction du multiculturalisme et les organismes non gouvernementaux du Canada. Ayant moi-même mis sur pied certains de ces organismes non gouvernementaux—notamment l'Association multiculturelle de l'Ontario, le Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle et, celui qui m'intéresse particulièrement actuellement, la Coalition Santé multiculturelle—je suis très conscient de la portée de ce que je vous demande: il est évident qu'on ne peut demander au gouvernement d'ouvrir un bureau du multiculturalisme dans chaque grand centre canadien ni exiger de lui qu'il ait les mêmes contacts avec la population que peuvent avoir les organismes non gouvernementaux.

Puisque je participe à trois de ces organismes, je juge essentiel que nous travaillions étroitement avec la direction du multiculturalisme et avec le Comité permanent de la Chambre des communes. Mais nous nous attendons à ce que vous, à titre de Comité, vous nous montriez souvent la voie à suivre.

[Text]

are looking forward to a considerable amount of leadership from you as a standing committee of the Commons.

I think it is very important that this organization be almost a watch-dog of the relationships between the non-governmental organizations in Canada and the Multiculturalism Directorate and the Government of Canada in general to see that the non-governmental organizations are looked after and are supported in the ways in which they should be supported, both in terms of financially and morally and in terms of the valuable work they do in the area of ethnic relations and cultural retention.

That brings me, of course, to the whole idea of multiculturalism. As an organization such as the CCMIE or the Ontario Multicultural Association, or for that matter the Multicultural Health Coalition, or for that matter in my own work as a professor at the University of Toronto, we are very aware that there are two fundamental aspects to the whole idea of multiculturalism; that is, both cultural retention and inter-group relations—you cannot have one without the other. Although there has been vying almost between these two ideas, sometimes between groups or within programs for predominance, the fact of the matter is that they are two of the fundamental foundations of the whole idea of multiculturalism, along with such other ideas as citizenship and human rights.

Before I go any further, let me say that although I am not speaking French today, we are fully supportive of multiculturalism within a bilingual framework. Now, there are people who at times have argued that bilingualism and multiculturalism are contradictory. I do not agree with the concept that they are contradictory. In some instances they may be competing principles, and thus you have to work out accommodations between competing principles. But more than competing principles, I believe they are very complementary principles, even though they are seen as competitive sometimes by some people.

So yes, we support multiculturalism within a bilingual framework. Now that does not mean that I am a doctrinaire bilingualist; I certainly am not. I do not even, for example, subscribe to the view that every document put out by every government should be in two languages. I think there are times when it is appropriate for a document to appear in one language and a document to appear in the other. On the other hand, most documents have to appear in two languages. What I am talking about there are not the documents you personally, as the Government of Canada or as the House of Commons, put out, but those you perhaps support. I will give you a very specific example: A group of us, under a grant from the Multiculturalism Directorate, put together a multicultural early childhood program, and that was published through a grant from the Multiculturalism Directorate. *C'est en anglais*—it is in English.

• 0930

For us to do the same thing in French would have meant a whole second team. In this instance, it simply makes more sense for a group of francophone people to put together a

[Translation]

Votre comité doit presque devenir l'organisme de surveillance des relations entre les organismes non gouvernementaux canadiens, d'une part, et la direction du multiculturalisme et le gouvernement du Canada en général, d'autre part, pour vous assurer que les ONG reçoivent tout l'appui financier et moral nécessaire, et qu'ils reçoivent une collaboration suffisante pour pouvoir poursuivre leurs travaux dans le domaine des relations ethniques et de la conservation des usages culturels.

J'en viens maintenant au multiculturalisme en général. Les organismes comme le CCEMI, l'Association multiculturelle de l'Ontario ou même la Coalition santé multiculturelle, ainsi que moi-même, dans mon travail de professeur à l'Université de Toronto, nous reconnaissons les deux volets fondamentaux que comporte la notion du multiculturalisme: la conservation de la culture et les relations entre les groupes. Aucun des deux volets ne peut survivre sans l'autre. Même si les tenants de ces deux doctrines, certains groupes ou même certains représentants de programmes, se font la lutte pour la prédominance, il faut reconnaître néanmoins que ce sont là les deux fondements de la notion de multiculturalisme, parallèlement à d'autres éléments comme la citoyenneté ou les droits de la personne.

Avant de poursuivre, laissez-moi préciser que même si je ne parle pas français aujourd'hui, ces groupes et moi-même souscrivons sans réserve à l'idée d'un multiculturalisme dans un cadre bilingue. D'aucuns ont parfois prétendu que le bilinguisme et le multiculturalisme sont deux notions contradictoires. Il se peut, dans certains cas, que des principes se fassent la lutte, et c'est justement pourquoi il faut accepter certains accommodements. Mais, personnellement, je trouve qu'il s'agit de principes complémentaires plutôt que concurrents, même si cela n'est pas l'avis de certains.

Donc, je répète que nous souscrivons à la notion de multiculturalisme dans un cadre bilingue. Cela ne signifie pas pour autant que je sois un doctrinaire du bilinguisme; certainement pas. Je ne suis même pas d'accord avec l'idée d'établir dans les deux langues tous les documents publiés par chacun de nos gouvernements. Il suffit parfois qu'un document soit publié dans une seule langue, selon le cas. Par ailleurs, je comprends que la plupart des documents gouvernementaux soient publiés dans les deux langues. Je ne parle pas nécessairement des documents que le gouvernement du Canada ou que la Chambre des communes publie, mais plutôt de ceux dont vous subventionnez la parution. Voici un exemple précis: la direction du multiculturalisme nous a subventionnés pour mettre sur pied un programme multiculturel pour les tout petits, qui a fait l'objet d'une publication. Cette publication n'est qu'en anglais.

Pour publier la même chose en français, il nous aurait fallu toute une deuxième équipe. Or, dans ce cas-ci, il est éminemment plus logique de demander à un groupe de francophones

[Texte]

multicultural early-childhood program *en français* that is based on their knowledge of the french schools.

So you see, in this particular instance there is sense sometimes to a document in English and a document in French in relation to the programs, for example, of the multiculturalism directorate. I would say the same thing, for example, of a colleague of mine. André Beauchesne at the University of Sherbrooke is working basically *en français* and it would not make sense to require, for example, the work he does in intercultural relations to be all translated into English.

However, coming down to it, we are supportive of the whole idea of bilingualism. As a matter of fact, speaking as an executive member and past president of the CCMIE, as president I supported and in fact was instrumental in putting into place a French language committee in the CCMIE particularly devoted to francophone education in Canada; that is, inter-cultural and multicultural education in the francophone sector in education, because we considered it that important.

Another point I wish to make is that we—and I am speaking in the sense of we of the CCMIE here—are very supportive of the establishment of a department of multiculturalism in one form or another. Now, far be it from us, or far be it from me as an individual from Toronto, to suggest to you what the form is going to be. There are rumours that it should be a department of multiculturalism or that it should be a department of multiculturalism and citizenship, and there is a certain amount of sense to bring citizenship and multiculturalism together. There is also talk of a department of multiculturalism and citizenship and, say, immigration. Now perhaps some people would be a little more dubious about putting immigration in there because in one sense those of us who have worked in the area of multiculturalism—and maybe this is passé and maybe immigration should be there now—initially had trouble separating multiculturalism from immigration and immigrants. Some people saw multicultural education, for example, as English as a second language or French as a second language only, you see? They thought, as long as they were doing something 'to assimilate' the immigrants, multiculturalism was being achieved. That was contradictory because of course one of the primary functions or primary premises of multiculturalism is not assimilation in the first place.

So you can see we had a bit of difficulty in developing multiculturalism when some people interpreted it as some kind of services to immigrants, although, again, one must add that immigration and all the services to immigrants are again an important concern in the area of multiculturalism.

Of course some of us are very concerned also about the future of Canada's immigration policy, because we know there are predictions that the Canadian population in fact will drop unless the doors of Canada are open. Therefore the whole question of the immigration policy and the settlement of immigrants is of crucial interest to us.

[Traduction]

de monter son propre programme multiculturel pour tous petits en français, programme qui reposerait sur la connaissance des écoles françaises.

Cet exemple prouve qu'il est parfois beaucoup plus logique de ne publier un document qu'en anglais ou qu'en français, surtout s'il est subventionné par un des programmes de la Direction du multiculturalisme. Je pourrais parler, en parallèle, d'un de mes collègues: André Beauchesne, de l'Université de Sherbrooke, travaille principalement en français et il serait tout à fait illogique d'exiger que ses travaux sur les relations interculturelles soient tous traduits en anglais.

Nous sommes donc fondamentalement d'accord avec la notion du bilinguisme. En fait, lorsque j'étais président du CCEMI—je ne suis maintenant qu'un des membres à l'administration—j'ai même aidé à monter le Comité sur la langue française qui s'attachait particulièrement à l'éducation en français au Canada, c'est-à-dire à l'éducation interculturelle et multiculturelle dans le secteur francophone de l'éducation, question qui nous semblait importante.

Nous, du CCEMI, souscrivons sans réserve à l'idée de fonder un ministère du multiculturalisme, sous une forme ou une autre. Il ne me revient pas, citoyen de Toronto, de vous suggérer tel ou tel genre de ministère. Selon les rumeurs, cela pourrait être un ministère du multiculturalisme ou un ministère du multiculturalisme et de la citoyenneté, puisqu'il peut sembler raisonnable de conjuguer ces deux notions. On entend également parler de ministère du multiculturalisme, de la citoyenneté et de l'immigration. On pourrait peut-être un peu plus hésiter à y inclure l'immigration, étant donné que ceux d'entre nous qui ont beaucoup oeuvré dans le domaine du multiculturalisme—peut-être n'avons-nous pas évolué et qu'il faut maintenant parler d'immigration—ont eu beaucoup de mal au début à faire comprendre la distinction qui existait entre le multiculturalisme et l'immigration. Pour certains, l'instruction multiculturelle se limitait à enseigner l'anglais comme langue seconde ou même le français comme langue seconde. Pour eux, il suffisait d'essayer d'assimiler les immigrants, pour pouvoir parler du multiculturalisme. C'est évidemment contradictoire, puisque l'une des hypothèses de base qui sous-tend le multiculturalisme, c'est justement la résistance à l'assimilation.

Vous comprenez donc les difficultés auxquelles nous nous sommes heurtés lorsque, au début, nous parlions de multiculturalisme et que l'on interprétait nos efforts comme la volonté d'offrir des services aux immigrants, même si, aujourd'hui, l'immigration et les services aux immigrants occupent une place importante au sein du multiculturalisme.

Certains d'entre nous s'inquiètent particulièrement de l'avenir de la politique canadienne de l'immigration, puisque la population du Canada fléchira considérablement, à moins que l'on ouvre les portes de notre pays toutes grandes. Vous comprenez que la politique du gouvernement sur l'immigration et sur l'établissement des immigrants nous touche particulièrement à coeur.

[Text]

Another point I would want to make in general, before going perhaps to a few things in specific in relation to the specific areas in which I work, is the whole area of culture. As you all know, culture has been hitting the headlines lately. There are a couple of points I would like to make.

First of all, I would like to express the view that, first of all, Canadian culture is multicultural, so there is not a disparity between multiculturalism on the one hand and Canadian culture on the other. The two things are right there together.

Secondly, when we are talking about the protection of Canadian culture therefore, it seems to me we are talking in part about the protection of Canada's multicultural fact; that is, the cultural participation of all groups in Canada, the cultural sharing of all groups in Canada.

• 0935

On your desks you will find a gold brochure and you will find in there, in the section on 'Media'—and I will come to this report in a while—the media group at that particular conference in Toronto said there should not be a disparity between culture on the CBC and multiculturalism, because what we are working towards is the CBC becoming a multicultural institution reflecting the multicultural fact in Canada; not a preserve of some stereotyped kind of anglophone or francophone culture in Canada, but a truly multicultural display or depiction of our society.

Therefore, any discussion of culture and the protection of Canadian culture we see as a reinforcement, if you wish, of the whole multicultural fact in Canada.

Now, ladies and gentlemen and Mr. Chairman; if I may, I would like to turn to the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education. This non-governmental organization has been established over the past five or six years. Originally, we were a group of provincial committees which was having input into a National Conference on Multicultural and Intercultural Education held in Winnipeg in 1981.

With the support of the Multiculturalism Directorate and the Government of Canada, we turned those committees into a national organization and provincial organizations. There are now in place across the country, in all of the provinces, provincial multicultural associations directing their attention to education.

I might add that the form which they take in each of the provinces is somewhat different—it takes into account, we might add, the cultural differences among people in the various provinces, and so there are 10 provincial associations. There is a territorial association in the Northwest Territories and the Yukon presents a bit of a problem for us because of their small population, so we have been working with the Department of Education there for the past five years.

At the time of the 1981 conference, the CCMIE—the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education—came into existence. I must say I argued very

[Translation]

Avant de passer aux questions plus précises, j'aimerais parler de la culture en général. C'est une question qui a fait les manchettes récemment. Mais j'aimerais vous faire part d'une ou deux observations.

Tout d'abord, comme la culture canadienne est multiculturelle, il n'y a pas de dichotomie entre le multiculturalisme, d'une part, et la culture canadienne, d'autre part. Les deux sont indissolublement liés.

Deuxièmement, lorsque l'on parle de protéger la culture canadienne, il s'agit en fait de protéger notamment le fait multiculturel au Canada, c'est-à-dire de protéger la participation culturelle et le partage culturel de tous les groupes ethniques au Canada.

Vous trouverez devant vous une brochure dorée; dans cette brochure, à laquelle je reviendrai dans un instant, vous constaterez que le groupe de personnes qui s'est penché sur la question des médias lors de cette conférence à Toronto a constaté qu'il ne devrait pas y avoir une dichotomie entre la culture que transmet Radio-Canada et le multiculturalisme. Ce que nous voudrions, c'est que Radio-Canada devienne une institution multiculturelle qui transmette le fait multiculturel au Canada, et non pas une espèce de réserve de la culture anglophone ou francophone stéréotypée au Canada. Nous voudrions qu'elle dépeigne avec exactitude notre société multiculturelle.

Par conséquent, toute discussion sur la protection de la culture canadienne vient renforcer, si j'ose dire, le fait multiculturel au Canada.

Mesdames et messieurs et monsieur le président, permettez-moi maintenant de vous parler du Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle. Cet organisme non gouvernemental a été fondé il y a quelque cinq ou six ans. À l'origine, il s'agissait d'un groupe de comités provinciaux participant à la Conférence nationale sur le multiculturalisme et l'éducation interculturelle qui s'est tenue à Winnipeg en 1981.

Avec l'aide de la Direction du multiculturalisme et du gouvernement du Canada, nous avons transformé ces comités en un organisme national chapeautant des chapitres provinciaux. Ces chapitres existent maintenant dans toutes les provinces et représentent des associations provinciales et multiculturelles s'intéressant à l'éducation.

Les chapitres provinciaux varient d'une province à l'autre et tiennent compte des différences culturelles des habitants de chaque province; nous avons donc 10 associations provinciales et une association territoriale dans les Territoires du Nord-Ouest. Comme le Yukon nous pose un petit problème à cause de sa faible population, nous travaillons depuis cinq ans avec le ministère de l'Éducation de ce territoire.

C'est donc lors de la Conférence de 1981 qu'a été fondé le Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle. Je m'en suis fait l'avocat le plus ferme auprès des

[Texte]

strongly for this with the representatives from the Multiculturalism Directorate because it is important that there exist observable, national associations, just as there are observable representatives in the Government of Canada bureaucracy whose attention is devoted to the multicultural fact in Canada.

In schools, it is important that multiculturalism not be just something underlying the school program, or that is in all of the courses in the school, but it be observable in the schools as well in lessons and in actual units of study, and in terms of symbolism on the walls in the schools; unfortunately, we have not achieved too much in the past.

The CCMIE, then, is specifically devoted to the support of multiculturalism and even more specifically to the support of multicultural and intercultural education in Canada. In that regard, we had a second conference in Toronto a year ago this past November and we are planning a national conference in 1987, and perhaps your committee could also note that. This one is to be held in Edmonton.

This provides important networking across the country; important means of finding out what one another is doing across the country; the kinds of programs; the kinds of policies; the kinds of activities that are carried on. So these kinds of conferences are very important in highlighting particular activities and programs that work.

Secondly, of course, we are attempting to establish a national resource network across the country. We have had a feasibility study done on the establishment of . . . more or less a bibliographic system, noting the resources available in the field of multicultural education *en anglais et puis en français* in Canada, and this is still before us. We are hoping to secure support for this national resource system in terms of providing inter-group and inter-geographical communication.

• 0940

I am not going to say much more about the CCMIE. I think it is a very important organization. I presided over it for three years and now, as past-president, I am very happy to see others carrying the ball.

Let me move on to multicultural education in general. There are, I think, certain priorities which attention needs to be paid.

First of all, I have worked in the area of teacher education since 1972. I am very proud of the fact that our faculty was one of the first to develop a course in multicultural education as part of a teacher education program. I was instrumental in the establishment of that course, and it has been operating every since. I might add, it is an optional course. To the best of my knowledge, there is no teacher education institution anywhere in the country that has a compulsory course. Perhaps this is a hangover from the free-wheeling late 1960s and early 1970s; perhaps it is a misguided view that professional faculties sometimes try to pattern themselves after liberal arts faculties. But nevertheless, there is not, to the best of my knowledge, a compulsory course in the area.

[Traduction]

représentants de la Direction du multiculturalisme, puisqu'il me semble important que des associations nationales et visibles existent, tout comme le gouvernement du Canada a des représentants visibles dans sa bureaucratie dont l'attention se porte sur le fait multiculturel au Canada.

Dans les écoles, il est important que le multiculturalisme dépasse le cadre du programme scolaire et des cours à proprement parler, pour qu'il soit observable sur les murs de l'école, comme symbole, tout autant que dans les leçons et dans l'étude. Malheureusement, c'est un objectif que nous n'avons pas encore atteint.

Le CCEMI défend particulièrement le multiculturalisme, et plus spécifiquement encore l'éducation multiculturelle et interculturelle au Canada. Voilà pourquoi nous avons organisé, il y a maintenant plus d'un an, notre deuxième conférence à Toronto et que nous planifions une conférence nationale à Edmonton pour 1987, conférence dont les membres du Comité voudront peut-être prendre note.

C'est ce qui permet d'avoir un réseau important à travers le pays et qui permet de découvrir ce qui se fait ailleurs, c'est-à-dire le genre de programmes, de politiques et d'activités qui y ont cours. Ces conférences servent à mettre en lumière certaines activités et programmes.

Ces conférences permettent également d'élaborer un réseau de ressources nationales à l'échelle du pays. Nous avons mené une étude afin de déterminer la praticabilité d'établir une sorte de système de ressources bibliographiques, tenant compte des ressources disponibles dans le domaine de l'éducation multiculturelle au Canada, dans les deux langues officielles. Nous en attendons toujours les résultats. Nous espérons avoir l'appui nécessaire à l'établissement de ce système national de ressources qui favorisera la communication entre les groupes et entre les régions.

Je n'en dirai pas plus long au sujet du CCEMI, sauf que c'est un organisme très important. J'en ai été le président pendant trois ans et je suis maintenant heureux de voir que d'autres ont pris la relève.

Passons maintenant à l'éducation multiculturelle en général. À mon avis, il y a certaines questions prioritaires auxquelles il faut accorder une attention particulière.

Tout d'abord, j'oeuvre dans le domaine de la formation des enseignants depuis 1972. Je suis très fier de dire que notre faculté était l'une des premières à mettre sur pied un programme d'éducation multiculturelle dans le cadre du programme de formation des enseignants. J'ai contribué à l'établissement de ce cours qui se donne chaque année depuis. Soit dit en passant, il s'agit d'un cours facultatif. À ma connaissance, ce cours n'est obligatoire dans aucun établissement de formation des enseignants au Canada. C'est peut-être un reliquat de la liberté d'esprit qui caractérisait la fin des années 60 et le début des années 70; c'est peut-être aussi une idée fausse des facultés professionnelles qui tentent d'émuler

[Text]

I know that the Cabinet committee in Ontario was looking at this at one time and I know it will be looked at by other provinces and other faculties of education. I think, if you want to come right down to it, that intercultural or multicultural education, human rights education, whatever you want to call it, should be a fundamental part in our country of teacher education. It is just too much to leave to chance the attitudes of teachers. I say to the prospective teachers in my faculty of education, you can think what you want, personally, about bilingualism. You can think what you want, personally, at home about multiculturalism. But when it comes to that classroom, you are in there not as an individual but as a professional person. Therefore, you have the responsibility as a professional person to support the fundamental beliefs upon which our country is predicated—two of those happen to be multiculturalism and bilingualism, and not in that order, Mr. Chairman, necessarily.

I think it is very important that perhaps more be done in the area of teacher education. The Multiculturalism Directorate has been very supportive of various kinds of symposiums and conferences and support resources in the area of teacher education, and I hope they continue. I hope that we can say, in a few years, that human rights education or multicultural or *l'éducation multiculturelle* are fundamental parts of each teacher education program in the country.

Secondly, let me turn to the whole area of curriculum implementation. I think it is important that further work be done in the whole area of curriculum implementation. In fact, implementation of multicultural education is where I hope we are at.

I think there has been a lot of talk about defining multiculturalism, talking about what multicultural education is, sometimes arguing about whether it is multiracial, multi-ethnic or bilingual. Personally, I hope that there has been enough done so that we can proceed more in the area of implementation.

As I mentioned earlier, we have done a program on multicultural early childhood education. The Multiculturalism Directorate has recently put out a document called *Multiculturalism and Play*—in effect, physical education. I hope that more of these kinds of supportive documents that provide both direction and suggestions for implementation are in the works.

Thirdly, let me look at classroom strategies. We know from the work done by curriculum specialists and from classroom specialists that there are certain kinds of tactics, certain kinds of methodologies, that are more appropriate to the development of positive attitudes.

[Translation]

les facultés des arts libérales. Quoi qu'il en soit, il n'existe à ma connaissance aucun cours obligatoire dans la région.

Je sais que le comité du Cabinet ontarien avait étudié notre programme, et je sais que d'autres provinces et facultés d'éducation vont l'examiner à leur tour. Au bout du compte, je trouve qu'au Canada, l'éducation interculturelle ou multiculturelle, l'enseignement des droits de la personne, peu importe comment on l'appelle, devrait faire partie intégrante de la formation des enseignants. Il est beaucoup trop risqué de compter sur les enseignants eux-mêmes pour adopter les bonnes attitudes. Aux étudiants de ma faculté d'éducation je dis: vous pouvez penser intérieurement ce que vous voulez au sujet du bilinguisme; vous pouvez penser intérieurement ce que vous voulez au sujet du multiculturalisme. Mais lorsque vous êtes en salle de classe, vous n'êtes plus un individu, mais un professionnel. Et, en tant que professionnel, vous avez la responsabilité d'appuyer les croyances fondamentales sur lesquelles notre société est bâtie—deux de ces croyances sont le multiculturalisme et le bilinguisme, pas nécessairement dans cet ordre, monsieur le président.

Selon moi, il importe grandement d'en faire plus dans le domaine de la formation des enseignants. La Direction du multiculturalisme a donné son appui à toutes sortes de colloques et de conférences ainsi qu'à l'établissement de ressources dans le domaine de la formation des enseignants, chose qui, je l'espère, se poursuivra. J'espère, que d'ici quelques années, nous pourrions dire que l'enseignement des droits de la personne ou l'éducation multiculturelle font partie intégrante de tous les programmes de formation des enseignants du Canada.

J'aimerais maintenant passer à toute la question de la mise en vigueur des programmes d'enseignement. À mon avis, il faudrait poursuivre les travaux dans ce domaine. En fait, j'espère que nous en sommes au point où nous serons en mesure de mettre en vigueur des programmes d'éducation multiculturelle.

On a beaucoup discuté de la définition du multiculturalisme, de l'éducation multiculturelle, sans toujours s'entendre à savoir s'il s'agissait d'éducation multiraciale, multi-ethnique ou bilingue. J'estime personnellement qu'on en a suffisamment fait et qu'on peut maintenant passer à la mise en vigueur de ces programmes.

Comme je l'ai déjà dit, nous avons mis sur pied un programme d'éducation multiculturelle pour les enfants en bas âge. La Direction du multiculturalisme a récemment publié un document intitulé *Multiculturalizing Play* et qui porte en fait sur l'éducation physique. J'espère que la Direction prévoit de publier d'autres documents de ce genre qui présentent une certaine orientation et des suggestions pour la réaliser.

Passons maintenant aux stratégies d'enseignement. D'après le travail effectué par des spécialistes des programmes d'enseignement et des activités de classe, nous savons qu'il existe certaines tactiques, certaines méthodologies qui conviennent mieux à la création d'attitudes positives

[Texte]

• 0945

In education we work basically in two domains, the cognitive—that is the domain of knowledge—and the attitudinal domain. What I am saying is that certain strategies are particularly appropriate to changing attitudes. I think another thing that has to be done in the whole area of teacher education, and beyond that community education and the tactics used in intergroup relations out there in the community, is to highlight strategies and techniques that are more effective in developing attitudes.

For example the CBC as a national organization—I was talking about the CBC in terms of multiculturalism—could reflect more accurately perhaps or to a fuller extent, the multi-racial, multi-ethnic facts across this country so that people in other parts of the country understand the ethnic dimension. For example, that people in Toronto understand what the ethnic makeup of particular geographical areas such as the atlantic provinces or any atlantic provinces is like and how it differs, for example, from Toronto; how Winnipeg is different from Toronto, or how Vancouver is different from Winnipeg.

I am not going to spend too much more time discussing these various areas of multicultural education, but I do want to highlight a couple more.

Multicultural education is where it is today because of the community input into education. I am sure it is no surprise to any of you that teachers and people in the field of education are among the most conservative. That is with a small *c*; gentlemen of that persuasion, you will excuse my references to conservatism here perhaps in the negative sense.

The Vice-Chairman: No, do not be shy, we are in power.

Dr. McLeod: Teachers are sometimes too conservative, with a small *c*. Education is a very bureaucratized system and it changes very slowly. One of the vehicles by which it has been changed, to the extent it has been changed, in terms of both bilingualism and multiculturalism, is as a result of community input. It would be a tragic thing if multicultural education were to be separated from the communities which have given it its reason for existence. Multicultural education has come out of the communities. I think we must continue to try to provide the means of communication by which people in the community can persuade the educational bureaucrats to provide the kind of education people in the community want.

Lastly, in talking about areas, I want to refer for a moment about student relations. One of the things we have been very pleased with over the last number of years, are the provisions, for example, for students to visit various parts of the country through family interchanges or student exchange programs. I think that has been very helpful in the area of bilingualism in Canada. We think it would be very beneficial if there were student programs in the area of multiculturalism, either

[Traduction]

L'enseignement comprend essentiellement deux domaines, le domaine cognitif—c'est-à-dire les connaissances—et le domaine des attitudes. En d'autres termes, certaines stratégies sont plus efficaces lorsqu'il s'agit de modifier les attitudes. Autre chose que l'on pourrait faire dans tout le domaine de la formation des enseignants et de l'éducation communautaire, avec les tactiques servant à favoriser les relations entre les groupes communautaires, serait de mettre en relief les stratégies et les techniques les plus efficaces pour créer certaines attitudes.

Par exemple, Radio-Canada, en tant qu'organisme national—j'en parle au chapitre du multiculturalisme—pourrait représenter de façon plus précise et plus exhaustive le fait multiracial et multi-ethnique du Canada afin que les Canadiens de toutes les régions comprennent l'ethnicité de leur pays. Par exemple, pour que les gens de Toronto comprennent la composition ethnique de certaines régions géographiques, comme les provinces Maritimes, et voient comment elles diffèrent de leur propre région métropolitaine; ou encore, comment Winnipeg diffère de Toronto, ou comment Vancouver diffère de Winnipeg.

Je n'ai pas l'intention de passer beaucoup plus de temps à discuter des divers éléments de l'éducation multiculturelle, mais je voulais vous en souligner un ou deux autres.

L'éducation multiculturelle est ce qu'elle est aujourd'hui grâce à la participation de la collectivité. Je ne vous apprendrai rien en vous disant que les enseignants et les spécialistes du domaine de l'éducation sont parmi les plus conservateurs. Je dis «conservateurs», mais c'est avec un *c* minuscule; et je m'excuse auprès des députés de ce parti pour cette allusion quelque peu négative.

Le vice-président: Mais non, n'hésitez pas. Après tout, nous sommes au pouvoir.

M. McLeod: Je disais donc que les enseignants sont parfois trop conservateurs, avec un *c* minuscule. L'éducation est un système très bureaucratisé qui évolue très lentement. Une des causes de son évolution—dans la mesure où il y a eu évolution—au niveau du bilinguisme et du multiculturalisme, est la participation de la collectivité. Ce serait vraiment triste si les collectivités qui ont donné à l'éducation multiculturelle sa raison d'être en étaient isolées. L'éducation multiculturelle découle des collectivités. Et nous devons continuer de fournir les moyens de communication par lesquels les membres de la collectivité peuvent persuader les bureaucrates du domaine de l'éducation d'offrir le genre de programmes d'éducation que veulent les membres de la collectivité.

Finalement, en parlant des régions, j'aimerais vous parler un instant des relations entre les étudiants. Un des programmes dont nous sommes le plus fiers depuis quelques années, entre autres, est celui qui permet aux étudiants de visiter diverses régions du Canada grâce à des échanges entre familles ou entre étudiants. À mon avis, ce genre de programme a grandement contribué à stimuler le bilinguisme au Canada. À notre avis, ce serait très avantageux de créer des programmes de multiculturalisme pour les étudiants, qui consisteraient soit

[Text]

through exchanges among people from the various parts of the country or, secondly, through student leadership camps.

Again, there is no panacea in the area of education in terms of cultural retention or in the area of intergroup relations, but it would be, I think, very helpful if there were increased support for multi-racial, multi-ethnic student leadership camps across the country. I think the results of these have been shown to be sufficiently significant that greater support should be given them.

Just to conclude my remarks on the whole business of multicultural education then, *éducation multiculturelle*, may I say that we consider it to be a means by which both cultural retention and intergroup relations are highlighted in terms of the students, the community, the curriculum, the teachers, and teacher education. In other words, the whole area of education.

• 0950

We would also think it is important that certain areas be highlighted, human rights education, citizenship education. Both of these, I think, are important.

Now, I will turn for a few minutes to a couple of other areas before ending. I would like to say a few words about the Multicultural Health Coalition. This coalition is where the CCMIE was five years ago. It has been established as a quasi-national organization in that it has a national membership and it is on its way to establishing itself as a national organization.

Its particular reference is multicultural health care, in terms of providing culturally sensitive and culturally appropriate health care to people across the country. In a few words, I will summarize that.

It means we believe departments of health, both federally and provincially, must take greater cognizance of the whole policy of multiculturalism, and that there should be, as part of health policy in Canada, multicultural health policy. If you are going to have equal opportunity in terms of health care, people's cultural differences, as well as their cultural similarities, are going to have to be taken into account.

Now, in that regard, I am talking about multiculturalism in relation to health, in relation to the administration of health. I am talking about it in terms of the services that are provided to patients in terms of the institutions. In other words, health institutions must pay greater attention to the cultural background of people. I am talking about terms of treatment and care. For example, the same treatment and care cannot and should not be given to all people in Canada. People do have physiological differences. We sometimes fail to take that into account.

Dr. Rinaba of the University of Toronto—you will forgive my referring to Toronto frequently, but I happen to have worked there for a number of years—is currently doing research on the differing reactions people have to what is called the normal dose, and it varies considerably, depending

[Translation]

en des échanges d'étudiants de diverses régions du pays, soit en des camps de leadership pour étudiants.

Je dois répéter qu'il n'existe aucune panacée en éducation au chapitre de la rétention culturelle ou des relations entre les groupes, mais je crois qu'il serait très utile d'établir, partout au pays, des camps de leadership multiraciaux et multi-ethniques pour étudiants. Jusqu'ici, les résultats de ces camps ont été suffisamment marqués pour justifier leur prolifération.

Pour terminer maintenant mon exposé au sujet de l'éducation multiculturelle en général, je dois dire qu'au niveau des étudiants, de la collectivité, des programmes d'enseignement, des enseignants et de la formation des enseignants, ces programmes ont favorisé la rétention culturelle et les relations entre les groupes. En d'autres termes, tout le domaine de l'éducation.

Nous estimons également qu'il faut mettre en relief certains domaines, notamment l'enseignement des droits de la personne et le civisme, qui sont tous deux importants.

J'aimerais maintenant prendre quelques instants pour vous parler d'une ou deux autres questions, avant de terminer. Je voudrais vous parler de la Coalition santé multiculturelle. Cette coalition en est où le CCEMI était il y a cinq ans. Elle a été établie comme organisme quasi national avec des membres partout au pays et est en voie d'être reconnue comme organisme national.

La Coalition a pour mandat les soins de santé multiculturelle, c'est-à-dire des programmes de sensibilisation visant à assurer, partout au pays, la prestation de services de soins de santé qui tiennent compte des différences culturelles. Je vais vous expliquer.

Cela signifie que nous croyons que les ministères de la Santé, fédéral et provinciaux, devraient mieux connaître toute la politique du multiculturalisme et établir, dans le cadre de la politique canadienne relative aux soins de santé, une politique de soins de santé multiculturelle. Si le gouvernement a l'intention d'assurer l'égalité d'accès aux soins de santé, il devra tenir compte des différences ainsi que des similitudes culturelles des gens.

Lorsque je parle de multiculturalisme, c'est au niveau de la santé, de l'administration des soins de santé et des services fournis aux patients, dans des établissements de soins de santé. En d'autres termes, ces établissements doivent accorder une plus grande priorité aux antécédents culturels de leurs patients, au niveau du traitement et des soins. Par exemple, on ne peut pas et ne doit pas donner le même traitement et les mêmes soins à tous les Canadiens. Il existe des différences physiologiques dont on ne tient pas toujours compte.

Le docteur Rinaba de l'Université de Toronto—et vous m'excuserez de parler aussi souvent de Toronto, mais j'y ai travaillé pendant plusieurs années—effectue actuellement des recherches sur les différentes réactions qu'ont les gens à ce qu'on appelle la dose normale. Et ces réactions varient

[Texte]

on their genetic background. So even in the area of physiological differences, in terms of treatment and care, I think a lot more research has to be done. We have to pay more attention to that.

There are all these areas—I could talk again about community input. Some of the hospitals are trying to raise additional funds. They put all of their material out in English, for example, when they are in the middle of an Italian community in Toronto. If they are serious about fund raising and what the community thinks about their hospital, I think it is time some of these health and medical institutions put out their material in more than one language.

I do not think these have been passed around to you, but let me do so. I had some here in, I think, the Spanish language. These are a series of fact sheets that are put out by the Multicultural Health Coalition. There are something like 12 topics in 14 languages. By the way, that was done with an employment opportunities grant from the Government of Canada. So you are getting your money's worth from that particular program, in this instance.

These are being provided at a cost to people in the communities, in the hospitals, and so forth, as a means of sensitizing them to the health care system in Canada.

I do not think I will say anything more about the Multicultural Health Coalition. I am simply a member of the board of the Multicultural Health Coalition. The president of it is Dr. Ralph Masi. I think most of the other members of the board are health care workers in one form or another—I am, again, an interloper there. I guess I am there because of my longstanding interest in multiculturalism.

• 0955

Mr. Chairman, I would encourage you to talk to the representatives from the Multicultural Health Coalition and they would be able to give you a far more complete understanding of the work of that coalition and how it hopes to develop fully as a national organization.

My voice is just about wearing out, and I imagine your patience is just about wearing thin, because I know there are so many calls upon your time. Nevertheless, I am going to talk a bit about *Equality Now - Update 1985*. This is the document in front of you. It is the report of a symposium we held in Toronto as a follow-up to the *Equality Now* report.

People had been asking questions about what had happened to *Equality Now*, and so we held a symposium on September 28. One hundred and forty people came on a beautiful Saturday in the fall, and spent their whole day discussing where it was all at, what they had seen developing since *Equality Now*, and what they hoped would develop.

They have come up with about 107 recommendations—more than there were in the original *Equality Now* report. One group devoted themselves to health, which was neglected in the hearings and in the original *Equality Now* report. You will

[Traduction]

considérablement, selon les antécédents génétiques du patient. Comme vous voyez, il est nécessaire de faire bien plus de recherches dans le domaine des différences physiologiques, du traitement et des soins. Il faut y accorder bien plus d'attention.

Voilà toutes sortes de domaines—et je pourrais parler encore une fois de la participation de la collectivité. Certains hôpitaux mènent des campagnes de souscription de fonds. Mais toute leur publicité se fait en anglais, par exemple, lorsqu'ils se trouvent en plein coeur du quartier italien de Toronto. S'ils veulent vraiment recueillir des fonds et se créer une image positive au sein de leur collectivité, il est grand temps que ces établissements médicaux fassent traduire leur publicité en plus d'une langue.

Je ne pense pas que cette brochure vous a été distribuée, alors je vais le faire. J'en ai quelques-unes en espagnol, je crois. Il s'agit d'une série de fiches d'information publiées par la Coalition santé multiculturelle. On y discute d'une douzaine de sujets en 14 langues. Soit dit en passant, cette série a été publiée grâce à une subvention du gouvernement du Canada dans le cadre d'un programme de création d'emplois. Comme vous voyez, vous en avez pour votre argent dans ce programme.

Ces brochures sont distribuées, moyennant des frais, dans les collectivités, dans les hôpitaux, etc., afin de sensibiliser le public au système canadien de soins de santé.

C'est tout ce que je voulais vous dire au sujet de la Coalition santé multiculturelle. Je ne suis qu'un membre du Conseil d'administration de la Coalition. Son président est le docteur Ralph Masi et je crois que la plupart des autres membres du Conseil d'administration travaillent de près ou de loin dans le domaine des soins de santé—encore une fois, je ne suis qu'un intrus. Je ne suis là qu'à cause de mon intérêt de longue date envers le multiculturalisme.

Monsieur le président, je vous encourage à discuter avec les représentants de la Coalition santé multiculturelle qui sauront mieux vous faire comprendre le travail de la Coalition et vous expliquer comment elle espère s'étendre à l'échelle nationale.

Je suis sur le point de perdre la voix, et je crois que vous êtes sur le point de perdre patience car je sais que vous avez tous des horaires très chargés. Néanmoins, je vais maintenant vous parler un peu du document intitulé *Equality Now—Update 1985* qui est le document devant vous. Il s'agit du rapport d'un colloque tenu à Toronto à la suite du dépôt du rapport *L'égalité, ça presse*.

Les gens se demandaient ce qui était arrivé à *L'égalité, ça presse* et c'est pourquoi nous avons tenu le colloque le 28 septembre. Cent-quarante personnes y ont participé par un beau samedi d'automne, et ont passé toute la journée à discuter de ce qui en était, de ce qui s'était produit depuis le dépôt du rapport et de ce qu'ils espéraient voir se réaliser.

Ils ont produit environ 107 recommandations, plus que dans la version originale de *L'égalité, ça presse*. Un groupe s'est consacré aux questions de santé, qui avaient été négligées au cours des audiences et dans le rapport original. Vous trouverez

[Text]

find the recommendations there, although the recommendations were not adopted in a plenary session. People took it on trust that what their colleagues were doing in another group, they were doing in their group. Although the chairpeople of the various sessions reported the recommendations, they were never voted on, but you have there a document with the force of public opinion behind it.

You will find those recommendations very significant in terms of what people perceive has not happened and what you know has happened and what people perceive as still not having happened, and lastly, also what people expect to happen in terms of *Equality Now*.

The plenary session which concluded the day was most insistent that these recommendations be sent to the various Members of Parliament of the Parliament of Canada and also of the provincial Parliament in Ontario. It was all most opportune. In fact, you nearly gave me a heart attack yesterday, because that is right off the press. I spent yesterday literally running around getting it in shape for you. You are the first ones to whom it has been presented.

I will not address myself further to *Equality Now*. The cross-references in the document to the original *Equality Now* report and the plain-spokenness in the document itself, very clearly indicate that people still have a lot of expectations of *Equality Now* and the various recommendations. In some cases, they are not particularly happy. For example, if you look at the section in that report on employment in business, perhaps even more should be done—and not just federally, but provincially as well—to create greater equity in our society.

Let me conclude by referring to your standing committee. We are very pleased the standing committee exists. We hope we will see it in higher profile across Canada. If I could make a suggestion, perhaps the parliamentary committee might do a little outreach. Those of us who have worked in the area of multiculturalism or ethnic and race relations in Canada are very familiar with outreach programs—perhaps just as a way of familiarizing people with the existence of your committee, and also accomplishing a lot of other things at the same time.

• 1000

The various schools or classrooms in Canada might formulate submissions to your parliamentary committee. I am not suggesting you ever have every classroom in Canada up here on Parliament Hill, but it would be an interesting exercise in government-people relations. It would be interesting to familiarize students in the schools and the young people of Canada with the existence of their Parliament and of this committee of the House of Commons. It would be interesting for teachers and their students to put together a submission for this parliamentary committee.

Lastly, I cannot get away without advertising one of my pet activities over the past nine years. I founded and edited this

[Translation]

les recommandations dans le document, bien qu'elles n'aient pas été adoptées en séance plénière. Les participants tenaient pour acquis que leurs collègues faisaient dans leur groupe ce qu'ils faisaient eux-même dans leur propre groupe. Bien que les présidents des diverses séances faisaient état des recommandations, on n'est jamais passé au vote. Cependant, le document que vous avez entre les mains représente la force de l'opinion publique.

Je suis certain que vous trouverez ces recommandations très pertinentes car elles représentent ce qui, de l'avis des participants, ne s'est pas produit, ce qui s'est produit, et ce à quoi ils s'attendent relativement à *L'égalité, ça presse*.

Au cours de la séance plénière qui a clôturé la journée, les participants ont insisté pour que ces recommandations soient envoyées aux divers députés du Parlement fédéral et du Parlement provincial de l'Ontario. Ces recommandations étaient vraiment très à propos. En fait, vous m'avez presque fait faire une crise cardiaque hier car le document vient tout juste d'être imprimé. J'ai passé toute la journée hier à courir comme un fou pour préparer le document afin de vous le présenter. Vous êtes les premiers à en avoir copie.

Je ne parlerai pas plus longement de *L'égalité, ça presse*. Les renvois du document à la version originale du rapport et la clarté du document même indiquent sans équivoque que les gens ont encore beaucoup d'attentes à la suite de *L'égalité, ça presse* et de ses diverses recommandations. Dans certains cas, le public n'est pas très satisfait. Prenons par exemple la section du rapport concernant l'emploi dans le secteur des affaires: il aurait peut-être fallu en faire plus—pas seulement au niveau du fédéral, mais au niveau provincial aussi—pour favoriser plus d'équité dans notre société.

Je vais maintenant terminer en parlant de votre Comité permanent. Nous sommes très heureux de son existence et nous espérons qu'il sera plus visible partout au Canada. Si vous me permettez une suggestion, le Comité pourrait peut-être entreprendre un programme d'action directe dans la collectivité. Ceux d'entre nous qui oeuvrent dans le domaine du multiculturalisme ou des relations ethniques ou raciales au Canada connaissent bien ce genre de programme. Ce serait peut-être une façon de sensibiliser les gens à l'existence de votre Comité, tout en accomplissant en même temps toutes sortes d'autres choses.

Les écoles du pays pourraient vous soumettre des propositions. Il n'est pas question bien entendu que toutes les écoles se présentent sur la Colline, mais ce serait néanmoins une expérience intéressante en ce qui concerne les rapports entre l'État et la population. Cela permettrait à nos jeunes de voir comment fonctionnent le Parlement et un comité de la Chambre. Les enseignants et leurs élèves pourraient rédiger ensemble un mémoire à l'intention du Comité.

Je ne peux pas vous quitter sans dire un mot d'une des activités qui, depuis neuf ans, me tient le plus à coeur: la revue

[Texte]

journal *Multiculturalism*. It is in its ninth year of existence. I hope you are all subscribers, or that your committee is a subscriber to it.

It is the only journal of its type in the country. It does have an educational bias, but we carry articles in all fields. It is bilingual. In this particular issue there is an article about multiculturalism and *L'Association canadienne française de l'Ontario*.

When I travel abroad I sometimes go to our Canadian embassies. You certainly would not know much about the multicultural fact of Canada if you were to travel to our embassies abroad, because multicultural Canada does not have much visibility there in any form. The bilingual part is there in the name of the embassy. After you go in the door there is practically no evidence anywhere of the other fundamental part of Canada, the multicultural part of Canada. I may be wrong, but I do not think a Canadian embassy has issues of that. I would think one of the things the embassies of Canada might do is to have the foremost journal on multiculturalism among their library holdings.

One of the things people look at, in schools and elsewhere, is symbolism. People, when they want to put symbolism down . . . We all have our pet symbolisms, whether it is the maple leaf or the beaver or various other symbols. Symbols mean a lot. Why else do people argue about them very vociferously? In our Canadian embassies you see practically no symbolism of Canada's multicultural heritage. I hope your parliamentary committee can do something about this aspect of our Canadian society.

Mr. Chairman, I have trespassed upon your good nature and on your patience long enough, although I probably have not talked about everything I wanted to talk about; for example, about TV and media. I think that . . .

The Chairman: Yes.

Dr. McLeod : —we had better call it quits. I apologize for not having a written submission for you. We had a very extensive written submission to the *Equality Now* committee hearings. Perhaps you could avail yourselves of that. You could also refer to some of the articles in *Multiculturalism*. The *Equality Now Update '85* report would give you a pretty good idea of where things are at still in the country. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Professor McLeod. We learned a lot. We learned a lot about equality and multi, and all the suggestions will be taken. We learned a lot about Toronto. There are a lot of people there, and good fresh air. It keeps them in good shape.

M. McLeod: Et il y a d'autres endroits au Canada.

M. Oostrom: Montréal aussi!

M. McLeod: Oui, Montréal.

Le vice-président: La prochaine fois, on va peut-être parler de Montréal . . . Oui, mais vous savez, quand vous demeurez à Sherbrooke . . . Vous comprendrez pourquoi les gens parlent français, à Sherbrooke?

[Traduction]

Multiculturalisme que j'ai fondée il y a neuf ans et que j'édite jusqu'à ce jour. J'espère que le Comité y est abonné.

C'est la seule publication de ce genre au pays. C'est une revue bilingue qui s'occupe essentiellement de l'enseignement mais qui contient également des articles dans d'autres domaines. Le dernier numéro contient notamment un article sur le multiculturalisme et l'Association canadienne-française de l'Ontario.

Lorsque je suis à l'étranger, il m'arrive de me rendre dans nos ambassades. Or, j'ai pu constater que le multiculturalisme n'occupe pas une place d'honneur dans la plupart de nos ambassades, contrairement au bilinguisme qui se manifeste notamment sur la plaque portant le nom de l'ambassade. Par contre, il n'y a pratiquement aucune allusion au multiculturalisme qui est pourtant un des éléments-clés de notre pays. Sauf erreur, aucune de nos ambassades n'est abonnée à cette revue qui est la principale revue du multiculturalisme au Canada.

Le symbolisme à l'école et ailleurs joue un rôle important, qu'il s'agisse de la feuille d'érable, du castor, etc. Les symboles sont importants et s'ils ne l'étaient pas, ils ne susciteraient pas tellement de contestation. Or, vous ne trouverez pratiquement aucun symbole de l'aspect multiculturel du Canada dans nos ambassades. J'espère que le Comité pourra faire quelque chose à ce sujet.

Monsieur le président, j'ai déjà trop abusé de votre patience, bien que je n'aie pas encore pu évoquer la télévision et les médias.

Le président: Oui.

M. McLeod: Je vais quand même m'arrêter. Je m'excuse de ne pas avoir rédigé un document écrit. Vous pourriez peut-être consulter ce que j'ai soumis au Comité sur l'*Egalité, ça presse*, ainsi que certains articles parus dans la revue *Multiculturalisme*. Le rapport pour 1985 sur l'*Egalité ça presse* vous donnera une bonne idée de la situation telle qu'elle se présente actuellement. Merci.

Le vice-président: Merci, professeur McLeod. Votre exposé nous a beaucoup appris au sujet de l'égalité, du multiculturalisme, au sujet de la ville de Toronto où l'air frais fait que la population est en bonne forme.

Mr. McLeod: There are other such places in Canada.

Mr. Oostrom: Such as Montreal.

Mr. McLeod: Yes, Montreal.

The Vice-Chairman: Next time we might go to Montreal. Will you understand why people speak French in Sherbrooke?

[Text]

M. McLeod: Oui.**Le vice-président:** Ils sont la majorité.

• 1005

We have not got much time, and a lot of people are busy, so we are going to go to the first round, which is ten minutes. I hope you will respect that, because we have other things to do. We will start with Mr. Marchi.

Mr. Marchi: Thank you very much, Mr. Chairman. I am going to split my ten minutes with my colleague, Madam Pépin, from Montreal.

I have four very brief questions, and perhaps we can get four brief answers to them. First, the April 19 date. Professor, if we can have the invitation in writing, that would certainly make it official. I think it would be a good idea to assign a time slot for this committee to take part in that very important conference next year.

First, you mentioned there is only one individual responsible for multiculturalism in the Secretary of State's office in Toronto. That sounds atrocious to me, especially when you consider that Toronto is one of the major centres, when we talk about multicultural communities in Canada.

I would like to hear more about that. What do you think an appropriate staffing for the Toronto office would be as reflective of the entire department per se? Could you also give us your impressions of the storefront facilities the Minister has recently announced?

Second, you touched upon culture in the CBC. In the more remote areas where multicultural programming is quite deficient, would you and your council support CBC programming in a third language?

Third, the multilingual television station Channel 47, is making an application to the CRTC for a national network. What are your feelings, or your council's feelings, on a national multicultural network?

Fourth, you mention very briefly a separate department, but you shied away from suggesting what that structure should be. This committee is very much interested in that. In the number of meetings we have had, we have tried to address the whole issue of a separate department, and what shape it should take. I would be very much interested in your specific recommendations.

I will leave it at that and turn over to my colleague the whole area of education, multiculturalism and immigration. One of the problems I see in my office is individuals who come from other countries into this country, whose degrees are not recognized, and who have to start from square one. I know I am not being fair to that very large area, because we can spend a day on it. Has your council addressed that issue? If so, what have you come up with? Would you like to answer?

The Vice-Chairman: I think you could answer now.

Dr. McLeod: Fine. Take the suggestion of a formal written invitation back. On staffing in the Secretary of State's office: Susan Lewis, the person in the Secretary of State, Multicultur-

[Translation]

Dr. McLeod: Yes.**The Vice-Chairman:** They are the majority.

Comme nous n'avons pas beaucoup de temps, chacun aura dix minutes pendant le premier tour et j'espère que vous respecterez l'horaire car nous avons beaucoup à faire. Monsieur Marchi, vous pouvez commencer.

M. Marchi: Merci, monsieur le président. Je vais partager mes dix minutes avec ma collègue de Montréal, M^{me} Pépin.

J'ai quatre brèves questions à vous poser. En ce qui concerne la date du 19 avril, il serait bon que nous puissions avoir l'invitation par écrit. Je trouve que le Comité devrait participer à cette importante conférence prévue pour l'an prochain.

Vous avez dit qu'une seule personne est chargée du multiculturalisme dans le bureau du Secrétariat d'État à Toronto, ce que je trouve inadmissible vu que la ville est un des principaux centres multiculturels du pays.

Quels devraient être les effectifs du bureau de Toronto à votre avis? Pourriez-vous également nous dire ce que vous pensez de la permanence dont l'ouverture a récemment été annoncée par le ministre.

Parlant de la culture et de Radio-Canada, cette dernière devrait-elle diffuser dans une troisième langue dans les régions reculées où la programmation multiculturelle est faible.

Canal 47 qui est une station de télévision multilingue a déposé une demande auprès du CRTC en vue de l'obtention d'un réseau national. Qu'est-ce que vous pensez d'un réseau multiculturel national?

Vous avez évoqué brièvement un ministère du multiculturalisme distinct, sans entrer plus avant dans les détails. Lors de nos réunions précédentes, nous en avons déjà abordé et j'aimerais beaucoup connaître vos recommandations à cet égard.

Je laisse la question de l'éducation du multiculturalisme et de l'immigration à ma collègue. Des personnes venues d'autres pays avec des diplômes étrangers qui ne sont pas reconnus au Canada sont obligées de recommencer à zéro; certaines de ces personnes sont venues se plaindre à mon bureau. C'est une question très complexe à laquelle il faudrait pour bien faire consacrer beaucoup plus de temps. Qu'est-ce que vous recommanderiez à ce sujet.

Le vice-président: Monsieur McLeod.

M. McLeod: Je prends bonne note de votre suggestion de vous faire parvenir une invitation officielle. Pour ce qui est du personnel du bureau du Secrétariat d'État, Susan Lewis

[Texte]

alism area in Toronto, does very good work. I do not want to sound condescending about that, but one person in all of metropolitan Toronto is a bit of an understatement.

Mr. Marchi, I do not know what the answer to the staffing problem is, but I know one staff member is not sufficient. I hope it would increase. For example, if there was one person for two boroughs in Toronto, or each two cities in the metro Toronto area, that would be more in the neighbourhood of what I would hope there could be in the staffing area of the Department of Secretary of State. The population there warrants it. The issues involved in the metropolitan area warrant it. I think the issues involved in the metropolitan area warrant it. I think the work that has been done by the non-governmental organizations and by the community groups warrants it.

• 1010

We are prepared to do a lot of volunteer work. This is what it is for me: I have a full teaching load over and above all of this work I do in the area of multiculturalism and multicultural education. So if we can do these things in terms of the voluntary sector, perhaps the Government of Canada could do a bit more in terms of support for the Department of Secretary of State and particularly the Multiculturalism Directorate.

As for culture and the CBC, I am very much of a pragmatist when it comes to media and languages. I think we should use our heads rather than doctrinaire policies in terms of multilingual broadcasting. I am supportive of multilingual broadcasting. I know that the last language, other than English and French, to be removed from the CBC was Gaelic, which apparently is back in my heritage somewhere. So, yes, I would think that there should be support given to third-language broadcasting in whatever means is appropriate and functional in a community, and in terms of systems of broadcasting. I am not an expert in this area, but I know that, in some communities, it might be functional to have individual broadcasts in the third language. In another community such as Toronto, it is functional to have a whole station that broadcasts in various languages. I think you have to look at the particular communities involved.

As for multicultural TV across Canada, my answer is, yes, but a qualified yes. If it means that, in providing support for a multicultural TV network across country, the CBC, CTV and the independent stations then say it is someone else's responsibility, not their own, then do not give us multicultural television. Multiculturalism has to be part of the mainstream systems in the country. It is no good hiding it in one little corner. A fundamental principle of multiculturalism is sharing our cultures. If you are going to put them on a separate television network and leave them there, with the CBC and CTV saying it is no longer their responsibility, then please do not have multicultural TV.

On the other hand, if multicultural TV is complementary to the CTV and CBC and the independent stations, then by all means. I think our organization and many others are very concerned that multiculturalism be part of the mainstream institutions in Canada.

[Traduction]

chargée du multiculturalisme à Toronto fait un excellent travail. Ce n'est pas exagéré que de dire qu'une seule personne pour la région métropolitaine de Toronto c'est un peu peu.

J'espère donc qu'il y aura moyen de renforcer les effectifs. On pourrait par exemple envisager une personne pour deux municipalités à Toronto ou pour chacune des deux villes de la région métropolitaine de Toronto. La région est suffisamment peuplée et les problèmes qui se posent suffisamment graves pour justifier ces effectifs. Les problèmes qui se posent dans la région métropolitaine de Toronto ainsi que le travail effectué par les organismes non gouvernementaux et les associations communautaires justifient pleinement un renforcement du personnel.

Nous faisons tous énormément de travail bénévole. Ainsi, en ce qui me concerne, outre mon travail à l'Université je m'occupe du multiculturalisme et de l'éducation multiculturelle. Si les travailleurs bénévoles parviennent à faire tout ça, je pense qu'on pourrait normalement s'attendre à ce que la Direction du multiculturalisme auprès du Secrétariat d'État soit mieux appuyée par le gouvernement.

En ce qui concerne les médias et les langues, mon attitude est purement pragmatique. Les émissions multilingues doivent être basées sur le sens commun et non pas sur des attitudes doctrinaires. Je suis partisan des émissions multilingues. La dernière langue que Radio-Canada a abandonné dans ses émissions est le gaélique, langue que certains de mes ancêtres auraient parlé. On devrait certainement appuyer les émissions en troisième langue en fonction des besoins des collectivités. Dans certaines agglomérations, un certain nombre d'émissions pourraient se faire dans une troisième langue. Dans une ville comme Toronto par contre, il est tout à fait normal d'avoir des stations diffusant uniquement dans des langues tierces. Tout dépend donc des conditions locales.

Je suis en faveur de la télévision multiculturelle pour le Canada tout entier, mais sous certaines réserves. Sous prétexte de créer un réseau de télévision multiculturel, il ne faudrait pas le confier à une petite station périphérique plutôt qu'à Radio-Canada, CTV et les stations indépendantes car il est essentiel que le multiculturalisme soit intégré au réseau traditionnel et non pas escamoté. Le multiculturalisme signifie que l'on partage nos cultures. Si le multiculturalisme devait être confié à un réseau de télévision spécial, déchargeant ainsi Radio-Canada et CTV, mieux vaut ne rien faire du tout.

Il est donc essentiel que la télévision multiculturelle se fasse dans le cadre des émissions de CTV et de CBC, c'est-à-dire dans le cadre de nos institutions traditionnelles.

[Text]

As for having a department, you are asking for a very particular view. I will give my own personal particular view on this in terms of structure. I would hope, for example, that multiculturalism at least goes along with citizenship because multiculturalism and citizenship are hand in hand. Whether immigration is placed along with them in terms of an omnibus department is very problematic for me, as I made reference to in my earlier remarks. I can see it as a way of reinforcing multiculturalism. I can also see it as a distraction, if you want, in the sense that people will say multiculturalism is something for the immigrants. I am very insistent that multiculturalism be bilingual because, as the original policy announced, which was supported by all of your parties, it is important that it be within a bilingual framework.

Lastly, there is the issue of the degrees. There is no question about it in my mind that there has to be a more systematic approach to giving accreditation to foreign qualifications and degrees. I will just leave it at that, Mr. Marchi.

• 1015

How it is done is again a structural issue that has to do with federal-provincial relations as well as to the professions in Canada. There is no doubt in my mind that we should be doing something about a more formalized and systematic system of accreditation and not leave it up to professional whim.

Mr. Marchi: Thank you.

The Vice-Chairman: We will give the two minutes left to Madam Pépin, because it was a two-minute question and a seven-minute question.

Madame Pépin, c'est à votre tour.

Mme Pépin: Je voudrais vous souhaiter la bienvenue au Comité, monsieur, et vous dire combien je partage votre opinion sur le fait que nous devons certainement inclure le multiculturalisme à tous les niveaux et non faire de cela quelque chose de séparé du reste.

Je me permets, évidemment, de faire un parallèle parce que je représentais, avant, le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme et je me suis toujours battue dans le même sens. On ne doit pas mettre les hommes d'un côté et les femmes de l'autre, mais il faut essayer d'insérer les femmes à tous les niveaux. Donc, on peut faire la même chose pour le multiculturalisme.

J'ai été, en fait, particulièrement attentive à votre présentation lorsque vous avez parlé des media, mais on n'en parlera pas parce que vous avez répondu à mon collègue en ce qui concerne ma préoccupation. Mais pour la santé et l'éducation... Je crois qu'actuellement la mosaïque du Canada de demain se fait et les leaders de demain vont se trouver dans les différentes communautés ethniques. Et ça, je pense que c'est très important. Alors, c'est d'autant plus important, que le système d'éducation doit être mis sur pied.

J'aimerais que vous élaboriez, si c'est possible, sur cet aspect; vous avez dit que vous ne faisiez pas partie de ce comité-là mais, quant à la santé, ça m'intéresse beaucoup. Vous dites «la santé multiculturelle»; j'aimerais savoir exacte-

[Translation]

En ce qui concerne la création d'un ministère distinct, j'estime quant à moi que le multiculturalisme et la citoyenneté ne devraient pas être dissociés. Par contre, je ne suis pas si sûr en ce qui concerne l'immigration qui pourrait néanmoins servir à renforcer le multiculturalisme. Mais cela pourrait également affaiblir le multiculturalisme si les gens devaient en conclure que le multiculturalisme est destiné uniquement aux immigrants. L'essentiel c'est que le multiculturalisme reste bilingue, ce qui a d'ailleurs été approuvé par tous les partis.

En ce qui concerne les diplômes, leur homologation doit se faire d'une façon plus cohérente.

Les modalités d'homologation de diplômes étrangers dépendent dans une certaine mesure des relations fédérales-provinciales ainsi que des diverses professions libérales. Ce qui est certain c'est que les modalités d'homologation des diplômes étrangers devraient être mieux systématisées.

M. Marchi: Merci.

Le vice-président: Il reste deux minutes pour M^{me} Pépin.

Mrs. Pépin, you have the floor.

Mrs. Pépin: Professor McLeod, I want to welcome you to this committee and say that I agree with you entirely regarding the need to integrate multiculturalism into the mainstream rather than shunting it to the sidelines.

There is a parallel to be drawn with the consultative committee on the status of women which I chaired before being elected in the sense that, rather than separating men and women, women should be integrated at all levels. The same is true of multiculturalism.

I was very much interested in what you had to say about the media but you have already answered my questions. The future Canadian mosaic as well as tomorrow's leaders will probably come from the various ethnic communities. It is from this perspective that education is so important.

I would like you to elaborate on this point; even though you do not sit on the multicultural health committee, this issue of multicultural health is one which I am very much interested in and I would like to know who could give us more facts

[Texte]

ment quels sont les points les plus importants qu'il faudrait qu'on suive et à qui il faudrait s'adresser pour avoir plus de choses faites pour ce programme-là. Cela m'intéresse. Et l'éducation aussi! Je vais lire attentivement le rapport que vous avez fait, mais ce sont les deux points, je pense, les plus importants.

Une dernière question, rapidement. On sait que les femmes immigrantes qui vivent au Canada ont plus de difficultés à se qualifier pour avoir des programmes de langues, pour apprendre les langues, soit le français ou l'anglais. Est-ce qu'à ce moment-là votre organisme organise quelque chose pour les aider à apprendre ces langues-là ou pour leur faciliter l'apprentissage d'une des deux langues au Canada?

The Vice-Chairman: Very brief, Professor. I have no time and already I am in trouble.

Dr. McLeod: Professors, as you find out, are never brief, are they?

The Vice-Chairman: Yes, well, make it brief. I do not ask you to make it trilingual . . .

Mrs. Pépin: Speak fast.

The Vice-Chairman: —but try to make it brief because I have my other colleagues who would like to talk.

Dr. McLeod: Okay. I am a member of the Board of Directors of the Multicultural Health Coalition, but the person to whom you should direct your attention in terms of the Multicultural Health Coalition is Dr. Ralph Masi of the Multicultural Health Coalition. In relation to immigrant women, those of us who have been working in the area of multiculturalism and education know that immigrant women have been neglected for a variety of reasons. The CCMIE is not in the business of providing direct services, but we are supportive and we work with agencies. For example, one of the things at our conferences are sessions on services for immigrant women. I have noted your concern, and it is something to which we have tried to pay increasing attention.

The Vice-Chairman: *Merci.* Mr. Lesick. We have two questions on this side, if you could share the time. I give the same time to the other side, which was a little bit more than we expected.

Mr. Lesick: Thank you very much, Mr. Chairman. Dr. McLeod, I like your enthusiasm. It is infectious. If you can infect your pupils, the teachers whom you teach at the university, then you are going to have good teachers come out and spread the word. I want to compliment you on this.

I thought I would like to make one correction, if I may. You mentioned Susan Lewis in Toronto, who the senior officer, but there are nine other person-years who deal with multiculturalism in Toronto. I thought I would like to mention it to you.

• 1020

A question I would like to ask of you specifically is the fact that you teach teachers at the university, and there is a voluntary course in multiculturalism. Would you kindly explain what you teach the teachers?

[Traduction]

concerning this program. Multicultural health and education are certainly the two most important points on which you touched in your submission which I shall read very carefully.

Immigrant women in Canada have a hard time qualifying for language training programs be it in French or English. Does your organization help them in any way to learn either of our official languages?

Le vice-président: Je vous demanderais d'être bref, monsieur le professeur.

M. McLeod: Les professeurs sont rarement brefs comme vous avez pu le constater.

Le vice-président: Essayez quand même vu que vous ne devez pas vous exprimer dans trois langues.

Mme Pépin: Vous n'avez qu'à parler rapidement.

Le vice-président: Il y a encore une autre personne qui a demandé la parole.

M. McLeod: Je fais partie du Conseil d'administration de la Coalition Santé multiculturelle, mais les questions à ce sujet devraient être adressées au docteur Ralph Masi également membre de la Coalition. Tous ceux qui ont travaillé dans le domaine du multiculturalisme et de l'éducation savent fort bien que les femmes immigrantes ont été négligées pour diverses raisons. Même si l'objet de notre coalition n'est pas d'offrir des services directement, nous coopérons avec diverses agences. Ainsi lors de nos congrès, il y a toujours des ateliers consacrés aux services pour les femmes immigrantes. Nous cherchons d'ailleurs à nous consacrer davantage à ce problème.

Le vice-président: *Thank you.* Monsieur Lesick. Je vous demanderais de partager votre temps avec votre collègue. L'autre parti a eu un peu plus de temps que prévu.

M. Lesick: Merci, monsieur le président. J'admire votre enthousiasme, monsieur McLeod. Si vous parvenez à communiquer cet enthousiasme aux futurs enseignants auxquels vous donnez des cours à l'université, vous aurez fait un excellent travail.

Je voudrais par ailleurs faire une petite mise au point si vous le permettez. Susan Lewis est la responsable du multiculturalisme à Toronto, mais à part elle, il y a neuf autres personnes dans ce bureau.

J'aimerais vous poser une question bien précise: puisque vous enseignez à la Faculté d'éducation un cours facultatif sur le multiculturalisme, voudriez-vous nous expliquer ce que vous dites à ces futurs professeurs?

[Text]

Dr. McLeod: Thank you for drawing attention to her various assistants who work there. The person who has had the greatest profile has been, of course, Susan Lewis. Those of us who are working in the area of multiculturalism in Toronto would enjoy even greater involvement.

Did you say nine other people?

Mr. Lesick: There are nine other person-years.

Dr. McLeod: Person-years. What does that mean?

Mr. Lesick: That is right.

An hon. member: There may be eighteen, each working half a year.

Dr. McLeod: Your second point was what do I do in ... basically, three or four things: awareness and sensitivity; secondly, what kinds of policies exist in the area of multicultural education; thirdly, what has to be done in 'multiculturalizing', if I may use that incorrect grammatical form, the curriculum; and fourthly, what strategies and techniques are particularly appropriate. Those are the things I concentrate on. Within that context we look at language programs, we look at provision for languages in school, we look at race relations, we look at ethnic relations, we look at cultural retention. So that, in a nutshell, is what we do.

Mr. Lesick: I am from Edmonton. We have a school in Edmonton called the Alex Taylor School. You may know about Steve Ramsanker, the principal.

Dr. McLeod: I have visited it.

Mr. Lesick: We feel that could be an ideal classroom for grades 1 to 6, in multiculturalism. What is your perception of how a school may be run in a multicultural fashion?

Dr. McLeod: The work Mr. Ramsanker is doing there is very good. I do not think there is any single answer to multicultural education across the country. His work is among the models we look at for multicultural education. The needs in the various parts of the country differ, for example.

There are a few fundamental principles, I think, that multicultural education should be based on: reinforcing children's sense of self-worth and self-concept, which can be done through both curriculum and language, and intergroup relations, having experiences in the area, because experiential programs are the most effective in developing positive attitudes and various other fundamentals. But I am very supportive of this kind of education, yes.

Mr. Lesick: I would like to give you just one example. I do know that in this school they have the Chinese New Year dance. It is not only the Chinese people who are in there, but there are possibly native children, Ukrainian, Italian. They are all doing the New Year's dance that the Chinese would ordinarily do. That is an example, possibly, of multiculturalism.

[Translation]

M. McLeod: Merci d'avoir attiré mon attention sur les divers adjoints qui y travaillent. Évidemment, la personne qui occupe le poste le plus visible, c'est Susan Lewis. Mais ceux d'entre nous qui s'occupent de multiculturalisme à Toronto seraient très heureux de voir le personnel s'élargir.

Vous avez parlé de 9 autres personnes?

M. Lesick: J'ai dit que 9 autres années-personnes étaient prévues.

M. McLeod: Qu'est-ce que vous entendez par année-personne?

M. Lesick: C'est cela.

Une voix: Cela peut représenter 18 personnes qui travaillent chacune six mois par an.

M. McLeod: Vous m'avez ensuite demandé ce que j'enseignais ... en fait, j'ai trois ou quatre thèmes de base: prise de conscience et sensibilisation; les politiques en matière d'éducation multiculturelle; comment rendre le programme de cours multiculturel; et enfin, les stratégies et les techniques les plus appropriées. Voilà les thèmes sur lesquels je me concentre. Dans la même veine, nous étudions également les programmes de langue qui sont dispensés dans les écoles, les relations interraciales, les relations ethniques et la conservation de la culture. Voilà ce que nous faisons, en gros.

M. Lesick: Je viens moi-même d'Edmonton où se trouve une école qui s'appelle l'école Alex Taylor. Vous en connaissez peut-être le principal, Steve Ramsanker.

M. McLeod: J'ai visité cette école.

M. Lesick: D'après nous, il serait idéal d'y enseigner le multiculturalisme de la 1^{ère} à la 6^e années. À vos yeux, comment peut-on gérer une école sous la férule du multiculturalisme?

M. McLeod: M. Ramsanker fait de très bonnes choses. En fait, l'enseignement du multiculturalisme peut se faire de diverses façons à travers le pays. Les travaux de M. Ramsanker sont un modèle pour nous, même si les besoins varient d'une région à l'autre du pays.

Il existe néanmoins certains principes fondamentaux sur lesquels devrait reposer l'éducation multiculturelle: il faut d'abord renforcer l'opinion que les enfants ont d'eux-mêmes et de leurs propres valeurs, ce qui peut se faire par l'intermédiaire du programme de cours et de la langue; il faut ensuite renforcer les relations entre les groupes et lancer des expériences dans ce domaine, étant donné que les projets pilotes sont le moyen le plus efficace de développer des attitudes positives et différents autres principes de base. Je souscris sans réserve à ces moyens d'éducation.

M. Lesick: Laissez-moi vous donner un exemple. Je sais que cette école organise la danse du Nouvel An chinois. Ce ne sont pas uniquement les Chinois qui y participent, mais aussi des autochtones du Canada, des Ukrainiens et des Italiens. Tous prennent part à la danse du Nouvel An qui est traditionnellement réservée aux Chinois. Il me semble que voilà un exemple positif de multiculturalisme.

[Texte]

Mr. Oostrom: Mr. Chairman, I too would like to commend Dr. McLeod for his great enthusiasm and for giving us many ideas. I am particularly proud that—I came to Canada in 1952—after some 33 years this government has taken the initiative of setting up a multicultural committee. It was long, long overdue. This is just great.

What I would like to hear from you is where should our thrust be in the future? You mentioned the multicultural groups, and then you mentioned also the established networks, the bilingual networks in Quebec and Ontario and other provinces. But there are established groups. Usually people start off in, perhaps, little churches that they form. They have the multicultural groups. Should our thrust be through those, or should our thrust be through the established bilingual networks? That is one question.

• 1025

In my riding, for example, in Willowdale—and I would like to follow up my colleague from Edmonton—we have also a Dutch school, where both languages are taught—naturally, French and English—as well as Dutch. In the United States, for example, there has been a move toward giving out educational certificates where people contribute through their taxes, and they can use those certificates for whatever school they please. Right now, at present, it is very difficult for them because they pay taxes both ways; that is, in the regular way, and then they have to support their own as well. Is that an idea that could be workable in Canada?

The other one you mentioned is working through the school boards. Of course, we have the school trustees, and multicultural communities have not taken part in getting, say, school trustees elected, and then they can work through that media. It is a rather difficult area for them, when they are new into the country, to participate already as a school trustee. To make a change there, I think, is rather difficult.

In the media, in television and radio right now, there are hearings going on across the country where the licences should go. One needs money; one needs set-up costs, and it is rather difficult for the multicultural groups to start a radio station. If we are going through the private industry, it will be more difficult, I think, to get them to broadcast multicultural things. Rather, perhaps, we should pay some attention to multicultural groups in getting licences into certain areas. Maybe we should move into the CRTC and try to induce them to work in that area.

In North York, we are doing a great deal in multiculturalism. For example, I attended last weekend a 'Christmas around the world' carousel. It was just beautiful; we had this from all the countries, and there was quite a large attendance.

Another move would be to enlarge on that whole Caravan issue which we have in Toronto, for example. Should we give that more direction and have that taking place in, say,

[Traduction]

M. Oostrom: Monsieur le président, je félicite moi aussi le professeur de son grand enthousiasme et de partager avec nous ses idées. Moi-même, qui suis arrivé au Canada en 1952, suis particulièrement fier qu'après 33 ans, notre gouvernement ait enfin pris l'initiative de monter un Comité sur le multiculturalisme. C'est une décision tardive mais magnifique.

Quelle devrait maintenant être notre orientation? Vous avez parlé de groupes multiculturels, mais aussi de réseaux bilingues déjà établis au Québec, en Ontario et ailleurs. Ces réseaux représentent des groupes déjà établis. Or, au début, les gens se réunissent parfois dans des églises pour former de petits groupes multiculturels. Devrions-nous chercher à atteindre ces petits groupes, ou plutôt les réseaux bilingues déjà établis? Voilà ma première question.

Par exemple, dans ma circonscription de Willowdale—et je reprends quelque peu ce que disait mon collègue d'Edmonton—nous avons aussi une école hollandaise où sont enseignés l'anglais et le français—bien entendu—et le hollandais. Aux États-Unis, par exemple, on a adopté un système de distribution de certificats d'éducation pouvant servir dans n'importe quel établissement d'enseignement, aux personnes qui contribuent par leurs impôts. À l'heure actuelle, la situation est particulièrement difficile pour les Américains, parce qu'ils paient leurs impôts de deux façons, c'est-à-dire de la façon normale et par les contributions qu'ils font à leurs propres écoles. Croyez-vous que cette idée puisse être adaptée au Canada?

Vous avez aussi parlé d'utiliser les conseils scolaires. Les collectivités multiculturelles n'ont jamais contribué à faire élire les conseillers scolaires, établissant ainsi des contacts qui pourraient ultérieurement leur servir. Il est plutôt difficile pour eux, lorsqu'ils arrivent nouvellement dans un pays, de s'impliquer comme conseillers scolaires. Je pense qu'il serait difficile d'essayer de changer la situation.

À l'heure actuelle, des audiences ont lieu partout au pays pour déterminer où il faudrait accorder des licences de radio et de télédiffusion. Il faut avoir de l'argent pour couvrir les frais d'établissement, et il est plutôt difficile pour les groupes multiculturels de mettre sur pied des stations radiophoniques. De plus, s'ils doivent passer par le secteur privé, ils auront encore plus de difficultés, à mon avis, à les convaincre de présenter des programmes multiculturels. Nous devrions plutôt aider certains groupes multiculturels à obtenir des licences de télédiffusion dans certaines régions. Nous devrions peut-être travailler avec le CRTC pour essayer de le convaincre de s'intéresser plus à ce domaine.

Dans la région de North York, beaucoup se fait dans le domaine du multiculturalisme. Par exemple, la fin de semaine dernière, j'ai participé à une fête qui avait pour thème «Noël à travers le monde». C'était magnifique; il y avait des kiosques de tous les pays et énormément de gens y ont participé.

Une autre façon de procéder serait, par exemple, d'étendre le programme «Caravane», qui existe actuellement à Toronto. Croyez-vous qu'il serait bon d'en créer, par exemple, à

[Text]

Montreal, or in Vancouver? By the way, we could work together with the Department of Tourism, perhaps, since that is also a great tourist attraction.

I will leave it at that because, as Mr. Marchi said, we could talk about this for hours.

The Vice-Chairman: That is true.

Professor, you have one minute to respond. Everybody is getting into hot water here.

Dr. McLeod: I have just a few one-liners, basically, to answer. To work through established groups, yes. For example, I am working right now with the Canadian Teachers' Federation, and it is important that we work through some of these established national organizations. It is also important that we give support, I think, to various ethnocultural groups so that the culture develops out of those cultural groups as well.

You mentioned media, including radio, for example. I am very supportive of private industry. Private industry on a small scale has done a very credible job sometimes in the field of multiculturalism. You go, for example, into Metropolitan Toronto and see the number of small stores who do cater to particular ethnic groups and to their particular needs. A small private industry sometimes can respond much more easily than big organizations. So I have been very pleased in support of what some small industries and small groups have been able to accomplish. Sometimes the greatest difficulty is to turn large bureaucracies around.

Yes, all these things: Caravan works, for example, not only a symbolic dimension in terms of representing the people in the community, but it also has some very fundamental purposes in terms of assisting to change people's attitudes.

Mr. Oostrom: What about the taxes for schools? That is one question that concerns me very much, these tax certificates that you have in the United States.

• 1030

Dr. McLeod: I have an open mind on that subject, which is like saying, I suppose, that I have no mind at all. But I think there has to be greater provision for the recognition of children's cultural backgrounds. We know that by recognizing children's languages and culture they have a better self-concept of themselves within the educational system or, for that matter, within the community. But there always has to be a balance in a society between the forces that are pulling us together and our particular wants and particular needs. So in any society, especially in a society as complex as ours, it is a sophisticated balance between our particular interests and the commonalities.

So it becomes, then, a political question, and how much the society can absorb in terms of recognizing differences and, at the same time, having the commonalities taken care of. That is, for example, one of the reasons why I am very supportive of

[Translation]

Montréal ou à Vancouver? Ça pourrait se faire avec le ministère du Tourisme, puisque c'est une grande attraction touristique.

Je vais m'arrêter là car, comme M. Marchi l'a dit, nous pourrions en discuter pendant des heures.

Le vice-président: C'est vrai.

Professeur, vous avez une minute pour répondre. Tout le monde semble s'en mêler.

M. McLeod: Mes réponses seront brèves. Pour ce qui est du travail par l'intermédiaire de groupes déjà établis, je dis oui. Par exemple, je travaille à l'heure actuelle avec la Fédération canadienne des enseignants, et il est important que nous passions par certains des organismes nationaux établis. Mais il importe également que nous donnions notre appui à divers groupes ethnoculturels afin qu'ils puissent contribuer à nos objectifs culturels.

Vous avez mentionné les médias, dont la radio. Je suis toujours prêt à donner mon appui à l'industrie privée. Sur une petite échelle, l'industrie privée a fait un excellent travail dans le domaine du multiculturalisme. Il suffit de visiter, par exemple, la région métropolitaine de Toronto pour voir la prolifération de petites boutiques qui répondent aux besoins particuliers de groupes ethniques. La petite industrie privée peut parfois mieux répondre aux besoins que de grandes organisations. Je suis donc très heureux de voir ce que de petites entreprises et de petits groupes peuvent accomplir. Parfois, le plus grand problème est de convaincre les grosses bureaucraties de changer d'attitude.

Alors, je dis oui à toutes ces choses: le programme «Caravane» fonctionne bien, par exemple, non seulement comme représentant symbolique des membres de la collectivité, mais aussi à cause de son objectif fondamental qui est de changer l'attitude des gens.

M. Oostrom: Que pensez-vous des taxes scolaires? Je m'intéresse beaucoup à la question des certificats fiscaux qui existent aux États-Unis.

M. McLeod: Je n'ai pas d'idée arrêtée à ce sujet, ce qui revient à dire, en quelque sorte, que je n'ai pas d'idée du tout. Cependant, je pense qu'il faut accorder plus d'attention aux antécédents culturels des enfants. Nous savons qu'en reconnaissant les langues et la culture des enfants, nous leur permettons de mieux s'assumer à l'intérieur du système éducatif et même au sein de la collectivité. Mais il faut toujours assurer un équilibre dans la société entre les forces qui en réunissent les membres et les besoins et désirs de ces derniers. Dans toute société, particulièrement dans une société aussi complexe que la nôtre, c'est un équilibre délicat entre les intérêts particuliers des gens et les éléments qu'ils ont en commun.

Ça devient donc une question politique de savoir dans quelle mesure la société peut reconnaître les différences de ses membres ainsi que les caractéristiques qu'ils ont en commun. C'est une des raisons pour lesquelles je suis si en faveur de

[Texte]

the whole idea of bilingualism and the two official languages: those are our link languages. The third languages are important in communities, they are important across Canada, and they are important in families; but our two link languages are of greater importance in that sense.

Mr. Oostrom: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I join others in welcoming Professor McLeod to our hearing this morning. He has convinced us all that to have him as the first non-governmental person addressing this committee is a most appropriate choice.

I would like to ask some very large questions and then some smaller ones and try to compress it all into the time constraints we have this morning.

As a professor of history before I came here, I feel very keenly the importance of multicultural education in just the way that Professor McLeod has emphasized. It is essential that our view of the country and its development be multicultural. I would like to pursue what you had to say about the need for multiculturalism education, the importance of symbolism, your references to the embassies as one part of that and perhaps also your comments on the protection of Canadian multiculturalism in the CBC.

I would like to explore your view of what could be done here in the way of sensitizing the Canadian population to the importance of this diversity in our development. I suppose I could use one small example that I think really can make the point overwhelmingly.

We Canadians wonder why we call it a confederation, and I think in the North American context—American, Canadian, British history—it is impossible to understand why we call a very tight federalism a confederation. But if one looks at European history in the 10 years preceding the Confederation Conferences of 1864 it becomes transparently obvious why they called it a confederation at the time. European politics was rife with attempts to reorganize political systems in terms of confederations. They kept using the term time after time: Germany, Italy, every European society, in fact even the British Isles in a sense, faced that kind of prospect. This seems to me an example of how something that must have been in the air and was probably in the newspapers—it may have been more keenly in French-language newspapers in Canada than in English-language—coloured the Canadian mind.

So I wonder to what extent you see progress being made in these ways, what particular thoughts you would have. I know you cannot compress them very well into the kind of time constraints we have here. Perhaps you could tell us to what extent provinces have been successful in doing this, what examples we might find across the country in curriculum development that would allow us to advertise this to others and encourage them to do the same things?

[Traduction]

toute la question du bilinguisme et des deux langues officielles: ce sont ces langues qui nous réunissent. Les autres langues sont importantes dans les collectivités, partout au Canada, et dans les familles; mais nos deux langues officielles sont encore plus importantes dans ce sens.

M. Oostrom: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je me joins à mes collègues pour souhaiter la bienvenue au professeur McLeod ce matin. Il a su nous prouver que nous avons fait un excellent choix en l'invitant à être le premier témoin non gouvernemental à comparaître devant le Comité.

Je voudrais d'abord poser des questions très générales, puis quelques questions plus précises, tout en respectant les délais qui nous sont imposés ce matin.

J'étais professeur d'histoire avant de devenir député, et je comprends donc parfaitement l'importance de l'éducation multiculturelle comme l'a expliqué le professeur McLeod. Il est indispensable que les Canadiens perçoivent leur pays et son développement sous l'aspect du multiculturalisme. Vous avez parlé tout à l'heure de la nécessité d'assurer une éducation multiculturelle et de l'importance du symbolisme, et vous avez exprimé l'avis que les ambassades font partie de ce système. J'aimerais discuter avec vous de vos remarques au sujet de la protection de l'aspect multiculturel de la programmation de Radio-Canada.

D'après vous, que pourrions-nous faire pour sensibiliser le public canadien à l'importance de cette diversité dans notre développement social? Je voudrais vous donner un petit exemple qui explique parfaitement mon idée.

Les Canadiens se demandent pourquoi on parle d'une Confédération. Dans le contexte nord-américain—c'est-à-dire l'histoire américaine, canadienne et britannique—il est impossible de comprendre pourquoi on appelle Confédération ce qui est un fédéralisme très fort. Mais il suffit de regarder l'histoire européenne au cours des 10 années précédant les conférences de 1864 entourant la Confédération, pour comprendre pourquoi on parlait de Confédération à l'époque. Partout en Europe, on essayait de réorganiser les systèmes politiques pour en faire des confédérations. Cette expression revenait partout: l'Allemagne, l'Italie, chaque société européenne, même les Îles britanniques, d'une certaine manière, étaient aux prises avec cette situation. D'après moi, cela démontre comment une question de l'heure, qui faisait sans doute l'objet de nombreux reportages dans les journaux—peut-être plus dans les journaux francophones qu'anglophones au Canada—a pu influencer l'opinion publique canadienne.

Selon vous, dans quelle mesure pouvons-nous réaliser des progrès de cette façon? Je sais qu'il vous sera impossible de nous répondre convenablement dans les délais qui nous sont imposés. Vous pourriez peut-être simplement nous dire dans quelle mesure les provinces ont réussi à le faire, et nous citer certains exemples à travers le Canada d'élaboration de programmes d'enseignement qui nous permettraient de faire

[Text]

On a further, more particular, matter, I do not think you referred to the ethnic studies chairs at all, but I wonder whether you see these as playing a useful role in the intercultural relations part of the basis of multiculturalism? I do not doubt that they are of significance, of real importance to the various communities in encouraging their own knowledge and sense of themselves. In this next round of chair establishments that the sector is considering, to what extent should we develop some chairs that would address these matters particularly? Historians have done a lot of particular work that is very useful in developing the synthesis. I am not sure that there has been very much development of the synthesis yet, and that is from my own particular perspective.

• 1035

On a further particular point, and I am thinking of the official languages committee which is meeting at this same time with the Secretary of State in another room, the committee has suggested that the non-governmental organizations might be encouraged to be much more active in using bilingual forms of expression, and I wonder what your perception would be, as someone who has been very active in the NGO context, of that particular policy suggestion that official languages has in course. I realize this is stretching your terms of reference a mite here.

A concluding thought. I do not suppose you can do very much about that, but you have encouraged us to be a watchdog of relations between the sector, the Canadian Government and NGOs, and I do not suppose you can tell us very much about doing that effectively today, but we would certainly encourage you to be in touch with us when there are matters that we should be examining, as members of the committee, in the way of ensuring that relationship is always an effective one. There are, after all, people who worry that client groups end up captive groups and so on, and that there is a politics to the funding of organizations, and so on and so forth. One does not have to be an opposition Member of Parliament, probably, to be sensitive to that.

Thank you, Mr. Chairman.

Dr. McLeod: Well, let me just respond to those, point by point, if I may.

The whole business of confederation and diversity, I think, needs greater attention in our history courses. A delightful article was done a number of years ago by Allan Smith, in which he looked at confederation and how multicultural confederation was. In that article he pointed that it was not simply an English and French fact in 1867, but in the confederation debates there were multitude of references to the various groups within the Canadian context at that time, including native people, of course, the Irish and the English and the Scots and the Cornish people. Canadian society was, in fact, if you look at confederation debates, multicultural even at that time within the bilingual framework.

[Translation]

connaître ce genre d'initiative à d'autres et de les encourager à emboîter le pas.

Pour en venir à un sujet un peu plus précis, je ne crois pas que vous ayez parlé des chaires d'études ethniques, mais j'aimerais savoir si d'après vous, elles ont un rôle à jouer au niveau des relations interculturelles qui font partie du multiculturalisme? Je ne doute pas qu'elles aient une véritable importance pour les diverses collectivités pour ce qui est de les encourager à se connaître elles-mêmes. Maintenant que le secteur envisage de nommer une nouvelle série de chaires, dans quelle mesure devraient-elles être axées sur ces questions particulières? Les historiens ont travaillé particulièrement à l'élaboration d'une synthèse. Je ne crois pas que les travaux soient très avancés, du moins de mon point de vue.

Dans un autre ordre d'idées, j'aimerais vous parler du Comité sur les langues officielles, qui rencontre en ce moment même le Secrétaire d'État dans une autre salle. Le Comité a exprimé l'avis que l'on pourrait encourager les organismes non gouvernementaux à être plus actifs pour ce qui est d'encourager le bilinguisme en utilisant eux-mêmes les deux langues officielles. Vous qui avez travaillé très activement dans le domaine des ONG, que pensez-vous de cette suggestion? Et je me rends bien compte que cela dépasse quelque peu votre mandat.

Une dernière chose. Je ne crois pas que vous y puissiez grand-chose, mais vous nous avez encouragés à servir de gardien vigilant des relations entre le secteur, le gouvernement du Canada et les ONG. J'ai l'impression que vous ne pourrez pas nous indiquer comment le faire de façon efficace, mais nous vous encourageons à communiquer régulièrement avec nous pour nous informer des questions que nous devrions examiner en tant que membres du Comité, pour vous assurer que ces relations soient toujours positives. Après tout, certaines personnes croient que les groupes clients deviennent des groupes captifs, etc., et que le financement des organismes est souvent fondé sur des considérations politiques, etc., etc. Il n'est pas nécessaire d'être député de l'opposition pour en être conscient.

Merci, monsieur le président.

M. McLeod: Laissez-moi maintenant vous répondre point par point.

A mon avis, toute la question de la Confédération et de la diversité mérite une plus grande priorité dans nos cours d'histoire. Il y a quelques années, Allan Smith a publié un merveilleux petit article dans lequel il discutait de la Confédération et de son multiculturalisme. Dans l'article, il a souligné le fait que l'anglais et le français n'étaient pas les seules langues envisagées en 1867, mais qu'au contraire, les débats entourant la Confédération étaient truffés d'allusions aux divers groupes au Canada à l'époque, y compris les autochtones, bien entendu, les Irlandais, les Anglais, les Écossais, et les Cornouaillais. En fait, si l'on examine les débats entourant la Confédération, la société canadienne était multiculturelle même à cette époque où le bilinguisme primait.

[Texte]

Secondly, you have made reference to the ethnic studies chairs. I would encourage you to—and I do not know how I neglected this, Mr. Chairman—but I would encourage you to look at chairs in multicultural education this time round in terms of your support of chairs. I have been very supportive of the chairs of ethnic studies of particular groups. I think it is now time to have chairs of multicultural education across the country, if we truly believe that education is such a crucial factor in the development of our society. It would be a way of addressing both the synthesis as well as education.

Thirdly, the question of non-governmental organizations using bilingualism. I think the forthcoming generation will be even more effective. I think the policy of bilingualism within Canada has, since 1969, been far more effective. I am encouraged all the time. In my department at the faculty, we offer one course or two courses in the French language. One-eighth of the students who are coming into the faculty, that is one in every eight students, wants the course in our department *en français*. That is over 120 students out of our existing 800 students wanted the course in French. I could not provide it because I do not have the money and the personnel to do so. You might think about that, by the way. Now, that is support of universities, I know.

• 1040

The students in my faculty who are of Italian and a multitude of other backgrounds are trilingual, for example. English, French and Italian. I think the bilingual factor is really going to come to the fore as this younger generation, who have been educated more in our society with an ethic of bilingualism, will be much more functional in their second language than my generation is.

And lastly, so far as NGOs are concerned, I could only encourage you as a committee to work with the various non-governmental organizations in Canada. There is of course the CMC which is there. There is the Navin Parekh group of the ethnocultural council and there are other national organizations. So, I would hope your standing committee will pay attention to those as well as to the various provincial organizations, and certainly to the national ethnic organizations that have been leaders in the adoption of multiculturalism in Canada.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Have you any thoughts on provincial curriculum development?

Dr. McLeod: Yes. Much more of it, please!

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): No particular examples that you would propose?

Dr. McLeod: Yes. There are various programs. Betty Hood's program, examining similarities and differences through film in B.C. One was developed in Alberta. An examination of the resources in schools has resulted from the Gedder Commission. The other day I sent somebody from Australia to visit the outstanding university provisions for Native people that exist at the University of Regina. Ralph

[Traduction]

Deuxièmement, vous avez parlé des chaires d'études ethniques. Je ne sais pas comment j'ai omis d'en parler, monsieur le président, mais je vous encourage à examiner les chaires d'éducation multiculturelle lorsque vous donnerez votre appui à la nomination de chaires en général. J'ai fortement appuyé les chaires d'études ethniques de groupes particuliers. Et je pense qu'il est maintenant grand temps d'établir des chaires d'éducation multiculturelle partout au Canada, si nous croyons vraiment que l'éducation est un facteur capital du développement de notre société. Ce serait une façon de régler à la fois la synthèse et l'éducation.

Troisièmement, vous avez mentionné le bilinguisme au sein des organismes non gouvernementaux. Selon moi, la prochaine génération sera encore plus efficace. Depuis 1969, la politique canadienne de bilinguisme est beaucoup plus efficace. J'en suis constamment encouragé. Mon département à la faculté offre un ou deux cours en français. Un huitième des étudiants sur huit, veut pouvoir suivre ses cours en français. Cent-vingts étudiants sur 800 voulaient suivre leurs cours en français. Je n'ai pas pu acquiescer à leur demande parce que je n'ai pas l'argent et le personnel nécessaires pour le faire. En passant, vous pourriez y réfléchir. Ça, ce serait appuyer les universités; j'en sais quelque chose.

Mes étudiants d'origine italienne sont trilingues et parlent l'anglais, le français et l'italien. La jeune génération à laquelle on a inculqué le bilinguisme connaîtra sans doute la seconde langue bien mieux que les gens de ma génération.

Par ailleurs, je vous engage vivement à coopérer avec les diverses organisations non gouvernementales, dont la Coalition multiculturelle du Canada, le groupe Navin Parekh du Conseil ethnoculturel et toutes les autres organisations nationales. J'espère que vous tiendrez compte de la position de toutes ces organisations qui ont oeuvré pour la promotion du multiculturalisme au Canada.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Qu'est-ce que vous pourriez nous proposer concernant les programmes d'enseignement mis au point par les provinces?

M. McLeod: Il en faudrait davantage.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Auriez-vous des suggestions bien précises?

M. McLeod: Il en existe toute une série, entre autres le programme de Betty Hood qui étudie les différences et les similitudes en Colombie-Britannique à travers les films. Un autre a été mis au point en Alberta. Grâce au rapport de la Commission Gedder, on a examiné les moyens dont disposent nos écoles. L'autre jour, un de mes collègues d'Australie a visité l'Université de Regina sur notre suggestion pour assister

[Text]

Melnaser and his work and Abe Peters and his work in Manitoba, for example. In Nova Scotia, the Nova Scotia Teacher's Union have done work to sensitize teachers across that whole province. Andre Beaudesne at Sherbrooke for example; the late Michel Laperrière in Montreal; McAndrew, in Montreal. There are all kinds of people who are working in this area.

My goodness, in 1972, when I first started teaching cross-cultural education, you could count the resources and the people who were in the area on one hand. Thank goodness the situation has developed now so that we can hold a national conference and have 900 people there and have the educated resource people to run the sessions and work in the fields, not just in the sense of schooling, but in the sense of community education and working in other professional areas now, such as media, such as health, such as social work, for example. Light years have happened since 1970 and 1969 and 1971.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Epp. We are going to go for a second round of five minutes. We will start with Mr. Pennock.

Mr. Pennock: Thank you very much. Welcome, Professor McLeod. I am going to be very brief in my question and centre, really, on the communications aspect. I come from Toronto, not by choice, but by birth. As you know, that area is well served by a multicultural television channel. I heard what you said related to the application and the answer to Mr. Marchi, about CBC and CTV not foregoing their commitment if there is a multicultural channel in the city.

Let us just focus on the Toronto market for the moment. How can the CBC and CTV complement and not duplicate the services that are being provided by MTV?

Dr. McLeod: Well, for example, MTV could address itself much more to local multiculturalism issues, in the metropolitan Toronto area, whereas CBC and CTV could address themselves more to the national multiculturalism picture. But, also please do not think that I see the two things as non-complimentary. When I first started teaching cross-cultural education at the faculty of U of T, my colleagues came along from various other departments and said, what is this funny thing you are doing. Now they are all doing it.

• 1045

Similarly, I think the presence of MTV in Toronto has in part stimulated the CBC, CTV and the other networks. It has provided training ground, if anything, for people to observe that multicultural TV can work—not only multilingual TV but also multicultural TV—and it has provided the stimulus for them to ask how others can do it while they cannot. I think CBC and CTV are on their way now.

In the very serious area of newsbroadcasting, you can watch the CBC's 6 p.m. or 11 p.m. news in Toronto with Susan Harada and all of the others who are of various ethnic backgrounds. More than this, although they are of various

[Translation]

aux cours tout à fait extraordinaires qu'on y offre aux Amérindiens. Il y a également les travaux de Ralph Melnaser et d'Abe Peters au Manitoba. Le Syndicat des enseignants de la Nouvelle-Écosse a cherché à sensibiliser tous les enseignants de la province. On pourrait encore mentionner André Beaudesne de Sherbrooke, feu Michel Laperrière de Montréal et McAndrew, également de Montréal, qui tous travaillent dans ce domaine.

Lorsque j'ai commencé à enseigner l'éducation transculturelle en 1972, les spécialistes dans ce domaine se comptaient sur les doigts de la main. Actuellement 900 spécialistes assistent à nos congrès annuels, spécialistes non seulement de l'enseignement mais également des médias de la santé, du travail social, etc. Des années-lumière nous séparent donc de 1969, 1970 et 1971 dans ce domaine.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Epp. Nous allons entamer le second tour et chacun aura cinq minutes. Allez-y, monsieur Pennock.

M. Pennock: Merci. Bienvenue, monsieur McLeod. Je voudrais vous poser quelques questions concernant les communications. Je suis né à Toronto, ville qui possède sa propre station de télévision multiculturelle. J'ai entendu ce que vous avez dit en réponse à M. Marchi concernant le rôle que Radio-Canada et CTV doivent continuer à jouer dans la programmation multiculturelle même si l'on décidait de créer d'autres stations multiculturelles.

En ce qui concerne Toronto, comment faire pour que Radio-Canada et CTV ne fassent pas double emploi avec les émissions offertes par MTV?

M. McLeod: La MTV pourrait s'occuper uniquement de questions multiculturelles locales intéressant la région métropolitaine de Toronto tandis que Radio-Canada et CTV présenteraient le multiculturalisme d'un point de vue national. Les deux doivent d'ailleurs être complémentaires. Lorsque j'ai commencé à enseigner l'éducation transculturelle à l'Université de Toronto, mes collègues des autres facultés étaient plutôt sceptiques. Maintenant tous le font.

La station MTV à Toronto a encouragé Radio-Canada, CTV et d'autres stations à se lancer dans le multiculturalisme. Elle a notamment permis aux gens de constater que la télévision multiculturelle aussi bien que multilingue peut fort bien marcher. Elle a ainsi encouragé Radio-Canada et CTV à se lancer dans ce domaine.

Ainsi Susan Harada et d'autres animateurs de diverses origines ethniques présentent les nouvelles à la télévision de Radio-Canada à 18 heures et à 23 heures. D'ailleurs maintenant ils n'ont plus à s'excuser d'avoir des origines différentes.

[*Texte*]

ethnic and racial backgrounds, they are no longer apologizing for it. A number of years ago, and in my own first discussions with the CBC people, I asked how it was that these people who come from various ethnic and racial backgrounds, when they appear in the media, seem to be almost carbon copies of what I would call an Anglo-Canadian. What do the institutions do to them? I knew the answer because I know what schools do to people.

The Vice-Chairman: Photocopies.

Dr. McLeod: I think there are two things. Multicultural TV—if you want to call it this—can be a very significant complement to the national broadcasting provided through our national networks such as CTV and CBC. It could even, as a national network, be a complement to the other two.

Mr. Pennock: This past week, I read a brief suggesting that the CBC particularly, to fulfil its commitment to the multicultural community, should become involved in broadcasting in a third language. Could you maybe give me your thoughts on it? Do you think it is necessary?

Dr. McLeod: Yes. Multiculturalism is not necessarily multilingualism. This does not mean that languages are not important. Languages are fundamental aspects of cultures. For CTV to say so, to me, is stretching the point. Maybe the CTV and CBC can be multicultural within a bilingual framework, whereas the multicultural network across Canada could be multicultural within a multilingual framework.

Mr. Pennock: Okay. Thank you.

Dr. McLeod: Just using our heads.

Mr. Oostrom: Mr. Chairman, on a point of order.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Oostrom: I noticed there is a motion to be passed to pay Dr. McLeod's travelling expenses. Before we leave, I have to go to the House on duty today so . . .

The Vice-Chairman: Yes, I would like to make the point. We have to make a motion to pay the expenses of Dr. McLeod. Of course, even if they have fresh air in Toronto, he did not walk all the way down. So, please, somebody come up with a motion.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I will make the motion.

The Vice-Chairman: All right.

Motion agreed to

The Vice-Chairman: We are going to a second five-minute round. We are going to Mr. Epp. Mr. Epp, five minutes please.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I want to take my five minutes for specific aspects of the first large question I was asking. On the one hand, you came very close to saying, Mr. McLeod, that the teacher in the classroom is a servant of the state. This state has declared itself as multicultural and it is an obligation on the part of the teacher to recognize it, respect it and follow suit. This has a lot of ramifications. The state is also going to be multicultural in other areas, and I am even more interested in those other ramifications.

[*Traduction*]

Or, il y a quelques années, j'avais fait remarquer au responsable de Radio-Canada que leurs animateurs ethniques étaient choisis dirait-on pour ressembler dans toute la mesure du possible à leurs collègues anglo-saxons. Les institutions ont tendance à couler tout le monde dans un même moule de même que les écoles d'ailleurs.

Le vice-président: Et créer des photocopies.

M. McLeod: La télévision multiculturelle peut jouer un rôle très important au côté des réseaux nationaux tels que CTV et Radio-Canada.

M. Pennock: Un mémoire qui nous a été soumis la semaine dernière propose que Radio-Canada fasse des émissions dans une troisième langue à l'intention des groupes multiculturels. Je voudrais savoir ce que vous en pensez.

M. McLeod: Le multiculturalisme ne doit pas nécessairement être multilingue, bien que je ne cherche pas à minimiser l'importance des langues, car la langue est un des aspects fondamentaux de toute culture. Mais je ne pense pas que CTV ait à assumer ce rôle. Il suffit à mon avis que CTV et Radio-Canada soient multiculturels dans un cadre bilingue alors que le réseau multiculturel lui serait multiculturel dans un cadre multilingue.

M. Pennock: Merci.

M. McLeod: Il faut faire preuve de bon sens.

M. Oostrom: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le vice-président: Allez-y.

M. Oostrom: Comme je dois me rendre à la Chambre, je propose qu'on adopte la motion pour payer les frais de déplacement de M. McLeod.

Le vice-président: Vous avez tout à fait raison. Nous devons adopter cette motion car même si l'air est frais à Toronto, M. McLeod n'a pas pu marcher jusqu'à Ottawa. Quelqu'un voudrait-il faire cette motion?

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): J'en fais la motion.

Le vice-président: Parfait.

La motion est adoptée

Le vice-président: Monsieur Epp, vous avez cinq minutes.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Vous avez dit monsieur McLeod qu'à toutes fins utiles, les enseignants sont les serveurs de l'État. Or l'État s'étant déclaré multiculturel, les enseignants sont obligés d'en tenir compte, ce qui aura de nombreuses retombées. L'État est d'ailleurs multiculturel dans toutes sortes d'autres secteurs qui m'intéressent peut-être encore davantage.

[Text]

You have been critical of External Affairs in other contexts than this morning's comment on embassies around the world. How far do you see the Canadian government, generally, acting to recognize the declaration of 1971? What thoughts would you have on ensuring that the national symbol and the activities of the Canadian government, in every way, shape and form, really act upon the fact that we have a multicultural history and a multicultural society?

• 1050

Dr. McLeod: I would hope that our business enterprises go even further in utilizing languages other than English and French. If a business in Winnipeg, or in Vancouver, can adapt itself to the language within the community, I would hope that our national government can adapt itself to the multilingual aspects of the world by using the multilingual aspects of Canada. I would strongly recommend that people who are knowledgeable in the languages and cultures of the various countries of the world that we have in Canada be used by our Canadian government in terms of its foreign service, and also be used by the Government of Canada in terms of the trade delegations that go around the world.

I can give you a very specific example from the Province of Ontario. When the Premier of Ontario, Premier Davis, went to the Far East, he took a colleague of mine with him, Professor Shu Kong, who is probably one of the most knowledgeable people in the languages and cultures of China. He was of untold assistance to that delegation from Ontario, not only in not having any *faux pas*, but also in developing a more rapid empathy with the people in China, and in Hong Kong, too.

I think there are very great benefits that can accrue to trade and industry by utilizing the cultural knowledge and cultural characteristics and languages that Canadians possess, at least in an advisory capacity, in terms of developing trade and industry with other sectors of the world.

Mr. Marchi: I would like your comments on the multilingual broadcasting. I am not sure, though, that the CBC, or CTV, has really picked up a heck of a lot, because when we looked at the CBC cuts, one of the first programs to go was the radio program *Identities*, which was the only radio program dealing with the multicultural communities on a very specific and regular basis. CBC Radio International also took a beating as well. I get discouraged when we talk of perhaps our other national networks doing the job we could have been doing for years.

On a very different matter, I was wondering if you or your council had a position on the Japanese-Canadian redress issue. As you know, it has been at the forefront of a couple of Ministers of Multiculturalism. The current Minister has made it a point of deviating away from the earlier agreement and saying that he needs to consult with the other groups. As a very important group, I would be interested in hearing your views on the whole Japanese-Canadian redress.

[Translation]

Vous avez critiqué le ministère des Affaires extérieures qui n'enjoint pas aux ambassades du Canada à l'étranger de mieux traduire le fait multiculturel du pays. Jusqu'où le gouvernement canadien est-il prêt à aller, croyez-vous, dans le sens de la déclaration de 1971? Dans quelle mesure estimez-vous que les symboles nationaux et l'activité du gouvernement canadien doivent refléter que notre histoire est une histoire multiculturelle et notre société une société multiculturelle?

M. McLeod: En ce qui concerne les entreprises commerciales, j'espère qu'elles sont prêtes à aller plus loin et à utiliser d'autres langues que l'anglais et français. Si une entreprise de Winnipeg ou de Vancouver peut s'adapter à la langue utilisée par la collectivité, j'espère que le gouvernement du Canada peut en faire autant face à un monde multilingue. J'espère bien qu'il songe à puiser dans ses propres ressources multilingues. Le Canada ne doit pas hésiter selon moi à avoir recours à ses citoyens issus d'autres langues et d'autres cultures dans le monde pour son service étranger et ses délégations commerciales réparties sur tout le globe.

Je vous donne un exemple précis pour la province de l'Ontario. Lorsque le premier ministre Davis de l'Ontario s'est rendu en Extrême-Orient, il s'est fait accompagner par un de mes collègues, le professeur Shu Kong, qui est reconnu comme une sommité dans la langue et la culture de la Chine. Ses services se sont révélés inestimables à la délégation de l'Ontario, non pas seulement dans le sens qu'il lui a évité beaucoup de faux pas, mais qu'il lui a permis d'établir des contacts beaucoup plus rapidement avec le peuple de Chine et de Hong Kong.

Il y a de grands avantages au niveau de l'industrie et du commerce à avoir recours aux Canadiens qui possèdent des connaissances particulières dans d'autres langues ou d'autres cultures, au moins à titre de conseillers. Ils peuvent permettre d'établir des contacts avec le reste du monde.

M. Marchi: Je voudrais savoir ce que vous pensez des émissions multilingues. Je ne sais pas si la société Radio-Canada ou CTV font beaucoup dans ce sens, lorsque nous avons essayé de voir quelles avaient été les réductions de la société Radio-Canada, nous avons constaté que la première émission qui avait été retranchée était l'émission de radio *Identities*. C'était la seule émission de radio qui s'intéressait de façon précise et régulière à la collectivité multiculturelle. Radio-Canada International en a pris pour son rhume également. Je suis découragé lorsque je vois ce qu'auraient pu faire les autres réseaux nationaux et ce qu'ils n'ont pas fait au cours des années.

Dans un ordre d'idées tout à fait différent, je me demande ce que vous pensez ou ce que votre conseil pense de la question des mesures de réparation à l'endroit des Canadiens d'origine japonaise. Comme vous le savez, deux ministres du multiculturalisme s'y sont penchés. Le ministre actuel s'écarte de plus en plus de l'entente déjà intervenue en disant qu'il doit consulter d'autres groupes. Votre groupe est important. Je serais curieux de savoir ce qu'il pense de toute la question.

[Texte]

Dr. McLeod: So far as cutting *Identities*—and *Our Native Land*, was it cut too?

Mr. Marchi: Yes.

Dr. McLeod: I have already expressed my view to the CBC about that, and it was not very complimentary to them. They responded by saying that new programs are coming along and they had decided to take the old one off before the new one was ready, which was a bit much. Another interpretation of all of that would be that the CBC used an old tactic: If you want to cut our budget, we in turn are going to cut the budget of people who are going to scream at you, the Government of Canada, the most; namely, minorities. Unfortunately, that is a very poor tactic to use. I am not saying that it was; there has been another interpretation I have heard.

I am fully hopeful that new programming to replace *Identities* will come along, and as I expressed to the people at the CBC, it is not the number of people who were listening to the program that was most significant, it was who they were. It may have had a small following, but it had a very crucial following in terms of people in various professional areas, for example, who utilized that program as a means of keeping themselves informed as to what was going on across the country. So I am fully hopeful that the CBC will replace those programs in short order.

• 1055

Secondly, our council does not have a position on the question of redress of the grievances of Japanese Canadians. I would hesitate to express any view on behalf of the CCMIE at this point in time. I would, for example, much prefer if the CCMIE did so following a meeting of the board of directors, of which I am only one, and perhaps I can leave it at that. That is a very particular issue; there is not even any agreement within the Japanese community about it, as you well know. I think it is encouraging that the whole thing is being discussed and that it will be resolved with input from the Japanese community.

The Vice-Chairman: Thank you.

Before we conclude here, I would like to do something. Due to the fact that we are a new committee, we would like to present the three people who really helped us to create this committee, and I want to make sure that these names are in the record.

Je vous présente M^{me} Marie-Louise Paradis, le greffier du Comité; et voici également MM. Grant Perves et William Sheridan, tous deux chercheurs de la Bibliothèque du Parlement.

So, Professor, I would like to thank you.

Dr. McLeod: I would like to thank you, too.

The Vice-Chairman: It was very interesting. I know that if it was not for the time kept here we would spend all day, but we have other committees, and at 11 a.m. we have the next one

[Traduction]

M. McLeod: En ce qui concerne la suppression des émissions *Identities* et *Our Native Land*... elle a été supprimée également, n'est-ce pas?

M. Marchi: Oui.

M. McLeod: J'ai déjà fait connaître mon opinion à la société Radio-Canada, et elle n'avait rien de flatteur pour elle. La société a répondu qu'elle prévoyait de nouvelles émissions mais qu'elle avait décidé de retirer l'ancienne avant que la nouvelle soit prête. C'est difficile à avaler. Il y a une autre façon d'interpréter la chose. La société Radio-Canada aurait pu vouloir utiliser une vieille tactique. Si le gouvernement du Canada réduit son budget, elle fait de même à l'égard des gens qui sont des plus à plaindre auprès du gouvernement du Canada, les minorités. Malheureusement, ce n'est pas une bonne tactique dans les circonstances. Je ne veux pas dire que la société Radio-Canada ait voulu nécessairement employer cette tactique. Il y a eu une autre interprétation.

J'espère qu'une nouvelle émission viendra remplacer *Identities*. Comme je l'ai indiqué à la société Radio-Canada, ce n'est pas le nombre de personnes qui écoutent ce genre d'émission qui est important, mais leur identité. En nombre, les auditeurs n'étaient peut-être pas tellement, mais il y avait parmi eux de nombreux professionnels, par exemple, qui voyaient dans cette émission une façon de se renseigner sur ce qui se passait dans tout le pays. De toute façon, j'espère que la société remplacera ces émissions le plus rapidement possible.

En ce qui concerne la question des mesures de réparation à l'endroit des Canadiens d'origine japonaise, j'hésite à exprimer une opinion à ce moment-ci qui engage le CCEMI. Je préférerais que le Conseil se prononce d'abord par la voie de son conseil d'administration. Je ne suis qu'un des membres de ce conseil. C'est une question très particulière, qui ne fait pas le consensus à l'intérieur de la communauté japonaise même, comme vous le savez. Ce qui est encourageant, c'est de voir que la question est discutée et qu'elle sera résolue avec la participation de la communauté japonaise.

Le vice-président: Merci.

Il y a quelque chose que je voudrais faire avant de mettre un terme à cette séance. Comme nous sommes un nouveau Comité, je voudrais vous présenter trois personnes qui nous ont beaucoup aidés. J'aimerais que leurs noms figurent au compte rendu.

I would like to introduce to you Mrs. Marie-Louise Paradis, Clerk of the Committee, and also Messrs. Grant Perves and William Sheridan, both researchers from the Parliamentary Library.

Je vous remercie beaucoup, monsieur le professeur.

M. McLeod: Merci à vous.

Le vice-président: Ce fut très intéressant. Nous aurions pu passer toute la journée, mais malheureusement nous avons d'autres comités, dont un à 11 heures. Je vous souhaite un bon

[Text]

coming up. But I want to wish you all the best and a safe trip back to Toronto. I hope you will not walk now that you have your expenses paid. Also, I want to wish you, on behalf of my committee and our Minister—who is a very co-operative Minister; we have a lot of fun working with him; you are the first one after the Minister to come before our committee—all the best and best wishes for the holiday season. We hope to see you again; we can use some of your time again. Thank you very much for being in Ottawa.

Merci tout le monde, à la prochaine.

Our next meeting should be on January 21, 1986, but please do not write it with a pen, just with a pencil. Thank you.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

voyage de retour à Toronto. J'espère que vous n'aurez pas à marcher puisque vos dépenses seront remboursées. Au nom du Comité et du ministre, il se montre tout à fait prêt à coopérer avec nous, nous avons beaucoup de plaisir à travailler avec lui, vous êtes le premier témoin que nous avons entendu après lui, je voudrais également vous offrir les meilleurs voeux de la saison. Nous espérons avoir l'occasion de vous revoir, nous aurions bien besoin de vous. Merci encore une fois d'avoir accepté de venir à Ottawa.

Thank you everybody, and until next time.

Notre prochaine réunion aura lieu le 21 janvier 1986, mais s'il vous plaît notez la date non pas à la plume à l'encre mais au crayon à mine. Merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the Canadian Council of Multicultural and Intercultural Education:

Dr. Keith McLeod.

Du Conseil canadien de l'éducation multiculturelle et interculturelle:

M. Keith McLeod.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, February 4, 1986
 Wednesday, February 26, 1986
 Tuesday, March 4, 1986

Chairman: Gus Mitges

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 4 février 1986
 Le mercredi 26 février 1986
 Le mardi 4 mars 1986

Président: Gus Mitges

*Minutes of Proceedings and Evidence
 of the Standing Committee on*

Multiculturalism

*Procès-verbaux et témoignages
 du Comité permanent sur le*

Multiculturalisme

RESPECTING:

Organization meeting

Order of Reference

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Séance d'organisation

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le Premier Rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
 Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
 trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON MULTICULTURALISM

Chairman: Gus Mitges

Vice-Chairman: Vincent Della Noce

MEMBERS/MEMBRES

Bill Attewell
Ernie Epp
Carole Jacques
Alex Kindy
Bill Lesick
Ricardo Lopez
Sergio Marchi
Howard McCurdy
John Oostrom
Bob Pennock
Lucie Pépin
John Reimer
Andrew Witer—(15)

COMITÉ PERMANENT SUR LE MULTICULTURALISME

Président: Gus Mitges

Vice-président: Vincent Della Noce

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Sheila Copps
Howard Crosby
David Daubney
Léo Duguay
Benno Friesen
Michel Gravel
Fernand Jourdenais
Monique Landry
Claudy Mailly
Lynn McDonald
Margaret Anne Mitchell
Dave Nickerson
Alan Redway
Carlo Rossi
Gerry Weiner—(15)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

ORDERS OF REFERENCE

Friday, January 24, 1986

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Multiculturalism:

Members	Alternates
Attewell	Copps
Della Noce	Crosby (Halifax West)
Epp (Thunder Bay— Nipigon)	Daubney
Jacques	Duguay
Kindy	Friesen
Lesick	Gravel
Lopez	Jourdenais
Marchi	Landry
McCurdy	Mailly
Mitges	McDonald (Broadview— Greenwood)
Oostrom	Mitchell
Pennock	Nickerson
Pépin	Redway
Reimer	Rossi
Witer—15	Weiner—15

ATTEST

Monday, March 3, 1986

ORDERED,—That the Research Officer from the Library of Parliament working for the Standing Committee on Multiculturalism, be empowered to travel to Montreal on March 4 and 5, 1986 to attend the "Equality in Economy" Workshop.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Le vendredi 24 janvier 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent sur le multiculturalisme soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres	Substituts
Attewell	Copps
Della Noce	Crosby (Halifax-Ouest)
Epp (Thunder Bay— Nipigon)	Daubney
Jacques	Duguay
Kindy	Friesen
Lesick	Gravel
Lopez	Jourdenais
Marchi	Landry
McCurdy	Mailly
Mitges	McDonald (Broadview— Greenwood)
Oostrom	Mitchell
Pennock	Nickerson
Pépin	Redway
Reimer	Rossi
Witer—15	Weiner—15

ATTESTÉ

Le lundi 3 mars 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le Recherchiste de la Bibliothèque du Parlement affecté au Comité permanent sur le multiculturalisme soit autorisé à se déplacer à Montréal les 4 et 5 mars 1986 afin d'assister à l'Atelier de travail sur l'«Égalité dans l'économie».

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

REPORT TO THE HOUSE

Thursday, February 27, 1986

The Standing Committee on Multiculturalism has the honour to present its

FIRST REPORT

In relation to its Standing Order of Reference of June 17, 1985 relating to Multiculturalism, your Committee recommends that the Research Officer from the Library of Parliament working for your Committee, be empowered to travel to Montreal on March 4 and 5, 1986 to attend the "Equality in Economy" Workshop.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 4 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

GUS MITGES

Chairman

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 27 février 1986

Le Comité permanent sur le multiculturalisme a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi permanent du 17 juin 1985, se rapportant au Multiculturalisme, votre Comité recommande que le Rechercheur de la Bibliothèque du Parlement affecté à votre Comité soit autorisé à se déplacer à Montréal les 4 et 5 mars 1986 afin d'assister à l'Atelier de travail sur l'«Égalité dans l'économie».

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 4 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 4, 1986

(5)

[Text]

The Standing Committee on Multiculturalism met at 9:20 o'clock a.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Vincent Della Noce, Ernie Epp, Bill Lesick, Sergio Marchi, Gus Mitges, Bob Pennock, Andrew Witer.

Alternates present: David Daubney, Alan Redway.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: William Sheridan, Research Officer.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Bob Pennock moved, seconded by Alan Redway, that Gus Mitges do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

On motion of David Daubney, seconded by Bob Pennock it was agreed,—That Vincent Della Noce be elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of David Daubney, seconded by Sergio Marchi, it was agreed,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman of the Committee, two Members of the Government, one Member of the Official Opposition and one Member of the N.D.P.

On motion of Bill Attewell, seconded by Vincent Della Noce, it was agreed,—That the Chairman or the Vice-Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that a Member of the Government and a Member of the Official Opposition be present.

On motion of Bill Lesick, seconded by Sergio Marchi, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Sergio Marchi proposed, seconded by Alan Redway,—That 10 minutes be granted to the first Members of each party to ask questions followed by five minutes for the rest of the questioners on the first round and on the second round time be granted at the discretion of the Chair.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Committee proceeded to sit *in camera* to discuss its future business.

It was agreed,—That the Committee would usually meet every second Tuesday morning starting March 4, 1986.

It was agreed,—That a business meeting be held *in camera* on Wednesday, February 26, 1986, at 6:00 o'clock p.m.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 4 FÉVRIER 1986

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent sur le multiculturalisme tient, ce jour à 9 h 20, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Vincent Della Noce, Ernie Epp, Bill Lesick, Sergio Marchi, Gus Mitges, Bob Pennock, Andrew Witer.

Substituts présents: David Daubney, Alan Redway.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Le greffier du Comité préside l'élection du président du Comité.

Bob Pennock propose, appuyé par Alan Redway, que Gus Mitges assume la présidence du Comité.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Le président occupe le fauteuil.

Sur motion de David Daubney, appuyé par Bob Pennock, il est convenu,—Que Vincent Della Noce assume la vice-présidence du Comité.

Sur motion de David Daubney, appuyé par Sergio Marchi, il est convenu,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président du Comité, de deux membres du gouvernement, d'un membre de l'opposition officielle et d'un membre du N.P.D.

Sur motion de Bill Attewell, appuyé par Vincent Della Noce, il est convenu,—Que le président ou le vice-président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu qu'un membre du gouvernement et un membre de l'opposition officielle soient présents.

Sur motion de Bill Lesick, appuyé par Sergio Marchi, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1 000 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Sergio Marchi propose, appuyé par Alan Redway,—Que les premiers membres de chaque parti aient 10 minutes pour interroger les témoins, et que les autres intervenants disposent ensuite de cinq minutes durant la première période de questions; et que la durée des interventions subséquentes au cours de la seconde période de questions soit laissée à la discrétion du président.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Le Comité procède à huis clos pour déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité se réunira d'ordinaire aux deux semaines, le mardi matin, à compter du 4 mars 1986.

Il est convenu,—Qu'une réunion à huis clos aura lieu le mercredi 26 février 1986, à 18 heures, pour discuter des travaux.

It was agreed,—That Dr. L. Melosky from the Canadian Multicultural Council be invited to appear before the Committee on March 4, 1986, at 9:30 o'clock a.m.

It was agreed,—That Mr. Navin Panek from the Canadian Ethnocultural Council be invited to appear before the Committee on March 18, 1986, at 9:30 o'clock a.m.

At 10:23 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 26, 1986

(6)

The Standing Committee on Multiculturalism met *in camera*, at 3:24 o'clock p.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Vincent Della Noce, Ernie Epp, Bill Lesick, Sergio Marchi, Howard McCurdy, Gus Mitges, John Oostrom, Andrew Witer.

Alternates present: Alan Redway, Gerry Weiner.

In Attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: William Sheridan, Research Officer.

Witnesses: From Statistics Canada: Mr. Bruce Petrie, Assistant Chief Statistician; Mr. Ed Pryor, Director General, Census and Demographic Statistics.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, June 17, 1985. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of November 6, 1985, Issue No. 1*).

The witnesses made a statement and answered questions.

On motion of Bill Attewell, seconded by Gerry Weiner, it was agreed,—That the Researcher from the Library of Parliament working for this Committee be present at the Workshop on *Equality in the Economy* to be held in Montreal on March 4-5, 1986 and,—That his travelling and living expenses, and registration fees be paid by the Committee.

On motion of Bill Attewell, it was agreed,—That the Chairman report to the House requesting authorization for the Researcher from the Library of Parliament working for this Committee to travel to Montreal on March 4-5, 1986 to attend the Workshop on *Equality in Economy*.

At 4:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 4, 1986

(7)

The Standing Committee on Multiculturalism met at 9:42 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Bill Attewell, Ernie Epp, Sergio Marchi, Gus Mitges, John Oostrom, Andrew Witer.

Alternate present: Alan Redway.

In Attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: Grant Purves, Researcher.

Witnesses: From the Canadian Multicultural Council: Dr. L. Melosky, National Director; Michael Leigh, Executive Director.

Il est convenu,—Que M. L. Melosky, du Conseil canadien du multiculturalisme, soit invité à comparaître devant le Comité le 4 mars 1986, à 9 h 30.

Il est convenu,—Que M. Navin Panek, du Conseil ethnoculturel du Canada, soit invité à comparaître devant le Comité le 18 mars 1986, à 9 h 30.

A 10 h 23, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 26 FÉVRIER 1986

(6)

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit à huis clos, ce jour à 15 h 24, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Vincent Della Noce, Ernie Epp, Bill Lesick, Sergio Marchi, Howard McCurdy, Gus Mitges, John Oostrom, Andrew Witer.

Substituts présents: Alan Redway, Gerry Weiner.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Témoins: De Statistique Canada: M. Bruce Petrie, statisticien en chef adjoint; M. Ed. Pryor, directeur général, Statistique démographique du recensement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 17 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

Sur motion de Bill Attewell, appuyé par Gerry Weiner, il est convenu,—Que le chargé de recherche de la Bibliothèque du parlement affecté au présent Comité assiste à l'atelier intitulé *Égalité dans l'économie*, qui se tiendra à Montréal les 4 et 5 mars 1986; et que le Comité lui défraie alors ses dépenses de déplacement, de séjour et d'inscription.

Sur motion de Bill Attewell, il est convenu,—Que le président obtienne de la Chambre que le chargé de recherche de la Bibliothèque du parlement affecté au présent Comité soit autorisé à se rendre à Montréal pour y assister, les 4 et 5 mars 1986, à l'atelier intitulé *Égalité dans l'économie*.

A 16 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 4 MARS 1986

(7)

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit, ce jour à 9 h 42, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Attewell, Ernie Epp, Sergio Marchi, Gus Mitges, John Oostrom, Andrew Witer.

Substitut présent: Alan Redway.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Grant Purves, chargé de recherche.

Témoins: Du Conseil canadien du multiculturalisme: M. L. Melosky, directeur national; Michael Leigh, directeur exécutif.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, June 17, 1985. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of November 6, 1985, Issue No. 1*).

Dr. L. Melosky made an opening statement and answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 17 juin 1985. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

M. L. Melosky fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 11 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, February 4, 1986

• 0921

La greffière du Comité: Je constate que nous avons quorum. Je suis prête à recevoir les motions en vue de l'élection d'un président.

Mr. Pennock: I would like to nominate Mr. Mitges for the position of chairman, please.

Mr. Redway: Seconded.

Mr. Attewell: I move that nominations be closed.

La motion est adoptée.

La greffière: Je déclare M. Mitges dûment élu président du Comité.

The Chairman: Thank you for that vote of confidence again; I appreciate it very much. I hope we will go on the way we started. I think we have a very good committee, and I believe all of us are dedicated to the progress of multiculturalism and all it entails. Again, I want to thank you for the opportunity to serve as your chairman again.

We will go on to the third item, election of a vice-chairman.

Mr. Daubney: Mr. Chairman, I would like to nominate Mr. Della Noce once again for this position.

The Chairman: Seconded by Mr. Redway.

Motion agreed to

The Chairman: Mr. Vincent Della Noce is our new vice-chairman.

We will go on to item four, Subcommittee on Agenda and Procedure. The motion is that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chairman of the committee, two members of the government, one member of the Official Opposition, and one member from the NDP party. Can I have a motion?

Mr. Daubney: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: Number five, receiving evidence when a quorum is not present: that the chairman or the vice-chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that a member of the government and the Official Opposition are present. Can we have a motion accepting that?

Mr. Attewell: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: Item six, printing of the *Minutes of Proceedings and Evidence*: that the committee print 1,000 copies

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 4 février 1986

The Clerk of the Committee: I see that we have a quorum. I am ready to hear motions for the election of a chairman.

M. Pennock: Je propose la nomination de M. Mitges au poste de président.

M. Redway: J'appuie la motion.

M. Attewell: Je propose que les nominations cessent.

The motion is adopted

The Clerk: I declare Mr. Mitges duly elected chairman of the committee.

Le président: Je vous remercie de m'avoir encore une fois accordé votre confiance. Je vous en suis très reconnaissant. J'espère que les travaux du Comité continueront d'aller bon train. Je crois que nous avons un très bon comité, dont tous les membres ont à coeur la cause du multiculturalisme sous tous ses aspects. Je tiens à vous remercier encore une fois de me donner l'occasion d'agir à titre de président.

Nous passerons maintenant au troisième article à l'ordre du jour, soit l'élection d'un vice-président.

M. Daubney: Monsieur le président, j'aimerais nommer encore une fois M. Della Noce à ces fonctions.

Le président: Appuyé par M. Redway.

La motion est adoptée

Le président: M. Vincent Della Noce est le nouveau vice-président.

Nous passerons maintenant à l'article 4, Sous-comité du programme et de la procédure. Il est proposé que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président du Comité, de deux membres du Gouvernement, d'un membre de l'Opposition officielle et d'un membre du NPD. Quelqu'un pourrait-il proposer la motion?

M. Daubney: Je propose.

La motion est adoptée

Le président: Article 5, témoignages en l'absence d'un quorum. Il est proposé que le président ou le vice-président soit autorisé à tenir des séances pour recevoir les témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence d'un quorum, pourvu qu'un membre du Gouvernement et un membre de l'Opposition officielle soient présents. Pourrait-on faire une proposition en ce sens?

M. Attewell: Je propose.

La motion est adoptée

Le président: Article 6, impression des procès-verbaux et témoignages. Il est proposé que le Comité fasse imprimer

[Texte]

of its *Minutes of Proceedings and Evidence*. Can we have a motion to that effect?

An hon. member: I so move.

Motion agreed to

The Chairman: As far as number seven goes, our committee has proceeded very well without having time allocation for members' questioning. I think we will use our own common sense. Nobody is going to cut off anybody from presenting whatever he wants to present within a certain limit of time. I think we can dispense with that if it is all right with the committee and just take it as it goes and be governed by our own actions on that. Is that agreeable? Is there any question on that? Yes.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Are you suggesting, Mr. Chairman, there will be no order at all to the . . . ? That is a feature of it, is it not? There is also the question of second rounds and so on. In practice, with the best of intent, restraints do begin to appear.

• 0925

The Chairman: I am open to any suggestions; I am at the pleasure of the committee here. If you want some time allocation, that is fine. Are there any suggestions of time allocations?

Mr. Marchi: I thought last year we used 10 minutes on a first round to the Official Opposition, and then . . .

The Chairman: We did not actually spell it out, but I think we went along with that. If you want it spelled out, I have no objections.

Mr. Marchi: I think we got down to some difficulty in the sense of simply knowing what the order was in the second round, whether it floats back and forth or whether it follows the order of the first round. I think that is the only question that came up last year.

The Chairman: There is no problem with me. Are we in agreement that the first ten minutes is for the first member from the opposition party, then the first member of the government party, and then five minutes for further questions from the other members? Is that what you are saying?

Mr. Marchi: The second round, is it open to any member or does it follow the opposition and government member routine?

The Chairman: In practice, before the second round, whoever made his intentions known to the chairman, his name will go down at that particular time for the second round. And five minutes for the second round has been a practice in the past.

[Traduction]

1,000 exemplaires de ces procès-verbaux et témoignages. Motion, s'il vous plaît?

Une voix: Je propose.

La motion est adoptée

Le président: Quant à l'article 7 à l'ordre du jour, le Comité a pu jusqu'ici fonctionner très efficacement sans que soient fixées des périodes précises pour les questions posées par les membres. Je crois qu'il faut utiliser le gros bon sens. Il est certain qu'on n'empêchera pas un membre quelconque du Comité de s'exprimer, à condition qu'il ou elle ne prenne pas trop de temps. Si les membres du Comité sont d'accord, je crois que nous pouvons nous dispenser de règlement concernant l'allocation du temps et plutôt faire face aux situations au fur et à mesure qu'elles se présentent. Êtes-vous d'accord? Y a-t-il des questions? Oui.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Monsieur le président, voulez-vous proposer que les débats ne soient pas du tout structurés, comme c'était la pratique jusqu'ici il me semble? Il faut également prévoir les deuxième tours, et ainsi de suite. Dans la pratique, même si on a les meilleures intentions, certaines contraintes se manifesteront.

Le président: Je suis ouvert à toute suggestion. Si vous croyez qu'il faudrait accorder des périodes fixes, soit. Y a-t-il des suggestions à cet égard?

M. Marchi: L'an dernier, il me semble que l'Opposition officielle bénéficiait de 10 minutes au premier tour, et ensuite . . .

Le président: Nous n'avions rien mis sur papier, mais je crois que c'était la règle adoptée. Si vous voulez un règlement écrit, je n'ai aucune objection.

M. Marchi: Il me semble que certaines difficultés s'étaient présentées pendant le deuxième tour. Il était difficile de savoir si la parole passait d'un membre à l'autre ou s'il fallait respecter l'ordre adopté pour le premier tour. Il me semble que c'est le seul problème qui s'est posé l'an dernier.

Le président: Je n'y vois aucun inconvénient. Si je vous ai bien compris, vous proposez que les 10 premières minutes soient consacrées au premier membre du Parti de l'opposition, que le premier membre du gouvernement prenne ensuite la parole, et que les autres membres disposent de cinq minutes pour des questions additionnelles. Est-ce exact?

M. Marchi: Pendant le deuxième tour, tous les membres peuvent-ils poser des questions sans respecter l'alternance entre les partis, ou devra-t-on se conformer à l'ordre alternatif, c'est-à-dire, opposition, gouvernement?

Le président: Dans la pratique, quiconque manifestait au président avant le deuxième tour l'intention de prendre la parole obtenait le droit d'intervenir. Par le passé, la période consacrée aux questions pendant le deuxième tour a été de cinq minutes.

[Text]

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): There may frequently in practice be no difficulty about this, but if there are just the two opposition members and a fair number of members of government, I appreciate their desire to get on as well. That is our concern at the moment, to be sure that we get it spread around properly.

The established pattern of Official Opposition, government member, and New Democrat I guess is what it comes down to then in terms of ten. Perhaps there is some regard for that in the next round, because it does in fact involve only two five-minute chunks if the opposition members have that opportunity, and then open it up more generally, I would think. What could happen otherwise . . . I appreciate why there would be a desire to have it, but if you had a full series of five or six people, even at five minutes each, half an hour or more, in fact it would be quite possible that Mr. Marchi and I would not get another chance to ask questions if you were to have it completely open to that kind of request.

The Chairman: I can see your point all right. I think you may have to leave a little discretion to the Chair to see that we are playing the game in a fair way. I am sure I will follow that course, that everybody has a fair chance to express what they want to express.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I respect your good intentions, Mr. Chairman. Informing those intentions is the purpose of this little debate.

The Chairman: Okay. We have a motion now, I believe, that the first round is ten minutes for each party, followed by five minutes for the rest of the questioners, and then on the second round at the discretion of the Chair and also taking into consideration who have placed their names before the Chair in order to speak. I do not know if you understand what I am talking about, but that is the general idea. If you leave it to the discretion of the Chair, I am sure this will be run in a fair and satisfactory manner as far as the second round is concerned.

Motion agreed to

The Chairman: Okay. Now, the rest of the meeting is in camera.

Tuesday, March 4, 1986

• 0942

The Chairman: Order. We have before us appearing as a witness the Canadian Multicultural Council and its Chairman, Dr. Louis C. Melosky. For those of you who do not know Dr. Melosky, he is an orthodontist from Winnipeg and a Past President of the Canadian Association of Orthodontists and the Ukrainian Professional and Business Club of Winnipeg. He is also a former Chairman of the Board of Governors of the University of Manitoba. Dr. Melosky is also a member of the Manitoba Intercultural Council and a former member of the Folk Arts Council of Winnipeg.

[Translation]

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Dans la pratique, il n'y a peut-être pas de problème, mais s'il n'y a que deux membres de l'opposition et un grand nombre de membres du gouvernement, je peux comprendre que ces derniers puissent vouloir prendre la parole aussi. Ce qui nous préoccupe actuellement, c'est de s'assurer que chacun puisse intervenir.

Pour ce qui est des périodes de 10 minutes, la pratique prévoit l'ordre suivant: Opposition officielle, gouvernement et Nouveau parti démocratique. Peut-être a-t-on voulu respecter le même principe pendant le deuxième tour car l'Opposition ne disposerait que de deux périodes de cinq minutes, après quoi les débats seraient plus ouverts, du moins il me semble. Je comprends votre point de vue, mais si cinq ou six membres du Comité veulent chacun prendre la parole pendant cinq minutes, cela donne au total au moins 30 minutes et il est fort possible que, si vous acceptez toutes les demandes pendant le deuxième tour, M. Marchi et moi-même ne puissions pas poser d'autres questions.

Le président: Je comprends votre point de vue, mais je crois que vous devriez vous en remettre à la discrétion du président. Je compte appliquer les règles de façon équitable et je verrai à ce que chacun puisse s'exprimer.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je comprends vos bonnes intentions, monsieur le président, mais je voulais tout simplement éclairer vos intentions.

Le président: Très bien. Il est donc proposé que 10 minutes soient accordées à chaque parti pendant le premier tour, et que cinq minutes soient accordées à chacun des intervenants pendant le deuxième tour, à la discrétion de la présidence et en accordant une considération particulière aux membres qui ont manifesté l'intention de prendre la parole. Je ne sais pas si vous avez compris mes propos, qui sont d'ordre général. Si vous vous en remettez à la discrétion de la présidence, je suis certain que les deuxièmes tours se dérouleront de façon équitable et satisfaisante.

La motion est adoptée

Le président: Très bien. Le reste de la séance sera tenu à huis clos.

Le mardi 4 mars 1986

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous accueillons comme témoin aujourd'hui, le président du Conseil canadien du multiculturalisme, le Dr Louis C. Melosky. S'il y en a parmi vous qui ne le connaissent pas, je vous dirai que le Dr Melosky est orthodontiste à Winnipeg, ancien président de l'Association canadienne des orthodontistes et du *Ukrainian Professional and Business Club* de Winnipeg. Il a également été président du conseil d'administration de l'Université du Manitoba. Le Dr Melosky fait partie également du Conseil interculturel du Manitoba et il a déjà été membre du *Folk Arts Council* de Winnipeg.

[Texte]

With Dr. Melosky is Mr. Michael Leigh, who is the Executive Director of the Canadian Multicultural Council.

Also with us this morning is Mr. Grant Purves, researcher from the Library of Parliament.

Without any further ado, I call on Dr. Melosky to make his presentation on behalf of the Canadian Multiculturalism Council.

Dr. Louis Melosky (National Director, Canadian Multiculturalism Council): Thank you, Mr. Chairman.

On behalf of the Canadian Multiculturalism Council I would like to thank you all for the opportunity to appear before the standing committee. At the same time I congratulate you, Mr. Chairman and your colleagues, on your appointment to this committee.

The creation of this Standing Committee on Multiculturalism I deem of great significance to the ethnocultural community of Canada. Those of us involved in multiculturalism over the years have a renewed hope that we finally have a door open to Parliament, which is absolutely essential if our efforts are to have an impact on society as a whole.

Permit me, Mr. Chairman, at the very outset to give a very brief historical overview of the council, even if it may be somewhat redundant to some of you.

The council was created in May, 1973 and was named the Canadian Consultative Council on Multiculturalism, or the CCCM. The organization of the council at that time was based on five regions. British Columbia and the Yukon comprised one region, the Prairies and the Northwest Territories another, and Ontario, Quebec, and the Atlantic similarly were separate regions. The council consisted of 101 members at that time, and the national executive was composed of a chairman, two vice-chairmen, and five regional chairmen; and they were assigned the responsibility of co-ordinating the activities of the CCCM.

• 0945

This structure remained intact until 1983, when a restructuring took place. The council membership was reduced from 101 to 30 at that time, and the name was changed from "Canadian Consultative Council on Multiculturalism" to "Canadian Multiculturalism Council"; the CMC. So it was changed from the CCCM to the CMC.

The size of the council in 1984 was restructured again. The size of the council was increased from 30 to 65, with an executive committee of 13. The organization of the council was based on the original five regions, as I indicated earlier. The membership, of course, varied according to the demographic realities of Canada.

The mandate of the CMC is as follows:

The mandate of the Council shall be to provide advice to the Minister of State (Multiculturalism) on matters pertaining to multiculturalism policy and on such matters relevant to multiculturalism as the Minister may refer to it from time to time.

[Traduction]

Le Dr Melosky est accompagné de Michael Leigh, directeur général du Conseil canadien du multiculturalisme.

Nous avons également ce matin avec nous M. Grant Purves, recherchiste à la Bibliothèque du Parlement.

Je demande sans plus tarder au Dr Melosky de nous présenter son exposé au nom du Conseil canadien du multiculturalisme.

M. Louis Melosky (directeur national, Conseil canadien du multiculturalisme): Merci, monsieur le président.

Je voudrais vous remercier, au nom du Conseil canadien du multiculturalisme, de l'occasion que vous m'offrez de comparaître devant le Comité permanent. Permettez-moi de vous féliciter, monsieur le président, vous et vos collègues, de votre nomination à ce comité.

La création du Comité permanent sur le multiculturalisme me semble un événement très important pour la communauté ethnoculturelle du Canada. Ceux qui parmi nous oeuvrent dans ce domaine depuis plusieurs années voient leurs espoirs renouvelés; le Parlement nous ouvre finalement une porte, ce qui est essentiel si nous voulons que notre travail ait une incidence sur l'ensemble de la société.

Permettez-moi, monsieur le président, de vous donner au départ un bref historique concernant le conseil, même si certains parmi vous le connaissent déjà.

Le conseil a été créé en 1973, on l'appelait à l'époque le Conseil consultatif canadien pour le multiculturalisme, ou le CCCM. Le conseil était à l'époque organisé en cinq régions. La Colombie-Britannique et le Yukon formaient une région, les Prairies et les Territoires du Nord-Ouest, une autre, l'Ontario, le Québec et la région de l'Atlantique étaient des régions distinctes. Le conseil comprenait 101 membres à ses débuts, et le conseil exécutif national était composé d'un président, de deux vice-présidents et de cinq présidents régionaux. Ils avaient comme responsabilité de coordonner les activités du CCCM.

L'organisation est restée la même jusqu'en 1983, on l'a alors modifiée. Le nombre des membres du conseil est passé de 101 à 30, et le Conseil consultatif canadien pour le multiculturalisme est devenu le Conseil canadien du multiculturalisme, avec pour sigle CCM au lieu de CCCM.

En 1984, l'organisation du conseil a de nouveau changé. Le nombre de ses membres a augmenté de 30 à 65, et le nombre de personnes au conseil exécutif a été fixé à 13. Le Conseil restait organisé en cinq régions, comme je l'ai mentionné plus tôt. Le nombre des membres était fonction, bien sûr, des réalités démographiques du Canada.

Voici quel est le mandat du CCM:

Le conseil a pour mandat de conseiller le ministre d'État (Multiculturalisme) sur toute question concernant la politique touchant le multiculturalisme et sur toute autre question relevant du multiculturalisme que le ministre peut soulever à l'occasion.

[Text]

I think it is important for me to reiterate that we are an advisory body and our function is purely advisory and not representative, as it is sometimes perceived to be. A representative function would enable special-interest groups to put forward their interests. An advisory function, on the other hand, means putting forward proposals, ideas, and suggestions. In other words, members of the CMC—of our council—represent all Canadians and do not represent a particular ethnocultural group. They were appointed to the council because of their expertise in multiculturalism per se, even though they may have a specific knowledge of a particular ethnocultural group or background.

It is important to draw this distinction so as to avoid confusion. The Canadian Ethnocultural Council, the CEC, on the other hand, which I suspect has or will be appearing before you, has both a representative function, because it is made up of members from the national association of specific ethnocultural groups across Canada... It may be of interest to you that certain provincial intercultural councils, such as the one in my own home province, in Manitoba, do indeed have both of these functions, in the sense that they are both representative and advisory.

Ladies and gentlemen, it would be an interesting exercise for this committee to have each of you define multiculturalism. I say this because although I feel I have a concept of multiculturalism which I am comfortable with, I find it difficult to define it per se. Indeed, the only way I can articulate a concept of multiculturalism is "definition by definition", if you will. In essence, I feel I have to ask myself two very basic questions—and indeed I say to you that all Canadians should ask themselves these two questions.

These two questions are, first, who am I? To answer this question one has to know one's roots, one's traditions, one's heritage, one's language and customs; and this in turn will instil pride and self-esteem. It is absolutely essential to have self-esteem, as you can well imagine, in order to be a good Canadian citizen.

The second question has to be, who am I in relation to others? This of course relates to the area of understanding and mutual respect for one another. In other words, these two questions relate to both cultural retention and intercultural exchange. Indeed, these two questions are interrelated. You cannot have one without the other, and a balance must exist between these two areas.

Having attempted to articulate the concept of multiculturalism for Canadians as a whole, one must also recognize that Canada is a vast country, made up of various ethnocultural groups living in different environments which may require different priorities. Indeed, if you were to ask a black living in Halifax, whose antecedents came to Canada over 300 years ago, what were his or her priorities in relation to multiculturalism, they would probably be race relations. If you were to ask a young immigrant mother living in Toronto, recently from Portugal, what the priorities would be, she would probably indicate they are a question of the plight of immigrant women, and possibly learning one of the official languages.

[Translation]

Il est important, à mon avis, de rappeler que nous sommes un organisme consultatif et que notre rôle est purement consultatif et non représentatif, comme on le croit parfois. Un rôle de représentation permet à des groupes qui ont des intérêts particuliers de les présenter; un rôle de consultation, lui, permet d'émettre des propositions, des idées et des suggestions. Autrement dit, les membres du CCM—notre conseil—représentent tous les Canadiens et non pas un groupe ethnoculturel particulier. Les membres ont été nommés au conseil à cause de leur compétence en matière de multiculturalisme, même s'ils sont plus liés à tel ou tel groupe ethnoculturel distinct.

Je crois qu'il est important de faire cette distinction afin d'éviter tout malentendu. Le conseil ethnoculturel canadien, le CEC, qui a comparu ou comparaitra devant vous, j'imagine, a à la fois un rôle représentatif, étant donné qu'il est composé de membres de l'Association nationale de groupes ethnoculturels canadiens déterminés... vous serez peut-être intéressés d'apprendre que certains conseils interculturels provinciaux, comme celui que nous avons dans ma province, au Manitoba, assument en fait ces deux rôles, en ce sens qu'ils sont à la fois représentatifs et consultatifs.

Mesdames et messieurs, il serait intéressant que chacun des membres du Comité essaie de définir ce qu'est le multiculturalisme. Je vous le souligne, car même si ma notion du multiculturalisme me satisfait, je trouve difficile d'en donner une définition. En fait, la seule façon de le faire, multiculturalisme c'est de définir «la définition par une définition», si vous voulez. Je dois donc me poser deux questions très fondamentales, que tous les Canadiens d'ailleurs devraient se poser.

La première, c'est: qui suis-je? Pour répondre à cette question, il faut connaître ses racines, ses traditions, son patrimoine, sa langue et ses coutumes; on en retirera en retour une fierté et un respect de soi-même. Il est absolument essentiel d'avoir conscience de sa valeur, vous vous en doutez, si l'on veut devenir un bon citoyen canadien.

La deuxième question doit être la suivante: qui suis-je par rapport aux autres? Nous touchons là à la compréhension et au respect mutuels. Autrement dit, ces deux questions ont trait à la fois à la conservation de la culture et à l'échange interculturel. De fait, ces deux questions sont liées l'une à l'autre. L'une ne va pas sans l'autre, et il doit y exister un équilibre entre les deux.

Une fois qu'on a tenté d'expliquer la notion du multiculturalisme pour l'ensemble des Canadiens, il faut reconnaître également que le Canada est un pays vaste, qui se compose de divers groupes ethnoculturels qui vivent dans des milieux différents et qui peuvent avoir des priorités différentes. Si vous demandez par exemple à un noir qui vit à Halifax et dont les ancêtres sont venus au Canada il y a plus de 300 ans, quelles sont ses priorités par rapport au multiculturalisme, il vous dira probablement que ce sont les relations raciales. Si vous posez la question à une jeune mère récemment émigrée du Portugal vivant à Toronto quelles sont ces priorités, elle vous dira probablement que c'est le sort des femmes émigrantes, et peut-être aussi l'apprentissage d'une des langues officielles.

[Texte]

• 0950

To my fellow westerners in Manitoba and the Prairies, the answer would probably be the extension of intercultural exchange and heritage languages.

If you were to ask somebody on the west coast, it may be a different priority entirely; it may be equal access to opportunity and discrimination.

Superimposed on all of these, if we were to ask someone living in a remote area in the north or in Newfoundland or other areas we may find that some consider themselves to have their own regional culture while others would cite regional disparities as a priority. Indeed, the priorities are different and in essence we find that multiculturalism means different things to different people.

The very fact that multiculturalism means different things to different people may imply that the concept may be difficult to accept for all. Unfortunately, it is a concept which in my opinion is not well understood by a segment of our population, but perhaps for another reason.

I suspect that to many English-speaking Canadians multiculturalism is viewed as window-dressing that they tolerate at best. To many French-Canadians multiculturalism is viewed as a threat to official languages because they see heritage languages as a part of multiculturalism and they view this as an anomaly. Indeed, I feel so strongly about this that in a discussion with Mr. Fortier, the Commissioner of Official Languages, I indicated that I saw a parallel in what he and I were attempting to accomplish. I indicated that one of his priorities, as I saw it, was to convince Canadians, in particular in the west, that official languages and French-language instruction did not pose a threat to learning a language of your culture. Similarly, people like myself from the west, through our Quebec counterparts, must convince and must try to convince French-speaking Canadians, particularly in the east, that multiculturalism is not a threat to official languages.

The message to all Canadians is that Canada must function as a pluralistic cultural society within a bilingual framework. In other words, multiculturalism is all the people. Multiculturalism includes all the various ethno-cultural groups. Multiculturalism does not exclude the Anglo-Saxons; multiculturalism does not exclude the French-Canadians; and multiculturalism should not exclude the aboriginal Canadians. Multiculturalism is for each and every one of us, and that is a message we have to get across to Canadians. In other words, multiculturalism, if it is to survive, must become a household word in our daily lives.

Canada is a young nation and essentially an immigrant country. It has been said in jest that the definition of a Canadian is an immigrant with seniority. For Canada to function at an optimal level and to prosper we need people, we need immigration of people. It is estimated that at present one-third of our population is of neither French nor British origin,

[Traduction]

Je répondrai à mes amis de l'Ouest, du Manitoba et des Prairies, qu'il faudrait probablement accroître l'échange entre les cultures et les langues de nos ancêtres.

Si on veut poser la question à quelqu'un de la côte ouest, sa priorité serait peut-être tout à fait différente, et il répondrait peut-être que ses priorités sont l'égalité d'accès aux perspectives et la discrimination.

En plus de tout cela, si on posait la question à quelqu'un qui vit dans un endroit éloigné dans le Nord, à Terre-Neuve ou ailleurs, on se rendrait compte peut-être que certains estiment avoir leur propre culture régionale, alors que pour d'autres les priorités se situeraient dans les disparités régionales. Donc, les priorités diffèrent, et nous nous rendons compte que le multiculturalisme signifie quelque chose de différent selon les groupes.

Cela peut vouloir dire que la notion de multiculturalisme peut être difficilement acceptable par tous. Malheureusement, c'est à mon avis une notion qui n'est pas très bien comprise par une partie de notre population, mais c'est peut-être pour une raison différente.

Pour beaucoup de Canadiens d'expression anglaise, je soupçonne que le multiculturalisme est en quelque sorte une façade qu'ils tolèrent, en mettant les choses au mieux. Pour beaucoup de Canadiens d'expression française, le multiculturalisme est perçu comme une menace pour les langues officielles, car ils considèrent les langues des ancêtres comme une partie du multiculturalisme, et cela leur semble une anomalie. Je suis tellement convaincu de la chose que, dans une discussion avec M. Fortier, le commissaire des langues officielles, j'ai souligné qu'il y avait un parallèle entre ce que lui et moi voulions réaliser. Je lui ai dit qu'une de ses priorités, à mon avis, était de convaincre les Canadiens, surtout dans l'Ouest, du fait que les langues officielles et l'enseignement de la langue française ne menaçaient pas leur langue propre. De la même façon, ceux qui comme moi viennent de l'Ouest, doivent, grâce à leurs homologues québécois, convaincre ou essayer de convaincre les Canadiens d'expression française, surtout ceux de l'Est, que le multiculturalisme ne menace pas les langues officielles.

Le message que je livrerais à tous les Canadiens, c'est que le Canada doit fonctionner comme une société culturelle pluraliste dans un cadre bilingue. Autrement dit, le multiculturalisme se compose de tous et de chacun. Il comprend les divers groupes ethnoculturels, il n'exclut pas les anglo-saxons, ni non plus les Canadiens français, et il ne devrait pas exclure les Canadiens d'origine autochtone. Le multiculturalisme s'adresse à tous et à chacun de nous, et c'est le message que nous devons livrer à tous les Canadiens. Autrement dit, si le multiculturalisme doit survivre, il faut qu'il devienne un mot d'utilisation quotidienne dans nos vies.

Le Canada est un pays jeune, un pays d'immigrants essentiellement. On a déjà dit pour plaisanter que le Canadien se définit comme un émigrant ayant de l'ancienneté. Afin que le Canada puisse fonctionner de façon optimale et prospérer, il nous faut des gens, il nous faut des émigrants. On estime présentement que le tiers de notre population n'est ni d'origine

[Text]

and I suspect that this ratio will change and increase in the years ahead. These are the demographic realities of Canada and we have to modify and we have to adjust to these realities accordingly.

Speaking of demographic realities, how are the demographic realities of our society reflected in the press and particularly in the electronic media? I mentioned earlier that multiculturalism must become a household word if indeed our society is to become a truly egalitarian society. In order to accomplish this, we must educate our people. By "education" I mean not only through formal education but education by means of mass enlightenment. The media, the electronic media particularly, are the most effective tool ever invented for mass enlightenment, and we must have access to this tool.

Recently the council had a very good meeting with Mr. Juneau of the CBC in this regard and he was gracious enough to extend an invitation for further communication. I fully realize that the CBC has parameters, financial and otherwise, and indeed cannot be all things to all people. I also recognize that we have to be pragmatic and we have to be realistic in our approach. Notwithstanding that, we hope to develop a more accurate reflection of the demographic realities of Canada and, at the same time, create a more favourable portrayal, a positive image versus a negative stereotyping, of the ethnocultural community.

• 0955

The CMC has a standing committee on media and communications and will be addressing this whole area of concern. In our discussion with Mr. Juneau and his staff, I personally came to the conclusion that over the years the ethnocultural community has made various presentations to both the CBC and the CRTC. They did so, however, in what I term as bits and pieces and perhaps from all directions. It appears to me that what is now required is a united approach, if possible, and with that in mind, we are presently in the process of communicating with our provincial counterparts, the provincial advisory councils where they exist, in the hope that we can coordinate our efforts and meet with the CBC in this regard.

Further to this area of media and communications, we have presented a brief to the CRTC on ethnic broadcasting. Furthermore, we applaud the creation of a CRTC consultative committee to examine effective means of promoting and stimulating Canadian ethnic production and talent. Through stimulation and creation of ethnic productions, we can utilize an untapped potential human resource which in turn will help stimulate the economy and create new markets. I am beginning to sound more like a politician now.

We can and we should take advantage of our multicultural reality not only for the expertise they have but for a whole new market they will create. In other words—and I reiterate this—there has to be a complementary synergistic effect of multiculturalism and business, and in my opinion, the media can play a very important role in this development. Further to this assumption, we have created a committee to study multiculturalism

[Translation]

française ni d'origine anglaise, et je soupçonne que cette proportion changera et qu'elle sera plus importante dans les années futures. Telle est la réalité démographique du Canada, et nous devons apporter les changements et les ajustements nécessaires pour nous y conformer.

La question qui se pose, c'est: comment cette réalité démographique de notre société se traduit-elle dans la presse et surtout dans les médias électroniques? J'ai dit plus tôt que le multiculturalisme doit devenir un mot d'utilisation quotidienne chez nous, si notre société doit devenir une société véritablement égalitaire. Pour y arriver, nous devons éduquer nos gens. Je ne désigne pas par là l'éducation scolaire, mais celle que l'on obtient par les mass-medias, et nous devons avoir accès à cette possibilité.

Le conseil a récemment rencontré M. Juneau, de Radio-Canada, à ce sujet, et celui-ci a eu la gentillesse de nous inviter à d'autres rencontres. Je me rends compte que Radio-Canada s'est fixé des paramètres, financiers et autres, et ne peut répondre à toutes les aspirations de tous. Je sais également que nous devons être pragmatiques et réalistes dans notre façon d'aborder ce sujet. N'empêche que nous espérons pouvoir mieux traduire les réalités démographiques du Canada tout en créant une image plus favorable de notre collectivité ethnoculturelle, une image positive au lieu d'un stéréotype négatif.

Le Conseil canadien du multiculturalisme a un comité permanent sur les media et communications, qui se penchera sur cette question. Nos discussions avec M. Juneau et son équipe m'ont amené à conclure qu'au fil des ans, la collectivité ethnoculturelle avait présenté diverses doléances à Radio-Canada et au CRTC, mais de façon fragmentaire et éparpillée. Ce qu'il faut maintenant, c'est une démarche collective si possible, et c'est dans cet esprit que nous sommes en train de communiquer avec nos homologues provinciaux, les conseils consultatifs des provinces quand il y en a, dans l'espoir de mieux coordonner nos efforts en vue des discussions avec Radio-Canada à ce sujet.

Outre la question des media et communications, nous avons présenté un mémoire au CRTC sur la diffusion de programmes destinés aux minorités. Nous sommes ravis de la création d'un comité consultatif du CRTC, chargé d'étudier des moyens efficaces de promouvoir et stimuler la production et les talents chez les minorités. En encourageant les productions de minorités ethniques, nous faisons appel à une ressource potentielle non encore utilisée qui permettra peut-être à son tour de stimuler l'économie et de créer de nouveaux marchés. Je commence à me faire l'effet d'un homme politique.

Nous devons profiter de notre réalité multiculturelle non seulement pour l'expertise qu'on y trouve, mais pour les nouveaux marchés qui seront ainsi créés, et c'est ce que nous faisons. En d'autres termes, et je ne saurais trop insister là-dessus, il faut qu'il y ait une synergie entre le multiculturalisme et la communauté des affaires, et à mon avis, les media peuvent jouer un rôle capital à cet égard. Partant de cette

[Texte]

alism in business, and we feel this will be an important thrust in our deliberations in the coming year.

So far I have mentioned two standing committees of the council. We have other committees; for example, on human rights, immigration policies, immigrant women and immigrant professionals. Mr. Chairman, with your permission, if the standing committee will be conducting hearings for studying any of these specific areas, may I suggest that you call on our expertise, and we will be glad to assist you in this regard.

At our annual meeting in November we adopted several resolutions, and one of the resolutions recommended that the Multiculturalism Directorate have as a policy annual core funding for group or community development. I say this for several reasons.

First, many ethnocultural groups are relatively small in size and are not able to sustain an office necessary to co-ordinate their activities. Second, these communities find that under the present system they are begging from year to year for their grants, not knowing whether or not the grants will be given from year to year. Consequently, they cannot plan ahead, and this is disruptive in nature. Therefore, the ethnocultural community needs an annual grant or core funding so they can have assistance in the way of hiring a secretary or whatever to maintain their activities from year to year.

Another resolution we adopted was a recommendation to the Minister on the Japanese-Canadian redress issue. I am going to deal at some length on this one so there is no misunderstanding as to what our recommendation entailed.

In the preamble of the resolution, we indicated there were several factors to be considered. First, we recognized that the wartime internment of Canadians of Japanese descent was wrong and that there was a moral necessity for a redress. We also recognized, however, that in the history of Canada other ethnocultural groups suffered similar types of racially motivated treatment. Consequently, any redress of past injustices should be comprehensive in scope. Furthermore, it must be recognized that placement of a monetary value upon human suffering and deprivation would be unrealistic. Indeed, we cannot ask Canadians, some of whom are yet unborn, to pay for the injustice incurred by their grandfathers and great-grandfathers. Consequently, we suggested that the policy of the redress should be symbolic in terms of a monetary award and should be directed toward the prevention of future wrongs rather than past injustices. That was in the preamble.

• 1000

Briefly, the specific recommendations are:

(a) official recognition of injustices suffered by Japanese Canadians;

[Traduction]

hypothèse, nous avons mis sur pied un comité chargé d'étudier le multiculturalisme dans le milieu des affaires et nous estimons que cela colorera nos délibérations l'année prochaine.

Nous avons seulement parlé de deux comités permanents du Conseil. Il y en a d'autres, un sur les droits de la personne par exemple, un autre sur les politiques d'immigration, sur la femme immigrante, sur les professionnels immigrants. Monsieur le président, si le Comité permanent a l'intention d'organiser des audiences sur l'un ou l'autre de ces sujets, j'aimerais que vous fassiez appel à notre expertise car nous serions heureux de vous aider à cet égard.

Lors de notre assemblée annuelle en novembre dernier, nous avons adopté plusieurs résolutions, dont l'une porte que la direction du multiculturalisme adopte pour politique de créer un fonds annuel pour le développement communautaire. Cette résolution est motivée par plusieurs raisons.

Tout d'abord, un grand nombre de groupes ethnoculturels sont de taille relativement petite et ne sont donc pas en mesure de financer l'administration nécessaire à la coordination de leurs activités. Deuxièmement, ces collectivités s'aperçoivent qu'avec le système actuel, elles doivent demander l'aumône chaque année, sans aucune garantie que leur subvention soit renouvelée d'une année à l'autre. Il leur est donc impossible de planifier quoi que ce soit, avec les conséquences que cela entraîne. La collectivité ethnoculturelle a donc besoin de subventions annuelles ou d'un financement de base qui leur permette d'engager un ou une secrétaire pour poursuivre ses activités.

Nous avons adopté une autre résolution qui est une recommandation au ministre sur la question du dédommagement pour les Japonais canadiens. Afin d'éviter tout malentendu sur l'interprétation de notre recommandation, j'ai l'intention d'y consacrer quelque temps.

En guise de préambule, nous avons indiqué que plusieurs facteurs devraient être pris en compte. Nous reconnaissons tout d'abord que nous avons eu tort en période de guerre d'interner les Canadiens d'origine japonaise dans des camps et que le Canada est tenu, moralement, de les dédommager. Nous reconnaissons aussi que dans l'histoire du Canada, d'autres groupes ethnoculturels ont pareillement souffert en raison de leur origine. S'il y a une réparation des injustices passées, il faut qu'elle soit totale. Nous reconnaissons également qu'il est impossible d'attribuer une valeur monétaire à la souffrance et aux privations subies. Il est impossible de demander à des Canadiens, dont certains n'étaient même pas nés à l'époque, de réparer pour des injustices commises par leurs grands-pères et leurs arrière-grands-pères. Nous suggérons donc une politique de réparation symbolique sur le plan monétaire, dont l'objectif serait d'éviter des injustices à l'avenir plutôt que de réparer des injustices passées. Vous retrouvez cela dans le préambule.

En résumé, voici les recommandations:

a) reconnaissance officielle des injustices dont ont été victimes les Canadiens d'origine japonaise;

[Text]

- (b) amendment of the War Measures Act so it is compatible with the Charter of Rights and Freedoms;
- (c) the restoration of citizenship to Japanese Canadians, which was revoked during World War II;
- (d) deletion of criminal records of Japanese Canadians that were related to the internment;
- (e) development of educational material based on documented injustices, to be distributed by departments of education across Canada;
- (f) the establishment of a multicultural foundation to restore understanding between ethnocultural communities;
- (g) the foundation should provide for two types of grants: (i) recurrent grants for multicultural exchange scholarships; (ii) multicultural programs; and (iii) pension supplement for internees based on age, health and economic distress—in other words, need. The grants of a non-recurrent nature would be the construction of a multicultural centre and the construction of a senior citizen home where necessity would so indicate.

So much for the Japanese redress issue.

Ladies and gentlemen, the CMC is made up of very capable and very conscientious, enthusiastic members. There are times when we find ourselves somewhat frustrated, of course; and I indicate to you that one of the frustrations we have, as you can appreciate, has to do with jurisdiction. Many areas of concern to us are outside of federal jurisdiction and pose somewhat of a problem. An example of this is in the field of education. Other areas of concern not within the multiculturalism portfolio are immigration and human rights.

Underlying all this, there is one other major frustration that is not quite so obvious. To understand this frustration, I would ask you to look back a decade or more and recall the number of Ministers we have had in this portfolio. I am not questioning the ability or the integrity of any of these individuals, because I am certain they were all excellent ministers. The frustration comes from changing direction and re-inventing the wheel, so to speak. Since 1972, we have had no less than nine different Ministers in this portfolio.

I mention this because it underlines some of the frustrations the ethnocultural community has in relation to policy and priorities within the directorate of multiculturalism. It is normal to assume that each new Minister would have his or her priorities, and needless to say, long-term planning and effectiveness may suffer. Having read annual reports of previous councils, I have sometimes found that my frustration level peaks at times because I realize some of these problems are still with us.

Having said that, let me finish on a more positive note. All of you as Members of Parliament should take exceptional pride in the report *Equality Now* and the follow-up to *Equality Now*, because of its positive impact on our society. Recent government action to help ensure equality of access to opportunity, regardless of race or ethnic origin, is an absolute and positive step, and you are to be applauded.

[Translation]

- b) modification de la Loi sur les mesures de guerre pour la rendre compatible avec la Charte des droits et libertés;
- c) restitution aux Canadiens d'origine japonaise de la citoyenneté révoquée au cours de la Deuxième Guerre mondiale;
- d) suppression du casier judiciaire pour les Canadiens d'origine japonaise internés dans des camps;
- e) mise au point de manuels basés sur les injustices commises et destinés aux ministères de l'éducation de tout le Canada;
- f) création d'une fondation multiculturelle destinée à rétablir la compréhension entre collectivités ethnoculturelles;
- g) cette fondation devrait offrir deux types de subventions: (i) des subventions renouvelables pour les échanges multiculturels; (ii) des programmes multiculturels et (iii) un supplément de pension pour les personnes qui ont été internées, calculé en fonction de l'âge, de l'état de santé et de la situation économique, en d'autres termes de leurs besoins. Les subventions non renouvelables permettraient la construction d'un centre multiculturel et d'un foyer pour personnes âgées lorsque le besoin s'en fait sentir.

Cela règle de la question du dédommagement des Japonais.

Mesdames et messieurs, le CCM a des membres enthousiastes, très compétents et très consciencieux. Bien entendu, il leur arrive parfois d'être frustrés; et l'une de ces frustrations, vous l'avez réalisé, concerne la compétence. Parmi les questions qui nous intéressent, beaucoup échappent à la compétence du fédéral et cela pose un problème. Le domaine de l'éducation, par exemple; parmi les autres questions qui ne relèvent pas du portefeuille du multiculturalisme, figurent l'immigration et les droits de la personne.

Derrière ces frustrations, il y en a une autre d'importance, qui est loin d'être aussi évidente. Pour bien la comprendre, je vous demanderais simplement de revenir dix ans environ en arrière et de vous rappeler le nombre des ministres qui se sont succédé à ce portefeuille. Je ne mets en doute ni leur aptitude, ni leur intégrité; ils ont tous été d'excellents ministres, j'en suis convaincu. La frustration vient du changement de direction, du fait, si j'ose dire, qu'il faut réinventer le fil à couper le beurre. Depuis 1972, pas moins de neuf ministres se sont succédé dans ce portefeuille.

Si je vous en parle, c'est parce que cela est à l'origine de certaines des frustrations que connaît la collectivité ethnoculturelle face aux politiques et aux priorités de la direction du multiculturalisme. Chaque nouveau ministre a ses propres priorités, c'est bien normal, et, inutile de l'ajouter, la planification et l'efficacité risquent à long terme d'en souffrir. J'ai lu les rapports annuels de conseils précédents et je me sens particulièrement frustré chaque fois que je réalise que certains de ces problèmes ne sont pas encore résolus.

Ceci dit, j'aimerais terminer sur une note positive. En tant que députés, vous pouvez être très fiers du rapport intitulé «L'égalité ça presse!» et du rapport qui l'a suivi, à cause de l'influence positive qu'ils ont eue sur notre société. Les mesures prises récemment par le gouvernement pour assurer l'égalité des chances quelles que soient la race ou l'origine ethnique, constituent un pas en avant et vous devez en être félicités.

[Texte]

In addition, the first-ever Federal-Provincial-Territorial Conference on multiculturalism, held last year, had to be, in my estimation, a milestone, because it gave us hope for the future. As we say in the west, where I come from, it was a time for breaking new ground; and one has to appreciate that although multiculturalism, where I live in Manitoba and in my province, is alive and well, there are many provinces that do not have Ministers with portfolios in multiculturalism.

• 1005

Consequently, it is essential to hold future exploratory talks, and we look forward to future conferences. Hopefully in the future all provinces will be represented at these conferences. Furthermore, we look forward to the day when citizen advisory councils will be appointed in all the provinces and councils such as ours will be able to meet and co-ordinate our efforts for the common good of all and to eliminate redundancy.

The ethnocultural community is delighted that government is talking about the prospects of a white paper and its usefulness in the process of implementing a multiculturalism act. However, I must say there are mixed emotions, and we are somewhat guarded in our reactions. As much as many of us would like an act, we are quick to point out that the act has to be meaningful and not simply tokenism. Consequently the consensus, as I read it in my travels across Canada, is that instead of swiftness of action, prudence should prevail, and we should act slowly, if necessary, but wisely, in this regard.

Mr. Chairman, at a recent conference of the Manitoba Intercultural Council I indicated that the ethnocultural community is essentially a community of families. Indeed, we must treat each other as a member of the family. If we unite our efforts, not only will we be perceived to be strong; we will be strong. If we hang our dirty linen out to dry for others to see, not only will we be perceived to be misguided, but we will also be unworthy of support and we will be weak.

Our goals are the same. Our goal is to be exemplary Canadian citizens. Yet we want to retain our cultural identity within a pluralistic bilingual society in the process. We must be astute about when to be political and when to be politic. As in a family, there are times when we must be careful. We must shake the shackles of politics and be as nonpartisan as possible for the sake of expediency; for the good of multiculturalism.

Please do not take offence at these remarks, because they are as much a reminder to me and to my council as they are to you in your role in this committee. Your role on the Standing Committee on Multiculturalism goes beyond this standing committee, in my opinion. Rightly or wrongly, we will be looking to you to help foster and to help promote the spirit of the concept of multiculturalism in Parliament and in all other committees and duties that you may serve as parliamentarians.

Mr. Chairman, I thank you for your time and patience in permitting me to indulge at times in philosophical rhetoric. I must confess that all my life I have listened to politicians, always awed by them, always admiring them, and sometimes even believing them; but this is the first time I have had the

[Traduction]

La première Conférence fédérale-provinciale-territoriale sur le multiculturalisme qui s'est déroulée l'année dernière, constitue à mon avis un événement historique car elle nous a permis d'avoir foi dans l'avenir. Comme on dit dans l'Ouest, là d'où je viens, c'était le bon moment pour défricher une terre inconnue; et si au Manitoba où je vis et dans ma propre province, le multiculturalisme est aujourd'hui florissant, il reste encore bien des provinces qui n'ont pas de ministre du multiculturalisme.

Il faudra donc d'autres discussions à l'avenir et d'autres conférences aussi. Espérons que toutes les provinces y assisteront. Nous espérons aussi qu'un beau jour toutes les provinces auront des conseils consultatifs de citoyens et que des conseils comme le nôtre pourront se rencontrer et coordonner leurs efforts pour le bien commun, en évitant le double emploi.

La collectivité ethnoculturelle est ravie d'apprendre que le gouvernement envisage la publication d'un Livre blanc qui faciliterait l'adoption d'une loi sur le multiculturalisme. Nos sentiments sont toutefois mitigés, et nous sommes plutôt partagés à ce sujet. Nous sommes nombreux à vouloir cette loi, mais il ne faudrait pas qu'il s'agisse d'une simple façade. J'ai voyagé à travers le Canada et je suis parvenu à la conclusion que ce que nous voulons tous, ce n'est pas des mesures prises à la va-vite mais des mesures prudentes; qu'on aille plus lentement, mais plus sûrement, pour obtenir le résultat.

Monsieur le président, lors d'une récente conférence du Conseil interculturel du Manitoba, j'ai mentionné qu'une collectivité ethnoculturelle était essentiellement une communauté familiale. En fait nous nous considérons comme des membres de la même famille. Si nous unissons nos efforts, non seulement nous aurons l'air d'être forts, nous le serons vraiment. Si nous ne lavons pas notre linge sale en famille, les gens penseront que nous sommes sur la mauvaise voie, nous nous trouverons faibles, indignes d'aucune aide.

Nos objectifs sont les mêmes. Nous voulons être des citoyens canadiens exemplaires, tout en maintenant notre identité culturelle au sein d'une société bilingue pluraliste. Il faut faire attention quand on agit sur la scène politique. Au sein d'une famille, il faut aussi faire attention parfois. Dans l'intérêt du multiculturalisme, il faut éviter de faire preuve de partisanerie afin d'atteindre à l'efficacité.

Ne soyez pas froissés de mes propos. Ils s'adressent autant à moi qu'à vous et aux membres de mon Conseil. En tant que membres du Comité permanent du multiculturalisme, vous avez un rôle important à jouer, qui dépasse le cadre même de ce comité. A tort ou à raison, c'est sur vous que nous comptons pour promouvoir l'esprit du multiculturalisme au Parlement, dans les autres comités et dans l'exercice de vos fonctions parlementaires.

Monsieur le président, merci du temps que vous m'avez accordé et merci de votre patience devant mes digressions philosophiques. Je dois vous avouer que toute ma vie j'ai prêté l'oreille aux hommes politiques, j'ai toujours été plein d'admiration pour eux; j'ai parfois même cru à ce qu'ils disaient,

[Text]

privilege of speaking to them. Thank you very much for this opportunity.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Melosky, for a well-presented documentation of your responsibility as Chairman of the Canadian Multiculturalism Council. There is a lot of meat for thought there.

Our first questioner is Mr. Marchi.

Mr. Marchi: Welcome, Dr. Melosky, and thank you for taking some time to come to Ottawa from Winnipeg.

I have a series of questions. Perhaps we will handle individual questions rather than letting them pile up.

Let me say from the outstart that I completely disagreed with your council's position last November on the Japanese-Canadian redress. I questioned the Minister at this committee about the propriety of the recommendations you made. I questioned the factor of your going public when the issue was such a sensitive one; when the issue was still not resolved, from a government perspective; when the government itself, through the previous Minister, clearly stated that there would be two things: first, negotiations on compensation, and second, that those negotiations would be done with and through the National Association of Japanese Canadians.

• 1010

I perfectly accept the role of advisory capacity that you have. I question, though, why you went public; I question why you took a stand against compensation. I would like to know if you have met with the executive of the National Association of Japanese Canadians. I question why you would write a letter to the editor in *The Globe and Mail* of February 1986, which says:

The article, Japanese Canadians Embittered, by Ottawa's Haste, gives full credence to Art Miki as spokesman for Japanese Canadians. Does the National Association of Japanese Canadians have a mandate to speak for the 50,000 persons to whom it refers? What is the paid membership of the NAJC, and how many of the 11,000 survivors belong to this organization? What role did they have in formulating the NAJC's position? If the NAJC enjoys the mandate Mr. Miki claims, why does the rival redress organization exist?

... and on and on.

I think, quite respectfully, sir, that is an error on your part and on your council's part. If you are to be an advocate for the ethnocultural communities across this country, including the organizations that deal with it on a daily basis, I want to know why you went out on a limb and tried to, in fact, put down this national organization.

Dr. Melosky: Perhaps I could start from the last and work my way forward, if I can. I do not know that we went out on a limb and tried to put anyone down. What we wanted was a clearing of ideas across Canada.

[Translation]

mais aujourd'hui c'est la première fois que j'ai le privilège de m'adresser à eux. Merci beaucoup de cette occasion.

Le président: Merci à vous, monsieur Melosky, pour l'excellent exposé de vos responsabilités comme président du Conseil canadien du multiculturalisme. Vous nous avez certes donné matière à réflexion.

La première question sera de M. Marchi.

M. Marchi: Bienvenue, monsieur Melosky, et merci d'avoir pris la peine de venir de Winnipeg, nous rencontrer ici à Ottawa.

J'ai plusieurs questions pour vous. Je ne vais pas vous les poser toutes en même temps.

Dès le départ, je dois vous dire que je ne partage pas du tout la position prise par votre Conseil en novembre dernier sur le dédommagement à accorder aux Canadiens d'origine japonaise. J'ai demandé au ministre devant ce Comité si les recommandations que vous aviez faites étaient vraiment appropriées. Je me suis demandé si vous auriez dû vous prononcer publiquement sur une question aussi délicate alors que pour le gouvernement, la question était loin d'être réglée; alors que le gouvernement lui-même, par la voix du ministre précédent, avait déclaré qu'il fallait deux choses: négociations sur les réparations, et négociations avec l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise.

J'accepte tout à fait le rôle consultatif que vous assumez. Ce que je désapprouve, c'est que vous ayez fait une telle déclaration publique; que vous vous soyez opposé publiquement à l'indemnisation. J'aimerais savoir si vous avez eu une rencontre avec le bureau de l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise. Pourquoi écrire la lettre suivante en février 1986 au rédacteur en chef du *Globe and Mail*:

L'article intitulé *Japanese Canadians Embittered* et signé par Haste d'Ottawa laisse entendre qu'Art Miki est le véritable porte-parole des Canadiens d'origine japonaise. L'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise a-t-elle été ainsi mandatée par les 50,000 personnes dont elle parle? Combien cette association a-t-elle de membres qui versent leurs cotisations et combien des 11,000 survivants appartiennent à cette association? Quel rôle ont-ils eu dans la formulation de la position de l'Association nationale? Si l'ANJC jouit du mandat que fait valoir M. Miki, pourquoi existe-t-il une association rivale?

... etc., etc.

Sauf votre respect, permettez-moi de vous dire que j'estime que votre Conseil et vous-même avez commis là une erreur. Si vous êtes censés défendre les communautés ethnoculturelles du pays, notamment les associations qui les servent quotidiennement, j'aimerais bien savoir pourquoi vous avez en fait essayé de nuire à cette association nationale.

M. Melosky: Peut-être devrais-je commencer par la fin? Je ne pense pas que nous ayons du tout essayé de nuire à qui que ce soit. Ce que nous voulions, c'était clarifier les choses.

[Texte]

I come from Manitoba and grew up with a young lad named Tommy Mitsunaga, who was one of the people who was relocated. So I have some background in terms of the Japanese situation. I lived with it. Some of these people ended up on the sugar beet farms in Manitoba, and we do have in our city a fair number of Japanese Canadians.

As we indicated, there had to be a question of redress; there was a necessity for it. It also seemed to me that in the papers there was a great deal of confusion. I read the papers, as does everybody else, and so do our council members, and it seems to me that indeed there were problems with the Japanese Canadian community in terms of who represented whom.

In terms of the press, we did not go to the press; Art Miki went to the press before we did and made a political issue of it. All we did was try to get the facts straight, nothing more, nothing less.

In terms of whether we did an injustice, I do not know. With due respect to your position, and I respect it, history will tell whether in fact we did create a misdemeanour. The fact remains, I think, that this issue has to be aired across Canada. That is our position as a whole.

You indicated that we did not contact the association. We do have people of Japanese Canadian origin on our council.

Mr. Marchi: But have you met with Art Miki and his executive to discuss . . .

Dr. Melosky: Not particularly on this issue, but we have extended an invitation to Art Miki to go over this particular issue with him. They are going to be meeting with us on this issue. We have not closed the doors.

Mr. Marchi: But you took a policy stand . . .

Dr. Melosky: Yes, we did.

Mr. Marchi: —and now you are going to meet the association to discuss it.

Dr. Melosky: We took a policy stand which speaks for itself. We will be glad to meet with Art Miki; we will be glad to meet with any other group that represents the Japanese Canadians. I do not think it is incumbent on us to meet with all the parties before we try to come up with a position on this. We read the papers and we . . .

Mr. Marchi: No, I am not suggesting that you can possibly meet with everybody. All I am saying is that, if this is such a sensitive issue, such an important issue, I think your executive perhaps should have had the foresight to sit down with the association before making a pronouncement of this nature. From my perspective, I do not think the council was being the advocate that it was expected to be. Quite frankly, there was speculation that you were being an advocate for something or someone other than the Japanese-Canadian community in this particular instance. I simply question the tenor of that article coming from the chairman of the Canadian Multiculturalism Council because clearly you were questioning the national organization.

[Traduction]

Je viens du Manitoba où j'ai été élevé avec un jeune garçon du nom de Tommy Mitsunaga, un de ceux qui ont été déplacés. Je connais donc assez bien la situation des Japonais. Je l'ai vécue. Certains d'entre eux se sont retrouvés dans les exploitations de betteraves à sucre du Manitoba et nous avons dans notre ville un certain nombre de Canadiens d'origine japonaise.

Nous avons bien déclaré qu'une réparation s'imposait. Il m'a néanmoins semblé qu'il régnait une grande confusion dans l'esprit de certains journalistes. Je lis les journaux comme tout le monde et comme les membres de notre Conseil, et il me semble que l'on ne savait pas très bien en effet qui représentait qui dans la communauté nippo-canadienne.

Pour ce qui est de faire des déclarations publiques, ce n'est pas nous qui avons commencé; Art Miki s'est adressé à la presse pour essayer de gagner du capital politique. Pour notre part, nous nous sommes contentés d'essayer de rétablir la vérité, rien de plus, rien de moins.

Savoir si nous avons commis une injustice, je ne puis répondre. Je respecte votre position et l'histoire nous dira si nous nous sommes montrés injustes. Le fait est toutefois qu'à notre avis, le Canada devait être mis au courant de la question.

Vous avez dit que nous n'avons pas contacté l'association. Nous avons au sein de notre Conseil des Canadiens d'origine japonaise.

M. Marchi: Mais avez-vous eu une rencontre avec Art Miki et les membres du bureau . . .

M. Melosky: Pas particulièrement à ce sujet, mais nous avons invité Art Miki à discuter de la question avec nous. Nous avons prévu des rencontres à ce sujet. Nous n'avons pas fermé la porte.

M. Marchi: Mais vous avez pris position . . .

M. Melosky: Oui, en effet.

M. Marchi: . . . et vous allez maintenant en discuter avec l'association en question.

M. Melosky: Nous avons pris une position qui est très claire. Nous serons très heureux d'avoir un entretien avec Art Miki ou avec tout autre groupe qui représente les Canadiens d'origine japonaise. Je ne pense pas qu'il nous incombe de consulter tous les intéressés avant d'essayer de prendre une position là-dessus. Nous lisons les journaux et nous . . .

M. Marchi: Non, je ne vous demande pas d'aller voir tout le monde. Je dis simplement que s'il s'agit d'une question aussi délicate et aussi importante, votre bureau aurait peut-être dû discuter de la question avec l'association avant de faire une déclaration de ce genre. J'estime pour ma part que le Conseil ne s'est pas dans ce cas, présenté en défenseur comme il aurait dû. Très franchement, on pouvait se demander si vous ne défendiez pas quelque chose ou quelqu'un d'autre que la communauté nippo-canadienne. Je conteste donc la teneur de cet article signé par le président du Conseil canadien du multiculturalisme, car vous y mettez vraiment en doute l'association nationale.

[Text]

• 1015

The question begs to be asked that when Mr. Murta said that would be the organization doing the negotiations I did not hear the council coming out against it. So I question why the council now comes out against it.

Dr. Melosky: Are you saying that Art Miki speaks for all Japanese Canadians?

Mr. Marchi: I am saying that is a national organization that has the legitimate mandate, yes, from its member organizations as a national body. You seem to be taking a shot at that national body.

Dr. Melosky: No. From the press I read about Art Miki's group, although the label is national I understand there are factions within that national group that do not agree with him. So I question whether in fact he does represent all the Japanese people on this issue.

We asked Art Miki to join us at our executive meeting—he declined to do so—on February 8.

Mr. Marchi: Okay. I will move on to another issue, but perhaps with more time we could come back to it.

Your budget is approximately what?

Dr. Melosky: It was \$325,000.

Mr. Marchi: Would you be able to go over with us what the council basically does? You have indicated that you are an advisory forum to the Minister. Is that what the budget goes for, to bring people together with meetings . . . ?

Dr. Melosky: Yes.

Mr. Marchi: What kinds of things are you into?

Dr. Melosky: Basically, as we indicated, we have five regions. We have a chairman in each region. We budget according to how many funds we have and the number of meetings we will have in a year. Basically we try to have about one meeting every three months within the regions. They discuss the various aspects of multiculturalism and regional issues. We then have the five chairman of the regional committees, who comprise what I referred to as the steering committee, and we meet every eight weeks, every two months or so. Then we have an annual meeting once a year. Our budget is such that we find we cannot have more than one annual meeting a year, but superimposed on that we have, as I indicated, standing committees and several ad hoc committees.

I indicated we have an ad hoc committee on immigrant professionals, for example, immigrant doctors and their accreditation. Some of this is done by telephone, telephone conferences; occasionally some of these are done by virtue of these committees meeting, which requires a budget. So we have to budget accordingly. That is an ad hoc committee and it has not cost a lot of money to work on that.

We have a committee on immigrant women, for example. They have had several meetings discussing the plights of immigrant women.

[Translation]

On peut d'ailleurs se demander pourquoi, lorsque M. Murta a déclaré que cet organisme participerait aux négociations, le conseil ne s'y est pas opposé. Pourquoi a-t-il attendu si longtemps?

M. Melosky: Voulez-vous dire qu'Art Miki représente tous les Canadiens d'origine japonaise?

M. Marchi: Je dis que c'est une association nationale, légitimement mandatée comme telle, par ses associations membres. Vous semblez attaquer cet organisme national.

M. Melosky: Non. Je lis dans les journaux à propos du groupe Art Miki et bien que l'association se déclare nationale, il semble que certaines factions ne soient pas d'accord avec lui. Je me demande donc en fait s'il peut vraiment être considéré comme le porte-parole de tous les Japonais à ce sujet.

Nous avons demandé à Art Miki de venir à la réunion de notre bureau le 8 février mais il a décliné notre invitation.

M. Marchi: Bien. Je vais maintenant passer à une autre question, mais j'y reviendrai peut-être tout à l'heure.

A combien s'élève approximativement votre budget?

M. Melosky: C'était 325,000\$.

M. Marchi: Pourriez-vous rapidement nous dire ce que fait essentiellement le conseil? Vous nous avez indiqué que vous aviez une fonction consultative auprès du ministre. Est-ce ce à quoi vous consacrez votre budget, en organisant des réunions . . . ?

M. Melosky: Oui.

M. Marchi: Quel genre de choses étudiez-vous?

M. Melosky: Essentiellement, nous avons cinq régions. Nous avons un président dans chaque région. Nous établissons notre budget en fonction des fonds dont nous disposons et du nombre de réunions que nous tiendrons dans l'année. Nous essayons de prévoir environ une réunion tous les trois mois dans les régions. On y discute des divers aspects du multiculturalisme et de questions d'ordre régional. Nous avons ensuite les cinq présidents des comités régionaux qui constituent ce que j'ai appelé le comité directeur qui se réunit toutes les huit semaines ou environ tous les deux mois. Nous avons ensuite une assemblée annuelle. Notre budget est tel que nous ne pouvons nous permettre davantage d'assemblées générales. Nous avons en plus des comités permanents et plusieurs comités spéciaux.

Nous avons notamment un comité spécial sur les immigrants de profession libérale, par exemple les médecins, et les problèmes de leur accréditation. Une partie du travail se fait par téléphone, par téléconférence; parfois ces comités se réunissent et cela exige un budget. Nous devons donc prévoir tout cela. En l'occurrence, il s'agit d'un comité spécial qui n'a pas coûté très cher.

Nous avons également un comité chargé d'étudier la question des immigrantes. Ce comité a tenu plusieurs réunions pour discuter des problèmes de ces femmes.

[Texte]

Media and communications is a very active one. It is a very active policy. They have submitted a position paper on this. We hope to have all the interprovincial advisory councils meeting on a specific issue, and that is the media.

So our budget is based on the regional meetings, the steering committee meetings and, superimposed on that, the standing and ad hoc committees.

Mr. Marchi: Are you in close contact with the other national organizations? What is your relationship with the communities? What is your relationship with the Canadian Ethnocultural Council?

Dr. Melosky: Yes. Very good. Indeed, at the time I was appointed I met with Mr. Parekh of the CEC and we have discussed issues with Mr. Parekh and I have met with him on several occasions. Just recently, a month ago, he met with me and my deputy chairman. We have a good working relationship.

Their function is somewhat different, as I indicated earlier, because they are both representative by nature, whereas we are purely advisory. But we do have a lot of overlap. We do meet on issues. There is going to be more and more rapport in the future, as I see it.

• 1020

The Chairman: I will put you on round two, Mr. Marchi.

Mr. Marchi: Would you do that please?

The Chairman: Yes. Mr. Redway.

Mr. Redway: Thank you very much, Mr. Chairman. Dr. Melosky, I have about three questions for you.

First of all, one of the roles of the council is to advise the Minister. Can you tell me how many times since the appointment of the present council, the council has met with first Mr. Murta, and second, with Mr. Jelinek?

Dr. Melosky: I have no tabulation of the exact number but I can assure you I had a very good working relationship with the previous Minister, as I do with the present Minister. With Mr. Murta, of course, since he was from my own area, I used to touch bases with him almost on a weekly basis.

Mr. Redway: I was really thinking, I guess, of the council itself as opposed to you personally.

Dr. Melosky: All right. The only time the council has met in session as a whole was at the annual meeting. At that time we had the Hon. Otto Jelinek speak to us.

Mr. Redway: Is that once for each Minister or is that . . . ?

Dr. Melosky: Yes. Prior to that we did not have a . . . You must understand that we have only been in existence for a year and there was a change of Ministers in the meantime.

Mr. Redway: I see. So the council as such has met once and that was with Mr. Jelinek.

[Traduction]

Le comité des médias et des communications est très actif. Il a soumis un rapport à ce sujet et nous espérons que tous les conseils consultatifs interprovinciaux pourront se réunir pour discuter du sujet des médias.

Notre budget est donc réparti entre les réunions régionales, les réunions du comité directeur et les comités permanents et spéciaux.

M. Marchi: Avez-vous des contacts étroits avec les autres associations nationales? Quels rapports y a-t-il entre votre groupe et les communautés multiculturelles? Quel lien avez-vous avec le Conseil ethnoculturel canadien?

M. Melosky: De très bons rapports. De fait, lors de ma nomination, j'ai eu une rencontre avec M. Parekh du CEC, que j'ai déjà revu plusieurs fois. Récemment encore, il y a un mois, mon vice-président et moi-même avions une réunion avec lui. Nous avons donc de bonnes relations de travail.

La fonction du conseil est quelque peu différente en ce sens qu'il est à la fois représentatif et consultatif, alors que nous ne sommes qu'un groupe consultatif. Mais il y a en fait beaucoup de chevauchement. Nous discutons des problèmes entre nous et, selon moi, nous aurons des contacts de plus en plus fréquents à l'avenir.

Le président: Je vous inscris pour le deuxième tour, monsieur Marchi.

M. Marchi: C'est promis?

Le président: Certainement. Monsieur Redway.

M. Redway: Merci bien, monsieur le président. Monsieur Melosky, j'ai trois questions à vous adresser.

Voici la première: l'un des rôles du Conseil est de conseiller le ministre. Depuis que les membres du présent conseil ont été nommés, pourriez-vous me dire combien de fois ils ont rencontré M. Murta, tout d'abord, et M. Jelinek ensuite?

M. Melosky: Je ne sais pas exactement combien il y a eu de rencontres, mais je puis vous assurer que j'ai d'excellentes relations de travail avec le ministre actuel comme j'en ai eu avec son prédécesseur. Bien entendu, M. Murta étant de la même région que moi, je le rencontrais au moins une fois par semaine.

M. Redway: Ce n'est pas vraiment à vous que je pensais, en l'occurrence, mais au Conseil lui-même.

M. Melosky: Bon. La seule fois où l'ensemble du Conseil s'est réuni a été lors de l'assemblée annuelle et l'honorable Otto Jelinek y a fait une allocution.

M. Redway: Cela fait donc une réunion avec chaque ministre ou bien . . .

M. Melosky: C'est cela. Auparavant nous n'avions pas . . . Nous n'avons été créés qu'il y a un an, voyez-vous, et dans l'intervalle nous avons changé de ministre.

M. Redway: Je vois. Autrement dit le Conseil en tant que tel ne s'est réuni qu'une fois en présence de M. Jelinek.

[Text]

Dr. Melosky: Correct.

Mr. Redway: What about the fact that you are also mandated to deal with matters referred to you specifically by the Minister? How many specific matters in communications have been referred to the council since the present council took office?

Dr. Melosky: Basically, we get very little direction from the Minister per se. He gave us an indication at the very beginning that we were to function as an autonomous body and this is, in essence, what we have been trying to do.

Mr. Redway: So you are saying there has not been anything specifically referred to you as yet.

Dr. Melosky: Oh, no. There has been the machinery of government, for example. Yes, the very first one by the first Minister was the one on the discussion paper. The Minister indicated to us at the very outset that the government was thinking in terms of introducing legislation and that perhaps a discussion paper which may lead to a white paper would be helpful. We in turn spent a lot of time on that particular issue. As a matter of fact, we worked together with the directorate on that and we did come up with a discussion paper which would be a forerunner for a white paper on the legislation. That was one issue, for example.

We have talked to the present Minister in terms of business and multiculturalism. For example, ways that we can promote business within a community and multiculturalism and we will play a part in the conference that will be held on business in Toronto in April.

The Minister has asked us to also look into the machinery of government per se, in terms of how we deem it that multiculturalism can be helped in terms of government, in terms of the machinery of government. We are working on that at the present time.

Mr. Redway: So there are those three issues, are there?

Dr. Melosky: There may be more. We always get direction from the Ministers in terms of... They ask us what is happening in the regions. Are there any problems? So these are issues within the area of regional disparities and this sort of thing.

Mr. Redway: And you report on a regular basis about those?

Dr. Melosky: We do to the Minister, yes.

Mr. Redway: How regularly do you report?

Dr. Melosky: We see the Minister every eight weeks.

Mr. Redway: You, yourself.

Dr. Melosky: Yes and my steering committee, as a rule.

Mr. Redway: I see.

Dr. Melosky: I see the Minister possibly more frequently than that.

[Translation]

M. Melosky: C'est exact.

M. Redway: Vous êtes également censés étudier les questions que vous renvoie le ministre, n'est-ce pas? Depuis que votre Conseil a été nommé, combien de questions lui ont été adressées de cette façon?

M. Melosky: En fait, nous avons reçu fort peu de directives du ministre lui-même. Dès le début, il nous a laissé entendre que nous étions un organisme autonome et, en un sens, c'est ainsi que nous avons essayé de fonctionner.

M. Redway: Vous nous dites donc qu'aucune question précise ne vous a été renvoyée encore?

M. Melosky: Pas du tout. Il y a eu par exemple la question des rouages gouvernementaux. La toute première question dont nous a saisis le premier ministre portait sur le document de travail. Le ministre nous a fait savoir au tout début que le gouvernement envisageait de présenter un projet de loi et qu'un document de travail qui pourrait donner lieu à un Livre blanc lui serait utile. Nous avons donc consacré beaucoup de temps à cette question. En fait, avec la collaboration de la direction, nous avons rédigé un avant-projet de Livre blanc portant sur ce projet de loi. C'est un des exemples.

Avec le ministre actuel, nous avons parlé des rapports entre milieu des affaires et le multiculturalisme, entre autres, de la façon d'encourager les entreprises dans une collectivité multiculturelle; nous participerons d'ailleurs à la Conférence sur les entreprises qui se déroulera à Toronto en avril prochain.

Le ministre nous a demandé d'étudier également les rouages gouvernementaux, dans la mesure où ils peuvent promouvoir le multiculturalisme. C'est l'aspect que nous étudions en ce moment.

M. Redway: On vous a donc confié ces trois questions, n'est-ce pas?

M. Melosky: On nous en confiera peut-être davantage. Les directives des ministres nous parviennent toujours... Ils nous demandent un rapport sur la situation dans les régions, s'il y a des problèmes de disparité régionale ou autres.

M. Redway: Et vous présentez régulièrement des rapports?

M. Melosky: Nous présentons des rapports au ministre, effectivement.

M. Redway: Quelle est la fréquence de vos rapports?

M. Melosky: Nous voyons le ministre toutes les huit semaines.

M. Redway: Par nous, vous voulez dire vous?

M. Melosky: Oui, moi-même et les membres de mon comité directeur, en général.

M. Redway: Je vois.

M. Melosky: Il m'arrive de voir le ministre plus fréquemment.

[Texte]

Mr. Redway: The other issue I wanted to touch on briefly is again the Japanese redress issue. I was interested in the position you had taken with respect to Japanese redress, interested in the fact that I gather you have not had the opportunity to discuss it as yet with Mr. Miki and his association executive.

• 1025

I am interested in your comments that redress should take a symbolic form only and deal with future wrongs rather than past injustices. I wonder if you could tell me if you and your council feel that if property is expropriated from people they should not be compensated for it.

Dr. Melosky: That is a loaded question, and I think my answer on what I think would not be any different from your. The problem is: Where do you start and where do you stop?

Mr. Redway: Well, where do we start and stop when your house is taken by the Board of Education to expand the school yard?

Dr. Melosky: I have no quarrel with that. The problem is: Where do we start? Do we start back 300 years or 500 years...

Mr. Redway: Is that not an issue in this case?

Dr. Melosky: It could well be.

Mr. Redway: Is that not a question in the case of the Japanese Canadians on the west coast? Was their property not expropriated?

Dr. Melosky: We are not questioning that; we are questioning the process. How do you go about this whole issue, and if you deal with one, does the Canadian society not have to deal with them all?

Mr. Redway: If property is expropriated, would you not agree that you do have to deal with all the property that is expropriated?

Dr. Melosky: It depends on how you deal with them. You have to deal with them, but how you deal with them is the...

Mr. Redway: Has the council tried to address that issue of how to deal with the expropriation of property?

Dr. Melosky: I think we will leave that up to Parliament. We have a position that we should look at all injustices and not single out the Japanese issue in itself.

Mr. Redway: But you have not commented on that question, I gather, as a council.

Dr. Melosky: No, not specifically.

Mr. Redway: Then you would not rule out compensation on that basis. Is that what you are saying?

Dr. Melosky: If you recall, we said pension supplement for internees based on age, health and economic distress.

Mr. Redway: That is not the question of property compensation, is it?

[Traduction]

M. Redway: L'autre question que je voulais aborder est celle des réparations aux Japonais. La position que vous avez prise à cet égard m'intéresse, en particulier du fait que vous n'avez pas encore eu l'occasion d'en parler à M. Miki ni à son bureau, je pense.

Ce qui m'intéresse dans vos propos, c'est que vous souhaitez un redressement symbolique et vous vous attachez aux torts futurs plutôt qu'aux injustices passées. Dites-moi si vous-même et les membres de votre conseil estimez que ceux dont les biens ont été expropriés ne devraient pas être compensés?

M. Melosky: C'est une question piège, mais je pense que ma réponse ne serait pas différente de la vôtre. Le problème est de savoir où commencer et où s'arrêter.

M. Redway: Si le conseil scolaire confisque votre maison pour agrandir la cour d'une école, où commencer et où s'arrêter, en effet?

M. Melosky: Là n'est pas la question. Le problème est de savoir où commencer. Doit-on revenir 300 ans ou 500 ans en arrière...

M. Redway: Et vous me dites que là n'est pas le problème?

M. Melosky: Ça pourrait être un problème.

M. Redway: Mais n'est-ce pas précisément le cas des Canadiens japonais de la côte ouest? Leurs biens n'ont-ils pas été expropriés?

M. Melosky: C'est un fait, mais ce dont nous discutons, c'est du processus. Il s'agit de voir comment régler la question globale; si vous réglez un cas particulier, ne devrait-on pas les régler tous?

M. Redway: S'il y a eu expropriation, vous reconnaîtrez avec moi que nous devons nous intéresser à tous ceux dont les biens ont été expropriés?

M. Melosky: Cela dépend de la solution choisie. Il faut s'en occuper, mais de là à...

M. Redway: Le conseil a-t-il étudié une solution éventuelle pour ces expropriations?

M. Melosky: Je pense que nous laisserons ce soin au Parlement. Notre position, c'est qu'il faut se pencher sur toutes les injustices, pas simplement sur le problème japonais.

M. Redway: Mais je suppose que le conseil, dans son ensemble, n'a pas discuté de la question?

M. Melosky: Non, pas précisément.

M. Redway: Dans ce cas, vous voulez dire que vous n'excluez pas la compensation sur cette base?

M. Melosky: Rappelez-vous: nous avons parlé d'un supplément de pension pour les personnes qui ont été internées, calculé en fonction de l'âge, de l'état de santé et de la situation économique.

M. Redway: Alors, il n'est pas question de les compenser pour les biens expropriés?

[Text]

Dr. Melosky: It is compensation, though, is it not?

Mr. Redway: But it is not property compensation for expropriated property, is it?

Dr. Melosky: It may not be.

Mr. Redway: So what you are telling me, then, is that you really have not addressed that question as yet.

Dr. Melosky: No, we have not addressed that question.

Mr. Redway: Will you be addressing that question?

Dr. Melosky: I think this is as far as we will go with this until we have more input. We will be meeting with Mr. Miki and others on this issue, but with the information we have, I think this is as far as we would go.

Mr. Redway: But once you meet with Mr. Miki and others, there may be some further comments on it. Is that what you are saying?

Dr. Melosky: There may be.

Mr. Redway: But you have no position at the moment on the question of property compensation, I take it.

Dr. Melosky: Not per se.

Mr. Redway: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman. I want to welcome the national director of the Canadian Multiculturalism Council to this meeting with the standing committee. I have to explore some of the same issues that have been explored by my two predecessors in order to make quite tripartisan this concern about Japanese-Canadian redress, among other things.

The fact that the Multiculturalism Council is just about a year old in its present form, still getting organized and so on, is something that needs to be allowed for, and I would say that at the outset. For it to become active in various connections, as I take it it is doing now, is going to be useful. For its committee on human rights to take a strong stand in support of what is needed in the employment equity area, for example, would only be commended by all of us. I think the present government stand is nowhere nearly as strong, Dr. Melosky, as you were suggesting, and we need a lot of pressure on the government to act.

It would be useful if the council were to inform Canadians more generally about its activities, I suspect. Now, I appreciate that when the Minister asks for advice the council is not going to be issuing to us copies of what it has given the Minister in the way of advice. The Minister has appointed the council and we are going to be stuck with that. But I think a statement meeting by meeting of what is being done would be useful. It would provide a context within which something as gratuitous as the press release of last November and the letter of February, which has already been alluded to... would provide a context for that which would not leave us thinking a

[Translation]

M. Melosky: C'est une forme de compensation, pourtant.

M. Redway: Mais ce n'est pas une compensation pour des biens expropriés, n'est-ce pas?

M. Melosky: Peut-être pas, en effet.

M. Redway: Ce que vous me dites, en fait, c'est que vous n'avez pas encore étudié la question.

M. Melosky: Effectivement, nous n'avons pas étudié la question.

M. Redway: Mais vous allez l'étudier?

M. Melosky: Si on ne nous fournit pas d'autres données, c'est tout ce que nous pouvons faire. Nous allons rencontrer, entre autres, M. Miki sur ce point, mais nous ne pouvons pas en faire davantage si on ne nous fournit pas plus d'information.

M. Redway: Mais vous aurez probablement d'autres informations après votre rencontre avec M. Miki et d'autres personnes. C'est ce que vous dites?

M. Melosky: C'est possible.

M. Redway: Mais j'en conclus que pour l'instant, vous n'êtes pas en mesure de vous prononcer sur la question des compensations pour expropriation.

M. Melosky: En effet.

M. Redway: Je vous remercie.

Le président: Merci bien. Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue au directeur national du Conseil canadien du multiculturalisme à cette réunion avec le Comité permanent. Je dois reprendre quelques-unes des questions qui ont été explorées par mes deux prédécesseurs, afin que les trois partis trouvent ensemble une solution au problème de la compensation pour les Japonais canadiens, entre autres.

Je vous demanderais tout de suite de ne pas oublier que le Conseil du multiculturalisme n'existe que depuis un an à peine sous sa forme actuelle et qu'il n'est pas encore au point. Les activités dans lesquelles il s'est engagé se révéleront certainement utiles. Nous serions sûrement tous en faveur que son comité sur les droits de la personne appuie fortement des recommandations en matière d'égalité dans l'emploi, par exemple. La position du gouvernement actuel est loin d'être aussi ferme que vous le dites, monsieur Melosky, et il sera nécessaire d'exercer beaucoup de pressions pour que le gouvernement agisse.

Il serait utile, je pense, que le conseil fasse mieux connaître au grand public ses activités. Il est clair que lorsque le ministre demande son avis au conseil sur un point particulier, ce dernier ne rendra pas ses conseils publics. C'est le ministre qui a nommé les membres du conseil, et il n'y a rien que nous puissions y faire. Je pense néanmoins qu'il serait utile qu'on nous mette au courant des fruits de chaque réunion. Cela nous permettrait de placer dans le bon contexte quelque chose d'aussi inutile que le communiqué de presse de novembre dernier et la lettre de février à laquelle on a fait allusion... Cela nous permettrait peut-être de ne pas conclure que le

[Texte]

Minister, who is choosing to skirmish an ethnocultural community which has been sorely beset in Canada in decades past, has found outriders in the leadership of the Canadian Multiculturalism Council in discomfitting that community and trying to divide it by pointing to the existence of a dissident group in Toronto, and so on and so forth. That kind of a context would be useful.

• 1030

I personally find very troubling one particular gloss that people get into—it was in your presentation—and that is the focus on internment. It is easy to push the Japanese-Canadian experience in with others if we talk just internment.

Mr. Redway was very nicely focusing the fact that this was a dispossession of a community; loss of property for all of them. It was recognized by yourself when you referred, in response to Mr. Marchi, to how the relocation of someone to Manitoba was one of the consequences of that dispossession.

I would like to ask you, if in Canadian history there were to have been only one such act of violent dispossession carried through by the Government of Canada as an act of deliberate state policy, would such an act not call for unique acts of redress by the Parliament of Canada? And I want to avoid the Acadian question, because it was a British officer on the scene in 1755 who decided to carry it out, it was not the Government of Canada. Our principles, presumably value principles of human rights, did not apply, presumably, to this British officer on the scene. It is one act of dispossession, surely, against principles of law; the convictions about the value of property.

Dr. Melosky: I do not know why we have to “zone” in on property per se, as if it is the most important issue. And to try to use the Acadian situation and disregard that . . . I think an injustice is an injustice, from that point of view.

About what is happening here, rightly or wrongly, these things happened. They were wrong. Redress has to be focused on. Your question of whether or not if we focused on this one redress it would solve matters . . . I have my own personal experience.

You talk about internment. I am of Ukrainian origin. My father came to this country when he was two years of age, in 1897, and he is still alive today and functioning well. My father was disenfranchised; and my grandfather was disenfranchised because on his papers was written the word “Austrian”. The Ukrainian people suffered during the First World War with internment. Indeed, some of them were killed. There is a big difference. There were three or four deaths in the situation as a result of this internment. Properties were not confiscated as such. I do not know. I doubt it. But the fact is that lives were lost. How do you put a value on that?

So there are injustices created in our society. The question is: Do you “zone” on one and absolve everything; or do you try to resolve it all in one redress and go from there?

[Traduction]

ministre, qui a choisi de faire campagne contre une collectivité ethnoculturelle déjà sérieusement ébranlée depuis quelques décennies, a trouvé au sein du Conseil canadien du multiculturalisme des champions de la déconfiture de cette collectivité qu'ils essaient de diviser, entre autres, en attirant l'attention sur un groupe torontois de dissidents. C'est le genre de contexte qui serait utile.

Personnellement, je trouve tout à fait déplorable que les gens insistent particulièrement sur ces camps de prisonniers, comme vous l'avez fait dans votre exposé. Si l'on parle de camps de prisonniers, il est facile de confondre l'expérience des Japonais canadiens avec celle d'autres personnes.

M. Redway a bien mis l'accent sur le fait qu'il s'agissait d'une collectivité qui a été dépouillée de tous ses biens. Vous l'avez reconnu vous-même lorsqu'en réponse à une question de M. Marchi, vous avez parlé du redéploiement de quelqu'un au Manitoba à la suite de cette perte de biens.

J'aimerais vous poser une question: si, de toute son histoire, le gouvernement du Canada, par une politique délibérée, n'avait commis un acte aussi brutal qu'une seule fois, le Parlement du Canada ne se sentirait-il pas obligé d'adopter des mesures de compensation exceptionnelles? Je veux laisser de côté la question des Acadiens, vu qu'à l'époque, en 1755, la décision n'a pas été prise par le gouvernement du Canada, mais par un officier britannique. Je suppose que les principes qui nous tiennent à cœur, soit les droits de la personne, n'étaient pas ceux de l'officier britannique en question. Ces gens ont vu leurs biens confisqués illégalement, certes, sans égard au droit, à la propriété.

M. Melosky: Je vois mal pourquoi nous devons nous centrer sur la propriété, comme si c'était la question primordiale. Et d'invoquer la situation des Acadiens et d'oublier que . . . Une injustice reste une injustice, quel que soit le point de vue où l'on se place.

Mais, que cela nous plaise ou non, certaines choses se sont produites, qui n'auraient pas dû se produire. Et il faut penser à une compensation. Vous vous demandez si, en résolvant ce problème particulier, cela réglerait les autres questions . . . J'ai ma propre expérience là-dessus.

Vous avez parlé de camps de prisonniers. Je suis d'origine ukrainienne. Mon père est arrivé dans ce pays en 1897, à l'âge de deux ans; il est encore en pleine forme aujourd'hui. Mon père a été privé du droit de vote; et mon grand-père aussi parce que ses papiers portaient le mot «Autrichien». Au cours de la Première Guerre mondiale, les Ukrainiens ont été placés dans des camps de prisonniers. Certains ont même perdu la vie. La différence est énorme. Cet emprisonnement s'est soldé par trois ou quatre pertes de vie. Il ne s'agissait pas vraiment de confiscation de biens. Je ne sais pas, mais j'en doute. Mais il y a eu pertes de vie. Comment peut-on attribuer une valeur monétaire à une perte de vie?

Ainsi, notre société crée des injustices. La question est de savoir si l'on s'attache à une injustice particulière et si on

[Text]

In answer to your major questions, my answer is that I do not know. I really do not know.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Whether there should be action? Well, Members of Parliament I think are saying to you this morning there will have to be; and I guess we would warn the CMC to be very careful about the political role that it plays in this whole matter.

The internment of people who are suspected can lead to much injustice. The Second World War clearly happened to people. To have people who had fled Nazi Germany as Jews—because they were Jews and they were forced out—end up being interned with people of the same ilk in the British Empire in Canada: that is a perfectly dreadful thing to have happened. People are unfairly mistrusted across barriers of language and culture. It is one of the reasons why multicultural societies are necessary: to minimize the danger of those things happening from a government.

• 1035

But I think we focus on dispossession and on the need for compensation because they are such massive blows at a society. We would understand those perfectly well if an attempt had been made to break up block settlement—my Mennonite forbears in southern Manitoba, if they have been dispossessed, or the Ukrainian Canadians living in various areas of block settlement through the parklands. If they had been dispossessed to northern Ontario for example, we would have a very different kind of injustice. It is so difficult to deal with the loss of three or four lives and to put a price on that, but one can put a price on property loss.

I am struck by the fact that the letter that was sent to *The Globe and Mail* was signed by a few people and not by others, because if it came from the steering committee, I would have thought that Dr. Wallace Chung and Dr. David Bai, for example, might have signed it as well. Could you give me some explanation as to the reason a couple of your vice-chairpeople signed it and others did not?

Dr. Melosky: They are my deputy chairmen. I have two deputy chairmen. Dr. Rudzik from Toronto and Peter McCreath from Halifax are my deputy chairmen. I could have signed it myself, but it came from the three of us.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Did you make any attempt to consult with others and to broaden the background you mention?

Dr. Melosky: Yes, we did. We discussed this at the executive meeting, and it was agreed to send the letter.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Above the signatures of other people.

[Translation]

ferme les yeux sur les autres, ou si l'on essaie de tout régler en une fois et de faire table nette.

Je suis incapable de répondre à ces questions principales. J'ignore vraiment la réponse.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Sur quel point devrions-nous agir? Les députés vous ont dit ce matin, je pense, qu'il fallait agir; je pense que nous devrions mettre le conseil en garde sur le rôle politique qu'il joue en l'occurrence.

L'internement de suspects risque de causer de graves injustices. Ce sont des êtres humains qui ont souffert de la Deuxième Guerre mondiale. Le fait que l'on ait placé dans les mêmes camps des Juifs qui avaient fui l'Allemagne nazie, parce qu'on les y avait obligés, avec des gens du même acabit, au sein de l'empire britannique, au Canada, est parfaitement abominable. Les gens de langue et de culture différentes sont l'objet d'une méfiance injuste. C'est l'une des raisons pour lesquelles il faut des sociétés multiculturelles, pour éviter que les gouvernements s'adonnent à ce genre de chose.

Nous avons tendance à faire porter le gros de notre attention sur les cas de dépossession, ainsi que sur les mesures de redressement nécessaires, parce qu'il s'agit là de coûts très durs pour les sociétés. Nous comprendrions très bien si on avait tenté de répartir le règlement global... dans le cas de mes ancêtres mennonites, dans le sud du Manitoba, par exemple, s'ils avaient été dépossédés, ou des Canadiens ukrainiens vivant dans les régions ou dans les parcs donnant lieu au règlement global. S'ils avaient été dépossédés et envoyés dans le nord de l'Ontario, par exemple, il s'agirait là d'une tout autre sorte d'injustice. Il est très difficile d'évaluer ce que représentent trois ou quatre pertes de vie, mais pour ce qui est de la perte de biens, c'est possible.

J'ai remarqué que la lettre qui a été envoyée au *Globe and Mail* était signée par quelques personnes seulement. Si elle avait été issue du comité de direction, je suppose que M. Wallace Chung ou M. David Bai, par exemple, l'aurait également signée. Vous pouvez me dire pourquoi seulement quelques-uns de vos vice-présidents l'ont signée?

M. Melosky: Ce sont mes adjoints. J'ai deux adjoints en tant que président. M. Rudzik est de Toronto et M. Peter McCreath est de Halifax. J'aurais pu la signer moi-même, mais la lettre était de nous trois.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Avez-vous essayé de consulter d'autres personnes et d'élargir la portée dont vous avez parlé?

M. Melosky: Oui, nous en avons discuté à la réunion du comité directeur, et c'est là que nous sommes convenus d'envoyer la lettre.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Par delà la signature d'autres personnes.

[Texte]

Dr. Melosky: We did not discuss the signatures per se. I indicated who the signatories would be, and that was it.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Sign me up for another round, please, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes. Mr. Oostrom, please, five minutes.

Mr. Oostrom: Thank you.

Dr. Melosky, I am very happy to see you here, and I thank you for the outline you gave us of what we could possibly delve into.

You have two main subcommittees: one on business and one on communication. You have others, of course. With the limited budget you have, can you be in all those areas? Are you not spreading yourself too thin? Would it be better perhaps to zero in on one particular item and do something good with it, because if we spread ourselves too thin we are not going to do anything in one specific area. Maybe you can give us what you see as a priority. We will make up our own mind as a committee of course, but what you see as a priority is important.

I do not want to delve too much into the Japanese-Canadian issue. I mean, I have been through a war. I was in Holland at the time, and as a Dutchman, property was taken away from me as well during the war. We had many monetary losses, and lives as well. I know it is a very difficult and very touchy issue. Many of us in Holland were not given redress by the government either, although we felt it had to be addressed. There is no doubt about that.

I am impressed by the fact that in the Multiculturalism Council you have input from many groups. Another example is the Chinese when the railroad was being built in Canada. There are many Germans here, too, who lost things during the war; and the Ukrainians you mentioned. I feel you have presented a package that is worthwhile. Maybe we could delve into it and also make some recommendations to the Minister. I know Mr. Miki represents one group, and there are questions raised as to whether or not he fully represents that group.

I think it will be a number of months yet before we finally come up with a decision; but I am impressed with some of the ideas you have brought forward. Maybe you could come back to the other part I mentioned first.

Dr. Melosky: I think your point is well taken in terms of committee structures and the numbers and the budget. Granted, it is a trade-off. One of the problems when you have a group of 65 people is everybody has what he considers his own priorities. They are all very enthusiastic individuals, as I indicated earlier, so it is a trade-off.

As I indicated earlier, some of these are ad hoc committees. We budget very little for them. They do a lot of their work by telephone.

[Traduction]

M. Melosky: Nous n'avons pas discuté de la question des signatures comme telles. J'ai simplement indiqué quels seraient les signataires.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Inscrivez-moi pour un autre tour, s'il vous plaît, monsieur le président.

Le président: Très bien. Monsieur Oostrom, pour cinq minutes.

M. Oostrom: Merci.

Je suis très heureux de vous accueillir ici, monsieur Melosky, et je vous remercie des idées que vous nous avez proposées pour cette discussion.

Vous avez deux principaux sous-comités, un pour le commerce et un pour les communications. Vous en avez d'autres, évidemment. Avec votre budget limité, vous arrivez à couvrir tous ces domaines? Vous n'entreprenez pas trop de choses? Si vous avez trop de fers au feu, plutôt que de concentrer vos efforts, vous risquez de ne rien accomplir, où que ce soit. Vous pourriez peut-être nous dire quelles sont vos priorités. Nous avons notre propre idée, au Comité, sur ce que devraient être ces priorités, mais dites-nous quelles sont les choses que vous considérez, vous, comme importantes.

Je ne veux pas trop insister sur la question des Canadiens d'origine japonaise. J'ai connu la guerre. J'étais en Hollande à l'époque, et en tant que Hollandais, j'ai perdu des biens au cours de la guerre. Nous avons éprouvé de nombreuses pertes matérielles, en plus des pertes de vie. Je sais que c'est une question très difficile et très délicate. Beaucoup d'entre nous n'ont pas obtenu non plus de redressement du gouvernement, même si, à notre avis, nous y avons droit. Nous étions absolument sûrs de notre droit.

Je suis impressionné par le nombre de groupes qui participent à votre Conseil canadien du multiculturalisme. Il y a d'autres exemples qui viennent à l'esprit; les Chinois qui ont construit le chemin de fer au Canada, entre autres. Il y a également beaucoup d'Allemands qui ont perdu des biens au cours de la guerre. Vous avez vous-même évoqué le cas des Ukrainiens. Vos propositions se tiennent. Nous pouvons les examiner et faire des recommandations au ministre. Je sais que M. Miki représente un groupe, quoiqu'il y ait un certain nombre de questions qui se posent à ce sujet.

Il faudra un certain nombre de mois avant que nous en venions à une décision finale. Il reste que je suis impressionné par ce que vous nous avez proposé. Pour l'instant, vous pourriez peut-être revenir à ma première question.

M. Melosky: Vous avez raison de parler de notre structure de comités, de nos chiffres et de notre budget. Je concède qu'il faut des compromis. Dans un groupe de 65 personnes, chacun a ses propres priorités. Ce sont toutes des personnes très enthousiastes, comme je l'ai déjà indiqué, de sorte qu'il faut faire des compromis à certains moments.

Comme je l'ai déjà mentionné, certains de ces comités sont des comités spéciaux. Leur budget est très limité. Leur travail se fait surtout au téléphone.

[Text]

[Translation]

• 1040

There are issues that have to be addressed. So do you pick one or two issues and address them only and have a lot of money allotted to those, or do you take these issues at hand as they come along?

I think our priorities at present have to be with media and communications. We are spending a great deal of energy and time and money on that particular issue and we are going to give it our best shot and we have an indication from CBC that they are ready and willing to listen to us.

In order to do that, we have to get our act together. We have to get everybody together on this issue, get the facts and then we have to present a pragmatic solution to Mr. Juneau so that indeed it is pragmatic. It cannot be unrealistic.

I will give you an example of what is happening in Canada today. As I recall, sometime in January Judge La Forest was given an appointment as a judge in eastern Canada and there was something on *The National* indicating that was indeed a very good, sound appointment. Indeed it was, but they interviewed an individual from Toronto—I believe it was a law professor—who said on television that this was a good appointment because Judge La Forest was within the context—he used the word “bicultural”—bilingual within the bicultural context. My hair stood on end because I thought here is a law professor who is still talking bicultural and not multicultural.

So a lot of education still has to be done, and it is not just educating the masses that are not that articulate. It is educating some of our academics, perhaps, with all due respect, sir. So it has to start, and I was thoroughly amazed that this was not censored by the CBC. Indeed, the worst thing is that possibly 90% of the individuals who listened to that agreed with it, and that was probably distressing as well.

The Chairman: Thank you, Mr. Oostrom. Your time is up. Could I put you down on round two?

Mr. Oostrom: Sure.

Dr. Melosky: How many rounds are there, Mr. Chairman?

The Chairman: How many can you go for?

Dr. Melosky: I am beginning to feel like a punching bag. Perhaps it would be easier to be a politician!

The Chairman: Mr. Marchi, five minutes.

Mr. Marchi: Thank you very much.

I am still troubled by your position on the Japanese-Canadian redress issue because I think sometimes we tend to put it and see it only as a multicultural issue, as a minority issue. We had better begin to get away from that perspective. If we talk about multiculturalism being for all Canadians then we should apply that with some vigour and practicality on this issue because 90% of those individuals who were put in

Il y a toujours des questions qui sont plus urgentes que d'autres. Faut-il en choisir une ou deux et s'y attaquer, y consacrer le gros des ressources disponibles, ou encore régler les questions au fur et à mesure qu'elles se présentent?

Nos priorités, actuellement, doivent porter sur les médias et les communications. Nous consacrons énormément d'énergie et d'argent à cette question, nous y mettons le paquet, et nous avons des indications de la Société Radio-Canada qui nous permettent de croire qu'elle est maintenant prête à nous écouter.

Pour réussir, cependant, il faut nous regrouper. Nous devons avoir la collaboration de tout le monde, nous devons présenter nos arguments de façon cohérente et offrir des solutions pratiques à M. Juneau. Nous devons quand même faire preuve de réalisme.

Je vous donne un exemple pour illustrer la situation actuelle au Canada. En janvier, si je me souviens bien, le juge La Forest a été nommé dans l'Est du Canada. À l'émission de nouvelles *The National*, on a indiqué qu'il s'agissait là d'une excellente nomination. C'était juste, mais la personne qu'on interviewait à Toronto—je pense qu'il s'agissait d'un professeur de droit—déclarait à la télévision que la raison pour laquelle il s'agissait d'une bonne nomination était que le juge La Forest cadre très bien dans un contexte «biculturel»; je pense que c'est le mot qu'il utilisait, et «bilingue». Les cheveux m'ont dressé sur la tête. Voilà un professeur de droit qui continuait de parler de biculturalisme, plutôt que de multiculturalisme.

Donc, à mon avis, il faut encore beaucoup d'éducation, et non pas seulement au niveau des masses. Il faut commencer par éduquer nos professeurs d'université, soit dit en toute déférence. C'est là qu'il faut commencer. J'ai été très surpris que la Société Radio-Canada n'ait pas censuré cette déclaration. Le pire, c'est que probablement 90 p. 100 des personnes qui écoutaient cette émission étaient d'accord. C'est encore plus inquiétant.

Le président: Merci, monsieur Oostrom. Votre temps est écoulé. Vous voulez que je vous inscrive pour un deuxième tour également?

M. Oostrom: Certainement.

M. Melosky: Il y a combien de tours, monsieur le président?

Le président: Vous pouvez en absorber combien?

M. Melosky: Je me sens comme un sac de sable. Il me semble qu'il serait peut-être plus facile d'être politicien!

Le président: Monsieur Marchi, pour cinq minutes.

M. Marchi: Merci beaucoup.

Votre position au sujet des mesures de redressement touchant les Canadiens d'origine japonaise continue de me préoccuper. Il me semble que nous avons parfois tendance à y voir seulement un problème multiculturel ou un problème de minorité. Nous devons abandonner cette perspective. Si nous voulons que le multiculturalisme soit quelque chose qui touche tous les Canadiens, nous devons commencer à nous montrer

[Texte]

internment camps, who lost their homes, their farms, their businesses, were Canadian citizens.

The second aspect is that it is simply bigger than just the Japanese community. Not only is the national association fighting for compensation, which is the legitimate body . . . I am not making a statement on the other organizations but, whether your council agrees or not, it happens to enjoy the bulk of support from individual organizations within the Japanese-Canadian community from one coast to the other. It enjoys the support of the only national organization, the Canadian Ethnocultural Council.

I simply want to know why your council shied away from supporting what in fact was a movement that picked up a steam of confidence, of support. I am not saying that past governments dealt with it fairly because I am not, but here was a window in time and that movement was coming to some kind of fruition and I want to know why your council did not get on that train?

Dr. Melosky: First let me say that I agree with you that the initial people who were interned were Canadians, but what is distressing to me on this whole issue is that perhaps 90% of those people who were interned are not the same people who are pressing for redress or for monetary gain at present. It is a totally different movement, as I read the papers. It is a different group that is approaching Mr. Miki. The original group is approaching Mr. Miki and saying: Listen, we want a compromise on this issue. But it appears to me that Mr. Miki has a movement that is going forward presenting . . . So that group is a totally different group.

• 1045

Mr. Marchi: I think you ought to meet with them, sir, because . . .

Dr. Melosky: We have already indicated we would meet with them.

Mr. Marchi: I think you would find a different perspective, and I would urge you at your earliest convenience to meet with them, please.

Dr. Melosky: Yes, all right.

Mr. Marchi: I do not think that is the picture. I have met with them, and I know my colleague in the NDP and the Minister have met with them. From my meetings in Montreal, Vancouver and Toronto, it paints a completely different picture, and I hope you will sit down with them.

Dr. Melosky: We will.

Mr. Marchi: The other question I wanted to ask is this. There has been some criticism in past governments as well—let it be said: past governments as well, including this one—that the council sometimes gets appointees that are somewhat removed from the community; that is to say, there have been communities in the past and in the present coming forward and saying they do not know person A who was put on that council who, although he has to represent Canadians, in part is

[Traduction]

rigoureux et pratiques relativement à ce problème, parce que 90 p. 100 de ces gens qui ont été internés, qui ont perdu leurs maisons, leurs fermes, leurs entreprises, étaient des citoyens canadiens.

Donc, il ne s'agit pas seulement de quelque chose qui touche la communauté japonaise. Non seulement l'association nationale, qui a une certaine légitimité en soi, demande des mesures de redressement . . . Je ne m'en prends pas aux autres organismes, mais que votre conseil soit d'accord ou non, cette association jouit de l'appui majoritaire des divers groupes qui composent la communauté nippon-canadienne d'un océan à l'autre. Elle a l'appui de l'organisme national, le Conseil ethnoculturel du Canada.

Je me demande bien pourquoi votre conseil ne s'est pas joint à ce mouvement qui prend de plus en plus d'ampleur. Je ne veux pas dire que les gouvernements antérieurs ont agi correctement, mais il y a eu cette occasion qui s'est présentée, il y a eu ce mouvement qui a failli porter fruits, sans que votre conseil s'y joigne. Je me demande bien pourquoi.

M. Melosky: Je suis bien d'accord avec vous sur le fait qu'au départ, 90 p. 100 des gens qui ont été internés étaient Canadiens, mais je trouve également très troublant le fait que ce ne sont pas les mêmes gens qui, aujourd'hui, demandent des mesures de redressement ou une indemnisation. Si je me fie aux journaux, c'est un mouvement tout à fait différent. Il y a un autre groupe qui s'adresse à M. Miki. Le groupe initial serait d'accord avec un compromis. Cependant, l'autre groupe exerce des pressions auprès de M. Miki . . . Ce n'est pas du tout le même.

M. Marchi: Je pense que vous devriez le rencontrer, parce que . . .

M. Melosky: Nous avons déjà indiqué que nous allions le rencontrer.

M. Marchi: Vous verrez les choses d'un autre point de vue. Je vous incite fortement à le faire le plus tôt possible.

M. Melosky: Certainement.

M. Marchi: Son point de vue est tout à fait différent. J'ai eu l'occasion de le rencontrer, avec mon collègue du NPD et le ministre. J'ai participé à des réunions à Montréal, Vancouver et Toronto. Je vous incite fortement à faire la même chose pour connaître sa version.

M. Melosky: Nous le rencontrerons.

M. Marchi: Il y a un autre point que je voudrais aborder avec vous. Il y a déjà eu des critiques, à l'endroit de gouvernements antérieurs comme à l'endroit de celui-ci, voulant que les personnes nommées au conseil soient parfois éloignées de la communauté qu'elles sont censées représenter. C'est-à-dire qu'il y a des communautés qui ont indiqué à certains moments qu'elles ne connaissaient pas telle ou telle personne qui avait été nommée au conseil pour représenter tous les Canadiens,

[Text]

also responsible for that particular community. There have been individuals in the past and in the present who say they are too partisan and that there is not enough consultation beforehand with the various community groups and organizations across the country. What is your comment to those views?

Dr. Melosky: In the first place, as you can imagine, I am not in a position to tell anyone. It is through Order in Council as to whether or not they should be on the council. I may be consulted, but I am certainly in no position to act in that regard. So the people are placed on that council by Order in Council, not by virtue of myself.

Mr. Marchi: I know that; I was not implying that you suggested the names.

Dr. Melosky: As the mandate is worded now, it is purely an advisory function, and it is not representative. Indeed, I would have a problem with a national organization having a representative role, because then you would have 60-odd members, each with an axe to grind. Here, at least we are together on this issue. We are saying we are all Canadians, that we represent all Canadians; we do not represent one faction or one group. We listen to problems, and this is why we have committees. This is purposely why we have regional areas, so that these areas are addressed.

It is difficult at times because people bring out their problems from their own ethnic communities. They say this is what is happening in this community and ask: What are we going to do about it; can I go back and say I represent them? My answer is: No, you cannot go back and say you represent them. You can bring forth these ideas, and we will discuss them and try to do something about it, but you do not represent a specific ethnic group; you represent all Canadians on this issue.

The Chairman: Thank you.

Mr. Marchi: You mention frustration with past Ministers, with different Ministers. Is there any frustration with a Minister who has to combine portfolios?

The Chairman: You do not have to answer that.

Dr. Melosky: I know I do not have to, but I will. I have no problems because I met the Minister, and it is not as if this is a precedent. It has been done before many times, so we are used to it.

Mr. Marchi: But not in the last couple of years.

Dr. Melosky: No, it was done several years back. In my time it was done.

Mr. Marchi: So you do not see it as a step backwards or anything.

Dr. Melosky: I certainly do not. It is the quality of the individual I am concerned about.

[Translation]

certainement, mais également les représenter en tant que communautés. Selon les communautés, il y a eu dans le passé et il continue d'y avoir des personnes qui sont considérées comme trop partisans et qui n'ont pas fait l'objet de suffisamment de consultation au préalable auprès des divers groupes et organismes existant au pays. Qu'en pensez-vous?

M. Melosky: D'abord, comme vous le savez, je ne suis pas en mesure de dicter quoi que ce soit. Les personnes sont nommées par décret du conseil. Je suis peut-être consulté, mais je n'ai pas de pouvoir de décision. C'est le décret du conseil qui fait foi de tout. Je n'ai rien à y voir.

M. Marchi: Je le sais très bien. Je ne voulais pas dire que c'est vous qui suggériez les noms.

M. Melosky: De la façon dont le mandat du conseil est rédigé actuellement, son rôle est purement consultatif, non pas représentatif. De toute façon, je verrais personnellement d'un mauvais oeil un organisme national qui aurait un rôle représentatif. En effet, il compte quelque soixante membres, et chacun aurait son violon d'Ingres. Pour l'instant, nous pouvons tous nous entendre sur une chose au moins. Nous pouvons tous dire que nous sommes Canadiens et que nous représentons les Canadiens. Nous ne représentons pas un groupe ou une faction en particulier. Nous écoutons les problèmes de chacun, et c'est la raison pour laquelle nous avons des comités. Nous avons également les forums régionaux.

La situation est parfois difficile, parce que les gens font état de problèmes qui existent dans leur propre communauté ethnique. Ils demandent au conseil ce qu'il a l'intention de faire relativement à tel ou tel problème en particulier. Je leur réponds toujours qu'ils ne peuvent pas prétendre représenter ces intérêts particuliers. Ils peuvent faire part de leurs idées, nous pouvons discuter, proposer des solutions, mais nous ne pouvons pas prétendre présenter des groupes ethniques particuliers. Nous avons pour mandat de représenter tous les Canadiens dans le domaine qui nous intéresse.

Le président: Merci.

M. Marchi: Vous avez parlé des frustrations que vous avez éprouvées avec d'anciens ministres, d'autres ministres. En éprouvez-vous avec un ministre qui doit s'occuper de plusieurs portefeuilles?

Le président: Vous n'êtes pas obligé de répondre à cette question.

M. Melosky: Je n'y suis pas obligé, mais je vais le faire. Je n'ai pas de problème, parce que j'ai rencontré le ministre. La situation actuelle n'est d'ailleurs pas sans précédent. J'ai eu l'occasion de m'y faire au cours des années.

M. Marchi: Pas au cours des derniers temps.

M. Melosky: Non, mais avant. J'ai déjà vu ce genre de chose auparavant.

M. Marchi: Vous ne pensez donc pas que c'est un retour en arrière.

M. Melosky: Pas du tout. Tout dépend de la valeur de la personne concernée.

[Texte]

The Chairman: Thank you. Mr. Epp, please.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman.

The composition of the council and its constitution is an important matter. If it is not going to be representative of groups and a forum in which national positions are developed advisory to the Minister, then it runs the very great danger of being something very different: a sounding board for the Minister to echo back what he wants to hear, a partisan body that tries to minimize the cost government will face in doing justice. Perhaps you could tell me along those lines—you suggested there was consultation in regard to this letter—how close to unanimous the discussion was.

Dr. Melosky: I think it was a unanimous decision in the end, and as I indicated earlier, we have people of Japanese origin on our council. It is not as if we came up with a unique thesis on this situation. I think if you look back historically, about three years ago, in cultures west, in Vancouver, a great deal of the recommendations they proposed at that time were very similar to the ones we recommended. It is not new ground entirely.

• 1050

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): No, I would not think so. The various points that you are spelling out for redress touch on matters that need to be redressed. No one is going to be critical of those. It is the holding back in two or three areas, trying to suggest charity rather than justice, at a key point, that is going to be contentious.

I will change focus to another area in which I believe you have been active. We understand that there is work going on in government towards the establishment perhaps of a department of multiculturalism. I wonder what you could tell us about that movement, as far as the council is concerned. Perhaps you could let us in on your thinking, as you have been prepared to let the Canadian people in on another area of your thinking.

Dr. Melosky: I cannot tell you too much on this one because we are just in the process now of developing it, the way we would like to see things go. The consensus I get from my troops is that, yes, on the one hand, we want to profile multiculturalism a great deal. The problem is a trade-off. If you do that and have a separate ministry, perhaps that in itself is not . . . In the first instance, it sounds good but pragmatically it is not all that good, because it will not be a big enough ministry. So perhaps one should couple it with other areas of concern. One has to look at where citizenship lies, where immigration lies. As you know, immigration and employment, for example, were put together.

So it is a trade-off. You want to profile it, give it greater stature but, at the same time, what is pragmatic? How can it best function? So we are now in the process of getting our act together, getting our heads together in terms of . . . There are various opinions on this. Everyone has his own opinion on the way to go. We will take a stand on this issue but, again, it will

[Traduction]

Le président: Merci. Monsieur Epp, s'il vous plaît.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président.

La composition du conseil et sa constitution sont des questions très importantes. Si le conseil ne doit pas représenter les divers groupes, s'il doit être seulement un forum pour les questions nationales, en vue de conseiller le ministre, il court le risque de devenir simplement un écho du ministre, de dire au ministre simplement ce qu'il veut entendre, de devenir un organisme partisan qui essaye de minimiser les coûts du gouvernement face aux mesures de justice qui s'imposent. Dans ce contexte, vous pourriez peut-être me dire—vous avez indiqué qu'il y avait eu consultation au sujet de cette lettre—à quel point les avis ont été unanimes.

M. Melosky: Je pense que la décision finale a été unanime. Comme je l'ai indiqué plus tôt, il y a des représentants de la communauté japonaise au sein du conseil. Ce n'est pas comme si nous étions seuls dans notre coin pour cette question. Si l'on regarde les recommandations qui ont été faites dans le passé, il y a environ trois ans, lors de *Cultures West*, à Vancouver, elles sont en grande partie semblables aux nôtres. Celles-ci ne sont pas tout à fait nouvelles.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Non, je ne pense pas. Les divers points où vous recommandez des réparations touchent à des torts qui doivent être réparés. Personne n'y trouvera rien à redire. C'est votre réserve sur deux ou trois points, l'idée de demander la charité plutôt que la justice, sur un point essentiel, qui sera controversée.

Je voudrais que nous parlions maintenant d'un autre domaine dans lequel vous avez été actifs, je crois. Nous savons que le gouvernement se prépare à créer éventuellement un ministère du multiculturalisme. Pourriez-vous nous en parler, du point de vue du conseil? Peut-être pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez, comme vous avez fait savoir aux Canadiens ce que vous pensiez sur d'autres questions.

M. Melosky: Je ne peux pas vous dire grand-chose à ce propos, car nous en sommes encore à la planification, à définir ce que nous désirons. Les membres, en général, semblent penser que oui, d'un côté, nous aimerions donner une plus grande visibilité au multiculturalisme. Mais il y a le revers de la médaille. En faisant cela, en créant un ministère distinct, ce n'est peut-être pas en soi . . . Au premier abord, c'est intéressant, mais sur le plan pratique, ce n'est pas une si bonne chose, car le ministère ne sera pas assez important. Il vaudrait donc peut-être mieux l'associer à un autre secteur. Il faut voir à quoi sont rattachées la citoyenneté, l'immigration. Comme vous le savez, l'immigration et l'emploi, par exemple, sont ensemble.

Il y a donc un revers. Nous voulons d'une part lui donner davantage de visibilité, de stature, mais en même temps, qu'est-ce qui vaut le mieux, sur le plan pratique? Nous en sommes pour le moment à chercher une réponse, à réfléchir . . . Les avis sont partagés. Chacun a son opinion sur la façon de procéder. Nous prendrons position, mais, encore une fois, nous

[Text]

be purely advice to the Minister as we think things should be. Whether they can be that way is another matter.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I would like to ask another question.

The Chairman: Make it very, very short.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I would like to follow up with a brief query as to whether your concerns about really mainstreaming, making sure that we all think right—academics and all—would not call for drawing communications and secretary of state together. Those are large areas of cultural activity and support which really do require just this kind of sensitizing to multiculturalism. Why not have a department which is responsible for all of these and, in one fell swoop, say to this country, it is multicultural . . .

Dr. Melosky: Yes.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): —and all of you are going to be operating under that kind of an umbrella. Do you have the courage to do that?

Dr. Melosky: I do not know if I have the courage to do that. I may have the courage but I may be flaunting on deaf ears. Culture and multiculture are perceived as two different things in Canada.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Precisely.

Dr. Melosky: And you know where most of the money goes . . .

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Precisely.

Dr. Melosky: —and you know where the lobbying is. I have to look back and say, what is realistic and how can we get from step A to step B and be pragmatic about this? If we lump everything together, do we get lost in the process? I am not that naive—perhaps that may happen. So one has to look at this very carefully.

The Chairman: Mr. Witer, please.

We will try to end this meeting shortly, right after 11 a.m.

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Oostrom will follow Mr. Witer. Five minutes.

Mr. Witer: I think I will stay away from getting into the repeated questions on the Japanese redress issue. I would, however, like to comment on some of the things that do give me concern, not so much from the answers that Dr. Melosky has given or the position that has been taken but from some of the implications of the line of questioning by some of my colleagues. I am sure it was not intentional. But I think it is extremely dangerous when we as politicians, or as a committee, start addressing committees or individuals on a position they may or may not have taken.

[Translation]

ne pourrions que faire une recommandation au ministre. Quant à savoir si elle sera réalisable, c'est autre chose.

Le président: Merci, monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je voudrais poser encore une question.

Le président: Soyez très, très bref.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je voudrais poursuivre en vous demandant brièvement si vos préoccupations concernant l'intégration, pour que tout le monde pense comme il faut—universitaires et tous—n'exigerait pas de réunir dans un même ministère les Communications et le Secrétariat d'État. Ce sont deux vastes domaines d'activité et d'aide culturelles où ce genre de sensibilisation au multiculturalisme est justement nécessaire. Pourquoi ne pas créer un ministère responsable de tous ces aspects et tout bonnement dire au pays que sa nature est multiculturelle . . .

M. Melosky: Oui.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): . . . et que nous allons tous travailler sous le même parapluie. En avez-vous le courage?

M. Melosky: Je ne sais pas si j'ai ce courage-là. J'en aurais peut-être le courage, mais je risque de parler aux murs. La culture et la multiculture sont considérées comme deux choses très différentes au Canada.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Précisément.

M. Melosky: Et vous savez où va la plus grande partie de l'argent . . .

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Précisément.

M. Melosky: . . . et vous savez où sont les groupes de pression. Je dois m'arrêter et me demander comment nous pouvons réalistement espérer aller du point A au point B. Si nous rassemblons tout, risquons-nous d'être noyés? Je ne suis pas si naïf—c'est bien possible. Il faut donc peser la chose très attentivement.

Le président: Monsieur Witer, s'il vous plaît.

Nous allons essayer de terminer bientôt, juste après 11 heures.

M. Witer: Merci, monsieur le président.

Le président: Après M. Witer, ce sera le tour de M. Oostrom. Cinq minutes.

M. Witer: Je ne reviendrai pas sur la question des réparations aux Japonais. Je voudrais cependant dire quelques mots à propos de choses que j'ai entendues et qui m'inquiètent, non pas tant dans les réponses de M. Melosky, ni dans la position adoptée, mais dans les sous-entendus suggérés par le genre de questions qu'ont posées certains de mes collègues. Je suis sûr qu'ils ne l'ont pas fait exprès. Mais je trouve qu'il est extrêmement dangereux pour des politiciens, ou les membres d'un comité, de questionner un comité ou une personne sur une position qu'ils ont ou n'ont pas prise.

[Texte]

[Traduction]

• 1055

I can disagree with a committee and with a chairperson on a position, question him or her as to how they came to that conclusion, but I think when I start asking a committee chairperson in this committee or anywhere else as to why or how he dare take a public position, I think that crosses the line. I think it extremely dangerous to do that. So I think that is wrong and I do not think it should be done.

I also think it is not in order or in place for Members of Parliament to warn chairpersons as to what they should or should not do. The fact is, you have a responsible position. You are going to be making statements, hopefully. Some of them may be controversial. And there is a price to pay, needless to say. But I think it is completely inappropriate for Members of Parliament to proceed along those lines of positions and statements and comments.

I am sorry I missed the earlier part of your presentation, Dr. Melosky, but I was interested in knowing if your council had developed any position papers or had any significant discussions—and maybe it was presented in your initial remarks—about things like the appointment process and the bringing of third language groups into the mainstream, any monitoring committee or group which might evaluate as to how that is happening or whether it is happening. Have you had any discussion on subjects such as third language retention in Canada? Have you had any discussions—I suspect that you have—on mainstream media and what involvement third language groups should have in that? These are the kinds of things that I think will be facing us for the next 10 or 15 years.

They are important issues and I am sure they have been discussed. What I would like to know is whether there is any mechanism where you can and are developing position papers, or at least significant points of view in the council?

Dr. Melosky: Thank you. In terms of appointments and one thing and another, we are always taking the position that indeed the appointments are somewhat behind in terms of the appointments from the ethnocultural community. We have reiterated this time and time again to the Minister and he indicated that he would be looking in this direction in helping us in this nature.

In terms of the language issue that you have just indicated, indeed, we do we have, within each region... Because disparities vary from region to region, each region can have its own structure in a sense; it can have its own ad hoc committees. For example, on the prairies, where there is a very live component of heritage and third-language instruction, we do have heritage and third-language instruction, as a committee. In a sense that is being monitored, because it is monitored by basis of information.

For example, at each of the regional meetings we invariably have people from the provincial scene, Secretary of State and the intercultural councils brief us as to what is happening in those areas. At the last meeting we had in the prairie region in Regina we were addressed by both the provincial group and also by some of their ad hoc committees. So we have a

Je peux ne pas être d'accord avec la position adoptée par un comité ou par son président; je peux demander comment on en est arrivé à cette conclusion, mais c'est aller trop loin que de demander au président de ce comité ou de tout autre comité, pourquoi ou comment ils osent prendre telle ou telle position. Cela me paraît extrêmement dangereux. J'estime donc que c'est injustifié et inacceptable.

J'estime aussi qu'il n'appartient pas aux députés de dire aux présidents ce qu'ils doivent ou ne doivent pas faire. Le fait est que vous occupez une position de responsabilité. Vous allez faire des déclarations, nous l'espérons. Certaines pourraient être controversées. Et cela ne va pas sans conséquence, bien entendu. Mais il me semble tout à fait inapproprié que des députés fassent ce genre de déclaration et de commentaire.

Je suis désolé d'avoir manqué le début de votre exposé, monsieur Melosky, mais je voudrais savoir si le conseil a publié des énoncés de position, ou a tenu des discussions importantes—vous en avez peut-être parlé au début de votre exposé—sur des questions comme le processus de nomination et l'intégration d'autres groupes linguistiques, si vous avez créé un comité de surveillance ou un groupe chargé d'évaluer l'évolution, si évolution il y a. A-t-il été question dans vos débats de la sauvegarde de la troisième langue au Canada? Avez-vous eu des discussions—comme je le suppose—sur le rôle des principaux médias et celui que devraient y jouer les groupes linguistiques tiers? C'est à mon avis ce genre de questions qui nous occuperont pendant les 10 ou 15 prochaines années.

Ce sont des questions importantes, et je suis sûr que vous en avez discuté. Je voudrais savoir si vous avez mis en place un mécanisme vous permettant de déterminer votre point de vue, au sein du conseil, ou même de rédiger des énoncés de position.

M. Melosky: Merci. En ce qui concerne les nominations et ce genre de choses, nous n'avons jamais cessé d'affirmer que les nominations de membres des groupes ethnoculturels sont toujours insuffisantes. Nous l'avons dit et répété à maintes reprises au ministre, et il a indiqué qu'il chercherait le moyen de nous aider dans ce domaine.

En ce qui concerne la question de la troisième langue, nous avons effectivement, à l'intérieur de chaque région... Car les inégalités ne sont pas les mêmes d'une région à l'autre, et chaque région peut avoir sa propre structure, ses propres comités spéciaux. Par exemple, dans les Prairies, où le maintien de l'héritage culturel et l'enseignement de la troisième langue se portent très bien, nous avons un comité spécialisé. Nous suivons donc en un sens la situation par le biais de l'information.

Par exemple, à chacune de nos réunions régionales, des représentants du gouvernement provincial, du Secrétariat d'État et des conseils interculturels viennent nous mettre au courant de ce qui se passe dans leur domaine. Lors de la dernière réunion de la région des Prairies, qui a eu lieu à Regina, nous avons entendu un groupe provincial, ainsi que

[Text]

sounding board there and in turn we have structured committees in this regard.

In terms of monitoring, it gets to be a real problem because of finances. It gets to be a real problem. The only area in which we are presently doing any monitoring is with the media. We are retaining clippings and having a search done on that. And that is the only area where monitoring is being served at the present time.

Mr. Witer: Do I understand you correctly that it is the council itself doing the monitoring?

Dr. Melosky: Within our budget, we have allotted x number of dollars for the media and communications committee. Those funds have to be used very discreetly. There are a certain number of meetings and the monitoring is done by certain people on the committee in the various regions. On the committee there are people from across Canada and they in turn will monitor. But we do not have money set aside for an agency to monitor per se, because that would be very costly.

• 1100

Mr. Oostrom: Mr. Chairman, on a point of order, do we still have to vote on these motions? Do we have a quorum?

The Chairman: No, we do not have a quorum right now.

Mr. Oostrom: The question I wanted to ask a bit more about was your discussion with Mr. Juneau. How do you see that? I understand MTV has applied for a national licence. How do you see the CBC... or do you see all networks in Canada as having multicultural programs? Or do you see just the CBC, because it is a national network, and not CTV, for example? Of course, they are privately owned. Or do you see MTV and CBC working alongside each other, both in multicultural programs? Or MTV? And have you supported MTV in their application for a licence?

Dr. Melosky: I do not want to get into the technical aspects of it, because I am not qualified to do so. I will give you an example of my own personal appreciation of what is happening and what I would like to see happen.

I said to Mr. Juneau personally, for example, that I watch *The National* and *The Journal* every day, and indeed my day is not complete unless I watch them. I am very happy with *The National*. *The Journal* to me is somewhat of an anomaly. If I look at the demographics of Canada and what is happening in Canada, I see very little on the *Journal* that portrays that; very little. To me there is no reason in the world why we cannot have a 10-minute clip on a weekly basis on *The Journal*.

What I am saying is change the parameters of *The Journal* so it has a multi-educational component to it. It would not cost a lot of money. But surely to God we can portray the people out there who are doing the work in the sciences and the arts—and they are not all French Canadian or English Canadian;

[Translation]

quelques comités spéciaux constitués par la province. Cela nous permet donc de nous tenir au courant, et nous avons à notre tour créé des comités.

Pour ce qui est de suivre la situation, cela devient très difficile pour des raisons financières. Cela devient véritablement un problème. Le seul domaine que nous surveillons actuellement, ce sont les médias. Nous gardons les coupures de presse et nous faisons de la recherche. C'est notre seule réalisation en fait de surveillance actuellement.

M. Witer: Dois-je comprendre que c'est le conseil lui-même qui exerce cette surveillance?

M. Melosky: Nous avons alloué, dans notre budget, une certaine somme au comité des médias et des communications. Ces fonds doivent être utilisés avec beaucoup de parcimonie. Il y a un certain nombre de réunions, et divers membres du comité dans les régions s'occupent de la surveillance. Les membres du comité viennent de tous les coins du pays et ils font eux aussi de la surveillance. Mais nous n'avons pas de budget pour un organisme de surveillance en soi, car cela serait beaucoup trop cher.

M. Oostrom: Monsieur le président, un rappel au Règlement. Devons-nous encore voter sur ces motions? Avons-nous le quorum?

Le président: Non, pas en ce moment.

M. Oostrom: Je voulais que nous parlions encore un peu de notre discussion avec M. Juneau. Qu'en pensez-vous? MTV aurait demandé une licence nationale. Comment voyez-vous le rôle de Radio-Canada... ou pensez-vous que toutes les chaînes canadiennes pourraient avoir des émissions multiculturelles? Pensez-vous que c'est seulement le rôle de Radio-Canada, en tant que chaîne nationale, et pas celui de CTV, par exemple? Bien entendu, c'est une chaîne privée. Ou encore pensez-vous que MTV et Radio-Canada pourraient travailler ensemble et produire des émissions multiculturelles? Ou MTV seule? Avez-vous appuyé la demande de MTV?

M. Melosky: Je ne veux pas entrer dans des questions techniques, car je ne suis pas compétent pour le faire. Je vais vous dire comment je vois personnellement la situation, et ce que j'aimerais voir arriver.

J'ai dit personnellement à M. Juneau, par exemple, que je regarde chaque jour les émissions *The National* et *The Journal* et même que ma journée n'est pas tout à fait complète sans cela. J'aime beaucoup *The National*. *The Journal* est une sorte d'anomalie. Si l'on considère la composition démographique du Canada, et ce qui se passe dans notre pays, il en est très peu question dans le *Journal*, très peu. Je ne vois vraiment pas pourquoi on ne pourrait pas avoir un segment hebdomadaire de 10 minutes là-dessus.

Je propose donc de modifier cette émission pour lui donner une dimension multi-éducative. Cela ne coûterait pas beaucoup. Mais nous devons certainement pouvoir montrer les gens qui travaillent dans le domaine des sciences et des arts, et ce ne sont pas tous des Canadiens-français ni des Canadiens-

[Texte]

there is a host of us out there who are not—portray our people out there with a positive note; in a positive nature. Educate our people; educate on what Canada is all about. But do this formally. Surely if we cannot do it with the CBC, where do we do it?

So I do have a problem with *The Journal* in that regard. So I am saying to Mr. Juneau, surely you can change the parameters to this. And he is listening.

Mr. Oostrom: But what if MTV were able to do that on a national basis?

Dr. Melosky: So much the better; absolutely.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Melosky. I congratulate you on a very good presentation.

And congratulations on the quality of the questions that Dr. Melosky had to field on the hot-seat here. I think he has come out of it very, very well.

Thank you again for appearing before us. It is very much appreciated. We will hope to see you again in the near future.

The meeting will adjourn to the call of the Chair.

[Traduction]

anglais; nous sommes nombreux à ne pas être... Montrez-nous sous une lumière, sous un angle positif. Éduquez la population; montrez-lui ce qu'est le Canada. Mais faites-le de façon officielle. Si ce n'est pas possible à Radio-Canada, où peut-on le faire?

J'ai donc des réserves à l'égard de l'émission **The Journal*, à ce propos-là. J'ai donc dit à M. Juneau qu'il devait certainement pouvoir changer le cadre de l'émission. Et il nous écoute.

M. Oostrom: Et si MTV pouvait le faire à l'échelle nationale?

M. Melosky: Tant mieux, absolument.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Melosky. Je vous félicite de l'excellent exposé que vous nous avez fait.

Mes félicitations pour l'excellente façon dont vous avez répondu aux questions pressantes qui vous ont été posées. Vous vous êtes très, très bien défendus.

Encore une fois, merci d'être venus. Nous vous en sommes fort reconnaissants. Nous espérons avoir très bientôt l'occasion de vous revoir.

La séance est levée jusqu'à prochaine convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Multicultural Council:

Dr. L. Melosky, National Director;
Michael Leigh, Executive Director.

Du Conseil canadien du multiculturalisme:

M. L. Melosky, directeur national;
Michael Leigh, directeur exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, March 18, 1986

Chairman: Gus Mitges

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 18 mars 1986

Président: Gus Mitges

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent sur le*

Multiculturalism

Multiculturalisme

RESPECTING:

Organization

CONCERNANT:

Organisation

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON MULTICULTURALISM

Chairman: Gus Mitges

Vice-Chairman: Vincent Della Noce

MEMBERS/MEMBRES

Ernie Epp
Bill Lesick
Ricardo Lopez

COMITÉ PERMANENT SUR LE MULTICULTURALISME

Président: Gus Mitges

Vice-président: Vincent Della Noce

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Sergio Marchi
Andrew Witer

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Thursday, March 13, 1986

ORDERED,—That the following Members do compose the Standing Committee on Multiculturalism:

<u>Members</u>	
Della Noce	Lopez
Epp (Thunder Bay— Nipigon)	Marchi
Lesick	Mitges
	Witer—(7)

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 13 mars 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent sur le multiculturalisme soit composé des députés dont les noms suivent:

<u>Membres</u>	
Della Noce	Lopez
Epp (Thunder Bay— Nipigon)	Marchi
Lesick	Mitges
	Witer—(7)

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 18, 1986
(8)

[Text]

The Standing Committee on Multiculturalism met at 9:13 o'clock a.m., this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Vincent Della Noce, Bill Lesick, Sergio Marchi, Gus Mitges, Andrew Witer.

Acting Member: Howard McCurdy.

Other Member: John Oostrom.

In Attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: William Sheridan, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Ethnocultural Council: Dr. Lillian Ma, Director; Mr. Mauri Jalava, Cultural Heritage Committee; Ms Jennifer Cayley, Executive Director; Mr. Andrew Cardozo, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference according to Standing Order 96(3)(d).

"Multiculturalism shall include, among other matters, the monitoring of the implementation of the principles of the federal multiculturalism policy throughout the Government of Canada and in order:

- (i) to encourage the departments and agencies of the federal government to reflect the multicultural/multiracial diversity of the nation; and
- (ii) to examine existing and new programs and policies of federal departments and agencies to encourage sensitivity to multicultural concerns and to preserve and enhance the multicultural/multiracial reality of our nation.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

On motion of Vincent Della Noce, seconded by Bill Lesick, it was agreed,—That Gus Mitges do take the Chair of this Committee as Chairman.

The Chairman took the Chair.

On motion of Bill Lesick, it was agreed,—That Vincent Della Noce be elected Vice-Chairman of this Committee.

On motion of Vincent Della Noce, seconded by Bill Lesick, it was agreed,—That the the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least three (3) Members be present and that both the Government and Opposition Members are present.

On motion of Vincent Della Noce, seconded by Howard McCurdy, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Sergio Marchi, seconded by Vincent Della Noce, it was agreed,—That, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling and living expenses and a per diem living allowance, when required, in accordance with the scale

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 18 MARS 1986
(8)

[Traduction]

Le Comité permanent sur le multiculturalisme tient, aujourd'hui à 9 h 13, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Vincent Della Noce, Bill Lesick, Sergio Marchi, Gus Mitges, Andrew Witer.

Membre suppléant: Howard McCurdy.

Autre député présent: John Oostrom.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil ethnoculturel canadien: M^{me} Lillian Ma, directeur; M. Mauri Jalava, *Cultural Heritage Committee*; M^{me} Jennifer Cayley, directeur exécutif; M. Andrew Cardozo, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi conformément à l'article 96(3)d) du Règlement.

«Comité permanent du multiculturalisme comprend notamment la surveillance de la mise en oeuvre des principes de la politique fédérale de multiculturalisme dans tout le gouvernement du Canada et notamment les tâches suivantes:

- (i) encourager les ministères et organismes fédéraux à refléter la diversité multiculturelle et multiraciale du Canada; et
- (ii) examiner les politiques et les programmes existants et nouveaux des ministères et organismes fédéraux qui tendent à encourager la sensibilité aux intérêts multiculturels, ainsi qu'à préserver et favoriser la réalité multiculturelle et multiraciale du Canada.»

Le greffier du Comité préside l'élection du président du Comité.

Sur motion de Vincent Della Noce, appuyé par Bill Lesick, il est convenu,—Que Gus Mitges assume la présidence du Comité en qualité de président.

Le président occupe le fauteuil.

Sur motion de Bill Lesick, il est convenu,—Que Vincent Della Noce soit élu vice-président du présent Comité.

Sur motion de Vincent Della Noce, appuyé par Bill Lesick, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu qu'au moins trois (3) membres soient présents et que tant le gouvernement que l'opposition soient représentés.

Sur motion de Vincent Della Noce, appuyé par Howard McCurdy, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Sur motion de Sergio Marchi, appuyé par Vincent Della Noce, il est convenu,—Que, à la discrétion du président, les témoins convoqués à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés

approved by the Speaker, be paid to witnesses who have been requested to appear before the Committee.

It has been agreed,—That ten minutes be granted to the three first Members for questioning and five minutes to other Members.

On motion of Bill Lesick, seconded by Sergio Marchi, it was agreed,—That the Committee request the services of a Research Officer from the Library of Parliament to assist in its work.

It has been agreed,—That the Minister of State for Multiculturalism be invited to appear before the Committee on April 15, 1986.

Dr. Lillian Ma made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

On motion of Sergio Marchi, it was agreed,—That the brief submitted to the Committee be sent to the various ministers, including the Minister of State of Multiculturalism and to the Head of various agencies including the Canadian Multicultural Council.

At 11:30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

raisonnables, et qu'ils reçoivent une indemnité journalière de subsistance.

Il est convenu,—Que les trois premiers intervenants disposent de dix minutes, et que cinq minutes soient allouées aux autres intervenants.

Sur motion de Bill Lesick, appuyé par Sergio Marchi, il est convenu,—Que le Comité fasse appel à un attaché de recherche de la Bibliothèque du parlement pour l'aider dans ses travaux.

Il es convenu,—Que le ministre d'État au Multiculturalisme soit invité à se présenter devant le Comité le 15 avril 1986.

M^{me} Lillian Ma fait une déclaration préliminaire, puis elle-même et les autres témoins répondent aux questions.

Sur motion du Sergio Marchi, il est convenu,—Que le mémoire soumis au Comité soit expédié aux divers ministres, y compris le ministre d'État au multiculturalisme, ainsi qu'à la direction des divers organismes, y compris le Conseil multiculturel canadien.

A 11 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, March 18, 1986

• 0912

La greffière du Comité: Honorables députés, je vois que nous avons quorum.

Le premier point à l'ordre du jour est l'élection d'un président. Je suis prête à recevoir les motions à cet effet.

M. Della Noce: Je propose que M. Gus Mitges soit élu président du Comité.

La greffière: M. Della Noce, appuyé par M. Lesick, propose que M. Mitges soit élu président.

La motion est adoptée.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Della Noce, for your support, for the third time in a row now. Hopefully we will have this type of business under the carpet. It has taken an awful lot of time away from our business. I think from now on we will have some smooth sailing. Thank you again.

The next order of business is the election of a vice-chairman.

Mr. Lesick: I move that Mr. Vincent Della Noce be elected vice-chairman, Mr. Chairman.

Motion agreed to

The Chairman: Item 4 has to do with subcommittees on agenda and procedure, if needed. With the fact that the committee has been reduced now to seven people, in my opinion we do not need a subcommittee, because the whole committee could act as a subcommittee.

• 0915

Is there any further argument on that? Is the committee in favour of the whole committee being a subcommittee as well: a steering committee, in other words?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Receiving evidence when a quorum is not present, No. 5: Moved that the chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize printing of evidence when a quorum is not present providing that both government and opposition members are present. A quorum is now about four people, in my opinion, with the new set-up of the committee. Is that agreed?

Mr. Della Noce.

Mr. Della Noce: In the new committee with the new figure I think three should be enough: two and one.

Mr. Marchi: A quorum is three?

Mr. Della Noce: It used to be four, but the fact that we have reduced the number . . .

The Chairman: But when we do not have a quorum, to hear evidence, what is said, how many members should be present?

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 18 mars 1986

The Clerk of the Committee: Honourable members, I see a quorum.

The first item on the agenda is the election of a chairman. I am ready to entertain motions in this regard.

Mr. Della Noce: I move that Mr. Gus Mitges be elected chairman of the committee.

The Clerk: Moved by Mr. Della Noce, seconded by Mr. Lesick, that Mr. Mitges be elected chairman of this committee.

Motion agreed to

Le président: Merci beaucoup, monsieur Della Noce, de l'appui que vous m'avez manifesté pour la troisième fois maintenant. Espérons que c'est réglé une fois pour toutes. Ces modalités ont nui énormément à nos travaux. Je pense que nous avons maintenant la voie libre. Merci encore une fois.

Le prochain point à l'ordre du jour est l'élection d'un vice-président.

M. Lesick: Monsieur le président, je propose que M. Vincent Della Noce soit élu vice-président.

La motion est adoptée

Le président: L'article 4 à l'ordre du jour porte sur le Sous-comité du programme et de la procédure, si nécessaire. Étant donné que la composition du Comité a été réduite à sept membres, je ne crois pas que nous ayons besoin d'un sous-comité, le comité plénier pouvant agir à ce titre.

Y a-t-il autre chose à dire là-dessus? Plaît-il au Comité que le comité plénier soit aussi le sous-comité, c'est-à-dire le comité directeur?

Des voix: D'accord.

Le président: Cinquième point à l'ordre du jour: témoignages en l'absence d'un quorum. Il est proposé que le président soit autorisé à tenir des séances pour entendre des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence d'un quorum, à la condition que le gouvernement et l'opposition soient tous deux représentés. Je pense que le quorum est maintenant de quatre, selon le nouveau Règlement. Est-ce convenu?

Monsieur Della Noce.

M. Della Noce: Je pense qu'avec la nouvelle composition du Comité, trois membres seraient suffisants: deux et un.

M. Marchi: Le quorum est de trois?

M. Della Noce: C'était quatre auparavant, mais étant donné que la composition des comités a été réduite à . . .

Le président: La question est de savoir combien de membres doivent être présents pour qu'on puisse entendre des témoignages.

[Texte]

A quorum is four, so do you have the idea that a quorum should be present, or should we have fewer than a quorum? Three members has been advocated by Mr. Della Noce as the least number of members to be here to hear witnesses. Is that agreed?

Mr. Della Noce: I so move.

Mr. Lesick: I second the motion.

Motion agreed to

The Chairman: So at least three members are present.

No. 6, printing of the *Minutes of Proceedings and Evidence*: The motion is that the committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*. This is something very similar to what we have had before.

Mr. Della Noce: I so move.

Mr. McCurdy: I second the motion.

Motion agreed to

The Chairman: No. 7 is witnesses' expenses: That, at the discretion of the chairman, reasonable travelling and living expenses on a per diem living allowance, when required, in accordance with the scales approved by the Speaker, be paid to witnesses who have been requested to appear before the committee.

We have been through this before as well. We have agreed on it in the past.

Mr. Marchi: I so move.

Mr. Della Noce: I second the motion.

Motion agreed to

The Chairman: Time allocation for members' questioning: We had in the past that the first three speakers representing the three parties be allowed a 10-minute question and answer period and that the questioners after that have only 5 minutes. I think that is in accord with what we had in the past. Is that agreed? I do not think we need a motion for that.

No. 9, Research Officer: That the committee request the services of a research officer from the Library of Parliament to assist its work. We have had Mr. Bill Sheridan; he has been doing an outstanding job. Is it your pleasure to have Mr. Sheridan with us again?

Mr. Lesick: I move that we have William Sheridan, Esquire.

Mr. McCurdy: I second the motion.

Under "Statement of the Chairman", I have a long discourse here. Do you have a copy of it?

Mr. Marchi: Is the steering committee ... [Inaudible—Editor]

The Chairman: That is the steering committee. We decided to have the whole committee as the steering committee because there are only seven of us in the committee now.

[Traduction]

ges en l'absence d'un quorum. Le quorum est de quatre; combien pensez-vous que nous devrions être pour entendre des témoignages? M. Della Noce semble dire que trois membres devraient être suffisants. Est-ce convenu?

M. Della Noce: Je le propose.

M. Lesick: J'appuie la motion.

La motion est adoptée

Le président: Il faut donc au moins trois membres.

Sixième point à l'ordre du jour: impression des procès-verbaux et témoignages. Il est proposé que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages. Cela correspond à ce que nous avions auparavant.

M. Della Noce: Je le propose.

M. McCurdy: J'appuie la motion.

La motion est adoptée

Le président: Septième point à l'ordre du jour: dépenses des témoins. Il est proposé que, à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés de leurs frais de déplacement et de séjour et, le cas échéant, qu'une indemnité de subsistance leur soit versée, selon les taux approuvés par le président de la Chambre.

Nous avons déjà vu cela, et nous en avons convenu.

M. Marchi: Je le propose.

M. Della Noce: J'appuie la motion.

La motion est adoptée

Le président: Répartition du temps de parole des députés. Dans le passé, les trois premiers intervenants représentant les trois partis avaient droit à 10 minutes chacun, et les autres, à cinq minutes seulement. Je pense que cela correspond à ce que nous avons l'habitude de faire. Est-ce convenu? Je ne crois pas que nous ayons besoin d'une motion pour le confirmer.

Neuvième point à l'ordre du jour. Attaché de recherche. Il est proposé que le Comité s'assure les services d'un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux. Nous avons déjà M. Bill Sheridan, qui fait un excellent travail. Plaît-il au Comité de retenir les services de M. Sheridan?

M. Lesick: Je propose que nous retenions les services de M. William Sheridan.

M. McCurdy: J'appuie la motion.

Sous la rubrique «déclaration du président», j'ai une longue déclaration à faire. En avez-vous un exemplaire?

M. Marchi: Est-ce que le comité directeur ... [Inaudible—Éditeur]

Le président: C'est nous le comité directeur. Nous avons convenu que le comité plénier agirait en qualité de comité directeur, étant donné que nous ne sommes que sept membres.

[Text]

• 0920

First of all, I would like to thank members of the committee for the honour they have given me. At this first meeting under the new rules, I would like to take a few minutes to underline some of the new provisional Standing Orders adopted by the House on Thursday, February 13, 1986. These Standing Orders will be in force until the last sitting day of December, 1986.

As you all know, the name, size and mandate of the standing committees have changed so dramatically that it is fair to say we are entering into a new era in the committee system.

I will return shortly to the very interesting question of how our mandate has changed, but first I would like you to know some of the general changes we will be encountering as committee members.

To begin: The rules and the membership of standing committees have changed in significant ways. First, Standing Order 94.(3)(a) specifies that within five sitting days of this organizational meeting, each member of a standing committee must file with the clerk of the committee, a list of up to five members of the House who may act in place of the member on the committee. None of these acting members become permanent members of the committee.

I might point out to you as well that Parliamentary Secretaries cannot be members of the standing committees which review the operations of the department to which he or she is attached. Consequently, a Parliamentary Secretary may not be an acting member of that committee either.

The list of the acting members will be appended to the *Votes and Proceedings* within 10 sitting days after every standing committee has elected a chairperson.

The consequence of failing to provide such a list is serious. Any committee member who does not file the list of acting members with the committee clerk within the prescribed time will be struck from the membership of the committee. The standing order then states that the striking committee is to select another member to replace him or her. May I therefore urge all of you, who have not yet done so, to submit your list of acting members to our committee clerk just as soon as possible and in any case before March 26?

Substitution on the standing committees and on the standing joint committees will be made by the Chief Whip of recognized parties for one meeting only from the list of up to five acting members. The other provisions, such as 24 hours' notice and filing the substitution with the committee clerk, are still in force.

Standing Order 99.(1) now allows the member who is presenting a report from a committee to give a succinct explanation of the subject matter of the report to the House.

Order-in-Council appointments may be reviewed by standing committees pursuant to Standing Orders 103 and

[Translation]

Je tiens tout d'abord à remercier les membres du Comité de l'honneur qu'ils/elles me font. Comme c'est la première fois que nous nous réunissons depuis que la Chambre a adopté, le 13 février 1986, les nouveaux articles provisoires du Règlement qui demeureront en vigueur jusqu'au dernier jour de séance de décembre 1986, je voudrais prendre quelques minutes pour vous en donner un aperçu.

Comme vous le savez tous, les noms, la taille et le mandat des comités permanents ont tant changé qu'il est juste de dire que le système des comités entre dans une ère nouvelle.

Je vous donnerai plus tard des précisions sur notre nouveau mandat, mais je voudrais d'abord signaler certains changements d'ordre général qui nous toucheront à titre de membres d'un comité.

Tout d'abord les règles sur la composition des comités permanents ont subi d'importantes modifications. Premièrement, en vertu de l'article 94(3)a) du Règlement, dans les cinq jours de séance qui suivent l'organisation du comité, chaque membre d'un comité permanent doit déposer auprès du greffier du comité une liste d'au plus cinq (5) députés de la Chambre qui peuvent le/la remplacer à une séance du comité. Cependant, aucun de ces substituts ne devient membre permanent du comité.

Je vous fais remarquer que les secrétaires parlementaires ne peuvent être membres du comité permanent chargé d'examiner le fonctionnement du ministère auquel ils/elles sont attachés. Un secrétaire parlementaire ne peut donc être substitut d'un membre de ce comité.

Les listes de substituts seront annexées aux *Procès-verbaux* dans les dix jours de séance suivant le jour où le dernier comité permanent élit son/sa président(e).

Le fait de ne pas se conformer à cette obligation aura de graves conséquences. En effet, un député qui ne dépose pas la liste de ses substituts auprès du greffier du comité dans les délais prescrits est automatiquement rayé de la liste des membres du comité. Il est précisé dans le Règlement que le comité de sélection procède alors au choix d'un autre membre pour le/la remplacer. J'exhorte donc tous ceux qui ne l'ont pas encore fait à remettre la liste de leurs substituts à notre greffier le plus tôt possible, et de toute façon avant le 26 mars 1986.

Les changements dans la liste des membres des comités permanents et des comités mixtes permanents sont assurés par le whip en chef des partis reconnus, pour une séance seulement. Les changements en question sont effectués à partir d'une liste d'au plus cinq députés désignés par le membre du comité. Les autres dispositions, comme le préavis de 24 heures et le dépôt de l'avis auprès du greffier du comité, demeurent en vigueur.

Aux termes de l'article 99(1) du Règlement, un député qui présente le rapport d'un comité peut désormais «expliquer brièvement le sujet du rapport» à la Chambre.

Conformément aux articles 103 et 104 du Règlement, un comité permanent sera désigné afin d'examiner les nomina-

[Texte]

104. A Minister of the Crown shall table the Order-in-Council appointing an individual to a specific non-judicial post or may table the certificate of nomination to such a post. The nomination or appointment will then be deemed referred to the standing committee designated by the Minister at the time of tabling. The designated committee has up to 30 sitting days to consider the matter and it may call the nominee or appointee to appear before it during a period not exceeding 10 sitting days.

The Liaison Committee, to be established pursuant to Standing Order 92.(4), will be composed of the chairmen of standing committees and the Member of the House of Commons who is either the chairman or the vice-chairman of a standing joint committee. This committee is charged with apportioning funds to each standing committee from the block of funds authorized by the Board of Internal Economy.

The new provisional Standing Order 97.(2) says that the Board of Internal Economy may grant interim spending authority to the various standing committees, but the committee may not incur any expenses beyond this interim amount until it has had a proper budget approved by the Board. Even in these cases, where the Board has authorized an interim amount, the standing committees, according to Standing Order 97.(3), must present a budget and a statement of expenditures to the Board of Internal Economy as soon as practicable.

Another new provision relating to committee budgets and the Board of Internal Economy is that the Board will file with the Clerk of the House of Commons an annual, comprehensive financial report outlining the individual expenditures of every committee. The Clerk of the House, in turn, will append this report to the *Votes and Proceedings*.

• 0925

There has also been a change to the main estimates process which may affect one of the standing committees in early June. The new Standing Order 82.(15) allows the Leader of the Opposition to extend consideration of the main estimates for one department of agency. A motion to this effect will be deemed to be adopted on the last sitting day prior to May 31.

The standing committee considering the estimates selected by the Leader of the Opposition is exempt from the May 31 deadline for a further 10 sitting day period after the adoption of the motion.

The selected estimates are then deemed to have been reported 10 sitting days thereafter or on the last sitting day before the final allotted day if that period is shorter than the 10 sitting days.

I would like to return to the question of our mandate. Pursuant to Standing Order 96.(2), most standing committees are empowered to study and report on all matters relating to the mandate, management and operation of the departments which are assigned to them by the House. The mandate

[Traduction]

tions par décret. Un ministre de la Couronne doit déposer tout décret nommant une personne à un poste non judiciaire particulier, ou encore un certificat de nomination. La nomination ou la proposition de nomination sera alors réputée être déferée au comité permanent désigné par le ministre au moment du dépôt. Ce comité a au plus 30 jours de séance pour étudier la nomination. Il peut faire comparaître la personne nommée ou dont on propose la nomination durant au plus 10 jours de séance.

Le comité de liaison, qui sera créé en vertu de l'article 92(4) du Règlement, sera composé des présidents des comités permanents, ainsi que des présidents ou vice-présidents des comités mixtes permanents. Ce comité est chargé d'affecter à chaque comité permanent les fonds provenant du budget global autorisé par le Bureau de régie interne.

Aux termes du nouvel article 97(2) du Règlement, le Bureau de régie interne peut accorder un pouvoir de dépenser provisoire aux divers comités permanents. Cependant, les comités ne peuvent engager des dépenses dépassant ce montant provisoire tant qu'il n'ont pas fait approuver un budget en bonne et due forme par le Bureau. Même lorsque le Bureau a accordé un pouvoir de dépenser provisoire, les comités permanents, en vertu de l'article 97(3) du Règlement, doivent soumettre au Bureau de régie interne, «dès que cela est possible», un budget et un état des dépenses.

Autre nouveauté concernant les budgets des comités et le Bureau de régie interne; le Bureau déposera auprès du greffier de la Chambre un rapport financier annuel détaillé décrivant les dépenses engagées par chaque comité. Le greffier de la Chambre joindra le texte du rapport en appendice aux *Procès-verbaux*.

Par ailleurs, une modification du processus d'étude du budget principal pourrait toucher l'un des comités permanents au début du mois de juin. Je veux évidemment parler du nouvel article 82(15) du Règlement qui permet au chef de l'Opposition officielle de prolonger l'étude du budget principal d'un ministre ou d'un organisme. La motion à cet égard sera réputée avoir été adoptée le dernier jour de la séance précédant le 31 mai.

Le comité permanent chargé d'étudier le budget des dépenses désigné par le chef de l'Opposition officielle échappera à la date limite du 31 mai et disposera d'une période d'étude additionnelle de 10 jours de séance après l'adoption de la motion.

Le comité est réputé avoir fait rapport du budget en question 10 jours de séance plus tard (ou le dernier jour de séance précédant le dernier jour désigné si la période est inférieure à 10 jours de séance).

Je voudrais revenir à la question de notre mandat. Conformément à l'article 96(2) du Règlement, la plupart des comités permanents sont autorisés à faire une étude et à présenter un rapport sur toutes les questions relatives au mandat, à l'administration et au fonctionnement des ministères qui leur

[Text]

includes the review of statute law, program and policy objectives, expenditure plans, and mandate, management organization or operation of the departments.

I would also like to bring to your attention the motion which was passed by the House on Friday, February 14, 1986, which was deemed to cover the transition from the old to the new provisional standing orders.

The motion stated that all outstanding orders of reference, reports, returns and papers and any evidence based on these items, are deemed referred to the new appropriate corresponding standing committee.

There are, no doubt, other consequences of the rule changes that I have not addressed directly in this statement. Let me only say that the Chair will attempt to deal with them as they arise, in consultation with committee members and with other chairmen, in the spirit of fairness, good sense, and parliamentary reform.

Mr. Lesick: Mr. Chairman, a question. To whom do we give the list of names of our back-ups?

The Chairman: To the clerk.

Mr. Lesick: May I have the telephone number of the clerk, please?

The Clerk of the Committee: You should receive . . .

Mr. Lesick: Did I receive that?

The Clerk: It is probably in your office this morning. My phone number is 996-3621, but I need to receive this form signed.

The Chairman: I think we will go on now to some future business of the House and go on to item 12. We talked previously of having the Hon. Otto Jelinek available to us at another meeting. Our information is that he would be free to appear before the committee on April 8 or 9 in the evening, or April 15 or 16 during the day. Now, is there any specific time during the day that he may appear?

The Clerk: He will be free all day. In our block system we have April 15, Tuesday morning—

Mr. Della Noce: That is a good day.

Mr. Marchi: Would these be for the estimates? I think it was according to the request of the committee to see him later on.

• 0930

The Chairman: It is not necessarily just on the estimates. It will be up to you to decide what you would like to discuss with him.

Mr. Marchi: And then when the estimates are referred to this committee, I take it he will come again to defend them and to explain them?

The Chairman: Yes.

[Translation]

sont confiés par la Chambre. Le mandat comprend l'étude des textes législatifs, des objectifs des programmes et des politiques, des plans de dépenses, du mandat, de l'administration et de l'organisation ou du fonctionnement des ministères.

J'aimerais également attirer votre attention sur une motion adoptée par la Chambre le vendredi 14 février 1986; elle est conçue pour couvrir la période de transition entre l'ancien Règlement et le nouveau.

Selon la motion, tous les ordres de renvoi dont un comité n'avait pas encore disposé, tous les rapports et documents, ainsi que tous les témoignages qui s'y rapportent, sont réputés être déferés au nouveau comité permanent correspondant compétent.

Les modifications du Règlement ont bien sûr d'autres conséquences dont je n'ai pas parlé directement. Permettez-moi de dire simplement que je m'efforcerai de m'en occuper au fur et à mesure, en consultation avec les membres du Comité et avec les autres présidents(es), dans un esprit d'équité, de bon sens et de réforme parlementaire.

M. Lesick: Monsieur le président, j'ai une question à poser. À qui devons-nous remettre la liste des noms de nos substituts?

Le président: Au greffier.

M. Lesick: Puis-je avoir le numéro de téléphone de la greffière, s'il vous plaît?

La greffière du Comité: Vous devriez recevoir . . .

M. Lesick: L'ai-je reçu?

La greffière: Vous l'avez probablement reçu à votre bureau ce matin. Mon numéro de téléphone est 996-3621, mais il me faut le formulaire signé.

Le président: Passons maintenant aux travaux futurs de la Chambre, au 12^e point à l'ordre du jour. Nous avons déjà parlé d'inviter l'honorable Otto Jelinek à nous rencontrer. D'après nos informations, il serait prêt à nous rencontrer dans la soirée du 8 ou du 9 avril, ou dans la journée du 15 ou du 16 avril. Sait-on à quelle heure exactement il peut venir?

La greffière: Il est libre toute la journée. Selon le système de créneaux, le mardi matin 15 avril est libre . . .

M. Della Noce: C'est un bon moment.

M. Marchi: Discuterons-nous des prévisions budgétaires? Je pense que le Comité avait demandé à le rencontrer plus tard.

Le président: On ne s'en tiendra pas nécessairement aux prévisions budgétaires. C'est à vous de décider de quoi on parlera avec lui.

M. Marchi: Je présume qu'il reviendra défendre son budget aussitôt que le Comité sera saisi des prévisions budgétaires?

Le président: Certainement.

[Texte]

The Clerk: I have not seen anything yet of the estimates being referred.

The Chairman: Not yet, but it is usually the practice.

Mr. Marchi: But that will eventually come to this committee?

The Chairman: Yes.

Mr. Marchi: The date you mentioned is the 15th, Tuesday.

The Clerk: At 9.30 a.m.

Mr. Marchi: Fine with me.

The Chairman: How about April 15 at 9.30 a.m.? Is that agreeable to everyone? Is there any discussion on that? Could we have a motion to that effect?

Moved by Mr. Marchi, seconded by Mr. McCurdy, that the Minister appear before the committee on April 15, at 9.30 a.m.

Motion agreed to

The Chairman: We also have April 1 open. I think that would be a good time for the committee to have a business meeting to chart what we want to do for the future, and so on. Would it be agreeable to everybody to have a meeting on April 1?

Mr. Marchi: Yes, that is fine, although I will be out of Ottawa that day.

However, what I was going to ask is, and it is a hypothetical question, with the possibility of prorogation, do committees nonetheless continue to meet during that time, or do committees stop?

The Chairman: We did not take into consideration that April 1 is during the Easter break, so that is out for the time being. We come back on April 8.

Would you look into setting a meeting some time after we come back, before we meet with Mr. Jelinek, to have a business meeting between those times? Will you get back to the members on that?

The Clerk: Yes.

Mr. Marchi: On my point about prorogation, what has been the tradition in the past when the House has risen for a month or two, or whatever? Do committees continue to meet, or not?

The Chairman: Some committees, special committees, have met in the past. I do not think, as far as I can determine, standing committees, to any great extent, have met during a prorogation period. Special committees have met, as I understand it.

Mr. Marchi: Could we perhaps have the clerk look into that?

The Clerk: It is possible. Under the Standing Orders, if you decide to, we could meet.

The Chairman: There is nothing to hinder us, but the custom has been that only special committees have met in the

[Traduction]

Le greffier: Pour le moment, il n'a pas encore été question de nous saisir des prévisions budgétaires.

Le président: Pas encore, mais c'est ce qui se fait généralement.

M. Marchi: Un jour ou l'autre, nous serons donc saisis des prévisions budgétaires.

Le président: Oui.

M. Marchi: Vous avez parlé du mardi 15.

Le greffier: À 9h30.

M. Marchi: C'est parfait.

Le président: Est-ce que tout le monde est d'accord pour le 15 avril à 9h30? Quelqu'un voudrait-il proposer une motion à cet effet?

M. Marchi, appuyé par M. McCurdy, propose que le ministre compareaisse devant le Comité le 15 avril à 9h30.

La motion est adoptée

Le président: Nous pourrions également nous réunir le 1^{er} avril. Nous pourrions nous réunir pour discuter de nos travaux futurs. Tout le monde est d'accord pour qu'une réunion ait lieu le 1^{er} avril?

M. Marchi: Moi, je ne serai pas à Ottawa ce jour-là.

Si la Chambre devait ajourner ses travaux, est-ce que les comités continueraient à siéger?

Le président: Nous avons oublié que le 1^{er} avril tombe pendant les vacances de Pâques et que nous ne revenons que le 8 avril.

Pourriez-vous organiser une réunion à la rentrée, et avant notre rencontre avec M. Jelinek, pour discuter de ces questions, et puis vous communiquerez la date de cette réunion aux membres du Comité.

Le greffier: Certainement.

M. Marchi: Est-ce que les comités continuent à fonctionner si la Chambre décide d'ajourner ses travaux pendant quelque temps?

Le président: Généralement, c'est les comités spéciaux qui se réunissent, mais non pas les comités permanents.

M. Marchi: Quel est l'avis du greffier?

Le greffier: D'après le Règlement de la Chambre, et pour autant que les membres du Comité soient d'accord, le Comité peut se réunir.

Le président: Rien ne nous empêche en effet de nous réunir, mais selon la tradition, seuls les comités spéciaux se sont réunis

[Text]

past. It is not to say that we cannot meet if we wish to do so. We will look into that.

I would like to invite the witnesses representing the Canadian Ethnocultural Council to come forward: Dr. Ma, Mr. Jalava, Ms Cayley, and Mr. Cardozo.

I believe all members have before them a copy of the brief submitted by the Canadian Ethnocultural Council. Do you wish to go through the brief as it is printed, or do you wish to summarize it? It is entirely up to yourselves.

Dr. Lilian Ma (Director, Canadian Ethnocultural Council): Mr. Chairman, what we would like to do, if possible, is to make, say, a 15- to 20-minute presentation on the brief, and then, if we may, we would be ready to answer questions from members.

The Chairman: Fair enough. Would you like to start now?

Dr. Ma: Mr. Mitges, and members of standing committee, my name is Lilian Ma. I am very pleased to be here today with our team to present the brief on multiculturalism from the Canadian Ethnocultural Council to the standing committee.

• 0935

Before I start, I would like to introduce our members to you. Andrew Cardozo is our Research Officer; Mr. Mauri Jalava is the President of the Finnish Canadian Cultural Federation and also the Chairperson of the CEC Cultural Heritage Committee; and Miss Jennifer Cayley is the Executive Director of the CEC.

The Canadian Ethnocultural Council is a coalition of 34 national ethnic organizations which was formed in 1980 to advance the purpose of multiculturalism. To date, it is by far the largest organization that represents Canadian ethnocultural organizations in the grass-root level in this country.

In the brief to the committee today we want to discuss our proposed blueprint for the future of the multiculturalism policy. We gather these ideas from our different organizations, so this is really a brief from the people. The framework that we suggest in here includes a multiculturalism act, a multiculturalism standing committee, a minister and department, a commissioner, the Canadian Multiculturalism Council, the Parliamentary Secretary and an adviser on multiculturalism in the Prime Minister's Office.

This brief also deals with the role of 30 ministers and departments and numerous agencies, as it applies to multiculturalism.

In closing, we would call on the standing committee to adopt this comprehensive approach to multiculturalism and urge an early first report to Parliament requesting the government to re-introduce a multiculturalism act. We also urge the committee to be vigilant in its responsibilities in this area.

However, this brief does not take into consideration the recommendations of the Nielsen Task Force reports and

[Translation]

par le passé. Mais rien, en principe, ne nous empêche de nous réunir.

Je demanderais maintenant aux représentants du Conseil ethnoculturel canadien de prendre place à la table, M^{me} Ma, M. Jalava, M^{me} Cayley et M. Cardozo.

Vous avez tous reçu un exemplaire du mémoire soumis par le Conseil ethnoculturel canadien. Vous pouvez soit lire le mémoire, soit le résumer.

Mme Lilian Ma (directeur, Conseil ethnoculturel canadien): Nous voudrions, si vous le permettez, prendre un quart d'heure environ pour vous présenter notre mémoire, après quoi nous répondrons à vos questions.

Le président: C'est parfait.

Mme Ma: Je m'appelle Lilian Ma, et je suis heureuse d'avoir cette occasion de vous présenter notre mémoire sur le multiculturalisme.

Je voudrais tout d'abord vous présenter les membres du conseil: M. Andrew Cardozo est chargé de recherche, M. Mauri Jalava est président de la Fédération culturelle des Canadiens d'origine finnoise et président du comité du patrimoine culturel du Conseil ethnoculturel canadien, tandis que M^{me} Jennifer Cayley en est le directeur exécutif.

Le conseil ethnoculturel canadien, fondé en 1980 pour promouvoir le multiculturalisme, regroupe 34 organisations ethniques nationales. C'est la plus importante de toutes les organisations ethnoculturelles du pays.

Notre mémoire constitue un plan pour l'avenir de la politique en matière de multiculturalisme. Nous avons à cet effet consulté toutes nos organisations membres, et ce plan exprime donc la volonté de nos adhérents. Nous proposons l'adoption d'une loi sur le multiculturalisme, la constitution d'un comité permanent chargé du multiculturalisme, la création d'un ministère et d'un ministre chargés du multiculturalisme, la nomination d'un commissaire au multiculturalisme, la création d'un conseil canadien du multiculturalisme, ainsi que la nomination d'un secrétaire parlementaire et d'un conseiller en multiculturalisme auprès du Bureau du premier ministre.

Notre mémoire traite également du rôle d'une trentaine de ministères et agences au plan du multiculturalisme.

Nous engageons vivement le Comité permanent à faire sienne cette approche globale du multiculturalisme et à déposer un rapport le plus rapidement possible, demandant au gouvernement d'introduire une loi sur le multiculturalisme. Le Comité devrait par ailleurs faire preuve de vigilance en ce qui concerne ses responsabilités dans ce domaine.

Par contre, le mémoire ne tient pas compte des recommandations du rapport Nielsen et des modifications éventuelles à la

[Texte]

possible changes in multiculturalism policy, as recently announced by the Minister of State for Multiculturalism, which were publicized at the time the brief was completed. We will be making a response to the reports in the coming weeks instead.

Now, if I may refer to page 2 on a section of the multiculturalism framework at the federal level, it is our opinion that the development of the multiculturalism policy under governments past and present has in general terms been in a positive and logical direction. The speed of the development and the budget allocated to the policy, however, left much to be desired. We want to present a framework for the multiculturalism policy at the federal level which presents a consolidated and co-ordinated model for all activities in this area. We have drawn a chart on page 3, diagram 1, for a proposed multiculturalism framework at the federal level.

The key aspect of our framework begins with a multiculturalism act. We feel that an act should be introduced as soon as possible that would outline the policy of multiculturalism, as it applies to all federal government departments and agencies. On this, we have made a number of suggestions to the Ministry of State for Multiculturalism on requests from the last Minister of State for Multiculturalism.

On the second part, we would like to recommend that a Standing Committee on Multiculturalism be established. Its very establishment, as of last October, came as very happy news to our council.

• 0940

On the third point, a multiculturalism Minister and department, we have long been of the opinion that a Minister of multiculturalism, with a full and separate department, is essential in the movement towards real multiculturalism in Canada, because it would provide a high status for multiculturalism. It would provide more co-ordinated policy and program management. There would be a clearer line of authority, and it would provide multiculturalism with a more senior level of advice as well as promote the status of the Minister of State for Multiculturalism to that of a senior Minister.

As far as the "ghetto-ization" issue is concerned, we have agreed that this argument has some consideration, and we recognize that there is some validity to it and that such a situation can arise. However, we feel that the advantages of a full department are considerable and that the potential disadvantages can completely be overcome by other co-ordinating systems that would avoid ghetto-ization.

For instance, the mechanisms that would ensure all departments and agencies do their share would be an act that would recognize the responsibilities of all Ministers' departments and agencies. The standing committee would be able to call on various Ministers and senior officials as he sees fit, to discuss the implications of multiculturalism at any place in the government. The commissioner would monitor the performance in various governments and conduct investigations and report to Parliament on an annual basis. The adviser in the PMO would assist the Prime Minister in carrying out his

[Traduction]

politique de multiculturalisme annoncées récemment par le ministre d'État au Multiculturalisme juste au moment où nous mettions la dernière main à notre mémoire. Nous ferons connaître notre position à cet égard dans les semaines à venir.

Je commencerai donc par la page 2 du mémoire, sous la rubrique «Cadre multiculturel au niveau fédéral». Nous sommes d'avis que l'élaboration de la politique multiculturelle du gouvernement actuel, ainsi que de ceux qui l'ont précédé, était en général positive. Par contre, l'évolution était trop lente et les crédits insuffisants. Nous proposons un cadre pour la politique de multiculturalisme au niveau fédéral qui permettra de regrouper toutes les activités dans ce secteur. Vous trouverez un diagramme à la page 3.

Une loi sur le multiculturalisme constitue la pierre angulaire de cet édifice. Cette loi devrait être déposée le plus rapidement possible, loi qui préciserait les modalités d'application du multiculturalisme dans tous les ministères et agences du gouvernement. À ce propos, nous avons fait un certain nombre de suggestions suite à la demande de l'ancien ministre d'État chargé du Multiculturalisme.

Nous recommandons par ailleurs la constitution d'un comité permanent du multiculturalisme. Nous avons été très heureux d'apprendre la constitution de ce comité au mois d'octobre dernier.

Nous avons depuis toujours été d'avis que pour promouvoir réellement le multiculturalisme au Canada, il est essentiel de créer un ministère spécial avec à sa tête un ministre chargé du multiculturalisme de façon à accorder au multiculturalisme la place qui lui revient. Cela permettrait également une meilleure coordination de la politique et des programmes, la hiérarchie des pouvoirs serait mieux établie tandis que l'actuel ministre d'État au multiculturalisme accèderait au rang de ministre tout court.

Pour ce qui est du risque de la création d'un ghetto, c'est effectivement une possibilité. Nous estimons toutefois que les avantages dépassent de loin les inconvénients éventuels, qui pourraient d'ailleurs être entièrement surmontés afin d'éviter justement la constitution d'un ghetto.

Ainsi une loi devrait préciser les attributions spéciales de tous les ministères et organismes. Le comité permanent pourra ainsi convoquer les ministres et les hauts fonctionnaires pour discuter avec eux de tout ce qui touche au multiculturalisme. Le commissaire suivrait la situation dans les différents ministères, mènerait des enquêtes et soumettrait un rapport annuel au Parlement. Le conseiller auprès du Bureau du premier ministre conseillerait le premier ministre pour tout ce qui touche au multiculturalisme, y compris les nominations par décret en conseil et les discours.

[Text]

responsibilities in this area, including Order-In-Council appointments and speeches.

The idea of a super-ministry, which we touched on, on page 7, has been received with concern. We are concerned about combining Multiculturalism with Immigration, for philosophical and operational reasons.

Philosophically, we do not believe multiculturalism is or should be seen to be as just an immigrant issue. Immigration policies form a part of multiculturalism, not the other way around.

Operationally, multiculturalism applies to all Canadians and not just ethnic communities or new Canadians. However, the citizenship responsibilities bear a closer relationship to multiculturalism in the broad sense and would add substantial human and monitoring resources to a new department.

As far as the multiculturalism commissioner is concerned, we recommend that attention be given to such an appointment. That person would be more approachable than a Minister and could conduct speedy and often informal investigations on major or minor matters. On this point, we want to make a comparison with what has happened in the Official Languages Act. We feel a commissioner should be there to make sure of the implementation of the act.

On the Canadian Multiculturalism Council, the CMC, there are three points we want to raise. The appointment should be made in consultation with community-based ethnocultural organizations, such as the CEC, to ensure that the CMC members reflect the concerns and aspirations of the ethnocultural organizations. We feel rotating appointments on a regular basis might be a good idea, so that large as well as small groups are represented. Finally, the CMC should conduct regular consultations with other ethnocultural organizations, including an annual meeting with the CEC, to ensure that their policies are in tune with, and not at odds with, the community-based ethnocultural organizations.

On the point of a Parliamentary Secretary, we think the Multiculturalism Minister should have a Parliamentary Secretary who would assist in matters pertaining to Parliament and interaction with the public.

• 0945

An adviser on multiculturalism in the PMO, we feel that the person would assist on speeches and policy development, co-ordination among departments on government policy matters and in ensuring ethnic Order-in-Council appointments.

We come to an important section with regard to the direction of the multiculturalism policy. This has traditionally been developed along two basic principles, namely, cultural retention and cultural integration. The Canadian Ethnocultural Council endorses the continuation in the area of cultural retention and urges that funds in this area be increased rather

[Translation]

Nous évoquons à la page 7 l'idée de créer un superministère qui regrouperait le multiculturalisme et l'immigration, et nous la rejetons pour des raisons de principe ainsi que pour des raisons pratiques.

Au plan des principes, nous sommes d'avis que le multiculturalisme n'est pas uniquement une question d'immigration. L'immigration fait partie du multiculturalisme, mais le contraire n'est pas vrai.

Sur le plan pratique, le multiculturalisme s'applique à tous les Canadiens et pas uniquement aux communautés ethniques ou aux néo-canadiens. Par contre les questions de citoyenneté se rapprochent d'avantage du multiculturalisme dans le sens élargi du terme et pourraient donc valablement être rattachées à un nouveau ministère.

Nous proposons la nomination d'un commissaire au multiculturalisme. Il est en effet généralement plus facile de contacter un commissaire qu'un ministre et en cas d'incident banal ou grave, un commissaire pourrait mener rapidement une enquête. Tout comme pour la loi sur les langues officielles, il faut un commissaire pour veiller à l'application de la loi.

En ce qui concerne le Conseil canadien du multiculturalisme, les nominations à ce conseil devraient se faire en consultation avec les organisations ethnoculturelles communautaires, tel le Conseil ethnoculturel du Canada, afin que le Conseil canadien du multiculturalisme traduise les préoccupations et les aspirations des diverses organisations ethnoculturelles. On devrait assurer une rotation des nominations afin que toutes les associations petites et grandes soient représentées. Enfin, le Conseil canadien du multiculturalisme devrait consulter toutes les organisations ethnoculturelles et prévoir une réunion annuelle avec le Conseil ethnoculturel du Canada, afin que les orientations du conseil soient conformes à la volonté des organisations ethnoculturelles communautaires..

Nous sommes d'avis que le ministre du Multiculturalisme devrait avoir un secrétaire parlementaire pour assurer le contact avec le Parlement ainsi qu'avec le public.

Le conseiller en matière de multiculturalisme auprès du Bureau du premier ministre participerait à la rédaction des discours et à l'élaboration des orientations, assurerait la coordination des activités des différents ministères au plan de la politique gouvernementale et veillerait à ce que, parmi les personnes nommées par décret en conseil, il y en ait qui soient d'origine ethnique.

J'aborde maintenant un chapitre important qui traite de l'orientation de la politique relative au multiculturalisme. Celle-ci a toujours eu pour principe d'assurer simultanément le maintien culturel ainsi que l'intégration culturelle. Le Conseil ethnoculturel du Canada est d'avis que l'action pour le maintien culturel doit être poursuivie et que les crédits à cet

[Texte]

than decreased. The multiculturalism sector has a responsibility to foster the heritage cultures of all Canadian cultural communities, especially amateur groups which do not meet the Canada Council's requirement of professionalism.

There is also a need for all cultural agencies of the government to be more attuned to the multicultural nature of Canada. In the late 1970s and early 1980s, the cultural integration of ethnic groups, whether or not they were "new Canadians", took on greater importance. The last decade has seen multiculturalism take on clear social, economic and political dimensions in addition to its earlier cultural dimensions.

We urge strongly that the government stay the course on multiculturalism policy and there is a need to further develop the direction already in place, to add substantial and suitable financial resources and accord appropriate political commitments by all Ministers and departments. It must be recognized that government restraint does go against any such further development though.

In the multiculturalism sector, the current programs in the area, such as cultural development, race relations, education resources, community development and integration, ethnic study, chairs of ethnic studies, cross-cultural development and policy analyses, should be continued and be provided with increased resources.

The Minister should also enter into negotiations with the National Association of Japanese Canadians to resolve the issues on redress for Japanese Canadians in a manner that is acceptable to the community. Redress for other communities who have suffered historical injustices is also important. For instance, for the Chinese Canadians, the Sikh Canadians and Ukrainian Canadians.

On page 11 we touch on the topic of the role of the federal government and it would discuss the role of various other Ministers, departments and agencies with respect to multiculturalism. We will begin with the Prime Minister's Office. We feel that the PMO has a role in ensuring increased ethnocultural Order-in-Council appointments to boards, commissions, senior Public Service positions and the judiciary, as well as to Cabinet and the Senate. Special events, such as galas, should also reflect Canada's cultural diversity. An adviser on multiculturalism matters would greatly assist in ensuring results in these matters.

For veterans' affairs, the CEC laid a wreath at the Cenotaph in Ottawa on Remembrance Day 1985 to commemorate the involvement of ethnic Canadians in defending Canada and to mark the respect of ethnic communities for those who have fought and died for Canada. We urge that the Department of Veterans Affairs and the Royal Canadian Legion encourage the involvement of ethnocultural communities in commemorating those who fought and died for Canada. They should also give consideration to the desire of veterans from other countries to wear their medals in Canada and to be able to transfer their pensions.

[Traduction]

effet peuvent être relevés et non pas réduits. Le secteur du multiculturalisme doit promouvoir tous les patrimoines culturels du Canada, et surtout aider les groupes d'amateurs qui en tant que non-professionnels n'ont pas droit aux bourses du Conseil des arts du Canada.

Par ailleurs, les organismes culturels du gouvernement devraient tenir davantage compte du caractère multiculturel du pays. Depuis la fin des années 70 et le début des années 80, l'intégration culturelle des groupes ethniques, nés ou non au Canada, a acquis plus d'importance. Depuis 10 ans, le multiculturalisme est passé d'une catégorie uniquement culturelle à une catégorie sociale, économique et politique.

Le gouvernement devrait donc poursuivre cette orientation en matière de multiculturalisme tout en débloquant les crédits nécessaires et en veillant à ce que tous les ministres et ministères s'y conforment. Malheureusement, les restrictions budgétaires ne jouent guère en notre faveur.

Les programmes tels le développement culturel, les relations raciales, l'éducation, le développement et l'intégration communautaires, les études ethniques, les chaires d'études ethniques, le développement transculturel, devraient tous être maintenus et devraient pouvoir bénéficier de crédits accrus.

Le ministre devrait entreprendre des négociations avec l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise afin de résoudre la question des réparations à la satisfaction des intéressés. Les réparations à d'autres communautés qui ont subi des injustices historiques sont également importantes. Il y a entre autres les Canadiens d'origine chinoise, les Canadiens d'origine Sikh et les Canadiens d'origine ukrainienne.

À la page 11 nous évoquons le rôle du gouvernement fédéral et des différents ministères et organismes au plan du multiculturalisme. Le Bureau du premier ministre en particulier doit veiller à ce que davantage de personnes d'origine ethnoculturelles soient nommées par décret en conseil aux différents conseils, commissions et postes supérieurs de la Fonction Publique ainsi qu'à la magistrature, au Cabinet et au Sénat. Les galas devraient également traduire la diversité culturelle du Canada. Un conseiller en matière de multiculturalisme auprès du Bureau du premier ministre serait donc très utile.

Le Conseil ethnoculturel du Canada a déposé une gerbe devant le monument aux morts à Ottawa le 11 novembre 1985, en hommage à la mémoire des Canadiens d'origine ethnique morts pour le Canada. Pour notre pays. Le ministère des Anciens combattants et la Légion royale canadienne devraient encourager les communautés ethnoculturelles à participer aux cérémonies d'hommage à la mémoire de ceux qui ont combattu, et sont morts pour le pays. Les anciens combattants originaires de pays étrangers devraient être autorisés à arborer leurs décorations et à transférer leur pension.

[Text]

• 0950

For the Leader of the Government in the Senate, we feel that he should ensure that issues pertaining to multiculturalism are dealt with.

In matters pertaining to External Affairs, we feel that there is a need for the Department of External Affairs to appoint more ethnic Canadians to diplomatic positions, to increase the number of cultural and technological exchanges in the Export Development Corporation, in delegations abroad accurately to reflect the talent and cultures of Canadians and to capitalize on the knowledge of countries around the world of Canadians of various origins. It should contact all Canadians including ethnic organizations in Canada in a consultative manner on various matters pertaining to international affairs. Further, it should examine the locations of foreign missions.

In terms of free trade negotiations, the government should take care of the special concerns to multiculturalism. For instance, the Canadian publishing, film and broadcasting industries have only recently become more sensitive to our cultural diversity, and excess American competition would result in the loss of this sensitivity.

On page 13 we dealt with employment and immigration.

In terms of employment policy, the CEC has appeared before the legislative committee on Bill C-62 to urge that the bill be strengthened to ensure effective employment equity. Among other things, the bill should specifically indicate that the Canadian Human Rights Commission will be the monitoring mechanism and should indicate that sanctions will apply to sections of the bill dealing with the requirement to have employment equity programs.

We are concerned that the government's restraint program will render the employment equity program ineffective. The freeze on hiring in the public service will mean no new avenues for entry of minorities into the service. The freeze on spending will mean a reduction of the government's contracts and, hence, a negative impact on contract compliance.

With regard to Bill C-62, federally regulated companies have already stated that they will not be hiring. The lot of the average visible minority Canadian therefore remains dismal.

In terms of immigration policy, the CEC is pleased to note the increased level of immigration planned for 1986 to 1987. We are concerned, however, that the policy tends to favour those with money. While we approve of the business immigrant category, we strongly believe that the orientation of the policy must continue to concentrate on family, refugee and humanitarian needs.

[Translation]

Nous estimons que le leader du gouvernement au Sénat devrait voir à ce que les questions relatives au multiculturalisme soient étudiées.

En ce qui concerne les Affaires extérieures, nous sommes d'avis que ce ministère devrait nommer un plus grand nombre de Canadiens des différentes ethnies à des postes diplomatiques, accroître les échanges culturels et technologiques au sein de la Société pour l'expansion des exportations et dans les délégations à l'étranger, dans le but de bien mettre en valeur les cultures et les talents divers des Canadiens et de tirer profit à travers le monde de l'expérience des Canadiens d'origine étrangère. Le ministère devrait consulter tous les Canadiens d'origine étrangère, y compris les organisations ethniques, au sujet des affaires internationales. En outre, il devrait réexaminer la localisation de ses missions à l'étranger.

Dans le cadre de ses négociations au sujet du libre-échange, le gouvernement devrait tenir compte des intérêts spéciaux relatifs au multiculturalisme. Par exemple, les industries canadiennes de l'édition, du film et de la télédiffusion commencent à peine à être plus conscientes de notre diversité culturelle. Une concurrence américaine excessive nous ferait perdre du terrain.

A la page 13, nous avons discuté d'emploi et d'immigration.

Au chapitre de la politique en matière d'emploi, le CEC a comparu devant le comité législatif chargé d'étudier le projet de Loi C-62 pour demander que le projet de loi soit renforcé afin d'assurer une véritable équité en matière d'emploi. Entre autres, le projet de loi devrait indiquer explicitement que c'est la Commission canadienne des droits de la personne qui va contrôler les questions d'équité et que les sanctions s'appliqueront aux articles du projet de loi concernant l'obligation d'adopter des programmes d'équité en matière d'emploi.

Nous craignons que le programme de restrictions du gouvernement ne fasse perdre de son efficacité au programme d'équité en matière d'emploi. À cause du gel de l'embauche dans le secteur public, les membres de minorités ne pourront plus avoir accès à la fonction publique. Quant au gel des dépenses, il se traduira par une diminution du nombre de contrats gouvernementaux et aura donc un effet négatif sur le respect des modalités des contrats relatives à la discrimination.

En ce qui concerne le projet de loi C-62, des compagnies réglementées par le gouvernement fédéral ont déjà fait savoir qu'elles n'embaucheront personne. Ainsi, l'avenir du Canadien moyen membre d'une minorité visible n'est pas très brillant.

Au chapitre de la politique en matière d'immigration, le CEC est heureux d'apprendre qu'il y aura une augmentation des niveaux d'immigration en 1986 et 1987. Toutefois, nous craignons que cette politique n'accorde la préférence aux biens nantis. Si nous sommes en faveur de la catégorie des immigrants entrepreneurs, nous croyons néanmoins que cette politique devrait être axée essentiellement sur la famille, les réfugiés et les besoins humanitaires.

Passons maintenant à la page 15.

I will skip to page 15.

[Texte]

In terms of immigrant settlement policies, there is a need for immigrant settlement centres to receive guaranteed annual operating funding rather than to have to face the uncertainty of unknown funding from one year to the next. Official language training should not be limited to just three years but rather be done on the needs of the individual.

The value of these organizations in integrating refugees and immigrants was well recognized in the *Equality Now* report.

The concerns of ethnic and immigrant women include the need for adequate official language training for women whether or not they are heads of households and for daycare facilities to be available during classes. Another possibility is learning the official language at the workplace.

In the area of national defence we felt that efforts to recruit from ethnic communities should include recruitment advertisements reflecting diversity and advertising in the ethnic media.

For the Department of Justice, we are pleased to see that the federal government has accepted recommendations on religious observances of the report of the Parliamentary Committee on Equality Rights.

• 0955

It is also encouraging to see that the Canada Labour Code and the federal public service terms and conditions of employment regulations will be amended to reflect the approach of the Canadian Human Rights Act.

We have earlier noted our disappointment that the committee did not address various other important issues, such as hate literature, racial slur and racial violence. It is also vital that the judicial appointments and appointments of the Law Reform Commission be reflective of our diversity, especially now as the charter becomes more relevant.

Department of Public Works: We felt that the department should furnish a list of visible and ethnic minority contractors to ensure that they are eligible for federal government contracts.

Department of Transport: The air safety regulations should be amended by Transport Canada to allow for baptized Sikhs to carry their religious kirpans on board aircraft.

Department of National Revenue: The CEC for many years has been seeking an amendment to the Income Tax Act or its interpretation to allow charitable status for ethnic cultural organizations.

Department of National Health and Welfare: The National Multicultural Health Coalition, formed in 1984, has begun to clearly identify some of the concerns of ethnic communities regarding health services, such as language difficulty and different cultural norms. Programs already under way in the department regarding mental health concerns of immigrant women are most welcome.

[Traduction]

Au chapitre des politiques d'établissement des immigrants, le gouvernement devrait garantir un financement annuel d'exploitation pour les centres d'établissement des immigrants, plutôt que de les laisser vivre dans l'incertitude d'une année à l'autre. Quant à l'apprentissage des langues officielles, il ne devrait pas être limité à trois ans, mais plutôt être fonction des besoins de l'individu.

Le rapport *Equality Now* a bien souligné l'importance de ces organisations pour l'intégration des réfugiés et des immigrants.

Les femmes d'origine ethnique et les immigrantes font face à divers problèmes, dont le besoin de formation en langue, qu'elles soient chefs de famille ou non, et de services de garderie pendant les cours. Une autre solution serait de leur apprendre la langue officielle en milieu de travail.

Au sujet de la défense nationale, maintenant, nous croyons que le recrutement de membres de groupes ethniques devrait se faire par voie d'annonces dans les médias ethniques et que la publicité devrait faire valoir la diversité du peuple canadien.

En ce qui concerne le ministère de la Justice, nous sommes heureux de noter que le gouvernement fédéral a accepté les recommandations du Comité sur les droits à l'égalité relative-ment aux pratiques religieuses.

Il est également encourageant de noter que le Code canadien du travail et le Règlement sur les conditions d'emploi dans la Fonction publique seront modifiés de façon à refléter l'optique de la Loi canadienne sur les droits de la personne.

Nous avons indiqué plus tôt que nous étions déçus du fait que le Comité ne s'est pas penché sur diverses autres questions importantes, comme la propagande haineuse, les insultes et la violence raciales. Il est également primordial que les nominations à la magistrature et les nominations au sein de la Commission de réforme du droit attestent de la diversité canadienne, particulièrement devant l'application accrue de la Charte.

Le ministère des Travaux publics: À notre avis, le ministère devrait fournir une liste de tous les entrepreneurs membres de minorités visibles et ethniques afin de s'assurer qu'ils soient admissibles aux contrats du gouvernement fédéral.

Le ministère des Transports: Le ministère devrait modifier le règlement sur la sécurité aérienne afin de permettre aux Sikhs baptisés de porter le kirpan religieux à bord des avions.

Le ministère du Revenu national: Le CEC tente depuis bien des années de faire modifier la Loi de l'impôt sur le revenu ou son interprétation pour donner le statut d'organismes de charité aux organisations culturelles ethniques.

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: La Coalition multiculturelle de la santé, créée en 1984, a commencé à clairement définir certains des problèmes des collectivités ethniques au sujet des services de santé, notamment les problèmes linguistiques et les différences dans les normes culturelles. Nous sommes heureux de voir qu'il existe

[Text]

Department of Regional Industrial Expansion: The department should be sensitive to the needs in certain industries, where large numbers of single ethnic communities are employed. Attention should be given to the ethnocultural aspects of the industry in free trade talks as well.

Department of Agriculture: The situation of immigrant farmers in British Columbia and other provinces has been of concern for many years. In regulatory affairs, the new operation should remove and prevent regulations that have a negative cultural, racial or religious bias, but should not remove any regulations intended to overcome past injustices, such as affirmative action.

Department of Indian Affairs and Northern Development: We feel that there should be increased co-operation on issues of common concern, such as employment equity and heritage language retention.

Treasury Board: We are pleased to note the positive response of the President of the Treasury Board with regard to the Canadian Ethnocultural Council's request to establish an advisory committee to the President of the Treasury Board on employment of visible minorities in the Public Service of Canada. The plans to update the Canadian educational equivalents of foreign degrees are also much needed, and the results should be made available to the private sector.

The Department of the Solicitor General: Recommendation of numbers 47 to 51 of *Equality Now* identified the need to improve hiring and personnel practices in the Royal Canadian Mounted Police and the Correctional Services and the improvement of personal cross-cultural and management services. We look forward to the implementation of these recommendations.

Department of Finance: We note under the section on National Revenue the ethnocultural organizations should be able to receive charitable status.

Ministry of State, Tourism: We urge that our unique multiculturalism policy be used increasingly to enhance tourism. We are encouraged to note that a former Minister of State, Multiculturalism has carried the multiculturalism principles to his new portfolio.

• 1000

About Fitness and Amateur Sport, while we are concerned that the present Multicultural Minister is burdened with the additional portfolio of Fitness and Amateur Sport, we urge this other department to realize the multicultural concerns in sport. There are several fitness activities, such as tai-chi and karate, and amateur sports such as table tennis, soccer, field

[Translation]

déjà des programmes au ministère pour étudier les préoccupations des émigrantes au chapitre de la santé mentale.

Le ministère de l'Expansion industrielle régionale: Ce ministère devrait être conscient des besoins de certaines industries, où sont employés de nombreux membres de groupes ethniques. Il faudrait également, dans le cadre des négociations d'un accord de libre-échange, tenir compte des aspects ethnoculturels de l'industrie visée.

Le ministère de l'Agriculture: La situation des agriculteurs immigrants en Colombie-Britannique et dans d'autres provinces nous préoccupe depuis bien des années. Au niveau de la réglementation, le nouveau gouvernement devrait éliminer et interdire tout règlement qui pourrait avoir des conséquences négatives sur le plan tant culturel que racial ou religieux, sans toutefois éliminer les règlements destinés à compenser les injustices passées, par exemple les programmes de promotion sociale.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: À notre avis, il faudrait collaborer plus étroitement à l'étude de questions d'intérêt commun, par exemple les questions d'équité en matière d'emploi et de préservation des langues ancestrales.

Le Conseil du Trésor: Nous sommes heureux de la réaction positive du président du Conseil du Trésor relativement à la demande du Conseil ethnoculturel du Canada pour ce qui est de mettre sur pied un comité consultatif sur l'embauche de minorités visibles au sein de la Fonction publique du Canada, comité qui relèverait de lui. Il faudrait également prévoir de mettre à jour les programmes d'équivalence scolaire pour les diplômés étrangers et communiquer les résultats de ce programme au secteur privé.

Le Solliciteur général: Les recommandations 47 à 51 du rapport *L'égalité ça presse* soulignaient le besoin d'améliorer les pratiques relatives à l'emploi et au personnel au sein de la Gendarmerie royale du Canada et des Services correctionnels, et d'améliorer les services transculturels et de gestion. Nous attendons avec impatience la mise en vigueur de ces recommandations.

Le ministère des Finances: À la section concernant le ministère du Revenu national, nous mentionnons le fait que les organismes ethnoculturels devraient recevoir le statut d'organisme de charité.

Le ministère d'État au Tourisme: Nous demandons instamment que la politique multiculturelle du Canada, qui est unique en son genre, serve de plus en plus pour encourager le tourisme. Nous sommes également heureux de constater que l'ancien ministre d'État au Multiculturalisme a amené avec lui à sa nouvelle affectation ses principes relatifs au multiculturalisme.

Au sujet de la condition physique du sport amateur, tout en nous inquiétant du fait que le ministre responsable du multiculturalisme ait également à supporter le fardeau du portefeuille de la condition physique et du sport amateur, nous exhortons ce ministère à prendre conscience de la dimension multiculturelle du sport. Diverses activités physiques, telles

[Texte]

hockey, and cricket, that have been brought to Canada by various ethnic communities. These sports should be able to receive adequate government funding.

In the area of labour, this department also has responsibilities in the area of affirmative action and employment equity, and in working with the provinces to ensure that health and safety standards are publicized in a multilingual manner for employers and employees.

For the status of women, we find that the Minister and the Canadian Advisory Council on the Status of Women should be more understanding of the needs of ethnic and visible-minority women and ensure that their concerns are given high priority. It is essential that approximately one third of the members of the CACSW be from ethnic and visible minority groups. At present there is only one out of thirty.

For small business, over half of the small businesses in Canada are ethnic owned, and we welcome the efforts by the Multiculturalism Minister to advance the interests of this sector. The "Multiculturalism Means Business" conference, scheduled for April 11 to April 12, is a welcome development. It is essential, though, for the Minister of State for Small Business to be much more involved in this area.

For the Secretary of State, he has the responsibility to promote citizenship and provide facilities for people to become Canadian citizens. He also has the responsibility in the area of human rights in the charter and should be in regular contact with ethnic organizations to be aware of their concerns.

For the Youth ministry, the concerns of visible and ethnic minority youth should be given adequate consideration, especially in terms of gaining permanent and meaningful employment.

The Department of Consumer and Corporate Affairs should be aware of the needs and habits of the ethnocultural communities and prepare multilingual information for consumer and corporate issues.

For International Trade, the negotiation can be greatly benefited by increasing the use of ethnic Canadians in international trade missions.

For Communications, the arts and cultural branch of this department and the relevant agencies and trade boards have historically given far too little attention to the cultural concerns of ethnic communities. There is a serious need for agencies and task forces to have more ethnic Canadians involved. This includes the Canada Council, National Museum, Public Archives of Canada, National Arts Centre, and broadcasting agencies.

[Traduction]

que le tai-chi et le karate, et divers sports amateurs tel que le tennis de table, le football européen, le hockey sur gazon et le criquet, qui ont été introduits au Canada par diverses collectivités ethniques, doivent bénéficier également d'appuis financiers publics adéquats.

Sur le plan du travail, le ministère possède également des responsabilités en matière de promotion sociale et d'égalité d'emploi, et se doit de travailler avec les provinces pour que les normes d'hygiène et de sécurité soient communiquées aux employeurs et aux employés dans toutes les langues nécessaires.

Au sujet du statut de la femme, nous estimons que le ministre et le Conseil consultatif Canadien de la situation de la femme devraient mieux s'informer des besoins des femmes appartenant aux minorités ethniques et visibles et leur accorder une place privilégiée sur la liste des priorités. Il est indispensable qu'environ un tiers des membres du Conseil appartiennent à des minorités ethniques et visibles. Aujourd'hui, cette proportion n'est que de un sur trente.

En ce qui concerne la petite entreprise, près de la moitié des petites entreprises Canadiennes appartiennent à des membres de minorités ethniques, et nous saluons les efforts déployés par le ministre du multiculturalisme pour promouvoir les intérêts de ce secteur. La conférence qui a pour thème *Multiculturalism Means Business*, qui doit se dérouler les 11 et 12 avril, constitue une initiative positive. Il est toutefois indispensable que le ministre d'État chargé de la petite entreprise soit plus actif dans ce domaine.

En ce qui concerne le secrétariat d'État, le secrétaire d'État a pour mission de promouvoir la citoyenneté et d'aider les immigrants à devenir citoyens Canadiens. Il est chargé également de faire respecter les droits de la personne conférés par la Charte et devrait se tenir en contact régulier avec les organisations ethniques pour s'informer de leurs problèmes.

En ce qui concerne le ministère de la Jeunesse, celui-ci doit se sensibiliser aux besoins des jeunes des minorités visibles et ethniques, et particulièrement en ce qui concerne leur accès à un emploi valorisant et permanent.

Le ministère de la Consommation et des Corporations doit se sensibiliser aux besoins et aux habitudes des communautés ethnoculturelles et rédiger des brochures d'information multilingues dans son domaine de compétence.

Sur le plan du commerce international, les négociations commerciales gagneraient beaucoup à la présence d'un plus grand nombre de Canadiens originaires de minorités ethniques dans les délégations commerciales internationales.

Au chapitre des communications, la direction des arts et de la culture de ce ministère et des organismes concernés accordent encore trop peu d'attention aux besoins culturels des collectivités ethniques. Ces organismes et administrations doivent davantage faire appel à la participation de Canadiens membres de minorités ethniques, et notamment le Conseil des arts, les musées nationaux, les Archives publiques du Canada, le Centre national des arts et les organismes de radiotélédiffusion.

[Text]

On page 23 we deal with financial institutions and the Department of Supply and Services. We feel for Supply and Services a data base of ethnic and visible minorities contractors should be developed; a list should be developed, to see who would be eligible for government contracts. Census Canada, which comes under this Minister also, should ensure that census questions identify ethnic and visible minorities as accurately as possible.

On the House of Commons, we are pleased with the recommendation of the McGrath committee on reform of the House of Commons regarding the prayers in the House. The Library of Parliament should also ensure that it has a substantial number of books on matters pertaining to multiculturalism. Facilities should also be allowed for members to speak in various heritage and native languages, provided that translators are provided with a text of the speech in an official language.

We list also in section C the role of other sectors. While the committee here may feel the following sectors to be outside their mandate, we feel it is important to list them here and indicate briefly their impacts on multiculturalism, such as for the provinces, the municipalities, the media, business, and labour.

• 1005

On page 25 we have a brief diagram on how various sources can impact on multiculturalism in Canada. And on page 26, we marked the role of the Standing Committee on Multiculturalism. We are in agreement with the Permanent Order of Reference introduced and passed by the House of Commons on June 28, 1985. We believe that the committee must see its mandate as applying to all departments, agencies and Crown corporations of the government. The committee is an essential mechanism in ensuring that all departments carry out their responsibilities pertaining to multiculturalism and ensuring that there is co-ordination.

We call on the committee to adopt this approach to the policy we have presented and urge that all these issues be considered in the months and years ahead.

In an early first report to Parliament, it should be opportune to call for a multiculturalism act covering the elements we have discussed in sections A and B. This report can then give a clear illustration of the committee's views on multiculturalism. Once the framework of the approach to the committee's work is established, we recommend that the committee look into pressing issues, such as Order-in-Council appointments, the redress issue, cultural policies, race relations policies and the 1986 census.

We also attached in Appendix 1, the members of the council and the executive committee. We also have Appendix 3, on very short term concerns that have arisen after this brief was written. Do the members have a copy of Appendix 3? Here we cover five points:

[Translation]

A la page 23 nous traitons des institutions financières et du ministère des Approvisionnements et Services. En ce qui concerne ce dernier, nous souhaitons que soit dressé un répertoire des entrepreneurs appartenant à des minorités ethniques et visibles susceptibles de bénéficier de contrats de l'État. Les responsables du recensement, qui relèvent également de ce ministère, doivent veiller à ce que les questions du recensement identifient les minorités ethniques et visibles de manière aussi précise que possible.

Au sujet de la Chambre des Communes, nous saluons la recommandation du comité McGrath sur la réforme de la Chambre des Communes intéressant les prières à la Chambre. La bibliothèque du Parlement devrait veiller à faire figurer dans son catalogue un nombre substantiel d'ouvrages sur le multiculturalisme. Il faudrait faire également en sorte que les membres du Parlement puissent s'exprimer en diverses langues ancestrales et autochtones, à la condition que les traducteurs disposent du texte de l'intervention rédigé dans l'une des langues officielles.

Nous parlons également au chapitre C du rôle des autres secteurs. Le Comité jugera peut-être qu'ils échappent à son mandat, mais nous estimons nécessaire de les faire figurer ici et d'indiquer brièvement leur rôle vis-à-vis du multiculturalisme. Ces secteurs sont les provinces, les municipalités, les médias, le patronat et les syndicats.

A la page 25, on trouve un petit diagramme expliquant comment divers éléments peuvent influencer le multiculturalisme au Canada. À la page 26, nous décrivons le rôle du Comité permanent sur le multiculturalisme. Nous sommes d'accord avec l'ordre de renvoi permanent adopté par la Chambre des communes le 28 juin 1985. À notre avis, le mandat du Comité doit être interprété comme s'appliquant à tous les ministères, organismes et sociétés de la Couronne. Le Comité est indispensable pour voir à ce que tous les ministères s'acquittent de leurs responsabilités au chapitre du multiculturalisme et pour assurer la coordination.

Nous invitons le Comité à adopter cette optique et à étudier toutes les questions que nous avons soulevées au cours des mois et années à venir.

Dans le cadre d'un premier rapport que le Comité pourrait présenter sous peu au Parlement, il devrait demander l'adoption d'une Loi sur le multiculturalisme touchant aux éléments que nous avons mentionnés aux parties A et B. Dans ce rapport, le Comité pourra ensuite énoncer clairement sa position au sujet du multiculturalisme. Une fois le cadre de travail du Comité établi, nous recommandons que ce dernier se penche sur les questions urgentes, comme les nominations par décret en conseil, la question des réparations, les politiques culturelles, les politiques sur les relations interraciales et le recensement de 1986.

Vous trouverez également à l'Annexe 1 la liste des membres du Conseil et de son comité exécutif. À l'Annexe 3, vous trouverez une liste des problèmes à très court terme qui sont survenus après la rédaction du mémoire. Est-ce que les

[Texte]

1. That any re-organization or change in directions of the multiculturalism sector, in a manner not publicly discussed before, such as the ministerial review or the Nielsen report, not to be carried out until adequate consultation is taken with ethnic organizations.

2. That there be no cuts in funding to the multiculturalism sector or to any of its programs without public consultation and a full assessment of the impact.

3. That a good proportion of additional funding provided to the arts in the recent budget be made available to ethnic artists and ethnic art organizations.

4. That the multiculturalism Minister ensure that the backlog of grant applications to Multiculturalism Canada be cleared up as soon as possible to avoid unnecessary delay.

5. That on the Japanese-Canadian redress issue, the government await the results of the Price Waterhouse study and negotiate a settlement with the National Association of Japanese Canadians.

Thank you, Mr. Chairperson.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Ma, for a very good presentation of a very good brief with many, many good recommendations in your brief.

I now open the floor for questions. Mr. Marchi.

Mr. Marchi: Thank you, Mr. Chairman. I, too, would like to echo the remarks of the chairman. I think it is probably one of the first briefs that this committee has received that has been so comprehensive, not only from a multicultural thrust but also in delving into the various departments of the federal government.

It is my intention, Mr. Chairman, at the end of the meeting to perhaps put a motion sending this report from this committee to the various Ministers and ministries alluded to, so that we can solicit a response from them. One of the things I would be interested for this committee to do is to get those departments before this committee, including the agencies and Crown corporations, so that we may see, vis-à-vis the committee, what they are in fact doing to maintain a multiculturalism policy and to enhance us. I think that would be a good starting point, to solicit their responses to the recommendations that you have addressed to the individual departments, and I am going to follow that up later on.

I guess there are a lot of issues. Perhaps in the first few minutes I will hit a number of them and then, hopefully, return later on.

• 1010

I am interested, first, in the Japanese-Canadian redress issue. I would like to know the official position of your council is on the question of redress in addition to saying that the government should be entering negotiations with the National Association of Japanese-Canadians. Secondly, what do you

[Traduction]

membres ont obtenu une copie de l'Annexe 3? Dans cette annexe, nous mentionnons cinq points:

1. Qu'aucune réorganisation ou aucun changement d'orientation dans le secteur du multiculturalisme n'ait lieu avant qu'il n'y ait eu des consultations adéquates avec des organismes ethniques. Il s'agit de cas où il n'y a pas eu de discussions publiques, comme l'étude ministérielle ou le rapport Nielsen.

2. Qu'aucune réduction du financement accordé au secteur du multiculturalisme ou à ses programmes ne soit apporté sans consulter le public au préalable et sans faire une évaluation exhaustive des conséquences.

3. Qu'une bonne partie du financement additionnel consenti pour les arts dans le cadre du dernier budget soit réservée aux artistes et aux organisations artistiques ethniques.

4. Que le ministre du Multiculturalisme fasse en sorte que le retard dans l'étude des demandes de subvention présentées à Multiculturalisme Canada soit rattrapé le plus tôt possible.

5. Que le gouvernement attende les résultats de l'étude de la *Price Waterhouse* sur la question des réparations aux Japonais d'origine canadienne, et qu'il négocie un règlement avec l'Association nationale des Japonais d'origine canadienne.

Merci, Monsieur le président.

Le président: Madame Ma, je vous remercie beaucoup de votre excellent exposé et de ce mémoire qui renferme autant de bonnes recommandations.

Passons maintenant aux questions. Monsieur Marchi.

M. Marchi: Merci, Monsieur le président. Je tiens à répéter ce qu'a dit le président. C'est sans doute un des premiers mémoires présentés à notre Comité qui soit aussi exhaustif, non seulement du point de vue du multiculturalisme, mais aussi pour ce qui est du rôle des divers ministères du gouvernement fédéral.

Monsieur le président, j'ai l'intention, à la fin de la séance, de proposer que le Comité fasse parvenir à tous les ministères concernés, une copie de ce mémoire, afin d'obtenir leurs commentaires. À mon avis, il serait intéressant de faire comparaître des représentants de ces ministères, y compris les organismes et les sociétés de la Couronne, afin que nous puissions leur demander ce qu'ils font au juste pour le multiculturalisme et afin de nous orienter dans notre travail. Ce serait un bon point de départ, selon moi, que de leur demander leurs réactions aux recommandations que vous avez faites à chacun des différents ministères, et j'ai l'intention d'y donner suite.

Beaucoup de questions me viennent à l'esprit. Pour l'instant, je me contenterai d'en poser quelques unes puis, au deuxième tour peut-être, nous discuterons du reste.

J'aimerais d'abord que nous discussions de la question du dédommagement des Canadiens d'origine japonaise. J'aimerais aussi connaître la position officielle du Conseil sur la question, outre votre assertion que le gouvernement devrait entreprendre des négociations avec l'Association nationale des Canadiens

[Text]

think of the position espoused by the Canadian Multiculturalism Council, who, as you know, took a public position against negotiations or against compensation as well. What do you think of their Letter to the Editor in *The Globe and Mail* in January, whereby the Chairman of the Canadian Multiculturalism Council, in my estimation, undermined a national organization.

The Chairman: Excuse me, Mr. Marchi, I appreciate your question, but our order of reference does not address itself to this issue which is really an issue between the government and the Japanese Canadians. I do not think it should be an issue of our committee because, in my opinion, it is not within our mandate.

Mr. Marchi: Mr. Chairman, I beg to differ. If that is not an issue of this committee then it is our mandate to go into our office. It just so happens that the Minister of Multiculturalism is leading the whole discussion on this issue and if we are a multiculturalism committee then what are we supposed to be doing here?

The Chairman: Well, as I say, I do not think it is under our order of reference to discuss the Japanese-Canadian redress issue. This is a government issue and we are a so-called autonomous committee here. I am in the hands of the committee, but in my opinion I do not think—

Mr. Marchi: With respect, I challenge the decision of the Chair. I find it terribly, terribly odd that you should make that ruling. The Council has brought the issue this morning. The Minister has been dealing with it; at the last meeting the Chairman of the Canadian Multiculturalism Council, who spent half his presentation on Japanese-Canadian redress, and you are telling me we cannot raise it today?

The Chairman: I am at the committee's calling here, but in my own opinion perhaps we should not have allowed it in the last meeting we had with the Canadian Multiculturalism Council. If you think it is part of our mandate to discuss the problem that is going on between the government and the National Association of Japanese Canadian... I do not think it is proper for this committee to address something that is going on on a separate... It is not really our mandate.

Now I am open to discussion on that. Mr. Witer.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I think you are right in stating that the issue has not been referred to this committee for debate or discussion, but on the other hand the subject has been mentioned by the Canadian Ethnocultural Council; therefore I think it might be in order to ask general questions without getting into a detailed examination of either one position or the other.

The Chairman: I would go along with that, but I do not think it is the mandate of this committee to get into specifics on this particular problem. If you wish to have a generalization of questions, fine.

[Translation]

d'origine japonaise. Ensuite, j'aimerais savoir ce que vous pensez de la position du Conseil canadien du multiculturalisme qui, comme vous le savez, s'est prononcé publiquement contre la tenue de négociations ou même d'un dédommagement quelconque. Que pensez-vous de la lettre du CCM publiée dans *The Globe and Mail* en janvier dernier, dans laquelle, à mon avis, le président du CCM nuit à un organisme international.

Le président: Excusez-moi, monsieur Marchi. Vos questions sont intéressantes, mais notre ordre de renvoi ne porte pas sur cette question qui concerne en fait le gouvernement et les Nippo-Canadiens. Je ne crois pas qu'il s'agisse là d'une question que notre Comité devrait étudier car, d'après moi, cela ne relève pas de notre mandat.

M. Marchi: Monsieur le président, je suis au regret de vous contredire. S'il ne s'agit pas là d'une question relevant de la compétence de notre Comité, nous n'avons plus qu'à retourner à nos bureaux. Le fait est que le ministre du Multiculturalisme a lancé tout le débat entourant cette question; que croyez-vous que nous fassions ici, en tant que Comité sur le multiculturalisme?

Le président: Je le répète, je ne crois pas que notre ordre de renvoi comprenne la discussion du dédommagement des Nippo-Canadiens. Cette question concerne le gouvernement tandis que nous sommes un Comité prétendument autonome. Je m'en remets aux membres, mais à mon avis, je doute que...

M. Marchi: Sauf votre respect, monsieur le président, je conteste votre décision que je trouve particulièrement bizarre. C'est le Conseil qui a soulevé la question ce matin. Le ministre est en train de l'étudier; lors de notre dernière réunion, le président du Conseil canadien du multiculturalisme a consacré la moitié de son exposé à cette question. Maintenant, vous me dites que nous ne pouvons pas en discuter aujourd'hui?

Le président: Je m'en remets au Comité. Mais, à mon avis, il n'aurait peut-être pas fallu permettre la discussion de cette question lors de notre rencontre avec le Conseil canadien du multiculturalisme. Si vous pensez que la discussion d'un problème qui concerne le gouvernement et l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise relève de notre mandat... Je ne crois pas qu'il soit convenable pour notre Comité d'étudier un problème survenu à un niveau... Cela n'entre pas vraiment dans notre mandat.

Je veux bien que nous en discussions. Monsieur Witer.

M. Witer: Monsieur le président, je pense que vous avez raison de dire que l'étude de cette question ne nous a pas été confiée; par contre, elle a été mentionnée par le Conseil ethnoculturel du Canada. Par conséquent, j'estime qu'il serait convenable de poser des questions générales sans entrer dans le détail des positions respectives.

Le président: Je n'y vois pas d'objection. Mais je ne crois pas que ce soit le mandat de ce Comité de faire une étude approfondie de cette question. Si vous voulez poser des questions d'ordre général, allez-y.

[Texte]

Mr. Marchi: No, I am not interested in generalizations.

The Chairman: Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: Well Mr. Chairman, it seems to me we have here the assertion of a complete contradiction of every expectation that, I assume, the ethnic communities of this country had about this committee. If this committee is not going to be a vehicle by which they can press issues that concern the ethnic communities of this country simply because they have become controversial, maybe even indeed embarrassing, then we have a committee that will serve no useful purpose for anybody.

The Chairman: All I am saying is that it does not come under our mandate.

Mr. McCurdy: Perhaps the issue might be addressed by inquiring of the representatives of the CEC, whether they believe, within the context suggested by the previous question, this is a matter they would like to pursue and whether they would regard it as an appropriate issue to be raised by them or anyone else within this committee.

The Chairman: Could I just take a second here and read our order of reference:

that the Committee be empowered to encourage and monitor the imprintation of the principles of the federal multiculturalism policy throughout the Government of Canada, and in particular,

1. to encourage the departments and agencies of the federal government to reflect the multicultural/multiracial diversity of the nation, and

2. to examine existing and new programs and policies of federal departments and agencies to encourage sensitivity to multicultural concerns and to preserve and enhance the multicultural/multiracial reality of our nation; and

That the committee be authorized to select and initiate subjects for investigation within their jurisdiction and to prepare background papers, reports and research in this regard.

That is our mandate.

• 1015

Mr. McCurdy: Marvellously consistent with the question being pursued.

Mr. Marchi: I do not think so.

Mr. McCurdy: . . . policy mentioned right at the outset, and in particular.

The Chairman: Perhaps we will allow it this time, but I am not sure. I will have to get a ruling on that. If he could be not too specific, because it is not within our mandate to be specific on what the government intends to do or does not intend to do on this issue.

Mr. Marchi: Mr. Chairman, it was contained, I believe, in the latter part of the presentations that the expectations that

[Traduction]

M. Marchi: Non, les questions générales ne m'intéressent pas.

Le président: Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Monsieur le président, j'ai l'impression que nous venons aujourd'hui de contredire tout ce que les groupes ethniques du Canada attendaient de notre Comité. S'ils ne peuvent pas se servir de ce Comité pour exercer des pressions au sujet de questions qui les préoccupent tout simplement parce que ces questions sont devenues controversées et peut-être même gênantes, notre Comité n'a plus la moindre utilité.

Le président: Je suis simplement en train de vous expliquer que cette question ne relève pas de notre mandat.

M. McCurdy: Peut-être pourrions-nous régler la question en demandant aux représentants du CEC s'ils estiment, d'après le contexte de la question précédente, qu'il s'agit là d'une question dont ils aimeraient discuter et s'il conviendrait, pour eux ou pour n'importe qui d'autre, de la soulever devant notre Comité.

Le président: J'aimerais prendre un moment pour vous lire notre ordre de renvoi:

Que le Comité soit autorisé à encourager et à surveiller la mise en oeuvre des principes de la politique fédérale sur le multiculturalisme dans tout le gouvernement du Canada et, en particulier,

1. à encourager les ministères et organismes du gouvernement fédéral à refléter la trame multiculturelle et multiraciale de la nation; et

2. à examiner les politiques et programmes existants et nouveaux des ministères et organismes fédéraux afin d'encourager la sensibilité à l'égard des intérêts multiculturels et de préserver et de promouvoir la réalité multiculturelle et multiraciale de la nation; et

Que le Comité soit autorisé à choisir des sujets d'enquête et à amorcer des enquêtes dans son domaine de compétence, et à préparer des documents de travail, publier des rapports et faire des recherches à cet égard.

Voilà notre mandat.

M. McCurdy: Cela est tout à fait conforme à la question à l'étude.

M. Marchi: Je ne suis pas de votre avis.

M. McCurdy: Cette politique est exprimée de façon très claire dès le départ.

Le président: Il faudrait que je demande à quelqu'un de trancher la question car je ne suis pas certain si une telle intervention serait pertinente. Peut-être faudrait-il se contenter de faire des observations générales, car notre mandat ne nous permet pas de nous pencher de façon précise sur les intentions du gouvernement à cet égard.

M. Marchi: Monsieur le président, vers la fin des témoignages, on a fait ressortir que les espoirs nourris par la mise sur

[Text]

were laid for this committee were higher than perhaps the results flowing from this meeting. If we continue to move in this direction, I think that is going to drop another notch. And I will tell you quite frankly that I am not interested in generalizations, not only on this issue but on any other issue. If we are going to be a committee that is going to try to add some visibility and political clout around an environment, that has been lacking for this particular issue. This issue is more real as soon as you get away from Ottawa; that is to say, in the communities, in the streets.

What has been lacking on Parliament Hill has been a committee, or a department, if you wish, that is going to flag these issues. If we are going to generalize, and if we are going to be wishy-washy, then, again, I join in the presentation from my friend from the NDP party that this is not the purpose of this committee; that we are to be the lightning rod, if you wish, for a great many issues that have been abandoned.

The Chairman: Until I get a further ruling, Mr. Marchi, the concession I would make is that you go ahead with your questioning. We will have to decide on this after I get a further ruling on it.

Mr. Marchi: Okay.

To return to the Japanese-Canadian redress issue, what is your position, as clearly as possibly, because it seems that a redress proposal will be coming to Parliament, or announced by the government, in fairly short order, assuming that the response of the Minister in the House of Commons a few days ago was that the package was before Cabinet? First, I would like to know your position; and secondly, as a national organization, what you feel about the position being taken and supported by the Canadian Multiculturalism Council, which is the body to advise the Minister; and specifically your comments, as a national body or a national umbrella group, on what you think about that letter to the editor addressed by the chairman and speaking to the National Association of Japanese Canadians.

Dr. Ma: As far as the CEC's position on the redress issue is concerned, we did pass a resolution in the 1984 congress that we support the fact that the government should negotiate with the National Association of Japanese Canadians to find a solution. We still take the same position right now, as you can see in Appendix 3; that we feel the government should await the results of the Price Waterhouse study and negotiate a settlement with the NAJC at this point in time, rather than rushing through before the study has been disclosed. That is our present position at this point in time. It has been consistent, you know, throughout the two years.

Mr. Marchi: So I take it you mean that you somehow—does it reject . . . , or is it at odds with the advisory council, because I have also noted that you have indicated you would wish more regular meetings? Does that mean that council has not been meeting with the organization?

Dr. Ma: Maybe Andrew can answer that question. As far as I know, our president has written to the president of the CMC to request more regular meetings.

[Translation]

pied du Comité ne correspondent peut-être pas aux résultats obtenus pendant la séance actuellement en cours. D'ailleurs, si les débats continuent de se détériorer, le calibre des échanges pourrait bien tomber d'un autre cran. Je tiens à vous dire que les généralités m'intéressent peu, quelle que soit la question débattue. Le Comité se doit de porter ces questions à l'attention du public et de susciter l'intérêt des hommes politiques, ce qui n'a pas été fait jusqu'ici. Dès qu'on quitte Ottawa, et qu'on se rend dans les régions, dans la rue, on constate que le problème se fait beaucoup plus clairement sentir.

Jusqu'ici, le gouvernement n'a pas mis sur pied un comité ou ministère chargé de cerner ces questions. S'il faut se contenter de généralités et de vagues recommandations, je crois comme mon collègue du NPD que nous trahissons le mandat de notre Comité. En effet, nous nous devons d'être le point de mire sur lequel convergeront tous ces problèmes depuis longtemps abandonnés.

Le président: Je ne pourrai rendre ma décision qu'après avoir consulté et je demanderais donc à M. Marchi de continuer à poser ses questions. Cela me semble un compromis acceptable.

M. Marchi: Très bien.

J'aimerais revenir à la question du dédommagement de la communauté japonaise au Canada afin de dégager aussi clairement que possible votre position. Il semble en effet qu'une proposition en ce sens sera bientôt déposée en Chambre, ou du moins annoncée par le gouvernement sous peu, car le ministre aurait dit à la Chambre des communes il y a quelques jours que le Cabinet était en train d'étudier les mesures de dédommagement. Tout d'abord, quelle est votre position et, deuxièmement, en tant qu'organisme national, que pensez-vous de la position adoptée par le Conseil canadien du multiculturalisme, organisme chargé de conseiller le ministre, et que pensez-vous de la lettre adressée à un rédacteur par le président, lettre qui portait sur l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise.

Mme Ma: En ce qui concerne la position prise par le CEC au sujet du dédommagement, nous avons adopté une résolution pendant notre congrès de 1984 en faveur des négociations entre le gouvernement et l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise en vue d'arriver à une solution. Notre position n'a pas changé, comme l'indique l'appendice 3. Nous croyons que le gouvernement devrait attendre que soient publiées les conclusions de l'étude entreprise par *Price Waterhouse*, pour ensuite négocier un accord avec l'association, plutôt que de se lancer tout de suite dans les négociations. C'est notre position actuelle et, comme vous le savez, elle n'a pas changé depuis deux ans.

M. Marchi: Y a-t-il divergence entre votre position et celle du Conseil consultatif? En effet, il me semble que vous avez préconisé la tenue de réunions plus fréquentes. Est-ce que cela signifie que le Conseil et l'organisme n'ont pas tenu de réunions?

Mme Ma: Andrew pourrait peut-être répondre à votre question. Pour autant que je sache, notre président a écrit au

[Texte]

[Traduction]

président du CCM lui demandant de convoquer des réunions plus fréquentes.

• 1020

Mr. Andrew Cardozo (Research Officer, Canadian Ethnocultural Council): We have asked the CMC for more regular meetings. We have had some meetings with them, although not enough.

On the issue of the letter which appeared in *The Globe and Mail*, we were concerned that the CMC should take on the NAJC in the manner it did. We thought it was somewhat improper for an advisory council to be taking apart or attacking publicly or questioning the integrity of a community-based organization such as the NAJC. As I think our record shows, we are at odds with their position on that particular issue.

Mr. Marchi: On a second issue, I think you have seen a recent *Globe and Mail* article—and I think you referred in the body of your text in a number of different sections of it concerning a *Globe and Mail* article entitled “Multiculturalism Policy Switches Focus to Business”. The Minister is there quoted as saying:

We are in the process of reviewing the whole funding procedure . . . We said that we are not going to Cabinet for additional funds and it is going to be redirection of existing funds, which means some organizations are going to be cut out.

He also mentions the Canada Council as a possible mechanism to take over the job of handling multicultural grants and then concludes by saying that the big majority of the ethnocultural community want to become another Stronach.

I have been a proponent that of course multiculturalism to be relevant also has to begin to penetrate the economic and social spheres of this country. However, with this particular bent are you pleased with the changes being proposed? What do you think about the cutbacks with respect to cultural organizations, and what do you think about the Canada Council as a vehicle to do that?

Dr. Ma: I will make a response and then I will let other members of my group have a chance to speak on this as well, if I may.

First, if there is any change in direction in multiculturalism or any cut in funding to certain programs or any changes to the jurisdiction of these programs, then consultation should be made with the ethnocultural organizations before such announcements. You take up the paper and you look at it and suddenly there is something affecting your council or your organization but you have not been consulted. That really does not lead to a very good feeling among our member organizations.

As to the other changes, whether that is in a good or bad direction, we have to sit down and talk it over with the Minister to get more specific terms from him. I do not know really what is going on at this point in time.

M. Andrew Cardozo (agent de recherche, Conseil ethnoculturel canadien): Nous avons demandé au CCM de tenir des réunions plus régulièrement. Il y en a eu certaines, mais pas suffisamment.

En ce qui concerne la lettre publiée dans *The Globe and Mail*, nous sommes inquiets de voir le CCM attaquer de la sorte l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise. Selon nous, il était inopportun pour un conseil consultatif de prendre un parti ou d'attaquer publiquement une organisation communautaire telle que l'ANCIJ ou de mettre en doute son intégrité. Je crois que nous avons fait savoir publiquement notre opposition à ce genre de tactique.

M. Marchi: Je crois qu'à divers endroits dans votre mémoire, vous avez parlé d'un article publié récemment dans *The Globe and Mail* intitulé *Multiculturalism Policy Switches Focus to Business*. Selon cet article, le ministre aurait dit:

Nous sommes en train de réexaminer l'ensemble des méthodes de financement . . . Nous ne demanderons pas au Cabinet de consentir des crédits supplémentaires et il faudra réattribuer les fonds existants, ce qui signifie que le financement accordé à certaines organisations prendra fin.

Il a également mentionné que la responsabilité des subventions dans le domaine multiculturel pourrait être confiée au Conseil des arts et il a conclu que la grande majorité des organismes ethnoculturels veulent eux aussi jouer le rôle de *Stronach*.

J'ai toujours cru que si le multiculturalisme doit être efficace, il doit pénétrer les sphères économiques et sociales du Canada. Cependant, compte tenu de cette déclaration, êtes-vous satisfaits des changements proposés? Que pensez-vous des compressions budgétaires touchant les organisations culturelles et croyez-vous que le Conseil des arts pourrait s'occuper du financement?

Mme Ma: Si vous le permettez, je répondrai d'abord, après quoi les autres membres de la délégation pourront faire connaître leurs points de vue.

Tout d'abord, toute modification à l'orientation du multiculturalisme, toute compression budgétaire visant certains programmes et tout changement apporté à l'étendue de ceux-ci doivent faire l'objet de consultations au préalable avec les organismes ethnoculturels. Trop souvent, nous apprenons en lisant les journaux que certaines mesures qui nous touchent ont été prises et que nous n'avons pas été consultés, ce qui produit une réaction pour le moins défavorable parmi les organisations concernées.

Quant à savoir si les autres changements proposés sont positifs ou négatifs, il faudrait en discuter avec les ministres pour en savoir plus long. À l'heure actuelle, je n'ai aucune idée de ce qui se passe.

[Text]

Maybe other members have something to add to that.

Mr. Cardozo: Maybe I can just add that we have sent a telegram to the Minister asking for clarification on this. I guess the telegram went about a week ago last Tuesday. I did have a conversation with the Minister's—I think he is called the senior policy adviser—on this question the day this article appeared, and he assured me that it was not government policy at this time, that the article arose out of a meeting the Minister had with the media to promote the conference and then they got talking about future directions. So at this point we are told by the Minister's office that this does not represent policy.

Of concern to us is: Is this policy to come? Is this the direction? If it is the direction then we might have some questions about it.

Mr. Marchi: Would you be able to provide members with a copy of that telegram?

Mr. Cardozo: I am not sure. I will consult with our president, who is out of the country right now, and if that is okay with him then I will do that.

Mr. Marchi: Okay.

With respect to the Multiculturalism Act, the preceding Minister of Multiculturalism undertook a fairly extensive consultation with a number of organizations, including your own, on perhaps an agenda for the Multiculturalism Act. Before this committee the new Minister, Mr. Jelinek, has referred to the fact that he too upon becoming Minister has started a series of consultations. Has the new Minister consulted again with your organization about the act, or does the input you gave to the preceding Minister hold true today?

• 1025

I am trying to find out where in the system these consultations are and when we can be expecting a bill to be introduced into Parliament.

Dr. Ma: Yes, we are actually very interested in the bill, and we did give input as of last spring, I believe, to Mr. Jack Murta, when he was the Minister.

Mr. Marchi: So there was not a second request for more input from your organization?

Dr. Ma: There was a first request in the fall or the summer before last, in 1984, when the board of presidents from the CEC were gathered in Ottawa to give their views on the proposed multiculturalism act. That was the first consultation. After that, we were sent drafts of the bill, as a matter of fact, in late 1984.

Mr. Marchi: Was that the draft of the preceding bill, which died on the order paper?

Dr. Ma: And then we did give input in written form in the spring of 1985. But after that we did not hear anything more

[Translation]

D'autres membres de la délégation veulent peut-être ajouter quelque chose.

M. Cardozo: Il y a un peu plus d'une semaine, nous avons transmis au ministre un télégramme lui demandant des éclaircissements à ce sujet. J'en ai discuté avec le conseiller supérieur en politique auprès du ministre le jour même de la parution de l'article et il m'a assuré que l'article ne reflétait pas la politique actuelle du gouvernement, mais qu'il portait plutôt sur une réunion entre le ministre et les médias visant à promouvoir la conférence, réunion au cours de laquelle on a discuté de l'orientation future du ministère. Par conséquent, le Cabinet du ministre nous informe que l'article en question ne reflète pas la politique actuellement en vigueur.

Certaines questions nous préoccupent, cependant. Le ministre a-t-il énoncé une politique future? A-t-il exposé l'orientation qu'il préconise? Dans l'affirmative, nous aurions bien des questions à lui poser.

M. Marchi: Pourriez-vous fournir aux membres du Comité des copies du télégramme?

M. Cardozo: Je ne suis pas certain. Je vais consulter le président de notre association, qui actuellement est à l'étranger, et s'il est d'accord, je vous en donnerai des copies.

M. Marchi: Très bien.

En ce qui concerne la Loi sur le multiculturalisme, le précédent ministre du Multiculturalisme avait entrepris des consultations assez exhaustives auprès d'un certain nombre d'organismes, y compris le vôtre, dans le but de préparer un programme d'action relativement à cette loi. Lorsqu'il a comparu devant le Comité, le nouveau ministre, M. Jelinek, a indiqué que lui aussi a amorcé des consultations depuis sa nomination. Le ministre en place a-t-il bel et bien consulté votre organisation au sujet de cette loi, ou s'est-il plutôt reporté aux opinions que vous avez exprimées au ministre qui l'a précédé?

J'aimerais savoir quelles sont les modalités qui permettent ces consultations et quand un projet de loi sera déposé en Chambre.

Mme Ma: En effet, ce projet de loi nous intéresse énormément et nous en avons discuté avec M. Murta, l'ancien ministre, le printemps dernier, je crois.

M. Marchi: C'est donc dire qu'on n'a pas consulté votre organisation une deuxième fois?

Mme Ma: On nous a consultés pour la première fois pendant l'automne ou l'été de 1984, au moment où le conseil d'administration du CEC se réunissait à Ottawa pour se prononcer sur le projet de loi sur le multiculturalisme. C'était la première consultation. Après, vers la fin de 1984, on nous a transmis des ébauches du projet de loi.

M. Marchi: S'agissait-il du premier projet de loi, qui est mort au *Feuilleton*?

Mme Ma: Après, nous avons transmis nos commentaires écrits au printemps de 1985 et nous n'avons rien entendu

[Texte]

about the bill. As far as we understand from the minutes of this standing committee's meeting, the second meeting, when Mr. Jelinek was appearing, he was saying that he was still looking at the bill, but he wanted some teeth in the act and he wanted the standing committee to have a chance to consider the usefulness of this proposed act—if I am correct in interpreting those minutes.

So that is why we urge this standing committee to come up with a position as soon as possible on the proposed act, because we feel if there are going to be any new changes in the direction of multiculturalism, and if the government wants to move to a policy that multiculturalism will be a part of many other departments and agencies, then we feel an act should be in place to make it a non-discretionary issue, so that other departments and ministries would have a multiculturalism policy in place by legislation and therefore people from our community will not be left out, falling between the cracks.

Mr. Della Noce: Mr. Chairman, I would like to ask you first if it is possible the next time we have somebody who is presenting a brief to have it in both official languages. This brief has been presented only in English, and as a Quebec member I would like to have it in French, as usual. I am very surprised that nobody . . . I know our secretary just sent me a note that it is already in production; but it is not here yet, and I feel very bad about it. I hope next time we will not have the same thing.

I appreciate your speech was presented in both languages. It was a very good speech. I do appreciate that very much.

Monsieur le président, si nos invités s'intéressent tant aux langues officielles, comme on semblait le dire dans le discours, comment se fait-il qu'ils n'ont pas pensé à présenter un mémoire dans les deux langues officielles, ce qu'on est censé faire au Canada depuis 1970 ou quelque chose du genre?

Mr. Cardozo: I could probably say we do sincerely apologize for that. We were aware of the problem in the last few days.

Mr. Della Noce: We have heard that before.

Mr. Cardozo: I know. It is not excusable.

Mr. Della Noce: It is 18 months I am here, and I have heard that every meeting. Maybe in 2 or 3 years we will get to it. It is not a question that I do not understand myself. It is just a question of the rules. I would like to have respect for you, but I would like you to have the same respect for the other groups.

Here it is a big problem. It has been a problem for the last few years, and it is still a problem. I wish you could do that. If we had started in that way, we would have started in the right way. Now we have started in the wrong way. My colleagues are sick and tired, and that is why they do not want to come any more to the meetings—just because of that. I respect my colleagues. Why should my colleagues not respect me?

I am somewhat fortunate. I understand English. Some of them are not as fortunate as I am.

[Traduction]

depuis. Selon le procès-verbal du Comité permanent, lorsque M. Jelinek a comparu lors de la deuxième réunion, il a déclaré, si nous avons bien compris, que le projet de loi était toujours à l'étude, qu'il voulait que la loi ait des dents et que le Comité permanent puisse se pencher sur l'utilité du projet de loi, toujours si j'ai bien compris ses propos.

Voilà pourquoi nous exhortons le Comité permanent à prendre position aussitôt que possible en ce qui a trait au projet de loi, car si on réoriente la politique de multiculturalisme et si le gouvernement veut répartir entre divers ministères et organismes les responsabilités en la matière, nous croyons que la loi devrait être adoptée faisant du multiculturalisme une politique obligatoire, de sorte que les ministères et organismes en question seraient tenus d'appliquer la loi et que les personnes que nous représentons ne se verraient pas réduites à recueillir les miettes.

M. Della Noce: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord vous demander de voir à ce que dorénavant, les témoins présentent leur mémoire dans les deux langues officielles. Le mémoire que nous étudions ce matin a été déposé en anglais seulement et, en tant que député du Québec, j'aimerais bien en avoir une version française, comme d'habitude. Je suis très étonné que cela n'ait pas été fait. Notre secrétaire vient de me transmettre une note indiquant que la traduction est déjà en cours mais, malheureusement, nous ne l'avons toujours pas devant nous. J'espère que cela ne se répètera pas.

Cependant, je vous sais gré d'avoir présenté votre excellent exposé dans les deux langues officielles.

Mr. Chairman, if the witnesses are so interested in both official languages, as they claim to be in their presentation, why did they not present their brief in both official languages as is supposed to be the case in Canada since 1970?

M. Cardozo: Nous avons pris connaissance du problème depuis quelques jours et nous nous en excusons sincèrement.

M. Della Noce: C'est une excuse qu'on entend souvent.

M. Cardozo: Je sais et c'est une omission inexcusable.

M. Della Noce: Je suis à Ottawa depuis 18 mois et j'entends cette même excuse à toutes les séances de comité. Peut-être pourrions-nous régler le problème d'ici deux ou trois ans mais, personnellement, je n'y comprends rien. Il suffirait pourtant de respecter les règles, c'est tout. Je vous dois le respect, mais il me semble que vous devez le respect aux autres aussi.

C'est un grave problème depuis quelques années, et il n'est toujours pas réglé. Si nous avons exigé que soit respecté le Règlement dès le départ, le problème ne se serait peut-être pas présenté. Maintenant, l'affaire est mal partie, mes collègues en ont assez et c'est la seule et unique raison pour laquelle ils ne veulent plus participer aux réunions. Je respecte mes collègues et je me demande pourquoi ils ne m'accorderaient pas le même respect.

Contrairement à eux, j'ai eu la chance d'apprendre l'anglais. Certains ne sont pas aussi fortunés que moi.

[Text]

• 1030

You spoke earlier about having a Parliamentary Secretary for the Minister, something with which I agree 100%, but if you refer to your brief, you have a diagram on page 3 which shows an adviser on multiculturalism to the Prime Minister. Do you think that with a Minister on Multiculturalism and a Parliamentary Secretary, we still need an adviser in the Prime Minister's Office? Do you see it as a good idea to keep both?

Mr. Cardozo: I think the Parliamentary Secretary would probably provide a different set of duties. Primarily, it would assist the Prime Minister, as the Parliamentary Secretary assists the Minister. The adviser would assist the Prime Minister in ensuring that his speeches, for example, have a suitable degree of multicultural content, that he attends a suitable number of multiculturalism events over the course of a year.

In Order-in-Council appointments, one of the problems we have had, and we have worked with present and past governments, is a problem in getting more Order-in-Council appointments. One of our points is that if there is an adviser in the Prime Minister's Office he or she would be able to help in that area.

One of the models we have looked at is the multiculturalism adviser who has been in the Premier's Office of Ontario for the last 10 years or so, and we have found that to be a very useful position. Very often that person can move behind the scenes almost faster than a Minister can. If, for example, there is a problem in a department that might be a political problem to the government, and just a problem as far as insulting people or whatever, this adviser can move relatively fast behind the scenes in assuring that there is not a problem.

Mr. Della Noce: You do not see that as a touchy person who can intervene in the ministry or the department, because we have had a lot of criticism on that. We have a Minister, we have a Parliamentary Secretary, which we do not have in this ministry yet but I am sure we will have one soon, and we are going to have somebody from the PMO who can intervene on the positive side for you or sometimes can intervene in a way that maybe you will not appreciate very much. That is why I am asking you the question in a political way. Sometimes I have discussed this with my colleague, Mr. Marchi, who says that he would like to see the committee freer. How can you see a ministry very free or, I do not know, not getting any political pressure from upstairs . . .

Mr. Cardozo: From the PMO.

Mr. Della Noce: Yes. My health might ruin sometime. That is why I am asking you, how do you see it?

Mr. Cardozo: I think all these mechanisms can have positive and negative things. We approach this in a very positive manner, but I think one of the things we suggest is that the

[Translation]

Tout à l'heure, vous avez dit que le ministre devrait s'adjoindre un secrétaire parlementaire et je suis tout à fait d'accord avec vous, mais si je me reporte à votre mémoire, je constate qu'à la page 3, votre organigramme comprend un conseiller sur le multiculturalisme auprès du premier ministre. Croyez-vous que s'il y a un ministre chargé du multiculturalisme et que celui-ci a un secrétaire parlementaire, il est nécessaire de nommer un conseiller au sein du Cabinet du premier ministre? Croyez-vous qu'il est vraiment nécessaire de nommer deux personnes pour s'occuper de cette question?

M. Cardozo: Je crois que les fonctions du secrétaire parlementaire seraient probablement différentes de celles du conseiller auprès du premier ministre. Celui-ci conseillerait le premier ministre, au même titre que le secrétaire parlementaire conseille le ministre. Le conseiller verrait à ce que les discours du premier ministre, par exemple, aient un contenu multiculturel acceptable, il s'assurerait que le premier ministre participe à suffisamment de manifestations multiculturelles pendant une année donnée.

Un des problèmes dont nous avons discuté avec le gouvernement en place et les gouvernements précédents, c'est celui des nominations par décret du conseil, dont le nombre nous semble insuffisant. Selon nous, s'il y avait un conseiller auprès du Cabinet du premier ministre, il ou elle pourrait faire beaucoup dans ce domaine.

Lorsque nous avons fait cette proposition, nous nous sommes inspirés du poste du conseiller au multiculturalisme qui existe déjà au sein du Cabinet du premier ministre de l'Ontario depuis environ 10 ans, et ce poste s'est avéré très utile. Dans bien des cas, le conseiller peut travailler en coulisses beaucoup plus rapidement que le ministre lui-même. Si, par exemple, il y a un problème au sein d'un ministère qui pourrait avoir des répercussions politiques pour le gouvernement, si quelqu'un s'est vu insulter, par exemple, le conseiller peut tuer le problème dans l'oeuf.

M. Della Noce: Ne croyez-vous pas que cette personne pourrait intervenir dans les affaires du ministère, ce qui pourrait mener à des situations épineuses. D'ailleurs, on nous a déjà beaucoup critiqués à ce sujet. Nous avons actuellement un ministre, et je suis certain que sous peu nous aurons un secrétaire parlementaire, et maintenant vous préconisez la nomination d'un conseiller au sein du Cabinet du premier ministre qui peut intervenir, soit en votre faveur, soit d'une façon qui vous soit nocive. C'est pourquoi je vous pose la question en termes politiques. J'en ai déjà discuté avec mon collègue, M. Marchi, selon qui le Comité devrait jouir d'une plus grande liberté. Comment éviter que le ministère ne se retrouve les mains liées et qu'il ne subisse des pressions exercées par des niveaux hiérarchiques plus élevés?

M. Cardozo: Exercées par le Cabinet du premier ministre?

M. Della Noce: Oui. Je risque d'y perdre ma santé. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Cardozo: Je crois que tous ces mécanismes ont des aspects positifs et des aspects négatifs. Nous avons une approche très positive, mais je crois que le ministre du

[Texte]

Multiculturalism Minister have an input into who that adviser is, to try and reduce the chance of conflict between the Minister and the adviser.

Mr. Della Noce: You are not suggesting that we remove that. You would like to see it there.

Mr. Cardozo: Right.

Mr. Della Noce: Okay. I would like to know, and Mr. Marchi touched a bit on this question, what kind of co-operation or what kind of consultation do you have from our Minister? Is it very positive? Does he get in touch with you, or what kind of job is his department doing? What can you say to this committee? Are you satisfied? Do you have some kind of approach, or is it hard to get in touch? I would like to know what is your experience, and just say it the way you think it is. Do not be nice to us.

• 1035

Dr. Ma: As we said earlier, we are in general happy with what has been happening in the direction of multiculturalism for the past 10 years, say. The council was only formed in 1980, and for those years that we have been in existence we have felt that the direction of multicultural policy in this country is in the right direction. But we obviously worry about the speediness in moving in some of these directions.

Mr. Jelinek did have a consultative meeting with us in October last year. He also met with the council I am representing, the Chinese Canadian National Council. We also submitted briefs to him. He said he would give us a response—I am talking about my own council, which probably I know best—but as of today we have not received any response. We did make presentations to him, but we have not received it in a written form, or the request that we suggested there.

Did Mr. Jelinek meet with your community, Mauri?

Mr. Mauri Jalava (President, Finnish Canadian Cultural Federation, and Chairperson, Cultural Heritage Committee, Canadian Ethnocultural Council): No, we have not met.

Mr. Cardozo: I can probably add that overall I think we are pretty satisfied. Mr. Jelinek met with our president I think within a couple of days of his appointment as Minister. Indeed, I think Mr. Parekh was the first person from the ethnic communities he did meet after his appointment. There is a reasonably good exchange of letters and telephone calls, and Mr. Parekh is a speaker at his conference, the "Multiculturalism Means Business" conference, next month.

I should say that when we have had exchanges requested, a phone call requested, a meeting, they have not been delayed unduly. So he has been quite responsive with our organization. I know some groups feel that with two portfolios it sometimes becomes difficult for him to meet all the groups that might request meetings. But certainly with our group it has been reasonably satisfactory.

Mr. Della Noce: What do you expect from the conference on multiculturalism in Toronto on April 11 and 12? Do you

[Traduction]

Multiculturalisme devrait avoir un mot à dire dans le choix du conseiller et qu'il devrait ainsi réduire les risques de conflit entre lui-même et le titulaire.

M. Della Noce: Vous recommandez tout de même que soit nommé un conseiller. Vous ne proposez pas le contraire.

M. Cardozo: C'est exact.

M. Della Noce: Très bien. M. Marchi a abordé brièvement cette question et j'aimerais savoir dans quelle mesure le ministre actuel coopère avec vous et vous consulte? Son attitude est-elle très positive? Est-ce qu'il communique avec vous? Est-ce que son ministère fait du bon travail? Qu'en pensez-vous? Êtes-vous satisfaits? Est-il facile de communiquer avec le ministre ou est-il difficile à rejoindre? Reportez-vous à votre expérience et dites-nous sans passer par quatre chemins ce que vous en pensez.

Mme Ma: Comme nous l'avons dit plut tôt, dans l'ensemble, nous sommes satisfaits de ce qui s'est fait dans le domaine du multiculturalisme au cours des 10 dernières années. Le Conseil n'existe que depuis 1980 et nous estimons que la politique multiculturelle canadienne adoptée depuis va dans le bon sens. Mais nous sommes bien sûr inquiets de la lenteur avec laquelle les choses évoluent.

M. Jelinek nous a rencontrés en octobre dernier. Il a également rencontré le Conseil que je représente, le Conseil national sino-canadien. Nous lui avons également soumis des mémoires. Il nous a promis une réponse—quand je dis nous, je veux dire le conseil que je représente—mais nous l'attendons encore. Nous lui avons fait connaître notre point de vue, mais nous n'avons pas reçu de réponse écrite, ni la demande que nous avons suggérée.

M. Jelinek a-t-il rencontré votre groupe, Mauri?

M. Mauri Jalava (président de la Fédération culturelle finno-canadienne et président du Comité du patrimoine culturel, Conseil canadien ethnoculturel): Non, nous ne l'avons pas rencontré.

M. Cardozo: Je pense pouvoir dire que, dans l'ensemble, nous sommes plutôt satisfaits. M. Jelinek a rencontré notre président quelques jours à peine après avoir reçu ce portefeuille. Je crois même que M. Parekh est le premier représentant des communautés ethniques qu'il ait rencontré après sa nomination. Il communique assez régulièrement par lettre ou par téléphone, et M. Parekh a été invité à prendre la parole à la conférence sur «Le multiculturalisme et le monde des affaires» qui doit se tenir le mois prochain.

Je dois dire que lorsque nous avons demandé une entrevue, par téléphone, ou en personne, il n'y a jamais eu de retards excessifs. Il s'est montré très correct avec notre organisation. Je sais que certains groupes trouvent qu'avec deux portefeuilles, il lui est parfois difficile de rencontrer tous ceux qui aimeraient le voir. Mais pour nous, nous sommes plutôt satisfaits.

M. Della Noce: Qu'attendez-vous de la conférence sur le multiculturalisme qui se tiendra à Toronto les 11 et 12 avril?

[Text]

think something could be reached, some kind of an argument could come out for you, as a positive sign, or are you expecting a lot from this, do you think, as a good view?

Dr. Ma: We feel the "Multiculturalism Means Business" conference is a good conference, because it will reach out to the business community. On the other hand, of course, we wanted to make sure that multiculturalism does not only mean business. What we do not want is to take away whatever is very little now; resources for many groups and agencies, the money they need... that putting money into the business sector will not jeopardize the chance of the other groups retaining what they have. However, we do applaud this move, because we felt ethnic business persons should be alerted to many of the possibilities, many of the opportunities that can exist in Canada, which would really make it an equality thing for all in this country.

We also feel it particularly important that this conference should include a section on, for instance, race relations in ethnic business. I can give you an example in the region in the recent Agincourt case, where ethnic developers did run into some problems with hate literature that is being spread about the Chinese, for instance. So I think these issues should also be part of the "Multiculturalism Means Business" conference.

Mr. Della Noce: My last remark was—you do not have to answer me—that I would like to warn you that business means dollars; and dollars can kill culture.

• 1040

Mr. Cardozo: If I could add one very quick comment to your previous question. You asked about whether the Minister was a good Minister or not. I think that will be tested in the public mind in the coming months as to how he deals with issues, such as restructuring, reorganization changes in direction, the Japanese-Canadian redress issues. I think that is how the public will really judge his...

Mr. Della Noce: I did not ask if he was a good Minister, I just asked if he was giving you good service. I know he is a good Minister; the best.

The Chairman: Mr. McCurdy.

Mr. McCurdy: Mr. Chairman, I would like to pursue the issue raised by Mr. Marchi's question earlier. The terms of reference say that this committee should have the capacity to examine government policies, and in particular..., in the event two members indicated that the question should be pursued, pending a ruling. But we have now also had another member raise the question whether you have a good Minister or not. I would suggest that really relates quite specifically and clearly to the character of the question, if not the specifics of the question asked by Mr. ...

Mr. Della Noce: On a point of order, Mr. Chairman. I never asked, and you can look at the blues, if he was a good Minister. I just asked if he had reached his commitments, which was to serve and listen to these people, and... I did not ask that. I

[Translation]

Vous attendez-vous à des réalisations concrètes, à un argument en votre faveur, à un signe positif, en attendez-vous beaucoup?

Mme Ma: La conférence sur le thème «Le multiculturalisme et le monde des affaires» est une bonne chose à notre avis, car elle permettra d'établir un contact avec le monde des affaires. Par ailleurs, nous ne voulons bien sûr pas que le multiculturalisme ne soit considéré que du point de vue des affaires. Nous ne voulons pas perdre le peu que nous avons obtenu jusqu'ici; les ressources, l'argent dont ont besoin bien des groupes et des organismes... Nous ne voulons pas que certains groupes aient à souffrir de ce qu'on a investi dans le secteur commercial. Mais nous applaudissons cette initiative, car il est important à notre avis d'informer les gens d'affaires des milieux ethniques des nombreuses possibilités qui existent au Canada, et qui permettront d'atteindre vraiment à l'égalité pour tous.

Il est également très important à notre avis que la conférence traite, par exemple, de l'importance des relations interraciales pour les milieux d'affaires ethniques. Je vous citerai comme exemple un cas qui s'est produit récemment dans la région, l'affaire Agincourt, où des promoteurs immobiliers ont eu des problèmes parce que des textes incitant à la haine contre les Chinois avaient été distribués. J'estime qu'il faudrait aussi traiter de cet aspect-là dans le cadre de la conférence.

M. Della Noce: Pour terminer, je voulais vous faire remarquer—et vous n'êtes pas tenus de me répondre—que les affaires, c'est l'argent et que l'argent peut tuer la culture.

M. Cardozo: Si vous le permettez, je voudrais ajouter un bref commentaire à votre question précédente. Vous avez demandé si le ministre était un bon ministre. Le public en jugera, je pense, dans les mois à venir, en voyant comment il réglera des questions comme la restructuration, la formulation de nouvelles politiques et l'indemnisation des Canadiens-Japonais. C'est là-dessus, à mon avis, que le public le jugera.

M. Della Noce: Je n'ai pas demandé s'il était un bon ministre, j'ai simplement demandé s'il vous servait bien. Je sais que c'est un bon ministre; le meilleur.

Le président: Monsieur McCurdy.

M. McCurdy: Monsieur le président, je voudrais continuer à explorer la question qu'a soulevée tout à l'heure M. Marchi. D'après l'ordre de renvoi, le Comité devrait pouvoir examiner les politiques du gouvernement, et en particulier... lorsque deux membres demandent que la question soit étudiée, en attendant un jugement. Mais voilà que maintenant un autre membre demande si le ministre est un bon ministre. J'estime que cela est en rapport direct avec le fond, sinon les détails, de la question posée par M...

M. Della Noce: J'en appelle au Règlement, monsieur le président. Vous pourrez vérifier les blues, je n'ai pas demandé s'il était un bon ministre. J'ai simplement demandé s'il avait tenu ses promesses, qui étaient de servir les groupes concernés et d'être à l'écoute, et... Je n'ai pas demandé cela. Je n'aurais

[Texte]

should not have asked this question, I know. He is a colleague of mine. He is one of the best Ministers we have ever had.

The Chairman: Order.

Mr. McCurdy: My question is simply: What would be the reaction of the ethnic community as you represent it, were you to have been told that the issue of redress for Japanese Canadians could not be discussed here, if issues such as the new policy apparently being developed with respect to multiculturalism could not be addressed here? Would you consider this committee to be as useful, as you anticipated by its formation, if those kinds of questions were precluded?

Mr. Della Noce: On a point of order, Mr. Chairman. I do not think the question should be the way it is. Mr. Marchi asked if he likes to have any cuts in this department. It is, you know, a suggestive question. If you want to ask this question, you may have some private time with our guests.

Mr. Marchi: Oh, come on.

Mr. Della Noce: Anybody could answer that he does not like any cuts. I do not like any cuts in my salary, if he would ask me. Nobody likes any cuts in his department.

Mr. Marchi: I am asking their opinion of it.

Mr. McCurdy: That is a ridiculous interpretation of the question I asked. I do not know how cuts in salary came up. The question is whether this committee is going to do the job that it is expected to do. I think we are faced with a major decision about the course of . . .

The Chairman: Excuse me, Mr. McCurdy. This is a decision for the committee to meet in camera to discuss these various things.

Mr. McCurdy: Is it a decision by this committee that will be made without reference to the people we are supposed to be representing?

The Chairman: No. This is something we have to clear up ourselves in camera, and until we do that . . . It is not a political issue.

Mr. McCurdy: In the absence of any input from those who expect us to do a job for them?

The Chairman: It is up to us to come to a final decision on this, and this will be done within the walls of our own committee. I do not think this has anything to do—for your raising a controversy now, which is really not addressing the brief at all . . .

Mr. McCurdy: Sure. Does not the brief say at several points that this committee is welcomed; that it is a committee that was formed as a result of the recommendations of the Canadian Ethnocultural Council and others? And does it therefore not follow that when the committee has its first substantive meeting that they would be given an opportunity to reflect on whether this committee is going to do the job they expect it to do within the context of the kind of discussion that has already taken place today? Is it not reasonable to find out from the Canadian Ethnocultural Council their reaction if

[Traduction]

pas dû poser cette question, je le sais. Il est mon collègue, et c'est un des meilleurs ministres que nous ayons jamais eus.

Le président: À l'ordre!

Mr. McCurdy: Ma question est simple: Comment réagirait la minorité ethnique que vous représentez si l'on vous disait que la question du dédommagement des Canadiens-Japonais ne pouvait être discutée ici, pas plus que la nouvelle politique sur le multiculturalisme apparemment en voie d'élaboration? Le Comité continuerait-il de répondre à vos espoirs si ce genre de question était exclu?

M. Della Noce: J'invoque le Règlement, monsieur le président. La question ne devrait pas être posée ainsi. M. Marchi a demandé s'il était content des compressions budgétaires de son ministère. La question contient sa réponse. Si vous voulez poser ce genre de question, vous pouvez rencontrer nos invités en privé.

M. Marchi: Oh, voyons.

M. Della Noce: N'importe qui vous dira que les compressions ne font jamais plaisir. Si vous me posez la question, je vous dirai que je n'apprécie pas qu'on diminue mon salaire. Personne n'apprécie que l'on diminue son budget.

M. Marchi: Je leur demande leur avis.

Mr. McCurdy: C'est une interprétation tout à fait farfelue de ma question. Je ne sais pas comment vous en êtes venu à parler de réduction de salaire. J'ai demandé si le Comité serait en mesure de remplir sa tâche. Nous devons, à mon sens, prendre une décision importante quant au cours des . . .

Le président: Pardonnez-moi, monsieur McCurdy. Le Comité décide de ce genre de chose à huis clos.

Mr. McCurdy: Le Comité va-t-il en décider sans tenir compte de l'opinion de ceux que nous sommes censés représenter?

Le président: Non. C'est une question que nous devons régler entre nous à huis clos et en attendant . . . ce n'est pas une question politique.

Mr. McCurdy: Sans demander l'avis de ceux qui ont mis en nous certains espoirs?

Le président: La décision finale nous appartient, et elle sera prise au sein du Comité, à huis clos. Cela n'a aucun rapport—vous soulevez une controverse qui n'a absolument rien à voir avec le mémoire . . .

Mr. McCurdy: Mais si. Ne dit-on pas à plusieurs reprises dans le mémoire que l'on applaudit à la création du Comité; que le Comité a été créé sur la recommandation du Conseil ethno-culturel canadien et d'autres? N'est-il donc pas logique qu'ils puissent nous dire, lors de notre première réunion importante, s'ils estiment que nous pourrions faire ce qu'ils attendent de nous, compte tenu de ce qui a déjà été dit ici aujourd'hui? N'est-il pas normal de demander au Conseil quelle serait leur réaction si on leur interdisait de parler ici des questions qui font partie de notre mandat même?

[Text]

they came in here and were not allowed to discuss the very issues of the terms of reference?

Mr. Witer: On a point of order, Mr. Chairman. It is beginning to sound like a steering committee meeting.

The Chairman: Yes, that is right. That is what I . . .

Mr. Witer: I really think these issues should be decided at that kind of meeting. I never heard anybody say that the CEC was not at liberty to discuss or mention their opinion on any subject whatsoever. I think you will agree with us, if we really want to get into the details of a specific subject, it would be nice if we had the people concerned at the table, plus, perhaps, representatives from government, so we could query them on their positions. I am not sure if this is the time or place for that. I have nothing against it. As a matter of fact, I think it would be an interesting subject for debate and questioning. But it is clearly not on today's agenda. That does not mean it will not or cannot be on tomorrow's agenda or next week's agenda. But that agenda should be decided by a steering committee.

• 1045

The Chairman: That is a good point. That is what I am trying to tell you.

I know you are a very competent orator, sir, but please . . .

Mr. Marchi: A point of order, Mr. Chairman.

Mr. McCurdy: Let us see if we can get a definition of this. Two issues have now been raised . . .

The Chairman: Do you have a point of order, Mr. Marchi?

Mr. Marchi: Yes, Mr. Chairman. I beg to differ with my hon. colleague from High Park. On page 26 the committee says:

The CEC has welcomed the establishment of this Committee, although we regrettably say that our expectations of the Committee were somewhat higher than what we have witnessed till now. We need an active Committee that is vigilant and aggressive in promoting and enhancing the principles of Multiculturalism. We would hope that the Committee will increase the number of meetings in the months ahead.

So the council addresses itself to the whole function of this very committee. Therefore, if he wishes to expand upon what they have addressed, Mr. Chairman, with all due respect, I think that should be allowed.

Mr. Lesick: I have something further to say on that point of order, Mr. Chairman. As true as that may be, what has just been mentioned by Mr. Marchi, we are free to discuss whatever we want. You have told us that we can discuss that. If the council has felt that our standing committee has not done the work it might have done . . . It is a very new committee and the third time we have restructured this committee. How could we have done much more work until this restructuring, which has just occurred this morning?

[Translation]

M. Witer: Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. On a l'impression d'être à une réunion du Comité directeur.

Le président: Oui, vous avez raison. C'est pourquoi . . .

M. Witer: Ces questions doivent être réglées en Comité directeur. Personnellement, je n'ai entendu personne dire que le CEC ne pouvait pas exprimer son point de vue sur un sujet quelconque. Vous conviendrez avec nous, je pense, que si nous voulons vraiment étudier en profondeur un sujet précis, il serait bon de le faire avec les principaux intéressés, ainsi que des représentants du gouvernement, afin que nous puissions connaître leur point de vue. Je ne crois pas qu'il soit approprié de faire ce genre de commentaire ici et maintenant. Cela dit, je n'ai rien contre. De fait, cela me paraît un intéressant sujet de débat, mais il ne figure nullement à notre ordre du jour. Cela ne signifie pas qu'on ne pourra pas y revenir demain ou la semaine prochaine, mais il faudra que le Comité directeur prenne une décision en ce sens.

Le président: C'est juste, et c'est d'ailleurs ce que j'essayais de vous dire.

Je n'ignore pas vos dons d'orateur, monsieur, mais s'il vous plaît . . .

M. Marchi: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

M. McCurdy: Essayons de trouver une définition. Deux questions n'ont pas encore été soulevées . . .

Le président: Voulez-vous invoquer le Règlement, monsieur Marchi?

M. Marchi: Oui, monsieur le président. Je ne suis pas du même avis que mon collègue de High Park. A la page 26, le Comité dit ce qui suit, et je cite:

Le Conseil ethnoculturel du Canada a accueilli favorablement la création de ce Comité, bien qu'à notre regret, la réalité n'a pas été tout à fait à la hauteur de nos espérances. Nous avons besoin d'un comité actif et très dynamique, qui veille à étendre et appuyer les principes du multiculturalisme. Nous espérons qu'il augmentera le nombre de ses réunions au cours des mois à venir.

Le Conseil se prononce donc sur les fonctions essentielles de ce même comité. En conséquence, s'il souhaite développer ses idées, monsieur le président, je crois qu'on devrait le lui permettre.

M. Lesick: J'aurais quelque chose à ajouter à ce rappel au Règlement, monsieur le président. Quoi qu'en dise M. Marchi, nous sommes libres de discuter de ce que bon nous semble. Vous nous aviez dit que nous pouvions discuter de cela. Si donc le Conseil estime que notre Comité permanent n'a pas effectué autant de travail qu'il l'aurait pu . . . Vous savez, il s'agit d'un comité très récent et il a déjà fait l'objet de trois refontes de structure. Aurait-il pu effectuer beaucoup plus de travail avant la réorganisation de ce matin?

[Texte]

I think we should continue with the questioning, as you proposed. You have thrown this wide open. You suggested earlier that there may be a little different terms of reference. However, you said, it is wide open, we can go right ahead. I suggest that Mr. McCurdy should continue the questioning.

Mr. Della Noce: He was elected chairman just a few minutes before you arrived.

Mr. McCurdy: I do not know whether we are engaged in the same discussion.

Mr. Della Noce: Page 26.

Mr. McCurdy: My colleague here seems to be suggesting that I should pursue my questioning, which I am perfectly willing to do. I am not attempting to make a decision here. I am trying to elicit from the witness what I think would be a reasonable expression of a point of view.

You did say that you would rule for the moment that the question posed by Mr. Marchi would be allowed, but then said you were going to make a decision whether that kind of question, in reference to specific actions by the government, reflecting government policy, would be allowed in this committee.

Now, whether or not it is going to be on the agenda is a different matter. That is something that we can determine in the steering committee. The real issue is not how we do it, but whether it can be done. I think it would be advisable for this committee to have an expression of a point of view, whether we should be precluded from this public policy discussion.

The Chairman: Thank you, Mr. McCurdy. Your time has elapsed.

Next is Mr. Witer; five minutes, please.

Mr. Witer: Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, I would certainly like to congratulate the CEC on a very thorough and comprehensive report. It is an excellent job.

I do have some specific questions, I suppose you might call them questions of clarification.

The first one is on page 5. You make reference to the ghettoization issue. I wonder if you might expand on that. I am curious because of the reference to ghettoization. You mention the Liberal Party but not the current government.

I wonder if you might give us a little history on this ghettoization. First of all, what are the implications of it? How long was it a policy of the Liberal Party? The only reason I make reference to it is that it is mentioned in your brief. I am a little curious. Perhaps you might expand on that.

Dr. Ma: I was at a consultative meeting with Mr. David Collenette in 1984. Members of our group had made presentations to the *Equality Now* report, suggesting that the department be made into a full department.

[Traduction]

Je crois que nous devrions continuer à poser des questions, tel que vous l'avez proposé. Vous nous avez donné toute latitude tout en précisant que le mandat est peut-être un peu différent. Toutefois, vous avez bien dit que nous avons toute latitude. Je propose donc que M. McCurdy poursuive la période des questions.

M. Della Noce: Il a été élu président quelques minutes seulement avant votre arrivée.

M. McCurdy: Je me demande si nous discutons de la même chose.

M. Della Noce: Page 26.

M. McCurdy: Mon collègue semble d'avis que je devrais poursuivre mes questions, et je suis tout à fait disposé à le faire. Je ne cherche pas à prendre une décision ici mais à obtenir l'opinion du témoin.

Vous avez momentanément accepté la question de M. Marchi, mais par la suite, vous avez décidé de voir si les questions portant sur des politiques ou des mesures précises du gouvernement pouvaient être admises dans ce Comité.

Quant à savoir si cela figurera à l'ordre du jour, c'est autre chose. Il faudra déterminer cela au sein du Comité de direction. La question n'est pas de savoir comment procéder mais s'il est possible de le faire. Je crois que le Comité devrait solliciter un avis sur la possibilité de discuter des politiques mêmes.

Le président: Merci, monsieur McCurdy. Votre temps de parole est écoulé.

Le prochain sur la liste est M. Witer: vous avez cinq minutes.

M. Witer: Merci beaucoup, monsieur le président.

D'abord, je tiens à féliciter le CEC de nous avoir présenté un rapport aussi méticuleux et complet. Il est excellent.

J'ai cependant quelques éclaircissements à demander.

Le premier porte sur la page 5. Vous parlez de la ghettoïsation. Pouvez-vous développer cette idée? Cela a piqué ma curiosité. Vous mentionnez le Parti libéral mais non le gouvernement actuel.

D'abord, pouvez-vous nous en donner un bref historique. D'abord, qu'est-ce que cela sous-entend et depuis combien de temps est-ce que cela constitue une politique du Parti libéral? Si je m'arrête à cette question, c'est seulement parce que vous le mentionnez dans votre mémoire. J'aimerais donc que vous la développiez quelque peu.

Mme Ma: J'ai assisté à une séance de consultation avec M. David Collenette en 1984. Des membres de notre groupe se sont alors exprimés au sujet du rapport intitulé *L'égalité, ça presse*, et certains ont proposé que les services chargés de

[Text]

[Translation]

s'occuper du multiculturalisme deviennent un ministère en bonne et due forme.

• 1050

The response at that time from the Minister was that he was afraid that if you create a new and separate department other than what it is right now . . . Right now it is in the Secretary of State and it can interact with youth and it can interact with women and a number of different groups, but if you take it out and put it in a separate department then everything with respect to multiculturalism would be just put into that department, whereas in the position right now it could go into different departments and try to push for the multiculturalism policy in a non-discretionary way. There is nothing in the Multiculturalism Act that you can do these things.

So the reason why this term came up was that he was not in favour of putting it in a separate department because he is worried that this is going to create a ghettoization, which means that every time there is a multiculturalism issue it just goes into that department and not into the respective mainstream department so to speak.

Andrew, is that how you understood it? Yes?

Mr. Witer: Am I to conclude that was used by Mr. Collette against forming a full department? That was his argument?

Dr. Ma: Yes.

Mr. Witer: And was that the policy of the previous Liberal government for—how long?—18 years or 19 years or 20 years, or was that something new that came up?

Dr. Ma: That only came up during the *Equality Now* report.

Mr. Witer: You also mention here:

We are pleased to know that this is no longer the position of the Liberal Party on this matter.

When did it change?

Mr. Cardozo: Perhaps your colleague Mr. Marchi could explain that a bit more. The best knowledge I have is that I believe on September 9 there was a debate at the end of the day introduced by Mr. Epp on the issue of a full department. I believe you spoke in that short debate as well. At that time Mr. Marchi made his party's position known.

Mr. Witer: Well, we are delighted. Welcome. Thank you very much, Mr. Marchi. I am glad we are clear on that. It would be nice if you had stated the position of the government on this because some people may read this and get the wrong impression. That is why I asked for a clarification.

Mr. Cardozo: My impression is that the government has said that it is not ready to take a position on the issue as yet.

Mr. Witer: Thank you.

Page 13, employment and immigration: You state on immigration:

Le ministre avait alors répondu qu'il craignait la création d'un ministère distinct . . . Étant donné que les questions relatives au multiculturalisme relèvent du Secrétariat d'État, elles peuvent être liées aux intérêts d'autres groupes, comme ceux des jeunes et des femmes. Si on les regroupait dans un ministère distinct, tout ce qui concerne le multiculturalisme relèverait uniquement de ce ministère, tandis qu'à l'heure actuelle, le multiculturalisme est fractionné entre divers ministères, ce qui facilite la promotion d'une politique dans ce domaine. La loi sur le multiculturalisme ne permet pas de faire de telles choses.

En conséquence, le ministre s'est déclaré contre la création d'un ministère distinct car il redoutait que cela entraîne la constitution d'un ghetto, à savoir qu'à chaque fois que surgirait une question ayant trait au multiculturalisme, on en chargerait ledit ministère au lieu de la soumettre à celui dont elle relèverait normalement.

Andrew, est-ce aussi votre interprétation de la chose? Oui?

M. Witer: Dois-je conclure qu'il s'agit des arguments de M. Collette contre la création d'un ministère distinct? C'est bien cela?

Mme Ma: Effectivement.

M. Witer: Et c'était la politique du gouvernement libéral depuis—combien de temps?—18 ans, 19 ans ou 20 ans? Ou bien était-ce nouveau?

Mme Ma: Cela ne s'est manifesté que durant la préparation du rapport intitulé: *L'égalité ça presse*.

M. Witer: Vous affirmez également ce qui suit, et je cite:

Nous sommes heureux d'apprendre que telle n'est plus la position du parti libéral en cette matière.

Quand a-t-elle changé?

M. Cardozo: Votre collègue, M. Marchi, pourra peut-être vous donner une explication plus poussée. Je crois cependant savoir que le 9 septembre, M. Epp a soulevé la question de la création d'un ministère. Je crois que vous avez d'ailleurs participé à la discussion. Quoi qu'il en soit, c'est alors que M. Marchi a révélé la position de son parti.

M. Witer: Eh bien, nous en sommes ravis. Soyez le bienvenu ici. Merci beaucoup, monsieur Marchi. Je suis content que nous ayons tiré la question au clair. J'aurais cependant aimé que vous citiez la position du gouvernement, car cela suscitera peut-être des malentendus. C'est d'ailleurs pour cela que j'ai demandé une explication.

M. Cardozo: J'ai l'impression que le gouvernement a fait savoir qu'il n'est pas encore prêt à se prononcer sur la question.

M. Witer: Merci.

A la page 13, sous la rubrique Emploi et immigration, vous affirmez ce qui suit au sujet de l'immigration:

[Texte]

We are concerned, however, that policy tends to favour those with money.

How did you come to that conclusion?

Mr. Cardozo: Primarily it has to do with the expansion of the business category in terms of the levels for this year. We are not against the business category. We are concerned that the focus should not move to the business category, that the focus should remain in the area of family and reunification priorities. There seems to be a slight shift. The second report of the standing committee on immigration talked about moving that focus and we are very concerned about that.

Mr. Witer: So you are concerned that the levels have been increased from roughly 2,500 to 4,000 immigrants in the business class, and yet I understand that the family reunification is roughly in the range of 50,000 immigrants. I could not understand why you came to that conclusion.

Mr. Cardozo: Yes. We are looking at the percentages in the change as opposed to the total numbers, and we are seeing that the change in the business category is more than we would like to see.

Mr. Witer: So 4,000 entrepreneurs is too many out of 118,000?

Mr. Cardozo: Probably not in the course of one year, but if that is the pattern then it is conceivable that the family reunification will go down and the business category will expand at a much faster rate.

Mr. Witer: Did you prepare this report after the November 1 levels were issued?

Mr. Cardozo: Yes.

Mr. Witer: As far as I know, clearly the most significant increase was in family and refugee immigration. Fully 65% to 70% of all immigration for 1986 levels come out of those categories and account for roughly 85,000 out of 118,000 projected immigrants, I think. That is why I am a little puzzled as to how you had come to these kinds of conclusions.

• 1055

Mr. Cardozo: Maybe we could go through some of the details and provide that to you in terms of the figures and percentages.

Mr. Witer: I would be happy to get that.

The Chairman: Thank you. Mr. Lesick.

Mr. Lesick: Thank you very much, Mr. Chairman. This is certainly a very comprehensive report. You are to be complimented on it. I would like to ask you about your organization. You say that you are the national umbrella organization for approximately 30 ethnocultural organizations. Is there any organization above yours in the multicultural milieu?

[Traduction]

Nous craignons cependant que cette politique favorise les gens riches.

Comment êtes-vous arrivés à une telle conclusion?

M. Cardozo: C'est surtout en raison, cette année, de la hausse du nombre d'immigrants qui entrent dans la catégorie des entrepreneurs. En soi, nous ne nous opposons pas à cette catégorie. Toutefois, nous craignons qu'on l'avantage au détriment des familles et de leur réunification, que nous jugeons prioritaires. Il semble donc y avoir un léger déplacement des priorités. D'ailleurs, le second rapport du Comité permanent de l'emploi et de l'immigration mentionne ce déplacement des priorités, et cela nous préoccupe beaucoup.

M. Witer: Vous vous inquiétez donc du fait qu'on a fait passer le nombre d'entrepreneurs immigrants de 2,500 à 4,000, en dépit du fait que la réunification des familles concerne environ 50,000 immigrants? Je ne comprends pas comment vous en arrivez à cette conclusion.

M. Cardozo: Oui. Nous tenons compte de la modification des proportions et non des chiffres absolus; or, nous remarquons que la hausse du pourcentage de la catégorie des entrepreneurs est supérieure à ce que nous voudrions.

M. Witer: Donc 4,000 entrepreneurs sur 118,000 personnes, cela vous paraît trop?

M. Cardozo: Probablement pas en l'espace d'une seule année, mais si c'est une tendance qui se dessine, il est possible que la réunification des familles perde progressivement du terrain tandis que l'immigration des entrepreneurs s'accroîtra à un rythme beaucoup plus rapide.

M. Witer: Votre rapport a-t-il été préparé après que les chiffres du 1^{er} novembre aient été publiés?

M. Cardozo: Oui.

M. Witer: À ma connaissance, l'augmentation la plus significative du nombre d'immigrants a été observée dans la catégorie des familles et des réfugiés. Entre 65 et 70 p. 100 de tous les immigrants de 1986 proviennent de ces catégories et correspondent à environ 85,000 personnes, sur un total projeté de 118,000. C'est pour cela que j'ai de la difficulté à comprendre pourquoi vous en êtes arrivé à de telles conclusions.

M. Cardozo: Peut-être pourrions-nous vous fournir certains détails, ainsi que des chiffres et des pourcentages.

M. Witer: Je vous en serais reconnaissant.

Le président: Merci, monsieur Lesick.

M. Lesick: Merci beaucoup, monsieur le président. Il s'agit certainement d'un rapport très exhaustif, et ses rédacteurs méritent des félicitations. Je voudrais maintenant vous interroger au sujet de votre organisation. Vous affirmez être l'organisme national qui chapeaute environ 30 organismes ethnoculturels. Y a-t-il cependant un autre groupe de coordination à part le vôtre?

[Text]

Dr. Ma: I think we are the only one of this kind which is an umbrella organization that is formed by community-based national ethnocultural organizations.

Mr. Lesick: You have on page 12 said something about the Senate committee should also consult with ethnic organizations when appropriate. What ethnic organizations were you considering? Should they consult with you or a specific ethnic organization?

Dr. Ma: Or our member organizations. What I am saying is the CEC is an umbrella group. However, each individual group may have its concerns as well. For instance, in the redress issue, the NAJC can be the best to deal with it rather than just talking to the CEC.

Mr. Lesick: On page 13, you are concerned about the government's restraint program, and then you suggest that they will not be hiring, that with regard to Bill C-62, federally regulated companies have already stated they will not be hiring. I presume you mean they will not be hiring new people. Or what do you mean in that particular case?

Dr. Ma: That is right.

Mr. Lesick: But this is a fact of life. I mean, how could we do anything else at a time of restraint for which the government tends to be complimented by most people? This is the time when we must do this. Surely there are people who will be hired when someone retires and so on, so I do not think this statement you have made here would be completely accurate.

Dr. Ma: We are stating a fact there. We are making a statement of fact in that paragraph. Unlucky as it may be, that is the fact and we are stating it there.

Mr. Lesick: I see. Well, I would tend to disagree with you in this particular case because, although they may not be hiring anyone new, certainly when someone retires or someone quits their job, then there are bound to be hirings there.

Dr. Ma: Yes. We do recognize the fact in promotion.

Mr. Cardozo: I think it seems to us that employment equity is left to the issue of promotion, because even in terms of retirement and resignations, the government is talking about reducing the size of the Public Service by attrition, which means that when people leave replacements are not necessarily hired.

Mr. Lesick: We are promoting multiculturalism. How does that equate with the official languages of French and English? You are suggesting that multiculturalism be spread out through all the departments. Should these people know both languages, both official languages, because that is the general policy of the government, as well as their own language? Do you suggest that as well for ethnic groups?

Mr. Cardozo: Sure. I think, as for all Canadians, it is advantageous to know both official languages. I do not think

[Translation]

Mme Ma: Je crois que nous sommes la seule organisation nationale qui soit constituée d'organismes ethnoculturels enracinés à l'échelle nationale dans les collectivités.

M. Lesick: À la page 12, vous mentionnez que le Comité du Sénat ferait également bien de consulter les organisations ethniques quand il y a lieu. De quelles organisations ethniques voulez-vous parler? Devrait-on vous consulter, vous ou telle autre organisation ethnique en particulier?

Mme Ma: Ou les membres de notre organisation. Je dis simplement que nous regroupons d'autres organismes. Cela étant, chaque groupe a sans doute des difficultés qui lui sont propres. Ainsi dans la question du redressement de griefs, le NAJC est l'organisme le mieux placé pour traiter de la question, et il vaut mieux s'adresser à lui plutôt qu'au CEC.

M. Lesick: À la page 13, vous vous montrez préoccupé par le programme de compression gouvernemental, puis vous affirmez qu'on n'embauchera plus et qu'au sujet du projet de Loi C-62, les organismes réglementés par le gouvernement fédéral ont déjà fait savoir qu'ils n'embaucheraient plus, eux non plus. Je suppose que vous entendez par là qu'on embauchera plus de nouveaux employés. C'est bien cela?

Mme Ma: C'est exact.

M. Lesick: Ce genre de chose est toutefois une réalité. Que pouvons-nous faire d'autre à un moment où le gouvernement prône l'austérité, pour laquelle on le félicite d'ailleurs? C'est maintenant qu'il faut prendre de telles mesures. On embauchera certainement, entre autres, en raison des départs à la retraite. Aussi votre affirmation ne me paraît pas tout à fait juste.

Mme Ma: Nous ne faisons que citer des faits. Rien de plus. Que les circonstances ne soient pas favorables, je veux bien, mais ce sont des faits et nous les avons rapportés.

M. Lesick: Je vois. Eh bien, je ne suis pas d'accord avec vous à cet égard, car même si on n'embauche personne maintenant, on recrutera certainement des gens à l'occasion des départs à la retraite ou de démissions.

Mme Ma: Oui. Nous reconnaissons d'ailleurs ce fait à l'égard des promotions.

M. Cardozo: Nous avons l'impression que l'équité en matière d'emploi n'intervient que lorsqu'il est question d'avancement, car malgré les retraites et les démissions, le gouvernement envisage encore de réduire la taille de la fonction publique en utilisant le roulement de personnel, c'est-à-dire en fait en ne remplaçant pas les gens qui partent.

M. Lesick: Nous sommes favorables à l'expansion du multiculturalisme. Comment cela peut-il se coordonner avec la politique sur les deux langues officielles, soit le français et l'anglais? Vous êtes d'avis que l'on doit étendre le multiculturalisme à tous les ministères. Or ces gens doivent-ils connaître les deux langues officielles à part la leur, car cela est conforme à la politique globale du gouvernement? Êtes-vous favorable à cela pour les groupes ethniques?

M. Cardozo: Certainement. Je crois qu'il est avantageux pour tous les Canadiens de connaître les deux langues officielles. J'ignore cependant s'ils sont obligés de les connaître.

[Texte]

there is an obligation on Canadians to know both official languages.

Mr. Lesick: What the problem is, as I see it, is that many of the newer Canadians can barely manage to learn one language, be it French or be it English. They have learned that and then in five years' time they would like to get a job within the government. How can they do that? How would you suggest that they might be able to obtain jobs without knowing the second official language?

Dr. Ma: Maybe the promotion of both official languages should be better done in the public media, in the CBC. For instance, I am learning French, but at my own expense. I can give you an example of that, and you do not find these things in public programming.

Mr. Lesick: Mr. Chairman, let us go to the practical end of it. I come from Edmonton. Forty-one years ago I was a French interpreter in France and in Belgium, during the war.

• 1100

Today I can barely speak any French, with due respect that what I am going to learn sometime, Vincent, so it is impossible for me. If you come from Saskatoon or the far west, 1500 miles, you would possibly learn English there; conversely in Quebec you would learn primarily French. How could you learn both languages, even at your own expense or whatever it is, and then expect to be hired into the Public Service during this multicultural spreading throughout the government? I would like you to try to explain that aspect.

Dr. Ma: As far as that is concerned I think the official languages department have a great job to do in making sure that ethnic Canadians who are living in a predominately unilingual community be given a proper chance to learn both languages. Does that answer your question? I think that falls within the official languages.

Mr. Lesick: That sounds nice around this table, but I would have to disagree on the practical aspect.

The Chairman: Thank you.

Mr. Cardozo: I think the concern with the Public Service, if I may just add, does add to the complications of the life of an immigrant, there is no question about that. But I think that problem exists for all Canadians who are unilingual in one or another language. One of the things the Public Service does do is to hire people and then afford them language classes in the other official language, so I hope they would not be discriminated against in terms of hiring because they only know one official language.

The Chairman: Before we continue I would like to get the consent of the committee to extend this meeting and to establish the time.

Mr. Marchi: Eleven fifteen.

Mr. Witer: Eleven thirty. I so move.

[Traduction]

M. Lesick: Là où il y a problème, à mon avis, c'est que bon nombre de Néo-Canadiens ont énormément de difficulté à apprendre une seule des deux langues, que ce soit le français ou l'anglais. Ils en apprennent donc une puis, cinq ans plus tard, ils essaient d'obtenir un emploi au sein du gouvernement. Comment le peuvent-ils? Comment d'après-vous peuvent-ils décrocher un emploi sans connaître l'autre langue officielle?

Mme Ma: On devrait peut-être faire davantage de publicité autour des deux langues officielles, dans les médias d'information, y compris Radio-Canada. Ainsi par exemple, je suis en train d'étudier le français, mais à mes propres frais. Je peux vous donner un exemple de cela, qu'on ne trouve pas dans les émissions publiques.

M. Lesick: Monsieur le président, soyons pratique. Je suis d'Edmonton. Il y a 41 ans j'ai été interprète de français en France et en Belgique pendant la guerre.

Aujourd'hui, je puis à peine parler le français, même si je me promets de l'étudier, Vincent, c'est donc impossible pour moi. Si l'on vient de Saskatoon ou de l'Ouest, à 1,500 milles d'ici, on apprendra probablement l'anglais; au contraire, au Québec on apprendra probablement avant tout le français. Comment peut-on apprendre les deux langues, même à ses propres frais ou par d'autres moyens, puis s'attendre à être embauchés par la Fonction publique en même temps que l'on étendra le multiculturalisme au sein de l'appareil gouvernemental? J'aimerais que vous m'expliquiez cela.

Mme Ma: À mon avis, le ministère chargé des langues officielles a la tâche très importante de veiller à ce que les Canadiens appartenant aux minorités ethniques et qui vivent dans une collectivité très largement unilingue puissent apprendre les deux langues. Est-ce que cela répond à votre question? Je crois que cela relève des services chargés des langues officielles.

M. Lesick: Cela paraît facile ici à cette table, mais je ne suis pas d'accord avec vous quant à son aspect pratique.

Le président: Merci.

M. Cardozo: Je crois que les préoccupations relatives aux exigences de la Fonction publique ne font que s'ajouter aux autres complications de la vie d'un immigrant, il n'y a aucun doute là-dessus. Cela dit, le problème atteint aussi tous les Canadiens unilingues, quelle que soit leur langue. Cependant, la Fonction publique embauche des gens puis leur permet d'étudier l'autre langue officielle, j'espère donc qu'il n'y aura pas de discrimination à l'embauche contre un citoyen qui connaît seulement l'une des langues officielles.

Le président: Avant de poursuivre, j'aimerais que le Comité m'autorise à prolonger cette séance et à fixer l'heure où nous la lèverons.

M. Marchi: Onze heures et le quart.

M. Witer: Onze heures et demie. Je propose qu'il en soit ainsi.

[Text]

Motion agreed to

The Chairman: Before we get into the second round, I would like to ask one question.

On page 21, at the top of the page under Secretary of State reads:

The Canadian Ethno-cultural Council would prefer to see the Citizenship sector brought under a multiculturalism department.

Now through all my travels with the *Equality Now* committee, practically every brief suggested that we have a full minister of multiculturalism. Now I see the CEC is diluting that by stating that they would not mind to see the Citizenship brought under the multiculturalism department. Now, why the change of heart?

Mr. Cardozo: With respect, there is no change of heart. We still want a full department of multiculturalism. What we are looking at are ways in which the government can realize that recommendation. In practical terms the smallest department in the government is the Department of Labour with 820 people. The next smallest are the Department of Finance and one of the others with 1100 and 1300. Taking 59 people in the multiculturalism sector and make it into a full department seems not to be realistic. We do not believe the government would do that. It does not make administrative sense to have that small a department and in effect, if it was that small, it would still be in the same boat.

What we are suggesting is that citizenship be under multiculturalism. We would not want to see multiculturalism diluted in any form.

The Chairman: Do you not agree that, if we had a full department of multiculturalism, the 59 personnel would be increased over a period of time as the duties of the department would increase, and so on.

Mr. Cardozo: If you as a committee can get that, we are behind you 100 percent.

The Chairman: Well, why did you lower your expectations? That is what I am trying to get at.

• 1105

Mr. Cardozo: I think what we are looking at also is making the department larger and increasing its scope. Maybe in the real world if you took all the parts of all these departments and stuck them in one thing called "Multiculturalism", that would be too cumbersome and impossible. So what we are looking at is if you have a department of multiculturalism, does it make sense to add to it certain functions that are under other departments, which would still ensure that multiculturalism is the main focus?

The Chairman: But if we did have another department of multiculturalism, would it not be perceived out there by the

[Translation]

La motion est adoptée

Le président: Avant de passer au second tour, j'aimerais moi-même poser une question.

A la page 21, au sommet de la page sous la rubrique Secrétariat d'État, on peut lire ce qui suit:

Le Conseil ethno-culturel du Canada préférerait que les questions liées à la citoyenneté relèvent d'un ministère du multiculturalisme.

Or lors de mes voyages avec le Comité chargé d'étudier l'égalité, j'ai remarqué que quasiment chaque mémoire nous proposait la même chose. Je note cependant que le CEC atténue quelque peu cette proposition en affirmant qu'il ne s'opposerait pas à ce que la citoyenneté relève du ministère du multiculturalisme. Pourquoi avez-vous changé d'avis?

M. Cardozo: Je m'excuse mais nous n'avons pas changé d'avis. Nous tenons encore à la création d'un ministère distinct du multiculturalisme. Nous envisageons même le moyen que peut prendre le gouvernement pour y arriver. Sur le plan concret, le plus petit ministère de l'administration fédérale est celui du Travail, qui ne compte que 820 personnes. Le suivant par ordre croissant est celui des Finances, où se retrouvent 1,100 personnes, et un autre encore où travaillent 1,300 fonctionnaires. Or il ne serait pas très pratique de constituer un ministère du multiculturalisme en bonne et due forme, qui ne compterait que les 59 personnes travaillant présentement dans ce domaine. Nous ne croyons d'ailleurs pas que le gouvernement prendrait une telle mesure. Il ne paraît tout simplement pas sensé de créer un ministère aussi petit, et de toute façon, si cela se faisait, la situation demeurerait la même.

Nous proposons donc que la citoyenneté relève du multiculturalisme. Ça n'est pas du tout que nous voulions atténuer l'importance du multiculturalisme en l'intégrant à d'autres services.

Le président: Ne croyez-vous pas que si l'on créait un ministère du multiculturalisme, on augmenterait les effectifs au fur et à mesure que ses fonctions s'accroîtraient?

M. Cardozo: Si vous pouvez obtenir une telle chose, alors nous vous appuierons à 100 p. 100.

Le président: En ce cas, pourquoi en rabattre maintenant? C'est ce que j'essayais de vous dire.

M. Cardozo: Ce que nous envisageons, c'est la possibilité d'un ministère plus grand et doté d'un mandat plus étendu. Dans les faits, il serait peut-être très difficile sinon impossible de regrouper tous les éléments des divers ministères qui concernent le multiculturalisme. Donc, même s'il y a un ministère du multiculturalisme, il faut se demander s'il doit absorber des fonctions d'autres ministères tout en continuant de mettre l'accent sur le multiculturalisme.

Le président: S'il y avait un autre ministère du multiculturalisme, la communauté ethno-culturelle ne pourrait-elle pas y

[Texte]

ethnocultural community that in fact we are not giving the authority to a full ministry of multiculturalism?

Mr. Della Noce: A second-class community.

Dr. Ma: This springs up from the fact that a super-ministry was discussed in section A. If you look at the brief, it is noted in section A. It was in that context that we were discussing this, because there was talk that immigration, citizenship, and multiculturalism be grouped all under one super-ministry. We did discuss that; the relevance of the different departments being together.

Mr. Marchi: I was glad that Mr. Cardozo picked up on the answer to Mr. Lesick, because what I heard coming through was an assumption that there are no Canadians of ethnic background who knew English or French in this country, which is false, and the assumption that those Canadians cannot learn English and French. If we can have over half of the House of Commons who are unilingual and can learn, then I think there would be room in our public service to get Canadians who perhaps do not know both official languages and have them learn as the English learned French and the French learned English. I do not see any problem there.

On the question of employment equity, putting aside the question of the freeze, I listened to your presentation at the legislative committee on what you would feel the bill should have in order not only to discuss equality but in fact to deliver it. Outside of the freeze question, are you happy with Bill C-62?

Dr. Ma: I think there has been some improvement in the new bill—we received a copy of the new bill—in that specific program mentioned in the reports and the fact that the Canadian Human Rights Commission will be part of the scheme of monitoring and enforcement of the proposed Employment Equity Act. However, the fact remains that the CHRC does not have the proactive ability to go and to investigate. With these things you have to wait for a complaint to come up. That remains as a not very satisfactory area.

Mr. Marchi: So you would prefer an independent mechanism that would be attached to legislation . . .

Dr. Ma: Unless the human rights code is changed to the fact that the CHRC could do this. What I am saying is it is important to have that option for the CHRC to be able to go out and investigate and bring up charges, rather than . . . right now it all depends on the person bringing up the case with the CHRC.

Mr. Marchi: How about the fact that contract compliance . . . how about the fact that it is really geared to a number of employers doing work with the government at a certain level of employees? Does that go down well with your organization?

Mr. Cardozo: I think, Mr. Marchi, all our recommendations such as that—that we suggested the companies affected be

[Traduction]

voir un refus de la part du gouvernement de donner pleins pouvoirs à un seul ministère du multiculturalisme?

M. Della Noce: Un ministère de deuxième ordre.

Mme Ma: C'est une considération qui rejoint la discussion d'un superministère à la partie A. Si vous examinez le mémoire, vous constaterez que la partie A en parle. C'est dans ce contexte que s'inscrit cette proposition, parce qu'il a déjà été question de regrouper l'immigration, la citoyenneté et le multiculturalisme dans un seul superministère. Nous avons simplement discuté de l'opportunité de regrouper ces éléments.

M. Marchi: Je suis heureux que M. Cardozo soit revenu sur la réponse qui a été donnée à M. Lesick, parce que ce que j'avais compris, c'est qu'il n'y avait pas de Canadiens appartenant aux minorités ethniques qui connaissaient l'anglais ou le français au pays, ce qui est faux, et qu'ils ne pouvaient apprendre l'anglais ou le français. Si la moitié des membres de la Chambre des communes qui sont unilingues peuvent apprendre, je suis sûr qu'il est possible d'engager dans la Fonction publique des Canadiens qui ne connaissent peut-être pas les deux langues officielles, mais qui peuvent apprendre soit l'anglais soit le français. Je ne vois pas de problèmes à ce niveau.

En ce qui concerne l'équité dans l'emploi, mise à part la question du gel évidemment, j'ai eu l'occasion au Comité législatif d'entendre vos suggestions sur les mesures à prendre en vue d'instaurer l'équité dans la pratique, non pas seulement sur le plan théorique. Mise à part la question du gel, êtes-vous satisfait du projet de loi C-62?

Mme Ma: Le nouveau projet de loi, nous en avons reçu un exemplaire, représente une certaine amélioration, en ce sens que les rapports font état de programmes précis et que la Commission canadienne des droits de la personne sera appelée à surveiller l'application de la nouvelle Loi sur l'équité en matière d'emploi. Il reste que la Commission des droits de la personne n'aura pas le pouvoir d'intervenir et de faire enquête de façon proactive. Elle devra se contenter d'attendre les plaintes. En ce qui nous concerne, ce n'est pas suffisant.

M. Marchi: Vous souhaiteriez donc que la loi prévoie un mécanisme indépendant . . .

Mme Ma: À moins que le code des droits de la personne ne soit modifié de façon à accorder plus de pouvoirs à la Commission canadienne des droits de la personne. Je considère comme très important que la Commission canadienne des droits de la personne puisse intervenir, faire enquête, tenter des poursuites plutôt que de simplement . . . pour l'instant, la Commission canadienne des droits de la personne doit attendre que quelqu'un lui soumette un cas.

M. Marchi: Qu'en est-il de l'obligation contractuelle . . . que pensez-vous du fait que les dispositions de la loi ne doivent s'appliquer qu'à un certain nombre d'employeurs accomplissant des travaux pour le gouvernement et qu'à un certain niveau d'employés? Que pense votre organisme de ces dispositions particulières?

M. Cardozo: Toutes nos recommandations dans le même sens que celle qui veut que les compagnies visées n'aient pas au

[Text]

reduced from 100 employees to 25 employees—all those recommendations still stand. A couple of things, I guess, that we are most concerned with . . . there is the one that Dr. Ma mentioned, and the request that the sanction apply to what are now clauses 4 and 5 of the bill, in addition to clause 6, which means there ought to be a requirement in the bill that companies do actually have employment equity programs.

• 1110

In addition to that, I just want to say, our latest information is that the bill will not be coming to the House for third reading until about April 15. That is a concern to us.

Mr. Marchi: The question of immigration was raised. You also raised the question of the government decision of, I think, doubling and in some cases tripling costs for citizenship application forms. You also realize that last month the government imposed visa application fees to individuals who wish to sponsor, to people who want to extend their visit here in Canada. What is your position on that?

Dr. Ma: We see the raise in fees for citizenship application as a deterrent for people applying for citizenship. Perhaps Mr. Cardozo would like to comment on the visa fees.

Mr. Cardozo: I think we have the same concern about the visa fees. As you are aware, the Helsinki Watch Group has also brought this up in the last few days. We hope to get a better reading of the issue in the next few weeks.

Mr. Marchi: With respect to the 1986 census, there is not going to be any advertising in the media. It has been mentioned to one of our research staff that traditionally 2%, 3%, 4%—who knows unofficially how many—of the Canadian populous get left out. We were told specifically that the majority of that percentage are Canadians from ethnocultural communities.

Do you feel that the lack of a specific advertising campaign, especially if that is the problem within the third language media, is going to hamper the gathering of statistics? If it does, do you think it will affect the overall census? What is your position on that?

Dr. Ma: We are very concerned about the cut in the media advertisement for the census . . . We do have people in our community that only read the third language newspapers or watch TV in that language. Overall, it might seem a very fair thing to do; if we are cutting all media advertising, then this deprives everybody, right? It will affect our communities much more, because we do have people who have a language barrier. They do not understand English or French. So it is a big concern to us.

Mr. Marchi: You would favour advertising only in the third language?

[Translation]

moins 100 employés mais 25 employés, tiennent toujours, monsieur Marchi. Entre autres préoccupations majeures, il y a celle que M^{me} Ma a mentionnée, l'application de peines aux articles qui sont devenus les articles 4 et 5 du projet de loi, à l'article 6 également, ce qui veut dire que le projet de loi devrait forcer les compagnies à se doter effectivement de programmes d'équité en matière d'emploi.

Il y a également le fait que selon nos derniers renseignements le projet de loi ne serait pas envoyé à la Chambre pour la troisième lecture avant le 15 avril ou autour de là. C'est quelque chose qui nous inquiète beaucoup.

M. Marchi: Il a été question d'immigration. Vous avez évoqué la décision du gouvernement de doubler de tripler dans certains cas les frais des demandes de citoyenneté. Vous devez également savoir que le gouvernement a décidé d'imposer le mois dernier des droits de demande de visa pour les personnes qui veulent en parrainer d'autres, pour les personnes qui veulent prolonger leur visite au Canada. Que pensez-vous de cette décision?

Mme Ma: En ce qui nous concerne, l'augmentation des droits pour les demandes de citoyenneté ne peut qu'inciter les gens à s'abstenir. M. Cardozo serait en mesure de parler de l'augmentation des droits pour les visas.

M. Cardozo: Notre préoccupation est la même en ce qui concerne les droits pour les demandes de visa. Comme vous le savez sans doute, le groupe de surveillance des accords de Helsinki a également soulevé cette question au cours des derniers jours. Nous devrions être mieux en mesure de nous faire une idée de la situation au cours des semaines qui viennent.

M. Marchi: En ce qui concerne le recensement de 1986, il n'aura pas de publicité dans les médias. Or, notre service de recherche a appris que traditionnellement 2, 3, 4 p. 100, le chiffre officiel est difficile à déterminer, de la population canadienne est laissée de côté. Et ceux qui sont laissés de côté sont surtout les Canadiens des communautés ethnoculturelles.

Selon vous, l'absence de publicité au cours de cette campagne, en particulier dans les médias utilisant une troisième langue, risque-t-elle de nuire à la cueillette des données? Le cas échéant, le recensement risque-t-il de s'en ressentir dans son ensemble? Que pensez-vous de cette possibilité?

Mme Ma: Nous sommes très inquiets de l'absence de publicité dans les médias pour le recensement . . . Il y a des gens de notre communauté qui ne lisent les journaux ou qui ne regardent la télévision que dans leur troisième langue. Superficiellement, il pourrait sembler que tout le monde est mis sur le même pied, si la publicité est supprimée dans tous les médias. Le fait est que nos communautés risquent d'en souffrir d'avantage, à cause de la barrière linguistique. Il y a des gens chez nous qui ne comprennent ni l'anglais ni le français. C'est un point qui nous préoccupe beaucoup.

M. Marchi: Vous préconiseriez la publicité seulement dans la troisième langue?

[Texte]

Dr. Ma: Yes. That is what we are recommending.

The Chairman: Thank you.

Mr. McCurdy, five minutes.

Mr. McCurdy: I will have to get off some quick questions because my last shot was completely wasted. The brief is great.

Could you quickly tell me what is the basis of membership of the groups that constitute the Canadian Ethnocultural Council? What are the criteria for admission and conditions for membership?

Mr. Cardozo: The CEC is a coalition of unicultural . . .

Mr. McCurdy: I understand that.

Mr. Cardozo: —national organizations. Each organization in turn has anywhere from 50 to 100 local, national, provincial members. They apply for membership. We invite membership from time to time. We go out and seek communities to join us, as we have the German Canadian Congress. It was constituted a couple of years ago and just joined us a month ago.

They apply for membership. There is a \$200 fee, and the executive and the general assembly have to approve the membership. One other thing is that we have one organization from each ethnic group, so if there are two national organizations, then we ask them to choose which one . . .

Mr. McCurdy: Do you weigh the extent of representativeness of the organizations in the Canadian Ethnocultural Council, to what extent they really do represent the communities?

Mr. Cardozo: If four people from an individual community came to us and said, we are a national organization because we have a brother in Newfoundland and a sister in Saskatoon, we probably would look at them a few times. But all the organizations that have joined us have been around awhile and are quite representative.

• 1115

Mr. McCurdy: Previously you were asked about the hierarchy of ethnocultural organizations and whether you spoke for all of them and you said that you may speak and your subsidiary organizations may speak. Would you in fact claim to represent all ethnocultural organizations, and would you therefore claim or assert that the others outside of the context of the CEC should not be heard?

Mr. Cardozo: Certainly not. I think we try to claim that we address the concerns of all ethnocultural Canadians. We certainly . . .

Mr. McCurdy: But you would say we should consult with all of these other organizations?

[Traduction]

Mme Ma: Oui. C'est ce que nous recommandons.

Le président: Merci.

Monsieur McCurdy, pour cinq minutes.

M. McCurdy: Je devrais poser mes questions rapidement, parce que mon tour précédent n'a pas servi à grand-chose. Le mémoire est excellent.

Vous pourriez me dire rapidement quels sont les groupes qui appartiennent au Conseil ethnoculturel du Canada? Quels sont les critères d'admission et les conditions d'appartenance?

M. Cardozo: Le Conseil ethnoculturel du Canada est une coalition d'organismes uniculturels . . .

M. McCurdy: Ça, je le sais.

M. Cardozo: . . . canadiens. Chaque organisme, pour sa part, peut compter de 50 à 100 membres locaux, provinciaux ou nationaux. Ils demandent à s'affilier au conseil. Nous invitons parfois les demandes d'admission. Nous sollicitons activement les communautés, comme dans le cas du *German Canadian Congress*. C'est un organisme qui a été créé il y a quelques années et qui vient de se joindre à nous.

Les organismes, donc, nous font une demande d'admission. Les frais sont de 200 dollars, et le bureau de même que l'assemblée générale du Conseil doivent approuver l'adhésion. Nous acceptons également un seul organisme de chaque groupe ethnique, de sorte que s'il y a deux organismes nationaux, nous demandons aux groupes ethniques d'en choisir un . . .

M. McCurdy: Tenez-vous compte de la représentativité des organismes qui sont appelés à faire partie du Conseil ethnoculturel du Canada?

M. Cardozo: Si quatre personnes d'une communauté en particulier se présentaient à nous et prétendaient constituer un organisme national sous prétexte qu'elles ont un frère à Terre-Neuve et une soeur à Saskatoon, nous nous montrerions probablement circonspects. Il reste que tous les organismes qui se sont joints à nous existent depuis assez longtemps et ils sont considérés comme tout à fait représentatifs.

M. McCurdy: On vous a interrogé un peu plus tôt au sujet de la hiérarchie des organismes ethnoculturels. On a voulu savoir si vous parliez en leur nom collectif ou si les organismes qui appartenaient à votre conseil pouvaient parler en leur propre nom. Prétendez-vous de fait représenter tous les organismes ethnoculturels, et dénier à ceux qui ne font pas partie du conseil le droit d'être entendus également?

M. Cardozo: Certainement pas. Ce que nous prétendons, c'est que nous nous attaquons aux sujets qui intéressent les Canadiens appartenant aux minorités ethnoculturelles. Nous ne voulons certainement pas . . .

M. McCurdy: Vous êtes bien d'accord pour que nous consultations tous ces autres organismes?

[Text]

Mr. Cardozo: In fact, in a lot of our briefs and in a lot of our situations we even ask our member organizations to make their own views known in addition to making them known through the council.

Mr. McCurdy: With respect to the Multiculturalism Council, the advisory group, and in reference to Orders in Council reflecting it and that sort of thing, are you satisfied with the mechanisms used for appointing that council?

Mr. Cardozo: Do you mean the CMC?

Mr. McCurdy: Yes.

Mr. Cardozo: No. As we have indicated in the brief, we would like the organizations to have more input into who is appointed.

Mr. McCurdy: Would you see the conflict between your organization and the CMC over the issue of redress for Japanese-Canadians as a reflection of its lack of representativeness that you would like to achieve?

Mr. Cardozo: I think that is what many of our members have suggested, yes.

Mr. McCurdy: On the census, the issue of advertising in ethnocultural newspapers, as I understand it you were consulted about and presumably have seen the categories of ethnocultural groups to be used in the census. Are you satisfied with that?

Mr. Cardozo: No. The Minister of Supply and Services has an advisory committee on the census and we have a member on that committee; his name is Dr. Julius Metrakos, from Montreal. He has indicated to the Minister that we were not satisfied with the categories that were asked in the 1986 census. We were told that by the time the committee started its work it was too late, that the forms had been printed and all the decisions had been made, etc. We have indicated that we are not satisfied with the categories in the 1986 census, but we have a reasonably good commitment that for the 1991 census we will be consulted more fully.

Mr. McCurdy: Would you expect that the present categorization would impede the taking of an adequate census?

Mr. Cardozo: Somewhat, yes. Let me put it this way: if the categories were better then we would have a better census.

Mr. McCurdy: Finally, in reference to two official languages, would it be your position that there is a way of employment equity and affirmative action that, as in all affirmative action programs, an effort should be made to promote women, minorities and so on by positive actions such as aggressively providing French-language training after applying reasonable assumptions with respect to promotion and so on in an affirmative action context, along with all other things one might do in order to encourage the upward mobility of those who lack equivalency in job placement?

Dr. Ma: I do not see any harm in doing that. It can only add to the good. It is also true, however, that this apply to all Canadians. What I am saying is ethnic Canadians are not necessarily worse off in the bilingual area.

[Translation]

M. Cardozo: De fait, comme nous l'avons indiqué dans nos mémoires et en situation, nous demandons à nos organismes de faire connaître leurs vues propres en plus de passer par le conseil, s'ils le désirent.

M. McCurdy: Pour ce qui est du groupe consultatif, le Conseil du multiculturalisme, pour ce qui est du décret et des mécanismes qui le créent, vous êtes satisfait?

M. Cardozo: Vous voulez parler du CCM?

M. McCurdy: Oui.

M. Cardozo: Non. Comme nous l'avons indiqué dans notre mémoire, nous voudrions que les organismes aient davantage voix au chapitre au sujet des nominations.

M. McCurdy: Diriez-vous que le conflit entre votre organisme et le CCM au sujet des mesures de réparation à l'endroit des Canadiens-Japonais est le résultat d'un manque de représentativité au niveau où vous le souhaiteriez?

M. Cardozo: C'est l'opinion de beaucoup de nos membres.

M. McCurdy: En ce qui concerne le recensement et la publicité dans les journaux ethnoculturels, je suppose que vous avez été consultés et que vous avez eu l'occasion de prendre connaissance des catégories ethnoculturelles qui doivent être utilisées. Vous en êtes satisfaits?

M. Cardozo: Non. Le ministre des Approvisionnement et Services a un comité consultatif pour le recensement. Nous avons un membre au sein du comité. C'est M. Julius Metrakos, de Montréal. Il a eu l'occasion de faire connaître au ministre nos préoccupations au sujet des catégories qui doivent être utilisées dans le recensement de 1986. Ce qu'on nous a dit, cependant, c'est que le comité a commencé à faire son travail trop tard, que les formules étaient déjà imprimées et que les décisions avaient été prises. Nous avons donc fait savoir que nous n'étions pas satisfaits des catégories pour le recensement de 1986, mais nous avons reçu une certaine assurance que pour le recensement de 1991, nous serons consultés davantage.

M. McCurdy: Selon vous, l'utilisation des catégories actuelles faussera le résultat du recensement?

M. Cardozo: Sûrement. Si les catégories étaient mieux établies, le recensement ne s'en porterait que mieux.

M. McCurdy: Enfin, pour ce qui est des deux langues officielles, il existe selon vous une façon de promouvoir l'équité en matière d'emploi et la promotion sociale, en supposant, comme c'est le cas pour tous les programmes de promotion sociale, que tous les efforts seront tentés pour faire progresser les femmes, les minorités et d'autres, et pour leur offrir une formation dynamique en français, dans le cadre de promotions et le reste, de façon à favoriser tous ceux qui ne bénéficient pas des mêmes chances en matière de placement?

Mme Ma: En tout cas, il conviendrait d'essayer. Ce que vous dites là s'applique à tous les Canadiens. Les Canadiens appartenant aux minorités ethniques ne sont pas nécessairement plus désavantagés en ce qui concerne le bilinguisme.

[Texte]

Mr. Cardozo: I might add our views also that there are a lot of ethnic groups in Quebec who are French first and whose second official language would be English.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: I would like to pursue this visa fee question, just a clarification. Are the witnesses aware of any other country that has charges for visa fees? Would Canada be the only country that has such fees? For example, do the U.S. and Australia have visa fees?

Mr. Cardozo: Mr. Witer, this is quite a new issue with us and it is one to which we have not given very much consideration, other than the articles that have appeared in the last couple of days on the issue.

Dr. Ma: We did mention the citizenship fee, but we did not mention the visa fee in our brief.

• 1120

Mr. Cardozo: I understand a member of the committee indicated that other countries had higher fees. But we certainly would need more information to come to a clearer position on that.

Mr. Witer: It is my understanding that in fact the U.S. and Australia did have fees, and it is also my understanding that increases in fees in those two countries have not led to any decrease in immigration whatsoever. That is why I was wondering on what basis Mr. Marchi and the witnesses came to their conclusion that in fact visa fees would hinder immigration.

Mr. Marchi: I did not make that conclusion, so do not say I did. I said what the position was on increased visa fees.

Mr. Witer: Perhaps I was judging you by what you said in the House yesterday, Mr. Marchi. In any case . . .

Dr. Ma: We were talking about citizenship application fees in the brief, which I think is valid.

Mr. Witer: Okay. I would only suggest that you examine this very, very carefully before you make a public position or statement on it, because there is evidence to indicate that in fact the allegations that have been made are not accurate at all.

Secondly, on advertising you . . .

Mr. Cardozo: We are going on that assumption because a number of our organizations have stated that in countries where there is, for example, just one Canadian embassy, if people have to travel from any part of that country to the embassy to get even a visitor's visa, that acts as a deterrent to coming to Canada for just a holiday, for just a wedding; things like that. It seems a logical extension of that, which would be another \$125, which is quite a large fee in many countries, would add to that deterrent. So it is a matter of the difference between coming twice in five years and three times in five years, or something like that. I do not know how one can really

[Traduction]

M. Cardozo: Je vous signale en passant qu'il y a bien des groupes ethniques au Québec qui possèdent le français avant l'anglais.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: J'aimerais obtenir un éclaircissement au sujet de cette question des droits pour les demandes de visa. Y a-t-il d'autres pays, selon les témoins, qui exigent de tels droits? Le Canada est-il le seul dans son cas? Qu'en est-il des États-Unis et de l'Australie?

M. Cardozo: C'est quelque chose de nouveau, en ce qui nous concerne, monsieur Witer, de sorte que nous n'avons pas eu l'occasion de l'examiner en détail. Nous avons simplement pris connaissance des articles de journaux sur le sujet au cours des derniers jours.

Mme Ma: Nous avons parlé des droits pour les demandes de citoyenneté, mais non pas des droits pour les demandes de visa.

M. Cardozo: Si je me souviens bien, selon un membre du Comité, il y a des pays qui exigent des droits plus élevés. Il reste qu'il nous faudrait plus d'information sur cette question.

M. Witer: Je crois savoir que les États-Unis et l'Australie exigent de tels droits, qu'ils les ont relevés récemment sans que les niveaux d'immigration diminuent. C'est ce qui m'a amené à m'interroger sur les conclusions de M. Marchi et de certains témoins voulant que les droits pour les demandes de visa constituent un obstacle à l'immigration.

M. Marchi: Il ne s'agissait pas d'une conclusion, mais d'une prise de position sur la question de l'augmentation des droits pour les demandes de visa.

M. Witer: Je me suis peut-être fié à votre déclaration d'hier à la Chambre, monsieur Marchi. De toute façon . . .

Mme Ma: Ce dont nous parlons dans notre mémoire, et je pense que nous sommes justifiés de la faire, c'est des droits exigés lors de la demande de citoyenneté.

M. Witer: Très bien. Je vous invite seulement à examiner la situation très soigneusement avant de vous prononcer publiquement, parce qu'il semble que les allégations qui ont été faites jusqu'ici ne soient pas justes.

En ce qui concerne la publicité, maintenant . . .

M. Cardozo: Un certain nombre d'organismes ont fait valoir qu'il y a des pays où le Canada n'a qu'une ambassade. Dans ces cas, si les gens doivent se déplacer pour se rendre à l'ambassade du Canada en vue d'obtenir un visa de visiteur, ils sont limités. Ce n'est pas fait pour les encourager à se rendre au Canada pour des vacances, pour un mariage ou pour d'autres occasions. Nous partons du principe que s'il y a en plus des dépenses de l'ordre de 125 dollars, ce qui est un montant assez considérable dans bien des pays, l'attrait du voyage est encore moindre. Au lieu de venir au Canada deux ou trois fois tous les cinq ans, les gens risquent de venir moins

[Text]

measure it to ensure that there is not a difference. But certainly the large costs in attaining a visa . . . it has been the opinion of several of our organizations that this constitutes a deterrent.

Mr. Witer: I wanted to ask you about this advertising I was just getting onto. You had indicated you were in favour of an advertising budget for the third-language media on the census. Is that accurate? What is your position on advertising in third-language media, generally speaking?

Dr. Ma: Generally speaking, I think we would be favourable to that.

Mr. Cardozo: I believe there is a policy that the government has had for some time in terms of the amount it spends on third-language advertising. One of the things we have suggested is that earlier on when there was advertising in the ethnic media, it tended to be just for Multiculturalism Canada, which in a sense was preaching to the converted. We have suggested that there is a need for all departments, especially things like Employment and Health and Welfare, where they are really crucial services . . . that those departments also should be . . .

Mr. Witer: It is fair to conclude, then, that your recommendation would be first of all to advertise other department services in third-language media, and secondly, significantly to increase advertising over the next three years in third-language media.

Mr. Cardozo: Sure. I think the government should not underestimate how many people actually read those newspapers. It is good business for the government to advertise in the ethnic media.

Mr. Witer: You have indicated that a commissioner would monitor the performance of various governments. You have also indicated in your brief that this committee should have a similar function; and you have also indicated, if I am not mistaken, that the commission on human rights should exercise a similar role. Was that on purpose? I am a little puzzled as to whether in fact all three bodies should be doing that, or whether one should be doing that, or whether you are simply exploring at this point where you want to go on this issue.

I think it is a terrific idea, I might say. I am just not clear about the implementation. I wonder if you might clarify it.

Mr. Cardozo: I think the difference is probably that the commissioner would allow for faster informal investigations on minor or major matters. I think this committee would probably be looking more at the wider policy issues. There may be individual major issues that you look at from time to time, but if an individual has an individual beef with a certain agency, such as the Canada Council, that is a person they could go to fairly quickly. We would hope that this commissioner would report to Parliament and to you as well, allowing parliamentarians more input into the multiculturalism policy.

[Translation]

souvent. Je ne sais pas comment on peut être sûr que la mesure n'a pas d'effet. Ce qu'affirment de nombreux organismes qui relèvent de nous, c'est que les coûts considérables en vue de l'obtention du visa ont un effet de dissuasion.

M. Witer: Je voulais revenir à cette question de la publicité. Vous avez bien indiqué que vous étiez en faveur d'une publicité dans les médias utilisant une troisième langue en vue du recensement. De façon générale, quelle est votre position pour ce qui est de la publicité dans les médias utilisant une troisième langue?

Mme Ma: De façon générale, c'est quelque chose que nous voyons d'un bon oeil.

M. Cardozo: Il y a déjà une politique gouvernementale pour ce qui est des montants qui doivent être dépensés sous forme de publicité dans une troisième langue. Ce que nous avons dit au gouvernement, c'est que la publicité dans une troisième langue ne devait pas venir seulement de Multiculturalisme Canada. Pour nous, c'est la même chose que prêcher un converti. Nous avons suggéré que tous les ministères procèdent ainsi, en particulier ceux de l'emploi, de la santé et bien-être, qui offrent des services indispensables . . .

M. Witer: Donc, votre recommandation est que d'autres ministères fassent de la publicité dans une troisième langue pour leurs services et que le budget de publicité dans une troisième langue soit accrue au cours des trois prochaines années.

M. Cardozo: En effet. Le gouvernement ne devrait pas sous-estimer le nombre de personnes qui lisent ces journaux. Le gouvernement a intérêt à y faire de la publicité.

M. Witer: Vous avez proposé qu'il y ait un commissaire qui surveille la conduite des divers gouvernements. Vous avez également fait valoir dans votre mémoire que le Comité devrait assumer une fonction similaire. Enfin, vous voudriez que la Commission des droits de la personne joue le même rôle; est-ce bien le sens de votre proposition? Je me demande bien pourquoi vous voulez que trois instances s'acquittent de ces responsabilités. Peut-être voudriez-vous que ce soit l'une des trois. Peut-être n'êtes-vous pas encore fixé sur ce point.

Remarquez bien que je n'ai rien à y redire. Je me demande seulement comment le système pourrait fonctionner dans la pratique. Vous pouvez peut-être m'éclairer à ce sujet.

M. Cardozo: La différence est que le commissaire pourrait probablement amorcer plus rapidement des enquêtes officielles dans tous les genres de situation. Le Comité, en ce qui le concerne, pourrait s'attaquer aux questions de politique. Il pourrait également se pencher de temps en temps sur des cas importants, autrement, il y aurait une procédure plus rapide, si quelqu'un avait des plaintes à formuler à l'égard d'un organisme en particulier, comme le Conseil des arts. Le commissaire, espérons-nous, ferait rapport au Parlement et au Comité, ce qui permettrait aux parlementaires d'intervenir davantage dans la politique sur le multiculturalisme.

[Texte]

[Traduction]

• 1125

The Chairman: Thank you very much. Mr. Lesick.

Mr. Lesick: Thank you very much, Mr. Chairman.

I notice throughout your report you are suggesting that the government should pay for this, they should pay for that, pay for fitness and amateur sports for the different games, such as table tennis, soccer. Do you not believe that the different organizations should attempt to raise some of their own moneys? When I read this report only, I do not get a sense that you feel there is a responsibility on the part of the different organizations to raise their own funds. You cannot wait for the government to be paying for all of the things you are suggesting in your report.

Dr. Ma: Interestingly enough, I have represented Alberta before in table tennis. I can interest you on that point.

Mr. Lesick: All right.

Dr. Ma: We did raise money among our own members. I am not saying we should not. But what I am saying is that it is not easy at all to get funding for the sports which are predominantly played by, say, members from the ethnic cultural community. Not that they do not share glory for Canada in these sports on the world scene as well, but somehow I always have the feeling that these sports are relegated to, you know, ethnic sports and are not important, and that it is only the mainstream sports that get the vast majority of support from the government.

Mr. Lesick: Did you get any funding for table tennis?

Dr. Ma: That was about 15 years ago and that was very little.

Mr. Lesick: I see.

Dr. Ma: I have to say that.

Mr. Lesick: I suggest that times may have changed somewhat, then.

I did want to suggest to you that advertising will be increased effective April 1. There has been a freeze for the last two months at least, and longer than that. So you can feel assured that third language newspapers and media will be able to get more advertising with the new fiscal year.

On page 20 you suggest that over half the small businesses in Canada are ethnically owned. How do you know that?

Mr. Cardozo: I think these are figures that the Minister of State for Multiculturalism has used.

Dr. Ma: That is right. He reported that, I think, in the minutes of this committee.

Mr. Cardozo: And we trust him implicitly.

Mr. Lesick: Thank you.

You suggest here on page 24 that facilities should also be allowed for members to speak in various heritage and native languages provided that translators are provided. Are you

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Lesick.

M. Lesick: Merci beaucoup monsieur le président.

Tout au long de votre rapport, vous dites que le gouvernement devrait payer pour ci, devrait payer pour ça, payer pour la santé et le sport amateur dans différentes disciplines comme le ping-pong, le soccer. Ne pensez-vous que les diverses organisations devraient elles-mêmes trouver des fonds. D'après ce que vous semblez dire, dans votre rapport, ce ne serait pas aux différentes organisations de trouver elles-mêmes leur financement. Vous ne pouvez pas vous attendre à ce que le gouvernement paie pour tout ce que vous mentionnez dans votre rapport.

Mme Ma: Soit-dit en passant, j'ai déjà représenté l'Alberta au ping-pong. Je pourrais vous en parler.

M. Lesick: Très bien.

Mme Ma: Nous avons sollicité des fonds auprès de nos membres. Je ne dis pas que nous ne devrions pas le faire. Je dis simplement que ce n'est vraiment pas facile d'obtenir un financement pour des disciplines sportives qui intéressent surtout les membres de la communauté ethnoculturelle. Non pas que les athlètes ne sont pas fiers de représenter le Canada sur la scène internationale, mais j'ai l'impression que ces sports sont toujours relégués au second plan, qu'ils n'ont pas la même importance que les sports plus populaires auxquels le gouvernement accorde la majeure partie de son aide.

M. Lesick: Avez-vous obtenu un financement pour le ping-pong?

Mme Ma: Je vous parle d'il y a 15 ans passés, et c'était très peu.

M. Lesick: Je vois.

Mme Ma: Il faut que je le dise.

M. Lesick: Les temps ont peut-être un peu changé.

Je tiens à vous signaler que le budget de publicité sera augmenté à compter du 1^{er} avril. Les crédits sont gelés depuis au moins deux mois et peut-être davantage. Mais soyez assurée que les journaux et médias s'exprimant dans une troisième langue pourront avoir plus de publicité dans la nouvelle année financière.

A la page 20, vous dites que plus que la moitié des petites entreprises au Canada appartiennent à des membres de communautés ethniques. Où avez-vous pris cela?

M. Cardozo: Ce sont les chiffres que le ministre d'État au multiculturalisme a donnés.

Mme Ma: C'est juste. Il a dit cela, je pense, à une réunion du Comité.

M. Cardozo: Nous lui faisons entièrement confiance.

M. Lesick: Merci.

A la page 24, vous dites que les députés devraient pouvoir s'exprimer dans diverses langues autochtones et autres, pourvu qu'il y ait des services d'interprètes. Vous voulez dire à la

[Text]

talking about the House of Commons? To what are you referring here specifically?

Mr. Cardozo: The House of Commons.

Mr. Lesick: But you are also suggesting that everyone should learn at least the one official language if not the two official languages.

Mr. Cardozo: Yes.

Mr. Lesick: So why would we want to go into the ethnic language?

Mr. Cardozo: I do not think there would be extensive use of heritage languages. There are a couple of things here: first, we think there could be important symbolic value to be able to say a few words in a specific heritage language for a specific occasion.

Second, I think it also assists in terms of international affairs. For example, if there were a visiting delegation in the Speaker's Gallery from Japan and somebody said a few words in Japanese, I think it would send a very good, symbolic gesture to that delegation. But certainly, the emphasis is on the official languages where the speaker who spoke in whatever language would have to provide a draft of their remarks to the translators in one of the official languages.

Mr. Lesick: I see. So you are speaking specifically here of the House, the Houses of Parliament.

Mr. Cardozo: Yes. I am sure you are aware that most politicians, when they are speaking at various events, often try and throw in a few words in a different language as a gesture to that community.

Mr. Lesick: Yes, I would have to agree with you.

You mentioned something about large costs of visas. What costs are you talking about that would be so prohibitively high that people may not be able to come to Canada for a visit?

Mr. Cardozo: Okay. I should preface my remarks by saying that this is a relatively new issue with us. It has come up relatively recently so it is not overly developed at this point, only to say that there is a significant increase, I understand \$125.

Mr. Marchi: It was not a charge. It is not an increase. It is a first-time rate.

• 1130

Mr. Cardozo: Of \$125. In some countries where there is one embassy, for example, if people have to travel a long distance to get there to get their visa—that is not included in their travel from that country to Canada—\$125 converted into various currencies can be quite a lot of money. In some Third World countries or Eastern European countries where people are really on very tight budgets that could have significant negative aspects.

Mr. Lesick: One last question: Where is the CEC going from now on? What is your area? What are you going to work at from now on?

[Translation]

Chambre des communes? À quoi faisiez-vous allusion au juste?

M. Cardozo: À la Chambre des communes.

M. Lesick: Mais vous dites aussi que tout le monde devrait apprendre au moins une des langues officielles sinon les deux?

M. Cardozo: Oui.

M. Lesick: Alors pourquoi voudrions-nous nous exprimer dans une autre langue?

M. Cardozo: Je ne crois pas qu'on s'exprimerait beaucoup dans d'autres langues. Mais il y a quelques petites choses à dire à ce sujet. D'abord, nous pensons qu'il serait symboliquement important de pouvoir dire quelques mots dans la langue d'un groupe ethnique lors d'une occasion spéciale.

Deuxièmement, je pense que cela pourrait être utile au niveau des affaires internationales. Par exemple, ce serait un très beau geste symbolique si quelqu'un pouvait dire quelques mots en japonais à une délégation de visiteurs japonais dans la Tribune publique. Mais, de toute façon, ce sont les langues officielles qui sont importantes, et il faudrait que la personne qui prend la parole dans une autre langue, quelle qu'elle soit, remette aux interprètes une copie de ses remarques dans l'une des langues officielles.

M. Lesick: Je vois. Vous parlez donc spécifiquement de la Chambre, des deux Chambres du Parlement.

M. Cardozo: Oui. Vous savez sans doute que la plupart des politiciens, lorsqu'ils prennent la parole à diverses occasions, essaie souvent de dire quelques mots dans la langue de la communauté à laquelle ils s'adressent.

M. Lesick: Oui, j'en conviens.

Vous avez mentionné quelque chose au sujet des coûts élevés des visas. Les coûts sont-ils élevés au point d'empêcher quelqu'un de venir au Canada pour une visite?

M. Cardozo: Je dois d'abord vous signaler que c'est un sujet relativement nouveau pour nous. Nous n'avons pas eu vraiment le temps de beaucoup réfléchir à la question, sauf que l'augmentation est substantielle: 125\$ je crois.

M. Marchi: Ce n'est pas un droit, ni une augmentation. C'est la première fois que des frais sont exigés.

M. Cardozo: Il s'agit de 125\$. Dans des pays où il y a seulement une ambassade, par exemple, cela peut obliger les gens à parcourir de grandes distances pour obtenir leur visa—et cela ne fait pas partie de leur itinéraire devant les amener au Canada—et selon les devises, la somme de 125\$ peut représenter beaucoup d'argent. Dans certains pays du Tiers Monde où de l'Europe de l'Est où les gens n'ont vraiment pas beaucoup d'argent, cela pourrait quand même être gênant.

M. Lesick: Une dernière question: qu'attend le CEC maintenant? Quels sont vos projets?

[Texte]

Mr. Cardozo: Up, up and away.

Dr. Ma: We will be having our next members' general assembly in June and I think the future policy will definitely be one of the issues discussed.

Mr. Cardozo: I think this brief indicates the kind of government and the kind of Canada that the Council is pressing towards.

Mr. Lesick: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Just before we close, I have one very short question. On page 8 under the Canadian Multiculturalism Council, item (iii), it says:

... the CMC should conduct regular consultation with other ethnocultural organizations, including an annual meeting with the CEC ...

Has any consultation process been going on at all? Have any efforts been made to have such meetings take place?

Mr. Cardozo: Not council head meetings. We have had some meetings and probably will have more meetings, but they have been, I think, mostly at our request.

Dr. Ma: In fact, I remember the letter that we received from CMC to our president was that they are a government-appointed group. Our president wrote to them for regular meetings, but the answer we received is unfortunately a rather disappointing one. Also, members of the CMC do not have to conduct regular consultations with the people in their community either. There is no such requirement, I suppose.

The Chairman: I just wanted to clear that up.

Thank you very much for coming today. On behalf of the committee, it has been a very enlightening experience and hopefully we will be able to get together in the not-too-distant future as well.

Mr. Marchi: Mr. Chairman, further to our presentation, personally speaking I think it is the best brief that we as a committee have received in terms of substance and comprehensiveness.

I would like to move that, under the chairman's letterhead on behalf of the committee, this report be sent to the various Ministers, including the Minister of Multiculturalism, and the heads of various agencies, including the Canadian Multiculturalism Council, for their reaction to the proposals the report has made on their appropriate responsibilities so we as a committee can have at least on record the recommendations of the council and the response of the various departments. Once we have received those responses, I think they could provide us with direction with respect to whom we invite to this committee further to examine their response, their positions. You might find that some departments are very receptive; others might be very inflexible. I think we need to have those inflexible departments and heads before the committee.

I will put that in the form of a motion.

The Chairman: Fine.

[Traduction]

M. Cardozo: Toujours plus haut, toujours plus loin.

Mme Ma: Notre prochaine assemblée générale se tiendra en juin, et il sera sûrement question de notre orientation future.

M. Cardozo: Je pense que notre mémoire montre bien le genre de gouvernement et le genre de Canada que le conseil souhaite.

M. Lesick: Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Avant de terminer, j'ai une très brève question à poser. À la page 8, sous la rubrique Conseil canadien du multiculturalisme, paragraphe (iii) vous dites:

... le CCM devrait consulter régulièrement les autres organisations ethnoculturelles, et tenir notamment une réunion annuelle avec le CEC ...

Y a-t-il eu consultation jusqu'à présent? A-t-on cherché à organiser de telles réunions?

M. Cardozo: Il n'y pas eu de réunion des exécutifs. Nous avons eu quelques réunions, et il y en aura d'autres, mais c'est surtout nous qui les avons demandées.

Mme Ma: En fait, je me souviens que dans la lettre qu'il a adressée à notre président, le CCM dit qu'il est un groupe nommé par le gouvernement. Notre président a écrit au CCM pour lui demander de tenir des réunions régulières, mais la réponse que nous avons reçue est malheureusement décevante. De plus, les membres du CCM ne sont pas tenus de rencontrer régulièrement les membres de leur communauté. Il n'y a pas d'obligation, je suppose.

Le président: Je voulais tirer cela au clair.

Au nom du Comité, merci beaucoup d'être venus aujourd'hui. Ce fut une réunion très fructueuse, et j'espère que nous aurons l'occasion de nous revoir bientôt.

M. Marchi: Monsieur le président, j'aimerais dire, à titre personnel, que c'est le meilleur mémoire que le Comité ait jamais reçu, d'abord par sa substance que par ses détails.

J'aimerais proposer que ce rapport soit envoyé aux divers ministres, y compris celui du Multiculturalisme, ainsi qu'aux directeurs des divers organismes, y compris celui du Conseil canadien du multiculturalisme, accompagné d'une lettre du président, au nom du Comité, sollicitant leur réaction à l'égard des propositions du rapport touchant leur domaine de responsabilité, pour que le Comité ait les recommandations du conseil et la position officielle de divers ministères vis-à-vis d'elle. Lorsque nous aurons reçu leur réponse, nous serons mieux à même de déterminer qui inviter à comparaître pour examiner plus à fond leur position. Certains ministères seront très réceptifs; d'autres beaucoup moins. Ce sont ces derniers que le Comité devrait rencontrer.

Je présente donc cela sous forme de motion.

Le président: Très bien.

[Text]

Motion agreed to

The Chairman: Thank you again.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

La motion est adoptée

Le président: Merci encore une fois.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Ethnocultural Council:

Dr. Lillian Ma, Director;
Mr. Mauri Jalava, Cultural Heritage Committee;
Ms Jennifer Cayley, Executive Director;
Mr. Andrew Cardozo, Research Officer.

Du Conseil ethnoculturel canadien:

M^{me} Lillian Ma, directeur;
M. Mauri Jalava, *Cultural Heritage Committee*
M^{me} Jennifer Cayley, directeur exécutif;
M. Andrew Cardozo, attaché de recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Wednesday, April 9, 1986
Tuesday, April 15, 1986
Tuesday, April 29, 1986
Tuesday, May 6, 1986

Chairman: Gus Mitges

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mercredi 9 avril 1986
Le mardi 15 avril 1986
Le mardi 29 avril 1986
Le mardi 6 mai 1986

Président: Gus Mitges

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Multiculturalism

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent sur le*

Multiculturalisme

RESPECTING:

Order of Reference Standing Order 96(3)(d)

CONCERNANT:

Ordre de renvoi de l'article 96(3)d) du Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON MULTICULTURALISM

Chairman: Gus Mitges

Vice-Chairman: Vincent Della Noce

MEMBERS/MEMBRES

Ernie Epp
Carole Jacques
Ricardo Lopez

COMITÉ PERMANENT SUR LE
MULTICULTURALISME

Président: Gus Mitges

Vice-président: Vincent Della Noce

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Sergio Marchi
Andrew Witer

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

Pursuant to an Order of the House dated March 26, 1986
Carole Jacques replaced Bill Lesick.

Conformément à l'ordre de la Chambre du 26 mars 1986
Carole Jacques remplace Bill Lesick.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 9, 1986
(9)

[Text]

The Standing Committee on Multiculturalism met *in camera* at 5:08 o'clock p.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Vincent Della Noce, Ernie Epp, Carole Jacques, Sergio Marchi, Gus Mitges.

Acting Member: Bill Attewell for Andrew Witer.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Grant Purves and William Sheridan, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference as stated in Standing Order 96(3)(d). (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, November 6, 1985, Issue No. 1*).

On motion of Sergio Marchi, seconded by Bill Attewell it was agreed,—That Members of the Committee and the Researcher from the Library of Parliament be present at the “Multiculturalism Means Business!” Conference to be held in Toronto, April 11 and 12, 1986 and, that travelling and living expenses and registration fees be paid by the Committee to the Researcher from the Library of Parliament and, that only living expenses, reasonable transportation costs, while in Toronto (taxis, etc.) and registration fees be paid to the Members of the Committee who will go, on the understanding that MPs will be using their own travelling points.

On motion of Vincent Della Noce it was agreed,—That the Chairman report to the House requesting authorization for Members of the Committee to travel to Toronto on April 11 and 12, 1986 for the “Multiculturalism Means Business!” Conference.

On motion of Sergio Marchi, seconded by Carole Jacques it was agreed,—That Members of the Committee and the Researcher from the Library of Parliament be present at the Ontario Multicultural Association Annual Conference to be held in Yorkdale on April 19, 1986 and, that travelling and living expenses and registration fees be paid by the Committee to the Researcher from the Library of Parliament and, that only living expenses, reasonable transportation costs while in Yorkdale (taxis, etc.) and registration fees be paid to the Members of the Committee who will go, on the understanding that MPs will be using their own travelling points.

On motion of Sergio Marchi it was agreed,—That the Chairman report to the House requesting authorization for Members of the Committee and the Researcher from the Library of Parliament to travel to Yorkdale on April 19, 1986 for the Ontario Multicultural Association Annual Conference.

On motion of Bill Attewell it was agreed,—That Members of the Committee and the Researcher from the Library of Parliament be present at the 13th Annual Congress of the Canadian Ethnology Society to be held in Edmonton May 15 to 18, 1986 and, that travelling and living expenses and registration fees be paid by the Committee to the Researcher

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 9 AVRIL 1986
(9)

[Traduction]

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit à huis clos, aujourd'hui à 17 h 08, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Vincent Della Noce, Ernie Epp, Carole Jacques, Sergio Marchi, Gus Mitges.

Membre suppléant: Bill Attewell remplace Andrew Witer.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves et William Sheridan, attachés de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi en vertu des pouvoirs que lui confère l'article 96(3)d) du Règlement. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

Sur motion de Sergio Marchi, appuyé par Bill Attewell, il est convenu,—Que des membres du Comité, ainsi que le chargé de recherche de la Bibliothèque du Parlement, participeront, les 11 et 12 avril 1986, à Toronto, à la conférence dont le thème est Le multiculturalisme une bonne affaire; que le chargé de recherche de la Bibliothèque du Parlement sera défrayé, par le Comité, de ses frais de déplacement, de séjour et d'inscription; que durant leur séjour à Toronto, ces membres du Comité ne seront remboursés que des frais de séjour, de déplacement raisonnables (courses en taxi, etc.) et d'inscription; et qu'ils emploieront, bien entendu, leurs propres points de voyage.

Sur motion de Vincent Della Noce, il est convenu,—Que le président demande à la Chambre d'autoriser certains membres du Comité à se rendre à Toronto les 11 et 12 avril 1986 pour participer à la conférence dont le thème est Le multiculturalisme une bonne affaire.

Sur motion de Sergio Marchi, appuyé par Carole Jacques, il est convenu,—Que certains membres du Comité et le chargé de recherche de la Bibliothèque du Parlement participeront, le 19 avril 1986, à Yorkdale, à la Conférence annuelle de l'Association multiculturelle de l'Ontario; que le chargé de recherche de la Bibliothèque du Parlement sera défrayé, par le Comité, de ses frais de déplacement, de séjour et d'inscription; que durant leur séjour à Yorkdale, ces membres du Comité ne seront remboursés que des frais de séjour, déplacement raisonnables (courses en taxi, etc.) et d'inscription; et qu'ils emploieront, bien entendu, leurs propres points de voyage.

Sur motion de Sergio Marchi, il est convenu,—Que le président demandera à la Chambre d'autoriser certains membres du Comité à se rendre à Yorkdale, le 19 avril 1986, pour y participer à la Conférence annuelle de l'Association multiculturelle de l'Ontario.

Sur motion de Bill Attewell, il est convenu,—Que certains membres du Comité, ainsi que le chargé de recherche de la Bibliothèque du Parlement, participeront, du 15 au 18 mai 1986, à Edmonton, au 13^e Congrès annuel de la Société canadienne d'Ethnologie; que le chargé de recherche de la Bibliothèque du Parlement sera défrayé, par le Comité, de ses

from the Library of Parliament and, that only living expenses, reasonable transportation costs, while in Edmonton (taxis, etc.) and registration fees be paid to the Members of the Committee who will go, on the understanding that MPs will be using their own travelling points.

On motion of Bill Attewell it was agreed,—That the Chairman report to the House requesting authorization for Members of the Committee and the Researcher from the Library of Parliament to travel to Edmonton on May 15 to 18, 1986 for the 13th Annual Congress Ethnology Society.

On motion of Sergio Marchi, seconded by Carole Jacques, it was agreed,—That the Department of Secretary of State and the Multiculturalism Branch provide the Committee with background documents and briefs received for the drafting of a White Paper on Multiculturalism.

On motion of Vincent Della Noce, it was agreed,—That the Researcher from the Library of Parliament work full time for the Committee.

It was agreed,—That the Budget of the Committee be studied at the next meeting of the Committee.

At 5:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 15, 1985
(10)

The Standing Committee on Multiculturalism met *in camera* at 9:36 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Vincent Della Noce, Ernie Epp, Carole Jacques, Sergio Marchi, Gus Mitges.

Acting Members: Guy Ricard for Ricardo Lopez and Bob Pennock for Andrew Witer.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: William Sheridan, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference according to Standing Orders 96(3)(d). (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, November 6, 1985, Issue No. 1*).

A budget for the Committee is presented to be studied. After discussion on motion of Guy Ricard, it was agreed,—That the Committee approve of \$221,880.00 for the period of April 1st 1986 to March 31st, 1987, and that the Chairman be instructed to present the said budget to the Liaison Committee.

On motion of Ernie Epp, it was agreed,—That, when required, advertisements in French and English major dailies newspapers be side by side in both official languages and advertisements in minority press be in the language used by the newspapers.

On motion of Sergio Marchi, seconded by Ernie Epp, it was agreed,—That a letter be addressed to House Leaders requesting that estimates concerning Multiculturalism be referred by the House to the Standing Committee on Multiculturalism.

frais de déplacement, de séjour et d'inscription; que durant leur séjour à Edmonton, ces membres du Comité ne seront remboursés que des frais de séjour, de déplacement raisonnables (courses en taxi, etc.) et d'inscription; et qu'ils emploieront, bien entendu, leurs propres points de voyage.

Sur motion de Bill Attewell, il est convenu,—Que le président demandera à la Chambre d'autoriser certains membres du Comité à se rendre à Edmonton, du 15 au 18 mai 1986, pour y participer au 13^e Congrès annuel de la Société canadienne d'Ethnologie.

Sur motion de Sergio Marchi, appuyé par Carole Jacques, il est convenu,—Que le ministère du Secrétariat d'État et la Direction du multiculturalisme procurent au Comité les documents de travail et les mémoires dont il dispose, en prévision d'une ébauche d'un Livre blanc du multiculturalisme.

Sur motion de Vincent Della Noce, il est convenu,—Que le chargé de recherche de la Bibliothèque du Parlement travaillera à temps plein pour le Comité.

Il est convenu,—Que le budget du Comité sera à l'ordre du jour de la prochaine séance du Comité.

A 17 h 46, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 15 AVRIL 1986
(10)

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 36, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Vincent Della Noce, Ernie Epp, Carole Jacques, Sergio Marchi, Gus Mitges.

Membres suppléants: Guy Ricard remplace Ricardo Lopez; Bob Pennock remplace Andrew Witer.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(3)(d) du Règlement. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

Suit la présentation d'un budget du Comité inscrit à l'ordre du jour. Après discussion et sur motion de Guy Ricard, il est convenu,—Que le Comité approuve le budget de 221,880\$ pour la période allant du 1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987; et que le président reçoive instruction de présenter le dit budget au Comité de liaison.

Sur motion d'Ernie Epp, il est convenu,—Qu'au besoin, des annonces paraîtront, côte à côte, dans les deux langues officielles du pays, dans les principaux quotidiens de langue anglaise et de langue française; et que dans les journaux au service des minorités, les annonces y soient imprimées dans la langue même qu'emploient lesdits journaux.

Sur motion de Sergio Marchi, appuyé par Ernie Epp, il est convenu,—Que les leaders à la Chambre soient priés, par lettre, de faire en sorte que la Chambre renvoie au Comité permanent sur le multiculturalisme, les prévisions budgétaires relatives au multiculturalisme.

It was agreed,—That the Committee should study, at its next meeting, the follow-up to Equality Now.

It was agreed,—That the Committee study the Nielsen's Report on its meeting of May 13, 1986.

It was agreed,—That, should the estimates for Multiculturalism be referred to the Standing Committee on Multiculturalism, the Minister of State for Multiculturalism be invited to appear on May 27, 1986.

At 10:53 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 29, 1986
(11)

The Standing Committee on Multiculturalism met *in camera* at 9:36 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Vincent Della Noce, Carole Jacques, Sergio Marchi, Gus Mitges, Andrew Witer.

Other Member present: Bill Lesick.

In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch: William Sheridan, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference according to Standing Orders 96(3)(d). (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, November 6, 1985, Issue No. 1*).

On motion of Sergio Marchi, seconded by Carole Jacques, it was agreed,—That the Committee sits every week.

On motion of Andrew Witer, it was agreed,—That at least two groups of witnesses appear at each of the next meetings.

On motion of Sergio Marchi, it was agreed,—That letters be sent to major national multicultural and ethnocultural organizations in Canada and to parallel provincial groups asking them if they have any input or would like to appear before the Standing Committee.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 6, 1986
(12)

The Standing Committee on Multiculturalism met at 9:38 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Vincent Della Noce, Ernie Epp, Carole Jacques, Ricardo Lopez, Sergio Marchi, Gus Mitges, Andrew Witer.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: William Sheridan, Research Officer.

Witnesses: Mr. P. McCreath, Deputy Chairman and Vice-Chairman, Atlantic Region, Canadian Multicultural Council, and President, Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education; Dr. Krawchenko, Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta.

Il est convenu,—Que le Comité consacrera sa prochaine séance à examiner ce qui s'est fait à la suite de la publication du document intitulé: «L'égalité ça presse».

Il est convenu,—Que le Comité consacrera sa séance du 13 mai 1986, à l'étude du rapport Nielsen.

Il est convenu,—Que si les prévisions budgétaires pour le multiculturalisme sont renvoyées au Comité permanent sur le multiculturalisme, le ministre d'État (Multiculturalisme) sera invité à se présenter devant le Comité le 27 mai 1986.

A 10 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 29 AVRIL 1986
(11)

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 36, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Vincent Della Noce, Carole Jacques, Sergio Marchi, Gus Mitges, Andrew Witer.

Autre député présent: Bill Lesick.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(3)d) du Règlement. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

Sur motion de Sergio Marchi, appuyé par Carole Jacques, il est convenu,—Que le Comité siègera chaque semaine.

Sur motion d'Andrew Witer, il est convenu,—Qu'au moins deux groupes de témoins comparaitront devant le Comité à chacune des prochaines séances.

Sur motion de Sergio Marchi, il est convenu,—Que l'on s'enquiert, par lettre auprès des principaux organismes multiculturels et ethnoculturels au Canada et auprès des groupes parallèles dans les provinces, s'ils ont des données dont ils aimeraient faire part, ou s'ils désirent se présenter devant le Comité permanent.

A 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 6 MAI 1986
(12)

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit, aujourd'hui à 9 h 38, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Vincent Della Noce, Ernie Epp, Carole Jacques, Ricardo Lopez, Sergio Marchi, Gus Mitges, Andrew Witer.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Témoins: P. McCreath, adjoint au président et vice-président, région de l'Atlantique, Conseil canadien sur le multiculturalisme; président, Conseil canadien de l'éducation multiculturelle et interculturelle; M. Krawchenko, Institut canadien d'études ukrainiennes, Université de l'Alberta.

The Committee resumed consideration of its permanent Order of Reference according to Standing Order 96(3)(d). (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, November 6, 1985, Issue No. 1*).

Mr. McCreath made a statement and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee suspended its sitting in Room 307 W.B.

At 11:20 o'clock a.m., the Committee resumed its sitting in Room 209 W.B.

Dr. Krawchenko made a statement and answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi permanent conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(3)d) du Règlement. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

M. McCreath fait une déclaration et répond aux questions.

A 11 heures, le Comité interrompt ses travaux dans la pièce 307 de l'Édifice de l'Ouest.

A 11 h 20, le Comité reprend ses travaux, cette fois dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest.

M. Krawchenko fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 6, 1986

• 0939

The Chairman: First of all, I would like to introduce our interim clerk, Mr. Normand Radford, who is taking the place of our Marie-Louise Paradis for a couple of the meetings we will be having. He will be our clerk for today and for the next meeting on May 13.

Today we have two witnesses before us. Our first witness will be Mr. Peter McCreath. He is the Deputy Chairman and Vice-Chairman of the Atlantic Region of the Canadian Multicultural Council, and President of the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education. We also have Dr. Krawchenko, who will appear before us at about 10.30 a.m.. He represents the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta.

The format will be that if we can, we will carry on until approximately 10.30 a.m., at which time Mr. McCreath will make his presentation. There will be some time for questions after that. At approximately 10.30 a.m., Dr. Krawchenko will appear before us, and following Dr. Krawchenko's appearance until about 11.30 a.m., I would like to take about 10 minutes to have an in camera meeting to discuss some concerns the committee has.

• 0940

So first of all, I call on Dr. Peter McCreath to start his presentation.

Mr. Peter McCreath (President, Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education): Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I should thank you for the doctoral degree you just gave me. Unfortunately, no university in Canada has seen fit to do so yet, but I suppose I can lie in wait and hope.

Thank you for the opportunity to be here this morning. I have looked forward to this opportunity and regret that I was unable to come when you invited me in the fall, owing to another commitment. I wear various hats at various times, so I should perhaps tell you that I am here as president of the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education, and I have come to talk primarily about multicultural education this morning.

I should tell you a little bit about myself. As you mentioned yourself, Mr. Chairman, I am also Deputy Chairman and Vice-Chairman, Atlantic, for the Canadian Multiculturalism Council. I am also Chairman of the Board of the Canada Studies Foundation. But I actually make my living as a professional staff member with the Nova Scotia Teachers Union, working in the area of professional development and curriculum. So I am an educator by profession. I suspect my employers from time to time wonder who in fact I really work

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 6 mai 1986

Le président: Pour commencer, je voudrais présenter notre greffier par intérim, monsieur Normand Radford, qui remplacera Marie-Louise Paradis pour deux réunions, celle d'aujourd'hui et celle du 13 mai.

Nous entendrons aujourd'hui deux témoins. En premier lieu, monsieur Peter McCreath, président adjoint et vice-président du Conseil multiculturel canadien pour la région Atlantique, et président du Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle. Nous entendrons, en deuxième lieu, monsieur Krawchenko, qui comparaitra à 10h30. Monsieur Krawchenko représente l'Institut canadien des études ukrainiennes, qui fait partie de l'Université de l'Alberta.

Je propose que nous entendions le premier témoin jusqu'à environ 10h30. Donc, monsieur McCreath va faire son exposé, puis nous passerons aux questions. Vers 10h30, M. Krachenko présentera son témoignage, jusqu'à 11h30. J'aimerais également que nous réservions une dizaine de minutes pour une réunion à huis clos, afin de discuter de certains problèmes concernant le Comité.

Commençons donc, si vous le voulez bien, par l'exposé de M. Peter McCreath.

M. Peter McCreath (président, Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle): Merci infiniment, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord vous remercier de m'avoir conféré un doctorat qu'aucune université canadienne n'a jugé bon de m'accorder jusqu'ici. Mais, tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir.

Je suis heureux de pouvoir témoigner devant vous ce matin, car j'attendais cette occasion depuis longtemps. Malheureusement, d'autres engagements m'ont empêché de répondre à votre invitation, l'automne dernier. J'occupe en fait plusieurs fonctions, c'est pourquoi je précise que je compareis aujourd'hui en ma qualité de président du Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle et que, ce matin, je voudrais parler avant tout d'éducation multiculturelle.

Quelques mots me concernant, si vous le permettez. Comme vous l'avez dit, monsieur le président, je suis également président adjoint et vice-président du Conseil canadien du multiculturalisme, région de l'Atlantique, et je suis également président du conseil d'administration de la Fondation des études canadiennes. Mais, en réalité, je gagne ma vie comme permanent au Syndicat des enseignants de la Nouvelle-Écosse, dans le secteur de la formation professionnelle et de l'établissement de programme. Je suis donc un éducateur professionnel. J'imagine que, de temps à autre, mes employeurs se deman-

[Text]

for, but I am most grateful to them for their financial sustenance.

Second, I would like to tell you a little bit about the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education. It is an association of provincial and territorial organizations established to foster and support multicultural and intercultural education in Canadian schools and communities. It is a voluntary organization that was developed in 1979-80 as a grass-roots organization based on 12 provincial and territorial ad hoc committees, at that time, that have since evolved into provincial and territorial organizations. The council itself is a federation of those organizations. It was incorporated in 1982, and earlier this year we were very honoured to receive the distinguished patronage of the Governor General, the Rt. Hon. Jeanne Sauv  .

The council engages in a great variety of activities. We publish a magazine called *Multiculturalism*. We have held two major national conferences, the most recent of which was held in November 1984 in Toronto, at which there were some 900 delegates. I have brought along with me the report of that conference in sufficient copies for members of the committees.

We do other publications from time to time. We have published a poster with our own policy statement on multiculturalism, which I have in numerous copies. Being an old school teacher, of course, I will not pass them out until I am finished; otherwise, you will read them and not listen to me. We have a system of national awards that we make at our national conferences. We make representations and have presented briefs on various occasions to various bodies. Indeed, I believe my past-president, Dr. Keith McLeod, appeared before you in December.

I think our most important and useful function is the vehicle we provide for interprovincial communications. Being a non-governmental organization, of course, we can be involved at the national level in education, something which is sometimes difficult for the federal government to do.

I think the guts of our activities are what take place at the grassroots level through our provincial and territorial organizations, which are broadly based within all the provinces and territories of Canada, including representation from community groups, Departments of Education, teacher organizations, school boards, universities and individuals.

We are funded, and have received generous funding, from the Department of the Secretary of State, Multiculturalism Canada. Last year we were approved to receive \$140,000. We have recently established a national office and have hired our first part-time staff person to work for us.

That gives you a bit of an overview as to the CCMIE and what it is. Before I get into solving all the problems of the Government of Canada with respect to multiculturalism and education, I would like to give you a little bit of my frame of reference. I think all too often we jump into things without letting people know where we are coming from.

[Translation]

dent pour qui je travaille, mais je leur suis extrêmement reconnaissant de leur appui financier.

Permettez-moi    présent de dire quelques mots concernant le Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle. Il s'agit d'une association d'organismes provinciaux et territoriaux, dont la mission consiste à encourager et à appuyer l'éducation multiculturelle et interculturelle dans les écoles et les communautés canadiennes. Il s'agit d'une organisation bénévole, créée en 1979-1980 par les intéressés eux-mêmes et qui s'appuie sur 12 comités *ad hoc* provinciaux et territoriaux, lesquels sont depuis devenus des organismes permanents, fédérés au sein du Conseil. Le Conseil a été constitué en association en 1982 et, au début de l'année, nous avons eu le grand honneur de recevoir l'éminent patronage du gouverneur général, la très honorable Jeanne Sauvé.

Les activités du Conseil sont multiples. C'est ainsi que nous publions une revue intitulée «Multiculturalisme», et que nous avons organisé deux importantes conférences, dont la plus récente remonte à novembre 1984 à Toronto; nous y avons réuni 900 délégués. J'ai d'ailleurs apporté plusieurs exemplaires du compte-rendu de cette conférence, à l'intention des membres du Comité.

Nous avons également d'autres publications, par exemple une affiche qui porte notre énoncé de politique concernant le multiculturalisme: j'en ai également plusieurs exemplaires ici. Bien sûr, j'ai suffisamment d'expérience en tant qu'enseignant pour ne pas vous le distribuer tout de suite, car vous vous mettriez à les lire au lieu de m'écouter... Nous avons également un ensemble de récompenses à l'échelle nationale et nous les remettons lors de nos conférences nationales. Nous présentons également des instances devant les différents corps constitués, et je crois d'ailleurs que M. Keith McLeod, notre ancien président, a comparu devant vous au mois de décembre.

Notre rôle principal consiste à favoriser la communication interprovinciale.   tant donné que nous sommes une organisation non gouvernementale, nous pouvons participer aux activités d'éducation au niveau national, ce que le gouvernement fédéral a parfois du mal à faire.

L'essentiel de nos activités repose sur les initiatives au niveau de la base, dans les provinces et dans les Territoires, et je dois dire que la base de nos adhérents est très large, puisque nous avons des représentants des communautés, des ministères de l'éducation, des associations d'enseignants, des conseils scolaires et des universités, sans compter les adhésions particulières.

Nous avons reçu de généreuses subventions de la part de Multiculturalisme Canada, qui relève du Secrétariat d'  tat. L'an dernier, cette subvention était de 140,000\$. Récemment, nous avons ouvert un bureau national et engagé notre premier agent à temps partiel.

Voilà qui vous donne un aperçu du Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle. Avant de me lancer dans la solution de tous les problèmes que rencontre le gouvernement canadien dans le domaine du multiculturalisme et de l'éducation, permettez-moi de vous dire, en gros, quelle

[Texte]

My concept of multiculturalism, I think, is quite straightforward. I do not think multiculturalism is about ethnic groups. Multiculturalism is about Canada and it is about Canadians. Canada is a unique and complex country. It is a country in which there are two very key concepts. It seems to me that if one is going to understand what this country is about you have to understand two concepts and their implications for the country. One is the concept of diversity, and the other is the concept of perspective. All too often, it seems to me, we tend to see diversity in the context of a single dimension or a single plane. We think in terms of multiculturalism, ignoring the fact that flowing across the implications of multiculturalism, for example, are the implication of two official languages, the implications of regional diversity, the implications of socio-economic diversity, the differences in urban and rural life, and so on and so forth. It seems to me that one has to understand the complexities of the diversity of Canada to recognize that Canadians, individually and in particular groups from time to time, reflect perspectives that vary substantially from one to the other.

• 0945

Of course, when you look at major areas of national government policy, be they culture, transportation, even Canada Post or broadcasting, the perspectives of Canadians vary substantially. In establishing government policy, for example, we have to be conscious not only of the different perspectives people bring culturally to the issues that arise, but indeed, of the implications of regional diversity as well.

Today, it seems the concept of multiculturalism in Canada has evolved beyond where it was in the 1970s when it was seen as a reflection of the social reality. I think in 1971, when the government first proclaimed the policy on multiculturalism, it was simply recognizing what had become a *fait accompli* for some time in this country. I think we have moved beyond that to the point where multiculturalism is now a philosophic concept of the country, a concept which articulates as much the type of country we want Canada to be as it is a reflection of the sociological or demographic makeup of the country.

I think multiculturalism also represents what amounts to a social imperative for Canada, as we look ahead. One does not have to peruse at too great a length the immigration patterns of people coming into this country at the present time, any more than to review the demography of the country, to realize that if we do not make substantial changes in terms of the institutions of the country and the power structures of the country, ultimately we may end up going the way of the United Kingdom, for example, where we recently see conflict and violence in the streets. That is something we should obviously look to avoid.

What should the Government of Canada be doing? I believe very strongly one has to articulate a set of principles or a set of guidelines to motivate and govern one's behaviour. It is difficult to choose the role to follow if you are not too sure

[Traduction]

est ma conception des choses, ce qui ne sera peut-être pas inutile.

Ma conception du multiculturalisme est tout à fait simple. Je ne crois pas que le multiculturalisme, ce soit une question de groupes ethniques; le multiculturalisme pour moi, cela concerne le Canada et les Canadiens. En effet, le Canada est un pays tout à fait unique et très complexe, basé sur deux concepts. C'est pourquoi, si l'on veut comprendre le Canada, il faut, selon moi, comprendre deux concepts essentiels et leurs implications pour le pays. Le premier, c'est le concept de diversité et le second, le concept de perspective. Or, bien trop souvent, je crois que nous considérons la diversité comme un concept à une dimension. Nous pensons donc multiculturalisme, sans tenir compte du fait que cette notion comporte, entre autres implications, l'existence de deux langues officielles, la diversité régionale, la diversité socio-économique, la différence entre la vie urbaine et la vie rurale, et j'en passe. Il me semble qu'il faut comprendre à quel point cette diversité canadienne est profonde, si l'on veut s'imprégner de l'idée que les Canadiens, soit à titre individuel ou à travers les groupes auxquels ils appartiennent, reflètent des réalités souvent très différentes.

Bien évidemment, lorsqu'on examine les différents secteurs de la politique nationale, qu'il s'agisse de la culture, des transports, de la radiodiffusion et même des postes, on constate que les perspectives sont fort différentes. C'est pourquoi toute politique doit tenir compte non seulement des différences de perspectives dues aux différents horizons culturels, mais également de l'incidence de la diversité régionale.

Il me semble que le concept de multiculturalisme a beaucoup évolué depuis les années 70; à l'époque, on y voyait un reflet de la réalité sociale. Je crois que lorsque le gouvernement a proclamé pour la première fois la politique du multiculturalisme, en 1971, il n'a fait que reconnaître ce qui était déjà un fait accompli depuis un certain temps. Je crois que, depuis, le concept a évolué et il s'agit plus d'une notion philosophique qui englobe le pays et qui comporte au moins autant la notion d'idéal—notre conception de ce que doit être le Canada en quelque sorte—que sa composition sociologique ou démographique.

Je crois que le multiculturalisme est également un impératif social pour le Canada et pour son avenir. Un regard superficiel sur les principaux courants d'immigration dans le pays ainsi qu'à sa composition démographique nous permet de voir que si nous ne modifions pas en profondeur les institutions du pays ainsi que la structure des pouvoirs, nous risquons fort d'emboîter le pas au Royaume-Uni, où le malaise social conduit à la violence dans la rue. Il est évident que nous devons chercher à éviter cela.

Alors, que doit faire le gouvernement canadien? Je suis fermement convaincu que nous devons énoncer un certain nombre de principes, ou de lignes directrices si l'on préfère, pour motiver et diriger notre action. En effet, il est difficile de

[Text]

where it is you want to go. Therefore, I believe it is incumbent upon political leaders and governmental leaders to set forth the principles and the goals by which they are bound.

In looking at multiculturalism as an area for government policy, it seems to me—as I have implied from my other comments—we cannot treat it in isolation from other aspects, cultural and otherwise, of the country.

I have drafted a series of goals that I think would stand the Government of Canada in good stead. With your indulgence, I will read them into the record. There are eight altogether.

1. All Canadians should be accorded equal status and benefits as citizens and as members of Canadian society in compliance with recognized human and civil rights, regardless of their racial, cultural or ethnic origin, and should enjoy equal access to participation in the institutions of Canada, political, social and economic.

2. The cultures of all Canadians should be included within the context of Canadian culture and identity.

3. All Canadians should be free to develop and retain whatever aspects of their original or ancestral culture they wish, consistent with Canadian law, and be considered no less Canadian for it.

4. Immigrants, once accepted into Canada, should be assisted in progressing, not only to becoming Canadian citizens but to becoming full and accepted members of Canadian society.

5. There are many Canadian languages, including indigenous languages, but two official languages.

6. Official linguistic minorities in Canada have a right to participate in the social, educational, cultural and economic life of their region and to receive services from government in the official language of their choice where numbers make it practicable.

7. The Government of Canada should encourage all Canadians to develop a sense of belonging and a warm sense of feeling toward Canada.

8. It is appropriate and essential that the Government of Canada take measures, establish priorities and programs, and allocate resources to ensure that progress is made toward the implementation of these goals or principles.

• 0950

Now as I have said, I set those forth as what I think should be the basis of the government's goals and policy or principles with respect to multiculturalism in related areas. Built into these goals, or underlying these goals, are certain assumptions—three in particular.

First of all, Canada is no longer a mere manifestation of British and French colonialism. About 34% of Canadians are of non-Anglo-Celtic, non-French personal or ancestral origin. Over 80% of immigrants to Canada today are of non-Anglo-

[Translation]

prendre des décisions lorsque l'on n'a pas défini d'orientation. C'est pourquoi je crois qu'il incombe aux responsables politiques et gouvernementaux d'énoncer les principes et les objectifs qui nous guideront.

Si l'on considère le multiculturalisme sous l'angle des politiques gouvernementales destinées à le favoriser, on ne peut pas isoler les autres éléments culturels notamment, qui composent le pays.

J'ai élaboré une série d'objectifs qui, à mon avis, permettront de raffermir la position du gouvernement. Avec votre permission, je vais les lire et les porter ainsi au procès-verbal. Il y en a huit:

1. Tous les Canadiens devraient jouir d'un statut et d'avantages égaux en tant que citoyens et membres de la société canadienne, conformément aux droits civils et humains reconnus, quelle que soit leur origine raciale, culturelle ou ethnique, et ils devraient pouvoir participer de façon égale à la vie des institutions canadiennes dans le domaine politique, social et économique.

2. Les cultures de tous les Canadiens devraient être incorporées dans le contexte de la culture et de l'identité canadiennes.

3. Tous les Canadiens devraient pouvoir promouvoir et préserver librement tous les aspects de leur culture originelle ou ancestrale, conformément à la loi canadienne, sans pour autant être considérés comme de moins bons Canadiens.

4. Une fois admis au Canada, les immigrants devraient recevoir une aide leur permettant non seulement de devenir des citoyens canadiens, mais des membres à part entière et pleinement acceptés de la société canadienne.

5. Il y a un grand nombre de langues au Canada, y compris les langues indigènes, mais deux langues officielles seulement.

6. Les minorités linguistiques officielles du Canada ont le droit de participer à la vie sociale, éducative, culturelle et économique de leur région et de bénéficier des services du gouvernement dans la langue officielle de leur choix, lorsque leur nombre le justifie.

7. Le gouvernement du Canada devrait encourager tous les Canadiens à acquérir un sentiment d'appartenance et d'attachement envers le Canada.

8. Il est essentiel que le gouvernement du Canada prenne des mesures, établisse des priorités et des programmes et affecte les ressources nécessaires à la promotion et à la réalisation de ces objectifs et de ces principes.

Comme je le disais, ces critères devraient servir de base à l'établissement des objectifs et des principes régissant la politique gouvernementale dans le domaine du multiculturalisme. Mais ces principes reposent sur un certain nombre d'hypothèses, dont les trois suivantes:

En premier lieu, le Canada n'est plus, aujourd'hui, la simple manifestation du colonialisme britannique ou français. Près de 34 p. 100 des Canadiens ne sont ni d'origine anglo-celtique, ni d'origine française. Plus de 80 p. 100 des immigrants de ces

[Texte]

Celtic, non-French origins. Over 50% are non-caucasians. Not unreasonably, these people expect and the Canadian constitution requires that they be treated equally as Canadians.

Secondly, the Government of Canada should especially and unequivocally commit itself to the goals and should give meaning and effect to these commitments. They should clearly establish these principles by statute, by explicitly providing that these principles be enshrined in a multiculturalism act, binding all departments and agencies of the Government of Canada on all programs and organizations, private or public, that are funded by the Government of Canada in whole or in part.

The third assumption is that Canada is a northern, vast and regionally-divided country. It is a culturally diverse, multi-ethnic, multi-racial country with two historically and officially predominant linguistic and cultural groups. While the Government of Canada must respond from time to time with different programs and agencies to meet the needs arising out of these various sources of diversity, there must be an overall consistency of purpose and principle if the effect of government activity is ultimately to foster national feeling and understanding amongst Canadians.

I should point out that there is a built-in reality inherent in that last one and I would like to present the following two observations in relation to it. If Canadians of non-British and non-French ethnic origins are to be accorded equal status and benefits as Canadians, their needs from the government cannot always be served through special agencies or institutions within the machinery of government.

If the cultures of all Canadians are to be considered part of the Canadian culture and identity, their needs in terms of expression, retention and development should be served by the cultural institutions and agencies of the Government of Canada and be accepted as Canadian by those institutions.

So long as those cultures and their attributes remain outside the mainstream of Canadian life in institutions, they will not in fact or in practice be fully accepted as being Canadian.

A long-term goal of the policy of the Government of Canada should therefore be to "multiculturalize" the mainstream in Canada. Until such a time as the goals or principles are articulated and become accepted manifestations of Canadian reality, special programs and identifiable institutions must be maintained or established and given adequate resources by the government.

I am saying that the first thing the government must do is establish and articulate its principles clearly and unequivocally, and recognize the implications of these principles.

Within the concept of multiculturalism there are clearly two cornerstone concepts, in my judgment. The first is the recognition that multiculturalism is ultimately about freedom

[Traduction]

dernières années ne sont ni d'origine anglo-celtique, ni d'origine française. Et plus de 50 p. 100 d'entre eux ne sont pas de race blanche. Il est donc normal—et la Constitution canadienne le prescrit d'ailleurs—que ces personnes exigent d'être traitées sur un pied d'égalité avec tous les autres Canadiens.

En deuxième lieu, le gouvernement du Canada devrait, sans la moindre ambiguïté, prendre un engagement à l'égard de ces objectifs et chercher de façon concrète à les réaliser. Ces principes devraient d'ailleurs être consacrés dans une loi sur le multiculturalisme, dont les principes seraient contraignants pour tous les ministères et organismes du gouvernement canadien et pour tous les programmes, privés ou publics, financés en tout ou en partie par le gouvernement du Canada.

Notre troisième hypothèse est que le Canada est un pays nordique, de grande superficie et divisé en régions. C'est un pays d'une grande diversité culturelle, ethnique et raciale au sein duquel deux groupes linguistiques et culturels occupent, pour des raisons historiques, une position officielle prédominante. Même si le gouvernement canadien doit, de temps à autre, adopter des programmes et créer des organismes destinés à répondre à cette diversité, il faut préserver une certaine uniformité et une certaine cohésion dans le principe, afin de promouvoir un sentiment d'appartenance nationale et de compréhension parmi les Canadiens.

Je souligne que cette dernière hypothèse reflète une réalité qui appelle deux observations: si l'on veut accorder un statut et des avantages égaux aux Canadiens dont l'origine n'est ni britannique ni française, on ne peut indéfiniment leur fournir des services par le truchement d'organismes gouvernementaux spécialisés.

En effet, si l'on veut que toutes les cultures qui composent la culture canadienne en fassent réellement partie intégrante, il faut que leur expression, leur préservation et leur promotion soient assurées par les institutions et organismes du gouvernement du Canada et soient acceptées comme des valeurs authentiquement canadiennes par ces institutions.

Par conséquent, tant que ces cultures et leurs manifestations demeureront extérieures au noyau de la vie institutionnelle canadienne, elles ne seront pas acceptées pleinement en tant que culture canadienne.

Le gouvernement du Canada doit donc se fixer comme objectif à long terme la «multiculturalisation» du noyau de la vie culturelle canadienne. Cela dit, en attendant que ces objectifs et ces principes deviennent partie intégrante de la réalité canadienne, il faudra maintenir des programmes spéciaux et des institutions distinctes, et le gouvernement devra leur donner les ressources nécessaires.

Le gouvernement devra donc, en premier lieu, énoncer ses principes de façon claire et cohérente et en reconnaître les conséquences.

A mon avis, le concept de multiculturalisme repose sur deux pierres angulaires. Tout d'abord, le fait que le multiculturalisme s'appuie, avant tout, sur les notions de liberté et d'iden-

[Text]

and identity, about cultural freedom and cultural identity. Multiculturalism means that all Canadians are free to retain and develop whatever aspects they wish of their culture and be no less Canadian for it.

Multiculturalism means that the people of all the different cultures and identities of Canada are Canadian, are part of the Canadian identity, are part of what it is to be Canadian as long as they perceive themselves to be Canadians.

Multiculturalism is not a concept for a certain group of Canadians. It is not just for immigrants. Multiculturalism is for all Canadians because all Canadians have culture and all Canadians have a sense of identity, a sense of who they are.

The second essential element of multiculturalism is that it is about equity and fairness. It is a belief that race, ethnicity and culture should not be the basis of barriers to participation in Canadian life and institutions. It is about putting Canadians of all cultures and races on an equal footing as Canadians. It is about achieving equality of access as well as of opportunity.

Now given these concepts and this position that I have set forth as a concept of multiculturalism, how do we re-state these goals? How do we identify the specific needs and the vehicles for their alleviation which will ultimately lead to the implementation of these goals?

I think the needs can be simply summarized, as they frequently have been, in four basic categories of activity—cultural retention and development, the development of cross-cultural or inter-cultural understanding, institutional adaptation and integration. But this is integration seen not just as the integration of immigrants but the integration of all those who may not in fact have found their place in mainstream Canadian society.

• 0955

Coming from Atlantic Canada, where we have had settlement for some 400 years from across the seas, we are particularly conscious of this. People frequently see Atlantic Canada as a highly homogeneous area. If you look at the totality of the figures of different ethnic groups, perhaps it is true. But in actual fact, if you study our population statistics you will find in Nova Scotia, for example, we have over 80 distinct and identifiable ethnic groups. Amongst them are what we call our native black community and our Micmac community as well.

An example of a program I would like specifically to draw to your attention because it has been a matter of some concern to some of us, is a program called the Transition Year Program at Dalhousie. I have a booklet I will leave with you, which describes it.

I was amazed to discover a year ago that this program was receiving no federal funding. The reason was that it did not fit anybody's pigeonhole or guidelines, because our integration programs were essentially aimed at the integration of immigrants into the country. At the same time, it did not fit into the traditional cultural retention programs, because the problems

[Translation]

tité culturelles. Ceci signifie que tous les Canadiens ont le droit de préserver et de promouvoir n'importe quel aspect de leur culture sans pour autant être considérés comme de moins bons citoyens.

Le multiculturalisme signifie que les membres des différents groupes culturels et des différentes identités qui composent le Canada sont Canadiens, font partie intégrante de l'identité canadienne tant qu'ils se considèrent eux-mêmes comme Canadiens.

Le multiculturalisme n'est pas un concept réservé à certains groupes de Canadiens, il n'est pas réservé aux immigrants, il s'applique à tous les Canadiens, car tous les Canadiens ont une culture, et le sens de leur identité propre.

Le deuxième fondement essentiel du multiculturalisme, c'est la notion d'équité et de justice. C'est la conviction que la race, l'origine ethnique et la culture ne doivent pas justifier des entraves à la participation à la vie et aux institutions canadiennes. Cela signifie qu'il faut placer toutes les cultures et toutes les races sur un pied d'égalité et leur donner une égalité de chances.

Compte tenu de ces notions et de cette prise de position à l'égard du multiculturalisme, comment reformuler ces objectifs? Comment cerner les besoins réels ainsi que les moyens permettant d'y satisfaire, afin d'accomplir les objectifs définis?

Je crois que les besoins peuvent être, une fois de plus, divisés en quatre catégories d'activités: la préservation et la promotion culturelles, la promotion de la compréhension interculturelle, l'adaptation institutionnelle et l'intégration. Lorsqu'on parle d'intégration, cela ne doit pas signifier l'intégration des immigrants, mais l'intégration de tous ceux qui n'ont pas pu s'intégrer dans le courant principal de la société canadienne.

Je viens de la région Atlantique du Canada où, depuis quatre siècles, des immigrants nous sont parvenus de tous les horizons. Nous savons par conséquent de quoi nous parlons même si, bien souvent, on considère la région atlantique du Canada comme très homogène. Vu de façon globale, c'est peut-être vrai, mais si l'on étudie les statistiques démographiques de plus près, on constate qu'en Nouvelle-Écosse, par exemple, nous avons plus de 80 groupes ethniques distincts, dont notre communauté noire indigène et notre communauté micmac.

J'aimerais attirer votre attention sur un programme particulier, car il illustre une question importante pour nous, il s'agit du programme intitulé Programme de l'année de transition, à l'Université Dalhousie. Je vous ai apporté un petit fascicule qui en donne une description.

J'ai découvert à ma grande surprise, l'an dernier, que ce programme ne bénéficiait d'aucun financement fédéral. Pourquoi? Parce qu'il ne correspondait à aucun cadre préétabli, étant donné que le programme d'intégration était essentiellement destiné aux immigrants. Parallèlement, il ne correspondait pas aux programmes traditionnels de préservation du

[Texte]

experienced by these communities were not essentially cultural in a high cultural context, but dealt with social and economic needs.

This program is designed to provide access to higher education and the things it provides for native black people. By native black I mean multi-generation blacks, descendants of people who came in the 18th century and the early-19th century—American Revolution refugees, for example, or War of 1812 refugees—as distinct from recent immigrants from the West Indies, whom we in Nova Scotia generally refer to as West Indian immigrants.

But the program did not fit the pigeonholes because people did not realize those needs existed. I am pleased to say that in response to it being brought to the attention of the multiculturalism sector, efforts are being made to find assistance for this program. I would commend in particular Mr. Gil Scott, who took up the torch a year ago and has been working hard. And Keith Richardson, whom I see is here today, has been working on getting some assistance, and working with Employment and Immigration Canada.

I guess I am saying a couple of things. First, when we talk about integration, we have to realize we are not just talking about immigrants. Secondly, guidelines are established to serve the people, and if we find there are needs which are not being served by the guidelines, then we do not tell the people to leave; we change the guidelines.

There are three kinds of vehicles by means of which these needs can be responded to. Voluntary and community groups and organizations, non-governmental organizations, whether they operate on the basis of public funding or private funding are one vehicle. Secondly, there is direct action by the federal government itself, action initiatives. Thirdly, there are actions and activities by provincial and municipal governments and agencies, including school systems and universities.

If the government is to act effectively, it must be prepared to do two things. First of all, it must allocate sufficient resources to the task. One can play with statistics, and it seems to me, as a private citizen who is not particularly familiar with such things, that trying to make sense of how much money the government actually spends in response to particular identified needs is sometimes difficult. But even the most superficial view of government funding statistics reveals some startling things with respect to multiculturalism and whether or not it is indeed a priority of the government, if indeed priorities are reflected in the allocation of resources.

It is interesting to note that in the estimates for 1986-87, the Multiculturalism Branch will receive less than 1% of the Secretary of State's budgetary resources, and 2% of the total person-years of the department are allocated to multiculturalism. If one does a preliminary analysis, one notices that over 13 times this amount is allocated for official languages.

We cannot just talk in terms of expenditures in culture and move them around, you must look at the context of government. There has been a lot of talk from Alberta in the news lately, the opinions of people in the area about the removal of

[Traduction]

patrimoine culturel, car les problèmes rencontrés par les communautés concernées n'étaient pas essentiellement culturels, mais plutôt d'ordre social ou économique.

Le programme de l'année de transition est destiné à promouvoir l'accès à l'éducation supérieure pour notre population noire indigène. J'entends par là les Noirs qui, à la suite de la révolution américaine ou de la guerre de 1812, se sont réfugiés au Canada et sont donc établis au pays depuis le XVIII^e siècle ou le début du XIX^e siècle; ils sont à distinguer des immigrants en provenance des Antilles, que nous appelons généralement, en Nouvelle-Écosse, des immigrants antillais.

Par conséquent, le programme ne correspondait pas aux classifications officielles, parce que les gens n'avaient pas conscience de ces besoins. Je me réjouis de ce que les responsables du secteur multiculturel, à la suite de nos sollicitations, aient entrepris des efforts pour venir en aide à ce programme. Je voudrais en particulier féliciter. Gil Scott, qui depuis un an travaille très fort à ce projet. Il y a également Keith Richardson, présent aujourd'hui, qui essaye d'obtenir l'aide d'Emploi et Immigration Canada.

Ce que je veux dire, c'est d'une part, que lorsque nous parlons d'intégration, ce concept ne s'applique pas seulement aux immigrants et, d'autre part, que les orientations que nous définissons sont destinées à servir les concitoyens. Par conséquent, lorsqu'elles sont inadéquates, il ne s'agit pas de dire aux gens de s'en retourner chez eux, mais plutôt de modifier notre politique.

Trois mécanismes nous permettent de satisfaire les besoins. En premier lieu, les organismes bénévoles et communautaires ainsi que les organisations non gouvernementales, qu'elles reçoivent des fonds publics ou des fonds privés; en deuxième lieu, l'intervention directe du gouvernement fédéral, dans des domaines concrets; en troisième lieu, les interventions des organismes provinciaux et municipaux, dont les réseaux scolaires et universitaires.

Si le gouvernement veut agir avec efficacité, il doit être prêt à faire deux choses: en premier lieu, allouer des ressources suffisantes; en effet, on peut toujours manipuler les statistiques et il me semble, en tant que profane dans ce domaine, qu'il est parfois difficile de dire si le gouvernement a attribué des ressources suffisantes pour faire face à tel ou tel besoin. Cela dit, l'examen le plus superficiel des crédits gouvernementaux en dit très long sur la priorité que le gouvernement accorde au multiculturalisme—dans la mesure où les ressources affectées traduisent des priorités gouvernementales.

Par exemple, dans les prévisions budgétaires 1986-1987, la Direction du multiculturalisme recevra moins de 1 p. 100 du total des ressources du Secrétariat d'État, et 2 p. 100 du total des années-personnes de ce ministère. Une analyse rapide permet de constater que la politique des langues officielles reçoit un montant 13 fois supérieur.

Il faut, bien sûr, replacer ces crédits dans le contexte de l'ensemble des activités gouvernementales. C'est ainsi qu'en Alberta, on parle beaucoup en ce moment des remous causés par l'éventuelle suppression de la taxe sur les revenus du

[Text]

the petroleum gas and revenue tax which, according to the news reports, yields the government some \$1 billion a year. I find that interesting. Is that not so?

• 1000

Mr. Della Noce: Not exactly. The figures are wrong. Go ahead.

Mr. McCreath: If it is indeed \$1 billion, which are the news reports that I heard, it is interesting to note that is enough money from that one tax in one year to fund the Multiculturalism Program on its present basis for 42 years. Even if it is only half that, we are still looking at 21 years, which takes us into the next century.

I realize that dollars are finite. It is a matter of establishing priorities. I believe that the government and all the public leaders have to recognize the implications of multiculturalism and the impact it has for a vast number of Canadians. Let us face it, if attainment of the goals of multiculturalism policy are not an investment in Canada, I do not know what is.

Secondly, the government must establish or identify which vehicles, organizations or agencies can best respond to specific needs and support them, financially or otherwise. To the extent that these fall within the context of provincial jurisdiction, the federal government must, while being sensitive and deferential to provincial rights, encourage these agencies to meet their responsibilities and provide support, where and when necessary, with dollars and expertise.

Often, where harmony of purpose does not exist between federal and provincial governments, non-governmental organizations can carry the ball, and with appropriate support, will be able and willing to do so. Clearly, education has a major role to play in the process and in just about every aspect of multiculturalism.

If we refer to any of the four areas of need that I identified earlier, it is self-evident and obvious in my opinion that each involves a process of education, whether it is teaching heritage languages, developing cross-cultural understanding, teaching official languages to immigrants, or teaching the majority population to adjust to the implications of living in a multicultural society, which Canada has clearly become. These are just a few examples.

Multiculturalism policy must impact the whole population, or it will never rise beyond a portfolio of immigration and ethnic affairs. It must respond to the needs and wishes of cultural and racial minorities, but it must have an equally major thrust and impact toward the majority French and Anglo-Celtic populations, where they exist across the country.

This is particularly true with respect to the response to the needs for the adaptation of institutions in Canadian society and the development of social cohesion or inter-cultural understanding among all Canadians.

Education takes place through many media; the family, radio and television, newspapers, magazines, schools and

[Translation]

pétrole et du gaz, qui selon les médias, rapporterait au gouvernement environ un milliard de dollars par an. C'est tout de même révélateur, n'est-ce pas?

M. Della Noce: Les chiffres sont faux. Enfin, poursuivez.

M. McCreath: Écoutez, s'il s'agit vraiment d'un milliard de dollars par an, comme le disent d'ailleurs les médias, cette somme suffirait à financer le programme actuel du multiculturalisme pendant 42 ans. Même s'il ne s'agit que de la moitié de cette somme, cela nous donne tout de même 21 ans, c'est-à-dire largement de quoi arriver au XXI^e siècle.

Je sais bien que l'argent n'est pas une ressource inépuisable et qu'il faut établir des priorités. Je crois que le gouvernement et tous les responsables de notre pays doivent bien comprendre les implications du multiculturalisme et son incidence pour un grand nombre de Canadiens. Il faut bien comprendre que les objectifs du multiculturalisme constituent un investissement pour le Canada, au sens le plus concret du terme.

En deuxième lieu, le gouvernement doit désigner les moyens et les organismes qui permettront, sous une forme financière ou autrement, de répondre aux besoins définis. Lorsque ces questions relèvent du domaine provincial, le gouvernement fédéral, tout en se montrant respectueux des prérogatives provinciales, doit encourager ces organismes à s'acquitter de leurs responsabilités et leur apporter son aide, sous forme de crédits ou de conseils.

Bien souvent, lorsque la communication est difficile entre les paliers fédéral et provincial, les ONG peuvent prendre la relève, à condition qu'on leur accorde l'aide nécessaire. Il est évident que l'éducation doit jouer un rôle essentiel dans ce cadre, pour toutes les facettes du multiculturalisme.

Pour en revenir aux quatre catégories de besoins que je décrivais tout à l'heure, il est évident que, pour chacune d'entre elles, il faudra entamer un processus de sensibilisation, qu'il s'agisse de l'enseignement des langues ancestrales, de la compréhension interculturelle, de l'enseignement des langues officielles aux immigrants ou de l'adaptation des ethnies majoritaires à la société multiculturelle dans laquelle nous sommes appelés à vivre. Il ne s'agit là que de quelques exemples.

La politique multiculturelle doit toucher l'ensemble de la population, sinon elle demeurera un ministère chargé de l'immigration et des affaires ethniques. Elle doit répondre aux besoins et aux souhaits des minorités culturelles et raciales, mais elle doit tout autant être orientée vers les majorités d'origines française et anglo-celtique, dans l'ensemble du pays.

Cette observation s'applique tout particulièrement à la nécessaire adaptation des institutions canadiennes et à la promotion de la cohésion sociale et de la compréhension interculturelle entre tous les Canadiens.

L'éducation peut se faire par tout un éventail de moyens: la famille, la radio et la télévision, les journaux, les revues, les

[Texte]

universities, businesses and other social institutions and, indeed, on the streets. Nowhere is the potential for the impact greater than in our schools—whether that impact ultimately should be positive or negative. After all, we all pass through them, at least between the ages of 6 and 16. Surely it is reasonable to expect to see the humanistic principles inherent in multiculturalism manifested in our schools. Surely the implications of multiculturalism should be reflected in the sensitivities and awareness demonstrated by our teachers and administrators; in the books and materials used; in the structure and organizations of our schools; in the ethno-cultural and racial diversity of our teaching and administrative staff as appropriate in different communities; in evaluation, assessment and supervision practices; in teacher training and in service; in school board and teacher union policies and practices.

The government, including members of Parliament, I would submit, must recognize the key, vital and essential role which teachers, our schools and our educational institutions can and must play if we are ultimately to make significant progress toward the goals of multiculturalism in Canada. The Government of Canada must see teachers, schools, educational publishers and educational decision-makers as essential allies or partners in the successful implementation of a multiculturalism policy.

Obviously, the provincial responsibility for education in section 93 of the BNA Act poses a potential barrier to the development of this partnership, but there are steps that can be taken. The role and implications of education for multiculturalism should be a major, if not the major, agenda item at the upcoming federal-provincial conference.

Secondly, the multiculturalism sector, the Minister of State for Multiculturalism in the government, should review its staffing and budgetary priorities and allocations to ensure that adequate resources are available to capitalize on and utilize the potential contribution of our schools and teachers in the fulfillment of our multicultural goals. I suggest that this committee might consider looking into these allocations in the government, because it is very difficult for people outside—like myself—to find out exactly what resources are allocated for these purposes.

• 1005

Priorities are established and indeed, identified. I believe the sector at the moment has five identified priorities, but figures are not always available.

I suspect that allocations for education are shockingly lower than I would submit they should be. Here I refer not so much to university research and heritage language education, but the whole process whereby we targeted schools and teachers and curriculum materials and school organization, and bringing these people to recognize the implications of a multicultural society and their responsibilities to all their citizens.

[Traduction]

écoles et les universités, l'entreprise et les différentes institutions sociales, mais aussi la rue. Cela dit, c'est essentiellement à l'école que l'incidence est la plus forte, qu'elle soit positive ou négative. Après tout, nous passons tous par le système scolaire, au moins entre 6 et 16 ans. On est donc en droit de s'attendre à ce que certains des principes humanistes inhérents au multiculturalisme soient exprimés à l'école. On est également en droit de s'attendre à ce que les enseignants et les responsables scolaires se fassent les propagateurs du multiculturalisme, lesquels devront également se refléter dans les manuels d'enseignement, dans la structure et l'organisation de nos écoles, dans la diversité ethnoculturelle et raciale du personnel enseignant et du personnel administratif des différentes communautés, ainsi que dans les techniques d'évaluation et de contrôle, dans la formation des enseignants et, enfin, dans les politiques et les pratiques des conseils scolaires et des syndicats d'enseignants.

Je crois que le gouvernement, mais aussi les députés, doivent reconnaître le rôle essentiel joué par nos enseignants et par notre système scolaire dans la réalisation des objectifs du multiculturalisme au Canada. Le gouvernement doit considérer les enseignants, le système scolaire, les éditeurs scolaires et les responsables du système éducatif comme des alliés indispensables dans la poursuite des objectifs du multiculturalisme.

Bien évidemment, la responsabilité des provinces en matière d'éducation, telle qu'exprimée dans l'article 93 de l'AANB constitue une entrave à cette collaboration; cela dit, on peut contourner la difficulté. Je crois que la question du rôle de l'éducation dans la perspective du multiculturalisme doit être l'une des principales rubriques à l'ordre du jour de la prochaine conférence fédérale provinciale, sinon la principale rubrique.

En deuxième lieu, le ministère d'État chargé du multiculturalisme devrait réviser ses politiques de dotation en personnel ainsi que ses priorités budgétaires afin de mieux utiliser le potentiel que représentent notre système scolaire et nos enseignants dans la poursuite des objectifs multiculturels. Peut-être votre comité devrait-il étudier les crédits alloués par le gouvernement dans ce domaine, car les gens de l'extérieur, comme moi, ont beaucoup de mal à s'y retrouver.

Il existe des priorités, et je crois que le secteur bénéficie aujourd'hui de cinq priorités; mais on ne peut pas toujours mettre la main sur les chiffres.

Je crois, d'ailleurs, que les crédits accordés à l'éducation sont scandaleusement inférieurs à ce que, selon moi, ils devraient être. On ne parle pas seulement de la recherche au niveau universitaire ou de l'enseignement des langues ancestrales, mais de tout le système grâce auquel nous pouvons orienter le système scolaire, les programmes et les enseignants afin d'amener le corps social à comprendre les implications d'une

[Text]

It is interesting to note that these areas which I refer to occupy some 300,000 teachers in this country and some 4 million to 5 million children every day. I am only aware of one person assigned within the multiculturalism branch to work within this area.

A study published in 1984-85 showed that the expenditures in this area were approximately \$1 million in that year. From my own experience, I suspect that quite possibly, the figure is substantially lower at the present time and yet I would submit that the priority should be much higher.

The CCMIE, through its network of volunteers, endeavours to animate and advocate for multiculturalism and multicultural education at provincial and local levels through our affiliate organization. We receive substantial and welcome funding from Multiculturalism Canada. But let us face it, there is a limit to what a voluntary organization with one part-time staff person can reasonably hope to accomplish on a national level and with limited resources.

Even if the provinces respond positively to co-operation and federal initiatives in multiculturalism and education, there will continue to be a need and an essential role—if not for the CCMIE, then for another organization which is similar in its purpose and intent.

With adequate resources, support and encouragement, the CCMIE and organizations like it can play an even stronger advocacy and animative role within our various provincial jurisdictions and among other national education organizations.

Presumably, this type of thing could be done by the government itself, if the staff and resources were satisfactory in order to do it. But somehow, it is my experience in education that federal officials are occasionally suspect in provincial capitals in a way in which local volunteers are not.

In short, what I am saying is that if organizations like the CCMIE have the resources and the support to do the job, I think you will find the enthusiasm and the capability exists to do it more effectively than the government can do it itself.

And I have to digress for a moment to say that I am nervous about the implications, especially when I read, for example, in the Nielsen task force about the Canadian Studies Program, as a "for instance".

I mentioned when I began that I am Chairman of the Board of the Canada Studies Foundation, which sounds very impressive, except if I add to it the fact that on July 1 of this year, the Canada Studies Foundation will cease to exist.

It was an organization which was established to respond to particular needs within Canadian education and for 15 years,

[Translation]

société multiculturelle et les responsabilités de chacun à cet égard.

Il est d'ailleurs remarquable que le domaine dont je parle, à savoir l'éducation, concerne 300,000 enseignants au Canada et entre 4 et 5 millions d'enfants, jour après jour. Or, je crois qu'au sein de la direction du multiculturalisme, une seule personne est affectée à ce domaine.

Une étude publiée en 1984-1985 a démontré que les crédits dans ce domaine représentent environ un million de dollars. Je crois, en fait, que le chiffre est assez inférieur à cela, alors que la priorité devrait être tout de même bien supérieure.

Le Conseil canadien pour l'éducation multiculturelle et interculturelle, par le truchement de son réseau de bénévoles, s'efforce de promouvoir l'éducation multiculturelle et interculturelle au niveau provincial et au niveau local. Nous recevons de la part de Multiculturalisme Canada un financement substantiel, dont nous sommes reconnaissants. Mais il ne faut pas se leurrer sur l'ampleur du travail que peut accomplir, à l'échelle nationale, une organisation bénévole dont les ressources sont limitées et qui emploie, en tout et pour tout, une seule personne à temps partiel.

Même si les provinces réagissent de façon positive aux appels fédéraux à la collaboration dans le domaine du multiculturalisme et de l'éducation, il faudra prévoir un rôle de catalyseur pour un organisme tel que le CCEMI—mais pas forcément le CCEMI lui-même.

En effet, doté de ressources suffisantes et de l'appui nécessaire, le CCEMI, ou des organismes analogues, peuvent jouer un rôle de promotion et d'animation encore plus efficace au sein de l'appareil administratif provincial et parmi les organismes éducatifs du pays.

En principe, ce genre de travail pourrait être accompli par le gouvernement fédéral lui-même, à condition qu'il se donne les ressources nécessaires. Mais mon intention me donne à penser que, dans le domaine de l'éducation, les représentants du fédéral font parfois l'objet d'une certaine suspicion dans les capitales provinciales, ce qui n'est pas le cas des bénévoles, surtout lorsqu'ils sont de l'endroit.

En d'autres termes, je crois que si l'on confie ce genre de travail au CCEMI ou à des organismes analogues, ils s'en acquitteront avec enthousiasme et compétence, et peut-être plus efficacement que ne pourrait le faire le gouvernement lui-même.

Permettez-moi une digression, pour exprimer l'inquiétude que je ressens lorsque je lis, dans le rapport du groupe d'étude Nielsen, que le Programme des études canadiennes est cité à titre d'exemple.

J'ai dit tout à l'heure que j'étais président du conseil d'administration de la Fondation des études canadiennes. C'est un très joli titre, mais je me dois d'ajouter que d'ici le premier juillet de cette année, la Fondation des études canadiennes aura cessé d'exister.

Cet organisme avait été créé pour répondre aux besoins particuliers causés par l'éducation au Canada et, 15 années

[Texte]

eventually involved some 3,500 Canadian educators in the process. Its impact was so great in fact that the Government of Canada decided it should be involved in the area and moved into the Canadian Studies Program a few years ago with substantial funding.

The result of this of course was that in essence, the Canadian Studies Program assumed the responsibilities that had been undertaken by this non-governmental foundation—which of course, in our view, was fine—providing the government was doing it.

So when I read now that there is consideration of abandoning the Canadian Studies Program, I greatly regret that the Canada Studies Foundation was unable to continue its work.

I have brought, and would be happy to share with you, copies of a letter which I have just sent to the Secretary of State with regard to the whole matter, hot off the photocopy machine. I must get back onto multiculturalism, but I must say I am tempted to go into that one as well.

Now, finally, when your secretary contacted me and invited me to come before the committee, he asked me if I would care to make some specific comments with respect to recommendations with implications for multicultural education from the Nielsen task force. I have reviewed those sections that were sent to me. In particular, I would like to make reference to the recommendations on page 371, but I am not sure of which book. The title of the section is "Multiculturalism Branch, Department of Secretary of State". Perhaps, Mr. Chairman, somebody here can help me. I believe it is from the book entitled "Education and Research", but I am not absolutely certain of that. Does anybody know for sure? I just recently received these.

• 1010

Anyway, are you familiar with what I am talking about—the recommendations? There are only three or four I want to comment on, and if you like I will read the recommendations if that would be helpful.

There were several sections that related to education. As I say, a number come of them come from "Education and Research" of that particular volume. This one, that your secretary forwarded to me, did not indicate which volume it was from. I assume it is from that one as well, but I stand to be corrected if I am wrong. The page reference is 371.

It seems to me that these references articulate what might be considered some solid theory, but questionable pragmatics at the very best.

The first one I wish to comment on is recommendation 2 on page 371, which recommends the phase-out of federal funding for organizations and projects aimed at cultural retention, but that this be assumed by the communities themselves, the provinces and the municipalities, or other federal programs. It implies clearly the intent of a reduction or the removal of support for cultural retention activities and organizations.

[Traduction]

durant, il a suscité la participation de 3,5000 éducateurs canadiens. Il a eu un tel impact que le gouvernement du Canada a décidé d'intervenir directement et a accordé, voici quelques années, un financement très substantiel au Programme des études canadiennes.

On a donc vu le Programme des études canadiennes se substituer au travail qu'accomplit la Fondation—qui est un organisme non gouvernemental—et je n'ai rien contre cela, à condition que le gouvernement s'en acquitte convenablement.

Alors, lorsque j'entends que l'on envisage d'abandonner le Programme des études canadiennes, je me dois de déplorer que l'on n'ait pas permis à la Fondation des études canadiennes de poursuivre son travail.

Je me ferai un plaisir de vous distribuer des exemplaires de la lettre que je viens d'adresser au Secrétaire d'État sur ce sujet. Je viens de la faire photocopier. Il faut que je revienne au multiculturalisme, mais je dois dire que je suis très tenté de m'appesantir sur ce sujet.

Enfin, lorsque votre secrétaire m'a invité à comparaître devant votre comité, il m'a demandé si j'avais des réactions au sujet des recommandations du groupe Nielsen, qui pouvaient avoir des implications sur l'éducation à vocation multiculturelle. J'ai étudié les passages qui m'ont été adressés. Je voudrais en particulier commenter les recommandations contenues à la page 371, mais je ne sais plus de quel recueil il s'agit. En tous cas, il s'agit de la Direction du multiculturalisme, ministère du Secrétariat d'État: quelqu'un pourrait-il m'aider à m'y retrouver, monsieur le président. Je crois que la citation est tirée du recueil intitulé «Éducation et recherche», mais je n'en suis pas absolument certain. Je viens à peine de recevoir ces documents.

Quoi qu'il en soit, je veux parler des recommandations, plus exactement de trois ou quatre d'entre elles, dont je peux vous donner lecture si vous le souhaitez.

Plusieurs passages ont été consacrés à l'éducation, notamment au chapitre intitulé «Éducation et recherche». Votre secrétaire n'a pas précisé de quel recueil il était tiré, mais je crois que c'est celui-ci, sous réserve d'erreur toutefois. En tous cas, c'est à la page 371.

Il me semble que l'on y trouve une théorie relativement sensée, mais que son application laisse pour le moins à désirer.

Je commencerai par la recommandation numéro 2, page 371. On y recommande d'éliminer progressivement le financement fédéral qui va aux organismes et aux projets visant à préserver un patrimoine culturel; on propose de laisser aux communautés elles-mêmes, aux provinces et aux municipalités, ou à d'autres programmes fédéraux, le soin de s'en charger. Cela veut dire que l'on veut retirer l'appui accordé aux organismes qui s'occupent de la préservation des patrimoines culturels.

[Text]

I would submit that it is only at its peril that the government would seriously consider such a proposition. There are many ethno-cultural communities that see Canada now as a centre of their cultural development, sometimes more than the land of ancestral origin. Cultural retention and development are a right inherent in the very concept of multiculturalism. Sure, self-help, where possible, is a good sound philosophy, but it is not always possible for all.

I would bring to your attention the various ethno-cultural communities in my region of the country, for example, in the Maritime provinces, where numbers are frequently small. It is simply inconceivable that those organizations could survive without some kind of support from the federal government.

Similarly, there are organizations in which people are forced, because of funding arrangements, sometimes to spend a substantial amount of their time working on trying to sustain their funding instead of doing the things for which they were established. I have to be honest. That has been my experience with the CCMIE. In the year that I served as president, I have literally devoted more time to ascertain our funding than I have to doing what the organization is there to do. I do not think that is the way it should be.

Small communities, such as we have in Atlantic Canada, simply could not survive, and even in the case of larger ones, in some instances, who can sustain themselves financially, I think there is a symbolic importance in their receiving some financial assistance from the federal government because it represents, I suspect, to these people esteem and recognition on the part of the larger Canadian community.

Even so, if you look at the amount of money allocated by the Government of Canada to this area, it is a relatively small amount of money when compared to some other things.

The second recommendation I want to comment on is the one that follows it, that federal operational funding to organizations be conditional upon an organization increasing over time its own monetary contribution to its ongoing operation. Core funding is what they are talking about there.

I have noticed not just in the multiculturalism program, but generally, that there is a lot of talk about the need for organizations not to survive on the basis of government grants, but to survive at the very least on the basis of matching grants. You know, the government will give you a dollar to match the dollar you get.

Again, I would say that in theory it is an excellent idea, but it presupposes that there is a natural funding base or natural constituency for those organizations to go to to find that funding. Some have natural constituencies and some simply do not.

An organization, like the CCMIE, for example, which addresses multicultural education in a national context. Where do we go? Do we go to individual Canadians and suggest to

[Translation]

A mon avis, le gouvernement prendrait un grave risque en agissant ainsi. En effet, il y a un grand nombre de communautés ethnoculturelles qui considèrent le Canada comme le berceau de leur développement culturel, ce qui va parfois au-delà de la terre ancestrale. Par conséquent, la préservation et la promotion du patrimoine culturel constituent un droit inhérent au concept même de multiculturalisme. Bien sûr, il est bon d'être autonome, mais cela n'est pas toujours possible pour tous.

J'aimerais vous parler de quelques communautés ethnoculturelles de notre pays, et des provinces maritimes en particulier, qui souvent ne sont pas très nombreuses. Ces communautés ne sauraient survivre sans le soutien du gouvernement fédéral.

Par ailleurs, étant donné les modalités de financement en vigueur, il arrive souvent que les membres d'une organisation soient obligés de consacrer une bonne partie de leur temps à assurer ce financement, au lieu de se consacrer à ce qui fait l'objet même de leur existence. D'ailleurs, pour être net, je dois dire que j'en ai une expérience directe au CCEMI. Durant l'année où j'en étais président, j'ai tout simplement consacré beaucoup plus de temps à assurer le financement de l'organisme que je n'en ai passé à m'occuper de ses objectifs. Or, cela n'est pas normal.

Je crois donc que les petites communautés, comme celles dont je parlais dans les provinces atlantiques, ne pourraient tout simplement pas survivre sans une aide extérieure. J'ajouterai que même pour celles, plus importantes, qui sont capables de s'en sortir, il est nécessaire, pour des raisons symboliques, qu'elles reçoivent une assistance financière du gouvernement fédéral, car c'est un signe d'estime et de reconnaissance de la part de l'ensemble de la communauté canadienne.

Or, lorsqu'on étudie le montant alloué par le gouvernement du Canada dans ce domaine, on voit qu'il est bien modeste, surtout relativement à d'autres domaines.

J'en reviens à une deuxième recommandation qui appelle des observations, à savoir la condition selon laquelle il faudrait, pour que le gouvernement maintienne son financement opérationnel, que les organismes assistés augmentent leurs ressources propres. Il s'agit, en fait, de financement paritaire.

On parle beaucoup, et pas seulement lorsqu'on traite de multiculturalisme, d'accroître l'autonomie financière des organismes, afin qu'ils ne soient pas entièrement dépendants des subventions gouvernementales. Lorsque je parle de financement paritaire, je veux parler de la formule selon laquelle le gouvernement vous accorde un dollar pour chaque dollar que vous avez financé par vous-même.

Là encore, je trouve que c'est une excellente idée, mais en théorie seulement, car cela suppose qu'il existe une base naturelle de financement pour ces organisations. Or, c'est loin d'être toujours le cas.

Prenez le cas du CCEMI, qui fait la promotion de l'éducation multiculturelle dans un contexte national. Qui pouvons-nous solliciter? Est-ce que nous devons nous adresser aux

[Texte]

them that this is where their funding should go? If they are minority ethnic people, they are more likely to contribute to their own organizations. In other words, they see our organization as one of education. The government pays for education. Everybody knows that. If you start going around and looking into the possibility and viability of funding, you will see that it is simply not there.

• 1015

In the final analysis, what I am saying is that if these organizations are going to survive, if these organizations are important to the Government of Canada, the Government of Canada is going to have to make the commitment that enables them to at least sustain a basic operation.

I would argue that if the matching principle is a sound one—I think it has merit—it should be the other way around. Instead of the government funding projects and telling the people to find matching funds to sustain their co-operations, I would say it should be done the other way around: ensure that the organization can survive and then tell them to go out and raise money for the projects worth doing. That is a quick way of finding out if they are worth doing.

Again, if you look at it in the overall context, I think you will find that the total number of dollars spent by the Government of Canada in this whole area is relatively small.

The third thing I wish to comment on is the fifth recommendation on that same page, which says:

Other federal agencies, such as Canada Council or the Social Sciences and Humanities Research Council, should ensure that their respective corporate strategies reflect increased responsiveness to the needs and aspirations of ethno-cultural groups and to the contribution ethnic writers and artists make to Canada's cultural identity, and adjust their programs accordingly.

From what I said earlier, in the long term I would agree totally that this is where we have to go in this country. However, I am not so sure that in the short term it would be wise to implement such a recommendation. How responsive will these organizations be to the types of research and cultural expression that are now being funded through programs in multiculturalism? The government, it seems to me, should only implement that type of recommendation when they can guarantee that these institutions will in fact be responsive to the cultural and regional diversity of the country.

One idea the government might consider is to do double funding purposefully. Instruct these organizations to start responding to all aspects. For example, if you went to the Canadian Studies Program with a project related to multiculturalism, you would be told to go to the Multiculturalism Program. The Neilson task force is right in saying that it should not be that way. Either it is Canadian or it is not.

[Traduction]

particuliers et leur dire que c'est nous qu'ils devraient financer? S'il s'agit de membres d'une minorité ethnique, ils contribueront plus volontiers à leur propre organisation. En d'autres termes, ils nous considèrent comme un organisme éducatif; or, chacun le sait, c'est le gouvernement qui finance l'éducation. Par conséquent, si vous étudiez de plus près les perspectives de financement, vous verrez qu'elles ne sont pas brillantes.

Cela revient à dire que si l'on veut que ces organismes survivent, si le gouvernement les considère comme importants, il va falloir qu'il leur donne au moins de quoi assurer l'essentiel de leurs activités.

Par ailleurs, même si je trouve que le financement paritaire a d'excellents côtés, je crois qu'il faut, dans ce cas particulier, adopter le principe inverse. En d'autres termes, au lieu que le gouvernement dise: «je vous finance à condition que vous trouviez un montant équivalent à celui que je vous fournis», il devrait au contraire dire aux organisations en question: «je garantis votre subsistance, maintenant à vous d'aller prospecter et de trouver des fonds pour les projets qui en valent la peine». C'est la meilleure façon de déterminer quels sont les projets valables et quels sont les projets inutiles.

Quoi qu'il en soit, vus de façon globale, les montants consacrés à ce domaine par le gouvernement fédéral ne sont pas très impressionnants.

Mon troisième commentaire porte sur la cinquième recommandation, à la même page. Je cite:

Les autres organismes fédéraux, tels que le Conseil des arts ou le Conseil de recherches en sciences sociales et sciences humaines, devraient faire en sorte que leurs stratégies respectives soient aussi ouvertes que possible aux besoins et aux aspirations des groupes ethnoculturels et aux contributions des écrivains et des artistes d'origine ethnique à l'identité culturelle du Canada, et devraient orienter leurs programmes dans cette perspective.

Je répète que, pour ce qui est du long terme, je suis tout à fait d'accord avec cette orientation. Toutefois, pour ce qui est du court terme, j'ai de sérieuses réserves. Quelle peut être la sensibilité de ces organismes aux initiatives de recherche et d'expression culturelle qui sont actuellement financées par la Direction du multiculturalisme? Il me semble qu'avant d'appliquer une telle recommandation, le gouvernement devrait s'assurer que ces organismes sont suffisamment sensibilisés à la diversité culturelle et régionale du Canada.

Le gouvernement pourrait, entre autres, envisager de procéder au double financement, et dire à ces organisations de tenir compte de tous les aspects. Par exemple, quelqu'un qui s'adresserait au programme des Études canadiennes avec un projet portant sur le multiculturalisme se ferait diriger vers le programme du Multiculturalisme. Le groupe d'étude Neilsen a raison de critiquer ce genre d'attitude: ou c'est canadien, ou ce l'est pas.

[Text]

Those other institutions have to be responsive. In the short term maybe the government should have those institutions demonstrate that they can be responsible regarding all aspects of Canadian society. Maybe for a little while they should continue and have double funding. Call it a form of affirmative action if you will.

Finally, I want to comment briefly on the first recommendation on that page:

In helping to overcome barriers to full participation in society and increasing the recognition of the contribution of ethnic groups to Canadian society, the multiculturalism branch activities and programs should concentrate on facilitating cultural integration.

I am afraid the response that some people are going to have, and indeed I expect they already have had, to that type of recommendation is that underlying it is some kind of assimilationist intention. I do not suspect that was the motivation, but I can see that some people would interpret it that way.

I think we have to recognize that the four need areas of integration, cultural retention and development, societal adaptation, and social cohesion are all facets of multiculturalism. I do not think you can pull one out and say that it is more important than the others, which is the implication of that. Certainly in the past, we have tended to emphasize the cultural retention need, and more recently have broadened that concept to see it as a cultural development need. Quite possibly there is a need now to provide greater emphasis on those other areas. But it should not be at the expense of the cultural retention and development program areas.

• 1020

Obviously I would argue that there is a need to recognize the role of teachers, schools, and educational decision-makers and power brokers in this whole process. We need to animate and advocate amongst such societal agencies and organizations, among such groups; and I think there is a role for the federal government in advocating and animating amongst those organizations. I am talking about school boards, teachers' unions, school systems, and so forth. In order for that to happen, they either have to have within the government adequate resources and personnel to do the job or they have to provide adequate resources and funding to the non-governmental organizations that can do it for them.

In summary, on the Nielsen task force, to the extent that it deals with this area, I would say that it is easy to declare that the responsibility should be transferred to others; but I would argue that if it is truly the government's goal, then the government's priorities should be reflected and demonstrated in the commitments that the government makes, and those commitments should be substantive and not platitudinous.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McCreath. The presentation you made is an excellent presentation. It is a lot of food for thought, and a lot of food for thought for the

[Translation]

Il faut que ces autres organismes aussi soient sensibilisés. Peut-être le gouvernement devrait-il leur demander de faire la preuve de leur ouverture d'esprit à l'égard de tous les aspects de la société canadienne. Peut-être faudrait-il poursuivre pendant un certain temps, le double financement, et considérer cela comme une forme d'action positive, par exemple.

Permettez-moi, enfin, une observation concernant la première recommandation figurant à la même page:

Dans leur effort pour surmonter les barrières à une pleine participation à la vie de la société canadienne, et afin de promouvoir la reconnaissance de la contribution des groupes ethniques à cette même société canadienne, les programmes et activités de la Direction du Multiculturalisme devront chercher à promouvoir en priorité l'intégration culturelle.

Je crains que certains ne voient dans cette recommandation une intention sous-jacente d'assimilation. Je ne dis pas moi-même que c'est le cas, mais je crains que certains ne réagissent de cette façon.

Il faut que nous comprenions bien que les quatre domaines que constitue l'intégration, la préservation et la promotion du patrimoine culturel, l'adaptation sociale et la cohésion sociale sont toutes des facettes d'un même phénomène: le multiculturalisme. Je ne crois pas que l'on puisse privilégier l'une d'entre elles; or, c'est ce que fait cette recommandation. Par le passé, nous avons eu tendance à mettre en relief la préservation du patrimoine culturel; plus récemment, nous avons élargi ce concept pour en arriver à la notion de promotion culturelle. On a probablement raison lorsqu'on souligne l'importance de ces autres domaines; mais il ne faut pas le faire au détriment des programmes de préservation et de promotion du patrimoine culturel.

Bien sûr, il faudra reconnaître le rôle qui revient, dans ce processus, aux enseignants, aux établissements d'enseignement et aux autorités dans le domaine éducatif. Il va falloir que nous ayons un rôle de sensibilisation et de promotion parmi ces organismes, et je crois que le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle d'animateur dans ces milieux, notamment au sein des conseils scolaires, des syndicats d'enseignants et des réseaux d'enseignement. À cette fin, il faudra soit que le gouvernement se dote des ressources et du personnel nécessaires, soit qu'il mette ressources et financement à la disposition des organismes non gouvernementaux capables de s'en charger.

Pour ce qui est des développements consacrés par le groupe d'étude Nielsen à cette question, je crois qu'il est facile de dire qu'il faut transférer la responsabilité aux autres; mais, si tel est vraiment l'objectif du gouvernement, il va falloir qu'il réaménage ses priorités et qu'il fasse suivre ses promesses d'engagements concrets.

Le président: Merci infiniment, monsieur McCreath. Votre exposé est tout à fait remarquable et nous fournit ample matière à réflexion. Il va d'ailleurs nous falloir un petit

[Texte]

committee. Hopefully we will be going into your presentation, because there is an awful lot there and it is going to take a lot of digestion . . . and a lot of good advice as well.

Before we start on the questioning, I would like, with the consent of the committee, to ask just one question. In your opinion, how far has multiculturalism evolved since it became government policy back in 1971? What improvements have you seen, and can you give us an idea . . . ? I know you have been involved for quite some time, and you would be an excellent person to answer a question like that.

Mr. McCreath: I think the evolution, Mr. Chairman, is reflected in a number of things; first of all in the fact that we have recognized, as I said in my presentation, that multiculturalism is not simply a demographic analysis of the country. We have come to realize that there is a lot more to it; that it is a concept that has evolved with meaning for Canadian society and life, meaning that involves not just people who are drawn from ethno-cultural minorities in the country . . . but ultimately it affects all Canadians in one way or another, and it has implications for how people as Canadians, as individuals, are treated within the context of the country both by government and socially generally. So I think the concept itself has evolved rather substantially.

Secondly, in the activity of the Government of Canada in this area obviously we have seen a tremendous movement in its responsiveness to that evolving concept. In other words, the department itself is not just dealing with the type of cultural retention activities which were the guts of what it was involved in initially. We are beginning to see reflected in a number of the programs, priorities, and activities of the government pursuit of these types of things. I am talking about, for example, the race relations initiative, the work that has been done in in-servicing policemen across the country; that type of activity. So I think the government has done something.

The third point I would make would be in the voluntary or community sector, in the interest in the area of multiculturalism. Who would have thought even five, six years ago that we would see as the theme of Education Week in Newfoundland or Nova Scotia multiculturalism. Yet within the last three years it has happened; and it has happened because the mainstream institutions that run education, the teachers' unions, the school boards, and the departments of education, have been responsive to in-service projects.

In fact, we did one, this little project which we did in the Nova Scotia teachers' union. We did a project aimed at sensitizing teachers in our province to the implications of a multicultural society. We have now reached about 75% or 80% of those teachers in the in-service activities. It was teachers who said we should have multiculturalism as a theme for one of our annual Education Week programs.

That is a mere illustration of the kind of impact that multiculturalism is starting to have. It is no longer thought of as a concept designed to get the immigrant vote in large cities any more. People are coming to recognize, even in places like

[Traduction]

moment pour assimiler tout cela, et soyez assuré que nous sommes à l'écoute de vos conseils.

Avec la permission du Comité, j'aimerais vous poser une question. Quelle a été, selon vous, l'évolution du multiculturalisme depuis l'adoption de la politique gouvernementale à ce sujet en 1971? Quelles améliorations avez-vous constaté? Je vous pose la question parce que vous êtes particulièrement bien placé pour répondre.

M. McCreath: Monsieur le président, cette évolution se manifeste de plusieurs façons, notamment par le fait que le multiculturalisme ne se réduit pas à une analyse démographique du pays. Nous avons compris que cela va beaucoup plus loin, et cette notion a pris un sens pour l'ensemble de la société canadienne, et pas seulement pour les minorités ethnoculturelles du pays . . . Tous les Canadiens en sont affectés, dans leurs rapports avec le gouvernement et avec l'ensemble de la société. Nous voyons donc que ce concept a considérablement évolué.

Pour ce qui est, en deuxième lieu, de l'attitude du gouvernement, nous l'avons vu déployer une activité considérable pour s'adapter à cette évolution. Je veux dire par là que le ministère ne se contente plus des activités de préservation du patrimoine culturel, comme il y a quelques années et que ses programmes, ses priorités et ses activités se sont considérablement ramifiés; je pense en particulier à l'initiative concernant les relations entre les races, les programmes de formation interne des agents de police et autres. Le gouvernement s'active beaucoup dans ce domaine.

Ma troisième observation porte sur le secteur bénévole ou communautaire, dans son rapport avec le multiculturalisme. Qui aurait pu penser, voici cinq ou six ans, que la semaine de l'éducation de Terre-Neuve ou de la Nouvelle-Écosse aurait pu être consacrée au multiculturalisme? Et pourtant, au cours des trois dernières années, c'est ce qui s'est produit; cela s'explique par le fait que les principales institutions responsables de l'éducation, à savoir les syndicats d'enseignants, les conseils scolaires et les ministères de l'éducation, se sont intéressés aux programmes de formation interne.

D'ailleurs, de notre côté, nous avons lancé un projet, modeste il est vrai, concernant le syndicat des enseignants de la Nouvelle-Écosse. Il s'agissait de sensibiliser ces derniers aux implications que comporte la vie dans une société multiculturelle. Nos activités de formation interne ont touché, jusqu'à présent, entre 75 p. 100 et 80 p. 100 de ces enseignants et ce sont eux qui ont réclamé que le multiculturalisme soit retenu comme thème de l'une de nos semaines annuelles de l'éducation.

Il s'agit là d'une simple illustration des répercussions que le multiculturalisme commence à avoir. On ne se borne plus à essayer d'obtenir le vote des immigrants dans les grandes villes; les gens commencent à comprendre que, même dans les régions

[Text]

Nova Scotia and Newfoundland, the implications of multiculturalism for their country.

The Chairman: Thank you very much. The floor is open for questions. We have the first questioner, Mr. Marchi.

• 1025

Mr. Marchi: Thank you, Mr. Chairman. And welcome to you Mr. McCreath. I thoroughly enjoyed your presentation. There are a couple of different points that I would like to pursue. You talked about the machinery of the government, as has this committee, in terms of where the directorate goes from here, how to beef it up and how much it will be beefed up. There has been considerable talk about a separate Department of Multiculturalism.

It has also come to my attention that the Canadian Multiculturalism Council has been grappling with the subject. It has also come to my attention, rightly or wrongly—and this is why I would like to pose it to you—that you have been involved in submitting or preparing a paper for the CMC or for the Minister. I thought it was also intended for the standing committee. The thrust would be to dismantle the directorate and to have the mainstreaming done through the various departments. I am just wondering whether you can perhaps confirm or deny it and perhaps share with the committee some of your thoughts on whether it should be a separate department and whether we should do away with it and Canadianize it, as you referred to it, throughout the various departments of the federal government.

Mr. McCreath: First of all—I will be quite frank—I do not think it would be appropriate for me to comment on internal documents of the CMC that have been presented to the Minister the council advises until such time as either the council or the Minister think it appropriate to make such submissions public. I would be pleased to comment on the issue you raise with respect to the business of whether we should or should not have a separate or an independent multiculturalism portfolio. It is something I have given a lot of consideration to, personally, over the course of the last two, three or four years in following various developments that take place.

My personal opinion is that a real irony has evolved as I have watched the changes in multiculturalism and the kinds of thing I referred to in response to the chairman's question. For the last couple of years and even before, there was unquestionably an expectation on the part of many Canadians, particularly Canadians of various ethno-cultural minorities, that there should be and indeed will be a separate and distinct Ministry of Multiculturalism.

If, on the other hand, we look at where multiculturalism is going and if we are indeed making progress—maybe people like myself who spent a lot of time working in this area are a little too close to the woods to see the trees—I think multiculturalism is making great progress in Canada. If it is true and if we are talking about the need to adapt our societal institutions and to develop the cross-cultural ties and to implement the integrated process for all Canadians into it, then we are at a point where a separate and distinct multiculturalism ministry

[Translation]

comme la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve, le multiculturalisme a de profondes implications pour le pays.

Le président: Merci infiniment. Je donne à présent la parole aux députés qui souhaitent poser des questions. Voici M. Marchi, notre premier intervenant.

M. Marchi: Merci, monsieur le président. Monsieur McCreath, je vous souhaite la bienvenue et je vous félicite pour votre exposé. J'aimerais aborder deux questions avec vous: tout d'abord, vous avez parlé de la machine gouvernementale, des orientations de la Direction du Multiculturalisme et de la façon dont on pouvait la renforcer. On a beaucoup parlé d'un éventuel ministère distinct chargé du Multiculturalisme.

Je sais également que le Conseil canadien du multiculturalisme s'est penché sur cette question et je crois, sauf erreur, que vous avez contribué à la préparation d'un document soumis à MCC, ou au ministre. Je croyais, pour ma part, que ce mémoire était destiné au comité permanent. Il s'agit de dissoudre la Direction du Multiculturalisme et de décentraliser cette fonction parmi les différents ministères. Pourriez-vous confirmer ou infirmer ces informations et nous dire si, selon vous, il y a lieu de constituer un ministère distinct ou, au contraire, d'opérer une canadianisation—selon votre expression—par le truchement des différents ministères fédéraux.

M. McCreath: Tout d'abord, je vous dirai franchement qu'il ne m'appartient pas de faire des observations à propos de documents internes soumis par CCM aux ministères—c'est à eux qu'il incombe de décider ou non de leur divulgation. Par contre, je répondrai volontiers à la question de savoir s'il y a lieu d'établir un ministère distinct chargé du multiculturalisme. J'ai étudié cette question de très près, ainsi que son évolution, au cours des dernières années.

On peut dire, à mon avis, que l'évolution du multiculturalisme, au cours des dernières années, a de quoi laisser perplexe. En effet, depuis deux ans environ, les Canadiens et particulièrement les minorités ethnoculturelles s'attendaient à ce que l'on établisse un ministère distinct pour le multiculturalisme.

D'un autre côté, on peut dire que le multiculturalisme progresse à pas de géant au Canada, et je suis moi-même peut-être trop engagé personnellement pour mesurer de façon précise ces progrès. D'un certain point de vue, si nous voulons favoriser les échanges interculturels au sein de notre société et parvenir à un processus intégré qui engloberait l'ensemble de la société canadienne, alors la création d'un ministère du multiculturalisme risque de représenter un pas en arrière. Je

[Texte]

might in fact be a regressive step. So there is the political dilemma. It seems to me the government and the politicians have to address themselves to it.

Mr. Marchi: I hope you will address yourself to it as well.

Mr. McCreath: If you let me continue, I will. I am saying that I think, ultimately down the road, where we have to go is in a direction that is implied in the kinds of recommendations I was commenting on in the Nielsen report. It is like human rights commissions. Their ultimate goal is to put themselves out of business by no longer being needed. If we see a multiculturalism component within government as a component that has a role, among other things, to be an advocacy agency within government and if the Minister's role is to be an advocate within Cabinet, then ultimately his role and his responsibility is to put himself out of business and to no longer be necessary.

However, as I also said in my remarks, I think the leap from where we are to where we want to ultimately someday be is a very big leap. I think there is an interim step necessary whereby there is some structural modification in the government that would see multiculturalism as a major piece in a distinct department of government.

Mr. Marchi: On the one hand, you are arguing that it is such a major piece. On the other hand, you are saying, I guess, the first priority or one of the priorities is to get itself out of business. I can appreciate what . . .

Mr. McCreath: Long term.

Mr. Marchi: —you are trying to say. Long term. This was my next question. You do not want to comment about a possible paper . . . not a possible paper . . . to the Minister or what-have-you. So therefore it is tough to gauge in terms of your preciseness. But in terms of long term, what do you define as long term?

• 1030

Mr. McCreath: How long is a piece of string? It is difficult to define because we are in a moving continuum. What is long today may be short tomorrow. I do not think I can really answer the question.

Mr. Marchi: Okay, let us move on to another area. You mentioned resources. You have mentioned that resources are required to meet the goals of groups. You have mentioned the importance of perhaps smaller non-profit community-based organizations. What do you feel therefore about the Minister's recent pronouncements on the question of a policy change; suggestions along the way that some groups will have cuts, some groups will not be able to expect the same kind of financial support they had in the past, and a suggestion the traditional thrust to those organizations might change?

We will have the benefit of having the Minister next week, and perhaps he can expand on those statements, but I was interested in picking up on your representations and seeing, as an individual or as an executive member of the CMC, what interpretation you place on the Minister's recent statements, or whether you have, as a member of the CMC, some insight

[Traduction]

crois que nous avons là un dilemme politique, et que nos responsables vont devoir tenter de le résoudre.

M. Marchi: J'espère que, vous aussi, vous vous y attacherez.

M. McCreath: Permettez-moi de poursuivre. Je crois qu'en fin de compte, il faut que nous allions dans le sens de mes recommandations concernant le rapport Nielsen. C'est un peu comme pour la Commission des droits de la personne, dont le but est, à terme, de devenir inutile et de disparaître. Je crois que le rôle d'un ministre du multiculturalisme, c'est de faire en sorte qu'au bout d'un certain temps, c'est-à-dire si les choses avancent suffisamment, il n'aura lui-même plus de raison d'être.

Cela dit, comme je le faisais observer tout à l'heure, nous avons encore beaucoup de chemin à parcourir et peut-être faut-il prévoir une étape intermédiaire, durant laquelle le multiculturalisme serait privilégié et trouverait même son incarnation dans un ministère distinct.

M. Marchi: D'un côté, vous dites qu'il faut aller dans le sens d'un ministère distinct, mais de l'autre, vous nous dites que ce ministère a pour fonction de devenir le plus rapidement possible inutile. Je comprends ce que . . .

M. McCreath: À long terme.

M. Marchi: . . . vous essayez de dire. Oui, à long terme. Étant donné que vous vous refusez à tout commentaire concernant un mémoire destiné au ministre ou à un autre, il est difficile de vous suivre avec précision. Cela dit, que nous réserve l'avenir?

M. McCreath: Il m'est difficile de répondre à cette question, parce que tout est relatif et qu'il est donc difficile de définir ce qui constitue le long terme.

M. Marchi: Très bien, passons donc à un autre domaine. Vous avez parlé des ressources nécessaires à la réalisation des objectifs et du rôle que pourraient jouer les organismes d'envergure modeste, à vocation bénévole et enracinés dans la communauté. Que pensez-vous des propos tenus récemment par le ministre, et des perspectives de changement de politique; on a dit que l'aide accordée serait réduite par rapport au passé et que l'assistance gouvernementale prendrait de nouvelles formes.

Nous aurons l'avantage, la semaine prochaine d'accueillir le ministre et peut-être pourra-t-il expliciter certaines déclarations. Cela dit, en votre qualité de responsable du CCM, j'aimerais savoir comment vous interprétez les récentes déclarations du ministre et si vous pouvez renseigner le comité sur la signification de ces déclarations. Je sais que bon nombre

[Text]

about those policy changes, because I know this committee wishes to find out. I know a lot of the organizations are somewhat up in arms in terms of not only the process of a possible serious shift but certainly some problems and differences with the substance of that policy shift as articulated by the Minister.

Mr. McCreath: Far be it for me to put words in the mouth of the Minister. Indeed, as you have said, and I understood, he is coming here next week. That would perhaps be an appropriate opportunity for you to find out exactly where the Minister is going and what he means.

I have not myself been under the impression from the statements the Minister has made that there is any intended diminution of the response to those areas of need. The only thing I have heard, and indeed read in the Nielsen task force, is this idea of making sure that worthwhile activity is being funded. As I indicated in my remarks, the activities of organizations involved in this whole cultural retention and development area, it seems to me, are fundamental and are extremely important, and I for one have not heard any intention articulated by the Minister to suggest this is not going to be continued. Nor would I advise him to make any change in that direction.

Mr. Marchi: Were you able to pick up from Atlantic Canada that those organizations, upon receipt of a number of different press reports, were not alarmed about those statements?

Mr. McCreath: I am pretty heavily involved in multiculturalism in my own area.

Mr. Marchi: That is why I asked.

Mr. McCreath: I would say that a lot of the people who are involved, for example ethno-cultural groups, are aware of my involvement, and indeed my involvement on the Canadian Multiculturalism Council, but I have yet to have my first phone call expressing concern based on press releases and things like that.

In the consultations I have initiated to find out where people are coming from, nobody has indicated to me that they are concerned or that they think the levels of support they are achieving are in jeopardy. But at the same time the message is coming through loud and clear to me that those are pretty important bases of support and the government that tampers with them does so at its peril, as I indicated in my preliminary remarks.

I do not know if I am answering your question or not, but I am certainly endeavouring to.

Mr. Marchi: Well, we will move on to another matter lastly, because I guess other members wish to ask some questions as well. As a member of the CMC, and perhaps as a member from the multicultural community from Atlantic Canada, what is your position on the Japanese-Canadian redress; and how would you like to see the government approach it?

[Translation]

d'organismes se sont alarmés de ce virage qu'a laissé entrevoir le ministre et qu'ils en dénoncent parfois le principe.

M. McCreath: Je me garderai bien de prêter quelque propos que ce soit au ministre. Puisqu'il doit comparaître devant vous la semaine prochaine, vous aurez l'occasion de savoir exactement à quoi vous en tenir sur cette déclaration.

Je n'ai vraiment pas l'impression que le ministre ait laissé prévoir une moindre sensibilité à l'égard des besoins à satisfaire. Ce qui se dégage du rapport du groupe d'étude Nielsen, c'est le souci de financer des activités qui en valent la peine. Comme je l'ai dit tout à l'heure, les activités qui visent à préserver et à promouvoir le capital culturel sont, à mon sens, d'une importance vitale et je n'ai pas entendu le ministre dire qu'il comptait les abandonner, et ce n'est d'ailleurs pas non plus ce que je lui suggérerais.

M. Marchi: Est-ce que, dans les provinces atlantiques, les organismes concernés n'ont pas été alarmés après avoir pris connaissance de ces déclarations?

M. McCreath: Je suis de très près les affaires du multiculturalisme dans ma région.

M. Marchi: C'est pourquoi je vous pose la question.

M. McCreath: Je dirais que la plupart des gens qui oeuvrent dans le domaine du multiculturalisme, notamment les représentants des groupes ethnoculturels, savent quel rôle je joue dans ce domaine, notamment au sein du Conseil canadien du multiculturalisme; cela dit, personne ne m'a encore appelé pour me faire part d'inquiétudes suscitées par les communiqués de presse.

Lors des consultations que j'ai entreprises pour déterminer les réactions des uns et des autres, personne ne s'est dit inquiet à propos de l'aide fournie par le gouvernement. Cela dit, comme je le faisais observer tout à l'heure, il s'agit de groupes électoraux très importants, et tout gouvernement qui leur retirerait son appui le ferait à ses risques et périls.

Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question, mais je fais de mon mieux.

M. Marchi: Passons à un autre sujet, pour conclure, car il y a d'autres députés qui souhaitent probablement poser des questions. En votre qualité de membre du CCM, et peut-être aussi de la Communauté multiculturelle de la région atlantique du Canada, que pensez-vous de l'indemnisation des Canadiens d'origine japonaise; quelles suggestions feriez-vous au gouvernement dans ce domaine?

[*Texte*]

Mr. McCreath: I can tell you I would be delighted to discuss that issue with you. I am not sure it is one I can deal with in 30 seconds, and I see by the clock on the wall that I am beyond my time, Mr. Chairman. I think it is an issue that if you would like me to come back and meet with the committee to deal with it in particular, I would be glad to do so, but I really do not think it would be appropriate for me to get into that one at this time.

The Chairman: Thank you.

Mr. McCreath: You will recall that I indicated that . . .

Mr. Marchi: You did not answer the first question. You skated around the second one . . .

The Chairman: Your time is up . . .

Mr. McCreath: Nor have you asked me any questions about education, which is what I came to talk about.

Mr. Marchi: . . . Canadian Multiculturalism Council. You wear different hats, as you said . . .

Mr. McCreath: I would be glad to come back and address the committee in that capacity if you would like to invite me to do so.

Mr. Marchi: I would hope you would answer some questions, though, if we invite you for a second round.

The Chairman: Mr. Witer.

• 1035

Mr. Witer: I would like to congratulate you on an excellent presentation. It was all-encompassing. It addressed a lot of issues we had been grappling with for a long time, in, I think, a clear and concise way.

You mentioned something that I thought was well put. When you talked about multiculturalism you talked about multiculturalizing the mainstream as opposed to what we have talked about for a long time; i.e., mainstreaming multiculturalism. I think it is a significant difference and I think it is well put.

Having stated a goal or an objective, where would you say we are now, today, in accomplishing that goal; i.e., in multiculturalizing the mainstream?

Mr. McCreath: It is a bit like Mr. Marchi's question about when we are going to be there. How do you know, especially when you are in the middle of the woods looking out as opposed to being in a somewhat more objective position in terms of the whole area of activity?

I look around me and I see signs of progress taking place. I also see things that lead me to believe that we still have a long way to go. I mentioned before, for example, a symbolic thing like an education week activity or focus in an area like Newfoundland or Nova Scotia. That tells me that we are making progress.

The number of phone calls I get in my work at the Nova Scotia Teachers Union from teachers who are interested in doing activities and programs with their students that will create awareness on the part of their students of multicultural-

[*Traduction*]

M. McCreath: Monsieur le président, je ne puis répondre en 30 secondes à cette question, car elle mérite de plus longs développements et je vois que le temps dont je disposais est écoulé. Cela dit, si vous voulez me convoquer pour que nous en parlions, je me ferai un plaisir de comparaître à nouveau devant votre comité. Mais, avec votre permission, j'aime mieux m'en tenir là pour l'instant.

Le président: Merci.

M. McCreath: Vous vous souviendrez que j'avais indiqué . . .

M. Marchi: Vous n'avez pas répondu à la première question et vous avez éludé la deuxième . . .

Le président: Votre temps est écoulé.

M. McCreath: Mais vous n'avez posé aucune question à propos de l'éducation, qui était le sujet de ma comparution.

M. Marchi: . . . Conseil canadien du multiculturalisme. Comme vous l'avez dit, vous avez plusieurs rôles . . .

M. McCreath: Je reviendrai volontiers devant le Comité si vous m'y invitez.

M. Marchi: Si nous le faisons, j'espère que, cette fois-là, vous répondrez à nos questions.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: Je vous félicite pour votre exposé, à la fois remarquable et très complet. Vous avez abordé, avec beaucoup de clarté et de façon concise, un grand nombre de questions qui nous préoccupent depuis longtemps.

J'ai été frappé lorsque vous avez dit qu'il s'agissait de multiculturaliser le courant principal de la société canadienne, plutôt que de conformer le multiculturalisme à ce courant principal. Je crois que c'est une différence importante, que vous avez très bien exprimée.

Cet objectif étant défini, où en sommes-nous par rapport à sa réalisation, je veux dire la multiculturalisation du courant principal?

M. McCreath: Votre question me rappelle celle de monsieur Marchi, qui me demandait quand nous serions sortis du bois. Il est difficile, lorsqu'on est dans le bois, de compter les arbres qui composent la forêt.

Lorsque je regarde autour de moi, j'observe des signes de progrès, mais je sais également que nous avons encore beaucoup de chemin à faire. J'ai parlé de la semaine de l'éducation à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse, consacrée au multiculturalisme. C'est là un signe important de progrès.

Si je me fonde sur les nombreux coups de téléphone que je reçois au travail de la part de membres du Syndicat des enseignants de la Nouvelle-Écosse qui souhaitent entreprendre des activités de nature à sensibiliser leurs élèves au multicultu-

[Text]

ism and what it means for Canada indicates that we are making progress. In a sense, when we talk about the schools, obviously from my perspective we are talking about a pretty important set of institutions in our society, and that is the one in which of course I have a direct involvement and probably can purport to speak with some competence, or at least I would like to think so.

On the other hand, if you look to other institutions in society—our broadcasting institutions, for example, our magazines and our newspapers and things like that—while there is probably identifiable progress, I can look at those institutions and I can say that I think I see less progress there than I see in the institutions of education. But I think there is progress. It is specific and it is identifiable. One can cite examples. Look at the faces that appear on *The National* now and compare with them with the faces that appeared on *The National* five years ago and you can identify that we are moving.

But if I understand your question it really is how fast we are moving, and, gee, that is a relative question that I am not sure I can answer. It is not because I am trying to evade; I am just not sure I know.

Mr. Witer: Do you think it would be fair to say that we are a long way from accomplishing that noble goal and objective?

• 1040

Mr. McCreath: There are days when I think we are really doing well. Then there are days when I go home to my rural Nova Scotian community and I am not so sure. I do not know; I think what we are talking about is a kind of nirvana, and maybe that is the best kind of goal to have. But there is an implication in that goal which is that, by its very nature, you are never going to attain it. All you can hope to do is to continue to make progress toward it.

I think in Canada the progress is unmistakable, but will we ever be there? Will we ever have universal respect for human rights throughout the world? The answer probably is no, but hopefully each year we will get a little closer.

Mr. Witer: In view of the fact that it is so difficult to identify progress in this very, very important area, do you not agree that it is probably unsettling—and in fact, it can send out signals that can be misunderstood—to talk about the disbanding of a department or a secretariat, to talk about the changing of direction of funding from family retention to other areas? What kind of signals does that send out?

Mr. McCreath: If, indeed, those are the signals that are being sent out, then I am not sure those are positive thrusts. Perhaps I did not respond to Mr. Marchi's question as thoroughly as he might have felt I should.

I have not perceived that those thrusts are there. I have not heard any suggestions about dismantling the Multiculturalism Sector. I have heard a lot of talk about going beyond to the next step. In fact, if you reflect over the last three or four years as we saw it go from a directorate to a sector, for example, it is done. In other words, what I see is an ongoing evolution taking

[Translation]

ralisme et à sa signification pour la société canadienne, je constate que nous avançons. À mon avis, le réseau scolaire représente une fraction très importante de notre société, et je crois pouvoir en parler de façon autorisée, étant donné que j'y suis directement engagé.

Par ailleurs, lorsque vous vous tournez vers d'autres secteurs de notre société, tels que la rediffusion, ou la presse, il est possible d'y discerner certains progrès, mais plus lents que dans le domaine de l'éducation. Ceci dit, il existe des preuves tangibles de progrès: si vous comparez les visages des présentateurs du «National» avec ceux des présentateurs d'il y a cinq ans, vous constatez une évolution.

Mais lorsque vous me demandez à quel rythme nous avançons, je ne suis pas sûr de pouvoir répondre, car tout est relatif; mais je vous assure que je n'essaie pas d'éluder votre question.

M. Witer: Croyez-vous que l'on puisse dire que nous sommes très loin d'avoir atteint ce bel et noble objectif?

M. McCreath: Il y a des jours où je me dis que nous avançons et d'autres, par exemple lorsque je retourne dans ma communauté rurale de Nouvelle-Écosse, où j'en suis beaucoup moins sûr. Je crois que nous avons une sorte d'idéal à l'esprit, ce qui peut-être la meilleure des choses, mais nous ne l'atteignons jamais. Tout ce que l'on peut espérer, c'est de continuer à progresser.

Les progrès sont indéniables au Canada, mais sont-ils acquis une fois pour toutes? Et allons-nous un jour obtenir le respect universel des droits de la personne dans le monde entier? La réponse est probablement négative, mais il faut espérer que, chaque année, nous nous en rapprochons.

M. Witer: Étant donné qu'il est si difficile de mesurer les progrès dans ce domaine essentiel, est-ce que vous ne croyez pas qu'il est fort inquiétant de parler de dissolution d'un ministère ou d'un secrétariat, ou de dire que l'on va réorienter le financement d'un secteur comme celui de la protection de la famille vers d'autres secteurs? Que doivent en comprendre les gens?

M. McCreath: Si tel est effectivement le message, je ne suis pas sûr qu'il soit vraiment judicieux. Peut-être n'ai-je pas répondu à M. Marchi de façon aussi complète qu'il l'aurait souhaité.

Pour ma part, je n'ai pas entendu parler de suppression du secteur du multiculturalisme, mais j'ai beaucoup entendu parler de mesures destinées à aller plus loin. C'est d'ailleurs ce qui s'est passé au cours des trois ou quatre dernières années, puisque l'on est passé d'une simple direction à tout un secteur. On peut donc dire qu'il y a une évolution constante, et je ne

[Texte]

place. I do not see steps backwards, and I do not even see them being hinted at. I have heard suggestions of new emphasis in the thrust of government policy and presumably funding. What I have not heard are suggestions that this is going to be at the cost or the peril of those other areas.

When I have asked questions—because naturally I have an interest as well—the responses I have received indicate to me that this is not the intention of the government. But as I said before, that is a question you should put to the Minister if he is coming here next week.

Mr. Witer: In view of the fact that it would appear—and I stress “appear” because it is very difficult to measure where we are—that we are a long way off from “multiculturalizing” the mainstream, would you agree that we should probably examine putting in place some very significant tools—i.e., putting in place a permanent department—in order to accomplish that goal and some of the other stated goals you have presented in your brief?

Mr. McCreath: As I said in response to the previous question, I think we are at the point where the next logical step is probably a distinct department in which multiculturalism forms a major segment or component. As to speaking in terms of permanency, that would then be inconsistent with what I see as the goals in terms of where the country is going. I see it as a necessary interim step until the point when it is no longer necessary.

But there are symbolic things happening that indicate the progress in terms of institutions. I am amazed, even in Atlantic Canada where I spend most of my time, at the symbolic impact of a thing like the Lincoln Alexander appointment. Having known the man some years ago and having been impressed with him personally, I was pleased to see him appointed Lieutenant Governor of Ontario. But I guess it was only after awhile that it started to impact upon me just what an impact that appointment made on many Canadians.

I have a very close friend in Nova Scotia who is the Director of our Human Rights Commission, Dr. Tony Johnstone, who is a native of Jamaica. He is a black man, a very brilliant, brilliant man. Tony has often pointed out to me: We have made it in Canada when a guy like me can aspire reasonably to be Prime Minister of the country. So when we talk about progress, as Lincoln Alexander himself said at the time of his appointment: We have come an awfully long way from when my grandfather or great-grandfather—whichever it was—was a train porter. But when Tony Johnstone asks me if he could reasonably hope to be Prime Minister in his lifetime, if I can answer that he can, then we will have made a hell of a lot more progress. It only took one vote to make Lincoln Alexander Lieutenant Governor of Ontario, but it is going to take a lot more votes to make Tony Johnstone Prime Minister of Canada.

[Traduction]

distingue pas le moindre signe de régression. J'ai entendu dire que l'on allait définir de nouvelles priorités en matière de politique gouvernementale et peut-être aussi de financement, mais je n'ai pas entendu dire que cela se ferait au détriment des autres secteurs.

Lorsque je me suis renseigné—parce que la question me touche de très près—on m'a dit que telle n'était pas l'intention du gouvernement. Mais, encore une fois, c'est au ministre qu'il faut poser la question lorsque vous le verrez la semaine prochaine.

M. Witer: Étant donné qu'il semble—et je dis bien «il semble», car c'est très difficile à mesurer—que nous sommes très loin d'avoir «multiculturalisé» le courant principal, ne pensez-vous pas qu'il faudrait mettre en place des mécanismes puissants et permanents—un ministère par exemple—afin de réaliser cet objectif ainsi que les autres objectifs que vous avez évoqués?

M. McCreath: Comme je l'ai dit en réponse à la question précédente, je crois que, en bonne logique, l'étape suivante consisterait à créer un ministère distinct au sein duquel le multiculturalisme constituerait un élément de première importance. Mais lorsque vous parlez de permanence, cela n'est pas compatible, selon moi, avec l'évolution du pays. Pour moi, il s'agit d'une étape intermédiaire, et par conséquent temporaire.

Cela dit, la façon dont les institutions évoluent montre bien qu'il y a progrès. Par exemple, j'ai été frappé par la signification symbolique qu'a pu avoir, jusque dans les provinces atlantiques du Canada, la nomination de Lincoln Alexander au poste de lieutenant-gouverneur de l'Ontario. Je le connais depuis longtemps et je suis enchanté de cette nomination. Mais j'imagine qu'il a fallu un petit moment pour que je prenne vraiment conscience de ce que représentait pour moi cet événement.

J'ai en Nouvelle-Écosse un ami très proche, le docteur Tony Johnstone, directeur de notre commission des droits de la personne. C'est un Noir, originaire de Jamaïque, un homme d'une intelligence remarquable. Tony m'a déjà dit à plusieurs reprises: «lorsqu'un bonhomme comme moi pourra raisonnablement aspirer à devenir le premier ministre du pays», on pourra dire que nous avons réussi. Quant à Lincoln Alexander, il a déclaré, le jour de sa nomination: «nous sommes loin de l'époque où mon grand-père—ou peut-être était-ce son arrière-grand-père—était portefaix dans une gare». Cela dit, le jour où je pourrai répondre à Tony Johnstone qu'il peut raisonnablement espérer devenir premier ministre du Canada, eh bien nous aurons accompli encore un grand bout de chemin. Il a suffi d'un seul scrutin pour que Lincoln Alexander devienne lieutenant-gouverneur de l'Ontario, mais il faudra encore bien des élections pour que Tony Johnstone devienne premier ministre du Canada.

• 1045

The Chairman: Mr. Epp.

Le président: Monsieur Epp.

[Text]

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman. As the others have said, your presentation has been a very interesting one.

I would like to begin by exploring the developments in education so important to the "multiculturalising" of the mainstream. You have referred to the existence of diversity in Canada and suggested it is of all kinds. This naturally raises the question of the importance of the part you see ethnic-cultural diversity playing amongst those others. I want to put that into a historical framework. You and I have read Canadian history. The tension in the past in many ways has been between diversity and the ideal of an Anglo-Canadian nationalism.

I think of Edward Blake's speech of 1873 in which he called for the development of a national spirit far more important than subsidizing western provinces, just one province at a time, or building a railway, or what-have-you. I think of Dalton McCarthy's efforts to achieve one English-speaking Canada because he was convinced anything else would weaken the country.

I do not think any of us would deny the importance of those notions in Canada over the years. What happened in the 1960s and the 1970s of course was that for social and political reasons, we recognized the country needed to be bilingual in its character. Out of that recognition of diversity, I would suggest, came a broadening out to recognize other diversities.

You say that multiculturalism is not about ethnic groups. We say it is about taking the mainstream; it is taking our view of Canada and multiculturalising that. To what extent do you see in our understanding of Canada and its history, its development over the years and its present nature, a recognition of the way in which those diversities over the years make up the country so that there is not a perception that those who are English-speaking Canadians share in all the good qualities and then there are all the peculiar things that characterize us ethnics. Rather, what has made the country the one we all want to share, or most of us want to share, in fact has come from various sources, so that the fascinating thing is not those peculiar ethnics, the fascinating thing is Canada itself.

It is the interplay of peoples to which we are all heir. It is such a temptation to say that WASPs had it all, and whatever they like of these others they borrow and make their own, leaving the others with their peculiarities.

To what extent, in your involvement with the CCMIE, do you see the understanding of Canada reflecting that kind of deep understanding?

Mr. McCreath: I have a sense I should have been taking notes while you were speaking because you said all sorts of things I would like to comment on and I will inevitably forget most of them, but I will try to make a couple of points.

I think the process that has been going on in Canada, if one assumes the perspective of the historian, is that while the country has been evolving, in terms of multiculturalism what has been happening is a process of discovery of the evolution

[Translation]

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président. Je m'associe aux compliments qui vous ont été adressés pour votre remarquable exposé.

J'aimerais essayer de préciser quels seraient les étapes, dans le domaine de l'éducation, de la «multiculturalisation» du courant principal. Vous avez souligné à quel point la société canadienne se caractérisait par la diversité. Cela soulève la question du rôle que joue la diversité ethnoculturelle, et je voudrais que nous placions cela dans une perspective historique. Nous savons, vous et moi, que par le passé, les tensions provenaient de l'opposition entre cette diversité et l'idéal du nationalisme anglo-canadien.

Je pense au discours prononcé par Edward Blake en 1873, discours dans lequel il déclarait qu'il était beaucoup plus important de promouvoir un véritable patriotisme que de subventionner les provinces de l'Ouest ou de construire un chemin de fer, entre autres. Je pense également aux efforts de Dalton McCarthy, qui voulait, afin d'éviter l'affaiblissement du pays, que tout le monde parle anglais au Canada.

Nul se songerait à nier l'influence de ces idées tout au long de l'histoire canadienne. Bien entendu, au cours des années soixante et soixante-dix, nous avons reconnu, pour des raisons sociales et politiques, que le pays était bilingue par nature. Cette reconnaissance a eu pour effet d'élargir nos perspectives et de nous faire prendre conscience d'autres différences.

Vous dites que le multiculturalisme n'a pas grand-chose à voir avec les groupes ethniques. Vous dites qu'il s'agit plutôt d'imprégner de multiculturalisme notre vision du Canada. Compte tenu de l'évolution du pays, de quelle façon ces diversités se sont-elles conjuguées de telle sorte que l'on n'ait pas l'impression, aujourd'hui, que les qualités et les avantages reviennent aux Canadiens anglophones, mais au contraire, que la diversité attribuable aux différentes ethnies a fait de ce pays un tout constitué d'une multitude d'éléments et auquel nous adhérons profondément.

Il y a une interaction des différents peuples dont nous sommes les héritiers. Mais il est tentant de dire que ce sont les Anglo-saxons de race blanche et de religion protestante, les WASPs, qui retirent tous les avantages, après avoir emprunté aux autres ce qu'ils avaient de meilleur, tout en les abandonnant à leur singularité.

Étant donné votre travail au sein du CCEMI, pensez-vous que cette compréhension profonde du pays trouve ainsi son expression?

M. McCreath: J'aurais dû prendre des notes pendant votre intervention parce qu'elle était très riche et que je risque de laisser tomber certaines choses. Mais je vais essayer de revenir sur deux points.

Lorsqu'on se place dans une perspective historique, on constate que, du point de vue du multiculturalisme, il y a eu prise de conscience de l'évolution. Tout comme les différentes écoles d'historiens abordent les événements selon des angles

[Texte]

that has already taken place to a certain extent. Just as within the field of history we have historians who approach things from different points of view or interpretation, I suspect ultimately somebody is going to write a history of Canada intended to go back and demonstrate that in fact Canada was always a multicultural country; it is just that people like Edward Blake and Dalton McCarthy did not know it.

I do not mean to be, what is the term, "streak lightning" with the issue, but my point is I think this process of discovery... as I said in my remarks, in 1971 we did not create multiculturalism, we made a giant step towards recognizing it was a reality in our society. In Halifax in 1749, the year of its founding, you could walk down Barrington Street and hear six or seven different languages being spoken, so you could argue it was always there.

• 1050

The other thing I wanted to pick up—and I cannot remember what you said which makes me pick up on this—is, in a sense, there are two sides to multiculturalism. One, of course, is responding to the needs of the ethno-cultural minority groups within the country, which is the one we have always seen as being what multiculturalism is all about.

The other side of the coin—and the one which interests me greatly, I suppose, as a WASP—is addressing the implications of multiculturalism for the rest of the country. I always find it kind of amusing: the assumption is that we WASPs do not have culture, we do not have ethnicity and so on and so forth. In fact, one of the things I have noticed in my own region of the country, where English, Irish, Scots and people of those ancestry are in greater numbers, is that one of the things multiculturalism has done is turn a lot of those people to go back and to take a look at their own ancestry, culture and roots. There is this side of the coin as well.

The third comment I want to make, which I think is inherent, is what I refer to as the social imperative aspect of multiculturalism. We have to adjust to the changes taking place whether we want them to or not.

Two weeks ago I had an extraordinary experience. I was underneath my boat getting it ready to go in the water with this hydrochloric acid solution, and I accidentally got it in my eyes—literally, I mean; I am not just making this up—and burned and blinded myself. It was a terrifying experience. For four days, I had the experience of coming to grips with the fact I may have to adjust to living the rest of my life without sight. To my good fortune, it has not been the case and my eyes have recovered. In a sense, it was something thrust upon me for which whether it was good or evil was really irrelevant. It was the fact I had to adjust to it and come to grips with it.

The increasing ethno-cultural and racial diversity of Canada is a fact of life in this country, a process which is going to continue to happen. Therefore, we, as Canadians—all of us—had better start preparing ourselves to come to grips with it, or we are going to suffer grief down the road.

This is the point I was trying to make about the social imperative. This is why, as an educator, I think it is absolutely

[Traduction]

différents, je crois pouvoir dire qu'un beau jour, quelqu'un entreprendra d'écrire une histoire du Canada qui visera à démontrer le caractère fondamentalement multiculturel de notre pays. Tout simplement, des gens comme Edward Blaker et Dalton McCarthy n'en n'avaient pas conscience.

Sans vouloir régler cette vaste question en deux coups de cuiller à pot, je voudrais répéter qu'en 1971, nous n'avons pas créé le multiculturalisme, nous avons accompli un pas de géant en reconnaissant qu'il s'agissait d'une réalité dans notre société. Après tout, lorsque Halifax a été fondée en 1749, vous pouviez vous promener dans Barrington Street et entendre parler six ou sept langues différentes. Par conséquent, le multiculturalisme n'est pas chose nouvelle chez nous.

Je voulais également dire qu'en quelque sorte, le multiculturalisme a deux faces. D'un côté, il répond aux besoins des minorités ethnoculturelles du pays, et c'est, si l'on veut, la face connue du multiculturalisme.

L'autre aspect du multiculturalisme—qui m'intéresse également beaucoup, en tant que WASP—ce sont ces implications pour le reste du pays. Il y a une chose très amusante, c'est l'idée que nous, les WASPs, nous n'avons pas de culture, pas de fond ethnique, etc. Or, j'ai pu remarquer dans ma propre région, qui est peuplée surtout d'Anglais, d'Irlandais et d'Écossais, que le multiculturalisme a eu pour effet de pousser ces gens-là à s'intéresser à leurs racines, à leur culture et à leurs ancêtres. Ça, c'est l'autre aspect du multiculturalisme.

Mais il y a un troisième aspect du multiculturalisme: c'est son rôle d'impératif social. Il va falloir que nous nous adaptions au changement, que cela nous plaise ou non.

Voici deux semaines, j'ai eu une expérience tout à fait remarquable. Je me trouvais sous la coque de mon bateau, en train de le préparer avant de le mettre à l'eau et, par mégarde, je me suis envoyé de l'acide chlorhydrique dans les yeux. J'ai été complètement aveuglé, vous imaginez mon affolement. Pendant quatre jours, j'ai dû envisager l'idée que je serais aveugle pour le restant de mes jours. Par chance, j'ai recouvré la vue au bout de quelque temps. Toujours est-il que, lorsque cette chose m'est tombée dessus, je n'ai pas eu à me demander si elle était bonne ou mauvaise: je devais tout simplement faire face, m'y adapter.

De la même façon, la diversité raciale et ethnoculturelle du Canada va aller en s'accroissant, si bien que tout ce qui nous reste à faire, c'est de nous y adapter, sinon nous allons en souffrir considérablement.

C'est cela que j'entends par impératif social, et c'est pourquoi, en tant qu'éducateur, j'estime qu'il est indispensable

[Text]

essential and important for us to have activity in this area. Our educational institutions have a major role to play in the process.

Of course, part of the message I bring to you as part of the Government of Canada is that if, indeed, dealing with the problem and the reality is a part of what the government recognizes as what it is going to have to do, then take a look at the resources and the energy the government is allocating to dealing with the tremendous challenge to make sure we do make the grade when the time comes two or three decades down the road, to come to the question by Mr. Witer—where are we now?

The Chairman: Time is up. Mr. Della Noce.

Mr. Della Noce: Two short questions, Mr. Chairman. I do not want to abuse your time limits. We are getting rushed. First of all, I would like to congratulate myself to Mr. McCreath. I want to ask you two short questions. You can answer me by a yes or a no or you do not know. I do not mind.

I read your letter, which was very interesting here, and I know it is very upsetting for the Canada Studies Foundation. The hon. Serge Joyal, Secretary of State of Canada, announced \$11.7 million over three years, 1984-86, in support of the Canadian Studies Program. Do you remember what date this was announced?

Mr. McCreath: Not specifically, no.

Mr. Della Noce: It was on April 2, 1984. You remember the election day. Did you believe the promise?

Mr. McCreath: I do not remember.

Mr. Della Noce: I could promise the world. I know it is upsetting and you put some figures in there. I do not know if you remember the date these figures were announced, but the next question maybe will give you the occasion to see and tell me exactly what it is, because I am going to keep these letters and make sure we can go through and see what is cooking in here.

• 1055

The Canada Studies Foundation should close its doors in July 1986. Right?

Mr. McCreath: Right.

Mr. Della Noce: Is reduced funding the only reason why it is closing the doors?

Mr. McCreath: I would say it was certainly the major reason.

Mr. Della Noce: Or was it part of it? Is it the only reason?

Mr. McCreath: I would not say it was the exclusive reason. But it was the overwhelming reason at the board meeting when we made the decision.

Mr. Della Noce: Was there not any other reason? Under the new rules, you have to match dollar for dollar and you could not get it because people do not realize how important multiculturalism is. Was that not a reason?

[Translation]

que nos institutions éducatives prennent les initiatives qui s'imposent dans ce domaine.

Je veux dire par là, bien évidemment, que si le gouvernement du Canada prend conscience de cette nécessité, il va falloir définir quelles sont les ressources et les énergies nécessaires pour relever cet immense défi afin que, d'ici deux ou trois décennies, nous puissions valablement répondre à la question de Monsieur Witer: où en sommes-nous?

Le président: Votre temps est écoulé monsieur Della Noce.

M. Della Noce: J'ai deux brèves questions, monsieur le président. D'ailleurs, le temps presse. Tout d'abord, toutes mes félicitations, monsieur McCreath. Voici ma première question, vous pourrez me répondre oui, non, ou je ne sais pas.

J'ai lu votre lettre, fort intéressante d'ailleurs et je comprends que la situation soit très inquiétante pour la Fondation des études canadiennes. L'honorable Serge Joyal, lorsqu'il était secrétaire d'État, a annoncé un budget de 11.7 millions de dollars sur trois ans, de 1984 à 1986, au titre du Programme d'études canadiennes. Vous souvenez-vous de la date à laquelle cela a été annoncé?

M. McCreath: Pas de façon précise.

M. Della Noce: C'était le 2 avril 1984. Vous souvenez-vous de cette promesse électorale?

M. McCreath: Je ne m'en souviens pas.

M. Della Noce: On peut toujours promettre la lune. Je ne sais pas si vous vous souvenez de la date, mais ma prochaine question vous permettra peut-être de me répondre de façon précise, parce que je vais garder ces lettres afin d'aller jusqu'au bout et de tirer l'affaire au clair.

Vous dites que la Fondation des études canadiennes cessera ses activités en juillet 1986. C'est bien cela?

M. McCreath: C'est bien cela.

M. Della Noce: Est-ce uniquement à cause du manque de fonds?

M. McCreath: C'est sans aucun doute la principale raison.

M. Della Noce: Mais est-ce la seule raison?

M. McCreath: Je ne dirais pas que c'est la seule raison, mais, lorsque le conseil d'administration a pris cette décision, c'était sans aucun doute la considération majeure.

M. Della Noce: Est-ce qu'il n'y avait vraiment pas d'autres raisons? En vertu des nouvelles règles, vous devez aboutir à un financement paritaire, que vous ne pensez pas pouvoir obtenir

[Texte]

Mr. McCreath: Oh, there is no question. Matching funds was a factor. I went out myself and endeavoured to fund-raise for the Canada Studies Foundation. We could see where the government funding was heading, and we felt that more work needed to be done. So I went to the private sector as the government had indicated. I got civic education back, for the most part. I am summarizing. Civic education is extremely important, but the government pays for that now. Go back to the government for the money.

Mr. Della Noce: Did the provincial government give you any help? Would it like to give you any help?

Mr. McCreath: Do you mean specifically, with respect to that?

Mr. Della Noce: . Yes, if you tried and . . .

Mr. McCreath: Well, I do not want to digress into a history of the Canada Studies Foundation, but at one point in the funding, yes, we did receive support. Unfortunately, I think the Canada Studies Foundation got caught in the squeeze that is often there between the CMEC on the one hand and the Secretary of State on the other. That resulted in a withdrawal of funding from CMEC seven or eight years ago. It was withdrawn almost on the grounds that if the Secretary of State is funding it, the provincial government is not so interested in doing it.

Mr. Della Noce: Yes. Thank you.

The Chairman: I am afraid that is all the time we have. Again, Peter, I want to thank you very much on behalf of the committee for taking time out to come to us and explain things as you see them. There is certainly a lot of food for thought for us to look into as a committee. Thank you very much again for coming.

Mr. McCreath: Thank you very much, Mr. Chairman. I might just say it has been a pleasure. I appreciate the invitation. As a constituent of your former colleague, Howard Crosby, I trust that in Howard's absence you will nevertheless maintain your interest in Atlantic Canada and bear in mind that multiculturalism has significance for us as well. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much again. We will have a short recess.

• 1100

• 1121

The Chairman: Before we start the meeting, there has been a little problem with the instantaneous translation. It has not been set up because of the fact that we had to move from one room to the other and I would like to apologize to the committee. Some of the members have had to go to the House, so it leaves us with a quorum.

[Traduction]

parce que les gens ne comprennent pas l'importance du multiculturalisme. N'était-ce pas là une considération?

M. McCreath: Oui, sans aucun doute. Le financement paritaire a joué un rôle. J'ai moi-même essayé de collecter des fonds pour la Fondation des études canadiennes, car nous savions quelle orientation prenait le financement gouvernemental et qu'il restait encore bien des choses à faire. C'est pourquoi je me suis adressé au secteur privé, comme le recommandait le gouvernement. J'ai pu faire rétablir l'éducation civique, en grande partie du moins. L'éducation civique est très importante; aujourd'hui, c'est le gouvernement qui la finance.

M. Della Noce: Est-ce que le gouvernement provincial vous a aidé? Y est-il disposé?

M. McCreath: Vous voulez dire dans ce cas particulier?

M. Della Noce: Oui, si vous avez essayé . . .

M. McCreath: Je ne veux pas me lancer dans une digression sur la Fondation des études canadiennes, mais je dois dire qu'effectivement, nous avons reçu une certaine assistance. Malheureusement, je crois que la Fondation des études canadiennes s'est trouvée prise en sandwich entre le CCM et le Secrétariat d'État; si bien que, voici sept ou huit ans, le CCM a cessé de nous financer, sous prétexte que puisque le Secrétariat d'État nous aidait, les autorités provinciales ne tenaient plus à le faire.

M. Della Noce: Oui. Merci.

Le président: Je crains qu'il ne nous faille en rester là. Peter, je veux vous remercier encore, au nom du Comité, d'être venu nous exposer votre point de vue. Vous nous avez donné, je le répète, ample matière à réflexion. Merci encore d'être venu.

M. McCreath: À mon tour de vous remercier, monsieur le président. C'est avec plaisir que je me suis rendu à votre invitation et que j'ai témoigné devant vous. En tant qu'électeur de votre ancien collègue, Howard Crosby, je suis certain que malgré l'absence de Howard, vous continuerez à vous intéresser aux régions atlantiques du Canada et que vous n'oublierez pas que nous sommes aussi concernés par le multiculturalisme. Merci encore.

Le président: Encore une fois, tous mes remerciements. Je suspends la séance pour quelques instants.

Le président: Avant de débiter, je signale que nous avons eu un petit problème d'interprétation simultanée. Le service n'a pu être assuré parce que nous sommes passés d'une salle à une autre. Je tiens à présenter des excuses au Comité. Certains membres ont dû se rendre à la Chambre. Le quorum est atteint.

[Text]

I would like now to call on our second witness, Dr. Krawchenko, who is with the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta. I want to apologize to Dr. Krawchenko for holding you up as we have this morning. It is unfortunate that this happened, but we do apologize and I hope you accept our apology. We will listen with interest to what you have to say.

Dr. Krawchenko (Chairperson, Ukrainian Community Development Committee): Thank you. First of all, I would like to thank you for this opportunity to speak before the committee in order to express the concerns of the Ukrainian community in western Canada.

A word about myself; although I am with the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta, I am appearing before your committee as Chairperson of the Ukrainian Community Development Committee or UCDC, Prairie region. This is a committee of the national executive of the Ukrainian Canadian committee charged with planning Ukrainian community development in the Prairie provinces.

My comments will be organized in the form of a response to the Nielsen report's recommendations about the government's multicultural programs, for it seems to me the report's conclusions are for us symptomatic of the malaise, lack of commitment and conflicting perspectives that have characterized the federal government's multicultural policy since its inception in October 1971.

The report notes that the multicultural policy at the federal level has had two thrusts; first, the encouragement of cultural retention and ethno-cultural group development and secondly, the promotion of cultural integration.

The report recommends that the multiculturalism sector:

... phase out federal funding for organizations and projects aimed at cultural retention and that they be assumed by the communities themselves, the provinces, and the municipalities or other federal programs. The sector should concentrate instead on facilitating cultural integration with a 10% cut in budget.

For Ukrainian Canadians, who number 530,000 in the prairie provinces or roughly one-tenth of the population, and who certainly have been among the most vocal advocates of a multicultural policy for Canada, the report's recommendations are a restatement of the same assimilationist perspective which we have fought since our arrival in Canada almost a century ago.

We have always stressed that multiculturalism implies the promotion of cultural pluralism and a commitment to the development of Canada's minority cultures. Phasing out funding aimed at cultural retention means abandoning a major component of multicultural policy and the Ukrainian community, especially in the Prairie provinces, would certainly protest any moves in this direction.

[Translation]

J'invite maintenant notre deuxième témoin, M. Krawchenko, qui travaille à l'Institut canadien des études ukrainiennes de l'Université d'Alberta. Je présente des excuses à M. Krawchenko, que nous avons dû faire attendre. C'est regrettable, mais nous vous prions d'accepter nos excuses. Vous avez toute notre attention.

M. Krawchenko (président, Ukrainian Community Development Committee): Merci. Tout d'abord, je voudrais vous remercier de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole pour vous faire part des préoccupations des Ukrainiens de l'Ouest du Canada.

Tout d'abord, je me présente. Bien que je travaille effectivement à l'Institut canadien des études ukrainiennes de l'Université d'Alberta, je comparais devant le Comité à titre de président du *Ukrainian Community Development Committee*, ou UCDC, de la région des Prairies. Il s'agit d'un comité du bureau national du Comité des Ukrainiens-Canadiens chargé de planifier le développement des collectivités ukrainiennes des provinces des Prairies.

J'ai structuré mes observations comme une réaction aux recommandations du rapport Nielsen sur les programmes gouvernementaux de multiculturalisme, car il me semble que les conclusions du rapport sont bien symptomatiques du malaise, de la tiédeur de l'engagement et des perspectives contradictoires qui ont caractérisé la politique de multiculturalisme dès le départ, en 1971.

Le rapport fait remarquer que la politique fédérale de multiculturalisme a deux objectifs, tout d'abord la conservation du patrimoine culturel et le développement des groupes ethnoculturels, et, deuxièmement, la promotion de l'intégration culturelle.

Le rapport recommande que le secteur du multiculturalisme

... élimine progressivement le financement fédéral des organismes et projets visant à la conservation du patrimoine culturel et que le vide soit comblé par les collectivités elles-mêmes, les provinces, les municipalités ou d'autres programmes fédéraux. Le secteur, avec un budget amputé de 10 p. 100, doit faire porter ses efforts surtout sur l'intégration culturelle.

Aux yeux des Canadiens ukrainiens, dont le nombre atteint 530,000 dans les provinces des Prairies, soit environ le dixième de la population et qui comptent assurément parmi ceux qui préconisent avec le plus d'énergie la politique de multiculturalisme du Canada, les recommandations du rapport ne sont rien d'autre que la réaffirmation du point de vue assimilationniste qu'ils ont combattu à leur arrivée au Canada, il y a près d'un siècle.

Nous avons toujours insisté sur le fait que le multiculturalisme suppose la promotion du pluralisme culturel et un engagement à promouvoir le développement des cultures minoritaires au Canada. En supprimant le financement pour la conservation du patrimoine culturel, on renonce à un élément de politique de première importance, et les Ukrainiens, surtout dans les Prairies, protesteront assurément contre toute initiative en ce sens.

[Texte]

In our view, Canada is a new collectivity. Its distinctiveness and its promise as a new society is that it is based on the democratic notion of cultural pluralism.

Multiculturalism is an expression of this fundamental commitment to cultural pluralism. Now, our concept of cultural pluralism of course recognizes the reality and the judicial status of Canada's two official languages.

• 1125

We acknowledge that there are two dominant cultures in Canada, both striving to survive in the face of the powerful influence of the United States, and moreover we have been very vocal in our support of francophone rights in the Prairie provinces. However, we seek public support for Ukrainian Canadian cultural development and this includes language instruction as part of a program promoting cultural pluralism, for in our view, Canada is a country of many ethno-cultural communities. Even though Ukrainians recognize that Canada's cultures are not equal and that ethno-cultural minorities are themselves differentiated by levels of development and the manner in which they interpret the Canadian experience, the ideal that all Canadian cultures should be given equal opportunity to realize their potential—and I stress all Canadian cultures—is not only desirable, but essential, if multiculturalism is to have any meaning at all.

Equality of opportunity entails minimally a recognition of the principle of access to governmental institutions and programs involving support for the arts, education, communication and group development. Regretably, most public institutions and program are as yet insufficiently democratized to allow ethno-cultural communities to benefit from them in the development of their minority of cultures.

Equality of access, moreover, is a two-way street. The dominant cultures also benefit from ethno-cultural activities that are institutionalized through the public sector. A case in point is the Ukrainian bilingual programs in public schools in the prairie provinces, the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta and the Ukrainian Cultural Heritage Village east of Edmonton, where the larger society can now learn about the Ukrainian ethno-cultural experience in public institutions.

While the notion of cultural pluralism is recognized by the Canadian Charter of Rights and Freedoms in section 27, which supports "the preservation and enhancement of the multicultural heritage of Canadians", this ideal has yet to find serious support in public policy at the federal level. Despite 15 years of official multicultural policy and countless recommendations from such bodies as the Canadian Multicultural Council and others, state agencies such as the National Film Board, Canada Council, National Museum of Man, National Library, Public Archives, National Art Gallery, Social Sciences and Humanities Research Council and the Canadian

[Traduction]

À notre sens, le Canada forme une nouvelle collectivité dont le caractère distinct et l'avenir prometteur reposent sur la notion démocratique du pluralisme culturel.

Le multiculturalisme est l'expression de cet engagement fondamental à l'égard du pluralisme culturel. La conception que nous nous faisons du pluralisme culturel tient compte de la réalité des deux langues officielles du Canada, consacrée par la loi.

Nous reconnaissons l'existence au Canada de deux cultures dominantes qui luttent toutes les deux pour survivre face à la puissante influence des États-Unis. En outre, nous avons soutenu vigoureusement les droits des francophones dans les provinces des Prairies. Nous réclamons toutefois l'aide de l'État pour assurer le développement culturel des Canadiens d'origine ukrainienne, ce qui comprend l'enseignement de la langue comme élément d'un programme de promotion du pluralisme culturel, car, à notre avis, le Canada est un pays qui se compose de nombreuses collectivités ethno-culturelles. Même si les Ukrainiens reconnaissent que les cultures présentes au Canada ne sont pas toutes égales et que les diverses minorités ethno-culturelles n'en sont pas toutes au même stade dans leur développement et leur interprétation de l'expérience canadienne, il est non seulement souhaitable mais essentiel que toutes les cultures canadiennes sans exception aient les mêmes possibilités de réaliser leur potentiel, si nous voulons que le multiculturalisme ait vraiment un sens.

Or, si l'on veut assurer cette égalité des chances d'épanouissement, il faut au moins reconnaître le principe de l'accès aux institutions et programmes intéressant le soutien des arts, de l'enseignement, des communications et du développement collectif. Hélas, la plupart des institutions et programmes publics ne sont pas encore assez démocratisés pour que les collectivités ethno-culturelles en profitent dans le développement de cultures minoritaires.

L'égalité d'accès est cependant une voie à deux sens. Les cultures dominantes bénéficient, elles aussi, des activités ethno-culturelles institutionnalisées par le secteur public. L'exemple parfait est celui des programmes ukrainiens bilingues dans les écoles publiques des Prairies, de l'Institut canadien des études ukrainiennes de l'Université d'Alberta et du village historique ukrainien aménagé à l'est d'Edmonton. Ainsi, l'ensemble de la société peut, grâce à des établissements publics, se renseigner sur l'expérience ethno-culturelle des Ukrainiens.

Le pluralisme culturel est consacré par l'article 27 de la Charte canadienne des droits et libertés, qui appuie la préservation et la promotion du patrimoine multiculturel des Canadiens, mais cet idéal n'est pas encore soutenu très énergiquement par la politique fédérale. Malgré nos 15 années de politique officielle de multiculturalisme et les innombrables recommandations d'organismes comme le Conseil canadien du multiculturalisme, les organismes d'État comme l'Office national du film, le Conseil des Arts du Canada, le Musée national de l'homme, la Bibliothèque nationale, les Archives publiques, la Galerie nationale, le Conseil de recherches en

[Text]

Broadcasting Corporation, have remained relatively impervious to minority cultures. Equality of access, equality of opportunity to develop the potential of all Canadian cultures, is still very much a distant dream.

Federal commitment to the development of minority cultures in 1985-86 was largely limited to funds available through the multiculturalism sector; and it consisted of \$1.8 million for the performing and visual arts, \$4.2 million for cultural enrichment, heritage languages, and \$0.9 million for the writing and publications program.

The Nielsen report recommends that these programs be abandoned and that the responsibility for funding projects aimed at cultural retention should be assumed, in the first instance, by the communities themselves. Mr. Jelinek reaffirmed the perspective of the Nielsen report in *The Globe and Mail* interview on March 7, 1986, when he said—and I trust he was quoted correctly:

We are not going to be spoon-feeding these people, giving them grants or financial assistance or any form of assistance.

Both the Nielsen report and Mr. Jelinek's statement were very misleading. The fact of the matter, as our studies have shown, is that only 8% of Ukrainian organizations in Alberta have ever received any kind of federal government grant—and here I am referring to any aspect of the federal government's granting programs—and that less than 1% of funds generated by the Ukrainian community on an annual basis to support its wide-ranging activities are derived from federal funds. The point is that we have always assumed more than the lion's share of responsibility for cultural retention and cultural development. What we have demanded in the past, and what we will continue to demand, is more public support for ethno-cultures that are alive in Canada. More funding is necessary to do justice to multiculturalism and to meet the needs for all constituents with a stake in multiculturalism. Without such support, a policy of cultural pluralism is a dead letter.

To suggest that the small sums we have accessed in the past will be denied in the future is truly incredible. It is true that the Nielsen report also recommends that some aspects of the federal multicultural programs be assumed by other agencies. We oppose such abandonment without prior guarantees that the other agencies will be responsive to our needs. Our very long and bitter experience with such agencies leaves us little room for optimism.

For example, without the Canadian Ethnic Studies program of the multiculturalism directorate, ethnic studies in Canada would have languished. The same could be the case about the program providing support to minority writers. These programs have made a major contribution to our understanding of Canada's ethno-cultural minorities.

Cutback in a small budget for ethno-cultural development and in programs such as Canadian Ethnic studies, without

[Translation]

sciences humaines du Canada et la Société Radio-Canada demeurent toujours relativement indifférents aux cultures minoritaires. L'égalité d'accès, de possibilités d'épanouissement pour toutes les cultures canadiennes demeure un objectif extrêmement lointain.

L'engagement fédéral à l'égard du développement des minorités culturelles en 1985-1986 s'est essentiellement limité aux fonds disponibles dans le secteur multiculturel; cela comprend 1.8 million de dollars pour les arts d'interprétation et les arts visuels, 4.2 millions pour l'enrichissement culturel, le patrimoine linguistique, et 0.9 million pour le programme des oeuvres et les publications littéraires.

Le rapport Nielsen recommande la suppression de ces programmes et préconise que ce soient avant tout les collectivités elles-mêmes qui assument le financement des projets visant la conservation de la culture. M. Jelinek a réaffirmé le point de vue du rapport Nielsen dans une interview publiée par le *Globe and Mail* le 7 mars 1986. Il aurait déclaré, si ses propos sont rapportés fidèlement:

Nous n'allons pas nourrir ces gens-là à la petite cuillère, leur donner des subventions, de l'aide financière ou autre.

Aussi bien le rapport Nielsen que la déclaration de M. Jelinek sont extrêmement trompeurs. En vérité, comme nos études l'ont démontré, seulement 8 p. 100 des organismes ukrainiens en Alberta ont jamais reçu des subventions fédérales—et cela comprend tous les aspects des programmes fédéraux de subvention—et moins de 1 p. 100 des fonds que les Ukrainiens recueillent chaque année pour financer leurs nombreuses activités provient des coffres du gouvernement fédéral. Le fait est que nous avons assumé bien plus que la part du lion afin de préserver et de promouvoir notre culture. Ce que nous avons demandé par le passé et continuerons de réclamer, c'est un appui plus ferme du public pour les collectivités ethno-culturelles. Il faut assurer un financement plus généreux pour rendre justice au multiculturalisme et répondre aux besoins de tous ceux qui ont un intérêt pour le multiculturalisme, sans quoi la politique de pluralisme culturel demeurera lettre morte.

Il est absolument incroyable qu'on nous refuse à l'avenir les oboles qu'on nous a versées par le passé. Le rapport Nielsen recommande également, il est vrai, que certains aspects des programmes multiculturels fédéraux soient pris en charge par d'autres organismes. Nous nous opposons à l'abolition de ces subventions à moins qu'il ne soit garanti que les autres organismes répondront à nos besoins. La longue expérience plutôt amère que nous avons eue avec ces organismes ne justifie toutefois pas un grand optimisme.

Ainsi, sans le programme des études ethniques de la Direction du multiculturalisme, ce domaine n'aurait eu aucun dynamisme. Il est possible que ce soit la même chose pour le programme qui assurait une aide aux écrivains des groupes minoritaires. Ces programmes ont beaucoup fait pour nous aider à comprendre les minorités ethno-culturelles du Canada.

Réduire le modeste budget du développement et des programmes ethno-culturels, comme celui des études ethniques

[Texte]

firm guarantees of equality of access to other agencies and programs at existing levels of funding, is tantamount to an abandonment of ethno-cultural development and will be interpreted by ethno-cultural communities as a major retreat from multiculturalism by the federal government.

It has become quite fashionable for some to stress that the promotion of cultural retention is an impediment to the full integration of ethno-cultural communities into Canadian society; to point out, in short, that there exists a deeply rooted contradiction between equality and cultural maintenance.

Thus, the Nielsen report assumes that cultural maintenance is the concern, and I quote:

... of older, established ethnic groups, for many of whom a homeland no longer existed.

Whatever that may mean—"a homeland no longer existed".

On the other hand, visible minorities, whom Canada received in large numbers after the mid-1970s, are primarily interested, and I quote:

... in social issues, such as integration into society, mobility and career advancement.

Counterposing cultural retention to equality and integration is hardly the way to improve human relations in Canada. Such tactics establish false dichotomies which threaten to divide ethno-cultural groups. Groups favouring cultural retention are portrayed as somehow being an obstacle to cultural integration, giving the impression to visible minorities that the focus on cultural retention has stood in the way of policies promoting social equality. Similarly, indicating to ethno-cultural communities like ours that programs on cultural retention will have to be cut back to combat racism has the potential of turning such communities against their more visible counterparts.

It is best for all to recognize the alleged contradiction for what it really is—a red herring. To begin with, it is in fact a mark of the federal government's dalliance in promoting integration and social economic equality, and combating racism, that such major concerns have been largely ghettoized in the multicultural sector.

Departments such as Employment and Immigration, Health and Welfare, Labour, Justice, External Affairs, and numerous agencies, whose programs have the most impact on such public policy, have judiciously avoided the development of their own multiculturalism programs. The issue has instead been thrown into a minor government branch with trifling budgets to have ethnics argue amongst themselves over pitiful resources. It is true that in the wake of the *Equality Now* report some progress is being made, but we have a very, very long road ahead of us.

[Traduction]

sans garantir l'égalité d'accès aux autres organismes et programmes, aux niveaux existants de financement, cela revient ni plus ni moins à renoncer au développement ethno-culturel; les groupes ethno-culturels ne manqueront pas d'y voir un net recul du gouvernement fédéral du point de vue du multiculturalisme.

Il est maintenant de bon ton dans certains milieux de soutenir que promouvoir la conservation des cultures est un obstacle à la pleine intégration des groupes ethno-culturels à la société canadienne, de faire ressortir, en somme, une contradiction profonde entre égalité et maintien du patrimoine culturel.

Ainsi, il est supposé dans le rapport Nielsen que la conservation de la culture est la préoccupation, et je cite:

... de groupes ethniques anciens et bien établis dont la patrie, dans bien des cas, n'existe plus.

Reste à voir ce que cela veut dire, «dont la patrie n'existe plus».

Par contre, les minorités visibles, dont les membres sont arrivés nombreux au Canada après le milieu des années 1970, sont surtout intéressées, et je cite de nouveau:

... aux questions sociales, comme l'intégration sociale, la mobilité et la carrière professionnelle.

Ce n'est guère un moyen d'améliorer les relations humaines au Canada que d'opposer conservation de la culture d'un côté et égalité et intégration de l'autre. Pareilles tactiques suscitent de fausses oppositions qui menacent de diviser les groupes ethno-culturels. Les groupes qui favorisent la conservation de la culture sont présentés comme un obstacle à l'intégration culturelle, ce qui donne aux minorités visibles l'impression que l'insistance sur la conservation de la culture a entravé les politiques de promotion de l'égalité sociale. Pareillement, aller dire à des groupes ethno-culturels comme le nôtre qu'il faut, pour combattre le racisme, retrancher des programmes favorisant la conservation de la culture, c'est risquer de les dresser contre les minorités visibles.

Il est préférable pour tous de prendre cette prétendue contradiction pour ce qu'elle est en fait, un faux problème. Pour commencer, si le gouvernement fédéral a eu quelque velléité sur le plan de la promotion de l'intégration et de l'égalité socio-économique ainsi que de la lutte contre le racisme, ces grandes questions ont été essentiellement confinées au secteur multiculturel.

Des ministères comme celui de l'Emploi et de l'Immigration, de la Santé et du Bien-être, du Travail, de la Justice, des Affaires extérieures, sans compter de nombreux organismes dont les programmes ont une grande incidence sur la politique, ont pris grand soin de ne pas se doter de leur propre programme de multiculturalisme. La question a été reléguée dans un petit service gouvernemental doté d'un budget symbolique pour que les divers groupes ethniques se disputent des ressources pitoyables. Il est vrai que, dans le sillage du rapport «L'égalité, ça presse», des progrès ont été réalisés, mais nous avons encore énormément à faire.

[Text]

[Translation]

• 1135

Secondly, it is completely false to think that so called older ethnic groups have no interest in fighting against ethnic discrimination and racism and the promotion of full participation in Canadian society. This is not the Ukrainian Canadian position, but one which is attributed to us despite the fact that our community has faced, and continues to face, discriminatory practices.

Moreover, it is also not true that visible minorities are not concerned about the development of their own ethno-cultures. The commitment to heritage language schools and the arts belies this. Of course, visible minorities have an acute additional problem to confront, mainly racism, but there is a very large measure of agreement between visible and less visible ethno-cultural communities on a multicultural perspective for Canada.

We maintain that equality of opportunity is not compromised by cultural retention. Rather, intolerance and racism are part of the dominant cultural pattern, a pattern which sees ethno-cultural communities as alien, non-Canadian and illegitimate. A major step towards changing such attitudes in the dominant culture would be a commitment to cultural pluralism. The essential component in our vision of multiculturalism is a positive perception of all cultural groups without viewing any as being superior or inferior. In this vision, the best way to combat racism and discrimination is to institutionalize as part of our public philosophy and public policy the notion that group identities are equal. Thus by supporting cultural retention and cultural development, the government would give ethno-cultural communities more visibility in Canadian society and thereby greater acceptance and legitimacy. The thrust of the Nielsen report is precisely the opposite: less visibility, less support, and the driving of ethno cultures underground, thereby sending the signal to the dominant society that ethno-cultural communities are not a legitimate part of Canadian society.

For us, public support of cultural development is part of a more general program to promote equality of opportunity. This is important because ethno-cultural communities are a permanent feature of Canadian life and they will always be so.

One should not think it is possible to have a policy promoting equality of opportunity for individuals without a program favouring equality of opportunity for groups. Canada is a society of groups as well as individuals. A commitment to multiculturalism, to cultural pluralism, is thus a commitment to the development of all ethno-cultural groups. One so often hears of ethnicity referred to as a terminal process, one ending in assimilation. Ethnicity, however, is a permanent feature of Canadian society. It is not an alien, transitory phenomenon, but an indigenous Canadian dimension.

Members of ethno-cultural communities are not foreigners, and only a very small proportion of them are immigrants. In the case of Ukrainians in the prairie provinces, 92% are

Deuxièmement, il est archifaux de prétendre que les groupes ethniques dits anciens n'ont pas intérêt à combattre la discrimination ethnique et raciale et à réclamer une pleine participation à la vie de la société canadienne. Ce n'est pas, contrairement à ce qu'on peut croire, la position adoptée par les Canadiens d'origine ukrainienne; il ne faut pas oublier que ceux-ci ont été et sont toujours victimes de discrimination.

Il n'est pas vrai non plus que les minorités visibles ne veulent pas développer leur propre culture. L'engagement à l'égard des écoles enseignant les langues minoritaires le montre bien. Evidemment, les minorités visibles ont un autre problème grave à affronter, le racisme, mais il y a une grande communauté de vues entre les minorités visibles et les groupes ethno-culturels moins visibles quant à la dimension multiculturelle qu'ils souhaitent préserver au Canada.

Nous soutenons que la conservation de la culture ne menace en rien l'égalité des chances. Bien plutôt, l'intolérance et le racisme sont des caractéristiques des cultures dominantes: les collectivités ethno-culturelles sont perçues comme étrangères, non canadiennes, sans légitimité. Il serait excellent, pour faire évoluer les mentalités dans les groupes culturels dominants, de s'engager fermement à l'égard du pluralisme culturel. L'élément essentiel de notre conception du multiculturalisme est une perception positive de tous les groupes culturels, aucun n'étant vu comme supérieur ou inférieur. Dans cette optique, la meilleure façon de combattre le racisme et la discrimination est d'affirmer, dans nos grandes orientations et politiques, l'égalité de tous les groupes. En soutenant la conservation et la promotion des cultures, le gouvernement mettrait en valeur les groupes ethno-culturels dans la société canadienne, ce qui les ferait mieux accepter et leur conférerait une nouvelle légitimité. Or, le rapport Nielsen cherche exactement le contraire: moins de visibilité, moins de soutien, reléguer dans l'ombre les cultures ethniques; on laisse ainsi entendre au groupe dominant que les collectivités ethno-culturelles n'ont pas leur place dans la société canadienne.

A nos yeux, le soutien du secteur public pour le développement culturel doit s'inscrire dans un programme plus vaste de promotion de l'égalité des chances. Cela est important, car, dans la société canadienne, les groupes ethno-culturels sont là pour rester.

Il ne faudrait pas croire qu'il est possible d'appliquer une politique d'égalité des chances pour l'individu sans avoir de programme favorisant l'égalité des chances pour les groupes. Le Canada est une société formée non seulement de personnes mais aussi de groupes. S'engager à l'égard du multiculturalisme, du pluralisme culturel, c'est favoriser tous les groupes ethno-culturels. On entend souvent parler de l'ethnicité comme d'une étape terminale, d'un processus qui aboutit à l'assimilation, mais le fait ethnique est une réalité permanente dans notre pays. Ce n'est pas un phénomène de l'extérieur, passager; c'est une dimension propre à notre société.

Les membres des groupes ethno-culturels ne sont pas des étrangers et les immigrants ne représentent qu'une faible proportion. Dans le cas des Ukrainiens des Prairies, 92 p. 100

[Texte]

Canadian born, and we are now going into our fourth and fifth generations. Ethno-cultural groups are a new category. They represent millions of Canadians who have participated for years in the life of the many social sub-systems, as well as in the dynamics of the overall society.

Ethno-cultural communities are more substantial than voluntary associations. To lump the two together is to commit a serious error. Ethnic groups possess an inner momentum which necessarily produces certain community structures. Thus where the Rotary club may be a genuine voluntary association, the Ukrainian-language school is not. It is an absolutely indispensable structure to the Ukrainian ethno-cultural society.

• 1140

A policy of ethno-cultural development also implies a program of group development. While this principle has been fully recognized in the case of francophone communities outside Quebec, it is often contested in the case of ethno-cultural minorities. It is sometimes said that appreciation and support for cultural manifestations of ethnic group existence should not imply a positive assessment of and support for the infrastructure of ethno-cultural groups, that is, group development and questions such as core funding.

What is often overlooked is that ethno-cultural development is impossible without support for the key components of ethnic societies, which are essential to self-reproduction and to the community's ability to articulate and aggregate their needs. Thus the challenge Canadian society faces is not only the integration of individuals but also of groups. This is important for the group, and also it is important because the group has much to offer the individual.

Our community's concern with culture, with personal development and community building—that is, with uniquely human qualities—helps to moderate the technological ideal of efficiency, which in the search for standards threatens to standardize everything. In our contemporary environment, ethnic groups can and do offer and very rich and meaningful alternative existence for the members.

In ethno-cultural communities is to be found what Ukrainians call *subordunous*, altogetherhness, a sense of community, a support structure, a point of reference for the individual, which does not rob him of his or her humanity but is a reinforcing influence. For those of us who take this rich and spontaneous community existence for granted, our participation in the larger society reminds us constantly of the value of our community experience. What we as a community possess is unique and valuable and we seek a policy of multiculturalism that will enable us to preserve, develop and share these experiences with all Canadians.

[Traduction]

d'entre eux sont nés au Canada; nous en sommes maintenant à la quatrième ou à la cinquième génération. Les groupes ethno-culturels forment une nouvelle catégorie. Ils représentent des millions de Canadiens qui ont participé pendant des années à la vie de nombreux sous-systèmes sociaux et au dynamisme de l'ensemble de la société.

Les groupes ethno-culturels ont plus de substance que les associations bénévoles. C'est une grave erreur que de mettre les deux dans le même sac. Les groupes ethniques ont un dynamisme propre qui aboutit nécessairement à une certaine structuration de la collectivité. Par exemple, le club Rotary peut bien être une association de bénévoles authentique, mais l'école de langue ukrainienne est plus: c'est une structure absolument indispensable à la société ethno-culturelle ukrainienne.

La politique de développement ethno-culturel suppose également un programme de développement des groupes. Ce principe a été parfaitement admis dans la cas des collectivités francophones à l'extérieur du Québec, mais il est souvent contesté lorsqu'il s'agit des minorités ethno-culturelles. On prétend parfois que le fait d'apprécier et de soutenir les manifestations culturelles des groupes ethniques ne doit pas supposer une évaluation positive des groupes ethno-culturels eux-mêmes et un soutien pour leurs infrastructures, c'est-à-dire pour le développement collectif et des choses comme le financement principal.

Ce qu'on oublie souvent, c'est que le développement ethno-culturel est impossible sans le soutien d'éléments clés dans les sociétés ethniques, éléments essentiels au maintien de ces sociétés, à l'articulation et la définition de leurs besoins. Le défi de la société canadienne, c'est d'intégrer non seulement des personnes mais aussi des groupes. C'est important pour les collectivités, notamment parce que la collectivité a beaucoup à offrir à l'individu.

Les préoccupations de notre groupe à l'égard de la culture, de l'épanouissement de la personne et de l'édification des collectivités—du simple point de vue des qualités humaines—tempèrent la recherche d'efficacité propre à la technologie, recherche qui tend à tout uniformiser par des normes. À notre époque, les groupes ethniques peuvent offrir et offrent effectivement une autre conception de l'existence, plus riche, plus chargée de sens.

On trouve dans nos collectivités ethno-culturelles le sentiment de l'«être-ensemble», un sens communautaire, une structure de soutien, un point de référence pour l'individu qui, loin de le dépouiller de son humanité, tend à la réaffirmer. Pour ceux d'entre nous qui considèrent comme allant de soi cette existence communautaire riche et spontanée, notre participation à la vie de la société au sens plus large nous rappelle constamment la valeur de notre expérience communautaire. Ce que, comme groupe, nous avons à offrir est unique et précieux, et nous réclamons une politique de multiculturalisme qui nous permettra de conserver, d'enrichir et de mettre en commun ces expériences avec tous les Canadiens.

[Text]

To conclude, I wish to thank you for this opportunity to address your committee, as well as for your patience. I hope that other spokespeople for the Ukrainian Canadian community will have another opportunity to express to you some of our other concerns as well.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Krawchenko. Again, it is a pleasure to have you here. I must commend you, on behalf of the committee, on a very, very good brief. Again, the information you have presented in your brief will be a lot of food for thought for the committee in our future deliberations. Thank you again. Now I open the meeting to questions. Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you, Dr. Krawchenko, for your clear and forceful statement about the importance of multiculturalism for Canada.

Picking up something you said near the beginning in reacting to the Minister's comment about spoon-feeding groups, could you say something about the work of the Ukrainian Canadian Development Committee in its community work? I am interested in the importance of those efforts for social and even economic development, since the Minister has had centrally before him, in this "multiculturalism means business" approach he was pushing at the conference in Toronto in April and in comments around there, a reorientation to business. I suspect that what you have been doing in Alberta in various ways has significance for economic activity and development over and above the social and cultural. I wonder if you could tell us something about it so that we would have a better appreciation of the importance of these activities for economic life and prosperity in Canada.

• 1145

Dr. Krawchenko: First let me say a word or two about this Ukrainian Community Development Committee; the acronym is UCDC. This began as a think tank and evolved as a planning committee involved with community development. It is based in the Prairie regions, with representatives from the various provincial councils of the Ukrainian Canadian Committee, which is the umbrella organization.

What we are engaged in first of all is a study of the community's needs. We have done some very interesting work, including sample surveys and very large-scale conferences to assess community needs and then work out policy directions for the Ukrainian Canadian Committee, having isolated these needs, to try and figure out how we can meet these needs. We have been involved in massive consultation with the Ukrainian community in all three Prairie provinces. We held provincial meetings last year; they were fairly successful.

Let me just say that part of the prospectus of UCDC is what we call establishing the people's agenda; in other words, trying to understand what the rank and file of the community feel is necessary. I think we have a pretty good handle on this.

In terms of the whole economic basis of multiculturalism, we have addressed this question, but our understanding of it is somewhat different from the slogan "multiculturalism means

[Translation]

En guise de conclusion, je tiens à vous remercier de nous avoir accueillis et d'avoir été aussi patients. J'ose espérer que d'autres porte-parole de la communauté ukrainienne auront l'occasion de vous faire part de certaines autres préoccupations.

Le président: Merci, monsieur Krawchenko. C'est un plaisir de vous accueillir. Je dois vous féliciter, au nom du comité, de nous avoir présenté un excellent mémoire. Les renseignements que vous y donnez donneront amplement matière à réflexion au comité dans la suite de ses délibérations. Encore une fois, merci. Nous allons maintenant passer aux questions. Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président. Je remercie également M. Krawchenko de son plaidoyer clair et éloquent pour le multiculturalisme.

Pour en revenir à vos première observations au sujet de ce que le ministre a dit sur l'aide aux groupes ethniques, pourriez-vous dire un mot du travail que l'*Ukrainian Canadian Development Committee* accomplit dans la communauté? Je m'intéresse à ces efforts de développement social et même économique, car la réorientation vers les affaires était une préoccupation centrale pour le ministre lorsqu'il a dit à la conférence de Toronto, en avril, que 'le multiculturalisme, c'est affaire d'entreprise'. Je présume que ce que vous avez fait en Alberta a eu une incidence sur l'activité et le développement économiques, en plus de la dimension sociale et culturelle. Pourriez-vous nous en dire un mot afin de nous faire mieux saisir l'importance de ces activités pour la vie économique et la prospérité du Canada?

M. Krawchenko: Tout d'abord, un mot sur l'*Ukrainian Community Development Committee*, dont le sigle est UCDC. Tout a commencé comme un groupe de réflexion qui s'est peu à peu transformé en un comité de planification s'occupant de développement communautaire. Il a sa base dans les Prairies et compte des représentants des divers conseils provinciaux de l'*Ukrainian Canadian Committee*, organisme central.

Nous nous occupons avant tout d'étudier les besoins de la collectivité. Nous avons fait des travaux très intéressants, dont des sondages, organisé d'importantes conférences pour évaluer les besoins et ensuite proposé des orientations pour l'*Ukrainian Canadian Committee*, afin de trouver les moyens de répondre aux besoins définis. Nous avons procédé à d'intenses consultations auprès des Ukrainiens des trois provinces des Prairies. Nous avons tenu des réunions provinciales l'an dernier qui ont connu un grand succès.

Une partie de la mission de l'UCDC est de connaître ce que nous appelons la volonté populaire. En d'autres termes, il s'agit de comprendre ce que la base juge nécessaire, et je crois que nous y parvenons assez bien.

En ce qui concerne les fondements économiques du multiculturalisme, c'est une question que nous avons étudiée, mais notre conception diffère un peu de celle que traduit le slogan

[Texte]

business". One should of course do everything to promote ethno-cultural businesses, but what we were concerned with as a community was the economic infrastructure of the community itself.

Every community has many dimensions to it. There is a child-socialization process, there is an educational process, there is a public opinion formation process. There is an economic basis to the community as well. What we were concerned with—and we have given this some thought—is how to develop the economic infrastructure of the community, and this means credit unions and other financial institutions, bookstores. It means promoting the fairly sizeable arts and crafts industry our community has, but which has never received any kind of attention. It just functions spontaneously; no effort is made to promote these things, to publicize them, to organize exhibits and this sort of thing. Our concern as UCDC has been to look at the economic infrastructure of this community existence and what can we do to strengthen it.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Perhaps I could follow this up by picking up a suggestion which was made in the earlier part of the meeting this morning which you were listening to with the rest of us.

There was a suggestion that core funding—provided by a multiculturalism sector or by the federal government to these groups—assured to them might be a good idea, leaving them free then to hunt for funding for various programs. In the course of looking for funding in their communities for programs, they would find out soon enough whether these programs fitted into the people's agenda, to pick up the phrase you were using so appropriately in discussing this. Would you want to offer any comments on the matter of core funding to be provided?

Dr. Krawchenko: We feel rather strongly that a community such as ours, with proper guidelines and proper accountability and program delivery should receive core funding. The funding should be organized in such a way that one knows year in and year out what it is that one can expect to get. The problem with the funding to date has been that it often arrives six or seven months late. Also, it is almost impossible to prepare a proper budget, because you do not really know whether or not you are going to be receiving any funds. There is a tremendous amount of uncertainty.

• 1150

When we talk about core funding, we talk about core funding for program delivery. I mean, no community... at least we certainly do not have core funding to simply maintain some sort of infrastructure which exists because it wants to exist and reproduce itself. For instance, we have received modest amounts of core funding in Alberta, and this is aimed at a specific program. In our case, we have two thrusts: the development of Ukrainian bilingual education and the development of the arts sector. I am not sure that one can distinguish core funding for... My experience has been that core funding

[Traduction]

«le multiculturalisme, c'est affaire d'entreprise». Indéniablement, il ne faut rien ménager pour promouvoir les entreprises ethno-culturelles, mais ce qui nous préoccupait, comme collectivité, c'était l'infrastructure économique de la collectivité elle-même.

Dans toute communauté, il faut distinguer de nombreuses dimensions. Il y a la socialisation des enfants, l'enseignement, la sensibilisation de l'opinion publique, en plus d'une base économique. Ce que nous cherchions—et nous avons passablement réfléchi à la question—ce sont les moyens d'asseoir cette infrastructure économique de la collectivité: caisses populaires et autres établissements financiers, librairies et ainsi de suite. Cela veut dire aussi promouvoir notre industrie, assez importante, des arts et de l'artisanat et qui n'a jamais reçu aucune espèce d'attention. Elle se débrouille toute seule, et personne ne fait rien pour la promouvoir, faire connaître ses produits, organiser des expositions, etc. L'UCDC a voulu examiner l'infrastructure économique de cette vie communautaire et chercher les moyens de la renforcer.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Pour poursuivre, je pourrais revenir sur une proposition qui a été faite tout à l'heure, à un moment où vous écoutiez les délibérations avec nous.

On a avancé que le financement principal—fourni par le secteur du multiculturalisme ou par le gouvernement fédéral à ces groupes—était une bonne idée, car les groupes ont ensuite toute liberté pour chercher eux-mêmes le financement nécessaire à divers programmes. En cherchant ce financement dans les collectivités elles-mêmes, ils ne tarderaient pas à voir si oui ou non ces programmes répondent à la volonté populaire, pour reprendre une expression que vous avez employée très judicieusement à ce propos. Voudriez-vous commenter cette proposition?

M. Krawchenko: Nous avons la profonde conviction qu'une collectivité comme la nôtre devrait recevoir ce genre de financement, à propos duquel il faudrait préciser des lignes directrices acceptables, exiger des comptes, fixer les modalités de prestation des programmes. Le financement doit être conçu de telle sorte qu'on sache d'une année à l'autre sur quoi on peut compter. Le problème qui s'est posé jusqu'à maintenant, c'est que l'argent arrive avec six ou sept mois de retard. De plus, il est presque impossible d'établir un budget, car nous ne savons jamais vraiment si nous allons recevoir quoi que ce soit. Il y a beaucoup d'incertitude.

Lorsque nous parlons de financement principal, il s'agit de ce qu'il faut pour assurer la prestation des programmes. Aucun groupe... en tout cas, pour notre part, nous n'avons pas ce financement qui permet simplement de maintenir un semblant d'infrastructure, qui existe par notre seule volonté. Ainsi, nous avons reçu un financement modeste de l'Alberta, mais il était destiné à un programme spécifique. Dans notre cas, nous avons deux grands objectifs, l'enseignement bilingue ukrainien et le développement du secteur des arts. Je ne suis pas certain qu'on puisse distinguer le financement principal pour... D'après ce

[Text]

is for program delivery, and I think that is the way it should be.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Organizations exist for a purpose, not just to be there.

When you talk about the importance of an equal opportunity to develop culture, and emphasize the importance of group rights for Canada as much as we emphasize individual rights, you are dealing with a concept without the principle that is quite fundamental to multiculturalism, are you not? Could I invite you to say something more about group rights specifically?

I suspect that the difficulties we face in various areas... you have noted support in the Ukrainian Canadian community for official language bilingualism in the west, where it has not been easy to fight the battle much of the time. In the federal government I note our relative lack of success in achieving official language services for minorities in various parts of the country and our relative lack of success in instituting French as the language of work within the Public Service. We seem to see in these areas a certain lack of appreciation of the importance of group rights. I suspect that Ukrainian Canadians have had to think very hard about that in western Canada and have some useful observations to present to us.

Dr. Krawchenko: Let me mention just two aspects of this issue. An ethno-cultural community is a group. As members, we are members of that group. When one talks about Ukrainian language education, or educational rights, one is not just talking about it as rights for an individual, one is talking about rights for a group.

Our experience in western Canada at the provincial level has been more or less positive in the sense that the education acts of the three provinces have changed to allow instruction in the state sector for up to 50% of the school day in languages other than French and English. This was securing a group right. At present this is permissive legislation. We certainly would like it firmed up. This is an example of a group right which makes multiculturalism a reality.

When it comes to the major federal institutions, they are almost totally impervious to all of this. We just have to look at the public archives. The long battle required to get them to develop an ethnic archives, which is terribly underfunded... In fact, the Canadian Institute of Ukrainian Studies has to provide money to the public archives to catalogue major Ukrainian collections. We are subsidizing the federal government, so to speak, in this respect. There are many examples.

One could talk about the Canada Council. You could be an excellent Ukrainian dance ensemble, for example. We have some superb ones who are of very high professional standard, but their application would not even be considered by Canada Council. Canada Council does not have this concept of multiculturalism which recognizes Ukrainian Canadian culture

[Translation]

que j'ai pu constater, ce financement sert à la prestation de programmes, et j'estime que c'est normal.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Les organismes doivent avoir une raison d'être; ils n'ont pas leur fin en soi.

Vous dites qu'il faut assurer l'égalité des chances pour développer la culture et insister sur l'importance des droits collectifs autant que nous le faisons pour les droits de la personne, mais vous le faites en soulignant une notion sans parler du principe fondamental du multiculturalisme, n'est-ce pas? Ne pourriez-vous pas être un peu plus explicite à propos des droits collectifs?

Je soupçonne que les difficultés que nous éprouvons dans diverses régions... vous avez dit que les Ukrainiens appuyaient les deux langues officielles dans l'Ouest; or, c'est une région où il n'a pas toujours été facile de faire valoir la politique du bilinguisme. Je constate que le gouvernement fédéral n'a eu que peu de succès pour ce qui est d'assurer les services dans les langues officielles dans différentes régions et implanter le français comme langue de travail dans la Fonction publique. Il me semble qu'il faut voir là une compréhension imparfaite de l'importance des droits collectifs. Les Canadiens d'origine ukrainienne, dans l'Ouest du Canada, ont sans doute longuement réfléchi à la question et ils ont probablement des observations utiles à nous soumettre.

M. Krawchenko: Permettez-moi de m'en tenir à deux aspects. Une collectivité ethno-culturelle forme un groupe qui réunit tous les membres. Lorsque nous parlons d'enseignement en ukrainien ou de droit à l'éducation, il ne s'agit pas de droits de la personne mais bien de droits collectifs.

Notre expérience, dans l'Ouest du Canada, au niveau provincial, a été plus ou moins positive, car les lois sur l'enseignement ont été modifiées dans les trois provinces pour autoriser l'enseignement dans une langue autre que le français et l'anglais dans le secteur public jusqu'à une proportion d'au plus 50 p. 100. Cela garantit un droit collectif. Désormais, les lois l'autorisent, mais nous souhaiterions une attitude plus positive. Voilà un exemple de droit collectif qui donne un sens concret au multiculturalisme.

Quant aux grandes institutions fédérales, elles sont presque entièrement imperméables à tout cela. Il suffit de consulter les archives publiques. La longue bataille qu'il a fallu livrer pour faire créer des archives ethniques, service gravement sous-financé... En fait, l'Institut canadien des études ukrainiennes doit verser de l'argent aux archives publiques pour le catalogue des grandes collections ukrainiennes. On peut dire que nous subventionnons le gouvernement fédéral. Les exemples ne manquent pas.

On pourrait parler du Conseil des Arts du Canada. Il n'étudiera même pas une demande présentée par une excellente troupe de danse ukrainienne, par exemple, et nous en avons qui atteignent un haut degré de professionnalisme. Le Conseil des Arts ne tient aucun compte du multiculturalisme; s'il le faisait, il considérerait la culture ukrainienne comme un

[Texte]

as Canadian culture and recognizes that this group is therefore entitled to some public support as a Canadian culture.

I certainly do not share the optimism of the previous witness about the great progress which has been made in terms of sensitizing major Canadian institutions to multiculturalism. Our experience is the contrary. One is constantly frustrated on this level.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: I will defer to Carole and then I would like to ask some questions.

Mrs. Jacques: Thank you, Mr. Chairman. Dr. Krawchenko, I would like to congratulate on your speech.

When you spoke about the institutionalization and promotion equality of opportunity for the ethno-cultural group, what was your comment about developing the community? How do you think the government could help the development of those two concepts to promote the development and the equality of the group?

Dr. Krawchenko: I think multiculturalism has to become a policy not only for the multiculturalism sector, but for all branches of government. There are major ministries which impact very seriously on this question of public policy and which I think have yet to develop a serious approach to multiculturalism.

In terms of the promotion of integration and participation in Canadian society, the old principle of multiculturalism which keeps being articulated is something which should apply to all sectors of public policy. But that has yet to be realized.

It seems to me one of the ways in which one can promote group participation in Canadian society is actually to favour group development, because by promoting group development, you are enabling the communities to articulate their own needs, their own aspirations to speak on behalf of themselves. I think this is very important, especially for groups of visible minorities. One of the better ways of combatting ethnic discrimination and racism is to actually strengthen these groups so they can articulate their needs and demands. So group development is an important aspect of the promotion of integration, socio-economic opportunities and this sort of thing.

Mrs. Jacques: When you mean integration, and the government could help more than just the Ukrainian community to rationalize the concept of the multiculturalism, do you mean by funding or a sensitization of all the Canadian people about the needs of the ethno-cultural?

Dr. Krawchenko: I think there has to be both thrusts. You cannot have one without the other. I think part of making overall Canadian society more sensitive to ethno-cultural minorities is to strengthen the ability of ethno-cultural minorities to articulate their needs and aspirations, so people are not articulating it on their behalf, but they can actually

[Traduction]

élément de la culture canadienne et reconnaîtrait que ce groupe a droit, à ce titre, à l'aide du secteur public.

Je ne partage certainement pas l'optimisme du témoin précédent au sujet des grands progrès que nous aurions accomplis dans la sensibilisation des grandes institutions canadiennes au multiculturalisme. Selon notre expérience, c'est le contraire qui s'est produit. C'est une frustration constante, à ce niveau-là.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: Je cède la parole à Carole et je poserai mes questions ensuite.

Mme Jacques: Merci, monsieur le président. Monsieur Krawchenko, je vous félicite de votre exposé.

Quant vous avez parlé d'institutionnalisation, de promotion de l'égalité des chances pour les groupes ethno-culturels, qu'avez-vous dit à propos du développement communautaire? Comment, selon vous, le gouvernement peut-il favoriser le développement de ces deux notions afin de promouvoir le développement et l'égalité du groupe?

M. Krawchenko: Je crois que le multiculturalisme doit être une politique qui met à contribution non seulement le secteur du multiculturalisme, mais aussi tous les services gouvernementaux. Il y a des grands ministères qui ont une forte influence sur cette politique et qui ne se sont pas encore dotés d'une véritable ligne de conduite en matière de multiculturalisme.

Pour ce qui est de promouvoir l'intégration et la participation à la société canadienne, le vieux principe du multiculturalisme qu'on réaffirme sans cesse doit s'appliquer à tous les aspects de la politique d'intérêt public, mais tout reste encore à faire.

Il me semble que l'un des moyens de promouvoir la participation d'un groupe à la société canadienne est d'en favoriser le développement, car cela lui donne les moyens de définir ses propres besoins, de préciser ses aspirations lui-même. Cela me paraît très important, surtout pour les membres des minorités visibles. L'une des meilleures armes pour combattre la discrimination fondée sur l'origine ethnique et la race est de renforcer ces groupes pour qu'ils puissent définir leurs besoins et leurs exigences. Le développement collectif importe beaucoup si l'on veut promouvoir l'intégration, donner à tous des occasions de progresser sur le plan socio-économique, etc.

Mme Jacques: À propos d'intégration—et le gouvernement pourrait aider bien plus que les seuls Ukrainiens à structurer la notion de multiculturalisme—voulez-vous parler du financement ou de la sensibilisation de tous les Canadiens aux besoins des groupes ethno-culturels?

M. Krawchenko: Les deux sont nécessaires. L'un ne va pas sans l'autre. Si l'on veut éveiller l'ensemble de la société canadienne aux besoins des minorités ethno-culturelles, il faut donner à ces minorités les moyens de définir leurs besoins et aspirations, afin qu'elles le fassent elles-mêmes au lieu de laisser ce soin à d'autres. À mon sens, c'est l'une des stratégies qui pourraient être fructueuses.

[Text]

articulate it themselves. It seems to me this is one of several strategies which could be employed successfully.

Mrs. Jacques: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to ask Dr. Krawchenko a question which may or may not be fair, but I am going to ask it anyway.

• 1200

You mentioned in your presentation the discrimination which Canadians of Ukrainian descent experienced when they first arrived here in the 1890s and early 20th Century. I wonder if, in capsule form, you can just give us some indication of what that really means? First of all, was it perceived discrimination or was it very real? I think it is important for us to know where the community is coming from.

Secondly, can you give us a quick assessment or evaluation of multiculturalism since 1971.

May I just interject with a comment by complimenting you on the accuracy from the Ukrainian perspective that you describe the current signals being sent out of multiculturalism, or the current concerns. And I stress signals, as opposed to policy, because there have been no policy pronouncements in the direction that you have indicated, but there have been signals.

So thirdly, let me ask you to give some indication of where you would like to see multiculturalism go down the road, and finally, if you see eventually multiculturalism simply disappearing because we would have accomplished the goals and objectives that we set out to achieve, let us say, in 1971.

Dr. Krawchenko: All in 25 words or less.

Mr. Witer: I forgot to add that, yes.

Dr. Krawchenko: Well, first of all, I am aware that these are signals and that there has not been a policy yet, but we feel it is very important to respond to signals because by responding to signals, we can perhaps influence policy.

The history of Ukrainian settlement in the Prairie provinces and the way our people were treated by the host society is a very long one and has very many bitter elements to it. It is very difficult to know where to begin.

Of course, the host society treated these people—and one can even find statements made by some very high-ranking members of the Canadian government at the time—as sort of slightly sub-human but broad backs and good farmers and providing they know their place, they will make a good contribution to developing the Prairies and providing the CPR with lots of business.

When Ukrainians demanded a little more than this they were constantly reminded that they are aliens, immigrants, non-Canadians; they have no rights as Ukrainians and the sooner they disappear, the better it will be. Of course, we have surprised everyone by not disappearing.

[Translation]

Mme Jacques: Merci.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser à M. Krawchenko une question qui n'est peut-être pas très juste, mais je la pose tout de même.

Vous avez dit dans votre exposé que les Canadiens de souche ukrainienne s'étaient heurtés à la discrimination lorsqu'ils sont arrivés chez nous dans les années 1890 et au début du XXe siècle. Pourriez-vous nous dire brièvement quelle forme cela a prise? Tout d'abord, s'agissait-il d'une simple impression ou d'une discrimination très réelle? Il me semble important de savoir par où ce groupe est passé.

Deuxièmement, pouvez-vous nous donner une évaluation rapide du multiculturalisme depuis 1971?

Je me permets de vous féliciter de l'exactitude avec laquelle vous décrivez, du point de vue ukrainien, les indications qui semblent venir du domaine du multiculturalisme, ou les préoccupations de l'heure. Je parle bien d'indications et non de politiques, car il n'y a eu aucun énoncé de politique allant dans le sens que vous avez évoqué, mais il y a eu des indications.

Troisièmement, permettez-moi de vous demander comment vous souhaitez voir évoluer le multiculturalisme et enfin si vous entrevoyez la possibilité que le multiculturalisme disparaisse simplement parce que les objectifs fixés en 1971, par exemple, auront été atteints.

M. Krawchenko: Tout cela en 25 mots au plus.

M. Witer: J'avais oublié de le dire.

M. Krawchenko: Tout d'abord, je suis bien conscient que ce ne sont pour l'instant que des indications et non une politique, mais nous estimons qu'il est très important d'y réagir, car cela peut avoir une influence sur la formulation de la politique.

L'histoire de l'implantation du groupe ukrainien dans les Prairies et du traitement que lui a réservé la société d'accueil est fort longue et contient bien des éléments qui suscitent l'amertume. Il est difficile de savoir par où commencer.

La société qui a accueilli ces gens—et l'on peut même relever des déclarations de membres éminents du gouvernement canadien de l'époque—les a traités comme des êtres légèrement inférieurs, des bonnes bêtes de somme, des agriculteurs qui, pourvu qu'ils restent à leur place, contribueraient au développement des Prairies et permettraient au CP de faire de bonnes affaires.

Lorsque les Ukrainiens ont demandé un peu plus que cela, on leur a rappelé sans cesse qu'ils étaient des étrangers, des immigrants, qu'ils n'étaient pas Canadiens. Ils n'avaient aucun droit comme Ukrainiens, et plus vite ils disparaîtraient, mieux ce serait. Bien entendu, nous avons étonné tout le monde en ne disparaissant pas.

[Texte]

This kind of discrimination was a very serious question in the early period of settlement. It is obviously much less so now, but one cannot say that there is not discrimination today. You know, when you walk into an office with a name like Bogdan Krawchenko, I assure you some eyebrows are raised. It has certainly been mentioned to me a number of times, why do I not change my name?

So one should not think ethnic discrimination is only something which is a concern for visible minorities. It is very much a concern for communities such as ours. We still see tremendous under-representation in public institutions and this sort of thing.

Multiculturalism since 1971. Of course, some progress has been made but we feel that, by and large, it has languished.

• 1205

There has not been a clearly articulated policy and it is a policy which seems to change every time there is a new minister responsible for multiculturalism and as we know, there have been many, many ministers responsible for multiculturalism. In part, you have communities such as ours which really do not know what to expect every time we get a new minister.

The sooner there is a policy—and of course, policy changes with government changes—but at least a policy that would last four years, we would be quite happy.

There is a lack of any kind of legislative base as well and this is a concern because so much of it is at a discretionary level.

We think the underfunding of multiculturalism is very serious. As the witness before pointed out, it is about 1% of the budget of the Secretary of State.

With so many constituents, so many players in the multiculturalism field, to think that you can meet the needs of all these groups with these very small budgets is, I think, very unrealistic.

The result is that none of the constituencies of the multicultural area are adequately served. Group development is not adequately served. Core funding is not adequately served and we have had, one should add here, a major problems or problems in the past trying to impress authorities that group development is an important component of multiculturalism.

The programs for cultural retention certainly need more funding. We would like some sort of policy to promote the educational rights of ethno-cultural minorities, their language rights. We feel very strongly that we should have the right to receive instruction in our ethno-cultural languages. This is a very inadequate answer but there are elements, in any case.

If we lived in an ideal society and all of our institutions were democratized such that ethno-cultural communities would

[Traduction]

La discrimination a été un grave problème dans les premiers temps. Il est évidemment beaucoup moins grave aujourd'hui, mais on ne peut pas dire qu'il ait entièrement disparu. Lorsque vous arrivez dans un bureau et que vous vous présentez sous le nom de Bogdan Krawchenko, je vous assure qu'il y a des regards étonnés. On m'a demandé plus d'une fois pourquoi je ne changeais pas de nom.

Il ne faut pas croire que la discrimination fondée sur l'origine ethnique est réservée aux seules minorités visibles. Pour des groupes comme le nôtre, c'est également une grave préoccupation. Nous sommes encore scandaleusement sous-représentés dans les institutions publiques, par exemple.

Le multiculturalisme depuis 1971. Bien entendu, il y a eu des progrès, mais, dans l'ensemble, nous avons l'impression qu'on piétine.

La politique n'a pas été clairement articulée, et elle semble changer chaque fois qu'un nouveau ministre en est chargé, et vous n'ignorez pas qu'il y en a eu beaucoup. En fin de compte, il y a des collectivités comme la nôtre qui ne savent pas au juste à quoi s'attendre, chaque fois qu'il y a un nouveau ministre.

Le plus tôt il y aura une politique—et il est inévitable qu'elle change avec les gouvernements... Une politique qui ne changerait que tous les quatre ans nous donnerait satisfaction.

Il n'y a aucun fondement législatif à cette politique non plus, ce qui est préoccupant, car tout est laissé à l'arbitraire.

Nous estimons que le multiculturalisme est gravement sous-financé. Comme le témoin de tout à l'heure l'a dit, il n'a droit qu'à 1 p. 100 du budget du Secrétariat d'État.

Il est tout à fait utopique de croire qu'on peut répondre aux besoins de tous ces groupes—et il y a une grande clientèle, de nombreux groupes intéressés—avec des budgets aussi minimes.

Le résultat, au bout du compte, c'est qu'on ne répond de façon satisfaisante aux besoins de personne. Le développement collectif n'est pas assez soutenu. Le financement principal n'est pas correctement assuré non plus. Il faut aussi ajouter que nous avons eu beaucoup de mal par le passé à essayer de convaincre les autorités que le développement collectif est un élément crucial du multiculturalisme.

Les programmes visant à assurer la conservation du patrimoine culturel doivent être financés plus généreusement. Nous souhaiterions une politique de promotion des droits à l'éducation des minorités ethno-culturelles, des droits linguistiques. Nous avons la conviction bien ancrée que nous devrions avoir le droit de recevoir un enseignement dans la langue des diverses minorités ethno-culturelles. C'est une réponse qui laisse beaucoup à désirer, mais ce sont au moins quelques éléments.

Dans une société idéale, si toutes nos institutions étaient démocratisées de façon que toutes les collectivités ethno-

[Text]

have ready access to all of these public institutions, of course we would not need a multiculturalism sector.

Our society is far from ideal and while I think it is very important that other government agencies be democratized in order to allow access, a multiculturalism sector beefed up with proper budgets will be needed for a very, very long time.

In conclusion, let me emphasize one point. We are talking about equality of access. If you accept the proposition, as we do, that Ukrainian culture in Canada is a Canadian culture—and it is; it has a very unique Canadian dimension to it—the situation today is that as an ethno-cultural minority, we are denied access to a whole series of government institutions.

We cannot access these things because we are told that in essence what these government agencies and programs are telling us is that we are not a legitimate part of the Canadian scene, therefore do not bother to apply.

It seems to me that equality of opportunity first must begin with equality of access and we want to compete with everyone else on the criteria of excellence, of all the criteria that are used. We cannot even compete because we are not even admitted into the competition because we are involved in a minority cultural development.

Mr. Witer: Thank you. You talked about education and the right of instruction in a third language. I know you had more experience in western Canada than we have in Ontario with this and I am also aware that over the years, you have tried to develop some material to instruct people; in other words, to Canadianize the instruction materials which you use in third-language schools. Is it an ongoing program. First of all, what has your experience been with that? I am not precisely sure when that started. But I am aware that it is an ongoing program. I would be interested in knowing what has been the experience of using those new materials. I am talking about the children who are now reading about the contributions the Ukrainians made to the development of Canada, as opposed to trying to learn the language from materials developed in other parts of the world which have no relevance whatsoever to Canada. So I am interested in your experiences with that. What kind of impact has that had on those new students? How far along are you in developing that program? Finally, what contribution, if any, has the federal government made towards that?

• 1210

Dr. Krawchenko: I will tell you what I know. I think there are certainly other people who are much more knowledgeable than I in terms of answering these questions.

I think you are talking about the Ukrainian bilingual program which exists in Manitoba, Saskatchewan and Alberta. It is a bilingual program where 50% of the school day is taught in Ukrainian. Mind you, it is not only for Ukrainians. Alberta has other ethno-cultural groups, and they have benefited from this as well. Ukrainians were certainly the most vocal in

[Translation]

culturelles y aient vraiment accès, il est évident que nous n'aurions pas besoin d'un secteur du multiculturalisme.

Mais notre société est loin de l'idéal et, même s'il est important que les autres services gouvernementaux soient démocratisés pour que l'accès soit ouvert à tous, il nous faudra encore pendant très longtemps un secteur du multiculturalisme renforcé, doté de budgets suffisants.

Pour conclure, j'insiste sur un point. Nous parlons d'égalité d'accès. Si vous reconnaissez avec nous que la culture ukrainienne fait partie de la culture canadienne—ce qui est le cas, car elle a une dimension canadienne unique—il se trouve que notre minorité ethno-culturelle n'a pas accès, pour l'instant, à toute une gamme d'institutions gouvernementales.

Nous n'avons pas accès à certains organismes ou programmes parce que, c'est ce qu'on nous dit, au fond, nous ne sommes pas un élément qui a sa place dans la société canadienne et que ce n'est pas la peine de présenter des demandes.

Il me semble que l'égalité des chances commence par l'égalité d'accès; nous voulons livrer concurrence selon des critères d'excellence, selon tous les critères appliqués. Mais nous ne pouvons livrer concurrence parce qu'on ne nous autorise même pas à nous présenter, sous prétexte que nous nous occupons du développement d'une culture minoritaire.

M. Witer: Merci. Vous avez parlé d'enseignement, du droit à l'enseignement d'une troisième langue. Dans l'Ouest du Canada, vous avez certainement plus d'expérience que nous, en Ontario, et je sais aussi que, au fil des ans, vous avez essayé de produire du matériel pédagogique, de canadianiser le matériel employé dans les écoles qui enseignent une troisième langue. C'est un programme permanent. Premièrement, comment les choses se sont-elles passées? J'ignore précisément quand cela a débuté. Je sais par contre qu'il s'agit d'un programme permanent. J'aimerais savoir ce qu'il en a été de l'utilisation de ces nouveaux documents didactiques. Je parle des enfants qui aujourd'hui lisent sur la contribution des Ukrainiens au développement du Canada, au lieu d'apprendre la langue à partir de documents élaborés dans d'autres parties du monde, qui n'ont aucun lien avec le Canada. J'aimerais que vous m'éclairiez là-dessus. Quelles conséquences cela a-t-il eues sur ces nouveaux étudiants? Où en êtes-vous pour ce qui est de l'élaboration de ce programme? Enfin, quelle a été, s'il y en a eu une, la contribution du gouvernement fédéral à ce programme?

M. Krawchenko: Je vais vous dire ce que je sais. Il y a certainement d'autres personnes qui sont beaucoup mieux informées que je ne le suis et qui seraient sans doute en mesure de mieux répondre à ces questions.

Je crois que vous songez au programme bilingue offert au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta. Il s'agit d'un programme dans lequel la moitié des cours sont dispensés en ukrainien. Ne vous y trompez pas, ce n'est pas seulement pour les Ukrainiens. Il existe en Alberta d'autres groupes ethniques, qui en ont également bénéficié. Nul doute cependant que les demandes en ce sens ont été d'abord le fait des Ukrainiens. Il

[Texte]

demanding it. In Alberta you now have Arabic, Polish, Chinese, Ukrainian, Hebrew, bilingual schools.

Curriculum materials have been a major problem. It is one thing to put these programs in place. But as everyone knows, the development of educational materials for these things is a very, very expensive proposition. We are still extremely dissatisfied with the levels of materials. There is this problem that you have mentioned of adapting them for Canadian usage. I mean, you are dealing with children who are third-, fourth-generation Canadians. And it is absolutely impossible to use many of the old textbooks. Materials have to be generated which relate to their experience.

The Ukrainian program, being part of the regular public program, has to teach . . . For example, when you are dealing with social studies, you have to teach the regular curriculum only in Ukrainian. And this is where you have difficulties.

If my memory serves me correctly, some moneys were made available by the federal government to develop some of these curricular materials. But an enormous amount remains to be done in that respect.

The other aspect of it is that in the general public school system, we constantly have to confront the inadequacy of the reflection of the ethno-cultural reality of Canada. It is a particular problem, especially since so many of our textbooks come from the United States. But there is a lack of Canadian context and certainly a lack of reflection of the multicultural reality of Canada.

Mr. Witer: Do I have more time?

The Chairman: I wonder if we could have Mr. Epp now. We could go back to you.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Following on my colleague Mr. Witer's question, and the answer that you were just giving, are there possibilities for curriculum development in Canada, to achieve products that might be marketed in the United States to turn the flow around?

Dr. Krawchenko: The books produced for the Ukrainian bilingual program in Alberta are exported to the United States and in fact around the world. These are some of the few books of instruction which actually were prepared with some sort of pedagogical method in mind. And, yes, in a minor way we have helped Canada's balance of payments.

• 1215

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): This is very important because when we talked about the matter of core funding and program development before, I thought about the extent to which Canada supports cultural activity. I suppose one might conceivably start with the Canadian Broadcasting Corporation, and go on to various national cultural and artistic centres, and then go to the Canada Council and on through granting

[Traduction]

existe aujourd'hui en Alberta des écoles bilingues où parallèlement à l'anglais, on enseigne l'arabe, le polonais, le chinois, l'ukrainien et l'hébreu.

La conception des documents didactiques a posé un gros problème. C'est une chose de mettre ces programmes en place. Comme chacun le sait cependant, la mise au point de documents didactiques pour ces programmes coûte très, très cher. Nous sommes encore très insatisfaits de la qualité de ces documents. Mentionnons également le problème, dont vous avez fait état, de l'adaptation de ces documents au contexte canadien. Ce que je veux dire, c'est que nous nous retrouvons en présence d'enfants dont les parents ont immigré au Canada il a trois ou quatre générations. Il est donc tout à fait impossible d'utiliser beaucoup des anciens manuels. Il faut adapter les documents didactiques à leur génération.

Étant donné qu'il s'inscrit dans le programme d'enseignement officiel, le programme ukrainien doit prévoir l'enseignement . . . Par exemple, en matière d'études sociales, il faut dispenser le programme régulier en ukrainien seulement, et c'est là que surviennent les difficultés.

Si ma mémoire est bonne, le gouvernement fédéral a prévu des crédits pour l'élaboration de certains de ces documents didactiques. Il reste cependant encore une quantité considérable de travail à abattre à ce niveau.

L'autre aspect du problème, c'est que le réseau public d'enseignement ne reflète pas suffisamment la réalité ethnoculturelle du Canada. C'est un problème grave, d'autant que beaucoup de nos manuels proviennent des États-Unis et passent sous silence le contexte canadien tout comme la réalité multiculturelle du Canada.

M. Witer: Est-ce que j'ai encore un peu de temps?

Le président: Je me demande si nous ne pourrions pas donner maintenant la parole à M. Epp. Vous pourriez reprendre votre tour plus tard.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Pour revenir sur la question de mon collègue M. Witer et sur la réponse que vous venez tout juste de donner, est-il possible d'élaborer au Canada des programmes, de mettre au point des manuels qu'on pourrait commercialiser aux États-Unis pour endiguer le flot?

M. Krawchenko: Les manuels produits pour le programme anglais-ukrainien offert en Alberta sont exportés aux États-Unis et, en fait, partout dans le monde. Il s'agit là de manuels rédigés à partir de certaines méthodes pédagogiques. Et ils représentent notre contribution modeste à la balance des paiements du Canada.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ceci est très important parce que quand nous parlions auparavant de la question du financement de base et de l'élaboration de programmes, je me demandais dans quelle mesure le Canada appuie le développement culturel. Je suppose qu'on pourrait bien commencer par la Société Radio-Canada, enchaîner avec les différents centres culturels et artistiques du pays, et ensuite passer au Conseil des

[Text]

agencies and so forth, and recognize that we do in fact spend billions of dollars on cultural development; some of which surely does support economic activity and export trade and so on.

People in other countries have done very well in this area, and if we recognize these things as investments in Canada—to pick up one of those magic phrases from the Minister's talk to a reporter in early March—curriculum development for the ethno-cultural communities could in fact provide a rich source of exports for Canada, as you have already done.

Would you like to add any observation about cultural development?

Dr. Krawchenko: I think Canada should be much more aggressive in promoting its culture, especially in the United States. As part of this aggressive posture towards cultural export, I would hope there would be a very significant multicultural component. One can treat living next to the United States as both a threat—which it is culturally—and also as an opportunity for quality exports to a very large market. One would hope any such moves would have some kind of multicultural perspective as well.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): One of the the statements Mr. McCreath made earlier this morning was, if I quote him correctly, that multiculturalism is not about ethnic groups. It was a phrase which begs for clarification, expansion, and questioning. In your own view, multiculturalism is clearly about the role, the place of ethno-cultural groups in Canada, and you emphasized the importance of group rights.

A department of multiculturalism as an ongoing reality to ensure access, to ensure the federal government is sensitive to the multicultural realities of the country; such a department would always be a necessity, because we are dealing with social dynamics, and there is likely always to be a tendency for the Anglo-Canadian to swamp. I am tempted to say that if we had a department for official languages with some real clout, we would not have a commissioner holding press conferences and rather ringing his hands over the present government which has defined an intention it has not delivered. We find in both of these areas the need for will to be expressed by government. Could I invite some reaction to this.

Dr. Krawchenko: I think part of the problem when you deal with multiculturalism is that there are many components to it, and to say multiculturalism is not about ethnic groups seems to me wrong. Multiculturalism is many things, but one of the very important things it is about is ethno-cultural minorities and their development. Unless you have ethno-cultural minorities, you are not going to have multiculturalism. Any concept of multiculturalism which does not imply a very firm commitment to ethno-cultural development is not a concept of multiculturalism.

[Translation]

arts du Canada et aux organismes qui accordent des subventions et ainsi de suite, reconnaître que de fait nous consacrons des milliards de dollars au développement culturel, dont certains n'apportent sûrement rien à l'activité économique, au commerce d'exportation, etc.

Il y a des gens dans d'autres pays qui ont très bien fait dans ce domaine, et si nous admettons que cela constitue pour le Canada des investissements—pour plagier l'une des phrases les plus originales de l'entretien du ministre avec un journaliste au début de mars—l'élaboration de programmes pour les communautés ethniques pourrait en fait représenter une riche source d'exportation pour notre pays.

Aimeriez-vous ajouter quelques observations au sujet du développement culturel?

M. Krawchenko: Je pense que le Canada devrait promouvoir avec beaucoup plus de dynamisme sa culture, surtout aux États-Unis. Dans le cadre de cette attitude dynamique vis-à-vis de l'exportation de la culture, je souhaiterais qu'il y ait une composante multiculturelle très importante. On peut considérer le fait de vivre à côté des États-Unis à la fois comme une menace—ce qu'il est culturellement—et aussi comme l'occasion d'exporter des produits de qualité sur un très grand marché. Il serait souhaitable que tout mouvement en ce sens revête également une quelconque perspective multiculturelle.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): L'une des déclarations qu'a faites M. McCreath plus tôt ce matin voulait, si je le cite correctement, que le multiculturalisme ne renvoie pas aux groupes ethniques. Cette phrase appelle des éclaircissements, un développement et une mise en doute. Selon vous, le multiculturalisme renvoie de toute évidence au rôle, à la place des groupes ethniques au Canada, et vous avez souligné l'importance des droits de ces derniers.

Un ministère du Multiculturalisme visant à garantir l'accès aux organismes publics, à faire en sorte que le gouvernement fédéral se montre sensible aux réalités multiculturelles de ce pays... un tel ministère serait toujours une nécessité, parce que nous avons affaire à une dynamique sociale, et que les Canadiens d'expression anglaise seront probalement toujours majoritaires. Je suis tenté de dire que si nous avons un ministère des Langues officielles avec un quelconque pouvoir réel, nous ne verrions pas le Commissaire tenir des conférences de presse et se tordre les mains au sujet de l'actuel gouvernement qui a défini une intention qu'il n'a pas respectée. Nous constatons dans ces deux domaines la nécessité pour le gouvernement de faire montre de volonté. Pourrais-je vous demander ce que vous en pensez?

M. Krawchenko: Je pense qu'une partie du problème du multiculturalisme, c'est que ce dernier se compose de nombreux éléments. Dire que le multiculturalisme ne renvoie pas aux groupes ethniques me semble faux. Le multiculturalisme, c'est bien des choses, mais parmi les choses très importantes auxquelles il renvoie, il y a les minorités ethniques et leur développement. Le multiculturalisme est impossible sans minorités ethniques. Toute idée du multiculturalisme qui n'implique pas un très ferme engagement vis-à-vis du développement des minorités culturelles n'est pas du multiculturalisme.

[Texte]

Anything which can be done to increase the visibility of multiculturalism, including a ministry, would be very desirable from our point of view. I know several Ukranian organizations and groups have come out repeatedly in favour of a multiculturalism ministry, in order to give it visibility. If you are a sector of a department which has very many components to it, you are lost. Despite 15 years of official multicultural policy, it just has not had this kind of visibility, and I think its budgets reflect that.

[Traduction]

Tout ce qu'on peut faire pour donner plus d'importance au multiculturalisme, y compris un ministère d'État, serait souhaitable selon nous. Je sais que plusieurs organismes et groupes ukrainiens se sont prononcés à plusieurs reprises en faveur d'un ministère d'État au Multiculturalisme afin de donner à celui-ci plus d'ampleur. Quand on est un secteur d'un ministère formé de très nombreuses composantes, on est perdu dans le tas. Malgré l'existence depuis 15 ans d'une politique officielle du multiculturalisme, celui-ci ne s'est tout simplement pas vu donner cette importance, et je pense que les budgets qui lui sont consacrés le reflètent bien.

• 1220

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I wonder whether you could take your comments about experience of Ukranian Canadians in the west in the positive direction of contributions that your community has made to Canadian life; that is, picking up that philosophical question I addressed to Mr. McCreath in the earlier session today: in what way is western Canada different, better, because of Ukranian Canadians?

Dr. Krawchenko: Well, Ukranian settlement has affected the economy of western Canada in a very profound way. You are dealing with a pioneer settler people whose contribution to the economic development of western Canada has been enormous. The people's contribution to the cultural development of western Canada has been extremely significant. I do not think there is a single aspect of western Canadian life that has not been affected by the Ukranian presence, and in a positive way, I think.

One is only now, in the course of trying to assess the multifaceted contribution, and a yet-to-be-recognized contribution that Ukrainians actually have made in the development of western Canada . . .

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Certainly they helped to build the railways. They opened the park land which others would not have, to begin at the grassroots in the bush and in the sod, and then to go on from there.

The Chairman: With the concurrence of the committee members, perhaps we should adjourn until 12:30 p.m. Is that agreeable to everybody? You have a question?

Mr. Witer: Yes, several questions. Give me some time.

I was interested in an assessment, Doctor, about, for a lack of a better phrase, the lack of accessibility to various institutions not only by Ukranian Canadians but by most if not all ethno-cultural groups, and you mentioned the National Film Board, etc. Speaking about Ukrainians, surely . . . You have been here for 100 years, you have made major contributions, not only to every aspect of western Canadian life, but indeed, to historic and economic development of Canada. Surely you would have made attempts to gain access to these groups. I am guesstimating here—I could be wrong—but I would guess there were attempts in the past, and there are ongoing attempts, to gain a certain kind of presence or representation, both in personnel and in content of these agencies. What has

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je me demande si vous pourriez me faire part de vos observations quant à la contribution des Canadiens d'origine ukrainienne de l'Ouest du pays à la vie canadienne, c'est-à-dire, pour reprendre la question à caractère philosophique que j'ai posée à M. McCreath plus tôt aujourd'hui, en quoi l'Ouest du Canada est-il différent, meilleur, du fait de la présence des Canadiens d'origine ukrainienne?

M. Krawchenko: Bien, l'immigration ukrainienne a très profondément marqué l'économie de l'Ouest du Canada. Les pionniers qu'ont été les Ukrainiens ont apporté une contribution énorme au développement économique de l'Ouest du pays. La contribution de ces gens au développement culturel de l'Ouest a été très importante. Je ne crois pas qu'il y ait un seul aspect de la vie dans l'Ouest du Canada qui n'ait pas été touché par la présence ukrainienne, et de façon positive, selon moi.

Nous en sommes simplement aujourd'hui à essayer d'évaluer la contribution à multiples facettes, et une contribution qui n'a toujours pas été reconnue, des Ukrainiens au développement de l'Ouest du Canada . . .

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ils ont certainement contribué à la construction des chemins de fer. Ils ont colonisé l'Ouest, ce que d'autres n'auraient pas fait, en commençant par défricher la forêt et les terres, et sont ensuite partis de là.

Le président: Avec l'accord des membres du Comité, pourrions-nous ajourner jusqu'à 12h30? Cela convient-il à tout le monde? Vous avez une question?

M. Witer: Oui, plusieurs questions. Donnez-moi un peu de temps.

Ce qui m'intéresserait, c'est une évaluation, monsieur Krawchenko, à défaut d'une meilleure formulation, du manque d'accessibilité à différentes institutions non seulement pour les Canadiens d'origine ukrainienne, mais aussi pour la majorité des groupes ethniques, sinon tous, et vous avez mentionné l'Office national du film, etc. Quand on parle des Ukrainiens, sûrement que . . . Vous êtes ici depuis une centaine d'années, vous avez apporté une contribution majeure non seulement à chaque aspect de la vie dans l'Ouest du Canada, mais au développement historique et économique de l'ensemble du pays. Sûrement que vous avez fait des efforts pour obtenir accès à ces institutions. J'y vais au pif ici—je pourrais me tromper—mais je parierais qu'il y a eu des tentatives par le

[Text]

happened, what kind of response have you been getting over the years, and what kind of a response are you getting now?

Dr. Krawchenko: It is difficult for me to answer the question, because I do not know all of the efforts that have been made. I know that there is a general consensus that many efforts have been made, and the response has been by and large been a negative one. The implication is always that this is not a Canadian culture, these are ethnic... somehow something is different: go to the multiculturalism sector and perhaps you can get a couple of dollars there.

One has been frustrated; the principle of equality of access does not exist because, in our case Ukrainian Canadian culture is not recognized as a Canadian culture, despite the fact we have a multicultural policy that says, presumably, all Canadian cultures are equal in the sense that they should have equal opportunity to develop. It is very nice on paper, but the reality is not the case.

• 1225

I am familiar with several efforts of some of our cultural ensembles who just do not get money, simply because they are Ukrainian-Canadian ensembles. If they did not have that label, presumably if they did modern jazz or something like that, they would be eligible for funding. Despite the fact that some of them are excellent ensembles and employ professional choreographers, etc., it has been extremely difficult for them to access funding. One can talk about many other aspects as well.

Mr. Witer: The funding aspect is one component of many, and I think it is fair to say the institutions in Canada do not reflect the Canadian multicultural reality in terms of personnel, in terms of programs, etc.. If we accept that as a fact, do you believe a multicultural act—you talked about the lack of a legislative base—would in fact be a positive step towards making some changes in the directions you have indicated you would like to see multiculturalism going?

Dr. Krawchenko: Yes. I think a multicultural act, a legislative base, is essential.

Mr. Witer: Would you care to expand on some of the basic elements which might be included in such an act?

Dr. Krawchenko: I would have to think about this much more seriously, but there are other members of the Ukrainian community who have given this some very serious thought and could be invited to speak.

Mr. Witer: I have one other quick question, if I may. You indicated you have tried for years to get a full department established. I presume the response was always negative. There must have been some reasons for it. I mean a full department

[Translation]

passé, et qu'il y a encore aujourd'hui des tentatives pour assurer un certain type de présence ou de représentation, à la fois au sein du personnel et des programmes de ces organismes. Qu'est-il arrivé, quelle sorte de réactions avez-vous suscitées, et quelle sorte de réactions suscitez-vous aujourd'hui?

M. Krawchenko: Il est difficile pour moi de répondre à la question parce que je ne suis pas au courant de tous les efforts qui ont été faits. Je sais que tout le monde s'entend généralement pour dire que bien des efforts ont été faits, et que les réactions ont été dans l'ensemble négatives. La réponse est toujours la même: cela ne se rattache pas à la culture canadienne, mais à celle d'un groupe ethnique... quelque chose de relativement différent, adressez-vous aux responsables du Multiculturalisme et peut-être pourrez-vous obtenir d'eux un peu d'argent.

C'est frustrant: le principe de l'égalité d'accès n'existe pas parce que dans notre cas, la culture des Canadiens d'origine ukrainienne n'est pas reconnue comme se rattachant à la culture canadienne, en dépit du fait que nous avons une politique multiculturelle qui dit, supposément, que toutes les cultures au Canada sont égales, en ce sens qu'elles devraient avoir des chances égales de se développer. C'est très beau sur papier, mais ce n'est pas le cas dans la réalité.

Je suis au courant de bien des efforts de certaines de nos troupes qui n'obtiennent pas d'argent, simplement parce qu'elles sont formées de Canadiens d'origine ukrainienne. Si elles n'avaient pas cette étiquette, je présume que si elles faisaient du *modern jazz* ou quelque chose comme cela, elles seraient admissibles à des subventions. En dépit du fait que certaines d'entre elles sont excellentes et emploient des chorégraphes professionnels, etc., il leur a été très difficile d'obtenir des subventions. Il y a aussi bien d'autres aspects dont on pourrait parler.

M. Witer: La question des subventions est un aspect parmi bien d'autres, et je pense qu'il est juste de dire que le personnel, les programmes, etc., des institutions canadiennes ne reflètent pas la réalité multiculturelle du Canada. Si nous admettons cela, croyez-vous qu'une loi sur le multiculturalisme—vous avez parlé de l'absence de fondements législatifs—serait en réalité un pas positif vers certains changements au niveau des orientations que devrait, selon vous, prendre le multiculturalisme?

M. Krawchenko: Oui. Je pense qu'une loi sur le multiculturalisme, une législation, est essentielle.

M. Witer: Pourriez-vous définir davantage certains des éléments clés que pourrait renfermer pareille législation?

M. Krawchenko: Il faudrait que j'y pense beaucoup plus sérieusement, mais d'autres membres de la communauté ukrainienne y ont réfléchi très en détail et vous pourriez peut-être les inviter à venir vous en parler.

M. Witer: J'ai une autre brève question, si je peux me permettre. Vous avez dit que vous tentez depuis des années d'obtenir la création d'un ministère du Multiculturalisme. Je présume que la réponse était toujours négative. Il devait y

[Texte]

of multiculturalism as opposed to a directorate. I presume there must have been some reasons for the negative response. What has been the reaction or response to any recent approaches that have been made? I am talking about the last year and a half.

Dr. Krawchenko: I am not aware of any approaches made within the last year and a half. I know some Ukrainian organizations have suggested a full department be established, but I am not aware of representations from our group on this question for the last couple of years. Our representations have largely focused on broadening the activity of the multiculturalism directorate. The bottom line in all of this is increased funding for this act.

Mr. Witer: You mentioned that multiculturalism, in your opinion, has languished. Is this something which is a recent phenomena or is it . . . ?

Dr. Krawchenko: It has languished since 1971.

Mr. Witer: Thank you.

Dr. Krawchenko: It was never seriously undertaken.

The Chairman: Can we call the meeting to conclude right now? We will have no more questions.

Thank you very much again, Dr. Krawchenko.

This meeeting is adjourned.

[Traduction]

avoir des raisons à cela. Je veux dire un ministère du Multiculturalisme par opposition à une direction générale. Je présume que la réaction négative doit s'expliquer à partir de certaines raisons. Quelle a été la réaction ou la réponse à la suite de toutes les récentes approches qui ont été faites? Je parle de celles faites depuis les 18 derniers mois.

M. Krawchenko: Je ne suis pas au courant des approches faites au cours des 18 derniers mois. Je sais que certains organismes ukrainiens ont suggéré la création d'un ministère du Multiculturalisme, mais j'ignore si notre organisme a fait des pressions depuis les dernières années en ce sens. Nos interventions étaient en grande partie axées sur l'élargissement des activités de la direction générale du Multiculturalisme. Le but de tout cela, c'est l'augmentation des crédits pour cette loi.

M. Witer: Vous avez dit que le multiculturalisme, selon vous, marquait le pas. Est-ce là un phénomène récent ou est-ce . . . ?

M. Krawchenko: Le multiculturalisme marque le pas depuis 1971.

M. Witer: Merci.

M. Krawchenko: On ne s'y est jamais sérieusement intéressé.

Le président: Pouvons-nous conclure tout de suite? Je pense qu'il n'y a pas d'autres questions.

Merci beaucoup encore une fois, monsieur Krawchenko.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Tuesday, May 6, 1986:

Mr. P. McCreath, Deputy Chairman and Vice-Chairman,
Atlantic Region, Canadian Multicultural Council, and
President, Canadian Council for Multicultural and Inter-
cultural Education.

Dr. Krawchenko, Canadian Institute of Ukrainian Studies,
University of Alberta.

Le mardi 6 mai 1986:

M. P. McCreath, adjoint au président et vice-président,
Région de l'Atlantique, Conseil canadien sur le multicultu-
ralisme, président, Conseil canadien de l'éducation multicul-
turelle et interculturelle.

M. Krawchenko, Institut canadien d'études ukrainiennes,
Université de l'Alberta.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Tuesday, May 13, 1986

Chairman: Gus Mitges

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mardi 13 mai 1986

Président: Gus Mitges

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent sur le*

Multiculturalism

Multiculturalisme

RESPECTING:

Future Business of the Committee

Order of Reference Standing Order 96(3)(d)

CONCERNANT:

Travaux futurs du Comité

Ordre de renvoi de l'article 96(3)d) du Règlement

APPEARING:

The Honourable Otto Jelinek, M.P.
Minister of State (Multiculturalism)

COMPARAÎT:

L'honorable Otto Jelinek, député
Ministre d'État (Multiculturalisme)

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON MULTICULTURALISM

Chairman: Gus Mitges

Vice-Chairman: Bill Lesick

COMITÉ PERMANENT SUR LE
MULTICULTURALISME

Président: Gus Mitges

Vice-président: Bill Lesick

MEMBERS/MEMBRES

Ernie Epp
Carole Jacques
Ricardo Lopez

Sergio Marchi
Andrew Witer

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

Pursuant to an Order of the House dated Tuesday, May 6, 1986

Conformément à un ordre de la Chambre le mardi 6 mai 1986

Bill Lesick replaced Vincent Della Noce.

Bill Lesick remplace Vincent Della Noce.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 13, 1986
(13)

[Text]

The Standing Committee on Multiculturalism met at 9:07 o'clock a.m., *in camera*, this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Ernie Epp, Carole Jacques, Bill Lesick, Ricardo Lopez, Sergio Marchi, Andrew Witer.

Other Member present: Vincent Della Noce.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William Sheridan, Research Officer.

Appearing: The Honourable Otto Jelinek, M.P., Minister of State (Multiculturalism).

Witness: Douglas B. Bowie, Assistant Under Secretary of State Multiculturalism.

On motion of Andrew Witer it was agreed,—That Bill Lesick be elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Andrew Witer it was agreed,—That the Committee approve the revised budget of \$109,844.50 for the period of April 1st 1986 to March 31st 1987, and that the Chairman be instructed to present the said revised budget to the Liaison Committee.

At 9:31 o'clock a.m., the Committee suspended its *in camera* sitting.

At 9:40 o'clock a.m., the Committee resumed its sitting in public.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference as stated in Standing Order 96(3)(d). (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, November 6, 1985, Issue No. 1*).

The Honourable Otto Jelinek made a statement and, with the witness, answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MAI 1986
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 07, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Ernie Epp, Carole Jacques, Bill Lesick, Ricardo Lopez, Sergio Marchi, Andrew Witer.

Autre député présent: Vincent Della Noce.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Otto Jelinek, député, ministre d'État (Multiculturalisme).

Témoin: Douglas B. Bowie, sous-secrétaire d'État adjoint au Multiculturalisme.

Sur motion d'Andrew Witer, il est convenu,—Que Bill Lesick soit élu vice-président du Comité.

Sur motion d'Andrew Witer, il est convenu,—Que le Comité approuve, sous sa forme révisée, le budget de 109,844.50\$ pour la période allant du 1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987; et que le président reçoive instruction de présenter, sous sa forme révisée, ledit budget au Comité de liaison.

A 9 h 31, le Comité met fin au huis clos.

A 9 h 40, le Comité reprend la séance publique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi comme l'indique l'article 96(3)d) du Règlement. (*Voir Procès-verbaux du mercredi 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

L'honorable Otto Jelinek fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité

Normand Radford

Clerk of Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, May 13, 1986

• 0941

The Chairman: The committee is resuming its consideration of its permanent order of reference 96(3)(d), and it is a pleasure today to have the Honourable Otto Jelinek, MP, Minister of State for Multiculturalism, appearing before the committee. At this time, I would like the Minister to introduce his officials to us.

Hon. Otto Jelinek (Minister of State for Multiculturalism): Thank you very much, Mr. Chairman. The three officials with me today are Jacques Noël, who is the Director of the Finance Branch, Secretary of State; Manuel da Costa, who is the Director of Community Relations, Secretary of State; and the Assistant Under Secretary of State, Mr. Douglas Bowie.

If I may, Mr. Chairman, I would like to distribute a rough draft of my opening remarks to committee members. I am going to be straying from it the odd time, but at least it will give the members an opportunity to follow my opening remarks a little bit more closely.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I would like to invite you now to make a statement, as proposed.

M. Jelinek: C'est un plaisir pour moi de comparaître devant ce Comité. Je voudrais vous féliciter, monsieur le président, pour le bon travail que vous faites et l'intérêt que vous portez pour le bien de nos groupes ethniques du Canada.

I would like, first of all, to congratulate you, Mr. Chairman, on your re-election as chairman of the committee, as it has been reorganized under the new Standing Orders. Your experience and involvement in multiculturalism are well known, and your depth of understanding of these matters has grown during your service to this committee. In fact, I would like to compliment all the members of this committee for their interest and dedication towards the development of multiculturalism in this country. I am looking forwards to continuing benefits derived from this committee and your counsel and advice.

I must say that the creation of this committee, with a mandate to encourage and monitor the implementation of federal multicultural policy throughout the government, has been very well received by all Canadians, at least those to whom I have spoken. I have spoken to many Canadians through my series of consultations since taking over the responsibilities as the Minister of Multiculturalism.

I believe Canadians regard the establishment of the committee as a recognition by Parliament of the multicultural character of the country and the importance of developing and managing our multicultural resources in the national interest.

I would also like to share with you my pleasure at the appointment of Vincent Della Noce, the hon. member for Durvenay, as Parliamentary Secretary for Multiculturalism. I

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 13 mai 1986

Le président: Le Comité reprend ses travaux, conformément à son ordre de renvoi permanent 96(3)d), et nous avons le plaisir aujourd'hui de recevoir l'honorable Otto Jelinek, député, et ministre d'État au multiculturalisme. J'aimerais demander au ministre de nous présenter ses collaborateurs.

L'honorable Otto Jelinek (ministre d'État au multiculturalisme): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis accompagné aujourd'hui de Jean-Jacques Noël, directeur de la Direction générale des finances au Secrétariat d'État, Manuel da Costa, directeur des Relations communautaires, Secrétariat d'État, et du sous-secrétaire d'État adjoint M. Douglas Bowie.

Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais vous faire distribuer les grandes lignes de l'exposé que je vais faire au Comité. Je vais m'en écarter ici et là, mais cela permettra au moins aux députés de suivre d'un peu plus près mon texte.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Je vous invite à nous faire maintenant votre exposé comme vous l'entendiez.

Mr. Jelinek: It is a real pleasure to appear before this committee and I would like first of all to congratulate you, Mr. Chairman, on your excellent work and on your interest for the well-being of our ethnic communities in Canada.

Je voudrais également, monsieur le président vous féliciter d'avoir été réélu président du Comité, après sa réorganisation en vertu des nouveaux ordres permanents. Vous êtes renommé pour votre expérience et votre action dans le domaine du multiculturalisme, et vous avez approfondi vos connaissances en la matière depuis que vous oeuvrez au Comité. J'aimerais d'ailleurs féliciter tous les membres du Comité pour leur intérêt et leur dévouement à l'égard du développement du multiculturalisme au Canada. Je suis impatient de pouvoir constater tous les bienfaits attribuables au Comité ainsi qu'à vos conseils et à vos bons offices.

Je dois dire que la création du Comité, qui a pour mandat d'encourager et de surveiller l'application de la politique fédérale de multiculturalisme dans tout le gouvernement, a été très bien accueillie par tous les Canadiens avec qui j'ai discuté. Dans le cadre d'une série de consultations que j'ai entreprises, je me suis entretenu avec de nombreux Canadiens depuis que j'assume la responsabilité de ministre du Multiculturalisme.

J'ai la conviction que les Canadiens considèrent la création du Comité comme une reconnaissance, par le Parlement, du caractère multiculturel du Canada et du fait qu'il s'agit là d'un patrimoine à exploiter et à gérer dans l'intérêt de notre pays.

Je me réjouis aussi de ce que M. Vincent Della Noce, l'honorable député de Duvernay, ait été nommé vice-président de votre Comité en sa qualité de secrétaire parlementaire au

[Texte]

am delighted to have the benefit of his collaboration and assistance. His appointment is, I think, another confirmation of the growing importance of multiculturalism.

I appreciate the opportunity of appearing before you again today to bring you up to date on progress in multiculturalism since our last meeting together. This will give you an idea of what lies ahead.

• 0945

I will of course be very happy to answer any questions and have any discussions from hon. members of this committee after I have made my opening remarks.

I would like to take a few minutes at the outset to review developments related to multiculturalism which have taken place since we met here last November. One of the most recent and perhaps more significant was the very successful Multiculturalism Means Business conference held in Toronto last month. There were more than 700 registered participants, business people from the ethno-cultural communities, executives of national corporations, leaders of business associations, economists and other academics, and government officials.

There was a remarkable consensus among the participants about the value of our multicultural resources—untapped resources—such as facility in languages, knowledge of the customs and business practices of overseas customers, skill in managing small enterprises, adaptability and flexibility in responding to market changes, and above all, entrepreneurship, the willingness to take risks. Speakers seemed to agree that these are the very qualities Canada needs to be successful in the highly competitive and fast-changing world economy, and that the ethno-cultural community must play a vital role in that process. They were unanimous that we must make use of all our unique human resources; that we cannot afford to neglect the skills, expertise, and enthusiasm of the one-third of our population who are of neither British nor French origin.

In the informal as well as the formal sessions there was an excellent rapport among all of the participants, among small entrepreneurs and executives of large, well-established firms, among people from all regions of the country, of all racial backgrounds and national origins. It was, in my view, a consultative process at its very best, because it gave people from a variety of backgrounds an opportunity to discuss new opportunities. It was also evident that a new door was opened to let in and bring forward these new opportunities for all Canadians; new opportunities supplementing the old ones—and I will get back to that in just one moment.

At the closing of the conference, some 1,600 people assembled for the final dinner and heard the Prime Minister say they

[Traduction]

Multiculturalisme. Je suis ravi de pouvoir compter sur sa collaboration et sur son aide. Sa nomination est, selon moi, un autre témoignage de l'importance croissante du multiculturalisme.

Je suis heureux, monsieur le président, d'avoir aujourd'hui l'occasion de vous informer des progrès accomplis dans le domaine du multiculturalisme depuis notre dernière réunion. Cela pourra vous donner une idée de ce que l'avenir nous réserve.

Je me ferai bien sûr un plaisir de répondre à vos questions et de m'entretenir avec les députés après avoir prononcé mon allocution.

J'aimerais consacrer d'emblée quelques instants à passer en revue les événements qui sont survenus depuis notre dernière rencontre au mois de novembre. L'un des plus récents, et peut-être le plus important, est la conférence extrêmement fructueuse qui a eu lieu à Toronto le mois dernier sous le titre *Le multiculturalisme, une bonne affaire*. Cette conférence a réuni plus de 700 participants inscrits—gens d'affaires des communautés ethniques, cadres supérieurs de sociétés nationales, dirigeants d'associations de gens d'affaires, économistes, spécialistes de diverses disciplines et représentants des gouvernements.

Les participants sont parvenus à un remarquable consensus sur la valeur de nos ressources multiculturelles, encore inexploitées: la capacité de parler plusieurs langues, la connaissance des coutumes et pratiques commerciales de la clientèle étrangère, l'aptitude à gérer de petites entreprises, la capacité de s'adapter à l'évolution du marché, et surtout l'esprit d'initiative et le goût du risque. Les orateurs ont semblé s'accorder pour reconnaître qu'il s'agit là des qualités mêmes dont le Canada a besoin s'il veut prospérer dans une économie mondiale hautement compétitive et qui évolue rapidement, et pour dire que les communautés ethnoculturelles ont un rôle vital à jouer à cet égard. Ils ont été unanimes à dire que nous devons exploiter toutes nos ressources humaines, uniques en leur genre, que nous ne pouvons nous passer des compétences, de l'expérience et de l'enthousiasme du tiers de notre population qui est d'origine autre que française ou britannique.

Tant en coulisse qu'en séance officielle, les rapports ont été excellents entre les participants, entre les chefs des petites entreprises et les cadres supérieurs de grandes sociétés bien établies, entre gens de régions, de races et d'origines nationales diverses. À mon avis, il s'est agi là d'un véritable modèle de processus consultatif en ce sens qu'il a permis à des gens de toutes les sphères d'intérêts de se réunir pour discuter de nouvelles perspectives. Il apparut également de façon très claire qu'une nouvelle porte avait été ouverte à ces nouvelles perspectives, pour le bénéfice de tous les Canadiens, de nouvelles perspectives venant compléter les perspectives traditionnelles, et j'y reviendrai d'ailleurs dans quelques instants.

À l'issue de la conférence, quelque 1,600 personnes s'étaient rassemblées pour le banquet de clôture et le premier ministre leur a déclaré que la prospérité du Canada au XXI^e siècle

[Text]

held many of the keys to Canada's success in the next century. In fact, the Prime Minister said, and I quote just one sentence:

If Canada is to meet the challenge of the new century, we are going to have to mobilize the spirit of enterprise, talent and initiative represented in this room tonight.

Because of the widespread interest generated by the conference and the growing recognition of the economic potential of the ethno-cultural communities, I several times had to give the assurance that we were not preoccupied with multiculturalism and business to the exclusion of other concerns. I told the conference participants, and I say it again here today, that we have built a solid foundation of multicultural accomplishments through our activities in support of cultural preservation and heritage languages, integration of newcomers, promotion of racial understanding, and the modification of national institutions to make them more responsive to the multicultural reality. All of these activities, based on the principle of equality of opportunity for all, will continue undiminished.

I said then, and I emphasize it again this morning, we must build on the strong cultural foundation established by our forefathers. We must build and move forward and open new doors and new opportunities to reflect the reality—the multicultural reality—of today, rather than sitting back on a multicultural reality of 15 years ago, which was totally different from the reality of today.

On other fronts, Mr. Chairman and colleagues, we have made significant progress in recent months in modifying, for example, our national institutions to make them conform more closely to the requirement of a multicultural society. The existence of this committee and its continuing work in helping to implement multicultural policy throughout the government is one of the more significant changes.

Members of the committee will no doubt be aware of the increasing number of members of minority groups who have been appointed to federal boards and commissions; those agencies which are established to manage or regulate public business; in other words, ethnocultural appointments to the federal decision-making process.

• 0950

The proportion of such people appointed in years past has been very much smaller than their presence in the general population would warrant. We are taking steps to correct that imbalance, and I will not be satisfied until the proportion reaches at least 30%. There is no shortage of highly qualified candidates. That is why it is not a question of reaching some quota, but rather of tapping the great untapped potential of the ethnocultural community and the human resources that exist within that community.

[Translation]

dépendait d'elles en grande partie. Le premier ministre a d'ailleurs dit, et je cite une phrase seulement de son discours:

Pour que le Canada soit à la hauteur des défis du nouveau siècle, nous devons mobiliser l'esprit d'entreprise, le talent et l'initiative représentés ici ce soir.

Étant donné que la conférence a suscité un vif intérêt auprès d'un large public et que le potentiel économique des communautés ethnoculturelles est de plus en plus reconnu, j'ai dû donner à plusieurs reprises l'assurance que nous ne nous concentrons pas sur le multiculturalisme dans les affaires au point d'en oublier tous les autres aspects. Comme je l'ai souligné à la conférence, et je le répète aujourd'hui, nous avons jeté les bases d'un multiculturalisme solide par nos activités de conservation des cultures et des langues, par l'intégration des immigrants, par la promotion des relations inter-raciales et la modification des institutions nationales de façon qu'elles tiennent davantage compte de la réalité multiculturelle. Toutes ces interventions, qui reposent sur le principe de l'égalité des chances, se poursuivront au même rythme.

J'ai dit alors, et je le répète ce matin devant vous, que nous devons continuer à bâtir en utilisant les fondations culturelles inébranlables posées par nos ancêtres. Nous devons construire, aller de l'avant et ouvrir de nouvelles portes et de nouvelles perspectives traduisant cette réalité—cette réalité multiculturelle—d'aujourd'hui au lieu de nous satisfaire d'une réalité multiculturelle datant de 15 ans, et qui était alors totalement différente du contexte actuel.

Sur d'autres fronts, monsieur le président et mes chers collègues, nous avons depuis quelques mois accompli des progrès d'importance, par exemple en modifiant nos institutions nationales de manière à les rendre plus conformes aux besoins d'une société multiculturelle. L'existence de votre Comité et son travail incessant par lequel il contribue à mettre en oeuvre une politique multiculturelle à l'échelle du gouvernement national, sont à cet égard l'un des changements les plus notables.

Les membres du Comité savent sans aucun doute qu'un nombre croissant de membres des minorités sont nommés à des postes au sein de commissions et de conseils fédéraux chargés de gérer et de réglementer les affaires publiques. En d'autres termes, il s'agit là de nominations à caractère ethnoculturel dans le cadre du processus décisionnel fédéral.

Jusqu'ici, les minorités ont toujours été fortement sous-représentées au sein de ces organismes par rapport au pourcentage de l'ensemble de la population qu'elles constituent. Nous nous employons à corriger ce déséquilibre, et je ne serai pas satisfait tant que la proportion des membres de minorités visibles n'aura pas atteint au moins 30 p. 100. Et ce ne sont pas les candidats qualifiés qui manquent. C'est la raison pour laquelle il n'est pas question d'arriver à tel ou tel quota. Il s'agit plutôt d'exploiter cet énorme réservoir de compétences non encore utilisées qui existe au sein des communautés ethnoculturelles ainsi que toutes les ressources humaines qui s'y trouvent.

[Texte]

On December 10 I had the pleasure of marking International Human Rights Day at a luncheon with several hundred distinguished and concerned representatives of ethnocultural communities in Toronto.

We continue to make good progress as well in implementing the recommendations of the Special Parliamentary Committee on Visible Minorities in Canadian Society. As you know, on March 21 I tabled the first *Equality Now* progress report. On that day we also celebrated the International Day for the Elimination of Racial Discrimination; and indeed, it was the same day that Prime Minister Mulroney issued Canada's declaration of the Second Decade for the Elimination of Racism and All Forms of Racial Discrimination.

The declaration has been produced, by the way, in an attractive format suitable for framing. It is signed by the Prime Minister and is available to all Members of Parliament for distribution to their communities, to their ethnocultural people and communities, and to anyone else wishing to have these attractively framed documents.

As you know, among other measures steps have been taken to ensure fair employment practices for members of visible minorities in the federal public service. Legislation has now passed through the House which would require firms of a certain size who do business with the federal government or are under federal jurisdiction to institute fair employment programs and to report regularly on their progress towards agreed-upon goals.

Many of the recommendations offered by the Visible Minorities committee of course require action by other levels of government or the private sector. In those cases I am using my influence as an advocate of multicultural principles to stimulate action.

Some significant progress has been made in establishing municipal race relations committees in large urban centres to help promote understanding and tolerance among different racial groups. Chiefs of police have been co-operative in introducing training programs for police officers to make them more sensitive to racial issues.

Another issue that is a great priority of mine and that of the government is education in multiculturalism. We are continuing to press for the inclusion of multiculturalism in school curricula to ensure that our educational systems reflect accurately contemporary Canada. Further steps need to be taken to ensure that all Canadians have access to a good education, appropriate to their needs and abilities, without regard to race or national origin, and that is why education in multiculturalism will be a top-priority issue on the agenda in the forthcoming federal-provincial conference in Vancouver.

I am also determined to make Multiculturalism Canada's funding programs more accessible and more focused on objectives; on specific objectives. I believe you have all seen

[Traduction]

Le 10 décembre, j'ai eu le plaisir de célébrer la Journée internationale des droits de l'homme lors d'un déjeuner réunissant plusieurs centaines d'éminents représentants des communautés ethnoculturelles de Toronto.

Nous continuons à accomplir des progrès dans la mise en application des recommandations du Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne. Comme vous le savez, le 21 mars j'ai déposé le premier rapport d'activité concernant le rapport *L'égalité, ça presse!*. Le même jour, nous avons également célébré la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, et le premier ministre Mulroney a d'ailleurs proclamé ce jour-là la Deuxième décennie de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale sous toutes ses formes.

Cette déclaration, soit dit en passant, a été conçue de façon à pouvoir être encadrée. Elle est signée par le premier ministre et tous les députés peuvent en obtenir des exemplaires pour les distribuer dans leurs collectivités, aux groupes et aux communautés ethnoculturelles et à quiconque souhaiterait conserver ce document sous cadre.

Comme vous le savez, des mesures ont été prises pour, entre autres, assurer des pratiques d'emploi équitables envers les membres de minorités visibles dans la Fonction publique fédérale. La Chambre des communes a adopté un projet de loi qui obligera les sociétés d'une certaine envergure qui traitent avec le gouvernement fédéral ou qui sont régies par lui, à établir des programmes d'équité en matière d'emploi et à faire rapport régulièrement sur les progrès qu'elles ont accomplis dans la réalisation des objectifs convenus.

Un grand nombre des recommandations formulées par le Comité sur la participation des minorités visibles exigent, bien sûr, l'intervention d'autres paliers de gouvernement ou du secteur privé. Je me sers dans ces cas-là de mon influence en tant qu'avocat du multiculturalisme.

Des progrès importants ont déjà été accomplis en ce qui concerne la mise sur pied dans les grands centres urbains de comités des relations interraciales chargés de promouvoir la compréhension et la tolérance entre les différents groupes raciaux. Les chefs de police ont collaboré à la mise sur pied de programmes de formation visant à sensibiliser les policiers aux questions raciales.

Un autre élément qui est une priorité pour moi et pour le gouvernement est la vulgarisation du multiculturalisme. Nous continuons à faire pression pour obtenir l'inclusion du multiculturalisme dans les programmes scolaires, de façon que nos systèmes d'éducation donnent une image exacte du Canada actuel. Il faudra prendre d'autres mesures encore pour faire en sorte que tous les Canadiens aient accès à une bonne instruction adaptée à leurs besoins et à leurs aptitudes, indépendamment de leur race ou de leur origine nationale, et c'est la raison pour laquelle la vulgarisation en milieu scolaire du multiculturalisme sera un élément prioritaire à l'ordre du jour de la prochaine conférence fédérale-provinciale à Vancouver.

Je suis également résolu à rendre les programmes de financement du multiculturalisme au Canada plus accessibles et à les axer davantage sur des objectifs précis. Je crois que

[Text]

our new brochure, which is a temporary one for the time being, entitled *Multiculturalism in Canada*, which is a first step in this direction.

As you know, one of my most pressing priorities at the moment is to arrive at a settlement of the Japanese redress question that is fair and just for Japanese-Canadians and for all Canadians. I have held, since becoming Minister responsible for Multiculturalism, wide consultations with a variety of Japanese-Canadian organizations and individuals, as well as with a variety of ethnocultural communities and individuals with an interest in this very matter. We have brought forward all the relevant suggestions and information and put them into the form of options for Cabinet to consider. Those options are now before the Cabinet for consideration, and I hope we will be dealing with this matter in the not-too-distant future.

As colleagues are aware, the National Association of Japanese-Canadians' Price Waterhouse study was released. The government did not move before that study was released. The NAJC in the near future, in fact on May 20, will be making another information release as to, I hope, a recommendation as to what they would like to see, something they have not yet made to date.

• 0955

The president of that association, Mr. Miki, has called me to request a meeting with him subsequent to the announcement on May 20. I have agreed to meet with him and, of course, we will bring before the Cabinet, in conjunction with the options that are available for Cabinet now, any new information or suggestions or recommendations that are made.

In the area of human rights, I have followed with interest the studies undertaken by the Standing Committee on Justice and the Department of Justice on the coming into effect of section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the section which guarantees Canadians equality before and under the law. As a result of these studies, the Canadian Human Rights Act is under review and the results could have interesting implications for multiculturalism. I am thinking particularly about systemic discrimination in employment, time off work for members of minority groups for religious observances and other ways of accommodating religious and cultural obligations.

I particularly welcome the establishment of the Standing Committee on Human Rights, which seems to offer another mechanism through which members of minority groups can express their concerns to government.

I was pleased also by the remarks offered by the Commissioner of Official Languages in his report with regard to multiculturalism and heritage languages. The Commissioner was very supportive of the assistance provided to minority groups for the preservation and teaching of the heritage languages, which he regards as complementary to the official languages and not in any way competitive. I assure this

[Translation]

vous avez tous vu notre nouvelle brochure intitulée *Le multiculturalisme au Canada*, qui constitue un premier pas dans cette direction.

Comme vous le savez tous, l'une de mes priorités les plus urgentes pour l'instant est de parvenir, dans l'affaire des mesures de redressement en faveur des Canadiens d'origine japonaise, à un règlement qui soit juste pour ceux-ci et pour tous les Canadiens. Depuis que j'ai assumé mon portefeuille, j'ai eu de très amples consultations avec toute une série d'organisations et de particuliers d'origine japonaise ainsi qu'avec énormément de particuliers et de communautés ethnoculturelles s'intéressant à la question. Nous avons relevé toutes les propositions et toutes les données importantes pour les soumettre au Cabinet sous forme d'options possibles. Le Cabinet en est actuellement saisi et j'espère que nous pourrons en discuter dans un avenir proche.

Comme tous mes collègues le savent sans doute, l'étude de *Price Waterhouse* commanditée par l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise a été rendue publique et le gouvernement a préféré ne pas intervenir avant son dépôt. Très prochainement, le 20 mai pour être précis, l'Association va publier un autre communiqué qui contiendra, je l'espère, une recommandation quant à ses vœux, ce qu'elle s'est abstenue de faire jusqu'à présent.

Le président de l'Association, M. Miki, m'a téléphoné pour me demander de le rencontrer après l'annonce qui sera faite le 20 mai. J'ai accepté de le rencontrer et, bien entendu, nous allons soumettre au Cabinet, en parallèle avec les options qui lui ont déjà été présentées, tous les nouveaux éléments, suggestions et recommandations qui auront ainsi été avancés.

En ce qui concerne les droits de la personne, j'ai suivi avec intérêt les études entreprises par le Comité permanent de la justice et par le ministère de la Justice à propos de l'entrée en vigueur de l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés, l'article qui garantit aux Canadiens l'égalité devant la loi. Par suite de ces études, la Loi canadienne sur les droits de la personne fait actuellement l'objet d'une révision dont les résultats pourraient avoir des conséquences intéressantes pour le multiculturalisme. Je songe particulièrement à la discrimination systémique dans l'emploi ainsi qu'aux moyens de permettre aux membres de groupes minoritaires de remplir leurs obligations religieuses et culturelles, par exemple par des horaires de travail plus souples.

Je me réjouis particulièrement de la création du Comité permanent des droits de la personne, qui semble être un autre moyen encore pour les membres de groupes minoritaires de faire connaître leurs vues au gouvernement.

Par ailleurs, j'ai lu avec satisfaction les observations que le commissaire aux langues officielles a formulées dans son rapport en ce qui concerne le multiculturalisme et les langues ancestrales. Le commissaire appuie fermement la fourniture d'une aide aux groupes minoritaires pour la préservation et l'enseignement des langues ancestrales, lesquelles, selon lui, loin de concurrencer les langues officielles, les complètent. Je

[*Texte*]

committee that we will continue to build on that very important initiative.

An issue of continuing concern to me is the special problems encountered by immigrant women. Very often, particularly in traditional cultures, they have very little opportunity to make contacts outside the home or to acquire languages or the other skills they need to adjust to their new environment. I have been discussing these concerns with interest at women's organizations, with the Canadian Labour Congress and with several of my Cabinet colleagues and we seem to be making substantial progress. There will be an opportunity in the fall to review some of our findings with representatives of the ethnocultural minorities.

Another area in which we are engaged in some very useful interdepartmental co-operation has to do with the mental health of immigrants and refugees. Along with the Department of National Health and Welfare and with the assistance of the Canadian Mental Health Association, under the chairmanship of Dr. Mortan Beiser, we are setting up a task force to look into the stress and illness that is often encountered by newcomers in trying to adapt to the cultural and linguistic differences of a new country.

Beginning in the next few weeks we will be opening an office in a Toronto store-front providing easier, more convenient access to government services for members of the ethnocultural communities. The first store-front operation will be a pilot project. However, I hope to proceed with other openings in other major centres across the country in the not too distant future.

I am looking forward to the second federal-provincial territorial multicultural conference next fall. My officials are now in the process of finalizing an agenda in consultation with the other governments, keeping in mind our educational priority which I already referred to earlier.

Useful discussions are also going on with the ministries of Tourism, International Trade and Communications about ways of increasing the cultural and economic benefits arising from the tourism trade. We entered into an agreement earlier this year to establish a closer, more structured working relationship with these ministries. This, of course, adds substance to my role as an advocate within the area of multiculturalism.

In that connection, Mr. Chairman, I was very pleased to have the opportunity on behalf of the government to support the Cultural Heritage Festival, which is an important feature of Expo 86. There is more and more evidence that our multicultural character is one of the big attractions drawing visitors from other countries. And I want to lay to rest concerns about changes in the direction of multicultural policy. We are not closing doors. What we are doing is opening new doors and new opportunities by working toward a more complete approach to multiculturalism.

[*Traduction*]

puis garantir au Comité que nous continuerons à étoffer cette initiative, au demeurant très importante.

Un élément qui reste au centre de mes préoccupations est le problème particulier des immigrantes. Très souvent, en particulier dans les cultures où la tradition est très forte, ces femmes n'ont souvent pas l'occasion d'établir des contacts à l'extérieur du foyer ni d'acquérir les connaissances linguistiques ou les autres compétences dont elles ont besoin pour s'adapter à leur nouveau milieu. J'ai discuté de ces problèmes avec les organisations féminines intéressées, le Congrès du travail du Canada et plusieurs de mes collègues du Cabinet, et il semble que nous fassions des progrès sensibles. Nous aurons l'occasion cet automne d'examiner certaines de nos constatations avec les représentants des minorités ethnoculturelles.

La santé mentale des immigrants et des réfugiés est un autre domaine où nous collaborons de façon très utile avec d'autres ministères. Avec l'aide du ministère de la Santé et du Bien-être social et de l'Association canadienne pour la santé mentale, nous procédons actuellement à la création d'un groupe de travail qui aura pour tâche d'examiner les tensions et les maladies dont les nouveaux arrivants sont souvent victimes lorsqu'ils essaient de s'adapter aux différences culturelles et linguistiques d'un nouveau pays. Cette initiative est présidée par le Dr Mortan Beiser.

D'ici quelques semaines, nous créerons à Toronto un bureau ouvert au public, grâce auquel les membres des communautés ethnoculturelles pourront avoir plus facilement accès aux services gouvernementaux. Il s'agira d'un projet pilote qui, je l'espère, pourra être suivi par d'autres du même genre, dans d'autres grands centres, à très brève échéance.

J'attends avec impatience la Deuxième conférence fédérale-provinciale-territoriale sur le multiculturalisme qui aura lieu l'année prochaine. Mes fonctionnaires en élaborent actuellement l'ordre du jour en collaboration avec les autres gouvernements, en tenant compte de notre priorité en matière d'éducation, dont je vous ai déjà entretenu.

Nous avons également des discussions fort utiles avec les ministères du Tourisme, du Commerce international et des Communications sur les moyens d'accroître les avantages culturels et économiques procurés par le tourisme. Nous avons conclu un accord au début de l'année pour établir une relation de travail plus étroite et mieux structurée avec ces ministères. Voilà qui vient encore étoffer mon rôle d'avocat dans le domaine du multiculturalisme.

A cet égard, monsieur le président, j'ai été très heureux d'avoir eu l'occasion d'appuyer, au nom du gouvernement, le Festival du patrimoine culturel qui constitue un aspect important d'Expo 86. Il devient de plus en plus évident que le caractère multiculturel du Canada est l'un des aspects qui attire le plus les touristes étrangers. Je tiens à rassurer d'ailleurs ceux qui s'inquiètent des changements d'orientation de la politique du multiculturalisme: loin de fermer des portes, nous en ouvrons de nouvelles car nous élargissons notre approche.

[Text]

[Translation]

• 1000

Since my appointment as Minister of State for Multiculturalism some months ago, I have met and consulted with a wide range of groups and communities, and I have continued to do so. In our meetings we have been identifying needs and exploring ideas for new policy directions.

I respect the views of the members of this committee, and as I mentioned in November, I would welcome timely contributions from you. I hope to have the opportunity, of course, to appear again whenever it is desired by you or by the committee members, or to have my officials appear to deal in more detail with any aspects of multiculturalism.

These are just some of the activities that reflect the broad concept of multiculturalism based on equality of opportunity—and that is what it is all about, equality of opportunity; providing equality of opportunity not just in the area of cultural retention, which has been the case in the past, but in broadening the scope to provide equality of opportunity in the area of social development, in the area of political access, in the area of economic opportunity.

So in closing, Mr. Chairman, I am delighted to have this opportunity to be present before you today. I hope I will get a variety of questions, which I will try to answer. If I do not have the answers, I will ask my officials to assist me. I can tell you that I am totally and absolutely committed to making certain that this government, the Government of Canada, provides the broadest range of opportunities in all the areas I have touched on for all Canadians; because multiculturalism is what Canada is all about. It is no longer something that belongs to one-third of the Canadian population. Multiculturalism is what the whole country is all about. We together must make certain that we reflect in our policies and in our delivery of the programs this reality of the 1980s.

The Chairman: Mr. Minister, thank you very much for that very enlightening statement. As you know, all of us on this committee represent some ethno-cultural group, and certainly we are all in favour, and willing and able, to help in any way we can to further the cause of multiculturalism in Canada.

I would like now to open the meeting to questions. Mr. Marchi.

Mr. Marchi: Thank you very much, Mr. Chairman, and welcome to the Minister.

I will start with the Japanese-Canadian redress as a first item of business, and then I would like to move into the Multiculturalism Means Business concept. As we know, the Price Waterhouse report came down Friday. You mentioned this morning that you have options you presented to your Cabinet colleagues. First, I would like to know whether those options are flexible enough to incorporate some modifications or amendments based on the report. Secondly, and most importantly, Mr. Minister, with all due respect, I do not think there has been a consistent consultation process with the

Depuis ma nomination au poste de ministre d'État au Multiculturalisme il y a quelques mois, j'ai consulté de nombreux groupes et communautés et je vais continuer à le faire. Ensemble, nous avons déterminé les besoins et examiné diverses orientations possibles.

Je respecte les vues des membres de ce Comité, monsieur le président, et comme je l'avais déjà déclaré en novembre, je leur saurais gré de me faire part de leurs observations. J'espère bien sûr avoir le loisir de me représenter devant vous si vous le souhaitez, ou de dépêcher mes collaborateurs pour vous entretenir d'une façon plus détaillée de n'importe quel aspect du multiculturalisme.

Voilà donc quelques-unes seulement des activités qui traduisent au sens large cette notion de multiculturalisme fondé sur l'égalité des chances—et c'est précisément de cela qu'il s'agit, l'égalité des chances: donner une égalité des chances non seulement du point de vue de la sauvegarde des cultures, ce qui a été fait jusqu'à présent, mais également en élargissant l'envergure afin de toucher également au développement social, à l'accès politique et aux perspectives économiques.

Pour conclure donc, monsieur le président, je suis ravi de pouvoir comparaître devant vous aujourd'hui. J'espère que vous allez me poser des questions extrêmement variées et j'essaierai d'y répondre de mon mieux. Si je n'ai pas les réponses, je demanderai à mes collaborateurs de m'aider. Je puis vous dire d'ores et déjà que je suis irrémédiablement résolu à faire tout ce qu'il faudra pour que le gouvernement, le gouvernement du Canada, donne, dans tous les secteurs dont j'ai parlé, les perspectives les plus vastes possibles à tous les Canadiens car c'est cela le multiculturalisme au Canada. Ce n'est plus quelque chose qui n'intéresse qu'un tiers de la population. Le multiculturalisme, c'est le Canada. Tous ensemble, nous devons faire en sorte que, dans la politique et dans l'exécution de nos programmes, cette optique devienne la réalité des années 80.

Le président: Monsieur le ministre, je vous remercie beaucoup pour cet exposé fort éloquent. Comme vous le savez, nous représentons tous ici un groupe ethnoculturel ou un autre, et nous sommes tous prêts à vous aider de toutes nos forces à défendre la cause du multiculturalisme au Canada.

Nous allons maintenant commencer la période des questions avec M. Marchi.

M. Marchi: Merci, monsieur le président, et bienvenue au ministre.

Je commencerai par parler de l'indemnisation des Canadiens d'origine japonaise, après quoi je parlerai du Multiculturalisme, une bonne affaire. Comme nous le savons, le rapport *Price Waterhouse* a été déposé vendredi. Vous avez dit ce matin que vous aviez présenté à vos collègues du cabinet certaines options. Pour commencer, j'aimerais savoir si ces options sont suffisamment souples pour être modifiées ou amendées selon ce que recommande le rapport. En second lieu, un point très important, monsieur le ministre. Sans vouloir aucunement vous manquer de respect, je ne pense pas que la

[Texte]

National Association of Japanese Canadians. It is right that you have met in various cities with various components, and that is justified and legitimate. But what is not happening is a thorough negotiating process.

I come back to your predecessor in December 1985. He committed your government to two things: first, that we would be negotiating with the Japanese-Canadian community, and secondly, that those negotiations would be done with and through the national association. I want to know today why that promise has been broken. Why do you continue to meet on an individual basis, in individual cities, rather than simply sitting down at a table in a give-and-take atmosphere and trying to come out of this so that everybody will be pleased? Do you not think the magnitude of the losses documented in the Price-Waterhouse report suggests that this should be taking place?

Mr. Jelinek: First of all to the last part of your question, we have met formally on a number of occasions with the National Association of Japanese Canadians, where we began the process, and continued the process, of give and take. The problem was that at every request of mine to the National Association of Japanese Canadians to come forward with some recommendations, none were forthcoming. It is not a question of... how are you going to negotiate an apology, and secondly, how are you going to negotiate anything if there are no recommendations coming from that group? That is not to say that I have turned my back on them. I have been open with the National Association of Japanese Canadians, to the point of my taking the initiative of calling them on several occasions to meet with them. In fact, the first meeting we started was as a result of my initiative rather than theirs. So there has been as much consultation as was warranted.

• 1005

In respect to your question as to why we are not consulting solely with the NAJC, I have taken a different view from that of my predecessor. Perhaps he was not there long enough to expand his thinking along the lines I have expanded it, but I feel very confident it would be irresponsible of me, and it would be irresponsible of the Government of Canada, to ignore other Japanese Canadian groups and organizations. That is why I said from the very beginning to Mr. Miki, and I believe to yourself and to others publicly, that it is my view the Government of Canada has to consult with as wide a range of Japanese Canadians as is humanly possible.

If we went about it the other way, you would probably be the first one, because of your interest in this, who should be concerned with why we are ignoring other Japanese Canadian groups, because there are other Japanese Canadian groups, there are other Japanese Canadian organizations, and there

[Traduction]

consultation ait été très suivie avec l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise. Bien sûr, vous en avez rencontré certaines composantes dans certaines villes, ce qui est parfaitement justifié et légitime. Par contre, il n'y a pas vraiment eu de processus de négociation approfondi.

Je voudrais évoquer ce qu'avait fait à cet égard votre prédécesseur en décembre 1985: il avait engagé le gouvernement à deux égards: il avait promis tout d'abord que nous négocierions avec la communauté canadienne d'origine japonaise et, en second lieu, que ces négociations s'effectueraient avec l'Association nationale et par son entremise. Je voudrais savoir pourquoi vous n'avez pas tenu cette promesse. Pourquoi continuez-vous à rencontrer dans certaines villes certaines personnes au lieu de vous asseoir à la table de négociation, dans un esprit de compromis, pour essayer d'arriver à une solution qui satisfasse tout le monde? Ne pensez-vous pas que l'envergure des pertes dont fait état, preuves à l'appui, le rapport *Price Waterhouse* justifierait davantage une formule comme celle-là?

M. Jelinek: Pour commencer par la fin de votre question, nous avons à plusieurs reprises rencontré officiellement l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise—c'est là que le processus a commencé—et nous avons poursuivi de la même manière par une politique de compromis. Le problème tient au fait qu'à chaque fois que j'ai demandé à l'Association nationale de me formuler ses recommandations, j'ai attendu en vain. Il ne s'agit pas de... Comment pouvons-nous négocier une excuse, d'une part, et, d'autre part, comment pouvons-nous négocier quoi que ce soit si notre vis-à-vis ne nous recommande rien? Cela ne veut pas dire que j'ai fait la sourde oreille. J'ai toujours été très franc avec l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise, à tel point d'ailleurs que j'ai pris l'initiative de les contacter plusieurs fois pour organiser une rencontre. D'ailleurs, la première de ces rencontres a été le résultat de ma propre initiative et non pas de la leur. Il y a donc eu toutes les consultations nécessaires.

Pour ce qui est de la question de savoir pourquoi nous ne consultons pas exclusivement l'Association nationale, j'ai pris une position différente de celle de mon prédécesseur. Peut-être n'avait-il pas occupé suffisamment longtemps son poste pour pouvoir réfléchir à la question sur un plan aussi vaste que je l'ai fait moi, mais j'ai eu très nettement le sentiment qu'il serait irresponsable de ma part, et de la part aussi du gouvernement canadien, d'ignorer les autres groupes et associations de Canadiens d'origine japonaise. C'est la raison pour laquelle j'ai immédiatement dit à M. Miki, et je l'ai dit d'ailleurs publiquement, notamment à vous, que j'avais le sentiment que le gouvernement canadien devait consulter, dans toute la mesure du possible, autant de Canadiens d'origine japonaise que nous le pourrions.

Si nous avions procédé autrement, vous auriez probablement été le premier, vu que vous vous intéressez de si près à la chose, à vous en inquiéter et à nous demander pourquoi nous ignorions les autres groupes, puisqu'il y en a, les autres associations de Canadiens d'origine japonaise, et il y a

[Text]

are a lot of Japanese Canadians who do not belong to the NAJC. We have tried to bring in the input from all these groups, from all these individuals, including and most importantly the NAJC, and we continue to deal with the NAJC, just as we continue to deal with the other groups.

Lastly, on your point of flexibility in Cabinet, of course, as long as the decision is made, any new information and any new recommendations can be and are being put on the table for consideration by the Cabinet. We are totally flexible, but we have brought in as much input as we possibly could from a variety of Japanese Canadian groups, and I repeat again, as well as non-Japanese Canadian groups who have a vested interest in this issue, such as the Canadian Jewish Congress and other organizations that have made recommendations to us.

Mr. Marchi: You are suggesting something I never said, Mr. Minister. I did not say you should not consult with whomever you wish. That is your national constituency; that is your national obligation. What I am trying to ascertain is whether you are going to keep the promise your government made. Yes, consult with all the individuals and all the individual organizations you wish, but for God's sake, at some point in time you will have to sit down to try to work out with respect to the community a national institution or a national organization that is legitimately elected by the community.

Now, what I am asking you, sir, this morning, can you give us a commitment that after you have negotiated far and wide, after you have negotiated with all the individuals, are you prepared then to take that information and then negotiate your findings, the input you have received, with a national organization? We do that for financial issues; we do that for social issues. Obviously, you consult far and wide, but there comes a time, Mr. Minister, with respect to this community, that you need to go to a nationally constituted and elected organization; that you funnel all the things you have heard and they take to the table all the things they have heard from your community. That is what we mean by negotiations. And if you said you cannot negotiate an apology, then why did your government commit itself to a negotiating process?

Mr. Jelinek: Mr. Marchi, you have to understand that the Government of Canada is a legitimately elected body that is of the highest level, and it is that body that has to make final decisions. You know yourself there is major conflict, unfortunately, within the Japanese Canadian community. I have found that out to be clearer and clearer as my consultation process has developed over the months. Any recommendations that are before the Cabinet table, in generalities that is to say, have been talked about with the NAJC and with others. But surely you will agree with me that the final decision on any issue related to policy and the disbursement of tax funds rests with the Government of Canada.

[Translation]

beaucoup de Canadiens d'origine japonaise qui n'appartiennent pas à l'Association nationale. Nous avons essayé d'obtenir l'opinion de tous ces groupes, de tous ces gens, dont surtout l'Association nationale, et nous continuons à traiter avec elle, tout comme nous continuons à traiter avec les autres groupes.

Enfin, lorsque vous parlez de la souplesse du cabinet, il est évident que tant qu'une décision n'aura pas été prise, tout élément nouveau, toute recommandation nouvelle, pourra être mise sur la table et sera présentée au cabinet. Nous sommes absolument souples à cet égard, mais nous avons fait participer autant de groupes de Canadiens d'origine japonaise que possible et, je vous le répète, nous avons également entendu des groupes tiers, mais qui sont directement intéressés par la question, par exemple le Congrès juif du Canada et d'autres encore, qui nous ont fait des recommandations.

M. Marchi: Mais vous me dites, monsieur le ministre, quelque chose que je n'ai jamais dit moi. Je n'ai jamais dit que vous ne deviez pas consulter qui vous vouliez. C'est une obligation en quelque sorte nationale que vous avez, c'est votre mandat national. J'essaie simplement de savoir si vous allez tenir la promesse qu'avait faite le gouvernement. D'accord, consultez tout le monde, consultez qui vous voulez, mais pour l'amour du ciel à un moment donné vous allez devoir prendre du recul et essayer de traiter à la satisfaction d'un organe national et légitimement élu par la collectivité.

Je vous demande donc, monsieur, ici même, si vous pouvez nous donner l'assurance qu'après avoir négocié tous azimuts, après avoir négocié avec tous les intéressés, vous allez rassembler tout votre dossier et négocier tout ce que vous aurez découvert avec un groupe national. C'est ce que nous faisons en matière financière, c'est ce que nous faisons en matière sociale. Il est évident qu'il faut consulter tous azimuts mais il arrive un moment, monsieur le ministre, en ce qui concerne ce groupe de gens dont il est question ici, où vous devez vous présenter devant une organisation nationale dûment constituée et élue et lui présenter, à la table, tout ce que vous avez découvert lors de vos consultations et négociations. C'est cela pour moi la négociation. Si vous nous dites que vous ne pouvez pas négocier une excuse, pourquoi à ce moment-là votre gouvernement a-t-il promis de négocier?

M. Jelinek: Monsieur Marchi, vous devez bien comprendre que le gouvernement canadien est lui aussi un organisme dûment élu, au palier le plus élevé, et que c'est lui qui doit prendre les décisions en dernier ressort. Vous savez vous même que, malheureusement, il y a un sérieux contentieux au sein même de la communauté canadienne d'origine japonaise. Je m'en suis rendu de plus en plus compte à mesure que les mois s'écoulaient et que j'étoffais mes consultations. Toutes les recommandations qui ont été soumises au cabinet, et je parle ici sur un plan général, ont été discutées au préalable notamment avec l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise. Mais vous conviendrez que la décision ultime en matière de politique et de dépense de fonds publics appartient au gouvernement du Canada.

• 1010

Mr. Marchi: No, it does not.

M. Marchi: Non, ce n'est pas le cas.

[Texte]

Mr. Jelinek: It is a nationally constituted body and legitimately elected by the people of Canada. The government received a mandate to make decisions; it is up to the government to make final decisions, and this government happens to have established as wide a range of consultations as any government ever before in the history of this country, in every area.

This instance of the Japanese Canadian redress issue is no exception. I think I have consulted as widely as is humanly possible on this issue, with as wide a variety of Canadians who are interested in this issue. We will continue before a decision is made to seek the advice and seek the recommendations of all Japanese Canadian organizations and others as well; primarily with the NAJC, because I recognize them as the outstanding Japanese Canadian organization. But at some point or other, when there is a conflict and when there is not unanimous consent, the government is elected to make a final decision and the government must make that final decision.

Last, as of today the NAJC has yet to come forward with a proposal, and you yourself, Mr. Marchi, accused me in the House some months past of not moving fast enough. That was your initial statement some months ago. Now you have changed your tune by saying I am moving too fast. To use your own term, you cannot blow and suck or whistle at the same time, whichever is the term you have used in the past.

Mr. Marchi: I did not say that.

Mr. Jelinek: The fact of the matter is that we have been as reasonable as we possibly can be. No decision has been taken yet. We waited until the Price Waterhouse study came forward, and I have accepted to meet with Mr. Miki once they take a position. I hope they will be taking a position for the first time.

The Chairman: Thank you, Mr. Marchi. I will put you on the second round.

Mr. Witer.

Mr. Marchi: Mr. Chairman, I think it is 10 minutes.

The Chairman: You had 12 minutes.

Mr. Marchi: I started at 10.05 a.m.

The Chairman: No, it was 10.02 . . .

Mr. Marchi: That is not true.

The Chairman: —so we will put you on the second round.

Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you, Mr. Chairman, and of course, welcome to the Minister. We are happy to see the Minister here in front of this committee.

Mr. Chairman, I would like to ask the Minister some questions based on the presentation that was made this

[Traduction]

M. Jelinek: Le gouvernement est un organe national légitimement élu par la population du Canada. Il a pour mandat de prendre des décisions et, pour ce faire, il a établi, dans tous les secteurs, un processus de consultation aussi vaste que celui de tout autre gouvernement avant lui.

La question du dédommagement des Canadiens d'origine japonaise s'inscrit elle aussi dans ce processus. Je crois avoir tenu des consultations autant qu'il est humainement possible de le faire, ayant discuté avec un grand nombre de Canadiens qui s'intéressent à la question. Avant de prendre une décision, nous poursuivrons la consultation afin d'obtenir le point de vue et les recommandations de toutes les organisations de Canadiens d'origine japonaise et aussi d'autres groupes; nous consulterons principalement l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise, parce que c'est, à mon avis, l'organisation la plus importante au pays. Mais, à un moment donné, lorsqu'il est impossible d'obtenir l'unanimité, le gouvernement, mandaté par ses électeurs, doit prendre une décision.

Enfin, encore aujourd'hui, l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise ne nous a toujours pas fait de proposition et vous-même, monsieur Marchi, vous m'avez accusé, il y a quelques mois, à la Chambre, de ne pas agir avec suffisamment de diligence. C'est ce que vous avez dit d'abord il y a quelques mois. Maintenant, vous avez changé d'avis, et vous dites que je vais trop vite. Pour reprendre vos paroles, on ne peut pas avancer et reculer en même temps, il faut se brancher.

M. Marchi: Je n'ai pas dit cela.

M. Jelinek: Il n'en demeure pas moins que nous avons été aussi raisonnable que faire se peut. Aucune décision n'a encore été prise. Nous avons attendu l'étude Price Waterhouse, et j'ai accepté de rencontrer M. Miki une fois que l'association aura pris position. J'espère qu'elle se branchera pour une fois.

Le président: Merci, monsieur Marchi. Je vous inscris au deuxième tour de table.

Monsieur Witer.

M. Marchi: Monsieur le président, je pense que j'avais droit à 10 minutes.

Le président: Vous en avez eu 12.

M. Marchi: J'ai commencé à 10h05.

Le président: Non, il était 10h02 . . .

M. Marchi: Ce n'est pas vrai.

Le président: . . . je vous inscris donc au deuxième tour.

Monsieur Witer.

M. Witer: Merci, monsieur le président, et bienvenue au ministre. Nous sommes heureux d'accueillir le ministre au Comité.

Monsieur le président, j'aimerais interroger le ministre sur la déclaration qu'il a faite ce matin. Vous dites quelque part

[Text]

morning. Somewhere in your remarks the statement appears that an increasing number of minorities have been appointed to boards and commissions. I wonder if the Minister might tell us what that percentage is; that is, the percentage of appointments for 1985 to boards and commissions of third-language groups or ethnic cultural minorities and how that compares with the numbers that were available prior to 1984.

Mr. Jelinek: I do not have the total up-to-date figures because there is a constant increase of those appointments. The previous administration, in their most successful year of appointing people from the ethnocultural communities, reached a percentage of appointments in the neighbourhood of approximately 8.5% of total appointments. In our first calendar year—that is to say, last year—the Government of Canada appointed approximately 10% from the ethnocultural community. It is an improvement over the previous government, but it is a disappointing improvement and unsatisfactory to me. I can tell you also that it is totally unacceptable to the Prime Minister. The Prime Minister has committed himself and his government to continue to increase the number of ethnocultural appointments until we have reached the proportional amount, that is to say in the neighbourhood of 33%.

• 1015

Since the first year—we are now into a second year—we have accelerated the number of appointments. As I say, there is not an exact figure because of the daily numbers being added to that list, but it now ranges in the neighbourhood of 12% to 15%. I made a commitment at the beginning of this calendar year that by the end of this year, that is to say by the end of 1986, we would want to double that 10% figure to 20% and then keep moving thereafter, and I am satisfied that we will be able to reach that goal.

Mr. Witer: Thank you.

I wonder if the Minister might tell us how many people are in the Department of Multiculturalism, and what the personnel status is, the numbers?

Mr. Jelinek: The answer is 59.

Mr. Witer: I wonder if the Minister might tell us what percentage or number of that people are members of either third language groups or the ethnocultural minorities?

Mr. Jelinek: I am trying to get the specific figures from my officials. I know that there are many. He is telling me there are 18 languages spoken in the department. Every time there is an opportunity to bring in new people from the ethnocultural community it is accelerated in that direction.

Mr. Witer: I trust that we will be able to get that information and I also trust that the goal of the Minister within his own department... is it fair to conclude it would probably be at least 30%, minimum?

Mr. Jelinek: It far exceeds 30% already.

Mr. Witer: Terrific.

[Translation]

que la représentation des minorités au sein de conseils et de commissions s'était accrue. Le ministre pourrait-il nous donner des chiffres, c'est-à-dire le pourcentage, pour 1985, de nominations à des conseils et à des commissions, de personnes d'un troisième groupe linguistique ou de minorités ethnoculturelles, et comment cela se compare aux chiffres enregistrés avant 1984.

M. Jelinek: Je n'ai pas les tout derniers chiffres, parce que le nombre de ces nominations augmente constamment. Sous le gouvernement précédent, dans les meilleurs années, le nombre de personnes de communautés ethnoculturelles nommées à ces postes atteignait un pourcentage d'environ 8,5 p. 100 de l'ensemble. Au cours de la première année civile, c'est-à-dire l'an dernier, la proportion de membres de communautés ethnoculturelles nommés par le gouvernement du Canada a été d'environ 10 p. 100. C'est une amélioration par rapport à ce qu'a fait le gouvernement précédent, mais cela ne me satisfait pas encore. Et je puis vous dire que cela ne satisfait pas tout à fait non plus le premier ministre. Le premier ministre s'est engagé personnellement et a engagé son gouvernement à augmenter le nombre de nominations de membres de communautés ethnoculturelles jusqu'à ce qu'il atteigne environ 33 p. 100.

Nous sommes maintenant dans notre deuxième année, et par rapport à la première, nous avons accéléré le rythme des nominations. Comme je l'ai dit, je n'ai pas de chiffres exacts, parce qu'il y a des noms qui s'ajoutent à la liste tous les jours, mais le pourcentage devrait se situer entre 12 et 15 p. 100. Au début de l'année, j'ai dit que nous chercherions à atteindre les 20 p. 100 d'ici la fin de 1986, et je suis convaincu que nous réaliserons cet objectif.

M. Witer: Merci.

Le ministre pourrait-il nous dire combien de personnes travaillent au ministère du Multiculturalisme, et comment se répartit le personnel?

M. Jelinek: La réponse est 59.

M. Witer: Le ministre pourrait-il nous dire quel pourcentage des effectifs ou combien d'employés viennent d'un troisième groupe linguistique ou d'une minorité ethnoculturelle?

M. Jelinek: J'essaie d'obtenir les chiffres exacts de mes fonctionnaires. Je sais qu'il y en a beaucoup. On me dit qu'on parle 18 langues au ministère. Chaque fois qu'il est possible de le faire, nous recrutons des employés provenant des communautés ethnoculturelles.

M. Witer: Je présume que nous pourrions obtenir ces renseignements et que le ministre a comme objectif, pour son ministère... serait-il juste de parler probablement d'un minimum de 30 p. 100?

M. Jelinek: C'est déjà bien au-delà de 30 p. 100.

M. Witer: Fantastique.

[Texte]

Mr. Jelinek: And of course the Minister himself belongs in that category as well.

Mr. Witer: That significantly adds to the percentage, I trust.

Mr. Jelinek: And the Parliamentary Secretary.

Mr. Witer: Thank you.

Mr. Jelinek: And both of the critics.

Mr. Witer: Some very exciting new directions, as far as I am concerned, were mentioned; i.e., opening new doors, talk about new social, political and economic opportunities and access, and also a statement about a new direction to come in the fall, and planning by the fall to be in a position to announce new policy orientations.

I am delighted to hear that. As the Minister may know, some concern has been expressed in the various ethnocultural groups in Canada, not at new directions but the concern has been that apparently there has been no indication that there will be an increase in the budgets of multiculturalism and the fears that have been expressed are that if there is no increase in the pie that is to be cut up then it probably is fair to conclude—and I am sure the Minister will correct me if I am wrong—that at some point certain programs that are currently being funded are going to have to suffer. I wonder if the Minister might give us some clarification or some insight on that?

Mr. Jelinek: I would like to put, once and for all, these concerns to rest. I know that they have been out there and I suppose that is normal. If a policy has been sat on for 15 years without any movement and all of a sudden someone wants to improve on the old policy, there is going to be some uneasiness. When you point out there is some concern I agree with you and I am aware of it, but one can also be selective and find dozens and dozens of organizations . . . I do not have it in front of me, but I would be very happy to distribute some of the correspondence we have praising us for finally moving in a new direction, opening up new doors and opening up new opportunities. To answer you specifically, any new opportunities, any new initiatives, any new policies, are not going to be implemented at the expense of existing funding criteria or existing programs. We are going to attempt to make the existing programs more efficient.

• 1020

I have said in the past, and I have been quoted as saying, and I will say it again, that if there is an ethnocultural organization in Canada, which is not contributing to the wellbeing of the community in any way, shape or form and which has been receiving funding for 10 or 15 years and continues to receive the funding just because it has been receiving it for 10 or 15 years . . . I do not think one member around this committee would suggest that we should continue to fund an organization that does not contribute anything to its own community.

To date we have not found such an organization. Every organization that is being funded by the Government of

[Traduction]

M. Jelinek: Et, évidemment, le ministre lui-même fait partie du nombre.

M. Witer: Cela ajoute considérablement au pourcentage, j'en suis sûr.

M. Jelinek: Et le secrétaire parlementaire.

M. Witer: Merci.

M. Jelinek: Et les deux critiques.

M. Witer: Vous avez parlé de nouvelles orientations, qui sont, à mon avis, très intéressantes; notamment de nouvelles perspectives et possibilités dans les domaines social, politique et économique, et vous avez mentionné aussi que vous seriez en mesure, l'automne prochain, d'annoncer de nouvelles orientations politiques.

Je suis heureux d'entendre cela. Comme le ministre le sait sans doute, divers groupes ethnoculturels du Canada ont exprimé des inquiétudes non pas à l'égard des nouvelles orientations, mais à l'égard du fait que les budgets du multiculturalisme ne semblent pas appelés à être augmentés, et l'on craint, à juste titre d'ailleurs—et le ministre me corrigera si je me trompe—qu'à un moment donné, le financement de certains programmes soit compromis. Le ministre pourrait-il nous éclairer là-dessus?

M. Jelinek: J'aimerais vous rassurer une fois pour toutes. Je sais que les gens s'inquiètent, et je suppose que c'est normal. Il est évident qu'un projet d'amélioration d'une politique vieille de 15 ans risque de causer certaines inquiétudes. Quand vous dites que les gens s'inquiètent, je suis d'accord avec vous, et je le sais; mais on peut toujours aussi trouver des dizaines et des dizaines d'organisations . . . je n'ai pas le dossier devant moi, mais je pourrais vous distribuer des lettres que nous avons reçues de la part d'organisations qui nous félicitent d'avoir enfin pris une nouvelle orientation, d'avoir ouvert de nouvelles portes et créé de nouvelles possibilités. Pour répondre précisément à votre question, disons que les nouveaux programmes, les nouvelles initiatives et politiques ne seront pas mis en oeuvre au détriment des critères de financement ou programmes existants. Nous nous efforcerons de rendre les programmes existants plus efficaces.

Je l'ai dit dans le passé—on m'a cité—et je le répéterai encore: si une organisation ethnoculturelle au Canada n'apporte rien au bien-être de la communauté, même si elle reçoit du financement depuis 10 ou 15 ans, et même si elle continue à en avoir parce qu'elle en obtient justement depuis tout ce temps . . . je ne crois pas qu'un député ici soit prêt à dire que nous devrions continuer à financer une organisation qui n'apporte rien à sa communauté.

Jusqu'à présent, nous n'avons pas trouvé d'organisation dans cette situation. Chaque organisation financée par le gouverne-

[Text]

Canada appears to be contributing to the wellbeing of its community and therefore will continue to receive funding.

Finally, if there is going to be a cost associated with any new initiatives that we are proposing, then I will have to go before Cabinet to attempt to get new funds for those initiatives, but let me point out, Mr. Chairman, that budget increases is not the only way to increase activity and opportunities in multiculturalism.

Our main role, that is to say, the Minister's main role, and I suppose our main role as a committee, is to act in a capacity of an advocacy towards multiculturalism. Very often we can work towards the benefit of multiculturalism without any funds at all, so we can have increased activities; we can have new directions; we can open new doors, from an advocacy standpoint that will not cost anything, but for those initiatives that will cost, I would have to go to Cabinet, and intend to do so, to get the resources that are necessary to implement those programs and initiatives.

The Chairman: Mr. Witer, your time is up.

Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I appreciate this opportunity to have you before the committee to explore a number of matters. My Liberal colleague has raised the matter of Japanese-Canadian redress, which is certainly a large item of unfinished business before the nation. You have suggested in your own responses that the National Association of Japanese-Canadians had not made any recommendations to government, and I inferred from this that this was a judgment on them.

Could you tell us the results of the meetings in January of 1985, which were the closest to negotiation on the pattern of the December 15, 1984 press release between government and the NAJC?

Mr. Jelinek: First, Mr. Epp, let me make it clear that stating what I said, is not a judgment of any sort; it is just a fact of life. Perhaps I should clarify my statement, and if I misled you I apologize for it. When I said that no recommendations have been coming from the NAJC, it is from a financial standpoint, and I clarify that. I did not intend to mislead the committee by just saying blanketly that there is no... We have worked with the NAJC on the wording of the acknowledgement. We have worked with the NAJC on some other non-monetary matters.

• 1025

But I repeat and underline the fact that we have worked also with the NAJC on the need to look at the possibility of amending the War Measures Act; we have worked with the NAJC on the possibility of coming forward with a pardon and reinstating citizenships. These are all possibilities we discussed, but at no time, after repeated requests by myself, would the

[Translation]

ment du Canada semble apporter quelque chose à sa communauté, et continuera, en conséquence, à recevoir du financement.

Finalement, si les nouvelles initiatives que nous proposons entraînent des coûts, je devrai demander des fonds supplémentaires au cabinet, mais je m'empresse de dire, monsieur le président, que les augmentations de budget ne sont pas le seul moyen d'accroître les activités et les possibilités dans le domaine du multiculturalisme.

Notre rôle principal, c'est-à-dire le mien, en tant que ministre, et peut-être le vôtre en tant que Comité, c'est d'agir en tant que défenseur du multiculturalisme. Très souvent, il est possible de travailler au profit du multiculturalisme sans qu'il en coûte quoi que ce soit; nous pouvons donc augmenter le nombre d'activités, établir de nouvelles orientations, créer de nouvelles perspectives, sans que cela ne coûte quoi que ce soit—mais lorsque ces initiatives supposeront des coûts, je devrai m'adresser au cabinet, et j'ai l'intention de le faire, pour obtenir les ressources nécessaires à la mise en oeuvre des programmes et initiatives.

Le président: Monsieur Witer, votre temps est écoulé.

Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je suis heureux que vous soyez là pour discuter d'un certain nombre de questions. Mon collègue libéral a parlé du dédommagement des Canadiens d'origine japonaise, et c'est certainement une importante question qu'il reste à régler au pays. Vous avez dit, dans vos réponses, que l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise n'avait pas fait de recommandations au gouvernement, et j'en déduis que c'est un jugement que vous faites là.

Pourriez-vous nous faire rapport des réunions de janvier 1985 entre le gouvernement et l'ANJC, où les négociations se sont déroulées à peu près selon la formule annoncée dans le communiqué de presse du 15 décembre 1984?

M. Jelinek: D'abord, monsieur Epp, je veux qu'il soit clair que je ne passais pas de jugement quand je disais cela, je constatais simplement un fait. Je devrais peut-être expliquer ce que j'ai dit; et si je vous ai donné une fausse impression, je m'en excuse. Quand j'ai dit que l'association n'avait fait aucune recommandation, j'entendais de nature financière, et je tiens à le préciser. Je ne voulais pas donner l'impression au Comité qu'il n'y avait eu absolument rien de concret... nous avons travaillé avec l'association sur le libellé du protocole. Nous avons travaillé avec l'association sur des questions d'ordre non monétaire.

Mais je tiens à répéter et à souligner que nous avons examiné, avec l'association, l'opportunité de modifier la Loi sur les mesures de guerre, de même que la possibilité de décréter un pardon et de rétablir la citoyenneté des personnes concernées. Nous avons discuté de toutes ces possibilités, mais

[Texte]

NAJC put a dollar figure as to what the compensation should be.

I do not want to take away from . . .

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I suggest in that context that it is likely to happen now, is it not? With the Price Waterhouse report in, we are likely to have a specific proposal coming from the NAJC at a meeting this coming weekend.

Mr. Jelinek: Yes.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I am interested to see that Mr. Imai, who speaks for that other group you talk about, is suggesting a \$100-million foundation these days, which seems to me 10 times the largest figure talked about anywhere close to the corridors of government in the past. Without your committing yourself, since that is not negotiation either, to ask you for it in public, could I ask what reaction you would have to this significant increase? The Price Waterhouse study talks about \$440 million plus in lost values and lost income that can be quantified, and in the reports various areas are not touched upon.

Mr. Jelinek: First, Mr. Epp, I am not quite certain where you get the figure of \$10 million, since you are saying the \$100 million is 10 times more than the figure being discussed by the government, because the only figure that ever came forward out of this government was over a year ago, I suppose, when my predecessor made a suggestion of \$6-million foundation. There has been no other figure. I know that there have been some reports, but do not believe everything you read, and particularly not in the *Toronto Star*, when figures are bandied around because they are not always accurate.

On your question as to my view of the \$100-million suggestion, it is before Cabinet for consideration. It is not going to be decided by one Minister; it is going to be decided by Cabinet as a whole.

It was my duty and my responsibility to bring before Cabinet all the pertinent facts. That I have done, and because of this government being the initiators of doing something about the Japanese-Canadian redress issue we are being reasonable from the standpoint of waiting for the Price Waterhouse study, which I believe, by the way, will have no effect on the final outcome because what is the difference whether it is \$600 million or \$400 million or \$500 million or \$1 billion? Everyone knows that is not what anybody will be asking for, but I have yet to find out what the relationship \$500 million has to the reality of what is going to happen.

But we must never forget, Mr. Epp, the fact that this government, the Mulroney government, is the first government in 43 years that has said let us not only talk about it but let us do something about it, and we are committed to doing that. That is why I find particularly the Liberals to be a little hypocritical in being on this case on us when not too many years ago, in fact less than two years ago, the Liberals said not only will there be no compensation but there will be no

[Traduction]

jamais, malgré mes demandes répétées, l'association n'a-t-elle suggéré un montant de dédommagement.

Je ne veux pas enlever . . .

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Nous aurons sûrement bientôt des propositions concrètes à cet égard, n'est-ce pas? Le rapport *Price Waterhouse* ayant été déposé, nous aurons vraisemblablement une proposition précise de la part de l'Association nationale des Canadiens d'origine japonaise lors d'une réunion le week-end prochain.

M. Jelinek: Oui.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): M. Imai, le porte-parole de cet autre groupe dont vous avez parlé, a proposé une fondation de 100 millions de dollars, ce qui m'apparaît être 10 fois plus considérable que toute autre proposition discutée dans les coulisses du gouvernement. Sans vous engager, pourriez-vous me dire ce que vous pensez de cette augmentation considérable? Le rapport *Price Waterhouse* parle d'une somme d'environ 440 millions de dollars et plus en valeurs et en revenus perdus qu'il est possible de chiffrer, et ce, même si de nombreux secteurs ne sont pas touchés.

M. Jelinek: D'abord, monsieur Epp, je me demande où vous prenez ce chiffre de 10 millions de dollars, puisque vous dites que 100 millions de dollars c'est 10 fois plus que tout autre montant discuté par le gouvernement; parce que le seul chiffre que le gouvernement ait jamais mentionné, c'est il y a plus d'un an, lorsque mon prédécesseur a parlé d'une fondation de six millions de dollars. Il n'a pas été question d'autres montants. Je sais qu'on a rapporté d'autres chiffres, mais il ne faut pas croire tout ce que vous lisez, surtout pas dans le *Toronto Star*, où les chiffres sont lancés à gauche et à droite sans être toujours exacts.

Quant à votre question de savoir ce que je pense de la proposition de 100 millions de dollars, le cabinet est en train de l'étudier. La décision ne sera pas prise par un seul ministre, mais par le cabinet au complet.

Mon devoir et ma responsabilité étaient de présenter au cabinet tous les faits pertinents. C'est ce que j'ai fait, et comme le présent gouvernement est celui qui a pris l'initiative du dossier du dédommagement des Canadiens d'origine japonaise, nous avons eu la sagesse d'attendre le rapport *Price Waterhouse* lequel, soit dit en passant, n'aura, à mon avis, aucune incidence sur l'issue des démarches, parce que, quelle différence cela peut-il faire qu'il soit question de 600, 400 ou 500 millions de dollars, ou d'un milliard de dollars? Tout le monde sait que ce n'est pas ce que l'on demande, et je n'ai pas encore réussi à comprendre quel était le rapport entre les 500 millions de dollars et l'aboutissement du dossier.

Mais, ce qu'il ne faut jamais oublier, monsieur Epp, c'est que le présent gouvernement, le gouvernement Mulroney, est le premier en 43 ans à s'être engagé à régler cette question, à cesser d'en parler et à faire quelque chose. C'est pourquoi je trouve que les Libéraux en particulier sont un peu hypocrites en s'acharnant ainsi sur nous, parce que, il n'y a pas tellement longtemps, il y a moins de deux ans, en fait, les Libéraux ont dit non seulement qu'il n'y aurait pas de dédommagement,

[Text]

discussion, there will be no apology, there will be no acknowledgement, there will be nothing.

Mr. Marchi: That is nonsense.

Mr. Jelinek: Well, that is a fact of life, and you know it; it is on the record.

Mr. Marchi: The Prime Minister was . . .

The Chairman: Order!

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Could you assure us this morning that when the redress package is put before Parliament it will include the features you have mentioned with which Justice particularly would be involved? Will it include satisfaction in this area, or just an opening of doors to action on it? Will you assure us also that the package would have been acceptable to the Japanese-Canadian community before it is brought to Parliament?

• 1030

Mr. Jelinek: I am not in a position to give those assurances, because I do not know what the final Cabinet decision is going to be. All I can do is repeat what I have said, and that is that I have done my duty in presenting to Cabinet all the pertinent facts and information leading up to it.

I can assure you that the commitment made by the Prime Minister before he became Prime Minister and since becoming Prime Minister is going to be kept; and that is that there is going to be an appropriate apology, that there is going to be an appropriate acknowledgement, and that there is going to be a fair redress package—all for the purpose of acknowledging the wrongs, and more importantly, to make sure these sorts of wrongs will not happen again.

We have to be moral on this issue, more than anything else. I am convinced, and I can give you that undertaking, that this government, whatever the decision is going to be, is going to take the right decision morally. It is never going to satisfy everybody from a political standpoint, and it is never going to satisfy everybody from a financial standpoint. But I think those two standpoints are secondary to the moral issue. Morally what we are doing is the right thing to do, and we are the first government that is doing it.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I applaud you for pressing on with it and look to a moral settlement which I think then will be politically acceptable. If it is not, it may be failing morally.

I would like to turn to the matter of the estimates which are before us today, noting that Mr. Witer raised some questions, and you have been responding also to concerns in this area. You said a couple of months ago, we are not going to Cabinet for additional funds; it is going to be redirection of existing funds; there is no doubt some organizations are going to be cut out. That report was in the *Globe and Mail* rather than the *Toronto Star*. This was a report from you. I take it this

[Translation]

mais qu'il n'y aurait pas de discussions, pas d'excuses, pas de reconnaissance des faits, rien.

M. Marchi: Balivernes.

M. Jelinek: C'est un fait, et vous le savez; les comptes rendus sont là.

M. Marchi: Le premier ministre . . .

Le président: À l'ordre!

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Pourriez-vous nous garantir, ce matin, que lorsque le protocole sera présenté au Parlement, il comprendra les éléments que vous avez mentionnés dont le ministère de la Justice en particulier devra s'occuper? Aurons-nous satisfaction de ce côté-là, ou s'agira-t-il simplement d'une ouverture sur une solution? Pouvez-vous également nous garantir que l'entente que vous présenterez au Parlement aura été acceptée par la collectivité canado-japonaise?

M. Jelinek: Je ne puis pas vous offrir ces garanties car je ne sais pas quelle décision le cabinet prendra en définitive. Je ne puis que répéter ce que j'ai déjà dit, à savoir que je me suis acquitté de ma responsabilité en présentant au cabinet tous les faits et les renseignements pertinents à la préparation de l'entente.

Je puis vous assurer que l'engagement pris par le Premier ministre pendant la campagne électorale et depuis qu'il a été élu va être respecté. En l'occurrence, on présentera des excuses en bonne et due forme, on reconnaîtra le fait comme il se doit et il y aura un ensemble de dédommagements, tout cela pour concrétiser la reconnaissance des torts, et ce qui est encore plus important, pour veiller à ce que ce genre de torts ne soient plus jamais infligés.

Nous avons à cet égard une responsabilité morale avant tout. Je suis convaincu que, quelle que soit la décision prise par le gouvernement, elle sera juste du point de vue moral et je puis en prendre l'engagement. Jamais cette décision ne satisfera tout le monde du point de vue politique et jamais elle ne satisfera tout le monde du point de vue financier. Toutefois, je pense que ces deux éléments sont secondaires à l'aspect moral. Au plan moral, nous faisons ce qui s'impose et nous sommes le premier gouvernement à le faire.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je vous félicite d'avoir fait des démarches dans ce sens et de veiller à une entente morale qui à mon avis sera ensuite bien reçue du point de vue politique. Si elle ne l'était pas, c'est qu'elle ne serait pas morale.

Je voudrais passer aux prévisions budgétaires dont nous sommes saisis aujourd'hui, étant donné que M. Witer a soulevé certaines questions et que vous avez répondu également à des inquiétudes à cet égard. Vous avez dit il y a quelques mois que vous ne demanderiez pas un budget supplémentaire au cabinet, mais que vous procéderiez plutôt par transfert entre les postes budgétaires actuels. Nul doute que certaines organisations vont être rayées de vos listes. Nous avons pu lire cela dans le *Globe and Mail* plutôt que dans le *Toronto Star*. Il s'agissait

[Texte]

morning there may be some opening up of new possibilities in terms of your going to Cabinet.

Could you sketch what the situation is for us in the actual expenditures? You can give us a figure for 1985-86, I expect, by now. Tell us what the effect on the published estimates for 1986-87 is going to be as regards that \$500 million reduction that is expected in the Secretary of State. Could you give us some figures for this?

Mr. Jelinek: First of all, Mr. Epp, if I may answer to the first part of the question, my comments—and I am not certain . . . you said they are taken from the *Globe* article?

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Yes.

Mr. Jelinek: They were based on the shifting of funds within the cultural aspects of multiculturalism.

I read the story at that time. I forget the wording of it, but—and I am not trying to backtrack or put the blame on anybody else—there were several statements in that story that were taken out of context. Where I said there will be no new funds for the time being is within the context of our cultural retention and promotion. But certainly if we are going to move into new directions, such as the area of education or the area of multiculturalism and business, or other areas, then it is my intention, and always has been, to go before Cabinet, first to get the approval of that direction, and second, to get the necessary resources.

On your specific question on the estimates, I will defer to my Assistant Under Secretary, Mr. Doug Bowie, to give you the specific figures that are available. I believe we do not have available all the final figures, but I will be going before another committee in two weeks' time to outline in detail the budgetary measures and the estimates for my part within the Secretary of State.

Mr. Douglas Bowie (Assistant Under Secretary of State, Multiculturalism, Department of the Secretary of State): Mr. Epp, the final figure we will have for 1986-87 has not been communicated to us yet, because as you know, the exercise of finding the \$500 million that was committed to in the budget has not been completed. As such, at this moment we are not able to indicate what our final figures are going to be for 1986-87, but we are hoping to have that soon. As the Minister has indicated, we hope to be in a position to indicate what those are going to be when we are before the Secretary of State committee, I believe it is, to talk about our main estimates. I believe it is in two weeks time.

• 1035

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Do you have a figure for 1985-86 as to what you think the effect of the freeze will have been on the sector?

[Traduction]

d'un communiqué émanant de vous. Je crois savoir que ce matin il y a peut-être de nouvelles possibilités pour l'obtention de crédits au cabinet.

Pouvez-vous nous dire à quoi nous devons nous attendre du point de vue des dépenses réelles? Vous pouvez nous donner un chiffre pour 1985-1986, dès maintenant je suppose. Donnez-nous l'incidence des prévisions publiées pour 1986-1987 qui signifient une réduction de 500 millions de dollars pour le Secrétariat d'État. Pouvez-vous nous donner des chiffres?

M. Jelinek: Monsieur Epp, je voudrais répondre à la première partie de votre question, concernant mes remarques, et je ne suis pas certain . . . Vous dites que vous les avez lues dans le *Globe*?

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Oui.

M. Jelinek: Il s'agissait de propos concernant le virement de fonds affectés aux activités culturelles de multiculturalisme.

J'ai lu l'article du journal à l'époque. J'ai oublié les termes utilisés mais, et je n'essaie pas ici de me rétracter ou de jeter le blâme sur qui que ce soit, nombre de mes déclarations, rapportées dans cet article, ont été citées hors contexte. J'ai dit qu'il n'y aurait pas de nouveaux crédits pour l'instant pour ce qui est de notre programme de promotion et de rétention culturelle. Assurément cependant, si nous nous engageons dans de nouvelles directions, comme par exemple dans le secteur de l'éducation ou dans le secteur du multiculturalisme et des affaires, ou dans d'autres secteurs, j'ai alors l'intention, depuis toujours, de m'adresser au cabinet pour demander premièrement l'approbation de cette nouvelle orientation et deuxièmement, les crédits nécessaires.

Pour répondre à votre question portant précisément sur les prévisions budgétaires, je vais demander l'aide de mon sous-secrétaire adjoint, M. Doug Bowie, qui vous donnera les chiffres dont nous disposons. Je pense que nous n'avons pas encore les tout derniers chiffres mais dans deux semaines, je dois me présenter devant un autre comité pour expliquer en détail les mesures budgétaires et les prévisions pour les services qui sont sous ma responsabilité au Secrétariat d'État.

M. Douglas Bowie (sous-secrétaire d'État adjoint, Multiculturalisme, Secrétariat d'État): Monsieur Epp, nous n'avons pas encore reçu le montant définitif pour l'année 1986-1987 car, comme vous le savez, nous n'avons pas encore fini les calculs pour compenser les 500 millions de dollars qui étaient prévus dans le budget au départ. prévus dans le budget au départ. Voilà pourquoi nous ne sommes pas en mesure de vous donner dès maintenant les chiffres définitifs pour 1986-1987, mais nous espérons les obtenir sous peu. Comme le ministre l'a dit, nous espérons avoir ces chiffres pour la séance du comité du Secrétariat d'État où nos prévisions budgétaires principales seront examinées. Cette séance aura lieu dans deux semaines, je pense.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Avez-vous un chiffre pour 1985-1986 et qui pourrait nous dire quelle a été l'incidence du gel dans ce secteur-là?

[Text]

Mr. Bowie: Yes, \$24.349 million is the figure we are using.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Instead of the \$25.253 million that was forecast?

Mr. Bowie: Yes. Now, what you have there is that approximately \$1.596 million was transferred to regional operations as an internal device used to show our operations out in the regions. As you know, while we have . . .

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): . . . the cross-walk has been done here?

Mr. Bowie: Yes, the cross-walk has been done.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The \$25.253 million is after that?

Mr. Bowie: That is right.

The Chairman: I will put you on the second round, Mr. Epp.

Mr. Lesick.

Mr. Lesick: Thank you very much, Mr. Chairman. Certainly, we always welcome you with us, Mr. Minister. I would like to hop to a few questions here.

You have mentioned your consultative process with the Japanese Canadians of all groups. Have you consulted and talked with other ethnics who were incarcerated during World War I especially, and some in World War II?

Mr. Jelinek: We have had general discussions with some of those groups, but that issue did not arise from them as one that should be discussed. I know we have talked to both the Ukrainian community and the Italian community on a regular basis, and in any event there was never any suggestion given to me that we should be pursuing some steps in the direction you are suggesting.

Mr. Lesick: I have not talked with organizations recently, but individuals in Edmonton have certainly remarked to me that of the Japanese Canadians, who suffered the most certainly in World War II . . . But others were affected, especially Ukrainians in World War II, and they were sent out to camps. Some things were taken from them, yes. They were not affected as much as the Japanese; that is also true. But this has been brought to my attention, and I would like to know whether or not you may be pursuing that any more. If you are going to address the one problem, you have to address the whole spectrum of peoples who were incarcerated during the wars.

Mr. Jelinek: I can only repeat, Mr. Lesick, that although we have had discussion with these communities, including the Ukrainian community, there has not been—certainly not to me—any approach to begin to look at the situation, and I do not believe there has been a direct approach made to my officials, either.

If I may, I hope some of the aspects . . . I am not trying to pool the issue here; I am looking over at my critics there for their information as well with the Japanese Canadian problem.

[Translation]

M. Bowie: Le chiffre dont nous nous servons actuellement est 24.349 millions de dollars.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Et on avait prévu 25.253 millions de dollars, n'est-ce pas?

M. Bowie: C'est cela. Dans le cas qui nous occupe, quelque 1.596 million de dollars ont été virés aux opérations régionales suivant un mécanisme interne permettant de signaler nos opérations dans les régions. Comme vous le savez, alors que . . .

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): . . . c'est donc là qu'on a fait le raccordement, n'est-ce pas?

M. Bowie: C'est cela.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Et les 25.253 millions de dollars viennent après, n'est-ce pas?

M. Bowie: C'est cela.

Le président: Monsieur Epp, je vais inscrire votre nom pour le deuxième tour.

Monsieur Lesick.

M. Lesick: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur le ministre, vous êtes toujours le bienvenu parmi nous. Je voudrais vous poser quelques questions.

Vous avez parlé de vos consultations avec les Canadiens d'origine japonaise entre autres. Avez-vous consulté d'autres groupes qui auraient fait l'objet d'incarcération pendant la Première Guerre notamment, ou alors pendant la Seconde Guerre mondiale?

M. Jelinek: Nous avons eu des discussions générales avec certains de ces groupes, mais cette question en particulier n'a pas été soulevée. Nous avons parlé aux représentants de la communauté ukrainienne et de la communauté italienne à plusieurs reprises, mais de toute façon il n'a jamais été question de prendre des mesures de l'ordre de celles dont vous parlez.

M. Lesick: Je n'ai pas parlé à ces organisations récemment, mais des particuliers à Edmonton m'ont dit que les Canadiens d'origine japonaise qui avaient le plus souffert pendant la Seconde Guerre mondiale . . . D'autres ont également souffert, notamment les Ukrainiens pendant la Seconde Guerre mondiale car ils ont été envoyés dans des camps. Dans certains cas, leurs biens ont été saisis. Ces gens n'ont pas été touchés au même point que les Japonais, il faut le reconnaître. Toutefois, on m'a parlé de cette situation et je voudrais savoir si vous vous occupez de ces cas-là également. Si on décide de faire quelque chose dans un cas, il faut faire quelque chose pour tous ceux qui ont été incarcérés pendant les guerres.

M. Jelinek: Monsieur Lesick, je répète que même si nous avons discuté avec des représentants de ces communautés, notamment les Ukrainiens, il n'y a pas eu, en tout cas pas devant moi, de remarques concernant cette situation et je ne pense pas qu'il y ait eu de démarche auprès des fonctionnaires du ministère non plus.

J'espère que certains aspects . . . Je n'essaie pas de noyer le poisson car je compte sur mes critiques pour obtenir des renseignements concernant le problème des Canadiens

[Texte]

As has been stated in that article, which has taken me out of context on some things, some parts of the redress package with the Japanese Canadians, such as amendments to the War Measures Act or others, may indirectly affect any future happenings in other communities and may be to the satisfaction of those other communities.

Mr. Lesick: You have mentioned appointments available in the different departments within the government. Can we have a list of appointments that may be available so we could help to contribute lists of names of people who are prominent in the community? And the other part of this question is how do you determine who may be eligible for appointments to boards and commissions?

• 1040

Mr. Jelinek: The last part of that question, of course, is a very difficult one, and often is a borderline question. I think when we are talking about the multicultural society in Canada, and the ethnocultural community, and I have heard others refer to it in the same way, it is Canadians whose background is neither French or English. That is how we arrive at the figure of eight-point-some-odd million Canadians. That is how we also look at ethnocultural appointments.

The appointments that are made, to the best of my knowledge, all of them become public. There is no secret. Any time ethnocultural appointments are made, or most of the time they are made, we send out a press release, or we let people know those appointments have taken place. I will look to see what is available, but I would think any appointment being made to boards or commissions by the Government of Canada is automatically made public.

The Chairman: Final question, Mr. Lesick.

Mr. Lesick: You do not give me enough time.

The Chairman: Five minutes.

Mr. Lesick: All right.

You mentioned re-evaluation of funding throughout multiculturalism, and I would like to know whether you are going to have a Jelinek task force go through all the fundings being made. You mentioned some that are 15 years old and they are continuing to be funded even today. There should be a re-evaluation. Are you doing a complete re-evaluation of all funding within your department?

Mr. Jelinek: Yes, we are. Some areas may need a task force, in which case there would be a task force formed. Other areas, it is simply a matter of simplification. For example, the old program structure had seven ingredients to it: community development; cultural integration, that is to say, immigrant orientation; intercultural communications; cultural enrichment; performing and visual arts; writing and publications; and the Canadian ethnic studies.

[Traduction]

d'origine japonaise. Dans cet article, qui cite mes propos hors contexte, on dit que certains éléments de l'entente de dédommagement concernant les Canadiens d'origine japonaise, notamment des modifications à la Loi sur les mesures de guerre et d'autres modifications, pourraient indirectement avoir une incidence sur ce qui se passerait dans le cas d'autres communautés à l'avenir et pourraient convenir à ces communautés.

M. Lesick: Vous avez parlé de postes disponibles dans divers ministères de l'administration gouvernementale. Pourrions-nous avoir la liste des postes disponibles afin de pouvoir proposer le nom de notables dans la communauté? D'autre part, j'aimerais savoir comment vous vous y prenez pour déterminer qui est admissible à ces postes au sein de conseils ou de commissions?

M. Jelinek: La deuxième partie de votre question est très difficile, car c'est souvent très nuancé. Quand on parle de la société multiculturelle canadienne, de la communauté ethnoculturelle, car les deux termes sont utilisés, on parle des Canadiens dont l'origine n'est ni française, ni anglaise. C'est ainsi que l'on a pu compter un peu plus de huit millions de Canadiens dont ce serait l'origine. C'est ainsi qu'on envisage les choses quand il s'agit de nominations ethnoculturelles.

Les nominations qui sont faites, que je sache, sont toujours divulguées. Il n'y a pas de secret. Chaque fois qu'on fait une nomination ethnoculturelle, ou dans la plupart des cas, nous émettons un communiqué de presse et nous annonçons que ces nominations ont été faites. Je vais voir ce qui est disponible, mais j'ai l'impression que toute nomination à des conseils ou à des commissions du gouvernement du Canada est automatiquement rendue publique.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Lesick.

M. Lesick: Vous ne me donnez pas assez de temps.

Le président: C'est cinq minutes.

M. Lesick: Je vois.

Vous avez parlé de la réévaluation du financement du multiculturalisme et j'aimerais savoir s'il y aura un groupe de travail Jelinek qui étudiera tout le financement. Vous avez parlé de programmes qui existent depuis 15 ans et que l'on finance encore aujourd'hui. On devrait faire une réévaluation. Allez-vous faire une réévaluation du tout au tout de tous les crédits de votre ministère?

M. Jelinek: Oui. Dans certains domaines, il nous faudra peut-être un groupe de travail, et le cas échéant, nous en formerons un. Dans d'autres domaines, il s'agit tout simplement de simplifier les choses. Par exemple, l'ancienne structure des programmes comportait sept éléments: la consolidation de la communauté; l'intégration culturelle, c'est-à-dire l'orientation des immigrants; les communications interculturelles; l'enrichissement culturel; les arts visuels et de la scène; l'écriture et les publications; et les études ethniques canadiennes.

[Text]

I felt immediately that was too complex a way of dealing with the situation, where we could in fact simplify it and bring a new focus to it without eliminating anybody, but to integrate some of the programs out of the seven. We are now in the process of trying to simplify it by bringing those seven into three categories—namely, societal adaptation; cultural enhancement; and immigrant integration—that within those three groups all of the seven that were there previously would fall in.

Primarily that comes as a result of the ethnocultural communities themselves complaining that it was too complex a program for them to be able to go through the process and find their specific level of interest. And so we have really responded. What we are doing in this instance is responding to the needs of the communities, without taking any of them away from those programs.

The Chairman: Mrs. Jacques.

Mrs. Jacques: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, on page 5, regarding education, you said we must take further steps to ensure that all Canadians have access to a good education. I want to ask if the Minister can have negotiations with the provinces, especially with the Province of Quebec, to ensure that students can have courses in their own language, because then the people will know that the government recognizes their origin and their culture.

• 1045

Mr. Jelinek: Yes.

Mrs. Jacques: Not all the courses, but a part of the courses.

Mr. Jelinek: That process has already begun with the provinces. In fact, I have met with my provincial counterpart in Quebec and have been in contact on numerous occasions, in order to try to consolidate this matter. It is of such importance to me and the community that we are putting it as the number one item on the agenda at our federal-provincial conference in Vancouver, this coming October.

I believe very strongly that no matter what we do in the area of multiculturalism, it will all be for naught unless we provide the necessary educational opportunities and tools that are required for Canadians to be able to fit into our society while still maintaining their cultures. If they cannot speak, for example, one of the two official languages, they are going to have a hell of a time trying to adjust.

On the other end of the scope, it is also very important to have in the educational system, in the curriculum, ethnic studies. There is a whole list of educational matters that has to be dealt with in conjunction with the provinces to try to bring this matter to a head, to show by action that this is a priority issue of all governments.

[Translation]

Je trouvais que cette structure était trop complexe, compte tenu de la situation, et que nous pouvions effectivement simplifier et réorienter sans supprimer qui que ce soit, tout simplement en intégrant certains programmes pris dans ces sept catégories. Nous sommes en train de procéder à cette simplification, ce qui nous donnera au bout du compte trois catégories, c'est-à-dire l'adaptation sociale, l'enrichissement culturel et l'intégration des immigrants. Tous les programmes qui appartenaient aux sept groupes d'origine se retrouvent dans une de ces trois catégories.

Essentiellement, nous avons choisi de faire cela suite à des plaintes venant des communautés ethnoculturelles elles-mêmes qui trouvaient que notre structure était trop complexe et ne leur permettait pas de s'y retrouver quand il s'agissait de répondre à un besoin les intéressant particulièrement. Voilà pourquoi nous avons procédé ainsi. Nous répondons donc au besoin des communautés sans toutefois retirer quoi que ce soit des programmes offerts.

Le président: Madame Jacques.

Mme Jacques: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, à la page 5, il est question d'éducation et vous dites que vous devez prendre des mesures supplémentaires pour veiller à ce que tous les Canadiens aient accès à une instruction de qualité. Je voudrais savoir si le ministre peut négocier avec les provinces, notamment avec la province de Québec, pour veiller à ce que les étudiants reçoivent un enseignement dans leur propre langue, car c'est ainsi que les gens pourront constater que le gouvernement reconnaît leur origine et leur culture.

M. Jelinek: Je vois.

Mme Jacques: Ce ne serait pas pour toutes les matières mais pour certaines.

M. Jelinek: Cela a déjà commencé dans les provinces. En fait, j'ai rencontré mon homologue provincial du Québec avec qui je me suis entretenu à plusieurs reprises, afin d'essayer de formuler la solution. L'enjeu est si important pour moi et pour la communauté que nous l'avons inscrit tout au haut de l'ordre du jour pour notre conférence fédérale-provinciale qui se tiendra en octobre prochain à Vancouver.

Je suis fermement convaincu que quoi que nous fassions dans le domaine du multiculturalisme, ça ne servira à rien à moins d'offrir les possibilités et les outils d'apprentissage nécessaires pour équiper les Canadiens afin qu'ils puissent s'insérer dans notre société tout en conservant leur culture. S'ils ne peuvent pas parler une des deux langues officielles, ils auront beaucoup de mal à s'adapter.

À l'autre extrémité, il est tout aussi important de prévoir dans le système d'éducation, dans le programme d'enseignement, des matières ethniques. Il y a toute une liste de questions d'éducation qu'il nous faut régler avec les provinces afin de trouver une solution définitive, afin de montrer concrètement que c'est un enjeu prioritaire pour tous les gouvernements.

[Texte]

Mrs. Jacques: It will be very important for the government to sensitize all Canadians... they should respect minority groups. There should not be discrimination from any part of Canada with regard to the ethnocultural group.

How does the Minister expect to do it? Maybe through publicity about the ethnocultural group... we need them to build Canada.

Mr. Jelinek: That is a very good point, Mrs. Jacques. I think Canada has come a long way. I know when I came to this country as a young boy, in 1950, I could not speak French or English. I spoke with my mother in public in my native tongue. I was sneered at and laughed at at school because I spoke with an accent. I was called a dirty DP. These are the facts of life.

I think we have come a long way since then, but we have a long way to go. I think the underlying way of resolving the situation and improving it is through education. I think one has to start at the lowest level, that is, at the early stage, in educating Canadians of the multicultural reality of this country. We have a great opportunity to offer the rest of the world, to show the rest of the world that we can live as a multicultural society in harmony, in peace, in prosperity.

You are absolutely right. We must eliminate bigotry totally and educate Canadians of the multicultural reality that this country is all about. It must begin with the educational process and it must carry on through all government programs and through the programs of each and every individual community at large.

• 1050

My official is adding to this by sending me a note saying that advertising guidelines show the reality of Canada and our mainstream diversity. That is another area, of course; through advertising. But I think that ties in with the educational process as well.

Mr. Marchi: You mentioned at the outset the positive attributes of the Multiculturalism Means Business thrust. While there were certainly some positive attributes, I would think the negative reaction prior to the conference... and in the conference I witnessed on the Saturday afternoon the negative certainly outweighed the positive. When you say this new thrust fits into Progressive Conservative policy, which is business oriented, you have a lot of people saying from that conference on multiculturalism, according to your government, multiculturalism means money.

You have a lot of individuals saying, why should the Multiculturalism Directorate redirect its funding or decrease its funding to the groups till now to fit into this criterion when you have a Minister for Small Business, a Minister of Finance, a Minister of State for Finance, a Minister for Tourism, a Treasury Board President, and a Minister for Regional and Economic Expansion? They are basically saying, look, while it is right that we should be getting our ethno-cultural communities into the economic mainstream—and no one disagrees with

[Traduction]

Mme Jacques: Il sera très important que le gouvernement sensibilise tous les Canadiens... il faut que la population respecte les groupes minoritaires. Il ne devrait pas exister de discrimination au Canada à l'égard des groupes ethnoculturels.

Comment le ministre envisage-t-il cette tâche? A-t-il songé à une campagne publicitaire sur les groupes ethnoculturels... nous avons besoin de leur apport pour bâtir le Canada.

M. Jelinek: C'est une très bonne remarque, madame Jacques. Je pense que le Canada a fait beaucoup de progrès. Je sais que quand je suis arrivé ici, encore enfant en 1950, je ne parlais ni le français, ni l'anglais. Je parlais à ma mère en public dans ma langue maternelle. On me méprisait et on se moquait de moi à l'école parce que je parlais avec un accent. On me traitait de sale métèque. Ce sont des faits.

Je pense que nous avons beaucoup progressé, mais qu'il y a encore beaucoup à faire. Je pense que la meilleure façon de trouver une solution à la situation est d'améliorer les choses et de faire oeuvre éducative. Je pense qu'il faut commencer à la base, c'est-à-dire très tôt, à renseigner les Canadiens sur la réalité multiculturelle de leur pays. Cela nous fournit une chance inouïe de montrer au reste du monde que nous pouvons vivre dans une société multiculturelle en harmonie, en paix et dans la prospérité.

Vous avez tout à fait raison. Nous devons supprimer toute attitude bigote et renseigner les Canadiens sur la réalité multiculturelle de notre pays. Il faut commencer à l'école et cela doit se poursuivre dans tous les programmes gouvernementaux et dans les programmes de chacune des différentes communautés au sein de la population.

Mon collaborateur me signale en outre que les campagnes de publicité doivent refléter la réalité et la diversité du Canada. Il y a aussi, bien entendu, la publicité. Je la considère comme un des éléments de l'éducation.

M. Marchi: Vous nous avez parlé au début des aspects positifs de cette conférence intitulée: Le multiculturalisme, une bonne affaire. Il est certain qu'elle présentait des aspects positifs mais par contre la réaction négative avant cette conférence... Et j'ai moi-même constaté le samedi après-midi que les aspects négatifs l'emportaient largement sur les aspects positifs. Lorsque vous dites que cette nouvelle approche est dans le droit fil de la politique progressiste-conservatrice, politique axée sur les affaires, beaucoup déduisent de cette conférence sur le multiculturalisme que pour votre gouvernement le multiculturalisme, c'est de l'argent.

Nombreux sont ceux qui se demandent pourquoi c'est à la Direction du multiculturalisme de redéfinir ses priorités financières, voire de réduire les subventions qu'elle accordait jusqu'à présent à certains groupes dans l'optique de cette nouvelle attitude alors qu'il y a un ministre des Petites entreprises, un ministre des Finances, un ministre d'État aux Finances, un ministre du Tourisme, un président du Conseil du Trésor et un ministre de l'Expansion économique régionale? En gros, ils nous disent: vouloir associer les groupes ethnocul-

[Text]

that—do you not think there are the structures, the departments, and the Ministers there now that should be doing that job, first? Do you not think it is somewhat unfair, if we take the words you have uttered to *The Globe and Mail* and *The Toronto Star* and *The Gazette* prior to the conference . . . do you not think it is unfair that the smallest department, from a financial viewpoint, should now be getting into the business world—which is a goal that I share? Should you be doing that, and should not the other six individuals, who have much larger departments resource-wise and personnel-wise, be carrying the can?

Secondly, about your comments saying we are in the process of reviewing the whole funding and granting procedure in line with the development of the new policy, it is going to be redirection of existing funds, and there is no doubt that some organizations are going to be cut out, why utter a new policy when all the organizations are saying, hey, new policy for what, and where are we going, and who talked to us, and who is going to be cut out, and which ones are those organizations that you alluded to for the last 15 years that have not been doing the job? What it does is it sends fear into the corridors of ethno-cultural Canada. Organizations are saying, is it us? Is it they? Can we have an input into the process? From the Japanese-Canadian experiment, I think we have to learn that process is equally as important as the substance.

Mr. Jelinek: On the second part of your question, Mr. Marchi, I think I have already addressed that in this committee, to Mr. Epp and to others.

On the first part of your question, about the Multiculturalism Means Business conference, frankly I am surprised at your naïvety in suggesting that this ministry deal with all those aspects or that I am suggesting that this ministry deal with the aspects of international trade, tourism, small business, and so on. I have said, and continue to underline the fact, that this ministry and this Minister, and indeed this committee, should play an advocacy role for the ethno-cultural communities. The ethno-cultural communities need doors to be opened, need new opportunities to be initiated. Certainly I think what we did with the multicultural business conference is a major breakthrough, accepted and lauded by the ethno-cultural communities right across this country; and I will show you in writing evidence of that nature.

Certainly the only negative statement I have heard from that conference is from you. But you saw the enthusiasm of the communities that were there. They are delighted with the opening of the doors and the opportunities. I think the fact that we are now going to use my offices and my initiative to advocate the opportunities with the other Ministers you referred to is an indication of our intent to broaden the scope of multiculturalism. It is not >>multiculturalism means money", it is >>multiculturalism means business", and I think multiculturalism means business in more ways than one. I

[Translation]

turels à l'économie générale du pays est une bonne chose—et personne ne le conteste—mais ne pensez-vous pas qu'il existe des structures, des ministères, et qu'il revient en premier lieu à leurs responsables, à leurs ministres, de faire ce travail? Ne trouvez-vous pas un peu injuste si l'on en croit vos propos rapportés par le *Globe and Mail*, le *Toronto Star* et la *Gazette* avant la conférence . . . Ne trouvez-vous pas injuste que le plus petit ministère, sur le plan financier, se voit confier seul cette mission—mission que j'approuve, d'ailleurs? Ne serait-il pas plus juste que les six autres ministres ayant des ressources beaucoup plus importantes tant sur le plan financier qu'humain à leur disposition en assumant les frais?

Deuxièmement, vous avez dit que vous étiez en train de réviser l'ensemble de la procédure de financement et de subventionnement dans l'optique de cette nouvelle politique, que les fonds existants seront redistribués de manière différente et qu'il ne fait aucun doute que certains organismes seront rayés des listes. Pourquoi annoncer une nouvelle politique alors que tous les organismes disent: une nouvelle politique? Pourquoi faire, dans quel but, qui nous a consultés, qui va être rayé des listes et qui sont ces organismes qui depuis 15 ans ne remplissent pas leur mission, comme vous semblez l'avoir dit? Tout ce que vous faites, c'est semer la panique dans les rangs ethnoculturels du Canada. Les organismes se demandent: est-ce nous? Est-ce eux? Pourrions-nous dire notre mot? Je crois que le problème des Canadiens d'origine japonaise nous a enseigné que la forme importait autant que le fond.

M. Jelinek: Pour ce qui est de la deuxième partie de votre question, monsieur Marchi, je crois avoir répondu à cette question qui m'a déjà été posée par certains de vos collègues, notamment M. Epp.

Pour ce qui est de la première partie de votre question concernant la conférence intitulée: Le multiculturalisme une bonne affaire, je dois avouer que votre naïveté me surprend. Je n'ai jamais dit que mon ministère se chargerait de régler tous les problèmes du commerce international, du tourisme, de la petite entreprise, etc. J'ai dit, et je ne cesserai de le répéter, que ce ministère et ce ministre, ainsi que ce Comité, devraient se fixer comme mission la défense des intérêts des communautés ethnoculturelles. Des portes doivent être ouvertes à ces communautés, de nouvelles opportunités doivent être créées. Je considère que cette conférence multiculturelle a marqué un tournant important, toutes les communautés ethnoculturelles du pays s'en sont félicitées et je peux vous en donner la preuve.

La seule réaction négative à cette conférence que j'ai entendue, c'est la vôtre. Vous avez bien vu l'enthousiasme des communautés présentes. L'ouverture de ces portes et ces opportunités nouvelles les ont ravis. Que mes bureaux assument désormais la liaison avec ces autres ministères dont vous avez parlé est indicatif de notre volonté de valorisation des aspects multiculturels de notre société. Le titre de la conférence n'était pas Le multiculturalisme, c'est de l'argent, c'était Le multiculturalisme une bonne affaire, et le multiculturalisme est une bonne affaire à plus d'un égard. Perpétuer une

[Texte]

think it would be irresponsible if we sat on a 15 year-old policy that no longer reflects the realities of today.

• 1055

The Chairman: Thank you. Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman. Could you tell me how much the Multiculturalism Means Business Conference cost the sector?

Mr. Jelinek: Usually a conference of that nature costs in the neighbourhood of \$200,000 to \$400,000. Because we charged and had some income coming back from attendance fees and so on, we kept it at the minimum of around the \$200,000 mark, which I think compared to other conferences in multiculturalism or in other departments, is probably a record low.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Did this take all of the contract funds that the multi-sector had for 1986-87?

Mr. Jelinek: I do not understand the essence of that question, but, no, it does not.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Very clearly I have some of my terms not quite right for you then. The effect of the freeze, which was put in effect in February to change focus, has been fairly dramatic, has it not, in holding back spending? I gather a reduction of \$900,000; also significant delays in approvals for applications. One of the things that may be possible, I gather, is that grants hoped for in 1985-86 will end up being part of the 1986-87 year. There will be a significant overall loss to the ethnocultural communities from the freeze.

Is the freeze, itself, off? I have the impression that approvals for travel still have to be obtained centrally.

Mr. Jelinek: Mr. Epp, you should know that the freeze lasted only until the end of the fiscal year, and that the freeze was lifted on April 1st.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I understand that travel approvals are still being given by regional headquarters.

Mr. Jelinek: We are being a little bit more efficient. We are being a little bit more careful as to how government tax dollars are spent, and I think we got elected as a government to do just that. We did not get elected as a new government with the mandate to do the irresponsible type of spending that the previous administration did. We are taking hold of the deficit. We are dealing with government spending in a responsible way and a responsible manner, and it is not going to be at the expense of programs; it is going to be through the efficiency of the operation of the various departments.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Well, let me as the minutes tick away suggest that in Toronto the distances are not very great, but in some parts of Canada they are very great and people have to get out to their groups. They have hundreds of miles to travel.

[Traduction]

politique vieille de 15 ans qui n'est plus en prise avec la réalité serait faire preuve d'irresponsabilité.

Le président: Merci. Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président. Pourriez-vous me dire combien cette conférence a coûté?

M. Jelinek: Généralement pour une conférence de ce genre il faut compter entre 200,000\$ et 400,000\$. Grâce, entre autres, au droit d'entrée payé par les participants, nous nous en sommes sortis pour le minimum, c'est-à-dire 200,000\$, ce qui, comparé à d'autres conférences sur le multiculturalisme, ou aux conférences organisées par d'autres ministères, est probablement un record.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Est-ce que tout le budget de contrats multisecteurs pour 1986-1987 y est passé?

M. Jelinek: Votre manière de poser la question m'échappe mais la réponse est non.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Il est évident que nous ne sommes pas d'accord sur les termes. L'effet de ce gel, qui a été imposé en février, a été assez spectaculaire, n'est-ce pas, il a réduit les dépenses, si je ne m'abuse, de 900,000\$. Les délais d'approbation de demande en ont également largement pâtis. Une des possibilités, je suppose, est que les subventions espérées pour l'année 1985-1986 finiront par être reportées à l'année 1986-1987. Ce gel fera subir à l'ensemble des communautés ethnoculturelles une perte sèche.

Ce gel a-t-il été levé? J'ai l'impression que les autorisations de déplacements doivent toujours émaner du bureau central.

M. Jelinek: Monsieur Epp, vous devriez savoir que ce gel n'a duré que jusqu'à la fin de l'année financière et qu'il a été levé le 1^{er} avril.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je crois comprendre que les autorisations de déplacements doivent toujours être obtenues auprès des bureaux régionaux.

M. Jelinek: Nous sommes un peu plus efficaces. Nous faisons un peu plus attention à la manière dont sont dépensés les deniers du gouvernement car c'est justement le mandat que nous avons reçu lors des dernières élections. Nous n'avons pas reçu pour mandat de nous livrer au genre de dépenses irresponsables pratiquées par l'administration précédente. Nous jugulons le déficit. Sur le plan des dépenses, nous faisons preuve de responsabilité mais sans que les programmes en pâtissent. C'est l'efficacité financière des ministères qui nous permettra d'atteindre notre objectif.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Permettez-moi de vous signaler qu'à Toronto les distances ne sont pas très grandes, mais que dans certaines parties du Canada elles le sont et que ces gens doivent rencontrer les groupes dont ils sont responsables. Il leur faut parcourir des centaines de milles.

[Text]

Mr. Jelinek: What is the problem about? What travel would you like to see expanded to something that has not taken place?

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): For consultation with groups to ensure that the program people can check carefully with groups that . . .

Mr. Jelinek: You realize that we have offices in Toronto and we have people in Toronto for the purpose of consulting with the groups and with those communities, and on top of that, my top officials are regularly in these centres, and particularly in the Toronto area.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I am just saying that all of Canada is not Toronto and there are areas in which the distances are very great and which small communities . . .

The Chairman: I think I will have to cut you off. We have to be out of this room by 11 a.m. and I would like just to wind up the meeting, if you do not mind.

Mr. Minister, I would like to thank you and your officials and your parliamentary secretary on behalf of the committee and myself for appearing here, and we appreciate your offer to come again in the near future and we will look forward to that. Thank you.

Mr. Jelinek: Thank you.

The Chairman: The meeting is adjourned

[Translation]

M. Jelinek: Quel est le problème? Que voudriez-vous de plus?

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Il faut que les responsables de ce programme consultent les groupes concernés pour s'assurer que . . .

M. Jelinek: Vous devez savoir que nous avons des bureaux à Toronto, que nous avons des représentants à Toronto qui sont là pour consulter les groupes et les communautés, et que de plus, mes collaborateurs directs se rendent régulièrement dans ces centres, tout particulièrement dans la région de Toronto.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je dis simplement que Toronto n'est pas le Canada et qu'il y a des régions dans lesquelles les distances sont très grandes et dans lesquelles de petites communautés . . .

Le président: Il faut que je vous interrompe. Nous devons quitter cette salle à 11 heures et j'aimerais mettre un terme à cette réunion, si cela ne vous dérange pas.

Monsieur le ministre, j'aimerais vous remercier ainsi que vos collaborateurs et votre secrétaire parlementaire en mon nom et au nom du Comité d'avoir répondu à notre invitation. Vous nous avez offert de revenir nous voir très bientôt et nous vous en remercions à l'avance.

M. Jelinek: Merci.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

Douglas B. Bowie, Assistant Under Secretary of State
Multiculturalism, Secretary of State.

Douglas B. Bowie, sous-secrétaire d'État adjoint au Multicul-
turalisme; Secrétariat d'État.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, May 20, 1986

Chairman: Gus Mitges

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 20 mai 1986

Président: Gus Mitges

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent sur le*

Multiculturalism

Multiculturalisme

RESPECTING:

Order of Reference according to Standing Order
93(3)(d) relating to
Equality Now Follow-up Report

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(3)d) du
Règlement relativement au
suivi du rapport l'Égalité ça presse

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON MULTICULTURALISM

Chairman: Gus Mitges

Vice-Chairman: Bill Lesick

Ernie Epp
Carole Jacques
Ricardo Lopez

COMITÉ PERMANENT SUR LE
MULTICULTURALISME

Président: Gus Mitges

Vice-président: Bill Lesick

Sergio Marchi
Andrew Witer

MEMBERS/MEMBRES

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 20, 1986

(14)

[Text]

The Standing Committee on Multiculturalism met at 9:46 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Sergio Marchi, Gus Mitges.

Acting Member present: Dan Heap for Ernie Epp.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William Sheridan, Research Officer.

Witnesses: From the Multiculturalism Directorate of the Secretary of State of Canada: Douglas Bowie, Assistant Under Secretary of State, Multiculturalism; Gilbert Scott, Director General, Multiculturalism Sector.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference as stated in Standing Order 96(3)(d). (*See Minutes of Proceedings, Wednesday, November 6, 1985, Issue No. 1*).

Douglas Bowie made a statement and, with Gil Scott, answered questions.

At 10:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 MAI 1986

(14)

[Traduction]

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit, aujourd'hui à 9 h 46, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Sergio Marchi, Gus Mitges.

Membre suppléant présent: Dan Heap remplace Ernie Epp.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Témoins: De la Direction du multiculturalisme du Secrétariat d'État du Canada: Douglas B. Bowie, sous-secrétaire d'État adjoint, Multiculturalisme; Gilbert Scott, directeur général, Secteur du multiculturalisme.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(3)d) du Règlement. (*Voir Procès-verbaux du mercredi 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

Douglas Bowie fait une déclaration, puis lui-même et Gil Scott répondent aux questions.

A 10 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité

Normand Radford

Committee Clerk

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 20, 1986

• 0945

The Chairman: Today's business is the *Equality Now* follow-up report, and we have as witnesses before us officials from the Multiculturalism Directorate of the Secretary of State of Canada. Mr. Bowie, would you please introduce your members.

Mr. Douglas Bowie (Assistant Under Secretary of State for Multiculturalism, Multiculturalism Directorate, Secretary of State): Thank you, Mr. Chairman. I have with me Mr. Gil Scott, Director General of Multiculturalism; Mr. Greg Gault, Director of Policy Analysis and Research; Mr. Manuel Da Costa, Director of Community and Cultural Programs. Also here are Dhru Patel, a Senior Policy Analyst, and Mark Berlin, Acting Director of Race Relations.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bowie. First of all, I would like to invite you or one of your officials to make an opening statement.

Mr. Bowie: Thank you very much, Mr. Chairman. As officials of the Multicultural sector, we are honoured to appear before you this morning. It is fitting our first appearance before this committee concerns the subject of *Equality Now*, the report of the Special Committee on Visible Minorities in Canadian Society, which was made public in March 1984. It was after all this report which recommended the creation of this committee.

Mr. Chairman, you were a distinguished member of the committee. I am sure the opportunity does not come very often to have been a member of a committee which suggests the creation of a committee and then to be the chairman of that committee to make sure it becomes implemented. We congratulate you on this and look forward to collaborating with you.

In large measure this report has formed the basis of our agenda in the multicultural sector for the past two years. We are very pleased to be able to report on the progress, and lack thereof in some cases, in this area.

Equality Now recognizes better than any other document—and how could it be more appropriate than in the form of an all-party report?—that multiculturalism must extend to all Canadians. Racism can only be overcome when our efforts extend beyond ethnic Canadians to every corner of Canadian life. It was therefore fitting that the recommendations carry us far beyond the programs under the direct control of multiculturalism, much further afield into the institutional life of our country.

I think this is our challenge. It is urgent and it is far-reaching to find ways to implement the recommendations and to go further in eradicating racism from the institutional life of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 20 mai 1986

Le président: Nous avons à l'ordre du jour d'aujourd'hui le rapport de suivi de L'Égalité ça presse! et nous entendrons des fonctionnaires de la Direction générale du multiculturalisme du Secrétariat d'État du Canada. Monsieur Bowie, auriez-vous l'amabilité de présenter vos membres.

M. Douglas Bowie (sous-secrétaire d'État au Multiculturalisme, Direction générale du multiculturalisme, Secrétariat d'État): Merci, monsieur le président. J'ai avec moi M. Gil Scott, directeur général du multiculturalisme, M. Greg Gault, direction des politiques, de l'analyse et de la recherche, M. Manuel Da Costa, directeur des programmes culturels et éducationnels. Il y a également Dhru Patel, analyste supérieur des politiques et Mark Berlin, directeur intérimaire des relations interraciales.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bowie. En premier lieu j'aimerais vous inviter, vous ou l'un de vos fonctionnaires, à faire quelques remarques.

M. Bowie: Merci beaucoup, monsieur le président. À titre de fonctionnaires du secteur multiculturel, c'est un honneur pour nous de comparaître devant vous ce matin. Il sied que notre première comparution devant ce comité porte sur L'Égalité ça presse!, rapport du Comité spécial sur les minorités visibles dans la société canadienne rendu public en 1984. C'est en effet ce rapport qui recommandait la constitution de votre comité.

Monsieur le président, vous avez été un membre éminent du Comité. Ce n'est pas très souvent qu'on a l'occasion d'être membre d'un comité qui suggère la création d'un autre comité, puis de présider ce dernier pour en assurer la mise en oeuvre. Nous vous en félicitons et nous sommes heureux de pouvoir collaborer avec vous.

Dans une large mesure, ce rapport a constitué le point de départ de notre action dans le secteur multiculturel depuis deux ans. Nous sommes heureux de pouvoir faire rapport des progrès accomplis dans ce domaine et, dans certains cas, de l'absence de progrès.

L'Égalité ça presse! reconnaît beaucoup mieux que tout autre document—et n'est-il pas particulièrement approprié qu'il s'agisse d'un rapport émanant de tous les partis?—que le multiculturalisme doit s'étendre à tous les Canadiens. Pour surmonter le racisme, nos efforts ne doivent pas s'arrêter aux seuls Canadiens d'origine ethnique différente, mais doivent porter sur tous les aspects de la vie canadienne. Il était donc tout à fait à propos que les recommandations dépassent de beaucoup les programmes relevant directement du multiculturalisme pour atteindre la vie institutionnelle de notre pays.

A mon avis, c'est là le défi auquel nous devons faire face. Il est urgent de trouver des façons d'appliquer les recommandations et d'aller plus loin dans la voie de l'élimination du

[Texte]

our society. I know it will take much more than the resources of Multiculturalism Canada, even the Minister of State For Multiculturalism and even the parliamentary committee on multiculturalism. It is not an exercise for the faint-hearted; it is going to take us some time, but it is urgent and we must get at it.

I would like to make a few comments about the process which has been involved in putting together the response to *Equality Now*. As you know, *Equality Now* produced two follow-up documents. One is the response to equality now which was tabled in June of 1984. The next report is a progress report which was made available in December of 1985. In both these cases we contacted the departments which were involved or were implicated in the recommendations and asked them to give us a formal reply to include in this report. In some cases we were not entirely happy with the answers and asked that they might be reconsidered, and in some cases they were and in some cases they sit as they were initially answered.

• 0950

As you well realize, many of the recommendations in the report do not apply only to the federal government, and in these cases it has been more difficult for us to give you an accurate progress report. In these cases we have made available information about the recommendations to some of these organizations, which include provincial governments. For example, Mr. Jelinek sent copies of the progress report to his provincial Cabinet colleagues. We can only indicate some of the progress we have been able to see, but it would probably be appropriate, if I might be so bold as to suggest, that some efforts be made to see how the work of many institutions mentioned here is proceeding in this important area.

I know in some cases where we have done some funding of groups, they would be more than happy, and indeed depend upon some recognition for the progress they have made. Being able to report to this committee would be of great assistance.

We have used many methods. We have discussed with groups what they could do in relation to the recommendations in the report. We have indicated that this report will be made public, and that has had some effect. We have also indicated in some institutions that we would be prepared to make block funding available for them to follow up. We have held conferences in which there has been the opportunity for profile and recognition, and many ways have been used to try to progress and make further advances. Sometimes we have succeeded and sometimes, as you will see, we do not know exactly what is happening. We would be only too happy to try and find out more.

Of the 80 recommendations in the report, you will find that a large number has not been fully implemented, as we discussed earlier. I think it is in the wisdom of the report that it would be almost impossible in many cases to fully terminate

[Traduction]

racisme de la vie institutionnelle de notre société, et cela a des conséquences très poussées. Je sais qu'il faudra beaucoup plus que les ressources dont dispose Multiculturalisme Canada ou même le ministre d'État au Multiculturalisme et même le Comité parlementaire sur le multiculturalisme. C'est un exercice qui demandera du courage; il faudra du temps, mais le besoin est urgent et nous devons nous y attaquer.

J'aimerais présenter quelques remarques quant au processus qui a abouti à la réponse à L'Égalité ça presse! Comme vous le savez, L'Égalité ça presse! a produit deux documents de suivi. La première est la réponse à L'Égalité ça presse! déposée en juin 1984. Le rapport suivant est un rapport d'activité rendu public en décembre 1985. Dans les deux cas, nous avons communiqué avec les ministères impliqués ou mis en cause par les recommandations et nous leur avons demandé une réponse officielle pour le rapport. Dans certains cas, nous n'étions pas entièrement satisfaits de la réponse et nous leur avons demandé de la reconsidérer; c'est ce qui a été fait dans certains cas, tandis que dans d'autres cas les réponses n'ont pas été modifiées.

Comme nous le savez bien, bon nombre des recommandations du rapport ne s'appliquent pas uniquement au gouvernement fédéral et dans ce cas il a été plus difficile pour nous de vous donner un rapport d'activité exact. Dans ces cas, nous avons mis à la disposition de certains de ces organismes, qui comprennent des gouvernements provinciaux, des renseignements sur les recommandations. Par exemple, M. Jelinek a fait parvenir des copies du rapport d'activité à ses collègues des cabinets provinciaux. Nous ne pouvons mentionner que certains des progrès que nous avons pu constater, mais il serait probablement à propos, si je peux me permettre cette suggestion, que l'on tente de constater comment progressent les travaux de bon nombre d'institutions mentionnées ici dans ce domaine important.

Je sais que certains des mouvements que nous avons financés seraient très heureux que nous le fassions et même qu'ils ont besoin que l'on reconnaisse les progrès accomplis. Il leur serait précieux de pouvoir faire rapport à ce comité.

Nous avons employé de nombreuses méthodes. Nous avons discuté avec certains mouvements de ce qu'ils pourraient faire par rapport aux recommandations du rapport. Nous avons déclaré que ce rapport sera rendu public, ce qui a eu un certain effet. Nous avons également indiqué à certaines institutions que nous serions prêts à leur fournir des subventions globales pour leur permettre d'assurer le suivi. Nous avons organisé des conférences qui ont été l'occasion d'une certaine publicité et d'une certaine reconnaissance et nous avons tenté, par de nombreux moyens, de réaliser des progrès. Parfois nous avons réussi et parfois, comme vous le constaterez, nous ne savons pas exactement ce qui se passe. Nous ne serions que trop heureux d'en apprendre davantage.

Vous constaterez qu'un nombre considérable des 80 recommandations contenues dans le rapport n'ont pas été pleinement appliquées, comme nous l'avons déjà dit. Dans de nombreux cas, il serait presque impossible de donner pleine-

[Text]

a recommendation. Their general recommendations indicate that work should be done in this area, and we have begun the work and we have started the process, but we cannot suggest by any stretch of the imagination—nor, I might, add does the recommendation ask—that it all be completed. It says we should continue to work in this regard.

The information I am going to give you right now is rather impressionistic. But our feeling is that of the 80 recommendations, 47 of them fall under federal responsibility; 20 of them fall under joint federal-provincial responsibility; 3 fall entirely under provincial responsibility; and 10 could be termed recommendations that fall under private sector responsibility.

Of the 47 that fall under the federal responsibility, we can say that 3 have been fully implemented; 27 are at various stages of implementation; 14 are under serious review at this point; and 3 have been rejected. In the 20 recommendations that are joint federal-provincial recommendations, we can point to at least 8 where we have made initiatives in this direction.

• 0955

Mr. Chairman, I would like to ask for your guidance at this point. We are impressed by the report of *Equality Now*. The report is divided into six areas, each of them very important because they look at different parts of racism, how we should go about addressing the problems created and how we can find some solutions. We would like to suggest, if we could, that it would be very useful if we could focus attention on each of these six areas for the remainder of the session.

Our impression was that this would certainly not be the only session to which we would be called to discuss *Equality Now*. We find it a most important framework for us to look at. We thought that it would be useful to look at each of these sections, one by one. They address social integration, employment, public policy, justice, media and education. If it would be to your liking, we could make some comments about, for example, the 11 recommendations under social integration, some of the major areas where we have made progress, go on to employment, talk about the nine there and so on. Or if it be your wish, Mr. Chairman, I could make just a couple of more comments with respect to some of the larger breakthroughs we think have been made and then leave it open for questioning.

There are two ways. We would like to know how the committee would like us to proceed.

The Chairman: Mr. Heap.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I am not familiar with your usual procedures. I am filling in for Ernie Epp, and I understood that there would be an opportunity to ask questions.

I regret that the information Mr. Bowie is giving us was not made available previously. I think it could have been made available last week and therefore we could have prepared

[Translation]

ment effet à la recommandation et je crois que c'est là un gage de la sagesse du rapport. Les recommandations générales indiquent qu'il y a du travail à faire dans ce domaine, et nous avons entrepris le travail et mis le processus en route; mais il est totalement impossible—et d'ailleurs la recommandation ne le demande pas—de tout mener à terme. Le travail dans ce domaine doit se poursuivre.

Les renseignements que je vais vous communiquer maintenant sont plutôt d'ordre impressionniste. Selon nous, sur les 80 recommandations, 47 relèvent du gouvernement fédéral, 20 relèvent à la fois du fédéral et des provinces, trois sont exclusivement de compétence provinciale et 10 relèvent du secteur privé.

Sur les 47 recommandations de compétence fédérale, nous pouvons affirmer que trois ont été pleinement appliquées, 27 en sont à des phases plus ou moins avancées de leur réalisation, 14 font l'objet d'un examen approfondi et trois ont été rejetées. Sur les 20 recommandations qui relèvent à la fois des deux ordres de gouvernement, nous pouvons en indiquer au moins huit à l'égard desquelles nous avons pris des mesures en ce sens.

Monsieur le président, j'aimerais ici vous demander conseil. Nous sommes favorablement impressionnés par le rapport L'Égalité ça presse!, lequel se divise en six domaines dont chacun est très important parce qu'il touche une partie différente du racisme, la façon de nous attaquer aux problèmes et de trouver certaines solutions. Selon moi, si la chose est possible, il serait très utile de nous concentrer sur chacun de ces six domaines pour le reste de la séance.

Nous avons l'impression que cette séance ne serait certainement pas la seule où nous serions appelés à traiter de L'Égalité ça presse!. Nous croyons que c'est un cadre très important pour nous. Nous avons pensé qu'il serait utile d'examiner chacune des sections une par une. Il s'agit de l'intégration sociale, de l'emploi, de la politique officielle, des questions juridiques, des médias et de l'éducation. Si cela vous convient, nous pourrions par exemple traiter des 11 recommandations regroupées sous la rubrique de l'intégration sociale, domaine où certains des principaux progrès ont été réalisés, puis passer à l'emploi, parler des neuf recommandations dans ce domaine et ainsi de suite. Ou alors, si tel est votre désir, monsieur le président, je pourrais tout simplement présenter quelques autres remarques sur certains des principaux progrès que nous croyons avoir faits puis répondre aux questions.

Il y a donc deux façons de procéder et nous aimerions savoir laquelle le Comité préfère.

Le président: Monsieur Heap.

M. Heap: Monsieur le président, je ne suis pas au courant de vos procédures habituelles. Je remplace Ernie Epp, et j'avais cru comprendre que nous aurions l'occasion de poser des questions.

Je regrette que l'information que nous transmet M. Bowie ne nous ait pas été communiquée auparavant. Je crois qu'elle aurait pu nous être communiquée la semaine dernière; nous

[Texte]

ourselves on it rather than taking up time in the meeting to hear a long discourse. The meeting already started late. It is really very difficult for us to make any use in this meeting of a great deal of information just given to us orally.

I would suggest we ask Mr. Bowie to restrict his comments so that there will be time for questioning. Perhaps you could advise me on then hour at which the meeting will end.

The Chairman: The meeting will end at about 10.55 p.m. We have about five minutes of private business to discuss with the committee.

Mr. Heap: So we have less than an hour.

The Chairman: Yes, we just have less than an hour left right now.

Mr. Heap: I would hope most of that would be available to members for questioning rather than taken up with presentation which might have been presented to us on paper.

The Chairman: Mr. Marchi.

Mr. Marchi: I guess the presentation is basically contained in the progress report itself. I do not see the use of doing another presentation based on the report. I do agree with Dan that perhaps we can have Mr. Bowie recap the priority areas, certainly those areas that fall within the multiculturalism department, the 47 responsibilities that are clearly federal. Perhaps he can also outline the three that have been fully implemented as opposed to the three that have been rejected and perhaps tell us why this is so in order for us to get a sense of priority. Between questions and answers, we will be able to gauge the importance of the report and where it stands.

The Chairman: I think that would be a good place to start, Mr. Bowie. You have mentioned that the scope is so large in this that you will be coming back for future meetings on this very subject. Perhaps, as Mr. Marchi suggested, if that is okay with you and your officials, we will proceed in that manner.

Mr. Bowie: I am a bit confused. Mr. Heap, if you want, I am open to questions right now. It certainly was not my intention to go on and on. I am very much open for questions right now, if that is your wish.

• 1000

The Chairman: I think we should have a little bit more discussion on those policies which have been accepted and some action has been taken on. Perhaps you could enlighten us on that first, because we will then have a better base to ask questions.

Mr. Bowie: I would like to start with the negative first, if you do not mind. It is more readily available to me, with respect to these recommendations which were rejected. Recommenda-

[Traduction]

aurions ainsi pu mieux nous préparer au lieu de consacrer une partie de la séance à entendre un long exposé. Nous sommes déjà en retard. Il est vraiment très difficile pour nous d'utiliser dans cette séance une grande somme d'informations qui nous est communiquée oralement.

Je suggérerais de demander à M. Bowie de réduire ses commentaires au minimum pour laisser du temps pour les questions. Vous pourriez peut-être me dire à quelle heure la réunion se terminera.

Le président: La réunion se terminera vers 10h55. Nous avons environ cinq minutes de questions confidentielles à discuter avec le Comité.

M. Heap: Ainsi, nous avons moins d'une heure.

Le président: Oui, il nous reste présentement un peu moins d'une heure.

M. Heap: J'espère que la plus grande partie de ce temps sera consacrée aux questions des membres au lieu d'être occupée par une déclaration qui aurait pu nous être présentée sur papier.

Le président: Monsieur Marchi.

M. Marchi: Je suppose qu'essentiellement la déclaration se trouve dans le rapport d'activité lui-même. Je ne vois pas à quoi servirait une autre déclaration fondée sur ce rapport. Je suis d'accord avec Dan que nous demandions peut-être à M. Bowie de revoir les secteurs prioritaire, en tout cas ceux qui relèvent du ministère du Multiculturalisme, les 47 recommandations qui relèvent manifestement du fédéral. Peut-être peut-il également exposer les grandes lignes des trois recommandations qui ont été pleinement appliquées par opposition aux trois qui ont été rejetées et peut-être nous dire pourquoi il doit en être ainsi, pour nous donner une idée des priorités. Avec les questions et les réponses, nous pourrions juger de l'importance du rapport et de l'avancement du travail.

Le président: Je crois que cela serait un bon point de départ, monsieur Bowie. Vous avez déclaré que le sujet a une telle envergure que vous reviendrez à des réunions futures à ce propos. Peut-être, comme l'a suggéré M. Marchi, si cela vous convient à vous et à vos fonctionnaires, pourrions-nous procéder de cette façon.

M. Bowie: Je ne saisis pas très bien. Monsieur Heap, si vous voulez, je peux répondre aux questions dès maintenant. Je n'avais certainement pas l'intention de parler de façon interminable. Je suis tout à fait prêt à répondre aux questions dès maintenant, si tel est votre désir.

Le président: Je crois que nous devrions parler encore un peu de ces politiques qui ont été acceptées et à l'égard desquelles des mesures ont été prises. Peut-être pourriez-vous nous éclairer d'abord là-dessus, ce qui nous permettra de mieux orienter nos questions.

M. Bowie: J'aimerais commencer, si vous n'y voyez pas d'objection, par le côté négatif. Il m'est plus facilement accessible, sous la forme des recommandations qui ont été rejetées. Les recommandations 36, 41 et 44 ont été rejetées.

[Text]

tions 36, 41 and 44 were rejected. Do you want me to make a comment or just leave it at that?

Mr. Marchi: Maybe you could make a comment.

Mr. Bowie: Number 36 is the one talking about hate literature. It is talking about the need for consent of provincial Attorneys General to no longer be required and this was rejected. Number 41 is the mandate of all Human Rights Commissions to improve outreach programs and to establish race relations divisions, and it was not felt to be necessary. Recommendation 44 proposed the Canadian Human Rights Act be amended so the commission would report directly to Parliament.

The ones which were fully implemented are 19, 26 and 45. Number 45 is the recommendation concerning the review of the Lord's Day Act. Given the fact that a Supreme Court decision was given on this, the definite feeling is this is no longer necessary, and it has been implemented because of the precedence set there. Number 26 deals with the creation of this committee. Number 19 deals with the use of agencies which accept requests for whites only, and states we should really not use the services of those employment agencies, and that has been implemented.

I must say there are many others I talked about which are in the process of implementation. I could go on, but we will get to those as you ask questions about them. Then we will be able to indicate to you how far we have gone and what measures we have taken, because indeed there are many measures which have been taken. I will leave my comments to that.

Mr. Marchi: I have a number of questions. Within the purview of the directorate, do you prioritize the recommendations which fall within your jurisdictions in terms of attempting to address and fulfil the recommendations? If you do or if you try to attack all the recommendations within your directorate at once, perhaps you can enlighten the committee as to what are those priorities. How do you go about doing that?

Mr. Bowie: We have certainly attempted to respond to all of the recommendations as they fall under our direct responsibility. We have tried hard to respond to them as quickly as we can.

• 1005

There are other responsibilities that have definitely been in our priorities as we listen to the communities as they speak to us, and the Minister, in terms of what they would like to see us focus our attention on.

Basically, I would say that the immigrant integration issue is exceedingly important. The employment issue has been spoken about many, many times, and generally so has the institutional change format, which is the idea that institutions have to be changed. There we have focused on areas where we can get a foothold.

[Translation]

Voulez-vous que je fasse un commentaire ou est-ce que cela vous suffit?

M. Marchi: Peut-être pourriez-vous faire un commentaire.

M. Bowie: La recommandation 36 porte sur la propagande haineuse. Il s'agit d'éliminer la nécessité du consentement du Procureur général de la province—ce qui a été rejeté. La recommandation 41 enjoint à toutes les commissions des droits de la personne d'améliorer leurs services de relations publiques et de créer une section des relations interraciales. Cette recommandation n'a pas jugée nécessaire. La recommandation 44 proposait de modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne afin que la Commission fasse directement rapport au Parlement.

Les recommandations pleinement appliquées sont les numéros 19, 26 et 45. La recommandation 45 porte sur l'examen de la Loi sur le dimanche. Étant donné qu'il y a un arrêt de la Cour suprême à cet égard, on croit que cette recommandation n'est plus nécessaire et qu'elle a été appliquée en raison du précédent que constitue cet arrêt. La recommandation 26 porte sur la création de ce comité. Le numéro 19 recommande de ne pas recourir aux services d'agences de placement qui souscrivent aux demandes de clients exigeant des candidats de race blanche seulement, et cela a été appliqué.

Je dois ajouter qu'il y en a beaucoup d'autres dont j'ai parlé qui sont en voie d'application. Je pourrais continuer, mais j'en parlerai à l'occasion des questions. À ce moment, nous pourrions vous indiquer où nous en sommes et quelles mesures nous avons prises, car en effet nous en avons pris beaucoup. Je m'en tiendrai là pour ma déclaration.

M. Marchi: J'ai plusieurs questions. Dans le cadre de la direction générale, accordez-vous priorité aux recommandations qui relèvent de votre compétence, pour ce qui est de tenter de vous en occuper et de les appliquer? Si tel est le cas, ou si vous tentez de vous attaquer en même temps à toutes les recommandations qui relèvent de votre direction générale, peut-être pouvez-vous éclairer le comité quant à la nature de ces priorités. Comment vous y prenez-vous?

M. Bowie: Nous avons certes tenté de réagir à toutes les recommandations qui relèvent directement de nos fonctions. Nous avons tout fait pour y répondre le plus rapidement possible.

D'autres tâches sont aussi nettement prioritaires; nous écoutons les communautés et le ministre pour savoir sur quoi ils voudraient que nous concentrions notre attention.

Essentiellement, je pourrais dire que la question de l'intégration des immigrants est excessivement importante. On a aussi parlé très très souvent de la question de l'emploi et aussi, en général, du changement institutionnel, c'est-à-dire l'idée qu'il faut modifier les institutions. Nous nous sommes concentrés dans les secteurs où il nous est possible d'avoir une certaine influence.

[Texte]

For example, we have been quite successful in gaining a foothold in the area of policing, a priority that has been raised by the community, whereas in the media we have tried and we have made some modest success, but not the kind of success I would be extremely pleased with.

In a way, in some areas outside of multiculturalism, we have made a foothold through an organization such as the Federation of Canadian Municipalities. There has been a tremendous reaction to the federation's responsibility in this area and this is one of the recommendations. Consequently, we have gone quite some distance with them. We felt this was a very major priority since it relates to the urban areas in the cities of this country. We have made quite an attempt there.

Broadcasting is another area where we have felt the need to continue and to make . . . In some of these areas, we do not get much response and so we are not encouraged, but we take another run at it. With others, we have had quite a bit of good success and have kept going hard. Some of it is certainly a function of our priorities, but with others it is a question of how well we are received and how quickly we can go with stuff.

Mr. Marchi: The next question concerns recommendation 2, under the action heading in the second paragraph. It is quoted as saying:

Multiculturalism Canada is currently undertaking a review of its funding criteria.

You are well aware that this general issue has certainly obtained a fair degree of attention lately. I am just curious about whether or not this review has been confirmed and what the intention of the review is. What are the goals of this review? What do you want to do differently with respect to the funding criteria as it exists today?

Secondly, how is that review being done? Is it in conjunction with the membership of the various organizations across the country? Is there an input procedure for them to tell you, the directorate, how they envision the funding criteria for the next few years? At this stage, is it simply an in-shop type of affair? If so, will it be made public?

Mr. Bowie: I might say that with respect to recommendation 2, the major concern here, as I understand it, was that many of the groups which are immigrant-serving organizations were getting very concerned because they were living year to year. They were very anxious to be able to have an assured future past one year; they could look at two and three years as being pretty much assured in terms of their funding.

We looked at our funding criteria from year to year. That was more the focus of this recommendation. We have determined that, certainly with respect to groups which are doing core kinds of servicing, in a neighbourhood or in an area that is extremely worthwhile and important, the first year they certainly have to jump an awful lot of hoops in terms of paper work and getting everything together. However, in terms of the

[Traduction]

Par exemple, nous avons réussi à en avoir une dans le domaine des services policiers, priorité mentionnée par la communauté, tandis que dans le domaine des médias nous avons essayé et nous avons connu une réussite modeste, mais pas assez pour que j'en sois très content.

D'une certaine façon, dans certains secteurs extérieurs au multiculturalisme, nous avons eu une certaine influence par l'entremise d'un organisme comme la Fédération canadienne des municipalités. La Fédération a énormément fait pour s'acquitter de ses responsabilités dans ce domaine et c'est là une des recommandations. C'est pourquoi nous sommes allés très loin avec eux. Selon nous, c'était une priorité très importante, puisqu'elle porte sur les secteurs urbains, sur les villes de notre pays. Nous avons consacré beaucoup d'efforts à ce domaine.

La radiodiffusion est un autre secteur où nous avons ressenti le besoin de continuer et de faire . . . Dans certains de ces domaines, la réaction est tiède et nous n'en tirons aucun encouragement, mais nous faisons une nouvelle tentative. Dans d'autres cas, nous avons eu passablement de succès et nous avons continué à travailler très fort. Cela dépend certes de nos priorités, mais dans d'autres cas cela dépend de la réception qui nous est faite et de la rapidité avec laquelle nous pouvons agir.

M. Marchi: La prochaine question concerne la recommandation 2, sous la rubrique «Action» au second paragraphe. On y lit ce qui suit:

Multiculturalisme Canada est à réexaminer ses critères de financement.

Vous n'ignorez pas que cette question d'ensemble a certainement fait l'objet d'une attention considérable dernièrement. J'aimerais savoir si cet examen a été confirmé et quelle en est l'intention. Quels sont les buts de cet examen? Que voulez-vous faire différemment à l'égard des critères de financement qui existent aujourd'hui?

En second lieu, comment s'effectue cet examen? Se fait-il en collaboration avec les membres des divers organismes du pays? Existe-t-il une procédure leur permettant de faire savoir à la direction générale comment ils envisagent les critères de financement pour les prochaines années? À ce stade, s'agit-il purement d'une opération interne? Si tel est le cas, sera-t-elle rendue publique?

M. Bowie: À l'égard de la recommandation 2, à ce que je crois comprendre, la principale préoccupation est que bon nombre des associations qui sont au service des immigrants s'inquiètent parce qu'elles doivent vivre d'année en année. Ces associations sont très désireuses de voir leur avenir assuré pendant plus d'un an; elles aimeraient que leur financement soit à peu près assuré pendant deux ou trois ans.

Nous avons examiné nos critères de financement d'année en année. C'était surtout sur cela que portait la recommandation. Nous avons déterminé que, certainement à l'égard des associations qui assurent des services de base, dans un quartier ou dans un secteur qui est extrêmement important, la première année elles ont certainement beaucoup de travail sur le plan de la paperasse et de la mise en route. Toutefois, pour la seconde

[Text]

second and third years, once they have demonstrated that they can deliver the service, their need for large amounts of paper has definitely been cut down and curtailed. I think we have been able to respond to the intent of this recommendation very well. The groups are not therefore required to produce tremendous reams of paper and to live in the uncertainty that they are not going to be funded next year. In terms of the recommendation, this is what is meant by the review. Can we, with our procedures today, make life easier for the groups that are really doing the work and allow them not to have to be involved in constantly submitting for their livelihood?

• 1010

Mr. Marchi: It does not incorporate recent soundings that there will be a decrease in some funding of organizations and that some organizations will in fact be cut off completely if they are determined not to be fulfilling a role they are supposed to.

Mr. Bowie: This particular recommendation does not address the issue at all.

Mr. Marchi: Is there another review with respect to funding criteria that addresses those two points?

Mr. Bowie: I believe the Minister has indicated this kind of review is in process, yes.

Mr. Marchi: It is? So the feeling is what? We are spending too much? I am trying to gauge where the directorate wants to head when it looks at funding for organizations. Do we think the budget is too large now and we wish to reduce it? Or what? This is what organizations out there are asking.

Mr. Bowie: One of the major criticisms we have received over the years has been the fact that we have seven funding programs. The feeling among the communities has been that they have become very rigid and difficult for them to deal with and to live with. They have requested time and again that we try to establish a simpler kind of funding structure. I believe the Minister has indicated that we are recommending we go from seven to three major categories. In this way, we can simplify our funding mechanism and our outreach into the community.

Mr. Marchi: This talks about the mechanism. But as for the end result, what the groups are interested in, the bottom line, the dollar, is going from a seven- to a three-stage mechanism going to translate into fewer dollars for the individual groups that are receiving funding right now?

Mr. Bowie: As indicated last Tuesday, we are not exactly sure about the level of funding that will be ours for this fiscal year. The process has been before Treasury Board, and Treasury Board will likely give us our actual figures, we expect, momentarily. Then we will have an opportunity to know or have a sense of how much we will need to scale down in terms of what we are doing. I am sure at that point it will be a question of priorities and where we are to be in terms of responding to the needs that are out there. Certainly, it will be the Minister's major concern.

[Translation]

et la troisième années, une fois que ces associations ont fait la preuve qu'elles peuvent assurer le service, la paperasse nécessaire a décidément été réduite. Je crois que nous avons bien réussi à réaliser l'intention de cette recommandation. Il n'est pas nécessaire que les associations produisent des montagnes de paperasse et vivent dans l'incertitude quant à leur survie de l'année suivante. Dans le cadre de la recommandation, c'est ce que l'on entend par le réexamen. Pouvons-nous, avec les procédures en place aujourd'hui, faciliter la tâche des associations qui font effectivement le travail et ne pas les obliger à présenter constamment des demandes pour leur survie?

M. Marchi: Cela ne tient pas compte des indications récentes selon lesquelles le financement de certains organismes sera diminué tandis que d'autres associations verront leur financement complètement coupé si l'on juge qu'elles ne remplissent pas leur rôle.

M. Bowie: Cette recommandation ne touche pas du tout à ce sujet.

M. Marchi: Existe-t-il un autre examen des critères de financement portant sur ces deux points?

M. Bowie: Je crois que le ministre a indiqué que ce genre d'examen est en cours.

M. Marchi: Cet examen est en cours? Quelle est donc l'impression générale? Dépensons-nous trop? J'essaie de saisir l'orientation de la direction générale en matière de financement des associations. Pensons-nous que le budget est trop considérable maintenant et qu'il faut le réduire? Ou quoi? C'est ce que se demandent les associations.

M. Bowie: Une des principales critiques qui nous ont été adressées au cours des années porte sur le fait que nous disposons de sept programmes de financement. Les communautés sont d'avis que ces programmes sont devenus très rigides et qu'il est difficile de traiter avec eux. Les associations ont demandé à de nombreuses reprises que l'on simplifie la structure de financement. Je crois que le ministre a laissé savoir que nous recommandons de réduire les sept catégories à trois. De cette façon, nous pouvons simplifier notre mécanisme de financement et nos liens avec la communauté.

M. Marchi: Vous parlez du mécanisme. Mais pour ce qui est du résultat final, de ce qui intéresse les associations, pour ce qui est des sommes en cause, est-ce que le fait de réduire les sept mécanismes à trois va se traduire par une somme réduite pour chacune des associations qui est présentement financée?

M. Bowie: Comme il a été dit mardi dernier, nous ne sommes pas exactement certains du niveau de financement dont nous disposerons au cours de cet exercice financier. La question est devant le Conseil du Trésor, qui nous donnera vraisemblablement les chiffres exacts, croyons-nous, sous peu. Nous pourrions alors savoir dans quelle mesure nous devons diminuer ce que nous faisons maintenant ou du moins en avoir une bonne idée. Je suis certain qu'il s'agira à ce moment-là d'une question de priorité et de la mesure dans laquelle nous

[Texte]

Mr. Marchi: So your hope in priority is to maintain at least the level of funding that organizations enjoy at the present moment. Is this not your priority?

Mr. Bowie: There are organizations that receive funding or have received funding year after year for purposes such as that indicated in recommendation 2. This is for servicing new immigrant peoples, for example. Others will be high-priority items in the race-relations area. It would be our expectation that we would do everything—I know the Minister has indicated this—under our power to make sure these organizations would not be harmed by any cut we may have to have.

So there is a discretionary budget every year, in which you give to new organizations or to new initiatives. So those people would not have been hurt because they would not have been heard from yet. But they would be because they would like to go ahead if they could. I suspect this would be the kind of arrangement that could be made.

Mr. Marchi: The directorate falls within the funding purview, not within the document necessarily. Does the directorate, for instance, reject the Nielsen task force statement that, in terms of cultural retention, the organization should be self-funded? How does this work into your funding review?

Mr. Bowie: I do not have much to say about the Nielsen report, other than what the Minister has said publicly, namely, that the Nielsen recommendations are recommendations and are being looked at.

Mr. Marchi: But is the directorate not addressing it? Has the director has been mandated by the Minister or the government to take into account the Nielsen task force as it relates to your goals and the aspirations of the directorate? Are they up to the Minister? Is it solely a political decision? Are you looking at the Nielsen task force recommendations which will be the subject of a further meeting? I am wondering where they are vis-à-vis your directorate and vis-à-vis the funding reviewed. A lot of this document will depend on whether the bucks are going to be there.

• 1015

Mr. Bowie: As the Minister has indicated, Nielsen recommendations are recommendations. When we talk to community groups and when we talk to organizations, they give us recommendations. The Minister is constantly asking us how it fits in and has asked the community groups what they think about the Nielsen recommendations. We have given our impressions of the impact of those, but we are not spending a great deal of our time and energy on it. I think that is a fair way of saying it.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Heap, please.

[Traduction]

pourrons répondre aux besoins. Cela sera certainement la principale préoccupation du Ministre.

M. Marchi: Ainsi vous espérez prioritairement maintenir au moins le niveau de financement dont bénéficient présentement les associations. N'est-ce pas là votre priorité?

M. Bowie: Il existe des associations qui sont financées ou qui l'ont été année après année à des fins conformes à la recommandation 2, par exemple pour assurer des services aux nouveaux immigrants. D'autres auront une priorité élevée dans le domaine des relations interraciales. Nous nous attendons à faire tout ce que nous pourrons—je sais que c'est ce qu'a indiqué le Ministre—pour assurer que ces associations ne souffrent pas des coupures que nous pourrions devoir effectuer.

Il y a chaque année un budget discrétionnaire destiné aux nouvelles associations ou aux nouvelles initiatives. Ces gens ne souffriraient pas parce qu'ils ne se sont pas encore manifestés. Mais ils seraient néanmoins désavantagés, parce qu'ils aimeraient bien se mettre en route s'ils le pouvaient. J'imagine que c'est le genre de disposition qui pourrait être prise.

M. Marchi: La direction générale est soumise à l'examen du financement, mais pas nécessairement dans le cadre du document. Par exemple, est-ce que la direction générale rejette la déclaration du groupe de travail Nielsen selon laquelle, sur le plan de la préservation de la culture, l'association devrait s'autofinancer? Comment cela concorde-t-il avec votre examen du financement?

M. Bowie: Quant au rapport Nielsen, je n'ai pas beaucoup à ajouter à ce que le Ministre a dit publiquement, c'est-à-dire que les recommandations Nielsen sont justement des recommandations et qu'elles sont à l'étude.

M. Marchi: Mais la direction générale n'en tient-elle pas compte? Le directeur a-t-il reçu l'ordre du Ministre ou du gouvernement de tenir compte du groupe de travail Nielsen par rapport aux objectifs et aux aspirations de la direction générale? Est-ce que c'est au ministre de s'en occuper? S'agit-il d'une décision purement politique? Étudiez-vous les recommandations du groupe de travail Nielsen qui feront l'objet d'une nouvelle rencontre? Je me demande où elles en sont par rapport à votre direction générale et par rapport à l'examen des critères de financement. Une bonne partie de ce document dépendra de l'existence du financement.

M. Bowie: Comme le Ministre l'a indiqué, les recommandations Nielsen sont précisément des recommandations. Quand nous parlons avec les mouvements communautaires et les associations, ils nous présentent des recommandations. Le ministre nous demande toujours comment le tout concorde, et a demandé au mouvement communautaire ce qu'il pense des recommandations Nielsen. Nous avons donné nos impressions quant aux répercussions de ces recommandations, mais nous n'y consacrons pas une part importante de notre temps et de nos énergies. Je crois que c'est une façon assez juste d'examiner la chose.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Heap, s'il vous plaît.

[Text]

Mr. Heap: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up on the last question. Mr. Bowie said the Nielsen report recommendations are to be reviewed. He quoted Mr. Nielsen as saying something to the effect they will be reviewed. I recall Mr. Nielsen saying they will or can be reviewed in their respective committees. I am wondering what preparation is under way in the sector or in the directorate for having the Nielsen recommendations reviewed in so far as they relate to the work of this committee.

Mr. Bowie: I have not heard anything with respect to whether this will be reviewed here.

The Chairman: I understand we will be reviewing in this committee the Nielsen recommendations which pertain to multiculturalism.

Mr. Heap: May I ask how that review will be arranged? Will there be staff reports presenting the material, focusing the material to be reviewed, as has been done in at least one other committee? Will it rely exclusively on questions by members of the committee? How is it to be brought about?

The Chairman: We have not discussed the format fully yet, but it is under process right now.

Mr. Heap: I see.

The Chairman: It is something for the whole committee to study before we have the recommendations brought before us.

Mr. Marchi: I know we scheduled at least one meeting. I believe one of the people who will be a witness is in the room now. I was also under the impression there would be a synopsis or a paper presented along with it in terms of the repercussions. There are not too many recommendations and they are fairly easy to understand. I was under the impression there would be a staff report accompanying the whole process.

The Chairman: I think this is for the whole committee to decide as a steering committee. The whole committee is a steering committee and this is one of the things we have to study. Whatever the committee recommends will be done.

Mr. Marchi: Maybe we should do that at the end of today.

The Chairman: We do not have enough quorum for that.

Mr. Heap: There has been no decision as to whether there will be a report or who should provide the report.

The Chairman: We have not had a committee meeting to discuss it.

Mr. Heap: Thank you. I have a question regarding recommendation 18 on migrant labour. This is a federal responsibility in so far as it concerns migrant labour from outside Canada. It is otherwise, of course, it is a provincial responsibility. I understand agreements with eight provinces are being or have been renegotiated. Alberta and Newfoundland apparently are not subject to renegotiation. Can there be any answer as to when they may be concluded or whether they will be con-

[Translation]

M. Heap: Merci, monsieur le président. J'aimerais donner suite à la dernière question. M. Bowie a dit que les recommandations du rapport Nielsen doivent être examinées. Il a dit que M. Nielsen avait lui-même parlé en ce sens. Je me souviens que M. Nielsen a dit que les recommandations seraient examinées dans les comités appropriés ou pouvaient l'être. Je me demande quels préparatifs ont été faits dans le secteur ou à la direction générale pour faire examiner les recommandations Nielsen qui portent sur le travail de ce comité.

M. Bowie: Je ne suis au courant de rien; je ne sais pas si les recommandations seront étudiées ici.

Le président: Je crois que nous étudierons dans ce comité les recommandations Nielsen portant sur le multiculturalisme.

M. Heap: Puis-je demander comment se fera cet examen? Est-ce qu'il y aura des rapports du personnel présentant le sujet, précisant les questions à revoir, comme cela s'est fait dans le cas d'au moins un autre comité? Procéderons-nous uniquement au moyen de questions posées par les membres du Comité? Comment cela va-t-il se passer?

Le président: Nous n'avons pas encore pleinement discuté de la méthode, mais le processus est en route.

M. Heap: Je vois.

Le président: C'est une chose que l'ensemble du Comité doit étudier avant de s'occuper des recommandations.

M. Marchi: Je sais que nous avons au moins une rencontre de prévue. Je crois qu'une des personnes qui témoignera est présentement dans la salle. Je croyais également qu'un résumé ou un document portant sur les répercussions serait présenté en même temps que les recommandations. Les recommandations ne sont pas trop nombreuses et elles sont assez faciles à comprendre. J'avais l'impression qu'un rapport du personnel accompagnerait tout le processus.

Le président: Je crois que c'est une question qui relève de l'ensemble du Comité à titre de comité directeur. L'ensemble du Comité est un comité directeur et c'est là une des choses qu'il nous faut étudier. Les recommandations du Comité seront appliquées.

M. Marchi: Peut-être pourrions-nous faire cela à la fin de la journée?

Le président: Nous n'avons pas un quorum suffisant pour cela.

M. Heap: Il n'y a eu aucune décision quant à savoir s'il y aura un rapport ni qui devrait le rédiger?

Le président: Nous n'avons pas eu de réunion du comité pour en discuter.

M. Heap: Merci. J'aurais une question concernant la recommandation 18 sur les ouvriers immigrants et itinérants. Cette question est de compétence fédérale à l'égard des ouvriers immigrants de l'extérieur du Canada. Dans les autres cas, cela relève évidemment des provinces. Je crois savoir qu'on a renégocié les accords avec huit provinces ou qu'on est en train de le faire. L'Alberta et Terre-Neuve ne participent apparemment pas à la renégociation. Y a-t-il une réponse à la

[Texte]

cluded? When will the eight will be concluded and what is in the prospect for Alberta and Newfoundland?

Mr. Bowie: I find it difficult to answer because I do not know the answer. Labour Canada is the responsible mandated department which provided us with this answer. In this particular case I am not more knowledgeable than what is here. In others, I have a better smattering of information but in this one I have not, I am sorry.

• 1020

Mr. Heap: Then you are saying this is not a concern of this committee, that we have to take this up in the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration.

Mr. Bowie: No. Our hope, Mr. Heap, and it is certainly one of the comments I was going to make, is and always has been that by providing the progress report it would provide an opportunity for the committee to call other departments or Ministers if necessary, but department officials certainly, to account for the answers they put into this report and hold them accountable for it.

Mr. Heap: Would it be appropriate for the committee to make that call through your staff, or what is the appropriate channel? As I am unfamiliar, to some extent, with this committee I am not aware of the procedures. I had thought this was material upon which we would be able to question you—I have some other questions under the same heading—but what you are telling me is that we have to go somewhere else, so would you tell me whether we do that through you or whether we have to find some other channel of inquiry?

Mr. Bowie: I would ask the chairman that question.

The Chairman: I think this particular recommendation was prompted by the problems one province was having; they were not living up to what they were supposed to live up to as far as housing and so on was concerned. I would say that I think most of the other provinces are complying now, but it is a federal-provincial responsibility. I know in my own riding we have immigrant workers who do come every year—and as far as I can see, it is no problem in Ontario. But there was one province which more or less brought this up.

Mr. Heap: Mr. Chairman, this report is apparently some months old because it says “these present agreements will expire at the end of March 1986”. That is now a month and a half ago and I would hope that Mr. Bowie has some information as to what has happened. Did the agreements expire as expected in the report? Are we in a situation where there are no agreements, no stated obligations on any part, or have some agreements been effected? If so, which, and are they available for us to look at?

Mr. Bowie: My information is that they are still being renegotiated. I must say, though, concerning the fundamental question which you raised to do with our responsibility for recommendations in the report, which are actually addressed to other departments or other levels of government or to the private sector, in some cases we would be quite conversant with

[Traduction]

question de savoir quand les accords seront signés ou s'ils le seront? Quand les huit négociations seront-elles terminées et que réserve l'avenir pour l'Alberta et Terre-Neuve?

M. Bowie: J'ai du mal à répondre car je ne connais pas la réponse. Cela relève de Travail Canada et c'est ce ministère qui nous a donné la réponse. Dans ce cas-ci, je ne sais rien d'autre que ce qui est écrit ici. Dans d'autres cas, je dispose de quelques renseignements mais malheureusement pas dans celui-ci.

M. Heap: Si je comprends bien, vous dites que cela ne relève pas du Comité, qu'il nous faut en parler au Comité permanent sur le travail, l'emploi et l'immigration.

M. Bowie: Non. Nous espérons, monsieur Heap, et c'est là une des remarques que je m'apprêtais à faire, nous espérons depuis toujours que le rapport d'activité donnerait au Comité l'occasion de convoquer d'autres ministères ou d'autres ministres au besoin, mais certainement des fonctionnaires, pour rendre compte des réponses qu'ils ont fournies dans le rapport et leur en demander compte.

M. Heap: Serait-il à-propos que le Comité les convoque par l'entremise de votre personnel? Quelle est la filière normale? Puisque je ne connais pas très bien ce comité, je ne suis pas au courant des procédures. Je croyais que c'était un sujet sur lequel nous pourrions vous interroger—j'ai d'autres questions dans le même domaine—mais vous nous dites qu'il nous faut nous adresser ailleurs. Pourriez-vous donc me dire s'il nous faut faire cela par votre entremise ou s'il nous faut trouver une autre filière?

M. Bowie: Je poserais cette question au président.

Le président: Je crois que cette recommandation a été suscitée par les problèmes qu'éprouvait une des provinces où les normes laissaient à désirer en matière de logement et ainsi de suite. À mon avis, la plupart des autres provinces respectent maintenant leurs obligations, mais c'est une question qui relève des deux ordres de gouvernement. Je sais que dans ma propre circonscription nous avons des travailleurs immigrants qui viennent chaque année—et pour autant que je sache, il n'y a aucun problème en Ontario. C'est une province en particulier qui a plus ou moins soulevé la question.

M. Heap: Monsieur le président, ce rapport semble vieux de quelques mois, parce qu'on y lit «les accords actuels, qui expirent à la fin de mars 1986». Il y a déjà un mois et demi de cela, et j'ose espérer que M. Bowie est un peu au courant de ce qui s'est produit. Est-ce que les accords ont expiré comme le prévoyait le rapport? Sommes-nous dans une situation où il n'y a aucun accord, aucune obligation déclarée de la part de qui que ce soit, ou est-ce que certains accords ont été conclus? Si oui, lesquels et pouvons-nous les consulter?

M. Bowie: Selon les renseignements dont je dispose, les accords sont toujours en voie de négociation. Je dois toutefois ajouter, concernant la question fondamentale que vous avez soulevée quant à notre responsabilité à l'égard des recommandations du rapport, qui visent en fait d'autres ministères ou d'autres paliers de gouvernement ou encore le secteur privé,

[Text]

what has gone on. But in other cases, as you will appreciate, the relationships can be such that we know nothing about what is going on.

I think it is really up to the committee to decide to what degree you wish to pursue some of these items. If you instruct us or if, though the Minister, it is the will of the committee that we should try to find more information from these departments to answer you for somebody else, we would be more than pleased to do that. On the other hand, it seems to me—and I guess it is really up to you, and I do not know how this is being done in other committees, when it connects to another department—and I have always felt that multiculturalism is in some ways similar to the Status of Women in the sense that what we are doing is advocating changes throughout government—we cannot do it all here so we do that. We are constantly in touch with other departments and other levels of government and are trying to get them to move. However, I cannot answer for them—in this case Labour Canada—in terms of what they are doing or how well they are doing or whether they have finished their negotiations. They have not; they are still negotiating.

Mr. Heap: Mr. Chairman, I did not need to be told that this department or this committee does not itself effect the changes.

Mr. Bowie has said that he is constantly in touch with all the other departments. I think it would be appropriate and I hope the committee will ask Mr. Bowie to report to this committee on all the subjects of this report which are apparently this committee's responsibility, and be able to give us an update on what Labour Canada is doing. This would seem to me an efficient procedure so that this committee would then have an idea what is happening.

Probably all the recommendations of this committee could be found to belong to some other department, or nearly all of them.

• 1025

If that is the way it is to be done, then the committee should be told that what we have to do is travel about from department to department for the answers.

Mr. Bowie: That is not at all the case, sir. I have indicated that in the number of recommendations here there are those that apply to us, there are those that apply to other departments. I am not trying to duck that responsibility at all.

Mr. Heap: Well, we have had definitive answers on six out of eighty, and I assume many of the others are, in part or in whole, administered by the departments. But I would hope we could have reports on them—and less than six weeks out of date.

My next question is on recommendation 42, which concerns remedies for the effects of systemic discrimination on visible minorities. In light of the Bhinder decision of the Supreme Court, I understand there is a review . . . the government has

[Translation]

dans certains cas nous sommes bien au courant de ce qui se passe. Mais dans d'autres cas, comme vous le comprendrez sans doute, les rapports peuvent être tels que nous ne savons rien de ce qui se passe.

Je crois que c'est vraiment au Comité de décider dans quelle mesure il désire donner suite à certaines de ces questions. Si vous nous en donnez l'ordre ou si, par l'entremise du Ministre, c'est la volonté du Comité que nous tentions d'obtenir d'autres renseignements de ces ministères pour vous répondre à la place de quelqu'un d'autre, nous serons très heureux de le faire. D'autre part, il me semble—et je suppose que c'est vraiment à vous d'en décider, je ne sais comment ça se passe dans d'autres comités au sujet des rapports avec les autres ministères—j'ai toujours été d'avis que le Multiculturalisme est à certains égards semblable à la Condition féminine en ce sens que notre travail consiste à préconiser des changements dans l'ensemble de l'administration—nous ne pouvons faire tout le travail seul, c'est pourquoi nous procédons ainsi. Nous sommes constamment en contact avec les autres ministères et les autres paliers de gouvernement et nous tentons de les faire bouger. Toutefois, je ne peux répondre pour eux—dans ce cas Travail Canada—quant à ce qu'ils font ni quant à leur réussite ni quant à savoir s'ils ont terminé les négociations. Ces négociations ne sont pas terminées.

M. Heap: Monsieur le président, il n'était pas nécessaire de me rappeler que ce ministère ou ce comité ne peut lui-même effectuer les changements.

M. Bowie a dit qu'il est toujours en contact avec les autres ministères. Je crois qu'il serait à propos—et j'espère que le Comité le lui demandera—que M. Bowie fasse rapport sur tous les sujets visés par le rapport qui relèvent apparemment du Comité et qu'il nous tienne à jour sur ce que fait Travail Canada. Il me semble que cette procédure serait efficace et permettrait au Comité de se faire une idée de ce qui se passe.

Il est probable qu'on pourrait constater que toutes les recommandations, ou presque toutes, visent quelqu'autre ministère.

Si c'est comme ça qu'on doit procéder, il faut dire au Comité que nous devons aller d'un ministère à l'autre pour obtenir les réponses.

M. Bowie: Ce n'est pas du tout comme ça, Monsieur. J'ai indiqué que parmi les recommandations il y en a qui s'appliquent à nous, et d'autres qui s'appliquent à d'autres ministères. Je n'essaie pas du tout de me soustraire à cette responsabilité.

M. Heap: Eh bien, nous avons eu des réponses définitives sur six des 80 recommandations, et je suppose que bon nombre des autres sont appliquées en tout ou en partie par les ministères. Mais j'ose espérer que nous pourrions disposer de rapports à leur sujet—et moins de six semaines après leur parution.

Ma prochaine question touche la recommandation 42, qui concerne la façon de corriger les effets de la discrimination systémique sur les minorités visibles. À la lumière de l'arrêt Bhinder de la Cour suprême, je crois comprendre qu'il y a un

[Texte]

undertaken to review the implications of the Bhinder decision, and I am wondering if Mr. Bowie can tell us whether the review has been completed, or when it will be.

Mr. Bowie: It is in this section, the Justice section. Most of these recommendations are definitely focused towards the Department of Justice, and also the Solicitor General. But in the case of recommendation 42, relating to systemic discrimination in Bhinder, that is part of the commitment made by the Minister of Justice to review this question, and also there has been definitely some serious discussion about changing the Canadian Human Rights Act as well. That is under active review right now, as I understand it.

Mr. Heap: Is your staff making input into that review?

Mr. Bowie: Yes. I might ask Gil Scott, the Director General, who has been much more active on this, to make a comment.

Mr. Gil Scott (Director General, Multiculturalism Sector, Multiculturalism Directorate, Secretary of State): On that particular question, we know the Minister of Justice has already indicated his intention to review this issue within the context of the review of the Canadian Human Rights Act. I also know the department has already indicated it will be inviting participation from community representatives on various aspects of the act in general and specific points, as for instance the Bhinder case, where I would expect the representative of the Sikh community would be an important intervener in that process.

Mr. Heap: Thank you. My next question concerns a statement attributed to Mr. Bowie in the *Free Press* of May 11. Now I, like I think all of us, am well aware that newspapers summarize things, and therefore their account, at least if it is not in quotation marks, cannot be taken with precision. However, I would like to ask Mr. Bowie to comment on the statement attributed to his address at that time:

Then there is Bill C-62. That is a law by which, for the first time, Crown corporations will be obliged to hire persons from visible minority groups.

Given the fact, Mr. Bowie, that the law does not oblige them to do anything except report how many are there from year to year and provides absolutely no enforcement mechanism nor penalty if they do not hire visible minorities, I am wondering if you could comment on that part of the statement, and also the following sentence:

Businesses entering into contracts with government will also be expected to do that, since contract compliance

—which that refers to:

was explicitly excluded from the purview of the bill, notwithstanding many requests that it be included.

I would like to know whether you can comment on the accuracy of that sentence in this story as well.

[Traduction]

examen... le gouvernement a entrepris de revoir les implications de l'arrêt Bhinder et je me demande si M. Bowie peut nous dire si cet examen est terminé ou quand il le sera.

M. Bowie: C'est dans cette section, la section de la Justice. La plupart de ces recommandations visent nettement le ministère de la Justice et également le Solliciteur général. Mais, dans le cas de la recommandation 42, que se rapporte à la discrimination systémique visée dans l'arrêt Bhinder, cela fait partie de l'engagement pris par le ministre de la Justice de revoir cette question, et aussi il y a eu des discussions sérieuses quant à la modification de la Loi canadienne sur les droits de la personne. Cela fait présentement l'objet d'un examen, à ce que je crois savoir.

M. Heap: Est-ce que votre personnel participe à cette révision?

M. Bowie: Oui. Je pourrais demander à Gil Scott, le directeur général, de répondre à cette question, car il s'en est occupé de beaucoup plus près que moi.

M. Gil Scott (Directeur général, Secteur du multiculturalisme, Direction générale du multiculturalisme, Secrétariat d'État): Nous savons que le ministre de la Justice a déjà manifesté l'intention de revoir cette question dans le cadre de la révision de la Loi canadienne sur les droits de la personne. Je sais également que le ministère a déjà déclaré qu'il sollicitera la participation des représentants communautaires en ce qui concerne divers aspects généraux et particuliers de la loi, par exemple l'affaire Bhinder, à l'égard de laquelle le représentant de la communauté Sikh devrait être un intervenant important.

M. Heap: Merci. Ma prochaine question concerne une déclaration attribuée à M. Bowie dans la *Free Press* du 11 mai. Je me rends bien compte, comme nous tous je crois, que les journaux résument les choses et que leurs reportages, du moins la partie qui n'est pas entre guillemets, ne sont pas toujours très précis. Toutefois, j'aimerais demander à M. Bowie de commenter les propos qu'on lui a prêtés:

Puis il y a le projet de loi C-62. C'est la loi qui, pour la première fois, obligera les sociétés d'État à embaucher des personnes appartenant aux groupes minoritaires visibles

Étant donné, monsieur Bowie, que la loi ne les oblige à rien d'autre qu'à faire rapport chaque année du nombre de ces personnes et ne comporte aucun mécanisme d'application ni aucune sanction pour le cas où ces sociétés n'engageraient pas de membres des minorités visibles, je me demande si vous pourriez commenter cette partie de la déclaration, et aussi la phrase suivante:

Les entreprises qui signeront des contrats avec le gouvernement devront également le faire, puisque les engagements contractuels en matière d'équité professionnelle

... ce dont il s'agit

ont été explicitement exclus de la portée du projet de loi, en dépit de nombreuses demandes du contraire.

J'aimerais savoir si vous pouvez commenter également l'exactitude de cette phrase de l'article.

[Text]

Mr. Bowie: The story you have in front of you is excerpted radically from a speech of much longer duration which I made to the Canadian Multicultural Council. No one asked me about the veracity of how they were chopping the thing up into what it said.

What I was alluding to in my speech was the fact that we had made some progress in the area of Bill C-62 because we were now able to expect that these Crown corporations would be much more aggressive in hiring visible minorities. You are right in bringing me up short in terms of the veracity of the way it is stated there. It is out of the context and, with respect, does not have all the items in it that would make it mandatory. You are absolutely right.

• 1030

Mr. Heap: Thank you. I have a short question following on Mr. Marchi's questions. I would hope Mr. Bowie would feel comfortable with a request from the committee that he give an updating of the sort of tabulation that he has given us in part today—an updating of the action since this report was published. He has given us: three rejected; three adopted in full; then the others are somewhere in between. If that could be circulated to the committee in the near future, I think that would be very helpful.

Mr. Bowie: Sure. We would be pleased to do that.

The Chairman: I have a couple of questions, Mr. Bowie. Would it be possible for your department to give us a progress report on the various recommendations that refer to other government departments on a time-to-time basis? Now that we have this progress report, would it be possible to bring the committee up to date on the progress of the other departments as far as these recommendations are concerned, so that the committee as a whole could monitor them? Is that within your jurisdiction?

Mr. Bowie: Yes. I must say that it is. This process has been a very interesting one because we act as the catalyst to try to get other departments to indicate to us what they have been doing. We have not had very long experience with this sort of thing. We were to report to the committee within 90 days. There was no requirement for us to do a follow-up to that, but we felt it to be very, very important that we do so.

Now departments have some difficulty responding to you when you say to them that you would like to know how they are doing in this area. They have other things they have to do, and I understand that, but when you say that you are going to make a report to the committee, it certainly helps. Calling it a progress report helped us a great deal in getting them to come out of the woodwork and tell us what it is that they are doing.

So if you are asking us—and I interpreted what you said to be a request from the committee—to give you follow-up snapshots through time of what they are doing, I would love to do that and it would be a good mandate for us, I believe. I think it would also be useful if some of your evaluation of how

[Translation]

M. Bowie: L'article que vous avez sous les yeux est composé de très brefs extraits d'un discours beaucoup plus long que j'ai prononcé devant le Conseil multiculturel canadien. Personne ne m'a consulté sur le découpage.

Ce que je voulais dire dans mon discours, c'est que nous avons réalisé certains progrès dans le domaine du projet de loi C-62 parce que nous pouvons maintenant nous attendre à ce que ces sociétés d'État soient beaucoup plus agressives pour ce qui est de l'embauche de membres des minorités visibles. Vous avez raison de me reprendre sur la formulation de l'article. La citation est hors contexte et, en toute déférence, ne comporte pas tous les éléments qui la rendraient obligatoire. Vous avez absolument raison.

M. Heap: Merci. J'ai une brève question à la suite des questions de M. Marchi. J'espère que M. Bowie n'aurait pas d'objection à ce que le comité lui demande qu'il mette à jour la compilation qu'il nous a donnée partiellement aujourd'hui—qu'il nous fournisse une mise à jour de l'activité depuis la publication du rapport. Il nous a dit que trois recommandations ont été rejetées, trois pleinement adoptées et que les autres se situent quelque part entre ces deux pôles. Si cela pouvait être distribué au comité dans un proche avenir, je crois que cela serait précieux.

M. Bowie: Certainement. Nous serions heureux de le faire.

Le président: M. Bowie, j'aurais une ou deux questions. Serait-il possible que votre ministère nous donne de temps à autre un rapport d'activité sur les diverses recommandations qui touchent d'autres ministères? Maintenant que nous disposons du rapport d'activité, serait-il possible de tenir le comité au courant des activités des autres ministères relativement à ces recommandations, de sorte que le comité dans son ensemble puisse exercer un certain contrôle? Est-ce que cela relève de votre compétence?

M. Bowie: Oui, effectivement. Ce processus a été très intéressant parce que nous servons de catalyseur pour tenter d'amener les autres ministères à nous dire ce qu'ils ont fait. Notre expérience de ce genre de travail est assez brève. Nous devons faire rapport au comité dans les 90 jours. On ne nous avait pas demandé de suivi, mais nous croyions qu'il était extrêmement important pour nous de le faire.

Les ministères ont une certaine difficulté à répondre lorsqu'on leur demande ce qu'ils font dans ce domaine. Ils ont autre chose à faire, ce que je peux comprendre facilement, mais cela facilite les choses quand on peut dire qu'on doit faire un rapport au comité. Le fait de dire qu'il s'agissait d'un rapport d'activité nous a aidés beaucoup à les amener à nous dire ce qu'ils font.

Ainsi, si vous nous demandez—et j'ai interprété vos paroles comme une demande du comité—de vous donner des instantanés de ce qu'ils font de temps à autre, je serais très heureux de le faire et je crois que cela serait un bon mandat pour nous. Je crois que cela serait également utile que vous puissiez nous

[Texte]

well they have done would be forthcoming, because that would be helpful too.

The Chairman: It is a two-way street. I think that is a good way to progress. If we do see some recommendations from your report that they are not complying or have very little intention of complying, then it is up to our committee, through our mandate, to give them a bit of a boost.

Mr. Bowie: Mr. Chairman, I would like to come back to the point made by Mr. Heap. That makes it a bit difficult for us because in some ways we are trying to get departments to move in areas . . . Is it the expectation of the committee that we would be the only conduit between other departments and the committee, or would the committee be able or be able to be mandated to call other departments to account for what they are doing?

The Chairman: Well, I agree. We are mandated to do that, but if a department is progressing fairly well, we do not really have to have them in front of the committee. But if we see other departments that are not progressing, through your monitoring reports, then it is up to us to bring them before the committee and ask them why they are not going at a faster clip than what they are doing.

Mr. Bowie: Okay.

The Chairman: Is that agreeable? Mr. Marchi.

Mr. Marchi: I think the evaluation part initially should come from you, the director, as the catalyst, as the lightning rod, as you defined it for yourself. You are the director who is interfacing with these various departments. If we get your preliminary evaluations that department A is not moving on recommendation number 20, for instance, then, yes, it is our mandate to bring departments or their heads or the Ministers of those departments in front of this committee. In fact, that process has already begun.

• 1035

This committee has taken a presentation made by the Canadian Ethnocultural Council where, in a very good brief, they have outlined how they view multiculturalism operating within the entire federal bureaucracy, including all the departments, so we took all the various points attributed to the various individual departments, sent it to the Minister and the deputy minister and asked for a response as to how they view the recommendations made by the CEC so we will know how the departments are thinking vis-à-vis multiculturalism.

If the committee determines that department A is certainly lagging behind in terms of enhancing multiculturalism within its sphere, then together with this particular report, it would allow us to do one of the functions that we ought to be doing.

I think the initial evaluation has to come from you because you are the director who is interfacing, you are the director who has asked the departments to move and you are the people who know whether they have moved or not, or if they are not moving, what the problems are.

[Traduction]

donner votre évaluation de leurs réalisations, car cela serait utile également.

Le président: La communication doit se faire dans les deux sens. Je crois que c'est une bonne façon de procéder. Si nous constatons d'après votre rapport qu'ils ne se conforment pas aux recommandations ou n'ont guère l'intention de le faire, alors c'est à notre comité qu'il revient, en raison de son mandat, de les pousser un peu dans la bonne direction.

M. Bowie: Monsieur le président, j'aimerais revenir au point soulevé par M. Heap. Cela nous rend la tâche un peu difficile, parce que d'une certaine façon nous tentons d'amener les ministères à bouger dans certains domaines . . . Le comité s'attend-il à ce que nous soyons le seul lien entre lui et les autres ministères, ou est-il en mesure de demander à d'autres ministères de rendre compte de ce qu'ils font ou peut-il obtenir un mandat dans ce sens?

Le président: Je suis d'accord. Nous avons le mandat de le faire, mais si un ministère progresse assez rapidement, nous n'avons pas vraiment besoin de le convoquer. Mais si nous constatons que d'autres ministères ne progressent pas, par vos rapports de surveillance, alors c'est à nous de les convoquer et de leur demander pourquoi ils ne progressent pas plus rapidement.

M. Bowie: D'accord.

Le président: Sommes-nous d'accord? Monsieur Marchi.

M. Marchi: Je crois que l'évaluation devrait d'abord provenir de vous, le directeur, le catalyste, le paratonnerre, comme vous vous appelez vous-même. C'est vous le directeur chargé des relations avec ces divers ministères. Si nous obtenons votre évaluation préliminaire selon laquelle le ministère A ne fait rien à l'égard de la recommandation 20, par exemple, alors oui nous pouvons, d'après notre mandat, de convoquer les ministères ou leurs chefs ou les ministres. En fait, ce processus est déjà en cours.

Le comité a reçu un mémoire du Conseil ethnoculturel canadien, un très bon mémoire qui expose comment cet organisme conçoit le fonctionnement du multiculturalisme dans toute la bureaucratie fédérale, dans tous les ministères. Nous avons pris tous les points attribués aux divers ministères, nous les avons fait parvenir au ministre et au sous-ministre et nous leur avons demandé leur opinion des recommandations faites par le CEC. Nous saurons donc l'attitude des ministères vis-à-vis du multiculturalisme.

Si le comité juge que le ministère A se traîne nettement les pieds à l'égard de la promotion du multiculturalisme dans son domaine, alors cela nous permettrait, avec ce rapport, d'exercer une de nos fonctions.

Je crois que la première évaluation doit provenir de vous parce que c'est vous le directeur chargé de la liaison, c'est vous le directeur qui avez demandé aux ministères d'agir et c'est vous qui savez s'ils l'ont fait ou non ou, dans le cas où ils ne l'ont pas fait, quels sont les problèmes.

[Text]

So if you might elaborate, as Mr. Heap said, if the recommendation says department A is considering it, rather than simply saying it is considering it, maybe you can outline some of the problems and the considerations are A, B, C or D and therefore, we will be able to fine-tune our deliberation.

Mr. Bowie: Fine. Okay.

The Chairman: Another question. You had 10 recommendations referring to the private sector, can you elaborate? What kind of co-operation are we getting from the private sector? Has there been any co-operation?

Mr. Bowie: Yes. For instance, I could talk about CCMIE, the Canadian Council of Multicultural and Intercultural Education; you already have had the chairperson before you and the past chairperson before you in terms of what they are doing and how they are responding to recommendations 68 and 69, which are in the report.

We have had good co-operation with this organization over the years. In fact, I think it is an amazing story in terms of education being a strictly provincial jurisdiction. Yet, through the funding and through the work we have been able to do with this organization made up, really, of provincial organizations—they have made some tremendous progress in terms of speaking to the provincial education Ministers to ensure and try to push the education system to go further with respect to multicultural education. So there has been good co-operation there and I think they have worked extremely well and extremely hard at making progress.

The advertising industry is one which had two recommendations, 62 and 63, in which they asked the advertising industry, or you or the recommendations asked that advertising and promotion materials reflect the multicultural diversity. There we have some very good news in terms of some progress that has been made by the advertising standards for the Advertising Council. They have made good progress in this area. We think there still needs to be more done.

I think we all have noticed, for example, in the flyers that go out from Sears and the catalogues that are used, the depictions there have improved enormously, and this was done on a voluntary basis.

We still have not made the progress we should have in the area of depiction in our advertising on TV. There is a lot to be done there and I think they would be the first to admit there is more to be done there, so we have good co-operation there and making some good progress.

The press councils—and all media; there are some media recommendations to the media—now, there is an area where we have made some progress. I think it has been more difficult for us to make inroads there.

We have good success, as I indicated, with the policing people; the Canadian Association of Chiefs of Police have been most responsive to us. That is an outside agency. They have been very co-operative. I am not trying to say by this that the media have not been; it has been more difficult for them to recognize they have this kind of a problem and they need to

[Translation]

Ainsi, vous pourriez peut-être nous éclairer un peu plus, comme l'a dit M. Heap. Au lieu de dire que le ministère A étudie la recommandation, vous pourriez peut-être exposer certains des problèmes et dire que les considérations sont A, B, C ou D, ce qui nous permettrait d'axer nos débats sur des points précis.

M. Bowie: Très bien. D'accord.

Le président: Autre question. Vous avez parlé de 10 recommandations touchant le secteur privé; pouvez-vous vous expliquer? Quelle collaboration obtenons-nous du secteur privé? Y a-t-il eu collaboration?

M. Bowie: Oui. Par exemple, je pourrais parler du CCMIE, le *Canadian Council of Multicultural and Intercultural Education*. Vous avez déjà entendu le président et l'ancien président vous parler de ce qu'ils font et de leurs réactions aux recommandations 68 et 69 du rapport.

Nous avons eu une excellente collaboration de cet organisme au cours des années. En fait, je crois que c'est assez étonnant, puisque l'éducation est exclusivement de compétence provinciale. Pourtant, au moyen du financement et du travail que nous avons pu faire avec cet organisme, qui est en fait composé d'organismes provinciaux—they ont réalisé des progrès énormes: ils ont parlé aux ministres provinciaux de l'Éducation pour tenter d'amener le système d'éducation à aller plus loin dans le domaine de l'éducation multiculturelle. Il y a donc eu une bonne collaboration et je crois que cet organisme a travaillé extrêmement bien et extrêmement fort.

L'industrie de la publicité est visée par deux recommandations, les numéros 62 et 63, qui demandent que le matériel publicitaire et promotionnel reflète la diversité culturelle du Canada. Dans ce secteur nous avons de très bonnes nouvelles à l'égard des progrès réalisés dans le domaine des normes de publicité pour le conseil de la publicité. Il y a eu des progrès dans ce domaine. Nous croyons qu'il devrait y en avoir davantage.

Je crois que nous avons tous pu constater, par exemple, dans les dépliants publicitaires de Sears et dans les catalogues que la représentation s'est énormément améliorée; ceci a été fait de façon volontaire.

Nous n'avons pas encore réalisé tous les progrès souhaités dans la représentation de la publicité télévisée. Il y a beaucoup à faire et je crois qu'ils seraient les premiers à admettre qu'il y a davantage à faire dans ce domaine; nous jouissons d'une bonne collaboration et il y a des progrès.

Les conseils de la presse—et tous les médias; il y a des recommandations qui visent les médias—constituent un autre domaine où nous avons réalisé certains progrès. Je crois que ce domaine a été plus difficile pour nous.

Comme je l'ai dit, nous avons progressé dans le cas des services policiers; l'Association canadienne des chefs de police a très bien réagi. C'est un organisme extérieur qui a fait preuve d'une très grande collaboration. Je ne veux pas dire que les médias n'ont pas collaboré; il a été plus difficile pour eux de reconnaître qu'il existe un problème à cet égard et qu'ils

[Texte]

make a much more concerted effort. As in the case of the chiefs of police, some would suggest they would not be that interested. But they have been, and they have worked very hard in this area.

• 1040

You might in fact be interested in knowing that Gil Scott has just returned from Amsterdam, where a major international organization had asked us to appear before them to present information on how policing is going in other countries. Canada was used as a model in terms of how we are dealing with relations with the multicultural society.

As you know, we have developed with the Ottawa Police Force and with the Vancouver Police Force of a pilot project in this area. We have this short 12-minute clip in terms of how that went. But it is not necessary for you to look at it, if you do not want to at this point. Those are examples of the recommendations put by the committee outside of government purview, if you will.

The Chairman: One more question and I will finish up. Can you tell us a little bit more about these store-front multicultural offices? Exactly what are they supposed to do? I understand you are having the listing of a pilot project and a store-front office in Toronto. Can you tell the committee a little bit about this?

Mr. Bowie: As you mentioned, it is a pilot project in Toronto. It will be opening June 11, I believe, if the problem with the electricians is settled. We hope it will be open at that point. It is really a situation in which an office will be at the street level. It will be primarily multicultural officers and some citizenship officers who will be in the office to be more available. They will conduct the same sorts of business they conduct now, but with much easier access to community people.

Mr. Marchi: Taking up on the store-front, I was curious to know how it is being funded, given the fact that there is so much concern about reduced funding. In the Toronto example, as a pilot project, will the person-power to man the store-front come from the Secretary of State office presently in Toronto? Or would this store-front be in addition to the Secretary of State operations?

Mr. Bowie: I will answer your last question first. It will be Secretary of State personnel and Multiculturalism Canada people who are presently in our regional office who will be moved to the store-front office.

We expect the outfitting cost will not be enormous. In fact, I believe our cost is somewhere in the area of \$17,000. But the person who is renting us the building is paying much more of the cost in terms of getting it ready for us.

Mr. Marchi: The \$17,000 is for what?

Mr. Bowie: The fit-up costs for putting it together, to rearrange the locale so it meets our specifications. It is not an enormous amount for the purpose, because the lessor is paying the other costs associated with it so we will be able suitably to carry out our functions there.

[Traduction]

doivent faire un effort beaucoup plus concerté. Pour ce qui est des chefs de police, certains auraient pu croire qu'ils n'auraient pas été très intéressés. Mais ils l'ont été et ils ont travaillé très fort dans ce domaine.

Il serait peut-être bon de vous informer que Gil Scott revient d'Amsterdam, où un organisme international majeur nous avait demandé de comparaître pour donner des renseignements sur les services de police dans d'autres pays. Le Canada a servi de modèle pour ce qui est des relations au sein d'une société multiculturelle.

Comme vous le savez, nous avons mis sur pied un projet-pilote dans ce domaine avec la police d'Ottawa et celle de Vancouver. Nous avons un vidéoclip de 12 minutes à ce sujet. Mais il n'est pas nécessaire que vous le visionniez si vous n'y tenez pas. Ce sont là des exemples de recommandations du comité visant, d'une certaine façon, l'extérieur du gouvernement.

Le président: Une dernière question pour finir. Pouvez-vous nous parler un peu plus des antennes du multiculturalisme? Qu'est-ce qu'ils doivent accomplir exactement? Je crois comprendre qu'il existe un projet-pilote et une antenne à Toronto. Pouvez-vous renseigner un peu le comité à ce sujet?

M. Bowie: Comme vous l'avez dit, c'est un projet-pilote réalisé à Toronto. Cette antenne ouvrira le 11 juin, je crois, si le problème des électriciens est réglé. Nous espérons pouvoir l'ouvrir à ce moment-là. Il s'agit d'un bureau ouvert à la population. Il comprendra surtout des agents du multiculturalisme et quelques agents de la citoyenneté qui seront plus facilement disponible dans ce bureau. Ils feront le même travail que maintenant, mais ils seront beaucoup plus faciles d'accès pour la collectivité.

M. Marchi: Je serais curieux de savoir comment cette antenne est financée, étant donné qu'on parle tant de compressions budgétaires. Dans le projet-pilote de Toronto, par exemple, est-ce que les années-personnes proviendront du bureau du Secrétariat d'Etat qui se trouve présentement à Toronto ou s'agira-t-il d'une addition?

M. Bowie: Je répondrai d'abord à votre dernière question. Ce sont les employés du Secrétariat d'Etat et de Multiculturalisme Canada qui se trouvent présentement dans le bureau régional qui seront installés dans la nouvelle antenne.

Nous nous attendons à ce que le coût d'aménagement ne soit pas énorme. En fait, je crois que le coût se situe aux environs de 17,000\$. Le personne qui nous loue l'immeuble assume une part beaucoup plus grande du coût de préparation.

M. Machi: Les 17,000\$ servent à quoi?

M. Bowie: Il s'agit des coûts d'aménagement, de réaménagement des lieux pour qu'ils soient conformes à nos besoins. Il ne s'agit pas d'une somme énorme, parce que le propriétaire défraie les autres coûts, de sorte que nous pourrions y faire notre travail convenablement.

[Text]

Mr. Marchi: With respect to Multiculturalism Canada, how many people are in the Toronto office now?

Mr. Gil Scott: There are currently five officers who are designated as multiculturalism officers.

Mr. Marchi: Does this include support staff?

Mr. Gil Scott: I think the total complement is five.

Mr. Marchi: Would all those five go to the store-front?

Mr. Gil Scott: Yes. I think we had an advantage when it was within the regional office, in that we were able to draw upon the common services of the department as a whole. Now that the move is being made, the total complement is going to be somewhere closer to ten. We then have to provide our own support. So the operation will essentially be eight people delivering multiculturalism and two people for citizenship activities.

• 1045

Mr. Marchi: Additional moneys will be requested to support the store-front operation from the current delivery now.

Mr. Gil Scott: We are starting with the existing resource base in terms of grants and contribution dollars. We anticipate that with increased access closer to the community there could be an increased demand. But that is something that will be assessed during the pilot stage to determine what the likely increase in demand might be.

Mr. Marchi: Will the present staff now house the Secretary of State office? Once they move to the store-front, will they be doing anything differently?

Mr. Gil Scott: Essentially, they will not. The emphasis is on easier access to the community in bringing services to the community rather than having them go into the centre of Bloor and St. Clair.

Mr. Marchi: Where will this store-front be?

Mr. Gil Scott: It will be at Spadina and Bloor, which as you know is at a major public transit intersection and borders very close on some large ethnic concentration.

Mr. Marchi: So it runs from St. Clair and Yonge to Spadina and Bloor.

Mr. Gil Scott: Yes, it does.

Mr. Marchi: I am just wondering whether that is going to be more successful or not.

Mr. Heap: Oh, I think it will be more successful.

Mr. Marchi: You will be within walking distance. Us poor folk from the suburbs . . .

Another recommendation was about a separate ministry. It was indicated at one of our committees that the Minister of Multiculturalism together with the Minister of State (Immigration) and the Secretary of State were given some kind of

[Translation]

M. Marchi: Pour ce qui est de Multiculturalisme Canada, combien d'employés y a-t-il présentement dans le bureau de Toronto?

M. Gil Scott: Il y a présentement cinq agents qui sont désignés agents de multiculturalisme.

M. Marchi: Est-ce que cela comprend le personnel de soutien?

M. Gil Scott: Je crois que l'effectif total est de cinq.

M. Marchi: Est-ce que ces cinq personnes déménageront dans la nouvelle antenne?

M. Gil Scott: Oui. Je crois que nous avons un certain avantage lorsque nous étions au bureau régional, car nous pouvions utiliser les services communs de l'ensemble du Ministère. Avec le déménagement, l'effectif total devra être porté à près de dix. Nous devons fournir nos propres services de soutien. Il y aura donc essentiellement huit personnes pour le multiculturalisme et deux pour la citoyenneté.

M. Marchi: Il faudra demander des fonds supplémentaires pour cette nouvelle antenne.

M. Gil Scott: Nous commençons avec la base actuelle de ressources pour ce qui est des subventions et des contributions. Nous prévoyons que, si la collectivité a plus facilement accès à nos bureaux, la demande pourra augmenter. Mais c'est là quelque chose que nous devons évaluer pendant l'étape pilote afin d'établir l'augmentation probable de la demande.

M. Marchi: Est-ce que le personnel actuel logera dans le bureau du Secrétariat d'État? Une fois qu'ils auront déménagé, vont-ils travailler de façon différente?

M. Gil Scott: Pour l'essentiel, non. L'accent est mis sur la facilité d'accès de la collectivité; il s'agit d'amener les services à la collectivité plutôt que d'obliger les gens à aller au centre-ville, à l'intersection de Bloor et St. Clair.

M. Marchi: Où sera situé la nouvelle antenne?

M. Gil Scott: Il sera à l'intersection de Spadina et Bloor, qui est comme vous le savez une intersection importante des transports publics et qui se situe très près de certaines grandes concentrations ethniques.

M. Marchi: Ainsi, vous passez de St. Clair et Yonge à Spadina et Bloor.

M. Gil Scott: Oui, c'est ça.

M. Marchi: Je me demande si cela va fonctionner mieux ou non.

M. Heap: Ah! Je crois que cela réussira mieux.

M. Marchi: Vous serez à distance de marche. Quant à nous les pauvres banlieusards . . .

Une autre recommandation portait sur un ministère distinct. Il a été dit à l'une des réunions de notre comité que le ministre du Multiculturalisme, le ministre d'État à l'Immigration et le Secrétariat d'État ont reçu pour mandat d'étudier la faisabilité

[Texte]

review mandate to look at the feasibility of having a separate ministry or a superministry. It was reported then that we would as a committee be receiving some update. So with respect to that and the recommendations of a separate ministry, what is the current status?

Mr. Bowie: You might better look for an update on that from our Minister. But I can mention that with respect to organizational changes, there was a structural change inside our own place in January of last year that at least demonstrated a higher degree of commitment to us organizationally, and that had to do with promoting us from a directorate to a sector within the Secretary of State Department. We are now a full sector with an assistant deputy minister, and that has definitely been helpful to us.

With respect to the discussions in terms of what would be the next step and where that might go, I believe that is part of the overall review of multiculturalism the Minister has indicated and promised, and I am not sure exactly where that is, to be honest.

Mr. Marchi: I get the feeling though that there is a hell of a gulf between the Minister and the department. Surely as the chief of the directorate you must have your finger on the pulse of not only this question, but other questions. I get the feeling that everything is sitting in the Minister's office. I do not know if that is an unfair comment, but that is the perception I get. Anyway, that is more of a comment.

Mr. Heap: I would like to ask a question about the matter of Japanese-Canadian redress. The Minister is engaged in this and he has announced that he is about to establish a policy and a subject on which the government previously has committed itself to negotiate with the National Association of Japanese Canadians. I would like to ask Mr. Bowie whether his sector or his staff are involved in resolving this question of Japanese-Canadian redress.

• 1050

Mr. Bowie: Yes.

Mr. Heap: Can you give us any indication of what is the direction of your input?

Mr. Bowie: I have been involved in a large number of the meetings that have taken place between the previous Minister and the National Association of Japanese Canadians and with other groups, and also with Mr. Jelinek and this association, and a couple of the other groups he has met with in the course of his consultations on this issue. Certainly as a result of these meetings we have been asked to prepare briefings; we have been asked to prepare information about the consequences of recommendations that are made by the NAJC or made by other organizations and what would be the implications of doing some of the things that were recommended by these groups and organizations. Indeed, as the Minister has indicated, clearly a full compilation of the different kinds of options that should be available to Cabinet is a piece of work which we worked long and hard on in terms of preparing and

[Traduction]

d'un ministère ou d'un superministère distinct. On nous a dit alors que le comité serait tenu au courant. À l'égard de cette question et de la recommandation visant un ministère distinct, où en sont présentement les choses?

M. Bowie: Vous devriez peut-être vous adresser à notre Ministre pour une mise à jour dans ce domaine. Mais je peux dire qu'il y a eu un changement structurel dans notre ministère en janvier de l'an dernier, ce qui a au moins fait la preuve d'un fort engagement sur le plan organisationnel; nous sommes passés du statut de direction générale à celui de secteur au sein du Secrétariat d'État. Nous sommes maintenant un secteur à part entière, avec un sous-ministre adjoint, ce qui nous a certainement été utile.

Pour ce qui est des discussions portant sur la nature et l'orientation de la prochaine étape, je crois que cela fait partie de la révision globale du multiculturalisme dont le Ministre a parlé et qu'il a promise, et, à vrai dire, je ne sais pas exactement où en sont les choses.

M. Marchi: J'ai l'impression toutefois qu'il y a tout un abîme entre le Ministre et le ministère. À titre de chef de la direction générale, vous devez sûrement pouvoir prendre le pouls non seulement de cette question, mais aussi d'autres questions. J'ai l'impression que tout est immobilisé dans le bureau du Ministre. Ce commentaire est peut-être injuste, mais c'est l'impression que j'en ai. De toute façon, c'est là plutôt un commentaire qu'une question.

M. Heap: J'aimerais poser une question à propos de l'indemnisation des Canadiens d'origine Japonaise. Le Ministre s'en occupe et il a annoncé qu'il est sur le point d'annoncer une politique à l'égard d'un sujet à propos duquel le gouvernement s'est déjà engagé à négocier avec la National Association of Japanese Canadians. J'aimerais demander à M. Bowie si son secteur ou son personnel sont impliqués dans cette question de l'indemnisation des Canadiens d'origine japonaise.

M. Bowie: Oui.

M. Heap: Pouvez-vous nous éclairer sur l'orientation de votre apport?

M. Bowie: J'ai participé à un grand nombre de rencontres qui ont eu lieu entre l'ancien ministre et la National Association of Japanese Canadians ainsi qu'avec d'autres associations et aussi entre M. Jelinek et cette association et deux autres associations qu'il a rencontrées dans le cadre de ses consultations sur cette question. À la suite de ces rencontres, on nous a demandé de préparer des séances d'information sur les conséquences des recommandations faites par la NAJC ou par d'autres organismes et sur les implications de certaines des choses recommandées par ces associations et organismes. En fait, comme l'a déclaré le Ministre, une compilation complète des diverses options dont dispose le Cabinet a exigé beaucoup de travail de préparation pour permettre au Ministre et à ses collègues d'examiner les diverses options.

[Text]

making it available to the Minister and his Cabinet colleagues so that they could look at those various options.

Mr. Heap: Are any of these studies available to us?

Mr. Bowie: No. I would not call them studies, in that when a group makes a recommendation on, for example, the question of the War Measures Act or the question of pardon for infractions that may have occurred during this period, we would do a work-up with other departments on what the results might be. A full-fledged study—I do not think I would call it that, Mr. Heap.

Mr. Heap: A different question. The Minister recently, as was said, stimulated a good deal of public discussion by announcing there would be a new policy direction in multiculturalism. Can you tell us how many groups have been consulted by the sector on this new direction or relating to this new direction before he announced his policy or since? Could we know their names and addresses? What are their recommendations?

Mr. Bowie: Sure. There are 2,500 or more whom letters were sent to by the previous Minister, Mr. Murta. We would be glad to have you have copies of the addresses and names of the organizations. As a result of that—

Mr. Heap: Are those relating to the new policy, though?

Mr. Bowie: Yes, what their recommendations would be about policy direction for the multiculturalism sector. Based on many of the reactions we have had, plus the Minister's own relationships in terms of the meetings he has had across the country... and other groups—CEC, to name one—he has been in contact with them and heard their briefs in terms of what they think should be done.

Mr. Heap: You say these are available to us?

Mr. Bowie: The addresses and names? Sure.

Mr. Heap: And the recommendations?

Mr. Bowie: I think they are. I think they would be only too happy to have you know what it is they have recommended.

Mr. Heap: Okay. Would we get them from you, or where would we get them—the names, addresses, and recommendations?

Mr. Bowie: We can give them to the clerk, and they will be available to you.

The Chairman: Thank you very much. That brings the meeting to an end.

So thank you again, Mr. Bowie and your group, for coming. It was a very good presentation. They were very good questions and very good answers. Thank you very much.

Mr. Bowie: We are looking forward to more.

The Chairman: Good.

The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Heap: Est-ce que certaines de ces études peuvent nous être communiquées?

M. Bowie: Non. Je ne dirais pas qu'il s'agit d'études. Par exemple, si une association présente une recommandation portant sur la question de la loi des mesures de guerre ou sur le pardon des infractions qui peuvent s'être produites pendant cette période, nous consultons les autres ministères sur les résultats éventuels. Mais je ne crois pas qu'on pourrait dire qu'il s'agit d'une véritable étude.

M. Heap: Une autre question. Le Ministre a dernièrement suscité, comme nous l'avons dit, un débat public assez considérable en annonçant qu'il y aurait une nouvelle orientation de la politique du multiculturalisme. Pouvez-vous nous dire combien d'associations ont été consultées par le secteur à propos de cette nouvelle orientation, soit avant que le Ministre annonce sa politique soit depuis ce temps? Pourrions-nous savoir leurs noms et leurs adresses? Quelles sont leurs recommandations?

M. Bowie: Certainement. L'ancien ministre, M. Murta, a envoyé 2,500 lettres ou plus. Nous serions heureux de vous fournir les adresses et les noms des associations. À la suite de cela...

M. Heap: Est-ce que cela porte sur la nouvelle politique?

M. Bowie: Oui, les recommandations portent sur l'orientation de la politique du secteur du multiculturalisme. D'après bon nombre de réactions que nous avons reçues, en plus des contacts que le ministre lui-même a eus au cours des réunions qu'il a tenues dans tout le pays... et d'autres groupes—le CEC pour n'en nommer qu'un—il a été en contact avec eux et a entendu leurs mémoires sur les mesures qu'ils préconisent.

M. Heap: Vous dites que ces documents sont à notre disposition?

M. Bowie: Les noms et les adresses? Certainement.

M. Heap: Et les recommandations?

M. Bowie: Je crois que oui. Je crois qu'il serait très heureux que vous sachiez ce qu'ils ont recommandé.

M. Heap: D'accord. Est-ce vous qui pouvez nous fournir les noms, les adresses et les recommandations ou devons-nous nous adresser ailleurs?

M. Bowie: Nous pouvons les remettre au greffier qui vous les transmettra.

Le président: Merci beaucoup. Cela met un terme à la séance.

Je vous remercie encore une fois, M. Bowie, ainsi que votre groupe d'être venus aujourd'hui. C'était une très bonne séance, avec de bonnes questions et de bonnes réponses. Merci beaucoup.

M. Bowie: Nous reviendrons avec plaisir.

Le président: C'est très bien.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Multiculturalism Directorate of the Secretary of State of Canada:

Douglas B. Bowie, Assistant Under Secretary of State,
Multiculturalism;

Gilbert Scott, Director General, Multiculturalism Sector.

De la Direction du Multiculturalisme du Secrétariat d'État du Canada:

Douglas B. Bowie, sous-secrétaire d'État adjoint, Multiculturalisme;

Gilbert Scott, directeur général, Secteur du Multiculturalisme.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, May 27, 1986

Chairman: Gus Mitges

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 27 mai 1986

Président: Gus Mitges

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent sur le*

Multiculturalism

Multiculturalisme

RESPECTING:

Order of Reference according to Standing Order
93(3)(d)

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(3)d) du
Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON MULTICULTURALISM

Chairman: Gus Mitges

Vice-Chairman: Bill Lesick

COMITÉ PERMANENT SUR LE
MULTICULTURALISME

Président: Gus Mitges

Vice-président: Bill Lesick

MEMBERS/MEMBRES

Ernie Epp
Carole Jacques
Ricardo Lopez

Sergio Marchi
Andrew Witer

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 27, 1986

(15)

[Text]

The Standing Committee on Multiculturalism met *in camera* at 9:20 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Ernie Epp, Bill Lesick, Sergio Marchi, Gus Mitges, Andrew Witer.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William Sheridan, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its permanent Order of Reference as per Standing Order 96(3)(d). (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, November 6, 1985, Issue No. 1.*)

On motion of Ernie Epp, it was agreed,—That the Committee approve the revised budget of \$76,545.20 for the period of April 1st, 1986 to March 31st, 1987; and that the Chairman be instructed to present it to the Liaison Committee for its approval.

At 9:44 o'clock a.m., the Committee terminated its *in camera* meeting.

At 9:45 o'clock a.m., the Committee resumed its meeting, open to the public.

Witnesses: From the National Association of Japanese Canadians: Mr. Arthur Miki, President and Roger Obata, Vice-President.

Mr. Miki made an opening statement and answered questions.

At 11:30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 MAI 1986

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 20, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Ernie Epp, Bill Lesick, Sergio Marchi, Gus Mitges, Andrew Witer.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi permanent conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(3)d) du Règlement. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 6 novembre 1985, fascicule n° 1.*)

Sur motion d'Ernie Epp, il est convenu,—Que le Comité approuve, sous sa forme révisée, le budget de 76,545.20\$ pour la période allant du 1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987; et que le président reçoive instruction de le soumettre à l'approbation du Comité de liaison.

A 9 h 44, le Comité met fin au huis clos.

A 9 h 45, le Comité reprend la séance, ouverte cette fois au public.

Témoins: De l'Association nationale des Japonais canadiens: Arthur Miki, président; Robert Obata, vice-président.

M. Miki fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

A 11 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis,

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 27, 1986

• 0945

The Chairman: The committee is resuming consideration of its permanent order of reference, as per Standing Order 96.(3)(d). Today it is a pleasure to have before us the National Association of Japanese Canadians, represented by Arthur Miki, President, and Mr. Roger Obata, Vice-President.

Mr. Miki, I would like to call on you to make an opening statement, please.

Mr. Arthur Miki (President, National Association of Japanese Canadians): Thank you very much. First of all, I want to take the opportunity to thank the committee for inviting us to this meeting.

What I would like to do is to try to give you an overview on what has happened to the present time. But before I get into it, I just want to give a little bit of background about myself.

Recently I was on a talk show and someone said to me, you know, you are too young to be involved in this. I think the point I wanted to make was, yes, I may have been young at the time, but I was involved to some degree. Both my parents and grandparents were certainly affected by what happened to Japanese-Canadians. In fact, my grandparents had a farm in the Fraser Valley, and they sold it for \$2,000 at the time. That is what they got for it finally, when we moved as a family to Manitoba, to a sugar-beet farm. This is where we settled down.

I can recall that my grandfather, who was at that time around 65 years old . . . for him the farm was his life, and all of a sudden that was taken away. It was only four years later that he died, and I think it was through the sheer fact that he did not have much to live for. I can recall, as a child, when he was at a stage when he was on his deathbed, he called each of the children to him and he said, this is what I can give you. Really what he had left was a pittance in terms of what he had lost. I think it was a wallet that he gave one of my brothers. But in essence I think he died being very distraught over the whole incident, because his experience, what he had built his life up to during those years—he came to Canada just prior to the 1900s . . . as a result, I think everything he had worked for was lost in one short time.

About a year and a half ago I was in Calgary, and a man came to see me. He drove in from Taber, Alberta with a whole scrapbook of his possessions, if you want to call them that. It was a farm he owned. He said to me, look, this is what happened to me. I guess what he was trying to do was get my ear on what happened to him personally.

He said he had this farm of 500 acres. He showed me the letter he received from the government for \$4,500. He said the sad part was that about five years ago he was going through

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 27 mai 1986

Le président: Le comité reprend l'étude de ses travaux, conformément à son ordre de renvoi permanent et à l'alinéa 96.(3)(d) du Règlement. Nous avons aujourd'hui le plaisir d'accueillir la *National Association of Japanese Canadians* représentée par son président, M. Arthur Miki, et son vice-président, M. Roger Obata.

Monsieur Miki, voudriez-vous s'il-vous-plaît prononcer une déclaration d'ouverture.

M. Arthur Miki (président, National association of Japanese Canadians): Merci beaucoup. En premier lieu, j'aimerais profiter de cette occasion pour remercier le comité de nous avoir invités à cette réunion.

J'aimerais vous faire survoler les événements qui sont survenus jusqu'à aujourd'hui. Mais avant cela, je voudrais vous en dire un peu plus sur moi-même.

Récemment invité à une émission en direct, quelqu'un m'a dit: vous savez, vous êtes trop jeune pour participer à cela. Le point que j'aimerais souligner, je crois, c'est que j'étais peut-être effectivement trop jeune à l'époque, mais que cela m'a touché d'une certaine manière. Et mes parents, et mes grands-parents ont assurément souffert de ce qui est arrivé aux Canadiens-Japonais. En fait, mes grands-parents avaient dans la vallée du Fraser une ferme qu'ils ont vendue 2,000\$ à l'époque. Voilà ce qu'ils arrivèrent à en tirer lorsque notre famille déménagea au Manitoba, dans une exploitation de betteraves à sucre. C'est là que nous nous sommes installés.

Je me rappelle que pour mon grand-père, qui avait à l'époque environ 65 ans, la ferme représentait toute sa vie; et voilà que tout d'un coup, on la lui enlevait. Il mourut quatre ans après, et je crois que c'était dû au simple fait qu'il n'avait plus grand but dans la vie. Je me souviens encore, enfant, de mon grand-père sur son lit de mort; il fit venir chacun des enfants et déclara: voici ce que je peux te donner. Ce qu'il laissait était dérisoire, en fait, par rapport à ce qu'il avait perdu. Je crois qu'il donna un portefeuille à chacun de mes frères. Mais au fond, je crois qu'au moment de sa mort, il était complètement bouleversé par toute cette affaire, car son passé ce qu'il avait bâti pendant toutes ces années—il était arrivé au Canada juste avant le début du siècle—tout ce pour quoi, donc, il avait travaillé avait disparu en l'espace d'un instant.

Il y a environ un an et demi, je me trouvais à Calgary lorsqu'un homme vint me voir. Il avait fait la route depuis Taber, en Alberta, avec tout un recueil de souvenirs, si l'on peut dire. Il s'agissait d'une ferme dont il avait été propriétaire. Regardez ce qui m'est arrivé, me dit-il. Je crois qu'il essayait d'attirer mon attention sur ce qui lui était arrivé personnellement.

Selon ses dires, il possédait cette ferme de 500 acres. Il me montra la lettre que lui avait envoyée le gouvernement pour un paiement de 4,500\$. Ce qui l'attristait était que, il y a environ

[Texte]

the Fraser Valley and he passed the same farm that he owned at one time. They had a sign on the farm that said "Acre Lots for Sale". So he stopped and inquired to find out whether he could buy part of his land back. They wanted something like \$23,000 an acre. And he had had 500 acres!

So recently when we had our conference in Winnipeg, he came from Taber again. He said to me, you know, I still feel bitter. He said that if the government had not taken the land and sold it, maybe it would have been different. But they told us that they would not sell it. They told us that they would keep it in trust and then I find out they sold it. He said that if they had kept it, he would not feel so bitter.

• 0950

I think what I am trying to do is give you some experiences, because in my travels those are the things I encounter. Another lady in Calgary at the same time phoned me one morning in Winnipeg long distance and said, you do not know me but I am a Japanese Canadian and I have wanted to talk to you. She said, I have had an experience that I want to share with you. When my family got moved into an internment camp, my mother took it so hard because my father was then taken away to a road camp. The family was separated. I guess the mother was not the type of person who was able to cope with it and she became mentally insane in the camp and finally died before they left the camp. This woman who called me, who was about 14 at the time, then had to look after the family because the father was not there and she was left with the rest of the family to contend with.

These are some of the things that have happened and those are things that are not written. Those are things that the Price Waterhouse study could not bring out. Those are issues that sometimes we as people can feel for and yet when it comes to the whole issue of redress, those are the things that get lost. So I wanted to begin with that, to let you know that there is a lot more to it than just the compensation issue, the amendment to the War Measures Act issue. There are people involved and people who are living today who still bear the guilt of what happened. There are still some people who feel that they must have been at fault, even though the government records indicate that they were not at fault.

I wanted to just give you a background of the National Association of Japanese Canadians because I think it is quite important that we sort of know the history of our organization. As far as the national association goes, it goes back to 1947. Prior to that we did have a committee called, Committee for Democracy, which was based in Toronto. It was the Japanese-Canadian Committee for Democracy. That was in 1943. It was established to try to help people relocate. They were to fight expulsion orders. They went after the property claims and the civil rights issue.

[Traduction]

cinq ans, alors qu'il traversait la vallée du Fraser, il était passé devant la ferme qui lui avait autrefois appartenu. Une pancarte, sur le terrain, indiquait «lots à vendre». Il s'arrêta donc pour demander s'il pouvait racheter une partie de sa terre. Les propriétaires demandaient quelque chose comme 23,000\$ l'acre. Et dire qu'il avait possédé 500 acres!

Récemment, lorsque nous eûmes notre conférence à Winnipeg, cet homme vint de Taber de nouveau. Vous savez, me dit-il, je ressens encore de l'amertume. Il me déclara que, si le gouvernement n'avait pas pris la terre et ne l'avait pas revendue, les choses auraient peut-être été différentes, mais le gouvernement avait affirmé qu'il ne vendrait pas la terre. Il avait déclaré qu'il la garderait en fiducie; il avait ensuite découvert que le gouvernement l'avait vendue. Il me déclara que, si le gouvernement l'avait gardée, il n'aurait pas été aussi amer.

J'essaie de vous relater, je crois, quelques expériences vécues, car ce sont là les situations que je découvre lors de mes voyages. Une autre dame de Calgary, à la même époque, me téléphona un beau matin à Winnipeg, en interurbain, pour me dire que je ne la connaissais pas, mais qu'elle était Canadienne-Japonaise et tenait à me parler. J'ai vécu des choses, me dit-elle, dont je voudrais vous faire part. Lorsque ma famille fut internée dans un camp, ce fut très dur pour ma mère parce que mon père avait alors été emmené dans un autre camp. Notre famille fut séparée. Ma mère n'était pas le genre de personne, je crois, à supporter cette situation; elle devint folle au camp et finit par mourir avant de quitter ce dernier. Cette femme qui me téléphona avait environ 14 ans à l'époque et dut alors s'occuper de la famille parce que son père était absent et qu'elle avait le reste de la famille sur les bras.

Voilà certaines des choses qui se sont passées, et aucun écrit n'en parle. Ce sont là des choses que l'étude de Price Waterhouse n'a pu faire ressortir. Ce sont là des choses qui parfois comptent pour nous, en tant qu'êtres humains, et qu'on oublie pourtant lorsqu'on en vient à toute la question des réparations. C'est pourquoi j'ai voulu commencer par cela, pour que vous sachiez que le dossier est très loin de se ramener à une question d'indemnisation, à une question de modification de la Loi sur les mesures de guerre. Il y a des gens en cause, des gens qui sont encore en vie et chez lesquels ces événements provoquent encore un sentiment de culpabilité. Il y a encore quelques personnes qui se disent qu'elles ont dû faire quelque chose de mal, bien que les documents publics indiquent qu'elles n'étaient pas fautives.

Je voudrais simplement vous donner un aperçu de la *National Association of Japanese Canadians* car il est assez important, à mon avis, de connaître l'historique de notre organisation. Notre association nationale remonte à 1947. Avant cette date, nous avions un comité appelé comité pour la démocratie, qui avait son siège à Toronto. C'était le comité canadien-japonais pour la démocratie. Nous étions alors en 1943. Ce comité fut créé pour essayer d'aider les gens à se réinstaller. Il devait combattre les ordonnances d'expulsion. Il

[Text]

In 1947 it was decided that we needed to have a stronger group of Japanese Canadians across the country because the other organization was more or less in Toronto. So in 1947, the National Japanese Canadian Citizens Association was formed with provincial chapters, and that organization has resulted in our present organization. It has carried on. There have been times, in 1947 there was the issue of the Bird Commission and trying to get that rectified. There was the issue of trying to get the right to vote. Those are key issues that this organization fought for.

As the years went on, people became assimilated. They became part of the wider culture. The organization did not function as prosperously and as well as it should have. I think people became more in tune to fixing their lives up rather than being concerned about the national organization, so it was dormant for a number of years.

It was not until 1977 when the Japanese-Canadian centennial took place. That was 100 years after the first Japanese Canadian arrived in Canada. It was at that time an awareness again developed within our community of both our heritage and our background. It was at that time that again the idea of redress began to be discussed. When you started talking about history, you could not avoid what happened during the war-time years.

It was at that time again that the idea of redress began to surface and it was in 1980 that this association adopted the policy of seeking redress. Then there was a period of about a year to two years in which, although the discussion was under way in terms of redress, there was not that much being done. Then came along the American situation when the congressional committee finally completed their study and as a result they presented a recommendation. This recommendation which is in before Congress at the present time—it has still not been dealt with—called for the American government to provide compensation of \$20,000 to every living victim, plus a \$300 million trust fund. There are approximately 60,000 Japanese Americans alive today.

• 0955

It was about this time the issue in Canada began to pick up. I think the momentum began to grow at that point. With the issue in the States, the issue in Canada became more prominent. It was in 1984 the association finally adopted the position of what they would like to see in terms of redress; which was acknowledgement, compensation, and an amendment to the War Measures Act so this would not happen to any other Canadian group again. That was when this organization first took their mandate.

I just want to go back a wee bit on our organization. The National Association of Japanese Canadians has at the present time 14 centres across the country. The centres send representatives to what we call the National Council, similar to

[Translation]

s'occupa des revendications foncières et de la question des droits civils.

En 1947, on jugea qu'un groupe plus puissant de Canadiens-Japonais était nécessaire d'un bout à l'autre du pays parce que l'autre organisation était plus ou moins torontoise. C'est ainsi que fut créée, en 1947, la *National Association of Japanese Canadians*, avec des chapitres provinciaux, organisation dont notre association actuelle est issue. Elle a poursuivi ses activités. Il y a eu des moments où... En 1947, l'Association a dû s'occuper de la Commission Bird et essayer de faire redresser les choses. Il y eut le dossier du droit de vote à obtenir. Ce sont là des grands dossiers pour lesquels notre organisation s'est battue.

Au fil des années, les gens se sont assimilés. Ils se sont intégrés à une culture plus vaste. L'organisation n'était pas aussi prospère ni aussi efficace qu'elle l'aurait dû. Je crois que les gens se sont mis à donner plus d'importance à l'organisation de leur vie personnelle qu'au sort de l'association nationale, qui a donc été en veilleuse pendant plusieurs années.

Il a fallu attendre 1977, l'année du centenaire des Canadiens-Japonais. Cela faisait 100 ans que le premier Canadien-Japonais avait mis le pied au Canada. Cela a refait prendre conscience à notre communauté de son patrimoine et de ses origines. C'est à cette époque que la question des réparations a refait surface. Lorsqu'on commençait à évoquer l'histoire, on ne pouvait éviter d'évoquer les événements survenus pendant la guerre.

C'est à cette époque que l'idée des réparations refit surface et c'est en 1980 que notre association décida de chercher à obtenir réparation. Il y eut ensuite une ou deux années pendant lesquelles, malgré la poursuite des débats sur ce dossier, on ne fit pas grand chose. Puis arrivèrent les événements des États-Unis, où un comité du Congrès acheva enfin son étude et présenta une recommandation. Cette recommandation, dont le Congrès est toujours saisi en ce moment—et sur laquelle il ne s'est pas encore prononcé—demandait au gouvernement américain de verser une indemnité de 20,000\$ à chaque victime encore en vie, plus 300 millions de dollars destinés à constituer un fonds en fiducie. On compte aujourd'hui environ 60,000 Américains-Japonais.

C'est vers cette époque que le dossier prit un nouvel élan au Canada. C'est à ce moment-là, je crois, que les choses ont commencé à bouger. Les débats aux États-Unis ont fait de ce dossier une question d'actualité au Canada. C'est en 1984 que notre association a enfin arrêté sa position sur les mesures de réparation souhaitées, à savoir une reconnaissance des faits, une indemnisation et une modification de la Loi sur les mesures de guerre de manière qu'aucun autre groupe au Canada ne se retrouve plus jamais dans la même situation. C'est à ce moment-là que notre organisation a reçu son mandat.

Je voudrais revenir un peu sur notre organisation. Le *National Association of Japanese Canadians* compte à l'heure actuelle 14 centres dans tout le pays. Les centres envoient des délégués à ce que nous appelons le conseil national, une

[Texte]

what you would have here. The representatives are sent by the respective local organizations. In some cases they have a special redress committee in their organization; because of the charitable status of their local organization, they have set up an ad hoc committee to deal with the issue of redress. In others, they send along their representatives from the main organization.

The president, the vice-president and the secretary-treasurer are elected by the council for a two-year term. Just recently in May, both myself and Roger were re-elected to continue for two more years.

The president then appoints a National Executive Committee to help carry out the administrative duties of the association. This in essence is the structure. The National Council, the representatives, is the decision-making body; the National Executive is the administrative body which carries out the wishes of the National Council.

So we do have a representative body which has been appointed by the respective communities to represent Japanese Canadians. The question has arisen: Do they represent all Japanese Canadians? My answer is that we are the only national organization. The local organization in Vancouver, for instance, represents the people in Vancouver.

We are interested in presenting the views of Japanese Canadians. We do not have a membership per se to the national organization. The membership is through association of the organizations. This is the present structure of our national body.

After our resolution in January 1984, this organization decided in order to present their case they would do some research. They published a manual called *Democracy Betrayed: The Case for Redress*. It was a brief published by the national organization to make their case and it was presented to all of the Members of Parliament, along with the Prime Minister and the Minister responsible for Multiculturalism.

We held a press conference in November 1984 to make the brief public. It was just shortly after, on December 15, 1984, the Minister responsible for Multiculturalism, Mr. Jack Murta, and the National Association of Japanese Canadians met to enter into what we felt was a negotiation process. There is a press release I have given out to all of the members for you to see. It was a press release brought out jointly by the national association and the ministry. At the time we embarked on what we felt was a negotiation process.

Shortly after the process began however, we began to realize the process on negotiation was very short-lived and there was some indication the government was prepared to do something, but it was "accept what we can offer or leave it". If we do not offer, there is a possibility that there may be some unilateral action and a resolution coming through the House. That was in January 1985.

[Traduction]

instance analogue à ce que vous avez ici. Les délégués sont envoyés par chaque organisation locale. Ces organisations ont parfois leur propre comité des réparations; en raison de leur statut d'organisme de charité, elles ont établi un comité spécial pour étudier la question des réparations. Dans d'autres cas, elles envoient un délégué représentant l'organisation principale.

Le président, le vice-président et le secrétaire-trésorier sont élus par le conseil pour un mandat de deux ans. Tout récemment, en mai, Roger et moi-même avons été reconduits dans nos fonctions pour deux autres années.

Le président désigne ensuite un comité exécutif national qui le seconde dans les tâches administratives de l'association. Voilà pour l'essentiel de la structure de notre organisation. Le conseil national, les délégués, est l'instance décisionnelle; le bureau de direction national est l'organisme administratif qui exécute les volontés du conseil national.

Nous avons donc un organisme représentatif nommé par les diverses collectivités pour représenter les Canadiens-Japonais. La question s'est posée de savoir s'ils représentaient bien tous les Canadiens-Japonais. Je répondrai que nous sommes la seule organisation nationale. L'organisation locale de Vancouver, par exemple, représente les gens de Vancouver.

Notre but est de représenter le point de vue des Canadiens-Japonais. L'organisation nationale n'a pas en soi de membres. Elle est formée par le regroupement des organisations locales. Voilà la structure actuelle de notre organisme national.

Après notre résolution de janvier 1984, notre organisation jugea que, pour faire valoir son dossier, elle ferait des recherches. Elle publia un manuel intitulé *Democracy Betrayed: The Case for Redress*. Il s'agissait d'un mémoire publié par l'organisation nationale pour promouvoir la cause des Canadiens-Japonais, qui fut présenté à tous les parlementaires, ainsi qu'au Premier ministre et au ministre responsable du Multiculturalisme.

Nous organisâmes en novembre 1984 une conférence de presse destinée à rendre ce mémoire public. Ce fut peu après, le 15 décembre 1984, que le ministre chargé du Multiculturalisme, M. Jack Murta, et la *National Association of Japanese Canadians* se rencontrèrent pour amorcer ce qui constituait, selon nous, un processus de négociation. Voici un communiqué de presse que j'ai distribué à tous les membres. Ce communiqué a été publié conjointement par l'association nationale et le ministère d'État. Nous avons alors mis en branle ce qui constituait, selon nous, un processus de négociation.

Cependant, peu après l'amorce du mécanisme, nous avons commencé à nous apercevoir que le processus de négociation faisait long feu; il semblait que le gouvernement était disposé à faire quelque chose, mais que ce qu'il pouvait offrir était à prendre ou à laisser. Si nous ne faisions pas d'offre, il existait une possibilité d'action unilatérale et d'adoption d'une résolution à la Chambre. Cela se situait en janvier 1985.

[Text]

• 1000

It was in January 1985 that the national association embarked on coming to Ottawa to discuss this issue with the Minister, along with the opposition leaders and opposition parties. At that time there was a feeling that perhaps the unilateral action was averted, and so the issue has continued.

Later on there was a change in Ministers. Again we began our meetings and again, in December 1985, there was an indication that there might be unilateral action taking place. As a result, in January 1986 our association again came to Ottawa to meet with various people—the opposition people as well as the present government—to discuss this matter.

Our concern was the fact that this association had undertaken the Price Waterhouse study. That was a study commissioned by our association to look at the economic losses of our community. Because we felt that the study had been delayed somewhat because of the red tape to get to the archive files, it took much longer than we had anticipated. So we had asked the government, the Minister, not to take any action until this study was completed. It was finally released on May 8 of this year.

Finally, the national association met last weekend in Winnipeg, the Victoria Day weekend, and established what they felt was their redress proposal. After much deliberation in our community, and looking at the results of the Price Waterhouse study, plus a questionnaire that was conducted in our community, the national council has come up with a resolution, and I believe the proposal is in your package. I would like briefly to go through the proposal to give you an idea of the national association's position.

We have always said that redress is a struggle for justice by people whose rights and freedoms were abrogated on the basis of their ancestry. So, following the presentation of the brief and also the mandate of our organization, the NAJC has adopted the following position.

They would like to see acknowledgement. Even though in past years politicians have mentioned that it has been a black blot, a black mark in Canadian history, to this day an official acknowledgement has not been made. We would like this acknowledgement as a declaration that Japanese Canadians who were uprooted, dispossessed, dispersed and expelled were innocent victims of policies and actions motivated by racism. I think if you were to take a look through the government files that is substantiated. So we would like to see an official acknowledgement issued by the Parliament of Canada.

When we talk about compensation there are two components. There is a non-monetary component. There were people who were sent to Japan—and I say sent because half of them were Canadian citizens so they were not really sent back. They were sent to Japan because there was a feeling that these people, whose heritage or birthright came from another country... The government gave them an alternative: We are

[Translation]

C'est en janvier 1985 que l'Association nationale a décidé de se rendre à Ottawa pour discuter du dossier avec le ministre, ainsi qu'avec les partis d'opposition et leurs chefs. Nous avons eu le sentiment, à l'époque, d'avoir peut-être évité une action unilatérale; ainsi, le dossier est resté ouvert.

Il y a eu ensuite un changement de ministres. Nous avons repris nos réunions et, en décembre 1985, la possibilité d'une action unilatérale s'est de nouveau manifestée. Aussi, en janvier 1986, notre association est-elle revenue à Ottawa pour discuter du dossier avec diverses personnes—les gens de l'opposition comme les membres de l'actuel gouvernement.

Notre préoccupation tenait au fait que l'association avait fait entreprendre l'étude Price Waterhouse. Il s'agissait d'une étude commandée par notre association fin d'établir les pertes économiques subies par notre communauté. Nous étions conscients que cette étude avait été quelque peu retardée par les formalités à accomplir pour avoir accès aux archives; l'étude prit donc beaucoup plus de temps que nous l'avions prévu. C'est pourquoi nous demandâmes au gouvernement, au ministre, d'attendre pour agir que l'étude soit menée à bien. Elle fut finalement publiée le 8 mai dernier.

En dernier lieu, l'Association nationale s'est réunie à Winnipeg la fin de semaine dernière, lors de la fête de la Reine, afin d'arrêter sa proposition de réparation. Après bien des délibérations au sein de notre communauté et à la lumière des résultats de l'étude de Price Waterhouse ainsi que d'un sondage effectué dans notre collectivité, le conseil national s'est entendu sur une proposition, qui figure, je crois, dans votre documentation. J'aimerais faire rapidement le tour de cette proposition afin de vous exposer la position de l'Association nationale.

Nous avons toujours soutenu que, en demandant réparation, nous combattons pour que justice soit rendue à des gens qu'on avait privés de leurs droits et libertés en raison de leur ascendance. C'est pourquoi, après la présentation du mémoire et conformément au mandat de notre organisation, la NACJ a adopté la position suivante.

Nous voudrions qu'on reconnaisse les torts subis. Même si au cours des dernières années des hommes politiques ont déclaré qu'il s'agissait d'un point noir, d'une tache dans l'histoire du Canada, aucune reconnaissance officielle n'a été faite à ce jour. Nous voudrions que cette reconnaissance prenne la forme d'une déclaration selon laquelle les Canadiens-Japonais qui ont été déracinés, spoliés, dispersés et expulsés ont été les victimes innocentes de mesures inspirées par le racisme. Je crois que les dossiers gouvernementaux, si vous les examinez, prouvent cela. Nous aimerions donc obtenir une reconnaissance officielle du Parlement du Canada.

Lorsque nous vous parlons de dédommagement, il faut distinguer deux éléments. Il y a un élément non monétaire. Certaines personnes ont été envoyées au Japon—et je dis «envoyées» parce que la moitié d'entre elles étaient des citoyens canadiens, de sorte qu'on ne les a pas vraiment renvoyées. Elles ont été envoyées au Japon parce qu'on estimait que ces gens, dont le patrimoine provenait d'un autre pays... Le gouverne-

[Texte]

prepared to pay your way back to Japan if you will go—or the other alternative is to remain in this country but you could not go back to British Columbia; you would have to move east of the Rockies and on your own. That was the alternative. Four thousand people decided to go to Japan. Many of them encountered extreme hardship in Japan, more so than perhaps people who stayed behind. It was very unfortunate.

• 1005

On top of that, there were people whose citizenship was taken away. We feel that if there are any people who, as a result of that action, want their Canadian citizenship rights restored, they should be entitled to them—whether they were the actual victims or the children of the people—because if they had remained, they would have been Canadian citizens. So we feel that the offer of citizenship should also be extended to their children.

Secondly, there were a number of people who were arrested for violating the War Measures Act, people who prior to 1949 went back to British Columbia. There are two cases where people were jailed in Okala prison in British Columbia for one year with hard labour, as a result of going back to a restricted zone before 1949. We are talking about seven years after the war began. Here, people could not even go back to British Columbia, when in the United States they were able to go back two years after the war. In fact, two years after the war began, they were able to go back. We feel these people were unjustly treated in the sense of spending time in prison for something that was unjust—the imposition of the War Measures Act and the way it was used.

Those are the two recommendations related to citizenship and also to records of those who were convicted.

In the issue of monetary compensation, we have also indicated that no monetary figure could make up for the losses and hardship endured—the violation of freedoms, the humiliation of being wrongfully detained, the destruction of community and the lost years. But we know that in our society, where freedom and individual rights and justice are cherished, compensation to victims of injustices is the only honourable and fair means we have as redress. And we have a number of recent examples of that in our society.

So what we are indicating is that we feel because it was the individual Japanese Canadian—and each of the experiences I mentioned to you at the beginning was different . . . It was not as a group that they suffered; it was individuals who suffered. And individuals should be given recognition. Individuals should be considered, rather than a collective group.

Therefore, our recommendation is that any individual who suffered as a result of the internment, the relocation, should be entitled to a compensation figure of \$25,000. That means

[Traduction]

ment leur a donné le choix: si vous voulez partir, nous sommes prêts à payer votre retour au Japon, ou vous pouvez rester dans ce pays, mais avec interdiction de revenir en Colombie-Britannique; vous devez déménager à l'est des Rocheuses, et ce, par vos propres moyens. Tels étaient les termes de l'alternative. Quatre mille personnes décidèrent d'aller au Japon et y éprouvèrent de très grandes difficultés, pires peut-être que celles des personnes qui restèrent au Canada. Ce fut très malheureux.

En outre, certaines personnes ont perdu leur citoyenneté. Nous sommes d'avis que, si les gens qui se trouvent dans cette situation désirent retrouver leurs droits de citoyens canadiens, ils devraient pouvoir le faire—qu'il s'agisse des victimes directes ou de leurs enfants—car, s'ils étaient restés ici, ils auraient eu la citoyenneté canadienne. Nous estimons donc que la citoyenneté devrait également s'étendre à leurs enfants.

En deuxième lieu, plusieurs personnes ont été arrêtées pour infraction à la Loi sur les mesures de guerre, des personnes qui étaient revenues en Colombie-Britannique avant 1949. Il existe eux cas de personnes qui ont été emprisonnées à Okala, en Colombie-Britannique, et condamnées à un an de travaux forcés pour être revenues dans une zone restreinte avant 1949. Nous parlons là d'une date postérieure de sept années au début de la guerre. Ici, les gens ne pouvaient même pas revenir en Colombie-Britannique, alors qu'aux États-Unis elles étaient autorisées à revenir deux ans après la guerre. En fait, deux ans après le début de la guerre, elles ont pu revenir. Nous estimons que ces personnes ont été injustement traitées dans la mesure où elles ont été emprisonnées pour des motifs iniques—l'imposition de la Loi sur les mesures de guerre et son mode d'application.

Voilà les deux recommandations touchant la citoyenneté, ainsi que le casier judiciaire des personnes qui ont été condamnées.

En ce qui concerne un dédommagement monétaire, nous avons également indiqué qu'aucune somme d'argent ne saurait compenser les pertes et les difficultés éprouvées—la violation des libertés, l'humiliation d'une détention injustifiée, la destruction de la communauté et les années perdues. Nous savons toutefois que dans notre société, qui prise la liberté, les droits de la personne et la justice, l'indemnisation des victimes d'injustices est le seul moyen honorable et équitable de réparation dont nous disposons. Notre société en a offert un certain nombre d'exemples récemment.

Notre position est donc que, à notre avis, comme ce sont les Canadiens-Japonais pris individuellement—et chacune des expériences vécues dont je vous ai fait part au début était particulière . . . Ces personnes n'ont pas souffert collectivement, mais individuellement. Il faut aborder la question au niveau individuel. Ce sont les individus qu'il faut prendre en considération plutôt que la collectivité.

Nous recommandons par conséquent que toute personne ayant souffert de son internement ou de sa réinstallation ait droit à une indemnité de 25,000\$. Nous parlons là des

[Text]

living Japanese Canadians, people who are living today. Approximately 10,000 are living today.

The second issue is some form of community fund. The reason we bring it up is that British Columbia was very much a thriving area for Japanese Canadians. As a result of the action, that whole community was decimated. Not only was it decimated, but it was forced to disperse across the country. As a result, there is not a sense of community. I think the issue of redress is beginning to develop it, but let us face it, that was 40 years ago.

I guess one of the things lacking in a community that becomes dispersed is facilities. We have many seniors in our community who still do not speak either of the two official languages, who still rely on Japanese. Because of that handicap, they have encountered hardships going into a senior citizens' homes where they cannot talk to other people; going into health-care units, and because many things are foreign to them, many of them do not last very long. We feel there is a need in our community for facilities that would address the concerns of our seniors who are living today, and who were the victims of what happened well over 40 years ago.

Therefore, we recommend there should be a community compensation, which would be available to our community to develop some of these programs. We have some programs in some of the larger centres, but they are always struggling to keep them going. Unfortunately, the community is not that large, and because of the scattering that has taken place, your community becomes fragmented, so you do not always have a central focus point in any community where people tend to gather. And there is a feeling that we still need that. So the NAJC is recommending a community fund of \$50 million to undertake projects and activities that would strengthen the social and cultural well-being.

• 1010

The other issue is the civil rights issue. It was the deprivation of citizenship rights and civil rights that resulted in a group of people being scattered and unjustly treated, and we feel that as a result of it we have a responsibility as an organization to say we would like to see the War Measures Act amended so we can prevent such injustices again. We also want a serious commitment by the government to initiate a review and amendment to the Charter of Rights and Freedoms, to guarantee that the rights of individuals will never again be abrogated on the basis of ancestry.

To also support that, we would like to see a Japanese-Canadian human rights foundation. This foundation would be used to help other groups who are encountering similar difficulties, to help other groups to do research, to help other people who perhaps do not have the benefit of the present system now to deal with the issue.

[Translation]

Canadiens-Japonais en vie à l'heure actuelle. On en compte à peu près 10,000 actuellement.

Le deuxième point porte sur une forme quelconque de fonds collectif. La raison pour laquelle nous soulevons ce point est que la Colombie-Britannique était une terre de prospérité pour les Canadiens-Japonais. Les mesures prises ont décimé toute cette communauté. Elle a été non seulement décimée, mais obligée de se disperser dans tout le pays. L'esprit de collectivité a ainsi été détruit. Je pense qu'une réparation consisterait à rebâtir cet esprit, mais il ne faut pas oublier que cela remonte à 40 ans.

Je crois qu'une des choses qui manquent à une communauté dispersée, ce sont des équipements collectifs. Notre communauté compte beaucoup de personnes âgées qui ne parlent encore aucune des deux langues officielles, qui n'utilisent encore que le japonais. En raison de ce handicap, elles ont du mal à se faire admettre dans des foyers pour personnes âgées où elle ne peuvent communiquer avec les autres, ou encore dans des centres médicaux; comme elles sont étrangères à bien des choses, ces personnes, souvent, ne font pas long feu. Nous sommes d'avis que notre collectivité a besoin d'équipements collectifs tenant compte de la situation de nos personnes âgées, qui ont souffert des événements survenus il y a plus de 40 ans.

En conséquence, nous recommandons le versement d'un dédommagement collectif, que notre communauté pourrait utiliser pour mettre en oeuvre certains programmes de ce genre. Nous avons quelques programmes dans certaines grandes villes, mais leur maintien réclame une lutte de tous les instants. Malheureusement, notre collectivité n'est pas si nombreuse que cela et, en raison de l'éparpillement qui s'est produit, la collectivité est «éclatée»; nous n'avons donc pas toujours, dans une localité donnée, de point central où les gens puissent se rassembler. Nous estimons avoir grand besoin de cela. Aussi l'ANCJ recommande-t-elle un fonds collectif de 50 millions de dollars qui permettrait d'entreprendre des projets et des activités visant à promouvoir notre bien-être culturel et social.

L'autre question est celle des libertés publiques. C'est en raison d'une privation des droits civiques et des libertés publiques qu'un groupe de personnes a été dispersé et injustement traité; nous sommes d'avis que, de ce fait, nous nous devons, à titre d'organisme, d'exprimer le souhait de voir modifier la Loi sur les mesures de guerre de manière à éviter la répétition d'injustices de ce genre. Nous voulons également que le gouvernement s'engage fermement à entreprendre un réexamen et une modification de la Charte des droits et libertés, afin de garantir qu'une personne ne pourra plus jamais être privée de ses droits en raison de son ascendance.

À l'appui de cette recommandation, nous aimerions aussi que soit créée une fondation canadienne-japonaise des droits de la personne. Cette fondation servirait à aider d'autres groupes aux prises avec des difficultés analogues, à aider d'autres groupes à effectuer des recherches, à aider des gens qui, peut-être, ne bénéficient peut-être pas du système actuel pour régler la question.

[Texte]

I will give you a good example. When we undertook the Price Waterhouse study, we had discussed the possibility of government support for this study. The initial cost was going to be well into \$100,000, which our community certainly could not afford. We went to the government seeking support, and none was available because of the issue. So we had to undertake fund raising in our community to raise funds. Now, fortunately, because of the connection of one of the presidents of the company with some Japanese Canadians, because of the experience, Price Waterhouse donated a lot of their time to help us out, and as a result, we were able to get this study done. Had we not had that support, I do not think that study would have been completed today.

What I am saying is that there will be other groups who are in a very similar position, and because help is not available, I think this foundation could provide it and help those people. I think it is very important that we try to establish that.

Now, in arriving at all this, people have asked how we arrived at this conclusion in terms of our recommendations. This is an organization that has conducted educational forums, community meetings, house meetings throughout the country, and we have been doing it for well over two years. If you were to take the attitudes of Canadians a year and a half to two years ago, I think the attitudes would be quite different towards this issue. But I also feel that in terms of educating the Canadian public—and I would have to certainly commend the media for the assistance—because of the time factor, the two years, the work has made this issue well known to Canadians across the country.

We also looked at the Price Waterhouse study, and we have always said it is not the basis for our recommendations, but it would be one of the vehicles we can then reflect upon in determining what would be appropriate compensation. Up to that point in time, we had no idea of what effect it had on the community. I can recall the Minister mentioning the \$1 billion, \$2 billion or \$3 billion it would cost the government if we were to see the study, and I think the Price Waterhouse people were quite conservative in the way they approached it. But we wanted them to be conservative. We wanted them to try to quantify it in what we felt was a realistic way.

The other activity this association has undertaken is a questionnaire to each of the major communities. We conducted a redress questionnaire, and I think I put a copy of it into your package. It is not just one question; it gives quite a bit of demographics in terms of what people were doing beforehand, what they lost, what their feelings are towards compensation. That was undertaken just in the past couple of months in our community. We felt that the timing was appropriate. We felt that we have done all we could in our communities to educate our own group and so we conducted this questionnaire. I think the results of it have been very surprising to us. We are finding that regardless of where people live, whether it is in Vancouver or Hamilton, Montreal

[Traduction]

Je vais vous fournir un bon exemple. Lorsque nous avons entrepris l'étude Price Waterhouse, nous avons étudié la possibilité d'obtenir une aide de l'État pour l'exécution de cette étude. Cette dernière, initialement, devait revenir à quelque 100,000\$, ce qui n'était assurément pas dans les moyens de notre communauté. Nous avons sollicité l'aide de l'État, mais n'avons pu en obtenir à cause de l'objet de l'étude. Nous avons donc dû recueillir des fonds dans notre communauté. Il s'est heureusement trouvé que, en raison des liens existant entre l'un des présidents de la compagnie et certains Canadiens-japonais, en raison de l'expérience, Price Waterhouse nous a gracieusement donné beaucoup de son temps pour nous venir en aide, ce qui nous a permis de faire faire cette étude. Sans cet appui, je ne crois pas que l'étude serait terminée aujourd'hui.

Je veux dire par là que d'autres groupes se trouveront dans une situation très comparable et que, comme aucune aide ne sera disponible, cette fondation pourrait, à mon avis, apporter un appui à ces gens. Il est très important, à mon avis, d'essayer d'établir une fondation de ce genre.

Pour aboutir à tout cela, on nous a demandé comment nous étions parvenus à ces recommandations. Notre organisation a organisé des forums éducatifs, des assemblées communautaires et des réunions privées dans tout le pays; nous faisons cela depuis bien plus de deux ans. Si vous considérez l'attitude des Canadiens il y a un an et demi ou deux ans, vous constaterez, je pense, une évolution appréciable à l'égard de ce dossier. Cependant, j'estime également que, pour ce qui est d'éduquer le public canadien—et je dois assurément féliciter les médias pour leur aide—grâce au facteur temps, aux deux années, notre travail a permis de sensibiliser les Canadiens à cette question d'un bout à l'autre du pays.

Nous avons également tenu compte de l'étude Price Waterhouse; nous avons toujours déclaré que nos recommandations n'étaient pas fondées sur cette étude, mais que cette dernière serait l'un des éléments sur lesquels nous pourrions nous appuyer pour déterminer une indemnisation convenable. Jusqu'à ce moment-là, nous n'avions aucune idée de l'effet que cela avait sur la collectivité. Je me souviens du ministre parlant du milliard de dollars, des deux milliards ou des trois milliards que cela coûterait à l'État si l'étude était menée à terme, et je crois que les gens de Price Waterhouse ont été assez prudents dans leur approche de la question. Nous voulions cependant qu'ils le soient. Nous voulions qu'ils s'efforcent de chiffrer la question d'une manière qui nous paraissait réaliste.

L'autre activité entreprise par notre association a été l'envoi d'un questionnaire dans chacune des grandes localités. Nous avons administré un questionnaire sur les réparations, dont j'ai inséré un exemplaire, je pense, dans votre documentation. Il n'y a pas qu'une seule question; le questionnaire donne pas mal de renseignements démographiques sur ce que les gens faisaient auparavant, ce qu'ils ont perdu et ce qu'ils pensent de l'indemnisation. Ce sondage a été effectué au cours des deux derniers mois dans notre collectivité. Nous avons jugé le moment propice. Nous avons estimé que, ayant fait tout ce qui était en notre pouvoir dans nos collectivités pour éduquer nos propres gens, nous pouvions administrer ce questionnaire. Les résultats nous ont beaucoup étonnés, je crois. Nous avons

[Text]

or Winnipeg, it is fairly consistent that the majority of people want some form of individual compensation.

• 1015

It really does not reflect that much on the generations. We have the Nisei generation, which is the second generation and which are likely the people who are mostly alive today. They are the people who were born in this country and they are the strongest in terms of individual compensation. But they are also the highest respondents to our questionnaire.

The second surprising thing that comes out is that many of the first generation people, contrary to what we hear sometimes in the press, are also seeking individual compensation, maybe not to the great degree that perhaps the Niseis are, but still quite significantly. At least half of them would like to see some form of individual compensation.

We also asked people what they felt were appropriate individual amounts. I find it very surprising that all of the results would come in within \$10,000, ranging all the way from \$25,000 to \$35,000, in that range. What we did was to take averages, because there are some who felt \$50,000, \$75,000; there were some who felt \$5,000. But we were able to take an average of each of these centres.

So the questionnaire has provided the basis for this proposal in a lot of ways. We now feel very confident that we are reflecting the views of our community. I would have no hesitation in standing by the results that we have, and I think that part of it is because of the change that has occurred in our community and the awareness that has developed.

I think the other issue that has really made us perhaps come to the fore is the fact that the Canadian public has also been very supportive. A poll conducted by Environics Research Group of Toronto in March, revealed that 63%, or two-thirds of Canadians, support some form of compensation. To us, that is a large figure. Two-thirds of Canadians support compensation.

The majority of our country is based on less than that, and yet you run the whole country. Here we are, Canadians speaking across the country. It does not matter whether they live in the Atlantic provinces, where there are very few Japanese Canadians, or whether they live in British Columbia, the results are pretty much the same. It does not matter whether they belong to a profession or they work in a factory, the results are pretty much the same. It does not matter what party they belong to, the results are pretty much the same. To us, there is a message that Canadians generally support this issue as being something that needs to be dealt with.

Not only that, I think recently the Canadian Labour Congress, which has a large following, passed a resolution in support of having a negotiated settlement. We have the Public

[Translation]

constaté que, peu importe l'endroit où vivaient les gens, que ce soit à Vancouver, à Hamilton, à Montréal ou à Winnipeg, la plupart voulaient, de manière assez cohérente, une forme quelconque d'indemnisation individuelle.

Cela ne dépend pas vraiment beaucoup des générations. Nous avons la génération des Niseis, c'est-à-dire la deuxième génération, qui forme probablement la majeure partie des nôtres aujourd'hui. Ces personnes nées au Canada sont celles dont l'opinion est la plus ferme au sujet de l'indemnisation individuelle. Toutefois, ce sont également elles qui ont répondu dans la plus forte proportion à notre questionnaire.

La deuxième constatation surprenante qui se dégage est que beaucoup de personnes de la première génération, contrairement à ce qu'indique parfois la presse, veulent, elles aussi, un dédommagement individuel, peut-être pas dans une aussi forte mesure que les Niseis, mais quand même dans une proportion assez appréciable. Au moins la moitié d'entre elles aimeraient obtenir une indemnisation individuelle.

Nous avons également interrogé les gens sur la somme qui leur paraissait appropriée. À mon grand étonnement, les réponses n'accusent qu'un écart de 10,000\$, allant de 25,000\$ à 35,000\$ à peu près. Nous avons établi une moyenne, car certains donnaient un chiffre de 50,000\$ ou de 75,000\$ et d'autres, de 5,000\$. Nous avons cependant pu établir une moyenne dans chacun de ces centres.

Le questionnaire a donc servi de base à nos propositions à plusieurs égards. Nous sommes maintenant tout à fait convaincus de représenter l'opinion de notre communauté. Je défendrai sans aucune hésitation les résultats que nous présentons, et ce, d'après moi, en partie à cause des changements survenus dans notre collectivité et de sa sensibilisation.

L'autre facteur qui, je pense, nous a peut-être vraiment poussés est le soutien très marqué que le public canadien nous a témoigné. Un sondage effectué en mars par la maison *Environics Research Group* de Toronto a révélé que 63 p. 100, soit les deux tiers, des Canadiens appuient une forme quelconque d'indemnisation. Cela représente à nos yeux une proportion considérable. Les deux tiers des Canadiens sont en faveur d'une indemnisation.

La majorité dans ce pays est inférieure à ce chiffre, et pourtant vous dirigez le pays tout entier. Nous avons ici des Canadiens qui s'expriment d'un bout à l'autre du pays. Peu importe qu'ils habitent les provinces de l'Atlantique, où l'on compte très peu de Canadiens japonais, ou qu'ils soient de la Colombie-Britannique, les résultats sont relativement identiques. Peu importe qu'ils exercent une profession libérale ou travaillent en usine, les résultats sont à peu près les mêmes. Peu importe le parti qu'ils soutiennent, les résultats sont à peu près semblables. Cela veut dire, selon nous, que les Canadiens considèrent dans l'ensemble ce dossier comme une question qu'il convient de régler.

Qui plus est, je crois que récemment le Congrès du travail du Canada, qui a une large assise, a adopté une résolution en faveur d'un règlement négocié. Il y a l'Alliance de la Fonction

[Texte]

Alliance of Canada, which has sent a letter to the Prime Minister. The Canadian Union of Postal Workers, Jean-Claude Parrot sent a very strong letter. We have many ethnic organizations that have supported us. We have ad hoc groups in Toronto. We have the Capital Alliance in Ottawa, the Canadian Ethno-Cultural Council, and I think if collectively you took a look at the people they represent, we are talking about a large body of Canadians.

Just last week, I appeared on a talk show. It was a questionnaire show on CBC Winnipeg. We had 25 calls come in. It was the day after the release of our proposal and the question was: Do you think that Japanese-Canadians should be compensated according to their proposal? Out of 25 calls, 19 said yes. That is 75% of the callers. There were a few who objected. They tied it in with the veterans. Three people said that their parents were in the army, had been in Japan and were mistreated. They said that they could not support it. I accept that. They have some intense feelings about that and so they were not . . .

• 1020

To me, 19 out of 25 is a pretty large figure of support. These were people just phoning in randomly. The one person who strongly opposed it was a Japanese Canadian. There was another Japanese Canadian who phoned who supported it, so in that sense it was not skewed one way.

The point that I am making is that I think the issue is one that needs to be dealt with. It sat here for a long time. The association has provided the documentation which all Canadians can look at. We have put forth our proposal. I guess it is up to our government to look at the proposal and deal with it. We hope that is a step they will take. We are very hopeful that this issue will be resolved in the next short while.

I would like to close by making a statement. I am a school principal. I should be in school today, but I was able to get out. The other day, following the media coverage in Winnipeg, one of my students who is in grade 1 came running over and said that he had seen me on TV. He then told me that he thought I was a good actor. I thought, gee, that is a great statement. But that is the way kids perceive it.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Miki. Mr. Marchi.

Mr. Marchi: Thank you very much. I would like to welcome Mr. Miki from Winnipeg and Mr. Obata from Toronto.

Art, your initial family experiences were quite touching. As this issue proceeds, I think the more time that is spent discussing it, the more Canadians become educated on the issue.

[Traduction]

publique du Canada, qui a adressé une lettre au premier ministre. Le Syndicat canadien des postiers, Jean-Claude Parrot, a envoyé une lettre extrêmement vigoureuse. Beaucoup d'organisations ethniques nous ont apporté leur soutien. Nous avons des groupes ad hoc à Toronto. Nous avons l'Alliance de la Capitale nationale à Ottawa, le Conseil ethnoculturel canadien, et je pense que si l'on considère l'ensemble des personnes que ces organismes représentent, on obtient une forte proportion de la population canadienne.

Pas plus tard que la semaine dernière, j'ai été invité à une émission. Il s'agissait d'une émission de ligne ouverte à Radio-Canada à Winnipeg. Nous avons reçu 25 appels. C'était le lendemain de la publication de notre proposition, et la question était la suivante: pensez-vous que les Canadiens japonais devraient être indemnisés conformément à leur proposition. Sur les 25 appels, il y a eu 19 oui. Cela représente 75 p. 100 des personnes ayant appelé. Certains n'étaient pas d'accord. Ils avaient des anciens combattants dans leur famille. Trois personnes ont déclaré que leurs parents étaient dans l'armée et avaient été mal traités au Japon. Elles ont affirmé qu'elles ne pouvaient appuyer cette proposition. J'admets ce point de vue. Ces personnes ont une opinion bien arrêtée sur la question, de sorte qu'elles ne peuvent . . .

À mes yeux, une proportion de 19 sur 25 représente un soutien assez appréciable. Il s'agissait de gens qui appelaient au hasard. La seule personne qui ait exprimé une vigoureuse opposition était un Canadien-japonais. Un autre Canadien-japonais qui téléphona à la station était en faveur de la proposition, de sorte que, sur ce plan, les résultats n'ont pas été faussés.

Ce que j'essaie de démontrer dans tout cela est que, à mon avis, cette question exige une solution. Elle ne date pas d'hier. Notre association a fourni des documents qui sont à la disposition de tous les Canadiens. Nous avons présenté notre proposition. Il incombe à notre gouvernement, je pense, d'étudier la proposition et de régler la question. Nous espérons qu'il le fera. Nous avons le très ferme espoir que cette question sera réglée d'ici peu.

J'aimerais conclure par une déclaration. Je suis directeur d'école. Je devrais être à l'école aujourd'hui, mais j'ai pu m'échapper. L'autre jour, après l'émission de Winnipeg, l'un de mes élèves de première année est venu en courant me dire qu'il m'avait vu à la télévision. Il m'a dit ensuite que, à son avis, j'étais un bon acteur. Eh bien, ai-je pensé, voilà qui fait plaisir. Mais c'est ainsi que les enfants perçoivent la chose.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Miki. Monsieur Marchi.

M. Marchi: Merci beaucoup. J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Miki, de Winnipeg, et à M. Obata, de Toronto.

Art, le récit de votre enfance était assez émouvant. À mesure que ce dossier progressera, plus on passera de temps à en discuter, je crois, plus les Canadiens seront au courant de la question.

[Text]

I recall when this issue first hit Canada's Parliament just after my election. There were a lot of uneducated Canadians. I do not mean that in a derogatory sense, but there was simply a lot of mixing of the issues, a lot of misperceptions. Canadians were thinking that they were Japanese nationals. Yet when Canadians begin to see that this is really a Canadian human rights issue, the issue becomes a little different. Therefore, I think more education leads to more tolerance. I think there has been a ground swell or a momentum of support with respect to the entire issue.

I have some personal concerns about the association having gone public on the figure. I am not disputing it or saying that the figure is right or wrong, I am just saying that I think the mentioning of the figure has fueled some public debate. For instance, we see in your brief this morning seven important recommendations, yet the media and perhaps the community focuses solely on that figure. That figure is now out in the open.

On the other hand, it is good because, to a certain degree, one of the two partners, the community and government, have put their cards on the table. I think it signals that the other partner has to come clean on the situation and begin negotiations as well.

Having put the figure on the table, I would like to know a little more about how it was derived, how you attach a figure to each individual. What role did Price Waterhouse play? Their figure was substantially higher than the one you propose. Who determines who gets the \$25,000 under your proposal? What records are used? What would be the time deadline? Would you say that individuals have to come before the certain body to collect their payment? If they do not come forward, what happens?

Those are my first questions relating to the figure.

Mr. Miki: First of all, I appreciate the fact that you are concerned about the figure being made public. We debated that issue a long time. I guess one of the problems we have, and I am sure many organizations have, is leakage.

We had a situation at one time where we asked council members not to take anything out to press, and the next day it was there. We just felt on this issue we would like to put the figure out and the justification for it, rather than having someone else mentioning it and attacking us for it. It is a gamble we are taking, in the sense of whether we should have made it public or not. I think the advice we are getting is because you have people from across the country and you cannot disclose it to the appropriate people right away, and we felt we should give it as a figure.

• 1025

How was it arrived at? The Price Waterhouse study gave us some indication in terms of the losses. We have always said the

[Translation]

Je me rappelle l'époque où cette question a surgi au Parlement, juste après mon élection. Bien des Canadiens avaient alors des idées fausses sur la question. Je n'emploie pas cette expression dans un sens péjoratif; je veux tout simplement dire que l'on mélangeait beaucoup les questions, qu'on véhiculait beaucoup d'idées fausses. Les Canadiens pensaient qu'il s'agissait de ressortissants japonais. Maintenant que les Canadiens commencent à comprendre que ce sont en fait les droits de la personne au Canada qui sont en cause, la question s'éclaire d'un jour un peu différent. Je pense donc que l'éducation rend plus tolérant. Je crois que toute cette question a soulevé une vague de fond ou un mouvement massif d'appui.

J'ai quelques réserves, personnellement, sur la décision de l'association de rendre le chiffre public. Je ne conteste pas ce chiffre, je ne dis pas qu'il est justifié ou non; je dis seulement que, à mon avis, la seule mention de ce chiffre a suscité un certain débat dans le public. Par exemple, votre mémoire de ce matin comprend sept recommandations importantes; pourtant, les médias et, peut-être, la collectivité retiennent uniquement ce chiffre. Ce chiffre est maintenant du domaine public.

D'un autre côté, la chose a du bon parce que, dans une certaine mesure, l'une des deux parties, collectivité et gouvernement, a mis cartes sur table. Cela indique, je crois, que l'autre partie doit jouer le jeu et commencer elle aussi à négocier.

Maintenant que ce chiffre est publié, j'aimerais en savoir un peu plus sur la façon dont il a été calculé, dont vous établissez un chiffre par personne. Quel rôle a joué l'étude de Price Waterhouse? Le chiffre présenté dans cette étude était nettement supérieur à celui que vous proposez. Qui détermine les bénéficiaires des 25,000\$, d'après votre proposition? Sur quels registres se basera-t-on? Quel serait le délai? D'après vous, les intéressés devraient-ils se présenter devant un certain organisme pour recevoir leur indemnité? Que se passe-t-il s'ils ne se font pas connaître?

Voilà mes premières questions à propos de ce chiffre.

M. Miki: Tout d'abord, je vous sais gré de votre préoccupation au sujet de la publication de ce chiffre. Nous avons longuement délibéré sur cette question. Je crois que l'un de nos problèmes, qui est certainement aussi celui de beaucoup d'organisations, est le problème des fuites.

Une fois, nous avons demandé aux membres du conseil de ne rien dire à la presse; le lendemain, la nouvelle était dans les journaux. Nous sommes tout simplement tombés d'avis, sur cette question, de publier le chiffre et d'en justifier le calcul, plutôt que ce soit quelqu'un d'autre qui le mentionne et nous critique à ce sujet. C'est un risque que nous avons pris, dans la mesure où nous devons décider de le publier ou non. Le conseil qu'on nous donne, je crois, est que, comme les gens proviennent d'un peu toutes les régions du pays et qu'on ne peut divulguer ce chiffre immédiatement aux bonnes personnes, il faut le publier à ce titre.

Comment ce chiffre a-t-il été calculé? L'étude de Price Waterhouse nous donnait une certaine indication des pertes.

[Texte]

intent was never to match dollar for dollar. The Price Waterhouse figure on the other hand is a minimum loss. There are many things which could not be quantified. I think they mentioned things in there; the pain and suffering certainly could not be quantified. But there were other issues such as businesses which they could not really quantify because you do not know whether a business does well one year after another. It is based on the climate, it is based on the people, it is based on many factors; therefore the only things they could deal with were the concrete things such as the property or equipment.

So the Price Waterhouse is a bottom line. Our committee looked at those things and we had to determine acceptability in the Canadian situation, we had to try to come up with what we felt would be an acceptable figure. We arrived at \$25,000 on that basis, along with the results of the questionnaire, keeping in mind this certainly would not cover the total loss at all, but it became a symbolic amount.

Mr. Marchi: Let me turn to the second part of the question. You said there would be about 10,000 individuals who would have some claim to this fund. How do you envision time deadlines, this fund being granted? Do you have any readings into how many of the 10,000 would actually come forward?

Mr. Miki: I think this is something we would have to arrange with the government. Our preference would be to some degree on the individual part having government monitoring it. In other words, in the United States a recommendation is that they would deal with the government.

We can look at it from a different perspective. If the responsibility is given to a committee, it could certainly be handled. But I think it would be much cleaner if the government would be able to handle it and people could make their claims to whatever agency or body, or it could be done through our organization to a government office. The individuals coming forward would have to show some documentation or some proof they were alive at the time and were affected by it; and they would come forward.

In terms of how many would come forward, our indications show they are about 65% to 75% of the people who favour individual compensation. This is not to say all of them will come forward, but it may to some degree be an indication.

Mr. Marchi: Some other commentary and feedback across the country has been: Okay, you have attached a \$25,000 sum per person. Some individuals are indicating that some people during the period lost considerably more than others. Again, the degree of suffering and pain is of course incalculable; but this aside, there are individuals who perhaps lost boats, and businesses and farmhouses, whereas other individuals just lost their homes.

[Traduction]

Nous avons toujours déclaré que notre intention n'était aucunement d'obtenir une indemnisation exacte. Le chiffre de Price Waterhouse, par ailleurs, représente une perte minimum. Beaucoup d'éléments ne pouvaient être quantifiés. Je crois que l'étude en fait mention; les souffrances ne pouvaient assurément pas être chiffrées. Il y avait cependant d'autres éléments, comme les entreprises, auxquels il était en fait difficile d'attribuer un chiffre, parce que l'on ne peut pas savoir comment une entreprise évolue dans le temps. Cela dépend du climat, de la population, de nombreux facteurs; par conséquent, les seules choses dont l'étude a pu tenir compte étaient les éléments concrets, comme les biens ou le matériel.

Le chiffre de Price Waterhouse constitue donc une estimation minimale. Notre Comité a étudié ces éléments et a dû déterminer ce qui était acceptable dans le contexte canadien; nous devons essayer de parvenir à un chiffre qui, selon nous, serait acceptable. C'est ainsi que nous avons abouti à 25,000\$, en nous servant aussi des résultats du questionnaire et sans oublier que ce chiffre était certainement loin de représenter l'ensemble des pertes; c'est toutefois devenu un chiffre symbolique.

M. Marchi: Je voudrais passer à la deuxième partie de la question. Vous avez déclaré qu'environ 10,000 personnes pourraient réclamer une indemnisation. Comment voyez-vous les délais d'utilisation de ce fonds? Avez-vous un indice quelconque du nombre de personnes qui, parmi ces 10,000, exerceraient effectivement leur droit?

M. Miki: Il s'agit, je crois, d'une question que nous devrions régler avec le gouvernement. Nous penchons pour la présentation de demandes individuelles, sous la supervision de l'État. Autrement dit, aux États-Unis, on recommande que les intéressés traitent avec l'administration publique.

Nous pouvons envisager la chose sous un angle différent. Si on confie cette responsabilité à un comité, la chose peut certainement se faire. J'estime cependant que le processus gagnerait beaucoup en transparence si le gouvernement pouvait s'en charger et que les gens présentent leur demande à l'organisme compétent; les demandes pourraient aussi être présentées par notre organisation à une administration publique. Les intéressés devraient produire des documents ou des éléments quelconques prouvant qu'ils étaient là à l'époque et qu'ils ont souffert des événements; et ils devraient se présenter.

Pour ce qui est du nombre de personnes qui se présenteraient, nous avons l'indication qu'environ 65 à 75 p. 100 des gens sont en faveur d'une indemnisation individuelle. Cela ne veut pas dire que toutes ces personnes se présenteraient, mais cela peut donner un indice, dans une certaine mesure.

M. Marchi: Un autre commentaire que l'on nous a fait un peu partout dans le pays était le suivant: d'accord, vous avez établi une somme de 25,000\$ par personne. Il apparaît que certaines personnes ont subi des pertes beaucoup plus considérables que les autres pendant la période en cause. Là encore, il est évidemment impossible de calculer le degré de souffrance, mais cela mis à part, il y a des gens qui ont peut-être perdu des bateaux, des entreprises et des fermes, tandis que d'autres n'ont perdu que leur maison.

[Text]

Was there any discussion in the association of asking for a pool of money perhaps to substantiate the concept of individual compensation, but more on a case-by-case examination, so the degree of loss on an individual basis would also be taken into the equation?

Mr. Miki: This was discussed by the association and I guess they felt there would be horrendous paperwork involved in trying to determine it. Although the government records are intact, there are many people who sold things such as vehicles without having it recorded through the government, or they gave them away so they would not be taken away from them. There are a lot of discrepancies in this way. We just felt there would be a horrendous amount of paperwork involved and trying to do it case-by-case would take a long time.

• 1030

Because we were not trying to achieve full compensation we wanted to come up with a symbolic amount which would reflect the seriousness of what happened and yet which we felt would be appropriate generally, for people. I think our council members concurred unanimously that this should be the approach we should take, rather than case by case. We had a lot of discussion on that topic.

Mr. Marchi: Today, what is the official governmental line? Have you heard from the Prime Minister throughout the last couple of years on this debate?

What is the Minister's response? We have read in the media, certainly, what his response has been. I was just wondering if that was appropriate and correct, or whether you have some other information you would like to share with this committee.

Mr. Miki: At the present time I have not had direct contact with the Minister. We are planning to meet today, this afternoon. I wanted to share the proposal.

Mr. Marchi: How do you want the government to deal with this proposal? Do you want the Minister simply to take this to Cabinet or do you want additional flexibility for a negotiation process with you, himself and his department so that by the time it goes to Cabinet there is additional flexibility and flushing out? That will not happen, I am afraid, simply sitting around a Cabinet table. It might be simply a case of yes or no, and I would hate to see it come to that.

Mr. Miki: Our primary aim is to enter into some form of negotiation process with what we have in front of us and to try to work out something that would be amenable to us and to the government.

Mr. Marchi: Thank you.

Mr. Miki: That would be the prime objective.

The Chairman: Thank you, Mr. Marchi. Mr. Lesick.

Mr. Lesick: Thank you very much Mr. Chairman. It is certainly a pleasure to have you here, Mr. Miki and Mr.

[Translation]

A-t-on débattu, dans votre association, la possibilité de demander une somme globale qui servirait peut-être à verser des indemnités individuelles, mais davantage au vu de chaque cas d'espèce, de manière à tenir également compte des pertes de chacun?

M. Miki: Cette possibilité a été débattue par l'association qui, je pense, a estimé que cela entraînerait une paperasserie épouvantable. Si les dossiers gouvernementaux sont intacts, bien des gens ont vendu des biens tels que des véhicules sans faire enregistrer la vente par les autorités publiques, ou les ont tout simplement donnés pour ne pas en être dépouillés. Il y a beaucoup de lacunes de ce genre. Nous avons simplement pensé que cela occasionnerait une paperasserie épouvantable et qu'il faudrait beaucoup de temps pour examiner les demandes cas par cas.

Comme nous n'avions pas pour but d'obtenir un dédommagement intégral, nous voulions établir un chiffre symbolique qui, tout en témoignant de la gravité des événements survenus, serait à notre avis généralement acceptable. Les membres de notre conseil ont été, je pense, unanimes à convenir que ce devait être là la démarche à adopter, plutôt que l'approche cas par cas. Nous avons eu de longues discussions à ce sujet.

M. Marchi: Quelle est aujourd'hui la position officielle du gouvernement? Avez-vous eu des échos du Premier ministre à ce sujet au cours des deux dernières années?

Quelle est la réponse du ministre? Nous avons certainement pris connaissance de sa réponse dans la presse, je me demandais seulement si cela reflétait la réalité ou si vous possédiez d'autres renseignements dont vous aimeriez faire part à ce comité.

M. Miki: Jusqu'ici, je n'ai pas eu de communication directe avec le ministre. Nous prévoyons une rencontre aujourd'hui, cet après-midi. Je voulais faire connaître notre proposition.

M. Marchi: De quelle façon aimeriez-vous que le gouvernement traite cette proposition? Voulez-vous que le ministre la transmette au Cabinet ou souhaitez-vous une formule plus souple, avec une négociation qui se déroulerait entre vous, le ministre et son ministère de manière que, quand le Cabinet serait saisi du dossier, la marche de manoeuvre soit plus grande? Cela ne se réalisera pas, je le crains, lors d'une réunion du Cabinet. La décision risque alors de se ramener à une acceptation ou à un rejet de la proposition, et je n'aimerais pas que les choses se passent ainsi.

M. Miki: Notre principal objectif est d'amorcer un processus quelconque de négociation en partant de ce qui est proposé ici et d'essayer d'en venir à une solution qui nous convient ainsi qu'au gouvernement.

M. Marchi: Je vous remercie.

M. Miki: Ce serait là le principal objectif.

Le président: Je vous remercie, monsieur Marchi. Monsieur Lesick.

M. Lesick: Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes assurément heureux de vous avoir parmi nous,

[Texte]

Obata, so that we can hear directly from you, the National Association of Japanese Canadians, your thoughts.

I have read your proposals. I think it is very important that this come up throughout the country, so that we may better understand and better know the problems which occurred during the war and shortly thereafter.

Many things have happened in Canada over the last century and if we were to compensate people for wrongs that the government has done we would have a problem because the laws have changed.

Fifty years ago, if someone was condemned for murder they were hanged. Now, of course, that is not the case. Do we offer the families compensation for an act the government performed in those days?

Of course, we have evolved and today we are talking about human rights to protect our citizens and about the wrongs the Japanese Canadians suffered during the war. I make this preamble because, as I say, many things have changed and we have to consider that in the context of redress.

You mentioned that the United States has an act before Congress and they have suggested \$20,000 per person as part of the redress compensation. Of course, this has not been passed. We do not know what the final figure is going to be or if there will be a figure. With the United States deficit as high as it is, that makes it difficult to say to 60,000 Japanese Americans who are still living and were affected, that this would be the case. I thought I would like to have that record clear, if I may.

The other aspect, and I have not heard you mention it at all, is the fact of government funding. I think our Prime Minister has mentioned that there is redress that must be addressed; an apology and something more. The government has had consultations with you on an ongoing basis. Now, your organization has received over \$150,000 from the government to help pay expenses for your research and for conferences and so on. Would that be correct?

• 1035

Mr. Miki: I think the figure is incorrect.

Mr. Lesick: I see. Our figures say that you have received \$153,000 over this period of time, and I would like to see your documents that say it was a different figure. I wish to get some of these things cleared up.

I would now like to go to your organization. How many Japanese Canadians do you represent?

Mr. Miki: We are the only representative organization for Japanese Canadians across the country. It has been recognized by your government, in terms of immigration policies or whatever, that this is the organization to deal with it. When you talk about represent, we speak on behalf of . . . just as your government speaks on behalf of our country. It is the same situation. We speak on behalf of Japanese Canadians, because

[Traduction]

monsieur Miki et monsieur Obata, ce qui nous permet d'avoir une connaissance de première main de votre *National Association of Japanese Canadians*, de votre point de vue.

J'ai lu vos propositions. Il est extrêmement important, à mon avis, que cette question soit débattue dans tout le pays, afin que nous puissions mieux comprendre et connaître les problèmes qui sont survenus pendant la guerre et au cours des quelques années suivantes.

Bien des événements sont survenus au Canada depuis un siècle et, si nous devons indemniser les gens pour les torts que l'État leur a causés, nous aurions un problème, parce que les lois ont changé.

Il y a 50 ans, une personne jugée coupable de meurtre était pendue. Cela n'est évidemment plus le cas aujourd'hui. Offrons-nous aux familles un dédommagement au titre d'un acte commis à cette époque par l'État?

Nous avons également évolué et parlons aujourd'hui des droits de la personne, afin de protéger nos citoyens, ainsi que des torts subis par les Canadiens-japonais pendant la guerre. Si je fais ce préambule, c'est que, comme je l'ai dit, bien des choses ont changé et que nous devons en tenir compte, dans le contexte des réparations.

Vous avez mentionné qu'aux États-Unis, le Congrès avait été saisi d'un projet de loi qui proposait de verser une indemnité de 20,000\$ par personne. Ce projet n'a bien entendu pas été adopté. Nous ne savons pas de combien l'indemnité sera en définitive, ni s'il y en aura une. Avec l'énorme déficit qu'enregistrent les États-Unis, il est difficile de déclarer aux 60,000 Américains-japonais encore en vie qui ont été touchés, qu'il en serait ainsi. Je voulais faire une mise au point à ce sujet, si vous permettez.

L'autre question, dont vous n'avez pas soufflé mot à ma connaissance, est celle du financement accordé par l'État. Notre Premier ministre a mentionné, je crois, qu'il fallait régler la question des réparations, par une excuse et un peu plus. Le gouvernement s'est tenu en consultation permanente avec vous. Or, votre organisation a reçu plus de 150,000\$ du gouvernement pour défrayer vos recherches, vos conférences, etc. Est-ce exact?

M. Miki: Je crois que ce chiffre est inexact.

M. Lesick: Je vois. D'après nos chiffres, vous avez reçu 153,000\$ durant cette période et j'aimerais voir vos documents montrant que le chiffre est différent. Je veux tirer au clair certaines de ces choses.

Passons maintenant à votre organisation. Combien de Canadiens-Japonais représentez-vous?

M. Miki: Nous sommes la seule organisation représentative des Canadiens-Japonais dans tout le pays. Notre organisation a été reconnue par votre gouvernement et, pour ce qui est de la politique d'immigration et de tout autre sujet, c'est notre organisation qui s'en occupe. Lorsque vous parlez de représentativité, nous parlons au nom de . . . tout comme votre gouvernement parle au nom de notre pays. La situation est la

[Text]

this is the only national organization. When you talk about actual numbers, I can only tell you that there are approximately 45,000 Japanese Canadians in the country, and as there are no other organizations, we speak on behalf of their concerns.

Mr. Lesick: I understand that there are other organizations which say they are representing large groups of Japanese Canadians. I think one figure said that they represent the interests of 40% to 60% of Japanese Canadians.

Mr. Miki: Are they an elected body?

Mr. Lesick: Are they elected by whom?

Mr. Miki: Are they elected by those who said they should represent them?

Mr. Lesick: I cannot tell you whether they are elected or not. I presume you are elected by groups of people. However, I cannot tell you whether these people are elected or not, but we understand that they also represent groups of Japanese Canadians from across the country. This is why I was wondering—

Mr. Miki: I guess I would ask if there is documentation to show that. I mean, you have made a statement which I appreciate, and I understand that it is likely through the press. Have you found out who are the people involved, what their roles are and how this organization is structured? I have explained to you how this organization is structured, so how is that organization structured?

Mr. Lesick: Since they have not been here, of course they have not been able to tell us. I did not hear how you were structured until I heard you this morning, so of course I could not tell you how others are structured until we would either hear from them or receive documentation from them. I do not think I have ever had documentation from you as such, telling us exactly how you are structured and how—

Mr. Miki: We sent it to every MP in this country.

Mr. Lesick: —you represent the Japanese Canadians. I have received this telegram from the Japanese Canadian National Redress Association of Survivors, which is addressed to the hon. Otto Jelinek. If I may read it, Mr. Chairman, it says:

Recent announcements out of NAJC prompt us to reaffirm our earlier position as outlined in our letter to you dated December 30, 1985. In fact, now our position appears to be more of a viable and meaningful alternative.

We believe that beyond the formal acknowledgement and apology to the survivors and their families and the restoration of Canadian citizenship as appropriate, that compensation should be symbolic as in the form of pension supplement. For those who were evacuated. Attempting to place an arbitrary dollar figure on an experience where the

[Translation]

même. Nous parlons au nom des Canadiens-Japonais, car nous sommes la seule organisation nationale. Si vous parlez de chiffres, la seule chose que je puisse vous dire est qu'on dénombre environ 45,000 Canadiens-Japonais dans ce pays et que, comme il n'existe aucune autre organisation, nous faisons valoir leurs intérêts.

M. Lesick: Je crois savoir qu'il existe d'autres organisations qui déclarent représenter d'importants groupes de Canadiens-Japonais. Selon un chiffre, je crois, ils représentent les intérêts de 40 à 60 p. 100 des Canadiens-Japonais.

M. Miki: Sont-ils élus?

M. Lesick: Élus par qui?

M. Miki: Sont-ils élus par ceux qu'ils prétendent représenter?

M. Lesick: Je ne puis vous dire s'ils sont élus ou non. Je suppose que vous êtes élus par des groupes de personnes. Je ne peux cependant vous dire si ces gens sont élus ou non, mais, à notre connaissance, ils représentent eux aussi des groupes de Canadiens-Japonais de toutes les régions du pays. C'est pourquoi je me demandais...

M. Miki: Je voudrais savoir s'il existe des documents démontrant cela. Je veux dire que vous avez fait une déclaration que je puis apprécier, et je crois savoir que c'est probablement par le canal de la presse. Avez-vous déterminé qui sont les personnes en cause, quel rôle elles jouent et comment cette organisation est structurée? Je vous ai expliqué la manière dont notre organisation était structurée; alors, comment cette organisation-là est-elle structurée?

M. Lesick: Comme ils n'ont pas comparu, ils n'ont évidemment pas pu nous le dire. Je ne savais pas comment vous étiez structurés avant votre comparution, ce matin, de sorte que je ne peux évidemment vous dire comment d'autres sont structurés avant que nous entendions leur témoignage ou recevions leur documentation. Je ne pense pas avoir jamais reçu de votre organisation de documentation à proprement parler, nous expliquant exactement comment vous étiez structurés et comment...

M. Miki: Nous l'avons envoyée à tous les députés de ce pays.

M. Lesick: ... vous représentiez les Canadiens-Japonais. J'ai reçu ce télégramme de la *Japanese Canadian National Redress Association of Survivors*, qui est adressé à M. Otto Jelinek. Si vous le permettez, Monsieur le président, je vous en donnerai lecture:

Les annonces récentes de la NAJC nous incitent à rappeler notre position antérieure, exposée dans la lettre que nous vous avons adressée le 30 décembre 1985. En fait, notre position apparaît maintenant davantage comme une solution de rechange viable et convenable.

Nous estimons que, au-delà d'une reconnaissance et d'excuses officielles aux survivants et à leurs familles, ainsi que du rétablissement de la citoyenneté canadienne, le cas échéant, cette indemnisation devrait être symbolique, sous la forme d'un supplément de retraite. Pour ceux qui ont été évacués, il est vain de vouloir attribuer un chiffre arbitraire

[Texte]

experiences were so different has no basis for relevancy. We believe that compensation in the form of pension supplement will be most acceptable to the majority of Japanese Canadian families and prevent further disunity in the community. We believe Canadians in general will see this as a just resolution for the survivors and at the same time not burden the taxpayers now and in the future.

The telegram is signed by Alfred Arakawa, Shirley Kakutani, Ken Matsune, Katsuyoshi Morita and Steve Sasaki.

These people represent the past president of the Japanese Canadian Citizens' Association and other associations which are listed here. What I am trying to suggest is that here is a group which obviously may or may not have worked as long as your organization has. You tell me that you go back to 1947, even though for a while you were dormant, which is normal; then things started speeding up and times have changed. Then we have people like yourselves and the other gentleman there who believe in something so strongly that you want to do something about it and this is what you are doing.

• 1040

I am suggesting there is at least one other organization claiming to represent quite a proportion of Japanese Canadians.

Mr. Miki: Maybe I can make a comment on that. There have been organizations such as that which you refer to. I guess the national council took those things into consideration. When we talk about individual compensation—you are talking about individual compensation in that proposal when you talk about pension supplements; that is individual compensation of a form. I guess we never ruled any of those alternatives out when these things were discussed.

I guess what I am saying is that if you feel strongly that pension supplements are the way to go... I mean, this association has never ruled that out. This is why we need to sit down and talk to somebody, to express those things. What they are suggesting is a form of individual compensation, which we have also considered as one possibility that we could be talking about.

Mr. Lesick: Have you recognized this organization as a legitimate organization as well or—

Mr. Miki: No.

Mr. Lesick: You do not.

Mr. Miki: No.

Mr. Lesick: You still believe that—

Mr. Miki: They are a group of people who got together and formed an organization. To give you an example, I guess the difference between organizations is—I can start an organization any time by getting three people together and saying we form one. But I guess the difference in how you operate is if

[Traduction]

à une expérience vécue, quand elle diffère autant selon les personnes. Nous estimons qu'une indemnisation prenant la forme d'un supplément de retraite serait tout à fait acceptable à la majorité des familles canadiennes-japonaises et éviterait l'aggravation des clivages dans la communauté. Nous sommes persuadés que les Canadiens dans leur ensemble verront dans cette mesure une solution juste pour les survivants, sans que les contribuables actuels et futurs ne voient pour autant augmenter leur fardeau.

Le télégramme est signé Alfred Arakawa, Shirley Kakutani, Ken Matsune, Katsuyoshi Morita et Steve Sasaki.

Ces gens représentent l'ancien président de la Japanese Canadian Citizens' Association et d'autres associations énumérées ici. Ce que j'essaie de montrer, c'est que nous avons ici un groupe qui, de toute évidence, oeuvre ou n'oeuvre pas depuis aussi longtemps que votre organisation. Vous me dites que vous remontez à 1947, même si vous avez été inactifs pendant un certain temps, ce qui est normal; ensuite, les choses ont commencé à bouger et la situation a évolué. Nous avons donc des gens comme vous-même et cet autre monsieur, qui avez cette question tellement à coeur que vous tenez à faire quelque chose à ce sujet, et c'est bien ce que vous faites.

Je veux dire qu'il existe au moins une autre organisation prétendant représenter une bonne proportion des Canadiens-Japonais.

M. Miki: Peut-être pourrais-je faire une observation à ce sujet. Il y a eu des organisations comme celle à laquelle vous faites allusion. Le Conseil National, je pense, en a tenu compte. Lorsque nous parlons d'indemnisation individuelle—vous parlez d'indemnisation individuelle dans cette proposition lorsque vous recommandez un supplément de retraite, qui constitue une forme d'indemnisation individuelle. Je pense que nous n'avons jamais exclu l'une quelconque de ces solutions de rechange, quand ces questions ont été débattues.

Je veux dire que, si vous êtes vraiment persuadé que des suppléments de retraite représentent la solution... en fait, notre Association n'a jamais écarté cette possibilité. C'est la raison pour laquelle nous devons nous asseoir et parler à quelqu'un, afin que ces choses-là soient discutées. Ce qu'ils suggèrent est une forme d'indemnisation individuelle, que nous avons également envisagée à titre de possibilité susceptible d'être débattue.

M. Lesick: Avez-vous également reconnu cette organisation comme légitime ou...

M. Miki: Non.

M. Lesick: Vous ne la reconnaissez pas.

M. Miki: Non.

M. Lesick: Vous persistez à penser que...

M. Miki: C'est un groupe de personnes qui se sont réunies pour former une organisation. Pour vous donner un exemple, je pense que la différence entre des organisations tient au fait qu'on peut créer une organisation n'importe quand en réunissant trois personnes qui déclarent former une organisation.

[Text]

you conduct meetings in the community to find out what they want. Do you poll people to find out what they want? In other words, do you make the effort to do all of those activities to try to generate what the feeling of that community is?

I would point out that none of these organizations that we often hear about have ever conducted another public meeting in this country. They have not conducted one.

Mr. Lesick: Well, Mr. Chairman, all I say is this: the coalition represents over 40% of the Japanese-Canadian community and now, with Vancouver, it represents almost 60%. This is what they claim.

The Chairman: Thank you, Mr. Lesick. Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman.

This is truly a historic meeting. The *Equality Now* report, something over two years ago, recommended a great variety of things, including the establishment of a standing committee on multiculturalism and redress for the great wrong the Japanese Canadians suffered in the 1940s.

To have the representatives of the National Association of Japanese Canadians before the standing committee to pursue this matter is a very important opportunity. I appreciate the presentation that Mr. Miki has given us this morning.

The *Globe and Mail* editorialists yesterday reminded us that the present government has been committed to action in this area, in the assurance that Brian Mulroney gave in June of 1984 that a Conservative government would be compensating Japanese Canadians. Because of that commitment it seems to me regrettable that the government did not in fact assist the NAJC in preparing its case.

There are lots of precedents for assistance to groups—aboriginal groups, official language challenges, the equality rights activity now being funded by the government. Given the commitment of the government in principle, it surely would have been appropriate for the government to provide financial assistance to the NAJC in preparing its case.

A beginning was made in December, 1984, however, to get to the more particular matters of action towards the proper redress. The press release of December 15 noted that discussion had started on the timeframe for the process of negotiation. That was the first point in the press release.

Mr. Miki, could you tell us how many meetings have taken place between yourself and/or representatives of the NAJC and the Minister or representatives from the government, for serious discussions across the table, towards the achievement of a proper redress package?

Mr. Miki: Just following the press release we had three meetings with members of the government staff. At that point it tended to break off because the government put forward a

[Translation]

Mais selon moi, la différence au niveau du mode de fonctionnement dépend de l'organisation de réunions dans la collectivité afin de déterminer les vœux de cette dernière. Faites-vous des sondages auprès des gens afin de savoir ce qu'ils veulent? En d'autres termes, faites-vous l'effort d'organiser des activités afin d'essayer d'obtenir un point de vue de cette collectivité?

Je voudrais souligner qu'aucune organisation dont nous entendons parler n'a tenu d'autre assemblée publique dans ce pays. Elles n'en ont pas tenu une seule.

M. Lesick: Eh bien, monsieur le président, tout ce que je puis dire est ceci: La coalition représente plus de 40 p. 100 de la collectivité canadienne-japonaise et maintenant, avec Vancouver, ils en représentent près de 60 p. 100. C'est ce qu'ils prétendent.

Le président: Merci, M. Lesick. M. Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président.

Il s'agit véritablement d'une réunion historique. Le rapport intitulé *L'égalité ça presse*, il y a un peu plus de deux ans, recommandait tout un éventail de mesures, notamment l'établissement d'un comité permanent du multiculturalisme et des réparations pour les grands torts causés aux Canadiens-Japonais durant les années 1940.

La présence des représentants de la *National Association of Japanese Canadians* devant le comité permanent afin d'étudier cette question est une occasion extrêmement importante. J'ai aimé l'exposé que M. Miki nous a présenté ce matin.

Les éditorialistes du *Globe and Mail* nous ont rappelé hier que l'actuel gouvernement s'était engagé à agir dans ce domaine, par l'assurance donnée en juin 1984 par Brian Mulroney, selon laquelle un Gouvernement Conservateur indemniserait les Canadiens-Japonais. En raison de cet engagement, il me paraît regrettable que le Gouvernement n'ait en fait pas aidé la NACJ à préparer son dossier.

Il existe bien des précédents d'aide publique à des groupes—à des groupes autochtones, à ces contestations au titre des langues officielles, à la lutte pour l'égalité, qui bénéficient actuellement d'une aide financière de l'État. Étant donné l'engagement de principe du Gouvernement, il aurait certainement été de mise, pour le Gouvernement, de fournir une aide financière à la NACJ pour préparer son dossier.

Un coup d'envoi a cependant été donné en décembre 1984, pour en venir aux mesures plus particulières prises en vue d'une réparation convenable. Le communiqué de presse du 15 décembre indiquait que des pourparlers étaient amorcés au sujet du calendrier de négociation. C'était là le premier point du communiqué de presse.

Monsieur Miki, pourriez-vous nous dire combien de réunions ont eu lieu entre vous-même ou d'autres représentants de la NACJ et le ministre ou des porte-paroles du Gouvernement, afin de débattre sérieusement de l'élaboration d'un ensemble convenable de mesures de réparation?

M. Miki: Juste après le communiqué de presse, nous avons eu trois réunions avec des membres du personnel gouvernemental. Les relations se sont alors plutôt distendues, parce que

[Texte]

proposal. We were not prepared to accept it on the basis that the process of negotiation to which we agreed was no longer taking place. We felt we could not accept any type of proposal that did not have the negotiation process involved.

• 1045

With the present Minister, we have had, I would say, one official meeting to discuss the issue. I had a meeting at the Winnipeg airport, along with some of the executive staff. We both agreed, both the Minister and I, that it would be just to meet each other, and really not to try to resolve the issue. I never took that as an official meeting, although I think it has been called an official meeting. Our negotiation team met with the Minister in Toronto, October 21, 1985. At that point we discussed the proposal and we were again told they are not negotiating, but the Minister indicated that he would be going to all Canadians to get feedback to resolve the issue.

I had one further meeting March 7 and that time it was to talk about a press release in *The Globe and Mail*, and also to indicate that he was going to take some proposals to Cabinet. Again, that was just myself and another member from our executive, but not the negotiating team. So with the present Minister, we have had really one meeting that I would consider to be a substantive meeting to deal with the issues. Others have been formal meetings, I would say, but they were really not with the people authorized to deal with some of the key issues.

The other point is that when the Minister indicated he would be going to all Canadians, we objected, saying he should be dealing directly with the association. However, in light of what most Canadians are thinking now, I am just wondering whether he is prepared to take the type of feedback that has been shown as a basis of what direction he should perhaps be taking.

As far as the meetings are concerned, that is all I can tell you, Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): The important thing about meetings, of course, is what they lead to and what they produce; if an agreement could be arrived at in 15 minutes, why talk longer?

Mr. Miki: Sure.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Could you tell us whether in these discussions, you, the NAJC, were able to arrive at agreement on text or on action on any of the points that are laid out, not just compensation? Has the NAJC been satisfied in its own mind that the government is going to take proper action on any other part of the redress package?

Mr. Miki: There have been discussions on a number of points mentioned in our proposal. I guess the one difficulty

[Traduction]

le Gouvernement a présenté une proposition. Nous n'étions pas disposés à accepter cette proposition du fait que le processus de négociation dont nous avons convenu ne s'appliquait plus. Nous avons estimé que nous ne pouvions accepter aucune proposition qui ne résulterait pas du processus de négociation.

Avec le ministre actuel, nous avons eu, je dirais, une rencontre officielle pour discuter du dossier. Je l'ai rencontré à l'aéroport de Winnipeg avec certains responsables. Nous sommes tombés d'accord, le ministre et moi-même, qu'il s'agissait uniquement de faire connaissance et non vraiment d'essayer de régler la question. Je n'ai jamais considéré cette rencontre comme officielle bien que, je crois, on l'ait qualifiée ainsi. Notre équipe de négociation a rencontré le ministre à Toronto le 21 octobre 1985. Nous avons alors discuté de la proposition, pour nous faire dire de nouveau qu'il n'y avait pas de négociation; le ministre a cependant indiqué qu'il consulterait tous les Canadiens pour obtenir leur avis en vue d'un règlement de la question.

J'ai eu une autre rencontre le 7 mars; cette fois-là, nous avons discuté d'un communiqué de presse paru dans le *Globe and Mail* et le ministre a indiqué qu'il allait présenter certaines propositions au Cabinet. Seuls moi-même et un autre membre de notre direction, mais non l'équipe de négociation, assistaient de nouveau à cette rencontre. par conséquent, nous n'avons eu en fait avec le ministre actuel qu'une seule rencontre où nous avons eu, à mon avis, un entretien de fond portant sur le règlement des questions. Les autres rencontres ont été officielles, si l'on veut, mais elles ne réunissaient pas en fait les personnes habilitées à débattre de certaines des principales questions.

L'autre point à signaler est que, quand le ministre nous a fait savoir qu'il consulterait tous les Canadiens, nous nous sommes opposés à cela en déclarant qu'il devrait traiter directement avec l'association. Cependant, étant donné l'opinion actuelle de la majorité des Canadiens, je me demande seulement s'il est disposé à se fonder sur les points de vue exprimés par la collectivité pour déterminer les mesures à adopter, peut-être.

En ce qui concerne les réunions, c'est là tout ce que je puis vous dire, M. Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): L'important, bien entendu, dans une réunion, est ce sur quoi elle débouche et ce qu'elle produit; si on arrive à s'entendre en 15 minutes, pourquoi poursuivre les entretiens?

M. Miki: Certainement.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Pourriez-vous nous dire si, lors de ces entretiens, vous-même, la NAJC, avez pu en arriver à une entente sur un texte, une mesure ou l'un quelconque des points exposés, sans se limiter à l'indemnisation? La NAJC a-t-elle pu se convaincre que le Gouvernement allait agir de façon appropriée sur l'un des autres éléments du dossier des réparations?

M. Miki: Nous avons discuté de plusieurs des points mentionnés dans notre proposition. L'une des difficultés, à

[Text]

overall is that we have never really been able to pin down some of these areas on paper.

For instance, even when the initial proposal of the foundation came in, it was never on paper. It was a verbal type of thing. We could never really react to it, except as a verbal statement. We did talk about acknowledgement and we sat down with members of the government, officials, and we felt we had worked toward an acknowledgement we could both be satisfied with. It was indicated to us, however, that before it could be accepted it would have to go through the Justice Department, etc. To date, I have not received the wording changes or that particular part of it. All I know is we did agree what was discussed was agreeable to our association, but we do not have the acknowledgement on paper.

We also talked about citizenship, and it was verbally indicated to us that it would be possible to look at the restoration of citizenship, and also that it was possible to look at clearing the records of Japanese Canadians who were convicted— but again, it is not on paper. So where there is a verbal commitment, in this case a strong indication it can be done, we would like to see something on paper to substantiate those agreements.

• 1050

The one about the War Measures Act being amended . . . It was also indicated to us that it is in the process of being amended now and that our considerations have been taken into account. However, we have never seen what the amendment is. Therefore, we could not really react to see whether it was suitable to the needs we have or not.

Again, these were issues that were talked about. They are an indication to us that those issues can be resolved. But that is where it stopped.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): These items could involve the participation of at least three departments of government. The citizenship matter would involve others in the Secretary of State, I dare say, outside the multicultural sector. The question of pardons would involve the Department of the Solicitor General, I believe. Clearly, quite a few of these other matters would involve the Department of Justice.

Has the National Association of Japanese Canadians been able to have any significant contact with officials from these departments in order to get some kind of assurance that they . . . amongst the most serious victims in the matter of the War Measures Act and the use or abuse the blank cheque the War Measures Act opens up? I take it you have not been satisfied to any degree during the 20 months of dealing with this government.

Mr. Miki: In fact, we have had no contact at all with any of the other departments. All the dialogue has been with the Multiculturalism Directorate through the Minister. The Minister has indicated that the areas we have talked about are

[Translation]

mon avis, tient au fait que nous n'avons jamais été vraiment en mesure de préciser certaines de ces choses par écrit.

Par exemple, même lorsque l'idée de la fondation a été proposée pour la première fois, ce n'était pas par écrit. Il s'agissait d'une proposition verbale. Nous n'avons pu vraiment formuler de réaction, si ce n'est sous forme de déclaration verbale. Nous avons effectivement discuté de la reconnaissance, nous nous sommes entretenus avec des membres du Gouvernement, des fonctionnaires, et avons eu le sentiment d'avoir progressé vers une reconnaissance dont les deux parties pourraient se trouver satisfaites. Il nous a cependant été indiqué que, avant que cette proposition puisse être acceptée, elle devrait passer par le ministère de la Justice, etc. Je n'ai pas reçu, à cette date, les changements de formulation sur ce point particulier. Je sais seulement que nous avons convenu que les éléments débattus agréaient à notre association, mais nous n'avons aucune reconnaissance par écrit.

Nous avons également évoqué la question de la citoyenneté; il nous a été indiqué de vive voix qu'il serait possible d'envisager le rétablissement de la citoyenneté, ainsi que l'apurement des casiers judiciaires des Canadiens-Japonais condamnés— mais, là encore, rien n'est couché par écrit. Par conséquent, lorsqu'un engagement a été pris verbalement—en l'occurrence, une indication ferme de la possibilité de la chose—nous aimerions que ces ententes soient confirmées par écrit.

La question des modifications à apporter à la Loi sur les mesures de guerre . . . On nous a également fait savoir que cette loi était actuellement en cours de modification et qu'on tenait compte de nos préoccupations. Nous n'avons cependant jamais eu connaissance des modifications. Par conséquent, nous ne pouvions pas vraiment réagir selon que la modification proposée répondrait ou non à nos besoins.

Ce sont là, je le répète, des points qui ont été évoqués. On nous a indiqué que ces questions pouvaient être réglées. Mais les choses n'ont pas été plus loin.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ces questions pourraient mettre en cause au moins trois ministères fédéraux. Le dossier de la citoyenneté intéresse d'autres services du Secrétariat d'Etat, j'oserais le dire, hors du multiculturalisme. La question des casiers judiciaires met en cause le Solliciteur général, je pense. Il est clair qu'un certain nombre de ces autres questions intéresseraient le ministère de la Justice.

La *National Association of Japanese Canadians* a-t-elle pu communiquer sérieusement avec les fonctionnaires de ces ministères afin d'avoir une assurance quelconque sur le fait qu'ils . . . parmi les victimes les plus touchées par la Loi sur les mesures de guerre et l'usage ou l'abus des pouvoirs discrétionnaires que donne cette loi? Je suppose que vous n'avez reçu satisfaction d'aucune manière durant les 20 mois au cours desquels vous avez traité avec ce gouvernement.

M. Miki: En fait, nous avons eu absolument aucun contact avec les autres ministères. Le dialogue s'est déroulé en totalité avec la direction du multiculturalisme, par l'intermédiaire du ministre d'Etat. Celui-ci nous a indiqué que les questions que

[Texte]

things which are in progress or possible. I am not too sure whether they have conferred with others. I would hope they would.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I would hope that the Canadian people might want you, as victims of the War Measures Act particularly, and as the people who have suffered in other areas, to be satisfied that the government was contemplating the right kinds of actions.

What has been your experience with the Prime Minister's Office in responding to requests? I expect you have been in touch with the Prime Minister's Office a number of times trying to make contact with the Prime Minister who is on the record as being greatly concerned. What has been the response from the PMO?

Mr. Miki: There has not been very much response at all. Any of the requests for meetings come back in terms of the notice: "We have received your information". In one case, there was an indication that he would not be able to meet. I have just received confirmation of a letter I sent half a year ago.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): You just received it now.

Mr. Miki: It came a month ago. It concerned a request for a meeting. It could be due to the office or the administration that it was late. We have had no contact at all in terms of dialogue on this issue with the Prime Minister's Office.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you very much, Mr. Chairman. I welcome the witnesses.

I would like to start out by congratulating Mr. Miki on the vigour with which he has pursued this issue. It is not easy to do what you have done. I think you have done a terrific job, and I would like to congratulate you for it.

I think it is important to also note at this time how far you have come in two years. Let us face it, two years ago, the previous Liberal administration refused to recognize that this was an issue. We have gone from there to a situation where a newly elected government has recognized that there is a problem, number one. Secondly, extensive studies have been undertaken to try to determine how this issue can be resolved. We have come a long way, and I think sometimes we forget that in the heat of debate.

This questionnaire is an extensive questionnaire. I was just wondering who prepared it. Was it distributed in Japanese as well as English?

[Traduction]

nous avons évoquées sont en progrès ou relèvent du domaine du possible. Je ne sais trop s'ils en ont discuté avec d'autres. J'espère qu'ils l'ont fait.

M. Epp (Thunder Bay-Nipigon): La population canadienne souhaite peut-être, je l'espère, que, à titre de victimes de la Loi sur les mesures de guerre en particulier et de personnes ayant souffert dans d'autres domaines vous ayez l'assurance que le gouvernement envisage des mesures appropriées.

De quelle façon, selon votre expérience, le Cabinet du Premier ministre a-t-il répondu aux demandes? Je suppose que vous avez été en rapport plusieurs fois avec le Cabinet du Premier ministre afin d'essayer de communiquer avec ce dernier, lequel a publiquement exprimé sa profonde préoccupation pour ce dossier. Quelle a été la réponse du CPM?

M. Miki: Il n'y a guère eu de réponse. Toutes nos demandes de rencontre sont revenues avec la mention: «Nous avons bien reçu vos renseignements». À une occasion, il nous a été indiqué que le Premier ministre ne pourrait nous rencontrer. Je viens juste de recevoir l'accusé de réception d'une lettre que j'ai envoyée il y a six mois.

M. Epp (Thunder Bay-Nipigon): Vous venez tout juste de la recevoir.

M. Miki: Je l'ai reçue il y a un mois. La lettre portait sur une demande de réunion. Le retard pourrait être imputable au bureau ou à l'administration. Nous n'avons eu absolument aucune communication, si l'on parle de dialogue, sur ce dossier avec le Cabinet du premier ministre.

M. Epp (Thunder Bay-Nipigon): Merci beaucoup, Monsieur le président.

Le président: Monsieur Witer.

M. Witer: Merci beaucoup, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue aux témoins.

J'aimerais tout d'abord féliciter M. Miki pour la vigueur avec laquelle il a défendu cette cause. Ce que vous avez fait n'est pas chose facile. J'estime que vous avez accompli un travail remarquable et j'aimerais vous en féliciter.

Il importe également, je crois, de noter les progrès que vous avez réalisés en deux ans. Reconnaissons-le: il y a deux ans, le gouvernement Libéral précédent refusait de reconnaître qu'il y avait là une question à régler. De là, nous sommes passés à une situation où un gouvernement nouvellement élu a reconnu qu'il s'agissait d'un problème, première chose. En second lieu, des études approfondies ont été entreprises en vue de déterminer la façon dont cette question pouvait être réglée. Nous avons fait bien du chemin, ce que nous oublions parfois, je crois, dans l'animation des débats.

Ce questionnaire est fort complet. Je me demandais qui l'avait préparé. A-t-il été distribué en japonais ainsi qu'en anglais?

• 1055

Mr. Miki: Yes. That was prepared by the national association. We had a committee, which included a sociologist, whose prime work was to do questionnaires. We went back and forth

M. Miki: Il a été préparé par l'association nationale. Nous avions un comité, comprenant un sociologue, dont la principale tâche était d'élaborer des questionnaires. Nous avons fait la

[Text]

between Toronto and Vancouver where people discussed the components of it. Part of it ties into a demographic study that this association has also undertaken. We are involved in the Canadian census right now, a census of Japanese Canadians across the country. All of that information will eventually tie into a demographic study of our community. That is quite an extensive research project.

Mr. Witer: Was it available in Japanese as well?

Mr. Miki: Yes.

Mr. Witer: How many replies did you receive?

Mr. Miki: Well, it depends. In some centres, such as Toronto, which is a large centre, we did a random sample. In the smaller centres, we distributed it to the entire community. In Montreal, we distributed 340 and have received 200 at the present time, which is about 60% of the total. In Winnipeg, we distributed 300 and we are up to around 120, but those are still coming in. It is an ongoing process. In Toronto, we distributed 1,000—

Mr. Roger Obata (Vice-President, National Association of Japanese Canadians): There was a 30% response.

Mr. Miki: In Vancouver, it has been distributed and results are still coming in. I am not too sure yet what the response has been there. In Hamilton, we distributed 300 and they have received 220, which is significantly high. But the person who was working was going door-to-door to collect them and so on. That helped.

In terms of feedback on the questionnaire, regardless of where you are, the results are pretty much the same. I think it gives us a fairly good indication of how people are feeling. You have to remember that there are only about 10,000 people who are directly affected. The questionnaire was distributed to more people than that. It was distributed to people who were not necessarily affected. It was distributed to the communities. If we were to only take out the ones affected, the response may be skewed a little differently.

Mr. Witer: Is it fair to conclude that you received about 1,000 replies?

Mr. Miki: We received well over 1,000 replies. In fact, it is near 2,000 now because there are other centres I did not mention. We distributed it in Kamloops, Vancouver Island...

Mr. Witer: I would like to get a point of clarification. There is some mention about funds which were or were not made available to your organization in order to prepare some of this documentation. I do not think you ever got a chance to reply to any of those questions. Of course, Mr. Epp made the statement that there were no funds available to the NAJC whatsoever.

[Translation]

navette entre Toronto et Vancouver, où l'on étudiait le contenu du questionnaire. Une partie de ce dernier est liée à une étude démographique que notre association a également entreprise. Nous participons actuellement au recensement canadien, à un recensement des Canadiens-Japonais dans tout le pays. Tous ces renseignements seront intégrés par la suite à une étude démographique sur notre communauté. C'est un projet de recherche assez ambitieux.

M. Witer: Le questionnaire était-il également disponible en japonais?

M. Miki: Oui.

M. Witer: Combien de réponses avez-vous reçues?

M. Miki: Eh bien, cela dépend. Dans certaines agglomérations comme à Toronto, qui est une grande ville, nous avons procédé à un échantillonnage. Dans les villes moins importantes, nous avons distribué le questionnaire à tous les membres de la communauté. À Montréal, nous en avons distribué 340 et reçu 200 questionnaires remplis pour le moment, ce qui représente environ 60 p. 100 du total. À Winnipeg, nous en avons distribué 300 et les réponses s'élèvent à environ 120, mais nous continuons d'en recevoir. Le processus n'est pas terminé. À Toronto, nous avons distribué 1,000...

M. Roger Obata (vice-président, National Association of Japanese Canadians): Le taux de réponse a été de 30 p. 100.

M. Miki: À Vancouver, les réponses au questionnaire continuent de nous arriver. Je ne suis pas encore très fixé sur le taux de réponse dans cette ville. À Hamilton, nous avons distribué 300 questionnaires et reçu 220 réponses, ce qui représente un taux élevé. Cependant, la personne qui s'en est occupée faisait du porte à porte pour ramasser les questionnaires. Cela a aidé.

En ce qui concerne les réponses fournies par le questionnaire, peu importe l'endroit considéré, les résultats sont assez analogues. Elles nous donnent, je crois, une assez bonne idée de l'opinion des répondants. Il faut se rappeler qu'il n'y a qu'environ 10,000 personnes à avoir été directement touchées. Le questionnaire a été distribué à un plus grand nombre de personnes. Il a été remis à des gens qui n'ont pas forcément été touchés. Il a été diffusé dans la communauté. Si nous ne retenions que les personnes touchées, les réponses pourraient présenter un profil légèrement différent.

M. Witer: Peut-on conclure que vous avez reçu environ 1,000 réponses?

M. Miki: Nous avons reçu bien plus de 1,000 réponses. En fait, le chiffre approche maintenant les 2,000, car il y a d'autres endroits que je n'ai pas mentionnés. Nous avons distribué le questionnaire à Kamloops, dans l'île de Vancouver...

M. Witer: J'aimerais que vous éclaircisiez un point. On fait état de fonds qui ont été ou n'ont pas été fournis à votre organisation pour lui permettre de préparer une partie de cette documentation. Je ne sais si l'on vous a donné l'occasion de répondre à l'une de ces questions. Bien entendu, M. Epp a déclaré que la NAJC n'avait reçu absolument aucun financement.

[Texte]

I wonder if you can enlighten us on that and give us some idea whether or not there were any funds made available by the government to your organization to prepare these documents.

Mr. Miki: The funds were not for the preparation of the documents. The funds were made available back when this whole process began. They were given to us to hold community meetings across the country, which we did; to do a national newsletter, which you have copies of; and to hire staff at that point in time to try to pull everything together because there was a feeling that things may come to a conclusion. The funds were made available at that point for those things. However, that was back in January 1985. Things were not materializing any more. At that point, we had to begin to explore the documentation aspect of it. In other words, the issue was not going to be resolved and so we went into the documentation.

The Chairman: We have really reached the end of the time prescribed to this committee to be in this room. However, my understanding is that we can possibly go on for half an hour, if that is the wish of the committee. We could get in a second round.

Mr. Witer: I think Mr. Miki probably wants to get this on the record to clarify the issue. How much money was . . . ?

• 1100

Mr. Miki: There was \$80,000 made available for that process. Previous to that we received \$42,000, because somehow there was some commitment made by the government toward the national association, and that was to hold the NAJC conference at the time.

Mr. Witer: The total amount received was—

Mr. Miki: About \$125,000. I think Mr. Lesick is mentioning a different sum and I do not want to . . . The reason I say that is because the funds were made available to an individual in our community, who is no longer a part of this association, and the funds were expended in some way we had no control over. So there is a discrepancy. You are right in terms of what, I guess, the government put forward, but in our situation we were responsible for \$122,000, not \$150,000.

The Chairman: Thank you very much. The second round; Mr. Marchi, five minutes.

Mr. Marchi: Thank you, Mr. Chairman. I would like to start with some of the comments or perhaps the line of questioning pursued by my colleague Mr. Lesick, as well as perhaps an inkling of what the position was before the Mulroney era.

With respect to the question of whether you as an organization represent all Canadians of Japanese ancestry, I am very curious about Mr. Jelinek's position with your organization, the official line taken by this government, alluded to by Mr. Epp, back in December of 1984. It was crystal clear from that point on that this Conservative government led by Mr. Mulroney was going to do two things: one, they would negotiate; and two, the body that they would be negotiating

[Traduction]

Je me demande si vous pourriez nous éclairer sur ce point et nous dire si le gouvernement a ou non fourni des fonds à votre organisation pour préparer ces documents.

M. Miki: Les fonds n'ont pas été fournis pour la préparation des documents. Ils ont été versés au moment où tout ce processus a commencé. Ils nous ont été offerts pour nous permettre d'organiser des assemblées communautaires dans le pays, ce que nous avons fait, pour publier un bulletin national, dont vous avez des exemplaires, et pour engager alors du personnel afin de coordonner notre action, car on estimait que le dossier avait des chances d'aboutir. C'est à cette fin que les fonds nous ont été versés à l'époque. Nous avons alors dû commencer à envisager l'aspect documentation. Autrement dit, aucun règlement de la question n'était en vue, de sorte que nous nous sommes attaqués à la documentation.

Le président: Nous avons épuisé le délai imparti à ce Comité pour l'utilisation de cette salle. Je crois toutefois savoir que nous pouvons poursuivre nos travaux pendant une demi-heure, si le Comité le souhaite. Nous pourrions passer à la deuxième série de questions.

M. Witer: Je crois que M. Miki tient probablement à ce que ce point soit tiré au clair. Combien d'argent a-t-il été . . . ?

M. Miki: Une somme de 80,000\$ a été offerte pour ce processus. Nous avons reçu auparavant 42,000\$, parce que le gouvernement avait pris un engagement envers l'Association nationale, pour l'organisation de la conférence de la NAJC à l'époque.

M. Witer: Le total des sommes reçues s'élevait à . . .

M. Miki: Environ 125,000\$. M. Lesick a mentionné un chiffre différent, je crois, et je ne veux pas . . . La raison pour laquelle je dis cela est que des fonds ont été versés à un individu membre de notre collectivité, qui ne fait plus partie de cette Association et qui a dépensé l'argent sans nul contrôle de notre part. C'est la raison de l'écart. Vous avez raison pour ce qui est, je pense, des sommes versées par le gouvernement, mais nous étions quant à nous comptables de 122,000\$, et non de 150,000\$.

Le président: Merci beaucoup. La deuxième série de questions; M. Marchi, cinq minutes.

M. Marchi: Merci, monsieur le président. J'aimerais commencer par quelques observations ou, peut-être, poursuivre l'interrogatoire dans le sens des questions posées par mon collègue M. Lesick, ainsi qu'avoir un aperçu, peut-être, de la position antérieure à celle du gouvernement Mulroney.

Pour ce qui est de savoir si votre organisation représente tous les Canadiens d'ascendance japonaise, j'aimerais beaucoup connaître la position de M. Jelinek vis-à-vis de votre association, l'attitude officielle adoptée par ce gouvernement, à laquelle M. Epp a fait allusion, en décembre 1984. Il était parfaitement clair, à partir de cette date, que le gouvernement Conservateur dirigé par M. Mulroney devait faire deux choses: un, négocier et deux, avoir pour interlocuteur—et le gouverne-

[Text]

with—and they have a right to consult with whomever they desire—but in the end the group sitting across from them at the table would be your organization.

There has been one meeting with Mr. Jelinek that can be tabbed official, according to your comments. What is his position with your organization about two very clear promises granted back in December of 1984?

Mr. Miki: One, I could say is that he does not feel that we are negotiating in the first place.

Mr. Marchi: So his position is that we are not negotiating as a government, or they were not negotiating at the time he said that.

Mr. Miki: My feeling is that he has indicated to us they are not negotiating, period, and his way of getting input would be through all Canadians. In other words, we are just one of the many groups he would consult.

Mr. Marchi: So what he is basically saying is that the promise made and the commitment made by this government are no longer going to be honoured. Is that what you are saying?

Mr. Miki: That would be my interpretation.

Mr. Marchi: And what has your response been? What line have you taken with this Minister on that?

Mr. Miki: We have indicated to him that we still feel that the responsibility of the government would be to negotiate with the people who were affected and the body that represents these victims. I think when you look at the support of the organizations across the country, they support the concept of a negotiated settlement with the people who were affected.

So there is a difference of opinion, because on one hand the Minister is saying he is going to go to all Canadians—I mean we are part of that group—but certainly there are other people who perhaps may not be as knowledgeable on the issue, but who are perhaps getting a different perspective from the people who have been supporting us saying it should be a negotiated settlement.

In other words, it should meet the satisfaction of the community, of the people we represent.

Mr. Marchi: I agree. If this government said we would be negotiating, and your body would be the negotiator for the community, then I think they have to live up to that. If he wants to consult with all Canadians, I think your organization . . . If I could be so bold as to make a suggestion, do not deny him that; do not deny him of the right he has as a Minister for a national constituency to consult with whomever he wants to and however far he wants to. But press him, after he has those consultations done, after he has met all Canadians—which is impossible—to do what every other Minister of the Crown does: after they have done their consultations, in the end, to refine or to cross the t's and dot the i's, and work through legitimately constituted national organizations. Consult with whomever you wish, but in the end give us the commitment that you would be sitting around this table.

[Translation]

ment est en droit de consulter qui il veut—avoir donc pour interlocuteur, en fin de compte, votre organisation.

Selon vos dires, vous avez eu avec M. Jelinek une rencontre que l'on peut qualifier d'officielle. Quelle est son attitude envers votre organisation à propos des deux promesses extrêmement claires faites en décembre 1984?

M. Miki: D'abord, je dirais qu'il n'a pas l'impression qu'on négocie de toute façon.

M. Marchi: Il est donc d'avis que le gouvernement ne négocie pas ou qu'il ne négociait pas à l'époque où il a fait cette déclaration.

M. Miki: À mon avis, il nous a fait savoir qu'il ne négociait pas, point final, et qu'il s'adresserait à l'ensemble des Canadiens pour connaître les points de vue sur la question. Autrement dit, nous ne sommes que l'un des nombreux groupes qu'il consulterait.

M. Marchi: Par conséquent, il dit au fond que la promesse faite et l'engagement pris par ce gouvernement ne seront pas tenus. Est-ce là le fond de votre pensée?

M. Miki: C'est ainsi que j'interprète les choses.

M. Marchi: Et quelle a été votre réaction? Quelle position avez-vous prise à ce sujet envers le ministre?

M. Miki: Nous lui avons fait savoir que nous restions d'avis qu'il incombait au gouvernement de négocier avec les personnes qui avaient été touchées et avec l'organisme qui représente ces victimes. Je pense que, si vous considérez le soutien apporté par les organismes de tout le pays, vous constatez qu'elles appuient l'idée d'un règlement négocié avec les personnes qui ont été touchées.

Il y a donc des opinions divergentes en ce sens que, d'un côté, le ministre déclare vouloir consulter l'ensemble des Canadiens—ce qui nous inclut—mais, d'un autre côté, il y a certainement des gens qui ne sont peut-être pas aussi au courant de la question et qui se font peut-être une opinion différente des gens qui nous ont apporté leur soutien en déclarant qu'il devrait y avoir un règlement négocié.

En d'autres termes, la solution devrait donner satisfaction à la collectivité, aux gens que nous représentons.

M. Marchi: Je suis d'accord. Si ce gouvernement a exprimé son intention de négocier et que votre organisme assure la négociation pour le compte de votre communauté, le gouvernement doit, je pense, respecter sa promesse. S'il désire consulter l'ensemble des Canadiens, je pense que votre organisation . . . Si je pouvais me permettre de vous faire une suggestion, ne lui refusez pas cela; ne lui niez pas le droit qui est le sien, en qualité de ministre chargé d'un mandat national, de consulter qui il désire et dans toute la mesure qu'il souhaite. Mais priez-le instamment, après qu'il aura effectué ces consultations, après qu'il aura rencontré tous les Canadiens—ce qui est impossible—de faire ce que font tous les autres ministres de la Couronne: une fois leurs consultations terminées, il procèdent à d'ultimes modifications ou retouches et travaillent de concert avec les organisations nationales ayant une assise légitime.

[Texte]

[Traduction]

Consultez qui vous voulez, mais engagez-vous en fin de compte à vous asseoir à la table des négociations.

• 1105

What I fear of this government and of this Minister is he is going to take this recommendation and go directly to Cabinet. We might not even get a parliamentary debate. It could possibly be, in theory, an executive order from the Cabinet. The document might not have the flexibility of at least a fleshing-out with your organization. Because in a negotiating position, there might be a give and take on your side as well as on his side. This is what a negotiation incurs.

My view is that in your meeting this afternoon or whenever you should stress very candidly that he can consult with whomever he wants. Do not deny him this, because then he will come back and simply say that you are afraid to let him consult with persons A, B, and C. Give him the right, but hold him to the commitment and make sure it does not go to Cabinet without at least a possibility of a fleshing-out with your organization. Otherwise, it is going to bounce back, and I fear the way it is going to bounce.

Mr. Lesick: Mr. Miki, is this the first complete redress proposal you have presented to the government or presented at all?

Mr. Miki: In terms of making the recommendations very specific, yes. Up to this point we were trying to get a commitment from the government to negotiate. This is in essence what we have been dealing with; the process itself. We have not had the commitment which Mr. Marchi just mentioned. This is the first proposal which is very specific to each of the points.

Up to this point we were saying, Let us sit down; could we work something out to take into consideration the compensation, acknowledgement and all those things, without actually putting a figure before the government? We wanted to be flexible about it. We wanted to be able to sit down and talk about possibility. But we were then told we are not negotiating, so it is meaningless to sit down and talk about something if the process is not there.

Mr. Lesick: But you see, if you have not made any presentation, if you have not made any complete proposal, then all you are doing is talking; it is almost a case of semantics. It would have been preferable, may I suggest, if you had come up with a proposal a year ago and seen what would happen. The government has wanted to do something and they have made a commitment. But this crosses more than just Japanese Canadians, because whatever is decided on affects other Canadians who have been wronged over the last 50 or 75 years, as I mentioned when I first spoke to you.

This is not a very simple thing. I think the National Association of Japanese Canadians, with a redress proposal as complete as this, is offering the government something so the

Ma crainte, avec ce gouvernement et ce ministre, est qu'il saisisse directement le Cabinet de cette recommandation. Il se pourrait qu'il n'y ait même pas de débat au Parlement. Il se pourrait, en théorie, qu'un décret soit rendu par le Cabinet. Le document risquerait de ne pas présenter la souplesse que lui conférerait au moins une consultation de votre organisation. En effet, en situation de négociation, il pourrait y avoir des concessions de part et d'autre. C'est dans la nature des négociations.

Je suis d'avis que, lors de votre rencontre de cet après-midi ou à n'importe quelle occasion, vous devriez souligner très franchement que le ministre peut consulter qui bon lui semble. Ne lui refusez pas ce droit, car il vous répliquerait que vous avez peur de le laisser consulter X, Y ou Z. Accordez-lui ce droit, mais vérifiez qu'il respecte l'engagement et assurez-vous qu'il ne défère pas la question au Cabinet sans avoir eu au moins la possibilité de consulter votre organisation. Autrement, le dossier risque de rebondir, et pas dans le bon sens, je le crains.

M. Lesick: Monsieur Miki, est-ce là la première proposition complète de réparation que vous ayez présentée au gouvernement ou présentée tout court?

M. Miki: Pour ce qui est de formuler des recommandations très précises, oui. Jusqu'ici, nous nous efforçons d'obtenir du gouvernement l'engagement de négocier. Cela a été en substance l'objet de nos efforts: le processus lui-même. Nous n'avons pas obtenu l'engagement que M. Marchi vient de mentionner. Il s'agit de la première proposition très précise sur chacun des points.

Jusqu'ici, nous nous disions qu'il valait mieux réfléchir à la façon d'élaborer une solution qui tienne compte de l'indemnisation, de la reconnaissance et de tous les autres éléments de ce genre, sans présenter de chiffre concret au gouvernement. Nous voulions faire preuve de souplesse à ce sujet. Nous voulions être en mesure de discuter de la question et d'évoquer les possibilités. Cependant, on nous a ensuite dit qu'il n'y avait pas de négociation, de sorte qu'il était inutile de discuter s'il n'y avait vraiment pas de processus en marche.

M. Lesick: Mais voyez-vous, si vous n'avez pas présenté de position, si vous n'avez pas formulé de proposition complète, vous ne faites que parler; c'est presque une question de mots. Il aurait été préférable, si je peux me permettre une suggestion, de présenter une proposition il y a un an afin d'observer les réactions. Le gouvernement a exprimé la volonté d'agir et pris un engagement. Mais cela ne concerne pas uniquement les Canadiens-Japonais car la décision qui sera prise, quelle qu'elle soit, touchera les autres Canadiens qui ont subi des torts au cours des 50 ou 75 dernières années, comme je l'ai mentionné la première fois que je me suis adressé à vous.

La situation n'est pas des plus simples. Je pense que la *National Association of Japanese Canadians*, avec une proposition de réparation aussi complète que celle-ci, offre

[Text]

government can more intelligently respond to your requests. The government has certain ideas of what they would like to do and they are counting on consultation. So I am very glad to see something in black and white, to know exactly what we are talking about from your perspective.

May I just ask you about this. For compensation you say "Those eligible will be Japanese Canadians born before April 1, 1949". You have chosen this time frame for a reason; could you explain it?

Mr. Miki: March 30, 1949, was the last day people were restricted. They could not go back to British Columbia until April 1. In other words, their movement at that point was still restricted. So we took this as the basis, where complete citizen rights were restored.

Mr. Lesick: But if a person was one year old, born in 1948, why do you believe he should receive compensation?

Mr. Miki: I guess we are taking a look at the civil liberties aspects of it regardless of whether you are one year old or if you are a fetus; you are still a person. We have dealt with it in this manner.

• 1110

It was very clear to me the other day on the radio show when someone said to me that the children should be compensated. He said that he was a Canadian and had an inheritance coming that families normally develop. This was a Caucasian person on the phone. He said that in the case of the Japanese Canadians right of inheritance was destroyed because people paid for their own internment. They had to spend their savings to pay for being interned. We would never think of charging a person for being sent to jail; yet we paid the tab.

When we start talking about some of these issues... children were affected. Their lives were affected. The date is a flexible one. It is a negotiable type of thing. We have placed it there because, in principle, that is when the right of citizenship was restored. That is how it was chosen.

There is one other statement you made that I wanted to get back to. You were asking why we did not do this more than a year ago, and that type of thing. I appreciate that because we struggled with it for a long time. I guess what we were also feeling was that we just could not come out and say this is what we want. For instance, a group in Vancouver has come out and said that they want pension supplement. I do not know whether they have consulted anyone. It would be very easy for an organization to come out and say: This is what we want.

I guess we wanted to go through the process of being able to try to get some feedback from our communities. It took time. The Price Waterhouse study took much longer than we had

[Translation]

quelque chose au gouvernement, de manière que celui-ci puisse répondre de manière plus intelligente à vos demandes. Le gouvernement a quelque idée de ce qu'il voudrait faire, et il compte sur la consultation. Je suis donc très heureux de voir des propositions couchées noir sur blanc, qui nous permettent de connaître exactement votre point de vue.

Je voudrais seulement vous poser une question. En matière d'indemnisation, vous déclarez que les personnes admissibles seraient les Canadiens-Japonais nés avant le 1^{er} avril 1945. Vous devez bien avoir une raison pour avoir choisi cette date; pourriez-vous nous l'exposer?

M. Miki: Le 30 mars 1949 était la date d'expiration des restrictions imposées aux gens. Ceux-ci ne pouvaient revenir en Colombie-Britannique avant le 1^{er} avril. Autrement dit, jusqu'à cette date, leurs déplacements restaient assujettis à des restrictions. Nous nous sommes donc basés sur cette date, à laquelle les droits civiques ont été rétablis dans leur intégralité.

M. Lesick: Mais si quelqu'un avait alors un an, étant né en 1948, pourquoi, à votre avis, devrait-il être indemnisé?

M. Miki: Je crois que ce qui est en cause ici, c'est la dimension des libertés civiles du dossier; peu importe que vous ayez un an ou que vous soyez à l'état de fœtus, vous êtes quand même un être vivant. C'est ainsi que nous avons traité cette dimension.

La chose m'est apparue très clairement l'autre jour, lors de l'émission de ligne ouverte, lorsque quelqu'un m'a déclaré que les enfants devraient être indemnisés. IL s'agissait d'un Canadien, qui déclarait avoir droit à un héritage, comme les familles en laissent normalement. Ce monsieur était d'origine caucasienne. Il déclara que les Canadiens-Japonais avaient été privés de ce droit à héritage car ils avaient dû payer leur internement de leur poche. Ils avaient dû puiser dans leurs économies, payer pour être internés. On n'imaginerait pas de faire payer un détenu son séjour en prison. Pourtant, nous avons payé la note.

Si l'on veut aborder ce sujet... les enfants ont été touchés. Leur vie a été bouleversée. La date n'est pas coulée dans le bronze. C'est un point négociable. Nous avons choisi cette date parce que, en principe, elle correspond au rétablissement du droit de citoyenneté. C'est la raison de son choix.

Vous avez déclaré une autre chose sur laquelle je voulais revenir. Vous nous avez demandé pourquoi nous n'avions pas fait cela il y a plus d'un an, quelque chose de ce genre. Je suis sensible à cette question, car elle nous a préoccupé pendant longtemps. Nous avons également le sentiment, je pense, que nous ne pouvions tout simplement pas présenter nos desiderata sans justification aucune. Par exemple, un groupe de Vancouver est arrivé en déclarant qu'il voulait un supplément de retraite. Je ne sais s'ils ont consulté quelqu'un. Il serait très facile à une organisation d'arriver en disant: voici ce que nous voulons.

Je crois que nous tenions à obtenir le point de vue de notre communauté dans les diverses localités. Cela a pris du temps. L'étude de *Price Waterhouse* a pris beaucoup plus de temps

[Texte]

anticipated. It was delayed for half a year because of the government bureaucracy involved in trying to get into the archives. There were a lot of things put in the way of having things come much sooner. We finally pulled it together.

I appreciate the fact that maybe it should have been there a year ago, but I think there is a developmental process we go through. We can look at this proposal today and feel much better about it, because I think our community feels very strong about the decision we have made. Maybe it would not have been that way a year ago because of the lack of information and not enough of the process had been carried out.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman.

I have been glancing at this October 15, 1984, press release and noting that the operative parts stated that discussion had started on, firstly, the time frame for the process of negotiation, which clearly could handle the difficulties which were just under discussion; secondly, the wording and content of the official acknowledgement of the injustices suffered by Japanese Canadians; thirdly, the amount and nature of compensation, which is rather significant; and, fourthly, the steps that should be taken to prevent the re-occurrence of such injustices.

Mr. Miki, I wonder whether you have any thoughts about why the government has declined to develop a time frame for the process of negotiation over the past 17 months or so and has in fact failed to carry through the kinds of close consultations with your association that one would expect. Over that period of time, you must have developed some thoughts on this particular matter.

Mr. Miki: It is all speculation.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Of course.

Mr. Miki: When this process began, there might have been a feeling on the part of the people we were advising that it could have been dealt with very quickly—throw them something out there. They are going to take it, and that will be the end of it.

When they put forward a proposal and said to us that this was it, we could either take it or leave it, I felt it put us in a position where we had to make a decision. Should we accept what was being put forward or did we feel that it was something we could not accept on the basis, first of all, that it did not address completely what we were concerned about and, secondly, that the process being violated?

We felt that there was a real push to get it done, to get it over with quickly, because that was a commitment that was made by the government at the time. Unfortunately, it did not work out that way. Even today, we are still struggling with it. It is still not too late to develop these things. Thirdly, we would be prepared to try to work those things out. We do have a

[Traduction]

que nous l'avions prévu. Elle a été retardée de six mois à cause des tracas administratifs subis pour avoir accès aux archives. Bien des obstacles nous ont empêchés de formuler une proposition beaucoup plus tôt. Tout a fini par se mettre en place.

Certes, nous aurions peut-être pu faire cela il y a un an, mais je pense que nous avons suivi un processus d'élaboration. Quand, aujourd'hui, nous examinons cette proposition, nous nous sentons beaucoup plus sûrs de nous car notre communauté, à mon sens, appuie très fermement la décision que nous avons prise. Tel n'aurait peut-être pas été le cas il y a un an en raison d'un manque d'information et d'une maturation insuffisante du processus.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président.

En jetant un oeil sur ce communiqué de presse du 15 octobre 1984, j'ai remarqué que, selon les passages importants, les pourparlers avaient commencé au sujet, premièrement, du calendrier de négociation, qui permettrait manifestement de résoudre les difficultés faisant justement l'objet des discussions, deuxièmement, de la forme et du fond de la reconnaissance officielle des injustices commises à l'endroit des Canadiens-Japonais, troisièmement, du montant et de la nature de l'indemnisation, qui est assez importante et, quatrièmement, des mesures à prendre pour éviter que de telles injustices ne se reproduisent.

M. Miki, je me demande si vous avez une idée des raisons pour lesquelles le gouvernement a refusé d'élaborer un calendrier de négociation au cours des 17 derniers mois environ et s'il a en fait négligé de mener avec votre association les consultations étroites auxquelles on aurait été en droit de s'attendre. Cette période vous a certainement donné le temps de vous faire une opinion sur ce point particulier.

M. Miki: Ce sont uniquement des spéculations.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Bien entendu.

M. Miki: Quand ce processus s'est amorcé, peut-être les gens que nous conseillions ont-ils pensé pouvoir régler la question très rapidement, par un raisonnement du genre: donnons leur quelque chose en pâture, ils s'en satisferont et l'on n'en parlera plus.

Lorsqu'ils nous ont présenté une proposition en disant qu'il n'y avait rien d'autre à attendre, que c'était à prendre ou à laisser, nous avons été mis dans l'obligation, je pense, de prendre une décision. Devions-nous accepter la proposition ou étions-nous d'avis qu'elle était inacceptable parce que, tout d'abord, elle ne tenait pas entièrement compte de nos préoccupations et que, deuxièmement, le processus n'était pas respecté?

Nous avons eu le sentiment qu'une forte pression s'exerçait en vue de régler la question, d'en finir rapidement, car il s'agissait d'un engagement pris par le gouvernement à cette époque. Malheureusement, les choses n'ont pas tourné de cette manière. Aujourd'hui encore, nous sommes aux prises avec ce dossier. Il n'est pas encore trop tard pour élaborer une

[Text]

specific position, as was mentioned. We feel we are in the position where we would be prepared to sit down to try and resolve it.

• 1115

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): At least twice we have come perilously close to an imposed settlement in this matter. The first time, January 1985, you noted got as far as the House Leaders of the three parties actually considering a text.

Given that very great danger, that an injustice in the past resulting from arbitrary action might be "redressed" by arbitrary action now, can you give me some sense of what your own reaction and the reaction in the community across the country would be, if the government were to go ahead and do it by Cabinet fiat, as my colleague Mr. Marchi has even suggested, which the House would not be able to consider? What would the reaction be?

Mr. Miki: I think there would be quite a negative reaction on the part of not only our community but also many of the groups which have been supporting our cause. I think there would be quite a reaction on the part of Canadians in general.

Certainly, we would not be party to that. I would rather have the issue not resolved, than to take part in or endorse a move such as that.

Our position is still to work out a settlement which we can live with and the government can live with, not what the government can live with but we cannot. So my feeling would be that if the government were to impose any type of settlement such as you are reflecting, without consultation, without agreement, then I think it would be more than just our community that would be upset. I can tell you there would be a lot of other groups that would be very much upset.

I think it would be a reflection in terms of how they handle situations which refer to the minorities and I think it will make it very clear to other organizations that if this is the way we are treated, they can be treated in the same manner.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): We are in fact in a new era, in the 1980s, in sensitivity to human rights in Canada. By no means have we arrived in the promised land, but what is necessary to move towards it is far clearer by this point in this decade than it was at the beginning.

The point you make about reading other groups, including Ukrainian Canadian groups, across the country—they feel very sensitive about human rights matters these days. The readings they would draw from this whole experience for this government surely is as negative as you are suggesting.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp. Mr. Witer.

Mr. Witer: May I ask how many questions can I . . .

[Translation]

solution. Troisièmement, nous serions disposés à essayer de régler ces questions. Nous avons une position précise à ce sujet, comme nous l'avons mentionné. Nous pensons que nous sommes à un point où nous serions prêts à négocier pour essayer d'arriver à une solution.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): À deux reprises au moins, nous avons été dangereusement près de voir imposer un règlement sur cette question. La première fois, en janvier 1985, vous avez noté que l'on a même été jusqu'à ce qu'un texte soit examiné par les chefs des trois partis en Chambre.

Étant donné qu'il y a vraiment un grand danger que l'on puisse réparer maintenant par un acte arbitraire une injustice passée due à un acte arbitraire, pouvez-vous nous donner quelques indications sur ce que serait votre réaction ainsi que celle de la communauté à travers le pays, si le gouvernement allait de l'avant et procédait, comme mon collègue M. Marchi l'a même suggéré, par arrêté ministériel, décision que la Chambre ne serait même pas appelé à examiner? Quelle serait la réaction?

M. Miki: Je pense qu'il y aurait une réaction très négative non seulement de la part de notre communauté mais également de la part de tous les groupes qui ont soutenu notre cause. Je pense qu'il y aurait une vive réaction de la part des Canadiens en général.

Nous ne nous associerions certainement pas à une chose pareille. Je préférerais qu'on ne règle pas cette question plutôt que de prendre part ou d'appuyer un tel geste.

Nous espérons encore pouvoir en arriver à un règlement relativement satisfaisant pour nous et pour le gouvernement et non à un règlement satisfaisant pour le gouvernement mais pas pour nous. Je serais donc d'avis que, si le gouvernement voulait imposer un règlement comme celui auquel vous pensez, sans consultation, sans entente, alors je pense qu'il n'y aurait pas que notre communauté qui réagirait. Je peux même vous dire qu'un grand nombre d'autres groupes réagiraient également.

Je pense que cela indiquerait fort bien la façon dont on agit à l'égard des minorités et cela ferait savoir clairement aux autres organismes que si on nous traite ainsi, on risque de les traiter aussi de cette façon.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): En fait, au cours des années 80, nous sommes arrivés à une nouvelle ère de sensibilisation aux droits de l'homme au Canada. Nous n'avons certes pas encore atteint la Terre promise, mais nous savons mieux maintenant ce qu'il nous faut faire pour y arriver.

Ce que vous rapportez concernant d'autres groupes canadiens, comme les Ukrainiens du Canada—à savoir qu'ils sont de nos jours très sensibles aux questions touchant les droits de l'homme, et les conclusions qu'ils pourraient tirer de toute cette expérience au sujet du gouvernement actuel, serait certainement aussi négatives que vous le suggérez.

Le président: Merci, monsieur Epp. Monsieur Witer.

M. Witer: Puis-je demander combine de questions est-ce que je . . .

[Texte]

The Chairman: Two, and then we will end the meeting at that time.

Mr. Witer: It is unfortunate that answers normally lead to further questions. In any case, assuming that I will have at least two—

The Chairman: You had better hurry up.

Mr. Witer: Can I ask you very quickly, what was the date of the submission of this proposal, The National Association of Japanese Canadians: Redress Proposals?

Mr. Miki: It was released on May 8, 1986. That documentation was delivered to a number of the key people in government.

Mr. Witer: Is it fair to say that prior to May 8, your association was in a position of guesstimating numbers and guesstimating what the redress should or should not be? Is it accurate to conclude that or am I a little off base by suggesting that?

Mr. Miki: Well, I would say we were guesstimating the loss to the community, certainly, because there was no documentation up to this point to have any quantification.

Mr. Witer: Would it be fair, then, to conclude that if in fact you were to sit down and negotiate with anybody prior to May 8, 1986, it is possible you would be doing an injustice to the community you want to represent?

Mr. Miki: There is that possibility, although there too was the other situation, imposed settlements coming towards us, in effect saying that if you do not put something there, we are going to do it. So we were caught in between. This is why the last time we were in Ottawa we asked that the Minister not move unilaterally but await the study. There were a lot of times when that issue was still up in the air because there was a threat that it would go ahead regardless. In fact, the Minister's comment . . . this really does not matter anyway. It has no bearing on what the government plans to do, so why should we wait for it? That was the attitude that was brought forward. However, we were able to get this release without any action being taken.

• 1120

Mr. Witer: I am delighted that you have something that is concrete, and a position to represent that is well documented.

Your proposal is divided into three sections. The third section on civil rights, I think it is fair to conclude, deals with the whole issue of how to prevent this thing from ever happening again. I wonder if you might just give us some indication of how you see this and what form it should take. That is my first question.

Secondly, if you prioritized the three areas you have outlined, where would the first priority lay?

[Traduction]

Le président: Deux, et nous mettrons fin à la réunion ensuite.

M. Witer: C'est dommage que les réponses amènent généralement des questions supplémentaires. Quoi qu'il en soit, je pourrais en poser au moins deux.

Le président: Vous feriez mieux de vous dépêcher.

M. Witer: Puis-je vous demander très rapidement à quelle date a été soumise cette proposition, les propositions de l'Association nationale des nippono-canadiens en matière de réparations?

M. Miki: Elle a été soumise le 8 mai 1986. La documentation a été envoyée à un certain nombre de personnes importantes du gouvernement.

M. Witer: Est-il juste de dire que, avant le 8 mai, votre Association était en train d'estimer les chiffres et le montant de la compensation qui serait acceptable? Est-ce exact ou est-ce que je me trompe un peu en disant cela?

M. Miki: Eh bien, je dirais que nous étions en train d'évaluer le préjudice causé à notre communauté, certainement, parce qu'il n'y avait pas de données permettant de faire une évaluation précise.

M. Witer: Serait-il juste de conclure alors que si vous en étiez venu à négocier avec n'importe qui avant le 8 mai 1986, vous auriez risqué de commettre une injustice envers la communauté que vous représentez?

M. Miki: C'est une possibilité, il y avait également un autre aspect, celui des règlements qu'on voulait nous imposer, nous disant en fait, si vous ne faites pas de proposition, nous allons en faire une. Nous étions ainsi pris entre deux feux. C'est pour cette raison que la dernière fois que nous sommes venus à Ottawa nous avons demandé que le ministre s'abstienne de prendre une décision unilatérale et attende notre étude. Cette question est restée en suspens plusieurs fois, car il y avait danger qu'on aille quand même de l'avant. En fait, les observations du ministre . . . Cela n'a pas réellement d'importance de toute façon, cela n'a aucun rapport avec ce que le gouvernement veut faire, alors pourquoi devrions-nous attendre? C'était l'attitude indiquée. Cependant, nous avons été capables de publier cette étude avant qu'aucune décision ne soit prise.

M. Witer: Je suis enchanté que vous ayez quelque chose de concret, et une position à défendre qui est bien documentée.

Votre proposition se divise en trois parties. Je pense qu'il est juste de conclure que la troisième partie sur les droits civils traite de toute la question de savoir comment éviter que ce genre de chose se produise à l'avenir. Je me demande si vous pouvez nous donner quelques indications sur la manière dont vous voyez cela et quelle forme cela devrait prendre. C'est là ma première question.

Deuxièmement, si vous classiez les trois domaines que vous avez mentionnés, quel est celui que vous placeriez en premier?

[Text]

Mr. Miki: In answer to your first question regarding what form this should take, I think with the War Measures Act and the Canadian Charter of Rights and Freedoms . . . I guess the Canadian Charter of Rights and Freedoms has some precedent. We feel that is one area that should be looked at. The only difficulty is that the mechanism to amend that involves a very difficult process because the government just cannot agree to it.

We felt that the review of the War Measures Act should still be done and changed. It could be done through getting civil libertarians and other people together and having many different points of views brought forward in some type of forum. Out of it might evolve some recommendations that would help modify it so that the protection would be there. We are not suggesting that our association is prepared to make the changes, but I think there are enough people in this country who have enough knowledge to do that.

In terms of priority, I do not think I could really indicate to you which is our first priority because they all fall together. The acknowledgement is important. It is important to recognize that there was an injustice. If there is an acknowledgement, it would appear that some form of retribution would be the step to take. In terms of this whole human rights issue, this is the reason we are here today. I do not think I could say which should come first, second and third, because it is equally important to us that all those areas are considered. That has been the mandate of our association.

Mr. Witer: I asked that because in your press release of May 19, you indicate that in fact your major goal would be to ensure that this kind of thing never happens again.

Mr. Miki: It is to ensure that rights are protected, yes.

Mr. Witer: Maybe I incorrectly assumed that this was a priority with your organization.

Mr. Miki: That is a very important factor for us. The whole experience should be something that would work towards prevention. Along with it we also have to recognize that something did happen. Therefore, the acknowledgement needs happen in order to say to our community that they were not at fault, that they were not the result of what happened, that they were not to blame for it. There are many old people who still think they must have done something wrong to have had that action taken.

From a civil rights point of view, I think it is a major goal to have the preventative aspect there. From a community point of view, the other points are just as important. There has to be some degree of recognition for the community that they did not do anything wrong.

Mr. Witer: In your answer to one of my previous questions, there was an unanswered question. You indicated there were

[Translation]

M. Miki: En réponse à votre première question concernant quelle forme cela pourrait prendre, je pense à la Loi sur les mesures de guerre et à la Charte canadienne des droits et libertés . . . Je pense que pour la Charte des droits et libertés il y a des précédents. Nous pensons que c'est un domaine qu'il conviendrait d'explorer. La seule difficulté réside dans le mécanisme d'amendement qui prévoit une procédure très complexe parce que le gouvernement ne peut l'accepter.

Nous avons pensé que l'on pourrait procéder à une révision et à une modification de la Loi sur les mesures de guerre. Ceci pourrait se faire en réunissant les défenseurs des libertés civiles et d'autres personnes pour obtenir différents points de vue dans un genre de forum. De là, pourraient sortir des recommandations qui aideraient à modifier la Loi de manière à prévoir des garanties. Nous ne voulons pas dire que notre association est prête à faire ces changements mais je pense qu'il y a assez de gens dans ce pays qui connaissent suffisamment cette question pour le faire.

Quant à la priorité, je ne pense pas que je pourrais vous indiquer réellement quelle est notre première priorité car elles vont toutes ensemble. La reconnaissance de l'injustice est un aspect important. Il est important de reconnaître qu'il y a eu une injustice. S'il y a une reconnaissance de ce fait, il semblerait que l'étape suivante soit une forme quelconque de réparation. Quant à toute la question des droits de la personne, c'est la raison pour laquelle nous sommes ici aujourd'hui. Je ne pense pas que je pourrais dire laquelle vient en premier, en deuxième ou en troisième lieu, car il est important que tous ces domaines soient examinés ensemble. C'est le mandat que nous a confié notre association.

M. Witer: Je vous ai demandé cela parce que dans votre communiqué de presse du 19 mai, vous indiquez que, en fait, votre but principal est de faire en sorte que ce genre de choses n'arrive plus.

M. Miki: C'est de faire en sorte que les droits soient protégés, oui.

M. Witer: Peut-être ai-je tort de penser que c'était une priorité pour votre organisme.

M. Miki: C'est un aspect très important pour nous. Toute cette réflexion devrait déboucher sur la prévention. Parallèlement, nous devons aussi reconnaître que quelque chose s'est passé. Donc, il faut en arriver à une reconnaissance du problème pour signifier à notre communauté qu'ils n'ont pas mal agi, qu'ils ne sont pour rien dans ce qui est arrivé et qu'ils ne sont pas responsables de tout cela. Il y a des personnes âgées qui pensent encore qu'elles doivent avoir fait quelque chose de mal pour que l'on ait pris ces mesures à leur égard.

Du point de vue des droits civils, je pense que l'aspect préventif est un objectif important. Du point de vue de la communauté, les deux autres points sont tout aussi importants. Il faut indiquer à la communauté qu'on reconnaît qu'ils n'ont rien fait de mal.

M. Witer: Lorsque vous avez répondu à une de mes questions, elle est restée sans réponse. Vous avez indiqué que

[Texte]

some funds given to an individual who was part of your group who is now no longer part of your group. Could you clarify just what happened there?

Mr. Miki: A situation occurred with one of these groups, initiated by the individual in question. The association asked for an accounting of the funds, which we have never received from them in terms of how it was used or whatever. It is a matter which took place over two years ago, so I do not want to take responsibility. It was mentioned there was \$150,000. We certainly were not responsible for it and someone else had the responsibility for the other portion. But the association has never received an accounting of it.

Mr. Lesick: Mr. Chairman, I just wanted to ask a supplementary based on this. I think we should have an accounting from the NAJC as to what may have happened. These were government funds. I do not believe we should say the NAJC should not be responsible for it. Mr. Miki may not be responsible for it—

Mr. Miki: It was not given to the NAJC. The funds were not given to the NAJC, they were given to a committee which called themselves the National Redress Committee.

Mr. Lesick: As I understood it, all this money I was talking about came to the NAJC. I just want to get it clarified so NAJC is in the clear, that government funds have not been lost, shall we say, so we understand the credibility of your organization.

Mr. Miki: We have accounted for all of the funds which came directly to our association. It is all audited. But the other portion mentioned did not come directly to the NAJC. They never applied for it; it was applied for through an ad hoc group. We have asked for an accounting to try to tie it all together but the person has refused to do it. We cannot force them, it is not a legal case in our situation because it was not given to the national association as such. The intent was there to be used.

Mr. Witer: Is the ad hoc committee still in existence, or are you saying it has been dissolved?

Mr. Miki: It was dissolved a long time ago.

The Chairman: We will go to one question from Mr. Marchi, a very quick and short question.

Mr. Marchi: Both of you have personally been involved for a number of years. I think the whole history of 40 years or so has certainly taken a beating on your community. The first generation of Canadians of Japanese ancestry regrettably is dying—there are fewer and fewer—without seeing the Government of Canada dealing with the situation as they would like to. I hate to be negative, yet I think it has crossed a lot of peoples' minds: What happens if we get a unilateral decision or we do not get the solution your community has been fighting for? What do you do next?

Mr. Miki: I would certainly be disappointed if this is the way it ends up. I guess what happens—regardless of whether

[Traduction]

certaines sommes avaient été octroyées à un individu qui appartenait à votre groupe mais qui n'en fait plus partie maintenant. Pourriez-vous préciser ce qui est arrivé?

M. Miki: Une situation s'est produite avec un de ces groupes, mis sur pied par l'individu en question. L'Association a demandé un compte rendu de la manière dont avaient été utilisées ou de ce qu'il était advenu de ces sommes qu'elle n'a jamais reçues. C'est une affaire qui est arrivée il y a plus de deux ans, et je ne veux donc pas en prendre la responsabilité. Il a été mentionné qu'il y avait 150,000. Nous n'en sommes certainement pas responsables et quelqu'un d'autre doit porter la responsabilité de l'autre partie. Mais l'Association n'a jamais reçu de comptes.

M. Lesick: Monsieur le président, je voudrais juste poser une question supplémentaire à ce sujet. Je pense que nous devrions avoir un rapport de la ANJC sur ce qui a pu se passer. Il s'agit d'argent du gouvernement. Je ne pense pas que nous devrions dire que l'ANJAC n'en est pas responsable. M. Miki n'en est peut-être pas responsable . . .

M. Miki: Il n'a jamais été donné à l'ANJAC. L'argent n'a pas été donné à l'ANJAC, il a été donné à un comité qui s'appelait le comité national des réparations.

M. Lesick: Si j'ai bien compris, les fonds dont j'ai parlé ont été versés à l'ANJAC. Je veux simplement qu'il soit précisé que les fonds du gouvernement n'ont pas été perdus, dirons-nous, et qu'ainsi nous entendons protéger la crédibilité de votre organisme.

M. Miki: Nous avons rendu compte de tous les montants qui ont été reçus directement par notre association. Tout a été vérifié. Mais l'autre montant que nous avons mentionné n'a été ni demandé ni reçu directement par l'ANJAC. Il a été demandé par un groupe ad hoc. Nous avons demandé qu'il rende des comptes pour clarifier la situation mais cette personne s'y est refusée. Nous ne pouvons l'y obliger, il n'y a pas de poursuites possibles dans notre situation parce que cette somme n'a pas été vraiment remise à l'Association nationale.

M. Witer: Ce comité ad hoc existe-t-il encore ou dites-vous qu'il a été dissous?

M. Miki: Il a été dissous il y a longtemps.

Le président: Nous aurons une seule question de la part de M. Marchi, une question très rapide et brève.

M. Marchi: Vous vous êtes impliqués personnellement tous les deux dans cette affaire depuis plusieurs années. Je pense que toute cette histoire qui remonte à 40 ans a dû certainement affecter grandement votre communauté. La première génération de Canadiens d'origine japonaise est malheureusement en train de mourir—il y en a de moins en moins—sans que le gouvernement du Canada ait réglé cette affaire comme elle l'aurait voulu. Je n'aime pas être négatif, cependant, je pense que cela a traversé l'esprit d'un grand nombre de gens; Que se passera-t-il si nous en arrivons à une décision unilatérale ou si nous n'arrivons pas à une solution que préconise votre communauté? Que faire ensuite?

M. Miki: Je serais certainement déçu si cela se terminait de cette manière. Je crois que ce qui arriverait—indépendamment

[Text]

this organization continues to press for it or not—is something we will have to wait to see. Regardless of what happens, I think the other aspect—the major goal of education—has certainly been addressed in terms of making people aware of what has happened to Japanese Canadians.

We hope it is going to be a lesson to our government that they have to take some responsibility when these things happen, regardless of whether it was 40 years ago, to try to rectify the injustice which took place. I think we would be very disappointed. I am not too sure—

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Now let me ask the logical follow-up to this. How do you feel about the situation now, do you feel optimistic about a satisfactory resolution?

• 1130

Mr. Miki: I always have optimism; I think if I did not have optimism I would not be here.

The Chairman: Mr. Witer, do you have a further question? One question.

Mr. Witer: I have just a quick comment, if I may. I am just puzzled. I am sure Mr. Miki did not mean it when he said that if it is not resolved according to the proposal which has been prepared by your association, then it would be unilateral. I think that would leave a mistaken impression.

You have prepared a position and of course the government has some idea, I can only presume, as to how to resolve this. You sit down and you negotiate and whether or not you come up with a smaller figure or a larger figure . . . I am not sure what is going to happen, but I beg to suggest that if a position which you are proposing is not accepted, is a unilateral decision . . . I think would be a mistaken impression to leave on this committee and indeed on your organization.

I would welcome your comment if in fact I err in my understanding of this.

Mr. Miki: I think our position would be whatever is resolved in the end should have the support of our association, which represents the community. If they feel it does not meet their satisfaction then whatever action the government takes would become unilateral, in a sense.

The Chairman: Thank you very much. On that note we will finish the meeting. Thank you, Mr. Miki and Mr. Obata, for coming. It is a pleasure. Thanks to the committee for the very good questions they put.

The meeting stands adjourned.

[Translation]

des pressions que pourrait continuer à exercer ou non notre organisme—c'est ce que nous verrons plus tard. Indépendamment de ce qui arrivera, je pense que l'autre aspect important—la sensibilisation du public—a certainement réussi à rendre les gens conscients de ce qui est arrivé aux Nippo-Canadiens.

Nous espérons que cela servira de leçon à notre gouvernement qui doit assumer une certaine responsabilité lorsque ces choses arrivent, indépendamment du fait qu'elles sont survenues il y a quarante ans et qu'on doit essayer de réparer l'injustice qui a eu lieu. Je pense que nous serions très déçus. Je ne suis pas très sûr.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Laissez-moi maintenant vous poser la question qui s'ensuit logiquement. Comment vous sentez-vous dans la situation actuelle, est-ce que vous avez l'espoir d'en arriver à une solution satisfaisante?

M. Miki: Je suis toujours optimiste; je pense que si je ne l'étais pas, je ne serais pas ici.

Le président: Monsieur Witer, avez-vous une autre question? Une seule question.

M. Witer: J'ai juste un bref commentaire, si je le peux. Je ne sais que penser au juste. Je suis sûr que M. Miki ne voulait pas dire cela lorsqu'il a déclaré que si on ne résolvait pas cette question conformément aux propositions préparées par votre association, ce serait alors une solution unilatérale. Je pense que cela laisserait une fausse impression.

Vous avez adopté une position et je présume bien sûr que le gouvernement a une idée de la façon dont il entend régler cette question. Vous allez négocier que vous arriviez ou non à un chiffre élevé . . . je ne suis pas sûr de ce qui va arriver, mais je pense que si la solution que vous proposez n'est pas acceptée, dire que c'est une décision unilatérale . . . je pense que cela donnerait une fausse impression à notre Comité et même à l'égard de votre organisme.

J'aimerais que vous me disiez si en fait je fais erreur en l'entendant ainsi.

M. Miki: Je pense que notre position serait que, quelle que soit la solution finale, elle devrait avoir le soutien de notre association qui représente la communauté. S'ils pensent qu'il n'ont pas obtenu satisfaction, alors toute action que le gouvernement prendrait serait unilatérale dans une certaine mesure.

Le président: Merci beaucoup. Nous allons terminer la réunion sur cette remarque. Je vous remercie monsieur Miki et monsieur Obata, de votre visite. Cela a été très agréable. Je remercie le Comité pour les très bonnes questions qu'il a posées.

La réunion est ajournée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the National Association for Japanese Canadians:

Mr. Arthur Miki, President;

Mr. Robert Obata, Vice-President.

De l'Association nationale des Japonais canadiens:

M. Arthur Miki, président;

M. Robert Obata, vice-président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, June 3, 1986

Chairman: Gus Mitges

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 3 juin 1986

Président: Gus Mitges

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent sur le*

Multiculturalism

Multiculturalisme

RESPECTING:

Order of Reference according to Standing Order
93(3)(d)

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(3)d) du
Règlement

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON MULTICULTURALISM

Chairman: Gus Mitges

Vice-Chairman: Bill Lesick

COMITÉ PERMANENT SUR LE
MULTICULTURALISME

Président: Gus Mitges

Vice-président: Bill Lesick

MEMBERS/MEMBRES

Ernie Epp
Carole Jacques
Ricardo Lopez

Sergio Marchi
Andrew Witer

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 3, 1986
(16)

[Text]

The Standing Committee on Multiculturalism met at 9:15 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Ernie Epp, Carole Jacques, Ricardo Lopez, Sergio Marchi, Gus Mitges, Andrew Witer.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William Sheridan, Research Officer.

Witnesses: From the Multicultural Council of Saskatchewan: Hamid Javed, President; Jön Orn Jonsson, Past President; Terry Mountjoy, Executive Director. *From the National Action Committee on the Status of Women:* Ms Jan Leah Hopkins, Vice-President; Dr. Ratana Kouconsavath; Ms Praveen Sood.

The Committee resumed consideration of its permanent Order of Reference as per Standing Order 96(3)(d). (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, November 6, 1985, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

On motion of Sergio Marchi, seconded by Andrew Witer, it was agreed,—That the Chairman prepare a letter to be sent to various concerned House of Commons Committees, presenting copies of the brief submitted by the Multicultural Council of Saskatchewan.

On motion of Sergio Marchi, seconded by Ernie Epp, it was agreed,—That the Researchers prepare, in consultation with Members of the Committee, a position paper on different issues on immigration and integration for the use of the Committee in the fall.

At 12:01 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 JUIN 1986
(16)

[Traduction]

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit, aujourd'hui à 9 h 15, sous la présidence de Gus Mitges, (président).

Membres du Comité présents: Ernie Epp, Carole Jacques, Ricardo Lopez, Sergio Marchi, Gus Mitges, Andrew Witer.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Témoins: Du Conseil muticulturel de la Saskatchewan: Hamid Javed, président; Jön Orn Jonsson, ancien président; Terry Mountjoy, directeur exécutif. *Du Comité national d'action sur le statut de la femme:* M^{me} Jan Leah Hopkins, vice-présidente; D^r Ratana Kouconsavath, M^{me} Praveen Sood.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi permanent, conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(3)d du Règlement. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mercredi 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Sur motion de Sergio Marchi, appuyé par Andrew Witer, il est convenu,—Que le président adresse une lettre aux divers Comités intéressés de la Chambres des communes et leur présente des exemplaires du mémoire soumis par le Conseil multiculturel de la Saskatchewan.

Sur motion de Sergio Marchi, appuyé par Ernie Epp, il est convenu,—Que les chargés de recherche d'accord avec les membres du Comité, rédigent une note d'information sur différentes questions relatives à l'immigration et à l'intégration, à l'usage du Comité l'automne prochain.

À 12 h 01, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, June 3, 1986

• 0912

The Chairman: The committee is resuming consideration of its permanent order of reference as per Standing Order 96(3)(d).

It is a pleasure this morning to welcome representatives from the Multicultural Council of Saskatchewan. Present is Mr. Hamid Javed, the President; Mr. John Orrin Jonsson, the Past President; and Mr. Terry Mountjoy, the Executive Director.

Since I received a copy of your brief and have had a chance to read it, I would just like at the outset to commend you and your committee members and others who have authorized this very concise, well-written and informed brief. It does not mince any words; it is easy to read and to digest.

The concerns and the solutions proposed by your group, which I understand is the umbrella group for some 25 organizations in Saskatchewan, is certainly well-documented and well-expressed, to my mind. I have no doubt that if all of the recommendations listed were favourably acted upon we would have a Canada which would indeed be a utopian example and the envy of all the other countries of the world.

Through your efforts and others in Canada of similar thoughts, and with all of you working together for the betterment of multiculturalism, this will hopefully become a reality in the not-too-distant future.

Thank you for coming before us. I understand that you will now be presenting the brief, Mr. Javed.

Mr. Hamid Javed (President, Multicultural Council of Saskatchewan): Thank you very much, Mr. Chairman. It is indeed a privilege for us to be here for this presentation to the committee. We appreciate the occasion and the opportunity to be here.

As you mentioned, with me is Mr. John Jonsson, our immediate Past President. When he is not volunteering, he is Associate Deputy Minister for Rural Affairs in the Government of Saskatchewan. Also here is Mr. Terry Mountjoy, Executive Director of our organization. Our organization is an umbrella organization. We have about 11 regional councils and we have four provincial associate members with provincial bodies of ethnocultural groups.

Thank you very much also for your kind remarks on our brief. We tried indeed to get as much input from as many different corners as we could, and we hope that our effort to make this a presentation on behalf of all of those who are concerned with multiculturalism in Saskatchewan is a success.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 3 juin 1986

Le président: Le Comité reprend les travaux qui lui sont dictés par son mandat permanent selon le Règlement 96.(3)d).

J'ai le plaisir, ce matin, d'accueillir les représentants du *Multicultural Council of Saskatchewan* (Conseil sur le multiculturalisme de la Saskatchewan). Sont présents M. Hamid Javed, président, M. John Orrin Jonsson, président sortant, et M. Terry Mountjoy, directeur administratif.

Étant donné que j'ai reçu un exemplaire de votre mémoire et qu'il m'a été possible de le lire, permettez-moi tout d'abord de vous féliciter, vous et les membres de votre comité, ainsi que les autres personnes qui ont donné mandat de rédiger ce mémoire très concis, bien écrit et bien documenté. Il n'y va pas par quatre chemins; il est facile à lire et à assimiler.

Votre groupe, si je comprends bien, chapeaute quelque 25 organisations en Saskatchewan; ce mémoire qui expose les problèmes qui vous préoccupent et les solutions que vous voudriez qu'on y apporte est, à mon avis, certainement très bien documenté et formulé. Je ne doute pas que si l'on acceptait de donner suite à toutes les recommandations qu'il contient, le Canada serait effectivement un exemple utopique et l'envie de tous les pays de la terre.

Grâce à vos efforts et à ceux de bien d'autres au Canada, qui pensent de la même façon, et si vous travaillez tous ensemble pour améliorer la situation du multiculturalisme, ceci deviendra, je l'espère, une réalité dans un avenir pas trop lointain.

Merci d'être venus nous rencontrer. Je pense que vous allez nous présenter le mémoire, monsieur Javed.

M. Hamid Javed (président, Multicultural Council of Saskatchewan): Je vous remercie, monsieur le président. C'est en effet un privilège pour nous de pouvoir faire cette représentation devant le Comité. Nous apprécions l'occasion et le fait qu'on ait donné la possibilité de nous trouver ici.

Comme vous l'avez mentionné, je suis accompagné de M. John Jonsson, notre président sortant. Quand il n'est pas occupé à faire du bénévolat, il remplit les fonctions de sous-ministre associé des Affaires rurales (Rural Affairs) du gouvernement de la Saskatchewan. Voici également M. Terry Mountjoy, directeur administratif de notre organisation. Nous comptons environ 11 conseils régionaux et nous avons quatre membres associés provinciaux auprès d'organismes provinciaux de groupes ethnoculturels.

Je vous remercie également de vos remarques très aimables au sujet de notre mémoire. Nous avons effectivement cherché à y incorporer des contributions aussi variées que possible, et j'espère que nous avons réussi ce que nous nous étions proposé, soit d'être le porte-parole de tous ceux qui se préoccupent de la question du multiculturalisme en Saskatchewan.

[Texte]

You will notice that in our effort we have tried to cover all the various aspects of multiculturalism. I will ask Mr. Jonsson to go briefly through our effort in the process of bringing this together.

• 0915

Indeed, he deserves all the credit in taking that initiative and putting all these groups together, bringing them all together, even those who are not members of MCS—that is, the Multicultural Council of Saskatchewan—to have this brief put together, because we do find that multiculturalism is beyond any grouping. It is something of concern and relevant to all Canadians.

In reading about the committee in the first place, I should mention we are very happy this committee has been established. It has been doing excellent work over the past months. We were, by the way, one of the groups that had asked for such a committee so that the important concerns in multiculturalism would be brought to the fore at the parliamentary level. This is what pleases us: that your committee has taken the mandate of covering multiculturalism in all its aspects rather than in a limited way.

Mr. J.O. Jonsson (Past President, Multiculturalism Council of Saskatchewan): Mr. Chairman, members, the process of preparing this brief took approximately 14 months. We began originally, interestingly enough, in preparation for the first federal-provincial meeting of Ministers of culture and multiculturalism when MCS convened a meeting consisting of its own members, the 10 regional councils, as we were then, plus 10 or 11 non-government groups, not at that time affiliated with MCS. The then Minister of State for Multiculturalism, Mr. Murta, had asked for input from the Saskatchewan multicultural community in preparation for his meeting with his provincial counterparts.

So we convened this meeting, and at that meeting it became very apparent that the concerns of MCS with its 10 regional councils and the other non-government organizations, the Immigrant Women of Saskatchewan, the Open Door Societies, and so on . . . we had the same concerns and views on the many issues that faced us as a multicultural community. As a result of that meeting we decided, yes, we should work together, we should co-operate in developing our concerns to the point where we could put this into a brief to be presented to this committee. So from March of last year until now, June, we spent the time preparing this brief through thorough and intensive consultations with our regional councils and the other groups that are listed at the back of the last page of the brief. You will notice 28 groups are listed there.

[Traduction]

Vous constaterez que dans ce travail nous avons essayé de considérer toutes les facettes du multiculturalisme. Je demanderai à M. Jonsson de passer brièvement en revue notre mémoire et la manière dont nous avons abordé notre tâche.

En effet, c'est à lui que revient tout le mérite d'avoir pris l'initiative de former tous ces groupes et de les réunir, même ceux qui ne sont pas membres du MCS—c'est-à-dire, du Multicultural Council of Saskatchewan—afin de rédiger ce mémoire, parce que, en fait, nous trouvons que le multiculturalisme transcende tout regroupement. C'est une question qui intéresse tous les Canadiens.

En lisant au sujet du Comité, dès l'abord, je devrais mentionner que nous sommes ravis que le Comité ait vu le jour. Ses membres ont fait un excellent travail ces derniers mois. Soit dit en passant, nous étions parmi les premiers groupes à réclamer un tel comité, afin que les questions concernant le multiculturalisme soient mises en évidence au niveau parlementaire. Voici ce qui nous plaît tellement: que votre comité ait pris le mandat d'examiner la question du multiculturalisme sous tous ses aspects et sans se poser de limites.

M. J.O. Jonsson (président sortant, Multiculturalism Council of Saskatchewan): Monsieur le président, chers membres du Comité, le processus qu'il a fallu suivre pour préparer ce mémoire a duré environ quatorze mois. Il est intéressant de noter que nos débuts sont imputables à nos préparatifs pour la première conférence fédérale-provinciale des ministres de la Culture et du Multiculturalisme, qui donnèrent lieu à une réunion convoquée par le MCS où les participants étaient ses propres membres, ceux des dix conseils régionaux qu'elle comptait alors, ainsi que de dix ou onze groupes non gouvernementaux qui n'étaient pas encore affiliés au MCS à ce moment-là. Monsieur Murta, qui était alors ministre d'État pour le multiculturalisme, avait demandé que la communauté multiculturelle de la Saskatchewan fasse une contribution en prévision de cette conférence avec ses homologues provinciaux.

Nous avons alors tenu cette réunion, au cours de laquelle il devint très évident que les préoccupations du MCS et de ses dix conseils régionaux ainsi que des autres organisations non gouvernementales, les femmes immigrantes de la Saskatchewan, les associations porte ouverte, et ainsi de suite . . . que nous avions les mêmes préoccupations et opinions au sujet des nombreuses questions que nous devions confronter en tant que communauté multiculturelle. Il découlait de cette réunion que nous avons décidé, oui, que nous devrions travailler ensemble et coopérer pour formuler nos préoccupations de manière à pouvoir les incorporer dans un mémoire que nous comptons présenter au Comité. C'est ainsi que depuis mars de l'année dernière jusqu'à présent, et nous sommes au mois de juin, nous avons passé notre temps à préparer cet exposé au moyen de consultations approfondies et intensives avec nos conseils régionaux et les autres groupes qui sont énumérés à l'endos de la dernière page de ce document. Vous remarquerez que la liste compte 28 groupes.

[Text]

In a nutshell, the brief is the product of the consultation and co-operation between these 28 groups. It represents the views and concerns of the Saskatchewan multicultural community as perceived in Saskatchewan. That perception may differ from what it is in central Canada or the Atlantic provinces. There are regional differences. So I would just ask that you keep in mind that this is the Saskatchewan view of the world. We think most of the things we talk about in this brief do cut across Canada; but keep in mind that this is a Saskatchewan background.

Mr. Javed: Mr. Chairman, members of the committee, as you will see, we have summarized the recommendations at the very beginning of our brief. You will notice that they are grouped under different headings, such as Immigration Policy and Administration, Education System, Employment, Economic Development, Arts and Communications, Health and Social Services, International Relations, Multiculture Infrastructure, and Government Policy.

• 0920

You will notice that on page 7, under Charter of Rights and Freedoms, you do not see any recommendations. What we have done is summarized the recommendations for the federal government and for your committee, and where there were no recommendations to your committee or to the federal government, the title is still there because we had recommendations to make to other government levels, like the provincial government, the municipal levels and so on.

Under the Charter of Rights and Freedoms, for example, our view is that the action of the federal government is commendable in terms of the Challenges program. Within this brief, in the details, we have actually asked the provincial governments to follow suit and do the same. So if you are reading the details, you will notice the recommendations that have been made by our organization to the provincial government.

In terms of all our recommendations, in terms of different aspects of multiculturalism, we notice that for the Canadian society to be what we want it to be, a society that is harmonious, a society that is accepting of the differences whether they are cultural, racial or religious or otherwise, we have to follow certain policies. It is our hope that through you and your committee, Mr. Chairman, we will be able to convince the decision-makers to bring about those changes in the policy.

In terms of immigration policy, we have discussed it on different occasions. Some individuals questioned whether a multicultural organization in Canada should be concerned with the immigration policy, which is not concerned with Canadians directly but rather with potential Canadians as such. The reason these recommendations are there, I think, is that they

[Translation]

Bref, le mémoire est le résultat de consultations et de coopération entre ces 28 groupes. Il apporte les opinions et les préoccupations de la communauté multiculturelle de la Saskatchewan telles qu'elles sont perçues dans la province. Cette façon de les percevoir peut être différente au centre du pays ou dans les provinces de l'Atlantique. Il y a des différences régionales. Je vous prierais donc de ne pas oublier que vous avez là l'expression de la perspective du monde telle qu'elle est en Saskatchewan. Nous pensons toutefois que la plupart des sujets abordés dans ce mémoire touchent le pays dans son ensemble; mais ayez à l'esprit que le milieu est spécifique à la Saskatchewan.

M. Javed: Monsieur le président, chers membres du Comité, comme vous le constaterez, nos recommandations sont résumées tout au début du mémoire. Vous noterez qu'elles sont regroupées sous différentes rubriques, comme la politique et l'administration de l'immigration, le système d'éducation, l'emploi, le développement économique, les arts et la communication, les services de santé, les services sociaux, les relations internationales, l'infrastructure multiculturelle et la politique gouvernementale.

Vous remarquerez qu'à la page 7, sous la rubrique Charte des droits et libertés, il ne figure aucune recommandation. Ce que nous avons fait, c'est résumer les recommandations pour le gouvernement fédéral et pour votre comité, et quand il n'y avait pas de recommandations à l'intention de votre comité ou du gouvernement fédéral, nous avons tout de même gardé la rubrique parce que nous comptons faire des recommandations à d'autres niveaux, soit au niveau provincial, auprès des municipalités, et ainsi de suite.

En vertu de la Charte des droits et libertés, par exemple, nous soutenons que l'initiative du gouvernement fédéral en vertu du programme Défi pour la création d'emplois est très louable. Dans notre mémoire, si vous en voyez les détails, vous trouverez effectivement que nous demandons aux gouvernements provinciaux de suivre cet exemple et d'en faire autant. Alors, en lisant les détails, vous remarquerez les recommandations que notre organisation a formulées à l'intention du gouvernement provincial.

Pour ce qui est de toutes nos recommandations et divers aspects du multiculturalisme, nous constatons qu'il serait indispensable de suivre certains principes directeurs si nous voulons que la société canadienne devienne ce que nous voudrions qu'elle soit, qu'elle soit harmonieuse et qu'elle soit tolérante envers les différences culturelles, raciales ou religieuses ou autres. Monsieur le président, nous espérons beaucoup qu'avec votre aide et le soutien de votre comité nous saurons convaincre les décideurs de modifier la politique dans ce sens.

Quant à la politique de l'immigration, nous en avons discuté à plusieurs reprises. Il y en a qui ont mis en cause l'opportunité d'une intervention en matière de politique d'immigration de la part d'une organisation multiculturelle au Canada, étant donné que celle-ci ne sert pas les Canadiens proprement dits, mais les Canadiens éventuels. Nous justifions la présence de

[*Texte*]

have an impact on Canadian people whether they are concerned with the family reunification or with the fairness of the process. So you will notice that different recommendations have been made, both in terms of immigration policy and in terms of administration of that policy. You will notice there are certain recommendations to change the policy and other recommendations to administer the existing policy in a different fashion.

Similarly, we find that in the education system—even though, as you know, the federal government may be reluctant to touch issues that come under education—there are occasions where the federal government can have quite an impact on the provinces through federal-provincial relations. Through federal-provincial co-operation and working together, there is an impact on the provincial government's policy of education as such. We find that in the past the provincial governments have shown they can get together with the federal government and come up with agreements, and with co-operative efforts in changing or adjusting their policies in education as well.

In employment, I was reading through some of the presentations that were made here, and some of the views of the committee members themselves. Mr. Chairman, we are pleased to see what is being said under employment equity, whether it is the report of the commission or whether it is a statement of the Minister of State for Multiculturalism or the views of the committee members here. Again, some of these you will find are simply either a recommendation or a reinforcement of some of the views aired here in your committee or some of the policies that have been brought about. What we are asking for is that certain aspects be reinforced and repeated to emphasize their importance, in our view.

Under economic development, there are a few things that are taking place. We will discuss those if you have questions regarding the direction economic development should take under multiculturalism.

You will notice our recommendation under arts and communications. You have dealt with some of these aspects before, whether it is fair presentation of all different groups in Canada on the decision-making bodies or on the policy-guiding bodies in terms of the direction this cultural development should take.

This includes our comments on English and French as second languages, the needs of multicultural organizations, their members and so on. It also includes our recommendation on the CBC as to what kind of impact the media have. We all know in this day and age the media have a great deal of impact on our day-to-day lives. There are certain things that are quite

[*Traduction*]

ces recommandations par le fait qu'elles influenceraient les Canadiens, je crois, parce qu'elles portent sur la réunification des familles ou sur le caractère équitable du processus. Vous constaterez donc que nous avons fait diverses recommandations, autant par rapport à la politique d'immigration qu'à l'administration chargée de l'appliquer. Vous remarquerez que certaines recommandations visent à changer la politique et d'autres à modifier la manière dont est appliquée la politique actuelle.

De même, nous croyons que dans le système d'éducation—bien que, comme vous le savez, le gouvernement fédéral ne cherche pas particulièrement à se mêler des questions relevant de l'éducation—il y aurait des situations où le gouvernement fédéral pourrait exercer une certaine influence sur les provinces par le truchement des relations fédérales-provinciales. La coopération et le travail partagé entre le fédéral et le provincial ne saurait manquer d'influencer la politique du gouvernement provincial pour ce qui est de l'éducation proprement dite. Nous constatons que par le passé, les gouvernements provinciaux nous ont démontré qu'en matière d'éducation aussi, ils pouvaient se joindre au gouvernement fédéral pour en arriver à conclure des ententes et concerter leurs efforts pour changer ou rajuster leurs politiques.

J'ai lu certains exposés qui ont été présentés ici sur la question de l'emploi, ainsi que les opinions qu'ont exprimées à ce sujet quelques membres du Comité même. Monsieur le président, nous sommes satisfaits de ce qui se dit au sujet de l'équité en matière d'emploi, que ce soit dans le rapport de la commission ou dans la déclaration du ministre d'État sur le Multiculturalisme, ou encore lorsque les membres du Comité ici présents expriment leur opinion. Là aussi, vous trouverez que certains sont tout simplement des recommandations ou des arguments pour renforcer certaines opinions exprimées ici même au sein de votre comité ou des politiques qui ont été instaurées. Ce que nous demandons, c'est qu'on rehausse certains aspects et qu'on les répète, afin de souligner leur importance—dont nous sommes persuadés.

Quant au développement économique, la situation est en train d'évoluer. Nous en discuterons si vous avez des questions à poser par rapport à l'orientation qui se prêterait le mieux au développement économique du point de vue du multiculturalisme.

Remarquez que nous avons des recommandations sous la rubrique arts et communications. Quant à l'orientation qu'on devrait donner au développement culturel, vous avez déjà eu affaire à certains aspects qui s'y rattachent, qu'il s'agisse de la représentation équitable de tous les divers groupes du pays au sein des organismes de prise de décision ou encore, des organismes conseils en matière de politique.

• 0925

Cela inclut nos commentaires sur l'anglais et le français en tant que langue seconde, les besoins des organisations multiculturelles et de leurs membres, et ainsi de suite. Cela inclut aussi notre recommandation concernant CBC-Radio-Canada quant à la qualité de l'influence des médias. Nous savons tous combien est forte l'influence des médias sur notre vie quoti-

[Text]

important even as symbols. I think this is something we would like your attention drawn to.

In terms of Health and Social Services, there are things you have been addressed on.

In terms of the services that are being applied—this applies not only to Health and Social Services but also to others—we are looking at a greater input from ethnic communities all across Canada. Especially we are talking about the Saskatchewan situation, where there is no majority culture nor majority group as such, no matter which way you look at it.

Actually, we at MCoS believe the only majority in this country and the only majority in Saskatchewan and other provinces is that of women put together as one group. If you look in any other way at our population, there is no majority as such. This is especially true in the case of Saskatchewan, where the whole population is made up of smaller groups.

In terms of resolutions, our organization has been quite active in bringing about a better understanding, whether it is intercultural or interracial, with all other groups. I think it is incumbent on you as a committee on multiculturalism, on the federal government, on the provincial governments, on all voluntary organizations and so on—all of us—to put our efforts in bringing about better understanding among different groups. We believe this is what will make Canada stronger, where there is a harmonious society and where there is a feeling of belonging and having a chance to have an input. Of course, you will come up with stronger relations among people and among groups and individuals.

Then we have some comments on international relations. I think these are self-evident in terms of how we have an advantage in the world community by being a multicultural community ourselves. When we talk about multiculturalism, we are talking about not only the minority groups in this country but also all the groups, whether they form a majority in a certain area or otherwise.

We also talked about multicultural infrastructure and government policy. I think you are in the knowledge of how the government policy and the public policy affect the impact or the influence of some of the views and inputs from different groups. From this, we recognize that, to have a viable organization, whether it is presenting one view or another—and in any democratic society, we need such input from all quarters—it is important that a opportunity be given and a situation be created so that such input is forthcoming. The input must not be held back only because there was no opportunity to do so.

So, Mr. Chairman, with this I would invite questions from you and the committee and the representatives of the Mul-

[Translation]

dienne. Il existe des choses qui sont primordiales, même en tant que symboles. Je crois que c'est là un aspect sur lequel je voudrais attirer votre attention.

Quant à la rubrique santé et services sociaux, il y a des questions qui ont déjà fait l'objet de représentations devant le Comité.

Pour ce qui est des services fournis—ceci ne regarde pas seulement *Health and Social services* (santé et Services sociaux), mais d'autres également—nous pensons à une plus grande participation des communautés ethniques partout au pays. Nous pensons surtout à la situation telle qu'elle se présente dans la Saskatchewan, où, quoi qu'on fasse, on ne saurait trouver de culture majoritaire ni de groupe majoritaire proprement dit.

En effet, nous au MCS croyons que le seul groupe majoritaire au Canada et la seule majorité dans la Saskatchewan et dans les autres provinces, c'est le groupe des femmes. Il n'existe pas d'autre majorité en tant que telle dans notre population, vous avez beau chercher. D'ailleurs c'est encore plus vrai pour la Saskatchewan, dont la population est entièrement composée de petits groupes.

Quant aux résolutions, notre organisation peut dire qu'elle a été souvent l'instrument d'une meilleure entente entre les groupes en général, que ce soit sur le plan culturel ou racial. Il me semble que vous en tant que comité sur le multiculturalisme, le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, de même que les organisations bénévoles etc.—nous tous, quoi—devrions nous efforcer de promouvoir l'entente entre les divers groupes. Nous sommes persuadés que les initiatives dans ce sens ne peuvent que renforcer notre pays parce qu'elles favorisent une société harmonieuse, le sentiment d'appartenance et la possibilité de contribuer. Il n'y a pas de doute que les liens seront renforcés entre les personnes, les groupes et les membres du grand public.

Nous avons aussi fait quelques commentaires sur les relations internationales. Je pense que c'est l'évidence même que nous avons un grand avantage au sein de la communauté mondiale, justement parce que nous sommes une communauté multiculturelle. Lorsque nous parlons de multiculturalisme, nous ne parlons pas seulement de groupes minoritaires, mais de tous les groupes, qu'ils soient majoritaires dans une région donnée ou l'inverse.

Nous avons également abordé la question de l'infrastructure multiculturelle par rapport à la politique du gouvernement. Je crois que vous n'ignorez pas comment les politiques gouvernementales et publiques influent sur l'effet et l'impact de certaines opinions et contributions émanant de différents groupes. Nous en concluons que pour avoir une organisation viable, peu importe le point de vue qu'elle défend—une société démocratique ne peut se passer de l'apport de tous les milieux—il est indispensable de créer la situation et la possibilité qui favorisent ce genre de contribution. Il faut veiller à ce que la contribution ne se perde faute d'un mécanisme approprié.

Monsieur le président, je conclus en vous invitant à poser des questions, vous, les membres de votre comité et les représen-

[Texte]

multicultural Council of Saskatchewan. We will try to answer those questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Javed. The meeting is open to questions now. Mr. Marchi.

Mr. Marchi: Thank you very much. I would like first to welcome the three of you from your province to Ottawa and second to compliment you on what I found as well—to complement what the chairman said—a very thorough brief.

I have a number of questions I will get to right away. I have intended to ask my first question of recent witnesses and groups appearing before the committee because I perceive it to be one of the major issues in the last 18 months, I think, as far as the Minister of State for Multiculturalism is concerned. It is with respect to your observation on the human rights movement and the Charter of Rights and Freedoms. I was wondering what your position was on the Japanese Canadian redress. I do not think it was mentioned in the brief and this is why I am asking.

• 0930

Mr. Javed: We discussed that question at the MCS board. Our position on the question of Japanese-Canadian redress is that there should be a negotiated settlement between the federal government and the Japanese-Canadian community. I was reading some of the briefs presented here, and I think this thing has been discussed as well in the press as to who represents the Japanese Canadians. I think it is important that all Japanese Canadians be involved. Obviously, you cannot have an agreement with 100% of the community, as such, but if we are open and fair in our negotiations, if we negotiate in good faith, I think we can get a fair representation from the Japanese-Canadian community, even if they are represented by two, or three, or five groups.

Our position is that the settlement should be between the Japanese-Canadian community and the federal government, through negotiations.

Mr. Marchi: Through negotiations, thank you.

On page 6 of your recommendations you make reference to the reviewing of our refugee policies. As you are well aware, on May 21 the government announced its new refugee determination process. There has been considerable criticism from various quarters that the policy goes against the three basic elements the consultative process has suggested for the last number of years; namely, a strong appeal, which is not present; the right to legal counsel; and the universality of accessibility to the system.

[Traduction]

tants du Multicultural Council of Saskatchewan. Nous nous efforcerons de répondre à ces questions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Javed. La séance est ouverte aux questions à présent. Monsieur Marchi.

M. Marchi: Merci beaucoup. Je tiens d'abord à vous souhaiter la bienvenue, à vous trois, qui êtes venus de votre province jusqu'ici à Ottawa, et ensuite à vous féliciter pour ce que le président a déjà mentionné et que j'ai constaté aussi, notamment que vous avez présenté un exposé des plus exhaustif.

J'ai là un certain nombre de questions à poser incessamment. Toutefois, il y en a une en particulier que j'ai pris l'habitude de poser en premier quand il m'était donné de me trouver en présence de témoins et de groupes comparissant devant le Comité. En effet, je perçois cette question comme touchant à l'une des préoccupations majeures qui aient surgi au cours de ces 18 derniers mois, je crois, du moins en ce qui concerne le ministre d'État chargé des questions sur le multiculturalisme. Cela touche à votre observation au sujet du mouvement des droits de la personne lié à la Charte des droits et libertés. Je me demandais quelle était votre proposition par rapport au dédommagement des Japonais lésés par les mesures de guerre au Canada. Je ne pense pas qu'il en soit question dans le mémoire; c'est pourquoi je vous pose la question.

M. Javed: Nous avons examiné cette question à la réunion du conseil du MCS. Nous préconisons que la question du dédommagement des membres de la communauté Japonaise par le gouvernement du Canada soit réglée par la négociation. J'ai lu quelques-uns des mémoires présentés ici, et je pense que cette question a été examinée par les médias aussi quant à savoir qui représentera les citoyens canadiens d'origine japonaise qui sont en cause. J'estime qu'il est important que tous les Canadiens d'origine japonaise participent. Évidemment vous ne pouvez pas espérer que la communauté soit à 100 p. 100 d'accord, mais si nous nous efforçons de garder l'esprit ouvert et d'agir de manière équitable au cours des négociations, si nous faisons preuve de bonne foi, je pense que nous parviendrons à obtenir une représentation tout à fait respectable de la communauté japonaise établie au Canada, même si elle est composée des représentants de deux, trois et même cinq groupes.

Nous préconisons donc que la question soit réglée entre les membres de la communauté japonaise-canadienne et le gouvernement fédéral, par des négociations.

M. Marchi: Par des négociations, merci.

A la page 6 de vos recommandations, vous abordez la question de l'examen de nos politiques concernant les réfugiés. Vous n'êtes pas sans savoir que le 21 mai, le gouvernement a rendu public son nouveau processus de détermination du statut de réfugié. Plusieurs sources ont critiqué fortement cette politique parce qu'elle irait à l'encontre des trois éléments fondamentaux recommandés par le processus consultatif depuis plusieurs années, notamment: le droit d'appel effectif, qui fait

[Text]

Given the fact that you recommended that the refugee policy be reviewed, and in light of the new announcement, I was wondering what your organization felt about the new refugee determination process.

Mr. Javed: Mr. Chairman, our view on the refugee status, and it includes immigrants, has been that Canada should be as generous as possible, and that as equitable a system as possible be established.

In the past, it was our observation in some of our organizations that the people seeking refugee status, whether they got it or not, that it depended on where they came from. If they came from Afghanistan it was easier for them than if they came from El Salvador, or wherever. We find that Canada, in this respect, should be fair in dealing with the people who are seeking refugee status, and also should be more generous in terms of acceptance of reasons rather than otherwise. We find in some cases that the efforts of some of those who, in their mind might have thought that they were genuine seekers of refugee status, were refused because of some of the prerogatives the system had in itself—for example, the immigration officers—for example, those who were in the country and wanted to stay because they had nowhere else to go, or they were not able to prove by our standard whether their life would be in danger or otherwise. What we are looking for is a policy that will be generous in giving refugee status to individuals, and a policy that is equitable, irrespective of the political views of the individual who is seeking that status.

Mr. Marchi: I accept that as well. It is a general statement. Now, within the context of your fairness and equity and generosity, do you have any comments to make on the specifics of the government's announced policy and whether you feel that policy meets with your criteria?

Mr. Javed: I am sorry, I am not aware of the policy at this time.

Mr. Marchi: There is a third aspect I would like to cover, and it is of growing considerable concern. It was certainly evident in yesterday's meeting with the National Action Committee on the Status of Women. It is the whole procedure of funding and grants. There have been numerous statements made by the Minister that a number of organizations will be cut. There have been statements by the Minister suggesting that a number of organizations that are no longer viable will be cut, without identifying which groups are either not viable or not doing their job, or which groups will in fact be receiving cuts. Complementing that, there has been an emphasis in the past couple of months on that Multiculturalism Means Business Conference. I notice that you had a section on economic development.

[Translation]

défaut, le droit de prendre conseil auprès d'un avocat, et l'universalité d'accès au système.

Étant donné que vous avez recommandé que la politique sur les réfugiés soit examinée, compte tenu de la mise en oeuvre récente de la nouvelle politique au sujet du processus de détermination du statut de réfugié, je me demandais ce que votre organisation pensait à cet égard.

M. Javed: Monsieur le président, notre opinion au sujet du statut de réfugié, et elle porte également sur le statut d'immigrant, a toujours été que le Canada se montre le plus généreux possible et qu'on instaure un système aussi équitable que possible.

Par le passé, quelques-unes de nos organisations ont pu observer que si les gens obtenaient ou n'obtenaient pas le statut de réfugié cela dépendait de leur origine. C'était plus facile pour eux s'ils provenaient d'Afghanistan et moins, s'ils étaient ressortissants du Salvador, ou que sais-je. Nous pensons que le Canada devrait agir plus équitablement envers les gens qui cherchent à se faire admettre en tant que réfugiés, et aussi qu'il devrait être plus généreux quand il passe en revue les conditions préalables à l'admission. Nous trouvons que dans certains cas, les efforts de plusieurs personnes sincèrement convaincues qu'elles avaient droit au statut de réfugié furent vains à cause de certaines prérogatives inhérentes au système—par exemple, les agents à l'immigration... par exemple, il y a le cas de ceux qui étaient au pays et qui voulaient y rester parce qu'il n'avaient nulle part où aller ou qui étaient dans l'impossibilité de prouver selon nos normes qu'ils risquaient leur vie s'ils rentraient chez eux. Ce que nous préconisons, c'est une politique qui soit généreuse lorsqu'il s'agit d'accorder le statut de réfugié à un particulier, une politique qui soit équitable et ne prenne pas en considération les opinions politiques de la personne qui cherche à acquérir ce statut.

M. Marchi: J'accepte cela également. C'est une déclaration générale. Maintenant, si nous nous plaçons dans le contexte de cet esprit de justice, d'équité et de générosité, sauriez-vous commenter les détails de la politique que le gouvernement vient d'annoncer et nous dire si vous considérez que cette politique répond à vos critères?

M. Javed: Je suis désolé, je ne suis pas au courant de cette politique.

M. Marchi: Il y a une troisième question, dont je voudrais m'entretenir, car elle soulève de plus en plus de préoccupations. C'était très évident hier lors de la rencontre avec le Comité national d'action sur le statut de la femme. Il s'agit de tout le processus ayant trait au financement et aux subventions. Le ministre a fait plusieurs déclarations selon lesquelles il y aurait des coupures budgétaires dans plusieurs organisations. Le ministre a fait des déclarations pour laisser entendre qu'un certain nombre d'organisations qui n'étaient plus rentables subiraient des coupures, sans toutefois préciser quels étaient les groupes qui n'étaient plus rentables et quels étaient ceux qui subiraient des coupures. De plus, l'accent a été mis durant les deux derniers mois sur cette conférence intitulée «Le multiculturalisme, une bonne affaire». J'ai remarqué que vous aviez une section qui traite de développement économique.

[Texte]

• 0935

My concern is that, while multiculturalism has to penetrate the economic sphere as well, there is a lot of concern whether that should be done on the backs of the thousands of organizations within the multicultural community.

There is another concern that here we have a department which is the smallest in terms of personnel resources and the smallest in terms of financial resources, and there is talk of having parts of those moneys go toward that business initiative, when we have five or six federal departments that should be doing that anyway.

I am wondering what your opinion is of the comments that I make now. And on the second part, if you can tie it in specifically to your organization in terms of how your grant process has worked, whether it has been smooth, what amounts you do receive and the length of time it requires to get grants approved?

Mr. Jonsson: I think Mr. Mountjoy, our Executive Director, will speak to the process in terms of the grant. But with respect to business and multiculturalism, as the brief states, we welcome the support for the multicultural sector in business. That is fine. We fully favour that. But, as the brief also indicates, we are equally concerned that, as you indicated in your remarks, that money will not then be available for the volunteer organizations. I think that would be most unfortunate because it would have a very drastic negative multiplier effect. The government puts in x number of dollars to the organization, such as MCOS, the Multicultural Council of Saskatchewan, which results in the harnessing of thousands and thousands of volunteer hours put into the community in terms of promoting multiculturalism and assisting immigrants or refugees in settling.

We certainly hope that the business thrust, desirable as it is, does not result in the cutting of funding to organizations such as MCOS. That could have severe repercussions in terms of the programs and the activities that we are able to deliver in Saskatchewan. I am sure that that applies as well to all the provinces.

I recognize that the government is caught on the horns of a dilemma, in as much as moneys are limited; you cannot do everything and be all things to all people. I guess it becomes a question of priorities. We would say at this point that the brief indicates that business is but one aspect of multiculturalism. All the other areas that we covered in this brief need attention. If the money is diverted away or more money is funnelled into the business side, the activities in the other areas that we have outlined in the brief are going to suffer.

I think, in terms of the granting process, I will turn it over to our Executive Director, Mr. Mountjoy, to comment on.

[Traduction]

Le multiculturalisme doit également pénétrer la sphère économique, et il faut établir si oui ou non cela doit se faire aux dépens des milliers d'organisations qui font partie de la communauté multiculturelle. Comme beaucoup d'autres personnes, je suis très préoccupé par cette question.

Autre point dont nous soucions: notre ministère est le plus petit, tant en nombre d'employés qu'en ressources financières, et il est question d'attribuer une partie de ces fonds à ce programme d'initiatives qui vise à favoriser les affaires, alors que nous disposons de cinq ou six ministères fédéraux, dont c'est de toute façon la tâche.

Je me demande ce que vous pensez de mes commentaires. Deuxièmement, j'aimerais savoir si vous pouvez les relier à votre organisation en ce qui concerne votre méthode de subvention, si les choses se sont déroulées sans heurt, quels sont les montants que vous recevrez et quels sont les délais nécessaires pour que les subventions soient approuvées?

M. Jonsson: Je crois que notre directeur administratif, M. Mountjoy, va parler de la question des méthodes de subvention. Mais en ce qui concerne les affaires et le multiculturalisme, nous apprécions, comme le souligne le mémoire, l'appui fourni au secteur multiculturel dans le domaine des affaires. C'est très bien, et nous approuvons totalement. Mais comme le mémoire l'indique aussi, et comme vous le mentionnez, nous nous préoccupons également du fait que les fonds ne seront alors pas disponibles pour les organisations bénévoles. Je pense que ce serait extrêmement regrettable, car cela aurait un effet multiplicateur négatif draconien. Le gouvernement met un certain nombre de dollars dans des organismes comme le MCS (*Multicultural Council of Saskatchewan*), ce qui oblige à consacrer des milliers et des milliers d'heures de travail bénévole à la communauté pour promouvoir le multiculturalisme et pour aider les immigrants ou les réfugiés à s'installer.

Nous espérons certainement que la poussée dans les affaires, aussi souhaitable soit-elle, n'aura pas pour résultat de couper les subventions attribuées à des organisations comme le MCS. Cela pourrait avoir des répercussions sévères sur les programmes et sur les activités que nous sommes en mesure de fournir à la Saskatchewan. Je suis certain que ceci s'applique également à toutes les provinces.

Je reconnais que le gouvernement est enfermé dans un dilemme, d'autant plus que les fonds sont limités; vous ne pouvez pas tout faire et être tout pour tout le monde. Je suppose que cela devient une question de priorités. À ce point, nous dirions que, d'après le mémoire, les affaires ne représentent qu'un aspect du multiculturalisme. Tous les autres domaines que nous avons couverts dans ce mémoire nécessitent notre attention. Si les fonds sont répartis ailleurs ou si des sommes plus importantes sont canalisées dans le secteur des affaires, les activités dans les autres domaines que dégage le mémoire en souffriront.

Je crois qu'en ce qui concerne les méthodes de subvention, je vais céder la parole à notre directeur administratif, M. Mountjoy.

[Text]

Mr. T. Mountjoy (Executive Director, Multicultural Council of Saskatchewan): This year we submitted I guess what we would call our core funding grant application on December 18, 1985. As I understand it, the Minister signed the grant approval last week. So we find, if we can use us as an example of something that is pretty common among the groups that we have consulted with, that the delay in receiving moneys at the beginning of the fiscal year creates a fairly incredible cashflow problem for us, needless to say. Last year, I think, we received our first payment in the middle of July or the beginning of August for the fiscal year beginning April 1. So, from that perspective, one of the recommendations that the brief makes is the need for a longer-term process for organizations like ours.

• 0940

We rarely have any problems justifying what we are doing or that we are relevant in our community, but we often get caught up in the interdepartmental negotiations that go on between the Secretary of State and the multicultural sector. It was compounded this year of course with the budget and the freezes and that sort of thing as well.

So there are some real concerns, not only in our organization but in other organizations, simply because we look at staff layoffs every year just simply over a cashflow problem.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Lopez.

M. Lopez: J'ai deux questions.

Premièrement, vous êtes-vous inspiré du modèle d'un autre pays dans votre façon de traiter les réfugiés? Savez-vous ce qui se fait ailleurs?

Deuxièmement, croyez-vous que les personnes provenant de pays démocratiques peuvent facilement se faire passer pour réfugiés quand elles viennent au pays?

Mr. Javed: We have looked at the refugee problem in a global manner and we find that we may be looking at—to answer your second question first—a country from here and accepting it as a democratic country and also questioning the motives and the efforts of the people who want to get away from there. One example I will mention here is India. It is a democratic country for all practical purposes. But, if you look at one community, at least in their perception you would not blame them if they consider themselves as persecuted and they are the people who are oppressed and they do not have their full freedom of expression, whether it is religious or political or otherwise.

When I said that Canada has to be generous in terms of its refugee policy, I think that is what we should be looking at, rather than being more restrictive.

On the other question that you asked in terms of should our policy be different from those of some of the other countries that are accepting refugees, we would say yes. We have the

[Translation]

M. T. Mountjoy (directeur administratif, Multicultural Council of Saskatchewan): Cette année, nous avons soumis ce que nous pourrions appeler le coeur de notre demande de subvention le 18 décembre 1985. Comme je le comprends, le ministre a signé l'approbation de cette subvention la semaine dernière. Si nous pouvons utiliser notre propre cas comme exemple d'une situation qui semble très commune parmi les autres groupes que nous avons consultés, nous considérons que le délai qui ne nous permet pas de recevoir l'argent avant le début de l'année financière nous crée, cela va sans dire, un incroyable problème de trésorerie. Je pense que l'an dernier, nous avons reçu notre premier paiement à la mi-juillet ou au début du mois d'août pour l'année financière commençant le 1^{er} avril. Dans cette perspective, l'une des recommandations faites par l'exposé est l'implantation d'un système à plus long terme pour des organisations comme la nôtre.

Il est très rare que nous ayons des problèmes à expliquer notre présence ou notre rôle au sein de la collectivité. Cependant, nous nous retrouvons parfois un peu les victimes des négociations interministérielles entre le Secrétaire d'état et le secteur multi-culturel. Le budget de cette année et les gels imposés ont contribué à compliquer davantage la situation.

Notre organisation et d'autres encore souffrent de devoir mettre du personnel à pied en raison des coupures budgétaires.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Monsieur Lopez.

Mr. Lopez: I have two questions to ask.

Did you model your refugee organization on another system used abroad? Are you aware of the situation in other countries?

And secondly, do you really think it is easy for people from democratic countries to pass themselves off as refugees in Canada?

M. Javed: Je vais commencer par répondre à votre deuxième question. Nous avons étudié le problème des réfugiés à l'échelle internationale et sommes arrivés à la conclusion qu'il est possible que nous considérions comme démocratiques certains pays qui ne le sont pas tout à fait. Nous avons alors tendance à remettre en question les raisons pour lesquelles les ressortissants de ces pays souhaitent venir chez-nous. L'Inde est un bon exemple. À toutes fins pratiques, c'est un pays qui peut être considéré comme démocratique. Il existe cependant là-bas des groupes opprimés, persécutés, pour des raisons religieuses, politiques ou autres. Les membres de ces communautés ne jouissent pas de la pleine liberté d'expression et l'on ne peut donc pas leur reprocher de se considérer comme indésirables.

Ce sont ces raisons qui me poussent à dire que le Canada devrait faire preuve de beaucoup de générosité dans le cadre de sa politique envers les réfugiés.

En réponse à votre autre question, je ne peux que répondre par l'affirmative. J'estime en effet que notre politique en matière de réfugiés devrait être différente de celle des autres

[Texte]

natural resources, we have the human resources and we have all the other resources we need, and we should also have the political will to accept the people who are running away from situations which are not acceptable to us for ourselves.

I do not think we should be following Great Britain or Denmark or the United States or any of the other European countries in terms of how many refugees we would take and how many of them deserve our help. I think we should set the examples, and I think we are in a position to do that without much burden on ourselves.

M. Lopez: Quel pourcentage des candidats qui se disent réfugiés, pour toutes sortes de raisons, sont en réalité, après analyse de la situation, des réfugiés économiques plutôt que politiques? Quel pourcentage de ceux qui se disent réfugiés ne le sont pas vraiment?

Mr. Javed: I am sorry; I do not have any statistics on the proportion of refugees who want to come to Canada because of economic problems compared with those who come here for political problems. But I would suggest that when a person is willing to leave his or her home country it is not very easy. When they are willing to do that I think we should not sit in judgment in saying that they should not be leaving.

For example, if somebody is coming from Africa, we should not sit in judgment and say that they have enough to eat three times a day and they have enough to live, one room for 12 people, so they should stay where they are. I think the decision should be on our ability to accommodate and also on their willingness or their condition as such. As an organization which takes pride in its strength from the grassroots, I think we give importance to the individuals who have made the difficult decision to move to Canada.

• 0945

We also have another impression in Canada. When you talk to quite a few of the immigrants and refugees . . . refugees of course do not have a choice, but some of those as we perceive them should be immigrants and they are trying to get under the wire as refugees. I think there is a perception on our part that we have it so good; Canada is just a perfect place to live, so everybody wants to come here. There are individuals who do not come to Canada because they find it a heaven; they come here because they are living in a hell, as far as they are concerned.

We are limited in our views in looking at ourselves and simply counting the material things we have, and we judge others by the same standard. We look at people who would want to have two cars and we look at people who would want to have three colour TV sets. It is not necessarily true in all cases. If there is an economic reason for them to be refugees, then it is absolute starvation they are running away from. I am sure some of them also know other problems they have to face,

[Traduction]

pays qui accueillent des réfugiés. Nous avons des ressources naturelles, des ressources humaines et toutes les autres ressources dont nous puissions avoir besoin. Il n'y a donc aucune raison que nous n'ayons pas la volonté politique d'accueillir des gens qui fuient une situation inacceptable à nos yeux.

Il ne convient pas, selon moi, que nous suivions l'exemple de la Grande-Bretagne, du Danemark, des Etats-Unis ou d'un autre quelconque pays européen qui imposent des limites très précises quant au nombre de réfugiés qu'ils accueillent. Il serait préférable que nous jouions un rôle de leadership dans ce domaine et nous sommes à mon avis tout à fait capable de le faire sans que cela ne devienne un trop lourd fardeau pour nous.

Mr. Lopez: Can you tell me what is the percentage of people who claim to be refugees who turn out to be, after thorough examination of their case, refugees for economic rather than political reasons? What is the percentage of those who claim to be refugees who turn out not to be?

M. Javed: Je suis désolé, mais je n'ai pas sous la main de statistiques sur le pourcentage de réfugiés qui souhaitent venir au Canada pour des raisons économiques, par opposition à politiques. Vous savez, ce n'est pas facile de quitter son pays. Ce n'est pas à nous de juger s'ils doivent ou non quitter leurs pays.

Prenons l'exemple des Africains. Nous n'avons pas le droit de leur dire qu'ils n'ont pas de raisons de partir de chez-eux s'ils ont trois repas par jour et un toit sur la tête, même s'il s'agit d'une seule pièce pour douze personnes. La décision devrait être plutôt fondée sur notre capacité d'accueillir ces gens et sur leur bonne volonté et leurs conditions de vie. Notre organisation s'enorgueillit de tirer sa force de la base. Nous accordons énormément d'importance à tout ceux qui ont pris la grave décision de venir s'installer au Canada.

Nous avons également une tout autre impression ici au Canada. Les réfugiés n'ont bien sûr pas le choix. Mais quand nous rencontrons des immigrants et des réfugiés, nous avons parfois l'impression que certains parmi ces derniers auraient dû être considérés comme des immigrants mais la politique est telle qu'ils doivent tout essayer pour être considérés comme réfugiés. Les Canadiens ont l'impression que leur pays est l'endroit au monde où il fait le mieux vivre et que tout le monde veut venir ici. Mais vous savez, il y a des gens qui viennent ici parce qu'ils connaissent l'enfer dans leur pays d'origine et non pas parce qu'ils considèrent le Canada comme un véritable paradis.

Nous jugeons les autres à partir de nos propres normes. Nous fondons notre jugement sur notre propre situation et sur nos biens matériels à nous. Nous pensons que tout le monde veut avoir deux voitures et trois télécouleurs. Mais ce n'est pas nécessairement le cas de tout le monde. Les réfugiés qui souhaitent venir s'établir ici pour des raisons économiques fuient la famine totale. Je suis persuadé qu'il y en a qui sont parfaitement conscients des problèmes auxquels ils auront à

[Text]

and we all know of the problems Canadian society has, whether it is in the form of discrimination or the form of prejudice, whether it is the stress of living in an urban society, and so on.

I think some of them are aware of this, yet they make the choice between the two and they make the request to come to Canada. I think we should be sympathetic and generous on this.

Mr. Lopez: Dois-je conclure que vous recommandez qu'on accepte le candidat sur la foi de sa parole, qu'il soit réfugié politique, économique ou autre?

Mr. Javed: As an individual, yes.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I want to join with my colleagues in recognizing the quality of your brief and the importance of it to our consideration of multicultural policy at this new standing committee. I think it is particularly interesting and useful to have such a presentation from the prairie heartland, a region, as you have recognized, of great diversity in which the assertion of a need for multicultural policy found early expression. It played a most important role in the government's decision in 1971 to enunciate a policy for Canada, which we join with you these days in seeking to make more real and active at the federal level, as you work in Saskatchewan to realize it at the provincial and regional district levels.

The present government has opened new possibilities for action in a couple of areas where previous governments had been neglectful. One of those is the matter of redress of the injustice done to the Japanese-Canadian community in the 1940s. I appreciate your comment already in this regard, your underscoring of the importance of negotiation with the community to establish a proper redress. I do not have further questions for you in this regard.

The other matter is the attempt to come to grips with the possibility that Canada has harboured Nazi war criminals in the past. This too is a very important matter which has naturally produced debate in various quarters. But my sense these days is that people in various quarters are coming to grips with the necessity—in spite of whatever fears they may still have, for example, about what sorts of evidence might be found within Soviet territory—to deal with the possibility. Yet I recognize there may still be uneasiness on this score in Western Canada.

I wonder whether I could ask you to give us something of a sketch. Whatever reassurance you can give us will be welcome. But we cannot and we will not close our ears to the possibilities of ongoing concern.

• 0950

Mr. Javed: To answer your question in terms of the pursuit of prosecuting Nazi war criminals and others, I think our views will be very similar when it comes to us as a society. Our stance is that in the case of Japanese Canadians, Canada as a society must account for its misdeeds to its own citizens, and

[Translation]

faire face, des problèmes de la société canadienne, comme la discrimination, les préjugés et même le stress de la vie en milieu urbain.

Selon moi, il y en a beaucoup qui demandent à venir au Canada en connaissance de cause, des gens qui font un choix conscient. Il importe donc que nous fassions preuve de sympathie et de générosité.

Mr. Lopez: Am I to understand that you recommend we accept claimants on the strength of their own description of their situation, whether they claim to be refugees for political, economic or other reasons?

Mr. Javed: En tant que particulier, oui.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je me joins à mes collègues pour vous féliciter de l'excellence de votre mémoire et de sa pertinence compte tenu des objectifs de notre étude de la politique multiculturelle. Il est des plus intéressants et des plus utiles d'entendre le témoignage d'une organisation des prairies qui est une région très vaste et très variée où le besoin d'une politique multiculturelle s'est très tôt fait sentir. Cette région a d'ailleurs joué un rôle de premier plan dans la décision que le gouvernement a prise en 1971 d'adopter une politique pour le Canada. Nous déployons à l'échelle fédérale les mêmes efforts que vous en Saskatchewan à l'échelle provinciale et régionale pour rendre cette politique mieux adaptée aux besoins.

Le gouvernement actuel a l'intention d'adopter des mesures dans des domaines qu'avaient les gouvernements précédents. Plus particulièrement, il entend réparer les injustices commises à l'endroit de la collectivité nipponne au Canada dans les années 1940. Je vous félicite d'avoir si bien décrit l'importance des négociations avec cette collectivité pour ce qui est d'arriver à un règlement juste. Je n'ai pas de questions à vous poser sur le sujet.

L'autre sujet qui me tient à cœur concerne la possibilité que le Canada ait accueilli des criminels de guerre Nazi par le passé. C'est un sujet très grave qui a suscité de vifs débats. J'ai l'impression cependant que les gens en place commencent à reconnaître la nécessité d'agir en dépit des inquiétudes qui prévalent quant aux preuves que l'on risque de découvrir en territoire soviétique. Je comprends cependant que l'on nourrisse quelques inquiétudes à cet égard dans l'Ouest canadien.

Pourriez-vous nous dresser un tableau de cette situation. Nous serions très contents si vous pouviez nous rassurer quelque peu à cet égard. Mais nous ne pouvons pas fermer les yeux devant les possibilités de constantes préoccupations et nous ne le ferons pas.

Mr. Javed: Pour répondre à votre question sur la poursuite des mises en accusation des criminels de guerre nazis, je pense que les membres de la société que nous formons auront des points de vue très semblables. Dans le cas des canadiens d'origine japonaise, nous pensons que la société canadienne

[Texte]

that is after 40 to 45 years and all. By the same token, our view will be consistent so that even if we are locating war criminals, or trying to find out or trying to prosecute and so on, we should be doing that as well as we would in any criminal case.

In terms of your question as to what our feelings are, I think there will be individuals who will feel that it has been a long time and we should forget about it, or it has been a long time and it is only painful and so on. I think as human beings, if we are striving for an equitable society, a society which is fair and just, I think we have to pursue the wrongdoers as far as we can.

You asked us whether or not we should accept the evidence coming from Russia or the Russian authorities. I think that may depend on individual cases because, as you know, in war situations the records may not be as complete and as well-maintained as they are here. When we are looking at something that happened in Europe, I think in some cases we may not have the ability to apply today's Canadian standards to collect evidence or to prosecute.

I think we have to be very careful, for we are a society that considers people innocent until proven guilty. We have enough safeguards that nobody will be punished just because somebody brought in evidence. By our own nature, by our own system, our own commitment to fairness, I am very sure that only solid evidence will prosecute any one individual. But we must prosecute if we are to avoid such things in the future.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you for that comment. The importance of achieving better human rights in Canada is addressed by your recommendations at various points. Amongst the most important is employment opportunities for Canadians of all backgrounds.

I note that you have specifically stated under immigration policy and administration, item 6 that "Canada Employment and Immigration Commission and External Affairs embark upon an Affirmative Action Program to engage staff that are representative of Canadian society". Under employment, item 1 you stated that "The federal and provincial governments legislate mandatory Affirmative Action Programs".

I would like to have your comment upon the employment equity program, which is primarily a reporting program in Bill C-62, the employment equity bill which the present government has brought forward. What is your sense in Saskatchewan of the shortcomings in policy and in application that will result from the government's failure to strengthen that bill, to add to it as the opposition parties and many organizations across the country have asked the government to do during the

[Traduction]

doit prendre la responsabilité des méfaits dont ses propres citoyens ont été victimes et ceci est toujours vrai après 40 ou 45 ans. De plus, notre manière de voir demeurera constante. De cette façon, même si nous localisons des criminels de guerre, que nous tentions de nous renseigner à leur sujet, que nous essayions de les poursuivre ou quoique ce soit, nous agirions de la même façon que nous le ferions dans n'importe quelle cause criminelle.

A propos de votre question sur nos sentiments présents, je pense que certaines personnes considéreront que beaucoup de temps s'est écoulé et que nous devrions oublier, ou que tout cela est bien loin et qu'il est donc inutile de rouvrir des blessures et ainsi de suite. Je pense que si les êtres humains que nous sommes croient en une société juste et équitable, nous devons poursuivre sans relâche ceux qui ont commis des méfaits.

Vous nous demandiez si nous devrions ou non accepter les preuves fournies par les Russes ou par les autorités soviétiques. Je pense que c'est une question de cas individuels car, comme vous le savez, dans les pays en guerre les données peuvent ne pas être aussi complètes et aussi bien conservées qu'elles le sont ici. Lorsque nous envisageons des faits qui se sont déroulés en Europe, je pense que dans certains cas nous ne sommes pas en mesure d'appliquer les normes canadiennes d'aujourd'hui pour rassembler des preuves ou pour exercer des poursuites.

A mon avis, nous devons être très prudents car nous sommes une société qui considère que les gens sont innocents jusqu'au moment où leur culpabilité est prouvée. Nous avons suffisamment de protection pour que personne ne soit puni simplement parce qu'un témoignage a été apporté. Grâce à notre propre nature, notre propre système et notre propre engagement vis-à-vis de la justice, je suis persuadé que seule une preuve solide permettra de poursuivre un individu. Mais nous devons poursuivre si nous voulons éviter que de telles choses se reproduisent dans l'avenir.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci pour ce commentaire. Vous exprimez à différents points de vos recommandations l'importance d'établir des droits de la personne plus appropriés au Canada. L'un des droits principaux, pour les Canadiens de toutes origines, est d'avoir accès à l'emploi.

Je remarque que vous déclarez spécifiquement à l'article 6 des recommandations sur la politique d'immigration et d'administration que «la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration et les Affaires extérieures adoptent un programme d'action positive aux fins d'engager du personnel qui soit représentatif de la société canadienne.» Au chapitre de l'emploi, article 1, vous déclarez que «les gouvernements fédéral et provinciaux ont légiféré sur des programmes d'action positive obligatoire.»

Je voudrais entendre vos commentaires sur le programme d'équité en matière d'emploi qui est d'abord un programme de rendre compte dans la Loi C-62, la Loi sur l'équité en matière d'emploi que le gouvernement actuel a introduite. Quelles en seront à votre avis, en Saskatchewan, ses répercussions à court terme sur les politiques et sur sa mise en application qui résultera de l'échec du gouvernement de renforcer cette loi, d'y ajouter les éléments que beaucoup de partis d'opposition et

[Text]

last part of 1985 and into 1986 when they were considering the bill?

Mr. Javed: Having read Bill C-62, the only thing that I found wrong with it was the requirement of reporting, as you mentioned, where the option is with the employers and the employees. If anyone in the target groups wished to identify themselves with their group, it would theoretically bring the data together in terms of how the thing is progressing in terms of affirmative action.

• 0955

The problem I had with that is this. If an individual who is recognized by everybody else as belonging to one of the target groups and does not want to be identified as such because of other reasons, then the reporting will not be correct. That is one. Second, that very fact can be used by the employer—I talk as one of the workers—to exaggerate the presence of the target groups or the success of the affirmative action.

So our comments to the committee were that this is something that has to be cleared in terms of the system of reporting, which will expose the wrong-doers and bring them to the realization that they are not fulfilling their mandate in terms of affirmative action. That is the only thing we have a problem with.

In terms of mandatory action and so on, very recently the Saskatchewan Human Rights Commission has come up with *Education Equity*, a report in which they address the failure rate and the drop-out rate of the native Canadians through our education system. Of course, as a society we recognize that, no matter how you divide them—religiously, racially or otherwise—all groups will have very bright people and all groups will have some drop-outs. So if we are looking at a way out of proportional drop-out from one group, then we start questioning the system, the system that is giving the training and the education, the system that is evaluating the success and so on.

One thing they have come up with is that they are demanding that any school board in Saskatchewan that has more than a 5% student population from the native ancestry must in the next 10 years... They must submit a plan to the commission within 1986, showing how they are going to increase the representation of the native role models; that is, teachers, administrators and even to the point of trustees. Of course, the Saskatchewan Human Rights Commission has suggested that people of native ancestry should put more effort into getting elected on the school board and so on. Especially in some areas, they can make the majority.

But other than that, they have demanded that all school boards with a minimum of 5% native population must come up with a plan to show the commission that by the end of the 10 years, if they follow their own plan, they will have a fair representation of people of native ancestry in their system. If they do not by the end of this year, December 31, then the

[Translation]

beaucoup d'organisations à travers tout le pays lui demandent depuis la fin de 1985 et jusqu'en 1986 quand la loi était à l'étude?

M. Javed: J'ai lu la loi C-62 et le seul point erroné que j'ai trouvé est, comme vous le mentionniez, l'obligation de rendre compte alors que le choix revient aux employeurs et aux employés. Si quiconque dans le groupe visé désirait s'identifier à son groupe, cela rassemblerait théoriquement les données sur le progrès de l'action positive.

Le problème que j'ai rencontré à ce sujet est le suivant. Si, selon l'avis de tous, une personne fait partie des groupes visés et que cette personne ne veut pas être identifiée comme telle pour différentes raisons, le rapport ne sera alors pas exact. C'est le premier point. Deuxièmement, ce fait établi peut être utilisé par l'employeur—je parle comme l'un des employés—pour exagérer la présence du groupe visé ou le succès de l'action positive.

Ainsi, nous avons dit au Comité que certains aspects du système de rendre compte devaient être éclaircis, ce qui mettrait en évidence les auteurs de méfaits et les mènerait à réaliser qu'ils ne remplissent pas la partie action positive de leur mandat. C'est le seul point qui nous pose un problème.

En ce qui concerne l'action obligatoire et le reste, la Commission des droits de la personne de la Saskatchewan a présenté récemment un rapport sous le titre «Équité dans l'éducation» qui contient les taux d'échec et le pourcentage de marginaux qui sont la conséquence de notre système d'éducation en vigueur chez les autochtones du Canada. Bien sûr, la société que nous constituons admet que des gens intelligents et des marginaux se retrouvent dans tous les groupes, qu'on les divise par religion, par race ou de toute autre façon. Si nous considérons la proportion de marginaux qui appartiennent à un groupe, nous commençons alors à mettre le système en question, ce système qui procure la formation et l'éducation, ce système qui évalue le succès etc...

La commission a demandé qu'en Saskatchewan, tout conseil scolaire qui comprend plus de 5 pour cent de population étudiante dont les ancêtres étaient des autochtones... Ils doivent soumettre un plan à la commission en 1986 qui montre comment ils vont augmenter la représentation des autochtones qui jouent un rôle modèle, c'est-à-dire les enseignants, les administrateurs et même les conseillers. Bien sûr, la Commission des droits de la personne de la Saskatchewan a suggéré que les descendants d'autochtones fassent plus d'efforts pour être élus aux conseils scolaires. Dans certaines régions spécialement, ils peuvent constituer la majorité.

Mais à part cela, la commission a demandé que tous les conseils scolaires qui comprennent un minimum de 5 p. 100 d'autochtones lui soumettent un plan pour démontrer qu'au terme des 10 années—s'ils appliquent leur propre plan—they disposeront d'une représentation équitable de descendants d'autochtones dans leur organisation. Si cela n'est pas fait avant le 31 décembre 1986, la Commission provinciale des

[Texte]

provincial Human Rights Commission is going to give them a plan they will have to follow.

You should have seen the flurry of activities over the last few months. The school boards were claiming they had looked for teachers of native ancestry and could not find them. Now they are willing to find them and are going all over the place to find them.

So in a way, you could say it is not compulsory as yet. But they said: If you do not do it, we will come and tell you how to do it.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): One of the most significant points about that plan is a deadline, a goal, is it not, the fact of real action in 10 years? That is one point that is missing in the employment equity program.

One of the most interesting recommendations in your report is the one under economic development, that the federal government develop a support program for community-based economic initiatives. Could I ask you to expand on that recommendation and suggest more specifically how we could press that ahead at the federal level, perhaps even into making that a principle of policy and making it operational here in the federal government.

Mr. Javed: One of the things we have been concerned about, as John mentioned earlier, is this. We do not see any problem with the present initiatives of the Minister of State for Multiculturalism in bringing more and more multiculturalism into business or more and more business into multiculturalism, as long as it is not to the exclusion of all other efforts. In terms of economic activity, we find the lack has been in terms of support.

• 1000

For example, a few of our member groups mentioned, and I think it came from individual members, that whatever programs are available from the Federal Business Development Bank, in their view some of their information packages, some of their responses to requests and so on, have not been fair.

Either there would be a language problem—the the bank manager and the applicant did not understand one another—or there would be questions, more probing or more restrictions in terms of who will get the help. Some of the people—individuals, again—have brought up this question of a refusal by the bank for their application, for their help and so on, in terms of their racial backgrounds or their linguistic inability or whatever. So what we are looking for in support from the federal government is support for such programs as we do have in this country, different kinds of assistance programs which support or guarantee loans, or do things like that.

Those individuals who have the ability—except that the ability is not being recognized by the institutions—if there was support to give them that little push over the edge where they will be able to access the institutions which exist for everybody

[Traduction]

droits de la personne leur donnera alors un plan qu'ils devront suivre.

Vous auriez dû voir à quel point les activités étaient intenses durant les derniers mois. Les conseils scolaires affirmaient qu'ils avaient cherché des professeurs d'origine autochtone sans pouvoir les trouver. Actuellement, ils acceptent d'en chercher et vont partout pour en découvrir.

D'une certaine façon, vous pourriez prétendre que ce n'est pas encore obligatoire. Mais ils disent: si vous ne le faites pas, nous allons venir pour vous montrer comment agir.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): L'un des aspects les plus significatifs de ce plan est le délai, le but, l'action concrète à entreprendre dans les 10 ans, n'est-ce pas? Voilà un point qui est absent du programme d'équité dans l'emploi.

L'une des recommandations les plus intéressantes de votre rapport est celle qui figure au chapitre du développement économique et qui suggère que le gouvernement fédéral instaure un programme d'appui aux initiatives économiques prises par la communauté. Puis-je vous demander de donner plus de détails sur cette recommandation et de suggérer plus spécifiquement comment nous pourrions l'introduire au niveau fédéral, peut-être même en faire un principe directeur que nous pourrions mettre en application ici, au gouvernement fédéral.

M. Javed: Comme John le mentionnait plus tôt, l'une de nos préoccupations est la suivante. Nous ne voyons pas d'obstacle aux initiatives du ministre d'État au Multiculturalisme qui consistent à introduire de plus en plus de multiculturalisme dans les affaires et de plus en plus d'affaires dans le multiculturalisme pour autant que cela n'annule pas tous les autres efforts accomplis. Nous pensons que l'appui au développement économique a manqué.

Par exemple, quelques-uns de nos groupes membres ont mentionné qu'à leur avis—et je pense qu'il s'agit de membres qui s'exprimaient à titre individuel—quels que soient les programmes qui peuvent être obtenus de la Banque fédérale de développement, certaines de ses informations, certaines de ses réponses aux demandes et ainsi de suite, n'étaient pas justes.

Où il pouvait y avoir un problème de langue—le directeur de la banque et le demandeur ne se comprenaient pas—où il pouvait y avoir des questions plus incisives ou plus de restrictions quant à savoir qui obtiendra l'aide. Certaines personnes—qui s'exprimaient de nouveau à titre individuel—ont mis en évidence cette question de refus de leur demande d'aide par la banque pour des raisons de race, pour leur manque de connaissance linguistique ou pour tout autre motif. Ce que nous attendons donc du gouvernement fédéral est son appui pour des programmes comme nous en avons dans ce pays, différentes sortes de programmes d'aide qui supportent ou garantissent les prêts ou ont des effets de ce genre.

Je crois que ce que nous recherchons pour ces personnes qui font preuve de capacités—bien que ces capacités ne soient pas reconnues par les institutions—c'est un appui à leur offrir,

[Text]

else, or for the majority of the people; I think that is what we will be looking at.

Mr. Jonsson: I want to make it clear that we are not asking for special funding because you are Portuguese or Scandinavian, what have you. There are all kinds of programs, a plethora of businesses and programs in the systems.

The problem, as Hamed indicated, is for these people to access these programs. We are saying, okay, put into place some measures that make these programs more accessible, more easily understandable to these people—not that we are asking that there be \$100,000 or half a million dollars set aside for somebody to start up a chopstick factory in Regina—which has happened, actually. So, make it accessible. Recognize the point that Hamed made.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp. I would just like to add to the discussion here. On page 3, regarding immigration policy and administration, as I say, I only had the brief in my hand for a very short time, but in that short time, I had the opportunity to discuss some of the recommendations with the Minister of Immigration, the Hon. Walter McLean.

I have jotted down just a few of the things the Minister said. We went right down to the page. Regarding your No. 4 recommendation, that governments widen their consultant process to include the multicultural organizations when reviewing and reconsidering immigration policies and procedures, the Minister informed me that he will be in Regina tomorrow to discuss this very thing, so that is a move in the right direction.

Now, recommendations 5 and 6, to appeal the immigration decision be extended to permanent residence and that Canada Employment and Immigration Commission and External Affairs embark on an affirmative action program to engage staff for a representative Canadian society, the Minister said this is right now under very active consideration.

Number 7, that the financial conditions for immigrant sponsorship be relaxed—his explanation to me is that this varies according to where the different immigrants originate from. There is a variation there, so it is not consistent that a certain amount of money is set up which everybody has to meet.

Opportunities, number 8; the recently announced financial charges for immigration request be extended. His explanation to me was that the total cost to process an immigration application is approximately \$500. The \$125 that is charged is only paying for partial cost recovery.

Number 9 is under active consideration. You have it in front of you. I am not going to repeat all of them.

[Translation]

cette petite poussée qui leur permettra d'accéder aux institutions ouvertes à toute autre personne ou à la majorité des gens.

M. Jonsson: Je veux qu'il soit bien clair que nous ne demandons pas des subventions spéciales parce que vous êtes Portugais, Scandinave ou toute autre nationalité. Il y a toutes sortes de programmes, une quantité d'entreprises et de programmes dans les systèmes.

Comme l'indiquait Hamed, le problème, pour ces gens, est d'avoir accès à ces programmes. Nous disons d'accord, établissez certaines mesures qui rendent ces programmes plus accessibles, plus compréhensibles pour ces gens; non pas que nous demandions que l'on mette de côté 100,000 dollars ou un demi-million pour permettre à quelqu'un de créer une usine de baguettes à Regina—ce qui s'est effectivement produit. Donc, rendez-les accessibles. Admettez l'argument d'Hamed.

Le président: Merci, monsieur Epp. J'aimerais ajouter ceci à la discussion. Au sujet de la politique d'immigration et d'administration, à la page 3, je n'ai eu, comme je l'ai mentionné, le mémoire en main que pour un temps très limité. Cependant, durant ces courts moments, l'occasion m'a été donnée de discuter quelques-unes des recommandations avec le ministre de l'Immigration, l'honorable Walter McLean.

J'ai noté quelques-unes des remarques du ministre. Nous sommes allés directement à la page concernée. Au sujet de votre recommandation n° 4 qui propose que les gouvernements élargissent leur processus de consultation pour inclure les organisations multiculturelles lorsqu'ils révisent et reconsidèrent les politiques et les procédures, le ministre m'a dit qu'il sera à Regina demain pour en discuter, c'est donc un pas dans la bonne direction.

A présent, pour les recommandations 5 et 6 qui suggèrent que l'appel de la décision de l'immigration soit étendu à la résidence permanente et que la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration et les Affaires extérieures suivent un programme d'action positive qui prévoit d'engager du personnel pour constituer une société canadienne représentative, le ministre dit que cette question fait actuellement l'objet d'un examen approfondi.

Recommandation n° 7: que les conditions financières pour le parrainage des immigrants soient adoucies. Le ministre m'a expliqué que ceci peut varier en fonction des pays d'origine des différents immigrants. Il y a donc là une différence à faire et il n'est pas logique que tous doivent payer le même montant.

Occasions favorables, numéro 8: que l'on augmente les frais financiers annoncés récemment pour les demandes d'immigration. D'après le ministre, le coût total du traitement d'une demande d'immigration est approximativement de 500\$ la somme de 125\$ qui est exigée actuellement ne couvre qu'une partie des frais.

La recommandation n° 9 fait partie du chapitre considération active. Vous l'avez devant vous. Je ne vais pas les répéter toutes.

[Texte]

[Traduction]

• 1005

Tenth, regarding the increase in financial support to immigrant settlement services, this budget has been increased, as far as the federal government is concerned, by some \$750,000.

Eleventh, the immigration quota has been increased to mid-1970 levels. This is now under way. I understand the immigration numbers this year are 105,000. His explanation to me is that at the present time the infrastructure is not now in place to receive substantial additional immigrants. But he is rectifying this.

Thirteenth, all training should be geared to individual needs, consistent with sound cross-cultural adult education practices. The Minister has already instituted this with his staff and will be extending it to his department as well. I thought you would like to know that. If I had had more time with the brief, I would have tried to get some answers from the other departments that are involved here. But I believe this is a start in the right direction, so I thought I would just throw that in.

Mr. Javed: Thank you very much, Mr. Chairman. We really appreciate your efforts.

Mr. Mountjoy: I have two points. First, if one could get that kind of response on all of the recommendations, then we would not have to come back next year.

An hon. member: We are trying. We are trying.

Mr. Mountjoy: The second is, I think the critical phrase in the fourth recommendation is "multicultural organizations". One of the issues we are starting to deal with more in Saskatchewan is a very sound working relationship between the multicultural councils, those organizations which historically have been looking at people of second- and third-generation ethnic groups, and the immigrant settlement agencies. For instance, I was aware informally that Mr. McLean was coming to Regina tomorrow, but the organization itself had never been advised of that. It was only because of our linkages with the immigrant settlement organization in Regina that we knew that.

That is important, because several of our multicultural councils are now moving into the area of immigrant settlement; not only refugee settlement, but also immigrant integration. As a matter of fact, one of the pilot projects we have proposed this year is an itinerant training project which would work with the church groups and the service clubs and the private sponsors to help people in rural Saskatchewan with their integration needs, much as Open Doors or the immigrant settlement agencies do in major urban centres.

Mr. Witer: Just a clarification on immigration levels. As you know, the Minister consults with some 180 or 190 groups every year before setting the levels on November 1. I believe last year those levels were increased for the first time in seven

Pour ce qui est de la dixième recommandation suggérant l'augmentation du support financier aux services d'établissement des immigrants, ce budget, en ce qui concerne le gouvernement fédéral, a été augmenté de quelque 750,000\$.

Onzième recommandation: les quotas d'immigration ont été élevés au niveau de ceux du milieu des années 1970. Ces mesures sont actuellement en application. Je constate que le nombre d'immigrants atteint 105,000 personnes cette année. D'après le ministre, l'infrastructure n'est actuellement pas en place pour en recevoir beaucoup plus. Mais il est en train de rectifier cela.

Treizièmement, toute formation devrait être rajustée aux besoins individuels, compatibles avec de saines pratiques d'éducation interculturelle des adultes. Le ministre a déjà institué cette mesure avec son équipe et l'étendra également à son ministère. Je pensais que vous aimeriez l'apprendre. Si cet exposé m'avait laissé plus de temps, j'aurais essayé d'obtenir quelques réponses des autres ministères qui sont concernés. Mais je crois que ceci est un départ dans la bonne direction et c'est pourquoi je voulais le mentionner.

M. Javed: Merci beaucoup, monsieur le président. Nous apprécions réellement vos efforts.

M. Mountjoy: J'ai deux choses à dire. Premièrement, s'il était possible d'obtenir ce genre de réponse à toutes les recommandations nous n'aurions alors pas à revenir l'an prochain.

Une voix: Nous essayons. Nous essayons.

M. Mountjoy: Deuxièmement, je crois que l'expression critique de la quatrième recommandation est «organisations multiculturelles». L'une des questions dont nous commençons à nous occuper plus en Saskatchewan est l'établissement de relations de travail très solides entre les conseils multiculturels—ces organisations qui, historiquement, se sont intéressées aux groupes ethniques de la seconde et de la troisième génération—et les agences d'établissement des immigrants. Par exemple, j'ai été averti non officiellement que M. McLean venait à Regina demain, mais l'organisation elle-même n'en a jamais été informée. C'est seulement grâce à nos liens avec les organisations d'établissement des immigrants de Regina que nous l'avons su.

Cela est important car plusieurs de nos conseils multiculturels se préoccupent maintenant de l'établissement des immigrants; pas seulement l'établissement des réfugiés mais également l'intégration des immigrants. En fait, l'un des projets-pilotes que nous avons proposé cette année est un projet de formation itinérant qui fonctionnerait avec les groupes des églises, les clubs communautaires et les commanditaires privés pour aider les gens des régions rurales de la Saskatchewan dans leurs besoins d'intégration, beaucoup comme le font les Portes ouvertes ou les agences d'établissement des immigrants des principaux centres urbains.

M. Witer: Juste une petite précision sur les quotas d'immigration. Comme vous le savez, le ministre consulte quelque 180 ou 190 groupes chaque année avant d'établir les quotas le 1^{er} novembre. Je crois que l'an passé, ces chiffres ont été élevés de

[Text]

years by 30%; i.e., the 1986 numbers. I understand the projections for the next year will be increased again, but of course we do not know by how much.

The recommendation of the Standing Committee on Multiculturalism was that we increase those levels by 100%; i.e., up to 200,000 immigrants per year, every year. The ministry has chosen to adapt that over a period of four or five years at a 15% or 30% increase per year, for the reasons the chairman mentioned. The infrastructure has to be built up.

I was interested in some comments, while we are talking on immigration... although I wanted to get some general opinions. As you know, we currently have visa requirements for only certain countries. I wonder if you might comment on that. Should we extend them to all countries? Should we remove them from all countries? Does that create any kind of a problem that you have heard of? I would be interested in getting some feedback on that particular subject-matter: visitor or visa requirements.

Mr. Javed: Are you talking about the question of problems caused by a lack of visa requirements?

Mr. Witer: Or by the imposition of visas.

Mr. Mountjoy: It was not one of the things that came up in the consultation process. We could go back and do some checking if you wish, just to see whether or not that is a serious issue.

• 1010

One of the issues you will of course appreciate is that, being an umbrella organization with very little staff, we do not have research staff to do a lot of work on any given issue and so we just do not have the specifics on—

Mr. Witer: For example, if someone were to visit or wanted to visit Canada from India or Pakistan, they would require a visitor visa. If they were to come here from England or France or Belgium, all they have to do is buy a ticket, get on the plane and come here—that is it. Some groups feel that is not fair, and I was just wondering if you had gotten any kind of feedback. We have had that kind of feedback in Toronto.

Mr. Javed: We do find that there have been individual complaints as such, but, as Terry was saying, we have not tackled it as an issue in terms of policy. We have looked at individual complaints and in some cases very limited action was taken by some of our member organizations in contacting the immigration officers and so on.

Yes, there has been a problem, but those have been individual complaints as such and the organization has not handled it as a policy matter—not yet, not at this date.

Mr. Witer: I wanted to ask you a general question about the whole subject-matter of multiculturalism. There seems to be in some people's minds a conflict between (a) a retention of culture and language and heritage and (b) the involvement of the third language or ethnocultural groups into the main-

[Translation]

30 p. 100 pour la première fois en sept ans; par exemple, les chiffres de 1986. Je comprends qu'on prévoit de les augmenter mais, évidemment, on ne sait pas de combien.

Le Comité permanent sur le multiculturalisme recommandait que nous augmentions ces quotas de 100 p. 100; par exemple jusqu'à 200,000 immigrants par année, chaque année. Le ministère a choisi de répartir cela sur une période de quatre ou cinq ans à raison d'une augmentation de 15 ou de 30 p. 100 par année, pour les raisons que mentionnait le président. L'infrastructure doit être mise en place.

Pendant que nous parlons d'immigration, certains commentaires m'ont intéressé... bien que je voulais obtenir quelques opinions générales. Comme vous le savez, nous imposons actuellement des conditions d'entrée chez nous à certains pays seulement. J'aimerais entendre vos commentaires à ce sujet. Devrions-nous les supprimer pour tous les pays? Cela créerait-il un problème quelconque dont on vous a parlé? Il m'intéresserait d'entendre quelques opinions sur cette question particulière; les exigences dont font l'objet les visiteurs ou les conditions rattachées à l'obtention d'un visa.

M. Javed: Parlez-vous des problèmes causés par le manque de conditions rattachées à l'obtention d'un visa?

M. Witer: Ou par l'imposition de visas.

M. Mountjoy: Ce n'est pas un des éléments qui sont ressortis au cours des consultations. Si vous le désirez, nous pourrions retourner en arrière et effectuer certaines vérifications, juste pour voir si cette question est sérieuse ou pas.

Vous comprendrez certainement que nous sommes un regroupement d'organisations disposant d'un personnel très limité. Nous n'avons pas de chercheurs pour étudier à fond une question ou une autre, il nous est par conséquent impossible de fournir des détails particuliers au sujet de...

M. Witer: Par exemple, si un citoyen de l'Inde ou du Pakistan venait au Canada ou exprimait le désir de visiter notre pays, il devrait obtenir un visa à cet effet. Mais les Britanniques, Français ou Belges n'ont qu'à acheter leur billet, prendre l'avion et arriver ici—c'est tout. Certains groupes voient cela comme une injustice, et je me demandais si vous aviez reçu des plaintes à cet effet, comme nous à Toronto.

M. Javed: Il y a eu quelques plaintes individuelles, mais, comme le disait Terry, ce problème n'a pas été étudié du point de vue de la politique. Nous avons examiné ces plaintes, et dans certains cas il est arrivé que des mesures très limitées aient été prises par l'une ou l'autre de nos organisations membres, qui s'est adressée aux agents d'immigration, etc.

Oui, il y a eu un problème, mais il s'agissait de plaintes individuelles et l'organisation n'en a pas fait une question de politique—du moins, pas encore.

M. Witer: Je voulais poser une question générale au sujet de l'ensemble du problème du multiculturalisme. Dans l'esprit de certaines personnes, il semble y avoir une opposition entre (a) préserver la culture, la langue et le patrimoine et (b) faire place aux groupes ethnoculturels parlant une troisième langue

[Texte]

stream of Canadian society. I stress that is in some people's minds. At every meeting I go to there seems to be a serious debate on this and it appears to be a conflict. I wonder if you might kind of comment on that because I think we are touching the very essence of what multiculturalism is and can be in the years to come in this country.

Mr. Javed: Right. I think when you look at multiculturalism—and if you look at our brief you will notice that we define multiculturalism as Canadian identity—it involves every Canadian; it involves all aspects of our life. When you talk about the retention of cultures, if you believe in cultural pluralism then you believe in all cultures to be retained and promoted and preserved and so on.

In terms of some people worrying about the cost and the effort that go into it, I think it is important for all of us . . . I am not an educator and the surprise that came to me at one stage through my reading and stuff was that the self-image of a person is extremely important. If you are growing up as a child in a milieu where you are a different one, you are the outsider, even though you were born here and you belong and so on, if culturally that is the impression you get, and it may be one or two or five individuals in your schoolyard or whatever . . .

I think what we are trying to do in multiculturalism is to develop a respect for all cultures. What we are talking about is that we learn ourselves and we teach others in our next generation that if somebody is different in any manner, whether the person is from a different racial group or a cultural group or wears different dress or speaks with an accent or is disabled, like myself wearing glasses and so on, it is okay. It does not really matter. The reason we are promoting multiculturalism is to have at one stage a sensitivity among all of us that we accept those who are different from us in any form or shape.

I think if we are working towards that it does not mean that we should negate the cultures that are different from our own. It is only that we accept them as such. I think that is what will develop in the final run. It will develop into a society which is harmonious, in which all individuals have their dignity and they are accepted as equals.

Mr. Jonsson: I think we can probably go on about this for a long time; but if you look at the structure of the Multicultural Council of Saskatchewan for instance, we are made up of 11 regional councils—Regina, Saskatoon, Swift Current, North Battleford, Yorkton, Kamsack . . . you name it, we are spread all over the province. And these 11 regional councils are made up of about 200 ethnocultural groups. For instance, in Regina, which I am familiar with because I was on the board of the Regina Multicultural Council, we have about 50 or 60 member groups—the Ukrainians, the Poles, the Scandinavians, you name it. These are ethnocultural groups, clearly identifiable as such.

[Traduction]

dans la société canadienne. Je répète que c'est l'impression de certaines personnes. Dans toutes les réunions auxquelles j'assiste, on reprend sérieusement ce débat, et il semble y avoir un conflit. J'aimerais connaître vos observations à ce sujet, parce que je crois qu'il s'agit de l'essence même du multiculturalisme et de ce qu'il pourrait représenter pour notre pays au cours des années à venir.

M. Javed: Exact. À mon avis, quand on parle de multiculturalisme—et en lisant notre mémoire vous allez remarquer que nous définissons le multiculturalisme comme l'identité canadienne—c'est une question qui concerne tous les Canadiens et tous les aspects de notre vie. Si vous voulez préserver les cultures, si vous croyez au pluralisme culturel, vous admettez alors que toutes les cultures devraient être encouragées, développées et préservées, et ainsi de suite.

Quant à ceux qui s'inquiètent du coût et des efforts que cela représente, je pense que c'est important pour nous tous . . . Je ne suis pas éducateur et j'ai été surpris d'apprendre, à un certain moment, par mes lectures, etc., combien l'image que les gens se font d'eux-mêmes est importante. Si vous passez votre enfance dans un milieu où vous êtes différent, vous vous sentez à part des autres, même si vous êtes né ici. Vous pouvez avoir cette impression, culturellement, et il peut s'agir simplement d'un, deux ou cinq individus dans la cour de l'école, qu'importe . . .

À mon avis, ce que nous essayons d'obtenir, en termes de multiculturalisme, c'est de faire naître le respect pour toutes les cultures. C'est-à-dire que nous essayons d'apprendre nous-mêmes, et d'enseigner aux membres de la génération montante, que c'est acceptable d'être différent, de quelque manière que ce soit, qu'il s'agisse d'appartenir à une race ou à un groupe culturel différent ou de ne pas s'habiller comme les autres ou de parler avec un accent ou d'avoir un handicap physique, comme moi quand je porte des lunettes, etc. Nous favorisons le multiculturalisme parce que nous voulons qu'il existe éventuellement chez nous un certain niveau de sensibilité qui nous fera accepter ceux qui sont différents d'une façon ou d'une autre.

Je pense que si nous essayons d'y arriver, cela ne veut pas dire qu'il faudrait éliminer les cultures qui sont différentes de la nôtre, mais seulement les accepter telles quelles. Je crois que cela va se produire à la fin. Nous allons évoluer vers une société harmonieuse, dans laquelle tous les individus vont jouir de leur dignité et être acceptés comme des égaux.

M. Jonsson: Je pense que nous pourrions probablement continuer comme cela pendant longtemps. Mais si vous examinez la composition du *Multicultural Council of Saskatchewan*, par exemple, nous avons 11 conseils régionaux—Regina, Saskatoon, Swift Current, North Battleford, Yorkton, Kamsack, etc., nous rejoignons toute la province. Et ces 11 conseils régionaux réunissent près de 200 groupes ethnoculturels. Par exemple, à Regina, dont je connais bien la situation parce que j'ai fait partie du *Regina Multicultural Council*, nous comptons parmi nos membres de 50 à 60 groupes—Ukrainiens, Polonais, Scandinaves, etc. Il s'agit de groupes ethnoculturels clairement identifiés comme tels.

[Text]

• 1015

Where we come together is in these regional councils as a multicultural group. The significance is that there is a commonality of interest which transcends any individual differences or specific concerns. The commonality of concerns is expressed in this brief. It is a grassroots organization made up of ethnocultural groups, but working together to promote multiculturalism, all aspects of it, which are common to us all. So we, in Saskatchewan anyway, do not see this conflict between ethnocultural and multicultural. In Saskatchewan, it is all one and the same.

The Chairman: Thank you. Mr. Witer, a very short question.

Mr. Witer: You have in Saskatchewan, I understand, a unique system of funding. I wonder if you might just share that process with us, because I understand, and correct me if I am wrong, that it works fairly well. I wonder if you might just comment or give us some indication on what the structure is for funding of various ethnocultural and multicultural groups.

Mr. Mountjoy: Well, the essential point I think you are making is our access to the lottery dollars. In Saskatchewan, the government has passed legislation which puts all the profits from the lottery into a trust fund called *Sasktrust for Sport, Culture and Recreation*. There is a split of those profits—50% to sport, 40% to culture, and 10% to recreation. They have defined culture as including heritage, museums, and that sort of thing, and also multiculturalism.

Therefore, there are several provincial groups—it is limited to national groups at this stage—that have access to those dollars. For instance, our organization does receive... Our current grant from them is \$200,000 for an annual global budget, of which we then set the priorities internally of how we allocate those dollars.

The Ukrainian-Canadian Committee in Saskatchewan also has access to those funds, and also *La Commission Culturelle*, which is the French folk-arts wing.

Also, there have been negotiations with organizations such as the Saskatchewan Association of Multicultural Education and the Saskatchewan Organization for Heritage Languages to have access to that trust fund.

The third really exciting thing which has happened recently is we have just managed to negotiate that those dollars will now be opened up to our regional councils, through our own funding process. So next year we will be able to apply to the trust fund on behalf of our regional councils. That is pretty exciting in terms of access.

The other really significant part is that the 27 cultural organizations which are eligible—and the provincial minister determines that—elect the six people who make the judgment on how much our grants will be. So it is a peer, arm's-length process.

[Translation]

Nous nous rencontrons dans ces conseils régionaux et formons de ce fait un groupe multiculturel, ce qui veut dire qu'on retrouve des intérêts communs qui dépassent toutes les différences individuelles ou les problèmes particuliers. Cette unité d'intérêts s'exprime dans le présent mémoire. Il s'agit d'une organisation de la base, composée de groupes ethnoculturels qui travaillent ensemble pour favoriser tous les aspects du multiculturalisme, qui nous concernent tous. C'est pourquoi nous ne voyons pas, du moins en Saskatchewan, cette opposition entre ethnoculturel et multiculturel. Dans cette province, c'est une seule et même chose.

Le président: Merci. Monsieur Witer, une question très brève.

M. Witer: Vous avez en Saskatchewan, si je comprends bien, un système de financement tout à fait particulier. Pourriez-vous nous en parler? J'ai l'impression, si je ne me trompe, que ce système fonctionne assez bien. Je me demande si vous pourriez présenter certaines observations ou nous donner une indication du mode de financement des divers groupes ethnoculturels et multiculturels.

M. Mountjoy: Je suppose que vous voulez dire essentiellement l'accès aux profits des loteries. En Saskatchewan, le gouvernement a passé une loi qui prévoit que tous les profits de la loterie sont versés dans un fond de fiducie appelé *Sasktrust for Sport, Culture and Recreation*. L'argent est réparti comme suit: 50 p. 100 aux sports, 40 p. 100 à la culture et 10 p. 100 à la récréation. On inclut dans la définition de la culture le patrimoine, les musées et autres activités de ce genre, ainsi que le multiculturalisme.

Par conséquent, plusieurs organismes provinciaux—l'accès est limité aux organismes provinciaux pour le moment—sont admissibles à recevoir cet argent. Par exemple, notre organisation reçoit... Nous recevons actuellement une subvention globale annuelle de 200,000\$ et nous établissons nos propres priorités quant à l'affectation de ce montant.

Le *Ukrainian-Canadian Committee* de la Saskatchewan a également accès à ces fonds, ainsi que la Commission culturelle, qui s'intéresse aux arts populaires français.

De plus, il y a eu des négociations avec d'autres organisations, comme la *Saskatchewan Association of Multicultural Education* et la *Saskatchewan Organization for Heritage Languages*, afin de leur accorder l'accès à ce fonds de fiducie.

En troisième lieu, un événement particulièrement intéressant qui vient de se produire, nous venons tout juste de négocier l'octroi de montants provenant de ce fonds de fiducie à nos conseils régionaux, par l'entremise de notre propre processus de financement. Par conséquent, l'année prochaine nous allons présenter des demandes au fonds de fiducie au nom de nos conseils régionaux. Nous en sommes très heureux.

Un autre aspect vraiment significatif de ce fonds de fiducie est que les 27 organisations culturelles admissibles—et c'est le ministre provincial qui en décide—élisent les six personnes chargées de décider du montant des subventions accordées. Il

[Texte]

The two essential programs we are really excited about are, first, that it is arm's length, and second, that it is annual, global budgeting. So they may be limited in how much they can provide to us—we might ask for \$400,000 and only get \$200,000—but we then have the opportunity to set those priorities after the grant has been made. And that has been very significant for our infrastructure.

The Chairman: Thank you very much. We will go to the second round now, and we will try to finish around 10.30 a.m. as we have another group to appear before us at that time. So if you can be brief, we can get maybe two or three members on for the second round. Mr. Marchi.

Mr. Marchi: Very briefly, I will ask two or three quick questions, hoping for quick answers.

You mention that it took six months for a federal grant to be approved. How long does it take for your provincial funding to get approved?

Mr. Mountjoy: Provincially, these are on-line government grants; they are on a project basis, and normally it is a month or two on each of those. For our Sasktrust grant, we applied on October 15 and received notification of the total dollars by November 23.

• 1020

Mr. Marchi: What was your federal core funding this year and how did it compare to last year?

Mr. Mountjoy: Do you mean 1986-86?

Mr. Marchi: Yes, 1986.

Mr. Mountjoy: My information is that we received \$87,000 for 1986-87. We had \$90,000 in 1985-86.

Mr. Marchi: So you absorbed the \$3,000 cut. What was your request for 1986-87?

Mr. Mountjoy: I believe \$115,000 . . . ?

Mr. Jonsson: Yes, somewhere around there.

Mr. Marchi: Secondly, you mention on page 7 that the Canadian Multiculturalism Council is not working as it should. There has been a lot of discussion on the political nature of appointments, the nature of some communities not recognizing or knowing those individuals who, in theory, are to represent them. It has been a longstanding problem. I was curious to find out what your criticisms of the Canadian Multiculturalism Council were and very briefly how you think the council could be improved.

[Traduction]

s'agit donc d'un jugement porté par les pairs, indépendamment de la politique.

Les deux aspects les plus importants de ce programme, et qui nous intéressent particulièrement, sont en premier lieu, qu'il s'agit d'un processus totalement indépendant de la politique, et ensuite, qu'il s'agit d'un budget annuel et global. Par conséquent, il peut y avoir des limites quant aux montants accordés—nous pourrions demander 400,000\$ et ne recevoir que 200,000\$—mais nous pouvons fixer nos propres priorités une fois la subvention accordée. Ce qui a eu une grande signification pour notre infrastructure.

Le président: Merci beaucoup. Nous allons maintenant passer à la deuxième partie, et nous devrions essayer de finir vers 10h30, car c'est l'heure où nous devons rencontrer un autre groupe. Par conséquent, si vous pouviez être brefs, nous serons peut-être capables d'entendre deux ou trois membres pendant cette deuxième partie de notre entrevue. Monsieur Marchi.

M. Marchi: Très rapidement, j'aimerais poser deux ou trois questions, en espérant des réponses brèves.

Vous avez mentionné qu'il faut six mois pour faire approuver une subvention fédérale. Quels sont les délais, dans le cas de l'attribution de vos fonds provinciaux?

M. Mountjoy: Au niveau de la province, il s'agit de subventions gouvernementales directes. Elles sont accordées par projets, et chacune d'entre elles exige normalement un mois ou deux. Quant à notre subvention de Sasktrust, nous l'avons demandée le 15 octobre et on nous a dit le 23 novembre combien nous recevions.

M. Marchi: Quel était le montant de votre subvention de base provenant du gouvernement fédéral cette année-là et combien ce chiffre se comparait-il à celui de l'année dernière?

M. Mountjoy: Voulez-vous dire 1985-1986?

M. Marchi: Oui, 1986.

M. Mountjoy: Selon les renseignements dont je dispose, nous avons reçu 87,000\$ pour 1986-1987. Nous avions 90,000\$ en 1985-1986.

M. Marchi: Vous avez donc absorbé une coupure de 3,000\$. Combien aviez-vous demandé pour 1986-1987?

M. Mountjoy: 115,000\$ je crois . . .

M. Jonsson: Oui, à peu près cela.

M. Marchi: En second lieu, vous mentionnez à la page 7 que le Conseil canadien du multiculturalisme ne fonctionne pas comme il le devrait. On a beaucoup parlé des nominations politiques à ce conseil, du fait que certaines communautés n'acceptent pas ou ne reconnaissent pas les personnes qui, en théorie, doivent les représenter. C'est un problème de longue date. J'aimerais connaître vos raisons de critiquer le Conseil canadien du multiculturalisme et, très brièvement, les améliorations que vous pourriez recommander.

[Text]

Mr. Javed: As far as Saskatchewan is concerned, we have four representatives on that council and they have been working fairly well with us. They have been coming to the Multicultural Council of Saskatchewan and to local councils, like Saskatoon and Regina, and getting our views on all the different issues.

In that case it has worked out all right. However, they were appointed without any consultation, without any contact with the Multicultural Council of Saskatchewan or our local council as such. At times I have thought, would it not be better if somebody from our councils or from the Multicultural Council of Saskatchewan were on that Canadian Multicultural Council? Then this go-between would not be needed.

Mr. Marchi: You do not use the representatives from Saskatchewan as a forum?

Mr. Javed: We do; we work through them. Actually, it is they who have come to us. We think it would be easier if a council were to bring the view of the grassroots to the Minister or the decisions-makers, rather than appointing somebody to come to us. In some cases, the person may not come, and in some of the provinces we find that is happening.

Mr. Jonsson: The point is that we work with whomever they appoint; obviously, we have to do that and should do that.

Mr. Marchi: But you are concerned about the way in which they were appointed?

Mr. Jonsson: First of all, there was no consultation. The first thing we knew about it was when they called us: We are on the Canadian Multicultural Council. What can we do for you? That is fine. They work with us and so on.

Mr. Marchi: I am very curious about your broadcasting in a third language. It is something I put in a brief to the CRTC. Perhaps you could expand on that. I also did not notice any talk about the multiculturalism network that is being proposed through the CRTC. Do you support the MTN application?

Mr. Javed: I think on that one you have to look at us as representing our area, our region. As far as different languages are concerned, or different programs are concerned, obviously the Canadian situation is English-French. But when it comes to a situation like Saskatchewan, we find that other languages become more important as well. As I said earlier, we have a grouping of small minorities all over the place.

I think one of the things we have mentioned is that you as a national committee will also have to look at the regional differences. We do not think a policy decided in one place should be applicable everywhere. I think what we are trying to do in multiculturalism is recognize all the cultural groups and, at the same time, because of our political situation, recognize all the regional areas as well. It does not mean because one thing is decided upon, which belongs to two or three or five

[Translation]

M. Javed: En ce qui concerne la Saskatchewan, nous avons quatre représentants à ce conseil et ils ont assez bien travaillé avec nous. Ils ont assisté aux réunions du *Multicultural Council of Saskatchewan* et des conseils locaux, par exemple ceux de Saskatoon et de Régina, et nous ont demandé notre avis au sujet de toutes les questions qui se sont présentées.

Dans ce cas les choses ont bien marché. Mais ces gens ont été nommés sans consultation, sans contact avec le *Multicultural Council of Saskatchewan* ou avec nos conseils locaux. Il m'est arrivé de demander s'il ne serait pas préférable de choisir les membres du Conseil canadien du multiculturalisme parmi les gens qui font partie de nos conseils ou du *Multicultural Council of Saskatchewan*. Il ne serait plus nécessaire d'aller des uns aux autres.

M. Marchi: Vous n'utilisez pas les représentants de la Saskatchewan comme un forum?

M. Javed: C'est ce que nous faisons; nous travaillons par leur entremise. En fait, c'est eux qui sont venus nous voir. Mais à notre avis, il serait plus simple pour un conseil de venir présenter les opinions de ses membres au ministre ou aux responsables de la prise de décisions, au lieu de nommer quelqu'un pour venir nous voir. Dans certains cas la personne en question pourrait bien ne pas venir à nous, ce qui se produit dans certaines provinces.

M. Jonsson: En fait, nous travaillons avec le représentant qu'ils nomment. C'est évidemment ce que nous devons faire.

M. Marchi: Mais vous vous inquiétez du mode de nomination?

M. Jonsson: D'abord, il n'y a eu aucune consultation. Nous avons appris leur existence quand ils nous ont appelés pour dire: «Nous faisons partie du Conseil canadien du multiculturalisme. Que pouvons-nous faire pour vous?» C'est bien ils collaborent avec nous.

M. Marchi: Je suis très curieux d'entendre parler de vos services de radiodiffusion dans une troisième langue. C'est quelque chose que j'ai mentionné dans un mémoire du CRTC. Vous pourriez peut-être nous donner plus de détails. De plus, je n'ai vu aucune mention du réseau multiculturel qui est proposé par l'entremise du CRTC. Est-ce que vous appuyez la demande du MTN.

M. Javed: Je pense que vous devez nous considérer en cette matière comme représentant notre secteur, notre région. Lorsqu'il s'agit de langues ou de programmes différents, bien entendu, à l'échelle du Canada, il s'agit de l'anglais et du français. Mais en Saskatchewan, d'autres langues prennent également de l'importance. Comme je l'ai dit plus tôt, nous avons un regroupement de minorités un peu partout.

Je pense qu'une des choses que nous avons mentionnées est le fait que votre comité national, devrait aussi tenir compte des différentes régionales. Nous ne croyons pas qu'une politique établie à un endroit soit nécessairement applicable ailleurs. En termes de multiculturalisme, je pense que nous essayons de reconnaître tous les groupes culturels et en même temps, à cause de notre situation politique, de tenir compte de toutes les régions. Ce qui ne veut pas dire qu'une décision applicable à

[Texte]

major groups, that it should be applicable all over the country. That is what we are emphasizing in our brief as well, that there should be sensitivity to the smaller cultural groups and the regional areas.

Mr. Marchi: But you say the CBC should broadcast in Italian, Greek, Portuguese . . . Is that what your recommendation 5 is saying?

Mr. Javed: Yes.

The Chairman: Thank you very much. I think we will finish with Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman.

Your government policy recommendation one points to regular consultation and that expands on what Mr. Marchi was just pursuing. Has there been any consultation with the Multicultural Council of Saskatchewan on a regular basis?

• 1025

Mr. Jonsson: I cannot specifically. During my term as president we met once with Mr. Murta when he was the Minister. We have not yet had the opportunity to meet with Mr. Jelinek. We have had contacts with people such as Don Ravis, John Gormley, Ray Hnatyshyn, but in terms of specific ongoing consultations between the Multicultural Council of Saskatchewan and the Ministry of State, no.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): This makes it all the more important that the multiculturalism council, with which the Minister does at least meet occasionally, become representative as part of such a process of consultation.

Mr. Jonsson: I should say that we did meet with the multiculturalism council on January 10. We had a good hearing and good discussion with them; so yes, that consultation did take place.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): How have you found dealings with the Department of the Secretary of State, the multiculturalism people specifically? I suggested to the Minister, when he was with us, that the kinds of standards on travel costs, which were satisfactory for the Toronto area, were not as appropriate, say in northwestern Ontario where we have quite substantial distances to cover between communities. Saskatchewan is sufficiently similar. Your regional structure within the province underscores that. How have you found contacts with travel by staff, and so on and so forth, in the province?

Mr. Mountjoy: Generally what we found, especially under restraint of course, is that there has been much less travel. One of the functions we are starting to find ourselves picking up more and more is acting as a liaison or a broker between information sharing from, say the sector level or the regional level to our local councils.

As a matter of fact, one of the proposals made by four of our regional councils is that there should be an omnibus application for federal funds co-ordinated by the Multicultural Council of Saskatchewan, so the cost and the time invested in

[Traduction]

deux, trois ou même cinq groupes importants convienne à tout le pays. C'est ce que nous observons aussi dans notre mémoire, dans lequel il est dit qu'on devrait tenir compte aussi des groupes culturels plus petits et des diverses régions.

M. Marchi: Mais vous dites que Radio-Canada devrait avoir des émissions en Italien, en Grec, en Portugais . . . Est-ce bien la signification de votre 5^{ème} recommandation?

M. Javed: Oui.

Le président: Merci beaucoup. Je pense que nous allons terminer avec monsieur Epp.

M. Epp (Thunder-Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président.

Votre première recommandation en matière de politique gouvernementale mentionne une consultation régulière, ce qui complète les observations que vient de faire M. Marchi. Est-ce que les consultations avec le *Multicultural Council of Saskatchewan* ont été régulières?

M. Jonsson: Je ne pourrais le faire de façon précise. Lorsque j'étais président, nous avons rencontré M. Murta, le ministre de l'époque. Nous n'avons pas encore eu la possibilité de rencontrer M. Jelinek. Nous avons eu des contacts avec des personnes comme Don Ravis, John Gormley, Ray Hnatyshyn, mais il n'y a pas de consultations permanentes entre le Conseil multiculturel de la Saskatchewan et le département d'Etat.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Cela accentue encore le fait que le Conseil multiculturel, que le conseil rencontre du moins à certains moments occupe véritablement sa place au sein de ce processus de consultation.

M. Jonsson: Nous avons rencontré les membres du Conseil multiculturel le 10 janvier. Les discussions que nous avons eues avec les représentants de ce Conseil ont été fructueuses et la consultation a été bonne.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Et quels ont été vos rapports avec les fonctionnaires du Secrétariat d'Etat chargés du multiculturalisme? J'ai dit au ministre lorsqu'il est venu témoigner que les normes en matière de frais de déplacement qui pouvaient être satisfaisantes pour la région de Toronto ne l'étaient pas pour le nord-ouest de l'Ontario où les distances entre les différentes collectivités sont beaucoup plus grandes. La situation est semblable pour la Saskatchewan. Et d'ailleurs, votre structure régionale le montre bien. Y a-t-il eu des contacts avec les différentes régions de la province?

M. Mountjoy: Nous sommes en période de restriction et par conséquent on a un peu coupé sur les voyages. Nous agissons en fait de plus en plus comme agents de liaison; notre rôle en est de plus en plus un de partage des renseignements du niveau régional aux niveaux locaux.

En fait, une des propositions faites par quatre de nos conseils régionaux est que le Conseil multiculturel de la Saskatchewan s'occupe de la coordination des fonds fédéraux, ce qui permet-

[Text]

terms of negotiating with local representatives could be substantially decreased.

The key issue there is of course not only the travel time by the staff of the Secretary of State; in many cases, our volunteers are expected to travel to Regina from three hours away in order to negotiate their contract, and this becomes costly in terms of time, gas mileage and that sort of thing.

We are finding ourselves doing more and more. For instance, I did five fund-raising workshops at the local level, in which I just simply explained the new rules or the new priorities at not only at the federal level, but also at the provincial level.

The Chairman: You may ask one final question.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Would you have a quick comment in connection with your proposition which was put to us—I have forgotten by whom—that federal funding might be better devoted to core funding, with organizations thus equipped to seek program funding in other quarters, as opposed to doing it the other way around, leaving the organizations grasping for core funding and seeking to find the human resources to put in applications to government for moneys for the programs?

Mr. Javed: I think the recognition is coming now, as far as the voluntary sector is concerned—at least I am aware of the relationship between NGO and CIDA in terms of how efficiently the money could be used.

As John mentioned earlier, the number of volunteer hours, and the input from individuals for no remuneration at all, makes it very obvious that the returns on money spent on these important things is the best as far as the voluntary organizations are concerned. If you fund an organization to the tune of two staff members, then you have another 25 people who are working almost full time on the things.

I think if we are looking at the returns—and mind you that a return has to be measured in terms of total benefit to the society. It is not the dollar they earn from exports or imports; it is a question of how much they added to the quality of life in total. I think this is very important for us to look at. In terms of the shape in which we want our society—a democratic society where there is dignity and respect for all and where there is opportunity for input for everybody—and the final policy is the result of everybody having a share in it and having a stake in it.

• 1030

I think it is important that the views of organizations like ours—our strength is the grassroots input—be recognized and also that they be sustained in order for the input to continue coming in. Also, some of the policy and some of the function we want to take place should take place at the minimum or less than minimum cost.

The Chairman: Thank you very much. I would like to thank you on behalf of the committee, Mr. Javed, Mr. Jonsson and

[Translation]

trait de diminuer de façon importante les coûts et le temps consacré à la négociation avec les représentants locaux.

Le problème clé ici n'est évidemment pas le problème des voyages réalisés par les fonctionnaires du Secrétariat d'Etat; dans de nombreux cas, on s'attend à ce que nos bénévoles se rendent à Regina, ce qui peut représenter un voyage de trois heures, afin de négocier leur contrat. Cela devient cher, et cela prend du temps.

Notre participation est de plus en plus grande. C'est ainsi que j'ai organisé cinq ateliers pour expliquer la question de la souscription au niveau local; je devais expliquer les nouvelles règles du jeu, les nouvelles priorités non seulement au niveau fédéral mais au niveau provincial.

Le président: Vous pouvez poser une dernière question.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Quelqu'un nous a expliqué votre proposition selon laquelle le financement fédéral devrait plutôt servir au financement de base, les organisations sollicitant ensuite les fonds nécessaires au programme auprès d'autres organismes. Il s'agirait là donc de renverser les choses par rapport à la situation actuelle.

M. Javed: On commence à se rendre compte de la situation, du moins en ce qui concerne les bénévoles... Je suis au courant des rapports entre les ONG et l'ACDI quant à la meilleure utilisation des fonds.

Comme John l'a dit précédemment, le nombre d'heures—bénévoles et la participation de ces bénévoles montrent bien à quel point le travail de ces personnes est rentable. Si une organisation obtient le financement nécessaire pour payer le salaire de deux employés, il y aura 25 autres bénévoles qui travailleront à temps plein.

Si l'on étudie la question de la rentabilité, il faut évidemment envisager celle-ci de façon globale c'est-à-dire en tenant compte des avantages récoltés pour la société en général. Il ne s'agit pas là de bénéfices matériels provenant d'import/export; tout doit se mesurer en tenant compte de l'amélioration de la qualité de la vie en général. Je crois qu'il est très important d'envisager la question de cette façon. Nous devons savoir quel genre de société nous voulons créer—une société démocratique respectueuse de la dignité humaine, permettant à tous de contribuer au bien-être commun. C'est en ce sens que l'on doit établir les politiques qui permettront à tous de jouer un rôle.

Il est important que le point de vue d'organisations comme la nôtre soit reconnu et soutenu financièrement; en effet, notre force réside principalement à cette participation à niveau local. De plus, il faut savoir que nous recherchons toujours à réaliser nos objectifs à un minimum de frais.

Le président: Merci. J'aimerais vous remercier au nom du comité, messieurs Javed Jonsson et Mountjoy. Comme je l'ai

[Texte]

Mr. Mountjoy, for appearing before us today. As I said earlier, you have an excellent brief with a lot of food for thought that we will be studying. Hopefully, some very positive things will come out of it. Thanks very much for coming down to see us.

Mr. Javed: Thank you very much, Mr. Chairman; it was a pleasure being here.

Mr. Witer: Mr. Chairman, just a quick recommendation. Have the witnesses considered submitting this brief to the various House of Commons committees they make reference to, such as Labour, Employment and Immigration, Communications and Culture, or Human Rights? There are some excellent recommendations in here I am sure the committees involved would certainly want to take into consideration.

Mr. Javed: Either we could do it or the committee could do it. Whichever way, there is no problem.

The Chairman: Yes, it is a very good idea.

Mr. Jonsson: Your Xerox is probably better than ours. We would be most happy to provide you with whatever copies.

Mr. Marchi: Perhaps we could make a motion that our chairman of the committee, by letter with a copy of the brief that will be supplied by your organization, will send to the appropriate committees a letter stating that we have addressed this brief and think the committees would be interested in recommendation such-and-such as it relates to the committees' mandates.

Mr. Witer: Okay.

Mr. Marchi: I think we can certainly do this if we have the briefs.

Some hon members: Agreed.

• 1034

• 1043

The Chairman: It is a pleasure to have before us members of the National Action Committee on the Status of Women. I would like to call on Ms Hopkins to introduce her panel.

Ms Jonilly Hopkins (Vice-President, National Action Committee on the Status of Women): Good morning. With me today are Praveen Sood, an Indo-Canadian woman, and Ratana Kouconsavath, a Canadian woman who was a refugee.

We are pleased to be here today to make a presentation to the Standing Committee on Multiculturalism, and we especially appreciate Mr. Sheridan's efforts to contact us over the weekend. As you know, this was the weekend of the National Action Committee annual general meeting, so it is quite a formidable job to try to and round us up to present here today. At the same time, we are unable to give you a brief because of the shortness of notice, so take that into account. We will be able to follow up with something, but we do not

[Traduction]

précédemment, votre mémoire est excellent, très stimulant. Nous espérons que des choses très positives en ressortiront. Nous vous remercions d'être venus.

M. Javed: Merci monsieur le président c'était un plaisir pour nous de venir témoigner.

M. Witer: Monsieur le président, j'aimerais faire une recommandation rapide. Les témoins ont-ils songé à présenter leur mémoire aux différents comités de la Chambre auxquels ils font allusion comme le Comité du travail de l'emploi et de l'immigration, des Communications et de la culture ou des Droits de la personne? Le mémoire donne d'excellentes recommandations sur lesquelles ces différents comités voudraient sans doute se pencher.

M. Javed: Nous pourrions le faire nous-même ou le Comité pourrait le faire, c'est comme vous voudrez.

Le président: C'est une très bonne idée.

M. Jonsson: Votre Xerox est sans doute meilleure que la nôtre. Nous serions très heureux de vous fournir des exemplaires de notre mémoire.

M. Marchi: Nous pourrions peut-être présenter une motion prévoyant que notre président envoie un exemplaire de votre mémoire aux différents comités en précisant que nous leur faisons parvenir votre mémoire parce que telle ou telle recommandation qui se rapporte directement au mandat des comités pourrait les intéresser.

M. Witer: Très bien.

M. Marchi: Nous pourrions certainement le faire si nous avions les mémoires.

Des voix: D'accord.

Le président: C'est un plaisir d'avoir avec nous des membres du Comité national d'action sur le statut de la femme. Je voudrais demander à madame Hopkins de nous présenter ses invitées.

Mme Jonilly Hopkins (vice-présidente, Comité national d'action sur le statut de la femme): Bonjour. Je suis accompagnée aujourd'hui de Praveen Sood, une indo-canadienne et de Ratana Kouconsavath, canadienne qui est arrivée dans notre pays comme réfugiée.

Nous sommes heureuses d'être ici aujourd'hui pour témoigner devant le Comité permanent du multiculturalisme et nous apprécions tout particulièrement les efforts de M. Sheridan pour nous joindre pendant la fin de semaine. Comme vous le savez, l'assemblée générale annuelle du Comité national d'action se tenait cette fin de semaine et c'était donc une tâche ardue que d'essayer de nous réunir pour témoigner devant vous aujourd'hui. Nous ne sommes pas en mesure de vous présenter un mémoire faute de temps, et nous vous demandons donc d'en

[Text]

have anything prepared in writing for you today because of the shortness of notice.

• 1045

Due to your interest in the problems of immigrant women, we have brought two witnesses today who will present their experiences as immigrants and as refugees in Canada.

To give you a little history of our committee at the National Action Committee, in June of 1985, it was pointed out to the NAC executive that women of colour and immigrant women are triply disadvantaged by gender, ethnic group and colour. It is this triple impression, plus the political and economic powerlessness of all women, which is the reason the National Action Committee has a committee to deal with the particular concerns of visible minority and immigrant women.

The major issues the committee has set for itself to work on over the 1986-87 year are immigration policy and racism, language training, dependent care and racism, skill development, skill acquisition, education and racism. I think you can tell by the number of times I have said the word racism that the group from across Canada who met to put forth these issues feels a major problem in Canadian society is racism.

As you know, NAC is the national lobby organization of Canadian women. We have 480 member groups and represent millions of Canadian women. Now, Praveen will present to you.

Ms Praveen Sood (Member, National Action Committee on the Status of Women): I am an underemployed professional in the management and training area from Ottawa centre. While I am very pleased to be here today and I feel honoured to be able to present my experiences, I was told only late last night that I had to be here to speak, so I will do my best.

I came here with an M.B.A. from United States, a post-graduate diploma in industrial administration from the U.K., where I taught, and about seven years of management experience. While I have a series of experiences to relate, I will not go into the detail. I know the net result is my degrees are probably no longer recognized. I have lost my family, my child and my husband. I will not go into the details, but I will briefly bring out my main concerns.

One of my main concern is about the creditation of degrees versus the point system on which the immigrants are allowed into this country. While they are assessed on the point basis, which means they are already qualified enough, when they come here, their degrees are not recognized. I feel the main problem here is the failure of Canadians to assess the credibility of these immigrants. There is a need to include immigrants who are already aware of credibility of foreign degrees in the

[Translation]

tenir compte. Nous pourrions vous en remettre un plus tard, mais nous n'avons rien préparé par écrit pour vous aujourd'hui, ayant été prévenues trop tard.

Etant donné l'intérêt que vous portez aux problèmes des immigrées, nous sommes accompagnées aujourd'hui de deux témoins qui vont vous faire part de leurs expériences en tant qu'immigrantes et que réfugiées au Canada.

Afin de vous faire un petit historique de notre comité au sein du Comité national d'action, sachez qu'en juin 1985, le fait que les femmes de couleur et les immigrantes sont triplement désavantagées en raison de leur sexe, de leur groupe ethnique et de leur couleur, a été porté à l'attention de l'exécutif du CNA. C'est pour ces trois raisons, outre le manque de pouvoir politique et économique de toutes les femmes, que le Comité national d'action a chargé un sous-comité d'examiner les problèmes propres aux minorités visibles et aux immigrantes.

Les principales questions dont s'occupera le Comité en 1986-1987 sont: la politique d'immigration et le racisme, la formation linguistique, le soin des personnes à charge et le racisme, l'acquisition et le perfectionnement des compétences, l'éducation et le racisme. Il est facile de se rendre compte, de par le nombre de fois où j'ai prononcé le mot racisme, que le groupe de Canadiens qui s'est réuni pour établir cette liste de questions considère le racisme comme un problème important dans la société canadienne.

Comme vous le savez, le CNA est le groupe de pression national des Canadiennes. Il compte 480 groupements membres et représente des millions de femmes. Je donne maintenant la parole à Praveen.

Mme Praveen Sood (membre, Comité national d'action sur le statut de la femme): Je suis une professionnelle sous-employée dans le domaine de la gestion et de la formation, au centre d'Ottawa. Même si je suis très heureuse d'être ici aujourd'hui et honorée de vous faire part de mes expériences, ce n'est que tard hier soir qu'on m'a demandé de comparaître aujourd'hui et je vais donc faire de mon mieux.

En arrivant au Canada, j'étais titulaire d'une maîtrise en administration des Etats-Unis, d'un diplôme de troisième cycle en administration industrielle de la Grande-Bretagne, où j'ai enseigné, et j'avais environ sept ans d'expérience en gestion. Même si j'ai une série d'expériences à raconter, je ne vais pas entrer dans les détails. Je sais que mes diplômes ne sont probablement plus reconnus. J'ai perdu ma famille, mon enfant et mon mari. Je n'entrerai pas dans les détails, mais je vais brièvement faire ressortir mes principales inquiétudes.

L'un de mes principaux sujets de préoccupation est la reconnaissance des diplômes dans le système de points d'après lequel les immigrants sont acceptés au Canada. Même s'ils sont évalués d'après le système de points, ce qui veut dire qu'ils ont les qualifications requises, à leur arrivée ici, leurs diplômes ne sont pas reconnus. Le problème principal découle, à mon avis, de ce que les Canadiens ne peuvent pas évaluer la compétence de ces immigrants. Des immigrants qui sont déjà au courant de la valeur des diplômes étrangers devraient

[Texte]

assessment process. There is also a problem of racism related to recognition of degrees, but it is very difficult to prove it.

My second concern is that there is a great need of attitudinal change, a change in the attitude of non-minority immigrants to accept the fact that there are people with very strong backgrounds. They have a resource, and this tremendous resource goes to waste when no immediate action is taken to utilize it. If these people have succeeded in their own country, where the system is much more complex and there is a stigma attached to women's employment, inflation, unemployment, a high population and competition, they obviously have the talent. These are not non-productive people, as some people have referred to them. These are also the people who have done a lot of investment in their careers, in terms of time, the best years of their lives. These are not non-productive people. Something has to be done to utilize this tremendous resource. Personally, I feel there is a need to change the attitude and change the image of these people through the media.

• 1050

One of my other main concerns is about the people who come to Ottawa, where the major employment industry is government. About 80% of employment is in the government, and for the first three to four years, you cannot obtain your citizenship. What is available for the professional people who come from other countries? By the time three to four years are over, their degrees are outdated. This is one of my major concerns, and I think immediate action is required. I have posed this question to Ministers, and they say: Okay, in any country, you have to wait this much time to obtain your citizenship. That is understandable, but from an employment point of view, what is available? I think immediate action is required here too.

There is also a need for individual counselling. I have been associated with various women's groups, including the Women's Career Counselling Centre, Women's Place, the Ottawa-Carleton Immigrant Services Association, etc. However, I have been surprised to find out there is no individual counselling available. You can go and attend group counselling.

I feel when immigrant women or other immigrants come to this country, it is very important that they get some kind of an orientation, first, to get used to the system and second, they get some kind of individual counselling. My total approach to employment of four to five years ago is very different from what it is today.

Finally, I have been hearing a lot of talk about increasing the participation of immigrant women in the decision-making process, in employment, but when it comes to the grass roots level, I do not know what is really happening. I did read about two months ago in the newspaper that the Prime Minister is forming a committee to bring up women's employment to 50%, to their male counterparts. However, I do not know in reality

[Traduction]

participer au processus d'évaluation. Il y a aussi un problème de racisme lié à la reconnaissance des diplômes, mais c'est très difficile à prouver.

Deuxièmement, un changement d'attitude s'impose de la part des immigrants qui n'appartiennent pas à des groupes minoritaires, afin qu'ils acceptent le fait que certaines personnes ont des antécédents solides. Ces personnes ont des compétences formidables, mais elles sont gaspillées si l'on ne fait rien pour les utiliser rapidement. Si elles ont réussi dans leur propre pays, où le système est beaucoup plus complexe et où il y a des préjugés contre l'emploi des femmes, l'inflation, le chômage, la surpopulation et la concurrence, il est évident qu'elles sont compétentes. Ce ne sont pas des personnes non productives, comme certains les appellent. Ce sont aussi des personnes qui ont investi beaucoup de temps dans leur carrière, en fait les meilleures années de leur vie. Ce ne sont pas des personnes non productives. Il faut faire quelque chose pour utiliser cette formidable ressource. Pour ma part, j'estime qu'un changement d'attitude s'impose et qu'il faudrait également améliorer l'image que les médias donnent de ces personnes.

Les personnes qui viennent à Ottawa, où le gouvernement est le principal employeur, me préoccupent beaucoup. Environ 80 p. 100 des emplois sont à la Fonction publique et l'on ne peut pas obtenir sa citoyenneté avant trois ou quatre ans. Que peuvent trouver les membres de profession libérale qui viennent d'autres pays? Après trois ou quatre ans, leurs diplômes ne sont plus valables. C'est l'une de mes préoccupations principales et il faut agir au plus vite. J'ai soulevé cette question auprès de ministres qui m'ont répondu que dans tous les pays, il faut attendre aussi longtemps pour obtenir la citoyenneté. C'est compréhensible, mais quels sont les emplois disponibles? Là encore, il faut agir au plus vite.

Il faut également offrir des services d'orientation personnelle. Je fais partie de divers groupes féminins, et notamment le Centre d'orientation professionnelle pour les femmes, *Women's Place*, l'Association des services aux immigrantes d'Ottawa-Carleton, et ainsi de suite. Néanmoins, j'ai été surprise de constater que l'on n'offre pas de services d'orientation personnelle. Par contre, on peut assister à des séances d'orientation collective.

Quand les immigrants, femmes ou hommes, arrivent dans notre pays, il est très important qu'ils reçoivent une certaine orientation, tout d'abord pour se familiariser avec le système et ensuite, une orientation personnelle. La vision que j'avais de l'emploi il y a trois ou quatre ans est très différente de celle que j'ai aujourd'hui.

Enfin, on a beaucoup parlé d'augmenter la participation des immigrantes aux prises des décisions en matière d'emploi, mais quand il s'agit de la base, je ne sais pas ce qui se passe réellement. J'ai lu dans les journaux, il y a deux mois environ, que le premier ministre est en train de créer un comité en vue d'augmenter l'emploi des femmes à 50 p. 100 par rapport à leurs homologues masculins. Néanmoins, je ne sais pas ce qui

[Text]

what has been done. I have inquired to several people in the government. Probably the committee has been formed, but what is happening?

These are my major concerns that I can say, within the limits of time I was given last night, a few hours that I was given to think about it. Thank you.

Dr. Ratana Kouconsavath (Comité national d'action sur le statut de la femme): Bonjour, mesdames et messieurs.

Je suis très heureuse d'être ici pour vous exposer certains des problèmes des réfugiés au Canada.

I came from Winnipeg. My family and I arrived in Canada in late 1980 and were sent immediately to resettle in Winnipeg. Before the communists took over Laos, there was never the refugee wave from Laos to any country in the world. We escaped from Laos in 1978, and we were kept in the camp for two and a half years, without freedom, without choice. My husband and I were physicians in Laos. I graduated from Moscow, and my husband graduated from Warsaw. We were practising medicine in Laos for over 10 years.

Here in Canada we face different kinds of problems. First of all, our degrees are not honoured here in Canada. In order to return back to our medical profession, we have to successfully write the evaluating exam. Then we have to work for how many years, who knows, in order to attain the internship. However, the validity of the successful writing is only five years. If five years pass by and we are not able to attend the internship, that means we will have to write the exam again. That causes a very big problem for refugee doctors, as well as immigrant doctors.

• 1055

For us, because of not having a private sponsor, we were sponsored by the government. When we first arrived in Winnipeg we were sent to learn English for only four months. After that, Manpower told us to be on our own legs. We were very upset because we did not have any friends, and we did not know to whom we could return for advice.

We were struggling all the time and have been hired in some very low-quality jobs, because wherever we applied, in the hospitals or somewhere else, they always tell us that we are over-qualified; that we are not good to be an employee there. And if we apply for a job in a hospital, they say, you do not have Canadian experience.

You see for us as intelligent people coming here, we did not mean to have run... our good condition living here, but if at least we could attend some sort of condition to live on, we would be very grateful. We are grateful enough for being accepted by the Canadian government to resettle here, but as human beings and as intelligent people we would like to contribute to this society as good Canadian citizens, not as a burden to this society, because we feel we can do something for this society.

[Translation]

s'est fait réellement. Je me suis renseignée auprès de plusieurs personnes au gouvernement. Le comité a sans doute été créé, mais que se passe-t-il?

Voilà les principales préoccupations dont je veux parler, étant donné les quelques heures dont j'ai disposé hier soir pour y réfléchir. Je vous remercie.

Dr. Ratana Kouconsavath (National Action Committee on the Status of Women): Good morning, ladies and gentlemen.

I am very happy to be here to outline some problems concerning refugees in Canada.

Je viens de Winnipeg. Ma famille et moi-même sommes arrivées au Canada à la fin de 1980 et nous avons été immédiatement envoyées à Winnipeg. Avant que les communistes ne prennent le pouvoir au Laos, il n'y avait jamais eu de vagues de réfugiés quittant ce pays pour un autre pays du monde. Nous avons fui le Laos en 1978 et avons été détenus dans un camp pendant deux ans et demi, sans liberté, sans choix. Mon mari et moi étions médecins au Laos. Je suis diplômée de Moscou et mon mari de Varsovie. Nous pratiquions la médecine au Laos depuis plus de 10 ans.

Au Canada, nous nous sommes heurtés à différents problèmes. D'abord, nos diplômes ne sont pas reconnus ici. Si nous voulons pratiquer à nouveau la médecine, nous devons réussir l'examen d'évaluation. Ensuite, il nous faut travailler pendant un grand nombre d'années afin de terminer l'internat. Néanmoins, l'examen écrit est valable pendant cinq ans seulement. Si, en cinq ans, nous n'avons pas terminé l'internat, il faut repasser l'examen. Cette situation pose un très gros problème aux médecins réfugiés et immigrants.

Pour notre part, nous avons été parrainés par le gouvernement, n'ayant pas pu l'être par un particulier. Lorsque nous sommes arrivés à Winnipeg, on nous a envoyés suivre des cours d'anglais pendant quatre mois seulement. Ensuite, le bureau de la Main-d'oeuvre nous a dit de nous débrouiller. Nous étions très contrariés car nous n'avions pas d'amis et nous ne savions pas vers qui nous tourner pour demander conseil.

Nous avons dû nous battre continuellement et avons occupé de très mauvais emplois car, lorsque nous présentions une demande d'emploi, dans les hôpitaux ou ailleurs, on nous répondait toujours que nous étions trop qualifiés et que l'emploi ne nous convenait pas. Et si nous postulions un emploi dans un hôpital, on nous répondait que nous n'avions pas d'expérience canadienne.

Lorsque nous, qui sommes des personnes intelligentes, sommes arrivés ici, ce n'était pas pour... mais si nous pouvions avoir un certain niveau de vie, nous en serions très reconnaissants. Nous sommes déjà reconnaissants envers le gouvernement du Canada de nous accepter sur son territoire, mais en tant qu'êtres humains et que personnes intelligentes, nous aimerions apporter notre contribution à la société en tant que bons citoyens canadiens et non comme un fardeau, car nous pensons avoir un rôle à jouer au sein de cette société.

[Texte]

Every time I pass by the hospital I feel very distressed because I see many sick people there, and the hospital badly needs physicians. We have opportunity to go there and help them somehow.

And for children, because they were kept in the camp for a long time without adequate education, by coming here they face a big problem because they are being placed in school according to their ages, not according to their educational level. They face a problem not being able to catch up with the Canadian children. They ought to be dropped out from school. Their parents feel very unhappy about that, but they cannot do anything in order to help their children.

Most women refugees face more problems than men do because of lack of adequate education in their homeland. Here in Canada, in addition to the lack of being able to speak English or French, they become very isolated because they cannot communicate with other people from outside their own groups.

I am involved very much with the Laotian groups of people as an interpreter and a translator in different places in Winnipeg. I see that the situation of refugees, whatever groups, is the same because they do not have any Canadian experience of what they can do here. For women, there is only the government factory. But even there they have problems with supervisors, because they cannot communicate with them very well. So they continually lose their jobs and are laid off very often. My husband and I right now do not have any job to secure our own family, because we have applied to several places this year, but everywhere there is no answer or a negative answer.

• 1100

I happened to pass my exam last March, but my husband still has to fight. But I do not know when I will be accepted to attend internship, because there are too many immigrants and refugee doctors who passed before me. I must stand in line in order to attend the internship; maybe five years or seven will pass by and I will never get into the internship. This makes me feel very distressed.

My children are doing very well at school. I am very grateful for them that God gave us such a talent for not having a very hard time to struggle and to adapt to the Canadian society. We have been in foreign countries most of our lives, and this is why we are able to educate our children to adapt to the Canadian society. But the families who never got out of their country before face here a different kind of humiliation.

First of all, the cold climate here in Canada has very bad effects on them. They face a different kind of stress situation and become sick mentally and physically here in Canada. Secondly, because of the lack of a permanent job, they always face unemployment and insecure financial conditions in the family. Children drop out of school, and their not being a part of Canadian society, will lead in the long run to problems.

[Traduction]

Chaque fois que je passe devant l'Hôpital, je suis désespérée de voir le grand nombre de malades car je sais que l'hôpital a grandement besoin de médecins. Il nous est toutefois possible d'aller donner un coup de main à l'occasion.

Quant aux enfants, en raison de leur séjour prolongé dans le camp de réfugiés sans recevoir un enseignement convenable, ils se heurtent à un gros problème au Canada car ils sont placés dans les écoles selon leur âge et non en fonction de leur niveau scolaire. Ils ne peuvent pas rattraper leur retard vis-à-vis des Canadiens. Ils vont finir par laisser tomber l'école, ce qui désespère leurs parents, mais ils n'y peuvent rien.

La plupart des femmes réfugiées ont plus de problèmes que les hommes, n'ayant pas reçu suffisamment d'instruction dans leur pays d'origine. Au Canada, non seulement elles ne parlent ni anglais ni français, mais en outre, elles souffrent d'isolement car elles ne peuvent communiquer qu'avec des personnes de leur propre collectivité.

Je suis en rapport étroit avec des groupes laotiens où je sers d'interprète et de traductrice, en différents endroits de Winnipeg. Je me rends compte que la situation des réfugiées est toujours la même quelle que soit leur origine, car elles n'ont pas d'expérience canadienne dans leur domaine d'activité. Pour les femmes, le gouvernement est le seul employeur possible. Mais même là, elles ont des problèmes avec les surveillants car elles ne peuvent pas très bien communiquer avec eux. Elles perdent donc leur emploi continuellement et sont souvent mises à pied. Pour le moment, mon mari et moi n'avons pas d'emploi pour assurer la subsistance de notre famille, car après avoir postulé plusieurs postes cette année, nous n'avons obtenu que des réponses négatives ou pas de réponse du tout.

J'ai réussi mon examen en mars dernier, mais mon mari doit continuer à se battre. Je ne sais pas quand je serai admise à l'internat car il y a trop de médecins immigrants et réfugiés qui ont réussi l'examen avant moi. Il faut attendre mon tour pour l'internat, et cinq ou sept ans s'écouleront peut-être avant mon admission, ce qui me désole au plus haut point.

Mes enfants travaillent très bien à l'école. Je suis très reconnaissante à Dieu de nous avoir permis de nous adapter sans trop de difficultés à la société canadienne. Nous avons passé la majeure partie de notre vie dans des pays étrangers, et c'est pourquoi nous pouvons éduquer nos enfants afin qu'ils s'adaptent au milieu canadien. Toutefois, les familles qui n'avaient jamais quitté leur pays auparavant font face à une autre sorte d'humiliation ici.

D'abord, le climat froid du Canada a un très mauvais effet sur ces personnes. Elles sont soumises à une tension différente et tombent malades sur le plan physique et mental. Ensuite, comme elles n'ont pas d'emploi permanent, le chômage et la situation financière précaire constituent un problème permanent pour la famille. Les enfants abandonnent l'école et ne participent pas à la société canadienne, ce qui posera des problèmes à longue échéance.

[Text]

I beg you to listen, please. We are here, we are refugees, we have more suggestions than immigrants do, because we come here without passports. We will never be able to return to our countries. We will be Canadians and we wish to be good Canadian citizens, not a burden to this society. So we ask you please to give us a chance to contribute to this society according to our skills and ability. And if we do not have the ability, please give us a chance to be educated here and give our children a chance to be good future Canadian citizens. Thank you.

The Chairman: Thank you very much for both presentations; they were excellent presentations. I will now open the discussion up for questions.

Mr. Marchi: I would like to simply concur in that. I think the presentations we have heard today were very effective, perhaps without the strength of a written brief. We must first thank you for the quick turnaround in appearing before the committee virtually overnight. I think there was a value to the three presentations we heard without the benefit of a written brief, as I said, because I think written briefs always pick the nice, glossy, big terms. I am obviously not putting down briefs, but I think there is a similarity somewhere along the way as one approaches a number of briefs over a period of time. I think the oral presentations serve to highlight in very human, warm terms some of the problems to which other people in their briefs have pointed.

• 1105

I share in the frustration we heard from both presentations with respect to the accreditation of degrees. In my first two years here as critic for immigration and multiculturalism, I have heard a lot of different issues and problems, but the accreditation has always been part of that process, complaints that individuals have to pick other jobs simply because their engineering or doctoral degrees back home are not recognized.

I think it is a problem that points to how we, as a government and perhaps as a people, approach immigration on the one stream and refugees on the other. I think there should be a clear definition and separation between the two, because the two are simply separate and unique to each other. Where we concentrate our efforts on the immigration side in terms of numbers, what is our quota? What is the number we are going to bring into this country? What should it be in the year 2000?

While it is an important debate, on the other hand, Mr. Chairman, when we talk of refugees we talk of what kind of determination process is going to be in place in order to determine if that refugee is a legitimate refugee, and once we have done that, how many refugees we are going to allow into the country, how many we are going to recruit across the globe. This year it is some 12,000.

The debate seems to be on the number of immigrants and refugees who are allowed into this country, and I think we have to begin to contemplate a little more seriously how we

[Translation]

Ecoutez-moi, s'il vous plaît. Nous sommes ici, en tant que réfugiés, et nous avons plus de suggestions à formuler que les immigrants car nous sommes arrivés au Canada sans passeport. Nous ne pourrions jamais repartir dans notre pays. Nous voulons devenir de bons citoyens canadiens et non un fardeau pour votre société. C'est pourquoi nous vous demandons de nous permettre de faire un apport à la société en fonction de nos compétences et de nos aptitudes. Et si nous n'avons pas les compétences voulues, donnez-nous la possibilité de recevoir une instruction ici et de donner à nos enfants la chance de devenir de bons citoyens canadiens. Je vous remercie.

Le président: Nous vous remercions beaucoup pour ces deux exposés qui étaient excellents. Nous allons maintenant passer aux questions.

M. Marchi: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Les exposés que nous venons d'entendre étaient frappants, même s'ils n'avaient pas la portée d'un mémoire écrit. Nous vous remercions d'avoir pu comparaître devant le Comité avec un préavis aussi court. Il était important pour nous d'entendre les trois exposés sans les avantages que présente un mémoire car, comme je l'ai dit, dans ce dernier on utilise toujours des termes choisis, savants et frappants. Loin de moi l'idée de déprécier les mémoires, mais je pense qu'après en avoir examiné pendant un certain temps, on y retrouve certaines similitudes. Les exposés mettent en valeur, dans des termes humains et chauds, certains problèmes soulevés par d'autres personnes dans leurs mémoires.

Je comprends le mécontentement que provoque la non-reconnaissance des diplômes dont nous ont parlé nos témoins. Au cours de mes deux premières années de critique de mon parti en matière d'immigration et de multiculturalisme, on a soulevé beaucoup de questions et de problèmes et la reconnaissance revenait toujours sur le tapis. Les gens se plaignent d'avoir à accepter d'autres emplois parce que leurs diplômes d'ingénieur ou leurs doctorats ne sont pas reconnus dans notre pays.

Le problème est de savoir quelle attitude nous devons adopter, en tant que gouvernement et peut-être peuple, à l'égard des immigrants d'une part et des réfugiés de l'autre. Il faut établir une définition et une distinction nettes entre ces deux groupes, qui sont tous deux uniques en leur genre. Si nous concentrons nos efforts sur le nombre d'immigrants admis, quel est notre quota? Combien de personnes allons-nous admettre dans notre pays? Combien en accepterons-nous en l'an 2000?

Ce débat est important mais, d'un autre côté, monsieur le président, quand on parle de réfugiés, il s'agit de mettre en place un système de reconnaissance du statut de réfugié pour éviter les abus et, une fois ce système en place, combien de réfugiés allons-nous admettre dans notre pays, combien allons-nous en recruter de par le monde? Cette année, il y en aura environ 12,000.

Le débat semble porter sur le nombre d'immigrants et de réfugiés admis dans notre pays et il faudrait commencer à réfléchir un peu plus sérieusement à la façon dont nous les

[Texte]

treat those immigrants and refugees after they are allowed in. In other words, after we have concluded the debate on the numbers, what happens to the resettlement? I think perhaps that is the homework this and other committees should be looking at as well. When you talk about accreditation, you have people react that it is a provincial jurisdiction, or you have other individuals saying that their countries do it to our countries; that is, a Canadian citizen goes to a country and does not get accreditation.

I think perhaps it might serve us well in the future as we look at a number of areas that we can pursue. I would certainly like to put on the table the whole thing of accreditation. We have reciprocal social agreements with countries. I am just wondering if it would be feasible—although certainly difficult, nevertheless possible—to have reciprocal agreements with respect to educational degrees. I think the time has come when we as a committee, together with the Immigration committee, can try to make that a goal of ours.

I was curious to pursue one aspect of the first speaker when she said there is some problem in gaining employment while you are waiting for your citizenship. I do not know if I misunderstood you, or perhaps you did not have the time to expand on that. But perhaps you can expand on the point you were trying to articulate.

Ms Sood: When I came here first, I did get some teaching at the University of Ottawa, which of course, was not very well paid. But the point I was trying to make is that 80% of the employment in Ottawa is with the government, and in government your application is not entertained until you have a citizenship.

Now, it takes about three to four years to obtain citizenship. I have a lot of experience, and within the first month I had it in writing that they would not consider my application because I do not have citizenship. I think this is in violation of human rights, too.

I do not know if that explains the point I was making.

Mr. Marchi: Yes, it does. It puts it into perspective.

The other fact I was interested in is something we had only a brief chance to discuss yesterday with NAC before the Liberal caucus, and that is in terms of employment, the Canadian Jobs Strategy program that was announced. I have heard from a number of different immigration organizations, including OCASI, the umbrella organization, that a couple of the projects under the strategy have as a criterion the need for one person to be unemployed for a long stretch of time before that person can apply under the Canadian Jobs Strategy.

That is fine for a number of different sectors in our society, but I think it overlooks the whole targeting of immigrants. It is not simply to say we should have immigrants as a target, simply to use that together with the other targets. But asking an individual to be unemployed for a long stretch of time I think ignores the process of an immigrant once he or she is in Canada.

[Traduction]

traitons après leur arrivée. En d'autres termes, une fois que nous aurons établi des quotas, il faudra décider de leur établissement. Il faudrait que notre Comité et d'autres se penchent aussi sur cette question. Certains disent que la reconnaissance est du ressort des provinces et d'autres prétendent que le problème est le même dans les pays d'origine de ces immigrants ou réfugiés. Autrement dit, les diplômes canadiens ne sont pas toujours reconnus dans les autres pays.

Il nous serait bien utile d'examiner la question à l'avenir. Je souhaite vivement qu'on relance le débat sur toute la question de la reconnaissance des diplômes. Nous avons conclu des accords réciproques en matière sociale avec d'autres pays. Je me demande si ce serait possible—quoique certainement difficile, mais néanmoins possible—de conclure le même genre d'accord au sujet des diplômes. Il est temps que notre Comité, de concert avec le Comité de l'immigration, examine cette question dans le cadre de son mandat.

Je voudrais obtenir des explications de la première intervenante, selon laquelle il est difficile de trouver un emploi avant d'avoir obtenu la citoyenneté canadienne. Je vous ai peut-être mal comprise, ou alors vous n'avez pas eu le temps de vous étendre sur la question. Pourriez-vous nous donner quelques détails à ce sujet?

Mme Sood: À mon arrivée au Canada, j'ai été engagée comme enseignante à l'Université d'Ottawa mais, évidemment, je n'étais pas très bien rémunérée. Ce que j'ai voulu dire, c'est que 80 p. 100 des emplois à Ottawa sont à la Fonction publique, laquelle ne considère une demande d'emploi que lorsqu'on a la citoyenneté canadienne.

Or, il faut trois ou quatre ans pour l'obtenir. J'ai beaucoup d'expérience et, au bout d'un mois à peine, on m'a signalé par écrit que ma demande d'emploi ne serait pas retenue puisque je n'avais pas la citoyenneté. C'est à mon avis une violation des droits de la personne.

Je pense m'être fait comprendre.

M. Marchi: Oui, certainement. Cela replace la question dans son contexte.

L'autre point qui m'intéresse et dont nous avons parlé brièvement hier avec les représentants du CNA avant le caucus libéral, est l'annonce du programme de Planification de l'emploi. Selon divers organismes d'immigrants, et notamment l'ASIOC, qui regroupe tous les autres, pour présenter une demande dans le cadre de certains projets aux termes de la Planification de l'emploi, il faut avoir été au chômage pendant une longue période.

C'est très bien pour différents secteurs de notre société, mais je pense que l'on oublie toute la question des groupes cibles d'immigrants. Il ne suffit pas de dire que nous devons chercher à atteindre les immigrants au même titre que n'importe quel autre groupe cible. Le fait de condamner un immigrant au chômage pendant une longue période ralentit son processus d'adaptation au Canada.

[Text]

[Translation]

• 1110

My experience has been, even with my own family, way back when, and other individuals I see in my own constituency, that immigrants or new Canadians go through a turnover of jobs. That is to say, it is not very unusual for an individual to get into one job, be fired or go to part-time, short-term employment, then jump to another. That individual, when he or she goes to try to apply for Jobs Strategy, is not accepted, simply because that person has not been unemployed long enough in their aspect.

Given my interpretation of it, I was just wondering how you would see it from a practical-experience point of view.

Ms Sood: Yes, from a practical-experience point of view, we cannot afford to be unemployed for three years, if that is what the criterion is. For 3 years if you are employed you are under one of the programs, and under another program for 24 months. The point is, we cannot afford to stay at home or not get any money, because if we do not have any other kind of support, we do have our pride not to go on welfare or UIC. We have to go and work.

Even with an MBA, I have worked as a teller, I have worked as a salesperson; all kinds of jobs. It does bring my morale down. But I think it really defeats the purpose. You are not unemployed just to fit into the requirements of this program. But then you can sit unemployed for six months and then become eligible. It does not make sense.

Dr. Kouconsavath: For us, as I have already mentioned, because of our qualifications, they classify us as over-qualified. They will not accept us, even though we are unemployed far more than two years.

Mr. Marchi: Having identified the problem, what would be your recommendation for amending the Jobs Strategy Program? Do we break it down from a three- and a two-year period to a shorter period in terms of the period of unemployment, or do we approach it from the point of view of years of permanence in this country, so if we have a cut-off year of individuals who are three to four years, or whatever year span you define as the adaptability for an immigrant, those individuals should have accessibility to the Jobs Strategy without a requisite of two or three years unemployment? Or should there be a combination of both? I am just trying to ascertain what you think is the best option, because I think I would like simply to pursue that and see if we can get amendments.

Ms Sood: I think my recommendation would be that for immigrants there should be no time period except the first one year. If the period of residency is one year, thereafter there should be no time period. If they are not finding a job and they go and apply for this program, and if the assessment officer finds that he or she fits under the program, they should be allowed immediately once they have completed one year of residency.

D'après ma propre expérience, si je regarde ma propre famille, quand nous sommes arrivés au Canada il y a très longtemps, et d'après les expériences des immigrants que je vois dans ma circonscription, ces derniers, comme les nouveaux Canadiens, changent très souvent d'emploi. Il n'est pas rare qu'un immigrant qui a obtenu un emploi se fasse remercier, soit obligé de travailler à temps partiel ou dans un emploi à court terme et passe ensuite à un autre emploi. Ces personnes se voient ensuite refuser l'admission au programme de stratégie d'emploi simplement parce qu'elles ont été trop longtemps au chômage.

J'aimerais que vous nous fassiez part de votre expérience pratique.

Mme Sood: Eh bien, si le critère est de trois ans, je doute que nous ayons les moyens de survivre aussi longtemps sans travail. Si vous avez du travail pendant cette période, vous passez d'un programme à un autre pour 24 mois. Nous n'avons pas les moyens de rester à la maison sans argent. Il nous répugne de toucher du bien-être social ou de l'assurance-chômage quand nous n'avons pas d'autres formes d'appuis. C'est pourquoi nous devons pouvoir travailler.

Même avec une maîtrise en administration des affaires, j'ai dû travailler comme caissière, comme vendeuse et faire toutes sortes d'autres choses. C'est très mauvais pour le moral. C'est très dommage, parce que nous ne voulons pas nous mettre au chômage simplement pour répondre aux exigences de ces programmes. Il suffit de rester au chômage pendant six mois pour devenir admissible. C'est insensé.

Dr Kouconsavath: Et dans notre cas, nous sommes considérés comme surqualifiés. Nous ne sommes même pas admis aux programmes même si nous avons été au chômage plus de deux ans.

M. Marchi: Vous avez bien compris le problème. Comment recommandez-vous que nous modifiions le programme de stratégie d'emploi? Devrions-nous prévoir une période de chômage plus courte que deux ou trois ans? Ou alors les personnes ayant vécu ici en permanence pendant trois ou quatre ans devraient-elles être admises au programme de stratégie d'emploi même si elles n'ont pas été au chômage pendant les deux ou trois années requises? Ou alors préconisez-vous une combinaison des deux? J'aimerais simplement savoir quelle est la meilleure solution d'après vous. J'aimerais bien avoir votre point de vue et voir s'il ne serait pas possible d'obtenir des amendements.

Mme Sood: À mon avis, les immigrants ne devraient pas être assujettis à ces conditions sauf pour la première année. L'exigence en la matière devrait se limiter à une année de résidence. Un immigrant qui a complété une année de résidence devrait être immédiatement admissible aux programmes, si selon le jugement d'un agent compétent, il ou elle est apte à le faire.

[Texte]

Mr. Marchi: No, what I am saying, though, is there is a lot of discussion of course on when the time finishes that you are an immigrant in this country. Sometimes people make the mistake... they look at an individual, and because of the name or the colour of the skin they say, oh, you are a new Canadian, or, you are an immigrant; and that person may have been in this country 20 years. There is a big hang-up on when the process of immigration is finished in this country, in that you tend to view that process as simply short term and then you become a full Canadian.

What I am trying to say is if you are in favour of putting a time period in terms of how long you have spent in this country as a criterion for the Jobs Strategy, how would you see the year span in terms of the adaptability of an immigrant? That is to say, should we say individuals under three years, four years, or five years can have accessibility? Or is that the wrong approach?

Ms Sood: That is too long. I think one year.

Mr. Marchi: So in your estimation, then, if a person has been here for two years and cannot find a job, it is not because of problems of adaptability; it is other.

Ms Sood: As I recommended earlier, what they require is an orientation program. As soon as they come here, if they are put through a mandatory orientation program, then the whole process can be reduced to one year. All I learned in four years could have been learned in one year, so if they are put through an orientation program, I think one year is more than enough.

• 1115

The Chairman: Thank you very much. Mr. Witer.

Mr. Witer: Thank you. First of all, I would like to welcome the witnesses and congratulate them on their presentation upon very, very short notice. Just a couple of points or clarifications. I was quite interested and concerned in the comments about racism and about appointments.

Now, I am aware that government appointments to boards and commissions in the last 18 months have increased by 50% from 18% to 27% of women, and I am aware that the appointments of ethnocultural groups have increased by 50% from 8% to 12%—which, in my humble opinion, is far short of where they should be, but at least they are going in the right direction—but that is government boards and commissions.

How about the whole question of the promotability of women and the equal opportunity of women in the public sector? What is happening there? There are at least two points of view and one is that this should be done on a voluntary basis and the second of I am sure many, is that it should be more than this; that in fact there should be some imposition of quotas in terms of positions for women or opportunities for women.

[Traduction]

M. Marchi: Je ne crois pas que nous soyons sur la même longueur d'ondes. On a beaucoup discuté de la période où l'on cesse d'être immigrant dans ce pays. Il y en a qui font l'erreur... c'est-à-dire qu'ils considèrent les gens comme des Néo-canadiens ou des immigrants en fonction de la couleur de la peau ou du nom, même si la personne en cause réside au Canada depuis 20 ans. Il y a toute une controverse quant au processus d'immigration que vous considérez comme un processus à court terme avant de devenir Canadien à part entière.

Ce que je voudrais savoir c'est si vous êtes en faveur de l'établissement d'un critère de résidence aux fins de la stratégie d'emploi et quelle est la période d'adaptation d'un immigrant. Devrions-nous établir un critère d'admissibilité fondé sur trois ans, quatre ans ou encore cinq ans de résidence? Ou est-ce une fausse approche d'après vous?

Mme Sood: C'est trop long. Je pense qu'une année devrait suffire.

M. Marchi: Donc, d'après vous, une personne qui est ici depuis deux ans et qui est incapable de trouver un emploi, ce n'est pas nécessairement à cause d'un problème d'adaptation. Ce peut être autre chose.

Mme Sood: Comme je l'ai dit plus tôt, les immigrants ont besoin d'un programme d'orientation. Si un immigrant était inscrit dans un programme d'orientation obligatoire dès son arrivée au Canada, le processus pourrait être diminué à un an. Tout ce que j'ai appris j'aurais pu l'apprendre en une seule année si l'on m'avait inscrit à un programme d'orientation. D'après moi, un an suffit amplement.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Monsieur Witer.

M. Witer: Merci beaucoup. Je tiens d'abord à souhaiter la bienvenue aux témoins et à les féliciter de leur mémoire avec un si court préavis. J'aurais besoin de quelques éclaircissements. J'ai été à la fois intéressé et préoccupé par ces observations au sujet du racisme et des nominations.

Je sais que les nominations effectuées par le gouvernement aux divers offices et commissions au cours de la dernière année et demie ont accusé une augmentation de 50 p. 100, pour les femmes, soit de 18 p. 100 à 27 p. 100. Je sais également que les nominations pour les groupes ethno-culturels ont augmenté aussi de 50 p. 100, de 8 à 12 p. 100. À mon humble opinion, nous sommes encore très loin du but, mais nous sommes sur la bonne voie.

Quant est-il alors des promotions pour les femmes et de l'égalité des chances pour les femmes dans le secteur public? Que ce passe-t-il? D'aucuns prétendent que cela devrait se faire sur une base volontaire et d'autres qui préconisent des contingents pour les postes destinées aux femmes ou les débouchés pour les femmes.

[Text]

I wonder if you might just comment generally. First of all, how well has the voluntary approach worked? Perhaps what kind of a time frame do you see expanding before we get at least 50% women in senior management positions? Secondly, maybe you might want to comment on what the consequences could or could not be of a mandatory imposition of quotas.

Ms Sood: I do not know about how these facts and figures work. Participation has increased, but at a grassroots level, I do not see this thing happening and my own experience is proof of that.

I have been on the inventory with the Public Service Commission for the last four years and I keep renewing my application, but I have never been called. Most of the time there is hiring freeze. I know it has been lifted three days ago.

What I would like to know is, how it is working? What they are doing? What is the process? What positive steps have been taken to increase women's participation and bring employment up to the 50% level? I do not know.

Mr. Witer: I agree with you that we are nowhere near those numbers, but what I was interested in is your opinion. In order to accomplish those goals and those objectives, would you like to see this happen by voluntary basis or by governments laying down certain rules and regulations and saying that by, let us say, the year 1989, the levels of opportunity for women in senior positions must increase to, let us say, 40%? I would be interested in your views on the two different approaches.

Ms Sood: Yes. Personally, I do not think we will be able to achieve those results on a voluntary basis, as it is the kind of attitude that we face when we go out—the racism, sexism. I do not think we will be able to achieve this on a voluntary basis. My recommendation is that it should be made mandatory.

Mr. Witer: Is that the opinion of all of the witnesses?

Dr. Kouconsavath: According to my experiences, Women Power gave opportunities to refugees coming here to attend the ESL-FSL program. In Manitoba it lasted only four months. I think at least six months to one year will be a minimum for those who have never learned a foreign language. For those who come from Southeast Asian countries, their alphabets are not the same as English or French, like the Laotian one because our alphabet is totally different from the Latin alphabet. So for women there is a problem in this domain because they never learned French or English at home. Here they became totally blind or act as if they are blind or deaf because they cannot communicate with others.

• 1120

I happened to have an opportunity to ask Manpower for a training allowance for some Laotian women in Winnipeg. I was wondering and amazed when she told me it is not important to have the language training allowance when you can work, you can have a job. I asked if she was in her position and she was not able to communicate with other people surrounding her how she would feel in her situation. After our very long

[Translation]

Pouvez-vous me donner une opinion générale. Pouvez-vous d'abord me dire si l'approche volontaire a porté fruits? Et combien de temps faudra-t-il d'après vous avant que la moitié des cadres supérieurs soient des femmes? Vous pourriez peut-être également me donner votre avis sur les répercussions éventuelles d'une imposition de contingents.

Mme Sood: Je ne sais pas comment interpréter ces données. La participation a augmenté, mais à la base, cela ne se produit pas et ma propre expérience le démontre.

Je suis sur les listes de la Commission de la fonction publique depuis quatre ans déjà, je renouvelle constamment ma demande, mais je n'ai jamais été convoquée. Nous sommes la plupart du temps assujettis à des gels d'embauche. J'ai appris que le gel était terminé depuis trois jours.

Mais que se passe-t-il? Que fait-on? En quoi consiste ce processus? Quelles sont les mesures qui ont été prises pour augmenter la participation des femmes à 50 p. 100? Je l'ignore.

M. Witer: Je suis d'accord, nous sommes loin d'avoir atteint ce but. Mais je voulais connaître votre opinion. D'après vous, la réalisation de ces objectifs peut-elle se faire sur une base volontaire? Ou le gouvernement devrait-il appliquer des règles et règlements et décréter que d'ici la fin de 1989, par exemple, le nombre de postes supérieurs destinés aux femmes doit avoir atteint les 40 p. 100? J'aimerais connaître votre avis sur ces deux approches bien différentes.

Mme Sood: Je vois. Personnellement, je doute que nous puissions réaliser ces objectifs sur une base volontaire. N'oubliez pas les problèmes de racisme et de sexisme auxquels nous sommes assujettis. Je doute que nous puissions donc réaliser cet objectif de manière volontaire. C'est pourquoi il faudrait des règlements.

M. Witer: Les autres témoins partagent-ils cet opinion?

Dr Kouconsavath: Je ne puis que vous parler de ma propre expérience. *Women Power* a offert à des réfugiés de participer au Programme ESL-FSL. Cela n'a duré que quatre mois au Manitoba. Il faut à mon avis prévoir un minimum de six mois à un an pour les personnes qui n'ont jamais étudié une langue étrangère. Les ressortissants des pays de l'Asie du Sud-Est ont un alphabet bien différent de l'alphabet anglais ou français. L'alphabet laotien est bien différent de l'alphabet latin. C'est très compliqué pour les femmes qui n'ont jamais appris ni l'anglais ni le français à la maison. Elles deviennent sourdes et aveugles puisqu'elles sont incapables de communiquer.

J'ai présenté une demande à la main-d'oeuvre à Winnipeg pour obtenir une indemnité de formation pour des femmes laotiennes. On m'a répondu qu'elles n'avaient pas besoin d'indemnités de formation linguistique si elles pouvaient travailler et trouver un emploi. Cela m'a laissée perplexe. J'ai demandé à l'agent en question comment elle se sentirait si elle se retrouvait dans la même situation et qu'elle était incapable de communiquer avec les autres. Ce n'est qu'après une très

[Texte]

argument, she agreed to give the allowance to attend, but it was only for four months.

After that, again I faced her with her problems. I have to go around with her in order to be her interpreter because she cannot speak and she cannot help herself with English.

For those who already have professions from the countries, in order to get them being as much as possible part of the Canadian society I would rather recommend to have special training programs according to the field of knowledge and skill rather than the general training. I and my husband cannot attend other training programs because they say we already have our degrees and we do not need to be trained in other fields, but if we ask for the medical training we do not have an opportunity to attend the other ones. It is very difficult.

Mr. Witer: I think the third witnesses might want to comment on that.

Ms Hopkins: On the question of affirmative action programs, many people have stated that they are afraid that when you institute affirmative action it is a kind of reverse discrimination. Our opinion at NAC is that affirmative action programs are self-limiting: as soon as the affirmative group is able to participate at an adequate level, you do not need an affirmative action program any more, and in fact it will disintegrate of its own cause.

I do not think the voluntary approach will work, and those of you who are in government know that there have been many changes in the world—oh, since 1900—and if we are waiting for people voluntarily to do things often what has pushed us into change has not been that we voluntarily want to do it but because a situation outside of ourselves—be that growth in a particular industry, a war, or whatever—has caused us to make changes in our life.

So when we have such a deep-seated, in some ways, feeling about the role and position of women in Western society I do not think affirmative action can be voluntary. I think many of us will continue to have difficulty doing that on a voluntary basis.

• 1125

I think we have to know that the expectation is that you will hire women, and I think this could, if you like, leak over into the whole area of dealing with immigrant and visible minority women. The expectation that you will hire people of colour, that you will deal with immigrant persons, cannot be voluntary. It has been voluntary to date and we have very serious problems.

The Chairman: Very short, Mr. Witer.

Mr. Witer: Very quick. Is it the position of NACSW to impose this program in the private sector as well as in the public sector?

Ms Hopkins: I think we would start with the public sector. One would assume, perhaps erroneously, that once we are acclimatized to behave in a certain manner or we see that

[Traduction]

longue discussion qu'elle a accepté de fournir l'indemnité demandée qui s'est limitée à quatre mois.

Mais j'ai été obligée à plusieurs reprises de servir d'interprète pour cette même personne qui est incapable de fonctionner en anglais.

Pour les personnes qui étaient des professionnels dans leur pays d'origine, je recommande la mise sur pied de programmes de formation spécialisés dans le domaine de compétence plutôt qu'une formation générale. Il me semble que cela les aiderait beaucoup mieux à s'intégrer à la société canadienne. On nous refuse tout programme de formation à mon mari et moi-même sous prétexte que nous avons déjà des diplômes et que nous n'avons pas besoin d'être formés dans un autre domaine. Mais si nous demandons une formation médicale, nous ne serons pas admissibles aux autres programmes. C'est très compliqué.

M. Witer: Le troisième groupe de témoin pourrait peut-être nous donner son avis.

Mme Hopkins: Il y en a beaucoup qui craignent que les programmes d'action positive constituent une sorte de discrimination à l'envers. Le comité national d'action estime que ces programmes s'auto-limitent. En effet, dès qu'un groupe d'action positive réussit à participer à un niveau satisfaisant, le programme devient inutile et finit par disparaître de lui-même.

Je doute que l'approche volontaire aboutisse. Les parlementaires savent très bien que le monde a connu énormément de changement depuis le début du siècle. Les changements se produisent souvent par nécessité, qu'il s'agisse de la croissance d'une industrie particulière, d'une gare ou de quoi que ce soit. Il est très rare qu'il soit le résultat d'une action volontaire.

Les attitudes face au rôle et à la situation de la femme dans la société occidentale sont tellement bien ancrés que l'on ne peut se limiter à un programme d'action positive volontaire. Si l'on décide d'accorder la préférence à cet approche, je crains que nous soyons nombreuses à continuer à éprouver des difficultés.

Cette démarche ne peut pas être volontaire. En effet, il faut que tous soient convaincus que vous allez embaucher des femmes, des gens de couleur et des immigrants. Cela rejaillira sur les immigrants et les femmes membres des minorités visibles. En effet, jusqu'à maintenant, tous ces programmes ont été volontaires et nous avons encore de très graves problèmes.

Le président: Une brève question, monsieur Witer.

M. Witer: Elle sera très brève. Le Comité national d'action préconise-t-il l'imposition de ce programme dans le secteur public comme dans le secteur privé?

Mme Hopkins: Je pense qu'il conviendrait de commencer par le secteur public. Nous estimons, peut-être à tort, que lorsque nous serons habitués à agir d'une certaine manière et

[Text]

indeed we have persons of quality in sectors, you would not have as much trouble.

I would just like to say to the entire committee thank you for allowing us to be here today. I think you have heard two very well qualified women who are having a great deal of difficulty finding a place for themselves in Canadian society. If they are having difficulties finding a place for themselves, what on earth is happening to women who come here with their families and who have no skills, who are not professionals? I would ask you to think about that.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you Mr. Chairman. I thank the witnesses for coming along, literally at overnight notice, to make a presentation to us today, a presentation which is poignant and moving in its impact on us as a reminder of the enormous needs there are in our society. There has clearly been a need for us to come to grips as soon as we could. And this was not as soon as we could have, I think, with the situation that immigrant women face in particular in our society, because here we see in an overwhelming way the shortcomings of government policies of all sorts and the need to take large action.

As far as that much-ballyhooed Canadian Job Strategy is concerned, we have explicit statements that the government does not have enough money to fund everything, and so some people are going to be out of luck, and amongst those are immigrant women. There just is not enough money to provide for all so we will deal with the long-term unemployed. Since immigrants have to maintain themselves somehow or other, they have in fact found under-employment to do so and are not going to be eligible for the program. Then we have here in particular women who have qualifications that really require use in our society, not further training under the job strategy to boot, as far as that is concerned.

On this matter of accreditation of degrees and recognition of qualifications, I think this committee should have early on in its program in the fall meetings with the Medical Council of Canada and other authorities involved with the qualification of physicians and surgeons, and meetings with the association of universities and colleges of Canada as well as other organizations and universities that are involved with accreditation. There are great things to be done in this area. There are enormous needs in this area to be met.

I had the great satisfaction of congratulating someone of African origin who lived in Canada for a good many years but has medical training from Germany. He has just in the last days passed the examinations and is now concerned about residency. I was congratulating him on Sunday as a soon-to-be Canadian doctor, which I guess was a very great satisfaction, but I know what he has gone through, so it seems to me that we need meetings.

I do not know whether the witnesses have anything to add in either of those areas, but there are rigidities in this country which our refugee policy, not to mention our immigration

[Translation]

que ce sera chose courante de voir des gens compétents dans ces secteurs, nous aurons beaucoup moins de problèmes.

Je vous remercie de nous avoir invité à comparaître aujourd'hui. Vous avez entendu deux femmes très compétentes parler de leurs problèmes d'intégration dans la société canadienne. Si ces gens ont du mal à s'intégrer, que penser du sort de ces femmes qui viennent avec leurs familles, qui n'ont pas de compétences et qui ne sont pas professionnelles? Je vous demande d'y réfléchir un peu.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je vous remercie, monsieur le président. Je remercie les témoins d'être venus comparaître à si court préavis puisqu'elles n'ont été prévenues qu'hier soir. Votre témoignage a été très émouvant et nous a bien fait comprendre l'ampleur des besoins de ces groupes dans notre société. Il était important que nous nous conscientisions à cette réalité le plus tôt possible. Et ce n'est jamais trop tôt, si l'on pense à la situation de ces femmes immigrantes dans notre société. Cela nous permet de comprendre les graves lacunes des politiques du gouvernement et la nécessité d'adopter des mesures de grande portée.

Pour ce qui concerne la stratégie d'emploi du Canada qui a été fort controversée, l'on nous répète sans cesse que le gouvernement n'a pas suffisamment d'argent pour financer tous ces programmes. Cela veut dire que beaucoup souffriront et surtout les femmes immigrantes. Comme il n'y a pas suffisamment d'argent pour tout le monde, on a décidé de se concentrer sur les chômeurs à long terme. Mais comme les immigrants doivent survivre d'une façon ou d'une autre, ils ont préféré le sous-emploi et ils ne sont par conséquent pas admissibles à ce programme. Nous avons ici des femmes qui ont des compétences très utiles pour notre société et qui n'ont pas vraiment besoin de formation supplémentaire dans le cadre de ce programme.

Pour ce qui concerne la reconnaissance des diplômes et des compétences, je pense que le comité doit rencontrer au début de l'automne des représentants du Conseil médical du Canada et d'autres organisations qui s'occupent de la certification des médecins et chirurgiens. Nous allons également rencontrer des représentants d'associations d'universités et de collèges du Canada ainsi que d'autres organisations et universités qui s'occupent de la certification. Il y a beaucoup à faire dans ce domaine. Les besoins sont considérables.

J'ai eu dernièrement le très grand plaisir de féliciter une personne d'origine africaine qui vit au Canada depuis un bon nombre d'années mais qui a obtenu sa formation médicale en Allemagne. Il vient tout juste de réussir ses examens et il ne lui reste plus qu'à se trouver un poste de résident. Je l'ai félicité dimanche de ce qu'il allait bientôt être un médecin canadien. Je suppose que c'était une grande satisfaction pour lui car je comprends exactement tout ce qu'il a vécu. J'ai donc l'impression que nous avons grandement besoin de ces réunions.

Je ne sais pas si les témoins ont d'autres choses à ajouter, mais je tiens à signaler qu'il existe au Canada des systèmes très rigides et notre politique en matière de réfugiés, sans

[*Texte*]

policy, just does not mesh with and we have to shatter those structures, even if they are provincial, or open opportunities.

I would invite any reaction you would have on that particular need, but this committee needs to do that as an early priority.

Ms Sood: I do not think I understand the question, please.

Mr Epp (Thunder Bay—Nipigon): I am not sure there is any question. Do you have any comment on that, anything to add to my observations about the fact that we need to have the Medical Council of Canada and the AUCC and other groups before us in at least two meetings to deal with all those problems of accreditation?

• 1130

Ms Sood: The point I would like to make is the importance of having people with origins outside Canada involved in this process. The main problem here is not that you do not want to recognize our degrees. The problem is that you do not have the capability of recognizing how good those degrees are or what courses were taken at what level. People from other countries know how good those degrees are. Their involvement is very important. People who have achieved a lot and professionals who would not be biased should be involved in this process.

Dr. Kouconsavath: In order for us to prepare ourselves to write the medical exams, we must be on our own legs. There is no special training here in Canada. We have to buy materials, and most materials are bought from the United States because here we do not have such material available.

Then with the continuing financial insecurity in the family, how could we be successful in preparing for the exams? This is why it took me five years to successfully write them. My husband still has a problem because he is more distressed than I, perhaps because he is a man. If you ask him about his situation, he feels he has totally lost his dignity and everything.

We do not have any financial security in the family. We have four children. Our children are small and are not old enough to be able to help us with financial problems. We have many problems in the family, too.

I think the Government of Canada at a different level should look deeply into this situation and in a co-operative way work to resolve these problems or to create some special training for the foreign graduate coming to Canada, not to help them pass the qualifying exam, but to help them prepare to write it. We would be very grateful.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Opportunities for employment in the Public Service seem to be restricted for persons in visible minority groups. I hardly know what to ask. It does seem a pervasive racism in the minds of Canadians. These kinds of attitudes were expressed by employers in

[*Traduction*]

parler de notre politique d'immigration est tout à fait insuffisante pour faire face à cette situation. Nous devons revoir ces structures, même si elles sont provinciales et créer de nouveaux débouchés.

Je vous invite à nous faire part de votre opinion à l'égard de ce besoin précis. Il convient que le Comité accorde la première priorité à ces besoins.

Mme Sood: Je n'ai pas très bien compris votre question.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ce n'était pas vraiment une question. Avez-vous quelque chose à ajouter à ce que j'ai dit tout à l'heure au sujet de la nécessité d'inviter les représentants du Conseil médical du Canada, de l'Association des collèges et universités et d'autres groupes pour au moins deux séances pour discuter de tous ces problèmes de reconnaissance des diplômés?

Mme Sood: J'aimerais faire remarquer qu'il est important que des personnes venant de l'étranger participent à ce processus. Le problème n'est pas que vous ne veuillez pas reconnaître nos diplômes, le problème est que vous ne savez pas reconnaître leur valeur ni celle des cours qui ont été suivis à tel ou tel niveau, ce que des personnes de l'étranger peuvent très facilement faire. Par conséquent, il était important d'avoir cette participation. Il faudrait donc se baser sur l'opinion de personnes qui ont fait leur chemin et de professionnels qui n'ont pas d'idées préconçues.

Dr Kouconsavath: Pour nous préparer aux examens de médecine, nous sommes complètement seuls; il n'y a aucune formation spéciale ici au Canada. Nous devons acheter le matériel généralement en provenance des États-Unis car celui-ci n'est pas disponible ici.

Il faut tenir compte également de l'instabilité financière au sein de la famille. Comment pouvons-nous dans une telle situation nous préparer à des examens? C'est la raison pour laquelle il m'a fallu cinq ans pour réussir. Mon mari a encore un problème. Son problème est sans doute plus grave que le mien parce que c'est un homme. Si vous l'interrogez, vous verrez qu'il pense qu'il a complètement perdu sa dignité.

Nous n'avons aucune sécurité financière. Nous avons quatre enfants. Ils sont jeunes et ne peuvent nous aider à résoudre nos problèmes financiers. Nous avons pas mal de problèmes au sein de la famille également.

Je crois que le gouvernement canadien devrait étudier cette situation et travailler de façon coopérative afin de résoudre les problèmes ou de prévoir une formation spéciale pour les diplômés universitaires étrangers qui viennent au Canada. Je ne veux pas dire que le gouvernement devrait les aider à passer leur examen, mais bien à se préparer en vue de celui-ci. Nous serions très reconnaissants si c'était possible.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Les possibilités d'emploi à la Fonction publique semblent être restreintes pour les personnes des minorités visibles. Je ne sais vraiment pas quoi vous poser comme question. Il me semble que ce soit une question de racisme. Ce genre d'attitude a été exprimée par

[Text]

Toronto in the studies done last year and made public by the Social Planning Council and the Alliance for Race Relations in Toronto.

Do you have any thoughts, Ms Sood, on what might be done beyond making affirmative action mandatory? How can one deal with the kinds of racism that in the broader attitudes find expression at the very top? For example, when the advisory committee of Mr. Reisman was struck, it consisted almost entirely of anglophone men, with one woman and one francophone. There at the very top, one has "the vertical mosaic" in Canada still. Do you have any thoughts on how the racism that prevails in Canadian society and is reflected in government hiring practices, particularly at higher levels, might be dealt with?

Ms Sood: I think what is required here is a very planned action. It is all very easy to say it should be mandatory and should not be voluntarily implemented. If we make it mandatory, there will be a lot of resentment. To bring about any change, it has to be a slow process. It has to be a very planned action.

• 1135

There is a greater need, I would say, to educate those people through media, through discussions and through involvement at a social level with people of other communities. This would be one way of introducing change. I would really like to put my mind to making such recommendations. It is very difficult to say this off-hand.

Secondly I would say, in certain areas and in certain departments in the government, I think immigrants would prove much better. For instance, in international trade, in multiculturalism, and in immigration and employment, people with a degree in marketing and people like myself who have lived in several countries will be able to contribute more.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): You would support, for example, the proposal of the Multicultural Council of Saskatchewan for an affirmative action program in hiring in the departments of Employment and Immigration or External Affairs and other areas as well, I dare say.

Ms Sood: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp. Mrs. Jacques.

Mme Jacques: Merci, monsieur le président.

J'aimerais premièrement vous remercier pour votre excellent et émouvant témoignage. Je compatis à vos difficultés et je vous félicite d'avoir eu autant de courage.

J'aimerais vous faire remarquer que toutes les femmes, immigrantes ou non, sont confrontées à un genre de discrimination. Également, étant donné notre degré de compétence, nous ne sommes pas privilégiées. Les immigrants sont souvent

[Translation]

des employeurs à Toronto lorsque le Conseil de planification sociale et l'*Alliance for Race Relations* a procédé à des études à Toronto l'année passée.

Madame Sood, y aurait-il à votre avis d'autres possibilités pour résoudre ce problème que de forcer les employeurs à appliquer le programme d'action positive? Comment dissiper le racisme au plus haut niveau? Par exemple, lorsque le Comité consultatif de M. Reisman a été formé, celui-ci se composait presque exclusivement d'hommes anglophones, il y avait bien une femme et un francophone. Au plus hauts échelons, la mosaïque verticale existe bel et bien. Comment pourrait-on régler cette question de racisme qui prévaut encore dans la société canadienne, qui est visible dans les méthodes d'embauche du gouvernement et particulièrement au plus haut niveau?

Mme Sood: Il faut agir de façon concertée. Il est très facile de dire que l'action positive devrait être rendue obligatoire; cependant si nous adoptons une telle politique, il est certain qu'il y aura pas mal de ressentiment. Tout changement doit être lent, et survenir à la suite d'une action concertée.

A mon avis, il faut éduquer davantage le public à l'aide des médias, de discussion et d'une participation accrue des membres d'autres communautés au niveau social. Ce serait une façon de changer les choses. Mais je voudrais vraiment avoir le temps de réfléchir avant de vous faire des recommandations. Il est très difficile de vous répondre au pied levé.

Deuxièmement, il me semble qu'il conviendrait d'engager des immigrants pour travailler dans certains domaines ou certains ministères. Par exemple, dans les domaines du commerce international, du multiculturalisme et de l'immigration et de l'emploi, des gens qui ont un diplôme en marketing ou des gens comme moi, qui ont vécu dans plusieurs pays, seraient sans doute plus compétents pour faire ce genre de travail.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ainsi, vous appuieriez, par exemple, la proposition du Conseil multiculturel de la Saskatchewan, proposant l'établissement d'un programme de promotion ou d'action sociale au niveau de la dotation des postes au ministère de l'Emploi et de l'Immigration ou des Affaires extérieures, et peut-être même dans d'autres domaines.

Mme Sood: Oui.

Le président: Merci, monsieur Epp. Madame Jacques.

Mrs. Jacques: Thank you, Mr. Chairman.

I would first like to thank you for your excellent and moving testimony. I am sympathetic to the kind of difficulties you have had, and I commend you for having shown so much courage.

I would just like to say, however, that all women, be they immigrants or not, have to face a type of discrimination. Also, given our level of competence, we are not in a privileged position. Immigrants are often the victims of discrimination,

[Texte]

victimes de discrimination et nous devons nous efforcer de changer l'attitude de la société en général. Depuis qu'il est au pouvoir, l'actuel gouvernement s'efforce d'établir certaines politiques contre la discrimination raciale. Pour encourager les minorités ethnoculturelles, les minorités visibles, nous avons besoin de vos compétences comme vous l'avez signalé tout à l'heure.

Pour ce qui est de la reconnaissance de vos compétences et de vos diplômes, il est important, lorsqu'on acquiert une certaine expérience de travail ou un diplôme dans un autre pays, de s'adapter aux besoins des Canadiens lorsqu'on vient au Canada. Vous disiez tout à l'heure que vous étiez médecin. Bien sûr, vous ne devez pas recommencer toutes vos études ici au Canada, mais vous devez ajuster vos connaissances afin qu'elles puissent être reconnues ici. C'est la même chose quand on est avocat ou notaire: ce n'est pas la même chose dans d'autres pays.

Avez-vous des commentaires à faire sur ce sujet?

Dr Kouconsavath: Vous savez, si vos femmes canadiennes sont victimes de discrimination, nous, nous sommes victimes de trois genres de discrimination, ici au Canada. Pour nous, c'est plus difficile parce que nous n'avons pas de sécurité financière. Il nous est très difficile de nous battre pour nous-mêmes si le gouvernement ne s'occupe pas de nous. Nous n'avons pas de travail permanent et nous avons quatre enfants. Comme ils sont très jeunes, ils ne peuvent pas nous aider au point de vue financier. C'est très difficile.

• 1140

Nous voulons bien nous adapter à la médecine canadienne, mais c'est très difficile sans l'aide du gouvernement. C'est pour cela que je demande aujourd'hui au gouvernement du Canada de nous donner de l'aide financière afin que nous puissions subir notre examen.

Mme Jacques: Depuis combien de temps êtes-vous au Canada?

Dr Kouconsavath: Depuis cinq ans, madame.

Mme Jacques: Quels ont été vos moyens de subsistance depuis votre arrivée? Avez-vous eu une aide financière quelconque?

Dr Kouconsavath: Non.

Mme Jacques: Du tout?

Dr Kouconsavath: Lorsque nous sommes arrivés, le centre de main-d'œuvre nous a donné de quoi vivre pendant quatre mois. Ensuite, nous n'avons pu compter que sur nous-mêmes. Nous avons eu de petits emplois temporaires. C'est comme ça depuis.

Mme Jacques: J'ai eu récemment l'occasion d'aider quelqu'un à obtenir son statut de réfugié au Canada. Je pense que les politiques ont changé, parce que la personne en question a réussi à obtenir de l'aide financière du gouvernement pendant plusieurs mois.

[Traduction]

and we must do our utmost to try and change the attitude of society in general. Since coming to power, the current government has been trying to develop certain policies against racial discrimination. But in order to encourage ethnocultural minorities and visible minorities, we need your expertise, as you mentioned earlier.

When it comes to recognizing your expertise and your diplomas, it is important, however, that a person who has work experience in a specific field or a diploma, from a foreign country adapt to the needs of Canadians when they come to Canada. You mentioned earlier that you were a doctor. You are obviously not going to start your studies all over again when you come to Canada, but you must nevertheless adapt your expertise to Canadian needs, in order that it may be recognized here. The same thing applies to a lawyer or notary: The functions of these professions vary from one country to another.

Do you have any comments to make in that regard?

Dr. Kouconsavath: You know, although Canadian women may be the victims of discrimination, we, for our part, are discriminated against in three different ways here in Canada. It is a lot harder for us because we have no financial security. It is very difficult for us to fight for our own rights if the government is not even prepared to take care of us. We do not have a permanent job and we have four children. Because they are very young, they certainly cannot help us financially at this point. So, things are very difficult.

We would like to be able to adapt our expertise to the requirements of Canadian medicine, but it is very difficult to do so without the government's help. That is why I am asking today that the Government of Canada provide financial assistance so that we can take the required exam.

Mrs. Jacques: How long have you been in Canada?

Dr. Kouconsavath: For five years.

Mrs. Jacques: What have you been living on since your arrival here? Have you received any type of financial assistance?

Dr. Kouconsavath: No.

Mrs. Jacques: None at all?

Dr. Kouconsavath: When we first arrived here, the manpower centre gave us enough to live on for four months. After that, we were on our own. We have had temporary jobs here and there, and that is the way it has been ever since.

Mrs. Jacques: I was recently able to help someone to obtain refugee status in Canada. I believe that policies in that regard have changed, as the person involved was able to obtain financial assistance from the government for a period of several months.

[Text]

Dr Kouconsavath: Ce n'était pas le cas quand nous sommes arrivés ici.

Mme Jacques: Mais maintenant, c'est autre chose.

Dr Kouconsavath: Nous n'avons pas eu de chance. Maintenant, c'est un peu mieux. Je pense qu'on accorde de l'aide pendant un an maintenant.

Mme Jacques: Voulez-vous faire un commentaire, madame Sood?

Ms Sood: Yes, I would like to make a quick comment on your original question, even though it does not relate directly to me. It concerns the recognition of degrees, like doctors and lawyers, where people have spent five to six years obtaining those degrees in their own country, but when they come here they have to know more about the Canadian medical system or the legal system before they can practise. I think a short-term program is required, instead of asking them to go through the whole process again. Another 5 or 10 years is too long.

Mrs. Jacques: That is not what I meant. You know, I meant only that *rajustement* you should not go back to school to study again.

Ms Sood: Well, that is exactly what is happening. They are asked to go through the whole course. They are asked to join at the Bachelor's level. I am suggesting that there should be a short-term orientation program whereby they can start practising within a year or so.

Dr. Kouconsavath: I will give you one example. Not long ago, I went with my husband to ask for the nursing course because we were so helpless and so hopeless that someone advised us to attend a nursing course, and we went to see the director of a nursing school.

She told us to attend psychology and *psychologie*, the undergraduate course, before coming back to ask for that. You see, it is absolutely degrading to us. We are already physicians. We should not go back to the undergraduate course again in order to attend that nursing course. It is very ironical.

Mrs. Jacques: Yes, I understand your frustration, and it is terrible to go back to study again. I appreciate your *témoignage* and maybe we should emphasize and recommend that to the Minister for the professional people.

The Chairman: Thank you very much. I think we should pretty well bring the meeting to a close, but just before we do that I would just like to mention accreditation.

We have a problem in Canada itself with our own citizens graduating from the same university. As a veterinarian, I graduated from the University of Guelph, but I am only allowed to practise in Quebec and in Ontario. If I wish to practise in one of the other eight provinces, I have to write their examination, which is ludicrous. At the time I graduated, that was the only school in Canada. This applies not only to

[Translation]

Dr. Kouconsavath: That was not the case when we arrived here.

Mrs. Jacques: The situation has changed now, though.

Dr. Kouconsavath: We were not very lucky, I guess. Now, things have improved somewhat. I believe it is possible to obtain assistance for a period of a year now.

Mrs. Jacques: Do you have any comments to make, Mrs. Sood?

Mme Sood: Oui, j'aurai quelques remarques à faire au sujet de votre première question, même si elle ne me touche pas directement. Cela concerne la reconnaissance des diplômes de médecin et d'avocat, etc, de gens qui ont dû consacrer cinq ou six ans à l'obtention de ces diplômes dans leur propre pays, mais qui doivent se renseigner sur le système de soins médicaux au Canada ou le système juridique ici avant de pouvoir exercer leur profession. Je crois qu'il conviendrait de prévoir un programme à court terme pour ces gens-là, plutôt que de leur demander de refaire toutes leurs études. Refaire cinq ou dix ans d'étude, c'est trop long.

Mme Jacques: Non, ce n'est pas cela que j'ai voulu dire. J'ai parlé d'adaptation seulement—je ne proposais pas que les gens refassent entièrement leurs études.

Mme Sood: Eh bien, c'est justement ce qui arrive. On leur demande de refaire toutes leurs études, c'est-à-dire de recommencer au niveau de la licence. Voilà pourquoi je propose qu'on établisse un programme d'orientation à court terme, qui permettrait à des professionnels de commencer à exercer au bout d'un an ou deux.

Dr Kouconsavath: Permettez-moi de vous donner un exemple. Dernièrement, mon mari et moi sommes allés nous inscrire à un cours de soins infirmiers, car nous ne savions plus quoi faire, et quelqu'un nous avait recommandé de suivre ce cours; par conséquent, nous sommes allés voir la directrice d'une école d'infirmières.

Elle nous a dit de suivre un cours de psychologie de premier cycle avant de demander l'admission à cette école. Vous voyez à quel point c'est humiliant pour nous. Nous sommes déjà des médecins. Nous ne devrions pas être obligés de suivre des cours de premier cycle avant d'être admissibles à un cours de soins infirmiers. Nous trouvons cela très ironique.

Mme Jacques: Oui, je comprends votre frustration, et je sais que c'est affreux que d'avoir à refaire ses études. J'apprécie votre témoignage, et d'ailleurs, nous devrions peut-être refaire ce genre de recommandation au ministre, au nom de ceux qui exercent une profession.

Le président: Merci beaucoup. Je pense que nous allons devoir lever la séance, mais avant de le faire, je voudrais parler brièvement de l'équivalence.

Il convient de vous signaler que même nous, citoyens canadiens, avons un problème en ce qui concerne les diplômes universitaires. Pour ma part, j'ai obtenu mon diplôme de vétérinaire à l'Université de Guelph, mais j'ai le droit d'exercer au Québec et en Ontario seulement. Si je désire exercer dans l'une des autres huit provinces, il faut que je passe un examen au préalable, ce qui me paraît ridicule. Lorsque j'ai obtenu

[Texte]

my profession; it applies to many of the professions . . . where you have to write the provincial examinations, and even if you pass those provincial examinations, that does not assure that you are going to be practising in that particular province.

• 1145

It is not only the professions. We have the problem of trades—mechanics, plumbers, electricians. Their licences are not valid in any other province but their home province. We have the problem in Quebec right now, where construction workers from Ontario are not allowed to work in Quebec, which is ludicrous. We have a lot of problems in Canada that have to be corrected as well, certainly, as the problem of accreditation which you have brought up, which is a very valid problem. We have a long way to go, and it is hoped that something will be done in the not too distant future.

Dr. Kouconsavath: I wish we could.

Mr. Marchi: Can I bring up a point of order before we close the meeting . . . two things before we adjourn. When you hear about multiculturalism, one of the facets of it is integration, and I think we have heard today, as we have in the past, through briefs and verbal presentations, the whole problem of the resettlement; the problem of accreditation; the shortcomings of English as a second language or French for women, because they are seen not to be the head of the households, and therefore their opportunities are cut off; the question of training; the question of counselling; the question of educational opportunities.

I would like to move a motion, as I suggested earlier and substantiated by Ernie Epp, in terms of a fall study or a report on these variations. I would think it would be in keeping with our mandate to take a very careful look at that and, rather than simply make a recommendation out of the blue, initiate a report so we can provide the Ministers, not only of Multiculturalism but also Immigration, with the five points I have highlighted today and any other points members would like to bring in.

I would like to delegate the task for our researchers during the summer to present a position paper on the status quo, on these points I have suggested, keeping in mind the particular problems facing women as opposed to men . . . also with the framework of an international and provincial jurisdiction, in terms of accreditation—how are we viewed elsewhere—simply to have a backgrounder . . . as well as what the provincial role is within that.

In addition, I think there should also be a distinction between refugees and immigration, because as Ms Jacques said, the present refugee policy did not change one iota in terms of any monetary or medical . . . for instance, the refugees still are not allowed to enter education. Their children are; they cannot. For instance, a refugee still has a numbered

[Traduction]

mon diplôme, c'était la seule institution canadienne qui décernait ce genre de diplôme. Cela vaut non seulement pour ma profession, mais pour bien d'autres. Il faut toujours réussir aux examens provinciaux et même cette réussite ne garantit pas que l'on pourra exercer dans la province en question.

Il y a également des problèmes en ce qui concerne les métiers, les mécaniciens, les plombiers, et les électriciens. Les licences ne sont valables que dans une seule province. Il existe à l'heure actuelle un problème au Québec où les travailleurs de la construction de l'Ontario ne peuvent travailler, ce qui est tout à fait ridicule. Nous avons pas mal de problèmes qui doivent être réglés à l'heure actuelle, et le problème de l'accréditation en est un. Nous avons pas mal de progrès à réaliser en ce domaine et j'espère que celui-ci surviendra dans un avenir assez rapproché.

Dr Kouconsavath: Je l'espère aussi.

M. Marchi: J'aimerais invoquer le Règlement avant la fin de la séance. J'aimerais soulever deux questions. Une des facettes du multiculturalisme est l'intégration. Je crois que nous avons entendu parler de plusieurs problèmes aujourd'hui comme d'ailleurs dans le passé, au cours de mémoires qui nous ont été présentés et d'exposés oraux. On nous a parlé du problème de la réinstallation dans un nouveau cadre, le problème de l'accréditation, le problème que peut poser l'apprentissage de l'anglais ou du français langue seconde pour les femmes qui ne sont pas considérées comme étant chefs de ménage et qui n'ont par conséquent pas beaucoup de possibilités à cause de cela. Le problème de la formation également, la question de la guidance et des possibilités d'instruction.

J'aimerais proposer une motion. Je l'ai déjà proposée précédemment, je veux parler d'une étude que l'on pourrait faire au cours de l'automne ou d'un rapport sur ces différents thèmes. M. Epp a d'ailleurs donné également des arguments en faveur d'une telle étude. Je crois que cela rentrerait très bien dans le cadre de notre mandat. Au lieu de présenter une recommandation qui serait peut-être décousue, il serait sans doute bon de rédiger un rapport destiné aux différents ministres, non seulement du multiculturalisme mais également de l'immigration et qui porterait sur les cinq points que j'ai soulignés aujourd'hui. Si d'autres députés avaient des suggestions à faire, ils pourraient le faire.

J'aimerais orienter de cette façon le travail de nos chargés de recherche au cours de l'été. Ceux-ci pourraient sans doute nous présenter une monographie qui traiterait des différentes questions que j'ai soulevées, se pencheraient sur les problèmes spécifiques aux femmes, envisageraient les questions de compétences internationales et provinciales en matière d'accréditation, le rôle des provinces, etc.

De plus, il faudrait également établir une distinction entre les réfugiés et les immigrants, car, comme M^{me} Jacques l'a dit, la politique actuelle en matière de réfugiés n'accorde aucun avantage en matière monétaire, médicale ou en matière d'instruction. Les réfugiés ne peuvent par exemple pas suivre de cours, même si leurs enfants le peuvent. Les réfugiés sont

[Text]

SIN, social insurance number, card that identifies them as refugees as such. Therefore, once those people present the card to an employer, an employer can pick them apart and take advantage of them and so on. There is still a lot of work to be done. I think within that, I would like to come back for the fall, have a position paper on, define for ourselves what we really want to focus on, have a number of consultations, then, as one of our first reports for this committee, put something together that we can be proud of. I would like to present that in the form of a motion.

I do not know if the Minister of State for Multiculturalism has presented his estimates yet. I know he was to do it at the Secretary of State committee. I think that meeting was cancelled, and I am just wondering whether he did that within the provisions of the deadline at the end of May, because I know he did not do it before this committee, and if he did not do it before this committee and at the Secretary of State committee, I would like to know where he did it. Those are the two things I wanted to do before the adjournment.

The Chairman: You presented the motion; I do not want you to go through that whole motion again. Secunder?

Ms Jacques: Yes.

Mr. Witer: Mr. Chairman, I am little confused. Sorry. I think I understand the motion. I wonder if we could have it in one sentence or two.

Mr. Marchi: I move that our researcher be asked to present a position paper regarding the resettlement and integration components as defined by the problems encountered in—and I had five—accreditation, ESL, training, counselling and education opportunities. Come the fall, this committee will be able to define the problematic area, so we can make the appropriate recommendations to the appropriate Ministers in order to fulfil the integration side of our mandate a little better, without having—

• 1150

Mr. Witer: I am having a little difficulty with the latter part of it, and I will tell you why. I have no disagreement with that kind of study being initiated by our research people, but my experience has been—in the short time I have been here—that when you get this kind of report, it normally leads to an awful lot of questions. What we might want to do after we receive that kind of report is to call witnesses from the various organizations, as Ernie mentioned. After hearing those witnesses, we might want to make a report. I am sure this is not in disagreement with your intent.

Mr. Marchi: No, I mentioned that once we have the report, we would be able to have a public consultation. The other thing I might add for the research—

The Chairman: Let us hold on that first.

Mr. Marchi: —and he can call me later.

[Translation]

identifiés comme tels dans leur numéro d'assurance sociale. Un employeur peut très rapidement les repérer et les exploiter. Il y a pas mal de travail à faire en ce domaine. Personnellement, j'aimerais revenir en automne pour étudier une monographie de ce genre, décider des grandes questions sur lesquelles nous aimerions nous pencher, avoir des consultations, ce qui nous permettrait ensuite de présenter un rapport dont nous pourrions être fiers. J'aimerais présenter ma proposition sous forme de motion.

Je ne sais si le ministre d'État au Multiculturalisme a déjà présenté son budget. Je sais qu'il devait le faire au comité étudiant le budget du Secrétariat d'État. Cette réunion a cependant été annulée et je me demande s'il a présenté son budget à l'échéance voulue c'est-à-dire avant la fin de mai. Je sais qu'il ne l'a pas fait devant ce comité et s'il ne l'a pas fait devant le Comité qui étudie le budget du Secrétariat d'État, je ne sais vraiment pas où il aurait pu le faire. Ce sont les deux choses que je voulais signaler avant que l'on ne lève la séance.

Le président: Vous avez proposé la motion. Je ne voudrais pas la répéter. Y a-t-il quelqu'un qui voudrait l'appuyer?

Mme Jacques: Oui.

M. Witer: Monsieur le président, je ne sais pas très bien sur quoi nous votons. J'aimerais comprendre la motion. Nous pourrions peut-être la résumer en une phrase ou deux.

M. Marchi: Je propose que nos chargés de recherche rédigent un document de travail concernant le rétablissement et l'intégration en tenant compte des différents problèmes rencontrés—j'en ai cités cinq—l'accréditation, l'anglais comme langue seconde, la formation, le counselling et les possibilités d'éducation. À l'automne, le comité pourra définir les problèmes clés et présenter les recommandations voulues aux ministres compétents, ce qui nous permettra de remplir notre mandat de la meilleure façon possible sans devoir...

M. Witer: La dernière partie de votre motion me pose quelques problèmes et je vais vous expliquer pourquoi. Je n'ai rien à redire à ce qu'une étude de ce genre soit commencée par nos chargés de recherche, mais, depuis le peu de temps que je suis ici, j'ai compris que la rédaction d'un rapport de ce genre suscite un très grand nombre de questions. Ce que nous pourrions faire après avoir pris possession de ce rapport est de demander à différentes organisations de venir témoigner, comme Ernie l'a mentionné. Ensuite, nous pourrions procéder à la rédaction de notre rapport. Je suis sûr que cela ne s'oppose pas à ce que vous recherchiez.

M. Marchi: Non, j'ai d'ailleurs signalé qu'après avoir pris possession du rapport nous pourrions procéder à des consultations publiques. Quant à la recherche, je pourrais mentionner également...

Le président: Nous pourrions nous en tenir à cela dans un premier temps.

M. Marchi: ... il me rappellera plus tard.

[Texte]

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Let us also make sure that the five points are not exclusive. I am not sure that employment opportunities following all of this is included in it.

Mr. Marchi: That is why I said it would be up to the researchers to go to the individual members and see what their concerns are.

The other thing is not to duplicate what the *Equality Now and Equality for All* has done. In that report, we might want to bring in what those two reports have suggested. You might find that some of the same concerns have been addressed and there are recommendations. In those areas, we can simply take them and flag them again, instead of going down the whole garden path and reinventing the wheel.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Hiring an outside consultant might be a good idea, too. We have something in the budget. I do not think we have felt any need up to this point for assistance; but coming to grips with the realities of qualifying doctors, for example, exploring exactly what the state of recognition of degrees from other countries is in Canadian universities, and looking into the significant employment organizations including the federal government, are going to require some leg work that might exceed what the Library of Parliament can provide us. Perhaps our researcher could look into this, as well.

The Chairman: I have every confidence in Mr. Sheridan. I am sure if he requires more assistance he will come to the committee, but for the time being I say we should leave it in Mr. Sheridan's hands. Certainly if he requires more help, he will be outspoken about it and tell us.

Mr. William Sheridan (Library of Parliament Researcher to the Committee): I will check with you all and I will draw up some sort of a little agenda. From there I will get some estimate of what will be required and, if necessary, I will then get back to you again on the other.

With respect to the other question that was raised regarding the Minister and the estimates, the simple answer to the question is no. The Minister himself has not presented the estimates. It was cancelled for the other committee once. We got the reference, but because of the very short time we now have and the very short time available to him for planning, it does not look as if we are in fact going to be able to get the time before the deadline is up.

Mr. Marchi: When is the deadline?

The Clerk of the Committee): It is the 31st.

Mr. Marchi: I am not prepared to accept that kind of treatment, if you will. I do not care when you got them, or where it was. I think if every other committee has the decency to have estimates presented to that body, I do not know why this committee or the Secretary of State, albeit the fact that it should be this committee, has to be singled out. I do not see why we could not have the estimates. I think it is second-class treatment.

[Traduction]

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Il ne faudrait pas uniquement s'en tenir à ces cinq questions. Il faudrait peut-être tenir compte notamment des possibilités d'emploi.

M. Marchi: C'est la raison pour laquelle j'ai dit qu'il incomberait aux chargés de recherche d'entrer en contact avec les différents membres du comité et de s'enquérir de leurs préoccupations.

Il ne faudrait pas non plus faire double emploi et reproduire le travail qui a été réalisé pour les deux rapports, *L'égalité ça presse* et *Égalité pour tous*. Dans les cas où nos préoccupations sont les mêmes que celles qui font l'objet de recommandations dans ces deux rapports, nous pourrions simplement signaler la chose plutôt que de réinventer la roue.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Il serait peut-être bon également de faire appel à un consultant de l'extérieur. Nous avons d'ailleurs un poste budgétaire prévu à cet effet. Nous n'avons pas éprouvé le besoin de faire appel à de l'aide extérieure jusqu'à présent, mais il est certain que des questions comme celles de l'accréditation des médecins étrangers, la reconnaissance de diplômes d'autres pays, les possibilités d'emploi dans de grands organismes y compris au gouvernement fédéral tout cela nécessitera de la recherche et cela dépassera peut-être le cadre des possibilités qui sont mises à notre disposition par la bibliothèque du Parlement. Nos chercheurs pourraient sans doute étudier cette question également.

Le président: J'ai toute confiance dans les capacités de M. Sheridan et je sais que s'il a besoin d'aide il le fera savoir au Comité. Cependant, je crois que pour le moment il faudrait mieux lui laisser les choses en main.

M. William Sheridan (chargé de recherche auprès du Comité, Bibliothèque du Parlement): Je vérifierai tout avec vous et j'établirai un ordre du jour. À partir de cela, nous pourrons mieux décider des besoins, et de toute façon je pourrai me remettre en contact avec vous par la suite.

En ce qui concerne l'autre question qui a été soulevée concernant le ministre et le budget, la réponse à la question qui a été posée est non. Le ministre n'a pas présenté le budget. La séance de l'autre comité a été annulée. Nous avons eu l'ordre de renvoi, mais à cause du temps très court à notre disposition et à la disposition du ministre, je ne crois pas que la présentation aura lieu dans les délais voulus.

M. Marchi: Et quelle est la date limite?

Le greffier du Comité: Le 31.

M. Marchi: Personnellement je ne suis pas prêt à accepter ce genre de traitement. Je crois que si tous les autres comités ont la décence de présenter leurs budgets je ne comprends pas pourquoi ce comité ou le Secrétariat d'État devrait faire exception. Je ne comprends vraiment pas. Notre comité est traité comme s'il s'agissait d'un comité de seconde zone.

[Text]

The Chairman: Would you recommend that a letter go to the Minister?

Mr. Marchi: The estimates are probably approved by now. They are deemed to be approved—I mean, here we have our own standing committee and we did not even fulfil what . . .

The Chairman: I was not aware of that reference to the multicultural committee until what I think was the latter part of May. I think there was about four or five days—

Mr. Marchi: I know I raised that months ago. I first raised it in connection with getting it in front of this committee; I raised it again and somehow, one committee was talking to the other committee. Then it was supposed to go to the Secretary of State. Now you say the reason it was cancelled is that we had the reference, so it was cancelled for the Secretary of State. Now we find out we could not have them due to logistic problems, so we do not have estimates. I think this is probably a violation of Parliament, to start with—and I am not a technician on the rules by any means, but I think there is some problem here.

• 1155

The Chairman: Let us look into it before we go any further.

Mr. Marchi: They have been deemed to be approved without having come before the committee, and that is a no no.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): This leaves us the ultimate recourse of considering the possibility of objecting to them in the House, which is a messier procedure than considering them here. I was certainly ready for the Secretary of State committee to consider them, and I expect you were as well.

The Chairman: Would you leave it between the three of us to see what we can do? We will see what we can do before the end of June.

Mr. Marchi: Yes, but they have been approved. What status are they in if he comes before the committee in June?

The Chairman: I do not know. The deadline was May 31.

Mr. Sheridan: Appreciating what you say, what it really amounted to is simply that by the time the change in reference was approved by the House, we had two or three days to see about making the change.

Mr. Marchi: Why did we cancel it then? We should have just gone with the Secretary of State.

Mr. Witer: May I just recommend that this problem be brought to the attention of the Minister immediately? Estimates have not been presented either to the Communications and Culture committee or to this committee, and we should look to the Minister to find a way to rectify that by appearing before this committee to answer to that difficulty. Otherwise, we have no recourse but to address this issue in the House, and we prefer not to do that.

[Translation]

Le président: Or seriez-vous prêt à recommander que l'on envoie une lettre à ce sujet au ministre?

M. Marchi: Le budget est sans doute approuvé maintenant ou il l'a été considéré comme l'ayant été nous avons un comité permanent et nous ne sommes même pas capables . . .

Le président: Je n'étais pas au courant de cet ordre de renvoi au comité des affaires multiculturelles avant la dernière partie de mai. Il y a eu quatre ou cinq jours . . .

M. Marchi: J'ai soulevé moi-même cette question il y a des mois. Tout d'abord pour que cette question soit soulevée devant le Comité. Ensuite j'ai soulevé la question à une autre reprise et d'une façon ou d'une autre un comité a parlé à un autre. Ensuite c'était le Secrétariat d'État qui était censé s'occuper de cette question. Vous dites maintenant que la raison pour laquelle on a annulé la séance au Secrétariat d'État est que nous avons eu l'ordre de renvoi. Ensuite nous nous rendons compte qu'il y a eu un problème logistique et que nous n'avons pu étudier le budget. Je crois que nous avons enfin les règles du Parlement. Je ne suis pas spécialiste dans ces questions, mais je crois que nous avons un problème ici.

Le président: Nous pourrions peut-être examiner la question avant d'aller plus loin.

M. Marchi: Le budget considéré avoir été approuvé alors que le comité n'a pu l'étudier. C'est absolument incroyable.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Notre seul recours est d'étudier la possibilité de nous opposer à son adoption à la Chambre, ce qui est beaucoup plus difficile que d'étudier ces questions ici. J'étais certainement prêt à ce que ce budget fasse l'objet d'un ordre de renvoi au Secrétariat d'État. Je suppose que c'était le cas pour vous également.

Le président: Pourriez-vous nous confier l'affaire, car à nous trois nous pourrions peut-être voir ce qu'il y aurait moyen de faire avant la fin de juin.

M. Marchi: Oui, mais le budget a été approuvé. Que se passera-t-il s'il est soumis au comité en juin?

Le président: Je ne sais pas car la date limite était le 31 mai.

M. Sheridan: Je me rends compte de ce que vous dites. En fait, lorsque le changement de l'ordre de renvoi a été approuvé à la Chambre, nous avions deux ou trois jours pendant lesquels nous pouvions procéder à des changements.

M. Marchi: Pourquoi alors avons-nous annulé? Nous aurions très bien pu faire en sorte que le budget soit étudié au comité du Secrétariat d'État.

M. Witer: Pourrais-je recommander que l'on signale cette question à la l'attention du ministre et cela immédiatement? Les prévisions n'ont pas encore été étudiées au comité des communications et de la culture ou à notre Comité et nous pourrions peut-être nous adresser au ministre afin de rectifier cela. Sans quoi, nous n'aurons aucun recours si ce n'est de poser la question à la Chambre. Nous préfererions ne pas procéder de cette façon.

[Texte]

The Chairman: Could I have a seconder to that please.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I will second that, Mr. Chairman. I recognize that many times the consideration of estimates takes on something of the pro forma, but it is a longshot for pro forma in this case because the Minister himself has raised possibilities of changes in focus, shifting of money and so on. We have a lot of reason to look carefully at the estimates.

Mr. Witer: I might add we recognize the fact that this is a new committee and there may have been some confusion, but we must find a way to get those estimates in front of this committee. Perhaps the Minister and the chairman could examine a way of doing that.

The Chairman: We will get at it, starting this afternoon.

This meeting stands adjourned.

[Traduction]

Le président: Pourrais-je avoir quelqu'un qui appuie cette proposition?

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je l'appuie. Je reconnais très souvent l'étude des prévisions est faite pour la forme, mais il y a quand même une différence entre une étude de pro forma dans ce cas, et étant donné que le ministre lui-même a soulevé la question des possibilités de modification dans l'orientation, dans le budget etc. Il y a beaucoup de raisons qui militent en faveur d'une étude attentive.

M. Witer: De plus il s'agit d'un nouveau comité et il y a peut-être eu de la confusion. Nous devons essayer d'être saisis des prévisions. Le ministre, ou le président, pourrait peut-être étudier une façon de sortir de ce pétrin.

Le président: Très certainement et nous le ferons cet après-midi.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Multicultural Council of Saskatchewan:

Hamid Javed, President;
Jön Orn Jonsson, Past President;
Terry Mountjoy, Executive Director.

Du Conseil multiculturel de la Saskatchewan:

Hamid Javed, président;
Jön Orn Jonsson, ancien président;
Terry Mountjoy, directeur exécutif.

From the National Action Committee on the Status of Women:

Ms Jan Leah Hopkins, Vice-President;
Dr. Ratana Kouconsavath;
Ms Praveen Sodd.

Du Comité national d'action sur le statut de la femme:

M^{me} Jan Leah Hopkins, vice-présidente;
M^{me} Ratana Kouconsavath, m.d.;
M^{me} Praveen Sodd.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 11

Fascicule n° 11

Tuesday, June 10, 1986

Le mardi 10 juin 1986

Chairman: Gus Mitges

Président: Gus Mitges

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent sur le*

Multiculturalism

Multiculturalisme

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference according to Standing Order
93(3)(d)

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(3)d) du
Règlement

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON MULTICULTURALISM

Chairman: Gus Mitges

Vice-Chairman: Bill Lesick

COMITÉ PERMANENT SUR LE
MULTICULTURALISME

Président: Gus Mitges

Vice-président: Bill Lesick

MEMBERS/MEMBRES

Ernie Epp
Carole Jacques
Ricardo Lopez

Sergio Marchi
Andrew Witer

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 10, 1986
(17)

[Text]

The Standing Committee on Multiculturalism met at 9:13 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Ernie Epp, Sergio Marchi, Gus Mitges.

Acting Members: Don Ravis for Bill Lesick, John Oostrom for Andrew Witer.

Other Member present: Gabriel Fontaine.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William Sheridan, Research Officer.

Witnesses: Sid Handleman and Frank Ballackey, Team Leaders on the Nielsen Report concerning Culture and Communications. *From the Center for Research on Ethnic Minorities:* Laverne Lewycky.

The Committee resumed consideration of its permanent Order of Reference as per Standing Order 96(3)(d). (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, November 6, 1985, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:58 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:01 o'clock a.m., the sitting resumed *in camera*.

It was agreed,—That the Minister of State for Multiculturalism be invited to appear before the Committee on Monday, June 16, 1986.

At 11:12 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 JUIN 1986
(17)

[Traduction]

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit, aujourd'hui à 9 h 13, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Ernie Epp, Sergio Marchi et Gus Mitges.

Membres suppléants: Don Ravis remplace Bill Lesick; John Oostrom remplace Andrew Witer.

Autre député présent: Gabriel Fontaine.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Témoins: Sid Handleman et Frank Ballackey, chefs d'équipe affectés au rapport Nielsen sur la culture et les communications. *Du Centre de recherches sur les minorités ethniques:* Laverne Lewycky.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi permanent, conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(3)d) du Règlement. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 10 h 58, le Comité interrompt les travaux.

A 11 h 01, le Comité reprend les travaux à huis clos.

Il est convenu,—Que le ministre d'État (Multiculturalisme) soit invité à se présenter devant le Comité le lundi 16 juin 1986.

A 11 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, June 10, 1986

• 0913

The Chairman: Will the meeting come to order. The committee is resuming consideration of its permanent order of reference as per Standing Order 96.(3)(d).

This morning, it is a pleasure to have as our witnesses Mr. Sid Handleman and Mr. Frank Ballachey, Team Leaders of the Nielsen Report concerning culture and communications. Could we now go to our witnesses and invite them to make a statement.

Mr. Sidney Handleman (Team Leader, Nielsen Report): Thank you, Mr. Chairman. I do not know how much time we have. I have prepared an outline of the process that was used and I hope if you want to get into detailed issues, we can do so after you have understood how we went about our job.

On behalf of the entire mixed study team on culture and communications, I would like to thank you for inviting me to appear before you as their spokesman. I have taken the liberty of inviting Mr. Frank Ballachey to be here with me, because he was the private sector member of the sub-team which did most of the research in the area of multiculturalism, and he is in a position to answer your questions as to the nature and extent of the research done by the sub-team.

As you all know, the government announced as one of its initiatives shortly after the September 1984 election, a comprehensive review of many government programs which involve services to the public. To assist in the design of the review and the recruitment of volunteers from the private sector, Deputy Prime Minister Erik Nielsen appointed a Private Sector Advisory Committee under the leadership of Mr. Phillip Aspinall of Montreal, whom I believe most of you know.

The responsibilities of that committee are outlined in the introduction to the process of program review which was tabled in the House at the time all of the study team reports were tabled, and again with which I assume most of you are familiar.

• 0915

Our study team was formed in the second round of the review process after a number of other study teams had been appointed and were in the midst of their deliberations. We were given a working period of from June 1, 1985, to August 31, 1985. It worked out to 90 days exactly. Prior to bringing this team together, however, Miss Joan Spice, who was seconded from Treasury Board, and I were charged with the responsibility of drafting the terms of reference. These were for Cabinet approval and went through a number of drafts. Finally, they were approved in the form you see in our report.

We were also charged with the responsibility of developing a work plan to show the Private Sector Advisory Committee how we would go about our work. Since I was still working with

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 10 juin 1986

Le président: La séance est ouverte. Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi permanent conformément à l'article 96(3)d) du Règlement.

Ce matin, nous avons le plaisir de recevoir M. Sid Handleman et M. Frank Ballachey, chef d'équipe du rapport Nielsen sur la culture et les communications. Nous invitons maintenant nos témoins à faire une déclaration.

M. Sidney Handleman (chef d'équipe, rapport Nielsen): Merci, monsieur le président. Je ne sais pas de combien de temps nous disposons. J'ai préparé un petit exposé d'ensemble sur les méthodes que nous avons utilisées pour effectuer notre travail.

Au nom de toute l'équipe de travail mixte sur la culture et les communications, je tiens à vous remercier de m'avoir invité à comparaître devant vous en tant que porte-parole du groupe. J'ai pris la liberté d'inviter M. Frank Ballachey à venir avec moi, car il représentait le secteur privé au sous-groupe qui s'est occupé de la majeure partie de la recherche sur le multiculturalisme. Il pourra donc répondre à vos questions sur la recherche effectuée par le sous-groupe.

Comme vous le savez, le gouvernement a annoncé, peu de temps après les élections de septembre 1984, qu'il avait l'intention d'entreprendre une étude exhaustive des programmes gouvernementaux qui comprennent des services au public. Pour participer à l'organisation du travail et au recrutement des bénévoles du secteur privé, le vice-premier ministre, Erik Nielsen, a constitué un comité consultatif du secteur privé sous la direction de M. Phillip Aspinall, de Montréal, que la plupart d'entre vous doivent connaître.

Les responsabilités de ce comité figurent dans l'introduction du document sur les méthodes utilisées, qui a été déposé à la Chambre en même temps que les rapports de toutes les équipes de travail, et encore une fois, je pense que vous devez les connaître.

Notre équipe a été formée dans un second temps, après que plusieurs autres équipes aient été nommées et aient commencé leurs travaux. Notre étude devait s'étaler sur 90 jours exactement, du 1^{er} juin 1985 au 31 août 1985. Cela dit, avant de réunir son groupe, M^{lle} Joan Spice, détachée par le Conseil du Trésor, et moi-même, avons été chargés de rédiger notre mandat. Il devait être soumis à l'approbation du Cabinet et, après plusieurs ébauches, c'est ce qui s'est passé, comme vous le voyez dans notre rapport.

On nous a demandé également de mettre sur pied un plan de travail pour expliquer au Comité consultatif du secteur privé quelles étaient les méthodes de travail que nous avions

[Texte]

Public Affairs International Limited at the time and had limited time at my command, it was left to Joan Spice to work at the drafts. I met with her from time to time to review and discuss it. In addition to this, the recruitment of some of the other members of the team, including Mr. Ballachey went on during this period.

The terms of reference were finally approved, as reprinted verbatim in our report. The recruitment of private and public sector members of the team proceeded, with the final membership being as it appears in the report. Not all of them were on board at the beginning of the process on June 1. We added people with specific skills as we went along. Each member made his or her own arrangements with his or her superiors in his or her respective companies or departments. Those arrangements are completely unknown to me. They were personal to each member of the team. I can only tell you about my own, if you are interested.

It was enough for all of us that whatever the conditions, we were able to put together a very good team of generalists and specialists with a wide background of knowledge and experience in public affairs. The team came together on June 1 as scheduled. We held a number of plenary sessions in very cramped quarters at 255 Albert Street in downtown Ottawa.

The purpose of those was to become familiar with our terms of reference and to determine how we would go about reviewing approximately 100 programs in the 90 days we had. There were some nuances about those early meetings in which we were able to find out from each other what kinds of biases we brought to the work and whether we all had open minds or closed minds. We discovered we had both in regard to some institutions. It appeared very early to me and to my deputy leader that we would have to achieve consensus because there would be very little unanimity in our final report. The consensus is often not as precise as you would like to have it.

Each member was asked to select an area within our terms of reference he or she would be interested and comfortable in reviewing. Since none of us was particularly skilled in many areas... we had a broadcaster who stayed out of the broadcasting area. We had somebody from the museums who stayed out of the museum area. So we tried to avoid what we felt were predetermined biases and conflicts.

Eventually, we divided ourselves down into sub-teams. While this process was taking place, I and Alain Desfossés, who was the deputy leader, met with many deputy ministers or their delegates and agency heads or their delegates, not to obtain information, because this was being done by the sub-teams later on, but to obtain their assurances of co-operation with the members of the team during the 90 days of the study. I am pleased to say that every senior official we spoke to—and while we used our meetings as an opportunity to defend our

[Traduction]

l'intention de suivre. Comme je travaillais toujours pour la société *Public Affairs International Limited* à l'époque, et comme je disposais d'un temps limité, c'est Joan Spice qui a dû se charger de la rédaction de ces ébauches. Pendant ce temps, je l'ai rencontrée à plusieurs reprises pour discuter de l'évolution du travail. De plus, c'est pendant cette période que plusieurs membres de l'équipe ont été recrutés, y compris M. Ballachey.

Le mandat a été finalement approuvé et vous le trouverez dans notre rapport. Des membres du secteur privé et du secteur public ont été recrutés pour l'équipe; la liste de ces membres figure également dans le rapport. Tous n'ont pas commencé à travailler au début, le 1^{er} juin. Au fur et à mesure que le travail progressait, nous avons fait appel à des compétences particulières. Chaque membre de l'équipe avait pris des dispositions personnelles auprès de ses supérieurs ou de ses employeurs, privés ou publics. Je ne suis absolument pas au courant de ces dispositions prises personnellement par chacun des membres de l'équipe. Si cela vous intéresse, je peux vous parler des arrangements dans mon propre cas.

Cela dit, il suffit de savoir qu'indépendamment des conditions, nous avons réussi à réunir une équipe excellente de généralistes et de spécialistes qui constituaient une réserve de connaissances et d'expérience dans le domaine des affaires publiques. Comme prévu, l'équipe s'est réunie pour la première fois le 1^{er} juin. Par la suite, nous nous sommes réunis à plusieurs reprises en séances plénières dans un local très exigu, au 255 de la rue Albert, au centre-ville d'Ottawa.

Ces réunions devaient nous familiariser avec notre mandat et nous permettre de déterminer comment nous pourrions passer en revue une centaine de programmes en l'espace des 90 jours dont nous disposions. Ces premières réunions nous ont permis également de nous connaître les uns les autres, de découvrir nos préjugés, de déterminer si nous entreprenions cette tâche avec un des esprit ouvert ou fermé. Nous avons découvert que, dans le cas de certaines institutions, les opinions étaient en effet assez partagées. Très vite, mon sous-chef d'équipe et moi-même nous nous sommes aperçu qu'il faudrait parvenir à un consensus car nous avions peu de chance de faire l'unanimité dans un rapport final. Un consensus, ce n'est pas toujours aussi précis qu'on le souhaiterait.

On a demandé à chaque membre de l'équipe de choisir un sujet d'intérêt particulier dans le cadre de notre mandat. Puisque nous n'avions pas de compétences particulières dans beaucoup de domaines... Nous avions un radiodiffuseur qui ne s'est pas occupé de radiodiffusion; nous avions quelqu'un des musées qui ne s'est pas occupé de musées; bref, nous avons essayé d'éviter les idées préconçues et les conflits.

En fin de compte, nous nous sommes séparés en deux sous-équipes. Pendant ce temps, Alain Desfossés, le sous-chef d'équipe, et moi-même, avons rencontré plusieurs sous-ministres ou leurs délégués, ainsi que des directeurs d'organismes ou leurs délégués, non pas pour recueillir des informations, car les sous-équipes s'en chargeraient plus tard, mais pour leur demander de coopérer avec les membres de l'équipe pendant les 90 jours de l'étude. Nous avons profité de ces rencontres pour défendre nos programmes et réclamer ce qui leur

[Text]

programs and to press for what they perceived to be necessary reforms and enhancements—did commit his or her department or agency to full co-operation with our team.

The first few days were also used to contact senior officials in each of the provinces and territories to acquaint them with our existence. All that had been done beforehand was a letter from the Prime Minister to the premiers telling that we existed. I spoke to deputy ministers and principal secretaries to tell them what our terms of reference were and of our need for their input into our work.

There was some apprehension in some of the provinces and territories about the direction our study might take. Again I received assurances from all of these people and valuable suggestions as to individuals outside of government whom we might wish to talk to when we were out there in the country. We divided ourselves then into the sub-teams mostly consisting of two persons: one from the public sector, one from the private. Membership on the sub-teams was reasonably constant throughout the exercise, but individuals did move back and forth from one sub-team to another. The size also changed from two to three members, I think, to five on one occasion, depending on the specific task at hand.

• 0920

Following several weeks of consultations in all parts of the country, right from Newfoundland to the territories, we returned to Ottawa to start the preparation of a preliminary report. That was to be given to the private sector advisory committee and to the task force itself. I am sure you know that the task force was a Cabinet committee. That is when we began to sense an emerging consensus as to the form and content that our report might reflect.

In the area of citizenship and general culture, which is what you are primarily concerned with, we were able to compare notes arising out of our consultations and find a general trend which developed almost into a philosophy that was shared by most members of the team, indicating that there was strong support in the country for some basic reforms in the programs which had been growing and continuing over the 15 years since we first announced a multicultural policy back in the early 1970s.

Combining that conclusion in the form of a philosophical consensus with the research that Mr. Ballachey and his partner had conducted within the departments involved, we came up with the findings and options that appear on pages 353 to 372 of our report.

That may appear to be a very small part of our report. I am sure Mr. Ballachey can tell you it represents the compilation of hundreds and hundreds of pages which ended up in a shredder. We finally managed to boil it down to those 10 pages, because we ended up with over 400 in our total report.

[Translation]

semblait être des réformes et des améliorations nécessaires, mais je suis heureux de pouvoir dire que tous les gens à qui nous avons parlé se sont engagés ou ont engagé leurs ministères ou organismes à coopérer pleinement avec nous.

Pendant les premiers jours, nous avons également contacté les principaux responsables dans chacune des provinces et des territoires pour les avertir que nous existions. Avant cela, le premier ministre avait déjà envoyé une lettre à tous les premiers ministres provinciaux pour leur parler de notre entreprise. J'ai parlé à des sous-ministres et à des secrétaires principaux et je leur ai expliqué notre mandat et l'importance de leur collaboration.

Dans certaines provinces et territoires, on s'est inquiété de l'orientation que pourrait prendre notre étude. Encore une fois, tous ces gens m'ont fait des suggestions utiles et m'ont parlé de gens à l'extérieur du gouvernement qui pourraient nous être utiles et que nous pourrions contacter sur place. Nous nous sommes alors répartis en sous-équipes constituées dans l'ensemble de deux personnes: une du secteur privé, l'autre du secteur public. Les membres des sous-groupes sont restés pour ainsi dire les mêmes pendant toute l'étude, mais certaines personnes sont passées constamment d'un sous-groupe à l'autre. La taille de ceux-ci est également passée de deux à trois membres à cinq en une occasion et ceci à cause de la tâche à réaliser.

Après quelques semaines de consultation dans toutes les parties du pays, de Terre-Neuve aux Territoires, nous sommes revenus à Ottawa pour commencer la préparation d'un rapport préliminaire. Celui-ci devait être soumis au comité consultatif du secteur privé et au groupe de travail lui-même qui, comme vous le savez sans doute, est un comité du Cabinet. C'est alors que, nous nous sommes rendu compte qu'un consensus était en train de naître quant à la forme et au contenu de notre rapport.

Dans le domaine de la citoyenneté et de la culture en général, qui est notre première préoccupation, nous avons pu comparer les notes à la suite de nos consultations et constater qu'il s'en dégagait une idée centrale qui a été partagée par la plupart des membres du groupe. En effet, nous nous sommes rendu compte que le pays était fortement en faveur d'une certaine réforme de base dans les programmes qui se développaient depuis 15 ans, c'est-à-dire depuis l'annonce de la politique multiculturelle au début des années 70.

Cette conclusion ainsi que la recherche réalisée par M. Ballachey et ses associés au sein des ministères mêmes nous ont permis d'en arriver aux options qui figurent aux pages 353 à 372 de notre rapport.

Cela semble peut-être en représenter une très petite partie, mais je suis sûr que M. Ballachey pourra vous dire que cela représente en fait la quintessence de centaines et de centaines de pages que nous n'avons pas pu garder. Ces dix pages font partie des 400 pages que représente notre rapport total.

[Texte]

In those pages you will find our comments on multiculturalism and the federal programs which our terms of reference required us to review. I must caution you against concluding that the observations and suggestive actions were unanimous, or even strongly held by some people. They represent the best consensus obtainable within a group of 16 strong people with varying backgrounds. There was no provision in our terms of reference for minority or dissenting reports, and so we did the best we could with the limited resources of money, people and time.

We are not so naive as to believe everyone will jump for joy about our conclusions. I have had some negative reactions, some positive ones. We know full well that we have touched on some sacred cows in the options we have put to the government, particularly in our suggestion that there be more emphasis on the integration of the more recently arrived and quite different ethnic groups mostly from the Third World, and less emphasis in government funding for the more established, now economically successful groups of central and eastern European origins.

I should make it as clear as possible that we, as members of the study team, feel that our job has been done. While we welcome both the public and private debates which are taking place and which will take place about our findings we, as individuals, are not and should not become parties to the debate. We do not feel that we would like to be in the position of having to defend our options because we feel that on the same facts that we had available to us, another group of people might very well have come up with different conclusions—and justifiably. That is now in your hands and in the hands of the public and interest groups who have something to contribute to this debate.

It would not be fair, in our view, to involve the public servant members of the study team. They were volunteers. They have all since returned to their regular duties or have been transferred to new departments or agencies. They contributed their skills for the 90 days, helped us immeasurably, but really should not be targets of criticism or debate now.

Most of the private sector members of our team stand prepared to provide factual input to this or any other committee of the House. As you know, our report was referred to Mr. Fontaine's committee, the Culture and Communications Committee. We feel, however, that once you are satisfied that our report arose out of our own research and consultations with interested parties in the country, the debate should be in your hands, and through you, in the hands of Parliament. We stand prepared to assist you in your deliberations and wish you well.

We were and are volunteers. Although I am now retired from the work force, there are still some demands on my time

[Traduction]

Vous y trouverez nos commentaires sur le multiculturalisme et les programmes fédéraux qui faisaient l'objet de l'étude effectuée dans le cadre de notre mandat. Je vous mets en garde afin que vous n'essayiez pas de conclure que les observations et les suggestions étaient appuyées de façon unanime. En fait, tout cela représente le meilleur consensus auquel on a pu arriver au sein d'un groupe de 16 personnes provenant de milieux très différents. Notre mandat en effet ne prévoyait pas la possibilité de rédiger des rapports minoritaires et nous avons par conséquent fait de notre mieux avec les ressources limitées qui étaient à notre disposition, du point de vue argent, personnel et temps.

Nous ne sommes pas naïfs au point de croire que tout le monde sautera de joie devant nos conclusions. J'ai eu en effet des réactions négatives et certaines réactions positives également. Nous savons très bien que certaines options bouleversent certaines choses qui sont considérées comme sacro-saintes. Je pense particulièrement à notre suggestion selon laquelle on devrait attacher une plus grande importance à l'intégration des personnes récemment arrivées au Canada et aux groupes ethniques venant particulièrement du Tiers monde, qu'à celle des groupes mieux établis, plus autonomes du point de vue économique, c'est-à-dire les personnes originaires de l'Europe centrale et de l'Est.

Je voudrais bien faire comprendre que les membres du groupe de travail estiment que leur tâche est terminée. Bien que nous soyons favorables à la tenue de débats à la fois publics et privés qui auront lieu et qui ont d'ailleurs déjà lieu, en tant qu'individus, nous ne voulons pas participer à ces débats. Nous ne voulons pas nous trouver dans une situation où nous devrions défendre les options que nous avons proposées car, nous estimons qu'à partir des faits que nous avons à notre disposition, un autre groupe pourrait très bien arriver à des conclusions différentes, et ce, de façon tout à fait justifiée. Toute cette question est maintenant entre vos mains et entre les mains du public et des groupes d'intérêt qui peuvent vouloir participer au débat.

Il ne serait pas juste non plus d'impliquer les fonctionnaires qui ont participé en tant que bénévoles à cette équipe de travail. Toutes ces personnes sont retournées à leur propre travail ou ont été transférées dans d'autres ministères et organismes. Elles nous ont aidés de façon incommensurable, en mettant leurs talents à notre disposition pendant les 90 jours de l'étude, mais elles ne devraient pas faire l'objet de critiques ou de débats maintenant.

La plupart des membres du secteur privé qui font partie de notre groupe sont prêts à aider ce Comité ou tout autre comité de la Chambre. Comme vous le savez, notre rapport a été soumis au Comité de la culture et des communications, présidé par M. Fontaine. Nous estimons cependant que, maintenant que vous avez notre rapport, fruit de nos recherches et de nos consultations avec les parties intéressées, le débat devrait se faire sur votre initiative et celle du Parlement. Nous serons prêts à vous aider dans vos délibérations et nous vous souhaitons bonne chance.

Nous étions et nous sommes encore des bénévoles. Je suis maintenant à la retraite, mais je ne dispose pas cependant de

[Text]

which I must consider before volunteering much more of it. Again, I am prepared to assist in any way I can.

Thank you for hearing me out. Mr. Ballchey and I are prepared to answer any questions you may have concerning the process or methodology. We are also prepared to clarify statements and conclusions, but we hope you will realize it is almost a year since the work was completed. There are no working papers, notes, memos, or other file sources. We have in written form exactly what you have and what is in our collective memories. We will be quite pleased to share what we have in our memories with you and to go over anything that has been put in print as a result of our work. Thank you, Mr. Chairman.

• 0925

The Chairman: Thank you very much, Mr. Handleman. Since we have another witness appearing this morning as well, with the concurrence of the committee, perhaps we could finish this part of the discussion by 10 a.m. and then go on to our second witness, Mr. Lewycky, and possibly leave a few minutes before 11 a.m. for an in camera meeting to discuss future business of the committee. If that is all right with the committee, we can proceed along that line.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: First questioner, Sergio, Mr. Marchi.

Mr. Marchi: Thank you very much, Mr. Chairman. It is okay; you can call me Serge.

Welcome to our two witnesses. I was curious, though, that you spent most of your time talking process and methodology, and then you did not talk about the recommendations you made. Perhaps you can take some time . . .

Very, very briefly, at the very end, you got into your recommendation that suggests you wish to have the directorate funnel a lot of its resources, human and otherwise, to the integration of perhaps newer Canadians from the Third World—I think those were your words—and removing it from the more established community. I would like to hear some of the justifications for some of the recommendations you made. I think that is the real debate we should be having today.

Mr. Handleman: Mr. Marchi, I had advised the clerk prior to appearing here that certainly we knew you would be interested in our conclusions and options, and they are there, and they speak for themselves, but we felt the process by which we reached those conclusions should be part of the preliminary submission.

In terms of that particular option—and I know it is the most critical one we have—we debated at great length the status of

[Translation]

tout le temps voulu et je dois par conséquent y réfléchir à deux fois avant d'être prêt à donner bénévolement mon temps. Néanmoins, je serais prêt à vous aider de toutes les façons possibles.

Je vous remercie. M. Ballachey et moi-même sommes maintenant prêts à répondre à toutes les questions que vous voudriez nous poser concernant notre travail et notre méthode. Nous serions également prêts à vous donner certaines précisions concernant certaines déclarations et conclusions. Vous devrez vous rendre compte cependant que le travail a été terminé il y a presque un an. Nous n'avons aucun document de travail, note, mémoire, etc. Le seul document écrit que nous ayons est celui que vous avez également, et évidemment il y a certaines choses qui se trouvent inscrites dans notre mémoire collective. Nous serions très heureux de vous faire profiter de nos souvenirs avec vous ou de passer en revue notre rapport. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Handleman. Etant donné qu'un autre témoin comparaitra ce matin également, si le Comité est d'accord, nous pourrions peut-être terminer cette partie des discussions à 10 heures pour écouter notre second témoin, M. Lewycky. Nous pourrions peut-être terminer quelques minutes avant 11 heures et nous réunir à huis clos afin de discuter des travaux futurs du comité.

Des voix: D'accord.

Le président: La première personne à poser des questions est Sergio. Monsieur Marchi.

M. Marchi: Je vous remercie monsieur le président. Vous pouvez m'appeler Serge.

Je souhaite la bienvenue à nos deux témoins. Ce qui me semble étrange, c'est que vous ayez utilisé presque tout votre temps à parler de méthodes et de processus, mais que vous ne nous avez pas parlé de vos recommandations. Vous pourriez peut-être prendre quelques instants . . .

Ce n'est que très brièvement, à la fin de votre exposé, que vous avez fait allusion à vos recommandations. Vous nous avez dit que la Direction devrait utiliser une grande partie de ses ressources humaines et autres en vue de l'intégration des Canadiens les plus récemment arrivés, les personnes du Tiers monde—je crois que ce sont là vos propres paroles—en enlevant donc ces fonds à des collectivités plus établies. J'aimerais vous voir justifier certaines des recommandations que vous faites. Je crois que c'est en fait là-dessus que devrait porter le débat aujourd'hui.

M. Handleman: Monsieur Marchi, j'avais dit au greffier avant de comparaître que nous savions que vous vous intéresseriez sans doute à nos conclusions et à nos options. Celles-ci se trouvent dans le rapport, elles parlent d'elles-mêmes. Nous avons pensé qu'il faudrait par contre vous expliquer comment nous en sommes arrivés à ces conclusions.

En ce qui concerne cette option en particulier—et je sais que c'est l'option la plus critique—nous avons étudié en long et en

[Texte]

established national groups of foreign origin within our country, and again, it was something we came to a consensus on by simply looking at those groups which are well-established. It seemed to us that the existence of programs led to proliferation, to splintering within the groups. That is, any time there was a disagreement on a matter of policy within a group, it was easy to break away and say: Well, I will go form my own group; there is money available for us. In the end, we were getting highly specialized groups, groups that were dedicated to preserving culture in a very narrow form—language, religion, art, music, whatever, and each of them would have its own little group.

We found on the part—and I use the Third World as an example of the newer groups, the visible minorities—their goals are quite different. They have left countries for economic reasons. In many cases, they were not subject to the kinds of persecution that led to the earlier waves of immigrants starting in 1900—I am not talking about recently—and they had different goals and different aspirations. Their first priorities were economic, jobs, acceptance by Canadian society, learning the languages. Those were very, very important to them, as distinct from maintaining a distinct cultural identity, which they have done. As you know from Toronto, the Caribbean groups have their own distinct cultural identity, and they are being assisted by government in that. However, their first goals are more than that. They want to be Canadians. They want to be accepted as Canadians. There is no hope for them to become assimilated in the way the European groups could become partially assimilated into Canadian society. They have different aims.

On balance, we simply felt the report of the committee that dealt with the visible minorities in this House indicated to us quite clearly that, assuming there are limited and finite resources, you should gradually—we did not say cut these people off and give all the money to the others—transfer resources. I think somewhere in the report it does say to cut them off, does it not, Frank?

Mr. Frank Ballachey (Team Leader, Neilsen Report): Yes, gradually.

• 0930

Mr. Handleman: But gradually; to put the emphasis on cultural integration as distinct from cultural retention. We look at the success—and there are many examples of it in this House and in the business community—of the earlier immigrant groups which have now joined the mainstream of Canadian society while retaining cultural identity.

Mr. Marchi: Are you saying that cultural retention retards cultural integration?

Mr. Handleman: If the emphasis is put on it, it can, particularly for the more recent immigrants. They have the one basic problem that the European community will never have: they are different by their visibility.

[Traduction]

large le statut des groupes nationaux établis dans notre pays. Il nous a semblé que les programmes destinés à ces groupes se sont multipliés, et ont fini par diviser les groupes eux-mêmes. Ainsi, chaque fois qu'au sein d'un groupe il n'y avait pas de consensus en matière de politique, il était possible pour la partie dissidente du groupe de dire qu'elle allait former un autre sous-groupe puisque l'argent était disponible. Cela a conduit à l'établissement de groupes hautement spécialisés voulant préserver leur culture sans une forme très étroite; langue, religion, art, musique, etc.

Quant aux groupes plus récemment arrivés, ceux du Tiers monde, les minorités visibles, leur but est très différent. Ces personnes ont quitté leur pays pour des raisons économiques. Dans de nombreux cas, ces personnes n'ont pas fait l'objet des persécutions qu'avaient connu les vagues plus anciennes d'immigrants depuis 1900. Leurs priorités étaient toutes différentes, les priorités étaient d'ordre économique, elles voulaient obtenir un emploi, être acceptées par la société canadienne en général, apprendre la langue. C'était très important pour ces personnes, beaucoup plus important que le fait de maintenir une identité culturelle distincte, ce qu'elles ont pourtant fait. À Toronto, comme vous le savez, les groupes antillais ont leur propre identité culturelle et ils reçoivent de l'aide du gouvernement. Cependant, ce n'est pas cela que recherchent ces personnes avant tout. Elles veulent être canadiennes, être acceptées comme telles. Elles ne peuvent espérer être assimilées comme ont pu le faire, partiellement en tout cas, les groupes d'Européens.

De façon générale, le rapport du comité de la Chambre sur les minorités visibles indiquait clairement qu'il faudrait prévoir un transfert de ressources, et que ce transfert devrait se faire de façon graduelle—et nous n'avons pas préconisé de retirer l'argent à un groupe pour le donner à d'autres. Je crois que, dans le rapport, on parle bien de supprimer les fonds, n'est-ce pas Frank?

M. Frank Ballachey (chef de groupe, Rapport Neilsen): Oui, de façon graduelle.

M. Handleman: Il faut y aller graduellement, en mettant l'accent sur l'intégration culturelle et non sur la rétention culturelle. Il y a beaucoup d'anciens immigrants qui font maintenant partie de la société canadienne, mais qui ont gardé leur identité culturelle et dont la réussite est certaine. Je pense à des personnes qui se trouvent ici même à la Chambre ou qui font partie du milieu des affaires.

M. Marchi: Vous voulez dire que le fait de garder sa culture retarde l'intégration culturelle?

M. Handleman: Si c'est là-dessus que l'on met l'accent, oui, et particulièrement pour les immigrants les plus récents. Ceux-ci ont un problème fondamental que n'ont pas connu les immigrants d'origine européenne, c'est qu'ils font partie des minorités visibles.

[Text]

Mr. Marchi: Do you disagree with the whole policy of multiculturalism—

Mr. Handleman: Oh, no.

Mr. Marchi: —which says you can be as Canadian as your next-door neighbour and at the same time retain your culture?

Mr. Handleman: We have been criticized for not looking at other countries and, of course, we did not have the resources to travel the world, but we did look at one other country and there is a great comparison. We talk about our mosaic and their melting pot and the fact that the United States has a policy of assimilation. We have no such policy of assimilation here.

There are very, very strong national identities in the United States. There is no more Polish person than a Polish-American or Italian-American or German-American. They are very strong Americans. We feel that without the intervention of government they have maintained cultural identity while becoming very, very strong Americans.

Now, we are not suggesting that we depart from our process of the mosaic in Canada, because we have it and we say in our report that it is here to stay. It is part of our government process now. It will not be eliminated. But we suggest that because of these differing needs—and they are two communities, we say they are two communities—that resources be transferred from one to the other as the other one does not need them as much. They are now established; they do in fact have them from within their own resources.

This goes throughout our report, of course, in terms of subsidies; that perhaps government should not be subsidizing wealthy groups of people who can well afford to maintain it themselves. In other words, their assessments on their more successful people should be higher than simply a \$10 membership.

Mr. Marchi: How are you going to decide how mature a community is and how self-financing it is? One of your recommendations is to phase out federal funding for organizations in projects aimed at cultural retention and that they be assumed by the communities themselves, the provinces and the municipalities. Where is the federal role? Why should the municipalities pick it up?

Mr. Handleman: I just want to say that we did not suggest their functions be phased out. We suggested that in many cases their functions be transferred to mainstream institutions which, up to now, have resisted for example the funding of ethnic dancers. The Canada Council refuses and says it is not art; it is not Canadian culture. We say it is Canadian culture and therefore should be part of the mainstream of cultural funding.

[Translation]

M. Marchi: Vous n'êtes pas d'accord avec toute la politique en matière de multiculturalisme...

M. Handleman: Pas du tout.

M. Marchi: ... selon laquelle on peut être aussi canadien que son voisin tout en n'abandonnant pas sa propre culture.

M. Handleman: On nous a critiqué parce que nous n'avions pas étudié la situation dans d'autres pays. Il est certain que nous n'avions pas les ressources financières pour faire des voyages dans le monde entier. Cependant, nous avons étudié la situation dans un autre pays qui est un très bon point de comparaison. Nous disons que le Canada est une mosaïque culturelle alors que les États-Unis à cause de leur politique d'assimilation représente un «*melting pot*». Le Canada n'a en effet pas de politique d'assimilation de ce genre.

Pourtant, aux États-Unis, il y a des identités nationales extrêmement fortes. Il n'y a pas quelqu'un qui soit plus polonais qu'un Américain d'origine polonaise, plus italien qu'un Américain d'origine italienne ou plus allemand qu'un Américain d'origine allemande. Et pourtant ces personnes sont à 100 p. 100 américaines. Or, sans l'intervention de leur gouvernement, ces Américains ont pu garder leur identité culturelle tout en acquérant une identité américaine extrêmement solide.

Nous ne suggérons pas d'adopter une autre politique que celle de la mosaïque. Nous disons d'ailleurs dans notre rapport que cette politique est bonne et qu'elle ne devrait pas changer. Nous proposons simplement qu'à cause des différents besoins de ce que nous appelons les deux collectivités, les ressources soient transférées de la première, qui n'en a pas tellement besoin, à la seconde. En fait, cette première collectivité est maintenant bien établie et peut très bien se débrouiller toute seule.

Nous disons d'un bout à l'autre de notre rapport que le gouvernement ne devrait peut-être plus subventionner des groupes riches qui peuvent très bien s'occuper d'eux-mêmes. En d'autres termes, ces anciens immigrants, qui sont maintenant des personnes bien nanties, devraient pouvoir payer un peu plus qu'une cotisation de 10\$ pour être membre de leur association culturelle.

M. Marchi: Et comment allez-vous décider de la maturité d'une collectivité et de ses possibilités d'autofinancement? Une de vos recommandations est de supprimer graduellement le financement fédéral pour les organisations qui veulent préserver l'identité culturelle et que de telles activités soient assumées par les collectivités elles-mêmes, les provinces et les municipalités. Quel sera le rôle du gouvernement fédéral? Pourquoi les municipalités devraient-elles contribuer?

M. Handleman: Nous n'avons pas proposé de supprimer de telles fonctions. Nous avons suggéré que celles-ci dépendent des institutions principales qui jusqu'à présent n'ont pas voulu financer des groupes comme les danseurs folkloriques. Le Conseil des arts du Canada refuse notamment de subventionner ces groupes parce qu'il ne s'agirait pas d'art ni de culture canadienne. Personnellement, nous estimons que ces groupes font partie intégrante de la culture canadienne et devront par conséquent être subventionnés par ces institutions principales.

[Texte]

Now, I will let Frank, he did the research—

Mr. Marchi: You said get federal funding, which includes Canada Council.

Mr. Handleman: Oh, yes. No, no, we did not say they should be funded by—

Mr. Ballachey: In the same way as others.

Mr. Handleman: In the same way as other—

Mr. Ballachey: We found some pretty, I might say, horrific examples of what I would say was a misuse if not an abuse of funding. You know, ethnic organizations that have been established for years.

Mr. Marchi: Can you name those?

Mr. Ballachey: I can get the names. I do not have them here. But you can look through the—

Mr. Marchi: Would you be able to provide our committee with that?

Mr. Ballachey: Well, the Department of the Secretary of State has a list of all our fundings in great—

Mr. Marchi: I would be curious because I think the Minister has gone around saying he is going to cut out funding to individuals who are misusing funds. Now you are saying that we either have to provide names or not say that because there are groups out there getting their backs up and asking if he is pointing to them and that if he is, he is wrong. So before we say those things I would like it to be substantiated fact.

Mr. Ballachey: I could go through that. It is available publicly, what the funding goes to. Perhaps I should not have said misuse; perhaps I should have said it has almost become a habit in certain cases for a certain ethnic group.

We found a lot of them where really older members of the ethnic community who were a little group which had actually drifted away from the next generation and were still experts in getting funding—and it is theirs so they might as well—but they had no broad-based support any more from the ethnic groups which had become more assimilated and so forth. We felt we were out of touch. I went out to western Canada myself. We talked to different groups and different people, and we did get the feeling, rightly or wrongly, that a lot of these organizations were self-perpetuating and not really serving the interests of the community they were supposed to be serving. We may be wrong, but we certainly gained this impression, Mr. Marchi.

• 0935

Mr. Handleman: Let me just read you a section of our report. We felt there was a gap in support for many of the traditional communities and suggested it should be filled. We pointed out that the multiculturalism branch, through its various programs, fills this gap and will be necessary until existing institutions themselves assure such access to all Canadians.

[Traduction]

Je laisserai Frank vous dire quelques mots puisqu'il a procédé à la recherche . . .

M. Marchi: Vous préconisez donc des subventions fédérales notamment par le Conseil des arts du Canada.

M. Handleman: Oui. Non, nous n'avons pas dit qu'il devrait être financé par . . .

M. Ballachey: De la même façon que d'autres.

M. Handleman: De la même façon que d'autres.

M. Ballachey: Nous avons remarqué certains exemples assez horribles de mauvaise utilisation de fonds, pour ne pas parler d'abus. Je veux parler d'organisations ethniques qui existent depuis des années.

M. Marchi: Pourriez-vous les nommer?

M. Ballachey: Je pourrais obtenir les noms. Je ne les ai pas ici avec moi. Mais vous pourriez regarder dans . . .

M. Marchi: Pourriez-vous nous donner ces informations?

M. Ballachey: Le Secrétariat d'État a une liste de toutes les subventions dans les grands . . .

M. Marchi: Je serais curieux de savoir car je crois que le Ministre a dit haut et fort qu'il allait supprimer les subventions aux personnes qui utilisent les fonds à mauvais escient. Maintenant, vous dites que nous devrions donner des noms ou ne pas en parler; en effet, il y a certains groupes qui se posent des questions à leur sujet, à tort d'ailleurs. Donc, avant de dire quoi que ce soit à ce sujet il faudrait des faits bien clairs.

M. Ballachey: Tout cela est dans le domaine public, tout le monde peut savoir à qui sont données les subventions. Je n'aurais peut-être pas dû parler de mauvaises utilisations des fonds, j'aurais peut-être dû dire que, dans le cas d'un certain groupe ethnique, c'est presque devenu une habitude.

Dans de nombreux cas, il s'agissait de membres assez âgés de collectivités ethniques qui avaient formé leur propre groupe et qui pouvaient très bien obtenir des subventions—auxquelles ils avaient droit d'ailleurs—sans avoir pour autant l'appui des groupes ethniques vraiment représentatifs et qui étaient beaucoup plus assimilés. Je suis allé moi-même dans l'ouest du Canada. Nous avons parlé à différents groupes et à différentes personnes et nous en sommes revenus avec l'impression, à tort ou à raison, que beaucoup de ces organisations ne servaient plus vraiment les intérêts de la collectivité dont elles devaient s'occuper. Nous avons peut-être tort, mais c'est certainement là notre impression, monsieur Marchi.

M. Handleman: J'aimerais vous lire un extrait de notre rapport. Nous estimons que beaucoup de collectivités traditionnelles ne font plus l'objet de l'appui généralisé de leurs membres. Nous estimons qu'il s'agit là d'une lacune qu'il faudrait combler. Nous y avons fait remarquer également que la Direction du multiculturalisme, grâce à ses différents programmes, permet précisément de combler cette lacune. Cette direction sera nécessaire jusqu'à ce que les institutions

[Text]

The fear I have had expressed to me from the ethnic communities is: We cannot go to the Canada Council because they never give us any money. This is true and it is why you have to look at other sections of our report. We are recommending very strongly that the Canada Council recognize other art forms. They do not like my use of the word "elitist", but that is what they support. We think there are many ethnic art forms which are now entrenched in Canadian society. I guess the best example is the Shumka Dancers in Edmonton. When we went out there they asked why the Canada Council will not recognize this outstanding group of entertainers as being worthy of support from the mainstream of culture. But they will not. They will not give them any money. "We feel this belongs to me as much as to them, and I feel the Canada Council is the proper funding vehicle, rather than any multicultural group".

Mr. Ravis: I am interested in your comment, Mr. Handleman, about shifting the funding, and I realize it is a very sensitive area. But I had an experience in Saskatchewan, I think it was last year. I spoke to some young people at a multicultural event. It was a province-wide event. There were in excess of 100 people there. I asked how many of them represented people or had parents who came from another country within the last 10 years, the last five years and the last one year.

It turned out the bulk of the people were all second and third generation. I think I could count on half a hand, never mind one hand, the number of people who had just arrived in Saskatchewan within the last 6 or 12 months. In other words, the whole group was out there having to fend for themselves.

The people who were really part of the whole multicultural movement, the people I would say wanted to retain their own cultural identity—and by the way, I do not argue with that—were well established. They knew how to get the funding. The people we really wanted to reach did not know how to get the funding, and did not feel comfortable with this group, because they were all second and third generation.

I tend to sympathize with that particular part of the report. I am not suggesting we should maybe go slashing at some of this funding. But I am wondering if you have found an interest on the part of some of these second- and third-generation ethnocultural groups in Canada to take on this responsibility, rather than tending to be a little more inward-looking, saying that they really do not feel a responsibility to some of these new Canadians who are coming from Third World countries.

Mr. Handleman: I find it with individuals; I cannot honestly say I found it with any of the groups, frankly. Certain

[Translation]

existantes prennent la relève et permettent à tous les Canadiens de participer.

Beaucoup de membres des collectivités ethniques m'ont dit qu'ils ne pouvaient aller demander des fonds au Conseil des arts du Canada, qui ne leur en donne de toute façon jamais. C'est vrai et c'est la raison pour laquelle vous devriez également étudier d'autres parties de notre rapport. Nous recommandons très fortement que le Conseil des arts du Canada reconnaisse d'autres formes artistiques que les formes de l'élite. Le Conseil n'aime pas mon utilisation du terme «élite», mais c'est bien l'art de l'élite qu'appuie ce conseil. Nous estimons qu'il y a beaucoup de formes artistiques ethniques qui font maintenant parties intégrantes de la société canadienne. Le meilleur exemple est celui des danseurs Shumka d'Edmonton. Ceux-ci nous ont demandé, lorsque nous sommes allés à Edmonton, pourquoi le Conseil des arts du Canada ne reconnaissait pas leur valeur et leur contribution à la culture de notre pays. Or, c'est bien vrai, le Conseil des arts ne subventionne pas ce genre d'organisation. Nous estimons que cela nous appartient autant qu'à eux et j'estime personnellement que le Conseil des arts du Canada est le meilleur mécanisme de financement pour ce genre de chose plutôt que d'avoir recours à un groupe multiculturel.

M. Ravis: Lorsque vous parlez de modifier le financement, cela m'intéresse. Je me rends compte qu'il s'agit-là d'un domaine très sensible. Je dois dire que j'ai connu une expérience assez spéciale en Saskatchewan l'année passée si je ne me trompe. J'ai parlé à certains jeunes au cours d'une réunion multiculturelle regroupant des jeunes de toute la province. Il y avait plus de cent jeunes. Je leur ai demandé combien d'entre eux ou combien de leurs parents étaient venus d'un autre pays au cours des dix dernières années, des cinq dernières années ou de la dernière année.

Presque tout le monde à cette réunion était de la deuxième ou de la troisième génération. Je pouvais compter sur les cinq doigts de la main les personnes qui étaient arrivées en Saskatchewan au cours des six ou douze derniers mois. En d'autres termes, tout le groupe qui était là devait se débrouiller tout seul.

Toutes ces personnes qui voulaient préserver leur identité culturelle—et il n'y a rien à redire à cela—étaient installées au Canada depuis longtemps. Ces gens savaient comment obtenir le financement. Les personnes que l'on voulait vraiment atteindre elles, ne le savaient pas, ne se sentaient pas à l'aise en compagnie de ce groupe composé de personnes venues au Canada depuis deux ou trois générations.

J'aurais par conséquent tendance à être d'accord avec ce que vous dites au sujet de cette partie du rapport. Je ne propose pas que l'on fasse des coupures intempestives dans les fonds; cependant, avez-vous essayé d'éveiller l'intérêt de ces groupes ethnoculturels de la deuxième ou troisième génération afin qu'ils assument ce genre de responsabilité? Il ne faudrait pas que ces groupes se replient sur eux-mêmes et ne se sentent pas responsables envers certains de ces nouveaux Canadiens qui nous viennent du Tiers Monde.

M. Handleman: Je n'ai pas ressenti cela au niveau du groupe mais bien au niveau des individus. Certains individus

[Texte]

individuals within the groups would say: Yes, here I am, a very prominent member of my community, and in order to belong to my national group I pay a \$10 membership fee, and every so often I make a small contribution.

But we are not being asked to fund this, because they know they can come both to the federal and provincial government and, as you say, work the system. I remember meeting with one of the members of the Writers' Council in Saskatchewan who swore up and down that every writer in Saskatchewan knew how to get money out of the provincial government. And we ran across writers who had never heard of them, never been asked to join them, did not know they were struggling in their garrets, to use a traditional phrase, and really did not know how to get money. What we found was these groups proliferate because, as I say, there may be some who want to march on the Russian embassy and others who do not. If they want to be militant, they go out and form their own group, because they know how to work the system. They have been in the system; they know how it operates; they know who to see in Ottawa or Saskatoon or Regina or wherever, and they get money. We made a point of volunteer organizations which are not specifically within your mandate, and government support for voluntary organizations is almost a contradiction in terms.

• 0940

We start volunteering our services because we are committed to a cause, and we find we need a secretary, a telephone, an office and stationery. Instead of digging into our own pockets to do that as volunteers, we ask the government to provide it. I guess our philosophy is that these kinds of things should not be encouraged, although they are necessary now. They are entrenched in our society, and the government cannot simply, as you say, slash or walk away from them.

Mr. Ballachey: There have actually been cases where volunteer organizations have almost been taken over against their wishes by a government bureaucratic group, and Mr. Nielsen has some of that documentation.

Mr. Handleman: I also think I should point out to you that in other sections of our report, we comment at great length on the arm's-length relationship. One of the strange things we found in comparing the multicultural groups to the arts groups, was that the multicultural groups do not want to be at arm's length.

They feel that they can lobby and pressure far more easily by going directly to a department or to a group of politicians. The arts groups feel that they want decisions on quality, taste and accuracy to be left in the hands of professionals. So there is quite a wide divergence in terms of where the money comes from, and the processes used to get it to them.

Mr. Ravis: I would be interested in hearing your comments on the need for more funding, particularly to some of our new

[Traduction]

m'ont dit: «je suis un membre très en vue dans ma communauté, je paie mes dix dollars pour être membre de mon groupement national et, de temps en temps, je fais une petite contribution».

Cependant, ces personnes savent très bien qu'elles peuvent compter sur les gouvernements fédéral et provinciaux pour obtenir des fonds. Un des membres du Writers' Council de la Saskatchewan m'a dit que chaque écrivain de cette province savait comment soutirer des fonds au gouvernement provincial. Pourtant, nous avons rencontré des écrivains qui n'avaient jamais entendu parler de cette organisation, à qui on n'avait jamais demandé de devenir membre et qui ne savaient vraiment pas comment se tirer d'affaire ni comment obtenir des fonds. Nous nous sommes rendu compte que certains de ces groupes prolifèrent tout simplement parce qu'ils se détachent du groupe principal avec lequel ils ne sont pas d'accord. Il y a, en d'autres termes, ceux qui veulent faire une démonstration devant l'ambassade d'Union soviétique et ceux qui ne le veulent pas. Lorsque certaines personnes veulent donc être militantes, elles forment leur propre groupe et savent comment obtenir le financement nécessaire, qui contacter à Ottawa ou Saskatoon ou Regina. À notre avis, être un organisme bénévole et vouloir en même temps l'appui financier du gouvernement, c'est tout à fait contradictoire.

Les organisations bénévoles se forment justement pour défendre une cause. Si, par la suite, elles ont besoin d'un secrétaire, d'un téléphone, d'un bureau, de papeterie, etc, et si, au lieu d'obtenir l'argent elles-mêmes, elles demandent au gouvernement, c'est peut-être nécessaire à l'heure actuelle, mais il est certain que cela ne devrait pas être encouragé. Si, à l'heure actuelle, ce genre de choses fait partie de notre système et de notre société, il est certain que le gouvernement ne peut pas du jour au lendemain décider que la situation devrait changer.

M. Ballachey: Il y a eu des cas où des organisations bénévoles ont pour ainsi dire été reprises par le gouvernement contre leur volonté, et M. Nielsen a des exemples à ce sujet.

M. Handleman: Je devrais également vous signaler que dans d'autres parties de notre rapport nous nous penchons en long et en large sur cette question de l'indépendance de ces organisations par rapport au gouvernement. Une des choses étranges sur lesquelles nous sommes tombés lorsque nous avons comparé les groupes multiculturels aux groupes artistiques, est que les premiers ne veulent pas être indépendants du gouvernement.

Ils estiment qu'ils peuvent faire du lobbying beaucoup plus facilement en s'adressant directement à un ministère ou à un groupe de politiciens. Les groupes artistiques estiment par contre qu'ils veulent décider eux-mêmes de la question de la qualité, du choix, etc. Par conséquent, il y a une grande différence en ce qui concerne la source des fonds et le processus de subvention.

M. Ravis: J'aimerais entendre ce que vous avez à dire au sujet de la nécessité d'accorder davantage de subventions aux

[Text]

Canadians that are here as refugees from Pacific Rim countries as opposed to new Canadians from western and eastern European countries. Personally, I see a difference there, and I am interested in your comments.

Mr. Handleman: We are not of course experts in ethnic principles, but we came to the conclusion that those who had fled as a result . . . My grandfather came here as a result of a tsar's pogrom in Russia. My wife came here as a result of Soviet starvation in the Ukraine. We are here for different reasons. We have no affinity to that country. We do not consider that to be our home country anymore. In many cases, it is no longer accessible to that early group of people. Those are closed countries.

The new group here feels that tie to their former countries, and they have relatives there. But their first goal is getting a job, supporting their family, if possible starting a business in the case of the southeast Asian groups, and they preserve their culture with some help from society. But they preserve their culture because it is attractive to them, not because of any homesickness for the old country.

Yes, I see a great difference, and they have more difficulty. As soon as one of them goes to apply for a job, he is not the same as an European immigrant despite the fact that they both speak very broken English. There is a difference. They face discrimination in society. They want help to overcome that. I spoke to many multicultural groups in my former incarnation as a politician. The southeast Asian groups or the East Indian groups in particular would always say that job discrimination was at the top of their list. I think societal discrimination, general acceptance, wanting to be part of the country, is quite different.

Mr. Ravis: Mr. Chairman, I just have one last question. Last week, the Multicultural Council of Saskatchewan appeared before this committee. I was not here that day. I am not a full member of the committee. But I spoke to them afterwards, and they are interested in branching out into rural Saskatchewan to help a lot of these new Canadians to integrate into the mainstream of society, to get their foot in the door.

They need to learn some of the basics in terms of language and finding jobs and so on. Do you see that particular shift being worthwhile? In other words, do you think public funds should be used to help these new Canadians, aside from whether they are from Europe or whether they are from Pacific Rim countries? Do you see that as a worthwhile venture in 1986?

Mr. Handleman: When I say public funds, I of course include provincial funds because of my background. The province has a prime responsibility for education. The federal government has a responsibility towards these immigrants to

[Translation]

nouveaux Canadiens surtout, réfugiés des pays du Bassin du Pacifique, qu'aux nouveaux Canadiens provenant des pays d'Europe de l'Est ou d'Europe occidentale. Personnellement, j'estime qu'il existe une différence entre les deux et je m'intéresse à vos commentaires.

M. Handleman: Nous ne sommes pas des experts en ce qui concerne les principes, mais nous en sommes arrivés à la conclusion que ceux qui ont quitté leur pays à la suite des . . . Mon grand-père est venu ici à la suite d'un pogrom imposé par un tsar en Russie, et ma femme, à la suite de la famine dont a souffert l'Ukraine. Nous sommes ici pour différentes raisons. Nous n'avons aucune affinité envers notre ancien pays que nous ne considérons plus comme notre patrie. Dans de nombreux cas, celle-ci n'est d'ailleurs plus accessible pour ce premier groupe d'immigrants, leur pays d'origine se trouvant derrière le rideau de fer.

Le nouveau groupe d'immigrants ont encore des liens avec leur ancien pays où ils ont laissé une partie de leur famille. Mais le premier objectif est d'obtenir un travail, de pouvoir vivre, de faire vivre leur famille, de se lancer en affaires, notamment dans le cas des groupes venant du Sud-Est asiatique. Ces personnes préservent leur culture avec l'aide de la société qui les entoure. Cependant, elles préservent leur culture parce que cela leur plaît et non parce qu'elles envie de retourner chez elles.

Il y a une grande différence et ces personnes ont beaucoup plus de difficultés. Ces personnes, quand elles présentent une demande d'emploi, ne sont pas traitées de la même façon qu'un immigrant venant d'Europe même si l'anglais parlé par les deux n'est pas très bon. Il existe une différence entre les deux et ces personnes ont besoin d'aide pour surmonter cette difficulté. J'ai parlé à beaucoup de groupes multiculturels lorsque j'étais politicien. Les groupes du Sud-Est asiatique ou les Indiens de l'Inde en particulier considèrent la discrimination dans l'emploi comme un des obstacles les plus importants. Je crois que la discrimination sociale, l'acceptation par tous et le désir de faire partie du pays sont des choses tout à fait différentes.

M. Ravis: Monsieur le président, j'ai une dernière question à poser. La semaine dernière, le Conseil multiculturel de la Saskatchewan a comparu devant le comité. Je n'étais pas là ce jour-là. Je ne suis pas membre à part entière du comité. Cependant, je me suis entretenu avec ces témoins après la séance. Ce groupe veut établir des sous-groupes dans les régions rurales de la Saskatchewan afin d'aider beaucoup de ces nouveaux Canadiens à s'intégrer à la société canadienne.

Ces personnes ont besoin d'apprendre la langue, de trouver un emploi, etc. Est-ce que vous estimez que cette nouvelle orientation est utile? En d'autres termes, croyez-vous que des fonds publics devraient être utilisés pour aider ces nouveaux Canadiens, qu'ils soient d'Europe ou des pays du Bassin du Pacifique? Estimez-vous qu'en 1986, ce serait là une chose intéressante à faire?

M. Handleman: Lorsque je parle de fonds publics, j'inclus évidemment les fonds provinciaux, étant donné mes antécédents politiques. La province a la première responsabilité en matière d'éducation. Le gouvernement fédéral assume une

[*Texte*]

become part of Canadian society. I was out in Thompson, Manitoba about a month ago speaking to the Canadian Citizenship Federation on this subject, and their attitude is different from some of the ethnic groups. They feel that Canadian citizenship should be your first goal. Come in and join us. Maintain all of the colourful, traditional and valuable ties, but become more Canadian oriented.

• 0945

I found some sympathy out there, although they too are nervous about any shift in funding. Everybody is happy with the status quo.

I think the sort of self-help thing . . . that those who came before should now be diverting their resources to helping those who have come since, within our without their own community . . . I would like to see more of the citizenship federation type of thing, where various ethnic groups come together. I found there was under-representation, for example, of the visible minorities in that meeting.

Mr. Ravis: I guess what the the Saskatchewan group wants to do is fan out into the rural areas where it is much more difficult to gain access to people who understand a new immigrant's problems. It is different from an urban setting where the infrastructure is there to give him some assistance. I do not think we have enough assistance in our urban centres.

Mr. Handleman: I know rural Saskatchewan a little bit and must say that it is very comfortable for people to remain in those rural settings without facing the challenges of Canadian society that face a newcomer because there are so many of them together. They are almost ghettos—not quite—but they do become little ethnic communities. It is very difficult for them to join in. When they are forced into an urban setting, for one reason or another, they are starting from scratch.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman. I thank the witnesses for coming along and giving us the opportunity to get closer to the Nielsen task force.

I was interested in your desire not to defend the report and your observation that others might have looked at the same material and come to different conclusions. Why did you come to the conclusions you did?

Mr. Handleman: We started off with a philosophical point of view. If you look at our membership involved with this particular issue you will see a pretty wide variety of ethnic origins represented by the names alone. Many of us have had thoughts about ethnicity in the past. We are part of it, we understand it. As a politician I have been subjected to examination on my views on it. We came there with the preconceived philosophy that the melting pot was not a policy of this country. We enunciated our policy in 1971 and have more or less stuck to it. The mosaic is a wonderful thing. It is almost motherhood.

[*Traduction*]

responsabilité également envers ces immigrants, responsabilité qui vise à faire d'eux des citoyens canadiens à part entière. Je me trouvais à Thompson au Manitoba il y a un mois environ et je parlais à la Canadian Citizenship Federation de cette question. Leur attitude est très différente de celle de certains groupes ethniques. Cette organisation estime que la citoyenneté canadienne devrait être le but premier recherché, tout en maintenant évidemment tous les liens traditionnels valables.

J'ai pu remarquer une certaine sympathie pour nos thèses, même si cette organisation était un peu nerveuse à l'idée de perdre son financement. Personne n'aime faire les frais du changement.

Je pense que les immigrants de longue date devraient peut-être utiliser leurs ressources afin de venir en aide à ceux qui viennent d'arriver . . . Des fédérations de citoyens ou différents groupes ethniques se réunissent, c'est très bien également. J'ai remarqué cependant que les minorités visibles n'étaient pas très fortement représentées à cette réunion.

M. Ravis: Je pense que ce que le groupe de la Saskatchewan veut faire, c'est d'agir dans les régions rurales où il est beaucoup plus difficile de trouver des personnes qui peuvent comprendre les problèmes d'un nouvel immigrant. La situation est différente du milieu urbain où l'infrastructure peut lui apporter une certaine aide.

M. Handleman: Je connais quelque peu les communautés rurales de la Saskatchewan et je puis vous dire qu'il est très facile pour les populations rurales de ne pas faire face au défi de la société canadienne. Il leur suffit de rester entre eux. En fait, il ne s'agit pas tout à fait de ghettos, mais certainement de petites collectivités ethniques. Il est très difficile pour les personnes de ces collectivités de se mêler aux autres. Dans un milieu urbain, la situation est différente car on commence à zéro.

Le président: Merci. Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président. Je remercie les témoins d'être venus et de nous donner la possibilité de mieux comprendre le rapport Nielsen.

Vous avez dit que d'autres personnes qui auraient pu étudier les mêmes faits en seraient peut-être arrivées à des conclusions différentes. Cela m'intéresse. Pourquoi êtes-vous arrivés à vos conclusions?

M. Handleman: Nous avons adopté dès le départ un point de vue philosophique sur la question. Si vous regardez nos membres, vous verrez qu'ils viennent de différentes origines ethniques. Il suffit pour cela de voir leur nom. Beaucoup d'entre nous ont réfléchi aux questions d'ethnicité dans le passé. Nous comprenons le problème précisément parce que nous venons de groupes ethniques différents. En tant que politicien, on m'a posé des questions à ce sujet. Nous avons pris comme point de départ le fait que le «*melting pot*» n'était pas la politique de notre pays. Notre politique a été énoncée en 1971 et n'a pas changé depuis. La mosaïque canadienne est

[Text]

We tried to examine that with a critical eye. We were asked to be critical. We were not asked to simply pass on the status quo and say that everything is fine and dandy and nothing will change. When we came to the conclusion about integration versus retention, we did not realize that integration was almost a dirty word in some circles. The most surprising thing to us was that it was misinterpreted to mean assimilation. We always keep saying, integration but not assimilation. We try to defend ourselves.

I think we had a predilection toward a change of emphasis in some of the funding programs. For every one we looked at we would go right back to square one and question why we had this program, as though we were sunseting every one of the 100 programs that had been put to us. We asked people to justify their existence: What good are you doing for Canada? From their answers, from our own thoughts and discussions . . . this is where we came to that conclusion. That is boiled down.

Mr. Ballachey: We not only talked to people who were receiving the grants, we talked to the community they were supposed to be serving. We quite often found that the members of the community were not very much aware that this group that was getting the funding was even there. This is the third generation of people who were just as interested in maintaining the culture, the dancing. They are very proud of their background. We felt the organizations that were receiving the grants were often rather out of touch. It was just our own impression, but we felt they were out of touch with the older generation who were still running the programs that we getting grants.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): That sort of distance is probably true of most cultural activity though. If you talk to anyone involved in the elitist arts or to the people in the community . . . they have a limited awareness of those.

• 0950

Mr. Ballachey: Yes. But there was still this desire, Mr. Epp, for the next generation or the third generation to keep their heritage. I think they would do it without this or without—

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Do you see ethnocultural diversity as an asset for Canada? In what ways?

Mr. Handleman: As you said about all cultural activity, it adds to the actual identity and integrity of our nation. We would not be Canada without what we have. This has grown up over 400 years. It did not arrive yesterday. But this policy, which was first enunciated, I think, in 1971, if I am not mistaken, has enhanced that diversity. It was there before. People were doing these things before. But it was not in an

[Translation]

quelque chose de magnifique et c'est quelque chose de bien établi.

Nous avons essayé d'examiner cette question d'un oeil critique. On nous a d'ailleurs demandé d'être critiques. On ne nous a pas simplement demandé d'être d'accord avec le statu quo ni de dire que tout allait pour le mieux dans le meilleur des mondes et que rien ne devrait changer. Lorsque nous en sommes arrivés à notre conclusion en faveur de l'intégration contre la rétention, nous ne savions pas que l'intégration était presque synonyme d'insulte dans certains cercles. En fait ce qui nous a le plus surpris, c'est que ce terme était souvent confondu avec l'assimilation. Nous préconisons quant à nous l'intégration mais non l'assimilation. Nous voulons nous défendre à ce sujet.

Nous voulions mettre l'accent de façon différente pour certains de nos programmes de financement. Nous étudions chaque programme depuis son origine, nous le remettons en question comme s'ils devaient tous prendre fin. Nous avons demandé que l'on justifie l'existence de chaque programme, de son rôle pour le bien du Canada, etc. Nous nous sommes basés sur les réponses qu'on nous a données, sur notre propre pensée, nos propres discussions, et c'est comme cela que nous en sommes arrivés à notre conclusion.

M. Ballachey: Nous avons parlé non seulement aux récipiendaires de subventions, mais également aux collectivités auxquelles ces subventions s'adressaient. Nous nous sommes rendu compte très souvent que les membres des collectivités n'étaient pas au courant de l'existence de certains groupes subventionnés. Et pourtant il s'agissait de la troisième génération qui voulait tout autant que la première conserver la culture, les danses, etc, et qui était tout aussi fière. Nous nous sommes rendu compte que les organisations qui recevaient ces subventions n'étaient pas toujours très au courant de ce qui se passait dans la collectivité en général; très souvent c'était l'ancienne génération qui s'occupait des programmes et qui obtenait des subventions. C'est là notre impression du moins.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ce genre d'imperméabilité vaut sans doute pour la plupart des activités culturelles. Le grand public n'est pas très au courant des activités artistiques qui ne sont parfois que l'apanage d'une élite.

M. Ballachey: Oui. Mais la deuxième et la troisième générations souhaitaient tout de même conserver leur patrimoine culturel, monsieur Epp. C'est quelque chose que l'on ne peut empêcher.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): La diversité ethnoculturelle constitue-t-elle d'après vous un atout pour le Canada? Et de quelle manière?

M. Handleman: Toute activité culturelle contribue à l'identité et à l'unité de notre pays. Vous l'avez dit vous-même. Le Canada est composé de tous ces éléments. Cette évolution s'est faite sur plus de 400 ans. Cela ne date pas d'hier. La politique adoptée en 1971 a beaucoup contribué à étayer cette diversité, mais elle existait déjà avant. Ces activités sont loin d'être nouvelles. Les éléments nouveaux sont l'organisation,

[Texte]

organized way and they did not have the kind of support or the recognition they needed. So I think Canada is a different place because of what we have and therefore it adds to our identity. To say it is better—there are countries without it—I would not want to be chauvinistic and say we are better than they are because we have this.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): You are still just sketching what you see as a difference. You have not indicated how it enriches us or in what ways.

Mr. Handleman: I think it enriches us the same as any other cultural activity, which we say is absolutely a necessity for this country or for any country, for that matter. Getting down to specifics, take, for example, ethnocultural writers who get their grants from ethnocultural groups. We say those are Canadian writers and therefore they are part of our society. Now we cannot be much more specific than that to say that they should not be getting funding for their writing from anything other than the mainstream funding organization, which is the Canada Council.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Let me pick that part of it up. One of the strangest delusions Canadians have is that we are not nationalistic. We think that beside the United States there is not really a lot of nationalism in this country. Yet anyone who looks at what goes on in the heads of Canadians and the way they relate to each other would realize that Anglo-Canadian nationalism has been just about as strong a force as Americanism. It has been involved in massive efforts at assimilation. Anyone who looks at schools policy across the country and says there are no policies of assimilation in this country has just missed the entire point of it.

If you do not see that the struggle for establishment of a bilingual Canada and the struggle of official language minorities across the country and the difficulties the federal government has had in making real advances in official languages is not the struggle against this powerful Canadian nationalism, then you have not come to grips with what moves the people of this country.

Is this not exactly why you have the difficulties you have run into? The Canada Council is not interested in these things. Mainstream institutions tend overwhelmingly to reflect this Anglo-Canadian nationalism. Is it not then necessary to set about fighting and to continue the struggle? Would it be necessary for the foreseeable future to have a department of government? I speak of a full-fledged department with substantial resources to carry on the struggle to ensure that heritage and languages are not just tacked on at the end of the school day as evidence that it is a luxury and is something we ought to get rid of. Programs are integrated into our schools. In our cultural activity across the country, we do not have simply a fairly narrow standard of what northwestern Europe established as the highbrow culture, shall we say. The expert practitioners in that area are the ones who rate and the rest do not deserve support.

Mr. Ballachey: I think this is what we were trying to get at, Mr. Epp. First of all, let us realize most of our culture is not Canadian; our opera is not, our ballet is not, and our sympho-

[Traduction]

l'appui et la reconnaissance. Tout cela fait du Canada un pays uni. Ces activités ajoutent beaucoup à notre identité. Je ne suis pas cependant suffisamment chauvin pour dire que notre pays est supérieur aux autres en raison de cette diversité. C'est une caractéristique unique au Canada.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Vous ne nous avez brossé qu'un tableau des différences. Vous ne nous avez pas expliqué de quelle manière ce phénomène nous enrichit.

M. Handleman: Toute activité culturelle enrichit notre pays. C'est un besoin fondamental chez nous comme ailleurs. Prenons l'exemple des auteurs ethnoculturels qui obtiennent des subventions du groupe auquel ils appartiennent. Nous les considérons comme des auteurs canadiens et, à ce titre, ils font partie de notre société. Nous disons—et il est difficile d'être plus précis—qu'ils ne devraient être subventionnés que par l'organisme officiel d'État, qui est le Conseil des arts.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): J'aimerais poursuivre dans cette veine. Assez étrangement, les Canadiens ont l'impression de ne pas être nationalistes par rapport aux Américains. Or, ceux qui prennent la peine d'observer le comportement des Canadiens ne pourront faire autrement que de constater que le nationalisme anglo-canadien est tout aussi fort que le nationalisme américain. Nous faisons d'immenses efforts d'assimilation. Il suffit de se pencher un peu sur la politique en vigueur dans les écoles à travers le pays pour le comprendre. Ceux qui prétendent que nous n'avons pas de politiques d'assimilation se leurrent.

La lutte pour l'établissement d'un Canada bilingue, la lutte des minorités de langues officielles au Canada et les difficultés qu'éprouve le gouvernement pour ce qui est de réaliser des progrès dans le contexte des langues officielles constituent après tout une lutte contre un nationalisme canadien très fort. Ceux qui ne l'ont pas compris n'ont pas compris les motivations profondes des Canadiens.

N'est-ce pas une bonne définition de vos problèmes? Le Conseil des arts ne se préoccupe pas beaucoup de toutes ces choses. En règle générale, les institutions officielles de l'État ont plutôt tendance à refléter ce nationalisme anglo-canadien. Le moment n'est-il pas venu de combattre, de continuer de lutter? Ne devrions-nous pas envisager de mettre sur pied un ministère dans un avenir prévisible? Je veux parler d'un ministère à part entière qui aurait à sa disposition des ressources considérables pour lui permettre de continuer à lutter pour que le patrimoine culturel et les langues ne soient pas uniquement des activités que l'on rajoute à la fin de la journée scolaire comme si c'était un luxe ou une activité dont il vaudrait mieux se débarrasser. Nos programmes scolaires sont bien intégrés. Au Canada, nous n'avons pas des normes rigides de culture pour les privilégiés comme cela est le cas dans certains pays de l'Europe du Nord-Ouest. On n'y aide que les experts, et les autres sont laissés pour compte.

M. Ballachey: C'est justement ce à quoi nous voulions en venir, monsieur Epp. Je pense qu'il faut commencer par accepter que la grande part de notre culture n'est pas d'origine

[Text]

nies are not. Even our literature is still limited because of our newness, our size and so forth. But there are great cultural traditions from Japan and China, from eastern Europe and so forth, which should not be set apart. They should be integrated. The Canada Council should in fact look at them as equally valuable attributes of our culture and of our heritage. As long as we are dividing certain ethnic groups off into a special camp, you are not going to get that perception.

• 0955

Mr. Handleman: As you know, Mr. Epp, 30% of our people are neither English nor French in their origins. Like most other groups, they do not exercise political power in a concentrated way. They are just as diversified as the rest of the population. But that is a powerful political force for the recognition of the fact that the franco-Canadian and anglo-Canadian nationalist movements will not submerge them, because they are far too strong numerically.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Precisely; they are spread across the country and so diverse in nature that they are being swamped every day.

Mr. Handleman: That is right. That is why we suggest they need help.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I say they need ongoing help. And I would suggest to you, in an era in which symphony orchestras fold in various places across the country, and professional theatre companies have difficulty covering their costs and so on and so forth, surely it would only express this assimilationist attitude, which I think is in the report time and again, to ask the multicultural groups to find support in their constituencies for their organizations when in fact companies of all sorts, orchestras and so on, need substantial public grants over and above what they are able to get from their communities to be anywhere close to covering their costs. Surely you are just condemning them to [Inaudible—Editor].

Mr. Handleman: No, no, we said the funding should be assumed by the communities themselves—and perhaps we should not have put that first—the provinces and the municipalities, or other federal programs. We are not suggesting they can be self-funding. You touched a sore point when you talked about symphony orchestras, because we came to the conclusion that on the side of the musicians it was culture; on the side of the customers it was entertainment. I do not go to a symphony orchestra to be culturally integrated. I go there to be entertained, to listen to something I enjoy. And we felt in those cases the consumers, who are mostly upper- and middle-level income people, should not be as heavily subsidized as they are.

But that is not what we said here. We said these people who can afford it, and we think there are many groups who have

[Translation]

canadienne. Cela vaut autant pour l'opéra que pour le ballet et les concerts. Nous sommes également limités dans le domaine littéraire du fait que nous sommes un pays très jeune et très vaste. Il ne faudrait pas pour autant laisser de côté les traditions culturelles du Japon, de la Chine, de l'Europe de l'Est et d'autres pays. Il faudrait pouvoir intégrer ces éléments culturels. Il conviendrait que le Conseil des arts les considère comme des éléments tout aussi valables de notre culture et de notre patrimoine. Mais cela ne pourra pas se réaliser tant que les groupes ethniques seront confinés dans une catégorie spéciale.

M. Handleman: Vous n'êtes pas sans savoir, monsieur Epp, que 30 p. 100 de la population est d'origine autre qu'anglaise ou française. Les groupes ethnoculturels, comme bien d'autres groupes d'ailleurs, n'exercent pas toujours leur pouvoir politique de manière concertée. Ils sont tout aussi diversifiés que le reste de la population. Ils constituent cependant une grande force politique et les mouvements nationalistes franco-canadiens et anglo-canadiens ne pourront jamais les assimiler parce que leur nombre est beaucoup trop important.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Exactement. Ils sont éparpillés à travers le pays et tellement variés qu'ils ne réussissent pas à se faire entendre.

M. Handleman: C'est juste. C'est pourquoi nous disons qu'ils ont besoin d'aide.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): À mon avis, ils ont besoin d'une aide continue. Mais nous traversons une véritable période de crise dans le domaine des arts. En effet, plusieurs orchestres symphoniques ont dû être dissous et certaines troupes de théâtre professionnelles ont du mal à couvrir leurs frais. Le rapport traite à plusieurs reprises de l'assimilation. Ne trouvez-vous pas que le fait de demander aux groupes multiculturels de se débrouiller eux-mêmes reflète cette attitude? N'oubliez pas que toutes sortes de troupes et d'orchestres ont besoin d'énormes subventions publiques pour survivre, sans compter l'appui de la collectivité. Cela équivaut à les condamner [Inaudible—Éditeur].

M. Handleman: Non, non. Nous disons simplement que c'est à la collectivité elle-même de financer ses activités. Nous aurions peut-être dû le dire d'abord, avant de parler des programmes provinciaux, municipaux ou fédéraux. Nous ne prétendons pas qu'ils devraient s'autofinancer. Vous avez abordé un sujet très délicat lorsque vous avez parlé des orchestres symphoniques. En effet, nous sommes arrivés à la conclusion que, du point de vue des musiciens, il s'agit d'une activité culturelle tandis que, pour les clients, il s'agit plutôt d'un divertissement. Je ne vais pas assister à un concert d'orchestre symphonique pour mon intégration culturelle. J'y vais plutôt pour me divertir et entendre quelque chose qui me plaît. Nous sommes donc d'avis que, dans ces cas, les consommateurs qui sont pour la plupart des personnes à revenu élevé ou moyen ne devraient pas être autant subventionnés.

Mais ce n'est pas du tout ce que nous avons dit. Nous partons du point de vue que ces gens ont les moyens de s'offrir ce genre de divertissement. Et les groupes qui ont atteint un

[Texte]

achieved a degree of prosperity, should be able to fund more of their own activities, but not all.

We also talked about a shifting of funding from operational to project. In other words, that is something where there is a little bit of a bottom line; where you can say, this is what we set out to do, we are going to do it, we need funding to do it, research or publication or something, and at the end you have a product you can show. That is different from operational funding, although that is going to have to continue as well.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Could I just ask one more question?

The Chairman: We are over our time now. Put in a second on the second round, if we have time for a second round. Mr. Oostrom, you have about five minutes.

Mr. Oostrom: We are going to get much better figures, of course, on the extent of multiculturalism on the basis of the new census. Much more detailed questions are being asked to see the extent of the people . . . But you talk about a shift and I am very much interested—and I have not read all the recommendations, really . . . On the new arrivals referred to earlier on, the Vietnamese, for example, or perhaps even the Cambodians, who have no country, and that could be a culture that could be dying out if we do not watch it . . . And here in North America we are sort of continuing with, say, a Cambodian culture. I wonder if that shift . . . Have you given any time-tables in there?

For example, if a community has been funded for 20 years . . . They are maybe out of touch, as you were saying, but would you say that a community ought to be funded, say for a period of 10 years, say Vietnamese new arrivals? Whereas Ukrainians, although they have no national government and they have no . . . Could they be existing on their own, for example, or could they do with less funding? What sort of a shift?

Mr. Handleman: In some cases in our report we used finite terms such as 10 years or 20% and we have been accused of being arbitrary—and we were. So in this case, we simply talked about a gradual phasing out as a matter of policy, and left it to those with the resources and knowledge we were not able to gain in 90 days to pinpoint how this is going to be done.

Nobody, in our view, should simply be told, sorry, we are finished with you; you have enough people to finance your own, or go to the province of Saskatchewan and get your money. Nobody should be told that. But we think it should be a gradual phasing, left in the hands of the government, with its resources for determining these things.

[Traduction]

certain degré de prospérité devraient financer un plus grand nombre d'activités, mais pas toutes.

Nous avons également traité de l'opportunité d'axer le financement sur les projets plutôt que sur le fonctionnement. Les intéressés pourraient soumettre des projets, expliquer leurs besoins financiers et leurs méthodes. Il pourrait s'agir de travaux de recherche, d'une publication quelconque. Ainsi, à la fin, vous auriez un produit concret. C'est très différent du financement opérationnel qu'il ne faudrait pas pour autant couper entièrement.

Le président: Merci, monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Puis-je encore poser une question?

Le président: Nous sommes un peu en retard. Vous pourrez poser une question au second tour, si nous avons le temps. Monsieur Oostrom, vous avez environ cinq minutes.

M. Oostrom: Le dernier recensement nous donnera une bien meilleure idée du profil multiculturel au Canada. En effet, il contient des questions beaucoup plus détaillées sur la mesure dans laquelle les gens . . . Mais vous avez parlé d'une nouvelle orientation et cela m'intéresse beaucoup. Malheureusement, je n'ai pas eu le temps de lire toutes vos recommandations. Il importe de se pencher sur le sort des derniers arrivants auxquels on a fait allusion tout à l'heure, je veux parler des Vietnamiens ou des Cambodgiens qui n'ont plus de pays et dont la culture va disparaître si nous ne faisons pas attention. Nous pouvons ici, en Amérique du Nord, conserver cette culture cambodgienne. Je me demande si cette nouvelle orientation . . . Est-ce que vous nous avez soumis des programmes de travail?

Prenons l'exemple d'une collectivité qui aurait été financée pendant 20 ans . . . Elle risque d'avoir perdu le contact avec la réalité, comme vous l'avez si bien dit. Mais pensez-vous qu'il convient de financer une collectivité comme les Vietnamiens nouvellement arrivés pendant 10 ans? Comparons leur situation à celle des Ukrainiens qui n'ont pas de gouvernement national et pas de . . . Pourraient-ils survivre tout seuls ou avec un peu moins de subventions? En quoi consiste au juste cette nouvelle orientation?

M. Handleman: Nous avons donné dans certains cas des chiffres assez précis. Nous avons en effet parlé de 10 ans ou de 20 p. 100. On nous a accusés d'être un peu arbitraire et je le reconnais. C'est pourquoi nous nous sommes contentés de recommander une politique d'abandon progressive. Nous avons préféré laisser aux experts le soin de finaliser les détails que nous n'avons pu obtenir en trois mois.

A notre avis, il faudrait surtout éviter de couper soudainement les fonds à qui que ce soit. Il ne faudrait pas qu'on oblige non plus qui que ce soit à obtenir son propre financement ou à s'adresser à la province de la Saskatchewan pour obtenir des fonds. Cela ne convient pas du tout. Il vaudrait mieux que le gouvernement adopte une politique d'abandon progressif.

[Text]

• 1000

You talked about Cambodia. There, I think first you have to foster the organization of people who have come here completely disorganized. You do that by taking them into schools and teaching them the language. They get to know each other, and they form their own groups.

Then I think you consult with those groups to determine what their goals are. We only have so much money we can spend. What would you rather we spend it on—Cambodian festivals, job training, integration into society, Canadian citizenship training? What would you like? I think the government has to listen to those people. They have come here disorganized, and we are helping them to get on their feet. I guess most of us have found that they are very extremely capable and ambitious people who want to improve their lot in life. Our finding was that economic concerns were at the top of their list. They would look after themselves on others.

Mr. Oostrom: Did you also look at some cultures? Okay, I am from a Dutch background. The Dutch integrate rather easily. Perhaps the Germans and others... they had great difficulty in the past even keeping anything going. The German club in Toronto folded—that type of thing. Now, we have been here 30 years. I can see that they perhaps have less need of funding today. Have you looked at those that have perhaps a greater need than others because of their cultural background, those that integrate rather easily, rather than those that do not... from the Pacific Rim or from southeast Asia?

Mr. Handleman: Yes. We agreed with some of the statements in the Boyer committee report which talked about the visible minorities, the difficulties they have simply because of what they are. We also talked to members of the black community from the Caribbean. There is not a very large African black community in Canada—and of course we have Canadians of black origin who have been here for generations. We talked to members of those groups, and all of them talked to us in terms of economic priorities—we want to fit in and be accepted, and we used the shorthand of integration.

Mr. Oostrom: Mr. Chairman, a very short question. I have one precedent, and that is 1979, when we came in. There are political implications in this as well. It is the perception of the people out there... we are being perceived as this government starting to cut funding, which happened in 1979 with ads to newspapers and stuff like that. You know, that is a very dangerous precedent, and if the perception—it is all perception, really—that this government would be cutting funding to multicultural groups—

Mr. Handleman: If I may, Mr. Chairman, I want to point out that in our terms of reference, there is a phrase you will not find in any of the study teams. It is the phrase “enhancement of programs”, and we did not hesitate to recommend the enhancement of programs. Overall, there is no cutting. There

[Translation]

Vous avez parlé du Cambodge. J'estime dans ce cas qu'il faut commencer par encourager ces gens à s'organiser. La meilleure chose à faire c'est de les envoyer à l'école et de leur apprendre la langue. Cela leur permet de se rencontrer et de constituer leur propre groupe.

Vous pourriez ensuite rencontrer ces groupes pour voir quels sont leurs objectifs. Vous pourriez leur faire comprendre que vos fonds sont limités et leur demander quelles activités leur tiennent le plus à coeur: des festivals cambodgiens, la formation professionnelle, l'intégration dans la société, la formation pour la citoyenneté canadienne. Le gouvernement doit apprendre à communiquer avec ces gens. Ils se retrouvent ici sans aucune organisation et nous devons les aider à s'installer. Nous avons tous constaté qu'ils étaient très compétents, très travailleurs et très désireux d'améliorer leur sort. Leur situation financière est leur première priorité. Ils seraient tout à fait capables de s'occuper d'eux-mêmes.

M. Oostrom: Avez-vous regardé la situation des autres groupes culturels? Je suis moi-même d'origine hollandaise. Les Hollandais s'intègre assez facilement. Les Allemands et d'autres groupes ont eu un peu plus de difficulté par le passé. Par exemple, le club allemand de Toronto a dû fermer ses portes. Cela fait maintenant une trentaine d'années que nous sommes au Canada. Ces autres groupes ont peut-être moins besoin de fonds aujourd'hui. Vous êtes-vous penché sur le cas de ceux qui ont des besoins plus considérables que d'autres à cause de leur antécédents culturels? Il y en a qui s'intègre beaucoup plus facilement que les ressortissants des pays du bassin du Pacifique ou de l'Asie du Sud-Est.

M. Handleman: Oui. Nous étions d'accord avec certaines conclusions du rapport du Comité Boyer au sujet des minorités visibles et de leurs problèmes particuliers. Nous avons également rencontré des représentants de la collectivité des Noirs des Caraïbes. Il n'y a pas beaucoup de Noirs d'origine africaine au Canada. Nous avons bien entendu des Canadiens Noirs qui sont ici depuis des générations. Nous avons donc rencontré des représentants de ces groupes et tous nous ont parlé de leurs priorités économiques. Ils veulent tous s'intégrer et se sentir acceptés.

M. Oostrom: Monsieur le président, me permettez-vous encore une brève question. J'aimerais bien vous parler d'un précédent, quelque chose qui s'est passé en 1979 lorsque nous sommes arrivés. Cette histoire comprend également des répercussions politiques. Vous savez, la politique de restriction de ce gouvernement qui a commencé en 1979 avec des annonces dans les journaux et une vaste publicité a créé une certaine perception au sein du public. C'est un précédent très dangereux. Et si le public a l'impression que le gouvernement a l'intention de réduire ses subventions aux groupes multiculturels...

M. Handleman: Monsieur le président, avec votre permission, je tiens à signaler que notre mandat contient une expression que l'on ne retrouve pas ailleurs. Il s'agit de l'amélioration des programmes. Nous n'avons pas du tout hésité à recommander de telles améliorations. En fait, il n'y a

[Texte]

is some removal of subsidies, which is a different thing. However, we did not talk about cutting.

The Chairman: Thank you very much. I would like to thank you, Mr. Handleman and Mr. Ballachey, for coming—

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Mr. Chairman, point of order. What about a very short second round of questions?

The Chairman: We are cutting in on the other . . . We have to give equal time to Mr. Lewycky. Five more minutes, and that is it. One question each, but not longer than five minutes.

Mr. Marchi: I have some very serious reservations with your whole approach. I think you are really hooked on this funding bit, and with all due respect, I think the task force degrades the network that exists out there. I do not mean to slight anyone. I just feel that, and I am sharing that with you. I guess you can get into either of two modes. You can get into the mode that says: Well, the directorate is ghettoizing people. You can also take the more positive approach and say: Well, if there was not the directorate, who would be taking up the slack; who would be really picking up the slack and fighting for the principles and groups we have outlined today?

I cannot understand why the task force is so timid when it comes to funding and the word "multiculturalism". I do not know why the task force is so timid when we look at a directorate or a department that has the smallest budget in the federal government, the smallest personnel in the federal government, and we are still talking about watering-down, we are still talking about funding tied to community groups or to the communities rather than the government. I just think we do a disservice to the whole movement of multiculturalism. I just want to know how you think the community groups out there have reacted to your report.

• 1005

Mr. Ballachey: It is hard to answer because we have had some letters, or Sid has. By and large, we have not had many negative directed; at least I have not and I do not know, have you Sid? There have been some negative in the media, but I do not think a lot of the media have really read the report.

Mr. Handleman: For the most part, the comment has been on the cultural as distinct from the multicultural recommendations, and the comment has run from hosannas of praise to what were these people thinking of, and who the devil are they to begin with.

In the multicultural community, all I can say is that I have spoken since the issue of the report and there has been apprehension. I think that is fair enough, because it is a fear of the unknown: What is the government going to do? All we say is, come and tell the committee and the government what you want them to do.

[Traduction]

pas de coupure. Il s'agit plutôt de suppression de subventions. C'est tout à fait différent. Nous n'avons jamais parlé de coupure.

Le président: Merci beaucoup. Je tiens à vous remercier, messieurs Handleman et Ballachey d'être venus . . .

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. N'est-il pas possible de nous accorder un bref deuxième tour?

Le président: Nous empiétons sur un autre . . . Mais il faudrait quand même accorder autant de temps à M. Lewycky. Cinq minutes encore et c'est tout. Une question chacun, mais pas plus de cinq minutes.

M. Marchi: J'ai des réserves très graves au sujet de votre approche générale. Vous semblez être vraiment axé sur cette histoire de financement et, sauf votre respect, je trouve que le groupe d'étude n'accorde pas l'importance qui lui est due au réseau existant. Je ne veux vexer personne. Je voulais tout simplement vous faire part de mon impression personnelle. Il y a deux approches en fait à toute cette affaire. On peut partir du principe que la Direction pratique la ghettoïsation. Mais on peut également adopter une attitude plus positive et se dire que, s'il n'y avait pas de Direction, qui s'occuperait de ce secteur? Qui lutterait pour les principes et les groupes dont nous avons traité aujourd'hui?

Je ne comprends pas la réticence que manifeste le groupe d'étude lorsqu'il est question de financement et de multiculturalisme. Je ne comprends pas ces réticences quand il est question de la Direction ou du ministère fédéral qui a le plus petit budget, les plus petits effectifs. Et on parle cependant de restrictions, de compressions, de financement émanant des groupes communautaires ou des collectivités. Nous faisons là beaucoup de tort à la cause du multiculturalisme. Pouvez-vous me dire comment, à votre avis, les groupes communautaires ont réagi à votre rapport.

M. Ballachey: Nous avons reçu quelques lettres, ou plutôt Sid a reçu quelques lettres, mais c'est assez difficile à vous dire. En règle générale, les réactions n'étaient pas trop négatives. Mais je ne sais pas. Avez-vous une idée, Sid? Il y a bien eu quelques critiques négatives dans la presse, mais je doute que les journalistes se soient vraiment familiarisés avec notre rapport.

M. Handleman: Les critiques portaient surtout sur l'aspect culturel par opposition aux recommandations sur le multiculturalisme. Et ces critiques passaient des plus grands hommages à: «à quoi ont pensé ces gens et pour qui se prennent-ils».

Pour ce qui est de la collectivité multiculturelle, tout ce que je puis dire c'est que les gens avec qui j'en ai parlé depuis la publication du rapport m'ont fait part de certaines craintes. À mon avis, il s'agit de la peur de l'inconnu. Tout le monde se demande ce que le gouvernement va faire. Nous leur disons de venir faire part au Comité et au gouvernement de leurs désirs.

[Text]

We put our options before and I told you at the beginning that we could have quite easily have come up with quite different recommendations, but those are the ones that we came to in our judgment. As I say, it was a consensus. We had some pretty fierce early morning arguments on these things and we had to use the shorthand we did, and we can expand on it.

The Chairman: Thank you. Mr. Epp, very short.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): My question is this. You commented on the proliferation of groups in critical terms. I take it that this is a dislike of the dynamic processes that exist in various cultural communities—they should fossilize as fast as possible and freeze themselves in place in the Canadian mosaic and stop being lively organizations.

Mr. Ballachey: Mr. Epp, what worried us looking at this—and as I referred earlier to the Secretary of State's list of the grants under "multi"—was the fragmentation taking place as more and more groups apply, and the amounts get almost ridiculously small. To me, there is a lack of concentration on some of them.

For instance, there was one application from Edmonton which went in for St. George's School for Celtic Studies, and somebody put it in as a joke. They got the grant. They returned it. Anybody who would use the name St. George, the patron saint of England, for Celtic studies... there should have been a flag go up. But they did not, and we saw all sorts of... I could go through things like that.

It almost becomes a joke out there; how can you get some money out of them? We talked to people like that, and it is what I would like to avoid. I know there are not too many, but...

Mr. Handleman: I think we were married to the principle of consensus. We do not look on these communities as mini-Parliaments where you have debates and fierce struggles and if I do not like you, I am going to cross the floor or something.

We felt that they should iron out there their difficulties, speak with as few voices—not necessarily a single voice—but as few voices as possible to government, and then go about their thing and we felt that every time there was a disagreement, a new group would form.

The Chairman: Thank you very much. I want to thank you, Mr. Handleman, Mr. Ballachey, for taking the time to come before the committee and on behalf of the committee, I thank you very much.

• 1010

It is now my pleasure to introduce Mr. Laverne Lewycky, who is from the Centre for Research on Ethnic Minorities. Mr. Lewycky was a valuable member of the *Equality Now* committee. Certainly his contribution was very, very outstanding during that committees when we travelled across Canada. It is a pleasure again to introduce Laverne Lewycky.

[Translation]

Je vous ai dit au début que nos recommandations auraient très bien pu être différentes. Mais après mûre réflexion, ce sont celles-là que nous avons choisi. Nous sommes arrivés à un consensus sur toutes ces recommandations. Nous avons eu des débats matinaux très chauds sur ces questions et c'est pourquoi nous avons jugé préférable de ne pas trop élaborer.

Le président: Merci. Monsieur Epp, soyez bref.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Voici ma question. Vous avez parlé en termes assez critiques de la prolifération des groupes. Je trouve que cela reflète une attitude bien négative face au dynamisme des diverses collectivités culturelles. Nombreux sont ceux qui préféreraient les voir se fossiliser aussi rapidement que possible et prendre leur place dans la mosaïque canadienne. Cela les calmerait un peu.

M. Ballachey: Monsieur Epp, l'aspect qui nous a le plus inquiétés dans cette liste des subventions au multiculturalisme du Secrétariat d'Etat est la fragmentation qui se produit à mesure que de plus en plus de groupes soumettent des demandes. Cela fait que les subventions deviennent beaucoup trop petites. Je trouve qu'il y a un manque de concentration.

Un groupe d'Edmonton a soumis, à la blague, une demande de subvention pour l'école St-Georges pour les études celtiques. Eh bien, le groupe a obtenu la subvention mais l'a quand même renvoyée. Le fait d'utiliser le nom de St-Georges, le saint patron de l'Angleterre, pour les études celtiques aurait dû mettre la puce à l'oreille à quelqu'un. Mais personne ne s'est rendu compte et ce n'est pas un cas unique.

C'est devenu une blague. Tout le monde se demande comment soutirer des fonds. Nous avons rencontré des gens comme cela. C'est le genre de chose que nous tenons à éviter. Je sais qu'il n'y en a pas beaucoup, mais...

M. Handleman: Nous tenions très fort au principe du consensus. Nous ne considérons pas ces collectivités comme des mini-parlements avec débats, luttes acharnées et si vous ne me plaisez pas, je vais passer de l'autre côté.

A notre avis, il était préférable qu'ils applanissent leurs difficultés et sans pour autant parler d'une seule voix, au moins d'en limiter le nombre. Mais nous sommes arrivés à la conclusion que chaque fois qu'il y avait désaccord, un nouveau groupe surgirait pour défendre sa cause.

Le président: Merci beaucoup. Je tiens à vous remercier, monsieur Handleman et M. Ballachey, pour avoir pris le temps de venir comparaître devant le Comité. Je vous remercie au nom du Comité.

C'est avec le plus grand plaisir que je vous présente maintenant M. Laverne Lewycky du Centre pour la recherche sur les minorités ethniques. M. Lewycky a été un membre très actif du Comité sur l'égalité. Il a apporté une contribution extrêmement valable lors des déplacements du Comité à travers le Canada. Cela me fait particulièrement plaisir de vous présenter M. Laverne Lewycky.

[Texte]

Mr. Laverne Lewycky (Centre for Research on Ethnic Minorities): Thank you very much, Mr. Chairman. I have drafted a presentation to begin with, and members can refer to that. I will not necessarily read it verbatim, but I will speak to it. In the presentation, I cover some general principles and approaches to the report. Then I could also get into some more specific ideas with regard to the recommendations in the Nielsen Report.

This particular presentation deals with the implication for the Federal Multiculturalism Policy. I begin in the presentation by sharing with you my approach in evaluating the implications of the Nielsen Report. In the first portion, I try to establish something with regard to what I mean when I talk about a multiculturalism policy, and I refer to structural multiculturalism and a couple of points like that. Then I go into some broad implications of the report, and then we can get into some more specific detail.

Mr. Chairman, thank you for the invitation to be here before the committee. I certainly want to thank the members of the committee for this opportunity. I would like to just proceed on with this presentation.

As a member of the Special Parliamentary Committee on the Participation of Visible Minorities in Canadian Society, along with your chairman, Dr. Gus Mitges, who wrote the report *Equality Now*, I heard many presentations across Canada, including the Northwest Territories and Yukon. Our 80 recommendations expressed a summary of what we had presented to us and what we unanimously agreed upon as the essence of what we must communicate to Parliament.

The message of *Equality Now* was that all Canadians must be given the opportunity to participate in all institutions of society. Therefore, the heart of the report is that we must look at structural multiculturalism, not only symbolic multiculturalism. By this, I mean, we must look at systemic and institutional barriers and solutions to ensure that all Canadians participate in Canadian society. In other words, multiculturalism policy has to be much more than just encouraging ethnic culture—in other words, the song and dance routines and the eating of ethnic food—although it does not exclude that.

Multiculturalism was officially sanctioned as public policy in 1971—as you have heard often today and know yourself—when all parties in the House of Commons supported the government's response to the recommendations of Book IV of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism, entitled *The Cultural Contribution of the Other Ethnic Groups*. You will notice I emphasize that it was all parties who supported it in the House.

Multiculturalism as public policy was further sanctioned by the Parliament of Canada with the inclusion of Section 27 in the 1982 constitution:

[Traduction]

M. Laverne Lewycky (Centre de recherche sur les minorités ethniques): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. J'ai préparé un mémoire écrit et les membres pourront s'y reporter. Je vais m'en inspirer et ne pas le lire textuellement. J'y traite de certains grands principes et des diverses approches au rapport. Je vais ensuite vous faire des observations plus précises sur les recommandations du rapport Nielsen.

Mon exposé traite des répercussions de la politique fédérale en matière de multiculturalisme. Je vais commencer par vous expliquer mon approche à l'évaluation des répercussions du rapport Nielsen. J'explique au début ce que j'entends par politique en matière de multiculturalisme. J'aborde ensuite la question du multiculturalisme structurel, entre autre chose. Je vais ensuite aborder l'incidence générale du rapport et nous pourrions ensuite traiter de sujets plus précis.

Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir invité à comparaître devant le Comité. Je remercie les membres du Comité de m'avoir fourni cette occasion. Je vais maintenant commencer mon exposé.

J'ai eu l'occasion d'entendre de nombreux témoignages à travers le Canada, y compris les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon en ma qualité de membre du Comité spécial sur la participation des minorités visibles à la société canadienne. J'en faisais partie au même titre d'ailleurs que M. Gus Mitges qui a rédigé le rapport *L'égalité ça presse*. Nos 80 recommandations se voulaient le résumé des témoignages que nous avons entendus et des conclusions unanimes que nous tenions à faire part au Parlement.

Le grand principe sous-jacent du rapport *L'égalité ça presse* était que tous les Canadiens devraient pouvoir participer à toutes les institutions de notre société. C'est pourquoi nous sommes arrivés à la conclusion qu'il nous fallait accorder énormément de considérations non seulement au multiculturalisme structurel mais aussi au multiculturalisme symbolique. J'entends par là que nous devons étudier tous les obstacles systémiques et institutionnels et leurs solutions pour que tous les Canadiens puissent participer à la société canadienne. En d'autres termes, une politique de multiculturalisme ne doit pas se limiter à l'appui d'une culture ethnique et j'entends par là les diverses manifestations folkloriques et les aliments ethniques, même si ces activités ne sont pas pour autant exclues.

Vous n'êtes pas sans savoir, et on vous l'a répété encore aujourd'hui, que c'est en 1971 que le gouvernement fédéral a adopté sa politique officielle en matière de multiculturalisme. Cette année-là, tous les partis représentés à la Chambre des communes se sont unis pour appuyer la réaction du gouvernement aux recommandations du Livre IV de la Commission royale sur le bilinguisme et le biculturalisme intitulé *L'apport culturel des autres groupes ethniques*. Et j'insiste beaucoup sur le fait que tous les partis ont appuyé cette politique.

La politique officielle en matière de multiculturalisme a été encore une fois entérinée par le Parlement qui a inclus à l'article 27 de la constitution de 1982 la disposition suivante:

[Text]

This charter shall be interpreted in a manner consistent with the preservation and enhancement of the multicultural heritage of Canadians.

Multiculturalism as official public policy was further endorsed when the report *Equality Now* was presented to Parliament. This report was unanimously agreed upon by all political parties and the committee. As you are aware, no members of that committee would have wholeheartedly supported that report without the prior approval of their respective caucuses. Since that report, there has been a further endorsement of multiculturalism as public policy with the implementation of recommendation 26 of *Equality Now*, which called for the creation of a Standing Committee on Multiculturalism.

While multiculturalism has received the degree of support I have outlined, it has not had the degree of structural support or infrastructure or what sociologists would call institutionalization that other official public policies have received. For example, we can say that agriculture, finance, external affairs, etc. are worthy national goals and official public policy by the very fact they have become institutionalized in Canadian society. To support those policies, we have established departments: personnel, which would include deputy ministers; budgets; legislation; various acts; programs; and so forth. This is to assure that the public policy structurally or institutionally is part of Canadian society.

• 1015

Let me further illustrate one such public policy often associated in many people's minds with multiculturalism, to show you what I mean by structural support. As a result, for example, of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism, the national public policy of bilingualism was adopted. The degree of institutionalization for this policy is far greater than that of multiculturalism. One of the results of the B & B Commission, for example, was the Official Languages Act. The infrastructure of the Secretary of State was delegated to support the policy. A Commissioner of Official Languages, who reports annually to Parliament, was appointed along with his support staff. In addition, there was the establishment of the permanent Joint Standing Committee on Official Languages, which regularly submits its report to Parliament. I have there listed four infrastructures or institutionalizational elements in Canadian society.

Place what I have just said in relation to multiculturalism. We do not have a statutory instrument such as a Multiculturalism Act, nor a multiculturalism department, nor a commissioner—and only recently, a standing committee to provide structural support for a public policy on multiculturalism. I take the notion of multiculturalism as public policy to be a major assumption in my comments this morning about the implications of the Nielsen task force recommendations. My fundamental approach to the report will be to determine the extent to which the recommendations will enhance or do

[Translation]

Toute interprétation de la présente Charte devra concorder avec l'objectif de promouvoir le maintien et la valorisation du patrimoine culturel des Canadiens.

Le rapport *L'égalité ça presse* qui a été soumis au Parlement appuie également le multiculturalisme en tant que politique publique officielle. Et ce rapport a reçu l'assentiment de tous les partis à la Chambre ainsi que du Comité. Vous n'êtes pas sans savoir qu'aucun membre du Comité n'aurait appuyé entièrement ce rapport sans obtenir l'approbation préalable de son caucus. Le multiculturalisme en tant que politique publique a reçu encore un autre appui lorsqu'il a été décidé de mettre en vigueur la recommandation 26 du rapport *L'égalité ça presse* qui préconisait la création d'un Comité permanent sur le multiculturalisme.

Même si le multiculturalisme a reçu tous ces appuis, il n'a pas été institutionnalisé de la même manière que d'autres politiques publiques officielles. Le multiculturalisme ne jouit pas de la même structure ou infrastructure que ces autres politiques. En effet, l'agriculture, les finances et les affaires extérieures sont reconnues comme étant des objectifs nationaux et des politiques publiques officielles valables et cette reconnaissance se traduit en institutionnalisation aux fins de la société. Nous avons en effet créé des ministères à l'appui de ces politiques. Ces ministères sont composés de personnel, y compris des sous-ministres, ont des budgets, des lois, divers textes législatifs, des programmes et ainsi de suite. Toutes ces activités servent à démontrer combien ces politiques font partie de la structure ou des institutions de la société canadienne.

Je vais maintenant vous donner un exemple d'une politique publique qu'on associe au multiculturalisme. Vous comprendrez mieux ce que je veux dire par appui structurel. La politique nationale du bilinguisme a été adoptée par suite des travaux de la Commission royale sur le bilinguisme et le biculturalisme. Cette politique est beaucoup plus institutionnalisée que n'est le multiculturalisme. En effet, la Loi sur les langues officielles a été adoptée à la suite des travaux de la Commission sur le bilinguisme et le biculturalisme. L'infrastructure du Secrétariat d'Etat a été choisie pour appuyer cette politique. Qui plus est, on a créé un poste de commissaire aux langues officielle qui, avec l'aide des membres de son personnel, dépose un rapport annuel au Parlement. On a en outre créé un comité mixte permanent sur les langues officielles qui dépose régulièrement des rapports au Parlement. Cela donne donc quatre infrastructures ou éléments institutionnalisés canadiens.

Reprenons maintenant tout cela dans le contexte du multiculturalisme. Il n'existe aucun texte réglementaire comme une loi sur le multiculturalisme, ni de ministère au Multiculturalisme et pas non plus de commissaire. Et ce n'est que tout dernièrement que le Comité permanent a été créé pour appuyer la politique publique en matière de multiculturalisme. Les observations de ce matin au sujet des répercussions des recommandations du groupe d'étude Nielsen sont fondées sur le multiculturalisme en tant que politique publique. J'ai cherché à déterminer la mesure dans laquelle les recommanda-

[Texte]

otherwise with respect to structural multiculturalism. This is the approach I am taking.

Let me give you a broad overview in my analysis of that particular report. Let me say at the outset that I welcomed the review. It can at least serve as a starting point for discussion and evaluation, so I am trying to be open-minded about the review. I am sure that the standing committee will want to further pursue some of the thoughts and things I say this morning, and that they will want to make their own report to Parliament regarding the Nielsen Report. The recommendations of the Nielsen Report, if implemented without the committee's input and evaluation, will have a significant impact on multiculturalism as state policy in Canadian society.

Furthermore, unless the committee seriously discusses and grapples with the issues the report raises, its recommendations or suggestions for the new multiculturalism act may be severely restricted. Here, I am trying to take a look at the implications for multiculturalism as a public policy, even as far as a multiculturalism act goes, because if certain underpinnings are taken away at this stage or if certain underpinnings are given, it is going to have implications for the input you are going to be putting into the multiculturalism act.

One of my first observations relates to the past, present and projected expenditures for the multiculturalism sector. For example, for fiscal 1984-85, the amount of expenditures totalled \$25.4 million—and I refer to page 365 of the first book for this figure. This amounts to a mere \$1 per capita. The question members will want to ask themselves is whether or not our multiculturalism policy is worth more to them than \$1 each year. Is that \$1 an adequate fiscal structural support for ensuring the participation of all in Canadian society? This can be compared with the support provided for bilingualism, by way of illustration, but members will also note that projected expenditures will be decreasing. Is this the direction they would support for a public policy in Canada that has become the envy of many in other countries?

The Nielsen assessment that mainstream institutions have not been sufficiently multiculturalized reflects the feedback I have received from many quarters. It is to be lauded that the report suggests the multiculturalism branch, through its various programs, fills this gap—I strongly laud this part—and will be necessary until existing institutions themselves assure such access to all Canadians. Although it may be that gaps in time will be filled by the mainstream institutions, it would appear premature to me at this time to phase out support for ethnic organizations and expect them to find adequate support from their own communities, municipalities, province or other federal government agencies. All representations—and this is my evidence—we receive before our *Equality Now* Committee, or you receive before your own fledgling committee, I submit would be evidence to the contrary.

[Traduction]

tions du rapport vont servir à encourager ou à décourager le multiculturalisme structurel. C'est l'approche que je choisis d'adopter.

Je vais maintenant vous donner un aperçu général de mon analyse de ce rapport. Cette étude m'a beaucoup enthousiasmé au départ. J'y voyais un point de départ pour la discussion et une évaluation de la situation. J'ai donc essayé de garder l'esprit ouvert. Je suis persuadé que les membres du Comité permanent voudront approfondir certaines des idées dont je suis venu vous faire part ce matin. Il ne fait aucun doute à mon esprit que vous voudrez rédiger votre propre rapport au Parlement sur le rapport Nielsen. Si les recommandations du rapport Nielsen étaient appliquées sans l'apport ou l'évaluation du Comité, elles auront une incidence considérable sur le multiculturalisme en tant que politique d'Etat au sein de la société canadienne.

Qui plus est, à moins que le Comité ne discute à fond des questions soulevées dans le rapport, ces recommandations relativement à une Loi sur le multiculturalisme risque de s'en trouver gravement limitées. J'essaie de me limiter aux répercussions pour le multiculturalisme en tant que politique publique, et même dans le contexte d'une Loi sur le multiculturalisme, car si l'on touche à la base de quelque manière que ce soit, vous en ressentirez les effets à l'étape de la rédaction de la loi.

L'une de mes premières observations porte sur les dépenses passées, présentes et futures dans le secteur du multiculturalisme. En effet, les dépenses se sont élevées à 25.4 millions de dollars pour l'exercice financier 1984-1985. Ces chiffres sont tirés de la page 365 du premier livre. Il ne s'agit là que d'un dollar par habitant. Il conviendrait que vous vous demandiez si notre politique en matière de multiculturalisme vaut plus de 1\$ par année. Ce dollar est-il un appui structurel fiscal suffisant pour garantir la participation de tous dans la société canadienne? On peut facilement comparer ce chiffre à l'appui accordé au bilinguisme. Les députés verront cependant que ces dépenses diminueront progressivement. Est-ce bien là l'orientation que vous voulez donner à l'appui d'une politique publique canadienne qui fait l'envie de bien d'autres pays?

La conclusion du rapport Nielsen qui prétend que les institutions officielles ne comptent pas suffisamment d'éléments multiculturels reflète les réactions que j'ai entendues ici et là. Il est tout à fait louable que le rapport recommande que la direction du multiculturalisme comble cette lacune avec ses divers programmes. J'applaudis vivement cette recommandation. Le rapport mentionne également que cette mesure restera nécessaire tant que les institutions existantes ne garantissent pas elles-mêmes accès à tous les Canadiens. Même s'il est tout à fait possible que les institutions comblent éventuellement d'elles-mêmes ces lacunes, j'estime qu'il est encore beaucoup trop tôt pour supprimer progressivement cet appui que nous accordons aux organisations ethniques et s'attendre à ce qu'elles trouvent leur financement au sein de leur propre collectivité, municipalité, province ou autres organismes du gouvernement fédéral. Tous les témoignages que nous avons entendus au Comité sur l'égalité et que vous avez sans doute entendus jusqu'à maintenant prouvent le contraire.

[Text]

Municipalities have been making strides in multiculturalism. For example, the recent conference undertaken by the Federation of Canadian Municipalities, which I attended in Ottawa, is a case in point. However, it must be noted that federal support was required to sponsor such an event, at least partially.

With regard to added provincial support for groups, it would appear to me that there would have to be some consultation for it to occur or even to determine its feasibility. Perhaps the committee members should inquire of the report's co-chairmen to evaluate the degree and the type of consultation and concurrence they received for this proposal. I had the privilege of hearing the earlier presentation, and this was of course written much before the presentation of our previous witnesses, but I think it would probably still stand to determine to what extent there was concurrence on the part of the provinces for the suggestions of having some devolution of some of these programs. Members may still want to explore this.

• 1020

I was recently invited to attend as a resource person for the Change and Challenge Conference, sponsored by the Women's Committee of NACOI, the National Association of Canadians of Origins of India. One of the participants, who was extremely well educated, was telling me how impossible it is to obtain the resources for publishing her works. She has found it impossible to find employment or support the venture in any way. Although she has not yet received any word regarding her application, the fact that she can apply to a sector provides her with some opportunity.

Even if SSHRC, the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, or SSFC, the Social Science Federation of Canada, were multiculturalized—which is a necessary point made by Nielsen, their mandate, guidelines and objectives may not be broad enough to include such proposals. Again, the committee may want to determine the degree and the type of consultation the co-chairmen of the report received from the Canada Council, SSHRC, and SSFC.

I am aware, for example, SSFC will be having a special workshop on the implications of the Nielsen Report for their operations, when they have their upcoming annual general meeting on July 24-25, 1986; it will be held here in Montebello. I know they have concerns about the degree to which the private sector will undertake the funding of social science research support. And I may underline the words "social science" in contrast, let us say, to the "natural sciences".

Members may find it very useful to invite these organizations to appear as witnesses in evaluating the Nielsen recommendations and details. I know that members of these organizations have expressed concern to me about their ability to handle some of the recommendations made here, and I am not sure to what extent there was concurrence at any level with these organizations regarding these recommendations.

In terms of formal evaluations, there is another substantial point. On a number of occasions in the Nielsen Report, there is an indication the program recommendations being made are based on inadequate data. I guess the members can conceded

[Translation]

Les municipalités ont réalisé de grands progrès dans le domaine du multiculturalisme. La dernière conférence de la Fédération des municipalités canadiennes à laquelle j'ai assisté à Ottawa est un bon exemple. Il convient cependant de signaler qu'il a fallu l'appui du fédéral pour cette conférence, du moins en partie.

Pour ce qui concerne maintenant un meilleur appui provincial pour ces groupes, il me semble qu'il faudrait d'abord procéder à des consultations et commencer par en déterminer la faisabilité. Les membres du Comité pourraient demander aux coprésidents du rapport dans quelles mesures les provinces sont d'accord sur ces propositions. Celles-ci sont bien entendues antérieures à l'intervention du précédent témoin; vous pourriez donc peut-être chercher à savoir dans quelles mesures les provinces seraient d'accord pour se désaisir d'un certain nombre de ces programmes.

J'ai tout récemment été invité à assister à la conférence «Changement et Défi» parrainée par le Comité des femmes de l'Association nationale des Canadiens originaires de l'Inde. Une des participantes, une personne fort instruite, m'avait dit qu'elle ne parvenait pas à réunir les fonds nécessaires à la publication de ces travaux. Elle n'a d'ailleurs pas d'emploi. Même si elle n'a toujours pas reçu de réponse à sa demande, le seul fait de pouvoir déposer une demande est déjà un progrès.

Même si, conformément au rapport Nielsen, le Conseil de recherche en sciences sociales et humaines ainsi que la Fédération des sciences sociales s'inscrivaient dans le cadre du multiculturalisme, leur mandat et objectifs ne sont sans doute pas suffisamment vastes pour inclure ce genre de propositions. Le Comité pourrait vérifier auprès du co-président du rapport dans quelles mesures celui-ci a consulté le Conseil des arts du Canada, le CRSSH et la FSSC.

L'Assemblée générale annuelle de la FSSC qui doit avoir lieu à Montebello les 24 et 25 juillet prochain va justement créer un groupe de travail spécial chargé d'étudier les incidences du rapport Nielsen sur leurs travaux. Je sais que la participation du secteur privé dans le financement et les recherches dans le domaine des sciences sociales par opposition aux sciences naturelles les préoccupent.

Vous pourriez inviter ces organisations à comparaître devant le Comité pour avoir leur point de vue quant aux recommandations du rapport Nielsen. Des membres de ces institutions m'ont dit que l'application de certaines de ces recommandations risque de soulever de gros problèmes. J'ignore dans quelles mesures ces institutions ont été consultées avant la rédaction de ces recommandations.

Pour ce qui est des évaluations, il ne faut pas oublier que certaines recommandations du rapport Nielsen sont basées sur des données insuffisantes. Les membres chargés de rédiger le

[Texte]

this when they suggested they only had 90 days to write the report.

For example: "No evaluation has been carried out" appears on the page dealing with cultural integration; and "No formal evaluation" appears on pages dealing with immigration, settlement, and adaptation. It would appear to me members will only be able—and by "members" I mean the members of the parliamentary committee—to make as valid and reliable decisions and evaluations of the report as the quality of the information.

I had stated here before I heard what was said this morning, that members may want to ask the Nielsen committee formally to provide them with the background studies and reports that were used to arrive at their conclusions, but the committee members here indicated they went to the shredder, so perhaps it might not be available. But there might be other things available for the use of the committee.

Based on what the committee is able to obtain, members may find it useful to request formal evaluation of programs. The hearings before the *Equality Now* committee did not corroborate the Nielsen observation "that there may be some funding duplication". Members will undoubtedly want to assure themselves on the matter before making their own evaluations.

In the evaluation of the Canadian Ethnic Studies Program—and I list the pages there—there is a more substantial treatment of the issue. Recommendation 80 of the report *Equality Now* however, specifically encouraged the support of this program. The recommendation was based on representations from the ethnocultural community. There has never been a formal evaluation of this program; it would however appear that given the matching federal—provincial sector dollars, such a program merits more careful evaluation before it is terminated.

I am aware, for example, that the Ukrainian Chair at the University of Toronto has had tremendous success in attracting more funds than originally envisioned under the program, in sponsoring many guest lectureships and in many ways reflecting an entrepreneurial spirit which could be the model for the type of research the Equality Now committee foresaw as a goal. I know as well the incumbent would be more than willing to participate in an evaluation and a discussion. Here again, the members may wish to request a formal evaluation and even invite the holder of an ethnic chair to share his experience before this committee.

[Traduction]

rapport l'ont d'ailleurs admis tacitement lorsqu'ils ont admis qu'ils n'avaient que 90 jours pour rédiger le rapport.

Ainsi on trouve l'expression «aucune évaluation n'a été faite» sur la page traitant de l'intégration culturelle? Sur les pages traitant de l'immigration et de l'insertion des immigrants, figure l'expression «pas d'évaluation définitive». Or votre évaluation du contenu du rapport Nielsen se ressentira fatalement du bien-fondé des renseignements qu'il contient.

J'avais proposé que vous fassiez une demande officielle auprès du Comité Nielsen pour obtenir les documents de travail ayant servi de base à leurs conclusions; mais cela semble impossible vu que ces documents auraient été détruits. Mais vous pouvez peut-être obtenir d'autres renseignements.

Vous pourriez peut-être demander une évaluation officielle des programmes. Les dépositions faites devant le Comité sur l'égalité des chances ne corroborent pas d'observation du rapport Nielsen selon laquelle il y aurait des chevauchements de crédit. Il va falloir que vous jetiez la lumière sur cette question avant d'arriver à vos propres conclusions.

La question est examinée plus à fond dans le programme des études ethniques canadiennes. La recommandation 80 du rapport «Égalité pour tous» se prononce très clairement en faveur de ce programme. Cette recommandation est basée sur les déclarations et les organisations ethno-culturelles. Or ce programme n'a jamais été officiellement évalué. Puisque ce programme fonctionne grâce à l'apport par moitié de crédits fédéraux et provinciaux, il devrait à mon avis être examiné d'un peu plus près avant d'être liquidé.

La chaire d'études ukrainiennes de l'Université de Toronto a réussi à obtenir bien plus de crédits que ce qui avait été prévu et a attiré de nombreux conférenciers invités, ce qui est parfaitement conforme au type de recherches préconisées par le Comité sur l'égalité pour tous. Or le titulaire de cette chaire ne demanderait certainement pas mieux que de participer aux travaux d'évaluation. Vous pourriez donc exiger une évaluation officielle et inviter le titulaire d'une chaire d'études ethniques à vous parler de son expérience.

• 1025

Multiculturalism and research: In a number of places the study team de-emphasizes the value of research undertaken by the Multiculturalism Sector. It is suggested instead that all research be channeled through SSHRC. It would appear to me to be a short-sighted recommendation. While SSHRC is interested in scholarly research, their mandate, guidelines, strategic grants targets and pool of assessors and reviewers of proposals would restrict drastically research done on multicultural issues.

Multiculturalisme et recherche: La valeur des travaux de recherche effectués par le secteur du multiculturalisme a été minimisée, ces travaux devant, soi-disant, être confiés au CRSHC. Or, ceci est à mon avis une recommandation à courte vue. En effet, même si le Conseil de recherche des sciences sociales et humaines s'intéresse aux travaux de recherche universitaire, son mandat ainsi que son personnel font que les travaux de recherche dans le domaine du multiculturalisme seraient très sensiblement réduits.

[Text]

Furthermore, policy-oriented research should be a given for any bona fide public policy. It would seem to me very unwise for any department not to have its own research capacity to support its Minister in any ventures or evaluation of program thrusts. As such, the research programs provide the Minister with the opportunity for ongoing liaison with the academic community and experts in the field. This type of communication is a two-way street. The Minister, in his advocacy role, can influence mainstream institutions, while at the same time, the Minister can rely on expert opinion in developing multiculturalism policy.

There is a definite danger that, if all the Nielsen recommendations were adopted lock, stock and barrel, the Multiculturalism Sector—and hence, the policy—could be virtually dismembered. With the decreases in the budget, handing over writing and publications and visual and performing arts to other agencies, terminating support for ethnic groups in ethnic chairs, and last, removing the research capacity, the Minister would be left with the administration of a few cultural integration projects because the recommendation is for not having operational funds. In my view, this would not be an illustration of a vibrant multiculturalism policy for Canada.

In summary, in my presentation today I have sought to share with the members the notion of a multiculturalism policy that is institutionalized in Canadian society in such a way that a climate is provided for all Canadians that will enhance their participation in Canadian society. The Nielsen task force is a beginning in the evaluation of that process of institutionalization.

While the general thrust of accountability is necessary, especially in tough economic circumstances, the recommendations made do not appear to have had the benefit of adequate data and evaluation and, hence, appreciation for the true nature of a structural multiculturalism. It would be incumbent upon members to seriously delve into each of the sector programs to understand their value. The study, I submit, is crucial if members are to contribute positively to the development of a multiculturalism bill later this year and to the enhancement of a multicultural policy for Canada today.

I have quickly tried to go over the broad, general principles and approach I have used. I certainly am prepared to illustrate other specific examples or illustrations that members may want to question me on with regard to the Nielsen Report.

The Chairman: We will now go to questioning. Mr. Marchi.

Mr. Marchi: Thank you very much.

First I have a word of compliment on what I thought was a very good presentation. I agree with you on many parts of the report, and certainly on page 9 I think you crystallized the danger signals, if we begin to support the Nielsen recommendations and if they find themselves in reality.

That is why I would also be interested in hearing from our researcher with respect to what the department's view was or if any of these recommendations were thought to be implemented. A number of the recommendations in the Nielsen task

[Translation]

Par ailleurs, la recherche axée sur la politique est indispensable à toute orientation nationale digne de ce nom. Il faut donc que chaque ministère puisse effectuer des travaux de recherches indépendantes pour appuyer son ministre dans l'élaboration et l'évaluation des programmes. Ceci permet notamment au ministre de rester en contact avec des universitaires et autres experts dans le domaine. Les effets sont d'ailleurs doubles car le ministre pourra ainsi influencer les universités tout en basant sa politique multiculturelle sur les avis des experts dans ce domaine.

Si toutes les recommandations du rapport Nielsen sont adoptées sans y changer quoi que ce soit, la politique du multiculturalisme risque de disparaître. Dès lors que d'autres institutions se chargeraient de l'édition, des arts du spectacle et des arts plastiques et que les crédits seraient retirés aux groupes et aux chaires ethniques, et si le ministère perdait des moyens de recherche, il ne lui resterait plus que l'administration d'un nombre restreint de projets d'intégration culturelle, faute de crédits de fonctionnement. Ceci est bien entendu tout le contraire d'une politique de multiculturalisme.

J'ai donc cherché à vous exposer une idée d'un multiculturalisme institutionnalisé qui permettrait à tous les Canadiens quelle que soit leur origine de participer à part entière à la société canadienne. Le rapport Nielsen constitue une amorce d'évaluation du processus d'institutionnalisation.

Même si le principe de la transparence est valable en soi surtout en périodes d'austérité, les recommandations ne semblent pas fondées sur des faits et une évaluation suffisante. Il ne semble donc pas apprécié à sa juste valeur le multiculturalisme structurel. Les membres du Comité devraient examiner en détail chacun des programmes proposés. Ceci est tout à fait indispensable si vous tenez réellement à contribuer de façon positive à l'élaboration d'un projet de loi sur le multiculturalisme qui doit être déposé dans le courant de l'année ainsi qu'à renforcer la politique du multiculturalisme.

J'ai essayé d'exposer mon approche dans ses grandes lignes. Je me ferai maintenant un plaisir de répondre à vos questions concernant le rapport Nielsen.

Le président: Nous allons entamer les questions. Monsieur Marchi, vous avez la parole.

M. Marchi: Merci.

Je voudrais d'abord vous féliciter de votre excellent exposé. Je suis d'accord avec vous sur bien des points et surtout en ce qui concerne la page 9 qui met bien en lumière les dangers de certaines des recommandations contenues dans le rapport Nielsen.

Aussi bien, j'aimerais savoir ce que notre chercheur pense de l'application d'un certain nombre de ces recommandations qui paraît-il sont déjà en place.

[Texte]

force have already been put into place. I look forward to hearing that from our researcher.

I think you have highlighted the drawbacks of the Nielsen task force and suggested things we should not do. In terms of your priorities, of the things we should be doing, what would they be?

Mr. Lewycky: One of the points I make in terms of multiculturalism and research is that, if there are new thrusts, they should be supported with adequate research. At this stage, I think probably that is one area that should be strengthened. I do not think the amount of money—I think it is something like \$250,000 or somewhere around there—that would be going to research and so forth would be adequate for covering the types of areas you might want to cover.

On the other hand, if you have a limited pot—say, for example, even the thrust on multiculturalism and business—and money has been used for this kind of conference, you would probably have to ask yourself if it has taken away from any other thrust that may have been envisioned by the Minister prior to that.

• 1030

In other words, what I am suggesting is that there might be other models where if there are thrusts in which the Minister has an advocacy role, he might be able to get more substantial funding from other departments. One illustration just comes to my mind, because having been at the learned societies in Manitoba this past week, I had occasion to try to determine to what extent, for example, the Manitoba government is looking into issues such as Multiculturalism Means Business, which is a laudable thrust on the part of the government, and I find with the Manitoba government it is the Minister for Small Business who has been given additional funds to spearhead that particular thrust, and it is not detracting from cultural retention. So there is not the same sort of apprehension amongst cultural groups that funds might be taken from ongoing programs, because there is this additional thrust and additional funds are being provided for this thrust in another department.

So I think research in that area certainly would be valuable as well if that is a thrust the government is going to have. But perhaps funds should be made available in other departments for “multiculturalizing” that particular department as well.

Mr. Marchi: You mentioned that Multiculturalism Means Business conference thrust was laudable. I would like to know why. To me, as I heard our previous witnesses and their timidity with this whole directorate thing . . . would you not think the directorate's getting into Multiculturalism Means Business would in fact be cementing the “ghettoization” in certain quarters of this country that suggests that those individuals out there in the business community need “multi” in order to make them function or to make them profitable or to make them more effective?—and I find that is the furthest thing from the truth.

If there was anyone who was to ensure that those individuals are getting the same economic opportunities as other Canadi-

[Traduction]

Vous avez insisté sur les lacunes du rapport Nielsen et proposé certains remèdes. Par quoi devrions-nous commencer à votre avis?

M. Lewycky: Tout d'abord, la recherche dans le domaine du multiculturalisme doit être renforcée. Les 250,000\$ de crédits prévus pour cette recherche sont à mon avis insuffisants.

Comme on ne dispose pas de moyens illimités, les crédits utilisés pour l'organisation de la conférence risquent d'avoir été prélevés sur d'autres objectifs.

Si le ministre pouvait se charger de la défense d'autres causes, il réussirait peut-être à obtenir des crédits importants d'autres ministères. J'ai participé la semaine dernière à une réunion des sociétés savantes du Manitoba, ce qui m'a permis de constater que le gouvernement du Manitoba et plus particulièrement son ministre des Petites entreprises a obtenu des crédits supplémentaires pour promouvoir les petites entreprises multiculturelles, sans que les autres crédits du secteur culturel aient à en souffrir. Donc, les groupes culturels ne sont pas du tout d'accord pour dire que des programmes établis doivent nécessairement faire les frais de programmes nouvellement mis sur pied.

Des travaux de recherche dans ce domaine seraient donc certainement fort utiles. Il faudrait peut-être également chercher à sensibiliser d'autres ministères à l'aspect multiculturel du pays et à cet effet, leur accorder certains crédits.

M. Marchi: Vous disiez que la conférence intitulée *Multiculturalism Means Business* a été une très bonne chose. Je me demande pourquoi. D'après les précédents témoins, cela risquerait au contraire de constituer des ghettos dans le monde des affaires comme si ces entreprises ne seraient pas rentables sans cette étiquette de multiculturalisme, ce qui est tout à fait faux.

Si ces hommes d'affaires doivent bénéficier des mêmes possibilités économiques que le reste des Canadiens, les

[Text]

ans, then you would think the five or six federal departments we have now would be mainstreaming that; would be multiculturalizing their own departments. But for a directorate to be getting into that I think is ironic, if in fact the Minister keeps saying he wants to mainstream multiculturalism. By dealing with so-called "ethnocultural" individuals vis-à-vis business by his directorate he is doing the exact opposite.

Mr. Lewycky: That may be so, although I do think the Multiculturalism Minister does have a certain advocacy role, and in that conference that is perhaps demonstrated. Also I think if one takes a look at the report *Equality Now*, there was an emphasis that multiculturalism has to look at business schools, has to look at business, as well. So my concern would be that what you have is—and I suppose this is a fear the ethnocultural organizations may have—that more money might be channelled into this without additional funding towards this particular thrust at the expense of their own groups and perhaps money will not be forthcoming from other government departments. But if as a result of this conference you have more funds being put out by the Minister for Small Business, I think that would be laudable.

Mr. Marchi: For instance, I think the chamber of commerce got a \$50,000 grant, and you have other groups out there who are struggling. You would think the Chamber of Commerce would be one of the groups that certainly would not require a hell of a lot of federal funding to be doing some work in that field and they would be certainly in a better position than some of the other groups the gentlemen previously were suggesting should be cut off.

You have travelled the country extensively, attending conferences. What has been your perception or reading of the various groups and organizations out there on the Nielsen task force? This report obviously reflects your thinking. What has been your feeling about groups out there and their gut reaction to the Nielsen task force?

Mr. Lewycky: I guess I would want to say that this report reflects their thinking as well. I have talked to ethnocultural groups. I talked to various academics and societies and associations prior to drafting this report in order to get input from them. I would say that I am fairly adequately representing the kind of feedback I have been getting. Most organizations want to take a charitable view of the report. A lot of individuals say, okay, we should have an evaluation. It is a good starting point. They may not necessarily agree with the recommendations. In fact, they do not necessarily agree with the recommendations.

• 1035

But I also find a fair amount of fear and apprehension that their sources might dry out and that, if some recommendations are put into effect, the *modus operandi*... Let me just give you one illustration of what I may be referring to. For example, SSFC has a program called Aid to Scholarly Publication, but their Aid to Scholarly Publication means that they can only touch that product once you have a finished manuscript.

[Translation]

ministères fédéraux intéressés devraient eux-mêmes adapter un caractère plus multiculturel. C'est une contradiction dans les termes à mon avis que de créer une direction d'une part alors que par ailleurs, le ministre prétend intégrer pleinement le multiculturalisme dans la culture canadienne. Or, il fera tout juste le contraire en créant une direction spéciale chargée de s'occuper exclusivement d'hommes d'affaires soi-disant ethnoculturels.

M. Lewycky: C'est possible, bien qu'à mon avis, le ministre chargé du multiculturalisme a justement l'obligation de défendre ce secteur ainsi que cela a d'ailleurs été prouvé lors de la conférence. D'ailleurs, le rapport *L'égalité, ça presse* fait valoir que le multiculturalisme doit également tenir compte des écoles commerciales ainsi que du secteur des affaires. Les organisations ethnoculturelles craignent donc que de nouveaux crédits puissent être affectés à cet objectif aux dépens de leurs propres associations et sans que d'autres ministères viennent compenser ce manque à gagner. Par contre, si grâce à cette conférence le ministère pour les Petites entreprises débloque de nouveaux crédits, ce serait certainement une bonne chose.

M. Marchi: La chambre de commerce a obtenu un crédit de 50,000\$ alors que d'autres n'arrivent pas à décrocher quoi que ce soit. Or, j'imagine que la chambre de commerce est bien mieux placée que ces groupes pour obtenir de l'argent et a bien moins besoin qu'eux de crédits fédéraux.

Vous vous êtes déplacé à travers tout le pays pour participer à diverses conférences. Quelle est, à votre avis, la position de ces divers groupes et associations en ce qui concerne le rapport Nielsen?

M. Lewycky: Je me suis entretenu avec les représentants de divers groupes ethnoculturels et je puis donc dire que le contenu de mon rapport traduit fidèlement leurs points de vue. Avant de rédiger mon rapport, je me suis adressé à toute une série d'universitaires de sociétés et associations diverses. Mon rapport a tenu compte de tous ces points de vue. La plupart des organisations ne se montrent pas trop sévères vis-à-vis du rapport Nielsen et sont d'accord en principe sur l'utilité d'une évaluation, même si elles ne sont pas nécessairement d'accord avec toutes les recommandations.

Ils craignent par ailleurs que si les recommandations du rapport Nielsen étaient appliquées, ils risquent de perdre leurs crédits. Prenons un exemple. La FSSC a un programme intitulé Aide aux publications savantes; mais ils ne peuvent accorder des crédits que pour des manuscrits terminés.

[Texte]

However, ethnocultural researchers, or researchers in the ethnocultural field, may need to buy some time to be able to do that research. And they cannot hand to SSFC a full-fledged manuscript for evaluation by peers and so forth so that their work would be published. Now, the multiculturalism sector is meeting these kinds of needs because, if a proposal gets accepted—let us say that a professor goes on sabbatical or whatever and is able to get that kind of grant to work on a book—then you have the necessary infrastructure to assist the individual to bring his product to fruition. You may even want to invite these organizations to go into detail, but the way they have outlined their particular structure to me, and the way they operate, would not mesh with some of the needs that various scholars, by way of illustration, might have. And I could illustrate the same thing with regard to Canada Council and some of the other organizations.

Mr. Marchi: Another sticky point was the consultative process. The authors of the report suggested that they went out there and touched base with not only the groups on the leading edge but also the communities that they have purported to have been representing. I find that is an anomaly because groups and individuals who have come forward to me or written me concerning the Nielsen task force have complained about the consultative process, that they were not consulted. I do not know what thoughts you have on that because I cannot find groups or individuals who talked to the task force who claim they went out there into the communities and tried to feel the pulse. Did you find that those groups had a role or an input into that consultative process?

Mr. Lewycky: The groups that have been talking to me have not had an input and so they are looking at the recommendations very closely and trying to find out what the implications are for them. For example, I mentioned the Social Science Federation Council as an illustration of members of a group that is going to be having a specific workshop on the Nielsen Report, to attempt to understand what the implications might be for that council.

Now, the Social Science Federation Council would represent all the learned societies in the social sciences. For example, by virtue of the fact that I am a member of the Canadian Sociology and Anthropology Association, our association is part of the Social Science Federation of Canada.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Marchi. Mr. Oostrom.

Mr. Oostrom: Thank you, Mr. Chairman.

I have been looking at the recommendations that Mr. Handelman has made. Do you have any further comment with the general thrust of what he is trying to come forward with, on the basis of what he said this morning? In addition, what recommendations of the Nielsen Task Force do you think deserve merit? I know that if they were all adopted, lock, stock and barrel, we would be in serious difficulty and I would not like to see that. Are there any recommendations in the Nielsen task force that make you think, yes, he has a point there?

Mr. Lewycky: Yes, I think there are some positive aspects there. I will just reflect to the earlier witnesses who talked

[Traduction]

Par contre, les spécialistes des questions ethnoculturelles doivent dans la majorité des cas avoir des crédits pour entamer leurs travaux de recherche. Dans ces conditions, ils ne peuvent pas soumettre leur manuscrit à la FSSC en vue de leur publication éventuelle. C'est justement dans ce genre de cas que le multiculturalisme vient à la rescousse et lorsqu'un professeur d'université prend une année sabbatique, il peut obtenir une subvention pour travailler à la rédaction d'un ouvrage. Or, j'ai constaté que le mode de fonctionnement de la plupart de ces organisations n'est pas conforme aux besoins des universitaires. La même chose est d'ailleurs vraie du Conseil des arts du Canada et d'autres institutions.

M. Marchi: Des questions se posent également en ce qui concerne les modalités de consultation. Les auteurs du rapport affirment qu'ils ont consulté non seulement les principaux groupes mais également les différentes associations communautaires qu'ils sont censés représenter. Or, la plupart des groupes et des particuliers qui m'ont parlé du groupe de travail Nielsen ont affirmé qu'ils n'ont jamais été consultés. Est-ce que, à votre connaissance, ces groupes et associations ont effectivement été consultés en vue de la rédaction du rapport Nielsen?

M. Lewycky: Les représentants des groupes auxquels j'ai parlé n'ont pas été consultés et ils essaient maintenant de prévoir les répercussions pour leurs associations de toutes ces recommandations. Ainsi, la Fédération canadienne des sciences sociales compte mettre sur pied un groupe de travail spécial chargé d'étudier le rapport Nielsen et les répercussions auxquelles ils doivent s'attendre.

La Fédération des sciences sociales regroupe toutes les sociétés savantes dans le domaine des sciences sociales. Ainsi, la Société canadienne de sociologie et d'anthropologie à laquelle j'appartiens fait partie de la Fédération des sciences sociales du Canada.

Le président: Merci, monsieur Marchi. Monsieur Oostrom.

M. Oostrom: Merci, monsieur le président.

J'ai examiné les recommandations de M. Handelman. Qu'est-ce que vous pensez de ces recommandations? Quelles sont, d'après vous, les recommandations Nielsen qui présentent un aspect positif? Je ne voudrais pas pour ma part que la totalité de ces recommandations soient appliquées telles quelles. Quelles sont à votre avis les recommandations du rapport Nielsen qui présenteraient quand même un aspect positif?

M. Lewycky: Il y en a sans aucun doute. Je voudrais revenir un instant à ce que les témoins précédents disaient au sujet de

[Text]

about their desire for getting away from cultural retention, for example. Let us say that an umbrella organization that has appeared before you, like the Canadian Ethnocultural Council, has established a subcommittee to deal with heritage languages because they feel it is important. That is a fairly recent development and something that will be discussed at their biannual meeting.

• 1040

It would seem to me that here is an umbrella organization that is reappraising the value of the cultural retention thrust of the multiculturalism sector. So the groups out there must sense a need if they have been engaging in meetings to deal with the issue of cultural retention. So I would think that some of these aspects have to be explored.

In terms of some of the positive aspects of the report, the whole question of looking at the way projects are assessed, I am sure that any program of assessment can have improvements. I think that, for example, within the multiculturalism sector there could be a review of some of the assessment procedures looking at ways in which they could be strengthened. So certain aspects of the report could have positive implications for even the existing programs, that they be looked at and that they be strengthened, because there are areas in which those kinds of strengthening measures would certainly have an improvement even for existing programs.

Mr. Oostrom: You mentioned also that the Nielsen task force did not have the benefit of adequate data. In the time they had they could only look at so much, really. Could you be a bit more specific? You can always have greater hearings and more people participating and drag it out.

Mr. Lewycky: Yes.

Mr. Oostrom: Can you be a bit more specific on adequate data that he missed?

Mr. Lewycky: Right. When I first read the report, without hearing any comments from anybody, I was struck by the number of times in the report it said something is a good program, laudable and so forth, but the recommendation was to cut it.

I just quickly did a skim reading over the entire report and everything that pertained to multiculturalism. I was really impressed by the fact that there were all these positive things about every single program but the recommendation did not seem to flow. I could not understand it just at the first reading.

The other thing that struck me was that, on a closer examination of all those pages of the report, so many times it said there was no formal evaluation. So that means the criteria for evaluating programs would not necessarily have been standardized or in place before you made recommendations on them.

I guess the one that struck me the most is, for example, the ethnic chairs. Here is a program where you have nine ethnic chairs right now in eight universities or whatever but the program has never really been evaluated and the ethnic

[Translation]

l'abandon de la rétention culturelle. Le Conseil ethnoculturel du Canada a créé un sous-comité chargé d'étudier notre patrimoine linguistique. Ceci est une évolution toute récente qui fera l'objet d'une discussion lors de leurs réunions semestrielles.

Il s'agit d'une organisation importante qui a décidé de passer en revue la question de la rétention culturelle du secteur multiculturel. Il faut croire que c'est une question importante s'ils ont décidé d'y consacrer leurs travaux.

Pour ce qui est de l'aspect positif du rapport Nielsen, je dirais que l'évaluation des programmes peut effectivement toujours être améliorée. Ainsi, on pourrait renforcer l'évaluation dans le secteur multiculturel. Donc, le rapport Nielsen pourrait avoir des effets positifs sur les programmes existants, notamment en les renforçant après évaluation.

M. Oostrom: Vous avez fait remarquer que le rapport Nielsen était basé sur des données insuffisantes. Or, il ne faut pas oublier qu'ils avaient des contraintes de temps. On ne peut pas entendre tout le monde ni organiser des audiences publiques à l'infini.

M. Lewycky: En effet.

M. Oostrom: De quelles données n'aurait-il donc pas tenu compte?

M. Lewycky: Après avoir lu le rapport une première fois, j'ai été frappé de constater qu'à maintes reprises, il a fait valoir que tel ou tel programme était excellent mais qu'il fallait néanmoins le liquider.

J'ai commencé par lire rapidement tout ce qui touche au multiculturalisme. Or, bien que le rapport n'ait que des louanges à exprimer en ce qui concerne tous les programmes, les recommandations semblaient contredire ce jugement, ce qui, à première vue, me paraissait bizarre.

Après une lecture plus attentive du rapport, j'ai été frappé par le nombre de fois où il y est dit qu'il n'a pas été procédé à une évaluation en règle. Les recommandations auraient donc été faites à partir d'évaluation non normalisées.

Prenons l'exemple des chaires d'études ethniques. Il existe neuf chaires d'études ethniques réparties parmi huit universités mais le programme n'a jamais été convenablement évalué et les titulaires de ces chaires ne se sont réunis qu'une seule fois pour discuter des questions qui les intéressent.

[Texte]

chairholders have perhaps only met once together to discuss their mutual concerns and so forth.

Yet, if you were to bring the holder of the Ukrainian chair here—and I have just happened to try to get some material because I wanted to know how that particular program was operating and I collected material on the program . . . I was amazed at the amount of funding he has been able to attract, which is far beyond the matching funds that were originally envisioned, and the types of publication and other programs that have developed out of that Ukrainian chair, which, if a formal evaluation was done . . . By that I mean, for example, you would have to go to the University of Toronto and find out how it is functioning in the structure because the grass is always greener on the other side of the fence.

I can tell you about how good things are in Manitoba. You are not going to know if you have not been there or if you have not seen. The same sort of thing about these ethnic chairs: I can tell you all these glorious things, but I think you need some adequate research. Even as a committee, if you are going to make recommendations for a Multiculturalism Act, I would feel very uncomfortable as a Member of Parliament if I did not have adequate support. I know you have members of your own staff, your own office, who are going to be designated to provide material for you to function in this committee and you have this research capacity of the committee, but do you have adequate evaluation? You are going to be making a judgment on the ethnic chairs and there has never been a formal evaluation. That is what I would feel uncomfortable about as a person academically examining these things. I am struck by the number of times they admit . . .

That is why I could understand the statement when he says someone else looking at the data might make a different conclusion for that. I can understand why that could happen because when I read this I had some different conclusions.

• 1045

Mr. Ostrom: Well, thank you, Mr. Chairman. I do not know about our staff being able to do an in-depth study, but we are faced with the same sort of problems that the Nielsen task force faces.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Thank you, Mr. Chairman. It is a pleasure to welcome Mr. Lewycky to the committee today, as I muse over the fact that but for one or two vicissitudes he might be sitting in this chair and asking questions. He had the opportunity to speak at length and then is not restrained to 10 minutes, so he is probably the more fortunate.

I wonder, Mr. Lewycky, whether you might comment on the process you have just been discussing. It is a pretty informal and irregular process of review, is it not, that the Nielsen task force carried out? It was a question of how energetic the members were, what sort of luck they had in running into people. It was so irregular that its results are a matter of luck as to their validity, is it not?

[Traduction]

Or, j'ai eu l'occasion de parler au titulaire de la chaire d'études ukrainiennes et j'ai été estomaqué d'apprendre le montant des crédits qu'il a réussi à obtenir, montant qui dépasse de loin les crédits paritaires originalement prévus ainsi que le nombre de publications et autres programmes réalisés dans le cadre des études ukrainiennes. Or, pour se faire une idée de la question, il aurait fallu se rendre sur place à l'Université de Toronto pour voir comment tout cela marche.

Ainsi, moi je peux vous parler de la situation au Manitoba car je l'ai vue de mes propres yeux. Je pourrais aussi vous dire un tas de choses formidables concernant les chaires d'études ethniques mais ce n'est pas suffisant pour se faire une idée de la situation. Ainsi, si le Comité devait présenter des recommandations en vue d'un projet de loi sur le multiculturalisme, je suis sûr que vous commenceriez par faire une étude sur le terrain. Le Comité dispose à cet effet d'un personnel de recherche mais comment pouvez-vous juger de la qualité des chaires d'études ethniques si une évaluation convenable n'a jamais été effectuée.

Il est tout à fait normal qu'à partir de certaines données, différentes personnes tirent différentes conclusions. Moi-même, j'en ai tiré des conclusions différentes.

M. Ostrom: Merci, monsieur le président. Je ne sais pas si notre personnel pourrait effectivement entreprendre une étude détaillée; ce qui est certain, c'est que nous sommes confrontés aux mêmes difficultés que le groupe de travail Nielsen.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Merci, monsieur le président. M. Lewycky a bien de la chance car nous devons nous en tenir à des minutes alors qu'on ne lui a pas imposé de limite de temps pour son intervention.

L'étude effectuée par le groupe de travail Nielsen était, je pense, tout à fait informelle. Tout dépendait en dernière analyse du zèle dont les membres du groupe de travail ont fait preuve et des personnes que le hasard leur a permis de rencontrer. Dans ces conditions, j'estime que leurs conclusions sont tout aussi aléatoires.

[Text]

Mr. Lewycky: Well, I guess what I would reflect on is the committee that Dr. Mitges and I were on. We felt we had inadequate time, the nine months or whatever we were on the committee, and a lot of us were spending full time working over the reports. On top of that, we had a study team who were experts in the field, and they were presenting us with data for our deliberations and debates. On top of that, we also had these hearings right across Canada. We had two days' sitting in Montreal and we could not even hear all the representations—we had to prioritize these representations—so it seems to me that the feedback we were getting was perhaps more data than what the Nielsen report had. That is why, I guess, we have to give them credit for being a good starting point, because at least they have outlined the issues that should be examined. But I think if there is not a further examination of these issues, the whole multiculturalism policy could be on fairly shaky ground. Well, as I said, if these recommendations were adopted, there would be very little left.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): You make a good deal about the importance of institutionalizing multiculturalism. Why do you think with 15 years or so of the policy completed we have seen so very little institutionalization of it? There is no act, no department; a little directorate has become a sector, which these gentlemen call a branch in their reports. Why has it not been accepted?

Mr. Lewycky: Well, I guess I look at things in perhaps broad historical sketches as well. The degree of acceptability I think in some sense depends on the historical climate. As a historian, Mr. Epp, I think you have probably heard this a hundred and one times, and I quite often refer to Palmer's paradigm. Prior to World War I there was a major emphasis on anglo-conformity. Between the two wars the historical climate was for a melting pot, a Canadian melting pot, assimilation, and after World War II there was an emphasis on the acceptance of cultural pluralism.

Now, people who were considered progressive in the first two stages, even individuals like J.S. Woodsworth, were considered progressive because they considered other groups as capable of being assimilated. The non-progressives did not consider Asians, Ukrainians and others capable of being assimilated into Canadian society. Now, what we considered progressive prior to World War II is not considered totally acceptable or progressive today because we have the Charter of Rights, we have human rights, we have civil rights; we have sort of a different conception of being able to participate in Canadian society, and it is more of a development. So I think there has been a bit of a culture lag in the institutionalization of multiculturalism. Because of this culture lag, I think there has not been quite the acceptability of multiculturalism the way we may have espoused it. We only had an idea, but there was no infrastructure in 1971 to develop it, so this is why I gave the illustration of the B & B Commission. There was a concrete structure for official languages and I know, having sat on the Joint Committee for Official Languages, it was a committee that met regularly and regularly submitted reports to Parliament.

[Translation]

M. Lewycky: Les membres du Comité dont j'ai fait partie avec M. Mitges étaient tous d'avis que les neuf mois prévus étaient insuffisants car nous devons travailler pratiquement à plein temps à la rédaction du rapport. Nous devons en outre passer au crible les données qui nous avaient été remises par les différents experts, sans parler des audiences auxquelles nous avons dû participer à travers le pays. Ainsi, au cours des deux jours d'audience à Montréal, nous avons été obligés de laisser tomber certains témoins et d'établir une liste de priorité, si bien que nous avons sans doute réussi à recueillir davantage de données que le groupe de travail Nielsen. J'admets cependant volontiers que le rapport Nielsen peut être considéré comme un bon point de départ. Néanmoins, j'estime que si les choses en restent là, la politique du multiculturalisme risque de s'effondrer. Si toutes ces recommandations sont adoptées, je ne vois pas ce qu'il en restera.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Vous avez beaucoup parlé de la nécessité d'institutionnaliser le multiculturalisme. Comment se fait-il que l'institutionnalisation ait fait si peu de progrès au bout de quinze ans? Il n'existe toujours ni loi ni ministère du multiculturalisme. Tout ce que nous avons, c'est une direction.

M. Lewycky: Cet état de choses est dû sans doute aux antécédents historiques. Vous avez dû entendre parler plus d'une fois du paradigme de Palmer. Jusqu'à la Première guerre mondiale, on a insisté surtout sur la nécessité de se conformer au modèle anglo-saxon. Entre les deux guerres, l'assimilation est devenue à la mode et après la Seconde guerre, on a admis le principe du pluralisme culturel.

Au cours de ces premières deux étapes, des personnes dites progressistes comme J.S. Woodsworth étaient considérées telles justement parce qu'elles disaient que les autres groupes étaient susceptibles de s'assimiler. Ceux qui n'étaient pas progressistes affirmaient que les Asiatiques, les Ukrainiens, etc., ne parviendraient jamais à s'assimiler à la société canadienne. Or, ce qui était considéré progressif avant la Seconde guerre mondiale ne l'est plus actuellement depuis notamment l'adoption de la Charte des droits et la reconnaissance des droits civils à tous. Nous avons maintenant une autre vue de la participation à la société canadienne. L'institutionnalisation du multiculturalisme a donc souffert d'un décalage culturel et c'est la raison pour laquelle le multiculturalisme n'a pas été réellement traduit dans les faits comme on aurait pu l'espérer. Ce n'était qu'une idée sans mécanisme spécial pour la mettre en pratique, c'est pour cette raison que j'ai donné l'exemple de la commission sur le bilinguisme et le biculturalisme, instrument créé pour avancer la cause des langues officielles. Comme ancien membre du Comité mixte sur les langues officielles, je sais d'expérience que ce comité siégeait régulièrement et soumettait des rapports au Parlement.

[Texte]

[Traduction]

• 1050

There was this constant evaluation review. The commissioner annually presents a report to Parliament, so there was a sense of accountability and you had a greater degree of infrastructure. I guess people have not really thought about multiculturalism as a public policy. We think of transportation as a public policy, so we have a department for it and so forth; it is for the public good that we have national transportation. I think we probably have not quite come to the same grips with multiculturalism, in so far as it being for the public good, and I think the minute we do, there will be a greater emphasis on some of the infrastructures I mentioned in my presentation.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Does this not reflect a national attitude, in which the charter asserts a principle of the value of multiculturalism or ethocultural diversity? However, the prevailing tendency is still in fact anglo-conformity, with the major barrier being the Official Languages Act and the other institutions which, you say, also involves an ongoing struggle. Is there not, expressed in this report, the same kind of assimilationist tendency, which is very, very grudging in accepting diversity?

Mr. Lewycky: I think, perhaps to a degree, a latent tendency is there. I am not sure members were necessarily aware that they held some of these views, perhaps because they were not confronted to the same extent as our committee was—we were confronted with committee hearings.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): You did it formally.

Mr. Lewycky: That is right. We were formally confronted in terms of the views that we held, and so I think the members of this committee may have otherwise felt the same sort of way. The other thing I would just add is that if some of these recommendations, let us say multiculturalism education, are put forward, it seems to fly in the face of what I heard the Minister himself say before your committee, that multiculturalism in education is a priority.

If you siphon off some of these research and other functions into Canada Council or wherever, where you do not have an opportunity to discuss—for example, they will not discuss policy-oriented research. They are not going to fund that type of research. It is going to be more purely academic research, and their mandates for dealing with aging and so forth do not deal with multiculturalism.

I would think some of these recommendations would even fly in the face of the thrust that the Minister himself has indicated before the committee he wants to fulfil. This would be another hesitation I would have. The Minister would have absolutely no say if it is going to be just simply “hands off”, with no policy discussions in terms of, let us say, grants that are awarded by SSHRC.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): We could have SSHRC establishing a program of strategic grants and so on for multiculturalism, but I suspect it might have to be imposed on

Il y avait donc un souci constant d'évaluation. Le commissaire présente un rapport annuel au Parlement, les ministères doivent donc rendre compte de leurs activités et il existe davantage d'infrastructures. Je suppose qu'on n'a pas vraiment réfléchi au multiculturalisme en tant que politique officielle. La question des transports est perçue comme faisant partie de la politique d'Etat, il y a donc un ministère des Transports pour s'occuper du bien public et des intérêts nationaux dans ce domaine. Je pense que l'on n'envisage pas vraiment le multiculturalisme sous cet angle du bien public et dès qu'on le fera, on se rendra compte de l'importance de certaines des structures officielles que j'ai mentionnées dans mon exposé.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Cela ne reflète-t-il pas la mentalité nationale et le fait que la Charte ne fait qu'affirmer en principe la valeur du multiculturalisme ou de la diversité ethno-culturelle? La conformité au modèle anglo-canadien reste quand même la tendance prédominante, l'entrave principale étant la Loi sur les langues officielles et les autres institutions que vous mentionnez. Mais comme vous le dites, il y a un processus de lutte permanente. Ne trouve-t-on pas dans ce rapport l'expression de cette même tendance assimilationniste qui accepte très difficilement la diversité?

M. Lewycky: Je pense qu'on y trouve peut-être une certaine tendance latente. Je ne suis pas sûr que les membres étaient forcément conscients de la nature de certaines de leurs opinions, peut-être parce qu'ils n'ont pas été obligés de les expliquer et de les justifier de la même façon que notre Comité qui devait tenir des audiences.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Y a-t-il eu des audiences officielles?

M. Lewycky: Oui. Nous avons dû répondre à des questions sur nos opinions, sans quoi il n'y aurait pas eu la même nécessité de précision. J'aimerais ajouter que certaines des recommandations dans le domaine de l'éducation multiculturelle semblent aller carrément à l'encontre de ce que le ministre a dit lui-même devant votre Comité, son affirmation que le multiculturalisme est une priorité dans l'enseignement.

Si l'on décide de confier la recherche et d'autres fonctions au Conseil des arts du Canada ou à un autre organisme, il n'y aura plus la possibilité de faire des recherches sur des questions impliquant la politique. Ils ne seront pas prêts à financer ce genre de recherches. Ce sera de la recherche purement théorique et les études sur le vieillissement, etc., n'examinent pas l'aspect multiculturel.

Je pense que certaines de ces recommandations s'opposent carrément à l'orientation choisie par le ministre et décrite devant ce Comité. C'est une autre raison de notre réticence. Le ministre n'aurait absolument rien à dire si on décide que les subventions accordées par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada ne peuvent pas servir à des projets où on examine la politique.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Le CRSHC pourrait établir un programme de subventions stratégiques pour le multiculturalisme mais je soupçonne qu'il faudrait peut-être

[Text]

the Research Council as a direction. As you say, there is much reason for doing it this other way.

Could I ask you if you have any thoughts about the lack of evaluation in these various programs? Does this smack of multiculturalism used primarily for political effect, so that you are really doling out money? You dislike it if they proliferate, so why do they not get their house in order? Mr. Handleman's comments sounded to me very much like those of an American foreign policy person, who visited Canada years ago. He said that if we Canadians could just get our house in order, decide what we want and then tell the Americans, they could decide whether to give it to us or not. A client-state mentality is really revealed in that, and it seems to me there is something of it here. Let these groups just line up, one per community and so on, behave themselves and we will dole out some money. As long as you are playing that client-state game, or dependent-society game, you do not then have to bother very much with evaluation.

Mr. Lewycky: Yes, I guess one of the things Dr. Mitges and I noted in our committee is that not only are there inter-ethnic differences, but there are intra-ethnic differences; and multiculturalism should recognize that there are differences within particular ethno-groups. There are generational differences, which are very strong. It comes out in the whole Japanese redress issue. There are generational differences, but also there are differences within groups and if we can accept differences, let us say politically or otherwise, in mainstream Canada, we should be able to accept differences even amongst the ethnocultural groups.

• 1055

The Chairman: Sorry, Mr. Epp. I have to cut you off and give us that few minutes that we wish to meet as a committee in camera.

Thanks very much, Laverne. It was very good. Thank you very much.

For the benefit of those other than the committee members, this meeting for the next few minutes will be in camera, so we would appreciate a bit of privacy.

[Translation]

imposer cette voie au conseil de recherches. Comme vous le dites, il y a de bonnes raisons de procéder autrement.

Avez-vous des opinions sur le manque d'évaluation de ces divers programmes? Cela donne-t-il l'impression que le multiculturalisme sert surtout à des fins politiques et permet de distribuer des faveurs? On n'aime pas cette prolifération et on demande pourquoi ils ne mettent pas de l'ordre dans le rétablissement? Les commentaires de M. Handleman me font penser à ceux d'un spécialiste américain de la politique étrangère qui s'est rendu au Canada il y a des années. Il a dit que si seulement les Canadiens pouvaient mettre de l'ordre chez eux et décider ce qu'ils veulent pour en informer les Américains, ceux-ci pourraient déterminer s'ils allaient nous l'accorder ou non. Cela révèle la mentalité d'un état client et il me semble qu'on y trouve un peu de cet esprit dans cette observation. Les groupes n'ont qu'à désigner un représentant par communauté pour venir faire la queue et recevoir leurs allocations. Si on se contente de faire la distribution de cette manière, on n'est pas obligé de s'occuper beaucoup de l'évaluation.

M. Lewycky: Oui, l'une des choses que M. Mitges et moi avons constaté dans notre comité qu'il n'y a pas seulement des différences entre les divers groupes ethniques mais il y a aussi des différences à l'intérieur de ceux-ci; et le multiculturalisme doit reconnaître l'existence de ces différences au sein de certains groupes ethniques. Il y a des différences entre les générations qui sont très accentuées. Tout cela ressort dans cette question des mesures de compensation pour la communauté japonaise. Il y a donc des différences entre les générations mais aussi à l'intérieur des groupes et si nous pouvons accepter des différences d'ordre politique ou autres dans la société canadienne en général, il faudrait pouvoir les accepter même chez les groupes ethno-culturels.

Le président: Excusez-moi, monsieur Epp, je dois vous interrompre pour que le Comité puisse siéger quelques minutes à huis clos.

Je vous remercie, Laverne. C'était très bon. Nous vous remercions.

J'informe les personnes ici présentes que la séance sera à huis clos, nous vous demanderons de bien vouloir quitter la pièce.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

On the Nielsen Report concerning culture and communications:

Sid Handleman, Team Leader;
Frank Ballackey, Team Leader.

From the Center for Research on Ethnic Minorities:

Laverne Lewycky.

Sur le rapport Nielsen, à la culture et aux communications:

Sid Handleman, chef d'équipe;
Frank Ballackey, chef d'équipe.

Du Centre de recherches sur les minorités ethniques:

Laverne Lewycky.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Monday, June 16, 1986

Chairman: Gus Mitges

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le lundi 16 juin 1986

Président: Gus Mitges

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent sur le*

Multiculturalism

Multiculturalisme

RESPECTING:

Order of Reference according to Standing Order
96(3)(d)

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(3)d) du
Règlement

APPEARING:

The Honourable Otto Jelinek, M.P.
Minister of State (Multiculturalism)

COMPARAÎT:

L'honorable Otto Jelinek, député
Ministre d'État (Multiculturalisme)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON MULTICULTURALISM

Chairman: Gus Mitges

Vice-Chairman: Bill Lesick

COMITÉ PERMANENT SUR LE
MULTICULTURALISME

Président: Gus Mitges

Vice-président: Bill Lesick

MEMBERS/MEMBRES

Ernie Epp
Carole Jacques
Ricardo Lopez

Sergio Marchi
Andrew Witer

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, JUNE 16, 1986
(18)

[Text]

The Standing Committee on Multiculturalism met at 7:07 o'clock p.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Ernie Epp, Bill Lesick, Ricardo Lopez, Sergio Marchi, Gus Mitges.

In Attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William Sheridan, Research Officer.

Appearing: The Honourable Otto Jelinek, M.P., Minister of State for Multiculturalism.

Witnesses: From the Secretary of State of Canada: Douglas Bowie, Assistant Under Secretary of State, Multiculturalism Sector; Gilbert Scott, Director General, Multiculturalism Sector; Jacques Noël, Director General, Finance Branch; Ruth Cardinal, Director of Communications.

The Committee resumed consideration of its permanent Order of Reference as per Standing Order 96(3)(d). (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, November 6, 1985, Issue No. 1*).

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 8:59 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 16 JUIN 1986
(18)

[Traduction]

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit, aujourd'hui à 19 h 07, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Ernie Epp, Bill Lesick, Ricardo Lopez, Sergio Marchi, Gus Mitges.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Comparaît: L'honorable Otto Jelinek, député, ministre d'État (Multiculturalisme).

Témoins: De la Direction du multiculturalisme du Secréariat d'État du Canada: Douglas Bowie, sous-secrétaire d'État adjoint, Multiculturalisme; Gilbert Scott, directeur général, Secteur du multiculturalisme; Jacques Noël, directeur général, Direction des finances; Ruth Cardinal, Directrice des communications.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi permanent, conformément à l'article 96(3)d) du Règlement. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

Le Ministre fait des déclarations, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 20 h 59, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, June 16, 1986

• 1904

The Chairman: Order, please.

The committee resumes consideration of its permanent order of reference as per Standing Order 96.(3)(d).

It is an honour to have with us this evening the Hon. Otto Jelinek, the Minister of State for Multiculturalism. I would like to invite the Minister to introduce his officials.

Hon. Otto Jelinek (Minister of State (Multiculturalism)): Thank you very much, Mr. Chairman. It is a pleasure to be here before the committee once again. It has been just one month since the last time I was here.

I have with me again our Assistant Under Secretary of State, Mr. Doug Bowie; Mr. Jacques Noël, the Director General, Finance Branch, for the Secretary of State; and Mr. Gil Scott, the Director General of Multiculturalism.

If I could, Mr. Chairman, I would like to make a brief introduction, copies of which are being distributed since this was requested by the members the last time. It has a little too much information in it. In order for us to get more time for questions and answers, I will skip some pages, and when I get to those pages, I will make it clear, so that members can follow with ease.

• 1905

I am pleased to be here again and to report to your committee the progress my department has made within its fiscal responsibilities in meeting this government's priorities of providing equal opportunity for all Canadians and in maintaining and enhancing the linguistic and cultural diversity of Canada for the benefit of all Canadians. As I have said many times before, and I will stress again today, bringing the opportunities we have here in this country to all Canadians on equal terms is a top priority of this government, and as Minister of Multiculturalism it is, of course, my responsibility to make this a reality for all Canadians.

In order that these opportunities become available to them, it is of the utmost importance that the public at large and agencies and institutions, government and otherwise, who influence or are instrumental in creating these opportunities be fully and constantly aware of the presence, contributions, and unique talents and needs of ethnocultural communities. I consider this to be crucial to my role as advocate Minister. Therefore I have urged my Cabinet colleagues to allocate a fair portion of budgetary resources to finance initiatives which will ensure that such awareness is created, so that true equality of opportunity in a social, cultural, economic, and political sense can indeed become a reality.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 16 juin 1986

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Le Comité reprend ses travaux conformément à son ordre de renvoi permanent en vertu de l'article 96 (3) d) du Règlement.

Nous avons l'honneur d'avoir parmi nous ce soir l'hon. Otto Jelinek, ministre d'État responsable du Multiculturalisme. J'invite le ministre à présenter ses collaborateurs.

L'honorable Otto Jelinek (Ministre d'État (Multiculturalisme)): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis très heureux d'être de nouveau ici. Il y a tout juste un mois que j'ai comparu devant le Comité.

Je suis encore accompagné de notre sous-secrétaire d'État adjoint, M. Doug Bowie, de M. Jacques Noël, directeur général des finances au secrétariat d'État et de M. Gil Scott, directeur général du multiculturalisme.

Si vous me le permettez, monsieur le président, j'aimerais faire une courte introduction, dont on vous a distribué le texte, vu que des membres du Comité l'ont demandé la dernière fois. Ce texte contient un peu trop de renseignements. Afin de nous donner plus de temps pour répondre aux questions, je vais passer par dessus quelques pages et quand je le ferai, je vais vous l'indiquer clairement, afin que vous puissiez suivre facilement.

Je suis heureux d'être de nouveau ici et de rendre compte au Comité des progrès que le Secrétariat d'État a accomplis, dans les limites de ses moyens financiers, pour la réalisation des objectifs prioritaires du gouvernement qui consistent à fournir des chances égales à tous les Canadiens ainsi qu'à maintenir et à renforcer la diversité linguistique et culturelle du Canada au profit de tous les Canadiens. Comme je l'ai dit à de nombreuses reprises, et j'insiste encore là-dessus aujourd'hui, le gouvernement considère comme une priorité l'égalité d'accès de tous les Canadiens aux possibilités offertes par notre pays. Et en ma qualité de ministre du Multiculturalisme, j'ai naturellement le devoir de travailler à réaliser cet objectif pour le bénéfice de tous les Canadiens.

Pour que nous puissions réaliser cet objectif il faut absolument que la population ainsi que les organismes et les établissements—publics et autres—qui donnent accès à ces possibilités soient pleinement et constamment conscients de la présence, de la contribution ainsi que des talents et des besoins uniques des communautés ethnoculturelles. Je considère cette sensibilisation comme un élément essentiel de mon rôle de ministre chargé de faire avancer le multiculturalisme. C'est pourquoi j'ai insisté auprès de mes collègues du Cabinet pour qu'une part équitable des ressources budgétaires soit affectée au financement d'initiatives qui permettront de procéder à cette sensibilisation et de créer une véritable égalité des chances sur les plans social, culturel, économique et politique.

[Texte]

For example, I was able through the supplementary estimates for 1985-86 to have additional funds of \$2.5 million committed for a follow-up to recommendations made by the *Equality Now* report. Further, as Minister of Multiculturalism, I have fought to keep the budget cuts affecting us, as they are affecting all government departments, to an absolute minimum.

As you know, we have taken some tough financial decisions as a government. Restraint is imperative if we are to get Canada back into a healthy economic stance; and this, of course, affects the well-being of all Canadians. However, it is important also to maintain and enhance multiculturalism, and other social programs, which are so vital to the cultural distinctiveness and sovereignty of Canada, as well as to the full realization of Canada's social and economic potential. I have stressed this to my Cabinet colleagues, and with their co-operation have been able to hold our share of the budget cuts directed towards fighting the deficit to an absolute minimum of 5% in funding.

In applying this reduction, I will be sensitive to the various needs and priorities affecting ethnocultural communities and will try to minimize its impact on those programs or institutions that are affected. As a first initiative, I have directed my officials to review and simplify the policy areas of implementation at the program level. Thus all existing and planned program initiatives have now been restructured according to the broad policy objectives of cultural integration, societal adaptation, and heritage enhancement. Under these objectives, we will be pursuing five priorities: race relations, immigrant women, multiculturalism and education, culture and broadcasting, and multiculturalism and the economy.

Moreover, we will broaden implementations at the regional level. Multiculturalism is not something we talk about and manage exclusively from an office tower in Ottawa. I believe its direction and management belong where the communities are; that is to say, in the regions, the cities, and the towns of this country. In fact, 60% of funding is dispersed through offices in some 30 locations across Canada outside of Ottawa.

We have made great strides towards creating equality of opportunity by raising the profile of multiculturalism through several highly visible initiatives which have been effective locally as well as internationally. For example, we held the first-ever federal-provincial conference on multiculturalism in 1985. In Toronto last week a store-front office was opened to bring federal programs and the presence of multiculturalism closer to the grass roots and gain direct input from them. A national conference was held to explore and bring about new economic opportunities by capitalizing on Canada's multicultural resources. Support was provided to a national symposium on race relations organized by the Federation of Canadian Municipalities.

[Traduction]

Ainsi, j'ai pu, par le moyen du budget supplémentaire de 1985-1986, obtenir une somme supplémentaire de 2,5 millions de dollars pour la mise à exécution des recommandations contenues dans le rapport *L'égalité ça presse!* En outre, en tant que ministre du Multiculturalisme, j'ai essayé de maintenir au strict minimum les compressions budgétaires qui nous touchent et qui touchent tous les ministères fédéraux.

Comme vous le savez, notre gouvernement prend actuellement des décisions financières difficiles. Nous devons appliquer une politique de modération si nous voulons ramener le Canada dans une situation économique saine. Cette politique, naturellement, a un effet sur le bien-être de tous les Canadiens. Il est important également de maintenir et de renforcer le multiculturalisme et d'autres programmes sociaux qui sont essentiels à l'identité et à la souveraineté culturelles du Canada ainsi qu'à la pleine exploitation de son potentiel social et économique. J'ai souligné cette nécessité à mes collègues du Cabinet et, avec leur concours, j'ai pu maintenir notre part des compressions budgétaires visant à combattre le déficit à un strict minimum de 5 p. 100 dans nos opérations de financement.

En appliquant cette réduction, je tiendrai compte des divers besoins et priorités relatifs aux communautés ethnoculturelles et je m'efforcerai de minimiser leurs effets sur les programmes ou les établissements touchés. Tout d'abord, j'ai chargé mes collaborateurs de réviser et de simplifier les secteurs de mise en oeuvre au niveau des programmes. Toutes les activités actuelles et prévues ont donc été restructurées en fonction des grands objectifs suivants: intégration culturelle, adaptation à la société et enrichissement du patrimoine. Dans le cadre de ces objectifs, nous donnerons la priorité à cinq domaines: les relations interraciales, les immigrantes, le multiculturalisme dans l'enseignement, la culture et la radiodiffusion ainsi que le multiculturalisme et l'économie.

En outre, nous renforcerons notre action au niveau régional. La politique de multiculturalisme n'est pas une politique qu'on administre exclusivement depuis une tour à bureaux d'Ottawa. Elle doit, selon moi, être administrée là où sont les collectivités, c'est-à-dire dans les régions et dans les villes du pays. En fait, 60 p. 100 des fonds sont déboursés par l'intermédiaire de bureaux répartis dans 30 localités différentes l'extérieur d'Ottawa, d'un bout à l'autre du Canada.

Nous avons réalisé des progrès importants sur la voie de l'égalité des chances en faisant mieux connaître le multiculturalisme par le biais de plusieurs initiatives très visibles, qui ont été efficaces sur le plan local et international. Par exemple, nous avons tenu, en 1985, la première conférence fédérale-provinciale sur le multiculturalisme. La semaine dernière, nous avons ouvert un comptoir public à Toronto pour rapprocher les programmes fédéraux et le multiculturalisme de la population et obtenir un apport direct de celle-ci. Il y a eu une conférence nationale visant à étudier comment faire naître de nouveaux avantages économiques en exploitant les ressources multiculturelles du Canada. Nous avons accordé une aide à un colloque national sur les relations interraciales organisé par la Fédération canadienne des maires et des municipalités.

[Text]

• 1910

International participation and recognition also contributed to greater awareness and raised the profile of multiculturalism in Canada as a whole. For instance, Canada gained international claim and was recognized as a leader in the area of police minority relations at a recent international symposium held in Amsterdam. My department was designated as a point of reference for Canada's participation in the United Nations program of action for the second decade to combat racism and racial discrimination. It also participated at an OECD sponsored seminar on education in multiculturalism societies in Yugoslavia in October 1985.

When I appeared before this committee a month ago, I reviewed some of these developments related to multiculturalism and the various initiatives that were under way or had been implemented towards realizing the broad objectives I mentioned.

Mr. Chairman, in order to save time for more questions and answers, as I said earlier, I would like to skip the next few pages outlining the progress that we have made. There is quite a bit there, but it would be repetitive to go through. I would like to ask members to go to page 14 of the English text and page 15 of the French, in the middle of the page.

In the 1986-87 fiscal year, we expect to build on these initiatives and launch others that will supplement the ones already in place, and also respond to the changing priorities both within government and in the community at large. I believe enhancing and utilizing multicultural resources and serving the multicultural communities of Canada is a responsibility of all government departments. As the advocate Minister for multiculturalism, I intend to make it a primary thrust of my department's policies to increase awareness of this responsibility, among other departments and, indeed, among all other levels of government and the private sector.

This is already evident in many of the major programs and initiatives we plan to undertake. For example, we are establishing a joint task force with Health and Welfare Canada to co-operate on projects related to the mental health of immigrants and refugees, and have allocated to \$200,000 towards this project over the next two years.

As a follow-up to the business conference, we are exploring options for implementation of the ideas and suggestions that emerged from that conference with other departments and private sector agencies. Joint projects are being considered with economic departments to increase ethnic access to their programs and to address the special needs and potential of our multicultural society.

[Translation]

Notre action sur le plan international a contribué également à faire mieux connaître le multiculturalisme dans l'ensemble du pays. ainsi, le Canada a été loué et reconnu comme un chef de file dans le domaine des relations entre la police et les minorités lors d'un colloque international tenu récemment à Amsterdam. Multiculturalisme Canada a été chargé e coordonner la participation du Canada au programme d'action des Nations Unies pour la deuxième décennie de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale. En outre, il a participé à un colloque de l'OCDE sur l'éducation dans les sociétés multiculturelles tenu en Yougoslavie, en octobre 1985.

Lorsque j'ai comparu devant le comité, il y a un mois, j'ai passé en revue certains de ces événements relatifs au multiculturalisme ainsi que les diverses initiatives qui ont été entreprises en vue d'atteindre les grands objectifs dont j'ai parlé.

Monsieur le président, afin de gagner du temps pour permettre un plus grand nombre de questions, ainsi que je l'ai dit déjà, j'aimerais sauter les pages suivantes qui exposent les progrès que nous avons réalisés. Il y a passablement d'informations dans ces pages, mais les lire serait une répétition. Je demande aux députés de passer au milieu de la page 14 du texte anglais et au dernier paragraphe de la page 15 du texte français.

Nous comptons, au cours de l'année financière 1986-1987, amplifier ces initiatives et en lancer de nouvelles qui viendront compléter celles qui existent déjà et qui correspondront aux nouvelles priorités du gouvernement et de la collectivité. Je crois qu'il incombe à tous les ministères du gouvernement de valoriser et d'employer les ressources multiculturelles du Canada et d'aider nos communautés multiculturelles. En tant que ministre chargé de favoriser le multiculturalisme, j'entends inscrire parmi les grands objectifs des politiques de mon ministère celui d'inciter les autres ministères, ainsi que tous les autres paliers de gouvernement et le secteur privé, à prendre davantage conscience de cette responsabilité.

C'est déjà un fait acquis pour certains des grands programmes et des grandes initiatives que nous comptons entreprendre. par exemple, nous sommes en train d'établir un groupe de travail mixte avec le ministère de la Santé et du bien-être social pour réaliser des projets ayant trait à la santé mentale des immigrants et des réfugiés. Nous avons, du reste, affecté une somme de 200,000 dollars à ces projets pour les deux prochaines années.

Afin de donner suite à la conférence sur les entreprises, nous sommes à étudier diverses options pour mettre en pratique les idées et suggestions qui furent énoncées lors de cette conférence. Nous travaillons, à cette fin, de concert avec d'autres ministères et des organismes du secteur privé. Nous sommes en pourparlers avec les ministères à vocation économique pour mettre sur pied des projets conjoints afin que les membres des groupes ethniques puissent davantage avoir accès à leurs programmes et afin de répondre aux besoins particuliers de notre société multiculturelle et d'en exploiter le potentiel.

[Texte]

We are establishing a multiculturalism business centre. Its function will be to support my advocacy efforts with other departments and with business groups, to identify multicultural business opportunities and the fullest participation of members of the ethno-cultural groups, and to improve access to appropriate government programs and links with major business organizations. For example, we have signed a memorandum of agreement with the Departments of Communications and Tourism to develop culture-based tourism strategies. We will undertake five pilot projects in this area, which will provide input to an upcoming national conference on culture and tourism in 1987.

We are also exploring joint initiatives with other departments with cultural mandates. For instance, in the area of broadcasting, in consultation with the Department of Communications, a national committee will be established to ensure greater cultural representation in broadcasting.

In addition to current cultural progress, which we will continue to develop and enhance, we will support initiatives which increase recognition by mainstream arts organizations of ethno-cultural artistic endeavours. For example, we will push for greater recognition of minority artists by the Canada Council and inclusion of ethnic writers in national book festival events, and in the film, sound and video archives through joint projects with the National Library and Public Archives.

I repeat and underline that this is going to be done in addition to our efforts to continue and expand on the current cultural and artistic programs within multiculturalism in Canada.

As well, we will hold a national conference in the spring of 1987 to explore the best means of support for culture and folk arts activities across Canada. We are committing \$100,000 to support a national teacher training conference being held by the national heritage language resources unit at the Ontario Institute for Studies in Education, dealing with certification issues affecting language teachers. Through this, another national conference will be held in Manitoba by the Manitoba association for the preservation of ancestral languages to examine the role of heritage languages in the economy.

• 1915

Awareness of the role in Canada's linguistic groups in furthering economic progress will be increased. The Canadian

[Traduction]

Nous sommes en voie d'établir un centre multiculturel des entreprises. Son rôle sera d'appuyer mon effort d'incitation auprès des autres ministères et des groupes d'affaires afin de déterminer les possibilités qui pourraient s'offrir au secteur multiculturel dans le domaine des affaires, de veiller à ce que les membres des groupes ethnoculturels puissent y participer pleinement et de faire en sorte qu'ils puissent avoir plus facilement accès aux programmes gouvernementaux qui les intéressent et qu'ils puissent plus facilement établir les liens voulus avec les grandes organisations commerciales. Par exemple, nous avons signé un protocole d'entente avec le ministère des Communications et l'Office du tourisme pour élaborer des stratégies touristiques à orientation culturelle. Nous entreprendrons cinq projets à titre expérimental dans ce domaine et les résultats de ces expériences serviront à alimenter la prochaine conférence nationale sur la culture et le tourisme, qui se tiendra en 1987.

Nous explorons également la possibilité d'entreprendre des initiatives communes avec les ministères à vocation culturelle. Par exemple, dans le domaine de la radiodiffusion, nous établirons, en consultation avec le ministère des Communications, un comité national qui aura pour mission de veiller à ce que les divers groupes culturels soient mieux représentés sur les ondes.

Tout en maintenant les actuels programmes d'encouragement culturel, que nous continuerons de développer et de renforcer, nous appuierons des initiatives visant à faire mieux reconnaître par les organisations artistiques de la majorité les entreprises artistiques des groupes ethnoculturels. Nous insisterons, par exemple, pour que le Conseil des arts du Canada prenne davantage en considération les artistes des groupes minoritaires, que les manifestations et festivals nationaux du livre réservent une place à nos écrivains d'origine étrangère et que ces artistes et écrivains soient représentés dans les archives cinématographiques et audio-visuelles, par l'entremise de projets communs réalisés avec la Bibliothèque nationale et les archives publiques.

Je répète, et j'insiste là-dessus: ces activités s'ajouteront aux efforts que nous ferons pour maintenir et élargir les programmes artistiques et culturels en place au sein de la communauté multiculturelle du Canada.

Nous tiendrons aussi une conférence nationale, au printemps de 1987, pour chercher la meilleure façon d'appuyer les arts populaires au Canada. Nous consacrerons une somme de 100 000 dollars à une conférence nationale sur la formation pédagogique organisée par le Service national de documentation sur les langues ancestrales. Cette conférence, qui portera sur les questions d'accréditation relatives aux professeurs de langue, aura lieu à l'Institut ontarien des études pédagogiques. Une autre, tenue au Manitoba par l'Association manitobaine pour la préservation des langues ancestrales, étudiera le rôle des langues ancestrales dans l'économie du pays.

Nous chercherons à faire prendre davantage conscience de l'apport des groupes linguistiques du Canada à notre progrès

[Text]

Heritage Festival will further enhance the status of ethno-cultural heritages.

In another priority area of concern, multiculturalism in education, we will sponsor the development of teaching materials which adequately reflect Canada's multicultural, multi-racial diversity and we are planning support for projects designed to improve ethno-cultural community access to and participation in education, for example, through a program to support home-school-community liaison projects.

Increased co-operation will be sought with provinces through, for example, a second federal-provincial-territorial meeting which will be held in Vancouver on September 8 and 9 of this year. Multiculturalism in education and cultural heritage retention have been identified as the two key concerns about which I will consult my colleagues at this conference.

Again, to address that very important area of my concern, namely the needs of immigrant and visible minority women, we are planning further initiatives to develop greater understanding of issues, development of strategies and resources. For example, through the National Follow-up Committee on Immigrant and Visible Minority Women, I mentioned earlier, through the Canadian Congress of Black Women Post-Nairobi Workshop and so on, we will attempt to have programs in place to serve their special needs and we have committed resources of \$112,000 for these initiatives.

In the increasing multi-racial society that is Canada today, a strong race-relations policy and programs are imperative to ensure racial harmony and understanding among all Canadians. My officials are currently engaged in consultations to develop a more dynamic race relations strategy, an action plan which I will announce in the fall of this year. The strategy will provide for a revitalized and expanded directorate that can better address the concerns raised in *Equality Now*, the Abella report, and *Equality for All*.

Continuing support will be provided to the Federation of Canadian Municipalities to implement its municipal strategy on race relations, and to the Canadian Association of Chiefs of Police for its liaison and sensitization programs.

An international symposium on policing in multicultural urban communities will be held in spring of 1987, and my ministry will continue to be responsible for co-ordinating the Canadian government's initiative within the context of the second decade, to combat racial discrimination.

The *Centre international de documentation et d'information haïtienne, caraïbienne et afro-canadienne* will be given

[Translation]

économique. Le Festival canadien du patrimoine va contribuer, lui aussi, à rehausser notre patrimoine ethnoculturel.

Dans un autre domaine prioritaire, soit le multiculturalisme dans l'enseignement, nous parrainerons l'élaboration d'un matériel didactique qui soit bien le reflet de la diversité multiculturelle et multiraciale du Canada. Nous songeons à appuyer des projets destinés à permettre aux communautés ethnoculturelles d'avoir meilleur accès à l'enseignement et de pouvoir mieux y participer, par exemple par un programme qui permettra d'appuyer des projets de liaison entre le foyer, l'école et la collectivité.

Nous chercherons à obtenir une collaboration accrue de la part des provinces, notamment grâce à une deuxième conférence fédérale-provinciale-territoriale qui aura lieu à Vancouver, les 8 et 9 septembre prochains. À cette conférence, je consulterai mes collègues sur deux grands sujets: le multiculturalisme dans l'enseignement et le maintien du patrimoine culturel.

Pour répondre aux besoins des immigrantes et des femmes qui appartiennent aux minorités visibles, un domaine très important et auquel je m'intéresse au plus haut point, nous songeons à prendre d'autres initiatives qui nous permettront de mieux comprendre leurs problèmes, d'élaborer de meilleures stratégies et de mieux utiliser les ressources. Par exemple, par l'intermédiaire du Comité national du suivi relatif aux immigrantes et aux femmes appartenant aux minorités visibles, par l'intermédiaire aussi du Congrès canadien des femmes noires, de l'Atelier post-Nairobi, etc., nous essaierons d'établir des programmes qui correspondent à leurs besoins particuliers. Nous avons affecté une somme de 112,000 dollars à cette fin.

Dans la société de plus en plus multiraciale qu'est la société canadienne actuelle, il nous faut absolument une bonne politique et de bons programmes en matière de relations interraciales pour assurer la compréhension et l'harmonie raciale entre tous les Canadiens. Mes collaborateurs poursuivent des consultations pour mettre au point une stratégie plus dynamique sur les relations interraciales, un plan d'action que j'annoncerai l'automne prochain. Cette stratégie va permettre l'établissement d'une nouvelle direction élargie et revivifiée, qui puisse mieux répondre aux préoccupations formulées dans le rapport *L'égalité ça presse!*, dans le rapport Abella et dans le rapport *Égalité pour tous*.

Nous continuerons d'aider la Fédération des municipalités canadiennes à mettre en oeuvre sa stratégie municipale sur les relations interraciales et d'appuyer les programmes de liaison et de sensibilisation de l'Association canadienne des chefs de police.

Il y aura, au printemps de 1987, un symposium international sur le rôle de la police dans les milieux urbains multiculturels et mon ministère continuera de coordonner l'action du gouvernement canadien relativement à la deuxième décennie de la lutte contre la discrimination raciale.

Le *Centre international de documentation et d'information haïtiennes, caraïbiennes et afro-canadiennes* recevra une aide

[Texte]

assistance to produce a community-based data retrieval system.

I have touched here on just some of the major program initiatives and policy directions that the department has already undertaken. The challenge that lies ahead of us is to ensure that the multicultural constituencies receive their fair share of all the resources of the government and private sector in the face of the tough economic decisions that we have to make as a society.

As I stated earlier, I have fought for and received additional resources and have been able to keep budgetary cuts to an absolute minimum. In fact, I believe, Mr. Chairman, there is no other department or ministry that has had a smaller budgetary cut than we have.

Offsetting the effect of the cuts, however, are other measures that will have a positive impact on multicultural constituencies. For instance, as you know, the government has just earmarked \$3.8 million for a government-wide advertising program. I have been given responsibility for advertising in the ethnic press to the tune of \$1.3 million. This will provide substantial support to the ethnic media, as well as recognizing these media as legitimate and important vehicles of communication for ethno-cultural communities. As Minister responsible for multiculturalism, I will ensure that all messages and images in government communications reflect our multicultural reality.

The budgetary allocation is but one element of the multicultural thrust of my ministry. What is equally important is the advocacy and lobbying role of the Minister and his officials to ensure full access and equal opportunity for the cultural minority community to the economic, cultural, social development programs of the government and to ensure that the multicultural policy of the government is effected as an integral part in those government-wide programs.

I intend, Mr. Chairman, to fulfil that role to the fullest extent. And now I would be more than happy to try to answer any questions that the members of your committee may have.

• 1920

The Chairman: The meeting is now open to questions. Mr. Marchi.

Mr. Marchi: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to welcome the Minister to the meeting. At the same time I express some regret that, unlike other committees, we were unable to have the estimates before they were deemed to have been reported to the House by the end of May. There is a \$1.3 million cut when you look at the 1986-87 estimates of \$24.846 million and the actual 1984-85 estimates after supplementary estimates of \$26.163 million. It was difficult in

[Traduction]

financière qui lui permettra de mettre au point un système de repérage de données relatives aux diverses communautés.

Je n'ai fait qu'effleurer ici les grands programmes et les grandes orientations du ministère. Le défi à relever est de veiller à ce que les groupes multiculturels reçoivent leur juste part de toutes les ressources du gouvernement et du secteur privé, compte tenu des dures décisions économiques que nous devons prendre en tant que société.

Comme je l'ai dit tantôt, je me suis débattu pour obtenir des ressources supplémentaires, que j'ai d'ailleurs obtenues, et j'ai réussi à maintenir au strict minimum les compressions budgétaires. En fait, je crois, monsieur le président, qu'aucun autre ministère n'a subi une compression budgétaire plus petite que la nôtre.

Par ailleurs, d'autres mesures viennent contrebalancer les compressions par un effet positif sur les groupes multiculturels. Par exemple, comme vous le savez, le gouvernement vient d'affecter une somme de 3,8 millions de dollars à un programme global de publicité. On m'a confié la responsabilité de la publicité dans la presse ethnique, soit des crédits d'environ 1,3 million de dollars. Ces fonds vont certes aider considérablement les médias ethniques tout en les reconnaissant comme des supports de communication légitimes et importants pour les communautés ethnoculturelles. En tant que ministre responsable du multiculturalisme, je veillerai à ce que les messages et les images de cette publicité correspondent bien à notre société multiculturelle.

La répartition des crédits budgétaires ne constitue toutefois que l'un des éléments de l'orientation multiculturelle de mon ministère. Tout aussi important est le rôle de défenseurs et d'intervenants joué par le ministre et ses collaborateurs pour assurer que les communautés culturelles minoritaires aient tout l'accès voulu aux programmes économiques, aux programmes culturels et aux programmes de développement social du gouvernement et qu'ils y aient les mêmes chances que les autres, et pour assurer que la politique multiculturelle du gouvernement se réalise à l'échelle de l'ensemble de ces programmes gouvernementaux, comme partie intégrante de ceux-ci.

Je compte, monsieur le président, m'acquitter de ce rôle dans toute la mesure de mes capacités. C'est avec plaisir que je répondrai maintenant à vos questions.

Le président: Nous allons maintenant passer aux questions. Monsieur Marchi.

M. Marchi: Merci, monsieur le président.

J'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre. Je regrette que, contrairement à d'autres comités, nous n'ayons pas pu obtenir le budget de son ministère avant qu'il ait été renvoyé à la Chambre, à la fin de mai. On voit une réduction de 1,3 million de dollars quand on compare le budget de 24,846,000 dollars de 1986-1987 au budget de 26,163,000 dollars de 1984-1985, y compris le budget supplémentaire. Il est difficile,

[Text]

the numbers to get an understanding or feeling for where the cuts of approximately \$1.3 million would be taking place.

Mr. Jelinek: First of all, Mr. Marchi, I want to point out to your initial comment that I was before this committee as recently as May 13. The first official request that came to my attention was on Monday, June 9—upon my return from spending five days at the World Cup in Mexico City—in a letter dated, I think, June 3 inviting me to partake in deliberations before this committee. On the very same day I responded to the letter and made it very clear that I was available to participate before this committee at any time, including that very same day, before the vote on estimates would be taken; so I do not think it is totally fair to say that I . . . It is not up to me to come before the committee, it is up to the committee to invite me. In the past I think I have responded by appearing before the committee at my earliest opportunity.

In respect to the budgetary cuts, let me make it very clear that from the standpoint of the actual spending of last year to the estimates of this year, the cut is roughly, in round figures, \$410,000. That is before the 5%—the reduction.

Mr. Marchi: Is that the projected, or is that the figure you received after supplementary estimates? If you add the supplementary estimates, then it is more than \$400,000.

Mr. Jacques Noël (Director General, Finance Branch, Secretary of State): We have to take into account the adjustment for regional operations.

Mr. Jelinek: In the real figures, the main estimates of 1985-86 were \$24.349 million. We then asked for and received a supplementary estimate for *Equality Now* of \$2.5 million, and we transferred or adjusted for regional operations \$1.596 million to regional operations, which comes to a total of \$25.253 million, as compared to \$24.846 million. I am corrected—I came out with the wrong figure of \$410,000. That was my own quick arithmetic. The actual figure is a \$407,000 reduction.

Mr. Marchi: Would you explain what you mean by transfer part of the \$2 million? Who did you transfer it to?

Mr. Jelinek: The \$2.5 million? It was a supplementary estimate towards moving ahead with the recommendations on *Equality Now*. Those were additional funds that we asked for and received.

Mr. Marchi: Okay, but you had \$24 million and change plus \$2.5 million and change—

Mr. Jelinek: Plus \$1.596 million transferred within the department to regional operations.

Mr. Marchi: After you went to Cabinet again to get a supplementary estimate, what was the total figure that you, as a Minister, had, whether it was in your region or whether it was in Ottawa?

[Translation]

d'après ces chiffres, de comprendre ou de voir sur quels secteurs porte cette réduction d'environ 1,3 million de dollars.

M. Jelinek: Premièrement, monsieur Marchi, je tiens à signaler, en réponse à votre première remarque, que j'ai comparu devant le Comité dès le 13 mai. Ensuite, la première demande officielle qui ait été portée à mon attention date du lundi 9 juin, à mon retour d'un voyage de cinq jours au Mondial de Mexico. Elle était faite dans une lettre datée, je crois, du 3 juin m'invitant à participer aux délibérations de votre Comité. J'ai répondu à cette lettre le jour même et j'ai dit très clairement que je pourrais me présenter devant le Comité n'importe quand y compris le jour même, donc avant le vote sur le budget. Je ne pense donc pas qu'il soit tout à fait juste de dire que je . . . Il ne m'appartient pas de décider quand je dois me présenter devant le Comité. C'est le Comité qui décide de m'inviter. Par le passé, je crois que j'ai répondu à ses invitations en comparaisant devant le Comité dès que je le pouvais.

En ce qui concerne les compressions budgétaires, permettez-moi de bien préciser que par rapport aux dépenses réelles de l'an dernier, la réduction du budget de cette année est d'environ 410,000 dollars. Il s'agit d'une réduction intervenue avant la compression de 5 p. 100.

M. Marchi: S'agit-il du montant prévu ou de montant que vous avez reçu après le budget supplémentaire? Si vous ajoutez le budget supplémentaire, il s'agit d'une somme supérieure à 400,000 dollars.

M. Jacques Noël (directeur général, Direction générale des finances, Secrétariat d'Etat): Nous devons tenir compte de l'ajustement concernant les activités régionales.

M. Jelinek: En chiffres réels, le budget principal de 1985-1986 était de 24,349,000 dollars. Nous avons ensuite demandé et reçu un budget supplémentaire de 2,5 millions pour donner suite au rapport *L'Égalité ça presse!*, et nous avons affecté aux activités régionales, sous forme de transfert ou d'ajustement, la somme de 1,596,000 dollars, ce qui fait un total de 25,253,000 dollars, comparativement à 24,846,000 dollars. On vient de me signaler une erreur—j'ai donné un mauvais chiffre en parlant de 410,000 dollars. C'est un mauvais calcul de ma part. La réduction s'élevait en fait à 407,000 dollars.

M. Marchi: Pourriez-vous nous expliquer ce que vous entendez par ce transfert de 2 millions de dollars? À quel secteur avez-vous transféré cette somme?

M. Jelinek: Les 2,5 millions? Il s'agit d'un budget supplémentaire pour donner suite aux recommandations du rapport *L'Égalité ça presse!*. Ce sont des fonds additionnels que nous avons demandés et que nous avons obtenus.

M. Marchi: Très bien, mais vous avez eu 24 millions et quelques milliers de dollars plus 2,5 millions et quelques . . .

M. Jelinek: Plus 1,596 million de dollars transférés aux activités régionales du ministère.

M. Marchi: Ensuite, vous avez encore demandé au Cabinet un budget supplémentaire. Quel est le montant total que vous, comme ministre, avez obtenu pour vos régions et pour Ottawa?

[Texte]

• 1925

Mr. Jelinek: Are you talking about last year again?

Mr. Marchi: Yes.

Mr. Jelinek: It was \$25.253 million. This year it is \$24.846 million, which is a reduction of \$407,000. In our view, because of simplifying some of the programs, because of putting priorities and emphasis on some of our advocacy efforts, we are going to be able to provide perhaps even more services with that \$400,000 reduction than we were able to do last year. You see, in this type of ministry, everything need not cost additional dollars and cents.

We can take as an example our advocacy position in the Multiculturalism Means Business conference and our aftermath of that conference. It is our duty and our responsibility, mine and that of my ministry, to make certain that my economic Cabinet colleagues—in International Trade, Mr. Kelleher; in Small Business, Mr. Bissonnette; and in Tourism, Mr. Murta—in fact are the ones who implement the recommendation from the Multiculturalism Means Business conference for the benefit of the ethnocultural community in this country.

As I said to the CEC just on Saturday evening, this government was elected with the mandate to reduce government spending where possible, to bring a fiscal responsibility to our way of running government operations right across the board. We are committed to that; I am committed to that. Even as an advocate Minister, I am committed to that, although we also understand our social responsibilities and we respect those social responsibilities, and that includes multiculturalism.

So it is not a very easy task, but I can assure you that a lot of that has gone into this process and we are satisfied that, with this minimal reduction at this point in time—and without taking time away from your questions, I will come back to it later—there are not too many, if any, multicultural organizations across the country that are suffering as a result of the responsible fiscal position that the government as a whole had to take in response to the mandate we received. The mandate we received was to bring fiscal order to government spending.

Mr. Marchi: These estimates were printed before Michael Wilson announced his \$500 million reduction in government spending. How is that announcement translated vis-à-vis multiculturalism and your directorate? Have there been additional cuts on top of and beyond what you have just outlined?

Mr. Jelinek: Mr. Marchi, that is the 5% that I just announced.

Mr. Marchi: Is that 5% beyond the \$400,000?

Mr. Jelinek: That is correct.

Mr. Marchi: So it is 5% plus \$400,000.

Mr. Jelinek: Yes, that 5% figure was established within Multiculturalism Canada just as recently as last week, and it is not a question of withholding anything. It is a question that we

[Traduction]

M. Jelinek: Parlez-vous encore du budget de l'an dernier?

M. Marchi: Oui.

M. Jelinek: Il était de 25,253,000 dollars. Cette année, il est de 24,846,000 dollars, ce qui constitue une réduction de 407,000 dollars. À notre avis, grâce à la simplification de certains programmes, à des changements dans nos priorités et à une intensification de nos efforts, nous pourrions peut-être fournir plus de services avec cette réduction de 400,000\$ que l'an dernier. Voyez-vous, dans un ministère d'État comme le nôtre, tout ne se traduit pas nécessairement par des coûts additionnels en dollars et en cents.

Prenons par exemple notre rôle relativement à la Conférence multiculturelle sur les entreprises et au suivi que nous lui avons donné. Il m'incombe, à moi et à mon ministère, de m'assurer que mes collègues des ministères à vocation économique, M. Kelleher, au Commerce international, M. Bissonnette, à la Petite Entreprise et M. Murta, au Tourisme, ... En fait, ce sont eux qui mettent en oeuvre les recommandations de la conférence multiculturelle sur les entreprises, au profit de la communauté ethnoculturelle de pays.

Ainsi que je l'ai dit devant le CEC, samedi soir dernier, le gouvernement actuel a été élu avec pour mandat de diminuer les dépenses de l'État dans la mesure du possible, d'appliquer des mesures budgétaires responsables dans notre façon de diriger les activités de l'État dans tous les secteurs. Nous y sommes tenus. J'y suis tenu moi aussi. Même en tant que ministre d'intervention, j'y suis tenu, mais nous comprenons également nos responsabilités sociales, y compris le multiculturalisme et nous les respectons.

Ce n'est donc pas une tâche très facile, mais je peux vous assurer que nous y avons consacré beaucoup d'efforts et nous sommes persuadés que même avec cette réduction minime—et sans chercher à m'écarter de vos questions, auxquelles je reviendrai—il n'y a pas tellement d'organisations multiculturelles dans le pays, s'il y en a, qui souffriront des mesures budgétaires responsables que le gouvernement a dû prendre pour s'acquitter du mandat que nous avons reçu et qui consiste à mettre de l'ordre dans les dépenses du gouvernement.

M. Marchi: Ce budget a été imprimé avant que M. Michael Wilson annonce sa réduction de 500 millions de dollars dans les dépenses de l'État. Quel en est l'effet en ce qui concerne le multiculturalisme est votre ministère? A-t-il subi des compressions additionnelles en plus de celles que vous venez de mentionner?

M. Jelinek: Monsieur Marchi, il s'agit là des 5 p. 100 que je viens de mentionner.

M. Marchi: Ces 5 p. 100 s'ajoutent-ils aux 400,000\$?

M. Jelinek: C'est exact.

M. Marchi: Donc il s'agit de 5 p. 100 plus 400,000\$.

M. Jelinek: Oui, ce chiffre de 5 p. 100 a été attribué à Multiculturalisme Canada pas plus tard que la semaine dernière et il ne s'agit pas de réduire un domaine particulier.

[Text]

have negotiated or fought for whatever . . . As you know, some departments had to cut as high as 20% or 30%.

Mr. Marchi: Yes, but we also have to keep in perspective that your department is the smallest of any federal department. Therefore, I do not think it would be fair simply to say we have absorbed less of a percentage, which is great. But I think if you take away something from the smallest department, it may hurt your department more than if you were to take from a giant department a proportional figure.

• 1930

Mr. Jelinek: It could be true but it is not the fact in this case because it is relative, and the 5% is not going to be damaging to our client groups and to the ethnocultural community as a whole. We are going to try to bring into other areas more efficiency, reductions in our own spending within the department. Secondly, I repeat and underline the fact that we can establish better support and initiatives through expanding our advocacy position. In fact, the department initially, 15 years ago, was formed solely as an advocacy department and has led towards a department where there are grants and contributions handed out.

I am not suggesting that we are going to move back to its being solely an advocacy department, but this reduction is going to have a very minimal effect on the community at large. I told the CEC two days ago that I have every intention of going with some of my new initiatives, regarding all aspects of multiculturalism—primarily education, but other areas as well—to Cabinet. I will be asking for additional resources. So I think if we are going to balance the books, if you will, we should judge the ministry, in as far as what we are spending, and what we are cutting and not cutting, at the end of the fiscal year, which does not come until March 31, 1987.

Mr. Marchi: For the record, what does the 5% translate into?

The Chairman: Mr. Marchi, the second round, please.

Mr. Marchi: I am just curious.

Mr. Jelinek: I will tell you, 5% of whatever the figure is—5% of \$24.846 million. Again, if my arithmetic is correct, it is about \$1.1 million.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Lesick.

Mr. Lesick: Thank you very much, Mr. Chairman.

I am certainly pleased to have you here, Mr. Minister, together with your department people.

I would like to proceed in the area of budget and budget cuts. Are you encouraging other departments and other ministries to spend money in the multicultural area as well?—I am think of communications and culture and any other

[Translation]

C'est une question sur laquelle nous avons négocié ou lutté pour . . . Comme vous le savez, certains ministères ont subi des compressions de 20 ou 30 p. 100.

M. Marchi: Oui, mais nous ne devons oublier aussi que votre ministère est le plus petit de tous les ministères fédéraux. En conséquence, je ne crois pas qu'il serait juste de nous borner à dire qu'il a subi une réduction d'un pourcentage inférieur, ce qui est tout de même valable. Mais je pense qu'en enlevant quelque chose au ministère le plus petit, on risque d'atteindre davantage ce ministère que si l'on enlevait le même pourcentage à un ministère de très grande envergure.

M. Jelinek: Cela pourrait être vrai, mais ce n'est pas le cas ici, parce que le chiffre est relatif et que ces 5 p. 100 ne vont pas léser nos groupes clients et l'ensemble de la communauté ethnoculturelle. Nous allons essayer d'être plus efficaces dans certains secteurs, de réduire nos propres dépenses, au ministère même. Deuxièmement, je le répète et j'insiste là-dessus, nous pouvons accroître notre soutien et mettre en oeuvre de meilleures initiatives en amplifiant notre activité d'intervenants. En fait, lorsqu'il a été créé, il y a 15 ans, le ministère n'était qu'un ministère d'intervention et il est devenu un ministère qui distribue des subventions et des contributions financières.

Je ne dis pas que nous allons revenir en arrière et n'être qu'un ministère d'intervention, mais cette réduction budgétaire aura un effet très minime sur la collectivité en général. J'ai dit au CEC, il y a deux jours, que j'étais bien résolu à présenter au Cabinet mes nouvelles initiatives, qui concernent tous les aspects du multiculturalisme, principalement dans le domaine de l'enseignement, mais aussi dans d'autres secteurs. Je demanderai aussi des ressources additionnelles. Je pense donc que pour juger si les comptes s'équilibreront, pour ainsi dire, il faudrait attendre la fin de l'année financière, c'est-à-dire le 31 mars 1987, pour voir ce que nous aurons réduit ou pas dans nos dépenses.

M. Marchi: J'aimerais savoir, pour les fins du compte rendu, ce que représente cette compression de 5 p. 100?

Le président: Monsieur Marchi, attendez s'il vous plaît le deuxième tour.

M. Marchi: Je suis simplement curieux de savoir.

M. Jelinek: Je vais vous le dire. Il s'agit de 5 p. 100 de 24,846,000 millions de dollars. Là encore, si mon calcul est exact, il s'agit d'environ 1,1 million de dollars.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Lesick.

M. Lesick: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je suis très heureux de vous voir ici, monsieur le ministre, avec vos collaborateurs.

J'aimerais parler du budget et des compressions budgétaires. Encouragez-vous d'autres ministères à affecter des crédits au domaine multiculturel? Je veux parler du secteur des communications ou de la culture, mais aussi de tout autre ministère

[Texte]

department. In other words, it does not come out of your budget specifically, but your advocacy work will be reflected in what other ministries are going to be spending.

Mr. Jelinek: Yes. As a matter of fact, our overall program reflects our agreement with National Health and Welfare, which I refer to in my opening comments, our agreement with Tourism, which I am not sure I mentioned in my opening comments, and our agreement with Communications, to name just three at this point in time.

You will note that the budget for the ethnocultural community has increased, rather than decreased, in so far as the bottom line is concerned. We have also increased the total budget resources by way of our advertising in the ethnic media. So if you take the whole package, there is in fact an increase, which the ethnocultural community will get, as opposed to a decrease.

Mr. Lesick: There are cuts of course in other departments as well. How will National Health and Welfare be looking after multiculturalism in that ministry when they have this problem of less money?

Mr. Jelinek: To get the exact answer as to how they can do it, you would have to speak to Mr. Epp, the Minister of National Health and Welfare. The fact of the matter is that he is doing it under a former agreement with me. So there are resources from National Health and Welfare that go directly towards the development of health for refugees and immigrant women.

• 1935

Mr. Lesick: Mr. Chairman, do you think we could ask the Minister or his officials to be able to supply us with what the other departments and Ministers are doing in aid of multiculturalism so that we could have a complete government package, his department as well as others? I realize it may be somewhat difficult, but I think we should have an overall picture of what multiculturalism means to the government.

Mr. Jelinek: I will give you my undertaking that I will try to get the exact figures from my Cabinet colleagues so that I could send to you or bring to this committee at my next opportunity the full package of bilateral programs that exist between my ministry and other federal departments in aid of the ethnocultural community.

Whether we can get the exact dollar figure, I cannot promise you that. But if it is available and if it is available to me in exact dollars and cents, then I will be very happy to bring it to the attention of yourself and the committee as a whole.

Mr. Lesick: I think this would be valuable information for us to have to understand what multiculturalism means to the government. I hope this would include financial as well as any other pertinent reports that you feel we should have as a standing committee.

[Traduction]

concerné. Autrement dit, il ne s'agit pas uniquement de ce que vous ferez avec votre budget, mais votre travail d'intervenir se traduira aussi par des dépenses effectuées par d'autres ministères.

M. Jelinek: Oui. En fait, notre programme général tient compte de notre entente avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, dont j'ai parlé dans mes remarques d'introduction, de notre entente avec l'office du tourisme, dont je ne suis pas sûr d'avoir parlé dans cette introduction et de notre entente avec le ministère de Communications, pour ne nommer que ces trois-là.

Vous noterez que le budget de la communauté ethnoculturelle a augmenté, et non diminué, en ce qui concerne ce secteur des plus importants. Nous avons également augmenté les ressources budgétaires totales par notre participation à la publicité dans la presse ethnique. Donc, si vous considérez l'ensemble, il y a en fait une augmentation des crédits, en ce qui concerne la communauté ethnoculturelle.

M. Lesick: Il y a des compressions dans les autres ministères aussi. Comment le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pourra-t-il s'occuper de multiculturalisme alors qu'il a lui aussi des problèmes de compressions budgétaires?

M. Jelinek: Pour obtenir la réponse exacte à cette question, il faudrait vous adresser au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Epp. Le fait est qu'il agit en vertu d'une entente antérieure conclue avec moi. De ce fait, il y a des ressources du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui sont affectées directement à la santé des réfugiés et des femmes immigrantes.

M. Lesick: Monsieur le président, permettez-moi de demander au ministre ou à ses collaborateurs de nous envoyer des données sur ce que les autres ministères font en matière de multiculturalisme, afin que nous ayons un tableau complet de l'ensemble des activités du gouvernement en ce domaine, tant celles de son ministère que des autres. Je me rends compte que cela sera un peu difficile, mais je crois que nous devrions avoir un tableau complet de ce que le multiculturalisme signifie pour le gouvernement.

M. Jelinek: Je m'engage à essayer d'obtenir de mes collègues du Cabinet les chiffres exacts, de manière à pouvoir vous envoyer ou présenter au Comité, à la prochaine occasion, un ensemble complet sur les programmes bilatéraux mis sur pied par mon ministère conjointement avec d'autres ministères fédéraux en faveur de la communauté ethnoculturelle.

Je ne peux pas vous promettre que nous obtiendrons le montant exact. Mais si ces données existent et si l'on peut me le fournir avec précision, je serai très heureux de vous les transmettre, à vous et au Comité.

M. Lesick: Je crois que ces données seraient très utiles pour nous aider à voir ce que le multiculturalisme signifie pour le gouvernement. J'espère que ces données comprendront des rapports financiers ainsi que tout autre rapport pertinent qui, selon vous, pourrait être utile à ce Comité permanent.

[Text]

On page 16, you have mentioned "We are establishing a multiculturalism business centre. Its function will be . . ." and so on. Where are you expecting to establish this centre? Is it going to be in Ottawa? Is it going to be part of your department? Possibly you could enlarge on that, please.

Mr. Jelinek: It is going to be a very small centre which will be part of the department here in Ottawa. What it will do is make certain that recommendations from the multicultural business conference and any other needs of the ethnocultural community within the economy are followed through by the appropriate ministries. That is why I made earlier reference to the fact that my ministry is not and should not be the one responsible for implementing programs of this nature. We, in fact, are initiating and asking the ethnocultural community to initiate programs for their benefit and, therefore, for the benefit of Canada.

This business centre here in Ottawa will play its part as an advocacy centre to make certain that the appropriate departments and ministries in the economic sphere are the ones that will be following up and implementing. We will be more or less the watchdogs to make certain that those programs are indeed initiated.

Mr. Lesick: Mr. Chairman, would this communications centre communicate this type of information, in addition to the government ministries, to the multicultural groups throughout the country so that they would have a better understanding of it? Or is this primarily for government and companies and so on?

Mr. Jelinek: No. It is primarily for the ethnocultural community. Everything that we do and every new initiative we take is for the benefit of the ethnocultural communities across the country. Certainly, in my view, this is something that is long overdue.

Yes, I agree with you that perhaps we have not communicated our initiatives and our successes as well as we could have to some of the ethnocultural communities. I will take a second look at the communications aspect, particularly on the matter that you referred to, because it is an important matter.

I refer again to the CEC, the Canadian Ethnocultural Council, which I was happy to see had its biennial meeting here in Ottawa this weekend. In fact, the theme of that meeting was Multiculturalism and the Economy. So there is total and full realization that one must provide equality of opportunities to the ethnocultural community beyond and above the culture, as social and political, but in all phases.

• 1940

Mr. Lesick: I would suggest—and I am sure you are aware of it too—that communications on a personal level, the level of Members of Parliament as well as media . . . every form of communications is so important for the understanding by the different ethnic communities we have throughout the country because they at times have not been able to receive the right information and whenever there is doubt there is fear. Despite what the government is doing, there is this problem, and I

[Translation]

A la page 16, vous dites: «Nous sommes en voie d'établir un centre multiculturel des entreprises. Son rôle sera . . . » etc. Où comptez-vous établir ce centre? À Ottawa? Fera-t-il partie de votre ministère? Pourriez-vous nous en dire davantage, s'il vous plaît?

M. Jelinek: Ce sera un centre très modeste qui fera partie du ministère, ici, à Ottawa. Son travail consistera à s'assurer que les ministères concernés donnent suite aux recommandations de la Conférence multiculturelle sur les entreprises et répondent à tous les autres besoins de la communauté ethnoculturelle dans le secteur économique. C'est pourquoi j'ai dit tantôt que mon ministère n'est pas et ne devrait pas être responsable de la mise en oeuvre de programmes de cet ordre. Nous autres, en fait, nous lançons ou demandons à la communauté ethnoculturelle de lancer des programmes qui lui seront utiles et qui seront, en conséquence, utiles au Canada.

Ce centre des entreprises, situé à Ottawa, jouera le rôle d'un centre d'intervention chargé de veiller à ce que les ministères à vocation économique concernés assurent le suivi et la mise en oeuvre des programmes dont il s'agit. Nous serons plus ou moins des gardiens vigilants qui veilleront à ce que ces programmes soient effectivement mis en marche.

M. Lesick: Ce centre de communication pourrait-il, en plus de transmettre ce genre de données aux ministères, communiquer également ces données aux groupes multiculturels du pays afin qu'ils en aient une meilleure compréhension? Ou bien ce centre est-il principalement conçu pour informer le gouvernement, les sociétés, etc.?

M. Jelinek: Non. Il est conçu principalement pour la communauté ethnoculturelle. Tout ce que nous faisons, chaque nouvelle initiative que nous prenons est destinée à aider les communautés ethnoculturelles du pays. À mon avis, c'est une initiative qui aurait dû être réalisée depuis longtemps.

Oui, j'admets avec vous que nous n'avons peut-être pas fait part de nos initiatives et de nos succès à certaines communautés ethnoculturelles autant que nous l'aurions pu. Je vais réexaminer l'aspect des communications, en particulier en ce qui concerne le point que vous avez mentionné, parce que c'est une question importante.

Je reviens encore au CEC, au Conseil ethnoculturel canadien, qui a tenu son assemblée biennale ici, à Ottawa, au cours de la fin de semaine. Le thème de cette réunion était Multiculturalisme et Économie. On se rend donc bien compte qu'il faut fournir des chances égales à la communauté ethnoculturelle, par delà la culture, donc non seulement dans le domaine social et politique, mais dans tous les secteurs.

M. Lesick: J'estime, et je suis sûr que vous en êtes conscient aussi, que les communications au niveau personnel, au niveau des députés et des médias . . . Chaque forme de communication est très importante pour que les différentes communautés ethniques du pays comprennent bien ce qui se passe, parce qu'il est arrivé qu'elles n'aient pu recevoir l'information voulue et le doute engendre la crainte. Malgré ce que fait le gouverne-

[Texte]

would certainly appreciate the best communications possible with the people.

On page 18: you will sponsor the development of teaching materials which adequately reflect Canada's multicultural and so on... multiracial diversity. Teaching materials and education is a provincial matter. How are you expecting to work with the provincial governments? Were you expecting to encourage the provinces to be more active in this area, or were you going to monitor teaching materials that are available throughout the school systems of every province and district and region of the country? Maybe you could enlarge on that as well.

Mr. Jelinek: First of all, multiculturalism and education, in my view, is perhaps the priority item, certainly one of the most important within multiculturalism because in my view—and that view is shared by all of the organizations and associations and bodies I have consulted with over the past year—no matter what we do for multiculturalism, if we do not provide adequate multiculturalism education, it will be for naught. So I have put multiculturalism and education as a priority item, to the extent that we have put it on the top of our agenda in our federal-provincial conference which is going to be held in Vancouver on September 8 and 9.

We have had many pre-conference consultations, not only with the provinces but with other organizations. I have asked many organizations to provide us with their own briefs as far as recommendations are concerned so we can work with the provinces in this area, which has shared jurisdiction. There are some multicultural programs which the federal government is involved in directly. Obviously in the regular curriculum that is provincial jurisdiction, but the provinces are willing to work with us to try to come together with a federal-provincial education program which we will be able to work hand in hand in to improve the whole thing.

Beyond that there are organizations, and the one I refer to specifically on page 17 is the Canadian Council on Multiculturalism, an intercultural education group which is a non-governmental organization for which we provide already some of the educational materials I referred to in my opening remarks. It goes way beyond just providing a non-governmental organization with materials. It goes to teachers associations. It goes to curriculum development organizations. It goes to trustee associations. We fund many of these organizations already.

Now I want to work with the provinces in order to be able to develop a more comprehensive, unified program where we do not overlap any of these educational programs and where we can work hand in hand for the benefit of the ethnocultural community at large.

By the way, it is the first time the federal government has taken this initiative, and that is a result of the first federal-provincial conference that my predecessor set up last year.

[Traduction]

ment, c'est là un problème et j'aimerais que la communication avec ces gens soit aussi bonne que possible.

À la page 18, vous dites que vous allez encourager la constitution d'un matériel didactique qui tienne compte de la diversité culturelle et raciale du Canada. Le matériel didactique et l'enseignement relèvent des gouvernements provinciaux. Comment envisagez-vous votre collaboration avec ces gouvernements? Envisagez-vous d'examiner de près le matériel didactique utilisé dans les différents systèmes scolaires, dans chaque province, district ou région du pays? Peut-être pourriez-vous également nous en dire davantage là-dessus.

M. Jelinek: C'est dans l'enseignement que le multiculturalisme est peut-être le plus important, en tout cas l'un des éléments les plus importants parce que, à mon avis—et cet avis est partagé par toutes les organisations, associations et organismes que j'ai consultés au cours de l'année dernière—tous nos efforts en faveur du multiculturalisme seront vains en l'absence de programmes d'enseignement adéquats en ce domaine. J'ai donc inscrit le multiculturalisme dans l'enseignement comme sujet prioritaire, si bien qu'il vient en tête de l'ordre du jour de notre conférence fédérale-provinciale, qui aura lieu à Vancouver les 8 et 9 septembre prochaine.

Nous avons eu beaucoup de consultations préalables à la conférence, non seulement avec les provinces, mais aussi avec diverses organisations. J'ai demandé à un grand nombre d'organisations de nous présenter des mémoires et des recommandations, afin que nous puissions coopérer avec les provinces dans ce domaine où la compétence est partagée. Il y a des programmes multiculturels auxquels le gouvernement fédéral participe directement. Les programmes d'enseignement relèvent évidemment de compétence provinciale, mais les provinces sont disposées à travailler avec nous à l'élaboration d'un programme d'enseignement fédéral-provincial auquel nous pourrions tous collaborer étroitement afin d'améliorer la situation.

En outre, il y a d'autres organisations, et celle à laquelle je fais allusion à la page 17 est le Conseil canadien du multiculturalisme, groupe éducatif interculturel qui constitue une organisation non gouvernementale à laquelle nous fournissons déjà une partie du matériel didactique dont j'ai parlé dans mon introduction. Notre intervention consiste beaucoup plus qu'à fournir du matériel à des organisations non gouvernementales. Elle s'adresse à des organisations d'enseignants, des organisations chargées d'élaborer des programmes d'étude, des associations de commissaires d'école. nous subventionnons déjà un grand nombre de ces organisations.

Je voudrais également travailler avec les provinces à l'élaboration d'un programme plus complet et unifié, dans des domaines qui n'empièteraient pas sur les autres programmes d'enseignement. Nous oeuvrerions en étroite collaboration pour le bien de la communauté ethnoculturelle dans son ensemble.

Soit dit en passant, c'est la première fois que le gouvernement fédéral prend une initiative de ce genre et elle fait suite à la première conférence fédérale-provinciale que mon prédécesseur a organisée l'an dernier.

[Text]

The Chairman: Thank you very much. We will put you on the second round.

Mr. Epp.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Let me join with colleagues in thanking the Minister for taking time out this evening to meet with us for this special meeting. I think it might be worth saying that some of the difficulties arose over the changes in the standing order, but it surely would be accurate to state for the record that there were expectations that we would be meeting with the Minister on estimates on May 27 and when the meeting was cancelled in another committee it should have been rescheduled for this committee. That qualifies just a touch my gratitude for your being here. But I am pleased to have you here.

• 1945

The clarification of the financial situation, the fiscal situation, for 1986-87 needs to be continued. I suggested to assistants at the end of last week something that I think I had asked for earlier, as have others, that we needed really quite a clear statement of what the spending plans of the directorate—I take it it is still a directorate, from a reference on page whatever in your presentation this evening—

Mr. Jelinek: It is a sector now.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): It is a sector, is it? So the language creeps in.

I suggested the need for quite a clear statement on spending plans so that we know and the persons across the country, leaders of organizations, really know what the situation is. Now, determining what exactly your sector will spend this year continues to be difficult here. The 5% I calculate at closer to \$1.225 million off; and if I deduct that, I gather that the actual amount for the present year is \$23.621 million. Is that about right or is it not?

Mr. Jelinek: My financial expert here says it is \$23.7 million. But I am not going to argue.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): It would be an argument over \$79,000, which would not be worth—

Mr. Jelinek: Plus the regional component, which brings us up to \$25.3 million. But if you want—

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Of course that is going back before the cross-walk that took place. It recognizes—

Mr. Jelinek: No, not quite, Mr. Epp, because as I said, one of the facts of life we should realize is that we do not believe all of the spending should take place in Ottawa for the ethnocultural communities. That is in my ongoing effort to bring multiculturalism to the people, and that includes funding. So if you add the \$1.6 million from the adjustment to regional operations, we go up to \$25.3 million.

In any event, in order to give you a clearer picture on this, so you do not think I am trying, excuse the pun, to skate around the issue, because I am not, I would like to ask Jacques Noël,

[Translation]

Le président: Merci beaucoup. Nous vous inscrivons pour le deuxième tour.

Monsieur Epp.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Permettez-moi de me joindre à mes collègues pour remercier le ministre d'avoir pris le temps de venir, ce soir, à cette réunion spéciale de notre Comité. Je crois qu'il vaut la peine de mentionner que certaines des difficultés mentionnées tiennent aux changements qui ont été apportés au Règlement, mais il serait sans doute exact de dire, pour les fins du compte rendu, que nous espérons rencontrer le ministre le 27 mai, au sujet du budget, et quand un autre comité a annulé sa réunion, notre comité aurait dû en changer la date. Cela tempère quelque peu le plaisir de vous avoir parmi nous ce soir, mais c'est néanmoins un plaisir.

Il importe de poursuivre la clarification de la situation financière, de la situation budgétaire de 1986-1987. J'ai parlé à des adjoints, à la fin de la semaine dernière, d'un point que j'avais déjà soulevé, ainsi que d'autres, c'est-à-dire que nous avons besoin d'un énoncé clair des plans de dépense de la direction générale—je crois comprendre qu'il s'agit encore d'une direction générale, si j'en juge par une mention à la page, à une certaine page de votre exposé de ce soir...

M. Jelinek: C'est maintenant un secteur.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): C'est un secteur? Les mots trouvent leur chemin.

J'ai donc dit qu'il fallait un énoncé clair des plans de dépense, afin que nous sachions et que les intéressés, les chefs des organisations, dans tout le pays, sachent vraiment quelle est la situation. Or, il est encore difficile de déterminer ce que votre secteur va dépenser exactement. Mon calcul des 5 p. 100 me donne un montant qui se rapproche plutôt de 1,225,000\$. Si je le soustrais, j'arrive à un montant de 23,621,000\$ pour la présente année financière. Est-ce exact?

M. Jelinek: Mon expert financier ici présent me dit qu'il s'agit de 23,700\$. Mais je ne vais pas discuter.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ce serait donc 79,000\$, qui seraient en discussion, ce qui ne vaudrait la peine...

M. Jelinek: Plus l'élément régional, ce qui donne un total de 25,300 millions. Mais si vous voulez...

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Bien entendu, c'était avant la réduction. Ce montant tient compte...

M. Jelinek: Non, monsieur Epp, parce que, je le répète, à notre avis, les dépenses affectées aux communautés ethnoculturelles ne doivent pas toutes se faire à Ottawa. Cela fait partie de mon effort constant pour rapprocher le multiculturalisme des gens, y compris le financement. Si vous ajoutez la sommes de 1,600,000\$ consacrée aux activités régionales, vous obtenez la somme totale de 25,300,000\$.

De toute manière, pour vous donner une meilleure idée de la situation et pour que vous ne pensiez pas que j'essaie, excusez l'expression, de tourner autour du pot, car ce n'est pas le cas, je

[Texte]

the Director General of Finance, to walk you through the thing. He can give you a much clearer picture of where we stand—because it is clear. It is clear.

Beyond what we have here, I tell you that I will be very disappointed, even in our commitment to keep fiscal restraint in place—and this government will keep its fiscal restraint in place—if I do not get some additional resources from Cabinet for ethnocultural communities in this country before the end of this fiscal year. That we can put to the side.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Yes, we should. The intentions are good.

Mr. Jelinek: That is right.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Let us see what happens.

Mr. Jelinek: And you can keep me on my toes—

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): We shall.

Mr. Jelinek: —between now and March 31 on that. But let us deal with the current status of the financing; and I will ask Mr. Jacques Noël to walk you through it.

Mr. Noël: To tell you the truth, there is nothing really new to add to what the Minister has said. We had \$24.8 million of main estimates for 1986-87. We are going to deduct \$1.1 million for the cut; the 5%. That brings us to \$23.7 million. Over and above, what you have to add to this is the regional component, the salary and wages for 34 PYs, which are \$1.6 million. The grand total is \$25.3 million.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): That would be comparable to—

Mr. Noël: It would be comparable to \$25.253—sorry . . .

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): —\$26.849 million, which in 1985-86—

Mr. Noël: It is \$26.8 million, if we want to compare apples with apples, exclusive of regional components.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Yes. So this is jumping back and forth across the . . .

Thank you for that. What are the actual figures of the various areas you were dealing with in the past year and in the present? In the public education and special initiatives component . . . what was the 1985-86 figure, and what will it be in 1986-87?

• 1950

Mr. Jelinek: Mr. Bowie says that there is no such component.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Is there a socio-cultural integration component?

Mr. Jelinek: Mr. Epp, at the request of organizations, we had seven different programs. There was constant and regular

[Traduction]

vais demander à M. Jacques Noël, directeur général des finances, de vous expliquer la chose. Il vous donnera une bien meilleure notion de la situation, une notion plus précise, car la situation est claire.

En plus de ce que nous avons ici, je dois vous dire que je serais très déçu, malgré l'engagement pris en matière de modération fiscale—et le gouvernement actuel maintiendra sa modération fiscale—si je n'obtiens pas des ressources additionnelles du Cabinet pour les communautés ethnoculturelles du pays avant la fin de la présente année financière. Mais nous pouvons considérer ceci à part.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Oui, nous le devrions. Ce sont de bonnes intentions.

M. Jelinek: C'est exact.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Nous verrons ce qui arrivera.

M. Jelinek: Et vous pouvez me mettre sur mes gardes . . .

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Nous n'y manquerons pas.

M. Jelinek: . . . jusqu'au 31 mars. Mais parlons de la situation présente des crédits. Je demande à M. Jacques Noël de vous l'expliquer.

M. Noël: À vous dire franchement, il n'y a vraiment rien de nouveau à ajouter à ce que le ministre a dit. Nous avons 24,800,000\$ dans le budget principal de 1986-1987. Nous allons en déduire 1,100,000\$ pour compressions, soit 5 p. 100, ce qui nous ramène à 23,700,000\$. À cette somme s'ajoute l'élément régional, les salaires des 34 années-personnes, c'est-à-dire 1,600,000\$, ce qui fait un total de 25,300,000\$.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): C'est donc de l'ordre de . . .

M. Noël: C'est de l'ordre de 25,253,000\$—pardon . . .

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): . . . à 26,849,000\$ pour l'année 1985-1986 . . .

M. Noël: Il s'agit de 26,800,000\$, si vous voulez comparer des éléments du même ordre, sans tenir compte des éléments régionaux.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Oui. C'est un échange continu . . .

Merci de cette mention. Quels sont les chiffres réels des divers secteurs dont il s'agissait l'an dernier, par rapport à ceux de cette année? Dans le secteur Éducation publique et initiatives spéciales . . . quel était le chiffre de 1985-1986 et quel sera le chiffre de 1986-1987?

M. Jelinek: Monsieur Bowie dit qu'il n'existe pas de secteur de ce nom.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Y a-t-il un secteur intitulé «Intégration socio-culturelles»?

M. Jelinek: Monsieur Epp, nous avions auparavant sept programmes différents. On se plaignait constamment et

[Text]

concern in the community that it was too complicated, that it resulted in too much paper work, that it resulted in too many controls by the government. They asked us to please simplify the number of programs.

Without reducing the budget by very much—in grants and contributions—by reducing it less than just over \$100,000, we simplified and made it easier for the communities at their request. The programs from seven to three... up until this year, we had cultural enrichment, writing and publications, Canadian ethnic studies, performing and visual arts, intra-cultural communications, cultural integration and group development. There were far too many for the communities to deal with, and in my view far too many for the bureaucracy to follow up on. In conjunction with the communities, and at their request, we turned those seven into three, namely, societal adaptation, heritage enhancement, and integration.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Could you give me the figures in each of those areas for the current year?

Mr. Jelinek: I will. The total budget for the seven programs for grants and contributions for 1985-86 was \$18,912,000. In 1986-87 it was \$18,000,747.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): How was it divided?

Mr. Jelinek: That is still the total for the seven groups. When we split the seven groups down into the three we stayed at exactly the same total figure of \$18,000,747. It is really a matter of simplification rather than anything else.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Well, I appreciate that it is a matter of simplification for you, but it is also particularly confusing for us.

Mr. Jelinek: For the communities it is—

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I am not debating that. I take it that there are comparative figures for the seven different programs.

Mr. Jelinek: Mr. Epp, I would be very happy to show them to you. I do not think there are any restrictions on me giving you this. This is prior to the 5% cut in reduction. We only found out about the final figure late last week.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): What have you done with it? Have you applied it across the board, 5% each?

Mr. Jelinek: We have not. We have discussed the situation with officials ever since we knew there would be cuts coming. In fact, we looked at a number of scenarios, some with 20%, some with 10%, but we never looked at a 5% reduction. We will review it. We have our priorities. We will see what the best way is to go about putting these reductions in place. We will also see how successful I will be in obtaining additional funds.

[Translation]

régulièrement, au sein de la communauté, que c'était trop compliqué, que cela donnait lieu à trop de paperasserie administrative, à trop de contrôle de l'État. On nous a demandé de simplifier le nombre de programmes.

Sans réduire de beaucoup le budget des subventions et des contributions financières, nous l'avons en fait réduit d'à peine 100,000\$, nous avons simplifié les choses et les avons rendues plus faciles pour les communautés, à leur demande. Nous avons réduit le nombre des programmes de sept à trois. Jusqu'à cette année, nous avions les programmes suivants: enrichissement culturel, rédaction et publications, études ethniques canadiennes, art du spectacle et arts visuels, communications intraculturelles, intégration culturelle et développement des groupes. Cela faisait beaucoup trop pour les communautés et, à mon avis, beaucoup trop pour que l'administration gouvernementale puisse en assurer le suivi. D'un commun accord avec les communautés et à leur demande, nous avons réduit ce nombre à trois, c'est-à-dire l'adaptation à la société, l'enrichissement du patrimoine et l'intégration.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Pourriez-vous me donner les chiffres concernant chacun des secteurs pour l'année en cours?

M. Jelinek: Certainement. Le budget total des sept programmes de subventions et de contributions financières pour 1985-1986 s'élevait à 18,912,000\$, et pour 1986-1987, il est de 18,747,000\$.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Comment était-il réparti?

M. Jelinek: Il s'agit toujours du total pour les sept groupes. Quand nous avons ramené le nombre de ces programmes de sept à trois, nous avons conservé exactement le même total de 18,747,000\$. Il s'agit vraiment d'une question de simplification, rien d'autre.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): C'est peut-être une simplification pour vous, mais c'est bien embrouillé pour nous.

M. Jelinek: Pour les communautés, c'est...

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je ne discute pas de cela. Je suppose qu'il existe des chiffres comparatifs pour les sept différents programmes.

M. Jelinek: Je serais très heureux de vous les donner, monsieur Epp, et rien, à ma connaissance, ne s'y oppose. Nous parlons d'avant la compression de 5 p. 100, dont nous n'avons connu le chiffre définitif qu'à la fin de la semaine dernière.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Comment avez-vous appliqué cette réduction? L'avez-vous appliquée à chaque programme, avez-vous réduit chacun de 5 p. 100?

M. Jelinek: Non. Depuis l'annonce des compressions, nous en avons discuté avec nos collaborateurs. En fait, nous avons envisagé un certain nombre de possibilité, soit avec une réduction de 20 p. 100, soit avec une de 10 p. 100, mais nous n'avons jamais envisagé une réduction de 5 p. 100. Nous allons réexaminer la situation, en fonction de nos priorités, et nous verrons quelle est la meilleure manière d'effectuer cette

[Texte]

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Let us deal with the present. It speaks well for your intention, but for the moment we are dealing with—

Mr. Jelinek: So far, Mr. Epp, my intentions have always proven to meet with success. I feel the same way about being able to obtain additional funds, but in the meantime—

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): There is a comparison—

Mr. Jelinek: To help reduce your confusion I will very gladly hand this to you. It shows in exact detail what the simplification process was . . . without reducing one cent.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Two areas that are reduced are cultural enrichment and Canadian ethnic studies. I am scanning very quickly here and I see that "Writing and Publications" has been rounded upwards by just a little bit.

• 1955

Mr. Jelinek: "Cultural Enrichment" by \$33,000.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): That has been reduced from \$4.3 million to \$4.267 million, and the Canadian Ethnic Studies from \$2.314 million to \$2.183 million. That is, of course, before the 5%, as you say, so that the simplest way would be to reduce each of these amounts by a further 5%; but you may not do that, I appreciate. What are your expectations in Cultural Enrichment, first of all as the consequence of this reduction of \$33,000? Where would you see that coming?

Mr. Jelinek: \$33,000. I would like to see it come from cuts within the department and increased efficiency so that there will not be . . .

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Well, that is a good conservative ideal but how is it likely—

Mr. Jelinek: As you know it is a conservative reality because we finally brought the word "efficiency" back to the political vocabulary—something that has been missing in government, as you know, for some 20 years.

In any event, the figure you talk about is about 1% and if you do not think we can swallow that up within the ministry, then there would be something drastically wrong.

I can assure you, Mr. Epp, as I have been doing across the country, despite the politicizing of multiculturalism by some members of the Opposition, that we view culture, and the retention and development of culture in this country, as a cornerstone to any multicultural policy by this government. Any new initiatives that we can forward—yes, they are opening new doors; they are opening new opportunities—are all built

[Traduction]

diminution. Nous verrons également s'il nous sera possible d'obtenir des crédits supplémentaires.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Parlons du présent. Vos intentions sont bonnes, mais pour le moment, nous parlons . . .

M. Jelinek: Il n'y a guère eu de cas à ce jour, monsieur Epp, où j'en sois resté au stade des intentions. J'ai toutes les raisons d'être optimiste, mais entre temps . . .

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Il y a une comparaison . . .

M. Jelinek: Pour éclaircir vos idées, je peux vous remettre ce document, qui montre en détail ce qu'a donné la simplification . . . sans réduire le montant d'un seul sou.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Il y a deux secteurs dont les affectations ont diminué, l'enrichissement culturel et les études ethniques canadiennes. Je regarde rapidement ici et un coup d'oeil me permet de constater qu'on a légèrement augmenté, en l'arrondissant, le montant affecté au secteur «Rédaction et publications».

M. Jelinek: «Enrichissement culturel», réduit de 33,000 dollars.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ce secteur a été réduit de 4,300,000 à 4,267,000 millions de dollars et celui des études ethniques canadiennes, de 2,314,000 à 2,183,000 millions de dollars. Ces sommes s'entendent, bien entendu, avant la réduction de 5 p. 100, de sorte que la façon la plus simple serait de réduire chacun de ces montants de 5 p. 100. Mais vous ne le ferez peut-être pas, je le comprends. Qu'attendez-vous du secteur «Enrichissement culturel», à la suite de cette réduction de 33 000 dollars? Où affecterez-vous cette réduction?

M. Jelinek: J'aimerais que cette somme provienne du ministère même et que grâce à une efficacité accrue, il n'y ait pas de . . .

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): C'est là un bel idéal conservateur, mais comment pourrait-on . . .

M. Jelinek: Idéal mais aussi réalité, vous le savez, car les conservateurs ont remis le mot «efficacité» à l'ordre du jour, alors que depuis une vingtaine d'années, il était absent du gouvernement.

De toute façon, le chiffre dont vous parlez représente environ 1 p. 100 et si vous doutez de notre capacité de le résorber au sein du ministère, c'est que la situation devrait être bien grave.

Je peux vous assurer, monsieur Epp, comme je l'ai fait dans tout le pays, malgré la politisation du multiculturalisme par certains membres de l'opposition, que nous considérons la culture ainsi que son maintien et son développement dans notre pays comme la pierre d'angle de toute politique multiculturelle du présent gouvernement. Toutes les nouvelles initiatives que nous mettons en oeuvre—oui, elles ouvrent de nouvelles avenues, de nouvelles possibilités—sont basées sur le maintien

[Text]

on the cultural retention and cultural development of the various cultures that make Canada what it is today.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I take some satisfaction in that balanced statement at this point. What about the Canadian Ethnic Studies reduction of about \$130,000 before the 5%, I say again; where would you see that chiefly impacting?

Mr. Jelinek: I cannot be specific at this point in time. I told you that I will be looking at the whole aspect of education, including ethnic studies, with my provincial counterparts in September of this year.

I have made it very clear in my travels across the country in consultation with the various ethno-cultural organizations that multiculturalism and education is a priority of mine. I would suspect that before the end of the year, or certainly before the end of the fiscal year, you will see a considerable increase in funding for multiculturalism and education, which very well could include Canadian Ethnic Studies, but also from a standpoint of increased new initiatives within education and multiculturalism.

The Chairman: Last question.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Where does the sponsorship of the Multiculturalism Means Business conference and the establishment of the centre impact here? Do both the \$200,000 we discussed at the last meeting and your funding for the centre come out of the grants and contributions area?

Mr. Jelinek: It comes out of our operational funding budgets. We have begun to reduce considerably our consulting fees, which have been an on-going tradition in governments of the past. We inherited many of those. We have begun to cut back. As far as the store-front operation . . . Did you ask about the store-front operation?

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): No, I did not.

Mr. Jelinek: Okay. That is the Multiculturalism Means Business conference.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): It is a consequence of it. But your first comment there confirms then something of what I was asking about back in May; that a significant chunk of the sector's consulting money did in fact go towards the Multiculturalism Means Business conference, and you do not have a great deal of money left in that area, I take it.

Mr. Jelinek: No, I would not say that. You should also know, Mr. Epp, that it is a tradition to fund various conferences by this ministry.

• 2000

I feel we have made a major breakthrough this year in sharing the costs of our conference with the private sector. We are charging for tickets to the banquet; we are charging entrance fees for delegates. So in fact we have been able to reduce the cost of a major national conference of this nature

[Translation]

et le développement des diverses cultures qui font du Canada ce qu'il est aujourd'hui.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Je suis satisfait pour le moment de cette déclaration pondérée. Qu'en est-il de la réduction d'environ 130,000 dollars apportée au programme des études ethniques canadiennes, avant, je le répète, la compression de 5 p. 100? Où l'effet se fera-t-il surtout sentir?

M. Jelinek: Je ne puis vous le dire actuellement d'une façon précise. Je vous ai dit qu'en septembre prochain j'allais examiner tout le secteur de l'enseignement, y compris les études ethniques, avec mes homologues des provinces.

J'ai dit très clairement, au cours de mes voyages dans le pays et de mes consultations avec les diverses organisations ethnoculturelles, que le secteur du multiculturalisme dans l'enseignement est l'une de mes priorités. Je crois que d'ici la fin de l'année, et certainement d'ici la fin de l'année financière, vous verrez une augmentation considérable des fonds affectés au multiculturalisme dans l'enseignement, y compris, selon toutes probabilités, au secteur des études ethniques canadiennes, mais il y aura également de nouvelles initiatives dans le domaine du multiculturalisme dans l'enseignement.

Le président: Une dernière question.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Où se situent ici la Conférence multiculturelle sur les entreprises et la mise en place du Centre? Est-ce que les 200,000 dollars dont nous avons parlé à la dernière réunion et votre financement du Centre proviennent tous deux du secteur des subventions et des contributions financières?

M. Jelinek: Ils proviennent de nos budgets de financement des opérations. Nous avons commencé à réduire considérablement nos dépenses en services de consultation, secteur de dépense traditionnel des anciens gouvernements. Nous avons hérité d'un grand nombre de postes de ce genre, et avons commencé à les réduire. En ce qui concerne le bureau d'information . . . est-ce de cela que vous parliez?

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Non.

M. Jelinek: Bien, c'est donc de la conférence multiculturelle sur les entreprises.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): C'est une conséquence de cette conférence. Mais votre première observation confirme ce qui avait fait l'objet d'une de mes questions en mai, à savoir qu'une part considérable des fonds affectés aux services de consultation a en fait été affectée à la Conférence multiculturelle sur les entreprises et qu'il ne reste pas beaucoup d'argent dans ce secteur, si j'ai bien compris.

M. Jelinek: Non, je ne dirais pas cela. Vous devriez également savoir, monsieur Epp, qu'il est d'usage pour notre ministère de verser des subventions à diverses conférences.

Je crois que nous avons fait un très grand pas en avant cette année en partageant les coûts de notre conférence avec le secteur privé. Nous avons demandé des frais pour le banquet et nous avons demandé des frais d'inscription aux délégués. Nous avons de la sorte pu réduire le coût d'une grande conférence

[Texte]

because of the new breakthrough we have been able to achieve; to the satisfaction, may I add, of a great big majority of organizations and individuals from across the country. I consider—and we have letters from all the organizations, or the majority of them, to prove it—that the Multiculturalism Means Business conference is a great success at a very small investment, shared by the private sector and individuals alike.

We will have another conference next year. Next year it is culture and the arts, culture and folk arts, and so on. Surely you are not asking us not to have any more conferences.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Keep the centre in mind, because you still have not told me where that is coming from.

Mr. Jelinek: The centre is also from our operational budget. It is going to be part of Multiculturalism Canada staff and organization and operation here in Hull. It is no big deal.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): They are being displaced from other activities, then.

Mr. Jelinek: It is a big deal from a standpoint of providing new services and new initiatives.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): And less time for other things.

Mr. Jelinek: That is what it is all about, Mr. Epp. That is what it is all about.

The Chairman: I would like to ask a question or two. On the top of page 22 you are talking about the government-wide advertising program. You have given the responsibility for advertising in the ethnic press to the tune of \$1.3 million. I would like to ask what the criteria are in picking out different newspapers in the ethnic media that will get a share of this advertising dollar. We have had problems in the past, and a lot of complaints from a lot of ethnocultural newspapers, legitimate newspapers, that did not receive any advertising whatsoever from the government.

Mr. Jelinek: Mr. Chairman, it has come to my attention from other sources that this still is the case with some. I regret very much the delay in providing advertising to all the newspapers that qualify—and I am asking Mr. Bowie to give me . . . they have to qualify . . . ?

Mr. Douglas Bowie (Assistant Under Secretary of State, Multiculturalism): The criteria follow the various criteria that have been established. It is managed by the advertiser of record. It is not managed by ourselves.

The criteria include such things as the number of times they publish in a year, the ratio of editorial content to advertising and to the news in the newspaper, the numbers of people who are on the subscription lists. All these criteria are taken into account, and then the judgment is made as to the . . . and also the fact that the newspaper must be one that is addressing essentially Canadian issues. It cannot be one that would be addressing, for example, issues of the homeland. It is under-

[Traduction]

nationale de cette nature, à la satisfaction, permettez-moi de le faire remarquer, de la majorité des organisations et des intéressés dans tout le pays. Je considère—et nous avons des lettres de toutes les organisations ou de la majorité d'entre elles pour le prouver—que la Conférence multiculturelle sur les entreprises a été un grand succès obtenu avec un très petit investissement, qui a été assumé par le secteur privé et ainsi que par des particuliers.

L'an prochain nous aurons une autre conférence qui portera sur la culture et les arts, la culture et les arts populaires, etc. Vous ne nous demandez tout de même pas de ne plus organiser de conférences, n'est-ce pas?

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): N'oubliez pas le Centre, car vous ne m'avez pas encore dit d'où proviendront les fonds.

M. Jelinek: Le Centre est également financé par notre budget des opérations. Il s'intégrera aux activités du personnel, dans l'organisation et les opérations de Multiculturalisme Canada, ici à Hull. Ce ne sera pas trop difficile.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Le personnel ne peut donc pas s'employer à d'autres activités.

M. Jelinek: C'est énorme du point de vue des nouveaux services qui seront fournis et des nouvelles mesures qui seront prises.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Mais cela représente moins de temps pour d'autres activités.

M. Jelinek: C'est précisément ce que nous voulons faire, monsieur Epp, c'est bien de cela qu'il s'agit.

Le président: J'aimerais poser une ou deux questions. En haut de la page 22, vous parlez du programme global de publicité du gouvernement. On vous a chargé d'affecter 1,300,000 dollars à la publicité dans la presse ethnique. J'aimerais vous demander quels sont les critères qui présideront au choix des différents journaux ethniques qui auront une part de ce montant. Nous avons déjà eu des problèmes, de ce genre et nous avons reçu beaucoup de plaintes de la part de journaux ethnoculturels représentatifs qui disaient ne pas recevoir d'annonces du gouvernement.

M. Jelinek: Monsieur le président, j'ai su par d'autres sources que c'est encore le cas de certains journaux. Je regrette les retards apportés à fournir des contrats de publicité à tous les journaux qui répondent aux critères—et je demande à monsieur Bowie de me donner . . . Ils doivent répondre à certains critères . . . ?

M. Douglas Bowie (sous-secrétaire d'Etat adjoint, Multiculturalisme): Ces critères correspondent à ceux qui sont déjà en vigueur. C'est l'agence de publicité attitrée qui administre le programme, et non pas nous.

Ces critères portent notamment sur le nombre de numéros de parution annuelle, le rapport entre sa teneur en nouvelles et les articles de fond et sa surface publicitaire, le nombre des abonnés. Tous ces critères sont pris en compte et on décide ensuite si . . . De plus, le journal doit s'intéresser essentiellement à des questions canadiennes, et non à des questions relatives à la mère-patrie. Il est compréhensible qu'un journal ait des articles sur le pays d'origine, mais tout dépend de la

[Text]

standable that they would have, certainly, stories; but the ratio again is of great importance here, in terms of the amount of material talking about the Canadian application to the community, not the application abroad.

The Chairman: You mentioned the circulation of the newspaper.

Mr. Bowie: Yes. There is a number. I will just consult to find out.

Ms Ruth Cardinal (Director of Communications, Department of the Secretary of State): There is not a minimum number; it is just a realistic circulation figure.

Mr. Jelinek: The criteria, by the way, are very similar to the ones that have been in place for years. Maybe we should look at them. I do not think at this point in time it would be worth while.

But that still does not answer your question. I repeat that it has come to my attention from several publications that are legitimate, qualified newspapers for government advertising, and I regret that some of them have not as yet received their fair share of advertising from the federal government. I can tell you that the putting out of agreements with the newspapers is not done directly by the government; it is done through an advertising agency. Is that right?

• 2005

Mr. Bowie: No, the advertiser of record, which is the agency of record.

Mr. Jelinek: The agency of record.

The Chairman: Can you explain what that is?

Mr. Bowie: It is the Management Advertising Group that is used by the government to manage the advertising it does.

Mr. Jelinek: Mr. Chairman, through my officials I have brought my concerns to them to ask them to please shape up. I do not hesitate to use that word in making certain those qualified publications that have not yet received their fair share should do so at the earliest opportunity.

The Chairman: Where a person who has his own multicultural newspaper is affected by this, is there an area of appeal from the decision made as to whether or not he gets the advertising?

Mr. Jelinek: I do not think there is any formal appeal process outside my ministry, but I would recommend very strongly that they can appeal to me directly. I would give my commitment that any publication that qualifies and meets criteria that are necessary for the government to work with them through advertising receives its fair share.

I think this Management Advertising Group is part of the Department of Supply and Services, which is responsible for making certain that it happens, and there has been some slack there. I am the first one to admit it. I regret that the slack has been there and I hope we will be in a position to rectify that problem at the earliest opportunity. But the fact of the matter

[Translation]

proportion, c'est-à-dire de la quantité d'articles relatifs à la communauté, au Canada et non à un pays étranger.

Le président: Vous avez parlé du tirage du journal.

M. Bowie: Oui, il y a un chiffre que je vais vous trouver.

Mme Ruth Cardinal (directrice des communications, Secrétariat d'Etat): Il n'y a pas de chiffre minimal, c'est simplement un tirage réaliste.

M. Jelinek: Soit dit en passant, les critères sont tout à fait similaires à ceux qui s'appliquent depuis des années. Nous pourrions les examiner, si vous le voulez, mais je ne crois pas que cela en vaille la peine.

Mais, cela ne répond toujours pas à votre question. Je le répète, plusieurs publications autorisées qui répondent aux critères leur permettant de reproduire les messages publicitaires de l'Etat m'ont signalé la chose et je regrette que certaines d'entre elles n'aient pas eu jusqu'à présent leur juste part de la publicité du gouvernement fédéral. Je dois vous dire que les ententes avec les journaux ne sont pas conclues directement par le gouvernement, mais relèvent d'une agence de publicité, n'est-ce pas?

M. Bowie: Non, elles relèvent de l'agence de publicité attitrée.

M. Jelinek: De l'agence de publicité attitrée.

Le président: Pourriez-vous nous expliquer ce que c'est?

M. Bowie: Il s'agit du Service de gestion de la publicité, par lequel le gouvernement gère ses activités publicitaires.

M. Jelinek: Par l'entremise de mes collaborateurs, j'ai fait connaître mes préoccupations à cet organisme pour lui demander de se réveiller—je n'hésite pas à employer le terme—et de faire en sorte que les publications qui répondent aux critères et qui n'ont pas encore reçu leur juste part l'obtiennent le plus tôt possible.

Le président: Lorsque le propriétaire d'un journal multiculturel est dans cette situation, peut-il en appeler de la décision de ne pas lui donner des contrats de publicité?

M. Jelinek: Je ne pense pas qu'il existe un processus officiel d'appel à l'extérieur de mon ministère, mais je lui recommanderais très fortement de s'adresser directement à moi. Je m'engage à faire en sorte que toute publication reçoive sa juste part, si elle répond aux critères à respecter pour que le gouvernement collabore avec elle en matière de publicité.

Je crois que ce service de gestion de la publicité fait partie du ministère des Approvisionnements et Services, qui est chargé de veiller à ce que les choses se passent ainsi et il y a eu un certain relâchement dans ce domaine, je suis le premier à l'admettre. Je le déplore et j'espère que nous serons en mesure de redresser la situation dans les plus brefs délais. Mais il n'en

[Texte]

remains that, out of the \$3.8 million for government-wide advertising, you will note that just over one-third, and correctly so, is geared towards the ethnocultural community; that is, \$1.3 million, which is the highest level yet. We are delighted with the fact that we have been able to do this.

By the way, that goes on top of and beyond the budgetary numbers Mr. Epp and others are concerned about. So the bottom line again is that total government spending on the ethnocultural community is far higher than it was last year and considerably higher than under any previous Liberal administration.

The Chairman: I have a second question regarding the bottom of page 22. You are talking about the advocacy and lobbying role of the Minister and officials to ensure full access, etc. Can you expand on that? What has been done in that area up to now?

Mr Jelinek: Mr. Chairman, in some of the areas, I have talked about signing agreements with my colleague, the Minister of National Health and Welfare, and with my colleague, the Minister of State for Tourism. We have had many discussions with the Minister of Communications, with the Minister of State for Immigration, with the Minister of Employment and Immigration, and now with the Minister of State for Small Business, with the Minister for International Trade, with Secretary of State for External Affairs, with the Minister of Finance. The list goes on.

In fact, multicultural matters transcend perhaps all government agencies and departments. It is the job of the Minister of State for Multiculturalism to make certain that multicultural organizations and the ethnocultural community as a whole are not left behind in the cutting up of the pie and the distribution of services and all other aspects of federal jurisdiction.

• 2010

That is the main job, as I see it, of the Ministry of Multiculturalism, and certainly the Minister of Multiculturalism is to act as an advocate, not only between himself—that is, the Ministry of Multiculturalism—and all federal departments, but between the Ministry of Multiculturalism and provincial governments; police forces, as we have done and are doing; the private sector, and we have an agreement with the Chamber of Commerce and we are going to be working with other private sector organizations as a result of the new initiatives; with municipalities, which we are working with—in other words, with all walks of life within our country and internationally to benefit and ensure that we are able to provide the equality of opportunity that I talk about on a daily basis, equality of opportunity for all.

The Chairman: We will go on now to the second round.

Mr. Marchi.

Mr. Marchi: I would like to come back. I had this down for my second round. What kinds of dollars are going to be

[Traduction]

reste pas moins que sur les 3,800,000 dollars affectés au programme global de la publicité du gouvernement, un peu plus du tiers, et avec raison, est affecté à la communauté ethnoculturelle, c'est-à-dire 1,300,000 dollars, ce qui est le plus haut niveau jamais atteint jusqu'ici. Nous sommes très heureux d'avoir pu y arriver.

Soit dit en passant, ce chiffre s'ajoute aux crédits budgétaires dont se préoccupent M. Epp et d'autres membres du Comité. Donc, en définitive, je le répète, l'ensemble des dépenses du gouvernement pour la communauté ethnoculturelle est beaucoup plus élevé que l'an dernier et considérablement plus élevé que sous les gouvernements libéraux précédents.

Le président: J'ai une deuxième question concernant le bas de la page 22. Vous parlez du rôle de défenseurs et d'intervenants joué par le ministre et ses collaborateurs pour assurer, etc. Pourriez-vous nous donner des détails? Qu'a-t-on fait dans ce domaine jusqu'à présent?

M. Jelinek: Monsieur le président, j'ai parlé des accords intervenus avec mon collègue, le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, et avec mon collègue le ministre d'Etat au Tourisme. Nous avons eu beaucoup de discussions avec le ministre des Communications, avec le ministre d'Etat chargé de l'Immigration, avec le ministre de L'Emploi et de l'Immigration et nous en avons actuellement avec le ministre d'Etat chargé de la petite entreprise, avec le ministre du Commerce international, avec le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, avec le ministre des Finances. La liste s'allonge.

En fait, les questions multiculturelles transcendent peut-être tous les ministères et organismes de l'Etat. Il incombe au ministre d'Etat chargé du multiculturalisme de veiller à ce que les organisations multiculturelles et la communauté ethnoculturelle dans son ensemble ne soient pas lésées dans la distribution des services et dans tous les autres secteurs de compétence fédérale.

C'est la tâche principale, à mon avis, du ministère d'Etat au Multiculturalisme, et il est certain que le ministre chargé du multiculturalisme doit agir comme intervenant non seulement entre son ministère et les autres ministères fédéraux mais encore entre son ministère et les gouvernements provinciaux, les corps de police, comme nous l'avons fait et le faisons encore, le secteur privé—nous avons une entente avec la Chambre de commerce et nous allons collaborer avec d'autres organisations du secteur privé à la suite des nouvelles initiatives mises en oeuvre récemment—les municipalités qui collaborent avec nous... autrement dit, tous les secteurs de la vie quotidienne, dans notre pays et sur le plan international, afin que tous puissent bénéficier, sur une base quotidienne, de l'égalité des chances dont je parle.

Le président: Nous passons maintenant au deuxième tour de questions.

Monsieur Marchi.

M. Marchi: J'aimerais revenir sur une question que j'avais noté pour le deuxième tour. Quelles sommes allez-vous affecter

[Text]

attached to the business centre, and how many personnel are you going to assign to that? Unless you get an increase in people power, you are obviously taking, in part or in full, people away from other individual sectors in your directorate.

Mr. Jelinek: We are in the process of trying to devise the most efficient, yet worthwhile, operation within the ministry. Since the multicultural and business conference, already, without the formal set-up of the centre, we have begun to act in our capacity of its advocate in beginning to negotiate and discuss and put forth recommendations to other government departments and ministers. But it is very clear that we need a centre in order to do justice to the opportunities that exist.

So I do not have the answer for you now. It is not going to be at the expense of any organization. Again, if I tell you that I have to go to Cabinet perhaps for additional funding, then you, as Mr. Epp, will say, Well, that may be wishful thinking, but what are you doing in reality?

The reality of the matter is that in order for us to be able to proceed with some of the new initiatives we are going to need some additional resources, but the centre itself is not going to be, to use slang or semi-slang words, any big deal as far as costs and persons are concerned. It is going to be basically, as I see it, a desk which is going to co-ordinate all the efforts of the community from an economic standpoint and transfer the requests and the suggestions to the appropriate ministries with myself being watch-dog in making certain that those ministries in fact implement the recommendations and the programs that we as a government would believe are worth while to the ethnocultural community.

Mr. Marchi: I guess you hear both sides. Out there much to-do is made about the business centre. Then when it comes to answering a question you say there is not going to be too much attention or people power to shift away from other responsibilities. So I hear coming and going.

Mr. Jelinek: No, Mr. Marchi. This is going to be a very worthwhile centre.

Mr. Marchi: You cannot have it both ways.

Mr. Jelinek: We can.

Mr. Marchi: No, you cannot, absolutely not.

Mr. Jelinek: Well, you watch us.

Mr. Marchi: We will.

Mr. Jelinek: Please do.

Mr. Marchi: Absolutely.

The other thing is can you table those letters that you received from those organizations to the committee?

Mr. Jelinek: I do not have them with me now, but I would be very happy to.

Mr. Marchi: If you would forward them.

Mr. Jelinek: Yes.

[Translation]

au Centre des entreprises et quels effectifs? À moins d'obtenir une augmentation de ces derniers, vous allez manifestement soustraire des employés, en partie ou entièrement, à d'autres secteurs de votre direction générale.

M. Jelinek: Nous sommes en train de déterminer la façon la plus efficace, mais qui soit cependant la plus valable, de fonctionner au sein du ministère. Déjà, depuis la Conférence multiculturelle sur les entreprises, et avant même que le Centre ne fonctionne, nous avons commencé, à titre d'initiateur du Centre, à négocier avec d'autres ministres et d'autres ministères, à discuter avec eux et à leur présenter des recommandations. Mais il est tout à fait certain que nous avons besoin d'un centre pour développer les possibilités qui existent actuellement.

Je n'ai donc pas actuellement de réponse à votre question. Cela ne se fera pas aux dépens d'une organisation quelconque. Là encore, si je vous dis que je devrai peut-être demander au Cabinet des crédits supplémentaires, vous allez peut-être me dire, monsieur Epp: Vous rêvez en couleurs, mais qu'en est-il en réalité?

La réalité, c'est que pour mettre en oeuvre certains de nos projets, nous aurons besoin de ressources supplémentaires, mais le Centre en soi ne sera pas, pour m'exprimer familièrement, une entreprise à tout casser, en ce qui concerne les coûts et les personnes. Comme je vois la chose, ce sera essentiellement un bureau qui coordonnera tous les efforts de la communauté dans le domaine économique et qui transmettra les demandes et les suggestions aux ministères appropriés, tandis que moi-même je ferai office de gardien vigilant pour m'assurer que ces ministères mettent effectivement en oeuvre les recommandations et les programmes que nous, en tant que gouvernement, estimons valables pour la communauté ethnoculturelle.

M. Marchi: Je crois qu'on entend deux sons de cloches. D'abord, on fait grand état du Centre des entreprises. Ensuite, en réponse à une question, vous dites que ce ne sera pas énorme ou qu'on ne soustraira pas beaucoup d'employés à d'autres tâches. Vous soufflez le chaud et le froid.

M. Jelinek: Non, monsieur Marchi, ce sera un centre qui fera oeuvre utile.

M. Marchi: Il faut choisir, on ne peut tout avoir.

M. Jelinek: Nous le pouvons.

M. Marchi: Non, vous ne le pouvez pas, c'est impossible.

M. Jelinek: Vous le verrez bien.

M. Marchi: Nous le verrons, en effet.

M. Jelinek: Observez-nous.

M. Marchi: Nous n'y manquerons pas.

Autre chose: pouvez-vous déposer devant le Comité les lettres que vous avez reçues de ces organisations?

M. Jelinek: Je ne les ai pas sur moi mais je serais très heureux de le faire.

M. Marchi: Veuillez nous les faire parvenir.

M. Jelinek: Oui.

[Texte]

Mr. Marchi: Secondly, on your blue and white office in Toronto, it was mentioned that there is going to be a \$63,000-a-year rental fee. It said it comes from another budget. Would you be able to say which budget that rental fee comes from and what the rental fee was at the old building?

Mr. Jelinek: Which office are you referring to?

Mr. Marchi: The store-front.

Mr. Jelinek: First of all, the set-up of the office was paid for by Public Works.

Mr. Marchi: And the rental fee?

• 2015

Mr. Jelinek: The set-up and the rental fee will be \$62,000 a year, from the operational budget—so that it is not at the expense of anybody—a budget that was being used to rent space in the old facilities. What we are doing is, at the same cost, bringing multiculturalism to the people. As I have always said, I believe it is imperative in ministries of this nature that we bring the services to the people and certainly this is one area in which we have moved very quickly and where, from the responses we have had thus far, it is being met with great encouragement to do it in other centres across Canada.

Mr. Marchi: So that rental fee is the same you were paying before.

Mr. Jelinek: That is correct.

Mr. Marchi: I see.

Another issue. There is growing concern that you might consider coming down with a Cabinet decision on the Japanese Canadian redress issue during the summer. Would you consider that?

Mr. Jelinek: I do not think that is being considered, but I cannot tell you what will happen because I do not know. I do not know. You know as well as I do, and everybody else associated with this issue, that it is before Cabinet and that Cabinet must make the right decision. I am convinced, having prepared the documents for Cabinet and having worked with my Cabinet colleagues, that the decision that is going to be taken is going to be the right decision.

We are the first government since that time to not only have said "let us discuss the matter", we are the first government who has made a commitment to come forward with an acknowledgement and to come forward with an apology and to prepare what we believe is a fair and responsible redress package and, hopefully, to find some ways and means or commit ourselves to find ways and means to make certain that this sort of situation does not happen again.

I regret that previous governments did not feel the same way, that in fact the government that you represent, the Liberal government under the leadership of the former Prime Minister Pierre Trudeau, stated quite categorically that there shall be no redress, there shall be no apology, there shall be no acknowledgement, let alone any discussion with the commu-

[Traduction]

M. Marchi: Par ailleurs, en ce qui concerne votre bureau bleu et blanc de Toronto, le document mentionne un loyer de 63,000\$ par année, somme qui provient d'un autre budget. Pourriez-vous nous dire à quel budget est rattaché ce loyer et quel était le loyer dans l'immeuble précédent?

M. Jelinek: De quel bureau parlez-vous?

M. Marchi: Du bureau d'information.

M. Jelinek: Tout d'abord, l'installation de ce bureau a été payée par le ministère des Travaux publics.

M. Marchi: Et le loyer?

M. Jelinek: L'installation et le loyer représenteront 62,000 dollars par année, qui proviendront du budget des opérations—donc il ne s'agit pas d'une somme prélevée aux dépens de quiconque, mais d'un montant qui servait à la location des locaux dans l'ancien édifice. Ce que nous faisons, avec la même somme, c'est rapprocher le multiculturalisme de la population. Comme je l'ai toujours dit, je crois qu'il est absolument essentiel, pour un ministère comme le nôtre, de rapprocher les services de la population. Nous avons agi très rapidement dans ce domaine et c'est certainement un secteur où la réponse, jusqu'à présent, nous encourage fortement à faire de même avec d'autres centres, dans tout le Canada.

M. Marchi: Le loyer est donc le même qu'avant.

M. Jelinek: C'est exact.

M. Marchi: Je vois.

Autre question. On parle de plus en plus de l'éventualité d'une décision, au cours de l'été, du Cabinet sur la question de la réparation des torts causés aux Canadiens d'origine japonaise. Est-ce que vous y songez?

M. Jelinek: Pas à ma connaissance, mais je ne peux pas vous l'assurer, car je l'ignore. Vous savez tout comme moi et comme tous les intéressés que le Cabinet est saisi de la question et qu'il prendre la bonne décision. Ayant préparé les documents à l'intention du Cabinet et ayant étudié la question avec mes collègues je suis convaincu que la décision du Cabinet sera la bonne.

Nous sommes le premier gouvernement qui, depuis ces événements, ne se soit pas contenté de dire: «Étudions la question». Nous sommes le premier gouvernement qui se soit engagé à reconnaître les faits, à présenter des excuses, à établir ce que nous croyons être un ensemble de mesures réparatrices justes et appropriées et à trouver, espérons-le, le moyen de faire en sorte que ce genre de situation n'arrive plus.

Je regrette que les gouvernements précédents n'aient pas eu la même opinion, qu'en fait, le gouvernement de votre parti, le gouvernement libéral, sous la direction de l'ancien premier ministre Pierre Trudeau, ait dit assez catégoriquement qu'il n'y aurait pas de réparations, pas d'excuses, pas de déclarations, et encore moins de discussions avec la communauté. Je

[Text]

nity. So I find it rather strange that a member of the Liberal Party should come out and take the type of position, although I am not sure which position it is that you are taking—

Mr. Marchi: Maybe you can give me a second to outline it.

Mr. Jelinek: —that you have come out with that. But I am satisfied that morally we are the first party, the first government, that has had the guts to come forward and deal with the issue. I am sure that history will prove that we will have done the right thing.

Mr. Marchi: It also seems strange that here is the Minister, who is very clearly breaking the promise of his predecessor, to first negotiate and second, to do it through the NAJC. You have been as divisive as anybody else with respect to that community.

But I would like to ask you—

Mr. Jelinek: Just a moment. You cannot get away with that comment—

Mr. Marchi: Absolutely—

Mr. Jelinek: —without me responding to it because—

Mr. Marchi: —because you get away with everything else. I would like to ask you if you are planning to bring the matter to a head through a parliamentary resolution, as was attempted by your predecessor, or whether you are going to bypass Parliament.

Mr. Jelinek: Once again, that will be the judgment of Cabinet. But you are saying that I have been divisive. I have been the most co-operative fellow on this matter anywhere because—

Mr. Marchi: That is not what the community says.

Mr. Jelinek: —I have expanded... What part of the community?

Mr. Marchi: The NAJC.

Mr. Jelinek: You know, of course—

Mr. Marchi: They say your predecessor was going to—

Mr. Jelinek: —that they are not the only Japanese Canadian organization in Canada—

Mr. Marchi: They are the major one though, are they not?

Mr. Jelinek: —and you would be the first one to criticize me—

Mr. Marchi: No, I would not.

Mr. Jelinek: —if I did not discuss this matter with other Japanese Canadian organizations.

Mr. Marchi: I have not stopped you from doing that.

Mr. Jelinek: There is another Japanese Canadian organization which claims that it represents the majority of Japanese Canadians. Now, where would you put yourself? Would you ignore other Japanese Canadian organizations and talk to only one, or would you do what I did and go out to the whole community at large, not only Japanese Canadian but even non-

[Translation]

trouve donc plutôt étrange qu'un membre du parti libéral soulève la question et adopte une position de ce genre, encore que je ne sois pas sûr de quelle position il s'agisse,...

M. Marchi: Peut-être m'accorderiez-vous un instant pour l'exposer.

M. Jelinek: ... de la position que vous avez en l'occurrence. Mais je suis satisfait de voir que moralement, nous sommes le premier parti, le premier gouvernement qui ait eu le cran de s'attaquer à la question. L'histoire démontrera, j'en suis sûr, que nous avons fait ce qu'il fallait faire.

M. Marchi: Il semble étrange aussi que l'on voie le ministre manquer très nettement à la promesse qu'avait faite son prédécesseur, d'abord de négocier et ensuite de négocier par l'entremise du NAJC. Vous avez fait de votre mieux pour semer la division sur cette question.

Mais j'aimerais vous demander...

M. Jelinek: Un instant. Vous n'allez pas vous en tirer avec cette remarque...

M. Marchi: Absolument...

M. Jelinek: ... sans que j'y réponde, parce que...

M. Marchi: ... parce que vous vous en tirez pour tout le reste. Je voudrais vous demander si vous entendez régler la question au moyen d'une résolution du Parlement, comme a essayé de le faire votre prédécesseur, ou si vous allez contourner le Parlement.

M. Jelinek: Je le répète, c'est le Cabinet qui décidera. Mais vous dites que j'ai semé la division. J'ai été celui qui a fait preuve de la plus grande coopération en cette affaire, parce que...

M. Marchi: Ce n'est pas ce que dit la communauté.

M. Jelinek: ... j'ai élargi... Quel secteur de la communauté?

M. Marchi: Le NAJC.

M. Jelinek: Vous savez, bien sûr...

M. Marchi: Il dit que votre prédécesseur alait...

M. Jelinek: ... que ce n'est pas la seule organisation de Canadiens d'origine japonaise au Canada...

M. Marchi: Mais c'est la principale, n'est-ce-pas?

M. Jelinek: ... et vous seriez le premier à me critiquer...

M. Marchi: Non, je ne le ferais pas.

M. Jelinek: ... si je ne discutais pas cette question avec d'autres organisations de Canadiens d'origine japonaise.

M. Marchi: Je ne vous ai pas empêché de le faire.

M. Jelinek: Il y a une autre organisation de Canadiens d'origine japonaise qui prétend représenter la majorité de ces Canadiens. Donc, que feriez-vous? Est-ce que vous ignorerez les autres organisations de Canadiens d'origine japonaise et ne parleriez qu'à une seule ou feriez-vous ce que j'ai fait, vous adresseriez-vous à la communauté en général, non seulement aux Canadiens d'origine japonaise, mais même aux autres

[Texte]

Japanese Canadians, because I believe that this issue is so serious that it goes beyond—

Mr. Marchi: Absolutely.

Mr. Jelinek: —the Japanese Canadian—

Mr. Marchi: Absolutely.

Mr. Jelinek: —community.

• 2020

One has to have negotiations or discussions with the widest variety of organizations and individuals as possible. I have done that. I have done it to the best of my ability because I have gone out and initiated those discussions. I have listened to people. I have listened to their recommendations and advice. By gathering the recommendations and advice I have been able to come forward to Cabinet with a comprehensive package for their consideration.

I really do not understand what your beef is.

Mr. Marchi: I am not denying you the right to talk to whoever you—

Mr. Jelinek: The right? It is the right of the community.

Mr. Marchi: —wish, because your constituency is a national one. But why are you breaking the commitment your government clearly made in a press release last year that said that after you had discussed it with whatever group you wish—including the Toronto one, or British Columbia, wherever you want—you would come back with that information and negotiate a settlement with the NAJC? Why are you breaking that commitment?

You are trying to make it seem that the opposition or the NAJC wants you to talk to no one else. Not at all. I am saying that once you are ready and able to articulate and bring to the table all the information you have gathered, there must be somebody that you have to sit down and negotiate with. Your government's commitment was that this negotiating process would be done through the NAJC. I want to know why you have strayed from that commitment.

Mr. Jelinek: I have not broken any commitment whatsoever, Mr. Marchi. You have to realize that governments are duly elected by the people of Canada to make certain decisions and to take certain steps. Whether it is by way of discussion or negotiations, we have a mandate to try to do the right thing for Canada. We are the first government—

Mr. Marchi: Do not give me that line.

Mr. Jelinek: —that has morally—

Mr. Marchi: Stick to the commitment you have made.

Mr. Jelinek: Now he is going to make himself ignorant the way he did in the House of Commons the other day.

The Chairman: Mr. Lesick.

[Traduction]

Canadiens, car je crois que cette question est tellement importante qu'elle dépasse...

M. Marchi: Absolument.

M. Jelinek: ... à la communauté...

M. Marchi: Absolument.

M. Jelinek: ... des Canadiens d'origine japonaise.

Il faut avoir des négociations et des discussions avec le plus grand éventail possible d'organisations et d'individus. Je l'ai fait. Je l'ai fait dans toute la mesure de mes capacités, car je suis allé voir ces gens et j'ai mis en marche ces discussions. J'ai écouté les gens. J'ai prêté l'oreille à leurs recommandations et à leurs conseils. Ayant recueilli ces recommandations et ces conseils, j'ai pu présenter au Cabinet un ensemble complet de données à examiner.

Je ne comprends vraiment pas ce qui vous tracasse.

M. Marchi: Je ne vous conteste pas le droit de parler à qui vous...

M. Jelinek: Le droit? C'est le droit de la communauté.

M. Marchi: ... voulez, parce que votre champ d'action s'étend à tout le pays. Mais pourquoi manquez-vous à l'engagement que votre gouvernement avait clairement pris l'an dernier, dans un communiqué de presse qui disait qu'après avoir discuté avec tous les groupes, quels qu'ils soient, y compris celui de Toronto ou celui de la Colombie-Britannique, où qu'ils soient, vous reviendriez avec ces données et négocieriez un règlement avec le NAJC? Pourquoi manquez-vous à cet engagement?

Vous essayez de faire croire que l'opposition ou le NAJC veulent que vous ne parliez à personne d'autre. Ce n'est pas du tout le cas. Je dis qu'une fois que vous êtes prêts, que vous pouvez définir le problème et amener à la table des négociations toutes les données que vous avez recueillies, il faut qu'il y ait quelqu'un avec qui vous puissiez vous asseoir et négocier. Votre gouvernement s'était engagé à effectuer ce processus de négociations par l'entremise du NAJC. Je voudrais savoir pourquoi vous avez renié cet engagement.

M. Jelinek: Je n'ai manqué à aucun engagement, monsieur Marchi. Vous devez admettre que les gouvernements sont dûment élus par la population canadienne pour prendre certaines décisions et certaines mesures. Que ce soit par l'entremise de discussions ou de négociations, nous avons le mandat d'essayer de prendre les bonnes décisions pour le Canada. Nous sommes le premier gouvernement...

M. Marchi: Ne me donnez pas cette réponse.

M. Jelinek: ... qui ait moralement...

M. Marchi: Tenez-vous en à l'engagement que vous avez pris.

M. Jelinek: Voilà qu'il va se montrer ignorant, de la même manière qu'il l'a fait à la Chambre des communes, l'autre jour.

Le président: Monsieur Lesick.

[Text]

Mr. Lesick: Thank you very much, Mr. Chairman.

On page 18, Mr. Minister, we have a statement you made to the effect that you are committing \$100,000 to support a national teacher training conference. Would you kindly enlarge on that? Is this for those in Ontario only? Is this teacher training conference being held by the National Heritage Language Resource Unit going to include teachers from all across the country? Is it only a heritage language teacher training conference? If some communities do not have qualified teachers in their language, is it possible for that community to obtain qualified teachers from their native country to come to Canada to teach the pupils and the people the proper language?

Mr. Jelinek: Mr. Lesick, I am not quite sure that what you are referring to in the last part of your question is necessary.

Mr. Lesick: I had a request for that just a week ago.

Mr. Jelinek: It would be my guess—that is all it is at this point time—that there are enough qualified teachers within each and every ethnic community in this country to be able to qualify for a teaching job within this organization. I would imagine that it would be the decision of the institute itself to decide whether they need someone from abroad or not. I repeat that it is only a guess at this point in time, but I think there are qualified teachers in every ethnocultural community. I would be happy to look further into it.

The teacher training conference, which will be held in Toronto and for which we will be providing \$100,000—which was the crux of your question—is for a national organization, the National Heritage Language Resource Unit. This year they will have their training conference in Ontario, that is true. My officials tell me that they requested to have the meeting in Ontario, but I would think that those meetings take place in different parts of the country at different times. But it is a national organization.

• 2025

Mr. Lesick: If I may ask then, Mr. Chairman, is this \$100,000 for teachers from Ontario only, or are there going to be teachers from across the country?

Mr. Jelinek: There will be teachers from across the country.

Mr. Lesick: I see. I believe they are dealing with certification issues. The reason why I have mentioned this is because I have had a request, although it is not in writing. In Edmonton, one ethnic community was not able to provide a teacher, qualified enough—this is the reason why I asked the second question, which you answered first: Is it possible to obtain a teacher qualified . . . that could be certified to teach within the community the language of their ethnic origin?

[Translation]

M. Lesick: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le ministre, à la page 18, vous déclarez que vous affecterez 100,000 dollars à une conférence nationale sur la formation pédagogique. Auriez-vous l'obligeance de nous en dire davantage? S'agit-il d'enseignants de l'Ontario seulement? Est-ce que cette conférence sur la formation pédagogique, organisée par le Service national de documentation sur les langues ancestrales, réunira des enseignants de tout le pays? S'agit-il d'une conférence portant uniquement sur la formation pédagogique des enseignants des langues ancestrales? Si certaines communautés n'ont pas d'enseignants qualifiés dans leur langue, pourraient-elles en faire venir de leur pays d'origine pour qu'ils enseignent aux élèves et aux gens à bien parler cette langue?

M. Jelinek: Monsieur Lesick, je ne suis pas sûr qu'une mesure comme celle dont vous parlez dans la dernière partie de votre question soit nécessaire.

M. Lesick: J'ai eu une demande en ce sens, il y a à peine une semaine.

M. Jelinek: Je serais porté à croire, c'est tout ce que je peux dire pour l'instant, qu'il y a dans chaque communauté ethnique du pays suffisamment d'enseignants qualifiés qui pourraient briguer avec succès un poste d'enseignant au sein cette organisation. Je suppose qu'il appartiendrait à l'institut lui-même de décider s'il y aurait lieu de faire venir quelqu'un de l'étranger. Je le répète, je ne fais qu'une conjecture à ce stade, mais je crois qu'il y a des enseignants qualifiés dans chaque communauté ethnoculturelle. Je serais heureux d'examiner la question de plus près.

En ce qui concerne cette conférence sur la formation pédagogique, qui sera tenue à Toronto, nous versons 100,000 dollars—c'était là l'essentiel de votre question—à une organisation nationale, le Service national de documentation sur les langues ancestrales. Cette année, cette conférence de formation se tiendra en Ontario, c'est exact. Mes collaborateurs me disent que c'est l'organisation qui a demandé que cette réunion se tienne en Ontario, mais je suppose que ces réunions ont lieu dans différentes parties du pays, selon le cas. Il s'agit toutefois d'une organisation nationale.

M. Lesick: Permettez-moi de demander alors, monsieur le président, si ces 100,000 dollars concernent des enseignants de l'Ontario seulement ou s'il y aura des enseignants de tout le pays?

M. Jelinek: Il y aura des enseignants de tout le pays.

M. Lesick: Je vois. Je crois qu'on examinera les questions concernant l'accréditation. La raison pour laquelle j'ai soulevé ce point, c'est que j'ai eu une demande, mais non par écrit. À Edmonton, une communauté ethnique ne pouvait pas trouver d'enseignant suffisamment qualifié—c'est pourquoi j'ai posé la deuxième question, à laquelle vous avez répondu en premier: est-il possible de faire venir un enseignant qualifié . . . qu'on pourrait former à enseigner la langue d'origine d'une communauté donnée?

[Texte]

Mr. Jelinek: This whole matter, Mr. Lesick, is becoming a very sophisticated one, with improvements in leaps and bounds, as to the quality of the individuals. What the National Heritage Language Resource Unit . . . what the educators are trying to do through this sophisticated method is have teachers qualify. They will give out certificates for those who are able to obtain them. Then there is greater control, greater strength within the level of teachers of heritage languages in this country.

You keep referring to an incident that was brought to your attention. If there is a concern that you have and you do not necessarily want to share it with me publicly, I would be very happy to hear it directly from you so that we can look into that situation specifically. Perhaps there are some ways and means that we can rectify it. But we are basically at arm's length with this organization. We fund them, but we obviously do not interfere in their operations. We let them do the thing they do best, which is teaching teachers. We are not in that business. This organization has, as I stated, done a tremendous service to the community and therefore to Canada, and continues to do so. We are proud to be able to fund them.

Mr. Lesick: Thank you very much.

Mr. Chairman, I have a brief question regarding police forces. You mentioned that you are approaching the police forces, the police chiefs from across the country, with regard to multiculturalism, race relations and so on. You are not providing funding, you are providing—

Mr. Jelinek: No, we are providing—

Mr. Lesick: You are providing funding as well?

Mr. Jelinek: Yes.

Mr. Lesick: I understand that in Edmonton the police are having a bit of a problem with regard to extra training and extra police because of funding. I would like to get this clarified from you if I may.

Mr. Jelinek: We are funding the Canadian Association of Chiefs of Police, and the Edmonton police department belongs to that association, is an active member of that association. The relationship has been tremendous.

I have had an opportunity to meet with them on a number of occasions. My officials work with them on a regular basis—if not on a daily basis, then very close to a daily basis. They provide the background, the information and the funding that are necessary for the police associations in this country and police forces in this country to keep up with the multicultural reality, both from a positive standpoint and the problems that it creates. The race relations unit works very closely with them.

• 2030

We benefit to the extent, as I mentioned in my opening remarks, that we were given prominent mention in the international conference of police chiefs as a nation and as a

[Traduction]

M. Jelinek: Dans ce secteur, monsieur Lesick, la formation prend une tournure très complexe. La qualité des enseignants s'améliore rapidement. Ce que le Service national de documentation sur les langues ancestrales . . . ce que les responsables de la formation essaient de faire avec cette méthode complexe, c'est d'amener les enseignants à acquérir les qualifications voulues. Ensuite on décernera des attestations à ceux qui les auront méritées. De plus, on applique un contrôle plus grand, plus sévère au niveau de qualifications des enseignants des langues ancestrales dans tout le pays.

Vous mentionnez un fait qui a été porté à votre attention. S'il s'agit d'un sujet de préoccupation que vous ne voulez pas nécessairement discuter avec moi en public, je serais très heureux que vous m'en parliez en privé afin que je puisse examiner ce cas particulier. Peut-être y a-t-il un moyen de le régler. Mais cette organisation traite en toute indépendance avec nous. Nous la finançons, mais nous ne nous ingérons évidemment pas dans ses activités. Nous lui laissons faire ce qu'elle sait faire, c'est-à-dire former des enseignants. Ne nous occupons pas de cette question. Cette organisation, je le répète, a rendu à la communauté et par conséquent au Canada, un service considérable et elle continue de le faire. Nous sommes fiers de pouvoir lui accorder des fonds.

M. Lesick: Merci beaucoup.

Monsieur le président, j'ai une courte question au sujet des services de police. Vous mentionnez que vous approchez les services de police, les chefs de police du pays tout entier, au sujet de questions relatives au multiculturalisme, aux relations interraciales etc.. Vous ne leur fournissez pas de fonds, vous fournissez . . .

M. Jelinek: Non, nous fournissons . . .

M. Lesick: Vous leur fournissez aussi des fonds.

M. Jelinek: Oui.

M. Lesick: Je crois savoir qu'à Edmonton, la police a quelques problèmes de financement en ce qui concerne la formation et les effectifs additionnels. Je voudrais que vous éclairciez ce point, s'il vous plaît.

M. Jelinek: Nous versons des fonds à l'Association canadienne des chefs de police dont le service de police d'Edmonton est un membre actif. Nous avons d'excellents rapports avec eux.

J'ai eu l'occasion de rencontrer plusieurs fois les responsables de l'association. Mes cadres supérieurs communiquent avec eux d'une façon régulière, presque quotidiennement. L'association nous fournit des données de base et des renseignements sur les services de police du pays et sur les fonds qui leur sont nécessaires pour tenir compte de la réalité multiculturelle, tant en ce qui concerne ses aspects positifs que les problèmes qu'elle pose. La section des relations interraciales travaille en étroite collaboration avec cette association.

Nous en tirons profit puisque, comme je l'ai dit dans mon exposé d'introduction, nous avons fait l'objet d'une mention importante à la Conférence internationale des chefs de police,

[Text]

ministry which has taken a leadership role in working with the police forces so that we reflect the reality of the communities not only on the forces but in dealing with the multicultural society within the context of race relations. I think Canadians should be proud of the government's achievements in this area.

Mr. Lesick: What do you do specifically, then, Mr. Minister, with the police chiefs, police departments, in the different cities, the different towns? What are some of the specific areas that you work in, or that you provide advice in?

Mr. Jelinek: We provide advice and funding to help in the recruitment of visible minorities, for example, to help train officers in how to deal with issues. They do that. We provide them with background support and funding to do these things; community police awareness and things of that nature. We work hand in hand with them in order to be really at their disposal for any assistance they may need from a background and information standpoint, and most importantly from a financial standpoint.

Mr. Lesick: Then your funding would be primarily on the information level. I am going back to Edmonton. You provide funding for the information, for guidance, but certainly not for anything much more than that.

Mr. Jelinek: I would think—and I will ask Mr. Bowie, my ADM, to add to it—if I understand your series of questions, Mr. Lesick, if you are getting at whether it is our initiative to implement programs in each city and community, no, it is not. We fund the national association, the Canadian Association of Chiefs of Police, and it is really up to each of the communities to take the initiative as to how much they will participate and what they will do. To the best of my knowledge, most of the municipalities have jumped in with both feet and with great enthusiasm. But I would like Mr. Bowie to add to whatever generalities I have just given you.

Mr. Bowie: As a result of a major conference we held in Vancouver in the fall of 1984, a lot of the communities from across Canada came together to talk about this policing question with the chiefs of police. So we had the visible minority organizations from across Canada and the chiefs of police for virtually every major city in the country who came together, and they talked about it and set out some priorities.

Then we funded the Canadian Association of Chiefs of Police to follow up on this conference, and they have developed a way of defining what should be done in the area of recruiting and what should be done in the area of training, how to go about community awareness projects. So they have developed training manuals in this area with our help and our assistance.

[Translation]

où notre pays et notre ministère ont été reconnus comme chefs de file dans le domaine de la collaboration avec les corps de police, pour qu'ils reflètent la réalité des collectivités, non seulement dans leurs effectifs, mais encore en ce qui concerne leurs rapports avec une société multiculturelle dans le contexte des relations interraciales. Je crois que les Canadiens peuvent être fiers des réalisations du gouvernement dans ce domaine.

M. Lesick: Que faites-vous particulièrement, monsieur le ministre, avec les chefs de police, les services de police, dans les différentes villes du pays? Dans quel domaine particulier collaborez-vous avec eux ou leur dispensez-vous des conseils?

M. Jelinek: Nous leur fournissons des conseils et des fonds pour faciliter le recrutement de policiers appartenant aux minorités visibles, ou, par exemple, pour les aider à apprendre aux agents comment régler les problèmes qui se posent. Ce sont les services de police qui se chargent de cette tâche. Nous leur fournissons un appui de base et des fonds pour ces activités, nous appuyons des activités de prise de conscience des services de police par la communauté ou des activités de ce genre. Nous travaillons en étroite collaboration avec eux pour leur fournir toute l'aide dont ils peuvent avoir besoin en matière de données de base et, ce qui est plus important encore, en matière de financement.

M. Lesick: Donc, vos fonds sont principalement affectés au secteur de l'information. Je reviens sur Edmonton. Vous fournissez des fonds en matière d'information et d'orientation, mais certainement pas beaucoup plus.

M. Jelinek: Je crois... je vais demander à monsieur Bowie, mon sous-ministre adjoint, d'en dire davantage... Si je comprends bien vos questions, monsieur Lesick, vous cherchez à savoir si c'est nous qui réalisons les programmes dans chaque ville ou collectivité; mais ce n'est pas le cas. Nous versons des fonds à l'association nationale, c'est-à-dire à l'Association canadienne des chefs de police, et il appartient à chaque collectivité de décider dans quelle mesure elle veut participer aux programmes et ce qu'elle veut faire. Pour autant que je sache, la plupart des municipalités s'y sont engagées avec beaucoup d'enthousiasme. Mais j'aimerais que M. Bowie apporte des précisions aux informations générales que je viens de vous donner.

M. Bowie: À la suite d'une grande conférence que nous avons tenue à Vancouver, à l'automne de 1984, de nombreuses communautés de tout le Canada se sont réunies pour parler de cette question des activités policières avec les chefs de police. Les organisations des minorités visibles de tout le pays se sont donc réunies avec les chefs de police de presque toutes les grandes villes du Canada pour parler de la question et établir des priorités.

Nous avons ensuite versé à l'Association canadienne des chefs de police des fonds pour qu'elle donne suite à cette conférence et l'Association a déterminé ce qu'il y aurait lieu de faire en matière de recrutement et de formation et en matière de sensibilisation de la collectivité. L'Association a donc mis au point, avec notre aide, des manuels de formation dans ce domaine.

[Texte]

Another very interesting initiative is in Metro Toronto, where the people decided they wanted to attempt this on their own with the community base and with the police, and develop their own initiative, which is highly imaginative and very specific to Metro Toronto. That has developed some very interesting approaches on some of these same questions.

So we now have a need to bring some of this together, but it is a very rich resource for the police departments all across the country. It is not provided by sociologists or outside people. It is developed by themselves, with our help, and it is quite imaginative and very worthwhile and very much appreciated by the communities and the police forces.

Mr. Lesick: Certainly I know that Edmonton is very prominent in this area as well. I still did not get the exact way that you are funding it, but I will defer this to a later time when we can talk privately.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): This meeting is useful in dealing with estimates and clarifying them as much as possible. Therefore I keep to it without feeling other matters that are being raised any less passionately than anyone else in this country.

The information you have provided, Mr. Minister, I would like to try to clarify further. Societal adaptation and integration do not, on the surface, strike one as radically different activities. I will therefore urge you to the quick by suggesting this is a total of \$11 million to serve the integration purposes in one way or another, leaving the heritage enhancement portion of your sector's activities just over \$7.5 million by comparison to over \$11 million. You will want to explain something of your objectives to clarify for me why my suggesting that societal adaptation and integration are similar is not justified.

• 2035

Mr. Jelinek: Mr. Epp, let me make just one general statement, and then I will ask Mr. Bowie to enlarge upon it in more detail. I think you are trying to get at something that does not exist. If I hear you correctly, you are suggesting that we are trying to reduce cultural aspects of the programs. That is the furthest thing from reality. I do not have in my head or in front of me any of the details as to how we were able to narrow into three programs the seven existing programs without reducing any dollars in it, except to tell you that the bulk of this simplification process was done at the request of the communities themselves. Now, whether the wording of the programs is appropriate enough or not, I do not know. I would be happy to change the wording. But it is the intent behind the wording that is more important, and the intent here is in no way, shape or form to cut away from what I have said which I and my government believe is to be the cornerstone of a multicultural policy—the old or the one that is being developed now in consultation with the ethnocultural communities.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Can I return to the note at the foot of the page and look back at last year's figures and

[Traduction]

Un autre projet très intéressant a été mis en oeuvre dans l'agglomération de Toronto. Des gens ont décidé de réaliser, avec leur propres moyens et le concours de la communauté et de la police, des initiatives de ce genre qui sont très originales et propres à l'agglomération torontoise, qui ont débouché sur des réalisations très intéressantes.

Il nous faut donc maintenant regrouper certaines de ces activités. Ce sont des méthodes très intéressantes pour les services de police de tout le pays, des méthodes qui n'émanent pas de sociologues ni de gens de l'extérieur, mais de la communauté elle-même, avec notre aide, des méthodes très originales, très valables et très appréciées par les communautés et les services de police.

M. Lesick: Je sais qu'Edmonton a aussi des initiatives très remarquables dans ce domaine. Je n'ai pas encore très bien saisi comment vous les financez, mais je vais remettre cette question à un autre moment, quand nous pourrions en parler en privé.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Notre réunion est utile pour examiner les crédits et faire la lumière là-dessus. En conséquence, je m'en tiens à ce sujet sans pour autant me sentir moins passionné que quiconque dans le pays pour les autres questions soulevées.

J'aimerais clarifier davantage les données que vous nous avez fournies, monsieur le ministre. L'adaptation et l'intégration à la société ne me paraissent pas, à prime abord, des activités foncièrement différentes. Je vais donc vous amener au vif du sujet en affirmant que nous avons là un montant de 11 millions de dollars qui est affecté aux activités d'intégration, d'une manière ou d'une autre, ce qui laisse à l'enrichissement du patrimoine un peu plus de 7,5 millions, en comparaison de ces 11 millions. Pourriez-vous m'expliquer, d'après vos objectifs, pourquoi j'ai tort de dire que l'adaptation et l'intégration à la société sont deux domaines similaires.

M. Jelinek: Monsieur Epp, permettez-moi de répondre d'une manière générale, après quoi je demanderai à M. Bowie de répondre d'une manière plus détaillée. Je crois que vous essayez d'établir quelque chose qui n'existe pas. Si je vous comprends bien, vous dites que nous essayons de réduire la partie culturelle des programmes. Rien ne saurait être plus loin de la réalité. Je n'ai pas en mémoire ou devant moi les détails de la manière dont nous avons réussi à ramener à trois les sept programmes existant sans diminuer leur budget, mais je peux vous dire que la majeure partie de ce processus de simplification a été réalisée à la demande des communautés elles-mêmes. Cependant, quant à savoir si les termes employés pour décrire les programmes conviennent ou pas, je ne saurais le dire. Je serais heureux de changer les termes. Mais c'est l'intention derrière les mots qui est le plus important et cette intention n'est en aucune manière de réduire les secteurs que mon gouvernement et moi estimons être la pierre d'angle d'une politique multiculturelle, l'ancienne ou la nouvelle actuellement élaborée en consultation avec les communautés ethnoculturelles.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Puis-je revenir à la note qui figure au bas de la page et aux chiffres de l'année dernière

[Text]

inquire how much and exactly where race relations and multiculturalism and education moneys were hidden away under the four cultural programs headings? I do not mean hidden with any overtones necessarily, but where exactly was race relations among cultural enrichment, writing and publications, Canadian ethnic studies and performing and visual arts? Where was it stashed away in there?

Mr. Jelinek: Nothing was hidden. Everything, as you know, was done very much in the open. One of the reasons why we are simplifying it is to make things much easier for you to understand next year.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): They are not yet! Where was it exactly?

Mr. Jelinek: Mr. Bowie.

Mr. Bowie: Might I just go back to your earlier question and make an overall comment? There are objectives, as opposed to descriptions of activities. It was hoped that through the major objectives we could indicate what we were trying to accomplish with these programs. As you see, with the seven it is really a description of an activity.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): It does not necessarily help the government, because to say that the objectives are adaptation and integration only underscores what the ethnocultural communities across the country fear: less and less emphasis on enhancements. So it does not necessarily help, which is why I am now interested in clarifying exactly where race relations was and how much it represented, and where multiculturalism and education was, because it is that kind of pulling out that allows us to compare the cultural programs figure for last year with heritage enhancement this year.

Mr. Bowie: In the Race Relations, for example, even in that case inter-cultural communications and cultural integration were the two programs where most of the race relations work was carried out, although I must say in group development as well. I must say that it also went into the question of writing and publication, and Canadian ethnic studies, and performing and visual arts, because race relations was then and is today one of our major priorities. As a result, we have always tried to encourage the various program areas to take on race relations, for example, as a priority, so you will find race relations throughout all these programs. It always has been a practice.

And in this question of societal adaptation, you will find that what we are talking about there is primarily focused on the changes in institutions that have to take place, the changes that the society must make in order that they will be properly adapted to the multicultural reality.

[Translation]

pour vous demander combien de crédits affectés précisément aux relations interraciales et au multiculturalisme dans l'enseignement ont été enlevés subrepticement en même temps que les titres des quatre programmes culturels? Je ne veux pas dire «subrepticement» avec une connotation nécessairement péjorative, mais où se trouvent, dans l'enrichissement culturel, les relations canadiennes, la rédaction et les publications, les études ethniques canadiennes et les arts visuels et du spectacle? Ou les a-t-on cachés, dans ce programme?

M. Jelinek: On n'a rien caché. Tout s'est fait au grand jour, vous le savez. L'une des raisons pour laquelle nous avons simplifié les choses, c'est pour vous les rendre plus faciles à comprendre l'année prochaine.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Elles ne le sont pas encore! Où se trouvaient ces secteurs exactement?

M. Jelinek: Monsieur Bowie.

M. Bowie: Permettez-moi de revenir à votre question précédente et de faire une observation générale. Il y a les objectifs et il y a les descriptions des activités. Nous espérons qu'en énonçant les grands objectifs, nous pourrions indiquer ce que nous essayons de faire dans ces programmes. Comme vous le voyez, dans le cas des sept programmes, il s'agit plutôt de la description d'une activité.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Cela n'aide pas nécessairement le gouvernement, car le fait de dire simplement que les objectifs sont l'adaptation et l'intégration amplifie les craintes des communautés ethnoculturelles de tout le pays, à savoir qu'on accorde de moins en moins d'importance aux activités d'enrichissement. Donc, cela n'aide pas nécessairement les choses. Voilà pourquoi je tiens à ce qu'on clarifie exactement où se situaient les relations interraciales et combien de crédits étaient affectés à ce secteur et où se situaient le multiculturalisme dans l'éducation, parce que c'est en isolant ainsi les chiffres que nous pouvons comparer les crédits des programmes culturels de l'an dernier avec ceux qui sont affectés à l'enrichissement du patrimoine cette année.

M. Bowie: Prenons, par exemple, les relations interraciales. Même dans ce cas, les communications interculturelles et l'intégration culturelle étaient les deux programmes où se réalisaient la majeure partie des activités en matière de relations interraciales, mais je devrais ajouter aussi le secteur du développement des groupes. Je dois dire qu'il y avait aussi des activités de relations interraciales dans le secteur de la rédaction et des publications, celui des études ethniques canadiennes et celui des arts visuels et des spectacles, parce que les relations interraciales étaient alors et sont encore aujourd'hui l'une de nos grandes priorités. De ce fait, nous avons toujours essayé d'encourager les divers programmes à faire des relations interraciales une priorité, de sorte qu'on trouvait dans tous ces programmes des activités de relations interraciales. Cela a toujours été une pratique courante.

En ce qui concerne l'adaptation à la société, vous constaterez que ce secteur est centré principalement sur les changements qui doivent intervenir dans les institutions, les changements que la société doit faire pour qu'elles soient bien adaptées à la réalité multiculturelle.

[Texte]

• 2040

So if you are talking about race relations, the changes we were talking about in terms of broadcasting, and some parts of education are there, and again you are going to find issues such as writing and publication, Canadian ethnic studies, performing and visual arts—those sorts of things will be under this as well. So it is not going to be just a race relations purely; it will be also some of the other cultural things that we do.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): What sorts of figures should be in brackets behind race relations, multiculturalism and education in the note if it were to be truly transparent for us as Members of Parliament?

Mr. Bowie: I could undertake to give you that figure, because it comes from all across the various sectors we have in here. That certainly can be done, and we will be pleased to do that.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): All right. That would be very useful because if the claim in the note that the comparison cannot be made from cultural programs to heritage enhancement is to mean anything then we need some of these figures. I do not doubt that what you are saying about supporting societal adaptation activities under the several categories will occur. I suspect it is not going to be reassuring in the ethnocultural communities who depend on the sector primarily for assistance in their enhancement endeavours.

Towards that end, I want to inquire about one specific kind of activity, the funding of chairs. I have the impression that 1986-87 might not produce very much of that sort, though there is considerable desire across Canada for the establishment of a number of chairs. I do not want to list many of them, although it might be fair for me, having attended the Federation of Sikh Societies convention in Victoria last November, to note the effort to establish a chair on Sikh studies on the west coast. I think it is fair to note that on behalf of moderate Sikhs even in the midst of the activities that have occurred in police surveillance and action over the last days.

Where would the establishment of chairs take place? Would it be under Canadian ethnic studies? What is the likelihood of seeing more than one chair established this year, because that has already occurred?

Mr. Jelinek: One of our problems with the establishment of chairs is the fact that there is a greater and greater demand. In fact, there is a greater and greater demand right across the board. As you know, we just established an Estonian chair. We feel that the establishment of these chairs within a limit is very worth while, but we are looking at the overall picture at this point in time with the fiscal restraints situation to see what actual policy, as to how many chairs and what chairs and under what criteria, should be followed. We want to continue

[Traduction]

En ce qui concerne les activités de relations interraciales, elles se retrouvent dans les modifications dont nous parlions dans le domaine de la radio-télévision ainsi que dans certains secteurs de l'éducation. Vous les trouverez aussi dans des secteurs comme la rédaction et les publications, les études ethniques canadiennes, les arts visuels et du spectacle et des choses de ce genre. Ces secteurs ne portent pas purement sur les relations interraciales. Vous y trouverez également certaines des autres activités culturelles que nous accomplissons.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Quels chiffres devraient être mis entre parenthèses à côté des termes «relations interculturelles» et «multiculturalisme dans l'éducation», dans ce paragraphe, pour que ces activités soient vraiment claires pour nous, les députés?

M. Bowie: Je pourrais m'arranger pour vous donner ces chiffres, car ils se trouvent dans tous les secteurs que nous avons ici. Il est certainement possible de les calculer et nous serons heureux de le faire.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Très bien. Cela serait très utile, car pour que la mention dans cette note ait un sens, cette mention qui dit qu'on ne peut pas mettre en parallèle les programmes culturels et l'enrichissement du patrimoine, il nous faut ces chiffres. Je suis sûr que ce que vous dites, c'est-à-dire que le soutien des activités d'adaptation sociale se réalise dans plusieurs domaines, est bien ce qui se produira. Mais je crois que cela n'est pas de nature à rassurer les communautés ethnoculturelles qui comptent d'abord et avant tout sur l'aide de votre secteur pour réaliser leurs activités d'enrichissement.

À cet égard, je voudrais vous interroger sur une activité en particulier, le financement des chaires d'enseignement. J'ai l'impression que le budget de 1986-1987 ne produira pas beaucoup de réalisations de ce genre, malgré le vif souhait qu'on manifeste, dans tout le Canada, pour l'établissement d'un certain nombre de ces chaires. Je ne veux pas en donner la liste, mais après avoir assisté, en novembre dernier, au congrès de la Fédération des sociétés sikhs, à Victoria, je crois utile de signaler les efforts accomplis pour établir sur la côte ouest une chaire sur les études sikhs. Je crois qu'il est juste de le signaler au nom des Sikhs modérés, malgré toutes les activités de surveillance et d'intervention de la police qui se sont produites ces jours derniers.

Où seront instituées ces chaires? Relèveront-elles du secteur des études ethniques canadiennes? Quelles sont les chances qu'on établisse plus qu'une chaire cette année, car c'est arrivé par le passé?

M. Jelinek: Le problème, en ce qui concerne l'établissement de ces chaires, c'est que la demande est de plus en plus forte. En fait, cette demande augmente partout. Comme vous le savez, nous venons d'établir une chaire sur les études estoniennes. Nous croyons que l'établissement de ces chaires, dans une certaine limite, est une activité très valable, mais actuellement nous examinons l'ensemble de la situation, compte tenu des restrictions budgétaires, pour déterminer la politique à suivre quant au nombre de chaires à établir, dans quels domaines et

[Text]

the policy of establishing educational chairs because of the great benefit derived as a result, but we do not want to do it at a tremendous expense to other funding programs. So prior to the decision to reorient this program the department established . . . I think I have answered.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): How much did it cost?

Mr. Jelinek: The chairs usually cost a total of \$1 million—

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Not all public funds, though.

Mr. Jelinek: —with public funding being approximately one-third.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): About \$300,000?

Mr. Jelinek: It was \$350,000, to be exact, as far as the Estonian chair was concerned.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): So I take it then the possibility of having, if you would, chairs specific to an ethnoculture as against the thematic is not something on which the government has closed the door.

Mr. Jelinek: We have not closed the door.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): That is very, very important.

The figures we are looking at here, which I am trying to clarify, are something like grants and contributions I guess, to use the phrase. As far as the personnel are concerned, to what extent is there a breakdown in the sector with people? For example, how many people would be involved with race relations? Do you have a unit or not? These are the difficulties.

• 2045

Mr. Jelinek: Yes, we do. The number of personnel in the race relations unit is eight.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): How many people would be involved primarily with heritage enhancement?

Mr. Jelinek: On top of that, Mr. Epp, also are the regional people. We should not forget about those. If we are going to be tight about spending the number of person-years in Ottawa, we have to see if we can attempt to get more people to provide the services in the regions, in keeping with my belief that multiculturalism can be better served at the grass roots, in the regions and in the cities.

To that extent, a very important point here is that we have a new position in our ministry in the head of the multicultural sector for Ontario. In fact, with the opening of the new storefront operation as a separate entity, we will now be able to provide a clearer, more concise service to the population of Ontario and we have established a new position. The official position, in fact, is not the director of multiculturalism but the

[Translation]

suivant quels critères. Nous entendons poursuivre la politique de création de chaires d'enseignement, à cause des grands avantages qui en résultent, mais nous ne voulons pas le faire d'une façon susceptible d'opérer une forte ponction dans les autres programmes de financement. Donc, avant de décider de réorienter ce programme, le ministère a établi . . . Je crois que j'ai répondu.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Combien cela a-t-il coûté?

M. Jelinek: Une chaire coûte ordinairement 1 million de dollars . . .

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Mais il ne s'agit pas entièrement de fonds publics.

M. Jelinek: . . . dont environ le tiers du trésor public.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Environ 300,000 dollars?

M. Jelinek: Dans le cas de la chaire d'études ontariennes, c'était bien 350,000 dollars.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Donc, si je comprends bien, le gouvernement n'a pas écarté la possibilité de créer des chaires d'études sur des ethnocultures données, par opposition à des chaires d'études thématiques.

M. Jelinek: Nous n'avons pas écarté cette possibilité.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): C'est très, très important.

Les chiffres que nous examinons ici, et que j'essaie de clarifier, portent, je crois, sur les subventions et les contributions, pour reprendre l'expression. Quel en est la répartition entre les employés visés? Par exemple, combien d'employés travaillent dans le secteur des relations interraciales? Ce secteur constitue-t-il une sous-section? C'est là que j'ai de la difficulté à suivre.

M. Jelinek: Oui, il y en a une. La sous-section des relations interraciales a un effectif de neuf personnes.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Combien de personnes travaillent principalement à l'enrichissement du patrimoine?

M. Jelinek: À ce chiffre, monsieur Epp, il faut ajouter les employés régionaux. Il ne faut pas oublier ce secteur. Si nous devons comprimer le nombre des années-personnes à Ottawa, nous devons chercher à obtenir plus de personnel pour fournir ces services dans les régions, car j'estime qu'on peut mieux servir le multiculturalisme au niveau de la base, dans les régions et dans les villes.

À cet égard, il était très important que notre ministère soit doté d'un nouveau poste pour la direction du secteur multiculturel de l'Ontario. En fait, avec l'ouverture du nouveau bureau d'information comme organisme distinct, nous pourrions fournir un service plus précis et plus délimité à la population de l'Ontario et nous avons effectivement créé à cette fin un nouveau poste. Le titre officiel du poste n'est pas celui de directeur du multiculturalisme, mais il s'agit d'un poste de

[Texte]

Assistant Regional Director of Secretary of State responsible for Multiculturalism.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Of course, that allows one to ask very nicely how many people across the country within the department have their efforts dedicated solely to the sector and its programs.

Mr. Jelinek: I think the figure is 34.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): How many in Ontario?

Mr. Jelinek: In Ontario in the new store-front operation the figure is 10, and they speak 14 different languages.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): These people do nothing but multiculturalism.

Mr. Jelinek: That is correct.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): What about the district offices? Have you pulled them all into Toronto?

Mr. Jelinek: No, no, we have not pulled any from anywhere.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): But responsibilities have. You do not have people doing solely multicultural work in many of the district offices any longer, do you?

Mr. Jelinek: We do. What you are trying to get at, Mr. Epp, is a very good question. That is exactly what I am trying to change. I am trying to do what I am doing in Toronto in all the other major cities across the country: the Toronto store-front operation, with the separate responsibilities of 10 people solely committed towards multiculturalism, as I say, speaking 12 or 14 languages among the 10 of them. That is what I want to do in Vancouver, Winnipeg, Edmonton and Calgary and all over the country if it works out in Toronto—and I believe it will—at no additional expense to the multicultural ministry.

I think we are moving in the right direction to satisfy the questioning you are trying to give. In the meantime, I think Mr. Bowie has the figures of the individuals who strictly look after multicultural issues. Before he gives you those figures, you should know that in the Secretary of State offices there are some with shared responsibilities, yes, and I want to move away slowly from that.

The figures are here now. They have given me the figures for Thunder Bay, of all places.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Surprise.

Mr. Jelinek: Among the ones that are at Secretary of State with shared responsibility, there is one who does nothing but look after multiculturalism. But that is true in Hamilton, in Ottawa and in Sudbury as well. There is only one.

The Chairman: Last question.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): What increase did the establishment of the 10 represent in Ontario? It strikes me that, if you have almost a third of the non-Ottawa positions in Toronto—Mr. Lesick has departed—I would think people in various communities, such as Edmonton and so on, could feel

[Traduction]

directeur régional adjoint chargé du multiculturalisme, au sein du Secrétariat d'Etat.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Voilà qui me permet de vous demander combien d'employés du ministère, dans tout le pays, sont affectés exclusivement au secteur et à ses programmes.

M. Jelinek: Je crois que l'effectif est de 34.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Combien y en a-t-il en Ontario?

M. Jelinek: En Ontario, au nouveau bureau d'information, l'effectif est de 10 employés, qui parlent 14 langues en tout.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ces gens ne s'occupent de rien d'autre que du multiculturalisme.

M. Jelinek: C'est exact.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Qu'en est-il des bureaux de district? Les avez-vous tous regroupés à Toronto?

M. Jelinek: Non, non, nous n'en avons regroupé aucun.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Mais vous avez regroupé des fonctions. Dans un grand nombre de bureaux de district, il n'y a plus d'employés qui s'occupent uniquement des activités multiculturelles, n'est-ce pas?

M. Jelinek: Il y en a. Le point où vous voulez en venir, monsieur Epp, constitue une très bonne question. C'est exactement ce que j'essaie de modifier. J'essaie de faire dans toutes les autres grandes villes du pays ce que je fais à Toronto, à savoir établir un bureau d'information comme celui de Toronto, qui a un effectif de 10 personnes s'occupant uniquement de multiculturalisme et capable, je le répète, de s'exprimer en 12 ou 14 langues. C'est ce que je veux faire à Vancouver, à Winnipeg, à Edmonton, à Calgary et dans tout le pays, si la chose va bien à Toronto, et je crois que ce sera le cas, sans que le ministère du multiculturalisme engage des dépenses supplémentaires.

Je crois que nous allons dans la bonne direction, une direction qui répond aux questions que vous posez. Je crois que M. Bowie a les chiffres des effectifs qui s'occupent uniquement d'activités multiculturelles. Avant qu'il vous les donne, je dois vous dire qu'au Secrétariat d'Etat, il y a des employés qui s'en occupent partiellement et sur ce, j'aimerais m'éloigner lentement de la question.

Les chiffres sont devant moi maintenant. On m'a même donné ceux de Thunder Bay, le croiriez-vous?

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Ça, alors!

M. Jelinek: Parmi les employés du Secrétariat d'Etat, il y en a un qui ne s'occupe que du multiculturalisme. Mais c'est le cas aussi à Hamilton, à Ottawa et à Sudbury. Il n'y en a qu'un.

Le président: Dernière question.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Quelle augmentation représente la création des dix postes en Ontario? Je suis frappé par le fait que vous ayez à Toronto près du tiers des postes situés à l'extérieur d'Ottawa.—M. Lesick est parti—Je pense que les gens de diverses communautés, par exemple Edmonton,

[Text]

themselves somewhat short-changed. What was the figure at March 31, 1986?

• 2050

Mr. Jelinek: The increase in the Toronto office as a regional office for Ontario was one . . . That additional person-year was that of the director.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): So you must be a bit skimpy in other places.

Mr. Jelinek: We are certainly improving it compared to the past.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): We always appreciate Toronto—

The Chairman: Thank you, Mr. Epp.

Coming back to the Canadian Association of Chiefs of Police, I do not think you mentioned the amount of the grant that was given.

Mr. Jelinek: It was \$93,000 this year. Last year, because of the conference they had, Mr. Chairman, it was considerably higher. It was \$199,000. It is my understanding that more than half of that went for the national conference which they held, something they are not having this year. In fact, their request this year was considerably lower than what they received last year.

The Chairman: Is this going to be an ongoing grant from year to year?

Mr. Jelinek: No. It is our hope and theirs that these grants will not be ongoing, that they will be able to get their house in such good multicultural order—that is nothing negative against the association—that they will not need the grants. In fact, their requests now appear to be lower than what was originally needed in order to get it off the ground.

It is basically there for them to do the things I already mentioned—preparation, to help their recruitment, help train officers, information material, the background that is necessary for them to begin these type of programs, such as awareness programs, etc. Once they get off the ground, hopefully their requirements from the federal government will be less and less.

It was very important to get it off the ground in order to stay ahead of any potential problems that could have existed, particularly in our metropolitan cities.

The Chairman: I have one other question which relates to page 16 regarding the establishment of a multiculturalism business centre. In the middle paragraph it says that of the things it is supposed to be doing is identifying multicultural business opportunities. I do not understand what you mean by that. As I understand it, 72% of all the small businesses in Canada today are owned by people from the ethnocultural communities. I do not understand what you mean when you say it will identify multicultural business opportunities. Could you elaborate on that for me?

[Translation]

etc., pourraient se sentir quelque peu laissés pour compte. Quel était le chiffre au 31 mars 1986?

M. Jelinek: L'augmentation des effectifs au bureau de Toronto, qui est le bureau régional de l'Ontario, a été d'un seul employé . . . Cette personne-année additionnelle est pour le poste de directeur.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Vous devez donc être un peu à court dans d'autres endroits.

M. Jelinek: Nous sommes certainement en train d'améliorer la situation, comparativement aux années antérieures.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Nous apprécions toujours Toronto . . .

Le président: Merci, monsieur Epp.

Pour revenir à l'Association canadienne des chefs de police, je ne crois pas que vous ayez mentionné le montant de la subvention accordée.

M. Jelinek: Cette année c'était 93,000 dollars, mais l'an dernier, à cause de la conférence, la somme était considérablement plus élevée, soit 199,000 dollars. Sauf erreur, plus de la moitié de cette somme a été affectée à cette conférence nationale, qui n'a pas eu lieu cette année. En fait, la subvention que l'association a demandée cette année était beaucoup moins élevée que l'an dernier.

Le président: S'agit-il d'une subvention renouvelable?

M. Jelinek: Non. Nous espérons, et l'association aussi, que ces subventions ne seront pas permanentes, que l'association pourra mettre bon ordre à ses affaires multiculturelles—il n'y a là aucune connotation négative à l'endroit de l'association—et qu'elle n'aura pas besoin de ces subventions. En fait, ses demandes semblent maintenant inférieures au montant dont elle avait besoin au début pour lancer cette initiative.

Cette subvention lui sert actuellement à faire ce que j'ai déjà mentionné, préparation, recrutement, formation d'agents, matériel d'information, données de base nécessaires pour commencer les programmes de ce genre, par exemple les programmes de sensibilisation, etc. Une fois que ces programmes auront démarré, nous espérons que les sommes demandées au gouvernement fédéral diminueront.

Il était très important de faire démarrer ces activités afin de prévenir tous les problèmes qui auraient pu se poser, en particulier dans nos grandes agglomérations métropolitaines.

Le président: J'ai une autre question concernant la création du Centre multiculturel des entreprises, mentionné à la page 16. Au milieu du paragraphe, on lit que l'un de ses rôles sera de déterminer les possibilités qui pourraient s'offrir au secteur multiculturel dans le domaine des affaires. Je ne comprends pas ce que vous voulez dire par là. Sauf erreur, 72 p. 100 de toutes les petites entreprises canadiennes appartiennent actuellement à des personnes faisant partie des communautés ethnoculturelles. Je ne comprends pas ce que vous voulez dire quand vous dites que ce centre déterminera les possibilités qui

[Texte]

Mr. Jelinek: Yes. I think I have made it clear in the past. Maybe it is not explained as clearly on page 16 as I have enunciated it in the past. I will try to do it again here.

What we are trying to do is obviously bring the multicultural resources in contact with, in some cases, and have them co-ordinate with government agencies, departments, ministries and mainstream organizations in order to be able to tap the full potential that exists in Canada from the standpoints of international trade, small business, tourism and from the overall economic standpoint. There is a tremendous potential in this country that has not been tapped.

Too many Canadians feel that what we are trying to do is only—in this instance, the business and the economy—to help the ethnocultural community. Yes, we are attempting to do that. We are also attempting to utilize the know how that exists in the ethnocultural communities to work with government agencies, departments, and mainstream organizations for the benefit of Canada as a whole.

The Chairman: It is a two-way street.

Mr. Jelinek: It is a two-way street that has not been brought together in the past.

• 2055

You are absolutely right when you say the majority of small businesses in this country are owned and operated by Canadians whose background is neither French nor English; the majority of them are. And that is where the job creation opportunities exist. So if we can follow up on what we started to do at this conference, I think all Canadians are going to benefit as a result.

The Chairman: I think we have come pretty well to the end of our time. I want to thank you, Mr. Minister, and your officials for coming. It was a very good meeting and there were very good questions and very good answers.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

pourraient s'offrir au secteur multiculturel dans le domaine des affaires. Pourriez-vous m'en dire davantage?

M. Jelinek: Oui, je crois l'avoir dit clairement par le passé. Peut-être que la chose n'est-elle pas expliquée aussi clairement à la page 16 mais, je vais essayer de le faire.

Ce que nous cherchons à faire, c'est établir des contacts, en certains cas, et une coordination entre les ressources du secteur multiculturel et les organismes de l'État, les ministères et les organisations de la majorité afin qu'on puisse exploiter toutes les possibilités qui existent au Canada en matière de commerce international, de petites entreprises, de tourisme et plus généralement, du point de vue économique. Il y a dans le pays d'énormes possibilités qui n'ont pas encore été exploitées.

Nombreux sont les Canadiens qui croient que notre action se borne—en l'occurrence en matière d'entreprises et d'économie—à aider la communauté ethnoculturelle. Bien sûr, nous cherchons à le faire, mais nous essayons aussi d'utiliser les connaissances des communautés ethnoculturelles pour les mettre à contribution dans les organismes de l'État, les ministères et les organisations de la majorité, au profit du Canada tout entier.

Le président: Cela joue dans les deux directions.

M. Jelinek: C'est vrai, et les deux secteurs n'ont pas été mis en présence l'un de l'autre dans le passé.

Vous avez parfaitement raison de dire que la majorité des petites entreprises sont possédées et exploitées par des Canadiens dont les origines ne sont ni françaises ni anglaises, et ce domaine présente des possibilités de création d'emplois. Donc, si nous pouvons donner suite à ce que nous avons entrepris de faire lors de cette conférence, je crois que tous les Canadiens en profiteront.

Le président: Je crois que nous avons épuisé le temps dont nous disposons. Je tiens à vous remercier, monsieur le ministre, ainsi que vos collaborateurs, d'être venus. Cette réunion a été très fructueuse, et les réponses de même que les questions ont été d'un excellent niveau.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Secretary of State of Canada:

Douglas B. Bowie, Assistant Under Secretary of State,
Multiculturalism Sector;

Gilbert Scott, Director General, Multiculturalism Sector;

Jacques Noël, Director General, Finance Branch;

Ruth Cardinal; Director of Communications.

Du Secrétariat d'État du Canada:

Douglas B. Bowie, sous-secrétaire d'État adjoint, Secteur du
Multiculturalisme;

Gilbert Scott, directeur général, Secteur du Multiculturalisme;

Jacques Noël, directeur général, Direction des Finances;

Ruth Cardinal, directeur des Communications.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, June 17, 1986
Thursday, June 26, 1986

Chairman: Gus Mitges

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 17 juin 1986
Le jeudi 26 juin 1986

Président: Gus Mitges

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent sur le*

Multiculturalism**Multiculturalisme**

RESPECTING:

Order of Reference according to Standing Order
96(3)(d)

INCLUDING:

The Third Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi conformément à l'article 96(3)d) du
Règlement

Y COMPRIS:

Le Troisième Rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON MULTICULTURALISM

Chairman: Gus Mitges

Vice-Chairman: Bill Lesick

COMITÉ PERMANENT SUR LE
MULTICULTURALISME

Président: Gus Mitges

Vice-président: Bill Lesick

MEMBERS/MEMBRES

Ernie Epp
Carole Jacques
Ricardo Lopez

Sergio Marchi
Andrew Witer

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

REPORT TO THE HOUSE

Friday, June 27, 1986

The Standing Committee on Multiculturalism has the honour to present its

THIRD REPORT

In relation to its mandate under Standing Order 96(3)(d) relating to Multiculturalism your Committee is pleased to present a report summarizing activities of its first year of existence. The Committee met 22 times and 14 of these sittings were open to the public. Appendix I contains a list of dates of Committee meetings, together with the names of those who appeared as witnesses.

Over the summer recess of 1986, the Committee will write to the major ethnic groups in Canada and invite them to be in touch, if they have submissions to present. The Committee will analyse the recommendations from the witnesses who have already appeared, write a background paper on federal policy and programs concerning ethnic immigration and integration, and prepare a review of options and alternatives for on-going Committee business in the fall. The Committee will also arrange for the drafting of a report over the summer to advise the Minister regarding the design and mandate of a new Department of Multiculturalism.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 12 and Issue No. 13, which contains this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 27 juin 1986

Le Comité permanent sur le multiculturalisme a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son mandat tel que stipulé dans le Règlement 96(3)d) se rapportant au Multiculturalisme votre Comité a l'honneur de présenter un résumé de ses activités durant la première année de son mandat. Le Comité s'est réuni 22 fois et 14 de ces séances ont été accessibles au public. On trouvera à l'Annexe I le calendrier des séances qu'a tenues le Comité ainsi que la liste des témoins.

Au cours de l'intersession d'été 1986, le Comité écrira aux principaux groupes ethniques du Canada pour les inviter à présenter des soumissions. Le Comité analysera les recommandations faites par les témoins qui ont déjà comparu, rédigera un document d'information sur la politique fédérale et les programmes concernant l'immigration et l'intégration des groupes ethniques et passera en revue les options et les solutions que le Comité utilisera au cours de ses travaux d'automne. Le Comité fera également rédiger durant l'été un rapport pour conseiller le Ministre au sujet de l'organisation et du mandat d'un nouveau ministère du Multiculturalisme.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1 à 12 et fascicule n° 13, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

GUS MITGES

Chairman

APPENDIX IANNEXE ISTANDING COMMITTEE ON MULTICULTURALISMCOMITÉ PERMANENT SUR LE MULTICULTURALISMEACTIVITIESACTIVITÉS

October 3, 1985 (Issue # 1)

—Organization meeting

November 6, 1985 (Issue # 1)

—Future Business (*in camera*)

November 26, 1985 (Issue # 2)

—Order of Reference

—Appearing

The Hon. Otto Jelinek

Minister of State (Multiculturalism)

—Witnesses: From the Secretary of State of Canada

—Douglas B. Bowie

Assistant Under-Secretary of State
Multiculturalism Sector

—Gil Scott

Acting Director General
Multiculturalism Sector

December 10, 1985 (Issue # 3)

—Order of Reference

—Witness

Education

—Dr. Keith McLeod

Canadian Council of Multicultural
and Intercultural Education

February 4, 1986 (Issue # 4)

—Election of a Chairman

February 26, 1986 (Issue # 4)

—Order of Reference (*in camera*)

—*Witnesses*: From Statistics Canada

—Bruce Petrie

Assistant Chief Statistician

—Ed Pryor

Director General
Census and Demographic Statistics

March 4, 1986 (Issue # 4)

—Order of Reference

—Witnesses: From Multicultural Council

—Dr. L. Melosky

National Director

—Michael Leigh

Executive Director

Le 3 octobre 1985 (fascicule n° 1)

—Séance d'organisation

Le 6 novembre 1985 (fascicule n° 1)

—Travaux futurs (*à huis clos*)

Le 26 novembre 1985 (fascicule n° 2)

—Ordre de renvoi

—Comparaît

L'honorable Otto Jelinek

Ministre d'État (Multiculturalisme)

—Témoins: Du Secrétariat d'État du Canada

—Douglas B. Bowie

Sous-secrétaire d'état adjoint
Secteur du Multiculturalisme

—Gil Scott

Directeur général par intérim
Secteur du Multiculturalisme

Le 10 décembre 1985 (fascicule n° 3)

—Ordre de renvoi

—Témoïn

Éducation

—M. Keith McLeod

Conseil canadien de l'éducation
multiculturelle et interculturelle

Le 4 février 1986 (fascicule n° 4)

—Élection d'un président

Le 26 février 1986 (fascicule n° 4)

—Ordre de renvoi (*à huis clos*)

—*Témoins*: De Statistique Canada

—Bruce Petrie

Statisticien en chef adjoint

—Ed Pryor

Directeur général
Statistique démographique du recensement

Le 4 mars 1986 (fascicule n° 4)

—Ordre de renvoi

—Témoins: Du Conseil canadien du Multiculturalisme

—M. L. Melosky

Directeur national

—Michael Leigh

Directeur exécutif

March 4-5, 1986

—Workshop in Montreal

Equality in Economy

March 18, 1986 (Issue # 5)

—Organization

—Order of Reference

—Witnesses: From Canadian Ethnocultural Council

—Dr. Lillian Ma

Director

—Mr. Mauri Jalava

Cultural Heritage Committee

—Ms Jennifer Cayley

Executive Director

—Mr. Andrew Cardozo

Research Officer

April 9, 1986 (Issue # 6)

—(*in camera*)

—Order of Reference

Future Business of the Committee

April 11, 1986

—Conference in Toronto

—Multiculturalism Means Business

April 15, 1986 (Issue # 6)

—(*in camera*)

—Order of Reference

—Future Business of the Committee

Budget of the Committee

April 29, 1986 (Issue # 6)

(*in camera*)

—Future Business of the Committee

May 6, 1986 (Issue # 6)

—Order of Reference

—Witnesses:

Mr. P. McCreath

Deputy Chairman and Vice-Chairman

Atlantic Region

Canadian Multicultural Council and

President

Canadian Council for Multicultural

and Intercultural Education

—Dr. Krawchenko

Canadian Institute of

Ukrainian Studies

University of Alberta

May 13, 1986 (Issue # 7)

—(*in camera*)

—Budget of the Committee

—(Public meeting)

—Order of Reference

Les 4-5 mars 1986

—Atelier de travail à Montréal

L'Égalité dans l'Économie

Le 18 mars 1986 (fascicule n° 5)

—Organisation

—Ordre de renvoi

—Témoins: Du Conseil ethnoculturel canadien

—M^{me} Lillian Ma

Directeur

—M. Mauri Jalava

Cultural Heritage Committee

—M^{me} Jennifer Cayley

Directeur exécutif

—M. Andrew Cardozo

Attaché de recherche

Le 9 avril 1986 (fascicule # 6)

—(*à huis clos*)

—Ordre de renvoi

Travaux futurs du Comité

Le 11 avril 1986

—Conférence à Toronto

—Multiculturalisme ça Presse

Le 15 avril 1986 (fascicule n° 6)

—(*à huis clos*)

—Ordre de renvoi

—Travaux futurs du Comité

Budget du Comité

Le 29 avril 1986 (fascicule n° 6)

(*à huis clos*)

—Travaux futurs du Comité

Le 6 mai 1986 (fascicule n° 6)

—Ordre de renvoi

—Témoins:

M. P. McCreath

Adjoint au président et Vice-président

Région de l'Atlantique

Conseil canadien sur le Multiculturalisme et

Président

Conseil canadien de l'éducation

multiculturelle et interculturelle

—M. Krawchenko

Institut canadien d'études

ukrainiennes

Université de l'Alberta

Le 13 mai 1986 (fascicule n° 7)

—(*à huis clos*)

—Le budget du Comité

—(séance publique)

—Ordre de renvoi

—Appearing

—The Hon. Otto Jelinek
Minister of State (Multiculturalism)

—Witness

—Douglas B. Bowie
Assistant Under Secretary of State
Multiculturalism Sector
Secretary of State of Canada

May 20, 1986 (Issue # 8)

—Order of Reference

—Witnesses: From the Secretary of State of Canada

—Douglas Bowie
Assistant Under Secretary of State
Multiculturalism Sector

—Gilbert Scott
Director General
Multiculturalism Sector

May 27, 1986 (Issue # 9)

—Order of Reference

—Witnesses: From the National Association of Japanese
Canadians

—Mr. Arthur Miki
President

—Mr. Roger Obata
Vice-President

June 3, 1986 (Issue # 10)

—Order of Reference

—Witnesses: From the Multicultural Council of Saskat-
chewan

—Hamid Javed
President

—Jön Orn Jonsson
Past President

—Terry Mountjoy
Executive Director

—From the National
Action Committee on
the Status of Women

—Ms Jan Leah Hopkins
Vice-President

—Dr. Ratana Kouconsavath

—Ms Praveen Sood

June 10, 1986 (Issue # 11)

—Order of Reference

on the Nielsen Report

—Witnesses: Concerning Culture and Communications

—Sid Handleman

—Comparaît

—L'honorable Otto Jelinek
Ministre d'État (Multiculturalisme)

—Témoïn

—Douglas B. Bowie
Sous-secrétaire d'État adjoint
Secteur du Multiculturalisme
Secrétariat d'État du Canada

Le 20 mai 1986 (fascicule n° 8)

—Ordre de renvoi

—Témoins: Du Secrétariat d'État du Canada

—Douglas Bowie
Sous-secrétaire d'État adjoint
Secteur du Multiculturalisme

—Gilbert Scott
Directeur général
Secteur du Multiculturalisme

Le 27 mai 1986 (fascicule n° 9)

—Ordre de renvoi

—Témoins: De l'Association nationale des Japonais
canadiens

—M. Arthur Miki
Président

—M. Roger Obata
Vice-président

Le 3 juin 1986 (fascicule n° 10)

—Ordre de renvoi

—Témoins: Du Conseil multiculturel de la Saskatchewan

—Hamid Javed
Président

—Jön Orn Jonsson
Ancien président

—Terry Mountjoy
Directeur exécutif

—Du Comité national
d'action sur le Statut
de la Femme

—M^{me} Jan Leah Hopkins
Vice-présidente

—M^{me} Ratana Kouconsavath

—M^{me} Praveen Sood

Le 10 juin 1986 (fascicule n° 11)

—Ordre de renvoi

sur le rapport Nielsen

—Témoins: Concernant la Culture et les Communications

—Sid Handleman

Team Leader
—Frank Ballackey
Team Leader
—From the Center for
Research on
Ethnic Minorities
—Laverne Lewycky

June 16, 1986 (Issue # 12)
—Order of Reference
on Forecast Expenditures
for Multicultural
Programs
—Appearing
The Hon. Otto Jelinek, M.P.
Minister of State (Multiculturalism)
—Witnesses: From the Secretary of State of Canada
Douglas B. Bowie
Assistant Under Secretary of State
Multiculturalism Sector
—Gilbert Scott
Director General
Multiculturalism Sector
—Jacques Noël
Director General
Finance Branch
—Ruth Cardinal
Director of Communications

June 17, 1986 (Issue # 13)
—Order of Reference
—Witnesses: From the Department of Economics, University
of New Brunswick
—Professor C. Passaris
From the Multilingual Television Network
—Daniel A. Iannuzzi
President
—Christine E. McNaughton
Manager
Corporate Affairs

June 26, 1986 (Issue # 13)
—Business Meeting
(*in camera*)

Chef d'équipe
—Frank Ballackey
Chef d'équipe
—Du Centre de recherches
sur les minorités
ethniques
—Laverne Lewycky

Le 16 juin 1986 (fascicule n° 12)
—Ordre de renvoi
sur les dépenses prévues
aux programmes
multiculturels
—Comparaît
L'honorable Otto Jelinek,
Ministre d'État (Multiculturalisme)
—Témoins: Du Secrétariat d'État du Canada
Douglas B. Bowie
Sous-secrétaire d'État adjoint
Secteur du Multiculturalisme
—Gilbert Scott
Directeur général
Secteur du Multiculturalisme
—Jacques Noël
Directeur général
Direction des Finances
—Ruth Cardinal
Directeur des Communications

Le 17 juin 1986 (fascicule n° 13)
—Ordre de renvoi
—Témoins: Du Département de l'économie Université du
Nouveau-Brunswick
—Professeur C. Passaris
Du Réseau de télévision multilingue
—Daniel A. Iannuzzi
Président
—Christine E. McNaughton
Directrice
Affaires de la société

Le 26 juin 1986 (fascicule n° 13)
—Réunion d'affaires
(*à huis clos*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 17, 1986

(19)

[Text]

The Standing Committee on Multiculturalism met at 9:10 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Ernie Epp, Bill Lesick, Ricardo Lopez, Sergio Marchi, Gus Mitges.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William Sheridan, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Economics, University of New Brunswick: Professor C. Passaris. *From the Multilingual Television Network:* Daniel A. Iannuzzi, President; Christine E. McNaughton, Manager, Corporate Affairs.

The Committee resumed consideration of its permanent Order of Reference as per Standing Order 96(3)(d). (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, November 6, 1985, Issue No. 1*).

Mr. Passaris and Mr. Iannuzzi made opening statements and Mr. Iannuzzi answered questions.

It was agreed,—That the Committee invite, on the Committee's hospitality budget, today's witnesses, over a business lunch, to continue the discussions.

At 11:06 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 26, 1986

(20)

The Standing Committee on Multiculturalism met *in camera* at 9:15 o'clock a.m., this day, the Chairman, Gus Mitges, presiding.

Members of the Committee present: Carole Jacques, Bill Lesick, Sergio Marchi, Gus Mitges, Andrew Witer.

Acting Member present: Howard McCurdy for Ernie Epp.

In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament: William Sheridan, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its permanent Order of Reference as per Standing Order 96(3)(d). (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Wednesday, November 6, 1985, Issue No. 1*).

On motion of Bill Lesick, seconded by Sergio Marchi, it was agreed,—That the Committee retain under contract the services of consultants during the month of August 1986 for an amount not to exceed \$12,000. It has been understood that the final choice of consultants be made by the Chairman in consultation with the Members of the Committee.

On motion of Sergio Marchi, it was agreed,—That the Committee invite, on the Committee's hospitality budget, Professor de Silva, from the Bowdoin College, Maine, U.S.A. and member of the International Centre for Ethnic Studies, Sri Lanka, over a business lunch.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 17 JUIN 1986

(19)

[Traduction]

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit, aujourd'hui à 9 h 10, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Ernie Epp, Bill Lesick, Ricardo Lopez, Sergio Marchi et Gus Mitges.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Témoins: Du département de l'économie de l'université du Nouveau-Brunswick: M. C. Passaris, professeur. *Du Réseau de télévision multilingue:* Daniel A. Iannuzzi, président; Christine E. McNaughton, directrice, Affaires de la société.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi permanent, conformément à l'article 96(3)d) du Règlement. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

M. Passaris et M. Iannuzzi font des déclarations préliminaires, puis M. Iannuzzi répond aux questions.

Il est convenu,—Que le Comité, à même le budget projeté pour les dépenses de représentation, invite les témoins à déjeuner pour y poursuivre les entretiens.

À 11 h 06, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 26 JUIN 1986

(20)

Le Comité permanent sur le multiculturalisme se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 15, sous la présidence de Gus Mitges, (*président*).

Membres du Comité présents: Carole Jacques, Bill Lesick, Sergio Marchi, Gus Mitges et Andrew Witer.

Membre suppléant présent: Howard McCurdy remplace Ernie Epp.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: William Sheridan, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi permanent, conformément à l'article 96(3)d) du Règlement. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mercredi 6 novembre 1985, fascicule n° 1*).

Sur motion de Bill Lesick, appuyé par Sergio Marchi, il est convenu,—Que le Comité retiendra par contrat les services d'experts-conseils en août 1986, pour un montant allant jusqu'à concurrence de 12,000\$; et que leur choix définitif sera arrêté par le président, avec l'avis des membres du Comité.

Sur motion de Sergio Marchi, il est convenu,—Que le Comité, à même le budget projeté pour ses dépenses de représentation, invite à un déjeuner d'affaires le professeur de Silva, du Bowdoin College, (Maine), É.-U., et membre du Centre international pour les études ethniques, Sri Lanka.

On motion of Sergio Marchi, it was agreed,—That the Chairman table a Third Report to the House concerning the activities of the Committee during this past year and, that a copy of this report be sent to all Ethnic organizations.

At 10:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Sur motion de Sergio Marchi, il est convenu,—Que le président dépose un Troisième rapport à la Chambre sur les activités du Comité au cours de l'année écoulée, et qu'un exemplaire dudit rapport soit envoyé à tous les organismes ethniques.

À 10 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, June 17, 1986

• 0911

The Chairman: Order. The committee is resuming consideration of its permanent order of reference, as per Standing Order 96.(3)(d).

This morning we will have two witnesses. Our first witness is Dr. Constantine Passaris, who is President of the New Brunswick Multicultural Council and also Professor of Economics at the University of New Brunswick. Dr. Passaris will be making statements not as the President of the New Brunswick Multicultural Council but as a professor of Economics, and his talk today will be about the economics of multiculturalism.

Welcome, Dr. Passaris. Please make your statement.

M. Constantine Passaris, professeur, Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick): Merci, monsieur le président.

Honorables députés, c'est en même temps un plaisir et un honneur d'avoir l'occasion de participer aux délibérations de ce Comité dans votre première année de séjour. Je suis très heureux que vous m'ayez invité pour parler du multiculturalisme dans le domaine économique.

Comme vous le savez, c'est le domaine de ma spécialisation professionnelle mais aussi un sujet qui est tout près de mon coeur.

Mr. Chairman, hon. members, I would like to take this opportunity to review some recent developments in multicultural policy that I think have had a very significant impact on the course of events. First of all, I think there has been some progress in upgrading the status and stature of multiculturalism in this country with the appointment of an Assistant Under-Secretary of State for Multiculturalism; this with respect to the administrative plane of multiculturalism. On the parliamentary plane as well, the appointment of a Parliamentary Secretary for Multiculturalism has also been a step forward.

The second progress I have been able to ascertain is the first federal-provincial conference. I can tell you from the perspective of New Brunswick that this appears to have been a major breakthrough in raising the profile of multiculturalism amongst the provinces.

Some of you will be familiar that on April 29, 1986, the provincial Minister of Labour, who is also responsible for multiculturalism in the New Brunswick government, announced a provincial policy on multiculturalism. This was done after consultations with the New Brunswick Multicultural Council and other ethnocultural groups in the province. I believe it is a direct result of the first federal-provincial conference that in New Brunswick, and I think in a lot of other provinces, which until recently had been lukewarm to the idea

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 17 juin 1986

Le président: À l'ordre. Le comité reprend l'étude de son mandat permanent, conformément au règlement 96.(3)(d).

Nous entendrons deux témoins ce matin. Le premier sera M. Constantine Passaris, président du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick et également professeur d'économie à l'Université du Nouveau-Brunswick. M. Passaris se prononcera non pas en tant que président du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick mais en tant que professeur d'économie, et il parlera aujourd'hui des caractéristiques économiques du multiculturalisme.

Bienvenue, monsieur Passaris. Veuillez commencer.

Mr. Constantine Passaris (Professor of Economics, New Brunswick Multicultural Council): Thank you, Mr. Chairman.

Hon. members of Parliament, it is both a pleasure and an honour to be invited to contribute to the proceedings of this committee during its first stay here. I am very pleased to have this opportunity offered me to speak about the economics of multiculturalism.

As you know, it is my field of professional expertise but it is also a topic which is dear to me.

Monsieur le président, honorables députés, j'aimerais profiter de cette occasion pour passer en revue certains événements récents dans le domaine de la politique multiculturelle qui, selon moi, ont eu une incidence très importante sur l'évolution de la situation. Tout d'abord, je crois que certains progrès ont été réalisés pour ce qui est de rehausser l'importance et la perception qu'on a du multiculturalisme dans ce pays grâce à la nomination d'un sous-secrétaire d'Etat adjoint au multiculturalisme, du moins pour ce qui est de l'aspect administratif du multiculturalisme. Sur le plan parlementaire, la nomination d'un secrétaire parlementaire au multiculturalisme a également constitué un pas en avant.

La tenue de la première conférence fédérale-provinciale est le deuxième progrès dont j'ai pris connaissance. Je peux vous dire que, pour le Nouveau-Brunswick, de telles rencontres constituent une percée importante pour ce qui est de l'attention que les provinces accordent au multiculturalisme.

Certains d'entre vous se souviendront que, le 29 avril 1986, le ministre du Travail provincial, qui a également la responsabilité du multiculturalisme au sein du gouvernement du Nouveau-Brunswick, a annoncé une politique provinciale sur le multiculturalisme. Cette politique a été élaborée après que des consultations aient eu lieu avec le Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick et d'autres groupes ethnoculturels de la province. Je pense qu'il s'agit d'une conséquence directe de la tenue de la première conférence fédérale-provinciale au Nouveau-Brunswick, et je crois qu'une amélioration substan-

[Texte]

of a provincial multicultural policy, we have had this substantial improvement and significant strides forward.

The other matter that pleases me is that the Prime Minister and the Minister of State for Multiculturalism appear to be making considerable headway in the appointment of individuals from Canada's ethnocultural communities to government councils, boards, agencies, and commissions.

• 0915

I think this is a very important aspect of multicultural policy because it not only gives a symbolic expression to the multicultural composition of the population, but it also taps a very important and vital human resource. The participation of qualified and competent individuals in Canada's ethnocultural minorities is an important step towards providing access to the decision-making process and providing those individuals with input into the whole decision-making machinery. It is also, I think, as you will hear later on when I have the opportunity to tell you about our first meeting on the Economic Council of Canada, an important step towards sensitizing those institutions towards multiculturalism and its commitments and its principles.

The other matter I am particularly pleased with is that the present Minister of State for Multiculturalism has given greater public recognition and has raised the priority of the economics of multiculturalism. I think it is absolutely vital that we manage effectively and deploy our unique and valuable multicultural human resources in a manner best suited to the economy of the nature and for the benefit of all Canadians.

But finally, Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I think the most significant and singularly important achievement in multiculturalism over the last year has been the establishment of this committee, the Standing Committee of the House of Commons on Multiculturalism. I have known several members on this committee for the past few years and I have come to know of the views of other members of this committee through reading the transcripts and proceedings of your deliberations. I do not think we could have asked for a more competent, more qualified, more knowledgeable and more dedicated group of individuals to serve the cause and principles of multiculturalism.

I know I speak on behalf of a very large number of people in the ethnocultural communities across this country, and a large number of multicultural organizations from one part of the country to the other when I say thank you for the excellent job you have been doing so far in promoting multiculturalism and looking at some of the basic concerns that multicultural communities have.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I would like to turn now to this whole area of public policy which certainly falls in the domain of our national policy on multiculturalism. I believe that any aspect of Canada's public policy must not be

[Traduction]

tielle et des progrès notables peuvent être relevés dans beaucoup d'autres provinces, qui, jusqu'à récemment, n'étaient guère enthousiasmées par l'idée d'adopter une politique provinciale sur le multiculturalisme.

Je suis également heureux du fait que le premier ministre et le ministre d'Etat au multiculturalisme semblent nommer de plus en plus de membres des communautés ethnoculturelles du Canada au sein des conseils, organismes et commissions gouvernementaux.

Je crois qu'il s'agit là d'un aspect très important de la politique de multiculturalisme car cette initiative ne fait pas que symboliser l'expression de la composition multiculturelle de la population, mais met également à profit des ressources humaines essentielles. La participation de membres qualifiés et compétents des minorités ethnoculturelles du Canada constitue un jalon important dans le processus d'élargissement de l'accès à la prise de décision et de la participation. Vous vous en rendrez d'ailleurs compte lorsque je vous parlerai de ma première participation à une réunion du Conseil économique du Canada. Il s'agit également, selon moi, d'une étape importante vers une plus grande sensibilisation de ces institutions au multiculturalisme et à ses engagements et principes.

Je suis aussi très heureux du fait que l'actuel ministre d'Etat au multiculturalisme a publiquement davantage souligné les caractéristiques économiques du multiculturalisme tout en donnant une plus grande priorité à cet aspect de la question. Je crois qu'il est absolument essentiel de gérer efficacement nos ressources humaines, multiculturelles, qui sont aussi uniques que précieuses, et de les déployer de la manière la mieux adaptée aux conditions économiques et à l'avantage de tous les Canadiens.

Mais enfin, monsieur le président, mesdames et messieurs, j'estime que c'est la création de ce Comité, le Comité permanent de la Chambre des communes sur le multiculturalisme, qui constitue la réalisation la plus notable et la plus importante de l'année écoulée pour ce qui est du multiculturalisme. Au cours des dernières années, j'ai eu l'occasion de rencontrer plusieurs membres de ce Comité et j'en suis venu à connaître les opinions d'autres membres grâce aux transcriptions de vos délibérations. Je ne crois pas que nous aurions pu demander la création d'un groupe de personnes plus compétentes, plus qualifiées, mieux renseignées et plus dévouées afin de servir la cause et les principes du multiculturalisme.

Je sais que je m'exprime au nom d'un très grand nombre de membres des communautés ethnoculturelles de ce pays ainsi que d'un nombre important d'organismes oeuvrant dans ce domaine d'un bout à l'autre du pays en vous remerciant de l'excellent travail que vous avez effectué jusqu'ici afin de favoriser le multiculturalisme et d'examiner certaines des préoccupations fondamentales des communautés multiculturelles.

Monsieur le président, mesdames et messieurs j'aimerais maintenant en venir à l'ensemble de cette question de politique nationale sur le multiculturalisme. Je ne crois pas qu'aucun des aspects des grandes orientations du Canada doive stagner, se

[Text]

stagnant, intransigent, etched in stone. It should rather be a dynamic, evolving, progressive policy, capable of meeting the challenges that surface and taking advantage of the opportunities as they emerge.

That is why I personally welcome the more recent attempt to determine new horizons and new objectives in our multicultural policy. I believe it is imperative that we permit our multicultural policy to evolve in order to meet these new challenges that are facing us as we end the last decade of the 20th Century and provide basic foundations for us to meet the challenges and opportunities of the 21st Century.

When we look at the evolution of Canada's multicultural policy, it has evolved over the last 15 years on the basis of strong cultural and social components. I think it is time now that we expand those horizons to include the political and the economic, like a strong and imposing foundation. It is a multicultural policy that has four strong foundations that can best meet the challenges and opportunities of the day.

• 0920

Full and equal participation of Canada's ethnocultural minorities in the decision-making process is absolutely essential. The economic premise must also be based on the greater and more effective use and utilization, management and deployment of our unique and valuable human resources.

I do not believe these new directions must necessarily be mutually exclusive in the sense that the political and economic premise of our multicultural policy must be at the expense of our social and cultural dimension of that policy. On the contrary, they are a natural progression which will complement rather than detract from the scope and substance of our multicultural policy.

There is another reason why I have advocated in my writing and publications a more coherent and cohesive concern for the economics of multiculturalism.

I think we should review the results over the last 15 years, in terms of sensitizing Canadians, in terms of enhancing public awareness on the basis of human rights and social justice. These were the essential means by which our multicultural policy was delivered and projected to the Canadian public. I think, here, the average Canadian is all for social justice, is all for human rights, but somehow, it has not caught fire. It has not brought a very large number of individuals together to work for multiculturalism, to endorse multiculturalism amongst the mainstream element.

That is why I think we should look more carefully at what I call the North American formula, which is essentially a preoccupation with jobs and material prosperity. If we look at the emergence of contemporary concerns for the current

[Translation]

perpétuer ou être gravé dans la pierre. Cette politique devrait plutôt être dynamique, en pleine évolution et progressiste afin de pouvoir relever les défis qui surgissent et profiter des occasions lorsqu'elles émergent.

C'est pour cela que je suis personnellement satisfait des efforts récemment déployés pour ouvrir de nouveaux horizons et fixer de nouveaux objectifs à notre politique multiculturelle. Je crois qu'il est impératif de permettre à notre politique multiculturelle d'évoluer si nous souhaitons pouvoir relever les nouveaux défis qui nous attendent à la fin de la dernière décennie du 20^{ième} siècle et nous donner les moyens nécessaires pour relever les défis et profiter des occasions du 21^{ième} siècle.

Lorsque l'on étudie l'histoire de la politique multiculturelle du Canada, on constate qu'elle a évolué au cours des 15 dernières années en fonction de solides éléments culturels et sociaux. J'estime qu'il est maintenant temps d'étendre ces horizons afin d'inclure les aspects politiques et économiques, ce qui formera une fondation forte et imposante. C'est une politique multiculturelle appuyée sur quatre piliers solides qui peut le mieux répondre aux défis du moment et profiter des occasions offertes.

Il est absolument essentiel que les minorités ethnoculturelles du Canada participent pleinement et en toute égalité à la prise de décision. Les prémisses économiques doivent également être fondées sur une utilisation, une gestion et un déploiement plus vastes et plus efficaces de nos ressources humaines qui sont aussi uniques que précieuses.

Je ne pense pas que ces nouvelles orientations doivent nécessairement s'exclure mutuellement. Il est faux de croire que les fondements politiques et économiques de notre politique sur le multiculturalisme doivent être consolidés aux dépens des dimensions sociales et culturelles de cette politique. Au contraire, ces orientations sont un prolongement naturel qui complètera la portée et la substance de notre politique multiculturelle plutôt que de les réduire.

Cela n'est pas la seule raison pour laquelle j'ai prôné, dans les documents que j'ai publiés, une approche plus cohérente et homogène des caractéristiques économiques du multiculturalisme.

Je crois que nous devrions passer en revue les résultats obtenus ces 15 dernières années pour ce qui est de sensibiliser davantage les Canadiens au sujet des droits de la personne et de la justice sociale. Il s'agit en effet là des principaux arguments qui ont été utilisés pour présenter notre politique multiculturelle au public canadien. Je crois que le Canadien moyen est tout à fait en faveur de la justice sociale et des droits de la personne mais, pour des raisons inconnues, le multiculturalisme n'a pas enflammé les imaginations. Il n'a pas amené un grand nombre de gens à se rassembler pour le faire progresser et le faire reconnaître comme un élément de premier plan.

Je crois donc que nous devrions étudier plus attentivement ce que j'appelle la formule nord-américaine, qui consiste pour l'essentiel à se préoccuper des emplois et de la prospérité matérielle. Si l'on se penche sur les préoccupations contempo-

[Texte]

economic malaise that we have in Canada, people are concerned about jobs—jobs for their children. They are concerned about their economic well-being. That is why I have advocated that, if we project multiculturalism within concepts and concerns of contemporary Canadians, it is possible to sensitize a larger number of Canadians in the mainstream.

It may even be possible to have a lot more converts. It may even be possible to have a lot more people working for our cause, for the principles and ethos of multiculturalism than has been the record to date.

Let me now turn, Mr. Chairman, to the economics of multiculturalism, which is the topic that I was asked to address this mornng. When I talk to you on this topic, I have the benefit of several years of research and writing in the area of the economics of multiculturalism.

My courses at the University of New Brunswick have been peppered with my interest in this area. I also have the intimate knowledge of concerns of multicultural communities on municipal, provincial, regional and federal boards I have served on.

• 0925

An exposition of the economics of multiculturalism must necessarily begin with how we manage and deploy our human resources. I believe any country's human resources are its most valuable economic asset. They are more valuable, more sensitive to other economic assets, such as natural resources or industrial capacity. Therefore, it is imperative that our policies regarding economic growth and development, our economic policies take due consideration of the most effective way by which we can maximize this human potential that we have in our economic capacity.

Canada is twice blessed. It has not only human resources, but it also has that unique and valuable gift of multicultural human resources; the ability of people who have direct links to almost every country in the world; who are fluent in all of the languages of the world; who know and are intimately aware of socio-cultural differences between countries; who appreciate the religious diversity that we have in the world; and are familiar with customs and traditions in almost every country of the world. I think this is a tremendous economic asset which, unfortunately, has not been used very effectively up until now. It is an asset that can provide great dividends in creating jobs in Canada, improving our per capita income, and promoting economic growth and development.

I will turn now to some of the specific areas where our multicultural human resources can be used more effectively and where they can be used for the betterment of Canada's economic well-being.

[Traduction]

raînes par rapport au malaise économique régnant actuellement au Canada, on se rend compte que les gens se soucient des emplois—des emplois pour leurs enfants. Ils craignent pour leur bien-être économique. C'est pour cela que j'ai affirmé qu'il est possible de sensibiliser un grand nombre de Canadiens moyens au multiculturalisme si nous l'intégrons aux idées et préoccupations contemporaines.

Il est peut-être même possible de faire bien davantage de convertis. Nous pourrions peut-être amener bien davantage de gens à travailler en faveur de notre cause et des principes et de l'éthique du multiculturalisme, que cela n'a été le cas jusqu'à présent.

Laissez-moi maintenant aborder, monsieur le président, la question des caractéristiques économiques du multiculturalisme, que l'on m'a demandé de traiter ce matin. Pour vous parler de ce sujet, je m'appuie sur plusieurs années de recherche et de rédaction de documents.

Les cours que je donne à l'Université du Nouveau-Brunswick ont porté la marque de mon intérêt pour ce domaine. Je connais également très bien les préoccupations des collectivités multiculturelles telles qu'exprimées au sein des conseils municipaux, provinciaux, régionaux et fédéraux au sein desquels j'ai siégé.

Tout exposé sur les caractéristiques économiques du multiculturalisme doit nécessairement commencer par la façon dont on administre et dont on déploie nos ressources humaines. J'estime que dans tous les pays du monde, les ressources humaines constituent l'atout économique le plus puissant. Elles sont plus importantes tout en étant plus sensibles à l'état des autres richesses économiques telles que les ressources naturelles ou la capacité industrielle. Il est donc impératif que nos politiques à l'égard de la croissance et du développement économiques, nos politiques économiques tiennent suffisamment compte de la meilleure manière d'optimiser ce potentiel humain.

Le Canada est doublement favorisé. Il dispose non seulement de ressources humaines mais aussi du cadeau unique et précieux des ressources humaines multiculturelles. Il bénéficie des capacités de gens qui entretiennent des liens directs avec pratiquement tous les pays du monde; qui parlent couramment toutes les langues du monde; qui connaissent de façon poussée les différences socio-culturelles entre les pays; qui sont sensibilisés à la diversité religieuse du monde et qui connaissent bien les coutumes et les traditions de pratiquement n'importe quel pays du monde. Selon moi, il s'agit d'un avantage économique fantastique qui, malheureusement, n'a pas été très efficacement utilisé jusqu'à présent. Il peut en effet entraîner la création d'emplois au Canada, l'augmentation de notre revenu par habitant et une plus grande croissance économique.

Je passerai maintenant à certains des domaines précis où l'on peut plus efficacement mettre à profit nos ressources humaines multiculturelles et les utiliser pour améliorer le bien-être économique du Canada.

[Text]

I have compartmentalized the economics of multiculturalism into three different and distinct categories. I call the first category economics, immigration and multiculturalism.

I must tell you that my interest in the economics of multiculturalism has come about as a result of my several years of extensive research in the area of immigration.

If you look at the evolution of Canada's multicultural population profile, you may well find that Canada was multicultural even before Confederation. In terms of significant additions to Canada's multicultural population, these have been a fairly recent phenomena. They have been a recent phenomena as a consequence of diverting the stream of immigrants from what we refer to as traditional source countries of immigration to non-traditional source countries of immigration. That has happened simply because the economics have dictated a shift. The economics in Canada, the evolution of Canada's economy and the structural evolution of our economic system necessitated a change in immigration policy if we were to tap those sources of immigration. They were not only sources of people, but of people who possessed the skills, expertise, familiarity with different aspects of the emerging Canadian structure in the economy in order to supplement and complement the domestic labour force.

• 0930

So economics has been the root cause why our immigration policy has developed as a more universalistic policy. It has been the cause why we have tapped the human resources of countries that were nontraditional providers of immigration to Canada and, in my assessment, it is the cause of the recent substantive growth in our multicultural population.

I think there needs to be a greater effort undertaken in order to articulate this feature and to enhance public awareness that our multicultural composition did not happen by chance. It did not happen overnight. It happened because our immigration policy and the demands of the Canadian economy dictated that we should bring in people qualified in areas of expertise that were greatly needed in the evolving structure of the Canadian economy.

The second category under my heading of "The Economics of Multiculturalism" deals with multiculturalism in Canada's economic history.

The record is not sufficiently clear about the contribution of ethnocultural minorities in nation-building. It is not at all articulate enough to give ethnocultural Canadians from different minorities a sense of belonging, a sense of appreciation, a sense that they have contributed a great deal to the process of Canada's nation-building.

[Translation]

J'ai regroupé les caractéristiques économiques du multiculturalisme dans trois catégories différentes et distinctes. J'appelle la première catégorie l'économie, l'immigration et le multiculturalisme.

Je dois vous dire que mon intérêt pour les caractéristiques économiques du multiculturalisme a été éveillé par plusieurs années de recherche exhaustive dans le domaine de l'immigration.

Si l'on examine l'évolution de la présence multiculturelle de la population canadienne, on constate normalement que le Canada était caractérisé par le multiculturalisme avant même l'avènement de la confédération. Toutefois, l'augmentation notable de la population multiculturelle du Canada a été un phénomène relativement récent. Par contre cela s'est produit à la suite d'une réorientation des tendances de l'immigration; elles se sont en effet déplacées de ce que l'on appelle les pays d'origine traditionnels à des pays d'origine non traditionnels. Cela s'est produit tout simplement parce que les conditions économiques ont imposé une telle évolution. L'économie du Canada, son évolution ainsi que celle de ses structures économiques ont nécessité une modification de la politique d'immigration de façon à nous permettre de mettre à profit ces sources d'immigration. Il s'agissait non seulement de sources de gens mais aussi de gens possédant les compétences, des connaissances et au courant des divers aspects de l'économie canadienne en évolution, de façon à s'ajouter utilement à la population active nationale.

L'économie a donc été la principale cause d'une plus grande universalisation de notre politique d'immigration. C'est pour des raisons économiques que nous avons ouvert nos portes aux ressources humaines de pays qui ne fournissaient traditionnellement pas d'immigrants au Canada et, selon moi, l'économie est à l'origine de la croissance substantielle observée récemment dans notre population multiculturelle.

Je crois que de plus grands efforts doivent être déployés pour expliquer cette caractéristique et mieux faire comprendre au public que ce n'est pas par hasard que notre population est marquée par le multiculturalisme. Cela ne s'est pas non plus produit du jour au lendemain. La situation a évolué de cette façon parce que notre politique d'immigration ainsi que les impératifs de l'économie canadienne ont exigé que nous fassions venir des gens ayant des compétences rendues nécessaires par l'évolution de la structure de l'économie canadienne.

La deuxième catégorie de ce que j'intitule «Les caractéristiques économiques du multiculturalisme» porte sur le rôle joué par le multiculturalisme dans l'histoire économique du Canada.

La contribution des minorités ethnoculturelles à la construction du pays n'est pas établie avec suffisamment de clarté. Elle n'est pas suffisamment bien présentée pour donner aux Canadiens ethnoculturels des différentes minorités un sentiment d'appartenance, de reconnaissance, un sentiment d'avoir beaucoup contribué à bâtir la nation canadienne.

[Texte]

There is a great deal of research that needs to be done in this area to identify and articulate the very significant contributions made by people from different ethnocultural groups to its nation-building. They have given a lot more than they have taken, but they have not received the recognition or praise that they deserve.

That is not simply in terms of numbers and their participation in the labour force, but also in terms of their qualitative contributions to the quality of life in Canada, not only in terms of production of goods and services, the building of canals, railroads and bridges, but also in the arts, in the sciences, in music and various other aspects of Canada's evolution. I think we need to do a great deal more in researching and articulating the very substantive contributions made by Canadians from the ethnocultural minorities towards Canada's economic, social, cultural development.

Now I come to the third category, one that I call the utilization, management and deployment of our multicultural human resources.

This is broken down into two subcomponents. You will notice that my presentation this morning, Mr. Chairman, somehow follows a lecture style for which I must ask your indulgence. It is a matter of the professional background that I am sure Mr. Epp is most sympathetic with. It also makes it very easy for students to take notes!

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): As long as we pass the test, I agree.

Some hon. members: Oh, oh!

Dr. Passaris: The two aspects of my third category are the micro aspect and the macro aspect. There has been a lot written and much discussed in this committee and outside about the Multiculturalism means Business Conference. That falls under the category of my micro list. It is just one component of this overall strategy to identify the economic potential of Canada's multicultural human resources.

• 0935

Under the micro subcategory I include such things as networking among businesses and the importance of small business, which has a fairly large component of ethnic Canadians. Let me tell you one thing: research study after research study has proved that the number of new jobs being created in the economy by small businesses far exceeds the new jobs being created by large corporations. I do not think we should put down the idea of small businesses in terms of their importance to their national economy, particularly in terms of taking advantage of the turning tide in economics in their contribution to jobs and incomes.

Under the micro category I also include things such as taking greater advantage of the unique talents and expertise of immigrant women and their ability to contribute, sometimes in

[Traduction]

Bien des recherches devraient être faites dans ce domaine pour identifier et préciser les contributions très importantes des membres des divers groupes ethnoculturels à l'édification de la nation. Ces groupes ont beaucoup plus donné qu'ils n'ont pris mais ils n'ont pas bénéficié de la reconnaissance ou des louanges qu'ils méritent.

Je ne fais pas simplement allusion à la reconnaissance de leur nombre et de leur participation à la population active. Je suggère de mentionner également leurs contributions qualitatives au niveau de vie du Canada, donc non seulement à la production de biens et de services, à la construction de canaux, de voies ferrées et de ponts, mais aussi aux arts, aux sciences, à la musique et à divers autres aspects de l'évolution du Canada. Je crois que nous devons faire beaucoup plus de recherches et expliquer les contributions très importantes des Canadiens des minorités ethnoculturelles au développement économique, social et culturel du Canada.

J'en viens maintenant à la troisième catégorie, celle que j'appelle l'utilisation, la gestion et le déploiement de nos ressources humaines multiculturelles.

Cette catégorie est divisée en deux sous-ensembles. Vous noterez, monsieur le président, que mon exposé de ce matin adopte un style professoral quelque peu pour lequel je sollicite votre indulgence. C'est une question d'antécédents professionnels et je suis convaincu que M. Epp le comprend très bien. Cela facilite également beaucoup la tâche des étudiants qui prennent des notes!

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Dans la mesure où nous réussissons l'examen, je suis d'accord.

Des voix: Oh, oh!

M. Passaris: Les deux aspects de ma troisième catégorie sont les éléments micro-économiques d'une part et les éléments macro-économiques d'autre part. Bien des documents et des discussions ont porté, tant au sein de ce Comité qu'à l'extérieur, sur la conférence: «Le multiculturalisme, une bonne affaire». Cela figure sur ma liste des micro-éléments. Il s'agit simplement d'une des composantes de cette stratégie globale consistant à identifier le potentiel économique des ressources humaines multiculturelles du Canada.

Dans la sous-catégorie des micro-éléments, je fais entrer des choses comme l'établissement de relations entre les entreprises et l'importance de la petite entreprise, au sein de laquelle on retrouve un groupe relativement nombreux de Canadiens faisant partie d'une ethnie particulière. Laissez-moi vous dire une chose: il a été prouvé à de nombreuses reprises que les petites entreprises créent davantage d'emplois au sein de l'économie que les grandes compagnies. Je ne crois pas que nous devrions minimiser l'importance de la petite entreprise au sein de l'économie nationale, surtout pour ce qui est de contribuer à la création d'emplois et de revenus grâce à la reprise économique.

Dans la catégorie des micro-éléments, j'englobe également des choses comme le fait de profiter davantage des talents et des connaissances des femmes immigrantes ainsi que de leur

[Text]

arts and handicrafts, to the Canadian economy. We have not done that; in fact, to a certain extent our current concerns with immigrant women is that they are somehow isolated, either because of language barriers or traditional barriers at home, and have not merged into the mainstream of the Canadian economy.

The other concern I have about the micro utilization of our multicultural resources is economic integration, which I think was one of the principal aims of the Multiculturalism Means Business Conference. I think we need to identify what are the physical or covert barriers towards integrating more effectively our ethnocultural businessmen. Sometimes they are not aware of the government programs and services that would facilitate their task and their productivity. We have to do something about that. Sometimes they are not aware of the benefits to be derived by joining the Chamber of Commerce. There is a need to enhance and to communicate awareness about those aspects.

So the micro considerations are essentially part of my concern with equality of access and equality of opportunity, but at the micro level, whether it be individuals or small enterprises.

Another concern I have in this micro issue is the question of productivity. Canada's overall labour productivity has not been very good. I think one way of improving that productivity is by looking more carefully at the multicultural labour force. Unless we begin to break down barriers of discrimination in hiring, firing and promotion, unless we give people from Canada's ethnocultural minorities in the workplace a sense that they are full and equal participants, that they are being treated fairly and justly, that they are remunerated for their achievements and recognized for their contributions, we are not going to have that very dynamic impetus that we need in our labour resources. We are going to have people who are dissatisfied with their environment, who find their work environment disillusioning, and they are not going to give us 100%. That is a cost we cannot afford.

[Translation]

capacité de contribuer, quelquefois dans les arts et l'artisanat, à l'économie canadienne. Nous n'avons pas tiré parti de ces talents. De fait, dans une certaine mesure, une de nos sources actuelles de préoccupation au sujet des femmes immigrantes est leur isolement relatif, causé soit par des barrières linguistiques soit des barrières traditionnelles à la maison, et qui les empêche de s'intégrer au courant principal de l'économie canadienne.

Du point de vue de l'utilisation à l'échelle micro-économique de nos ressources multiculturelles, je me préoccupe également de l'intégration économique des ethnies, ce qui, je crois, correspond d'ailleurs à l'un des principaux objectifs de la conférence «Le multiculturalisme, une bonne affaire». Je pense que nous devons identifier les obstacles matériels et les obstacles cachés à une intégration plus efficace de nos hommes d'affaires ethnoculturels. Ils ignorent quelquefois l'existence des programmes et des services gouvernementaux qui faciliteraient leur tâche et leur productivité. Nous devons faire quelque chose à ce propos. Quelquefois, ils ne sont pas conscients des avantages pouvant résulter d'une adhésion à la Chambre de commerce. Il est nécessaire de les renseigner sur ces aspects afin qu'ils en prennent davantage conscience.

Les considérations micro-économiques, pour l'essentiel, sont donc à englober dans mes préoccupations au sujet de l'égalité d'accès et de l'égalité des chances, mais au palier micro-économique, qu'il s'agisse des particuliers ou des petites entreprises.

Toujours sur le plan micro-économique, je me soucie aussi de productivité. La productivité globale de la main-d'œuvre canadienne n'est pas très bonne. Il me semble qu'entre autres choses, nous pouvons l'améliorer en portant davantage attention à la population active multiculturelle. Si nous ne commençons pas à abattre les obstacles discriminatoires du point de vue du recrutement, du congédiement et de l'avancement, si nous ne donnons pas aux membres des minorités ethnoculturelles du Canada l'impression qu'ils participent pleinement et entièrement au monde du travail, qu'ils sont traités équitablement et justement, qu'ils sont rémunérés en fonction de leurs réalisations et que l'on reconnaît leurs contributions, nous n'obtiendrons pas ce grand dynamisme dont nous avons besoin au sein de notre population active. Nous aurons des gens qui ne seront pas satisfaits de leur milieu de travail, pour lesquels le travail est une source de désillusion et qui ne donnent pas 100 p. 100 de ce qu'ils peuvent donner. C'est là un coût que nous ne pouvons nous permettre de payer.

• 0940

I had the opportunity several days ago to talk to some people at the Canadian Human Rights Commission. Obviously section 15 of the Charter is a significant concern of theirs, as it is of your committee. One of the things I tried to impress upon them is that what we need in terms of section 15 and linking that and the concerns the Human Rights Commission has with multiculturalism is not only after the fact to tell an employer, you discriminated against that individual, or you discriminated against that group, and have that employer's knuckles rapped.

J'ai eu l'occasion voilà quelques jours de discuter avec des gens qui travaillent pour la Commission canadienne des droits de la personne. Il est évident que l'article 15 de la Charte est pour eux une source importante de préoccupation, comme c'est le cas pour votre comité. Entre autres choses, j'ai essayé de leur expliquer que ce dont nous avons besoin par rapport à l'article 15, et aux préoccupations de la Commission des droits de la personne, c'est de quelque chose de plus que de pouvoir dire à un employeur, après coup, qu'il a fait preuve de

[Texte]

Why do we not turn that around and take a more positive kind of approach? Let us enhance public awareness about the benefits to the employer of not discriminating; of giving people equal opportunity and equal access; of promoting people to the maximum of their abilities; of providing a work environment that is stimulating and rewarding for the people of the different ethnocultural minorities to participate in. Rather than have the present context of punishing people, let us make it very clear to them that there are significant economic rewards to be gained by non-discriminating; by taking a positive perspective.

That completes the subcomponent of the micro-dimension. Let us turn now to the macro-dimension.

The Prime Minister said last night how important trade is to the well-being of the nation. We are a trading nation. Our jobs and incomes and economic well-being depend on our ability to export. The size of our domestic population is too small to maintain us at the level we have been accustomed to. So we have to seek the avenue of exports.

We have done an excellent job in trading in the English-speaking world. We are comfortable. We are eloquent. We do it well. But we have not begun to explore the tremendous potential that exists in the export of Canadian goods and services in the non-English-speaking world. That is the area where there is a great potential for economic benefits.

The emerging nations of the Pacific Rim, of Asia, of Africa, of Latin America, are tremendous export markets for Canada's goods and services. We have not done that very well. I think we should start making a very serious effort at opening up these new markets. And the key to these new markets is the effective utilization of our multicultural human resources. They are able to speak their language. They know the customs and traditions. They are familiar with the social and cultural nuances of doing business in that world.

The rest of the world does not do business the way we do it in North America, and we must not insist on doing business with other countries the way we do business in Canada. We have to accommodate their perspective; their psychology of doing business. How better to make that pitch, and to make our sales pitch more effective than with the greater utilization and the more effective utilization of our multicultural human resources?

• 0945

That also includes the way we project our products in terms of packaging, in terms of advertising, in terms of promoting Canadian exports in a way that these new export markets will

[Traduction]

discrimination à l'encontre de telle personne, ou à de tel groupe, et de le faire réprimander.

Pourquoi ne changeons-nous pas d'attitude pour en adopter une plus positive? Essayons d'augmenter au sein du grand public la conscience du fait que l'employeur a des avantages à retirer de l'équité pour tous; qu'il est intéressant pour lui d'offrir un accès et des chances égales à tous, d'accorder de l'avancement aux gens au maximum de leurs capacités et d'offrir un milieu de travail stimulant et enrichissant pour les membres des différentes minorités ethnoculturelles. Plutôt que de perpétuer la façon de procéder actuelle qui consiste à punir les gens, faisons comprendre bien clairement aux employeurs que le fait d'accorder les mêmes chances à tous, et d'adopter un point de vue positif entraîne des avantages économiques notables.

Sur ce commentaire, j'en termine avec le sous-élément de la dimension micro-économique. Passons maintenant à la dimension macro-économique.

Hier soir, le Premier ministre a déclaré que le commerce international est très important pour le bien-être de la nation. Nous sommes une nation commerçante. Nos emplois, nos revenus et notre bien-être économique dépendent de notre capacité d'exporter. Notre marché national est trop petit pour nous permettre de conserver le niveau de vie auquel nous sommes habitués. Nous devons donc recourir aux exportations.

Nous avons fait de l'excellent commerce au sein du monde anglophone. Nous y sommes à l'aise. Nous y sommes éloquents. Nous le faisons bien. Mais nous n'avons pas commencé à explorer l'énorme potentiel d'exportation de biens et services canadiens au sein du monde non anglophone. C'est pourtant là où les avantages économiques potentiels sont les plus grands.

Les nations qui émergent sur la scène internationale dans le bassin du Pacifique, en Asie, en Afrique ou en Amérique latine constituent des marchés d'exportation énormes pour les biens et services du Canada. Nous n'avons pas connu beaucoup de succès dans ces pays mais je crois que nous devrions commencer à faire un effort très sérieux d'implantation sur ces nouveaux marchés. La clé à cet égard est l'utilisation efficace de nos ressources humaines multiculturelles. Nous avons des gens qui parlent la langue du pays, qui en connaissent les coutumes et les traditions, qui savent distinguer les nuances sociales et culturelles inhérentes à la pratique des affaires dans ce monde.

Le reste du monde ne fait pas des affaires de la même manière que nous en Amérique du Nord, et nous ne devons pas insister pour commercer avec d'autres pays comme nous le faisons au Canada. Nous devons nous adapter à leur point de vue et à leur psychologie des affaires. Quelle meilleure manière de faire nos instances et de rendre ces instances commerciales plus efficaces, qu'en utilisant davantage et plus rationnellement nos ressources humaines multiculturelles?

Cela inclut également l'impression que nous donnons de nos produits grâce à leur emballage, la publicité que nous faisons, et la façon dont nous faisons la promotion des exportations

[Text]

take heed and become more cognizant of our abilities to increase our international trade by opening up these new markets.

The other area, other than international trade, is attracting new investment. Canada has always complemented its domestic savings with a very substantial influx of foreign investment. That foreign investment has come initially from Britain and subsequently from the United States.

More recently, the flow of financial capital in international financial flows has been the petrodollars and has been in Hong Kong and some Asian countries. I am not sure that we have taken advantage of the petrol dollars—which, granted, now are beginning to subside, but during the peak of the availability of petrodollars I am not sure that Canada got its fair share of that potential capital that was available. I think we did not get our fair share because we did not utilize effectively our human resources from the Middle East in order to provide that link.

So I think we must learn a lesson from that and seek to utilize this tremendous opportunity that we have in attracting foreign investment through our multicultural business connections and our multicultural human resources.

In the area of the transfer of technology and communications, the world economies are changing. We have gone through the stage of the importance of the agricultural sectors to the emergence of a strong manufacturing and industrial sector to a prolific tertiary and service sector. The new areas that are emerging are in high tech, are in the knowledge industry, computers and processors. These are all areas that use a great amount of human ingenuity and human activity, and if we are going to promote Canadian products, if we are going to provide links with the outside world, who best to do it than the use of our multicultural human resources that have direct links and direct connections with the rest of the world?

The final area under my macro heading that I want to bring to your attention is in the area of tourism. I am pleased to see that we seem to have come a long way in this direction, because what does the slogan "Canada, the World Next Door" indicate to you? To me it indicates quite clearly that we are talking about Canada as a microcosm of the world, Canada a multicultural country.

The resurgence of terrorism around the world has made Americans very concerned about travelling overseas. They want to see the world and they have a unique opportunity to come and see it right next door. They do not have to travel to Europe and subject themselves to terrorism and loss of life. So I think this aspect of promoting multiculturalism for attracting tourists, particularly from the United States, is very timely and opportune.

[Translation]

canadiennes afin que dont cela éveille l'intérêt de ces nouveaux marchés d'exportation et leur fasse voir comment une percée de notre part pourrait accroître notre commerce international.

Par ailleurs, le fait d'attirer de nouveaux investissements est tout aussi important que le fait d'avoir des biens commerciaux internationaux. Le Canada a toujours arrondi son épargne nationale en attirant d'importants investissements étrangers. Cet investissement étranger est venu à l'origine de Grande-Bretagne et par la suite des Etats-Unis.

Plus récemment, les pétrodollars ainsi que le capital de Hong Kong et de certains pays d'Asie ont marqué les flux de capitaux internationaux. Je ne suis pas certain que nous ayons bénéficié et obtenu notre juste part des pétrodollars alors qu'ils étaient au sommet de leur abondance, car bien qu'ils commencent à se raréfier maintenant, à l'époque ils constituaient des capitaux disponibles. Je crois que nous n'avons pas eu notre juste part parce que nous n'avons pas utilisé efficacement nos ressources humaines originaires du Moyen Orient afin de créer les liens nécessaires.

Il me semble donc que nous devons en tirer une leçon et chercher à utiliser cette occasion magnifique que nous avons d'attirer l'investissement étranger grâce aux relations de nos hommes d'affaires de diverses origines ethniques et grâce à nos ressources humaines multiculturelles.

Les économies du monde sont en évolution dans le domaine du transfert de technologie et des communications. Nous sommes passés du stade de prédominance des secteurs agricoles à l'émergence d'un fort secteur manufacturier et industriel puis à l'avènement d'un secteur tertiaire et de services prolifiques. De nouveaux domaines émergent maintenant. Il s'agit de la haute technologie, de l'industrie de la connaissance cybernétique et des ordinateurs et des traitement du données. Tous ces domaines font largement appel à l'ingéniosité et à l'activité humaine et, si nous devons continuer à promouvoir les produits canadiens, si nous devons créer des liens avec le monde extérieur, quel meilleur atout avons-nous que l'utilisation de nos ressources humaines multiculturelles qui ont des liens directs avec le reste du monde?

Le dernier domaine de ma catégorie macro-économique sur lequel je désire attirer votre attention est celui du tourisme. Je suis heureux de constater que nous semblons avoir fait de grands progrès à cet égard. En effet, que vous dit le slogan «Le Canada, un monde à côté de vous»? Il semble quant à moi que ce slogan indique assez clairement que nous décrivons le Canada comme un microcosme du monde, un pays multiculturel.

En raison de la résurgence du terrorisme dans le monde, les Américains sont très préoccupés à l'idée de voyager outremer. Ils souhaitent voir le monde et ils ont une occasion unique de venir le voir juste à côté de chez eux. Ils n'ont pas besoin d'aller en Europe et de s'exposer au terrorisme et à la mort. Je crois qu'il est très opportun et approprié de promouvoir cet aspect du multiculturalisme afin d'attirer les touristes, et surtout ceux des Etats-Unis.

[Texte]

It is also a very significant recognition of the role the Multiculturalism Directorate can play with other departments in sensitizing and promoting this feature of multiculturalism.

• 0950

But there is another area in tourism that I do not think we have explored to its greatest potential, that is, the links that ethnocultural minorities have here with their countries of origin. By promoting tourism or advertising Canada in those countries, we can perhaps bring in a larger number of visitors to Canada who, studies indicate, stay longer and spend more money. We could advertise the fact that they may indeed have relatives here of German decent, of Greek decent, of Italian decent, Jamaican decent, of India decent. So this is one area that we need to explore more.

There are also some indirect economic benefits. Canada has evolved into a microcosm of the world. This is both a unique and valuable asset, as well as a sword of Damocles hanging above us.

It is a valuable asset if we manage and deploy our multicultural resources in a proper manner. It could backfire because, by having a multicultural population, we have opened ourselves to public and international scrutiny.

All those countries out there are going to judge Canada by the way we treat their citizens, now Canadian citizens. They are going to want to do business with us; they are going to want to conduct international relations with us, foreign affairs with us, on the basis of how we treat their own subjects. What kind of a place do they have in Canadian society? What kind of a feeling do they have about their participation and contributions in this society?

So we have to be extremely careful that our multicultural policy reflects that aspect of the complementarity between our domestic multicultural policy and the signals we project to the world outside.

So in terms of the greater utilization of our multicultural human resources, I have enumerated several aspects, such as including these members on trade missions, including them in our embassies abroad.

In the process of the scrutiny that is now required for public service appointments, I appeared about a month ago before the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Naturally, the discussion turned sooner or later to the greater utilization of our multicultural human resources, and I was pleased to note that the chairman of that committee, Mr. Blenkarn, seemed to have a very positive view, that we could be doing a great more in that area.

He did tell the committee, while I was present, that during his recent visit to our embassy in Cairo it struck him as odd that there was no Canadian official in our embassy who spoke Arabic. He was not quite sure how he could communicate or

[Traduction]

Cette occasion met également en relief le rôle que peut jouer la Direction générale du multiculturalisme auprès d'autres ministères pour ce qui est de sensibiliser les gens à cet aspect du multiculturalisme et d'en faire la promotion.

Il existe cependant un autre domaine du tourisme dont nous n'avons pas selon moi exploré les possibilités essentielles, c'est-à-dire les liens que les minorités ethnoculturelles entretiennent avec leurs pays d'origine. En faisant dans ces pays la promotion du tourisme au Canada et de notre pays, nous pouvons peut-être amener un grand nombre de visiteurs qui, selon diverses études, restent davantage de temps et dépensent plus d'argent. Nous pouvons faire savoir aux touristes étrangers qu'ils ont peut-être ici de lointains parents d'origine allemande, grecque, italienne, jamaïcaine ou indienne. Il s'agit donc d'un domaine que nous devrions explorer davantage.

Tout cela offre également certains avantages économiques indirects. Le Canada s'est transformé en un microcosme du monde. Or cela est un avantage unique et utile mais c'est aussi une épée de Damoclès qui pèse sur nous.

Il s'agit d'un avantage utile si nous administrons et si nous déployons nos ressources multiculturelles de façon adéquate. Mais le fait d'avoir une population multiculturelle pourrait se retourner contre nous du fait que nous nous sommes exposés à l'examen public et international.

Tous ces pays vont juger le Canada en fonction de la manière dont nous traitons leurs ressortissants devenus citoyens canadiens. Ils vont vouloir faire des affaires avec nous; avoir des relations internationales avec nous, et ce en fonction de la manière dont nous traitons leurs ressortissants. Quel genre de place ont-ils au sein de la Société canadienne? Quelle impression ont-ils de leur participation et de leur contribution à cette société?

Nous devons donc prendre grand soin que notre politique multiculturelle reflète cet aspect de la complémentarité entre notre politique multiculturelle nationale et les signes que nous laissons voir au monde extérieur.

J'ai donc énuméré plusieurs moyens grâce auxquels on peut mieux utiliser nos ressources humaines multiculturelles, et notamment la participation de membres des groupes ethniques à nos missions commerciales et au sein de nos ambassades.

Dans le cadre de l'examen maintenant exigé, obligatoire des nominations au sein de la Fonction publique, j'ai témoigné voilà un mois devant le Comité permanent des finances et des affaires économiques. Naturellement, la discussion en est venue à l'utilisation plus poussée de nos ressources humaines multiculturelles et j'ai été heureux de constater que le président de ce comité, M. Blenkarn, semblait avoir des idées très positives à cet égard et estimer que nous pourrions faire bien davantage dans ce domaine.

En ma présence, il a déclaré au comité que, durant sa récente visite à notre ambassade du Caire, il a trouvé bizarre qu'aucun des fonctionnaires de notre ambassade ne parle arabe. Il n'était pas certain que nous puissions communiquer ni

[Text]

be effective in that country, and in the region, without the ability to dialogue in the language of that country.

In the area of foreign aid, our multicultural human resources can also play a vital part, because they can identify the means and ways by which Canadian foreign aid dollars are used most effectively, and go in the areas where they are directed, rather than being siphoned out in the process of that aid finding its target. That is perhaps why the Multiculturalism Directorate and your committee may want to play a greater role in terms of sensitizing CIDA, in terms of the utilization of Canada's multicultural human resources.

• 0955

In terms of news gathering and analysis, I think our newspapers and our television coverage could be enhanced if we had Canadians from different countries of the world gathering that news and providing the analysis from a Canadian perspective. They would certainly have a more intimate knowledge, better contacts in those countries and a better familiarity of the system to provide us with a greater ability to assess what is going on in the rest of the world for our economic and non-economic benefit.

There is the more recent thrust of our immigration policy to attract immigrant entrepreneurs. Quite honestly, attracting immigrant entrepreneurs is just part of the story. The real crunch of the matter is having those immigrant entrepreneurs come here and stay here.

When we are talking about immigrant entrepreneurs, we are talking about a very sophisticated breed of international financiers. They are not people who are going to bring in their specialized expertise, their substantial investment of money and financial capital and then find out that, because they belong to a certain ethnocultural minority, they are not being treated properly or they do not fit into Canadian society. I assure you they will not be here for very long if that is their assessment of the situation.

So there might be an opportunity for us to look more carefully in that direction in terms of complementing the Department of Employment and Immigration and its thrust of immigrant entrepreneurs with business information centres for newcomers and other forms of advice, as well as our multicultural policy reflecting the equal status and full and equal participation of all our multicultural peoples.

Approximately two months ago I was delighted and honoured to have been called upon by the Prime Minister to be of service to Canada by serving as a part-time member of the Economic Council of Canada. I want to take this opportunity to thank Dr. Mitges and Mr. Marchi personally for their letter of congratulations. I was deeply touched by their vote of confidence in my abilities. I also want to take this opportunity to give you my first report on my activities on the council.

[Translation]

être efficaces dans ce pays, ou dans cette région du monde, sans connaître la langue qui y est parlée.

Nos ressources humaines multiculturelles peuvent également jouer un rôle essentiel dans le domaine de l'aide étrangère parce qu'elles peuvent préciser les manières dont les sommes consacrées à l'aide étrangère par le Canada peuvent être utilisées au mieux afin d'atteindre l'objectif pour lequel elles ont été affectées. Cela pourrait empêcher qu'elles ne soient siphonnées en cours de route. C'est peut-être pour cela que la Direction générale du multiculturalisme et votre comité voudront peut-être sensibiliser davantage l'ACDI à l'utilisation des ressources humaines multiculturelles du Canada.

Pour ce qui est de la collecte et de l'analyse des nouvelles, j'ai l'impression que la couverture faite par nos journaux et nos réseaux de télévision pourrait être améliorée si des Canadiens provenant de différents pays du monde obtenaient les nouvelles de leur pays d'origine et en faisaient l'analyse selon une perspective canadienne. Ces Canadiens auraient certainement une connaissance plus détaillée de ces pays, ils y auraient de meilleurs contacts et en connaîtraient mieux le système, ce qui nous permettrait de savoir davantage ce qui se passe dans le reste du monde et de le comprendre, ce dans notre intérêt économique et autre qu'économique.

Abordons la question de l'orientation la plus récente de notre politique d'immigration à savoir celle qui cherche à attirer des immigrants entrepreneurs. Honnêtement, le fait d'attirer des immigrants entrepreneurs n'est qu'une partie du problème. Le noeud de celui-ci est de faire en sorte que ces immigrants entrepreneurs viennent ici et restent ici.

Lorsque nous parlons d'immigrants entrepreneurs, nous faisons allusion à un type très évolué de financiers internationaux. Il ne s'agit pas de gens qui vont amener leurs compétences spéciales, leurs ressources d'investissement considérables puis constater que, parce qu'ils appartiennent à une certaine minorité ethnoculturelle, ils ne seront pas traités correctement ou ne s'intégreront pas à la société canadienne. Je vous assure que si tel est le cas ils ne demeureront pas ici très longtemps.

Le moment est peut-être donc venu pour nous de nous pencher plus attentivement sur les moyens dont nous disposons afin de collaborer au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, plus particulièrement à sa politique voulant attirer des immigrants des milieux d'affaires, et mettre sur pied des centres de renseignements des hommes d'affaires et autres formes de conseils offerts aux nouveaux arrivants, ainsi qu'à notre politique multiculturelle qui reconnaît l'égalité et la participation pleine et entière de toutes nos ethnies.

Voilà environ deux mois, le premier ministre m'a fait l'honneur de me demander de servir le Canada en tant que membre à temps partiel du Conseil économique du Canada. J'aimerais profiter de cette occasion pour remercier personnellement MM. Mitges et Marchi de leur lettre de félicitations. J'ai été profondément touché par la confiance qu'ils ont exprimée dans mes compétences. J'aimerais également profiter

[Texte]

Since my appointment, I attended my first meeting just last week in Regina. At that time, the council was discussing its annual review, and one of things we were discussing was the need for Canada to open up new export markets. So it was only natural again that I made my pitch there for the greater utilization of our multicultural human resources, and I am pleased to report to you this morning that, as a result of that, when we see the next annual review of the Economic Council of Canada, I believe the word "multiculturalism" will appear in that text, perhaps for the first time, and certainly the need to recognize and utilize our multicultural human resources as a unique and valuable economic asset. I think you will perhaps agree that, for just one meeting, that is pretty good work.

Mr. Chairman, I do not want to leave the committee with a take-home assignment, but I do have some specific recommendations I would like to bring to your attention. I believe the committee could liaise with other House of Commons committees in order to sensitize them on the topic of multiculturalism. My exchange with Mr. Blenkarn suggests that we have some fruitful opportunities in that direction.

Second, I believe it is time we raised the status and stature of the Multiculturalism Directorate to a full department. That will give it more clout in the government in the administrative and legislative structure of multiculturalism.

• 1000

There is also a need for that department to enhance its role of advocacy. So far I have seen that role of advocacy being pitched towards some of the medium-sized departments. I think we should aim higher. We should take our role of advocacy to departments such as Justice, Finance, External Affairs, and begin to have an impact there.

I also believe there is a greater role for the Multiculturalism department to play in quasi-governmental organizations, such as CIDA, the National Research Council, the Social Sciences and Humanities Research Council, the Canadian Human Rights Commission.

Third, I think we must evolve our multicultural policy now to have a full-fledged multiculturalism act; an act that is based on four strong foundations: those of the cultural dimension, the social dimension, the political dimension of full and equal participation, and the economic dimension.

Fourth, I think we need to continue to appoint competent and qualified people to government boards, agencies, and commissions until we reach the target of 33%, which reflects

[Traduction]

de cette occasion pour vous faire mon premier rapport sur mes activités au sein du conseil.

Depuis ma nomination, j'ai assisté à ma première réunion la semaine dernière à Regina. À ce moment, le conseil discutait de sa revue annuelle et l'on a notamment abordé la nécessité pour le Canada d'ouvrir de nouveaux marchés d'exportation. Il était donc naturel que je recommence à développer mes arguments en faveur d'une plus grande utilisation des ressources humaines multiculturelles. J'ai le plaisir de vous indiquer ce matin que, à la suite de cette discussion, lorsque vous lirez la prochaine édition de la revue annuelle du Conseil économique du Canada, je crois que le mot «multiculturalisme» apparaîtra dans le texte, peut-être pour la première fois, et que l'on mentionnera certainement la nécessité de reconnaître et d'utiliser nos ressources humaines multiculturelles qui constituent un atout économique unique et de valeur. Vous conviendrez peut-être que, en une seule réunion, il s'agit là d'un assez bon travail.

Monsieur le président, je ne veux pas laisser des devoirs à faire au comité, mais j'aimerais attirer votre attention sur certaines recommandations précises. Je crois que le comité pourrait entretenir des contacts avec d'autres comités de la Chambre des communes afin de les sensibiliser à la question du multiculturalisme. Mon échange avec M. Blenkarn suggère l'existence de certaines possibilités intéressantes dans cette direction.

Deuxièmement, je crois qu'il est temps que la Direction générale du multiculturalisme soit élevée au rang de ministère à part entière. Cela lui donnerait davantage d'influence au sein du gouvernement de par la structure administrative et législative qu'elle se trouverait à acquérir.

Il est également nécessaire que ce ministère plaide davantage la cause du multiculturalisme. Or jusqu'à présent, les instances en faveur du multiculturalisme ont été faites auprès de certains ministères d'importance moyenne. Je crois que nous devrions viser plus haut. Nous devrions faire des pressions auprès de ministères tels que la Justice, les Finances, les Affaires extérieures et commencer à avoir une influence sur ces derniers.

J'estime aussi que le ministère du Multiculturalisme pourrait jouer un plus grand rôle auprès d'organismes paragouvernementaux tels que l'ACDI, le Conseil national de recherches en sciences humaines et la Commission canadienne des droits de la personne.

Troisièmement, il me semble que nous devons faire évoluer notre politique multiculturelle actuelle pour en faire une loi complète sur le multiculturalisme qui reposerait sur quatre assises solides: celle de la dimension culturelle, de la dimension sociale, de la dimension politique sous la forme d'une participation pleine et entière ainsi que sur la dimension économique.

Quatrièmement, il me paraît nécessaire de continuer de nommer des gens compétents et qualifiés au sein des conseils, organismes et commissions gouvernementaux jusqu'à ce que nous atteignions un objectif de 33 p. 100, ce qui refléterait la

[Text]

the proportion of the multicultural community in the Canadian population.

Fifth, I am in favour of giving the economics of multiculturalism an even greater profile, an even greater priority, than it has had to this time. I would specifically suggest that within the Multiculturalism Directorate we identify a certain segment specifically to look at the area of multiculturalism and the economy; not just business, but the overall impact of multiculturalism and the economy, which would include business as one spoke in this larger wheel that makes our economy go.

My sixth suggestion is that the Multiculturalism Directorate, in conjunction with the Economic Council of Canada, initiate and sponsor a major national conference on multiculturalism and the economy.

Seventh, I would recommend that the federal government continue to take a leadership role as well as undertake a role model for the provinces to allow them to enhance their multicultural policies and to allow them to catch up, specifically for some provinces that have lagged behind, with the national multicultural policy.

My last suggestion is that multiculturalism should be put on the agenda of a forthcoming First Ministers' conference between the Prime Minister and the provincial Premiers, in order to raise the status of public awareness of multiculturalism.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I think in the last 15 years that we have had a multicultural policy in this country we have made some progress. Indeed, in certain areas we have made a very substantial amount of progress. But I think we all agree that much, much more remains to be done.

• 1005

I think it is perhaps most appropriate to end my presentation this morning by reminding you of four lines from a poem by Robert Frost, who said:

The woods are lovely, dark and deep,
But I have promises to keep
And miles to go before I sleep—
And miles to go before I sleep.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Passaris.

Because of the constraint of time—we have another witness to follow right away and this room will be occupied by another committee sharp at 11 a.m.—I do not think it affords us any time to ask Dr. Passaris any questions.

So, Dr. Passaris, on behalf of the committee and myself I would like to thank you very much for your appearance and for your excellent presentation. I think you have left us with a lot of food for thought about a more positive and better action in the utilization of the talents of our ethnocultural citizens of Canada. Thank you again. Certainly the committee will study

[Translation]

proportion de la communauté multiculturelle au sein de la population canadienne.

Cinquièmement, je voudrais que les caractéristiques économiques du multiculturalisme reçoivent encore plus d'attention et une plus grande priorité que cela n'a été le cas jusqu'à présent. J'aimerais suggérer en particulier que nous identifions au sein de la Direction générale du multiculturalisme un service qui se concentrerait précisément sur le domaine du multiculturalisme et de l'économie. Il ne s'occuperait pas simplement des considérations commerciales mais des répercussions globales du multiculturalisme sur l'économie, et le monde des affaires serait inclus dans cela comme l'un des rayons de cette grande roue qui fait tourner notre économie.

Ma sixième proposition est que la Direction générale du multiculturalisme, en collaboration avec le Conseil économique du Canada, lance et parraine une conférence nationale de premier plan sur le multiculturalisme et l'économie.

Septièmement, je voudrais recommander que le gouvernement fédéral continue d'assumer le leadership à cet égard et qu'il s'efforce d'être un modèle pour les provinces afin qu'elles améliorent leurs politiques sur le multiculturalisme de façon à ce qu'elles se haussent au niveau de la politique nationale, surtout dans certaines provinces qui tirent de l'arrière.

Enfin, je voudrais proposer que le multiculturalisme figure à l'ordre du jour de la prochaine conférence fédérale-provinciale des premiers ministres afin d'amener le public à prendre davantage conscience de la question du multiculturalisme.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je crois que certains progrès ont été réalisés durant les 15 dernières années depuis l'adoption d'une politique multiculturelle dans ce pays. De fait, nous avons fait des progrès très substantiels dans certains domaines. Je pense que nous conviendrons cependant tous qu'il reste énormément à faire.

Il me paraît tout à fait approprié de terminer mon exposé de ce matin en vous rappelant quatre vers d'un poème de Robert Frost:

Les bois sont magnifiques, sombres et profonds,
Mais j'ai des promesses à tenir
Et bien du chemin à faire avant de m'endormir
Et bien du chemin à faire avant de m'endormir
Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Passaris.

Étant donné le temps qu'il nous reste, nous allons immédiatement entendre un autre témoin puis cette pièce sera occupée par un autre comité à 11 heures précises. Je ne crois donc pas que nous ayons le temps de poser des questions à M. Passaris.

M. Passaris, en mon nom et au nom du Comité, j'aimerais donc vous remercier infiniment de vous être présenté devant nous et d'avoir fait un excellent exposé. Je crois que vous nous avez laissé bien des éléments de réflexion à propos des moyens dont nous pouvons mieux mettre à profit les talents de nos citoyens ethnoculturels du Canada. Merci encore. Le Comité

[Texte]

your exposé or report in detail once we have the proceedings. Again, thank you very much for taking the time to come before us.

[Traduction]

étudiera certainement votre exposé ou votre rapport de façon poussée une fois que nous en aurons reçu la transcription. Encore une fois, merci beaucoup d'avoir pris le temps de venir témoigner devant nous.

• 1010

The Chairman: It is now my pleasure to introduce Daniel Iannuzzi, President and Executive Producer of CFMT-TV, Multilingual Television (Toronto) Ltd. Mr. Iannuzzi, would like to make a statement.

Mr. Daniel A. Iannuzzi (President and Executive Producer, CFMT-TV, Channel 47, Multilingual Television (Toronto) Ltd.): Thank you, Mr. Chairman, members of the panel, ladies and gentlemen.

Mr. Chairman, I am grateful for the invitation to appear before this committee today. It has been a long time coming, really, but I notice that you have been busy.

Before I make my statement on multicultural broadcasting, I would like to make a slight preamble in saying that I endorse everything Professor Passaris said in his testimony here today. For someone like myself who has spent the last 30 years in the field of ethnocultural and multicultural situations, I think he has not only given the overview, but every detail, of the true status of multiculturalism today.

It is to that end, and in our case as well, from our perspective in the field of communications, that when it comes to multiculturalism there are certain assumptions we in effect believe are part of our mandate, and those assumptions are that multiculturalism is a national concept, is inclusive of all Canadians, and in essence has a wide appeal to all Canadians. Further, for our particular purposes, there are some real bedrock demographics that apply to multiculturalism, and they are that in essence all cities from Toronto west have a majority population other than English or French; that 40% of the national population is, for purposes of statistics, considered "other", and that the youth dimension in this country is that 50% of the school population will be from non-English, non-French speaking homes in Toronto and Vancouver by 1990. And as Professor Passaris mentioned a moment ago, 65% of small business is now operated by the "other group". Some 3,000 immigrants invested \$1 billion during 1980-82, creating over 8,000 jobs.

• 1015

Following that, we would have to agree there are some major keys to the positive projection of Canada as a 21st Century leadership nation in the multicultural global village. They are that bank rates, economies, and trade opportunities are growing faster outside North America and Europe. Cultural sensitivity is increasingly the key to communications

Le président: J'ai maintenant le plaisir de vous présenter Daniel Iannuzzi, président et producteur exécutif de CFMT-TV, Télévision multilingue Ltée (Toronto). M. Iannuzzi aimerait faire une déclaration.

M. Daniel A. Iannuzzi (président et producteur exécutif, CFMT-TV, chaîne 47, Télévision multilingue Ltée (Toronto): Merci monsieur le président, membres du comité, mesdames et messieurs.

Monsieur le président, je vous suis reconnaissant de cette invitation à me présenter aujourd'hui devant ce comité. Je l'ai attendue longtemps, en fait, mais je remarque que vous avez été occupé.

Avant de faire mon exposé sur la télédiffusion multiculturelle, j'aimerais commencer par un bref préambule et dire que je suis entièrement d'accord avec ce que le professeur Passaris a expliqué dans son témoignage de ce matin. Selon moi, qui ai passé les 30 dernières années à m'occuper du domaine ethnoculturel et multiculturel, il n'a pas seulement donné un aperçu d'ensemble mais aussi chaque détail du véritable statut du multiculturalisme à l'heure actuelle.

C'est à cette fin, et dans notre cas aussi à partir de notre perspective du domaine des communications, que nous posons certaines hypothèses que nous croyons faire partie de notre mandat pour ce qui est du multiculturalisme. Ces hypothèses sont que le multiculturalisme est un concept national, qu'il englobe tous les Canadiens et que, pour l'essentiel, il exerce un attrait général pour tous les Canadiens. De plus, pour nos fins en propre, il existe certaines considérations démographiques bien tangibles qui s'appliquent au multiculturalisme. C'est le fait que dans pratiquement toutes les villes à l'ouest de Toronto, on retrouve une population majoritaire dont l'origine n'est ni anglaise ni française; que 40 p. 100 de la population nationale est considérée comme «autre» par les statistiques; et que, pour parler de la jeunesse de ce pays, d'ici 1990, 50 p. 100 de la population scolaire de Toronto et de Vancouver proviendra de foyers où la langue maternelle n'est ni l'anglais, ni le français. Comme le professeur Passaris l'a mentionné voilà quelques instants, 65 p. 100 des petites entreprises sont de plus maintenant exploitées par «l'autre groupe». Quelque 3,000 immigrants ont investi un milliard de dollars entre 1980 et 1982, en créant plus de 8,000 emplois.

Il s'ensuit que le Canada doit saisir qu'il existe des éléments fondamentaux, qui sont indispensables à une forte présence internationale et si notre pays veut être un des chefs de file du 21^e siècle au sein du village multiculturel plantaire. Il s'agit du fait que les banques, les économies et les possibilités commerciales connaissent une croissance plus rapide à l'extérieur de

[Text]

both at home and abroad. Racial and ethnic prejudice sap creativity, productivity and the opportunities available to us all.

To project Canada as a nation built and being built by all its people, with institutions reflective of its population... this all projects Canada as dynamic, cosmopolitan and outward looking.

Mr. Chairman, members of the committee, let me begin on a slightly personal note. I am a third-generation Italian Canadian. My grandparents came to Canada 100 years ago. With my brother Paul, I have devoted my career to developing multicultural media in Canada. In 1954 I started *Corriere Canadese* which we built to a daily newspaper status in the Toronto market. It is now published three days a week.

For some 20 years I have been involved in multicultural broadcasting. I first built the multilingual programming on CITY-TV and in 1979 launched the world's first multilingual television station, CFMT-TV, Channel 47 in Toronto. Last December we applied to the CRTC to set up a national multilingual television network. While we are awaiting a decision—it is possible launching may be now be delayed—I am confident such a network is both a necessary and an inevitable part of the Canadian broadcasting system.

It is that theme I would like to stress in my brief remarks today. For Canadian multiculturalism to succeed, it must be central and it must be part of mainstream Canada. It must not be recognized only as an addendum to the Constitution. In the communications age, it is equally if not more important for Canadian multiculturalism to be centrally represented in the broadcasting system. I am personally committed to bringing that about, but I cannot do it alone.

In the past decade, and especially in the past two years, I and my associates at MTV and at MTN have been pressing this argument at hearings before the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. I have made some progress, but there is much to be done.

Let me begin with a brief reference to the terms "multilingual", "multicultural" and "ethnic". Each of these terms ought to have a precise and accepted meaning. They do not. The use of these words in Canadian public discussion is invariably caught up in Canadian politics.

"Ethnic" is a term which has a precise meaning to sociologists or anthropologists, but in my experience it has some negative connotations. I prefer "multilingual" and "multicultural". However, each of these words has a problem.

[Translation]

l'Amérique du Nord et de l'Europe. La sensibilité culturelle est de plus en plus une clé pour les communications aussi bien au pays qu'à l'étranger. Les préjugés raciaux et ethniques minent la créativité, la productivité et les possibilités qui nous sont offertes à tous.

Si l'on veut donner l'impression que la nation canadienne a été construite et continue d'être construite par l'ensemble de sa population, et que les institutions reflètent la composition de cette population... tout cela donne l'impression que le Canada est une société dynamique, cosmopolite et tournée vers l'extérieur.

Monsieur le président, membres du Comité, laissez-moi commencer sur une note quelque peu personnelle. Je suis un Italo-Canadien de troisième génération. Mes grands-parents sont arrivés au Canada voilà 100 ans. Avec mon frère Paul, j'ai voué ma carrière au développement des media multiculturels au Canada. En 1954, j'ai lancé le *Corriere Canadese* et nous en avons fait un journal paraissant maintenant trois jours par semaine à Toronto.

Voilà près de 20 ans que je m'occupe de télédiffusion multiculturelle. J'ai tout d'abord préparé la programmation multilingue de CITY-TV et, en 1979, j'ai lancé le premier poste de télévision multilingue au monde, CFMT-TV, chaîne 47 à Toronto. En décembre dernier, nous avons demandé au CRTC l'autorisation de monter un réseau national multilingue de télévision. Nous attendons actuellement la décision, et il est possible que le lancement doive être retardé, mais je suis convaincu qu'un tel réseau est une partie nécessaire et inévitable du système de télédiffusion canadien.

C'est sur ce thème que j'aimerais faire porter l'essentiel de mes brèves remarques d'aujourd'hui. Pour que le multiculturalisme canadien puisse réussir, il doit être au centre des choses et faire partie des grands courants du Canada. Il ne doit pas être reconnu uniquement comme une annexe à la constitution. Dans cet âge des communications, il est tout aussi important, sinon plus, que le multiculturalisme canadien soit représenté au coeur du système de télédiffusion. Je me suis personnellement engagé à ce que cela arrive, mais je ne peux y parvenir seul.

Durant les 10 dernières années, et surtout durant les deux dernières, mes associés de MTV et de MTN et moi avons développé cet argument lors des audiences du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. J'ai réalisé certains progrès mais il reste beaucoup à faire.

J'aimerais d'abord m'arrêter aux termes «multilingue», «multiculturel» et «ethnique». Chacun de ces termes devrait avoir une définition précise et acceptée. Or tel n'est pas le cas. Lorsque ces mots sont utilisés dans des discussions publiques, ils sont inévitablement absorbés par des considérations de politique canadienne.

Le terme «ethnique» a une signification précise pour les sociologues ou les anthropologues mais, selon mon expérience, il a certaines connotations négatives. Je préfère les mots «multilingue» et «multiculturel». Toutefois, chacun de ces mots pose un problème.

[Texte]

Canada is officially bilingual and multicultural. Of course "bilingual" leaves out the dozens of native languages. The term "multilingual" is not used officially. That might suggest Italian, Ukrainian, Greek or any other so-called third languages might be considered on a par with English and French.

Multilingual television, as I use it, refers to programming we have in many languages, including English and French. These are not only our official languages, but the languages of communications for many important Canadian ethnic or immigrant groups, such as French for Algerians and North Africans, or English for East Indians and Japanese.

Some interpret "multilingual" as confined to so-called third language groups. There are similar difficulties with the word "multicultural". Genuine multiculturalism would embrace all cultures in Canada, including those of the two so-called founding peoples. The term "multicultural" is depreciated, however, when it is used as simply a polite word for "ethnic".

The aboriginal peoples, for entirely sound reasons, resist being lumped together with more recent arrivals, even those "just off the boat", because they have been here from time immemorial.

• 1020

We debated these issues at the CRTC hearings on ethnic broadcasting last year. In the end, the commission did not heed our advice and has adopted formal definitions of "ethnic" programs and "ethnic" television and radio stations.

It is these definitions which are the heart of the new ethnic broadcasting policy. However, the policy leaves out many issues of importance to multilingual/multicultural broadcasting, such as Canadian content, cable carriage, and regulation of ethnic discretionary services.

A full-scale ethnic TV station like CFMT must have 60% designated ethnic programming. As of the new policy, the remaining 40% is unrestricted, subject of course to Canadian content requirements. CFMT-TV must, as a condition of licence, offer programs to a minimum of 15 distinct ethnic communities each week. In fact, we offer several more than that, as well as rotational programming for some three or four smaller groups.

I might add that this is a commercial television station supported by advertisers, predominantly from the multicultural sector. We have received no government subsidies—and, to my chagrin, we do not even receive federal government advertising to support this initiative, either.

[Traduction]

Le Canada est officiellement bilingue et multiculturel. Bien sûr, le terme «bilingue» laisse de côté des douzaines de langues autochtones. Le terme «multilingue» n'est pas officiellement utilisé. Cela pourrait sous-entendre que l'italien, l'ukrainien, le grec ou toute autre troisième langue pourrait être considérée sur un pied d'égalité avec l'anglais et le français.

La télévision multilingue, dans mon vocabulaire, désigne la programmation que nous diffusons dans de nombreuses langues, y compris l'anglais et le français. Ces deux dernières langues ne sont pas seulement nos langues officielles mais elles sont aussi les langues de communication pour bien des groupes ethniques ou d'immigrants canadiens comme c'est le cas avec le français pour les Algériens et les Nord-africains ou l'anglais pour les Orientaux y compris les Japonais.

Certains confinent le terme «multilingue» à ce que l'on appelle les groupes de troisième langue. Le mot «multiculturel» pose des difficultés similaires. Un véritable multiculturalisme embrasserait toutes les cultures du Canada, y compris celles de ce que l'on appelle les deux peuples fondateurs. Le terme «multiculturel» est cependant déprécié lorsqu'on l'utilise simplement comme un substitut poli du mot «ethnique».

Les peuples autochtones, pour des raisons parfaitement valables, ne veulent pas être groupés avec les peuples d'arrivée plus récente, même ceux qui «viennent de débarquer», parce qu'ils sont au Canada depuis des temps immémoriaux.

Nous avons débattu de ces questions lors des audiences du CRTC sur la télédiffusion ethnique l'année dernière. À la fin, le conseil n'a pas accepté nos conseils et a adopté des définitions officielles de ce que sont les programmes «ethniques» et les postes de radio et de télévision «ethniques».

Ces définitions sont au cœur de la nouvelle politique de télédiffusion ethnique. Toutefois, cette politique laisse de côté bien des questions importantes dans le cadre de la télédiffusion multilingue et multiculturelle, telles que le contenu canadien, la diffusion par câble et la réglementation des services facultatifs ethniques.

Un poste de télévision ethnique offrant un service complet comme CFMT doit diffuser 60 p. 100 de programmes désignés comme à caractère ethnique. Dans le cadre de la nouvelle politique, les 40 p. 100 restants ne font l'objet d'aucune restriction, dans la mesure évidemment où l'on respecte des exigences de contenu canadien. Le permis attribué à CFMT-TV impose au poste d'offrir des programmes à un minimum de 15 communautés ethniques distinctes chaque semaine. De fait, nous en offrons beaucoup plus, outre notre programmation par roulement pour quelque 3 ou 4 groupes de moindre importance numérique.

J'aimerais ajouter que nous exploitons une station de télévision commerciale dont le budget provient du temps de publicité qu'elle vend, surtout au secteur multiculturel. Nous n'avons bénéficié d'aucune subvention gouvernementale et, à mon chagrin, le gouvernement fédéral ne nous achète même pas non plus de temps de publicité pour soutenir cette initiative.

[Text]

The new ethnic broadcasting policy also limits the amount of ethnic programming that so-called conventional stations can offer: to 10% where there is a licensed ethnic station, or 15% where such a TV service has not been licensed.

It is clear from experience in the Toronto market that the presence of a full-scale multilingual/multicultural service in the area is a very important factor. It stimulates other broadcasters to offer ethnic programming as well.

Since CFMT went on air, every private conventional station in our market—CITY-TV, Global, CFTO and CHCH—offers ethnic programming. This is unique in Canada, and I hope and expect the multilingual television network will stimulate this growth in multicultural TV right across Canada.

What the new ethnic broadcasting policy leaves out is also important. It certainly falls short of giving appropriate recognition in Canadian broadcasting policy to the needs of the one Canadian in three whose cultural ancestry is neither English nor French, or the 65% of small businesses from the "other" sector—potential local advertisers.

The new policy also excludes services to Canada's aboriginal peoples. However, the policy goes even one step further. It discourages willing broadcasters like ourselves from producing and offering native programs. As a result of my representations, I believe that the commission is taking steps to correct this matter.

Another key issue left out in the new policy is Canadian content. It is obvious that the Canadian content rules are primarily designed to maintain a balance between American programming and programming produced in Canada. It is not programming from outside North America which creates the pressure for Canadian content requirements.

The new policy does acknowledge the special needs of ethnic television, but it has yet to take action to do anything about it, because Canadian content falls under a separate set of regulations. We know that TV-smart ethnic audiences are no longer satisfied with talking heads and travelogues but want and, as Canadians, deserve the kind of top quality programming enjoyed by others.

Another issue which is only partly addressed by the new policy is carriage of multilingual services on basic tier cable. As you know, in today's broadcast markets, stations not carried on cable do not count. Under the regulations, cable companies are required to carry conventional Canadian television services. The regulations establish an order of priority, proceeding from CBC English and French through

[Translation]

La nouvelle politique relative à la télédiffusion ethnique limite également le temps de programmation ethnique que les postes de télévision définis comme réguliers peuvent offrir: jusqu'à 10 p. 100 là où il existe une station détenant un permis de diffusion ethnique, ou jusqu'à 15 p. 100 là où un tel service de télévision n'a pas fait l'objet d'un permis.

Mon expérience du marché de Toronto montre clairement que l'existence d'un service multilingue et multiculturel complet dans la région est un facteur très important. Cela incite d'autres radiodiffuseurs à offrir eux aussi une programmation ethnique.

Depuis que CFMT est entré en ondes, toutes les stations privées régulières de notre marché, qu'il s'agisse de CITY-TV, de Global, de CFTO ou de CHCH, offrent une programmation ethnique. Cela est unique au Canada et j'espère et je crois que que l'existence du réseau de télévision multilingue stimulera la croissance de la télévision multiculturelle à l'échelle du Canada tout entier.

Ce que la nouvelle politique de télédiffusion ethnique laisse de côté est également important. Il est clair que la politique canadienne de télédiffusion ne reconnaît pas suffisamment les besoins d'un Canadien sur trois dont la culture ancestrale n'est ni anglaise ni française, ni ceux des 65 p. 100 des petites entreprises de «l'autre» secteur et qui sont des acheteurs potentiels de temps de publicité locale.

La nouvelle politique exclut également les services aux populations autochtones du Canada. De plus, la politique va encore plus loin. Elle dissuade des radiodiffuseurs comme nous, qui seraient prêts à produire et à offrir des programmes destinés aux autochtones, de le faire. Je crois que la commission prend actuellement des mesures pour corriger ce problème, à la suite de mes instances.

Le contenu canadien est un autre aspect fondamental que la nouvelle politique ignore. Il est évident que les règles de contenu canadien sont principalement conçues pour préserver un équilibre entre la programmation américaine et la programmation produite au Canada. Ce n'est pas la programmation qui provient de l'extérieur de l'Amérique du Nord qui crée des pressions en faveur du contenu canadien.

La nouvelle politique reconnaît effectivement les besoins particuliers de la télévision ethnique mais l'on n'a encore rien fait à ce propos parce que le contenu canadien est assujéti à un ensemble différent de règlements. Nous savons que les auditoires ethniques, dont les goûts se sont raffinés en matière de télévision, ne se satisfont plus de tables rondes et de documentaires mais veulent, et méritent comme tous les Canadiens, le genre de programmation de qualité supérieure dont les autres bénéficient.

La nouvelle politique n'aborde aussi que partiellement une autre question, celle de la transmission des services multilingues par les câblodiffuseurs. Vous n'ignorez sans doute pas que dans les marchés actuels de la télédiffusion, les postes qui ne sont pas transmis par câbles ne comptent pas. Dans le cadre des règlements actuels, les câblodiffuseurs doivent transmettre les services de télévision canadiens réguliers. Les règlements établissent un ordre de priorité qui va de Radio-Canada

[Texte]

provincial educational services, local private stations, and other Canadian stations from outside the immediate region.

For years, Channel 47 was given only partial benefit of these priorities for Canadian stations. The commission bent its regulations to give exemptions to cable companies who complained that multilingual television would bump a U.S. signal. In fact, simply because we were multicultural we were—and continue to be—subjected to rank discrimination by a number of cable companies.

• 1025

The new ethnic broadcasting policy corrects this local situation for channel 47 only after many years of damage. But the policy fails to take the next logical step and to guarantee cable carriage for advertising-supported multicultural television services such as the proposed MTN network. It is an anomaly that while education is a provincial responsibility, educational television is given priority cable carriage, yet multiculturalism is a federal responsibility and the priority carriage is denied. This is just one of several aspects of the multilingual television network concept not addressed in the ethnic broadcasting policy.

One of the things I find most disappointing is the missed opportunities in the Canadian broadcasting system because the CRTC has refused to license innovative Canadian services. Canada has missed out on Canadian pay TV, Canadian news, a Canadian children's channel, and a multilingual TV network because of denials, bad decisions or delays. The series of policy changes and regulatory hoops we have had to go through, simply to be heard on the MTN network licence application, illustrates the problem.

The MTN application was originally filed in the fall of 1984. The commission has, in the interim, authorized more and more American services for distribution on cable via Cancom, without public hearings on the policy or its services. As a Canadian applicant, we were subjected to a long series of delays and postponements while the commission deliberated over a whole series of new policies.

The ethnic broadcasting policy was just one. It was, however, a precondition to the MTN application being heard, because MTN's parent station, channel 47, had to be reclassified as an ethnic station under the new policy.

Another policy we had to wait for was the distant-signal policy, under which the CRTC will consider applications to distribute Canadian services by satellite. In this case, multicultural television was caught in the politics of Canadian superstations, even though there was little dispute that extending multicultural services across Canada was at the top of the list in terms of distant-signal priorities.

[Traduction]

anglais et français aux stations canadiennes situées à l'extérieur de la région immédiate en passant par les services éducatifs provinciaux et les stations privées locales.

Depuis des années, la chaîne 47 n'a que partiellement profité de ces priorités accordées aux stations canadiennes. La commission a assoupli ses règlements pour en exempter les câblodiffuseurs qui se plaignaient que la télévision multilingue déplacerait un poste américain. En fait, nous avons fait l'objet, et nous continuons de faire l'objet, d'une discrimination notoire de la part d'un certain nombre de câblodiffuseurs, tout simplement parce que nous offrons un service multiculturel.

La nouvelle politique relative à la télédiffusion ethnique n'a mis fin aux torts que nous avons subis à la chaîne 47 qu'après bien des années. Mais cette nouvelle politique ne garantit toutefois pas la câblodistribution des services de télévision multiculturels exploités grâce à la vente de temps publicitaire, qu'on proposerait de la faire sur le nouveau réseau MTN. Une telle situation est anormale. L'éducation est une responsabilité provinciale et la télévision éducative bénéficie d'une câblodiffusion prioritaire. Cependant, cette priorité est refusée au multiculturalisme qui est pourtant une responsabilité fédérale. Et cela n'est qu'un des aspects du concept de réseau de télévision multilingue que la politique sur la télédiffusion ethnique n'aborde pas.

Les occasions manquées dans le système de télédiffusion canadien du fait que le CRTC a refusé d'agréer des services canadiens novateurs constituent l'une de mes principales sources de déception. Les refus, les mauvaises décisions ou les retards ont fait rater au Canada la télévision payante canadienne, les nouvelles canadiennes, une chaîne canadienne pour les enfants ainsi qu'un réseau de télévision multilingue. La série de changements de politiques et les exigences de la filière bureaucratique par lesquelles nous avons dû passer, tout simplement pur pouvoir être entendus à propos de la demande de permis du réseau MTN illustrent le problème.

La demande de MTN a d'abord été déposée à l'automne de 1984. Dans l'intervalle, la commission a autorisé la câblodistribution par Cancom d'un service américain ou davantage, sans que des audiences publiques soient tenues à propos de la politique ou des services qu'elle réglemente. En tant que requérant canadien, nous avons dû subir une longue série de retards et de renvois d'audience pendant que la commission délibérait au sujet de toute une série de nouvelles politiques.

La politique relative à la télédiffusion ethnique n'était que l'une d'entre elles. Il s'agissait toutefois d'un prérequis à l'audience de la demande de MTN parce que la station mère de MTN, la chaîne 47, devait être reclassée comme une station ethnique dans le cadre de la nouvelle politique.

Nous avons également dû attendre la l'annonce de la politique sur les signaux éloignés dans le cadre de laquelle le CRTC étudie les demandes de distribution de services canadiens par satellite. Dans ce cas, la télévision multiculturelle a été prise dans le feu croisé des intérêts des superstations canadiennes, même si l'on trouvait peu de gens pour nier que l'extension des services multiculturels à l'échelle du Canada

[Text]

Another problem was the cable regulations. Until amendments proposed a few weeks ago, the regulations did not even contemplate satellite-delivered Canadian services such as MTN. Even the new proposals fall well short of giving multicultural television the status it deserves in the Canadian broadcasting system.

MTN on the screen will look just like any other television network, with network programs and commercials, and local and regional programs and commercials. However, because we are delivered by satellite we will not be accorded the same priority as other Canadian advertising-supported stations. We will have to depend on the goodwill, or the good sense, of cable operators. A number have indicated their willingness to co-operate, beginning with the Rogers Group. As you may know, since the network application was heard, Rogers has become MTV's corporate parent, subject to CRTC approval. However, there is a real danger that some multicultural audiences in major Canadian markets will be disenfranchised.

The MTN network application was formally heard by the CRTC panel in December, and I would like to briefly outline what the MTN concept is.

The Multilingual Television Network is a software concept, not a hardware concept. Canada has the largest per capita investment in communications hardware in the world, especially in cable and satellite. Much of it is underutilized, including studio and program origination facilities at most cable companies across Canada. MTN is designed to earn a bigger return on that massive Canadian investment in communications hardware.

I should also stress that MTN is not a superstation simply putting a local station up on satellite for a national audience. It is a genuine network with local programming access to meet the requirements of every region in Canada.

MTN will consist of three parts: one, cable affiliates for local distribution; two, network programming operations; and three, a series of six regional, associated companies in each major region of Canada.

• 1030

Associate companies may be up to 50% owned by shareholders from those regions. They will be responsible both for local advertising and for originating local programming up to 18 hours per week. In addition, they may produce regional programming for network exposure. They will receive 60% of

[Translation]

était au sommet de la liste des priorités en ce qui concerne la retransmission des signaux éloignés.

La réglementation de la câblodiffusion constitue un autre problème. Jusqu'à ce qu'on propose de les modifier voilà quelques semaines, les règlements n'abordaient même pas la question des services canadiens transmis par satellite tels que ceux de MTN. Même les nouvelles propositions sont insuffisantes pour ce qui est d'offrir à la télévision multiculturelle la place qu'elle mérite au sein du système de télédiffusion canadien.

Sur l'écran, MTN ressemble à n'importe quel autre réseau de télévision puisqu'on y diffuse des programmes de réseau et des intermédiaires publicitaires ainsi que des programmes locaux et régionaux entrecoupés de publicité. Toutefois, parce que nous sommes transmis par satellite, on ne nous accorde pas la même priorité qu'aux autres stations canadiennes exploitées grâce à la vente de temps de publicité. Nous devons dépendre de la bonne volonté, ou du bon sens des câblodiffuseurs. Un certain nombre d'entre eux ont indiqué qu'ils sont prêts à coopérer, et notamment le groupe Rogers. Vous n'êtes peut-être pas sans savoir que depuis que la demande du réseau a été entendue, le groupe Rogers est devenu la société mère de MTV, sous réserve de l'autorisation du CRTC. Toutefois, il existe un danger réel que l'autorisation de desservir certains groupes ethniques des principaux marchés canadiens soit retirée.

Les commissaires du CRTC ont officiellement entendu la demande du réseau MTN en décembre. J'aimerais maintenant expliquer brièvement en quoi consiste MTN.

Le réseau de télévision multilingue se fonde sur l'utilisation de services et non pas sur des investissements dans la technologie. Le Canada dispose du plus important investissement au monde, par habitant, dans du matériel de communication et surtout de communication par câble et par satellite. Une grande partie de ce matériel est sous-employé, et notamment les studios et les installations de diffusion de programmes de la plupart des câblodiffuseurs du Canada. MTN est conçu pour rentabiliser davantage cet investissement canadien massif dans du matériel de communication.

J'aimerais souligner que MTN n'est pas une superstation qui se contente d'offrir un auditoire national à une station locale en transmettant les émissions par satellite. Il s'agit d'un véritable réseau offrant un accès à une programmation locale qui satisfait les besoins de chaque région du Canada.

MTN consistera en trois parties: des câblodiffuseurs affiliés pour la distribution locale tout d'abord; les activités de programmation de réseau ensuite et, enfin, une série de six compagnies régionales associées couvrant chacune des principales régions du Canada.

Jusqu'à concurrence de 50 p. 100, les compagnies associées peuvent être la propriété d'actionnaires de ces régions. Ces compagnies s'occuperont à la fois de la publicité locale et de la préparation d'une programmation locale jusqu'à un maximum de 18 heures par semaine. De plus, elles pourront produire des

[Texte]

local advertising revenues to support the programming. which they will substitute locally.

MTN will, however, provide a full national service of 128 hours a week, whether or not regional companies use all their local programming windows. The network service will be based on a portion of the CFMT channel 47 programming, suitable for national exposure. Productions commissioned by MTN or those produced by regional companies will also be part of the schedule and further joint CFMT-MTN purchases of foreign programs.

This network service will provide a top-quality television service to 18 or more distinct linguistic and cultural groups across Canada. Since the demographics of ethnic groups are not the same in, say, Toronto and Edmonton, or Winnipeg and Vancouver, local program windows provide ample opportunities to tailor the programming service to meet the local needs.

MTN, the Multicultural Television Network, will complete the mainstream broadcasting system by providing a quality network service for the one Canadian in three whose cultural ancestry is neither English nor French. But it will also have other important benefits. We believe one of these is job creation. It is worth noting that MTN is entirely a private sector initiative. It comes at no cost to government, with no subsidies, and recently without advertising as well.

In terms of direct job creation, we estimate 175-200 new permanent jobs will be required to launch and operate MTN. Of these, only 35-40 will be required in Toronto. Of the new jobs, 80% or more will be in the 14 other metropolitan centres across Canada.

Indirect job creation from the MTN is even more important. Multicultural programming is strongly supported by local advertisers who want to reach ethnic audiences. A substantial majority of these are small businesses, as I mentioned earlier, particularly those operated by entrepreneurs in the multicultural sector.

In the past five years, we know that channel 47 advertising has helped some 4,000 such businesses to grow in Toronto. The MTN network can multiply that impact right across Canada. If we helped only 500 businesses in each of the 14 major markets, that is 7,000 businesses. If only 1 in 7 expanded its personnel by only 1 person, that is 1,000 jobs. Those are pretty conservative numbers, but they show the tremendous impact MTN can have.

There is one more key market, and that is the export market for MTN services in the United States. This is pretty unique in Canadian broadcasting. Canada runs an enormous economic and cultural deficit in television programming with the United

[Traduction]

programmes régionaux qui seront retransmis sur l'ensemble du réseau. Elles recevront 60 p. 100 des revenus de publicité locale afin de pouvoir financer leur programmation qu'elles substitueront localement.

MTN assurera toutefois un service national complet de 128 heures par semaine, que les compagnies régionales utilisent ou non la totalité de leurs créneaux de programmation locale. Le service offert par le réseau sera fondé sur une partie de la programmation de la chaîne 47 CFMT convenant à une retransmission nationale. Des productions commandées par MTN ou par des compagnies régionales seront également intégrées à la programmation à laquelle s'ajoutera l'achat en commun de productions étrangères par CFMT-MTN.

Ce réseau fournira un service de télévision de qualité supérieure, à 18 groupes linguistiques et culturels distincts du Canada ou davantage. Puisque les caractéristiques démographiques des groupes ethniques ne sont pas les mêmes disons à Toronto et à Edmonton ou à Vancouver et Winnipeg, les créneaux de programmation locale fourniront d'amples occasions d'adapter la programmation aux besoins locaux.

MTN, le réseau de télévision multiculturel, complètera le système principal de télédiffusion en assurant un service de télédiffusion en réseau de qualité à un Canadien sur trois dont la culture ancestrale n'est ni anglaise, ni française. Cela débouchera également sur d'autres avantages importants. Nous croyons que cela contribuera entre autres à la création d'emplois. Il est bon de remarquer que MTN résulte intégralement d'une initiative du secteur privé. Ce réseau ne coûte rien au gouvernement, ne reçoit pas de subvention et, jusqu'à une date récente, ne diffusait pas non plus de publicité.

Nous estimons que le lancement et l'exploitation de MTN créera directement entre 175 et 200 nouveaux emplois permanents. Quatre-vingt pour cent ou plus des nouveaux emplois s'implanteront dans les 14 autres centres métropolitains du Canada.

La création d'emplois indirects par le réseau MTN est encore plus importante. La programmation multiculturelle est fortement soutenue par des acheteurs locaux d'annonces publicitaires qui souhaitent rejoindre des publics ethniques. Une forte majorité de ces acheteurs de publicité sont des propriétaires de petites entreprises, comme je l'ai déjà mentionné, et en particulier des entrepreneurs dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais.

Nous savons que durant les cinq dernières années, la publicité de la chaîne 47 a aidé quelque 4,000 entreprises de ce genre de Toronto à croître. Le réseau MTN peut multiplier cet effet à l'échelle du Canada. Si nous n'aidons que 500 entreprises dans chacun des 14 principaux marchés, cela correspond à 7,000 entreprises. Si une sur sept seulement augmente son personnel d'un seul employé, cela fait 1,000 emplois. Ces nombres sont relativement pessimistes mais ils montrent l'énorme incidence que MTN peut avoir.

Il existe un autre marché fondamental, celui de l'exportation des services de MTN aux États-Unis. Cela est quasiment unique dans les annales de la télédiffusion canadienne. Le Canada souffre d'un énorme déficit économique et culturel

[Text]

States. MTN can be a small step in helping to redress this trade imbalance.

Export to the United States is not just an imaginary concept on a piece of paper. Channel 47 is presently being carried via microwave in Rochester, New York. A Canadian entrepreneur, Al Bruner, now located in New York, has organized a company to distribute some multilingual programming via Satcom III to markets throughout the United States.

As I await a decision from the CRTC, I continue to receive inquiries about our services from the United States. These inquiries come not only from U.S. broadcasters and cable outlets. For example, one persistent inquiry I get is from an organization called SCOL, which brings together 500 U.S. campuses offering foreign-language training. They would like to use the MTN television service as part of their foreign language training, and they are ready to pay for it.

There is an emerging inter-continental television system. The MTN concept is one which can plug Canada and North America directly into those existing developments. In doing so, it can add an exciting new dimension to the Canadian broadcasting system.

We will require support, support from the CRTC, support from audiences and advertisers and, yes, Parliamentarians, and of course this committee. There is a price for doing things Canadian. As we all know too well, the path of least resistance is obvious. Let Canada be just an extension of the U.S. broadcast market.

• 1035

Canada has built a communications system in which we can take pride, even if it is not flawless. I hope MTN can take its rightful place in the Canadian broadcasting system, which is a leader in service to its population.

I conclude with some thoughts on what you as Members of Parliament might do to help make innovative concepts like the MTN network a reality. Many of you have helped MTN with correspondence and representations to ministers, for which I am very grateful.

One opportunity is appearances before the CRTC. As you know, broadcasting policy and regulations are made somewhat at arm's length from the government. This will continue to be the case until Bill C-58 is enacted.

A major vehicle for policy and regulations then is the CRTC public hearing process. Appearances by Members of Parliament like yourselves are well received by the commission. Unfortunately, they are very rare. Most interventions by MPs are on local licensing matters generally. Your input on major policies are missed. Hearings on cable regulations, for

[Translation]

dans ses échanges télévisuels avec les Etats-Unis. La création de MTN peut s'avérer une petite étape vers le redressement de ce déséquilibre commercial.

Les exportations à destination des Etats-Unis ne sont pas simplement un concept sur papier. La chaîne 47 est d'ores et déjà transmise par micro-ondes jusqu'à Rochester, dans l'Etat de New York. Un entrepreneur canadien Al Bruner, maintenant installé à New York, a mis sur pied une société afin de distribuer certains programmes multilingues dans les marchés des Etats-Unis grâce au satellite Satcom III.

Pendant que j'attends la décision du CRTC, je continue de recevoir des Etats-Unis des demandes de renseignements sur nos services. Ces demandes ne viennent pas que des télédiffuseurs ou de compagnies de service de câble américaines. Par exemple, je reçois des demandes répétées de la part d'une organisation appelée SCOL, qui réunit 500 universités américaines qui offrent une formation dans les langues étrangères. Ils aimeraient utiliser le service offert par MTN dans le cadre de cette formation aux langues étrangères et ils sont prêts à payer ce service.

Un système de télévision intr-continental est en train d'émerger. Le concept MTN est l'un des éléments qui pourraient brancher directement le Canada et l'Amérique du Nord sur de tels développements. Ce faisant, une nouvelle dimension très stimulante serait ajoutée au système canadien de télédiffusion.

Nous aurons besoin de soutien, de la part du CRTC, de nos auditoires et de ceux qui achètent du temps de publicité, des parlementaires et, bien sûr, de votre comité. Il existe un prix à payer pour faire des choses qui portent une étiquette canadienne. Comme nous le savons tous trop bien, la voie de la facilité est évidente. Il suffit de laisser le Canada devenir une prolongement du marché de la télédiffusion américaine.

Le Canada a établi un système de communications dont nous pouvons être fiers, même s'il n'est pas parfait et dont son service de radiodiffusion est à l'avant-garde pour ce qui est des services offerts à la population. J'espère donc qu'un réseau multiculturel y occupera la place qui lui revient.

En terminant, voici ce que vous, en tant que députés, pourriez contribuer à la réalisation d'idées novatrices comme un réseau de télévision multiculturel. Plusieurs d'entre vous nous ont aidés par le truchement de lettres et des instances faites auprès des ministres, ce dont je suis très heureux.

Il existe une autre possibilité: vous présenter devant le CRIC. Vous le savez, les politiques et règlements pertinents à la radiodiffusion s'adoptent, en quelque sorte, sous les yeux du gouvernement. La situation demeurera la même jusqu'à l'adoption du Bill C-58.

Les audiences publiques du CRTC constituent donc une voie d'importance pour l'adoption de ces politiques et règlements. Le Conseil voit d'un bon oeil la présence des députés à ces audiences. Malheureusement, ces dernières sont très rares. En règle générale, la plupart des interventions des députés ont trait à l'émission de permis locaux. Nous ne profitons donc pas

[Texte]

example, could afford committee members a chance to argue for full recognition of multicultural television.

Another is material support for the MTN network concept. A few years ago, the federal government helped cable companies acquire TVROs to receive the House of Commons proceedings by satellite. Small cable companies and local producers may need similar help to participate fully in the multilingual television network. Another place you could help is with the federal government advertising.

Right now, there is no separate budget for ethnic TV advertising. In practice, it means that virtually all the advertising dollars go to English and French television. It also means that federal departments like Immigration, Tourism, Small Business and even Multiculturalism, have no advertising profile on multicultural television.

Mr. Chairman, in closing may I say it is a pleasure to have met with you today and I look forward to your questions. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Iannuzzi. I will open the meeting to questions. We have approximately 20 minutes for questioning. Perhaps we can divide it into three separate areas, say, about five to seven minutes each. I would appreciate your co-operation in this. Mr. Marchi.

Mr. Marchi: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to welcome Mr. Iannuzzi and his assistant, Christine McNaughton, to our committee.

I was one of those who supported the MTN before the CRTC. I did so perhaps partly as a Member of Parliament and partly as my party's critic for multiculturalism and immigration. But I think I did it more from an individual personal point of view. As a concept, I think we have all met individuals in various parts of the country from those ethnocultural or multicultural or multilingual communities who basically look to Toronto, Montreal and Vancouver and ask themselves why they would not be able to get the equality of programming that is offered to their relatives or brothers and sisters in various community.

Therefore, I think a network concept is the fruition of true multiculturalism within the broadcasting scope. I certainly congratulate MTV for its valiant efforts and wish them well in the future.

I was caught by your statement on page 1 that, while you are awaiting a decision, it is possible launching may be delayed. My first question is why this would be.

Mr. Iannuzzi: The delay I am talking about is that television, unfortunately, even though it might be multicultural television, has a certain business cycle which we must adhere to before launching television specifically on a commercial

[Traduction]

de votre point de vue sur les questions d'importance. Ainsi, les audiences portant sur la réglementation de la câblodistribution permettraient aux membres du Comité de plaider en faveur d'un service de télédiffusion multiculturel.

Vous pourriez, également, vous prononcer en faveur d'un appui matériel au concept de réseau multiculturel. Il y a quelques années, le gouvernement a aidé les câblodistributeurs à acquérir le matériel qui leur permettait de capter les délibérations de la Chambre des communes diffusées par satellite. Les petits câblodistributeurs et les producteurs locaux auront peut-être besoin d'une aide semblable pour participer pleinement au réseau de télévision multiculturel. De plus, vous pourriez aider au chapitre de la publicité fédérale.

À l'heure actuelle, il n'y a aucun budget particulier d'affecté à la publicité diffusée sur les stations de télévision ethniques. Ce qui signifie que la presque totalité des sommes consacrées à la publicité le sont aux télévisions de langue française et anglaise. Cela signifie également que l'on ne diffuse aucune publicité sur les ministères fédéraux s'occupant d'immigration, de tourisme, de petites entreprises ou même du multiculturalisme au sein des services de télévision multiculturelles.

En terminant, monsieur le président, permettez que je vous dise le plaisir que j'ai eu à vous rencontrer; j'attends vos questions. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Iannuzzi. Je suis prêt à accepter les questions. Nous pouvons y consacrer environ 20 minutes. Nous pourrions peut-être diviser cette période en trois parties d'environ cinq à sept minutes chacune. J'apprécierais votre collaboration.

M. Marchi: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Iannuzzi et à son adjointe, Christine McNaughton.

Je suis de ceux qui ont appuyé le réseau multiculturel devant le CRTC. Je l'ai probablement fait, en partie, en tant que député, et en partie également, en ma qualité de critique de mon parti en matière de multiculturalisme et d'immigration. Je crois cependant l'avoir davantage fait d'un point de vue personnel. Je crois que nous avons tous rencontré des personnes un peu partout au pays, des membres des collectivités ethnoculturelles, multiculturelles ou multilingues qui, en voyant ce qui se passe à Toronto, Montréal et Vancouver, se demandent pourquoi elles ne pourraient pas obtenir une programmation égale à celle qu'on offre à leurs parents, leurs frères et soeurs dans divers centres.

Je crois que l'idée d'un tel réseau serait le fruit d'un véritable multiculturalisme dans le domaine de la radiodiffusion. Je félicite évidemment MTV pour ses vaillants efforts et lui souhaite la meilleure des chances.

J'ai été surpris par votre déclaration, à la page 1, selon laquelle, tout en attendant une décision, votre entrée en ondes pourrait être retardée. Ma première question: pourquoi?

M. Iannuzzi: Le délai dont je parle vient de ce que, malheureusement, la télévision, même s'il s'agit de la télévision multiculturelle, doit respecter un certain cycle avant de se

[Text]

basis. The business cycle is that you start in the fall and/or the spring.

As we stand here now with a decision still not announced, it would make it difficult, even if it were announced tomorrow, to start as of September. The earliest it could happen would be the spring of 1987.

Mr. Marchi: So if it was announced tomorrow, spring 1987 is the open window.

Mr. Iannuzzi: It is the earliest.

Mr. Marchi: My second question concerns your statement on page 9 with respect to Rogers becoming MTV's corporate parent. As you know, I received in the House of Commons a statement echoing some concerns that I think various elements in the community have with respect to Rogers involvement and its present status before the CRTC. The obvious concern is whether or not Rogers will maintain the tradition and enhancement of multiculturalism that MTV and hopefully MTN were willing to guarantee. How do you address those concerns being echoed in the communities?

• 1040

Mr. Iannuzzi: As the president and chief executive officer of Multilingual Television (Toronto) Ltd., in the business arrangement that was struck with the Rogers organization, I was given full assurances from the chief executive officer of Rogers Communications and Rogers Broadcasting that in essence the mandate as licensed by the CRTC will be maintained in its entirety and that the management team and the majority of the board of directors will also be maintained. This is something for the CRTC in its decision to take into effect. It was part of the public record at the recent public hearing in Toronto, and I had no reason to believe it would not be the case.

Mr. Marchi: You also mentioned advertising and the lack of advertising, I believe on the last page, with respect to no separate budget for ethnic TV advertising. Has this always been the case? How has it worked in the past?

Mr. Iannuzzi: Some three years ago, there was some national advertising from the Ministry of Multiculturalism itself. Most recently, however, the only area of advertising was in a number of ethnic newspapers, and even there, it was very, very limited.

Mr. Marchi: When was the cut-off of TV advertising made?

Mr. Iannuzzi: There has not been any since 1984.

Mr. Marchi: The other question concerns the regions you mentioned, the setting up of six associate companies. Have the locations of those companies already been established? What are the six regions?

Mr. Iannuzzi: These are on provincial basis. The regions are of course British Columbia, Alberta, the prairies of Manitoba and Saskatchewan, Ontario, Quebec, and the Maritimes.

[Translation]

lancer sur le marché commercial. J'entends par là que les débuts doivent se faire soit à l'automne ou soit au printemps.

Alors que nous attendons toujours l'annonce d'une décision, il serait difficile, même si la décision était rendue demain, d'entrer en ondes en septembre. Au plus tôt, nous pourrions commencer au printemps 1987.

M. Marchi: Vous dites que si la décision était annoncée demain, le printemps 1987 serait la date la plus proche?

M. Iannuzzi: Ce serait la plus proche.

M. Marchi: Ma deuxième question porte sur votre déclaration à la page 9 au sujet de l'arrivée du groupe Rogers comme société mère de MTV. Vous n'êtes pas sans savoir qu'à la Chambre, j'ai pris connaissance d'une déclaration faisant état des inquiétudes de divers groupes de la population face à la participation de Rogers et à sa situation devant le CRTC. Il est évident qu'on se demande si la société Rogers maintiendra et améliorera la tradition de multiculturalisme que MTV et, c'est à souhaiter, le réseau multiculturel sont prêts à garantir. Que pensez-vous de ces inquiétudes?

M. Iannuzzi: En ma qualité de président et de chef de la direction de *Multilingual Television (Toronto) Ltd.*, le chef de la direction de *Rogers Communications* et *Rogers Broadcasting* dans l'entente que nous avons conclue, m'a garanti essentiellement que le mandat que nous confierait le CRTC sera totalement respecté et qu'on conservera la même équipe de gestionnaires et la majorité des membres du conseil d'administration. C'est l'un des aspects dont le CRTC doit tenir compte dans sa décision. C'était de notoriété publique lors des audiences de Toronto et je n'ai aucune raison de croire qu'il en sera autrement.

M. Marchi: Vous avez également parlé de publicité et du manque de publicité, à la dernière page du mémoire je crois, et du fait qu'il n'existe aucun budget distinct affecté à la publicité diffusée sur les ondes des services ethniques. En a-t-il toujours été ainsi? Comment cela fonctionnait-il par le passé?

M. Iannuzzi: Il y a environ trois ans, le ministère du Multiculturalisme même défrayait une certaine publicité nationale. Plus récemment, toutefois, la publicité était limitée aux seuls journaux ethniques où elle était vraiment très limitée.

M. Marchi: Quand a-t-on éliminé la publicité à la télévision?

M. Iannuzzi: Il n'y en a plus depuis 1984.

M. Marchi: Ma question suivante porte sur les régions dont vous avez parlé, la mise sur pied de six entreprises associées. A-t-on décidé de l'emplacement de ces entreprises? Quelles sont les six régions?

M. Iannuzzi: On les retrouve au niveau provincial. Les régions sont la Colombie-Britannique, l'Alberta, les Prairies (le Manitoba et la Saskatchewan), l'Ontario, le Québec et les Maritimes.

[Texte]

Mr. Marchi: Those companies would be responsible for the local regional window of the . . .

Mr. Iannuzzi: That is right. The whole idea of multicultural programming, from the experience we have had, is that it is not sufficient to just buy programming in the country of origin and air the programming. It must be tailor-made, or adapted to that particular community here in North America, because the problem exists in the United States as well. The input of local information is what really ties the entire programming schedule together. News and information in languages other than English or French are not only popular, but very necessary in a broadcasting sense. We believe it should not be a programming service that originates in Toronto, for example, and is spread across the country. I believe this is the problem with the CBC French Service which originates in Montreal and is sent down the pipeline to other markets across the country. It is the same, except for some of the major markets such as Toronto.

In our case, we believe the multicultural input that comes from within the communities gives them an opportunity locally to produce some local programming and creates access to the media for local ethnic businesses, which allows them to grow within their own communities. It is therefore imperative that we set up these companies and that they have this access.

Mr. Marchi: You mentioned the growth of other multilingual broadcasting, in Toronto for instance, with Global and CITY-TV, and so on and so forth. Those stations will probably survive with a network, as well. I guess I am more concerned with some of the services in the regions farther away from the Torontos, the Montreals and the Vancouvers of this country, services which perhaps have a number of hours during the week of multilingual broadcasting in a number of different languages. Will those services continue in their communities in competition with something such as an MTN, or would there be an initiative or has there been an initiative to pull those talents and services together so that we do not have a competition . . . ?

• 1045

Mr. Iannuzzi: No. The same ways I mentioned earlier, that the concept is a software concept that takes advantage of all the hardware in place; that is a resource that is untapped presently.

We believe that is the same thing with the human resources of a great number of people who are presently doing this primarily as a labour of love in some of these communities across the country. The idea is to take them out of the local community channels where in many cases they are being "supported", if you know what I mean, and bring them into a "multicultural" channel wherein they can be both identified locally as that particular kind of programming in its true environment and have an ability for that programming to grow in stature and quality to the point that we may be using some of that on a network basis.

I mean, I see nothing wrong with a Ukrainian program being produced in Winnipeg for our national purposes. I mean, we are no better Ukrainians in Toronto when it comes to produc-

[Traduction]

M. Marchi: Ces entreprises seraient responsables de la participation régionale au . . .

M. Iannuzzi: C'est exact. Notre expérience nous démontre qu'au niveau de la programmation multiculturelle, il ne suffit pas d'acheter des émissions dans les pays d'origine et de les diffuser. Elles doivent être faites sur mesure ou adaptées aux besoins particuliers des collectivités de l'Amérique du Nord; le même problème existe aux États-Unis. L'insertion de bulletins d'information locales permet, en réalité, de fondre la programmation en un tout. Les émissions de nouvelles et d'actualités dans les langues autres que le français et l'anglais sont, non seulement populaires, mais essentielles sur le plan de la radiodiffusion. Nous croyons qu'il ne doit pas s'agir d'un service de programmation provenant, par exemple, de Toronto et diffusé partout au pays. Je crois que c'est une des difficultés du réseau français de Radio-Canada qui, à partir de Montréal, est diffusé ailleurs au pays. Les émissions sont les mêmes, sauf pour certains marchés importants comme Toronto.

Quant à nous, nous croyons que la participation des diverses collectivités leur permet de produire localement certaines émissions tout en donnant accès à ce médium aux entreprises ethniques locales ce qui leur permet de croître dans leur propre milieu. Il est donc essentiel que nous établissions ces entreprises et qu'elles jouissent de cette accessibilité.

M. Marchi: Vous avez parlé de la croissance d'autres services multilingues de radiodiffusion, par exemple, à Toronto, Global et CITY-TV, et le reste. Ces stations vont probablement survivre à l'arrivée d'un réseau. Je m'inquiète peut-être davantage de certains services disponibles dans les régions éloignées des grands centres, comme Toronto, Montréal et Vancouver, services qui jouissent peut-être de quelques heures de diffusion, la semaine, dans diverses langues. Ces services continueront-ils à exister dans ces collectivités après l'entrée en ondes d'un réseau multiculturel ou tentera-t-on, ou a-t-on tenté, de regrouper ces talents et ces services afin qu'il n'y ait pas de concurrence . . . ?

M. Iannuzzi: Non. Comme je l'ai mentionné précédemment, l'idée correspond à un logiciel et pourrait donc profiter du matériel en place; il s'agit d'une ressource non encore explorée.

Nous croyons que cela s'apparente au travail effectué par un grand nombre de personnes dans leur collectivité et qui le font principalement par amour. Nous voulons les faire sortir de ces circuits communautaires où, dans certains cas, on les «appuie», si vous me comprenez bien, et les intéresser à un circuit «multiculturel» où on pourra continuer à leur confier la responsabilité d'une programmation locale tout en permettant à cette programmation de croître en quantité et en qualité jusqu'à ce qu'on puisse en utiliser au moins une partie sur le réseau.

En d'autres termes, je ne vois rien de mal à ce qu'une émission ukrainienne soit réalisée à Winnipeg pour nos besoins nationaux. Lorsque nous parlons de production d'émissions,

[Text]

tion than probably the ones in Vancouver or Winnipeg. There is going to be an interchange. That comes from using the local resources and giving them the opportunity to better its quality.

The Chairman: Thank you, Mr. Marchi. Mr. Lesick.

Mr. Lesick: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Iannuzzi, I certainly appreciate your being here. The only exposure I have to television is watching it, not the aspect that you are involved in of course.

I would like to go to page 6 of your presentation. You have mentioned here on page 6 "basic tier cable". Could you explain that, please?

Mr. Iannuzzi: The way the broadcasting system by cable is set up in Canada is that the cable industry has what we call basic service, which is included in the basic fee you pay, which is \$7, \$8, \$9, whatever it is. That covers channels from 2 to 13. Anyone who gains service on that gets 100% of the cable subscribers... have that facility.

The basic tier, as we now know it, includes those services which are delivered also by converter, but are part of your basic fee. In other words, you need a converter but not a descrambler, as you would in the case of pay television.

The area in which we are saying that it is necessary for multicultural television programming of a network level... that it must be accessible to all people who are both on basic service and have one converter, but do not require it to be delivered by a pay television service, in other words, that you must also pay an additional fee or require a special box and all of these things. Ours is that it must be accessible. We cannot believe we would find space on the 2 to 13 spectrum with all the services that are offered locally, but certainly on the basic tier is what we are looking for.

Mr. Lesick: When you appeared before the CRTC board, were there any ethnic people on that board?

Mr. Iannuzzi: Presently? I never defined them as being ethnics. There might have been a token, part-time ethnic, if one wanted to call Mr. DeStefano ethnic in that sense. Really, he is ethno-Canadian. Presently, I cannot think of... I would like to think they are all multicultural.

Mr. Lesick: As true as that may be, it is the case that someone who is multicultural, but has an appreciation of what you are trying to do, would be possibly someone of an ethnic origin other than French or English, and—

Mr. Iannuzzi: As I say, I would like to think we have reached a certain stature in Canada—of course, people say I am naive; I have been at it too long—that when one approaches a commission, and specifically one like the CRTC, that one may feel he is approaching a group that—by the sheer fact that this is also a government policy in this country—is thinking in multicultural terms.

[Translation]

cela signifie que les Ukrainiens de Toronto ne sont probablement pas meilleurs que ceux qui vivent à Vancouver ou à Winnipeg. Il y aura donc des échanges. Cela permettra le recours à des ressources locales qui auront, du même coup, l'occasion d'améliorer la qualité de leur produit.

Le président: Merci, monsieur Marchi. Monsieur Lesick.

M. Lesick: Merci beaucoup, monsieur le président. J'apprécie beaucoup votre présence, monsieur Iannuzzi. Tout ce que je sais de la télévision, c'est ce que je vois à l'écran, et non ces aspects qui vous intéressent.

J'aimerais me reporter à la page 6 de votre mémoire. Vous parlez du «service fondamental». Pouvez-vous m'expliquer cela?

M. Iannuzzi: Selon le système de câblodistribution en vigueur au Canada, l'industrie offre ce qu'on appelle un service fondamental auquel correspondent les frais de base de 7\$, 8\$, 9\$ ou peu importe. Ce service vaut pour les chaînes 2 à 13. Quiconque y diffuse atteint 100 p. 100 des abonnés, ou tout au moins en a la possibilité.

Le service fondamental tel qu'il existe, comprend également les services disponibles à l'aide d'un convertisseur et qui sont inclus dans les frais de base. En d'autres termes, vous avez besoin d'un convertisseur, mais non d'un décodeur, comme c'est le cas pour la télévision payante.

A notre avis, il est nécessaire que les services offerts par un réseau multiculturel de télévision soient accessibles à tous ceux qui reçoivent le service de base et disposent d'un convertisseur, mais qu'ils ne soient pas offerts par la télévision payante, autrement dit que les intéressés n'aient pas à payer une somme supplémentaire ou à se procurer une boîte spéciale, et le reste. Nous soutenons que le réseau doit être accessible. Nous ne croyons pas qu'il sera possible de dénicher une place aux canaux 2 à 13, compte tenu de tout ce qui est disponible localement; nous espérons certainement être inscrits au service de base.

M. Lesick: Lorsque vous vous êtes présentés devant le CRTC, certains de ses membres étaient-ils des représentants de groupes ethniques?

M. Iannuzzi: Présentement? Je ne dis jamais qu'ils font partie de groupes ethniques. Il y avait peut-être un représentant ethnique, pour la forme, à temps partiel, si l'on veut qualifier ainsi M. deStefano. En réalité, il est ethno-canadien. À l'heure actuelle, je ne puis... J'ose espérer qu'ils sont tous multiculturels.

M. Lesick: Malgré tout, une personne multiculturelle, qui reconnaisse vos efforts, serait probablement d'une origine ethnique autre que française ou anglaise...

M. Iannuzzi: Je le répète, j'espère que nous avons atteint un certain niveau au Canada—mais on me traitera de naïf; je m'intéresse à la question depuis trop longtemps pour m'imaginer qu'en s'adressant à une commission, et plus précisément à un organisme comme le CRTC, on s'adresse à un groupe multiculturel, uniquement parce qu'il s'agit d'une politique gouvernementale.

[Texte]

Certainly by virtue of the things that have been expressed by Mr. McRae, who is a full-time commissioner from Thunder Bay, very much so. Mr. Therrien is an example of a French Canadian who has chaired all of the multicultural broadcasting hearings. If I am to believe what he expresses, then I say he is a candidate for being a multiculturalist in this country. So I would rather think of it in those terms.

• 1050

But to say that someone is specifically on that commission as a token ethnic . . . I would find it more difficult to speak to someone simply because he is a representative, not because he is capable. I would rather think that I am dealing on a multicultural subject, and I am approaching a commission in a multicultural society.

Mr. Lesick: Mr. Iannuzzi, I can certainly appreciate your broadmindedness in this aspect. It is good that you feel the CRTC appreciates multiculturalism. Multiculturalism is a comparatively new thrust in Canada. We find that many people who are not exposed to it too much tend to not be too agreeable, because they like the old-fashioned ways or whatever they are used to. You of course have a more difficult job in trying to convince the CRTC board of your views, because they are innovative, new and refreshing. You have mentioned here that we need innovation. You say on page 8:

Another policy we had to wait for was the distance signal policy

I am not sure that I know exactly what you mean. Please explain that as well.

Mr. Iannuzzi: As in the United States, a distancing policy is the question of a superstation. A superstation is a local television station that gets distributed by satellite into other people's markets. Most broadcasters believe that this would have created a particular problem for one other, in that they would be in each other's backyard, fragmenting each other's market, because programming is very similar.

If you get *Dynasty* in Toronto, you have *Dynasty* in Vancouver. If the Toronto station was being beamed into Vancouver by satellite, *Dynasty* would actually be three hours earlier in Vancouver, thanks to the local television stations. So it created a lot of problems.

That particular policy was difficult for us, since that is exactly what we wanted in part to do. We wanted to take part of a Toronto service and put it into other markets, which was really complementary to other services. We do not carry *Dynasty* as an example, and therefore we would not be dumping American programming back into other people's backyard.

So that policy which the CRTC had finally approved with a lot of prohibitions, made an exception in which we, as a multicultural station, could apply for a network licence. That is why we now have this application before them.

[Traduction]

C'est du moins ce qui ressort vraiment des remarques de M. McRae, de Thunder Bay, un membre à plein temps du conseil. M. Therrien est un Canadien français qui a présidé toutes les audiences sur la télédiffusion multiculturelle. Si j'en crois ses propos, je puis affirmer qu'il est candidat au poste de personne multiculturelle en ce pays. C'est tout au moins ce que je préfère penser.

Cependant, pour affirmer qu'une personne siège au conseil en tant que représentant d'un groupe ethnique . . . Il me serait plus difficile de parler à une personne uniquement parce qu'elle représente un groupe, plutôt qu'à cause de ses capacités. Je préfère penser que je m'intéresse à un projet multiculturel et je me présente devant un conseil d'une société multiculturelle.

M. Lesick: J'apprécie certainement votre largeur d'esprit à ce sujet, monsieur Iannuzzi. Il est agréable de voir que vous supposez que le CRTC reconnaît les mérites du multiculturalisme. Il s'agit d'une question d'intérêt plutôt récent au Canada. Nous constatons que plusieurs personnes qui n'y sont que peu exposées tendent à n'être pas trop d'accord parce qu'elles préfèrent les situations passées ou ce à quoi elles sont habituées. Vous avez évidemment plus de difficulté à convaincre les membres du CRTC de votre point de vue puisqu'il est novateur et rafraîchissant. Vous indiquez à la page 8 que nous avons besoin d'innovation.

Il nous a également fallu attendre une autre politique portant sur la distribution des signaux à distance.

Je ne suis pas certain de bien vous comprendre. Veuillez m'expliquer.

M. Iannuzzi: Comme aux États-Unis, qui parle de distribution de signaux à distance parle de superstations. Une superstation est une station locale de télévision dont les signaux sont distribués par satellite dans les marchés extérieurs. La plupart des télédiffuseurs croyaient qu'ils se créeraient des problèmes les uns aux autres, en empiétant sur leur marché respectif, en fragmentant leur marché respectif, puisque leur programmation se ressemble beaucoup.

Si vous captez *Dynasty* à Toronto, vous captez *Dynasty* à Vancouver. Si le signal de la station de Toronto était diffusé à Vancouver par satellite, *Dynasty* serait diffusée trois heures plus tôt à Vancouver, par l'entremise des stations locales. D'où quantité de problèmes.

Cette politique particulière nous était difficile à accepter puisque c'est exactement ce que nous voulions faire, en partie. Nous voulions offrir une partie d'un service disponible à Toronto à d'autres marchés, ce qui venait compléter les services disponibles. Parce que nous ne diffusons pas *Dynasty*, par exemple, nous ne diffuserions pas d'émissions américaines dans d'autres secteurs.

Le CRTC a finalement adopté une politique truffée de nombreuses restrictions et qui, exceptionnellement, nous permet en tant que station multiculturelle, de réclamer un permis d'exploitation d'un réseau. Ce qui nous a permis de présenter cette demande.

[Text]

The Chairman: I am sorry, Mr. Lesick, I thought we had a little more time for you, but your time is up.

Mr. Lesick: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Mr. Chairman, let me join with my colleagues in welcoming the witnesses here this morning. I appreciate the opportunity to continue my own education in broadcasting.

I particularly appreciate the opportunity to welcome a small businessman who would like to be bigger, but a businessman who well exemplifies the role that small businesses have had to play time after time, doing the hard and difficult pioneering work in establishing a concept, being the entrepreneur, opening the markets, establishing the profitability, then having the big boys come in and cream it off. I hope that there will remain a just balance and recognition for the entrepreneur who has been pursuing this, in whatever arrangements have been arrived at and will be continued in the future.

Let me ask you about the lack of CRTC acceptance in some ways of the Canadian policy of multiculturalism, which is in its 15th year. Would it be fair to say that the CRTC has failed to recognize a service such as yours? I do not suppose I should assert bluntly "your service". A service such as yours on the basic tier across the country, instead of playing super-stations in one place and another, allows them opportunities in the distance signal policy. To some extent, I guess I am running a couple of different areas of policy together in asking the question.

• 1055

There really is a failure to face up to the fact that we have declared—not that we are buying off ethnic votes there with one thing and another at election time—the country is multicultural. Surely, broadcasting policy should recognize it and should open just the kinds of opportunities your network concept envisions.

Mr. Iannuzzi: This is correct. If I may, when the CRTC had set up hearings for extension of services, both to the north and the under-served back in 1981, better known as the Therrien committee hearings, we applied along with the cable industry and the children's broadcast group in Toronto, namely, TVOntario.

The idea was at the time that there was an under-served group in Canada, and they need not necessarily be in the north. They were in some of our major centres, that is, there was a lack of multicultural television services. There was a lack of children's programming to some great extent on a national basis.

With that, we put together a service that was on one particular channel, using one particular channel, of daytime programs for children and evenings and weekends for multicultural television services. This was in 1981, five years ago practically to the day.

It was turned down simply because the use of satellite at the time was only in its infancy for this particular kind of service.

[Translation]

Le président: Je suis désolé, monsieur Lesick, je croyais pouvoir vous accorder plus de temps, mais c'est impossible.

M. Lesick: Merci, monsieur le président.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Monsieur le président, permettez-moi de me joindre à mes collègues et de souhaiter la bienvenue à nos témoins. Je suis heureux de profiter de l'occasion pour parfaire mes connaissances en radiodiffusion.

Je suis surtout heureux de pouvoir souhaiter la bienvenue à un homme d'affaires qui aimerait progresser, un homme d'affaires qui illustre bien le rôle que les petites entreprises ont toujours à jouer, c'est-à-dire de faire les difficiles premiers pas nécessaires à la conception d'un projet, puisqu'ils en sont les initiateurs, ce afin d'ouvrir de nouveaux marchés, d'établir la rentabilité, avant que les plus gros ne viennent en tirer profit. J'espère qu'on maintiendra l'équilibre et qu'on reconnaîtra le pionnier qui a accompli cette tâche, peu importe les ententes présentes et futures.

J'aimerais vous parler d'une certaine forme de refus du CRTC de reconnaître la politique canadienne de multiculturalisme, déjà vieille de 15 ans. Est-il honnête d'affirmer que le CRTC a refusé de reconnaître un service comme le vôtre? Je suppose que je ne devrais pas dire carrément «votre service». Un service comme le vôtre offert à l'échelle nationale comme service fondamental plutôt que comme superstation ici et là, ouvre des portes dans le domaine de la distribution des signaux à distance. En fait, je pense que ma question porte sur diverses politiques.

Nous refusons de reconnaître que nous avons déclaré le pays multiculturel, non que nous ne tentons pas d'acheter les votes des groupes ethniques au moment des élections. Il me semble évident que les politiques de diffusion devraient tenir compte de ce fait et permettre ces possibilités inhérentes à votre réseau de télévision.

M. Iannuzzi: C'est exact. Si vous me le permettez, lorsque le CRTC a annoncé des audiences relatives au prolongement des services, tant dans le Nord que dans les régions mal servies en 1981, et mieux connues sous le nom d'audiences du Comité Therrien, nous avons soumis une demande tout comme les câblodistributeurs et le groupe réclamant une chaîne pour enfants à Toronto, c'est-à-dire TV Ontario.

On était d'avis à l'époque qu'un groupe était mal servi, au pays, et qu'il ne se trouvait pas nécessairement dans le Nord. Ce groupe se retrouvait dans les grands centres urbains où il n'y avait pas de service multiculturel à la télévision. Et, dans un certain sens, il n'y avait pas d'émissions pour enfants à l'échelle nationale.

Aussi avons-nous proposé un service sur une même chaîne, une seule chaîne, de sorte à offrir des émissions pour enfants le jour et des services multiculturels le soir et la fin de semaine. C'était en 1981, il y a cinq ans presque jour pour jour.

On l'a refusé parce que la diffusion par satellite, à cette époque, ne faisait que commencer pour ce genre de service. On

[Texte]

Of course, the master plan was that in order to resolve all the ailing situations of television production in Canada, pay television was going to be the answer.

Well, we all know, five years later, that Pay TV only last week was here in Ottawa begging the commission to reduce its Canadian content, to reduce its Canadian production, and so on and so forth, so the panacea is already gone.

Here we are, five years later, still awaiting for this pro-social service. This country still lacks in multicultural television network. It shamefully still lacks a children's network. We are about to let Disney in very shortly, thanks to the cable lobby, but TVOntario had to abandon probably the best, I would say, of children's television programming in this country.

The shame is on us when we as Canadians have permitted this kind of thing. I tread very lightly when I make a big case for multicultural television network. I ask myself how we can really push forward on this one here and think people will appreciate this matter, when we have not even taken care of children's programmings, something which we specialize in.

To answer you, this is the area I am saying the commission has been shortsighted in. In the past few years, even with the unilingual services of *Tele-Latino* and *Chinavision*, for example, these services are out of step. They do not fulfil the true needs of the multicultural groups that unite them back together through both news and information. This kind of thing is the basis of a multicultural television service.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Your illustration of broadcasting *Dynasty* three hours earlier than people expect it seems to me a very small illustration of what in super-stations is just a violation of place and region, a destruction of what Canadians are, including native Canadians, as you mention.

It seems to me that, here again, our openness to commercial pressures and the American pressures—the possibilities of making money cheap there—surely the CRTC in developing a public policy should have been very sensitive to the kinds of possibilities you are suggesting.

Does the investment by Rogers suggest a recognition of this kind of potential?

• 1100

Mr. Iannuzzi: No. I think that the recognition on the part of Rogers Communications to be involved in television broadcasting as a whole . . . this may just be the one part of it.

The fact is that as part of Rogers Communications, on their systems both in Vancouver and Toronto, they are in highly concentrated ethnocultural areas, so there is an affinity there that I believe on their part would warrant their investment and on the part of management to work within that environment . . . I think it is still possible.

[Traduction]

croyait, évidemment, que la télévision payante viendrait résoudre tous les maux de la télévision canadienne.

Cinq ans plus tard, nous savons tous que les responsables de la télévision payante se sont présentés devant le conseil, la semaine dernière, à Ottawa, pour réclamer une réduction du contenu canadien, des productions canadiennes, et le reste; la panacée a déjà disparu.

Cinq ans plus tard, nous attendons toujours ce service orienté vers les besoins sociaux. Ce pays n'a pas encore son réseau de télévision multiculturel. À notre honte, il n'a pas encore non plus son réseau pour enfants. Nous nous apprêtons à accepter le réseau Disney grâce aux marchands d'influence des câblodistributeurs, tandis que TV Ontario doit abandonner ce qui était probablement la meilleure programmation de ce pays destinée aux enfants.

Nous nous déshonorons en tant que Canadiens en permettant cela. J'y vais à petits pas lorsque je réclame à grands cris un réseau de télévision multiculturel. Je me demande comment nous pouvons vraiment faire des efforts en ce sens, je crois que les gens me comprendront, alors que nous ne nous sommes pas intéressés à la programmation pour les enfants, un domaine où nous sommes spécialistes.

Pour vous répondre, j'affirmerai que c'est un domaine où le conseil a fait erreur. Depuis quelques années, malgré les services unilingues de *Tele-Latino* et de *Chinavision*, par exemple, sont dépassés. Ils ne répondent pas vraiment aux besoins réels des groupes multiculturels qu'ils regroupent par l'entremise d'émissions de nouvelles et d'information. C'est là la pierre angulaire d'un service de télévision multiculturel.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Lorsque vous parlez de la télédiffusion de *Dynasty* trois heures plus tôt que les gens ne s'y attendent, il me semble que ce n'est qu'une faible illustration de ce qu'est une superstition, un non respect des villes et des régions et une destruction des Canadiens, y compris les autochtones, comme vous l'avez mentionné.

Une fois de plus, il me semble que notre ouverture d'esprit face aux pressions commerciales et aux pressions américaines, la possibilité de réaliser des bénéfices sans effort, aurait dû inciter le CRTC à être très réceptif aux possibilités que vous lui avez soumises au moment d'élaborer une politique publique.

Est-ce que l'investissement de *Rogers* admet une telle possibilité?

M. Iannuzzi: Non. Je crois que l'aveu de la part de la *Rogers Communications* au sujet de l'ensemble de la télédiffusion . . . ceci n'en serait qu'une partie.

En réalité, la *Rogers Communications*, tant à Vancouver qu'à Toronto, se retrouve dans des régions à haute concentration ethnoculturelle, de sorte qu'il y a une certaine affinité qui, de sa part, justifierait un investissement et de la part des administrateurs une collaboration avec le milieu . . . Je crois que c'est toujours possible.

[Text]

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): As far as my regional concerns are concerned, I will finish with that, Mr. Chairman.

Your emphasis on Canadian content strikes me as an interesting one, too, because so often, we have broadcasters seeming to be battling Canadian content requirements. You want to emphasize those, putting pressure on other broadcasters as well, I suppose, to use the resources of this country and give Canadians a larger opportunity to see themselves or to see each other and to get involved—even if in television, it is a one-sided dialogue.

Mr. Iannuzzi: I think that is the mainstay of multicultural television in Canada. I think it will make it a part of the face of television in Canada, similar to the French-Canadian broadcasting system. With all the American imports, with all the importation from France—the mainstay of French-Canadian television—their culture is still reflected on their television.

Therefore, that same phenomena will happen once multicultural television becomes a national network and can bring these resources together, so that when we put French-Canadian television, multicultural television and the new input from the Canadian broadcasters, we will have true Canadian television. We will then have a face of Canadian television so that we can distinguish ourselves as you switch channels between ourselves and American television.

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon): I would certainly support those efforts.

Mr. Iannuzzi: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Again, as I have with the previous presentation, I would like to thank you very much, Dan, for being with us and certainly, the accolades with which we described Dr. Passaris' representations apply equally to you. Hopefully, something positive will come out of it. Thank you very much.

The meeting stands adjourned

[Translation]

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): Pour terminer, monsieur le président, je souhaite parler de mes inquiétudes au niveau régional.

L'accent que vous placez sur le contenu canadien me paraît également intéressant puisque nos radiodiffuseurs semblent si souvent vouloir combattre ces exigences. Vous voulez mettre l'accent sur cela et, probablement, inciter les autres diffuseurs, à utiliser les ressources de notre pays afin de permettre aux Canadiens de mieux se voir eux-mêmes ou de mieux se voir les uns les autres et de s'intéresser à la question, même si à la télévision, il y a plutôt un monologue.

M. Iannuzzi: Je crois que c'est là le point d'appui de la télévision multiculturelle au Canada. Je crois qu'elle deviendra partie intégrante de la télévision canadienne, comme l'est le réseau français de diffusion. Malgré toutes les importations américaines, toutes les importations françaises, point d'appui de la télévision canadienne de langue française, la télévision canadienne-française reflète toujours cette culture.

Le même phénomène se produira lorsque la télévision multiculturelle constituera un réseau national et réunira toutes ses ressources de sorte que lorsqu'on considérera en bloc la télévision canadienne-française, la télévision multiculturelle et les nouveaux apports des diffuseurs canadiens nous aurons une télévision vraiment canadienne. Nous aurons donc droit à une véritable image télévisuelle canadienne, qui nous permettra de nous démarquer par rapport aux Américains lorsque nous passerons d'une chaîne canadienne à un poste des États-Unis.

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon): J'appuierai certainement ces efforts.

M. Iannuzzi: Merci.

Le président: Merci beaucoup. Comme ce fut le cas pour le mémoire précédent, je tiens à vous remercier beaucoup, Dan, de votre présence ici; il est évident que les félicitations adressées à M. Passaris s'adressent également à vous. Nous espérons qu'il en résultera quelque chose de positif. Merci beaucoup.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

June 17, 1986

From the Department of Economics, University of New Brunswick:

Professor C. Passaris.

From the Multicultural Television Network:

Daniel A. Iannuzzi, President;

Christine E. McNaughton, Manager, Corporate Affairs.

Le 17 juin 1986

Du Département de l'économie, Université du Nouveau-Brunswick:

M. C. Passaris, professeur.

Du Réseau de télévision multilingue:

Daniel A. Iannuzzi, président;

Christine E. McNaughton, directrice, Affaires de la société.



CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Multiculturalism

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-13

•

1985-1986

•

1st Session

•

33rd Parliament

Chairman: Mr. Gus Mitges



The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

Knowles, Hon. Stanley (NDP—Winnipeg North Centre)
Regional Economic Expansion Department estimates,
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member	Knowles
subject entry	Steel industry, 15:9

Main subject	Steel industry
sub-heading	Exports, 15:9

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by individuals and organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

Women *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.

INDEX

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

Abbreviations: A. = Appendices. Amdt. = amendment. M. = motion. S.O. = standing order.

DATES AND ISSUES

—1985—

October: 3rd, 1.
November: 6th, 1; 26th, 2.
December: 10th, 3.

—1986—

February: 4th, 26th, 4.
March: 4th, 4; 18th, 5.
April: 9th, 15th, 29th, 6.
May: 6th, 6; 13th, 7; 20th, 8; 27th, 9.
June: 3rd, 10; 10th, 11; 16th, 12; 17th, 26th, 13.

Abella Commission

Recommendations, 2:9
See also Visible minorities

Advertising

Government, ethnic media
Broadcasting, 13:25, 31-2
Press, 12:9, 13, 21-3
See also Canadian Armed Forces
Multiculturalism, reflecting, *Equality Now* report recommendation, 8:18
See also Media

Affirmative action programs, 2:24-5

See also Employment/unemployment; Official languages; Public Service

Agincourt, Ont. see Hate literature

Agriculture Department see Immigrants/immigration—Farmers

Aid to Scholarly Publication program see Social Sciences Federation of Canada

Air safety regulations, Transport Department amending, Sikh religious practices recommendation, 5:17

Alexander, Hon. Lincoln see Ontario

Anglo-Canadian nationalism see Multiculturalism—Nationalism

Appointments see Judiciary; Law Reform Commission; Order in Council appointments

Arts and culture

Canadian, reinforcing, 3:8
Cultural sovereignty, 2:7
Culture and folk arts national conference, 12:7, 21
Funding, 4:32; 5:21; 6:34
See also Canada Council
Government agencies, cultural pluralism ignoring, 6:33-4, 40-1, 45-8; 12:7
See also Canada Council
Heritage cultures, fostering, 5:15
See also Communications Department; Export Development Corporation; Income Tax Act

Atlantic provinces see Multiculturalism—Demographic profile

Attewell, Mr. Bill (PC—Don Valley East)

Procedure, organization meeting, 4:8
Procedure, quorum, M., 4:8

Attorneys General see Hate literature

Ballackey, Mr. Frank (Nielsen Task Force on Program Review, Culture and Communications Study Team)

Nielsen Task Force on Program Review, *Culture and Communications*, study team report, 11:3, 9, 11, 13, 16-8, 21-2

Bhinder case see Discrimination

Bilingualism see Official languages

Bill C-62 see Employment Equity Act (Bill C-62)

Black Canadians see Dalhousie University

Books see Library of Parliament; Public Archives

Bowie, Mr. Douglas B. (Secretary of State Department)

Equality Now report, progress report, 8:3-22
Multiculturalism, Committee mandate, 2:3, 23; 7:3, 19-20; 12:3, 21-2, 30-3

Bowie, Mr. Douglas B.—Cont.

References see Employment Equity Act (Bill C-62)

British Columbia see Immigrants/immigration—Farmers

Broadcasting, ethnic

Canadian content, seven percent level, 2:11
Canadian Multicultural Council position, brief, 4:14; 10:24-5
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission policy, 2:5, 10-1; 3:21; 4:14; 13:25-7
CFMT-TV, Channel 47, Toronto, Ont., 13:24-7, 29-30
Children's programming, 1981 joint proposal, 13:36-7
Multilingual Television Network, application to CRTC, 3:16-7; 4:34-5; 10:24-5; 13:23-38
Canadian Broadcasting Corporation/CTV duplication, 3:26
Economic benefits, employment, etc., 13:29
Native people, serving, 13:25-6
Program exports to United States, potential, 13:29-30
Rogers Cable Television role, 13:28, 32, 37
National committee, establishing, 12:7
See also Advertising—Government; Canadian Armed Forces

Business see Economic development; Hate literature;

Immigrants/immigration; Multiculturalism—Government policy; Multiculturalism business centre; "Multiculturalism Means Business" conference; Multiculturalism, Minister of State's Office—Expenditures

Canada Council

Funding cut-backs, arts and cultural organizations, 5:25
Multicultural arts and culture, funding, lack, 6:40-1; 11:10-2, 17-8; 12:7

Canada Labour Code, amending, Canadian Human Rights Act approach, 5:17

Canada Mortgage and Housing Corporation see Housing—Subsidized

Canadian Armed Forces, recruitment advertising, ethnic media, 5:17

Canadian Broadcasting Corporation, policy, changing, 3:8, 11, 23, 26-7

Programming, 4:14, 28, 34-5
Cut-backs, 3:28-9
Heritage languages, 3:16-7, 27; 10:24-5
See also Broadcasting, ethnic—Multilingual Television Network

Canadian Charter of Rights and Freedoms

Court Challenges Program, 2:5; 10:6
Multiculturalism, inclusion, 11:23-4, 34-5
Sections 15 and 27, federal legislation, implications, 2:11; 6:33; 7:8; 13:16-7
See also Japanese-Canadian redress

Canadian content see Broadcasting, ethnic

Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education

Background, 3:8-9; 6:8, 16
See also Education; Witnesses

Canadian Ethnic Studies Program, expenditures, reduction, 12:19-20

Canadian Ethnocultural Council, 4:21, 29; 5:35-6, 41-2, 46-7

See also Census; Committee; Employment Equity Act (Bill C-62); Government expenditures; Japanese-Canadian redress; Jelinek—References; Multiculturalism; Order in Council appointments; Witnesses

Canadian Ethnology Society see Committee—Conferences

Canadian Heritage Festival, 12:7-8

Canadian Human Rights Act see Canada Labour Code

Canadian Human Rights Commission

Parliament, reporting to, *Equality Now* report recommendation, 8:8
See also Employment Equity Act (Bill C-62)

Canadian Jobs Strategy

Length of unemployment requirement, immigrants, effects, 10:33-5, 38
 Visible minorities, 2:5

Canadian Multicultural Council

Appointments, process, 4:29-30; 5:14, 42; 10:23-4
 Background, role, etc., 4:11-2, 20-2, 24-5, 27-8, 34
See also Broadcasting, ethnic; Committee—Witnesses; Japanese-Canadian redress; Multiculturalism, Minister of State's Office—Multiculturalism Directorate; Witnesses

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission *see*

Broadcasting, ethnic

Canadian Studies Program *see* Multiculturalism, Minister of State's Office**Caravan** *see* Economic development—Tourism, Fairs**Cardinal, Ms Ruth** (Secretary of State Department)

Multiculturalism, Committee mandate, 12:3, 22

Cardozo, Mr. Andrew (Canadian Ethnocultural Council)

Multiculturalism, Committee mandate, 5:4, 25-30, 34, 36-47

Cayley, Ms Jennifer (Canadian Ethnocultural Council)

Multiculturalism, Committee mandate, 5:4

CBC *see* Canadian Broadcasting Corporation**Census**, ethnic composition data, usefulness, 5:20

Canadian Ethnocultural Council position, 5:42
 Media advertising, need, 5:40-1

Center for Research and Ethnic Minorities *see* Witnesses**Centre international de documentation et d'information haïtiennes, caraïbiennes et afro-canadiennes**, community based data retrieval system, 12:8-9**CFMT-TV** *see* Broadcasting, ethnic**Charities** *see* Income Tax Act**Charter of Rights** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms**Children** *see* Broadcasting, ethnic; Daycare;

Immigrants/immigration—Refugees

Citizenship

Education, 3:12

See also Immigrants/immigration; Japanese-Canadian redress; Public Service

CMHC *see* Canada Mortgage and Housing Corporation**Collenette, Hon. D.M.**, 5:33-4**Committee**

Briefs, forwarding to Ministers/ministries, Canadian Ethnocultural Council, responses soliciting, 5:21
 Canadian Ethnocultural Council
 Reception, 2:13
See also Committee—Briefs—Witnesses

Committee—Cont.

Conferences, expenses paying, "Multiculturalism Means Business" conference, Ontario Multicultural Association Annual Conference, Canadian Ethnology Society 13th Annual Congress, 6:3-4
 Establishment, *Equality Now* report recommendation, 8:4, 8; 9:20; 10:5; 11:24; 13:11
 Human Rights in Eastern Europe Subcommittee, mandate overlap, 2:11-2
 Information, providing, white paper, Secretary of State Department, Multiculturalism, Minister of State's Office, 6:4
 Information, requesting, Jelinek statement, 2:14
 Jelinek, references
 Congratulations extending, 2:4; 7:4-5
See also Committee—Information—Role
 Lists, providing, ethnocultural newspapers, major/minor dailies, circulation figures, national/provincial cultural organizations, ethnocultural groups, 1:5-6
 Ontario Multicultural Association, annual conference, invitation, 3:5, 16
See also Committee—Conferences, expenses paying
 Orders of Reference, determining, Japanese-Canadian redress issue, 5:22-4, 31
 Role, 3:6, 14, 24-5; 4:17; 5:12-3, 20; 10:5; 13:11, 21
 Jelinek comments, 2:6, 11-3; 7:4, 15
 Staff, researchers
 Travel to Montreal, *Equality in the Economy* workshop, 4:6
See also Immigrants/immigration—Settlement
 Witnesses, Canadian Multicultural Council, Canadian Ethnocultural Council, inviting, 1:5
See also Multiculturalism—Government policy, Review; Multiculturalism, Minister of State's Office—Expenditures; Orders of Reference; Standing Orders

Communications Department, arts and culture branch, 5:19**Community development** *see* Multiculturalism, Minister of State's Office**Confederation**, concept, 3:23-4**Conferences** *see* Arts and culture; Committee; Economic development; Education; Federal-provincial conference on multiculturalism; Federal-provincial conferences; "Multiculturalism Means Business" conference;**Constitution Act (1867)** *see* Education**Consumer and Corporate Affairs Department**, information pamphlets, multilingual, 5:19**Correctional Services of Canada**, 5:18**Court Challenges Program** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms**Courts** *see* Judiciary; Supreme Court of Canada**Crosby, Mr. Howard** (PC—Halifax West)**Procedure**

Election of Vice-Chairman, 1:8-9

M. (Daubney), 1:11-2

Organization meeting, 1:8-9, 11-2

References, 6:31

CRTC *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**CTV Network** *see* Broadcasting, ethnic—Multilingual Television Network**Cultural Heritage Festival** *see* Expo '86

Cultural integration vs cultural retention *see* Multiculturalism

Culture *see* Arts and culture

Culture and Communications *see* Nielsen Task Force on Program Review

Dalhousie University, Transition Year Program for native black people, federal funding, lack, 6:12-3

Daubney, Mr. David (PC—Ottawa West)

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, Ms., 1:13; 4:8

Election of Chairman, M., 1:7

Election of Vice-Chairman, Ms., 1:11-2; 4:8

Organization meeting, 1:8, 10-3, 18; 4:8

Quorum, M., 1:4

Staff, M., 1:18

Daycare *see* Immigrant women

Della Noce, Mr. Vincent (PC—Duvernay; Parliamentary Secretary to Minister of State (Fitness and Amateur Sport) and Parliamentary Secretary to Minister of State (Multiculturalism); Vice-Chairman)

Election as Vice-Chairman, 1:11-2

Jelinek, references, 5:29-30

Multiculturalism, Committee mandate, 5:27-31, 33, 39; 6:14, 30-1

"Multiculturalism Means Business" conference, 5:29-30

Multiculturalism, Minister of State's Office

Budget, 6:14

Canadian Studies Program, 6:30-1

Expenditures, 6:30-1

Parliamentary Secretary, 5:28

Prime Minister's Office, 5:28

Procedure

Briefs, 5:27-8

Election of Chairman, M., 5:6

Meetings, 3:30

Orders of Reference, 5:30-1

Organization meeting, 1:12; 5:6-7, 10

Printing, M., 5:7

Questioning of witnesses, 3:4

Quorum, 5:6

M., 5:7

Staff, 3:29

Witnesses, 3:27

M. (Marchi), 5:7

Democracy Betrayed: The Case for Redress *see* Japanese-Canadian redress—National Association of Japanese-Canadians

Demographics *see* Multiculturalism

Deschênes Commission *see* War criminals

Developing countries *see* Immigrants/immigration

Discrimination

Systemic discrimination, Bhinder case, Supreme Court decision, 8:14-5

Systemic discrimination, *Equality Now* report recommendations, 8:14-5

See also Race relations

Doctors *see* Immigrants/immigration—Education

Economic Council of Canada, 13:11, 20-1

See also Passaris—References

Economic development, 2:6, 9; 4:14-5; 10:7, 17-8; 12:6-7, 14; 13:10-22

Business emphasis *see* Multiculturalism—Government policy;

Multiculturalism, Minister of State's Office—Expenditures

Economic development—*Cont.*

Conference, holding, 13:22

Foreign investment, 13:18

Immigration, relationship, 13:14, 20

Minority youth, 2:9

Priority, 13:11

Small business, 2:10; 3:22; 5:45; 12:37; 13:15

Tourism, 2:10, 25-6; 5:18; 7:9; 12:6; 13:18-9

Fairs/festivals, promoting, *Caravan*, etc., 3:21-2

Trade, 2:10; 13:17-9, 21

See also Broadcasting, ethnic—Multilingual Television Network;

Immigrant women; Multiculturalism business centre;

"Multiculturalism Means Business" conference;

Multiculturalism, Minister of State's Office—Multiculturalism

Directorate; Visible minorities

Education, 3:18; 6:14-6, 20; 11:17, 35; 12:8, 15, 20

Alternatives, voucher system, 3:21-2

Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education role, *Equality Now* report recommendations, 8:18

Classroom strategies, 3:10-2, 20

Community involvement, 3:11-2, 21

Conferences *see* Education—Federal-provincial

conference—Heritage languages—Organization for Economic

Co-operation and Development seminar

Constitution Act (1867), Section 93, policy impact, 6:15

Curriculum development/implementation, 3:10, 20, 23, 25-6; 6:15, 45-6

Equality Now report recommendations *see* Education—Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education—Ethnic studies chairs

Ethnic studies chairs, 2:21, 23; 3:24-5; 5:15; 12:33-4

Equality Now report recommendation, 11:27

Estonian Studies Chair, 12:33

Nielsen Task Force on Program Review recommendation, 11:27, 32-3

University of Toronto Ukrainian Studies Chair, 11:27, 33

Federal government role, 10:7; 12:15

Federal-provincial conference, Vancouver, B.C., October 1986, 6:15; 7:7, 22; 1 2:15

Government funding, increasing, 2:10; 6:15-6

Heritage languages

Heritage Language Resource Unit teacher training conference, Ontario, 12:7, 28-9

Quebec, Prairie provinces, etc., 6:33, 39-40, 43-4; 7:22

Teachers, availability, obtaining from abroad, 12:28-9

Ukrainian bilingual program, 6:44-5

Home-school-community liaison projects, 12:8

Human rights, 3:12

Native people, drop-out rate, Saskatchewan Human Rights

Commission report, *Education Equity*, 10:16-7

Nielsen Task Force on Program Review recommendations, 6:17-8, 20

See also Education—Ethnic studies chairs; Multiculturalism,

Minister of State's Office—Canadian Studies Program

Official languages policy, 3:22-3; 4:13

English/French as-a-second language, 2:10

See also Official languages policy—Language training

Organization for Economic Co-operation and Development seminar,

October 1985, Yugoslavia, Canadian participation, 12:6

Student exchanges, leadership camps, etc., 3:11-2

Teachers

Training, 3:9-12, 19-20, 27

See also Education—Heritage languages

Teaching materials, 12:8, 15

See also Canadian Ethnic Studies Program; Citizenship; Dalhousie University; Immigrants/immigration; Multiculturalism, Minister of State's Office—Canadian Studies Program

Education Equity *see* Education—Native people

Employment agencies, whites only requests, accepting, government boycotting, *Equality Now* report recommendation, 8:8

Employment equity, 10:7

See also Employment/unemployment—Affirmative action programs

Employment Equity Act (Bill C-62), references, 2:5-6, 20-1; 10:15-7

Bowie, Douglas, remarks, *Free Press* report, 8:15-6

Canadian Ethnocultural Council, response, 5:39-40

Enforcement mechanism, Canadian Human Rights Commission, 2:26-7; 5:16, 39, 44

Federally regulated companies, government restraint program, effect, 5:16, 36

Employment programs *see* Canadian Jobs Strategy

Employment/unemployment, 2:25

Affirmative action programs, 10:15

Women, 10:37-8

See also Employment equity; Public Service—Women

Heads of households, statistics, 2:24

Treasury Board advisory committee, 2:27-8; 5:18

Youth, visible minorities, etc., 2:6, 27-8

See also Broadcasting, ethnic—Multilingual Television Network; Canada Labour Code; Immigrants/immigration

English as-a-second language *see* Education—Official languages policy

Entrepreneurs *see* Immigrants/immigration—Business/entrepreneur immigrants

Epp, Mr. Ernie (NDP—Thunder Bay—Nipigon)

Arts and culture, 6:45-6

Broadcasting, ethnic, 13:36-8

Canada Council, multicultural arts and culture, 11:17

Canadian Broadcasting Corporation, policy, 3:23

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 11:35

Canadian Ethnic Studies Program, 12:19-20

Canadian Jobs Strategy, length of unemployment requirement, 10:38

Canadian Multicultural Council, 4:24-5

Committee, establishment, 9:20

Committee, role, 3:24

Confederation, 3:23

Economic development, 10:17

Education, 11:17

Curriculum development, 3:23, 25; 6:45-6

Ethnic studies chairs, 2:21, 23; 3:24; 12:33-4

Heritage languages, 6:45

Teacher training, 3:27

Employment Equity Act (Bill C-62), references, 2:20-1; 10:15-7

External relations, staff, 2:21; 3:23, 28

Human rights, ethnic groups positions, 9:30

Immigrant women, 10:38

Immigrants/immigration, education, foreign degrees, 10:38-9

Immigrants/immigration, settlement, integration, 10:45

Japanese-Canadian redress, 4:24-6, 31; 7:16-8; 10:14

Committee study, 9:20-3, 29-30, 34

Multicultural Council of Saskatchewan, 10:25

Multiculturalism

Benefits, 11:16-7

Committee mandate, 2:20-3; 3:4, 23-8; 4:24-7, 31-2; 6:28, 38-40, 45-77, 16-20, 25-6; 10:14-7, 25-6, 38-40, 45-7; 7:16-20;

12:16-21, 31-6; 13:15, 36-8

Cultural integration vs cultural retention, 11:15-8, 22, 35

Cultural retention and development, 6:40

Government policy/priorities/initiatives, 6:38

Institutionalizing, 11:34

Epp, Mr. Ernie—Cont.

Multiculturalism—Cont.

Mainstreaming, 6:28

Ministry, 4:31-2

Nationalism, 6:28; 11:17, 35

Research, 11:35-6

Multiculturalism business centre, 12:20-1

"Multiculturalism Means Business" conference, 6:38; 7:25; 12:20

Multiculturalism, Minister of State's Office

Budget, 2:20, 22; 12:16-9

Estimates, 10:46-7; 12:16

Expenditures, grants, 6:39; 7:18-20, 25-6; 11:36; 12:16-8, 31-3

Multiculturalism Directorate, 12:16

Staff, 12:34-6

Storefront offices, 2:20

Nielsen Task Force on Program Review, *Culture and Communications*, study team report, 11:15-9, 21, 33-5

Official languages, 3:24; 11:17

Procedure

Estimates, 10:46-7

Organization meeting, 4:9-10

Questioning of witnesses, 3:4; 4:9-10

Staff, M. (Marchi), 10:45

Witnesses, M. (Oostrom), 3:27

Public Service, minorities, 10:15, 39-40

Ukrainian Canadians, 6:47

Ukrainian Community Development Committee, 6:38

War criminals, 10:14

Equal opportunity, 2:6-9; 12:4-5, 14

Legislation, proposed, 2:5

See also Employment equity; Employment Equity Act (Bill C-62); Royal Commission on Equality in Employment

Equality in the Economy workshop *see* Committee—Staff

Equality Now report

Federation of Canadian Municipalities response, 8:9

Progress report, 8:4-22

Groups, funding, 8:5

Jelinek, Minister of State (Multiculturalism), tabling, 7:7

Private sector responsibilities, 8:6, 18-9

Provincial responsibilities, 8:5-6

Regular reports, providing, 8:16-8

Recommendations, 2:8-9, 12, 15, 18-9; 5:33-4

Unanimity, 11:23-4

Response, implementation of recommendations, 3:13-4; 4:16; 5:17-8; 6:35; 8:5-8, 16

Departmental responsibilities, 8:13-4, 16-8

Expenditures, \$2.5 million, 12:5, 10

Priorities, 8:8-9

See also Advertising; Canadian Human Rights Commission;

Committee—Establishment; Discrimination; Education;

Employment agencies; Farmworkers; Hate literature; Human

rights commissions; Japanese-Canadian redress; Lord's Day Act;

Media; Multiculturalism; Multiculturalism, Minister of State's

Office—Expenditures; Police

Equality Rights Subcommittee *see* Religion

Estimates *see* Multiculturalism, Minister of State's Office

Estonian Studies Chair *see* Education—Ethnic studies

Ethnic broadcasting *see* Broadcasting, ethnic

Ethnic press *see* Advertising; Canadian Armed Forces; Committee—Lists

Ethnic studies *see* Canadian Ethnic Studies Program; Education

- Expo '86**, Cultural Heritage Festival, 7:9
- Export Development Corporation**, cultural/technological exchanges, increasing, 5:16
- Exports** *see* Broadcasting, ethnic—Multilingual Television Network
- External aid**, 13:20
- External relations**, 2:7; 10:8
Staff, Trade Commissioners etc., ethnocultural diversity, reflecting, 2:21, 24-5; 3:15, 23, 28; 5:16, 19; 13:19-20
- Fairs/festivals** *see* Canadian Heritage Festival; Economic development—Tourism; Expo '86
- Farmers** *see* Immigrants/immigration
- Farmworkers**, immigrant and itinerant, conditions, *Equality Now* report recommendations, 8:12-4
- Federal-provincial conference on multiculturalism**, 1985, 4:17; 12:5, 8; 13:10
- Federal-provincial conferences**
First Ministers, multiculturalism, discussing, 13:22
See also Education
- Federation of Canadian Municipalities** *see* *Equality Now* report; Multiculturalism—Municipalities; Race relations
- Festivals** *see* Fairs/festivals
- Finance Department**, 5:18
- First Ministers' conferences** *see* Federal-provincial conferences
- Fitness and amateur sport**, 5:18-9
Funding, 5:18-9, 45
- Foreign degrees** *see* Immigrants/immigration—Education
- Foreign investment** *see* Economic development
- Free Press** *see* Employment Equity Act (Bill C-62)
- Free trade negotiations with United States**, 5:16, 18
- French as-a-second language** *see* Education—Official languages policy
- "Ghetto-ization"** *see* Multiculturalism—Ministry
- Globe and Mail** *see* Japanese-Canadian redress—Canadian Multicultural Council statement
- Government advertising** *see* Advertising
- Government agencies** *see* Arts and culture; Order in Council appointments
- Government appointments** *see* Appointments
- Government contracts, purchases, etc.**, *see* Public Works Department; Supply and Services Department
- Government departments** *see* *Equality Now* report—Response; Multiculturalism—Government policy—Ministry; Witnesses and *see particular government departments*
- Government expenditures**, restraint program, funding cut-backs, etc., 5:21, 2 5; 12:5, 11, 17
Canadian Ethnocultural Council telegram to Minister of State (Multiculturalism) Jelinek, 5:26
See also Employment Equity Act (Bill C-62); Multiculturalism, Minister of State's Office—Budget
- Government grants** *see* Grants
- Government programs** *see* Multiculturalism, Minister of State's Office—Programs
- Grants** *see* Multiculturalism, Minister of State's Office—Expenditures; Ukrainian Canadians
- Handleman, Mr. Sid** (Nielsen Task Force on Program Review, Culture and Communications Study Team)
Nielsen Task Force on Program Review, *Culture and Communications*, study team report, 11:3-22
- Hate literature**, racism, etc., 5:17
Agincourt, Ont., business development problems, 5:30
Prosecutions, provincial Attorneys General consent requirement, *Equality Now* report recommendation, 8:8
- Health and Welfare Department** *see* National Health and Welfare Department
- Health care**, 3:12-3, 18-9
Ethnocultural differences, 3:12-3
Multicultural Health Coalition, 3:12-3; 5:17
See also Immigrants/immigration—Mental health joint task force; Occupational safety and health
- Heap, Mr. Dan** (NDP—Spadina)
Equality Now report, progress report, 8:6-7, 12-6, 20-2
Procedure, witnesses, 8:6-7
- Heritage cultures** *see* Arts and culture; Ukrainian Canadians
- Heritage festivals** *see* Canadian Heritage Festival; Expo '86
- Heritage Language Resource Unit** *see* Education—Heritage languages
- Heritage languages**, 4:13, 33-4; 5:18
Official Languages Commissioner, report, 7:8-9
See also Broadcasting, ethnic—Multilingual Television Network; Canadian Broadcasting Corporation; Education; House of Commons; Multiculturalism, Minister of State's Office; Occupational safety and health
- Hiring** *see* Recruitment
- Holidays** *see* Lord's Day Act
- Holocaust** *see* War criminals
- Hopkins, Ms Jan Leah** (National Action Committee on the Status of Women)
Multiculturalism, Committee mandate, 10:3, 27-8, 37-8
- House of Commons**
Heritage languages, use, 5:20, 45-6
Prayers, 5:20
- Housing**
Policy co-ordination, 2:24-5
Subsidized, low interest, CMHC, immigrants, 2:25
- Human rights**
Ethnic groups positions, 9:30
International Human Rights Day, observances, 7:7
See also Canadian Human Rights Act; Education; Japanese-Canadian redress
- Human rights commissions**
Outreach programs, improving, *Equality Now* report recommendation, 8:8
Race relations divisions, establishing, *Equality Now* report recommendation, 8:8
See also Canadian Human Rights Commission; Saskatchewan Human Rights Commission

Human Rights in Eastern Europe Subcommittee *see* Committee

Human Rights Standing Committee, establishment, 7:8

Iannuzzi, Mr. Daniel A. (Multilingual Television Network)

Multiculturalism, Committee mandate, 13:8, 23-38

References, background, 13:24

Immigrant women, 2:10, 30; 5:17; 7:9; 10:28-31, 36-8; 12:8

Daycare needs, 5:17

Economic development, 2:9; 13:15-6

Government agenda, 2:30-1

Language training, 3:19; 5:17

See also National Action Committee on the Status of Women

Immigrants/immigration, 2:8; 3:7, 18; 5:14; 6:10; 10:6-7, 18-20

Aging population, 2:6

Business/entrepreneur immigrants, 5:16, 34-5; 13:20

Citizenship application fees, 5:40, 43

Developing countries *see* Multiculturalism—Cultural integration vs cultural retention

Education, foreign degrees, non-recognition, 2:24; 3:16, 18; 5:18; 10:28-9, 32-3, 42-3

Doctors, 10:30-1, 38-9, 41-2

Employment opportunities, services, counselling, etc., 10:28-30, 35, 40-1

Farmers, British Columbia, Agriculture Department sensitivity, 5:18

Language training, 5:17; 10:36-7

See also Immigrant women

Mental health joint task force, Multiculturalism Directorate, National Health and Welfare Department, 7:9; 12:6, 13

Quota, 10:19-20, 32

Racial statistics, 6:10-1

Refugees

Determination process, criteria, etc., 10:10, 12-4, 32

Settlement problems, families, children, etc., 10:30-3, 43-4

Social Insurance Numbers, identifying as refugees, 10:43-4

Settlement, integration, Committee researchers preparing position paper, 10:3, 43-5

Settlement services, centres, 5:17; 10:19, 32-3, 41-2; 11:14-5

Sponsorship, financial conditions, 10:18

Training programs, 10:19

Visa fees, 5:40, 43-4, 46; 10:18

Visa requirements, 10:20

See also Canadian Jobs Strategy; Economic development;

Farmworkers; Housing; Immigrant women; Public Service

In camera meetings *see* Procedure

Income Tax Act, amending, charitable status, ethnocultural organizations, 5:17-8

Indian Affairs and Northern Development Department, 5:18

Integration *see* Immigrants/immigration—Settlement; Multiculturalism—Cultural integration vs cultural retention

International Day for the Elimination of Racial Discrimination *see* Race relations

International Human Rights Day *see* Human rights

International trade *see* Trade

Jacques, Ms Carole (PC—Montreal—Mercier)

Multiculturalism, Committee mandate, 6:41-2; 7:22-3; 10:40-2, 44

Jalava, Mr. Mauri (Canadian Ethnocultural Council)

Multiculturalism, Committee mandate, 5:4, 29

Japanese-Canadian human rights foundation *see* Japanese-Canadian redress

Japanese-Canadian National Redress Association of Survivors

Organization, structure, representation, 9:18-20

See also Japanese-Canadian redress

Japanese-Canadian redress, 2:14; 3:28-9; 5:15, 21, 30; 11:36

Apology, acknowledgement of wrongdoing, 9:8, 17, 22, 32; 12:25

Canadian Charter of Rights and Freedoms, amending, 9:10, 32

Canadian Ethnocultural Council position, 5:24-5, 42

Canadian Multicultural Council statement/recommendations,

2:14-5, 17; 4:15-6, 23-9; 6:24-5

Globe and Mail letter, 4:18-20, 26-7, 31; 5:22, 24-5

Citizenship, restoring, 9:9, 22

Committee study, 9:4-34

Compensation, 9:8-20, 28

Community fund, 9:10

Pension supplement, 9:18-9, 28

Public opinion, 9:12-4

Equality Now report recommendation, 9:20

Former government, position, 2:16; 7:17-8; 9:23; 12:25-6

Foundation/memorial, establishing, 7:17

Government position, 2:16-7; 7:8, 11-2, 18; 9:16, 20, 23, 25-6; 10:14; 12:25-6

Consulting all Canadians, other ethnocultural groups, 7:20-1; 9:21, 26-7; 12:26-7

Unilateral action, possibility, 9:7-8, 30-1, 33-4; 12:26

Historical background, personal experiences, etc., 9:4-6, 8-9

Human rights concerns, preventing recurrence, 9:31-2

See also Japanese-Canadian redress—Canadian Charter of Rights and Freedoms—Japanese-Canadian human rights foundation—War Measures Act

Japanese-Canadian human rights foundation, establishing, 9:10-1

Japanese-Canadian National Redress Association of Survivors, consultation, position, 2:17; 9:18-9

Multicultural Council of Saskatchewan position, 10:9, 14-5

Multiculturalism Directorate role, 8:21-2

National Association of Japanese-Canadians

Negotiations, 2:14, 17; 7:8, 11-3, 16; 9:7-8, 16, 20-3, 25-34; 10:9, 14; 12:26-7

Position, 9:4-13, 31-2

Democracy Betrayed: The Case for Redress, 9:7

Studies, educational forums, surveys, 9:11-2, 23-4

See also National Association of Japanese Canadians

Price Waterhouse study, 5:21, 24; 7:8, 10-1, 13, 17; 9:8, 11, 14-5, 28-9

United States situation, relationship, 9:6, 15, 17

War Measures Act, amending, 2:17; 4:16; 7:16, 21; 9:9-10, 22, 32

War Measures Act, convictions under, clearing records, 9:9, 22

See also Committee—Orders of Reference

Javed, Mr. Hamid (Multicultural Council of Saskatchewan)

Multiculturalism, Committee mandate, 10:3-10, 12-21, 24-7

Jelinek, Hon. Otto (PC—Halton; Minister of State (Fitness and

Amateur Sport) and Minister of State (Multiculturalism))

Advertising, government, ethnic media, 12:9, 13, 21-3

Arts and culture

Cultural sovereignty, 2:7

Culture and folk arts national conference, 12:7, 21

Government agencies, 12:7

Broadcasting, ethnic

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission policy, 2:5, 10-1

Canadian content, seven percent level, 2:11

National committee, establishing, 12:7

Canada Council, multicultural arts and culture, 12:7

Jelinek, Hon. Otto—Cont.

- Canadian Charter of Rights and Freedoms, Court Challenges Program, 2:5
- Canadian Charter of Rights and Freedoms, Sections 15 and 27, 2:11; 7:8
- Canadian Ethnic Studies Program, expenditures, 12:19-20
- Canadian Heritage Festival, 12:7-8
- Canadian Jobs Strategy, visible minorities, 2:5
- Centre international de documentation et d'information haïtiennes, caraïbiennes et afro-canadiennes, 12:8-9
- Committee, 2:6
 - Canadian Ethnocultural Council, 2:13
 - Jelinek, references, 7:4-5
 - Role, 2:6, 11-3; 7:4, 16
- Economic development, 2:6, 9; 12:6-7, 14
 - Minority youth, 2:9
 - Small business, 12:37
 - Tourism, 7:9; 12:6
 - Trade, 2:10, 25-6
- Education, 12:8, 15, 20
 - Ethnic studies chairs, 2:23
 - Federal government role, 12:15
 - Federal-provincial conference, 7:7, 22; 12:15
 - Government funding, 2:10
 - Heritage languages, 7:22; 12:7, 28-9
 - Home-school-community liaison projects, 12:8
 - Official languages policy, 2:10
 - Organization for Economic Co-operation and Development seminar, 12:6
 - Teaching materials, 12:8, 15
- Employment/unemployment, 2:25
 - Youth, 2:6, 27-8
- Equal opportunity, 2:5-9; 12:4-5, 14
- Equality Now* report, 2:8-9, 12, 18; 7:7; 12:5, 10
- Expo '86, Cultural Heritage Festival, 7:9
- External relations, 2:7, 25
- Federal-provincial conference on multiculturalism, 7:9; 12:5, 8
- Government expenditures, restraint program, 12:5, 11, 17
- Heritage languages, Official Languages Commissioner, report, 7:8-9
- Housing, 2:25
- Human rights, International Human Rights Day, 7:7
- Human Rights Standing Committee, establishment, 7:8
- Immigrant women, 2:9-10, 30-1; 7:9; 12:8
- Immigrants/immigration, 2:8
 - Aging population, 2:6
 - Mental health joint task force, 7:9; 12:6, 13
- Japanese-Canadian redress
 - Apology, acknowledgement of wrongdoing, 12:25
 - Canadian Multicultural Council statement, 2:17
 - Former government, position, 2:16; 7:17-8; 12:25-6
 - Foundation/memorial, 7:17
 - Government position, 2:16; 7:8, 11-3, 18, 20-1; 12:25-7
 - Japanese-Canadian National Redress Association of Survivors, 2:17
 - National Association of Japanese-Canadians, 2:17; 7:8, 11-3, 16; 12:26-7
 - Price Waterhouse study, 7:8, 10-1, 13, 17
 - War Measures Act, 2:17; 7:16, 21
- Jelinek, references, 7:10
- Media, advertising, 7:23
- Mulroney, Hon. Brian, 2:13
- Multiculturalism
 - Committee mandate, 2:4-13, 16-23, 25-32; 7:4-26; 12:4-37
 - Cultural retention and development, 12:19-20
 - Government policy/priorities/initiatives, 2:4-10; 12:4-9, 13, 23
 - International activities, initiatives, 12:6
 - Ministry, 2:5

Jelinek, Hon. Otto—Cont.

- Multiculturalism—Cont.
 - Politicization, 12:19
 - Regional emphasis, 12:5, 16
 - Writers, 12:7
- Multiculturalism business centre, 12:7, 14, 20-1, 24, 37
- "Multiculturalism Means Business" conference, 2:26; 7:5-6, 24-5; 12:5-6, 11, 20-1, 24
- Multiculturalism, Minister of State's Office
 - Advocacy and lobbying role, 12:9, 11-2, 23
 - Budget, person years, etc., 2:22; 7:14-6; 12:4-5, 9-13, 16-9
 - Complaints, 2:27
 - Cross-Cultural Development and Race Relations Directorate, 2:8, 18-9, 31
 - Estimates, 12:10
 - Ethnocultural composition, 7:14-5
 - Expenditures, grants, 7:7-8, 15-6, 18-22, 25-6; 12:5, 16
 - Heritage languages, service in, 2:29
 - Multiculturalism Directorate, 12:16
 - Multiculturalism in Canada* brochure, 7:8
 - Programs, 12:17-9, 31-2
 - Role, 2:4, 27
 - Staff, 12:34-6
 - Storefront offices, 2:13, 19-20, 22-3, 29; 12:5, 25, 28-9
- Order in Council appointments, ethnocultural minorities, 7:6, 14, 21
- Police, multiculturalism/race relations policies, 12:6, 8, 29-30, 36
- Procedure, Ministers, availability to Committee, 2:32
- Public Service, minorities, 7:7
- Race relations
 - Federation of Canadian Municipalities role, 12:5, 8
 - International Day for the Elimination of Racial Discrimination, 7:7
 - Jelinek, Minister of State (Multiculturalism), personal recollections, 7:23
 - Municipal committees, 7:7
 - Policy, strengthening, 12:8
 - United Nations Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination, 12:6
- References, 6:34
 - Appearance before Committee, 11:3
 - Consultation/co-operation, 5:26, 29-30; 7:10
 - Canadian Ethnocultural Council telegram, 5:26
 - See also Committee; *Equality Now* report—Progress report; Government expenditures; Multiculturalism, Minister of State's Office—Expenditures; Order in Council appointments; Race relations
 - Visible minorities, economic development, 2:9
 - Visible minorities, women, 2:10; 12:8

Job creation programs *see* Canadian Jobs Strategy**Johnstone, Dr. Tony, 6:27****Jonsson, Mr. Jön Orn** (Multicultural Council of Saskatchewan)

Multiculturalism, Committee mandate, 10:3, 5-6, 11, 21-5, 27

Jourdenais, Mr. Fernand (PC—La Prairie)

Multiculturalism, Committee mandate, 2:29-31
 Procedure, organization meeting, 1:15
 Procedure, quorum, M., 1:15

Judiciary, appointments, ethnic diversity reflecting, 5:17**Justice Department** *see* Religion**Kouconsavath, Dr. Ratana** (National Action Committee on the Status of Women)

Multiculturalism, Committee mandate, 10:3, 30-2, 34, 36-7, 39, 41-3

- Krawchenko, Dr.** (Ukrainian Community Development Committee, Prairie region)
Multiculturalism, Committee mandate, 6:5, 32-49
- Labour legislation** *see* Canada Labour Code
- Language training** *see* Education—Official languages policy;
Immigrant women; Immigrants/immigration
- Languages** *see* Heritage languages; Official languages
- Law Reform Commission**, appointments, ethnic diversity reflecting, 5:17
- Legislation** *see* Canadian Charter of Rights and Freedoms; Equal opportunity; Multiculturalism
- Leigh, Mr. Michael** (Canadian Multicultural Council)
Multiculturalism, Committee mandate, 4:6
- Lesick, Mr. William G.** (PC—Edmonton East; Vice-Chairman)
Election as Vice-Chairman, 7:3
Japanese-Canadian redress, Committee study, 9:4-34
Multiculturalism, Committee mandate, 3:19-20; 5:32-3, 35-7, 45-7; 7:20-1; 12:12-5, 28-31; 13:34-6
Procedure
Election of Vice-Chairman, M., 5:6
Orders of Reference, 5:32
Organization meeting, 5:6-7, 10
Quorum, M. (Della Noce), 5:7
Staff, M., 5:7
- Lewycky, Mr. Laverne** (Center for Research and Ethnic Minorities)
Nielsen Task Force on Program Review, *Culture and Communications*, study team report, 11:3, 23-36
- Liaison Committee** *see* Procedure—Budget
- Liberal Party** *see* Multiculturalism—Ministry
- Libraries** *see* Public archives
- Library of Parliament**, book purchases, 5:20
- Lieutenant Governor** *see* Ontario
- Lobbying** *see* Multiculturalism, Minister of State's Office—Advocacy and lobbying role
- Lopez, Mr. Ricardo** (PC—Châteauguay)
Multiculturalism, Committee mandate, 10:12-4
- Lord's Day Act**, *Equality Now* report recommendation/Supreme Court decision, 8:8
- Lotteries** *see* Multiculturalism—Saskatchewan
- Ma, Dr. Lillian** (Canadian Ethnocultural Council)
Multiculturalism, Committee mandate, 5:4, 12-21, 24-7, 29-30, 33-4, 36-7, 39-40, 42-5, 47
- MacDonald, Hon. Flora** *see* Multiculturalism, Minister of State's Office—Complaints
- Mainstreaming** *see* Multiculturalism
- Manitoba** *see* Multiculturalism
- Marchi, Mr. Sergio** (L—York West)
Advertising, government, ethnic media, 13:32
Broadcasting, ethnic, 3:16; 10:24; 13:31-3
Canada Council, funding cut-backs, 5:25
Canadian Broadcasting Corporation, programming, 3:16; 10:24-5
Canadian Ethnocultural Council, 4:21
- Marchi, Mr. Sergio—Cont.**
Canadian Jobs Strategy, length of unemployment requirement, 10:33-5
Canadian Multicultural Council, 4:20-1, 29-30; 10:23-4
Census, media advertising, 5:40
Committee, briefs, 5:21
Committee, Ontario Multicultural Association, 3:16
Employment Equity Act (Bill C-62), references, 5:39
Equality Now report, 2:15; 8:7-12, 17-21
Government expenditures, restraint program, 5:25
Immigrants/immigration
Citizenship application fees, 5:40
Education, foreign degrees, 3:16; 10:32-3
Quota, 10:32
Refugees, 10:10, 32, 43-4
Settlement, integration, 10:43-5
Visa fees, 5:40
Japanese-Canadian redress, 2:14-5; 4:18-20, 28-9; 5:21-2, 24; 6:24-5; 7:10-3; 10:9; 12:25-7
Committee study, 9:13-6, 25-7, 33
Multicultural Council of Saskatchewan, 10:23
Multiculturalism
Committee mandate, 2:13-6, 19, 31; 3:16, 28-9; 4:18-21, 28-30; 5:21-6, 32, 37, 39-40, 43, 47; 6:22-5; 7:10-3, 18, 23-4; 10:9-11, 23-5, 27, 32-5, 43-6; 12:9-12, 23-7; 13:31-3
Cultural integration vs cultural retention, 11:8-11, 21
Legislation, 5:26
Ministry, establishing, 2:15; 3:16; 6:22; 8:20-1
Multicultural Council of Saskatchewan brief, 10:27
Nielsen Task Force on Program Review recommendations, 11:28-30
Multiculturalism business centre, 12:23-4
"Multiculturalism Means Business" conference, 7:23-4; 11:29-30
Multiculturalism, Minister of State's Office
Budget, 12:9-12
Cross-Cultural Development and Race Relations Directorate, 2:15
Estimates, 10:44-6; 12:9
Expenditures, grants, 6:23-4; 7:23-4; 8:9, 11-2; 10:10-1; 11:11, 29-30
Ministers, 4:30
Multiculturalism Directorate, 6:22-3
Storefront offices, 2:16, 19; 3:16; 8:19-20; 12:25
Nielsen Task Force on Program Review, *Culture and Communications*, study team report, 11:8-11, 21, 28-31
Order in Council appointments, ethnocultural minorities, 2:15-6
Procedure
Briefs, 5:21
Ms., 5:47; 10:27
Election of Vice-Chairman, 1:7-8
M. (Daubney), 1:12
Estimates, 10:44-6
Information, 2:14; 5:26
Meetings, 5:11
Ministers, 5:10
M., 5:11
Orders of Reference, 5:22-4, 32
Organization meeting, 4:9; 5:6-7, 10-1
Printing, M. (Daubney), 1:13
Questioning of witnesses, 2:31; 4:9
Quorum, M. (Daubney), amdt. (McCurdy), 1:16-7
Staff, M., 10:43-5
Witnesses, 8:7
M., 5:7
Public Service, citizenship requirement, 10:31
Public Service, official languages policy, 5:39

McCreath, Mr. P. (Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education)
Multiculturalism, Committee mandate, 6:5, 7-31

McCurdy, Mr. Howard (NDP—Windsor—Walkerville)
Multiculturalism, Committee mandate, 5:23, 30-3, 41-2

Procedure

Election of Vice-Chairman, 1:7-11

M., 1:11

Orders of Reference, 5:23, 30-3

Organization meeting, 1:7-18; 5:7

Printing, M. (Della Noce), 5:7

Quorum, M. (Daubney), *amdt.*, 1:16-7

Staff, M. (Lesick), 5:7

McLeod, Dr. Keith (Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education)

Multiculturalism, Committee mandate, 3:3-20, 22-9

McNaughton, Christine E. (Multilingual Television Network)

Multiculturalism, Committee mandate, 13:8

Media, 10:7-8

Access, 4:14

Advertising, 7:23

Heritage languages, 5:44-5

See also Canadian Armed Forces; Census

Competition, United States, 5:16

Equality Now report recommendations, 8:18-9

Foreign correspondents, 13:20

Official languages, promotion, 5:37

See also Broadcasting, ethnic; Ethnic press; Newspapers

Melosky, Dr. L. (Canadian Multicultural Council)

Multiculturalism, Committee mandate, 4:6, 11-35

Mental health joint task force *see* Immigrants/immigration

Minorities *see* Public Service; Visible minorities

Minority youth *see* Economic development;

Employment/unemployment—Youth

Miki, Mr. Arthur (National Association of Japanese Canadians)

Japanese-Canadian redress, Committee study, 9:3-34

References, background, 9:4

Mitges, Mr. Gus (PC—Grey—Simcoe; Chairman)

Election as Chairman, 1:7; 4:8

Equality Now report, progress report, 8:12-3, 16-9

Multiculturalism, Committee mandate, 5:38-9, 47; 6:20-1; 12:21-3, 36-7

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, membership, 1:12-3; 5:6

M. (Daubney), 1:13

Election of Vice-Chairman, 1:7-11

Agenda and Procedure subcommittee referral, 1:8-11

M. (Daubney), 1:12

Estimates, consideration, 10:46

Meetings

Extending, 5:37; 9:25

Scheduling, 5:11-2

Ministers, availability to Committee, 5:10-1

Orders of Reference, determining, 5:22-4

Organization meeting, 1:7-14, 16-8; 4:8-10; 5:6-12

Printing, minutes and evidence, 1:13

Questioning of witnesses

Official Opposition critic, time allotment, 2:31

Rotation by party, 2:4

Time limit, 2:16; 4:9

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, 1:13

Mitges, Mr. Gus—Cont.

Procedure—*Cont.*

Quorum, meeting and receiving/printing evidence...—*Cont.*

M. (Daubney), 1:13-4, 16-7

Amdt. (McCurdy), 1:16-7

Providing three members present, 5:6-7

Staff researchers

Engaging, 5:7

Introductions, 2:13

Position paper, preparing, M. (Marchi), 10:45

Translation services, availability, 6:31

Witnesses, statements/questioning, time allotment, 8:7

Montreal, Que. *see* Multiculturalism, Minister of State's Office—Cross-Cultural Development and Race Relations Directorate

Mountjoy, Mr. Terry (Multicultural Council of Saskatchewan)

Multiculturalism, Committee mandate, 10:3, 12, 19-20, 22-3, 25-6

Mulroney, Hon. Brian, 2:13

See also "Multiculturalism Means Business" conference

Multicultural Council of Saskatchewan, 10:4, 21-3, 25

See also Japanese-Canadian redress; Multiculturalism; Witnesses

Multicultural Health Coalition *see* Health care

Multicultural Institute for Business Management *see*

Multiculturalism, Minister of State's Office—Storefront offices

Multiculturalism

Advisor *see* Prime Minister's Office

Benefits, 11:16-7; 13:14-5

Canadian Ethnocultural Council recommendations, 8:17

See also Multiculturalism—Ministry

Commissioner, position, establishing, 5:12-4

Committee mandate, 2:4-32; 3:4-30; 4:10-35; 5:12-48; 6:7-49;

7:4-26; 10:4-47; 12:4-37; 13:10-38

See also Orders of Reference; Reports to House

Communication, importance, 12:14-5

Cultural integration vs cultural retention, developing country visible

minority immigrants factor, shifting funding, Nielsen Task

Force on Program Review recommendations, 11:7-22, 25-8,

31-2, 34-5

Cultural retention and development, 6:20, 32, 34-5, 40, 43; 12:19-20

Defining, 3:6; 4:12-3; 6:9, 11-2; 10:20-2

Demographic profiles, implications, etc., 2:6, 23-4, 30; 4:14; 13:23

Atlantic provinces, 6:12

Equality Now report, relationship, 11:23-4, 30

See also Multiculturalism—Ministry

Government policy/priorities/initiatives, 2:4-10, 30; 3:21-3; 5:13-5;

6:9-22, 41-2; 12:4-9

Business emphasis, excessive, 6:38-9

See also Multiculturalism, Minister of State's

Office—Expenditures

Evolution since 1971, 6:21-2, 28, 32, 42-3, 49; 11:23-4; 13:11-2, 22

Federal government leadership role, 13:22

Reform, support for, 11:6

Responsibility of all departments, 12:6, 12-3, 23

Review, organizations consulted, recommendations, Committee access, 8:22

Institutionalization, providing structural support, 11:25-6, 34-5

International activities, initiatives, 12:6

Legislation, introducing, 5:12-3, 26-7; 6:11, 43, 48; 13:21

Mainstreaming, 6:25-30; 8:4; 11:9, 25, 30

Manitoba, small business minister role, 11:29

Ministry, establishing, white paper, etc., 2:5, 15, 18, 22; 3:7, 16, 18;

4:17, 22, 31-2; 5:12-4; 6:22-3, 27, 46-9; 13:21

Multiculturalism—Cont.

- Ministry, establishing, white paper, etc.—*Cont.*
 - Citizenship sector jurisdiction, Canadian Ethnocultural Council recommendations, 5:38-9
 - Equality Now* report recommendation, 8:20-1
 - "Ghetto-ization" argument rebuffed, Liberal Party policy, etc., 5:13, 33-4
- Multicultural Council of Saskatchewan brief, 10:4-9, 14
 - Presenting copies to other committees, 10:3, 27
- Municipalities, role, Federation of Canadian Municipalities conference, etc., 11:26
- Nationalism, Anglo-Canadian, relationship, 11:17-8, 35
- Nationalism, tension, 6:28
- New Brunswick, policy, 13:10-1
- Nielsen Task Force on Program Review recommendations, 11:24-36
 - See also* Multiculturalism—Cultural integration vs cultural retention—Research
- Politicization, 12:19
- Programs *see* Multiculturalism, Minister of State's Office
- Provinces, support, funding, 11:26
- Regional emphasis, 12:5, 16
- Research, Nielsen Task Force on Program Review recommendations, 11:27-9, 35-6
- Research, Social Sciences and Humanities Research Council role, 11:27, 35-6
- Saskatchewan, lottery funding, 10:22-3
- White paper *see* Committee—Information, providing; Multiculturalism—Ministry
- Writers, government support, 11:13, 17, 26, 30-1; 12:7

Multiculturalism journal, 3:14-5**Multiculturalism business centre**, establishing, costs, etc., 12:7, 14, 20-1, 23-4, 36-7**Multiculturalism in Canada brochure** *see* Multiculturalism, Minister of State's Office

- "Multiculturalism Means Business" conference, Toronto, Ont., 5:29-30; 6:38 ; 7:5-6, 23-4; 11:29-30; 12:5-6; 13:15-6
 - Cost, 7:25; 12:20-1
 - Mulroney quotation, 7:5-6
 - Recommendations, implementing, 12:11
 - See also* Committee—Conferences; Multiculturalism, Minister of State's Office—Expenditures, Business emphasis

Multiculturalism, Minister of State's Office

- Advocacy and lobbying role, 12:9, 11-3, 23; 13:21
- Budget, person years, etc., 2:20, 22; 6:13, 44; 7:14-6
 - Cut-back, government restraint program, 12:4-5, 9-13, 16-9
 - See also* Multiculturalism, Minister of State's Office—Expenditures
- Canadian Studies Program, Nielsen Task Force on Program Review abolishing, 6:16-7, 30-1, 34-5
- Complaints, handling, Flora MacDonald advisory committee, 2:27
- Cross-Cultural Development and Race Relations Directorate, 2:8, 15, 18-9
 - Montreal, Que. office, establishing, 2:31
- Estimates, Committee consideration, lack, 10:44-7; 12:9-10, 16
- Ethnocultural composition, 7:14-5
- Expenditures, grants, scrutinizing, etc., 6:17-8, 20, 23-4; 7:7-8, 15-6, 18-9, 21-6; 11:36
 - Abuses, Nielsen Task Force on Program Review recommendations, 11:10-1, 22
 - Applications, backlog, 5:21; 10:12
 - Benefits to society, 10:26
 - Breakdown by program, 12:17-8, 31-3

Multiculturalism, Minister of State's Office—Cont.

- Expenditures, grants, scrutinizing, etc.—*Cont.*
 - Business emphasis, "Multiculturalism Means Business" Conference, etc., 10:10-2; 11:29-30
 - Core funding proposals, 6:39-40, 43; 10:26
 - Equality Now* report recommendations, etc., 8:9-11
 - Jelinek, Minister of State (Multiculturalism), statement, 6:34, 38
 - "Matching" grants, 6:18-9, 30-1
 - Nielsen Task Force on Program Review, recommendations, 6:32, 34-5; 8:11-2
 - Committee study, 8:12
 - See also* Multiculturalism—Cultural integration vs cultural retention
 - Omnibus application form proposal, 10:25-6
 - Plans, 12:16
 - Project assessment process, 11:32
 - Regional offices dispersing, 12:5, 16
 - Total, *per capita*, 11:25
 - See also* Multiculturalism, Minister of State's Office—Budget
- Heritage languages, service in, 2:28-9
- Ministers
 - Number in recent years, 4:16, 30
 - See also* Jelinek—References
- Multiculturalism Directorate
 - Community development, funding, 4:15
 - Dismantling, Canadian Multicultural Council paper, etc., 6:22-3, 26-7
 - Economics section, establishing, 13:22
 - Function, person years, etc., 3:5-6, 10, 16-7, 19-20
 - Policy and priorities, 4:16
 - Status, promotion from directorate to sector, 8:21; 11:34; 12:16
 - See also* Immigrants/immigration—Mental health joint task force; Japanese-Canadian redress
- Multiculturalism in Canada brochure*, 7:8
- Nielsen Task Force on Program Review recommendations *see* Multiculturalism, Minister of State's Office—Canadian Studies Program—Expenditures
- Programs, simplifying from seven to three, 12:17-9, 31-2
- Role, 2:4, 27
- Staff, breakdown, etc., 12:34-6
- Storefront offices, establishing, 2:13, 16, 19-20, 22, 29; 3:16; 7:9
 - Ethnocultural local advisory committees, proposal, 2:24
 - Multicultural Institute for Business Management/Touche Ross study, 2:22-3
 - Toronto, Ont., pilot project, 8:19-20; 12:5, 25, 28-9
 - See also* Committee—Information, providing

Multiculturalism Standing Committee *see* Committee**Multilingual Television Network** *see* Broadcasting, ethnic; Witnesses**Municipalities** *see* Federation of Canadian Municipalities; Multiculturalism; Race relations**Murta, Hon. Jack**, references, 5:26**National Action Committee on the Status of Women**

- Organization, structure, representation, 10:28
- Visible and ethnic minorities, representation, 5:19
- Visible minority and immigrant women's committee, 10:28
- See also* Witnesses

National Association of Japanese Canadians

- Background, history, 9:5-6
- Government funding, 9:17, 20, 24-5, 32-3
- Organization, structure, representation, 9:6-7, 17-9, 25
- See also* Japanese-Canadian redress; Witnesses

National Health and Welfare Department *see*

- Immigrants/immigration—Mental health joint task force

Nationalism *see* Multiculturalism

Native people *see* Broadcasting, ethnic—Multilingual Television Network; Education

Nazi war criminals *see* War criminals

New Brunswick *see* Multiculturalism

Newspapers *see* Ethnic press; *Free Press*; *Globe and Mail*

NGOs *see* Non-governmental organizations

Nielsen Task Force on Program Review

Culture and Communications, study team report, 11:4-36

Consensus, not unanimity, 11:5, 7, 22

Consultation, 11:6, 31

Study process, terms of reference, team members, etc., 11:4-8, 26-7, 32-4

Recommendations, 5:12-3, 21; 6:19, 23-4, 36

See also Education; Multiculturalism; Multiculturalism, Minister of State's Office; Non-governmental organizations; Social science research; Witnesses

Nöel, Mr. Jacques (Secretary of State Department)
Multiculturalism, Committee mandate, 12:3, 10, 17

Non-governmental organizations

Government support, Nielsen Task Force on Program Review recommendations, 11:13

Role, expertise, etc., 3:5-6

See also Official languages

Obata, Mr. Roger (National Association of Japanese Canadians)
Japanese-Canadian redress, Committee study, 9:3, 24

Occupational safety and health, standards, publicizing, heritage languages, 5:19

OECD *see* Organization for Economic Co-operation and Development

Official languages, 6:33

Affirmative action context, 5:42-3

Language training *see* Education—Official languages policy;
Immigrant women; Immigrants/immigration

Non-governmental organizations, 3:6-7, 24-5

Policy, 2:7; 6:10; 11:17

Institutionalization, structural support, 11:25, 34-5

See also Education; Public Service

See also Heritage languages; Media;

Official Languages Act, 5:14

Official Languages Commissioner *see* Heritage languages

Ontario

Alexander, Hon. Lincoln, appointment as Lieutenant Governor, 6:27
See also Education—Heritage languages

Ontario Multicultural Association *see* Committee

Ostrom, Mr. John (PC—Willowdale)

Multiculturalism, Committee mandate, 3:21-3, 27; 4:27-8, 34-5

Nielsen Task Force on Program Review, *Culture and Communications*, study team report, 11:19-20, 31-3

Procedure, witnesses, M., 3:27

Order in Council appointments

Ethnocultural minorities, 2:5, 15, 24, 26; 7:14, 21; 10:35; 13:11, 21-2
Canadian Ethnocultural Council recommendations, 2:16; 5:15, 28
Jelinek, Minister of State (Multiculturalism), comments, 7:6, 14, 21

Women, 10:35

Orders of Reference

Committee

Mandate, 1:3

Membership, 1:3; 4:3; 5:3

Staff, researchers, travel, 4:3

Organization for Economic Co-operation and Development *see* Education

Organization meeting *see* Procedure

Organizations appearing *see* Witnesses

Outreach programs *see* Human rights commissions

Parliament *see* Canadian Human Rights Commission

Parliamentary Secretary

Appointment, 13:10

Role, 5:12, 14, 28

Participation of Visible Minorities in Canadian Society Special Committee (2nd Sess., 32nd Parl.), 11:23, 34-5
See also *Equality Now* report

Passaris, Mr. Constantine (University of New Brunswick, Department of Economics)
Multiculturalism, Committee mandate, 13:8, 10-22
References, Economic Council of Canada appointment, 13:20

Pennock, Mr. Bob (PC—Etobicoke North)
Multiculturalism, Committee mandate, 2:20; 3:26-7
Procedure, election of Chairman, M., 4:8
Procedure, organization meeting, 4:8

Pensions *see* Japanese-Canadian redress—Compensation

Pépin, Mrs. Lucie (L—Outremont)
Multiculturalism, Committee mandate, 3:18-9

Petrie, Mr. Bruce (Statistics Canada)
Multiculturalism, Committee mandate, 4:6

Police, multiculturalism/race relations policies
Equality Now report recommendations, 8:9, 18-9
Government assistance, support, 12:8, 29-30, 36
International symposia, 12:6, 8, 29-31

Prayers *see* House of Commons

Press *see* Ethnic press; Media; Newspapers

Price Waterhouse study *see* Japanese-Canadian redress

Prime Minister's Office, multiculturalism advisor, 5:12-5, 28-9

Private sector *see* *Equality Now* report—Progress report; Social science research

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, membership, 1:12-3; 5:6
M. (Daubney), 1:13, agreed to, 4

M. (Daubney), 4:8, agreed to, 5

See also Procedure—Election of Vice-Chairman

Briefs

Distribution, both official languages, 5:27

Forwarding to Minister, 5:21

M. (Marchi), 5:47-8, agreed to, 5

Forwarding to other committees, M. (Marchi), 10:27, agreed to, 3

Budget

Agreed to, 6:4

M. (Witer), agreed to, 7:3

Revised, presentation to Liaison Committee, M. (E. Epp), agreed to, 9:3

Procedure—Cont.

- Conferences, expenses, paying, Members and researcher
 - Ms. (Marchi), agreed to, 6:3
 - M. (Attewell), agreed to, 6:3-4
- Election of Chairman
 - M. (Daubney), 1:7, agreed to, 4
 - M. (Pennock), 4:8, agreed to, 5
 - M. (Della Noce), 5:6, agreed to, 4
- Election of Vice-Chairman, 1:7-11
 - Agenda and procedure subcommittee referral, 1:8-11
 - M. (McCurdy), 1:11, negated on recorded division, 4
 - M. (Daubney), 1:11-2, agreed to, 4
 - M. (Daubney), 4:8, agreed to, 5
 - M. (Lesick), 5:6, agreed to, 4
 - M. (Witer), agreed to, 7:3
- Estimates, consideration, lack, 10:44-7
- Hospitality, business lunch with witnesses, 13:8
 - M. (Marchi), agreed to, 13:8
- In camera* meetings, 1:5; 2:3; 4:6; 6:3-5; 7:3; 9:3; 11:3; 13:8-9
 - Scheduling, 4:5
- Information, providing, 1:5-6, agreed to; 2:14; 5:26, 35
 - M. (Marchi), agreed to, 6:4
- Meetings
 - Extending, 9:25
 - M. (Witer), 5:37, agreed to, 8
 - Scheduling, 1:5, agreed to; 3:30; 4:5; 5:11
 - In event of prorogation, 5:11-2
- Ministers
 - Appearance before Committee, 2:32
 - Inviting, 1:5, agreed to; 2:3, agreed to
 - Availability to Committee, 2:32; 5:10-1
 - M. (Marchi), 5:11, agreed to, 5
- Orders of Reference, determining, 5:22-4, 30-3
- Organization meeting, 1:7-18; 4:8-10; 5:6-12
- Printing, minutes and evidence
 - M. (Scowen), 1:13, agreed to, 4
 - M. (Lesick), 4:9, agreed to, 5
 - M. (Della Noce), 5:7, agreed to, 4
- Prorogation *see* Procedure—Meetings, Scheduling
- Questioning of witnesses
 - Members, cross-examining, 4:32-3
 - Official Opposition critic, time allotment, 2:31
 - Rotation by party, 2:4
 - Time limit, 2:16; 3:4; 4:9-10; 5:7, agreed to, 5
 - M. (Marchi), 4:10, agreed to, 5
 - See also* Procedure—Witnesses
- Quorum, 1:17-8
 - Meeting and receiving/printing evidence without
 - M. (Daubney) 1:13-7, agreed to on recorded division, 4
 - Amdt. (McCurdy), 1:16-7, negated on recorded division, 4
 - M. (Attewell), 4:8, agreed to, 5
 - Providing three Members present, including government and opposition Members, 5:6-7
 - M. (Della Noce), 5:7, agreed to, 4
- Reports to House, first, M. (Attewell), agreed to, 4:6
- Reports to House, third, tabling, sending copies to ethnic organizations, M. (Marchi), agreed to, 13:9
- Staff
 - Additional, curricula vitae, circulating, 1:6, agreed to
 - Additional, hiring, 1:6, agreed to
 - Clerk, introductions, 3:29
 - Consultants, retaining, M. (Lesick), agreed to, 13:8
- Researchers
 - Engaging, 1:17-8
 - M. (Daubney), 1:18, agreed to, 4
 - M. (Lesick), 5:7, agreed to, 5
 - M. (Della Noce), agreed to, 6:4

Procedure—Cont.

- Staff—Cont.
 - Researchers—Cont.
 - Introductions, 2:13; 3:29
 - Position paper, preparing, M. (Marchi), 10:43-5, agreed to, 3
 - Travel, M. (Attewell), agreed to, 4:6
- Steering committee *see* Procedure—Agenda and procedure subcommittee
- Translation services, availability, 6:31
- Travel, permission, Chairman report to House seeking
 - M. (Della Noce), agreed to, 6:3
 - M. (Marchi), agreed to, 6:3
 - M. (Attewell), agreed to, 6:4
- Votes in House, meeting adjourning, 4:35
- Witnesses
 - Appearance before Committee, 1:5, agreed to
 - Invitation to appear, agreed to, 11:3
 - Expenses, Committee paying
 - M. (Oostrom), 3:27, agreed to, 3
 - M. (Marchi), 5:7, agreed to, 4-5
 - Inviting, 4:6
 - Statements/questioning, time allotment, 8:6-7
 - See also* Procedure—Questioning of witnesses
 - See also* Committee

Provinces

- Attorneys General *see* Hate literature
- See also* Equality Now report—Progress report; Multiculturalism

Pryor, Mr. Ed (Statistics Canada)

- Multiculturalism, Committee mandate, 4:6

Public Archives, Ukrainian collections, funding, 6:40**Public Service**

- Citizenship requirement, immigrants, effects, 10:29, 31
- Minorities, affirmative action programs, etc., 7:7; 10:15, 39-40; 13:19
- Official languages policy, immigrants, difficulties, 5:36-7, 39
- Women, affirmative action programs, etc., 10:35-7
- See also* External relations—Staff;

Public Works Department, contracting process, 5:17**Quebec *see* Education—Heritage languages****Race relations, 6:36**

- Expenditures, 12:32-3
- International Day for the Elimination of Racial Discrimination, 7:7
- Federation of Canadian Municipalities, role, symposia, etc, 12:5, 8
- Jelinek, Minister of State (Multiculturalism), personal recollections, 7:23
- Municipal committees, establishing, 7:7
- Policy, strengthening, 12:8
- Racism, eliminating, 8:4-6
- Ukrainian Canadian experience, 6:42-3
- United Nations Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination, Canadian participation, 12:6
- Visible minorities, 6:35, 41
- See also* Employment agencies; Hate literature; Human rights commissions; Immigrants/immigration; Multiculturalism, Minister of State's Office—Cross-Cultural Development and Race Relations Directorate; Police

Ravis, Mr. Don (PC—Saskatoon East)

- Nielsen Task Force on Program Review, *Culture and Communications*, study team report, 11:12-5

Recruitment *see* Canadian Armed Forces

- Redway, Mr. Alan** (PC—York East)
Multiculturalism, Committee mandate, 2:26-7; 4:21-4
Procedure, election of Chairman, M. (Pennock), 4:8
Procedure, organization meeting, 4:8
- Refugees** *see* Immigrants/immigration
- Regional Industrial Expansion Department**, 5:18
- Regionalism** *see* Multiculturalism; Multiculturalism, Minister of State's Office—Expenditures
- Religion**
Equality Rights Subcommittee report, Justice Department accepting, 5:17
See also Air safety regulations; House of Commons
- Reports to House**
First, 4:4
Third, multiculturalism, Committee mandate, 13:3-7
- Research** *see* Multiculturalism; Social science research
- Research councils** *see* Social Sciences and Humanities Research Council
- Rogers Cable Television** *see* Broadcasting, ethnic—Multilingual Television Network
- Royal Canadian Legion**, 5:15
- Royal Commission on Equality in Employment** *see* Abella Commission
- Saskatchewan** *see* Multicultural Council of Saskatchewan; Multiculturalism
- Saskatchewan Human Rights Commission** *see* Education—Native people
- Scott, Mr. Gilbert** (Secretary of State Department)
Equality Now report, progress report, 8:3, 15, 20
Multiculturalism, Committee mandate, 2:3; 12:3
- Secretary of State Department**
Assistant Under-Secretary of State for Multiculturalism, appointment, 13:10
Role, 5:19
See also Committee—Information, providing; Multiculturalism, Minister of State's Office; Witnesses
- Senate**, committees, consultation with organizations, 5:16, 36
- Sheridan, Mr. William** (Library of Parliament)
Multiculturalism, Committee mandate, 10:45-6
- Sikh religion** *see* Air safety regulations
- SIN** *see* Social Insurance Numbers
- Small business** *see* Economic development; Multiculturalism—Manitoba
- Social Insurance Numbers** *see* Immigrants/immigration—Refugees
- Social Science Federation of Canada**, Aid to Scholarly Publication program, 11:30-1
- Social science research**, private sector funding, Nielsen Task Force on Program Review recommendation, 11:26
- Social Sciences and Humanities Research Council** *see* Multiculturalism—Research
- Sood, Ms Praveen** (National Action Committee on the Status of Women)
Multiculturalism, Committee mandate, 10:3, 28-30, 33-6, 39-40, 42
- Soviet Union** *see* War criminals
- Sports** *see* Fitness and amateur sport
- Standing Orders**, provisionally amended Feb. 24/86, Committee, effects, 5:8-10
- Statistics Canada** *see* Witnesses
- Steering committee** *see* Procedure
- Storefront offices** *see* Multiculturalism, Minister of State's Office
- Students** *see* Education
- Sundays** *see* Lord's Day Act
- Supply and Services Department**, government contract data bank, developing, 5:20
- Supreme Court of Canada** *see* Discrimination; Lord's Day Act
- Systemic discrimination** *see* Discrimination
- Task Force on Program Review** *see* Nielsen Task Force on Program Review
- Task forces**
Ethnic minorities involvement, 5:19
See also Immigrants/immigration—Mental health joint task force; Nielsen Task Force on Program Review
- Teachers** *see* Education
- Technology** *see* Export Development Corporation
- Television** *see* Broadcasting, ethnic; Canadian Broadcasting Corporation
- Third languages** *see* Heritage languages
- Third World** *see* Developing countries
- Toronto, Ont.** *see* Broadcasting, ethnic—CFMT-TV; "Multiculturalism Means Business" conference; Multiculturalism, Minister of State's Office—Storefront offices
- Touche Ross** *see* Multiculturalism, Minister of State's Office—Storefront offices
- Tourism**
Minister of State's Office, 5:18
See also Economic development
- Trade** *see* Economic development; External relations; Free trade
- Trade commissioners** *see* External relations
- Training programs** *see* Immigrants/immigration; Language training
- Transport Department** *see* Air safety regulations
- Treasury Board** *see* Employment/unemployment
- Ukrainian Canadians**
Cultural identity, maintaining, 6:32-3, 36-7, 44-8
Organizations, federal government grants, 6:34
See also Education—Heritage languages; Public Archives; Race relations
- Ukrainian Community Development Committee, Prairie region**, 6:38
See also Witnesses
- Ukrainian Studies Chair** *see* Education—Ethnic studies chairs
- Unemployment** *see* Employment/unemployment

United Nations Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination *see* Race relations

United States *see* Broadcasting, ethnic—Multilingual Television Network; Free trade negotiations with United States; Japanese-Canadian redress; Media—Competition

University of New Brunswick, Department of Economics *see* Witnesses

University of Toronto *see* Education—Ethnic studies chairs

Vancouver, B.C. *see* Education—Federal-provincial conference

Veterans Affairs Department, role, 5:15

Visas *see* Immigrants/immigration

Visible minorities

Abella Commission recommendations, 2:5

Economic development, 2:9

Women, 2:10; 12:8

See also Canadian Jobs Strategy;

Employment/unemployment—Youth;

Multiculturalism—Cultural integration vs cultural retention;

National Action Committee on the Status of Women;

Participation of Visible Minorities in Canadian Society Special Committee; Race relations

Voluntary organizations *see* Non-governmental organizations

Voucher system *see* Education—Alternatives

War criminals (World War II, holocaust), Canadian residents, prosecuting, Deschênes Commission obtaining evidence from Soviet Union, etc., 10:14-5

War Measures Act *see* Japanese-Canadian redress

Weiner, Mr. Gerry (PC—Dollard; Parliamentary Secretary to Minister of Employment and Immigration)
Multiculturalism, Committee mandate, 2:23-5
Procedure

Election of Vice-Chairman, M. (Daubney), 1:8-11

Organization meeting, 1:8-11, 13, 16

Quorum, M. (Daubney), 1:13

White paper *see* Committee—Information, providing;
Multiculturalism—Ministry

Witer, Mr. Andrew (PC—Parkdale—High Park)
Japanese-Canadian redress, Committee study, 9:23-5, 30-4

Witer, Mr. Andrew—Cont.

Multiculturalism, Committee mandate, 4:32-4; 5:22, 32-5, 37, 43-4; 6:25-7, 41-2, 44-5, 47-9; 7:13-5; 10:19-22, 27, 35-7, 44, 46-7

Procedure

Briefs, M. (Marchi), 10:27

Budget, M., 7:3

Election of Vice-Chairman, M., 7:3

Estimates, 10:46-7

Information, 5:35

Meetings, M., 5:37

Members, 4:32-3

Orders of Reference, 5:22, 32

Staff, M. (Marchi), 10:44

Witnesses (organizations)

Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education, 3:3-20, 22-9; 6:5, 7-31

Canadian Ethnocultural Council, 5:4, 12-21, 24-30, 33-47

Canadian Multicultural Council, 4:6, 11-35

Center for Research and Ethnic Minorities, 11:3, 23-36

Multicultural Council of Saskatchewan, 10:3-27

Multilingual Television Network, 13:8, 23-38

National Action Committee on the Status of Women, 10:3, 27-43

National Association of Japanese Canadians, 9:3-34

Nielsen Task Force on Program Review, Culture and Communications Study Team, 11:4-22

Secretary of State Department, 2:3, 23; 7:3, 19-20; 8:3-22; 12:3-37

Statistics Canada, 4:6

Ukrainian Community Development Committee, Prairie region, 6:5, 32-49

University of New Brunswick, Department of Economics, 13:8, 10-22

See also individual witnesses by surname

Women, 3:18

See also Employment/unemployment—Affirmative action programs; Immigrant women; National Action Committee on the Status of Women; Order in Council appointments; Public Service; Visible minorities

World War II *see* War criminals

Writers *see* Multiculturalism

Youth *see* Minority youth; Employment/unemployment

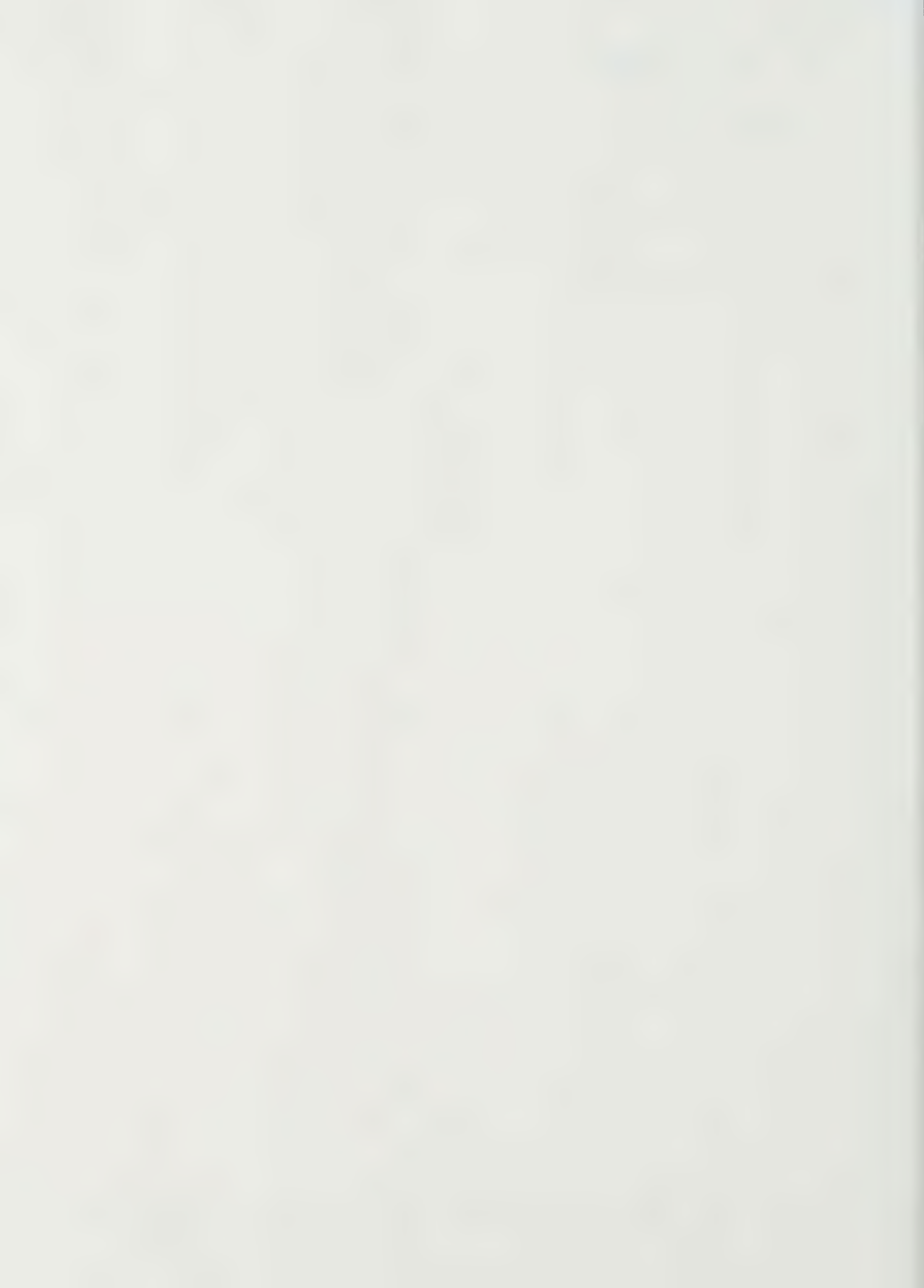
Youth Ministry of State, 5:19

Yugoslavia *see* Education—Organization for Economic Co-operation and Development seminar



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9



JUL 2 1967

